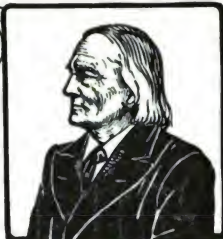


WOLFRAM VON ESCHENBACH

Wolfram (von Eschenbach),
Karl Lachmann, Moriz Haupt





The Karl Weinhold
Library Presented
to the University
of California by
John D. Spreckels
A.D. MDCCCLIII

857w
1854







WOLFRAM VON ESCHENBACH

ZWEITE AUSGABE

VON

KARL LACHMANN



BERLIN

DRUCK UND VERLAG VON GEORG REIMER

1854

DREI FREUNDEN IN GÖTTINGEN

GE. FRIED. BENECKE

JAC. GRIMM

WILH. GRIMM

ZUM GEDÄCHTNISS TREUES MITFORSCHENS

GEWIDMET

V O R R E D E.

Weit früher als ich öffentlich davon zu sprechen gewagt hätte, ist meine ausgabe der eschenbachischen werke von freunden in gutem vertrauen angekündigt worden. inzwischen ist mir an handschriftlichen hilfsmitteln so ziemlich zu theil geworden was ich wünschen konnte: nicht gleich sicher bin ich auch mich selbst in der langen zeit hinlänglich auf ein so schweres und bedeutendes werk vorbereitet zu haben. wenigstens dafs mir die arbeit nicht überall sauber und zierlich genug erscheint mufs ich selbst sagen, und dies werden gewifs beurtheiler die von der sache nichts verstehn ebenfalls finden und mit unpassenden beispielen zeigen: die entschuldigung aber, aus wie schwerem wust ich die beiden grofsen gedichte habe herausarbeiten müssen, leuchtet nur kennern ein; und dafs ich leichter und glücklicher auf eine grundlage gebaut haben würde, die leider fehlt weil sie die schwachen kräfte der deutschen philologie um das jahr 1780 überstieg, auf einen sorgfältigen abdruck der handschrift zu Sanct Gallen. denn da ich nur allmählig von verschiedenen orten her das überlieferte zusammenbringen und es mir schwer zur anschaulichen übersicht ordnen konnte, da obendrein die masse des unnützen mich befeng, wie die zahllosen druckfehler der müllerischen ausgabe und die willkürlichkeiten oder fehler der jüngeren handschriften, so bin ich natürlich oft im zusammenhang des beobachtens gestört und in der sicherheit genauer und reinlicher ausführung beschränkt worden; daher ein nachfolger, da ich ihm den boden geebnet und das geräth zur hand gestellt habe, mit geringer anstrengung und in freier behaglichkeit immer noch viel bedeutendes schaffen kann, wenn es ihm gefällt die arbeit in meinem sinne weiter zu führen. und das, hoff ich, wird er thun, er wird diese werke nicht blofs als denkmähler eines früheren zeitalters der sprache schätzen, und allenfalls durch widerholung einer vorzüglichen handschrift, mit reim-

punkten und mit cursiv gedruckten abkürzungen, entweder eines einzelnen abschreibers tugenden und nachlässigkeit darzustellen sich begnügen, oder patriotischen lesern mit einer alterthümlichen augenweide das herz erfreuen wollen. denn diese gedichte werden ihm nicht etwa verzeihliche wohlgemeinte versuche eines unschuldigen kunstlosen dranges scheinen, sondern die edelste reichste blüte einer bewusten und zum klassischen ausgebildeten poesie, die eben so wenig nur für ein schwaches vorspiel der heutigen gelten kann, als etwa das deutsche reich für einen geringen anfang zum deutschen bunde. mir hat wenigstens immer dieses ziel meiner aufgabe vorgeschwebt, dafs einer der grössten dichter in seiner ganzen herrlichkeit meinen zeitgenossen möglichst bestimmt und anschaulich dargestellt werden sollte, so dafs sich zugleich erkennen liefse wie der höchste dichter seiner zeit in derselben und in ihrer poesie gestanden, und wie er ihr habe gefallen müssen, oder, kann man auch sagen, dafs uns möglich gemacht werden sollte Eschenbachs gedichte so zu lesen wie sie ein guter vorleser in der gebildetsten gesellschaft des dreizehnten jahrhunderts aus der besten handschrift vorgetragen hätte. die erforschung des für jene zeit allgemein gültigen, die beobachtung der eigenthümlichkeiten Eschenbachs, endlich die sorge für die bequemlichkeit und das bedürfnis eines heutigen lesers, dies alles muste mir gleich wichtig und in jedem augenblicke der gegenstand meiner aufmerksamkeit sein.

Also zuerst war die echte lesart aus den quellen zu holen: es wird nachher bei den einzelnen werken gesagt werden, wie viel mir jede handschrift gegolten hat. das kleine kritische vergnügen, geringfügige fehler sonst guter abschriften selbst zu berichtigen, durfte ich dem leser nicht gönnen, ob ich ihm gleich im Parzival, wie sich noch zeigen wird, in einem falle die wahl freigestellt habe. aber wiewohl alle irgend bedeutenden quellen der überlieferung mir zu gebote standen, und was man vielleicht noch von handschriften finden wird, die gebrauchten an alter und werth nicht so leicht übertreffen kann, dennoch wird unmöglich, bei werken von denen es niemahls autographa gegeben hat, die überlieferung vollkommen genügen: daher ist häufig, was der sinn oder der versbau oder des dichters art unwidersprechlich forderte, aus schlechteren handschriften oder nach meiner vermuthung gesetzt worden; manches wort das verwerflich schien, aber von allen oder von den besten handschriften geschützt ward, eingeklammert: minder sichere besserungen stehn unter dem texte, theils mit dem zeichen einer geringeren handschrift, theils, wenn es meine vermuthung ist, frageweise, theils mit dem namen meines freundes Wilhelm Wackernagel, dem ich für manche schöne verbesserung und für viel willkommne erinnerungen verpflichtet bin. ausserdem dafs so die anmerkungen der ursprünglichen rede des dichters noch näher zu kommen streben und gelehrte forscher zur weitem berichtigung (denn es bleibt noch genug nachzuglätten) anreizen sollen,

sind sie zugleich bestimmt das verhältniß der überlieferung zu der möglichst hergestellten echten form, oder die geschichte des textes, wenigstens im allgemeinen und den hauptpunkten nach darzustellen. auch was in ihnen von der schreibweise der handschriften angegeben ist, wird den kundigen zeigen, dafs wenn ich die sprachformen und die orthographie einer einzelnen handschrift befolgt, oder durch zählereien, wie viel mahl ein wort so oder so in den besten geschrieben sei, mich hätte leiten lassen, allzuviel grundlose beschränkungen, manche gemeine und dem hofgebrauche der besten zeit widerstreitende formen, noch mehr Wolframs erweislicher mundart fremdes und seinen vers verletzendes, endlich unzählige mehrdeutigkeiten der schrift wo doch die aussprache bestimmt sein mufs, dem leser nur ein verworrenes bild der sprache dieses dichters gewährt und durch die beständige pein der unsicherheit sein vergnügen gestört hätten. dies mit aller kunst zu vermeiden, selbst auf die gefahr dafs bei fortgesetzter beobachtung einiges anders entschieden würde, schien mir bei weitem wichtiger, als etwa dem sprachforscher durch die darstellung einer handschrift ein bild einer einzelnen mundart zu geben; zumahl da man, wenn ich recht bemerkt habe, in poetischen handschriften des dreizehnten jahrhunderts niemahls eine mundart rein dargestellt findet, weil sich selbst rohe schreiber nicht selten von ihrem eigenen sprachgebrauch losrissen und ihre der hofsprache getreue vorschrift befolgten. übrigens habe ich die freiheit des abwechselns mit verschiednen formen, wo sie in der edleren sprache gleich gewöhnlich und Eschenbachs mundart nicht entgegen waren, keinesweges beschränken wollen, und weit lieber der willkür guter schreiber als meiner eigenen die entscheidung überlassen: was aber von ungewöhnlich genauer bezeichnung der aussprache vorkam (wenn z. b. durch zusammenschreiben angedeutet ward dafs ein e tonlos werde, wie in dāhter oder batez), hab ich mit vorliebe für den text gewählt, in der voraussetzung dafs ein aufmerksamer leser für das verständniß nichts mehr wünschen werde als die bestimmteste anweisung zur richtigen aussprache. doch bin ich ihm zuweilen auch durch das zeichen des apostrophs zu hilfe gekommen, aber nur wo ich verwechselung fürchtete, und nur wo zwei wörter in eins verschmelzen, niemahls aber, nach einem gewöhnlichen nicht einmahl alten mißbrauch, zwischen zwei consonanten. diesen nothbehelf abgerechnet, den ich zuweilen auch schon in Walthers liedern gebraucht habe, schien es mir am besten mich ohne mehr künsteleien mit der mittelhochdeutschen orthographie zu begnügen, die wir in den letzten jahren fest gestellt haben, nach dem vorgange der besten handschriften, nur mit etwas mehr strenge, z. b. in der bezeichnung aller langen vocale, in der festen unterscheidung der umlaute, in der sonderung des k vom ch. denn diese orthographie leistet was man von ihr verlangen kann: sie ist überall der aussprache gemäfs, obwohl sie nicht alle feinheiten derselben gleich gut zu bezeichnen weifs. wenn wir aber

noch hie und da kleine ungleichheiten zulassen, wenn manchemal bei gleicher aussprache z und tz oder k und ck, auch wohl c und k oder i und y steht, oder wenn in dem trennen und verbinden der wörter nicht ganz strenge regeln befolgt werden, so will ich mich zwar nicht auf das schwanken unserer heutigen doch äusserst pedantischen schreibrichtigkeit berufen, aber ich gebe zu bedenken dafs auch die italiänischen grammatiker des sechzehnten jahrhunderts mit einigem der art nicht völlig ins reine gekommen sind, selbst der vortreffliche Lionardo Salviati nicht, der mir immer in vielem als ein vorbild erschienen ist, und dessen arbeiten jeder genau kennen mufs der über meine versuche die mittelhochdeutsche orthographie zu bestimmen urtheilen will.

Auf die unterscheidung der rede durch interpunction hab ich den grössten, und wie ich hoffte, den dankenswerthesten fleifs verwandt: nun aber scheint es mir fast als ob manche meine bemühung für ein verwegenes und die forschung hemmendes bestimmen der erklärung des sinnes halten und vielleicht gar die reimpunkte am ende der verse vermissen werden, die dagegen, wie sie in Müllers Parzival stehn, mich und den setzer dieses buches fast zur verzweiflung gebracht haben. wer auch nur als grammatiker verfährt (nachdem die syntax wird aus ihrer gegenwärtigen verachtung wieder erhoben sein) kann verständiger weise nicht durch nutzlose sinnstörende zeichen die auffassung des periodenbaus hindern wollen: ohne interpunction finden wir, durch unser vieles rasches lesen verwöhnt, in irgend schwerer schreibart die verbindungen nicht leicht heraus: wie verkehrt also, wenn der herausgeber das studium erschweren oder gar durch unnütze zeichen zurückhalten wollte, grade bei dem dichter der vor andern reich ist an beispielen der erscheinungen und vielleicht aller erscheinungen der mittelhochdeutschen wortfügung! mein nächster zweck war eben nicht die beförderung des grammatischen studiums, sondern ich wollte heutigen lesern das verständnifs des dichters so erleichtern wie sie es in gedruckten büchern aller sprachen gewohnt sind und daher auch verlangen können: ich glaubte mich am ersten befähigt ihnen so zu helfen, weil ich bei meiner arbeit gezwungen war die meinung des dichters möglichst zu durchdringen, so dafs meine auffassung, wenn auch nicht überall richtig, doch mit sorgfalt erwogen, noch wohl den ersten einfällen eines neuen lesers das gleichgewicht halten würde: darum schien mir eine sorgfältige interpunction nicht verwegen, sondern erstes erfordernifs einer ganz gewöhnlichen ausgabe zu sein, und ich fürchtete, wenn sie unterbliebe, den gerechten vorwurf der trägheit. aber ich habe die trennung und die Verbindung der sätze und gedanken mehr in jedem falle wo ein zweifel entstehn könnte, so zweckmässig und genau es mir möglich schien bezeichnet, als nach einer strengen consequenz in der interpunction gestrebt: ja oft hab ich die consequenz, um dem leser im augenblick zu helfen, absichtlich verletzt: andres wird

man mir, wenn es der mühe lohnt, ohne schwierigkeit nachbessern. wo ich den dichter unrichtig verstanden habe, darf jeder meine interpunction ändern, weil sie nur von mir ist, und auch wenn sie zuweilen auf handschriften beruht, durch ihr zeugniß wenig an sicherheit gewinnt. eben so sind von mir die kleineren absätze, durch die ich die einzelnen kleinen gemähde, aus denen besonders der Parzival besteht, von einander getrennt habe: denn obgleich im Sangaller Parzival die größeren abschnitte von ungefähr dreißig zeilen meistens noch durch herausgeriffelte anfangsbuchstaben in zwei oder drei oft sehr ungleiche theile gesondert werden, so konnte ich mich doch nur wenig danach richten. jene größeren abschnitte dagegen, die ich beziffert und durch große anfangsbuchstaben bezeichnet habe, sind mit geringer nachhilfe aus den besseren handschriften genommen, in denen sie meistens mit gemahlten initialen anfangen. diese abschnitte hat Eschenbach ohne zweifel selbst bezeichnen lassen, und vom fünften buche des Parzivals an (s. zu 125) offenbar gewollt dafs sie jeder dreißig zeilen enthalten sollten. ich durfte daher die großen anfangsbuchstaben, obgleich sie sehr oft nicht auf abtheilungen des sinnes treffen, nicht übergehn; zumahl da sie auch für die kritik wichtig sind: denn sie entscheiden für und wider die echttheit vieler verse, sie lehren uns dafs vom ersten buche des Wilhelms von Orange zwei zeilen verloren sind (s. zu 57, 27), und dafs das fünfte buch des Parzivals zwei zeilen zu viel enthält, — wahrscheinlich das alberne wortspiel mit 'vilân' und 'vil an' im 257sten abschnitt, welches verschwindet wenn man entweder z. 23. 24 oder z. 25. 26 streicht. auch die eintheilung in blüher, welche die auffassung des zusammenhangs der fabeln ungemein erleichtert, habe ich überliefert gefunden, in der handschrift zu Sanct Gallen mit vergoldeten buchstaben (obgleich sie in der müllerischen ausgabe des Parzivals nicht zu spüren ist), im Titulrel zu München, und spurweise in andern, besonders in den älteren. es sind ihrer im Parzival sechzehn, im Titulrel zwei, und im Wilhelm neun, die ein nachfolger hoffentlich nicht verändern wird, obgleich ihrer nach den handschriften allerdings noch einige mehr anzusetzen wären, die ich im Wilhelm auch durch größere anfangsbuchstaben bezeichnet habe (71. 126. 185. 246. 278): im Parzival schien es mir unpassend die abtheilungen bei 138, 9. 249. 256. 446. 523 beizubehalten: die im Wilhelm bei 269 fehlt dagegen den handschriften und ist von mir. dafs im Parz. 504 die sangallische handschrift gleich nach 503 wieder einen großen doch etwas kürzeren anfangsbuchstab setzt, deuchte mich keiner beachtung werth: hingegen die beiden absätze 114, 5—116, 4, welche nach der Sangaller handschrift noch zum zweiten buche gehören, habe ich abgesondert, weil es mir deutlich zu sein schien dafs sie der dichter erst später hinzugefügt hat, als der anfang des dritten buches und der darin ausgesprochene tadel der weiber anstofs gegeben hatte. eben weil er ein stück einfügte, sagt er (115, 26—30),

seine erzählung sei kein buch: er sage nur, lese aber nicht (vergl. P. 224, 12. 13), wie andre die erst das buch vor sich nehmen müssen. ich habe mir trotz diesem scherz erlaubt die grofsen abschnitte bücher zu nennen, wie die des Welschen gastes von seinem dichter selbst genannt werden. *distinctiones*, wie sie auf dem rande des Trojanischen krieges von Herbolt von Fritzlar mit hinzugefügter ziffer heifsen, wird man wohl nicht gern sagen wollen. *Aventüre* steht in dem köpkschen bruchstück des Parzivals (553. 583) und immer in dem Wiener Wilhelm *m*: nur mufs ich bemerken, so alt dieser name für theile grofser gedichte in handschriften ist (in den Nibelungen haben ihn schon *C* und *A*), bei den dichtern heifst so nur die ganze sage, und *Aventüre* für theile der erzählung findet man in versen nicht früher als im Otnit (75. 223. 301. 361. 455. 528). gesänge dürfte man aber niemahls die abtheilungen eines gedichtes in kurzen versen nennen: denn obgleich auch das mære seinen *dôn* hat (Parz. 475, 18), lesen sagen und in dem *dône* singen konnte man nur ein strophisches gedicht wie den Titurel (40, 234). von einem französischen dichter konnte Wolfram mit gleichem recht sagen, er sang, er sprach, und er las (Parz. 416, 23. 28. 431, 2. 776, 10. 805, 10), wie der dichter des Aubri von Burgund alle drei ausdrücke in einem athem braucht,

*bien fu Aubris en se vertus remis:
riens ne li faut ne soit à son devis.
mais dusc'à poi ert en autre sens mis:
qu'en autre point sera li jus partis,
com vos orrés se l'estoire vos lis.
de lui lairai, si vos dirai de Fris
et des Danois, qui estoient maris
por le peor que li Borgonnon fist,
et plus de cent qu'il en avoit ocis.
or vient chançon dont li vers sunt esquis,
de grant mellées, de ruites fercés,
et de grant poines, et de morteus estris.*

Ich habe im allgemeinen gesagt was ich zu leisten mir vorgesetzt; das nothwendigste und wichtigste, was eben zuerst an der zeit ist, worauf weiter gebaut werden kann; und dies vollständig, genau und bequem, zwar der verbesserung bedürftig, aber ohne gefahr dafs die nachkommen etwas bedeutendes umstofsen müsten. nun komme mir aber auch keiner mit märkeleien, die einrichtung hätte nach seinem sinn anders, dies oder das lustiger und einladender und nutzbarer sein sollen, ein glossarium müste zum leichtern verständniß beigegeben sein, oder ein ausführlicher commentar. mir scheint ein glossarium ungereimt über ein paar einzelne werke aus einer ganzen zusammenhängenden litteratur. dafs wir, was uns freilich noth thäte, noch kein mittelhochdeutsches wörterbuch haben, über die

wichtigsten poetischen werke und über die rechtsquellen, dafs Beneckens aufserordentliche verdienste um die genaue bestimmung der wortbedeutungen niemand zur nacheiferung angeregt haben, ist nicht meine schuld, der ich, gewifs auch in meinem fache nicht unthätig, zugleich Beneckens methode nach kräften verbreitet habe: nun aber wird ja bald, wie ich hoffe, durch ein gelehrtes und ausführliches mittelhochdeutsches wörterbuch von W. Wackernagel das bedürfnis befriedigt werden, welche arbeit ich mich freue hier zuerst und mit der besten erwartung anzukündigen. erklärende anmerkungen zu Wolframs gedichten werden freilich auch kenner wünschen: aber ihnen ist wohl bekannt was uns noch alles an hilfsmitteln und kenntnissen fehlt um das nöthige zu leisten. die vorsehnellen tadler müssen erst sagen was sie nicht wissen, was ihnen selbst dunkel scheine, wo sie hilfe brauchen: denn dafs wir das wirklich nicht wissen erhellt daraus dafs Beneckens vortrefflicher versuch durch erklärang des musterstückes der hofpoesie, des Iweins, zur kenntnis dieser poesie zu reizen und anzuweisen, bei dem grofsen publicum nur einen müssigen beifall gefunden hat. wollen wir, ohne uns um den unverstand der mitlebenden zu bekümmern, einer besseren nachwelt das was wir erringen können als vorarbeit übergeben, so könnten wir wohl einen besondern kleinen band scholien und excurse liefern: aber dann müsten sich freunde zusammenthun und jeder was er hat beitragen.

L I E D E R.

Die wenigen lieder Eschenbachs sind uns in vier handschriften überliefert. ich hoffe, hier, wie bei meinen früheren ausgaben, wird nur jeder auf mein ehrliches wort glauben dafs ich die handschriften bei denen ich nicht das gegentheil sage, selbst gesehn und gebraucht habe.

A. die heidelbergische handschrift 357 enthält bl. 30 rückwärts nur vier strophen Wolframs 7, 41—9, 2.

B. die aus dem kloster Weingarten, jetzt in Stuttgart, s. 178. 179 drei weisen 5, 16—7, 10, von denen mir Ludwig Uhland eine höchst sorgfältige abschrift geschenkt hat.

C. von der sogenannten manessischen zu Paris habe ich nicht nur Bodmers abdruck benutzt, in welchem Eschenbachs lieder 1, s. 147—149 in willkürlich veränderter ordnung stehn, sondern herr von der Hagen hat auch die güte gehabt mir ein mit der handschrift verglichenes exemplar zu leihen. die Pariser handschrift enthält noch ein lied mehr als ich aufgenommen habe, dessen erste strophe sie noch einmahl unter einem andern namen und wieder unter einem andern auch *A* liefert.

Maneger klaget die schœnen zit
 und die liechten tage:
 sô klage ich daz mir ein wîp getuot,
 diu mir leit ze sorgen gît.
 5 ôwê senediu klage,
 waz ist mir vûr dich ze frôiden guot?
 aller vogeles singen, aller bluomen schîn,
 elliu wîp und wîbes kint,
 swaz der lebende sint,
 10 trœstent mich niht wan sô daz sol sin.
 Mich hât leit in trûren brâht,
 und ein sende klage
 diu mich niht wan trûren lœren wil.
 mir hât lônnes ungedâht
 15 der ich mîne tage
 habe gedienet ûz der mâze zil.
 wer sol mir nu dienen, und gelit si tôt?
 geschilt des niht und stirbe ab ich,
 frowe mîn, nu sprich,
 20 ûf wen erbe ich danne dise nôt?
 Hilf, hilf, guot wîp, lâ besehen
 ob du brechen maht
 sorgen bant: mîn frôide hinket dran.
 mir mac liep von dir beschehen:
 25 dar zuo hâst duz brâht.
 dine gûete bite ich unde man.
 manlich dienst, wîplich lôn gelich ie wac,
 wan an dir, vil sælic wîp:
 kumber treit mîn lip
 30 die vernanten zit, naht unde tac.

es gehört nur eine geringe kenntniß der eschenbachischen kunst dazu, um zu wissen dafs er keinen vers mit ab ich (s. zum Iwein 4098) oder abr ich schliessen konnte: und auch du maht hat er meines wissens nicht in den rein gesetzt; so dafs hier weiter nicht einmahl zu fragen ist, ob in diesen strophen sich eschenbachische gedanken zeigen und sein ausdrück. aber auch schon das diesem vorhergehende lied 9, 3—10, 22 hätte aus meiner sammlung vielleicht besser wegbleiben können: Wackernagel hat

1 = Wolfran 24 *C*¹, Gedrut 30 *A*, Rubin von Rüdegêr 3 *C*². schone *A*.
 5. senedú *A*, senendú *C*², dirre *C*¹. 6. fûr sendes truren guot *C*¹. 7. vogelin *C*². 8. und wîbes *C*, eller wibe *A*. 9. daz *A*. leben und lebendie sint *C*². 10. so *C*¹, din *A*, fehlt *C*².

11 = Wolfran 25 *C*. 18. aber *C*.

21 = Wolfran 26 *C*.

zuerst bemerkt dafs es nichts als ein armseliges gemisch zusammengewürfelter gedanken und worte eines nachahmers ist.

G. die beiden tageweisen 3, 1—5, 15 in dem alten Parzival zu München, wo sie auf der rückseite des 75ⁿ blattes, von einem sehr alten, aber von keinem der schreiber des Parzivals, in 21 überlangen zeilen geschrieben sind, hat Docen (miscellaneen 1, 292) mit richtigem urtheil Wolfram von Eschenbach zugesprochen: aber der abdruck in den miscell. 1, s. 100—102 ist nicht ohne fehler, von denen die bedeutendsten sind 3, 25. 26 swie für sus und frouden für frouen. frouden ist schon gegen die freilich wunderbare orthographie dieses schreibers, der zwar mit ö und au abwechselnd, froue taugen ougen urlaup frouen ouh urlaub ouch, für eu aber nur au gebraucht, frauden frawet fraude; daher neben wangel 3, 17 sein täglich 4, 12 um so mehr auffällt.

Es darf eben nicht wundern dafs unter den wenigen liedern Wolframs die mehrzahl tagelieder sind. denn dafs diese so lange im gebrauch gebliebene gattung von ihm erfunden sei, ist ohne zweifel schon aus den neuesten geschichten der deutschen poesie von den herren Rosenkranz und Koberstein bekannt. da sie als historiker wusten dafs unter den liedern des zwölften jahrhunderts keine tagelieder sind, mufs sie meine bemerkung (zu Walther 89, 20), daz einzige von Walther sei in Eschenbachs stil gedichtet, wohl auf die entdeckung geführt haben. mag Wolfram nun auch durch die provenzalischen gedichte ähnlicher art auf die erfindung gekommen sein: immer bleibt es (so viel ich wenigstens weifs) sein eigenthum dafs der liebenden hüter der wächter auf der zinne ist. das morgenliche scheiden ist schon vor Wolfram auch in Deutschland besungen, wie in folgendem zarten liede, das schon nach seiner stelle in der Pariser handschrift (MS. 1, 41 b) die vermuthung eines hohen alters für sich hat.

‘Släfest du, mîn friedel?
wan wecket unsich leider schiere.
ein vogellin sô wol getân
daz ist der linden an daz zwi gegân.’
‘Ich was vil sanfte entslâfen:
nu rüefestu, kint, Wâfen wâfen.
liep âne leit mac niht gesîn.
swaz du gebiutst, daz leiste ich, friundin mîn.’
Diu frouwe begunde weinen.
‘du ritest hinne und lâst mich einen.
wenne wilt du wider her?
owê du fîerest mine fröide dar.’

Die kritische behandlung der lieder Wolframs konnte nur beschränkt sein, war aber eben nicht schwierig, weil selbst wo zwei handschriften sind, ihr text doch nur einer ist, die verderbnisse aber so tief nicht lagen, dafs

sie nicht hätten durch sichere oder fast sichere vermuthung können gehoben werden. ich erwarte daher dafs herrn von der Hagens ausgabe mit der meinigen, obgleich keiner die des andern benutzen konnte, beinahe durchaus gleichlautend wird gefunden werden. denn selbst das willkürliche der orthographie ist theils durch die gleichen quellen bestimmt worden, theils durch den grundsatz, der bei herausgabe mittelhochdeutscher lieder obenan steht, dafs durch die schreibweise der leser gezwungen werde den vers mit so viel hebungen zu lesen als der ton verlangt. daher habe ich hier sogar einmahl der selle geschrieben, ob ich gleich in gewöhnlichen kurzen versen, deren mafs bestimmt ist, dem leser überlasse geselle oder begunde zweisilbig zu lesen, weil die verkürzten formen in guten handschriften nicht üblich sind. doch habe ich auch in den erzählenden gedichten, mit ausnahme sehr weniger fälle, weit bestimmter als es gewöhnlich geschieht, die betonung und die aussprache bezeichnet, und selbst auffallendere schreibweisen nicht gescheut, die man indessen fast alle auch aus den besten handschriften bemerkt finden wird, nur nicht immer an stellen wo sie dem versbau gemäfs sind. mag es nun sein dafs ich zuweilen gefehlt habe: so wird doch mein versuch Eschenbachs kürzungen und überhaupt seine aussprache genau darzustellen, die übersicht erleichtern und das auffinden des unrichtigen möglich machen. wenn Benecke in seiner sonst trefflichen ausgabe des pfaffen Amis (ihrer trefflichkeit wegen wähle ich sie eben meinem tadel zum beispiel) die freiheit der strickerischen wortkürzungen in der schrift darzustellen versucht hätte, so zeigten sich bald fälle die für diesen dichter zu hart waren, und damit wäre die behauptung (Beiträge s. 497) aufgegeben worden, dafs der Stricker klingende zeilen mit vier hebungen verschmäh't habe, dergleichen sich doch vielleicht alle dichter des dreizehnten jahrhunderts, aufser Gottfried und Konrad, erlauben (s. Amis 436. 650. 745. 808. 944. 1383. 1876), obgleich die abschreiber sehr oft sie hinwegzuschaffen suchen; mit unrecht: denn nur das ist für roheit zu achten, wenn zeilen von drei und von vier hebungen klingend auf einander gereimt werden, oder wenn die klingenden von vier hebungen die überzahl ausmachen. übrigens steht es dem leser auch noch bei meiner bestimmten darstellung des mases in kurzen versen frei, was der weise des dichters gemäfs ist/öfter zu lesen als er es geschrieben findet; z. b. iwer, wo es einsilbig ist, iur auszusprechen: denn dafs diese form eschenbachisch ist lernt man aus den versenkungen, wo ich sie öfters habe setzen müssen. zuweilen habe ich indefs nicht gewagt ganz genau nach der aussprache zu schreiben: so mufs P. 693, 2 gelesen werden nohrblichen (vergl. P. 619, 21. W. 307, 29 mit P. 686, 29).

P A R Z I V A L.

Die zahlreichen handschriften des Parzivals (denn von keinem werke des dreizehnten jahrhunderts haben sich so viel erhalten) zerfallen, wie schon eine oberflächliche vergleichung lehrt, in zwei klassen, die durchgängig einen verschiedenen text haben, nur dafs im achten und den drei folgenden büchern (398—582) der gegensatz fast ganz verschwindet.

D. die alte handschrift zu Sanct Gallen giebt das gedicht auf 284 foliosseiten, deren zwei spalten je 54 zeilen haben. sie ist von drei händen geschrieben; die zweite, die am wenigsten gebildete, fängt 16, 4 algeliche an, die dritte 18, 30 dar nach. die erste seite hat gelitten, und einige buchstaben (2, 1. 12. 13. 23. 3, 26. 4, 8) sind gar nicht, viele schwer zu lesen, weil spätere unverständlich ergänzt haben. aus diesen ergänzungen hat der abdruck von C. H. Müller (1784) z. b. 2, 5 Doeh, 2, 6 Dern (der verbesserer hat eigentlich nicht dies sondern den für ern gesetzt), 3, 1 ir für si, 4, 8 hettu (das v in hettv ist eine sinnreiche erfindung des Züricher abschreibers). eine vergleichung des müllerischen abdruckes mit der handschrift würde wohl fast so viel raum einnehmen als meine gesamten lesarten: wo meine angaben den müllerischen ausdrücklich oder stillschweigend widersprechen, kann man mir glauben, da ich hingegen wohl hie und da eine abweichung des drucks von der handschrift nicht mag beachtet haben.

d. ein bruchstück von derselben gestaltung des textes ist auf zwei verstümmelten doppelblättern erhalten, die Karl Köpke aus Gräters nachlass gekauft und mir freundschaftlich mitgetheilt hat. Gräter hat darauf geschrieben '*Fragment. histor. Gawini ex tegumento libri Consil. Hieron. Schuirpf in bibl. August.*' es waren ursprünglich sechsspaltige blätter in groß quart, die spalte zu 48 zeilen. je die zweite reimzeile ist eingerückt, die schrift aus dem anfang des vierzehnten jahrhunderts. der ursprüngliche umfang der vier blätter war dieser. 525, 19-535, 6. 544, 29-554, 16. 574, 1-583, 16. 593, 7-602, 25. erhalten sind bruchstücke von sechzehn spalten, nämlich 526, 3-527, 6. 21-528, 24. 529, 8-530, 12. 26-531, 30. 532, 15-533, 18. 534, 3-535, 6. 544, 29-546, 5. 553, 1-554, 5. 574, 1-575, 7. 19-576, 25. 577, 7-578, 12. 25-579, 28. 580, 11-581, 17. 29-583, 5. 593, 21-594, 24. 601, 21-602, 25.

d. zwei folioblätter im besitz des herrn oberappellationsgerichtsrats Spangenberg in Celle, mir in abschrift von Benecke mitgetheilt. das erste dieser vierspaltigen blätter enthält 176 zeilen, 282, 17-288, 13, das andre 177 zeilen, 669, 7-675, 8.

d. die heidelbergsche papierhandschrift n. 339 in quart, blatt 6-604 vorwärts, in LXV capitel getheilt, mit schlechten bildern, aus dem funfzehn-

ten jahrhundert, mit elsässischer orthographie, nach einer richtigen bemerkung von herrn Mone von derselben hand wie die in herrn de Grootens ausgabe des Tristans s. LXXII beschriebene handschrift, wo aber in dem facsimile die S schlecht gerathen sein müssen.

d. auch der alte druck von 1477 hat zum theil die lesarten der ersten klasse der handschriften, nämlich in folgenden abschnitten, die indessen nicht immer bis auf den vers genau zu bestimmen sind. 1, 1-10, 9. 28, 28-41, 9. 206, 3-214, 19. 234, 13-238, 30. 761, 15-805, 30. 807, 25-827, 30. es fehlt 806, 1-807, 14.

Für die erste form des textes sind, wie man sieht, zwar überall zwei aber nie mehr als drei zeugen vorhanden. man hat daher künftig bei neu aufgefundenen oder von mir nicht gebrauchten handschriften vor allem zu betrachten ob sie mit *D* näher verwandt sind: denn nur solche können noch eine etwas bedeutende ausbeute geben: handschriften der andern klasse sind wohl ziemlich genug verglichen.

E. ein altes folioblatt zu München enthielt vier mahl 60 zeilen, 160, 29-169, 2, von denen aber unten immer sechs weggeschnitten sind. der anfang ist in Doemens miscell. 2, s. 111 f. nicht sorgfältig genug abgedruckt.

F. zwei alte doppelblätter in quart, welche mir die brüder Grimm geschenkt haben: ich habe sie jetzt, nachdem sie gebraucht worden sind, in bessere verwahrung gegeben, übern zaun. die handschrift muß in quinternen oder gar sexternen bestanden haben: denn in der mitte fehlen sechs blätter. die beiden ersten der übrig gebliebenen enthielten, als sie noch vollständig waren, 634, 15-645, 4, die beiden andern 677, 9-687, 28, also in jeder der zwei spalten einer seite 40 zeilen.

G. die alte foliohandschrift in der bibliothek zu München, wohin sie im april 1578 ein junger Sebald Müllner geschenkt hat, ist von fünf händen. die erste schrieb vier quaterne, bis auf die letzten zeilen (434, 21-435, 15) die schon von der zweiten sind. die zeilenzahl ist bei der ersten hand unbestimmt: ich habe in den drei spalten einer seite gezählt 72, 76, 79: andere haben nur 55. die zweite bringt in die spalte gewöhnlich 54 oder 55. die erste fängt die zeilen mit kleinen buchstaben an, die weiter vorstehen; die übrigen mit großen nicht abstehenden. von der zweiten hand sind die folgenden zwei quaterne (bis 614, 18): dann kommen zwei blätter mit bildern, auf jeder seite drei unter einander, und noch von der zweiten hand vier blätter, von denen aber die rückseite des dritten gar nicht und die des vierten nur zum theil beschrieben ist, offenbar weil auf die schon früher angefangene arbeit des dritten schreibers gerechnet ward. diese begreift, in spalten von 52—55 zeilen, einen quatern, und einen zweiten bis zur dritten zeile der zwölften seite (653, 9-802, 9). von da ab schrieb bis ans ende der fünften spalte des nächsten blattes eine vierte (bis 809, 17) und eine fünfte der ersten sehr ähnliche hand (bis 816, 6). die sechste

spalte und noch das letzte blatt des quaterns sind wieder von der dritten hand. der Parzival füllt also in dieser handschrift 70 blätter.

[*G^a*. ein doppelblatt, klein folio, acht spalten zu 50 zeilen, 533, 23 bis 540, 12 und 580, 13 bis 587, 6, an einigen stellen zerrissen oder nicht lesbar, zu Hönningen gefunden, hat mir herr H. F. Maßmann geschenkt.

G^b. zwei doppelblätter in quart, von herrn Sixt von Armin dem freiherrn K. H. G. von Meusebach geschenkt, enthalten in sechzehn spalten zu je 42 zeilen 683, 26-695, 3 und 717, 22-729, 8.]

g. die zweite foliohandschrift zu München ist unvollendet: auf 107 blättern zu vier spalten, deren jede, wo nicht für bilder platz gelassen ist, 45 oder 46 zeilen, weiter vorn auch zuweilen nur 40 begreift, ist das gedicht nur bis 555, 20 enthalten. vorn ist der name eines besitzers der handschrift im funfzehnten jahrhundert eingeschrieben, Bernhardin puttrich.

g. die dritte zu München ist in quart, 130 blätter stark: der erste quatern fehlt, sie fängt mit 45, 3 an. die seiten haben zwei spalten, die verszeilen sind nicht abgesetzt. sie ist von einem ungebildeten schreiber, mit grobbaierischen formen, in barbarischer orthographie, mit zügen geschriebenen die für ihre zeit (obgleich sie wohl noch aus dem dreizehnten jahrhundert ist) zu alterthümlich aussehen, daher sie Doeen für eine klosterhandschrift hielt. da sie mit *G* (eigentlich noch genauer mit *E*) in den unbedeutendsten kleinigkeiten übereinstimmt (doch ist sie nicht etwa eine abschrift von ihr), habe ich sie nur bis 452, 30 verglichen, nachdem ich mich erst an einzelnen abschnitten überzeugt hatte dafs die übereinstimmung auch späterhin nicht geringer ist.

g. ein folioblatt zu München hat in jeder seiner vier spalten 48 zeilen, 741, 9-747, 20.

g. die heidelbergische n. 364 enthält den Parzival bl. 1-111 vorwärts. 44, 7-51, 12 hat der schreiber ausgelassen. die drei heidelbergischen handschriften 364. 383. 404 bilden eine vollständige sammlung der erzählenden gedichte Eschenbachs mit den fortsetzungen; Parzival, Lohengrin; Titurel; Wilhelm. sie sind alle in gleichem format, grofs folio, zweispaltig, jede spalte zu 56 zeilen, auch von einer hand, den Wilhelm abgerechnet von vorn bis in Thürheims antheil hinein bl. 186, z. 11.

g. zwei spangenbergische blätter, abgeschrieben von Benecke, gehörten zwar zu derselben handschrift wie die oben unter *d* aufgeführten, aber ihr text stimmt nicht mit *D*, sondern mit *G*. das eine enthielt ursprünglich 168 zeilen, 753, 25-759, 12: aufser einzelnen buchstaben ist aber nur noch erhalten 755, 9-756, 18 und 756, 20-757, 30. vom andern ist übrig 818, 13-819, 6 und 819, 25-820, 18.

g. ein doppelblatt in quart zu Arnsberg, auf jeder seite zwei spalten zu 34 zeilen, je die zweite eingerückt, enthaltend 720, 11-724, 26 und 761, 7-765, 22, hat Graff in seiner Diutisca 1, s. 23-31 abdrucken lassen.

g. ein mittelstes und ein viertletztes sehr verstümmeltes doppelblatt einer lage in quart, auf jeder seite zwei spalten von 30 oder 31 zeilen, habe ich ebenfalls von den brüdern Grimm. sie enthalten (einige lücken von höchstens zwei versen abgerechnet) 160, 5-164, 6. 172, 7-180, 8. 188, 12-189, 11. 191, 14-192, 12.

g. ein doppelblatt in quart mit cursivschrift aus dem funfzehnten jahrhundert, auf jeder seite 30 zeilen, 759, 13-761, 12 und 775, 1-776, 30, besitzt herr professor von der Hagen und hat es mir zum gebrauch gefällig mitgetheilt.

g. die papierhandschrift zu Hamburg vom jahr 1451 ist in dem literarischen grundriß s. 106 ff. ausführlich beschrieben: ich habe sie nicht gesehn, sondern mich der abschrift auf der hiesigen königlichen bibliothek bedient, die zum theil von J. G. Büschings hand ist. es fehlt 312, 7-313, 4. 316, 7-318, 4. im letzten buch ist die erzählung oft abgekürzt und der abschnitt 798 ganz ausgelassen.

g. der größere theil des druckes von 1477 hat den text dieser klasse, nämlich 10, 10-28, 27. 41, 10—159, 12. 161, 1-206, 2. 214, 20-234, 12. 239, 1-761, 14. ausgelassen ist 159, 13-160, 30.

Wenn man die verwandtschaft der einzelnen handschriften noch genauer bestimmen wollte, so würde man in verschiedenen theilen des gedichtes die verhältnisse verschieden finden. aber wozu sollte man die untersuchung bis ins kleinliche führen, da selbst die lesarten welche allen handschriften von jeder der zwei hauptklassen gemein sind, nicht auf eine von dem dichter selbst ausgehende verschiedenheit deuten, sondern nur nachlässigkeit, willkür und verbesserungssucht ohne sonderliches geschick zeigen? echte verse fehlen jeder der zwei klassen, und öfters ist die richtige lesart nur durch verbindung derer von beiden klassen zu gewinnen. es ist daher freilich eine schwäche meines textes, dafs er im ganzen der ersten klasse folgt: ich habe sie vorgezogen, weil ich mich bei ihr selten gezwungen sah zu den lesarten der andern zu greifen, die mehr unbezweifelt falsches oder aus falscher besserung entstandenes darbietet. dennoch, da in den allermeisten fällen die lesart der einen klasse mit der andern von gleichem werth ist, und der vorzug den ich *Ddd* gebe, der wahrheit im ganzen abbruch thut, habe ich es dem leser erleichtern wollen auch die der klasse *Ggg* zu erkennen: darum sind die lesarten der beiden klassen durch das zeichen = von einander getrennt worden. nur darf man nie vergessen dafs die angabe des gegensatzes zweier familien von handschriften immer nur ungefähr richtig und immer von der menge der gebrauchten zeugen abhängig ist, so dafs wenn ich z. b. den alten druck oder die heidelbergische handschrift 364 nicht gebraucht hätte, als entgegengesetzte lesarten weit mehrere angegeben sein würden; wie ich selbst noch zuletzt, als ich die köpkischen blätter erhielt, einige mahl habe das zeichen = streichen müssen, weil sie

einzelnen, statt mit ihren verwandten, mit der anderen klasse stimmten. wer die abweichungen mittelhochdeutscher handschriften nur im geringsten kennt (um sie kennen zu lernen und sich zu überzeugen dafs sie nicht etwa auf mündlicher überlieferung beruhen, vergleiche man nur zur probe ein paar seiten der drei ausgaben des Iweins mit einander), der wird einem herausgeber nie zumuten, aufser etwa in liedern, die sämtlichen lesarten aufzuzählen. ich habe mich begnügt die alten handschriften, d. h. die aus der ersten hälfte des dreizehnten jahrhunderts, *DEFG*[*G^{ab}*], unter sich zu vergleichen und all ihre fehler und verschiedenheiten anzugeben: nur erst wo sie nicht übereinstimmten, kamen die andern in frage, deren eigenthümliche lesarten ich nur wenn sie merkwürdig schienen angezeigt habe, also zwar willkürlich, aber ohne sonderlichen schaden, weil mir dadurch zwar hie und da eine der declamation gemäfsere schreibweise oder die wahrscheinliche conjectur eines schreibers mag entgangen sein, nicht leicht aber etwas das als überlieferung werth haben kann. und ich habe, theils um fehler zu vermeiden, theils unnütze mühe zu ersparen, bei den minder alten handschriften durch zeichen immer nur angegeben ob eine (*d*, *g*) oder ob mehr als eine (*dd*, *gg*) handschrift von jeder der beiden klassen eine lesart habe, nicht aber genauer wie viel handschriften und welche. da an sich keine mehr glauben in einzelnen lesarten verdient als die andre, da auch alle gebrauchten handschriften durchaus nicht in grader linie mit einander verwandt sind, so konnte aus dieser bequemerem weise kein nachtheil entspringen: selbst für den sprachforscher geht nichts wesentliches verloren, da doch keine handschrift eine mundart rein giebt, und niederdeutsches sich nirgend zeigt aufser auf den spangenbergischen und den Arnsberger blättern. der mangel an spuren des niederdeutschen in den handschriften dieses gedichts ist in der that wunderbar: denn am hofe zu Eisenach, dem wir doch wohl meistens die halbniederdeutschen handschriften älterer weltlichen gedichte verdanken (auch auf eine von den Nibelungen deutet manche schreibart), in Thüringen sollte doch wohl der Parzival vorzugsweise geschrieben sein; wenn man nicht etwa vermuten darf, es sei vor landgraf Hermanns tode (april 1215) nicht vollendet worden. das dritte buch (143, 21) ist nach Hartmanns Erec, das fünfte (253, 10) nach dem Iwein gedichtet; das siebente bald nach 1203, das sechste nach dem sommer 1204 (s. zu Walther 20, 4). in den Nibelungen (W. Grimm, deutsche heldensage s. 65) und im Tristan (s. Docen im altd. museum 1, s. 59. 60. v. d. Hagen zu Gottfr. s. v) wird auf das erste buch angespielt. Wirnt von Gravenberg kennt (Wig. 8244) das zweite, (Wig. 6325) das dritte, nicht das sechste, aus dem ihm in seinem zusammenhange sonst Cundrie hätte einfallen müssen. im Welschen gast (1, 8 nach der mitte des jahrs 1215) wird Parzival edeln jünglingen zur nachahmung vorgestellt, aber die beziehung auf die fabel ist ungenau: nach Eschenbachs sechstem buche, wie nach Christian

von Troyes, brach Parzivals tjost Keien nicht eine rippe, sondern den rechten arm entzwei.

Die zahllosen orthographischen verschiedenheiten der handschriften *D* und *G* jedes einzelne mahl anzugeben wäre gewiß mehr störend als nützlich gewesen: man kann, wo die anmerkungen schweigen, immer überzeugt sein die schreibweise einer dieser beiden handschriften vor sich zu haben, wenn man nur gehörig auf die allgemeineren angaben über die durchgehende schreibart dieser handschriften zurückgeht. freilich muß ich dabei bemerken dafs das *immer* der anmerkungen zuweilen durch einzeln bemerkte ausnahmen beschränkt wird, und dafs man es bei der handschrift *G* nicht von einem der fünf schreiber auf den andern übertragen darf. sehr oft ist die lesart des textes in den anmerkungen mit beigesetzter auctorität widerholt worden, theils um vor zweifel zu sichern, theils besonders um kurz anzudeuten dafs die aufgenommene form nicht ohne handschrift gewählt worden sei, die besseren aber die gewöhnlichere schreibart haben, die dann oft nicht ausdrücklich angegeben ist. wo man aus den varianten nachrechnen kann dafs drei oder vier handschriften aufser den alten andere les- oder schreibart haben als der text, da enthält dieser meine verbesserung, wenn auch nicht gesagt ist *alle* oder *die übrigen*.

Den prosaischen roman von *Perceval le Gallois* (Paris 1530. 8 un- bezifferte und 220 blätter folio) durfte ich in dem exemplare des herrn von Nagler benutzen: von dem gedichte Christians von Troyes hatte ich, aufser dem was Fauchet, Borel, Roquefort, J. Grimm, Ginguené und Edgar Quinet gegeben haben, handschriftliche auszüge von Jacob Grimm aus der handschrift des arsenals (n. 195 A. 261 blätter folio). aber der unmittelbare gebrauch, zur sicherung der französischen namen, ward durch eine eigenthümlichkeit Christians ungemein beschränkt: denn er vermeidet die personen der fabel mit namen zu nennen; wie man dies auch in Hartmanns bearbeitung seines Ritters mit dem löwen bemerken kann: und Wolfram selbst mag wohl (P. 416, 20) darauf anspielen, wenn er mit ausführlicher berufung auf seine quelle den fürsten Liddamus nennt, welcher im prosaischen roman (bl. 33 vw.) nur bezeichnet wird als *ung veneur natif d'icelle ville (d'Escavallon), homme de grant savoir, et auquel tous ceulx du pays venoient communement son conseil demander*. nicht sehr lange nach der stelle wo *Gautiers de Denet* (ms. bl. 148, im druck bl. 177 vw. *Gauchier de doudain*) das durch Christians tod unterbrochene werk fortzusetzen anfieng, scheint zwischen dem gedicht und der prosa wenig übereinstimmung mehr zu sein,*) obgleich Ginguené (*histoire littéraire de la France* 15, s. 247)

*) was im druck bl. 203 und 204 steht, damit stimmen einige citate in Roqueforts *glossaire de la langue romane* noch sehr genau überein (1, 522. 2, 224. 496 und 1, 441?): doch muß ich bemerken dafs sie aus einer andern als der von Grimm und Ginguené gebrauchten handschrift genommen sind.

das gegenheil versichert. der druck hat z. b. nichts davon (ms. bl. 156) dafs der alte schmid Trebuchés (im druck bl. 206 vw. Tribuet; ms. bl. 14 Triboet = druck bl. 21 vw. Tribuer) sterben mufs nachdem er Percevals schwert wieder ganz gemacht hat, nichts von der langen episode von Tristrant (ms. bl. 166-171). Ginguené hat bei seiner *lecture attentive des romans de Chrestien de Troyes* (s. 197) nicht einmahl bemerkt, was Grimm beim blättern gefunden hat, dafs nicht nur jener Gautiers und der vollender des gedichts Manesiers (ms. bl. 261 = Menessier im druck bl. 220; aber im druck auch schon vorn bl. 1 rw., wo Menessier steht), sondern auch noch ein Gerbers als fortsetzer genannt wird (ms. bl. 180 vw.), und dafs Gerbert und Manessier beide denselben anfangspunkt ihrer arbeit angeben, Percevals zweiten besuch beim *roi pecheor*, wo er das zerbrochene schwert wieder zusammen fügt und bescheid über den graal und das blutende speer erhält (im drucke bl. 180 ff.). Manessiers worte sind bekannt,

*et comencha al saldement
de l'espée sans contredit.*

der andre dichter sagt folgendes, worin noch besonders auffallend ist dafs er auch das vorhergehende, das ringen Tristrants mit Gauvain (ms. bl. 171 vw.), will verbessert haben.

*si con la matere descœvre
Gerbers qui a reprise l'œuvre,
quant chascuns trover le laisse.
mais or en a faite sa laisse
Gerbers selonc le vraie estoire.
diex l'en otroit force et victoire
de toute vilenie estuindre,
et que il puist la fin ataindre
de Perceval que il emprint,
si con li livres li aprent,
où la metiere en est escripte,
Gerbers qui le nous traite et dite,
puis en encha que Percevaux,
qui tant ot paines et travail,
la bone espée rasalsu,
et que du grual demanda,
et de la lame qui suignoît
demanda que senefioit.
puis en encha le nous retraît
Gerbers qui de son sens estrait
la rime que je vois contant.
nés la luite de Tristrant
amenda il tot à compas.*

Christian von Troyes hat in seinem antheil Percevals geschichte offenbar abgekürzt: aus einer darstellung die der seinigen näher war als der von

Wolfram gebrauchten, hat Heinrich von dem Türlin in der *äventiure kröne*, in beiläufigen anspielungen die er aus seiner französischen quelle nahm, manches das Christian fehlt. für Antanor und Kunnewaren (Wolfr. P. 151. 152), welche bei Christian (ms. bl. 5^a = druck bl. 7 rw.) nur *un sot* und *une pucelle* heißen, hat er andere namen: Key sagt zu Parceval

vil rehte von iu wissagt
dise rede lange vor
Culianz der tór,
und ouch von vrowen Leden.
ir sult des in beden
grözen danc sagen,
daz si in ir kinttagen
nie wolte gelachen
unz irz muoset machen.
ir veter het si wol gewant,
daz si iuch dar zuo bekant
und durch iuch ir swigen brach
und zuo iu lachende sprach.
si kund wol guote riter spehen.

Parzevals gemahlin nennt er *Blancheflour*, wie Christian:

ein vrowe hiez Blanschefflur.
die minnt ein ritter per amür:
daz was min her Parzevâl.
ouch was diu vrowe von Gâl,
als ich ez vernomen hân.

Key spottet über ihren nächtlichen besuch (P. 192, roman bl. 12),

dô ir des geruohtet
daz ir in besuohtet
des nahtes an dem bette.

Sigune heist auch bei ihm nur 'diu magt': ob sie auf der linde (P. 249, 14) oder unter einer eiche (ms. bl. 14 = druck bl. 21 vw.) sitzt, ist nicht zu erkennen:

ditz erwarp her Percevâl
an dem armen vischære,
den er in grözer swære
durch zuht ungevrâget liez,
als im diu magt sît gehiez,
daz in sîn zuht sô gar verriet,
dô er von dem boume schiet,
dâ er si sitzende vant,
und des swertes kraft erkant,
daz im gap sîn cheim
dô er wolte rîten heim.

was er von Orilus (*L'orgueilleux de la lande*) sagt, kann ich weder aus Eschenbach noch aus dem roman erklären,

sam Orgoloys de la lande
 von Perschevalle geschach,
 dâ er den halsslac gerach,
 den er im mit nide sluoc,
 umb einen kleinen unfuoc
 den er mit rede begienc
 dô er in minneclich enphiene.

auch wissen beide (Wolfr. P. 571. 572. roman bl. 41) von Gaweins gebrochener rippe nichts,

vil starken kumber er ouch dolt
 ûfem Kastel â lit merveillôs,
 dâ er ein rippe verlôs
 und von dem lewen sinen schilt.

an einer andern stelle spricht Gawein von seiner fahrt nach dem graal, zu dem Wolfram ihn bekanntlich nicht kommen läßt,

ûbern furt dâ ze Katharac
 vuor ich an die wilden habe,
 dâ ich vant die richen habe
 die Parzevâl suohte
 dô in diu meit verfluohte,
 daz sper, und daz riche grâl,
 daz alle tage zeinem mâl
 bluotes dri tropfen warf.

nach dem roman bl. 121 rw. reitet Gauvain einen schmalen gepflasterten weg ins meer hinein, bis an den glänzenden saal in dem er die wunder des graals findet: und die heilige lanze blutet, seitdem sie den erlöser verwundet hat, unaufhörlich. was Christian von dem dichter dem Wolfram folgte (P. 827, 1-3) mit recht vorzuwerfen war, ist die mährchenhafte erweiterung und das verflachen der fabel; so dafs in strengerer überlieferung und sinniger darstellung der situationen das andere werk, vermutlich mehr als in der kunst des stils, sich vor jenem auszeichnen mochte. Wolfram fand einen Provenzalen *Guiot le chanteur* angegeben, der das lied gesungen und gesprochen habe; woraus man, wenn Wolfram nicht irrt, schliessen mufs dafs es in langen reihen gleichreimender zeilen gedichtet war. *) es war aber französisch (P. 416, 28): das heift wahrscheinlicher nordfranzösisch, weil Wolfram das französische welches er selbst sprach (W. 237) mit dem der Champagner vergleicht, und weil von dem was herr professor von Schlegel den Franzosen vorwelscht, *Beaucoup de noms propres dans le texte allemand prouvent effectivement, par leur forme provençale, que notre auteur n'a point puisé dans un livre françois* (*Observations sur la langue provençale*, s. 80), nur das gegentheil zu erweisen steht; weshalb ich auch

*) s. Uhland in Fouqués *Musen* 1, 3, s. 82f. Roquefort hat wirklich einmahl (1, 25) aus dem *roman de Perceval* zwei Alexandriner: aber ich kann nicht herausbringen wo er dies citat abgeschrieben hat: alle übrigen sind in kurzen versen.

diese frischweg ohne kenntniß gewagte behauptung unerwähnt lassen würde, wenn sie nicht einen wahren kenner der romanischen sprachen (Diez, die poesie der troubadours s. 207) geteuscht hätte, weil ihm, wie man sieht, die armut der universitätsbibliothek zu Bonn kein exemplar der müllerschen sammlung bot. von Guiot dem Provenzalen auf Guiot von Provins zu rathen, dazu liegt weder in seinem bekannten gedicht (bei Méon 2, s. 307ff.) ein grund, noch in der namensähnlichkeit der stadt in Brie, welche bei Wolfram (W. 437, 11) Provis heist. für die erforschung der sage vom graal ist der verlust des von Wolfram gebrauchten gedichts schwer zu beklagen: aber die abgeschlossenheit des inhalts, das ebenmaß der theile, die wärme wahrheit und tiefe der darstellung haben wir ohne zweifel dem deutschen dichter allein zu danken; wie überhaupt die französische poesie des zwölften jahrhunderts durch den reichthum der erhaltenen und ausgebildeten theils eigenen theils entlehnten sagen weit über die deutsche des dreizehnten hervorragte: aber in einer dürftigen unbefestigten sprache, starr an den hergebrachten epischen formeln haftend, und auf die ausführung zu ungeheuren massen ausgehend, blieb die darstellung hinter dem reichthum der erfindung zurück, während die deutsche poesie, die schwindenden sagen ebenfalls in größeren massen festzuhalten und fremde sich anzueignen bestrebt, aus der alten epischen umschreibung des einzelnen erst zu der einfachen farblosen erzählung übergieng, dann aber, je mehr situation und fortschritt der begebenheiten die empfindung traf, in den eigenthümlichen darstellungen sehr verschiedener dichter sich zu mannichfaltigen, freilich nicht lange dauernden blüthen entwickelte. den ausgezeichneten werken dieser zeit werden in der darstellung die originale nie gleich kommen: und wenn bei den Franzosen das studium der älteren litteratur nicht noch allzu oft liebhaberei ohne historische betrachtung wäre, so möchte man es für absicht und scheu vor der vergleichung halten, dafs sie den *Chevalier au lion*, ein werk des bedeutendsten dichters, das, in mehreren handschriften erhalten, schon den trieb zur kritik wecken sollte, noch immer nicht herausgegeben haben. den inhalt und gang des französischen gedichts unter des Provenzalen Guiot namen können wir noch vollständig genug angeben: denn es leidet keinen zweifel dafs der dichter des Titurels dasselbe werk vor sich hatte und der ordnung desselben streng folgte, wenn er auch den inneren zusammenhang der sage vielleicht noch weniger als der französische dichter faßte. Wolfram, dem das ganze, wie uns, ein gewirr unverständlicher schlecht verbundener fabeln scheinen mochte, ward von Parzivals sage, die auch schon Christian ausgeschieden hatte, besonders angezogen, und ihn bewegte offenbar der epische gedanke, den er wohl erst durch seine eigenthümliche auffassung wird hineingetragen haben, wie Parzival in der gedankenlosigkeit der jugend das ihm bestimmte glück verfehlt, und erst nachdem er die verzweiflung überwunden und in dem un-

verschuldeten kampf gegen freund und bruder das härteste erfahren hat, in der treue gegen gott und sein weib der erstrebten höchsten glückseligkeit würdig erfunden wird. um diesen gedanken darzustellen nahm er mit verständiger wahl die geschichten von Gamuret und von Gawan auf: aber er liefs, ausser dem was er für den Titurel bestimmte, noch manches aus, was entweder unbedeutend oder störend zu sein schien. wie aus dem jüngeren Titurel 36, 64. 65 erhellt, übergieng er nach Parz. 333 Ecubas erzählung von Feirefiz und Secundillen, auf die sich das verzeichniß seiner siege, Parz. 770, bezieht. ferner was Wolfram in der einleitung des neunten buches (433, 11-30) nur im allgemeinen andeutet, war an derselben stelle im original ausgeführt. zuerst (Tit. 38, 1-46) noch ein besuch Parzivals bei Sigunen, wo sie den geliebten im sarge bei sich hat, aber noch ohne kapelle: dabei (Tit. 38, 42. 43) die belehrung über das schwert, die Eschenbach (P. 253, 24-254, 15) in eine frühere rede Sigunens einfügt, wohin sie indessen auch Christian setzt (ms. bl. 14 = druck bl. 21 vw.); dann (Tit. 39, 3-282) Parzivals siege über die meisten der im P. 772 genannten helden, die errettung der Pardiscale, seefahrten, kämpfe mit christen und heiden: auf Flordiprinze von Flordibale, der P. 772 nicht vorkommt, zerbricht das schwert vom graal, und wird durch den brunnen zu Karnant wieder ganz: Parzival schenkt es Ekunat zum kampf wider Orilus. diese geschichten, die auch meistens an sich wenig werth haben, opferte Wolfram der ohne zweifel weit größern und edlern ansicht auf, dafs Parzival in seiner verzweiflung nicht der herr der abenteuer sein dürfte. und dafs seit der erlösung Pardiscalens der held sich entschließt, wo er hinkommt, nach land und leuten zu fragen (Tit. 39, 148. 217), ist gewifs dem ursprünglichen sinn der sage nicht so angemessen, als dafs ihm weit später noch (559, 9-23) das abenteuer von Chastel merveille entgeht weil er nicht fragt. endlich die erzählung von Orilus und Ekunats kampf (Tit. 40, 26-101) wird etwa vor dem letzten buche des Parzivals ihren platz gehabt haben: wenigstens verläßt Artus im Parz. 756, 29 die stadt Joflanze, Ekunat findet im Tit. 40, 77. 78 nach Orilus tode den könig zu Nantes wohin er von Joflanze kommt, und nachher Parz. 822, 7 geht Artus nach Schamilot (im französischen roman Quamaalot Caamelot Quamelot). die rache an Orilus gehörte nicht nothwendig zur vollständigkeit der erzählung, weil er schon längst von Parzival besiegt ist. dafs Parzivals sohn das von Lehelin ihm entrissene land wieder eroberte, deutet der dichter selbst an, Parz. 803, 22: und ausdrücklich heift es im Tit. 40, 115. 116, die abenteuer d. i. das französische buch erzähle diese begebenheit nicht ausführlich. wenn Wolfram alles angeführte absichtlich und mit gutem urtheil übergieng, so hoffe ich nicht dafs man ihm zutrauen werde, er habe später, in einem gedichte dessen held Schianatulander war (Wolfr. Tit. 39, 4), all diese geringfügigen erzählungen nachgeholt wie man sie in dem jüngeren Titurel findet.

auch scheinen des dichters zeitgenossen dies alles nicht vermifst zu haben, sondern anderes, was der vollender des Titurels Albrecht zu leisten verspricht (40, 145 ff.):

Ich mühte mich hie nieten
der kunst durch Parzivalen,
wie siniu kint gerieten,
diu edeln klären stüezen licht gemälen.
vil endelich ich gerne von in spräche:
man giht wie dem von Eschenbach
an siner höhen kunst dar an gebräche.

Und wie diu küniginne
Kundwîrâmûrs was lebende. —
und waz der grâl nu wære:
daz was der welt mit slozen gar verbouwen.

Wâ von er heilic wære,
des het vor niemen hügede.
sagt ich nu nilit diu mære,
sô hete man den grâl für ein getrügede. —

Wer was den grâl nu tragende
nâch Repans de schoyen?
daz bin ich hie der sagende.

also wohl hauptsächlich Loherangrins tod, und was sich weiter mit dem graal begab, überhaupt aufklärung über die freilich sehr dunkel gebliebene sage vom graal, scheint man ungern entbehrt zu haben. aber in Eschenbachs sinne fehlt an der ganzen erzählung nichts: eher ist Loherangrins geschichte schon überflüssig, und Wolfram wollte nur, wie er ausdrücklich sagt (827, 11-14), am ende der abenteuer nichts weglassen; so dafs ich geneigt bin zu glauben, in den exemplaren die Wolfram und der verfasser des Titurels brauchten, stand nichts von dem anhang, den auch der vollender des Titurels als nicht allgemein verbreitet zu bezeichnen scheint, wenn er sagt (Tit. 40, 116^b), er habe die abenteuer ganz.

T I T U R E L.

Der ältere Titurel ist uns in zwei handschriften erhalten.

G. in der alten des Parzivals zu München, wo er auf vier angebundenen blättern, bl. 71 bis in die dritte spalte der vorderseite des 74sten mit abgesetzten strophen, aber, wie lieder gewöhnlich, ohne absätze bei den reimpunkten (denn Docens angabe s. 5 seiner ausgabe ist unrichtig), von der ersten hand des Parzivals geschrieben ist. Decen sagt (s. 12. 13), die

schrift sei wenig jünger als von 1189 *): aber str. 37 verweist auf die zwei ersten bücher des Parzivals, und von derselben hand ist die alte Müncher handschrift des Tristans mit der fortsetzung Ulrichs von Türlheim, der noch kurz vor 1250, freilich schon bejahrt, seinen Wilhelm dichtete: es ist eine cursivschrift wie in dem bruchstück *E* und in dem Berliner Veldeck, weniger rund als die nicht viel jüngere des bruchstücks *F*, und fester als die spätere z. b. in dem Wilhelm von Orange zu Wien (*m*). ich habe von den ersten 13 strophen abschrift genommen, und den abdruck von B. J. Docen (1810) so genau gefunden, daß nach seinen wenig bedeutenden nachträgen in der Sammlung für altdeutsche litteratur und kunst (1812) s. 234 f. eine neue vergleihung wohl wenig ausbeute geben wird.

H. die Ambraser handschrift des heldenbuchs, jetzt in Wien, 237 pergamentbl. groß folio, mit der jahrzahl 1517 (s. Prümmer in Büschings wöchentl. nachr. 1, s. 390 = Ambraser sammlung s. 279) enthält bl. 234 f. die ersten 68 strophen, welche herr J. M. Schottky in dem Anzeigeblatt zum achten bande der Jahrbücher der litteratur (Wien 1819) s. 30-35 hat abdrucken lassen, wie es scheint genauer als es die handschrift verdient. ich habe die groben schreibfehler nicht angezeigt und die verwilderte schreibweise durchaus verändert.

I. der jüngere Titurel, in den die alten bruchstücke aufgenommen sind, mußte durchgehend verglichen werden. oft habe ich auch die lesarten der einzelnen texte angeführt die mir zu gebote standen. es sind die folgenden.

i. die heidelbergische papierhandschrift n. 141, welcher aber zwischen bl. 40 (xli) und 41 (xlvii) acht blätter fehlen, d. h. die str. 38, 3-108, 2 der alten bruchstücke entsprechenden strophen.

i. die heidelbergische n. 383.

i. der alte druck von 1477, nach welchem ich auf dem rande die capitel- und strophenzahl angemerkt habe. die strophen welche ihm fehlen, in andern handschriften des jüngeren Titurels aber enthalten sind, habe ich mit *b* bezeichnet.

i. der auszug einzelner strophen in der handschrift zu Dresden n. 41, nach der für Adelung genommenen abschrift in der hiesigen königlichen bibliothek (*Ms. Germ. 38 fol.*). **)

*) auf diese zahl kam Docen durch lauter irrthümer, 1) der verbesserer der alten strophen, 50 jahr nach des ersten dichters tode (Tit. 10, 2), sei Wolfram von Eschenbach. 2) landgraf Hermann, nach dessen tode Tit. 7, 61 gedichtet ward, sei 1228 gestorben: 1227 starb landgraf Ludwig. 3) fünfzig jahre von 1229 abgezogen geben 1189.

**) solche auszüge aus dem Titurel, aber nur 68 strophen, enthält auch die heidelb. hds. 729 auf den ersten fünf blättern. was herr hofrath Mone (in Wilkens gesch. der heidelb. büchersamml. s. 526 und in seinen Quellen und forschungen 1, s. 226) ein minnelied über die kraft der buchstaben *N h w d v* nennt, worunter sehr wahrscheinlich der name der geliebten versteckt sei, ist nichts anders als

i. was Docen in seiner ausgabe aus Regensburger bruchstücken anführt.

Diese quellen liefern uns das gedicht so mangelhaft und entstellt, daß sich nur ungefähr der sinn der gedanken im ganzen hinreichend darstellen läßt, nicht die worte oder das versmaß. über die gestalt und den bau der strophe ins reine zu kommen war natürlich die erste bedingung bei allen kritischen versuchen. herr professor von Schlegel fand nicht das wahre, weil es ihm Docen nicht vorgesagt hatte: herr professor Rosenkranz durfte, nachdem das richtige in meiner Auswahl s. xxvi angedeutet war, nicht mehr (über den Titurel s. 84) von einer 'wunderbaren metrischen construction der strophe mit seinem daktylisch-rhythmischen gange' reden. je tiefer man in das gedicht hinein liest, je mehr wird man sich, bei gehörigen metrischen vorkenntnissen, überzeugen daß Eschenbach seine strophe aus altüblichen epischen versen ganz eben so zusammensetzte wie wir sie im jüngeren Titurel mit geringeren freiheiten finden [,obgleich die 33ste und 34ste mit ihren mittelreimen wohl mit recht von Haupt verworfen werden, Zeitschrift 4, s. 396]. unter der besondern bestimmung daß die vier langzeilen klingend gereimt werden, enthalten vier von den sieben theilen der strophe den gewöhnlichen vers von vier hebungen bei stumpfer oder von drei hebungen und einer klingenden endsilbe: die drei andern bestehen aus der zeile von fünf hebungen, die besonders mit einer klingenden schlusssilbe im zwölften jahrhundert sehr häufig gebraucht ward um abschnitte zu beschließen, am häufigsten wohl in Crescentia, dem regelmässigsten der in die sogenannte Kaiserchronik aufgenommenen gedichte. die bei Eschenbach häufige erhöhung der zweiten und zuweilen (nach art der italiänischen *cesura Siciliana*) der vierten senkung,

ind gewin immer mére in den sórgen,

ie der kóst und der tát unverdrózen,

ferner zweisilbiger auftact und zwischen zwei hebungen fehlende senkung

und de kúnegin sin míome Schóette,

diese und ähnliche der eigentlichen liederpoesie weniger eigene freiheiten ziemen einer strophe die wohl gewiß nicht für den gesang bestimmt war. allein ich gestehe, es ist mir nicht überall gelungen den versbau nach seiner regel wieder herzustellen, obgleich ich so viel erlaubt schien gethan habe, und in den anmerkungen noch manche weitere berichtigung vorgeschlagen ist: ein geschickter leser wird sich durch besserungen aus dem stegreif zuweilen selbst helfen müssen. denn leider zeigt die vergleichung des jüngeren Titurels, daß auch die handschrift welche diesem zum grunde lag, einen nichts weniger als untadelhaften text gewährte. ich habe aus den handschriften des jüngeren Titurels den nachgebesserten text desselben, in

die aufschrift des brackenseils, in der eine ganze reihe von stropfen bekanntlich in der vorletzten zeile lautet 'Nu hüete wol der verte,' welche worte auch in der hds. 729 die ersten vier male vollständig geschrieben, nachher aber auch zuweilen bloß durch *N h* oder *N* angedeutet sind.

so ursprünglicher form als es nach meinen quellen angiebt, herzustellen versucht: wer künftig sich mehrerer handschriften bedienen kann, wird zu-mahl auszustreichen finden, weil sie noch öfter mit dem alten text (*GH*) stimmen werden. denn die nachbesserung der alten strophen muß wohl zuerst nur unvollkommen gewesen sein: in der heidelbergischen handschrift 141, deren unvollständigkeit mich sehr gehehmt hat, habe ich sogar eine strophe ohne mittelreim gefunden (10),

Din tochter tschoysiane in ir hertz beschliuzzet

So vil der guoten dinge daz ir diu welt an sâlden wol geniuzzet:

und aus dem schwanken der handschriften, indem eine in der ersten, eine andre in der zweiten zeile mit *GH* stimmte, ergab sich noch öfter dafs die versuche den inneren reim zu schaffen jünger waren; in welchem falle ich die gereimten umarbeitungen nicht angeführt habe.

Wenn Wolfram von diesem werke mehr als zwei bruchstücke gedichtet hätte, so würde es schwerlich den namen Titurel tragen, den zwar die handschriften *GH* nicht haben, aber er mag leicht aus der ersten zeile diesen bruchstücken gegeben und dann von dem dichter des jüngeren Titurels beibehalten sein: dieser nennt sein gedicht so (15, 32),

mit lieden Titurelles

ich Wolfram niht wan et des selben muote.

dafs aber Wolfram noch bedeutend mehr gedichtet habe läßt sich nicht wahrscheinlich machen: namentlich kann man ihm nichts von den vielen zusätzen im fünften und sechsten capitel des Titurels zuschreiben. von da an wo die handschrift *H* uns verläßt, habe ich alles was der jüngere Titurel mehr hat in den anmerkungen angegeben. allerdings halte ich einiges davon für echt, 7, 55. 56. 61. 97. 102: es mag aber lieber des lesers eigener entscheidung überlassen bleiben. nur ist sicher unrichtig die erste nachher von ihm selbst mit einer eben so falschen vertauschte meinung Docens (s. 4. 5), der dichter des Parzivals und dieser bruchstücke habe nachher auch den ganzen langweiligen und albernen Titurel verfaßt; obgleich herr professor von Schlegel mit dieser ansicht bei unwissenden und trägen viel glück gemacht hat, nachdem er sie sich durch den abenteuerlichen zusatz angeeignet hatte, zwei andre dichter des dreizehnten jahrhunderts haben dann alle strophen des gedichts erst mit den inneren reimen versehen; welches doch, wie gesagt, nicht einmahl vollständig mit diesen 170 strophen geschehen ist. der gegenbeweis wäre für einen jüngeren eine aufgabe bei der er selbst und wir andern viel lernen könnten: wer mehr und wichtigeres zu thun hat, darf sich wohl begnügen zu sagen, wie es schon in der Auswahl s. iv. xxvi gesagt worden ist, Wolfram habe schwerlich mehr als diese bruchstücke gedichtet; woraus sich von selbst ergibt dafs der verfasser des Titurels sein werk nur in Wolframs namen

abgefaßt hat. ich glaube beinah, er hat es auch vollendet. cap. 36, 60 wird Wolfram zum letzten mahl genannt, wo ihn die Abenteuer anredet

Min friunt von Blienvelden.

aber noch 38, 86 beruft sich der dichter auf das was er früher (27, 289-291) gesagt habe,

Hie vor riet ich den frouwen
ze mantel und ze huote.

auch 40, 68 scheint es, derselbe fahre noch fort der Sigunens klage gedichtet hat,

Solt ich ir klage sunder,
sam die Sigūen, zellen.

dann 40, 114 weist er die vollendung der geschichte von Parzivals sohn Kardeiz von sich ab,

umb rīche soldamente
wær ich sīn āventiur nīht ende gebende.

darauf mochte zum schlusse die strophe folgen, welche da wo sie uns überliefert ist (nach 41, 69) offenbar den zusammenhang stört,

Nu prüvet, alle werden,
die wīrde dīses buoches.
von diutscher zunge ūf erden
nīe getīhte wart sō werdes ruoches,
daz līp und sēl sō hōch gein wīrde wīset.
alle die ez hōren lesen,
die sēle mīeze werden gepardiset.

will man dies nicht annehmen, und ist die andre lesart

wær ich noch diu mære fūrbaz gebende

die echte, so verspricht hier der dichter, obgleich nichts wesentliches fehlt und die erzählung so weit als im Parzival geführt ist, eine fortsetzung die er dann nicht hat liefern können. denn die zwei folgenden strophen (115. 116) nimmt man am natürlichsten zusammen, und die zweite gehört, weil in ihr Loherangrins fernere geschichte versprochen wird, unstreitig dem fortsetzer der sich in der dritten strophe (116^b) nennt: denn dafs der dichter des ganzen werks, der sich bisher so oft Wolfram genannt hat, nun auf einmahl ohne veranlassung vor dem schlufs seinen wahren namen entdecken sollte, scheint mir gradezu unmöglich.

Wie Parzīval nu lebende
was mit den templeisen,
und diu lant was gebende
dem sun, diu er gewinnen muost mit freisen,
diu er ab Leheline muost erstriten,
und wie Repans de tschoie
mit Fērafise lebt an allen sīten,

Daz wil diu āventiure
alhie nu fūrbaz māzen.

ob mich der miete stiuere
 alsó ringe wil dar zuo besäzen,
 só würde ein rede noch hie vil wol gelenget:
 und von Loherangrine
 ist vil der äventiur mit spæhe gemeinget.

Die äventiure habende
 bin ich Albreht vil ganze.
 von dem wal al drabende
 bin ich, sit mir zebrach der helfe lanze
 an einem fürsten den ich wol kund nennen:
 in allen richen verre,
 in diuschen landen müht man in erkennen.

über diesen Albrecht weiß ich nichts näheres. ich habe zwar gehört, auf einem vorsetzblatte des heidelbergischen Titurels n. 141 habe ehemahls eine notiz über Albrecht von Scharfenberg gestanden: aber als ich im herbst 1819 die handschrift abschrieb, war nichts der art darin. hier sagt nun Albrecht, obgleich er die sage ganz habe, doch wolle er vom schlachtfelde traben, das heist, wie es im Tit. 13, 39 etwas deutlicher lautet,

ze prüeven ich das mide —
 dâ von só stapf ich prüevens abe ze velde:

nachher entschließt er sich aber zur fortsetzung, theils um die sage nicht mit trauer endigen zu lassen, theils weil man am Parzival den mangelhaften schlufs getadelt habe. (40, 143. 144)

Ez jehent die merkerichen,
 daz mich an vreuden phendet,
 ez si unendelichen
 ein buoch ganvenget und daz ander gendet,
 alsó daz sante Wilhalm an dem houbet,
 Parzival an dem ende,
 sin beide an ir werdekeit beroubet.

Daz uns an disem buoche
 alsam hie niht gelinge,
 daz uns dehein unruoche
 unendelich von endikeit iht bringe,
 der frône geist uns geb ein sælic ende.
 umb daz vor allen dingen
 sol cristenheit ze gote valden hende.

da Wolframs sanct Wilhelm am ende ebenfalls unvollständig war, wenn gleich gewiß schon von Ulrich von Türheim vollendet, so muste wohl des dichters tod hier erwähnt werden, wenn ihm der fortsetzer diesen unbedingten Titurel zuschreiben wollte. ich glaube daher, er wuste wohl wer der verfasser des Titurels war, und vermied nur zu sagen dafs es nicht Eschenbach sei: und ich möchte auch aus der vorletzten strophe des gedichts (41, 86), wo Albrecht sich Wolframs oder Kiots und Wolframs nach-

folger nennt, nicht schliefsen dafs er den jüngeren Titurel für Wolframs werk gehalten habe.

Kyôte, Flegetânise,
den was her Wolfram gebende
dise Aventiur ze prise:
die bin ich Albreht hie nâch im (in) ûf hebende,
dar umb daz drîer dinge minner wære,
der sünden, und der schanden:
daz drite, mich drucket armuot diu swære.

aber freilich der dichter welcher die freien verse in den strophen der alten bruchstücke geglättet und die ersten zeilen mit inneren reimem versehen hat, scheint Wolfram für den verfasser des jüngeren Titurels gehalten zu haben; daher ich lieber die meinung (zum Iwein s. 409) zurücknehme, dieser umarbeiter sei der vollender Albrecht. des umarbeiters strophen sind wohl ohne zweifel im alten druck richtiger als in den mir bekannten handschriften gestellt. nämlich 4, 61 unmittelbar vor der ersten strophe der alten bruchstücke, sagt der verbesserer

Mit rîmen schön zwigenge
sint disiu lieder worden
gemezzen rehter lenge
dar in ir dôn nâch meistersanges orden.
ze vil, ze klein, ze werdent liet verswachet.
her Wolfram si unschuldec:
ein scriber dicke reht unrihtic machet.

dafs der druck diese strophe auch am schlusse des ganzen werks (41, 88) wiederholt, beruht auf einer ohne zweifel unrichtigen ansicht: und die lesart 'ich Wolfram bin unschuldic' nimmt sich sehr wunderlich aus, da eben vorhergieng 'die bin ich Albreht hie nâch im ûf hebende.' vor dem zweiten der alten bruchstücke hat der druck (10, 2) folgende strophe, die sich bisher noch in keiner handschrift gefunden hat.

Rime die zwivalten
dem brackenseil hie wâren
vil verre dan gespalten:
dar nâch, die lenge wol von fünfzie jâren,
zwivalter rede was diz mære gesûmet.
ein meister ist ûf nemende,
swenn ez mit tôte ein ander hie gerûmet.

fünfzig jahre nach Wolframs tode, um das jahr 1270, ward also die verbesserung unternommen, und zwar die verbesserung des abschnittes vom brackenseil, den ausdrücklich zu nennen thöricht war, wenn nach herrn prof. von Schlegels meinung der ganze Titurel umgearbeitet ward. in den folgenden vier strophen (10, 3-6), welche auch die handschriften haben (nur in dem übergange (10, 7) weichen sie sehr vom druck wie unter einander

ab), vertheidigt der verbesserer seine arbeit, und wünscht dafs er eben so 'die slihte riuhen' und die aufrechtstehende hochfahrt demüthigen könne, als er 'die selben wirre an disem mæ'r zer slihte habe gertlicket.'

W I L L E H A L M.

Wenn die bruchstücke des Titurels schon in der ersten ausgabe bequem zu lesen waren, und der Parzival in der müllerischen sammlung auf kenner und sorgfältige leser den vom dichter beabsichtigten eindruck nicht ganz verfehlen konnte, so war dagegen Wolframs Wilhelm von Orange, oder wie man ihn auch nennt, der zweite theil des heiligen Wilhelms, in der ausgabe von W. J. C. G. Casparson (1784) so furchtbar entstellt durch sinnstörende fehler der Casseler handschrift und durch abscheuliche thüringische sprachformen, dafs es erst jetzt möglich sein wird den kunstwerth des gedichts ungestört zu empfinden und zu erkennen. gleichwohl ist auch mein text bei weitem so gut nicht als der des Parzivals, weil sich nur eine einzige wirklich alte handschrift erhalten hat, welche selbst eine nicht durchaus lobenswerthe quelle verräth und sehr häufig höchst verderbte und gradezu sinnlose lesarten giebt. manche genauigkeit der schreibart, die im Parzival fast durchgeführt ist, wird man im Wilhelm kaum einzeln finden.

Indem ich die handschriften dieses gedichts welche ich selbst gebraucht habe, aufzähle, gebe ich zugleich ein fast vollständiges verzeichnifs aller uns übrig gebliebenen. Büschling hatte ein folioblatt, welches nach seinem tode nicht wieder gefunden ist: die im litterarischen grundrifs s. 539 f. davon angeführten verse sind 289, 12. 13. von einem Regensburger bruchstück, von dem ich nichts näheres weifs, führt Docen in Schellings allgemeiner zeitschrift s. 417 einige zeilen an. die papierhandschrift des herrn regierungsraths de Groote (J. G. Büschings wöchentl. nachrichten 3, s. 123-128) scheint für die kritik werthlos zu sein. die offenbachische pergamenthandschrift des ersten und zweiten theils in quart (*bibl. Offenbach. 4, p. 178. 179*) ist nach Casparson (1, s. III) in Hamburg. nach einer gefälligen mittheilung des herrn doctors Chr. Petersen ist in der gegenwärtigen verwirrung der bibliothek keine handschrift des Wilhelms von Orange zu finden, im katalog aber nur eine papierhandschrift in folio (n. 259 *ex bibliotheca Offenbachiana*) angegeben, welche bl. 1-72 des Strickers Karl, bl. 73-156 *Wolframi ab Eschenbach historiam Wëlhelmi Narbonensis*, bl. 161-268 den Barlaam enthalte: Casparson (1, s. III) und Eschenburg (*Museum f. altd. litt. und kunst 1, 598*) sagen ausdrücklich, wie der katalog, es sei Eschenbachs antheil. folgende sind die von mir benutzten handschriften und bruchstücke.

J. ein doppelblatt einer alten handschrift in grofs octav zu München. jede der vier seiten hatte ursprünglich 31 zeilen, von denen oben je vier weggesehnitten sind: die verse sind nicht abgesetzt. der jetzige anfang ist 159, 28 'so ergib ich mich' das ende 166, 29 'erlöst.' man wird nicht leicht in einer mittelhochdeutschen handschrift so viel circumflexe finden: doch bedeuten sie nicht immer lange vocale. ich habe diese blätter nicht gesehen, sondern mich einer abschrift von Benecke bedient. der abdruck des anfangs in Docens miscell. 1, s. 115f. ist nicht ganz genau.

K. die tschudische handschrift zu Sanct Gallen enthält am ende auf 66 folioblättern Wolframs Wilhelm. obgleich die vier theile dieser handschrift nur durch den buchbinder vereinigt sind, ist doch auch dieser ganz von der dritten hand des Parzivals, nur bei weitem schöner und gleichmäfsiger geschrieben: auch hier hat jede der zwei spalten einer seite 54 verse. die edle geschmackvolle pracht der vergoldeten anfangsbuchstaben und gemahlten ersten zeilen der bücher, die einfache schönheit und das mafs der freien sicheren züge, der milde glanz der tinte und des pergaments, sichern dieser handschrift den ersten platz unter allen mittelhochdeutschen die ich gesehn habe. leider ist das letzte blatt, auf dem die letzten vier zeilen stehn musten, ausgeschnitten: von einer andern wenig jüngeren hand sind unter die beiden spalten der letzten seite jene vier zeilen und folgender anfang einer fortsetzung geschrieben, der auch in der handschrift *m* den echten eschenbachischen versen ohne unterscheidung beigefügt ist.

467 vz dem her sin cvndwiern was.

10 ab dem blvminem gras.

von manegem riter sere wnt.

nv wart im gemachet chunt.

war er solde cheren. *)

alrest begunde mieren.

15 der marcrave di sinen chlage.

nv was ez ane dritten tage.

daz der sturme was erliten.

der marcrave mit iamers siten.

alrest vmben wrf do warf.

20 solher site niht bedarf.

sprach der wise Gybert.

den got hers hat gewert.

daz er trosten solte. *)

L. die heidelbergische n. 404, bl. 45 rw. bis 107 rw. sie ist oben beim Parzival 364 beschrieben. zwei mahl wird die schöne hand, die das übrige geschrieben hat, durch eine mit breiteren sächsischen zügen und

*) die 13. und 23. zeile, welche von *K* der buchbinder abgeschnitten hat, habe ich aus *m* genommen.

mit sächsischer orthographie unterbrochen, 147, 23-148, 2 und 317, 18-318, 30.

m. eine handschrift der k. k. hofbibliothek zu Wien n. 2670 (in Graffs *Diutisca* 3, s. 345 *histor. ecclesiast. n.* 49) vom jahr 1320, 351 blätter, Wolframs antheil bl. 62 vw. bis 145 vw., auf jeder seite zwei spalten zu je 44 zeilen wo keine bilder sind. es fehlt ein blatt mit 69, 19-74, 9. von dieser und den beiden anderen handschriften zu Wien (*pz*) hat mir Kopitar mit zuvorkommender gefälligkeit abschriften nehmen lassen, von deren gentlgender genauigkeit mich die vergleihung mit den verwandten handschriften überzeugt hat.

n. die handschrift zu Cassel von 1334. da eine neue vergleihung schwerlich viel wichtiges ergeben hätte, habe ich mich mit Casparsons abdruck begnügt.

o. die wolfenbüttelische, *August.* 30. 12. fol. Eschenburg hat sie (Lessings beiträge 5, s. 81 ff. = denkmähler s. 66 ff.) zur genüge beschrieben. aus den schlufsversen des dritten theils (Eschenburg s. 85 = 76) ergibt sich, wenn ich sie recht verstehe, daß 'Volkmarus von Podenswegen' das buch durch einen 'Hainreich' schreiben liefs, um es markgraf Otten zu senden. Gottscheds vermutung, dies sei markgraf Otto von Brandenburg mit dem pfeile, bestätigt keinesweges 'der augenschein,' wie Eschenburg sagt: weit eher könnte man an markgraf Otto den Baier denken, um 1370. [aber denselben schlufs hat m.: s. Hoffmanns verzeichniß der altd. hss. in Wien s. 41.]

p. die zweite Wiener handschrift, *Ambras. n.* 75 E. 3. 421 grofsfolioblätter, für könig Wenzel im jahr 1387 prachtvoll geschrieben (s. Primmers Ambraser sammlung s. 274 f.). der zweite theil fängt bl. 66 rw. mit der überschrift an 'Hie hebt sich an marcgraf wilhelmes buch das ander. das getichtet hat der von Eschenbach herr wolfram der edle meister. *hic incipit liber secundus marcgravii wilhelmi quem compilavit et composuit magister wolframus de eschenbach.*' er schliesft bl. 161 vorw. auf jeder der zwei spalten einer seite stehn 37 verse.

q. 'ein zusammen genähtes quartblatt, welches 6 columnen einer handschrift des h. Wilhelms aus dem 13. jahrh. enthält, in der *bibliotheca Carolina* zu Zürich, auf dem deckel der hds. C. 169. 4^o.' diese beschreibung, nach der man ein neues bruchstück derselben handschrift, wenn es sich finden sollte, wohl so leicht nicht erkennen wird, giebt herr hofrath Mone in seinen quellen und forschungen 1, s. 170, wo in verkehrter ordnung abgedruckt ist 92, 3-23. 93, 7-27. 94, 11-95, 7. 15-18. 96, 3-10. 19-97, 14. 23-98, 18. 100, 1-19. je die zweite reinzeile ist eingerückt: in jeder spalte scheinen 34 gewesen zu sein. eine neue vergleihung ist wünschenswerth.

r. ein blatt in klein quart zu München, wohl noch aus dem 13. jahrhundert; vier spalten zu 34 zeilen, 202, 23-207, 8.

s. ein doppelblatt im besitz des herrn oberappellationsgerichtsrahs Spangenberg, mir in einer abschrift von Benecke mitgetheilt. jede seite hat zwei spalten, in jeder ursprünglich 40 zeilen, je die zweite eingerückt. unten fehlen je acht zeilen: erhalten ist 395, 25-396, 30. 397, 9-398, 9. 19-399, 22. 30-401, 2. 433, 16-434, 17. 26-435, 27. 436, 7-437, 8. 17-438, 19.

t. was Haltaus im *glossarium Germanicum medii aevi*, aber erst von s. 349 an, aus einer nicht unbedeutenden handschrift anführt. ich habe umsonst zu erfahren gesucht wo sie gewesen sein möge. [sie befindet sich in der Leipziger stadtbibliothek (*Rep.* II, 127), ist in quart, von pergament, und im vierzehnten jahrhunderte geschrieben. vorgebunden ist ihr der Wilhelm Ulrichs von dem Türlin, der von anderer hand geschrieben ist (s. unten s. xli). in Wolframs Wilhelm hält diese handschrift nicht ganz was die von Haltaus angeführten stellen versprechen. sie tritt zwar zuweilen zu *K*, aber meist stimmt sie mit *I*, auch in auslassungen oder sonst auffallenden fehlern, oft gegen *I* mit *op* überein, oder hat eigene willkür oder verderbnis. ich habe aus ihr eingetragen so viel die weise vertrug in der Lachmann die lesarten der handschriften aufser *J* und *K* behandelt hat. wer an willkür oder schreibfehlern gefallen findet, oder Lachmanns arbeit verderben will, kann vieles nachsammeln. Haupt.]

u. ein doppelblatt das mir herr professor von der Hagen geliehen hat, in jeder der zwei spalten einer seite 41 bis 44 zeilen, 144, 19-155, 28. einige stellen sind unlesbar.

v. ein folioblatt von Gräter, jetzt in Köpkens besitz, mit bildern; die spalte, deren je zwei auf der seite sind, ohne bilder zu 45 zeilen. erhalten, aber nicht durchaus lesbar, ist 52, 5-53, 17. 21-54, 16. 19-56, 1. 3-57, 6. von derselben handschrift haben sich zehn doppelblätter in Bamberg gefunden, von denen sechs, mit stücken des dritten theils, *beschnitten* nach München gesandt worden sind (Docen in der zeitschr. Eos 1818, n. 48. 49. 1819, n. 8): vier sind dem verstorbenen Blüsching zugesandt, und ich weiß nicht wo sie sich jetzt befinden, besitze aber eine abschrift davon. zwei blätter von diesen gehören zum ersten theil, fünf zum dritten, eins enthält W. 461, 19-467, 8.

w. zwei blätter in quart zu München: die innere schmalere hülfe jeder seite enthielt 30 zeilen text, die äußere bilder. das erste enthält 388, 21-390, 21, das zweite (aber halb zerschnitten) 403, 13-405, 14.

x. Rudolfs bibel und chronik in folio zu Wolfenbüttel, *August.* 1. 5. 2, die nach verschiedenen andern eingeschalteten stücken zuletzt in auszüge aus den drei theilen des Wilhelms von Orange übergeht. die aus dem zweiten theile fangen bl. 235 rw. an, und endigen bl. 245 rw. da es nur vielfach und sehr roh veränderte auszüge sind, so darf man aus meinem stillschweigen nie auf die lesart der handschrift schließen.

y. ein blatt aus dem funfzehnten jahrhundert, von herrn prof. von der Hagen mir mitgetheilt, vier spalten von theils 38 theils 40 zeilen, 32, 2-37, 10.

z. die papierhandschrift in folio zu Wien, *philol.* 3. *olim Ambras.* 427. sie enthält nicht blofs, wie Graff (Diutisca 3, s. 366) angiebt, den ersten theil, sondern nachdem herr von Eichenfeld die verbundenen blätter mühsam geordnet, hat sich aus dem zweiten theil bl. 53-68 noch 230, 8-338, 6 und bl. 69-72 364, 18-389, 30 gefunden: nur hat der schreiber 303, 27-310, 14 ausgelassen. die handschrift ist trotz ihrem geringen alter nicht unwichtig.

Die lesarten und die orthographie von *J* und *K* habe ich vollständig angeben wollen. mit *K* ist *m* und die bruchstücke *q* und *y* sehr nah verwandt, etwas entfernter *n*. dem text dieser handschriften, der auch im ganzen wohl der echteste ist, einen andern vorzuziehen blieb keine wahl: in den abschnitten 328 bis 343 muste freilich das ansehn der handschrift *K* zurücktreten, die hier auf eine wunderbare weise von allen andern abweicht. zu einer andern familie gehört *l* und das in den ärgsten fehlern mit ihr übereinstimmende aber doch nicht in grader linie verwandte bruchstück *v*; zu einer dritten der stark und nicht sehr glücklich veränderte text von *o* und *p*. ich habe in der regel nur anzeigen wollen wo weder *l* noch *op* mit *Kmn* übereinstimmt, und ich hoffe nicht leicht eine gemeinschaftliche lesart aus *lop* übergangen zu haben. ist es gleichwohl zuweilen geschehen, so werden mir freilich die kleinlichen mäkler nicht verzeihen, die, selbst nur mit einem paar lumpenpapierhandschriften bekannt, wenn ein kritiker alle erbärmlichen orthographischen fehler daraus anzumerken verschmäht, seine sorgfalt und wahrhaftigkeit in verdacht ziehen.

Wolfram hat meines wissens bisher unter den dichtern des dreizehnten jahrhunderts für den ältesten bearbeiter einer kärlingischen sage gegolten, und für den nächsten nach dem pfaffen Konrad. indessen sagt uns der dichter selbst (W. 7, 23 ff.), seinen zuhörern sei der anfang von Wilhelms und Arablen geschichte bekannt: der verfasser des Welschen gastes (1, 8) empfiehlt den jungfrauen zu lesen und zu hören von Galiena (der getauften heidin, der gemahlin Karls des grofsen): und wir haben bruchstücke eines gedichts von der jugendgeschichte Karls, in deren fernerer fortsetzung leicht nicht nur Aimeric von Narbonne vorgekommen sein kann, sondern auch sein sohn und der anfang seiner schicksale, wie auch schon der gedruckte theil der *reali di Francia* 6, 46. 50 [die Nervonesi sind verloren: s. Ranke in den abhandlungen der Berliner akademie 1835, s. 415] auf Wilhelms vater Amerigo oder Amerile meschino (d. i. *Aimeri le mesquin*) hinweist. zwei bruchstücke jenes gedichts sind in Beneckens beiträgen 1, s. 613 ff. und in herrn prof. Mafsmanns denkmählern 1, s. 155 ff. gedruckt: ein drittes von gröfserem umfang, das herr von Meusebach besitzt, enthält

einen späteren abschnitt aus der geschichte Morands von Riviere, wie er an Karls hof verlockt und dort bezichtigt wird mit Gallen gebuhlt zu haben. die folgende probe wird kenner überzeugen, dafs in diesem bruchstück, mit den beiden andern verglichen, bei der genauesten übereinstimmung in den niederrheinischen sprachformen, sich ein richtigerer versbau, zumahl aber eine weit grössere gewandtheit und angemessenheit der erzählung zeigt, und dafs der stil desselben, wie der freilich gebildetere von Athis und Proflias, für einen unmittelbaren nachklang der einfachen poesie des zwölften jahrhunderts gelten mufs. selbst reime in denen ein auslautendes n für nichts gilt (loven:hove, enboden:gode, irgeven:greve (gräve), sere:hêren) kommen oft vor, und dreimahl reimt stunden auf binden oder vinden.

Dise wort inde dise zale
 bevellen Galien wale
 inde machden ir gemûde weich.
 mit ire witzer hant sie streich
 Morans hovet inde har,
 an sine wangen (dat is war)
 van grozer leive sine slûch:
 ane zoren he id virdrûch.
 Galie reif du Karle dare,
 sie sprag 'herre, nimet ware,
 hei is der gude Morant,
 den ir lange hat irkant
 berve wis inde milde,
 die mit swerde inde schilde
 wal instride kan geberen,
 die oug dicke ane irveren
 hat gevûrt uren vane.'
 Karl sag Galien ane:
 he begunde sere doven,
 he sprag 'vrowe, ich hore ug loven
 harde sere einen man
 (dat ig wal gepruven kan)
 zû deme ir dumbe minne
 in uren dumben sinne
 haet gedragen stille,
 inde he oug sinen wille
 zû allen stunden hat mit ug.
 des is ûrkunde inde gezug
 Hertwich inde Ruart
 inde von Birrien Fukart.
 des sult ir werden geschant
 inde in eine vûre virbrant:

sunder zwivel inde wan
ig *) oug Morande han.'

Hie hevet sig jamer inde not.
Galie wart bleich inde rot,
du sie den künig zornig sag,
inde he misse also sprach, **)
dat Morant mit eren live
als ein man mit sinen wive
zu allen stunden hedde gewalt,
des wart sie heiz inde kalt,
inde maniger varwen ***) ir schone lif:
want sie was dat reinste wif
die beschine mochte der dag.
ie dog sie wisliche sprag,
we†) groiz were ir rowe
'herre, ig han ††) trowe
na cristen ewen gegiven:
die sal ig halden die wile ig leven,
so mir mit warheit
van eniger hande dorpricheit
neman insal bezien.
ich wille vûr uren vrien,
die ug leif sin inde holt,
gerne dûn min unschûlt
vûr sulche meindat
als ir mig bezigen hat.'

gewifs aber hat Wolfram nicht wegen eines älteren deutschen gedichts die ersten bücher des französischen Wilhelms übergangen, auf die er doch oft genug anspielt, namentlich auf das *charroy de Nismes* 298, 15, sondern weil diese veränderung seiner ansicht von der sage gemäfsrer war. in welchem sinn er die sage fafste, können wir seinem unvollendeten gedichte nicht ansehen, und daher wird es, obgleich in der form reicher und feiner ausgebildet als der Parzival, doch nicht so auf die dauer fesseln. wenn wir sein französisches original sicher nachweisen könnten, so dürfte man vielleicht hoffen bei näherer kenntniß desselben die einheit des ganzen noch wieder zu finden, wie sie in Wolframs seele sich gebildet hatte. ohne von seiner quelle etwas zu sagen, aufser dafs ihm landgraf Hermann das buch mitgetheilt habe, tadelt er einmahl (125, 20) eine unrichtige erzählung Christians: es wäre gleich unerwartet, wenn Christian von Troyes etwas in langen versen gedichtet hätte, und wenn ein Wilhelm von Orange in kurzen versen gedichtet wäre. die verse bei Catel (*mémoires de l'histoire du Languedoc* s. 567), in denen mehrere brüder Wilhelms genannt werden,

*) I. heize ich

††) ich hân uch?

**) I. alsô missesprach

***) I. varwo

†) I. swê

sind mit Eschenbachs gedicht unvereinbar: die stelle im Gerart von Nevers hat mit der deutschen erzählung (W. 176-179) im einzelnen wenig gemein. den namen eines dichters scheint Wolframs buch nicht enthalten zu haben (W. 302, 1). sein fortsetzer Ulrich von Türlin saget etwas von dem dichter des welschen buches das ihm ein Augsburger Otto der Bogener mitbrachte,

diuht ez iuch niht ein unfuoc,
ich sagte iu waz der künige was,
als mans an dem buoche las,
daz ein meister getihtet hât
in welsch als ez hie tiutsche stât:
er was von sant Djonisen.

und gleich nach diesen versen beruft er sich auf die übereinstimmung vieler bücher,

seht waz der ritter wære:
ez seit des buoches mære,
der künige wæren tûsent wol.
nieman mîch dar umbe sol
heizen liegen, ob ich sprach
daz man (ich) für wâr geschriben sach
an maegen welschen buochen.

daß der dichter des romans von Saint Denis war, ist aus den bisher gebrauchten exemplaren des *Guillaume au court nez* nicht angeführt worden: bekannt ist daß Bertrams, *un gentil clere*, die romane von Viane und von Aimeri, die ersten in der reihe zu der auch der Wilhelm gehört, nach einem zu S. Denis gefundenen buche dichtete (Uhländ in Fouqués Musen 1, 3, s. 69). Ulrichs erzählung von dem riesen Ysarê ist von dem auszuge bei Catel (s. 569 ff.) sehr verschieden. der Guillaumes von Bapaume (in der Picardie) der in der handschrift zu Bern vor dem anfang des letzten buches (vom mönchsleben Wilhelms) sich nennt, hat, wie ich seine worte nehme (Sinner, *catalogus codd. mss. biblioth. Bern.* 3, s. 339), die ungefügten verse des älteren dichters verbessert. allerdings sind die weiblichen reime bei Catel kaum assonierend (*gaires: hache: aune: chesne: maaille: Guillaume: place: combatre: bataille* u. s. w.): nur kann man aus Sinners elenden angaben nicht sehen ob in der Berner handschrift die reime besser sind, ja ob sie mit der von Catel gebrauchten auch nur einen einzigen vers gemein hat. von den beiden handschriften des *roman de Roncevaux* ist die eine freier, die andre streng gereimt: sie geben einzelne theile der erzählung in drei bis vier auch dem inhalte nach abweichenden darstellungen, wie herr H. Monin neulich gezeigt hat *) ohne sich noch dabei auf das deutsche lied

*) nach s. 98 der durch ein ernsteres streben sich empfehlenden *dissertation sur le roman de Roncevaux* (Paris 1832) hat auch Fauriel schon beispiele gegeben. daß ich seinen aufsatz nicht gelesen habe, entschuldige man mit dem unbequemen verhältnisse des deutschen und französischen buchhandels. so sollte L. Uhlands abhandlung in Fouqués Musen billig in Frankreich eben so bekannt sein als bei

des pfaffen Konrads einzulassen. mit dem französischen Wilhelm, der ebenfalls auf volkspoesie beruht, wird es vermutlich nicht anders sein. übrigen dichtete Ulrich von Türlin seine höchst langweilige und fast nur wegen mancher guten sprichwörter beachtenswerthe fortsetzung, den sogenannten dritten theil, gegen das jahr 1250. *) er beklagt den tod könig Heinrichs von Thüringen (1247),

des küneges tót schuof mir die nôt,
daz mir freude kunde entwichen:
ich meine künec Heinrichen:
des hân ich immer mære schaden.

Wilhelm von Holland ist könig,

er sî dicke oder smal,
er sî wîz oder val,
er sî swarz oder brün,
wærz der künec von Arragün
od der künec von Hollant,
er (der tod) nimt sî alle in sîne hant.

aber kaiser Friedrich II. lebt noch,

von Tamach künic Vavar
zehen tûsnt im (Terramère) brâhte.
dem keiser niht versmâhte,
kœm im der von Ungern sam,
der im noch nie ze dienste quam,
noch der künec von Engellant:
die solden béd von sîner hant
ze rehte haben ir krône.

die andere fortsetzung, der erste theil, ward von Ulrich von dem Türlin noch später, zwischen 1252 und 1278 gedichtet. sein werk ist unvollendet, sowohl in der recension die ich aus den handschriften *lnox* kenne, als in der echteren die sich in der heidelbergischen n. 395 erhalten hat und die auch in der von Haltaus gebrauchten handschrift (*t*) war. **) in dieser echteren wird könig Ottokar von Böhmen gepriesen,

uns: gleichwohl sehe ich daß herr P. Paris (zum *roman de Berte aus grans piés* s. xxv. xxxij) 1832 als neu bringt was Uhlant 1812 gründlich und geschickt bewiesen hat, daß die kürlingischen romane für den gesang bestimmt waren, und daß sie nicht auf Turpin beruhen.

*) 'Ottó der Bogenære,' von dem Ulrich sagt 'er sitzet ze Ougspure in der stat,' kommt, wie Wackernagel bemerkt, in einer urkunde von 1246 vor (bei I. Weber *de feudis ludicris* s. 57): Gottfried von Hohenlohe beleihet Otto Bogenære mit einer *area* in Augsburg, *pro censu annuo, duabus caligis videlicet de sageto, quas nobis in recognitionem singulis annis solvat.* vergl. Grimms rechtsalterthümer s. 379. ['Otto Boginær' zeuge in einer urkunde des bischofs Siboto von Augsburg vom jahre 1237, mon. Bo. 6, 523. Haupt.]

**) [vielmehr enthält *t* eine kürzere von beiden vielfach abweichende recension, die am ende der abschnitte niemahls dreifachen reim hat. Haupt.]

nu wünsch ich den min herze grüezet
 kiuscher minn von wibes süezen,
 von Beheimlant, des tugende' büezen
 kan vil herzen sorgen pflit.
 ich mein den edelen dem man giht
 künclicher werde und milter tât.
 heil fröude fride man ouch hât
 von dem künige in vier landen
 Otakker. ob den namen nanden
 nieman mër dann werdiu wip,
 benamen sinen edelen lip
 ein sterben müest vermeiden.

Zwar nicht vortrefflich, aber viel bescheidener als die fortsetzungen der beiden Ulriche, ist das stück mit welchem ich diese betrachtungen schliesen will, zugleich ein in seiner art einziger beweis der achtung in der Wolframs heiliger Wilhelm stand. es ist ein versuch aus dem dreizehnten jahrhundert, den anfang dieses gedichts ins lateinische zu übersetzen, den der verstorbene Docen mir im sommer 1824 in einer handschrift mancherlei inhalts auf der bibliothek zu München zeigte, auf deren letztem blatt diese verse, ohne irgend eine bezeichnung, sicher von der eigenen hand des übersetzers geschrieben standen.

Alme deus inunde, sine nevo, trinus et une,
 Cuncta creata tua sunt, tu deus omnireator.
 Ens sine principio tua vis constat sine fine.
 Quae mala cogito si tua gratia reicit a me,
 5 Tunc mihi tu pater es, iam tunc puer ipse tuus sum.
 Vana putem que pretereunt parentque beata,
 Da mihi: peniteam quod delectatio suadet.
 Nobilis, excelse, super omnem nobilitatem,
 Hoc in me dele quod perficit actio prava.
 10 O consanguinee mihi, tu predives egeno,
 Cum sis ipse deus similis nobis homo factus,
 Hinc homini coniuncta deo cognatio surgit.
 Quando pater noster recitatur, id insinuat.
 Tu pater es verus, nos dat tibi gratia natos.
 15 Iam mihi restat adhuc spes, equivocatio tecum:
 Christo Christicola iungar cognomine sancto.
 Quantum sis latus quantumve profundus et altus
 Tu deus, humana nequit enodare sophya.
 Quas firmamento scimus volvendo reniti
 20 Planetas palmo, set et ignea sidera, claudis.

- Ignis et aer, aqua tellusque tibi famulantur.
 Que silvestria quæque domestica sunt tibi parent.
 Ordinât ecce tua noctemque diemque potestas,
 Que sol et luna cum stellis lumina magna
 25 Discernunt. per te, verbum cum flamine sancto,
 Celi firmantur et virtus omnis eorum.
 Non fuit equalis nec erit tibi, cuncta gubernans.
 Tu lapidum vires scis herbarumque virores.
 Gressus iustorum, voces adtendis eorum.
 30 Ex tenui sensu te fortem magnificumque
 Perpendo: nec enim quid signet litera novi,
 Et prorsus careo librorum cognicione.
 Hinc minor est sensus, quia mens mihi sola magistra.
 Digneris solita me tu pietate docere,
 35 Militis egregii quo possim facta fovere
 Laude satis digna. mens eius namque benigna,
 Et si pecavit, timuit te, semper amavit.
 Hic vir semper erat te preveniente paratus
 Commissos delere satis faciendo reatus.
 40 Per dubios casus formam mulieris amantem
 Te pietate tua sensit se sepe iuvantem,
 Ne preceps rueret urgente cupidine tractus
 Ad mala que fuerat per multa pericula nactus.
 Fabula nota parum nostris regionibus esset,
 45 Huc nisi Francigenis de partibus applicuisset.
 Nobilis Hermannus, lantcravius ille Turinge,
 Attulit huc comitis Gwillelmi fortia gesta.
 Militis illius proprium iuvat edere nomen,
 Quod materna dedit sibi lingua: bonum stet in omen.
 50 Comt s Gwillems de Rangis.
 Splendet in hoc talis virtus tantusque triumphus,
 Quod iam militibus solet et valet auxiliari,
 Rebus in angustis contingit quosque gravari.
 Ad dominum defert a militibus pia vota.
 55 Illorum sibi sunt assueta pericula nota.
 Huic color in facie satis apparebat amica,
 Splendida quem galea dedit aut hamata lorica.
 Tu spumantis equi cursus inflectere nosti,
 O comes egregie, tu stabas proximus hosti,
 60 Te semper tutum reddebant lancea scutum.

25. vor verbum ist ó übergeschrieben.

27. desgleichen ó tu vor gubernans.

48. illius steht als verbesserung über ignoti.
 kleinerer schrift als erklärung.

53. über que steht cunque, mit

Berlin den 3. merz 1833.

[Was Lachmann an seinem Wolfram nachgebessert hatte ist in dieser zweiten ausgabe sorgfältig befolgt worden. weiter gieng weder mein beruf noch, daß ich es ehrlich sage, meine kraft. lange beschäftigung mit diesem werke hat mich gelehrt dafs es zwar leicht ist auch hier allerhand einfülle zu haben, dafs sie aber fast niemahls vor Lachmanns kritik aufkommen, die überall auf zusammenhangender forschung beruht und auf der bestimmtesten anschauung von des dichters ganzer art und kunst. auch die lesarten zu vermehren habe ich nicht getrachtet. denn die unbenutzten handschriften und bruchstücke die ich kenne gewähren für die verbesserung des textes nirgend sicheren gewinn von einiger bedeutung. hat doch die ganze Leipziger handschrift des Wilhelms, deren vergleichung ich nicht gescheut habe weil Lachmann selbst sie sich vorgesetzt hatte, nichts erhebliches eingetragen, (ein wort ausgenommen (365, 1), das von Lachmann schon aus vermutung gesetzt war. die abschriften und vergleichungen nach denen er gearbeitet hatte sind von mir nachverglichen worden, aber nur sehr selten war eine kleinigkeit zu berichtigen.

Berlin den 26. juli 1854.

Moriz Haupt.]

L I E D E R.



HER WOLFRAM VON ESCHENBACH.

- D**en morgenblic bi walters sauge erkôs
ein froue, dâ si tougen
an ir werden friundes arme lac;
dâ von si . . . freuden vil verlôs.
5 des muosen liehtiu ougen
aver nazzen. si sprach 'ôwê tac,
wilde und zam daz frewet sich din
und siht dich gerne,
wan ich ein. wie sol iz mir ergên!
10 nu enmac niht langer lîe bi mir bestên
min vriunt: den jaget von mir diu schin.'
Der tac mit kraft al durh diu venster drauc.
vil slôze si besluzzen:
daz half niht: des wart in sorge kunt.
15 diu friundin den vriunt vast an sich dwanc:
ir ougen diu beguzzen
ir beider wangel. sus sprach zim ir munt.
'zwei herze und einen lip hân wir
gar ungescheiden:
20 unser triwe mit ein ander vert.
der grôzen liebe der bin ich vil gar verherht,
wan sô du kumest und ich zuo dir.'
Der trûric man nam urloup balde alsus.
ir lîchten vel diu slehten
25 kônen nâher. sus der tac erschein
weindiu ougen, sîezer frouen kus.

Ueberschrift Wolfram von Eschebach *A*, Her Wolfran von Eschilbach *C*, fehlt *BG*.

1 = 1 *G*. waltæres *G*. 3. arm *G*. 4. die lücke ist in *G* durch einen
strich bezeichnet. 6. ôwê *G*. 8. gern *G*. 9. eine *G*. 10. bisten *G*.

12 = 2 *G*. 18. z . . . (unlesbar) hertze und ein lip. hân wir *G*. 19. un gi-
scheiden *G*. 21. liebe ich bin vil? virherht *G*.

23 = 3 *G*. 25. beschein? 26. ongin suozzir *G*.

sus kunden si dô vlehten
ir munde, ir brüste, ir arm, ir blankiu bein;
swelh schiltæ entwurfe daz
geselleclîche

5 als si lîgn, des wære ouch dem genuoc.
ir beider liebe doch vil sorgen truoc.
si plâgen minne in allen haz.

Sine klâwen

durh die wolken sint geslagen,
10 er stiget uf mit grözer kraft,
ich sih in grâwen
tâgeliç als er wil tagen,
den tac, der im geselleschaft
erwenden wil, dem werden mau,
15 den ich mit sorgen in verliez.
ich bringe in hinnen, ob ich kan.
sin vil manegin tugenet michz leisten hiez.'

'Wahter, du singest
daz mir manege freude niut
20 unde mœret mine klage.
mæc du bringest,
der mich leider niht gezint,
immer morgens gegen dem tage.
diu solt du mir verswigen gar.
25 daz biut ich den triwen din:
des lôn ich dir als ich getar.
sô belibet hie der selle min.'

'Er muoz et hinnen
balde und lûne sûnen sich:
30 nu gib im urloup, sûezcz wip.
lâze in minnen
her nâch sô verholne dich,
daz er behalte êr und den lip.
er gab sich minner triwe also,
35 daz ih in bræchte ouch wider dan.
ez ist nu tac: naht was ez dô
mit druck an brust din kus mirn an gewan.'

'Swaz dir gevalle,
wahter, sine, und lâ den hie,
40 der minne brâht und minne enphieue.
von dinem schalle
ist er und ich erschrocken ie:

5. alsî lagen *G.*

8 = 4 *G.* dies lied ist in *G* vom vorhergehenden durch größeren zwischen-
raum für den anfangsbuchstaben gesondert. . . in chla durh di wolchen *G.*

12. tægeliç *G.* 13. gesellaft *G.* 15. in bi naht virliez *G.* 17. mich daz *G.*
18 = 5 *G.* 20. und mert min klage *G.* 25. gebiut ih *G.* 27. der ge-
selle *G.*

28 = 6 *G.* 29. und an *G.* 32. verholu dich *G.* 33. ere *G.* 34. tri-
wen *G.* 37. mit truchen an di brust diu kus mir in an gewan *G.*

38 = 7 *G.* givalle *G.* 40. brach *G.* 42. hie *G.*

só ninder morgenstern uf giene
 uf in, der her nâch minne ist komen,
 noch ninder lûhte tages licht,
 du hâst in dicke mir benomen
 5 von blauen armen, und ûz herzen niht.'

Von den blicken,
 die der tac tet durh diu glas,
 und dô der wahter warnen sanc,
 si muose erschriken
 10 durch den der dâ bi ir was.
 ir brüstelin an brust si dwanc.
 der riter ellens niht vergaz
 (des wold in wenden wahters dôn):
 urloup nâh und nâher baz
 15 mit kusse und anders gab in minne lôn.

Ein wîp mac wol erlouben mir
 daz ich ir neme mit triuwen war.
 ich ger (mir wart ouch nie diu gir
 verhabet) min ougen swingen dar.
 20 wie bin ich sus iuwelnslaht?
 si siht min herze in vîenster naht.
 Si treit den helfelichen gruoze,
 der mich an vrôiden richen mac,
 dar uf ich iemer dienen muoz.
 25 vil lîhte erschet noch der tac
 daz man mir muoz vrôiden jehen.
 noch græzer wunder ist geschehen.
 Seht waz ein storch den sæten schade:
 noch minre schaden hânt min diu wîp.
 30 ir haz ich ungern uf mich lade.
 diu nu den schuldehaften lip
 gegen mir treit, daz lîze ich sin:
 ich wil nu pflegen der zûhte min.

Der helden minne ir klage
 35 du sunge ie gegen dem tage,
 daz sûre nâch dem sîezen.
 swer minne und wiplich grîezen
 alsô enpfene
 daz si sich muosen scheiden,
 40 swaz du dô riete in beiden,
 dô uf giene
 der morgensterne, wahter, swic, dâ von niht gerne siene.

- | | | | |
|--|--|--------------------------|---|
| 1. ninder der <i>G</i> . | 3. lûhtet <i>G</i> . | 5. niht <i>G</i> . | |
| 6 = 8 <i>G</i> . | 8. und do wahtere <i>G</i> . | 9. erschriken <i>G</i> . | 11. brustlin <i>G</i> . |
| 13. wahters <i>G</i> . | 15. in] in? | | |
| 16 = 1 <i>BC</i> . | 17. triuwe <i>B</i> . | 19. ouge <i>C</i> . | 20. iuwelen slaht <i>B</i> , wîwelen slaht <i>C</i> . |
| 22 = 2 <i>BC</i> . | | | |
| 28 = 3 <i>BC</i> . | Nu seht <i>BC</i> . | storch <i>C</i> . | den fehlt <i>BC</i> . |
| 30. ungerne <i>BC</i> . | | | 29. habent <i>BC</i> . |
| 34 = 4 <i>BC</i> . | in <i>B</i> auf dem rande von neuerer hand Tagwiz. | | 35. gen <i>B</i> . |
| 39. muessent <i>B</i> , muozent <i>C</i> . | 41. gie <i>BC</i> . | 42. wahtere <i>BC</i> . | gerne fehlt <i>B</i> . |
- steht in *C* nach sing.

Swer pfliget odr ie gepflac
 daz er bi liebe lac
 den merkern unverborgen,
 der darf niht durch den morgen
 5 damen streben,
 er mac des tages erbeiten:
 man darf in niht üz leiten
 uf sin leben.
 ein offen süeze wirtes wip kan sölhe minne geben.

10 **V**on der zinnen
 wil ich gēn, in tagewise
 sanc verbern.
 die sich minnen
 tougenliche, und obe si prise
 15 ir minne wern,
 so gedenken sere
 an sine lere,
 dem lip und ere
 ergeben sin.
 20 der mich des bæte,
 deswār ich tæte
 im guote ræte
 und helfe schin.
 ritter, wache, hūete din.
 25 Niht verkrenken
 wil ich aller wahtær triuwe
 an werden man.
 niht gedenken
 solt du, vrowe, an scheidens riuwe
 30 uf künfte wān.
 ez wære unwæge,
 swer minne pflæge,
 daz uf im læge
 meldes last.
 35 ein sumer bringet
 daz mīn munt singet:
 durch wolken dringet
 ein tagender glast.
 hūet din, wache, süezer gast.
 40 Er mnos et damnen,
 der si klagen ungerne hōrte.
 dō sprach sin munt
 'allen mannen
 trūren nie sō gar zerstōrte

- 1 = 5 *BC*. 2. bi lieben wibe (wiben *B*) *BC*. 3. merkæren *B*. 4. dur *C*.
 9. offenú *BC*. suczú *C*.
 10 = 6 *BC*. 16. gedenke *BC*.
 25 = 7 *BC*. 26. wahtære *B*. 28. 29. dú ensolt denken an schaidens rúwe *B*.
 31. es was ie wege *C*. 34. melden *B*. 36. swas *B*. 38. ein *fehlt C*.
 39. wache und huete dich lieber gast *B*. huete *C*.
 40 = 8 *BC*. eht *B*, von *C*. 41. klagende *C*. 44. trūren *fehlt C*.

ir vröiden sunt.
 swie balde ez tagte,
 der unverzagte
 an ir bejagte
 5 daz sorge in flöchi:
 unrümedez rucken,
 gar heinlich smucken,
 ir brüstel drucken
 und mër dannoch
 10 urloup gap, des pris was höch.

Ursprinc bluomen, loup ûz dringen,
 und der luft des meigen urbort vogel ir alten dön:
 etswenn ich kan niuwez singen,
 sô der rife ligt, guot wip, noch allez ân din lôn.
 15 die waltsinger und ir sauc
 nâch halben sumers teile in niemans ore enklanc.
 Der bliclichen bluomen glesten
 sol des touwes anchanc erliutern, swâ si sint:
 vogel die hellen und die besten,
 20 al des meigen zit si wegent mit gesange ir kint.
 dô slief niht diu nahtegal:
 nu wache abr ich und singe uf berge und in dem tal.
 Min sauc wil genâde suochen
 an dich, gütlich wip: nu hilf, sit helfe ist worden nôt.
 25 din lôn dienstes sol geruochen,
 daz ich iemer biute und biute unz an minen tôt.
 lâz mich von dir nemen den tröst
 daz ich ûz minen langen klagen werde erlöst.
 Guot wip, mac min dienst ervinden,
 30 ob din helfelich gebot mich fröiden welle wern,
 daz min trûren müeze swinden
 und ein liebez ende an dir bejagen min langez gern?
 din gütlich gelâz mich twanc
 daz ich dir beide singe al kurz od wiltu lanc.
 35 Werdez wip, din süeziu giëte
 und din minneclicher zorn hât mir vil fröide erwert.
 maht du træsten min gemüete?
 wan ein helfelichez wort von dir mich sanfte ernert.
 mache wendic mir min klagen,
 40 sô daz ich werde gröz gemuot bi minen tagen.

Ez ist nu tac, daz ich wol mac mit wârheit jehen,
 ich wil niht langer sîn.
 diu vinster naht hat uns nu brâht ze leide mir
 den morgenlichen schin.'

1. ir fehlt C. 6. unvermeldes C. 9. me BC.

11 = 9 C. 16. in niemannes ore ein klanc C.

17 = 10 C. 18. so C. erliutert C. 19. helle C. 20. weget. C.

23 = 11 C. 25. min lôn C. 26. bitte und bûte C. 27. laze C.

29 = 12 C. 30. helflich C. 34. beide guot singe al kurch oder C.

35 = 13 C. 38. helfliches C. 39. mach ein wendig C.

41 = 1 A, 14 C. 44. dem A. morgen schin C.

- 'sol er von mir scheiden nuo,
 min friunt, diu sorge ist mir ze vruo:
 ich weiz vil wol, daz ist ouch ime,
 den ich in minen ougen gerne burge,
 5 möhte ich in also behalten.
 min kumber wil sich breiten.
 owê des, wie kumt ers hin?
 der lóhste fride müez in noch wider an minen arm geleiten.'
 Daz guote wip ir vriundes lip vast unbevience:
 10 der was entslâfen dô.
 dô daz geschach daz er ersach den grâwen tac,
 dô muose er sîn unfrô.
 an sîne brüste druete er sie,
 und sprach 'jâne erkande ich nie
 15 kein trûric scheiden also snel.
 uns ist diu naht von linnen alze balde:
 wer hât si sô kurz gemezzen?
 der tac wil niht erwinden.
 hât diu minne an sâelden teil,
 20 diu helfe mir daz ich dich noch mit vrôiden müeze vinden.'
 Sie beide luste daz er kûste si gemuoc:
 gevluochet wart dem tage.
 urlop er nam, daz dô wol zam; nu merket wie:
 da ergiene ein schimpf bi klage.
 25 si heten beide sich bewegen,
 ezn wart sô nâhe nie gelegen,
 des noch diu minne hât den pris:
 obe der sunnen dri mit blicke wâren,
 sîn möhten zwischen si gelihten.
 30 er sprach 'nu wil ich riten.
 din wiplich güete neme min war,
 und si min schilt hiut hin und her, und her nâch zallen ziten.'
 Ir ougen naz dô wurden baz: och twanc in klage:
 er muose dan von ir.
 35 si sprach hin zime 'urlop ich nime zen vrôiden min:
 diu wil nu gar von mir,
 sit daz ich vermeiden muoz
 lînen munt, der mangan gruoz
 mir bôt und oeh diu süezen kus,
 40 als in din ûz erweltin güete lôrte,
 und diu geselle din, diu triuwe.
 weme wilt du mich lâzen?

3. daz ich uch ime A. 6. bereiten AC. 8. wider fehlt C. 9. arn AC.
 9 = 2 A, 15 C. vaste nuberie C. 10. der waz ein slafen do A.
 12. muoze A, muost C. 13. 14. an sîne bruste (brust A) er si druhte und sprach
 io erkande ich nie (nie fehlt A) AC. 16. uns] unde AC. 19. diu fehlt AC.
 21 = 3 A, 16 C. 23. do C, da A. merket C. 24. da C, de A. er-
 gie AC. 25. hetten A, hatten C. 26. nahen nien C. 28. waren A. 29. sino
 möhte zwischen C, si mohten entzwischen A. 31. diu wiplichû guote nîm mîn
 war A. 32. hiut] hûte C, diu A. und her nâch] unde A, noh C.
 33 = 4 A, 17 C. do C, diu A. 34. muoze A, muoste C. dan fehlt AC.
 35. er sprach hin zir A. zeden AC. 36. nu fehlt C. 37. daz fehlt AC.
 muoz vermeiden AC. 39. süezen fehlt AC. 41. und din geselle din triuwe AC.
 42. si sprach weme AC.

nu kum schier wider uf rechten tröst.
 ôwè dur daz enmac ich strenge sorge niht gemâzen.'

- [G]uot wip, ich bite dich minne,
 ein teil dur daz,
 5 sit ich dir niht gebieten mac.
 du gib mir die gewinne,
 daz ich baz
 an dir gelebe noch lieben tac.
 snel für mich, wilder danne ein tier,
 10 mac mir din helfe entwenken.
 wilt an triuwe gedenken,
 sælic wip,
 sô gist ein liebez ende mier.
 Du freist sô vestez herze
 15 uf mine vlust:
 wie sol der site an dir zergên?
 ein mützervalke, ein terze,
 dem mac brust
 niht baz dan dir diu dine stên.
 20 din munt ist uf den kus gestalt,
 din lachelichez grûezen
 mac mir wol gesûezen
 sûre nôt:
 sus hât din minne min gewalt.
 25 Môht ich die sælde reichen,
 diu sô hôch
 ob miner fröide stêt gezilt!
 got mûez ir herze erweichen,
 sit ez noch
 30 der miner swære niht bevilt.
 man siht mich alze selten geil.
 ein vlins von dourestrâlen
 môht ich zallen mîden
 hân erbeten,
 35 daz im der herte entwiche ein teil.
 Ir wengel wol gestellet
 sint gevar
 alsam ein towic rôse rôt.
 diu schœn mir wol gevellet,
 40 sist valsches bar.
 ir ougen bringent mich in nôt.
 si dringent in mins herzen grunt:
 so enzündet mich ir minne,
 daz ich von ir brinne:
 45 an der stat
 bin ich von der süezen wunt.

1. kume *A.* schiere *AC.* 2. en *fehlt AC.* gelazen *AC.*

3 = 18 *C.* 13. mir *C.*

14 = 19 *C.* 15. min verlust *C.* 16. zergan *C.* 17. ein mützer valke

eim terzen *C.* 19. danne *C.* die dîne? stan *C.*

25 = 20 *C.* 28. muos *C.* 32. doure stralen *C.*

36 = 21 *C.* 39. schœne *C.* 44. das ich von ir liebe enbrinne *C.*

Ir schœne fröide machet
 durluhtic rôt
 ist ir munt als ein rubbin.
 swem si von herzen lachet,
 5 des sorge ist tót.
 sist min spilnder ougen schin.
 ir frömde krenketz herze min:
 ich stirb, mir werde ir minne.
 Vênus diu gotinne,
 10 lebt si noch,
 si müest bi ir verblichen sin.
 Ich wil des minen ougen
 sagen danc,
 daz si si vunden alsó guot.
 15 die ich dâ minne tougen
 sunder wanc,
 diu hât gehœhet mir den muot.
 daz schaffet mir ir rôter munt:
 ir minneclichez lachen
 20 kan mir wol gemachen
 hóhen muot,
 dâ von mir wirt ein fröide kunt.]

1 = 22 C. 3. rubin C. 7. krenket das C. 8. stirbe C. 9. göttinne C.
 12 = 23 C.

P A R Z I V A L.

I.

Ist zwivel herzen nächgebür,
 daz muoz der sêle werden sûr.
 gesmæhet unde gezieret
 ist, swû sich parrieret
 5 unverzaget mannes muot,
 als agelstern varwe tuot.
 der mac dennoch wesen geil:
 wand an im sint beidiu teil,
 des himels und der helle.
 10 der unstæte gesselle
 hât die swarzen varwe gar,
 und wirt och nâch der vinster var:
 sô habet sich an die blanken
 der mit stæten gedanken.
 15 diz vliegende bîspel
 ist tumben liuten gar ze snel,
 sine mugens niht erdenken:
 waud ez kan vor in wenken
 rehte alsam ein schellec hase.
 20 zin anderhalp ame glase
 geleichet, und des blinden troum.
 die gebent antlützes roum,

doch mac mit stæte niht gesin
 dirre triebe lihte schin:
 25 er machet kurze fröude alwâr.
 wer roufet mich dâ nie kein hâr
 gewuohs, inne an mîner hant?
 der hât vil nahe griffe erkant.
 sprich ich gein den vorliten och,
 daz glichet minner witzze doch.
 2 wil ich triuwe vinden
 aldâ si kan verschwinden,
 als viur in dem brunnen
 unt daz tou von der sunnen?
 5 ouch erkante ich nie sô wîsen man,
 ern mühte gerne künde hân,
 welher sture disiu mære gernt
 und waz si guoter lère wernt.
 dar an si nimmer des verzagent,
 10 beidiu si vliehent unde jagent,
 si entweichent unde kèrent,
 si lasternt unde èrent.
 swer mit disen schanzen allen kan,
 an dem hât witzze wol getân,

- 1, 1. zwifel *G.* hercen nahgebur *D.* 3. Ja ist *Ggg.* gesmahet *G* (*sehr oft*
 a für w), gesmehet *D* (*die erste hand setzt oft e für w*). 4. == ist fehlt *Ggg.*
 6. agelstern *D*, agelstern *G*, agelster *gg*, agelaster *dg*, aglester *d.* 7. danoch
G immer. 8. Wan *G* immer. an dem *G.* 9. himeles *G.* 10. un-
 stæte *D.* 11. == Der hat *Ggg.* 12. och *G*, ouch *D* meistens. 13. habt
D. 15. fligende *D.* 17. mugens in niht *Gg.* 18. iz *D.* 19. schelbich
D. 20. anderhalb an dem *D.* 21. gelichent *D*, Gelichet *die übrigen*.
 22. di *D.* 23. 24 fehlen *G.* 23. doh *D* == Ouch *gg.* 25. Der *g*, Unde
G. machent *G.* kuorze *D.* froude *DG.* 26. nie dehein *D*, niene
 hein *G.* 27. gewuohs *D.* innen an *DG.* 28. == nahen *gg*, nâhen *G.*
 grif *Ggg.* 29. spriche ih *D.* 30. gelichet *G.* == minen witzzen *Ggg.*
 idoch *D.*
- 2, 3. = Sam *gg*, Sam daz *G.* fiwer in den *D.* 4. und *D.* von] an *D.*
 6. er en *G.* 9. nimer *G* meistens. 10. beide si vlihent *D.* 11. kernit *G.*
 12. lasterent *G*, in *D* nicht lesbar. 13. disen] = den *Ggg.* tschauzen *G*,
 schan . . . (*das ende der zeile nicht lesbar*) *D.*

- 15 der sich niht versitzet noch vergêt
und sich anders wol verstêt.
valsche geselleclîcher muot
ist zem hellefiure guot,
und ist hôher werdekeit ein hagel.
20 sin triwe hât sô kurzen zagel,
daz si den dritten biz niht galt,
fuor si mit bremen in den walt.
Dise manger slahte underbint
iedoch niht gar von manne sint.
25 für diu wip stôze ich disiu zil.
swelhiu min râten merken wil,
diu sol wizen war si kere
ir pris und ir ere,
und wem si dâ nâch si bereit
mîme und ir werdekeit,
3 sô daz si niht geriuwe
ir kiusche und ir triuwe.
vor gote ich guoten wiben bite,
daz in rehtiu mîze volge mite.
5 scham ist ein slôz ob allen siten:
ich endarf in niht mêr heiles biten.
diu valsche erwirbet valschen pris.
wie stete ist ein dûnnez is,
daz ongestheize sunnen hât?
10 ir lop vil balde alsns zergât.
manec wibes schene an lobe ist breit:
ist dâ daz herze conterfeit,
die lob ich als ich solde
daz safer iue golde.
15 ich enhân daz niht für lîhtiu dinc,
swer in den kranken messinc
verwurket edeln rubin
und al die âventiure sin
- (dem gliche ich rehten wibes muot).
20 diu ir wipheit rehte tuot,
dane sol ich varwe prûeven niht,
noch ir herzen dach, daz man siht.
ist si inrehalp der brust bewart,
so ist werder pris dâ niht verschafft.
25 Solt ich nu wip unde man
ze rehte prûeven als ich kan,
dâ fiere ein langez mære mite.
nu hært dirre âventiure site.
diu lît iuch wizen beide
von liebe und von leide:
4 fröud und angst vert tû bi.
nu lît min eines wesen dri,
der ieslicher sunder phlege
daz miner künste widerwege:
5 dar zuo gehörte wilder funt,
op si iu gerne tæten kunt
daz ich iu eine kînden wil.
si heten arbeite vil.
ein mære wil i'u niuwen,
10 daz seit von grôzen triuwen,
wîplichez wibes reht,
und mannes manheit alsô sleht,
diu sich gein herte nie gebouc.
sin herze in dar an niht betrouc,
15 er stahel, swa er ze strîte quam,
sin hant dâ sigelichen nam
vil manegen lobelichen pris.
er kîene, træeliche wis,
(den helt ich alsns grûeze)
20 er wibes ougen sîeze,
unt dâ bi wibes herzen suht,
vor missewende ein wâriu flucht.

16. sih *D*, sich doch *Gg*. 17. geselleclîcher *G*. 18. ist dem *D*.
19. werdekeit *G* immer. 21. driten *G* meistens. 22. Fuore *Gdg*. mit
bi *D*. 23. .. isen manegerslahte *D*. 24. idoch *D*. 27. wizen *D*.
28. bris *G* meistens.
- 3, 1. = iht *Ggg*. geriwe-triwe *DG*. 6. me *G* oft. 7. wirbet *Gg*.
8. dûnnez *D*, dunz *G*. 9. ouwest heize *Gg*. 11. manech *D*, Wann *dd*
= Manges *Ggg*. wibes lop an schone *G*. 13. conterfeit *G*. 14. safer *D*,
sapher *G*, saffir *ddg*, saphir *g*, sapheir *g*. im *D*, in *dg*, in dem *Gdg*.
15. Och han ich niht vur *Gg*. = ringiu *Ggg*, wehe *g*. 18. Unde alle die
nature sin *G*. 19. rehte *D*. 21. prouven *D*, bruoven *G*. 22. ir fehlt
D. man] = man da *Ggg*, aber da in *G* von der ersten hand übergeschrie-
ben. sihet *G*. 23. inrehalp *G*. prunst *D*, fehlt *G*. 24. niht (ver über-
geschrieben) schart *G*. 25—4, 8 fehlen *dd*. 25. ih *DG*. nu *Ggg*, fehlt
D. 27. füre *D*. 28. nû *D*. hæret *D* und (wie immer, mit o für œ) *G*,
oft gegen den vers. 30. libe *D*. unde och *G*.
- 4, 1. ta hat immer nur *G*. 5. suont *D*, mûnt *G*. 6. ob *D*, op hat meist nur
G. knout *D*. 7. knouden *D*. 8. heten in *D* nicht lesbar. 9. wil
i'u] wil ih in *Ggg* = ih iu wil *D*, ich hie wil *dd*. 10. sagt *g*. ganzen
G. 11. wîplichez *DGg*. 12. als *G*. 15. cham *G*. 18. trachlichen
Gg. 19. alsnos *D*. 21. 22. snoht-flucht *D*.

den ich hie zuo hân erkorn,
 er ist mæreshalp noch ungeborn,
 25 dem man dirre âventiure gilt,
 und wunders vil des dran geschiht.
 Si pflegtens noch als mans dô pflic,
 swâ lit und welhsch gerihte lac.
 des pfliget ouch tiuscher erde ein ort:
 daz habt ir âne mich gehôrt.
 5 swer ie dâ pflic der lande,
 der gebôt wol âne schande
 (daz ist ein wârheit sunder wân)
 daz der altest bruoder solde hân
 5 sins vater ganzen erbeteil.
 daz was der jungern unheil,
 daz in der tût die pflihte brach
 als in ir vater leben verjach.
 dâ vor was ez gemeine:
 10 sus hât der alter eine.
 daz schuof iedoch ein wise man,
 daz alter guot solde hân.
 jugent hât vil werdekeit,
 daz alter sinften unde leit.
 15 ez enwart nie niht als unfruoht,
 sô alter unde arnuot.
 künge, grâven, herzogen,
 (daz sag ich iu für ungelogen)
 daz die dâ huobe enterbet sint
 20 unz an daz elteste kint,
 daz ist ein fremdiu zeche.
 der kiusche und der vrechē
 Gahmuret der wigant
 verlôs sus bürge unde lant,
 25 dâ sin vater schône

truoc zepter unde krône
 mit grôzer küneclicher kraft,
 unz er lac tût an ritterschaft.

Dô klagte man in sere.
 die ganzen triwe und êre
 6 brâht er unz an sinen tût.
 sin elter sun für sich gebôt
 den fürsten ûzem rîche.
 die kômen ritterliche,
 5 wan si ze rehte solden hân
 von im grôz lêhen sunder wân.
 dô si ze hove wâren komen
 und ir reht was vernomen,
 daz se ir lêhen alle empfiengen,
 10 nu hœret wie siz âne viengen.
 si gerten, als ir triwe riet,
 rîch und arme, gar diu diet,
 einer kranken ernstlicher betē,
 daz der künec an Gahmurete
 15 bruoderliche triwe merte,
 und sich selben êrte,
 daz er in niht gar verstieze,
 und im sines landes lieze
 hantgemælde, daz man mûhte sehen,
 20 dâ von der hêrre müese jehen
 sins namen und siner vrîheit.
 daz was dem künige niht ze leit:
 er sprach 'ir künnet mîze gern:
 ich wil iuch des sîrbaz wern.
 25 wan nennet ir den bruoder min
 Gahmuret Anschevin?
 Anschouwe ist min lant:
 dâ wesen beide von genant.'

24. Der Ggg. mæreshalp G, mershalp gg und (wie es scheint, mit ausgekratztem s) D. 27. . . io D. pflegtent es ddg, pflegtens D, phlegtent Ggg. mans Dd, man Gdgg. 28. welich D, walhesch G, valchs g, welchs g. 29. noch Gg. tuscher G: überall n wo iu wie umlaut von ù lauten muße, nicht nur aventure (doch auch — iure) chuscho suften duhte fusten chruze ruten truten, sondern auch lute (leute) luhnten durluhntet getrulich tiosture (jousteur, doch 38, 19. 496, 14 tiosture).

- 5, 1. Der Gg. 3. Diz Ggg. 4. altest d, aldeste D, eltest d = elter Ggg. 4. 12. und meistens sollte G. 5. sines DG, oft wo es für den vers unbequem oder unrichtig ist. 6. iungeren G. unehail g. 8. als] Der Ggg. ir fehlt D. 10. hatz g, hat iz D, hat ez G. alter DG, elter die übrigen. 11. Ez Gg. 17. Chungē G, kuonige D. 20. Unze G immer. elter D. 21. frömdiu G. 23. Gahmuret D, Gahmuret dg. 26. sceptrum und die D. 27. chunchlicher G. 30. grozen G.
- 6, 1. Behielt G. 2. alter Gddg. suon D. 3. uz dem G, uz sinem die übrigen. 4. quamen D. algeliche G. 8. wart G. 9. = Dazze alle ir lehen enphiengen Ggg. enpfingen D. 10. geviengen g, gevingen D. 13. chargen G. ernstlicher D, ernstlichen G. 14. gahmuret G. 17. iht g. gar fehlt g. 19. hant gemælde Ddg, Hant gemahle Gg, Hant gemæhel g. moht G. 20. muose DG. 25. Wan nnet G. 26. Anschevin D, antschevin G. 27. Anschowe D, Antscowe G. 28. bede G.

Sus sprach der künec hêr.
 'min bruoder der mac sich mêr
 7 der stæten hilfe an mich versehen,
 denne ich sô gâhes welle jehen.
 er sol min ingesinde sin.
 deiswâr ich tuon in allen schîn
 5 daz uns beide ein muoter truoc.
 er hât wênc, und ich gennoc:
 daz sol in teilen sô min hant,
 des min sælde niht si pfant
 vor dem der gît unde nînt:
 10 ûf reht in bêder der geziunt.'
 dô die fûrsten rîche
 vernâmen al gelîche
 daz ir hêrre trîwen phlac,
 daz was in ein lieber tac.
 15 ieslicher im sunder neic.
 Gahmuret niht langer sweic
 der volge, als im sin herze jach:
 zem kînge ir gûtlichen sprach
 'hêrre unde bruoder min,
 20 wolt ich ingesinde sin
 iwer oder decheines man,
 sô het ich min gemach getân.
 nu prîvet dar nâch minen pris
 (ir sit getriuwe unde wis),
 25 und rât als ez gezeiche nu:
 dâ grîfet helfliche zuo.
 niht wan harnasch ich hân:
 het ich dar inne mêr getân,
 daz virrec lop mir brâchte,
 etswâ man min gedachte.'
 8 Gahmuret sprach ave sîn
 'selzehen knappen ich hân,
 der selse von iser sint.
 dar zuo gebt mir vier kint,

5 mit guoter zult, von hôher art.
 vor den wirt nûnmer niht gespart,
 des ie bejagen mac min hant.
 ich wil kêren in diu laut.
 ich hân ouch ê ein teil geværn.
 10 ob mich gelîche wil bewærn,
 so erwirbe ich guotes wibes gruo.
 ob ich ir dar nâch dienen muoz,
 und ob ich des wirdec bin,
 sô rætet mir min bester sîn
 15 daz ichs mit rehten trîwen phlege.
 got wise mich der sælden wege.
 wir fuoren geselleliche
 (dennoch het iwer rîche
 unser vater Gandin),
 20 manegen kumberlichen pîn
 wir bede dolten umbe liep.
 ir wæret ritter unde diep,
 ir kundet dienen unde heln:
 wan kunde ouch ich nu minne steln!
 25 ôwê wan het ich iwer kunst
 und anderhalp die wæren gunst!
 der künec siufte unde sprach
 'ôwê daz ich dich ie gesach,
 sit du mit schimpflichen siten
 min ganzez herze hât versniten,
 9 unt tuost op wir uns scheiden.
 min vater hât uns beiden
 Gelâzen guotes harte vil:
 des stôze ich dir gelichiu zil.
 5 ich bin dir herzenlichen holt.
 licht gesteine, rôtez golt,
 liute, wâpen, ors, gewant,
 des nûn sô vil von minner hant,
 daz du nâch dinem willen varst
 10 unt dine mildekeit bewarst.

29. Sus] = . . o (vom mahler Do) D, Ouch dd. hêre-mêre alle. 30. ohne der d = Sich sol min bruoder mere Ggg.

- 7, 1. helfe Gdgg. 2. Danc G immer. 4. . . swar G. 5. bede G. 6. wench G, wenik D. 8. des d, das d, daz es G, daz des Dgg. sele dgg. = iht Ggg. 9. gibt (aber radiert) D. 10. uof D. beiden das dd, beider (ohne der) G. 14. diz D. ein vil Ggg. 15. legelicher Ggg. 18. gutliche D, götlichen (o immer, für ou uo üe) G. 21. deheines G, nie mit eh. 22. hete G. 23. nu D, So dd = fehlt Ggg. = Dar nach pruoвет G. 24. getriw G. 25. und Ddd = Nu Ggg. ratet Dd. iz D. nu G immer. 26. helfeliche G.
- 8, 1. Gahmureth D. ave D, aber die übrigen. 2. Selzehen G. 3. = Selse der Gg. Selse die gg. yser G. 5. = An Ggg. von] an D. 8. chern G. 12. ir DG, fehlt den übrigen. 14. rôtet D, ratet G. 15. ihes G. 17. geselleliche G, so meistens. 20. = Vil mangel Ggg. 21. 22. lip-dip D. 22. riter G immer. 23. dinen D. 27. sufte G, snofzete D. 29. duo D. schimpflichen D.
- 9, 3. Gelâzen D, Gegeben dd = Verâzen Ggg. 6. liht D. 10. miltekeit G.

din manheit ist üz erkorn:
 werstu von Gylstram geborn
 oder komen her von lanculat,
 ich hete dich immer an der stat
 15 als ich dich sus vil gerne hân.
 du bist min bruder sunder wân.
 'hërre, ir lobt mich umbe nôt,
 sit ez iwer zuht gebôt.
 dar nâch tuot iwer helfe schin.
 20 welt ir und diu muoter min
 mir teilen iwer varude habe,
 sô stige ich tûf und nûnder abe.
 min herze iedoch nâch hêhe strebet:
 ine weiz war umbez alsus lebet,
 25 daz mir swillet sus min winster Brust.
 ôwê war jaget mich min gelust?
 ich solz versuochen, ob ich mac.
 nu nâhet min urlonbes tac.
 Der kûnec in alles werte,
 mër denne er selbe gerte;
 10 fünf ors erwelt und erkant,
 de besten über al sin lant,
 kûene, starc, niht ze laz;
 manec tiwer goltvaz,
 5 und mangan guldinen klöz.
 den kûnec wênec des verdroz,
 er enfultes im vier soumschriu:
 gesteines muose ouch vil dar in.
 dô si gefüllet lîgen,
 10 knappen, die des pfîgen,
 wûrn wol gekleidet und geriten.
 dane wart jâmer niht vermiten,
 do er für sine muoter giene
 und si in sô vaste zuo ir vienc.
 15 'fil li roy Gandin,
 wilt du niht langer bi mir sin?'
 sprach daz wipliche wip.

'ôwê nu truoc dich doch min lip:
 du bist och Gandines kint.
 20 ist got an siner helfe blind,
 oder ist er dran betoubet,
 daz er mir niht geloubet?
 sol ich nu niwen kumber haben?
 ich hân mins herzen kraft begraben,
 25 die slieze miner ougen:
 wil er mich fürbaz rouben,
 und ist doch ein rihtære,
 sô linget mir daz mære
 als man von siner helfe saget,
 sit er an mir ist sus verzaget.
 11 Dô sprach der junge Anschevin
 'got træste iuch, frowe, des vater min:
 den suln wir beidiu gerne klagen.
 iu enmac nieman von mir gesagen
 5 deheiniu klagelichiu leit.
 ich var durch mine werdekeit
 nâh ritterschaft in fremdiu lant.
 frouwe, ez ist mir sus gewant.'
 dô sprach diu kûneginne
 10 'sit du nâch hôher minne
 wendest dienest unde muot,
 lieber sun, lâ dir min guot
 tûf die vart niht versmâhen.
 heiz von mir empfihen
 15 dine kamerære
 vier soumschriu swære:
 dâ ligent inne phelle breit,
 ganze, die man nie versneit,
 und manec tiwer samit.
 20 sliezer man, lâ mich die zit
 hœren, wenn du wider kumest:
 an minen frœuden du mir frumest.'
 'frouwe, des enweiz ich niht,
 in welhem lande man mich siht:

11. ist *Dgg*, diu ist *G*, dir ist *dd*.
 oder Gylstram *Dgg*, gylstram *Gddg*.
 dich imer *G*. 17. lobt] kriegent *dd*.
 der not *gg*. 18. iz *D*. 27. Ich sol ez versuochen obe ih mach *G*.
 29. alles] do *G*.

12. Warstu *G*, werestu *D*. Gylstram
 13. Oder her chomen *Gg*. 14. het
 umbe not *Ddd*=ungenot *Gg*, sun-
 der not *gg*.

- 10, 1. fünf *D*, Vunf *G*. 2. Diu *G*. 4. manch tiure *G meistens*. 5. und
 fehlt *G*, vil *gg*. 6. wênec] = lutzel *Ggg*. 7. es fehlt allen außer *DG*.
 8. ouch fehlt *G*. 9. Do die geföllet *G*. 10. des] der *G*. 11. waren *DG*
meistens. gechleit *G*. 12. da ne *D*, Da *dg*, Al da *Ggg*. 14. = Vil na-
 hen sin zuo zir *Ggg*. viench *Ddg*, geviench *Ggg*. 15. Fil li roys *g*, Filli-
 roys *G*, Fili roys *gg*, Filluroy *D*, Frue min *d*. 16. wil du *DG*. 19. gandins
D. 21. draue *G*. 24. = Mines herzens chraft han ich begraben *Ggg*.
 25. di *D*, das *d* = Unt die *Ggg*. snozo *DG*. 29. = Daz *Ggg*.
 11, 1. Ansofuin *D*. 2. trôsto *D*. 4. 5. In nemach niemen niht gesagen. Von
 mir dehein chlâgelich leit *G*. 4. niman *D*. 6. dur *G*. 7. Dur *G*.
 fromdiu *G immer*. 8. frowe ez ist sus bewant *D*. 11. 29. dinest *D*, dienst
G. 15. dinen *gg*. 17. Dar inne ligent *Ggg*. 18. Gaiz *Ggg*. 21. wenne
D, wene *G meistens*. 23. neweiz *G*.

25 wan swar ich von iu kère,
ir habt nâch ritters êre
iwer werdekeit an mir getân.
och hât mich der künic lîn
als im min dienst danken sol.
ich getrûwe iu des vil wol,
12 daz ir in destre werder hât,
swie halt mir min dinc ergât.
Als uns diu âventiure saget,
dô het der helt unverzaget
5 empfangen durch liebe kraft
unt durch wiplich geselleschaft
kleinâtes tûsent marke wert.
swâ noch ein jude pfandes gert,
er mûhtz dorfür enphâhen:
10 ez endorft im niht versmâhen.
daz sande in ein sin friundin.
an sinem dienste lac gewin,
der wibe minne und ir gruoz:
doch wart im selten kumbers buoz.
15 urloup nam der wigant.
muoter, bruoder, noch des lant,
sin ouge nimmer mër erkôs;
dar an doch maneger vil verlôs.
der sich hete an im erkant,
20 è daz er wære dan gewant,
mit deheiner slahte gûnste zil,
den wart von im gedanket vil.
es dûhte in mære denne genuoc:
durch sine zuht er nie gewuoc
25 daz siz tæten umbe reht.
sîn muot was ebener denne sleht.
swer selbe sagt wie wert er si,
da ist lihte ein ungeloube bi:
es solten de umbesetzen jehen,
und ouch die hêten gesehen

13 siniu werc da er fremde wære:
sô geloupte man dez mære.
Gahmuret der site phlac,
den rehtiu mûze widerwac,
5 und ander schanze enkeine.
siu rûemen daz was kleine,
grôz ère er lidenlichen leit,
der lûse wille iu gar vermeit.
doch wânne der gefûege,
10 daz niemen krône trûege,
kûnec, keiser, keiserin,
des messenie er wolde sin,
wan eînes der die höchsten hant
trûege uf erde lîbr elliu lant.
15 der wille in sinem herzen lac.
im wart gesagt, ze Baldac
wære ein sô gewaltic man,
daz in der erde undertân
diu zwei teil wæren oder mër.
20 sin name heidensch was sô hër
daz man in hiez den bâruc.
er hete an krefte alsolhen zuc,
vil kûnege wæren sine man,
mit krônem libe undertân.
25 dez bâruc-ambet hiute stêt.
seht wie man kristen è begêt
ze Rôme, als uns der touf vergiht.
heidensch orden man dort siht:
ze Baldac nement se ir bâbestreht
(daz dunket se âne krimbe sleht),
14 der bâruc in fûr sünde
git wandels urkûnde.
Zwèn bruoder von Babilôn,
Pompeius und Ipomidôn,
5 den nam der bâruc Ninivê
(daz was al ir vordern è):

27. began *G.* 30. Och wil ich iu getruwen wol *G.* getruowo *D.*
12, 2. swi ioch mir *D.* 5. dur *G.* 6. dur *D.* 7. chleînôtes *D.* Chleînodes *G.*
9. mohtez *DG.* 10. Ez dorfte *G.* 11. friudin *D.* 14. Des *G.* 20. ware
dane *G.* 21. gunstes *G.* gundes *g.* 22. Dem *Ggg.* gedancht *G.*
23. duohte *D.* me dane *G.* gnuoc *D.* 24. Dur *G.* niht *G.* 26. èbe-
ner *D.* 27. wi werd *D.* 29. ez *D.* die *DG.* umbesetzen *D.*
13, 1. fromde auch *D.* aber von der ersten hand e aus o gemacht. 2. geloubte
G. man des *d.* manz *D.* man daz die übrigen. 3. Gahmuoret *D.*
5. tschanze deheine *G.* 6. rûnen *D.* 7. groze *D.* lidenliche *D.* lide-
lichen *d.* lidenlichen *g.* lidechlichen *Ggg.* 10. niwan *D.* iemen *Gg.*
11. Chunge *Ggg.* 12. = Der *Ggg.* 13. niwan *D.* eînes der *Ddg.* er
(der *G.*) benamen *Ggg.* hohesten (*d.* immer. 14. uber *DG.* 20. namen
heidinsch *D.* 21. den] der *D.* barruch *G.* Baruoeh *D.* so auch 14, 1. 5. 9.
22. al *Dg.* fehlt den übrigen. zuoch *DG.* 23. sin *G.* 24. geschroutem
Gdgg. 25. Daz alle aufser *D.* Baruoeh *D.* parruch *G.* 30. Ez *Gg.*
si *DG.* krunben *D.*
14, 2. wandeles *G.* 3. Zwene *DG.* immer. 4. Pompeius *G.* 5. nînivê *D.*
nîuwe *G.* 6. vorderen *G.* voderen *g.*

si tûten wer mit kreften schin.
 dar kom der junge Anschevin:
 dem wart der bûre vil holt.
 10 ja nam nâch dienste aldâ den solt
 Gahmuret der werde man.
 nu erloubt im daz er müeze hân
 ander wâpen denne im Gandin
 dâ vor gap, der vater sin.
 15 der hêrre pflic mit gernden siten
 ûf sine kovertiure gesniten
 anker licht hermin:
 dâ nâch muos ouch daz ander sin,
 ûfne schilt und an der wât.
 20 noch grüener denne ein smârit
 was geprüevet sin gereite gar,
 und nâch dem achmardi var.
 daz ist ein sidin lachen:
 dar ûz hiez er im machen
 25 wâpenroc und kursit:
 ez ist bezzer denne der samit.
 hermin anker drûf genet,
 guldiniu seil dran gedræt.
 sin anker heten niht bekort
 ganzes lands noch landes ort,
 15 dane wârû si ninder in geslagen:
 der hêrre muose fûrbaz tragen
 disen wâpenlichen last
 in manegiu lant, der werde gast,
 5 Nâch dem anker disiu mâl,
 wand er deheiner slahte twâl
 hete ninder noch gebite.
 wie vil er laude durchrite
 und in schiffen umbefiere?
 10 ob ich iu dâ nâch swüere,
 sô saget iu ûf minen eit

min ritterlichiu sicherheit
 als mir diu âventiure giht.
 ine hân nu mêr geziuges niht.
 15 diu seit, sin manlichiu kraft
 behielt den pris in heidenschaft,
 ze Marroch unt ze Persiû.
 sin hant bezalt ouch anderswâ,
 ze Dâmasc und ze Hîlap,
 20 und swâ man ritterschaft dâ gap,
 ze Arâbie und vor Arâbi,
 daz er was gegenstrites vrî
 vor ieslichem einem man.
 disen ruoft er dâ gewan.
 25 sins herzen gir nâch prise greif:
 ir aller tât vor im zesleif
 und was vil nâch entmîhtet.
 sus was ie der berîhtet,
 der gein im tjustierens phlac.
 man jach im des ze Baldac:
 16 sin ellen strebte sunder was:
 von dan fuor er gein Zazamanc
 in daz kûnecriche.
 die klageten al geliche
 5 Isenharten, der den lip
 in dienste vlôs umbe ein wip.
 des twang in Belacâne,
 diu süeze valsches âne.
 daz si im ir minne nie gebôt,
 10 des lager nâch ir minne tût.
 Den rächen sine mäge
 offentliche und an der lîge,
 die frouwen twungen si mit her.
 diu was mit ellenthafter wer,
 15 dô Gahmuret koin in ir lant,
 daz von Schotten Vridebrant

7. tûeten G. chresto D. 8. anscivin D. 9. Imo Ggg. 10. ia D, Der
 d = Er Ggg. dinsto D, dienstæ G. 11. Gahnnoreth D. 12. nuo D,
 fehlt G. erloubt gg, erlobet DG. 13. Gaudin Ddgg. 14. choferture G.
 17. ancher liht D. 18. Dar nach G. muose DG. 19. uffine d, uf dem
 Ggg, auf den g, uf g, uof sime D. schilto Dgg. 20. smârit D. 22. und
 fehlt G. govar Ggg. 24. dar zuo D. im fehlt Gg. 25. kürsit mit ti
 gg. 26. ez ist Ddg, Deist G, Daz ist gg. der fehlt Gg. 27. Harmin G.
 druof D. 28. druf Gg. 29. Sine anchere D. 30. landes alle.
 15, 4. fromdiu G. 8. dur rite G. 9. Oder Ggg. scheffen G. 10. dar
 nach G. 11. 15. sait D. 13. iebet G. 14. Ich G. 17. maroch G.
 persya D. 19. Ze tomasch G. 21. unt ze Ggg. 22. gein strito Gg.
 23. Von Gg. iegeslichem G, ieglichem dg, ieslich D. einen G. 28. sûs
 D. = war G, wart gg. 29. tiustirens D, tiostierns G.
 16, 1. strebte] wære G. 2. von fehlt G. Danen G. er] ein D. 3. chu-
 necherliche D (aber 15, 18 und 16, 3. 4 indaz-elageten ist mit blâsserer tinte
 nachgetragen: mit algeliche fängt die zweite hand an). 5. Ysenh. G.
 6. dineste D. flusz d, verlos die übrigen. 7. dez D. 9. im niht ir minno
 bot G. 10. ir Minnen G. 12. Offlich g. 13. twngen D, oft so.
 15. quam D. 16. = Daz ir Ggg. schoten G, chsotten D.

- mit schiffes her verbrande,
 û daz er dannen wande.
 nu hœrt wie nuser riter var.
 20 daz mer warf in mit sturme dar,
 sô daz er kûme ideoch genas.
 gein der kûngin palas
 kom er gesigelt in die habe;
 dâ wart er vil geschouwet abe.
 25 dô saher ûz an dez velt.
 dâ was geslagen mance gezelt
 al umd die stat wan gein dem mer:
 dâ lûgen zwei kreftigiu her.
 dô hiez er vrâgen der mære,
 wes diu burc wære;
 17 wan err kûnde nie gewan,
 noch dehein sin schlûfman.
 si tæten sinen boten kunt,
 ez wære Pûtelamunt.
 6 daz wart im minneclieche enboten.
 si manten in bi ir goten
 daz er in hulfe: es wære in nôt,
 si rungen niht wan umben tôt.
 dô der junge Anshevin
 10 vernam ir kumberlichen pin,
 er bôt sin dienest umbe guot,
 als noch vil dicke ein riter tuot,
 oder daz sim sageten umbe waz
 er solte doln der vinde haz.
 15 Dô sprach ûz einem munde
 der sieche unt der gesunde,
 daz im wær al gemeine
 ir golt und ir gesteine;
 des solter alles hêre wesen,
 20 und er mœhte wol bi in genesen.
 doch bedorfter wenecc soldes:
- von Arâbie des goides
 heter manegen knollen brâht.
 liute vinster sô diu naht
 25 wârû alle die von Zazamanc:
 bi den dûht in diu wile lanc.
 doch hiez er herberge nemen:
 des moht och si vil wol gezemen,
 daz se im die besten gâben.
 die frouwen dennoch lûgen
 18 zen venstern unde sâhen dar:
 si nâmen des vil rechte war,
 sine knappen und sin harnas,
 wie daz gefeitert was.
 5 dô truoc der helt milte
 uf einem hermin schilte
 iue weiz wie manegen zobelbale:
 der kûnginne marschale
 hetez fûr einen anker grôz.
 10 ze sehen in wênic dar verdrôz.
 dô muosen siniu ouge jehen
 daz er hêt ê gesehen
 disen ritter oder sinen schîn.
 daz muost ze Alexandrie sin,
 15 do der bâruc dervor lac:
 sinen pris dâ niemen widerwac.
 Sus fuor der muotes rîche
 in die stat behagenliche.
 zehen soummer hiez er vazzen:
 20 die zogeten hin die gazzen.
 dâ riten zweinzec knappen nâch.
 sin bovel man dort vor ersach:
 garzûne, koche unde ir knaben
 heten sich hin fûr erhaben.
 25 stolz was sin gesinde:
 zwelf wol geborner kinde
18. danen *G meistens*. 22. kuneginne *alle*. 23. geselegt *g*, geselegt *dgg*.
 24. da wart her vil besouwet abe *D*. 25. anz *D*, an daz die *ûbrigen*.
 26. zelt *D*. 27. alumbre *DG*. wan (*fehlt d*) gein dem *Dd* = unze an daz
Ggg. 28. do *D*. = lach ein chreftigez her *Ggg*. lagen *Dd*. 29. heiz
D. fragen *G*, wragen *D*.
 17, 1. 2 = fehlen *Dd*. 1. err] er *g*, ir *Gg*, er ir *gg*. 2. Noch *gg*, Er noch *gg*,
 Weder er noch *G*. schefman *G*. 3. taten *alle außer DG*. 4. = Si
 hiez *Ggg*. 5. inneclichen *D*, minnecliehe *G*. 6. Unde *Gg*. 8. es *G*, des
 die *ûbrigen*. 9. anshevin *G*, anscivin *D*. 12. Als och noch ein *G*.
 13. seiten *G*. 14. dulten *Gg*. viende *D immer*. 17. wære *G*, ware *D*.
 20. und *fehlt Ggg*. 21. = lutzel *Ggg*. 22. arabi *g*.
 18, 1. zen *Dgg*, In den *Ggg*, An den *d*. 2. nemen *D*, namen die *ûbrigen*.
 och des *Ggg*. vil *fehlt Gg*. 3. harnasc *D*, harnasch die *ûbrigen*. 4. ge-
 fettirt waz *D*. 6. herminen *g*, herminem die *ûbrigen*. 7. Ichne *G*. zobe-
 les palc *Gg*. 10. Zeschene *G*. = lutzel *Ggg*. dar *Dgg*, des *Gdgg*.
 vrdroz *D*. 11. Im *Ggg*. ogen *G*. 12. het e *G*, hete *Dgg*, do vor
 hette *d*. 14. muose *G*, muso *D*. 15. Da der barruch vor lach *Gg*. 18. be-
 hanliche *G*. 19. soumère *D*, soumère *G*. 20. zogetin hin *D*. 21. Den
Gg. zweinzch *G*, zwenzich *D*. 22. Sinen *g*, Sinenen *G*. 24. betin sih *D*

dā hinden nāch den knappen riten,
 an guoter zult, mit siezen siten.
 etslicher was ein Sarrazin.
 dar nāch muos ouch getrecket sin
 19 aht ors mit zindāle
 verdeckt al æmāle.
 daz niunde sinen satel truoc:
 ein schilt, des ich ē gewuoc,
 5 den fuorte ein knappe vil gemeit
 derbi. nāch den selben reit
 pusūner, der man och bedarf.
 ein tambūrr sluog unde warf
 vil hōhe sine tambūr.
 10 den hērrēn nam vil nntūr,
 dane riten floitierre bi,
 und guoter videlēre dri.
 den was allen niht ze gāch.
 selbe reit er hinden nāch,
 15 unt sīn marnēre
 der wise unt der mære.
 Swaz dā was volkes inne,
 Mære und Mærinne
 was beidīn wip unde man.
 20 der hērrē schouwen began
 manegen schilt zebrochen,
 mit spēr gar durchstochen:
 der was dā vil gehangen fūr,
 an die wende und an die tūr.
 25 sī heten jāmer unde guft.
 in diu fenster gein dem luft
 was gebettet mangem wunden man,
 swenn er den arzīt gewan,
 daz er doch mohte niht genesen.
 der was bi vīnden gewesen.
 30 sus warb ie der ungerne vlōch.

vil orse man im widerzōch,
 duchstochen und verlouwen.
 manege funkele frouwen
 5 sach er bēdenthāben sīn:
 nāch rabens varwe was ir schin.
 sīn wirt in minneclīche enpfīene;
 daz im nāch frōiden sit ergiene.
 daz was ein ellens rīcher man:
 10 mit sīner hant het er getān
 manegen stich unde slac,
 wand er einer porten phlac.
 bi dem er manegen riter vant,
 die ir hende hīngen in dīn bant,
 15 unt den ir houbet schrunden.
 die heten sōlhe wunden,
 daz sī doch tātē rīterschaft:
 sī heten līzen niht ir kraft.
 Der burcgrāve von der stat
 20 sīnen gast dō minneclīchen bat
 daz er niht verbære
 al daz sīn wille wære
 ūber sīn guot und ūber den lip.
 er fuorte in dā er vant sīn wip,
 25 dīn Gahmureten kuste,
 des in doch wēnc geluste.
 dar nāch fuor er enbīzen sūn.
 dō dīz alsus was getān,
 der marschalch fuor von im zehant
 alda er die kīnēginne vant,
 30 21 und iesch vil grōziu botenbrōt.
 er sprach 'frouwe, unser not
 ist mit freuden zergangen.
 den wir hie haben enpfangen,
 5 daz ist ein riter sō getān,
 daz wir ze vlēhen immer hān

27. do *D*, Die *g*. 28. An ganzer *G*. 29. Etelicher *G*. waz *D*.
 30. muose *DG*. ouch] er *G*. getreckt *D*, gestreckt *d*, gedeckt *gg*, ge-
 pruoet *G*, bereitet *gg*.

19, 1. von *G*. zendale *Ggg*. 4. Finen *Ggg*. ich fehlt *D*. 5. den fehlt *G*.
 chnape *G* oft. 6. der *D*, Dar *dg*. Da *Ggg*. bi nach *Dgg*, nach bi *dg*, hin-
 den nach *G*. = dem selben *Ggg*. 7. busuner *d*, busunere *Gg*, bosuner *g*,
 pusoner *D*. noch *D*. 8. tamburr *D*, tamburre *g*, tambuorer *g*, tambur *Gd*.
 9. vil fehlt *D*. sinen *Ggg*. 11. Da *Ggg*. ritten *D*. floitirre *D*, floi-
 tierre *Gg*, floytere *g*. 12. guoter *Ddg*, walscher *G*, weltscher *gg*. 18. mære
Dg, Moure *g*, Moren *g*, Mæren *d*, Mor *Gg*. Morinne *Gg*. 19. wib *G*.
 21. zebrochen *G*. 22. dur stoehen *G*. 27. gebetet *G*. manegen *D*.
 28. Swener *G*.

20, 3. Durh stoehen *G*. 6. rabenes *G*, raben *gg*. 7. 8. enphie-ergie *G*.
 8. zefrouden *Ggg*. 9. = Der *gg*, Er *G*. 12. horte *G*. 13. Bi der er *G*.
 14. Die die arme *Ggg*. 15. den ir] dīn *G*, den die *g*. schrunden] waren
 verbunden alle. 18. heten *Ddgg*, hete *Ggg*. 19. burgrave *G*. 24. er
 fuorten da *D*. 26. wench *G*, wenech *Ddgg*, lutzel *gg*. = luste *Ggg*.
 28. alsus was *Dd*, was alsus *gg*, allez was *Ggg*. 29. = reit *Ggg*. 30. al
Dgg, fehlt *Gdgg*.

21, 1. Er *Ggg*. 2. 3. Frouwe nu ist unser not. Mit frouden zergangen *Ggg*;
 6. = zedanchene *Ggg*.

unsern goten, die in uns brähten,
 daz si des ie gedähten.
 'nu sage mir uf die triwe din,
 10 wer der ritter müge sin.'
 'frouwe, ez ist ein degen fier,
 des bäruckes soldier,
 ein Anshevin von höher art.
 avoy wie wenic wirt gespart
 15 sin lip, swā man in læzet an!
 wie rechter dar unde dan
 entwichtet unde kēret!
 die vīnde er schaden lēret.
 Ich sach in striten schōne,
 20 dā die Babylōne
 Alexandrie lēsen solten,
 unde dō si dannen wolten
 den bāruc triben mit gewalt.
 waz ir dā nider wart gevalt
 25 an der schumphentiure!
 da begienc der gehiure
 mit sime libe sölhe tāt,
 sine heten vlichens keinen rāt.
 dar zuo hōrt i'n nennen,
 man solt in wol erkennen,
 22 daz er den pris ūbr mānēgiu lant
 hēte al ein zuo siner hant.'
 'nu sih et wenne oder wie,
 und fleg daz er mich spreche hie.
 5 wir hān doch frīde al disen tac;
 dā von der helt wol rīten mac
 her ūf ze mir: od sol ich dar?
 er ist anders denne wir gevar:
 ōwī wan tæte im daz niht wē!
 10 daz het ich gerne erfunden ē:

op mirz die mine rieten,
 ich solt im ēre bieten.
 geruochet er mir nāhen,
 wie sol ich in enphāhen?
 15 ist er mir dar zuo wol geborn,
 daz min kus niht si verlorn?
 'frowe, erst fūr klīnēges künne erkant:
 des si min lip genennet phant.
 Frowe, ich wil iweren fürsten sagn,
 20 daz si richiu kleider tragn,
 und daz si vor iu biten
 unz daz wir zuo ziu rīten.
 daz saget ir iweren frouwen gar.
 wan svenne ich nu hin nider var,
 25 sō bring ich iu den werden gast,
 dem sūezer tugende nie gebrast.'
 harte wēnic des verdarp:
 vil behendeclīchen warp
 der marschalch siner frouwen betē.
 balde wart dō Gahmurete
 23 richiu kleider dar getragen:
 diu leiter an. sus hōrt ich sagen,
 daz diu tiwer wāren.
 anker die swāren
 5 von arābischem golde
 wārn drūfe alser wolde.
 dō saz der minnen geltes lōn
 ūf ein ors, daz ein Babylōn
 gein im durh tjostieren reit:
 10 den stach er drabe, daz was dem leit.
 op sin wirt iht mit im var?
 er und sine riter gar.
 jā deiswār, si sint es frō.
 si rīten mit ein ander dō

7. 8. Unseren goten dies gedachten. Daz sin uns her brahten *G.* 11. er ist *Dg.*
 degenfier *D.* phier *G.* 12. parruches *G.* 13. antschevin *G.* Anscivin *D.*
 14. = lutzal *Ggg.* 15. læzet *Dg.* lazet *Gdgg.* 20. Al da *Gg.* die| bi *D.*
 22. Unt *G.* 23. barruch *G.* 25. tachenfenture *G.* 26. begie *G.* 27. sinem
G immer. 28. ne fehlt *D.* decheinen *D.* decheuen *G.* 29. i'u| ich *g.* ih
 in *G.* ich in die übrigen. nenen *G.* 30. solt in *dgg.* solte *D.* moht in *Ggg.*
 22, 1. über alle. den pris zesiner hant. Hat al eine uber mangiu lant *G.* 2. al
 eine *D.* 3. oder| unde *G.* 4. und fehlt *Gg.* fuog *g.* fuege die übrigen.
 spreche *Ggg.* sprach *d.* gespreche *Dg.* bespreche *g.* 5. haben doch frid *D.*
 al *Dg.* allen *dgg.* fehlt *Gg.* disen fehlt *d.* 7. odr *D.* oder die übrigen.
 8. anders *D* (die dritte hand setzt sehr oft dr tr br dn tn bn mn gn hn und dergleichen, welches ich behalte wo es das lesen erleichtert und nicht gegen den vers ist). 9. Owē *Ggg.* 12. im er bieten *D.* 13. geruchet *D.* Gerucket *g.*
 16. iht *Ggg.* 17. Frouwe er ist *DG.* 21. = Unde hie vor *Ggg.* 22. Biz
 daz *Ggg.* ziu fehlt *Gg.* 23. ir *D.* fehlt *d* = och *Ggg.* 24. nidr *D.*
 26. ganzer *G.* 27. Dar an och (doch *g*) lutzal des verdarp *Gg.* Der rede
 lutzal [do] verdarp *gg.*
 23, 2. an alsus *D.* 4. acher *D.* 5. arabenschem *G.* 6. lagen *Ggg.*
 9. dur *G.* tivstiren *D.* 10. drab *G.* dem *DG.* im die übrigen. 11. iht
 • mit im *Dg.* mit im iht die übrigen. 12. la er *G.* 13. Die waren alge-
 liche fro *G.* 14. ritten *D* zuweilen. andr *D.*

15 und erbeizten vor dem palas,
dā manec riter ūffe was:
die muosen wol gekleidet sin.
sinu kinder liefen vor im in,
Ie zwei ein ander an der hant.
20 ir hēre manege frouwen vant,
gekleidet wūnneliche.
der kīneginne rīche
ir ougen fuogten hōhen pin,
dō si gesach den Anshevin.
25 der was sō minneclīche gevar,
daz er entslōz ir herze gar,
cz wære ir liep oder leit:
daz beslōz dā vor ir wipheit.
ein wēnc si gein im dō trat,
ir gast si sich kīssen bat.
24 si nam in selbe mit der hant:
gein den vinden an die want
sāzen se in diu venster wit
ūf ein kultr gesteppe samit,
5 dar undr ein weichez pette lac.
ist iht liehters denne der tac,
dum glichet niht diu kīnegin.
si hete wiplichen sin,
und was abr anders riterlich,
10 der touwegen rōsen ungelich.
nūch swarzer wære was ir schin,
ir krōne ein liehter rubin:
ir houbet man derdurch wol sach.
diu wirtin zir gaste sprach,
15 daz ir liep wær sin komn.
'hēre, ich hān von ir vernomn
vil riterlicher werdekeit.
durch iwer zuht lāt iu niht leit,

ob i'u minen kumber klage,
20 den ich nūhe im herzen trage.'
'Min helfe iuch, frowe, niht irret.
swaz iu war od wirret,
swā daz wenden sol min hant,
diu si ze dienste dar benant.
25 ich pin niht wan einec man:
swer iu tuot od hāt getān.
dā biut ich gegen minen schilt:
die vinde wēnc des bevilt.'
mit zlihten sprach ein fūrste sūn
'heten wir einen houbetman,
25 wir solden vinde wēnc sparn,
sit Vridebrant ist hin gevān.
der læset dort sin eigen lant.
ein kīnec, heizet Hernant,
5 den er durh Herlinde sluoc,
des mūge tuont im leit genuoc:
sine wellent si's niht māzen.
er hāt hie helde lāzen;
den herzogen Hiutegē,
10 des riterāt uns manegin sēr
frumt, und sin geselleschaft:
ir strit hāt kumst unde kraft.
sō hāt hie mangan soldier
von Normandie Gaschier,
15 der wise degen hēre.
noch hāt hie riter mēre
Kaylet von Hoskurst,
manegen zornigen gast.
die bræhten alle in diz lant
20 der Schotten kīnec Vridebrant
und sinre genōze viere
mit mangan soldiere.

16. ūf D. 21. wunclliche G. 23. fuogeten G. = grozen Ggg. 24. Anshevin D. 25. sō fehlt D. minncllich G. 27. odr D, ode g. 29. wenech D. = sin engegene trat Ggg, sie do gegen im trat gg.

24, 1. Unde Ggg. selbe fehlt G. bi Ggg. 4. einen alle. kultur Ddgg, golter Gg. gesteppe D, gestepfet mit d = von Ggg. sēmit g. 5. beto Gg immer. 6. liehter dane G. 7. gelichet D, gelichte G. 8. hete D, het g, het doch d, hete aber Ggg, het aver g. 9. abr Dd, ouch dgg, fehlt G. 10. touwigen D. 12. lieht D. 13. dr durch D, da durch Gg, dar durch dgg. wol fehlt D. 15. wære liep G. wer gg, wære D. 18. lat iu niht) so dg, (aber 19. Vor abe ich d, sein. das ich g), si iu niht Ggg, lat iu niht wesen (sin g) Dg. 19. i'u ich d, ich iu die ūbrigen. 20. nahen Ggg, fehlt gg. im] in minem Dgg, an minem d, minem Gg. 21. iwch D. frouwe Ddg, des Ggg. 22. 26. odr D, oder die ūbrigen. 26. bewant G. 25. biu G. einch D, ænich g, ein einch Gdgg. 27. Da engegene bint ich Gg. gein D. 30. Hiet g.

25, 4. der hiez Gg. 7. welent G. sihes D. 9. Hūteger D, hüttiger d, hute-ger G, Huotger g, hutteger g, hüttiger g, hüttiger g. 10. riter tat D, ritter det d, ritters tat Ggg, ritter tuont gg. manch G. 11. Frumet G. 14. Gaschier D, cascier d = gatschier Ggg. 16. Och Ggg. 17. Kaillet G. hoscurast Gd, hoschurast gg. 18. = Vil mangan Ggg. 19. bræhten D, brochtent d = bracht Ggg. dizze D. 20. der Scoten D, Der schoten (so immer) G. 21. sino g, siner die ūbrigen. gnoze D.

- Westerhalp dort an dem mer
dā lit Isenhartes her
25 mit fliezen den ougen.
offenlich noch tougen
gesach si nimmer mēr kein man,
sine müesen jāmers wunder hān
(ir herzen regen die güsse warp),
sit an der tjost ir hēre starp.
- 26 der gast zer wirtinne
sprach mit ritters sinne
'saget mir, ob irs ruochet,
durh waz man iuch sō suochet
5 zornliche mit gewalt.
ir habet sō manegen degen balt:
mich miet daz si sint verladen
mit vinde hazze nāch ir schaden.'
'daz sage i'u, hēre, sit irs gert.
- 10 mir diende ein ritter, der was wert.
sin lip was tugende ein bernde ris.
der helt was kūene unde wis,
der triwe ein reht beklibeniu fruht:
sin zuht wac für alle zuht.
- 15 er was noch kinscher denne ein wip:
vrechheit und ellen truoc sin lip,
sone gewuohs an ritter milter hant
vor im nie über elliu lant
(ine weiz waz nāch uns sūle geschehen:
20 des lāzen ander liute jehen):
er was gein valscher fuore ein tōr,
in swarzer varwe als ich ein Mōr.
sin vater hiez Takanis,
ein kūene: der het och hōhen pris.
- 25 Min friunt der hiez Isenhart.
min wipheit was unbewart,
- dō ich sin dienst nāch minne enphiene,
deiz im nāch frōiden niht ergiene.
des mnoz ich iumer jāmer tragen.
si wānent daz i'n schlief erslagen:
27 verrātens ich doch wēne kan,
swie mich des zihen sine man.
er was mir lieber daune in.
āne gezinge ich des niht bin,
5 mit den ichz sol bewāren noch:
die rehten wāreheit wizen doch
mine gote und ouch die sine.
er gap mir manege pine,
nu līt min schamdiu wipheit
10 sin lōn erlenget und min leit.
dem helde erwarp min magetuom
an ritterscheite manegen ruom.
do versuocht i'n, ober kunde sin
ein frinut. daz wart vil balde schin.
15 er gap durh mich sin harnas
enwee, daz als ein palas
dort stēt (daz ist ein hōch gezelt:
daz brāhten Schotten ūf diz velt).
dō daz der helt āne wart,
20 sin lip dō wēne wart gespart.
des lebens in dā nāch verdroz,
mange āventiure suochter blōz.
dō ditz also was,
ein fürste (Prothizilas
25 Der hiez) min massenue,
vor zageheit der vrie,
niz durch āventiure reit,
dā grōz schade in niht vermeit.
zem fōrest in Azagouc
ein tjost im sterben niht erlouc,

23. Westerhalp dort (dor D) Dd = Dort westerthalp Ggg. 27. si D. de-
hein DG. 28. muosen DG. 29. hercen regen die D = herzen regen in
Ggg, herze in regen g.

- 26, 3. ruochet Gg, geruochet die übrigen. 4. dur G. iweh D. 5. Zornch-
lichen G. 6. so Dd = vil Ggg. 9. Ich sagez in herre G. i'u] ich in
Dg, ich dgg. 10. diende G. 13. reht fehlt Gg. bechlibendiu G.
15. der D (alleint). noch fehlt G. 17. So G, Es d. ritter] man nie G.
18. nie fehlt G. 19. Ich ne G. 20. andr D. 21. gein] vor G, an g.
22. Nach Ggg. ich Dg, ih G, fehlt dgg. 23. der hiez Gdg. Tanchanis
DGg, mit k die übrigen. 24. der] er G. 25. ... in friunt D. 26. was
vil G. umb. D. 27. 28. enphie-ergie G öfters. 28. deiz D, Daz Ggg,
Daz ex g, Daz es dg. 30. i'n] ih in Dd, ich in die übrigen. schuoffe Gg,
schuof D und die übrigen.
- 27 1 = lutzet Ggg. 2. swi D. miche G. 4. = gezing Ggg. 5. ihex
G. 6. reht G. 7. ouch fehlt Ggg. 8. gam mir G. 9. scham diu D,
schamediu G. 10. gelenget g. unde Ggg = mir d, fehlt D. 11. magtuom
G. 12. An ritterschaft vil G. 13. do versuocht ich in D und ohne in d
= Ih versuocht in Gg und ohne in gg. 15. harnasc G, harnasch die übrigen.
18. scotten ūf dizze G. 19. des dg. 20. Sin manheit was vil ungespart G.
21. dar nach G. 24. = protizilas gg, portizalas gg, proxitalas G. 25. = Der
fehlt Ggg. 28. da groz D, Der grosse d, Da grozzer g, Ein groz g, Ein gro-
zer Ggg. 29. fōrest mit d D, vorreis G. 30. in Gg.

- 28 die er tet uf einen kienen man,
 der ouch sin ende aldā gewan.
 daz was min frunt Isenhart.
 ir ieweder innen wart
 5 eins spers durh schilt und durh den lip.
 daz klag ich noch, vil armez wip:
 ir bēder tōt mich immer mūet.
 uf mīner triwe jāmer blīet.
 ih enwart nie wip deheines man.'
- 10 Gahmureten dūhte sān,
 swie si wāre ein heidenin,
 mit triwen wiplicher sin
 in wibes herze nie geslouf.
 ir kūsche was ein reiner touf,
 15 und ouch der regen der si begōz,
 der wāc der von ir ougen flōz
 uf ir zobel und an ir brust.
 riwen phlege was ir gelust,
 und rehtiu jāmers lere.
 20 si seit im furbaz mēre
 'dō suohete mich von über mer
 der Schotten kīnce mit sinem her:
 der was sins arheines suon.
 sine mohten mir nilit mēr getuon
 25 schaden dan mir was geschehen
 an Isenharte, ich muoz es jehen.'
 Diu frouwe ersuhte dicke
 durch die zūher manege blicke
 si schamende gastlichen sach
 an Gahmureten: dō verjach
 29 ir ougen dem herzen sān
 daz er wāre wol getān.
 si kunde ouch lichte varwe spēhen:
 wan si het och ē gesehen
 5 manegen lichten heiden.
- aldā wart undr in beiden
 ein vil getrūlichiu ger:
 si sach dar, und er sach her.
 dar nāch hiez si schenken sān:
 10 getorste si, daz wāre verlān.
 ez mūete si deiz nilit beleip,
 wand ez die ritter ie vertreip,
 die gerne sprāchen widr din wip.
 doch was ir lip sin selbes lip:
 15 ouch het er ir den muot gegeben;
 sin leben was der frouwen lebn.
 dō stuont er uf unde sprach
 'frouwe, ich tuon iu ungemach.
 ich kan ze lange sitzen:
 20 daz tuon ich niht mit witzēn.
 mir ist vil dienestlichen leit.
 daz iwer kumber ist sō Breit.
 frouwe, gebietet über mich:
 swar ir welt, darst min gerich.
 25 ich dien iu allez daz ich sol.'
 si sprach 'hēr, des trūwe i'u wol.'
 Der buregrāve sin wirt
 nu vil wēnig des verbirt
 ern kūrte im sine stunde.
 ze vrāgen er begunde,
 30 ober wolde baneken riten:
 'und schouwet wā wir striten,
 wie unser porten sin behuot.'
 Gahmuret der degen guot.
 5 sprach, er wolde gerne sehen
 wā ritterschaft dā wāre geschehen.
 her ab mit dem helde reit
 manec riter vil gemeit,
 hie der wise, dort der tumbē.
 10 si fuorten in alumbē
- 28, 1. uf einn *D*. 2. Sinen ende er da gewan *G*. 4. Ir ietwedere *G*. 5. eines *DG* meist. dur-dur lip *G*. 7. beider *G*. 8. Uf minen triwen *G*.
 9. Ichne *G*. deheins *G*. 15. Unt der *Ggg*. 15. 16. regen und wach
 vertauscht *G*. 17. an] an an *D*, uf *G*. 24. Er mohte *Ggg*. 25. dane *G*,
 denne *G*. 26. des muoz ih ichen *G*. 27. ersuhte *DG*. 28. Dur die za-
 here *G*. = mangel *Ggg*.
- 29, 1. Iriu *G*. 3. ouch fehlt *Ggg*. 4. = wan fehlt *Ggg*. het och] hete *D*.
 e d, me d, fehlt *D*. = da vor *Ggg*. 5. = Vil maugen *Ggg*. 6. under
 alle, nur *G* von. 7. getrūlichiu *gg*, getrūlich *Ddd*, getriwu *G*. 8. Si-er
Ddd = Er-si *Ggg*. und fehlt *Gdgg*. 9. schenck *D*. 10. torste *D*.
 11. = Si muote daz ez niht beleip *Ggg*. 13. sprechent d. sprāchen? diu
 fehlt *D*. 14. ir liep *Ddg*. 20. daz entuon *Dg*. von witzzen *Ggg*. 23. ge-
 biet *G*. 24. darst *G*, da ist *g*, das d, dar ist *Ddgg*. gerich *G*. 25. iu
 gerne swaz *G*. 26. Si sprach *Dddg*, fehlt *Ggg*. herre *DG* immer in der
 anrede. Herre ich getwes iu harto wol *G*. trwe *D*, getrūwe die übrigen.
 i'u] ich iu *gg* = ich *Ddd*. 27. burecrave *D*. 28. enbirt *D*. 29. sine
Ddd = die *Ggg*, 30. ze fehlt *G*.
- 30, 1. panchen *G*. 2. und fehlt *G*. 3. portn *D*, borte *G*. 4. degen *Ddd*
 = helt *Ggg*. 8. vil fehlt *G*, so *dd*.

- für sehzeihen porten,
und beschieden im mit worten,
daz der decheinu were bespart,
sit wurde gerochen Isenhart
15 'an uns mit zorn. naht unde tac
unser strit vil nâch geliche wac:
man beslöz ir keine sit.
uns git vor ihtē porten strit
des getriwen Isenhartes man:
20 die hânt uns schaden vil getân.
si ringent mit zorne,
die fürsten wol geborne,
des küneges man von Azagouc.
vor ieslicher porte flouc
25 ob küener schar ein liehter van;
ein durchstochen riter dran,
als Isenhart den lip verlös:
sin vole diu wâpen dâ nâch kôs.
'Dâ gein hân wir einen site:
dâ stille wir ir jâmer mite.
31 unser vanen sint erkant,
daz zwêne vinger ûz der hant
biutet gein dem eide,
irn geschæhe nie sô leide
5 wan sit daz Isenhart lac tût
(miner frouwen frumt er herzenôt),
sus stêt diu künegin gemâl,
frou Belakâne, sunder twâl
in einen blanken samit
10 gesniten von swarzer varwe sit
daz wir diu wâpen kuren an in
(ir triwe an jâmer hât gewin):
die steckent ob den porten hôch.
vûr die andern ihtē uns suochet noch
- 15 des stolzen Fridebrandes her,
die getouften von über mer.
ieslicher porte ein fürste phliget,
der sich strites ûz bewiget
mit siner baniere.
20 wir haben Gaschiere
gevangen einen grâven abe:
der biutet uns vil grôze habe.
der ist Kayletes swester suon:
swaz uns der nu mac getuon,
25 daz muoz ie dirre gelten.
sölch gelücke kumt uns selten.
Grüenes angers lützel, sandes
wol drizec poinder landes
ist zir gezelten vome grabn:
dâ wirt vil manec tjost erhâbn.
32 disin mære sagt im gar sin wirt.
'ein ritter nimmer daz verbirt,
ern kom durch tjostieren für.
op der sin dienst dort verlîr
5 an ir diu in sante her,
waz hulfe in dan sin vrechiu ger?
daz ist der stolze Hiutegîr.
von dem mag ich wol sprechen mër,
sit wir hie sin besezen,
10 daz der helt vermezzen
ie smorgens vil bereite was
vor der porte gein dem palas.
ouch ist von dem küenen man
kleincetes vil gefîert dan,
15 daz er durch unser schilte stach,
des man für grôze kost jach
so ez die krigierre brâchen drabe.
er valt uns manegen riter abe.

11. sehtzeihen borten *G*. 12. Si besch. *D*. 13. bespart *D*, gespart *dd* = verspart *Ggg*. 14. wart *Ggg*. 15. Mit zorne an uns *G*. zorne *D*. unde] noch *D*. 17. Man verloz *G*. decheine *D*, deheine *G*. 18. ahte *G*. 19. Des chuonen *G*. 20. Die uns den schaden hant getan *G*. habent *D*. 21. 22. fehlen *G*. 23. man fehlt *G*. 24. von *D* (allein?), obe *G*. iegeslicher *G*. 26. durstochen *G*. 27. der den *G*. 28. dar nach *G*. 29. Da engegeng haben *G*. 30. stillen *Ggg*.
- 31, 1. = bechant *Ggg*. 2. daz] dazs? 3. Bietent *Gg*. 4. irne geschæhe *D*. 6. fuoget er (aus ez gemacht) *G*. herzen not *Dg*. 7. = So *Ggg*. 8. belachane *G*. 9. einen *D*, einem die übrigen. 11. daz] Sit *G*. 14. for *dd*. anderen nahte *G*. suochent *gg*. 15. = Des chuonen *Ggg*. 17. borte *G*. 20. gaschiere *D*, kaschiere *G*, gatschiere *ddgg*. 21. 22. ab-hab *D*. 22. biut *G*, biuten *D*. 23. sun *G*, sîn *D*. 24. getân *D*. 27. luelc *ddd* = wench *Ggg*. 28. drizch *G*. Poindr *D*, ponder *G*, so meistens.
- 32, 1. seit *G*. 3. Eren chom hie dur tioste vur *G*. tiostiren *D*. 6. dane *G*, denne *D*. 7. Hiuteger *D*, hûteger *G*, huetegeter *g*. 10. Daz ie der *Gg*. 11. ie fehlt *Ggg*. morgens *d* = des morgens *Ggg*. bereit alle außer *D*. 12. Gein der *G*. vor dem *G*, für dem *d*, für den *d*. 13. wart *Ggg*. 14. cleinotes *D*, chleinodes *G*, chlaynoedes *g*. gefuert *D*. 17. Swene ez *G*. chrigierre *D*, kroyerre *d*, schiere *d*, kirre *g*, grogiere *g*, chroierwere *G*, kaphare *g*. drab-ab *D*.

er læt sich gerne schouwen,
 20 in lobent ouch unser frouwen.
 swen wip lobent, der wirt erkant,
 er hât den pris ze siner hant,
 unt sines herzen wunne.
 dô hete diu müede sunne
 25 ir liehten blie hînz ir gelesn.
 des bankens muose ein ende wesn.
 der gast mit sime wirt reit,
 er vant sin ezzen al bereit.
 Ich muoz iu von ir spise sagen.
 diu wart mit zûhten für getragen:
 33 man diende in riterliche.
 diu kûneginne rîche
 kom stolzlich für sinen tisch.
 hie stuont der reiger, dort der visch.
 5 si was durch daz hînz im geværn,
 si wolde selbe daz bewærn
 daz man sin phlêge wol ze frumen:
 si was mit juncfrouwen kumen.
 si kniete nider (daz was im leit),
 10 mit ir selber hant si suet
 dem rîter siner spise ein teil.
 diu frouwe was ir gastes geil.
 dô bôt si im sin trunken dar
 und phlac sîn wol: och nam er war,
 15 wie was gebærde unde ir wort.
 zende an sines tisches ort
 sâzen sîne spilman,
 und anderhalp sin kappelân.
 al schemende er an die frouwen sach,
 20 harte blûelicher sprach
 'ichn hân mî's niht genietet,
 als ir mirz, frouwe, bîetet,
 mins lebens mit sôlhen êren.

ob ich iuch solde lèren,
 25 sô wær hînt sân an iuch gegert
 cîns phlegens des ich wære wert,
 sone wært ir niht her ab gerîtn.
 getar ich iuch des, frouwe, bîtn,
 Sô lât mich in der mæze lebn.
 ir habt mir êr ze vil gegeben.'
 34 sînc wolt och des niht lîzen,
 dâ sîniu kinder sâzen,
 diu bat si ezzen vaste.
 diz bôt si zêrn ir gaste.
 5 gar disiu junchêrrelîn
 wâren holt der kûnegin.
 dar nâch diu frouwe niht vergaz,
 si gieng och dâ der wirt saz
 und des wip diu burcraîn.
 10 den becher huop diu kûnegin,
 si sprach 'lâ dir bevolhen sîn
 unsern gast: diu êre ist dîn.
 dar umbe ich iuch beidiu man.'
 si nam urloup, dô gienc si dan
 15 aber hîn wider für ir gast.
 des herze truoc ir mînnen last.
 daz selbe ouch ir von im geschach;
 des ir herze unde ir ouge jach:
 diu muosens mit ir phlîhte hân.
 20 mit zûhten sprach diu frouwe sân
 'gebietet, hêrre: swes ir gert,
 daz schaf ich: wand ir sit es wert.
 und lât mich iwer urloup hân.
 wirt iu hie gnot gemach getîn,
 25 des vrôwen wir uns lîber al.'
 guldin wârn ir kerzstal:
 vier lieht man vor ir drûfe truoc.
 si reit ouch dâ si vant genuoc.

18. læt *Dg*, lat die übrigen. 21. bechant *Ggg*. 22. Der *G*. 24. Nu *Ggg*.
 24. hînze ir *G* immer. 26. banchens *D*, bankenes *G*, banechens *g*, banichen *g*,
 banchen *g*, banicken *dd*. 29. . . oh muoz iu *D*.

- 33, 1. im *Ggg*. 3. stolzliche *DG*. 5. dur daz hîn abe gevaren *G*. 6. wolt
 ouch *Gg*. daz fehlt *G*. 7. phlege *D*. wol fehlt *G*. 8. chomen *DG*.
 9. = Unde *Ggg*. 13. do bot (huop *D*) si im *Ddd* = Si bot (boten *g*) im
 (im och *G*) *Ggg*. 16. sînes] des *G*. 17. chapelân *G*. 18. und fehlt *G*.
 sîue *Gdg*. spileman *G*. 19. schæmende *D*. 20. blnochliche er *D*.
 21. ich ne *D*, Ich *G*. mîs *D*, mîch es *d*, mîch sîn *d* = mîch *Ggg*. geniet
 22. mir *D*. 23. Mînes *G*. lîbes *D*. 25. wære *DG* fast immer.
 hint *agg*, hinte *D*, hîut *Gg*. sîn *dg*, sa *Ggg*, fehlt *D*. 26. Des *Ggg*.
 27. wæret *DG*, oft gegen den vers. 28. Getar ich frouwe iuch des gebîten *G*.
 30. er *d*, ere *Dd* = cren *Ggg*.
 34, 3. = Si *gg*, Sîue *G*. bat] = habte *G*, bæte *gg*, hiez *g*. sîn *g*. 4. dîtze *D*.
 zeren *DG*. 7. nîth *D*. 8. gie *D*. 9. des] sîn *G*. burcraîn *G*, purcraîn
D. 10. Ir *Ggg*. pecher *D*. 13. beide *D*. mane *G*. 14. do gie si *Dg*.
 Do fuor si *gg*, und gieng *dd*, unde vuor *G*. von dan *Gd*. 15. hîn fehlt *Ggg*.
 18. Als *Ggg*. ougen *D*. 19. dîe *D*, sît *dd*. 21. Gebiet *G*. 22. schaffe *G*.
 gewert *ddgg*. 23. und fehlt *G*, nu *g*. 24. hie fehlt *Dg*. 25. froun *G*.
 26. waren *D*, wæren *G*. cherzestal *G*. 27. Vil *G*. drûfe] uf *G*.

Sine äzen och niht langer dō.
 der helt was trüric nude frō.
 35 er fröute sich daz man im bōt
 grōz ere: in twanc doch ander nōt.
 daz was diu strenge minne:
 diu neiget hōhe sinne.
 5 diu wirtiu fuor an ir gemach:
 harte schiere daz geschach.
 man bette dem helde sän:
 daz wart mit vlize getän.
 der wirt sprach zem gaste
 10 'nn sult ir slāfen vaste,
 und ruowet hīnt: des wirt iu nōt.
 der wirt den sinen daz gebōt,
 si solten dannen kēren.
 des gastes juuchēren,
 15 der bette alumbe dez sine lac,
 ir lionbet dran, wand er des pflac.
 dā stuonden kerzen harte grōz
 und bruinen licht. den helt verdrōz
 daz sō lanc was diu naht.
 20 in brāhte dicke in ummaht
 diu swarze Mærinne,
 des laudes küneginne.
 er want sich dicke alsam ein wit,
 daz im krachten diu lit.
 25 strit und minne was sin ger:
 nu wünschet daz mans in gewer.
 sin herze gap von stōzen schal,
 wand ez nāch rīterscheffe swal
 Daz begunde dem recken
 sine brust bēde erstrecken,
 36 sō die senwen tuot daz armbrust.
 dā was ze dræte sin gelust.

der hēre an allez slāfen lac,
 unz errōk den grāwen tac:
 5 der gap dennoch niht lichten schin.
 dō solt och dā bereite sin
 zer messe ein sin kappelin:
 der sanc si got und im sän.
 sin harnasch truoc man dar ze hant:
 10 er reit da er tjostieren vant.
 dō saz er an der stunde
 uf ein ors, daz beidiu kunde
 hurtlichen dringen
 und snelleclichen springen,
 15 bekēric swā manz wider zōch.
 sinen anker uf dem helme hōch
 man gein der porte fūeren sach;
 aldā wip unde man verjach,
 sine gesehn nie helt sō wūneclich;
 20 ir gote im solten sin gelich.
 man fuort ouch starkiu sper da bi.
 wie er gezimieret si?
 sin ors von iser truoc ein dach:
 daz was für slege des gemach.
 25 dar uf ein ander decke lac,
 ringe, diu niht swære wac:
 daz was ein grüener samit.
 sin wāpenroc, sin kursit
 was ouch ein grüenez achmardi:
 daz was geworht dā zArābi.
 37 Dar an ich luge niemen:
 sine schiltriemen,
 swaz der dar zuo gehōrte,
 was ein unverblichen borte
 5 mit gesteine harte tiure:
 geliutert in dem fiure

29. Si *G*. lenger *G*.
 wart trurech *G*.

30. Der helt *Ggg*, der herre *Dg*, Gamiret *dd*.

- 35, 2. grōz fehlt *Ggg*. doch *D*, ouch *dd*, ouch ein *g*, ein *Ggg*. 3. Daz ist *G*.
 6. Dar nach vil schier daz geschach *Ggg*. 7. betete *G*. 9. Do sprach der
 wirt *Ggg*. 11. hinte des wir iu *D*. 12. Den sinen er zehant gebot *G*.
 13. danne *g*, von im *G*. 15. Ir *Gg*. daz *alle*. 17. stuonten *D*.
 18. = Die *Ggg*. 19. alsus *G*. 20. dīche *G* fast immer. en ungemacht
D. 21. = morinne *Ggg*. 23 — 36, 2 fehlen *G*. 23. ein fehlt *D*.
 24. chracheten *D*. diu *D*, gar diu *gg*, alle sin *dd*, sine *g*. 29. recken *D*.
 30. brust *Ddg*, bruste *gg*.
 36, 1. Sam diu *g*. ^{senwe} alle aufser *D*. arembrust *D*. 2. zedræt *D*.
 3. = sunder slaffen *Ggg*. 4. unz errechos *D*, unzer erchos *G*, biz er kos *g*.
 6. Nu *G*. wolt *Ggg*. bereite *DG*. 8. si *D*. gote *Gg*. 9. = Man
 truoch sin harnasch *Ggg*. dar] *sa D*. 10. da man tiustieren *D*. 13. hurtch-
 liche *G*. 14. snelliche *G*. 15. Cherch *G*, Kerich *g*. = so *Ggg*. mans
 widr *D*. 17. mann? horte *G*. 18. man unde wip *G*. 19. gesehen *D*,
 gesehen *Gg*, gesehen die übrigen. 20. solten im *Ggg*. 22. Wier *G*.
 23. isen alle aufser *DG*. 24. Ein ander detche druffe lach *G*. 26. swære]
 ringe *G*. 28. kürsit mit ü *d*. 29. ouch fehlt *G*. grunoz *G*, gruener *dd*
 und (30. Der) *g*. 30. da *Dgg*, fehlt *Gddg*. ze arabi *G*.
 37, 3. da zuo *D*. 6. gelutert *DG*.

was sin bukel rôt golt.
 sin dienst nam der minnen solt:
 ein scharpher strit in ringe wac.
 10 diu künigin in dem venster lac.
 bi ir sâzen frouwen mër.
 nu seht, dort hielt och Hiutegër,
 aldâ im ê der pris geschach.
 do er disen riter kômen sach
 15 zuo zîm kalopieren hie,
 dô dâhter 'wenne oder wie
 kom dirre François in diz lant?
 wer hât den stolzen her gesant?
 het ich den für einen Mör,
 20 sô wær min bester sin ein tór.'
 diu doch von sprungen niht belibn,
 ir ors mit sporen si bêde tribn
 ûzem walap in die rabbin.
 si tûten riters ellen schin,
 25 der tjust ein ander si niht lügen.
 die sprizen gein den lîften flügen
 von des kîenen Hiutegêres sper:
 ouch valt in sînes strites wer
 hinderz ors ûf dez gras.
 vil ungewent er des was.
 38 Er reit ûf in und trat in nider.
 des erholt er sich dicke wider,
 er tet werlichen willen schin:
 doch stecket in dem arme sin
 5 diu Gahmurets lanze.
 der iesch die fianze.
 sînen meister heter funden.
 'wer hât mich überwunden?'
 also sprach der kîene man.
 10 der sigehafte jach dô sîn
 'ich pin Gahmuret Anschevin.'
 er sprach 'min sicherheit si dîn.'

die enphienger unde sande in in.
 des muoser vil gepriset sîn
 15 von den frouwen die daz sîhen.
 dort her begunde gûhen
 von Normandie Gaschier,
 der ellens rîche degene fier,
 der starke tjustiure.
 20 hie hielt och der gehiure
 Gahmuret zer anderen tjust bereit.
 sîn sper was daz iser breit
 unt der schaft veste.
 aldâ werten die geste
 25 ein ander: ungelichez wac.
 Gaschier dernider lac
 mit orse mit alle
 von der tjuste valle,
 und wart betwungen sicherheit,
 ez wære im liep oder leit.
 39 Gahmuret der wigant
 sprach 'mir sichert iwer hant:
 diu was bi manlicher wer.
 nu ritet gein der Schotten her,
 5 und bitet si daz si uns verbern
 mit strîte, op si des wellen gern:
 und komt nâch mir in die stat.'
 swaz er gebôt oder bat,
 endehaft ez wart getân:
 10 die Schotten muosen striten lîn.
 dô koin gevaren Kaylet.
 von dem kërte Gahmuret:
 wand er was sîner muomen suon:
 waz solter im dô leides tuon?
 15 der Spânôl rief im nâch genuoc.
 ein strûz er ûf dem helme truoc:
 gezimieret was der man,
 als ich dâ von ze sagenne hân,

7. buchel D. 8. minne D. 9. scharfer G. 10. den vensteren G.
 12. Huteger DG. 15. Zuo im gewalopiert hie G. 16. Nu Gg. 17. fran-
 zoise G. inz lant D. 21. Iedoch Ggg. 23. = Uz dem Ggg. rabin alle
 aufser D. 26. sprizen Gddg, sprizel g. luftet D. 27. = stolzen Ggg.
 Hutegers DG. 28. Doch G. 29. hindere ors ûfz graz D.
 38, 2. des erholte sih D. 4. Do staht im in g. 5. Gahmurets DG. 6. Er G.
 die fehlt Dgg. phianze G. 9. Sprach der sigelose man Ggg. 10. sprach
 alle aufser D. 11. bin D. antschevin G, Anschvin D. 13. Die nam er G.
 sande in in G, sanden in D. 17. Gaschier D, catschier G. 18. Ein ellens
 richer Ggg. phier G. 19. tiostiure G. 20. hie heilet D. och DG.
 21. anderen fehlt Ggg. 22. sîne D, Sin dd, Sinem die übrigen. isen alle
 aufser D. 24. Hie werten Ggg. 25. Ein ander. ungelich iz wach gg.
 26. Gaschir D, Chatschier G. der nidere gelach G. 28. tiost D.
 29. Wart er Ggg.
 39, 2. sicheret G. 3. = mit Ggg. ellenthafter gg, ellenthafer G. 4. 10. Scoten
 D. 5. bittet D. si daz Ddd = daz Ggg. 7. Unde chert G. 8. odr D,
 unde G. 9. Das wart an der stat getan dd. ez wart D, wart es g, ez was gg,
 daz wart G. 14. mohter G. 15. Spânôl Dg, spangol G, spaniol dgg.
 16. Ein dg, einen DG. 17. Gezimiert G. 18. Daz Ggg. der von zesagene G.

- mit phelle wit unde lanc.
 20 daz gevilde nâch dem helde klanc:
 sine schellen gâbn gedæne.
 er bluome an mannes schæne!
 sin varwe an schæne hielt den strit,
 unz an zwên die niêh im wuolisen sit,
 25 Bêneurs Lôtes kint
 und Parzival, die dâ niht sint:
 die wâren democh ungeborn,
 und wurden sit für schæne erkorn.
 Gaschier in mit dem zoume nam,
 'iwer wilde wirt vil zam
 40 (daz sag i'u uf die triwe min),
 bestet ir den Anshevin,
 Der mine sicherheit dort hât.
 ir sult merken minen rât,
 5 und dar zuo, hêrre, mine bete.
 ich hân geheizen Gahmurete
 daz ich iuch alle weude:
 daz lobt ich siner hende.
 durch mich lit iwer streben sin:
 10 er tuot iu kraft an strite schin.'
 dô sprach der kûnec Kaylet
 'ist daz mîn neve Gahmuret
 fil li roy Gandin,
 mit dem lîz ich mîn striten sin.
 15 lât mîrn zom.' 'in lîz ius niht,
 é daz mîn ouge alrêrst ersiht
 iwer blôzez houbet.
 daz mîne ist mir betoubet.'
 den helm er im her ab dô bant.
 20 Gahmuret mêr strites vant.
 ez was wol mitter morgen dô.
 die von der stat des wâren vrô,
 die dise tjost ersâhen.
- si begunden alle gâhen
 25 an ir werlichen letze.
 er was vor in ein netze:
 swaz drunder kom, daz was beslagen.
 ein ander ors, sus hêre ich sagen,
 dar uf saz der werde:
 daz flouc und ruorte d'erde,
 41 gereht ze biden siten,
 kûen dâ man solt striten,
 Verhalden unde dræte.
 waz er dar ufe tæte?
 5 des muoz ich im für ellen jehn.
 er reit da in Mören molten sehn,
 aldâ die ligen mit ir her,
 westerhalp dort an dem mer.
 ein fîrste Razalic dâ hiez.
 10 deheinen tac daz nimmer liez
 der richeste von Azagouc
 (sin geslehte in des niht louc,
 von kûneges frûhte was sin art),
 der huop sich immer dannewart
 15 durh tjostieren für die stat.
 aldâ tet siner krefte mat
 der helt von Anschouwe.
 daz klagte ein swarziu frouwe,
 diu in hete dar gesant,
 20 daz in dâ iemen übervant.
 ein knappe bôt al sunder bete
 sine hêrren Gahmurete
 ein sper, dem was der schaft ein rôr:
 dâ mite stach er den Mör
 25 hinderz ors ufen griecz:
 (niht langer er in ligen liez)
 dâ twanc in sicherheit sin hant.
 dô was daz urluige gelant,

19. In *Ggg.* 21. gaben *DG.* 24. Anz zwene *G.* wolsen *G.* wchsen *D.*
 25. Beachurs *D.* 26. Parzifal *D.* 29. Gaschier *DG.* bi *Ggg.*
 40, 1. Daz nim *G.* i'u] ich *Gd;* ich iu die übrigen. vs *G.* 2. ascevin *D.*
 4. Nu sult ir *Ggg.* 5. Dar zuo horet mine bete *G.* 6. gehaizen *D.*
 Gahmuret *G.* 9. Dur *G.* stereben *G.* 12. ist ez *D.* 13. Fil li Roys *g,*
 Filliroy *G,* Fili roys *ddg,* Fillurois *g,* Filuroy *D.* candin *G.* 15. mîrn *D,*
 uweren *dd* = mîr den *Ggg.* ine *DG.* lazes iu *G,* laz ez *ddg,* lazs *D,* lazs
 uch *g,* laz iu sin *g.* 16. daz fehlt *Ggg.* alresto *D.* gesiht *Gg.*
 19. iu abe bant *G.* 20. mer *Dg,* nime *G,* niht mer *ddg.* 21. mîter *G*
 meistens. 24. = Die *Ggg.* 25. werlich *g,* gewarliche *G.* 28. hêre *Dg,*
 horte *Gddg.* 30. die alle.
 41, 1. beiden *G.* 2. eluene *DG.* solte *G,* solde *D.* 5. ich] man *G.*
 6. mære *d.* muosen *Ggg.* 8. westerhalp dor *D,* Westertthalben *G,* Dort
 westerhalp *g.* bi *G.* 9. razalich *G,* Rasalik *D.* 10. Neheinen morgen *G.*
 daz nimmer *Dg,* er nimmer *gg,* er daz *Gg,* der nie *d.* 11. rihate *g,* rich
 ist *g.* 12. geslahte *G.* in dar an niht betrouch *Ggg.* 14. Der cherte imer
 dane wart *Ggg.* 15. Dur *G.* gein der *D.* 16. Da *Ggg.* maht *D.*
 17. fûrste uz *G.* Anscouwe *D.* 21. Ein knappe der bot sunder bet *Gg.*
 22. Gahmuret *G.* 24. Da mit stacher *G.* 25. orz *D.* ifen *D,* uff ein
 d = uf den *Ggg,* uff daz *gg.* 27. In dwunge sich. *Ggg.* 28. laut *Dg,* verant *d.*

und im ein grözer pris geschehen.
 Gahmuret begunde sehen
 42 aht vanen sweimen gein der stat,
 die er balde wenden bat
 Den küenen sigelösen man.
 dar nâch gebôt er im dô sîn
 5 daz er kërte nâch im in.
 daz tet er: wan ez solt et sîn.
 Gaschier sîn kumn ouch niht verbirt;
 an dem innen wart der wirt
 daz sîn gast was komen ûz.
 10 daz er niht isen als ein strûz
 und starke vlinse verslant,
 daz machte daz err niht envant.
 sîn zorn begunde limmen
 und als ein lewe brimmen.
 15 dô brach er ûz sîn eigen hâr,
 er sprach 'nu sint mir miniu jâr
 nâch grözer tumpheit bewant.
 die gote heten mir gesant
 einen küenen werden gast:
 20 ist er verladen mit strites last,
 sone mag ich nimmer werden wert.
 waz touc mir schilt unde swert?
 ersol mich schelten, swer michs mane.'
 dô kërter von den sinen dane,
 25 gein der porte er vaste ruorte.
 ein knappe im widerfuorte
 ein schilt, ûzen und innen dran
 gemâlt als ein durchstochen man,
 geworht in Isenhartes lant.
 ein helm er fuorte ouch in der hant,
 43 unde ein swert daz Razalic
 durch ellen brâht in den wic.

Dâ was er von gescheiden,
 der küene swarze heiden.
 5 des lop was virrec unde wît:
 starb er ûne toufen sit,
 so erkenn sich über den degen balt
 der aller wunder hât gewalt.
 dô der burgrave daz ersach,
 10 sô rehte liebe im nie geschach.
 diu wâppen errkaude,
 hin ûz der porte er rande.
 sinen gast sach er dort halden,
 den jungen, niht den alden,
 15 al gemêde striteclicher tjust.
 dô nam in Lachfilirost,
 sîn wirt, und zôch in vaste widr.
 eru stach tâ mër decheinen uidr.
 Lachfilirost schahtelakunt
 20 sprach 'hërre, ir sult mir machen kunt,
 hât betwungen iwer hant
 Razaligen? unser lant
 ist kamphes sicher inmier mër.
 der ist ob al den Mören hër,
 25 des getriwen Isenhartes man,
 die uns den schaden hânt getân.
 sich hât verendet unser nôt.
 ein zornic got in daz gebôt,
 dazs uns hie suhten mit ir her:
 nu ist euschumphiert ir wer.'
 44 Er fuort in in: daz was im leit.
 diu küneginne im widerreit.
 sinen zoum nam si mit ir hant,
 si entstricke der fintâlen bant.
 5 der wirt in muose lâzen.
 sine knappen niht vergâzen,

- 42, 1. Ahte *G.* 2. Dier *G.* = vil balde *Ggg.* 3. sigelosen *D.* 4. dô
 fehlt *Ggg.* 6. solt et *D.* solte *d* = muoste echt *g*, muose *Ggg.* 7. cho-
 men *G.* ouch fehlt *Ggg.* 11. groze *G.* 12. machete *D.* err] er *Dg*,
 er ir *Gdgg.* nine vant *G.* 13. Sîn munt *Ggg.* limen *G.* 14. leu *G.*
 brimen *G.* primmen *D.* 15. Er brach uz *G.* 17. Mit *G.* 21. wil *Ggg.*
 22. tangt *g.* 23. mach *Gg.* mih *DG.* mihs *G.* 24. vor *D.*
 25. Hin uz der borter ruorte *G.* 27. einen *DG.* 28. Gemal *Gg.* Mal *g.*
 durstochen *G.* 30. Einen alle aufer *D.* er fuorte ouch *Dd* = fuorter *Ggg.*
- 43, 1. Razalik *D.* razalich *G.* 2. brahte *G.* 3. er fehlt *G.* 5. = Sîn *Ggg.*
 6. Starp *G.* ante *D.* touffe *Gg.* 7. erchenne *DG.* sih *D.* degen
Dd = helt *Ggg.* 8. manger *Ggg.* 9. burgrave *G.* gesach *D.* 11. wil
 pen *G.* errechande *G.* er rechande *D.* 12. borter rande *G.* 15. stritch-
 lier *G.* 16. 19. Lachfilirost *D.* lahsillerooste (Lafilleroost) *d.* lafilirost *G.* la fili
 rost *g.* Lafilarost *g.* Lafillirost *g.* lac filly ryost (tyost) *g.* 17. und] der *D.*
 waste *D.* fehlt *G.* 19. schachtelakunt *D.* schachtelkint *d* = tschahtelakunt *g.*
 tschatelacunt *G.* 23. strites *G.* 24. Er *Ggg.* mæren *d.* 25. Des
 chuonen ys. *G.* 29. das *d.* daz si die übrigen. = hie fehlt *Ggg.* mit]
 mir *G.*
- 44, 1. fuorten in *Gg.* fuorte in *d.* 2. chungin *Gg.* 3. Unde nam in selbe mit
 ir hant *G.* 4. entstricht im *Gdg.* fantalen *d* = phintelen oder finteilen
Ggg. 6. Die chnâpen *G.*

sine kerten vaste ir hêrren nâch.
 durch die stat man fieren sâch
 ir gast die kûneginne wis,
 10 der dâ behalden het den pris.
 si erbeizt aldâ sis dûhte zit.
 'wê wie getriwe ir knappen sit!
 ir wênt verliesen disen man:
 dem wirt in inuch gemach getân.
 15 nemt sin ors unt fûert ez hin:
 sin geselle ich hie bin.'
 vil frouwen er dort ûfe vant.
 entwipent mit swarzer hant
 wart er von der kûnegin.
 20 ein declachen zobelin
 und ein bette wol gehêret,
 dar an in wart gemêret
 ein heinlichiu êre.
 aldâ was niemen mêre:
 25 die juncfrouwen giengen fûr
 und sluzzen nâch in zuo die tûr.
 dô phlac diu kûneginne
 einer werden sîezer minne,
 und Gahmuret ir herzen trût
 ungelich was doch ir zweier hût.
 45 Si brâuten opfers vil ir goten,
 die von der stat. waz wart geboten
 dem kûenen Razalige,
 dô er schiet von dem wige?
 5 daz leister durh triuwe:
 doch wart sin jûener niuwe
 nâch sime hêrren Isenhart.
 der burcgrâve des inuen wart,
 daz er kom. dô wart ein schal:
 10 dar kônn die fûrsten ûber al

ûz der kûngin lant von Zazamanc:
 die sageten in des prises danc,
 den er het aldâ bezahlt.
 ze rehter tjust het er gevalt
 15 vier unt zweizec riter uidr,
 unt zôch ir ors almeistic widr.
 dâ wârn gevangen fûrsten dri:
 den reit manec riter bi,
 ze hove ûf den palas.
 20 entslâfen unde enbizzen was,
 unt wûnnecliche gefeitet
 mit kleidern wol bereitet
 was des hôhsten wirtes lip.
 diu ê hiez magt, diu was nu wip;
 25 diu in her ûz fuorte an ir hant.
 si sprach 'min lip und min lant
 ist disem riter undertân,
 obez im vinde wellent lîn.'
 dô wart gevolget Gahmurete
 einer hôfschlichen bete.
 46 'gêt nâher, min hêr Razalie:
 ir sult kûssen min wip.
 Als tuot ouch ir, her Gaschier.'
 Hiutegern den Schotten fier
 5 bat er si kûssen an ir munt:
 der was von siner tjuste wunt.
 er bat si alle sitzen,
 al stender sprach mit wîzen
 'ich seche och gerne den neven min,
 10 môht ez mit sinen hûlden sin,
 der in hie gevangen hât.
 ine hâns von sippe decheinen rât,
 ine mîez in ledech machen.'
 diu kûngin begunde lachen,

7. Si *Gg.* 8. Dur *G.* 9. chungine *G.* 10. behalten *G.* 11. erbeiste
D. sihs *D.* 12. getriwu *G.* 13. wænet *D.* wanet *G.* 14. = Im *Ggg.*
 15. fueret *DG.* ez] daz *D.* 16. ih *G.* 22. Dar *Ggg* = gar *Dd.* wart
 im *Gg.* 24. Da was och wuene mere *G.* 25. = die fehlt *Ggg.* giengen
 von in vur *G.* 28. werdn suzer *D.* werden nûwer *g.* werden suoen *dg.* stol-
 zen werden *G.* 30. ungelich *DG.* ir beider *Gg.*
- 45, 2. Als ez von der stat was geboten *G.* 3. chuenem *D.* 5. dur *G.* 6. = was
Ggg. 8. = Do der *G.* burgrave *G.* des fehlt *Gg.* 9. kom] was
 chomen *Gg.* 10. chomn] so *D.* 11. = ûz und lande (so *D.*) fehlt *Ggg.*
 der kûneginne *Dgg.* dem *d.* von fehlt *d.* 12. = Unde *Ggg.* seiten
G. 14. heter *G.* 15. In vier *G.* 17. gevangener *Gg.* 18. manec]
 och mer *Gg.* 20. Erwachet *G.* 21. wunchlichen *G.* gefeit *Dgg.* gepheit
Gg. 22. harte wol *Gg.* bereit *DGgg.* 23. obersten *Gg.* 24. hiez *Dg.*
 was *Dggg.* 26. min lip] lut *G.* min lut *g.* unde ouch *D.* min fehlt *G.*
 27. Si disme *G.* 28. Ob imz die *ggg.* Op mirz die *G.* 30. hofe-
 lichen *Dd.*
- 46, 1. nâher] her *Gg.* 3. Also *Dd* = Sam *Ggg.* = ouch fehlt *Ggg.* ir
 fehlt *d.* min her *Ggg.* = Gatschier *Ggg.* chatschier *g.* 4. Hntegern *D.*
 Hntegeren *G.* phier *G.* 6. tiost *D.* 8. al (fehlt *g.*) stende sprach er *Dgg.*
 12. Ichnehaus *G.* vor *Ggg.* neheinen *G.* 13. Ichene *G.* muoz *D.*
 muoze *G.* ledech *G.*

- 15 si hiez balde nâch im springen.
dort her begunde dringen
der minneclîche bêt kunt.
der was von rîterscheffe wunt,
und hetz ouch dâ vil guot getân.
20 Gaschier der Oriman
in dar brâhte: er was kurtoys,
sîn vater was ein Franzoys,
er was Kayletes swester barn:
in wibes dienster was gevarn:
25 er hiez Killirjacac,
aller manue schœne er widerwac.
Dô in Galmuret gesach
(ir antlütze sippe jach:
diu wâr ein ander vil gelich),
er bat die kûneginne rich
47 in klüssen unde vâhen zir.
er sprach 'nu ging ouch her ze mir.'
der wirt in kuste selbe dô:
si wâr ze sehen ein ander vrô.
5 Galmuret sprach aber sîn
'ôwê junc sîezer man,
waz solte her dîn kranker lip?
sag an, gebôt dir daz ein wîp?'
'die gebietet wênic, hêrre, mier.
10 mich hât mîn veter Gaschier
her brâht, er weiz wol selbe wie.
ich hân im tûsent riter hie,
unt stên im dienestliche bî.
ze Rôems in Normaudi
15 kom ich zer sammunge:
ich brâht im helde juncge,
ich fluor von Schampân durch in.
nu wil kunst unde sîn
der schade an in kêren,
20 im welt iuch selben êren.
- gebietet ir, sô lât in mîn
geniezen, senftet sinen pin.'
'den rât nim du vil gar zuo dier.
var du und mîn her Gaschier,
25 und bringet mir Kayleten her.
dô wurben si des heldes ger,
si brâhten in durch sîne bete.
dô wart och er von Galmurete
minneclîche enphangen,
und dicke umbevângen
48 von der kûneginne rich.
si kuste den degên minneclîch.
si mohtez wol mit êren tuon:
er was ir mannes muomen suon
5 Und was von arde ein kûnic hêr.
der wirt sprach lachende mêr
'got weiz, hêr Kaylet,
ob ich iu nâeme Dôlet
und iwer lant ze Spâne,
10 durch den kûnic von Gascâne,
der in dicke tuot mit zornes gir,
daz wære ein untriwe an mir:
wan ir sit mîner muomen kint.
die besten gar mit in hie sint,
15 der rîterscheffe herte:
wer twang iuch dirre verte?'
dô sprach der stolze degên junc
'mir gebôt mîn veter Schiltunc,
des tohter Vridebrant dâ hât,
20 daz ich im diende, ez wær sîn rât.
der hât von sîme wîbe
hie von mîn eines lîbe
sehs tûsent riter wol bekant:
die tragent werliche hant.
25 ich brâht ouch riter mêr durch in:
der ist ein teil gescheiden hin.

15. Si hiez in balde bringen *Gg.* 17. Beachunt *D.* beachunt *G.* 18. von einer tioste *Gg.* 20 = der norman *Ggg.* 21. = Brahtin er was *Ggg.*
23. Unde was *Ggg.* 25. killirriakach *G.* 27. Als *Gg.* = ersach *Ggg.*
47, 2. ging *D.* ginch *g.* geng *G.* gene *g.* gang *dgg.* 4. zeschemo *G.* 6. = iungo *G.* iungor *gg.* 9. = herre vor wench *Ggg.* vor die *gg.* mir alle.
13. dienstlichen *G.* 14. Rôms *D.* rômes *G.* Roymes *g.* romes *d.*
15. zir *G.* 17. Scampane *D.* schamponny *d.* schampanie *Gg.* tscampanie *g.* shanpange *g.* durh *D.* 19. Den (ir *G.*) schaden *Ggg.* 20. iren *D.*
21. Gebiet *G.* 22. senften *D.* 23. den rat nim du vil *D.* und ohne vil *d.*
= Er sprach den rat nim *Ggg.* ze *G.* dir *g.* dir die übrigen. 24. mîn] nim *D.* 25. bring *dg.* mir fehlt *Gg.* 26. wrden *D.* 27. dur *G.*
29. 30. Ditch (Vil dich *g.*) umbe vangen. Unde minnchliche enphangen *Gg.*
48, 2. = Din *Ggg.* degên fehlt *G.* 3. = nach 4 *Dd.* 3. malthz *G.*
7. Gotweiz *D.* 8. neme *D.* 9. ze fehlt *Ggg.* spaninge *G.* spâne *g.*
10. gasconinge *G.* Gatsanie *g.* 11. zornis *DG.* 13. = wan fehlt *Ggg.*
sit doch *Ggg.* 16. Waz *Gg.* 17. So *D.* 18. Seiltunch *D.* 21. Er *Ggg.* 23. Sches *G.* 25. 26. fehlen *Gg.* 25. = Hie was ouch *gg.*
durh *D.*

hie wāren durch die Schotten
die werliche rotten.
im kom von Gruonlanden
helde zen handen,

- 49 zwēn klünge mit grōzer kraft:
die vluot von der ritterschaft
si brāhten, unde manegen kiel:
ir rotte mir vil wol geviel.
5 hie was och Mōrholt durch in:
des strit hāt kraft unde sin.

- Die sint nu hin gekēret:
swie mich min frouwe lēret,
als tuon ich mit den minen.
10 min dienst sol ir erschinen:
dune darft mir dienstes danken niht,
wand es diu sippe sus vergiht.
die vrāvelen helde sint nu din:
wāern si getoufet sō die min,
15 und an der hint nāch in getān,
sō wart gekrenet nie kein man,
ern hete strits von in genuoc.
mich wundert waz dich her vertruoc:
daz sag mir rehte, unde wie.
20 'ich kom gestern, hiute bin ich hie
worden hēre überz lant.
mich viene diu künegin mit ir hant:
dō wert ich mich mit minne.
sus rieten mir die sinne.'
25 'ich wān dir hāt diu sūezin wer
betwungen beidenthalp diu her.'
'du meinst durch daz ich dir entran.
vaste riefē du mich an:
waz woltste an mir ertwingen?
lā mich sus mit dir dingen.'

- 50 'da erkant ich niht des ankers din:
miner muomen san Gandin
hāt in gefüeret selten ūz.'
'dō rekante abr ich wol dinen strūz,
5 ame schilde ein sarapandratest:
din strūz stnoht hōch sunder nest.
Ich sach an diure gelegenheit,
dir was diu sicherheit vil leit,
die mir taten zwēne man:
10 die hetenz dā vil guot getān.'
'mir wāre ouch lihte alsam geschehen.
ich muoz des eime tiuvel jehen,
des fuor ich nimmer wīre vrō:
het er den pris gehalten sō
15 an vrāvelen helden sō din lip,
für zucker gēzen in diu wip.
'din munt mir lobs ze vil vergiht.'
'nein, in kan gesmeichen niht:
nim anderr miner helfe war.'
20 si riefen Razalige dar,
mit 'zūhten sprach dō Kaylet
'inch hāt min neve Gahmuret
mit siner hant gevangen.'
'hēr, daz ist ergangen.'
25 ich hān den helt dā für rekant,
daz im Azagone daz lant
mit dienste nimmer wirt verspart,
sit unser hēre Isenhart
aldā niht krōne soldē tragen.
er wart in ir dienste erslagen,
51 diu nu ist iwers neven wip.
umbe ir minne er gap den lip:
daz hāt min kus an si verkorn.
ich hān hēren und den māg verlorn.

27. dur *G*. die *DG*, in die *g*, den *dgg*. 28. welchen *G*.... ische?
roten *G*. 29. Im komen *d* = Hie was *Ggg*. 30. zir *Ggg*.

- 49, 1. Zwene chunghe mit ir chraft *Gg*. 3. = Si vuorten *Ggg*. 4. rote *G*
immer. 5. morolt *Gd*. durh *G*. 9. also *Dgg*. 10. Ir sol min dienst
schinen *Gg*. dienst *D*. 11. solt *Gg*. dienst *D*. diens? 12. wandez
D. 13. = Die frechen *Ggg*. 14. getouft *D*. 15. hūt *g*, hiute *D*, hute
G. nāch in] so *G*. 16. Sone *G*. dechein *D*, dehein *G*. 17. Dune
hetest strites in genuoch *Gg*. strites *D*. 20. gester *Gg*. 22. vie *G*.
24. mir die *Dd* = mine *Ggg*. 25. wāne *DG*. din] diu *D*. maulich
ver *Gg*. 27. dur *G*. 28. ruoftestu *Ggg*. 29. wolteste *G*, woldest *g*,
woldest du *D*.

- 50, 1. Dane *DG*. 2. Minen *G*. 4. So erchande *Gg*. 5. Anme schilte *G*.
serpandratest *Gg*. 6. struoz *D*. der stnoht *Gg*. hōch fehlt *Gg*, hohe *gg*.
7. diur *g*, diuer die übrigen. 9. taten *G*. 10. hetens *D*. ouch dā vil *Gg*.
11. ouch fehlt *Ggg*. 12. = Ich wil *Ggg*. tinfel *G*. 13. fruore *G*.
15. = An frechen *Ggg*. 18. iue *D*, ich *G*. cha smeichen *G*. 19. Nin
G. anders mines dienstes *Gg*. 21. Do sprach der chuneh kailēt *Gg*.
22. = Hat iuch *Ggg*. 25. helt fehlt *D*. erchant *G*. 30. = In ir dienste
er wart erslagen *Gg*.

- 51, 3. chuss an si *D*. verchoren-verloren *G*, meistens e nach r und l. 4. den
hat nur *D*. nāch *G*.

5 wil nu iwer muomen suon
 riterliche fuore tuon,
 daz er uns wil ergetzen sin,
 sô valt ich im die hende min.
 Sô hât er rîcheit unde pris,
 10 und al dâ mite Tankanis
 Isenharten gerbet hât,
 der gebalsemt ime her dort stât.
 alle tage ich sîne wunden sach,
 sit im diz sper sin herze brach.
 15 daz zôch er ûzem buosem sin
 an einer snîere sidin:
 hin wider hiengz der degen snel
 für sine Brust an blôzez fel.
 'ez ist noch vil hôher tac.
 20 wil min hêr Kyllirjacac
 inz her werben als i'n bite,
 sô ritent im die fûrsten mite.
 ein vingerlin er sande dar.
 die nâch der helle wârn gevar,
 25 die kômen, swaz dâ fûrsten was,
 'durch die stat ûf den palas.
 dô lêch mit vanen hin sin hant
 von Azagouc der fûrsten lant.
 ieslicher was sins ortes geil:
 doch beleip der bezzer teil
 52 Gahmurete ir hêrren.
 die selben wârn die êrren:
 nâher drungen die von Zazamanc,
 mit grôzer fuore, niht ze krauc.
 5 si enphiengen, als ir frouwe hiez,
 von im ir lant und des geniez,
 als ieslichen an gezôch.
 diu armuot ir hêrren fôch.

dô hete Prôtýzilas,
 10 der von arde ein fûrste was,
 lâzen ein herzentuom:
 daz lêch er dem der manegen ruom
 mit siner hant bejagete
 (gein striter nie verzagete):
 15 Lahfilirost schahtelacunt
 nam ez mit vanen sâ zestunt.
 Von Azagouc die fûrsten hêr
 namen den Schotten Hiutegêr
 und Gaschiern den Orman,
 20 si giengen für ir hêrren sân:
 der lîez si ledic umb ir bete.
 des daneten si dô Gahmurete.
 Hiutegêr den Schotten
 si bâten sunder spotten
 25 'lât mîme hêrren daz gezelt
 hie umb âventiure gelt.
 ez zuct uns Isenhartes lebn,
 daz Fridebrande wart gegeben
 diu zierde unsers landes:
 sin freude diu stuont phandes,
 53 er stêt hie selbe ouch ame rê.
 unvergoltens dienst im tet ze wê.
 ûf erde niht sô guotes was,
 der helm, von arde ein adamas
 5 dicke unde herte,
 ame strite ein gnot geverte.
 dô lobte Hiutegêres hant,
 swenner kœme in sînes hêrren lant,
 daz erz wolde erwerben gar
 10 und senden wider wol gevar.
 daz teter unbetwungen.
 nâch urloube drungen

5. iwero *G.* 8. valt ioh *D.* valde ich *G.* 9. rîcheit] ere *Gg.* 10. da mit
G. Tanch. *DGg.* tank. *dgg.* 12. gebalsemet in dem *G.* 13. Als (Al *G*)
 ich sine *Ggg.* 15. uz dem *G.* 17. Hienech ez hin wider der *Gg.* hien-
 gez *D.* hiez *g.* helt *Ggg.* 19. noch] nu *Gg.* vil hôher] = wol miter
Ggg. 20. kiliriarkach *G.* 21. als] des *Gg.* i'n] ih in *G.* ich in die übrî-
 gen. 22. riten *Gg.* helde *Gg.* 24. var *G.* 25. die fehlt *Gg.*
 26. Ze hofe für den palas *Gg.* dem *D.* 28. atzag. *g* (aber *G.* die zwischen
 vocalen *z* und *tz* genau unterscheidet, hat immer Azagouch und Zazamauch).
 herren *Gg.* 29. islicher *D.* 30. Iedoch *Ggg.*

52, 3-8. hier *Ggg.* nach 53, 14 *g* = fehlen *Dd.* 3. Dar naher *G.* In aber *g.*
 5. Unde enph. *Gg.* ir herre *Gg.* 7. iegelichen ano *G.* 9. = protizalas
gg. portizalas *gg.* prozitalas *G.* 12. lez er *D.* 14. = An *Ggg.* 15. Lah-
 fillarost *d* = Lafil li rost *gg.* Lafiz rios (roy *g*) *Gg.* Lac filli roys *g.* schahtela-
 kunt *d.* schachtelacunt *D.* tschahtelakunt *g.* tschatelacunt *G.* scatelacunt *gg.*
 18. Hiuteger mit iu *D.* 19. Gaschiern *D.* Gatschiern *G.* = den norman
Ggg. 20. Unde *G.* = stan *Ggg.* 21. lie si ledich *G.* dur *Gg.*
 sine *G.* 22. danchten *D.* 23. Huteger *Dg.* Hutegeren *Gg.* -gern *dgg.*
 der *D.* schoten -spoten *G.* 25. = diz *Gg.* 27. zuchet *D.* 29. Diu
 gezierde *Ggg.* 30. Sin froude stuont do phandes *Gg.*
 53, 1. stat *D.* onch *Dd* = noch *gg.* fehlt *Gg.* an dem *G.* 2. ze fehlt
Ggg. 5. Ditch *Gg.* 6. An *Ggg.* 7. Hûtegers *DG.* 8. swenne er
 choemo *D.* 9. erwerben *G.* 10. wider senden *Gg.* 11. umb. *D.*

zem küene swaz da fürsten was:
 dô rûnten si den palas.
 15 swie verwüestet wær sin lant,
 doch kunde Gahmuretes hant
 swenken sölher gâbe solt
 als al die boune trîngen golt.
 Er teilte grôze gâbe.
 20 sine man, sine mûge
 nûmen von im des heldes guot:
 daz was der küeginne muot.
 der brütloufte hôhgezît
 hete dâ vor manegen grôzen strît:
 25 die wurden sus ze suone brâht.
 ine hân mîrs selbe niht erdâht:
 man sagete mir daz Isenhart
 küeneclîche bestatet wart.
 daz tûten dien erkanden.
 den zins von sinen landen,
 54 swaz der gelten moht ein jâr,
 den selben liezen si dâ gar:
 • daz tûten se umb ir selber muot.
 Gahmurec daz grôze guot
 5 sin volc hiez behalden:
 die muosens sunder walden.
 smorgens vor der veste
 rûmdenz gar die geste.
 sich schieden die dâ wâren,
 10 und fuorten manege bâren.
 daz velt herberge stuont al blôz,
 wan ein gezelt, daz was vil grôz.
 daz hiez der küene ze schiffe tragn:
 dô begundern volke sagn,
 15 er woldez fiern in Azagouc:
 mit der rede er si betrouc.
 dâ was der stolze küene man,
 unz er sich vaste senen began.
 daz er niht rîterscheft vant,
 20 des was sin freude sorgen phant.

Doch was im daz swarze wip
 lieber dan sin selbes lip.
 ez enwart nie wip geschicket baz:
 der frouwen herze nie vergaz:
 25 im enfiere ein werdiu volge mite,
 an rehter küische wiplich site.
 von Sibilje ûzer stat
 was geborn den er dâ bat
 dan kêrens zeiner wile.
 der het in manege mile.
 55 dâ vor gefuort: er brâht in dar.
 er was niht als ein Mör gevar.
 der marnære wise
 sprach 'ir sultz helen lise
 5 vor den die tragent daz swarze vel.
 mine kocken sint sô snel,
 sine mugen uns niht genâhen..
 wir sulen von hinnen gâhen.'
 sin golt hiez er ze schiffe tragn.
 10 nu muoz ich iu von scheiden sagn.
 die naht fuor dan der werde man:
 daz wart verholne getân.
 dô er entran dem wibe,
 dô hete si in ir libe
 15 zwelf wochen lebendic ein kint.
 vaste ment in dan der wint.
 diu frouwe in ir biutel vant
 einen brief, den schreib ir mannes hant.
 en franzoys, daz si kunde,
 20 diu schrift ir sagen begunde
 'Hie enbiutet liep ein ander liep.
 ich pin dirre verte ein diep:
 die muose ich dir durch jâmer steln.
 frouwe, in mac dich niht verheltn,
 25 wær din ordn in miner ê,
 sô wær mir immer nâch dir wê:
 und hân doch immer nâch dir pin.
 werde unser zweier kindelin

14. rûnten *G.* 15. verwuost *G.* daz *Gg.* 18. truogent *D.* 21. von
 im] da *Gdg.* chungen *Gg.* herren *gg.* 23-26. fehlen *Gg.* 23. brütloufte
D. 27. saget *Ggg.* uns *Gg.* 28. bestatt *D.* 29. die in *DG.*
 54, 1. = vergelten *Ggg.* 2. liezen in da gar *Ggg.* 7. Des morgens *alle aufser*
D. 8. Do *Gg.* rumendens *D.* gar *Dd,* da gar *g,* da *Ggg.* fehlt *gg.*
 11. wart *Gg.* 13. der] de *D.* 14. do begundr dem volche sagn *Dd* = Dem
 (Sinem *G,* Sin *g*) volker do (fehlt *gg*) begunde sagen *Ggg.* 15. fueren *alle*
 ze *Gg.* 17. Do was al da der chûene man *Gg.* 18. Unzer *G.* vaste] sere
Gg. 22. noch lieber *D.* dane *G,* denne *D:* so ôfters wo dan (als) gesetzt ist.
 23. en fehlt *G.* 24. niht *Gg.* 25. Ir *Ggg.* ein fehlt *Gg.* rehti *Gg.*
 maze *G.* 26. An reiner zûhte *Gg.* wiblich *G.* 27. Ze *Ggg.* sybilie
D. uozor *G,* uz der die übrigen. 28. do *D.* 29. Dan *gg,* Dane *G,* dan-
 nen *D.* cherenes eine *G.* 30. = Er *Ggg.*
 55, 1. gefueret *D.* er] unde *Ggg.* 4. Sprach nu helt ez lise *Gg.* sult heln *D.*
 7. Den mach niht genahen *Gg.* 9. zescheffe *G.* 14. hette *G.* 17. butel *G.*
 18. schreip ir manns *G.* 21. enbiut *G.* 23. dur *G.* 24. frouwe vor niht *Ggg.*
 ine *D,* ichne *G.* dîches *G.* 27. doch] sus *Ggg.* dir] din *G.* 28. zweiger *G.*

anme antlütze einem man gelich,
 deiswär der wirt ellens rich.
 56 erst erboren von Anschouwe.
 diu miune wirt sin frouwe:
 sô wirt ab er an strite ein schür,
 den vinden herter nächgebür.
 5 wizzen sol der sun min,
 sin an der hiez Gandin:
 der lac an ritterscheffe töt.
 des vater leit die selben nôt:
 der was geheizen Addanz:
 10 sin schilt beleip vil selten ganz.
 der was von arde ein Bertün:
 er und Utepandragün
 wären zweier brüoder kint,
 die bēde alhie geschriben sint.
 15 daz was einer, Lazaliez:
 Brickus der ander hiez.
 der zweier vatr hiez Mazadün.
 den fuort ein feie in Feimurgün:
 diu hiez Terdelaschoye:
 20 er was ir herzen boye.
 von in zwein kom geslehte min,
 daz immer mēr git lichten schin.
 ieslicher sider kröne truoc,
 und heten werdekeit genuoc.
 25 frouwe, wiltu toufen dich,
 du maht ouch noch erwerben mich.
 Des engerte se keinen wandel niht.
 'ôwē wie balde daz geschicht!
 wil er wider wenden,
 schiere sol ichz enden.
 57 wem hât sin manlichiu zuht

hie läzen siner miune frucht?
 ôwē lieplich geselleschaft,
 sol mir nu riwe mit ir kraft
 5 immer twingen mineu lip!
 sime gote ze ernen', sprach daz wip,
 'ich mich gerne toufen solte
 unde leben swie er wolte.'
 der jâmer gap ir herzen wic.
 10 ir freude vant den dürren zwic,
 als noch diu turteltûbe tuot.
 diu het ie den selben muot:
 sweune ir an trütscheft gebrast,
 ir triwe kôs den dürren ast.
 15 diu frouwe an rehter zit genas
 eins suus, der zweier varwe was,
 an dem got wunders wart einē:
 wiz und swarzer varwe er schein.
 diu künigin kust in sunder twâl
 20 vil dicke an sinu blanken mâl.
 diu muoter hiez ir kindelin
 Feirefiz Anshevin.
 der wart ein waltswende:
 die tjoste siner hende
 25 manec sper zebriehen,
 die schilde dürkel stächen.
 Als ein agelster wart gevar
 sin hâr und och sin vel vil gar.
 nu wasez ouch über des jâres zil,
 daz Gahmuret gepriset vil
 58 was worden dâ ze Zazamanc:
 sin hant dâ sigeunft erranc.
 dennoch swebter ûf dem sē:
 die snellen winde im tâten wē.

29. an dem *alle aufser G.* libe *Gg.* 30. Des war *G.*
 56, 1. erst] Und ist *g.* fehlt *G.* Er ist die übrigen. geboren *alle aufser D.*
 3. aber er *DG.* aber *g.* 4. ein herter *Ggg.* 6. ene *G.* en *g.* 8. watr *D.*
 9. = adanz *Ggg.* Adanz *g.* 11. Unde was *Ggg.* britün (*D.* bertün *hat im-*
mer D allein. 12. utepandragün *D.* utp. *gg.* urp. *g.* uterp. *gg.* upandragum
G. 13. wären zwaier gebrüodr kint *D.* 16. Brickus *Ddg.* Bricurs *gg.* Pri-
 curs *G.* 17. Der vater hiez ouch mazadan *G.* 18. ein feie in *D.* ein feyo
 hiez *d* = ein *Ggg.* frawe *g.* vaimurgan *gg.* femurgan *gg.* fein murgan *g.*
 phimurgan *G* = Morgau *Dd.* 19. diu hiez] In *d.* terdilatschoi *G.* terde-
 lastoye *d.* Terre de lascöye *D.* derdelashoie *g.* der da latschoy *g.* diu Dalahsoy *g.*
 20. böye *D.* boige *G.* 21. in] den *Ggg.* geslaht *G.* daz geslehte die übr-
 igen *aufser D.* 23. sider *Dy.* sit *gg.* sunder *Gg.* sin *g.* ein *d.* 25. wil du
DG. 26. ouch noch] noch wol *G.* 27. gerte *G.* sie keinen *g.* si dehei-
 nen *gg.* schein *D.* sü do kein *d.* si do *Gg.* sie *g.* waldel *D.* 28. ouwe *D.*
 wie schiere *Gdg.* 30. Vil balde *Gg.* Vil schier *gg.*
 57, 1. manlehiu *G.* 2. minen minnen *G.* 5. Imer dwingen *G.* 6. Sinem got
 zeren *G.* 8. swi er *D.* swier *G.* 13. friuntschaft *Gg.* 16. Eins *gg.*
 sunes der zweiger farwe *G.* 17. anders *D.* 24. Die tiost (tost *G*) ze siner
Ggg. 25. zerbr. *G.* 26. Unde schilte *G.* 27. aglster *g.* agelaster *g.*
 29. Do *D.* was ez getrennt, *alle.* ouch fehlt *Gdg.* lars *G.*
 58, 1. Was von den *g.* Wart *Gg.* datze *G.* 2. dâ fehlt *Dg.* signuft *g.*
 die gunst *D.* 4. snelen *G.*

- 5 einn sidin segel saher roten:
 dentruoc ein kocke, und ouch die boten,
 die von Schotten Vridebrant
 vroun Belakānen hete gesant.
 er bat si daz se uf in verkür,
 10 swer den mäg durch si verlür,
 daz si von im gesuochet was.
 dô fuorten si den adamas,
 einswert, einnhalsperc und zwuo hosen.
 hie mugt ir gröz wunder losen,
 15 daz im der kocke widerfuor,
 als mir diu äventiure swuor.
 si gäbenz im: dô lobt ouch er,
 sin munt der botscheffe ein wer
 wurde, swenner kæme zir.
 20 sie schieden sich. man sagte mir,
 daz mer in truoc in eine habe:
 ze Sibilje kërter drabe.
 mit golde galt der küene man
 sinem marnære sîn
 25 harte wol sîn arbeit.
 si schieden sich: daz was dem leit.

5. Do sach er einen (ein *g*) segel roten *Gg*. einen sidinen *D*. 6. Den truogen chochen *Gg*. ouch *Dgg*, fehlt *Gdgg*. 10. swer *D*, Swier *G*, Swie *g*, Swie er *dgg*, sit er Wackernagel. mach dur *G*. 13. Ein fehlt *g*, unde ein *D*. einen *Ddgg*, den *G*, fehlt *gg*. und fehlt *gg*. zwo *DG*. 14. muge ir grozes wunders *G*. 16. mir *Gdgg*, im *Dgg*. 18. Sin mer der b. eine wer *G*. 19. wrde swenner *D*, Wenne wurde er *d* = Ware swenner *Gg*, were so er *gg*. Wer er wider komen zu ir *g*. chæme *DGdg*, wider chom *gg*, kem wider *g*. 21. in truoch *D*, in truge *dgg*, truege in *g*, warf in *G*, wurf in *g*. 22. abe *Ggg*. 26. im *g*.

II.

Dā ze Spāne im lande
 er den künec erkaude.
 daz was sîn neve Kaylet:
 nâch dem kiert er ze Dölet.
 59 der was nâh ritterschefte gevarn,
 dā man niht schilde dorfte sparn.
 dō hiez ouch er bereiten sich
 (sus wert diu âventiure mich)
 5 mit speren wol gemâlen
 mit grünen zindâlen:
 ieslichez hete ein banier,
 dri hârmîn anker dran sô fier
 daz man ir jach für rîcheit.
 10 si wâren lang unde breit,
 und reichten vaste unz uf die hant,
 sô mans zem spers iser bant
 dā niderhalp ein spanne.
 der wart dem kîenen manne
 15 hundert dā bereitet
 und wol hin nâch geleitet
 von sines neven liuten.
 êren unde triuten
 kunden sîn mit werdekeit.
 20 daz was ir hêrren niht ze leit.
 er streich, in weiz wie lange, nâch,
 unzer geste herberge ersach
 ime lande ze Wâleis.
 dā was geslagen für Kanvoleis
 25 manc poulûn uf die plâne.
 ine sagez iu niht nâch wâne:

Gebiet ir, sô ist ez wâr.
 sîn volc hiez er uf halden gar:
 der hêrre sande vor hin in
 den kluogen meisterknappen sîn.
 60 der wolde, als in sîn hêrre bat,
 herberge nemen in der stat.
 dō was im snellichen gâch:
 man zôch im sommære nâch.
 5 sîn onge nînder hûs dā sach,
 schilde wâren sîn ander dach,
 und die wende gar behangen
 mit spern al umbevangen.
 diu kûnegîn von Wâleis
 10 gesprochen hete ze Kanvoleis
 einen turney alsô gezilt,
 dês manegen zagen noch bevilt
 swa er dem geliche werben siht:
 von siner hant es niht geschîht.
 15 si was ein maget, niht ein wîp,
 und bôt zwei lant unde ir lip
 swer dā den pris bezalte.
 diz mære manegen valte
 hinderz ors uf den sâmen.
 20 die solch gevelle nâmen,
 ir schanze wart gein flust gesagt.
 des phlâgen helde unverzagt,
 si tâten rîters ellen schîn.
 mit hurteclîcher rabbîn
 25 wart dā manc ors ersprenget
 und swerte vil erklenget.

27. = Dā fehlt Ggg. Zespange G. ine D, in dem die übrigen.

28. = Den clunch er Ggg.

59, 1. durch ritterschaft gefaren Gg. 3. ouch er Ggg, er ouch dgg, ouch D.
 6. mit Dd = Von Ggg. zendalen Ggg. 7. Ieslicher het dgg, An ieslichez
 G, An iegeshlichem g. 8. harmin G. æucher D. 11. reichten G.
 unz Anl Gdg. 12. So gg, do Dd, Da Gg. mans Dgg, man si die übrigen.
 znome D, zuo dem G. spers gg, sper Dd, fehlt Gg. isen alle aufser D.
 13. dā fehlt Gg. niderhalpt D. eine Dd, einer G. 15. Wol hundert Gg.
 dar bereit G. 18. Geren unde getruten G. 19. si im D. 21. ine DG.
 23. In dem G. 24. = vor Ggg. kanpholeiz G. 25. poulun immer nur
 D, pavelun G. uf den plan Ggg. 26. Ichen G. für wan Gg, von wan g.
 27. Gbiet G. ir] er D. 29. Unde sande Gg. hin Dgg, im hin G, ime
 d, in g, 30. chnapen meister Ggg.

60, 1. = solt Ggg. 2. nîmen D. 3. snellichen G. 6. wâren G, entweren d,
 warn g, waren Dgg, was g. 7. gar] alsam Ggg. 8. al] = gar gg, fehlt
 Gg. 9. Valeis D. 10. vor Ggg. kanvoleiz G. 18. magt unde niht Dg.
 16. Si Ggg, Diu gg. 17. Der Gg. 21. Der Ggg. tschanze G. ze Ggg.
 23. tæten G. 24. rabin alle aufser D. 26. Mit swerten vil geclenget G.

- Ein schiffbrücke uf einem plân
gieng übr einen wazzers trîn,
mit einem tor beslozzten.
der knappe unverdrozzten.
61 tetez uf, als im ze muote was.
dar ob stont der palas;
ouch saz diu küneginne
zen venstern dar inne
5 mit maneger werden frouwen.
die begunden schouwen,
waz dise knappen tûten,
die heten sich berâten
und sluogen uf ein gezelt.
10 umb unvergoltten nimen gelt
wart ez ein künec âne:
des twang in Belacâne.
mit arbeit wart uf geslagn
daz drizec soumære muosen tragn,
15 ein gezelt: daz zeigte rîcheit.
ouch was der plân wol sô breit,
daz sich die snûere stracten dran.
Gahmuret der werde man
die selben zit dort ûze inbeiz.
20 dar nâch er sich mit vîze vleiz,
wier hôfsliche kâeme gerîn.
des enwart niht langer dô gebîtu,
sine knappen an den stunden
siniu sper ze samne bunden,
25 ieslicher fînniu an ein bant:
daz sehste fuort an der hant
Mit einer baniere.
sus kom gevâr der fiere.
vor der kûngin wart vernomn
daz ein gast dâ solte komn
62 ûz verrem lande,
den niemen da rekande.

- 'sin vole daz ist kurtoys,
beidiu heidensch und franzoys:
5 etslicher mag ein Anschevin
mit siner sprâche iedoch wol sin.
ir muot ist stolz, ir wît ist clâr,
wol gesniten al fûr wâr.
ich was sinen knappen bi:
10 die sint vor missewende fri:
si jehent, swer habe geruoche,
op der ir hêrren snoche,
den scheid er von swære.
von im vrâgt ich der mære:
15 dô sageten si mir sunder wanc,
ez wære der künec von Zazamanc.'
disiu mæer sagt ir ein garzûn.
'âvoy welch ein poulin!
20 iwer krône und iwer laut
wærn derfûr niht halbez phant.'
'dune darft mirz sô loben niht.
min munt hin wider dir des gîht,
ez mac wol sîn eins werden man,
der niht mit armûete kan.'
25 alsus sprach diu künegin.
'wê wan kumt er et selbe drin?'
Den garzûn si des vrâgen bat.
hôfslichen durch die stat
der helt begunde trecken,
die slâfenden wecken.
63 vil schilde sach er schinen.
die hellen pusinen
mit krache vor im gâben dôz.
von wûrfen und mit slegen grôz
5 zwên tambûre gâben schal:
der galm übr al die stat erzhal.
der dôn iedoch gemischet wart
mit floytieren an der vart:

27. schiffbrücke *D*. == an *Ggg*. einen *Ggg*. 28. uber alle. tram *G*,
stram *g*. 30. Ein knappe *D*.
61, 2. Dar obe *G*. 3. Da *Ggg*. was *G*. 5. Mit manger inncfrouwen *Gg*.
6. da schouwen *D*, alle schouwen *G*. 8. berathen *D*. 9. Si *Gg*. 11. es *D*,
sin *g*. 14. soumære *D*, soumare *G*. 15. sîn? zeigete *D*. 16. = Do *Ggg*.
der auger *Gg*. 19. Al die wile dort *Gg*. 21. stôlzliche *G*, stôlzechlichen *g*.
22. en fehlt *G*. niht langer do *D* und ohne do *d* = do langer niht *Ggg*.
24. zesamene *G*. 25. legelicher vunfin *G*. 26. in der *Gg*. 29. von *Dgg*.
30. = Wie *Ggg*. ein gast da *Dg*, ein gast dar *gg*, ein gast *d*, da (dar *g*)
ein riter *Gg*, ein ritter *g*.
62, 2. erchande *G*. 5. en Ascevin *D*. 6. iedoch fehlt *gg*, vil *G*. 11. = Unde *Ggg*.
13. scheider *G*. 14. vraget *D*, fragete *G*. 15. So *d*, nu *D*. seiten *G*, sagtu *g*.
mirs *D*. 17. mæer *g*, mære *DG* immer. sagt *gg*, seit *G*, sagete *D*. == ir
fehlt *Ggg*. 18. welch ein pavelun *G*. 21. darf mirz also *G*. 22. dir [des *g*]
vergilht *Ggg*. 24. armuote alle. 25. = Also *gg*, Als *G*. 26. Owe *G*. wan
wanne *D*, wenne die übrigen. er et *D*, der *g*, er die übrigen. 27. = Ir *Ggg*.
63, 3. = Vor im mit krache *Gg*. 4. von-mit *DGdg*, mit-von *g*, mit-mit *gg*,
von-von *g*. wûrfen (wrfu *D*) -slegen *Ddgg*, slegen-wûrfen *Ggg*. 8. floy-
tiere *ne G*. = uf *Ggg*. die *Gg*.

ein reisenote si bliesen.
 10 nu sulen wir niht verliesen,
 wie ir hërre komen si:
 dem rîten videlære bi.
 dô leite der degen wert
 ein bein für sich ûfêz phert,
 15 zwên stîval über blôziu bein.
 sin munt als ein rubin schein
 von rœte als ober brünne:
 der was dicke und niht ze düne.
 sin lip was allenthalben clâr.
 20 licht reideloh't was im sin hâr,
 swâ manz vor dem huote sach:
 der was ein tiwer houbetdach.
 grüene samit was der maudel sin:
 ein zobel dâ vor gap swarzen schin,
 25 ob einem hemde daz was planc.
 von schouwen wart dâ grôz gedranc.
 Vil dicke aldâ gevraget wart,
 wer wære der ritter âne bart,
 der fuorte alsölhe rîcheit.
 vil schiere wart daz mære breit:
 64 si sagetenz in für unbetrogn.
 dô begundens an die brîke zogn,
 ander volc und ouch die sine.
 von dem liechten schîne,
 5 der von der kûnegin erschein,
 derzuct im neben sich sin bein:
 ûf rîhte sich der degen wert,
 als ein vederspîl, daz gert.
 diu herberge dûht in guot.
 10 alsô stuont des heldes muot:
 si dolt ouch wol, diu wirtin,

von Wâleis diu kûnegin.
 dô vriesch der kûnec von Spâne,
 daz ûf der Leôplâne
 15 stünd ein gezelt, daz Gahmurete
 durch des kûenen Razaliges bete
 beleip vor Pâtelamunt.
 daz tet im ein rîter kunt.
 dô fuor er springende als ein tier,
 20 er was der freuden soldier.
 der selbe rîter aber sprach
 'iwer muomen sun ich sach
 kumende als er ie was fier.
 ez sint hundert banier
 25 zuo eine schilde ûf grüene velt
 gestôzen für sin hôch gezelt:
 die sint ouch alle grüene.
 ouch hât der helt kûene
 Dri hârmin anker licht gemâl
 ûf ieslichen zindâl.'
 65 'ist er gezimieret hie?
 âvoy sô sol man schouwen wie
 sin lip den pûinder irret.
 wie erz mit hurte wirret!
 5 der stolze kûnec Hardiz
 hât mit zorne sinen vîz
 nu lange vaste an mich gewant:
 den sol hie Gahmuretes hant
 mit siner tjoste neigen.
 10 min sælde ist niht der veigen.'
 sine boten santer sân
 dâ Gaschier der Oriman
 mit grôzer mûssenîe lac,
 unt der lichte Killirjakac:

9. eine *D.* reise nôte *G.* 10. verchiesen *G.* 14. uf daz pheret *G.*
 15. stival *gg.* stîfal *g.* stivale *D.* stîfol *G.* stîvel *g.* stifeln *d.* blozez *Gg.*
 16. si munt *D.* 17. Vor *Ggg.* der rœte *Dg.* 18. Er *Ggg.* und fehlt *Gg.*
 19. alenthalben *G.* 20. was im fehlt *Ggg.* 21. swa man daz *D.*
 22. tiwere *G.* 25. blanch *D.* 26. Da wart von souwene groz gedrauch *Gg.*
 27. Vil fehlt *Gg.* = al fehlt *Ggg.* do *Ggg.* 28. rîtr *D* oft, iunge *Gg.*
 29. al fehlt *Gg.* 30. vil fehlt *Gg.*
 64, 1. scitenz *G.* = fur ungelogen *Ggg.* 2. begundens *gg.* begunden si *Ddg.*
 begunden *Gg.* begund *g.* = uber *Ggg.* 3. andr *D.* ouch fehlt *Ggg.*
 5. chunginne schein *Gd.* 6. derzucte *g.* der zuchte *G.* dô zucht *d.* du zuht *g.*
 er æchte *g.* zucht *Dgg.* im] er *dg.* en *g.* er im *g.* neben im sin bein *g.*
 ein bein uf daz bein *g.* 7. ûf regte sich *D.* 8. Reht als *Ggg.* 13. Nu
Ggg. spange *G.* 14. leoplâne *D.* louwe plane *d.* lewe planie *gg.* lewen
 plange *Ggg.* planie *g.* 15. stuonde *DGg.* Stunt *dgg.* 16. razalics *G.*
 17. Pâtelamunt *D.* 18. im ein sin *G.* rîtr *D.* 21. rîter *D.* 22. Iwere
 muomensun *G.* 23. Chomen *Gdgg.* ie] ê *D.* 24. wol hundert *Gdg.*
 25. nach 26 *Gg.* 26. Gestôzen *G.* 28. Ez *Gg.* 29. harmin *G.* wol
 gemal *Gg.* 30. iel. *Dgg.* iegel. *Gdgg.* -lichem alle aufer *DG.* zendal *Ggg.*
 65, 1. gezimiert *G.* 4. Wierz *G.* hurten *Gg.* 5. chuone *Gd.* hardiz *D.*
 7. uf mich *G.* 8. hie] die *Dg.* 11. er dô sande san *G.* 12. = norman
gg. noreman *G.* 13. Mit siner mass. *Gg.* 14. kiliriakach *G.*

- 15 die wären dā durch sine bete.
 zem poulūn si mit Kailete
 fuoren mit geselleschaft.
 do enphiengen si durh liebe kraft
 den werden künec von Zazamanc.
 20 si düht ein beiten gar ze lanc
 daz sin niht ē gesāhen;
 des si mit triwen jāhen.
 dō frāgter si der mære,
 wer dā ritter wære.
 25 dō sprach siner muomen kint
 'ūz verrem lande hie sint
 ritter die diu minne jagt,
 vil küener helde unverzagt.
 Hie hāt mangan Bertūn
 roys Utrepandragūn.
 66 ein mære in stichet als ein dorn,
 daz er sin wip hāt verlorn,
 diu Artūses muoter was.
 ein phaffe der wol zoubere las,
 5 mit dem diu frouwe ist hin gewant:
 dem ist Artūs nāch gerant.
 ez ist nu ime dritten jār,
 daz er sun und wip verlōs fūr wār.
 hie ist och siner tochter man,
 10 der wol mit ritterschēfte kan,
 Lōt von Norwæge,
 gein valscheit der træge
 und der snelle gein dem prise,
 der küene degen wise.
 15 hie ist och Gāwān, des suon,
 sō kranc daz er niht mac getuon
 ritterschaft enkeine.
 er was bi mir, der kleine:
 er sprichet, mōhter einen schaft
- 20 zebrechen, trōst in des sin kraft,
 er tæte gerne ritters tāt.
 wie fruos sin ger begunnen hāt!
 hie hāt der künec von Patrigalt
 von speren einen ganzen walt.
 25 des fuore ist da engein gar ein wint,
 wan die von Portegāl hie sint.
 die heizen wir die vrenchen:
 si wellnt durch schilde stechen.
 Hie hānt die Provenzāle
 schilde wol gemāle.
 67 hie sint die Wāleise,
 daz si behabent ir reise
 durch den poinder swā sis gernt:
 von der kraft ir landes si des wernt.
 5 hie ist manc ritter durch diu wip,
 des niht erkennen mac min lip.
 al die ich hie benennet hān,
 wir lign mit wārheit sunder wān
 mit grōzer fuore in der stat,
 10 als uns diu küneginne bat.
 ich sage dir wer ze velde ligt,
 die unser wer vil ringe wigt.
 der werde künec von Ascalūn,
 unt der stolze künec von Arragūn,
 15 Cidegast von Lōgroys,
 unt der künec von Punturtoys:
 der heizet Brandelidelin.
 da ist ouch der küene Lehelin.
 da ist Mōrholt von Yrlant:
 20 der brichet ab uns græbiu phant.
 dā ligent ūf dem plāne
 die stolzen Alemāne:
 der herzoge von Brābant
 ist gestrichen in diz lant

16. bavelune *G.* 17. durh *Gdgg.* 18. mit *Ggg.* 23. vragetr *D.* 26. verren landen *Ggg.* 28. helde nu nrv. *D.* 29. vil mangan *Gg.* bertuon *D.* brituon *G.* 80. der kunech *D.* utrep. *D.* uterp. *gg.* vetter p. *d.* utp. *Ggg.* -guon *DGdg.*

- 66, 3. artus mutr *D.* 4. phaphe *G.* züber *D.* 7. nu daz drite *Gg.* 10. ze *G.* 11. Loht *D.* norwege-trege *D.* 13. und fehlt *G.* 14. Der stolze *Gg.* 17. deheine *G.* 19. er *Dg.* Unde *Gdgg.* = giht *Ggg.* 20. Zerbr. *Gg.* gebrechen *D.* 21. worhte *Ggg.* 22. wie fehlt *G.* Vil *g.* fruos] fruo *D.* fru es die übrigen. 23. Hie habent die von *Gg.* 25. Der *Gg.* da engein *D.* da gein *g.* do wider *d.* wider die *Gg.* wider den *gg.* gegen den *g.* gar fehlt *Ggg.* 26. wan fehlt *Ggg.* portigal *Gdgg.* 28. Die *Ggg.* wellnt *g.* wellent die übrigen. 29. habent *Ggg.* habnt *g.*
- 67, 2. ir] die *Gg.* 7. hie] = dir hie *gg.* dir *Ggg.* benennet *G.* 12. wer] strit *Gg.* 14. freche *Ggg.* 15. = Da (Daz *G.*) ist *Ggg.* Cydegast *g.* Cidigast *d.* Sidgast *D.* zitegast *Ggg.* orileis *gg.* oruleis *G.* 16. ponturteis *Gg.* 17. prand. *G.* 18. 21. Hie *Ggg.* 18. ouch fehlt *Gg.* 19. Hie *Gg.* Morolt *G.* 20. beidin *D.* 21. uf der *Ggg.* planige *Gg.* 22. alamanice *g.* almanice *G.* 24. Der ist *Ggg.* ditze *Dgg.*

25 durch den künec Hardizen.
 sine swester Alizen
 gap im der künec von Gascôn:
 sin dienst hât vor enphangen lôn.
 Die sint mit zorne hie gein mir.
 nu sol ich wol getrüwen dir.
 68 gedenke an die sippe din.
 durch rehte liebe warte mîn.
 dô sprach der künec von Zazamanc
 'dune darfst mir wizen keinen danc,
 5 swaz dir mîn dienst hie zêren tuot.
 wir sulen haben einen muot.
 stêt din strûz noch sunder nest?
 du solt din sarapandratest
 gein sinem halben grifen tragen.
 10 mîn anker vaste wirt geslagn
 durch lenden in sins poiders hurt:
 er muoz selbe sinochen furt
 hinderm ors ûfne griez.
 der uns zein ander lieze,
 15 ich valt in, odr er valte mich:
 des wer ich an den triwen dich.'
 Kaylet ze herbergen reit
 mit grôzen freuden sunder leit.
 sich huob ein kriieren
 20 vor zweiu helden fieren:
 von Poytouw Schyolarz
 und Gurnemanz de Grâharz
 die tjustiêrtên ûf dem plân.
 sich huop diu vesperie sân.
 25 hie riten sehse, dort wol dri:
 den fuor vil lihte ein tropel bi.
 si begunden rehte riters tât:
 des enwas et dô dechein rât.

Ez was dennoch wol mitter tac:
 der hêrre in sine gezelte lac.
 69 dô vriesch der künec von Zazamanc
 daz die poynder wît unde lanc
 wâr ze velde worden
 al nâch riters orden.
 5 er huob och sich des endes dar
 mit maneger banier licht gevar.
 ern kêrt sich niht an gâhez schehen:
 mûezeliche er wolde erschen
 wiez ze bêder sit dâ wêr getûn.
 10 sinen tepich leit man ûf den plân,
 dâ sich die pônder wurren
 unt diu ors von stichen kurren.
 von knappen was umb in ein rinc,
 dâ bi von swerten klingâ klinc.
 15 wie si nâch prise rungen,
 der klingen alsus klungen!
 von spern was grôz krachen dâ.
 ern dorfte niemen vrâgen wâ.
 poynder wâr sin wende:
 15 die worhten riters hende.
 diu riterschaft sô nâhe was,
 daz die frouwen ab dem palas
 wol sâhn der helde arbeit.
 doch was der kûneginne leit
 20 daz sich der künec von Zazamanc
 dâ mit den andern niht endranc.
 si sprach 'wê war ist er komn,
 von dem ich wunder hân vernomn?'
 Nu was ouch rois de Franze tût,
 des wip in dicke in grôze nôt
 70 brâhte mit ir minne:
 diu werde kûneginne

25. hardûsen D. 27. in D. cas^hon G. 30. getrwen D.
 68, 1. triwe G. 2. rete D. 4. Du solt Gd. mirs dg. deheinen G.
 5. hie fehlt Gdg. 8. serapandr. G, sherp. g. 10. beslagen Ggg. 11. Dur
 G. 12. mûz gg, muose Dgg, mûze g, in d. vûrt G. 13. orse G, orse
 D. ûfne D, uf dem die ûbrigen. griez-liez Dg. 14. = zesamene Ggg.
 19. chryeren D, kriegieren d = croyieren Ggg. 20. vor D, Mit d = Von
 Ggg. degenen phieren G. 21. potytouwe G. scyolarz D, sciolarz d,
 Tschielars g, tschierlarz g, tschierarz G, serinarz g. 22. gurnamanz gg, Gur-
 nomanz Gg. de dgg, der Dgg, von Gg. 23. tiustiêrtên D oft. 26. liehte
 D. troppel gg. 28. en fehlt Gdg. dô fehlt D. dechein D, dehein g,
 kein g, dehein (kein dg) ander Gdg. 30. in] undr D.
 69, 1. Da D. 2. ûf Dg. 3. = Ze velde waren Ggg. wordn-ordn D.
 7. Er G. cherte DG. gehez gg. 8. = Er wolte muozchliche Ggg.
 9. wie ez DG. ze bedr sit D, zebeider site G. wêr G. 10. tepech G.
 11. Wie G. pondr D hier. 12. unt fehlt Gg. 13. wart Ggg. 18. ern
 Dg, Er d, Ezn gg, Done G, Ia en gg. sprechen G. 19. waren sine DG.
 21. nahen G. 22. uf Ggg. 23. = wol fehlt Ggg. sahen DG. riter
 G. 24. = Do Ggg. 26. anderen nieue dranc G. 27. = owe Ggg.
 der Gg. 69, 29-70, 6. diese acht verse setzen alle, statt vor, hinter den fol-
 genden abschnitt 70,7-71,6. 29. roy Gg, der kunech D. von vranch-
 rihe D.

hete aldar nâch im gesant,
 ob er noch wider in daz lant
 5 wær komen von der heidenschaft.
 des twanc si grôzer liebe kraft.
 Ez wart dâ harte guot getûn
 von manegem kûnem arminu,
 die doch der hâche gerten niht,
 10 des der kûngin zil vergiht,
 ir libes unde ir lande:
 si gerten anderr phande.
 nu was och Gahmuretes lip
 in harnasche, dâ sin wip
 15 wart einer suone bi gemant;
 daz ir von Schotten Vridebrant
 ze gebe sande für ir schaden:
 mit strite lieter si verladen.
 ûf erde niht sô guotes was.
 20 dô schouwet er den adamas:
 daz was ein helm, dar ûf man bant
 einen anker, dâ man inne vant
 verwieret edel gesteine,
 grôz, niht ze kleine:
 25 daz was iedoch ein swærer last.
 gezimieret wart der gast.
 wie sin schilt gehêret si?
 mit golde von Arâbi
 ein tiweriu bukel drûf geslagn,
 swære, die er muose tragn.
 71 diu gap von rœte alsolhez prehen,
 daz man sich drinne mohte ersehen.
 ein zobelin anker drunde
 mir selben ich wol gunde
 5 des er het an den lip gegert:
 wand ez was maneger marke wert.
 Sin wâpenroc was harte wit:

ich wæne kein sô guoten sit
 ie man ze strite fuorte;
 10 des lenge den teppech ruorte.
 ob i'n geprûeuen kûne,
 er schein als ob hie brünne
 bi der naht ein queckezi fîwer.
 verblichen varwe was im tiwer:
 15 sin glast die blicke niht verneit:
 ein bæsez oug sich dran versneit.
 mit golde er gebildet was,
 daz zer muntine an Kaukasas
 ab einem velse zarten
 20 grifen klâ, diez dâ bewarten
 und ez noch hiute aldâ bewarent.
 von Arâbi liute varent:
 die erwerbent ez mit listen dâ
 (sô tiwerz ist ninder anderswâ)
 25 und bringentz wider zArâbi,
 dâ man diu grünen achmardi
 wurket und die phellel rich.
 ander wât ist der vil ungelich.
 den schilt nam er ze halse sîn.
 hie stuont ein ors vil wol getûn,
 72 gewâpent vaste unz ûf den huof,
 hie garzûne ruofâ ruof.
 sin lip spranc drûf, wand erz dâ vant.
 vil starker sper des heldes hant
 5 mit hurte verschwande:
 die poynder er zetrande,
 immer durch, anderthalben ûz.
 dem anker volgete nâch der strûz.
 Gahmuret stach hinderz ors
 10 Poytwin de Prienlascors
 und anders manegen werden man,
 an den er sicherheit gewan.

- 70, 3. = Het nach im dar gesant *Ggg.* 4. noch fehlt *Ggg.* inz lant *D.*
 8. chuonem *Dg.* chuonen die übrigen. arem man *D.* armen man *Ggg.*
 10. des *Dgg.* Der *g.* Alse *Gg.* fehlt *d.* kuneginne *D.* 11. noch *Ggg.*
 12. anderre *D.* andere *G.* 14. harnasce *D.* harnasch *G.* 17. = Zegelte
Ggg. 18. het erse *G.* uber laden *Gdgg.* 27. geheret *g.* gehert *Ggg.*
 gebert *D.* gehêret *d.* gezieret *gg.* 28. Uz *G.* 29. = richiu *Ggg.*
 71, 1. brehen *G.* 2. het *Ggg.* 3. zöbelin *D.* 4. selbn *D.* selbem *G.*
 7. waproch *G.* 8. cheinen *D.* niht daz *Gg.* 9. iemen *Dg.* 10. = Sin
Ggg. den fehlt *G.* tepch *G.* 11. i'n] ih in *Ddg.* ich den *g.* ihez *Ggg.*
 gebrnoven *G.* chunde *Ggg.* 12. obe da *G.* 13. chochez fiur *G.* 14. tiur
G. 15. 16. fehlen *Gg.* 16. ouge *D.* 18. daz fehlt *G.* da *D.* muntanie *G.*
 an *D.* in *Ggg.* fehlt *dg.* ah? vergl. 261, 28. koukasas *D.* Gaugelshash *g.*
 kaussacas *G.* 20. diez] ez *G.* da fehlt *gg.* 22. arabie *Gg.* 24. tiurz *G.*
 25. bringent ez *Dd* = fuorent ez *Ggg.* 26. die alle aufær *G.* 27. phelle *G.*
 28. andrr *D.* anderr *g.* = wæte *D.* gewere *d.* der *Gg.* er *Ddgg.* vil fehlt *dg.*
 72, 1. Gewappent *G.* 2. garzun *G.* 3. sprach *G.* 4. stacher *D.* helds
D. 7. Hie durch *g.* iennet durch *g.* Ein halb in *g.* Imer *G.* andertalben
D. 10. Poitewinen *Gdgg.* von *Gg.* prienlascors *d.* prienla*cors *D.*
 prienlascors *g.* prinlahiors *g.* brinlascors *g.* prinlacors *G.* prielaors *g.* 12. dem
Gdgg. r *D.*

swaz dâ gekriuzter ritter reit,
 die genuzzen sheldes arbeit:
 15 diu gewonnen ors diu gaber in:
 an im lag ir grôz gewin.
 gelicher baniere
 man gein im fuorte viere
 (küene rotten riten drunde:
 20 ir hêre striten kunde),
 an ieslicher eins grifen zagel.
 daz hinder teil was ouch ein hagel
 an ritterschaft: des wâren die.
 daz vorder teil des grifen hie
 25 der küene von Gascone truoc
 ûfme schilt, ein riter kluooc.
 gezimieret was sin lip
 sô wol gepriueven kunnen wip.
 er nam sich vor den andern ûz,
 do'r ûfem helme ersach den strûz.
 73 der anker kom doch vor an in.
 dô stach in hinderz ors dort hin
 der werde küene von Zazamanc,
 und vieng in. dâ was grôz gedranc,
 5 hôte fürhe sleht getennet,
 mit swerten vil gekemmet.
 Dâ wart verswendet der walt
 und manec ritter ab gevalt.
 si wunden sich (sus hört ich sagn)
 10 hinderort, dâ hielden zagn.
 der strit was wol sô nâhen,
 daz gar die frouwen sâhen
 wer dâ bi prise solde sin.
 der minnen gernde Riwalin.
 15 von des sper suite ein niwe leis:

daz was der küene von Lohneis:
 sine hurte gâben kraches schal.
 Mörholt in einen riter stal,
 ûzem satel ern für sich huop
 20 (daz was ein ungeflieger uop):
 der hiez Killirjacac.
 von dem het der küene Lac
 dâ vor enphangen solhen solt,
 den der vallende an der erde holt:
 25 er hetez dâ vil guot getân.
 dô luste disen starken man
 daz er in twunge sunder swert:
 alsus viene er den degen wert.
 hinderz ors stach Kayletes hant
 den herzog von Brabant:
 74 der fürste hiez Lambekin.
 waz dô tæten die sin?
 die beschutten in mit swerten:
 die helde strites gerten.
 5 Dô stach der küene von Arragûn
 den alten Utepandragûn
 hinderz ors ûf die plâne,
 den küene von Bertâne.
 ez stuont dâ bluomen vil umb in.
 10 wê wie geflüge ich doch pin,
 daz ich den werden Berteneis
 sô schône lege für Kanvoleis,
 dâ nie getrat vilânes fuoz
 (ob ichz iu rehte sagen muoz)
 15 noch lihte nimmer dâ geschiht.
 ern dorfte sin besezen niht
 ûfem ors aldâ er saz.
 niht langer man sin dô vergaz,

13. gekruter *G*, krütziter *g*, getruwer *d*, armer *g*. 14. des helde *DG*.
 15. gap er *G*. 16. laech *G*. 17. Glicher *D*. 18. = Man fuorte gein im
Ggg, Fürte man gen im *gg*, Gein im furte man *g*. 19. roten *G*. ritten *D*.
 drunden und 20. herren-chunden *Gg*. 21. iegel. *G*. ein *Ggg*. 22. Daz
 ander *Gg*. ouch was *Gdg*. 23. Gein *Ggg*. 25. asconie *G*. 26. = An
Ggg. me] dem *Ggg*, sim *g*, sime *Dd*, sinem *gg*. einen *Gg*. 28. = Sam *gg*,
 Als *gg*, Also *G*. 29. = Der *Ggg*. 30. Dor *G*, do er *D*. uf dem *G*.
 73, 3. zazamah *G*. 4. viengn. *Dg*. = wart *Ggg*. 5. getemmet *g*. 6. ge-
 chemmet *Ddgg*, geclemmet *g*, gechlenbet *G*, bechlenget *g*, gechempfet *g*.
 7. suss hære *D*. 10. hinderort] hin den ort *D*, Hin an den ort *Gdgg*.
 Hinden am orte hieltent zagen *g*. da *Dd* = dort *Ggg*. 13. = mit *Gg*.
 14. minne *Gdgg*. 15. = speren *G*, spern *gg*. niwiu leis *Gg*, niulaiz *g*,
 niuwaleis *g*. 18. Morolt *G*. 19. Uz dem *G*. er in alle. für sich fehlt
Gg. 21. kilir. *G*. 24. Den der *dgg*, den er *DGg*. valende *G*. erdn *D*.
 25. Unde *Ggg*. hetz *G*. 28. al suss vienger *D*. 29. hindrs *D*. so auch 74, 7.
 74, 1. fürste fehlt *G*. lambikine *G*, Lamechin *g*, lemmekin *g*, lammekin *g*.
 2. do hinter taten *Gg*, fehlt *D*. taten alle aufser *Dg*. die siue *G*. 6.
 3. Si *Gdgg*. beschuten *G*. 5. araguen *D*. 6. Uotep. *D*, utrep. *dg*, utrep.
g, utp. *Ggg*. -guon *D*. 7. planege *G*. 8. brit. immer alle aufser *D*.
 britanige *G*. 9. = Do *Ggg*. umbe in *G*. 11. britaneis *gg*, pritaneis *G*.
 brituneis *g*. 12. f r *D*, vor *Ggg*. kanvoleiz *G*, auch 22. 14. Obe ihez *G*.
 16. Er *G*. = gesezen *Ggg*. 17. em] einem *g*, daz *g*, dem die übrigen.
 orse *DG*. al fehlt *Ggg*. er *DGd*, er è *gg*, er è da *g*. 18. lange *g*.

- in beschutten die ob im dā striten.
 20 dā wart grōz hurten niht vermiten.
 dō kom der künec von Punturteis.
 der wart alhie vor Kanvoleis
 gevellet uf sins orses slā,
 daz er derhinder lac aldā.
 25 daz tet der stolze Gahmuret.
 wetū hērre, wetū wet!
 mit strite funden si geweten.
 siner muomen sun Kayleten
 den viengen Punturteise.
 dā wart vil rīch diu reise.
 75 do der künec Brandelidelin
 wart gezucket von den sin,
 Einen andern künec si viengen.
 dā liefen unde giengen
 5 manc werder man in isenwāt:
 den wart dā gālunt ir brūt
 mit treten und mit kiulen.
 ir vel truoc swarze biulen:
 die helde geliure
 10 derwurben quaschiure.
 ine sagez iu niht sīr wæhe:
 dā was diu ruowe smæhe.
 die werden twanc diu minne dar,
 manegen schilt wol gevar,
 15 und manegen gezimierten helm:
 des dach was worden dā der nelm.
 daz velt etswā gebliemet was,
 dā stuont al kurz grüne gras:
 dā vielen uf die werden man,
 20 den diu ère en teil was getān.
 min gir kan sölher wunsche doln,
 daz et ich besæze uf dem voln.
 dō reit der künec von Zazamanc
 hin dan dā in niemen dranc,
 25 nāch ein orse daz geruowet was.
 man bant von im den adamas,
 niwan durch des windes luft,
 und anders durch decheinen guft.
 man stroufte in ab sin hārsenier:
 sin munt was rōt unde fier.
 76 Ein wip diech ē genennet hān,
 hie kom ein ir kappelān
 und kleiner junchērren dri:
 den riten starke knappen bi,
 5 zwēn soumære giengen an ir hant.
 die boten hete dar gesant
 diu küneginne Ampfise.
 ir kappelān was wise,
 vil schiere bekant disen man,
 10 ein françois er in gruoze sin.
 'bien sei ventūz, beās sir,
 mīner frouwen unde mir.
 daz ist rīgiu de France:
 die rīeret dīner minnen lanze.'
 15 einen brief gaber im in die hant,
 dar an der hērre grūezen vant,

- da Ggg. 19. In beschuten die umbe in da riten Gg. stritten D. 20. Dane
 G. hurt D. 21. 29. pont. Gg. 22. al da Ggg. 23. Gevalt Gg.
 orss D. 24. dr hindert lag D. 26. wetta Dgg. 27. = wurden Ggg.
 si D. 29. den fehlt Gg. 30. ruoch D, riuch g.
 75, 1. da D. 3. Jenen? 4. Hie Ggg. 5. vil manech Ddg. wert g, werdr
 D. 6. dā fehlt Ggg. galunt gg, galount g, galuonet D, gealunet G.
 7. tretene G, tretten D. chulen-bulen G, chuolen-buolen D. 10. derwur-
 ben] erwurben Gg, die (da g) erwurben dgg, da wrden D. quaschiure D,
 coascüre d = quatschiure Ggg. 11. Ichen G. sagz gg. 12. wart Ggg.
 ruowe Gg, riwe D. 15. wol gezierten G, gezierten g. 16. was wrden D.
 dā fehlt G. 17. gebluomet DG. 18. dā stuont fehlt Ggg. al D, aldo
 d = fehlt Ggg. churzes D. gruene D, gruenez d = chleine gruone Ggg.
 20. din fehlt D. enteil Dg, enteile G, ein teil dgg, ein teile g. 21. Doch
 chan min gir die wunsche dolen Gg. gir] sin D. hat solcher wunsche
 doln g. sölher Dd, solche g, soll g. 22. et vor ich D, nach ich d = vor
 uf Ggg, fehlt gg. besæze D, besitze d = gesæze G, gesezzo gg, gesaz gg.
 24. Her dan Ggg. 25. ein g, einemn D, einem die übrigen. orzo D.
 da gerwēt D. 28. nnd fehlt Ggg. do keine d. 29. streifte d, strichte
 Gg. harsnier G.
 76, 1. diech G. gennet G. 2. Alhie gg, Dort her Gg. 5. soumære D, sou-
 mare G. gingen D, zogens Gg. ir] der Gg. 7. chungin anphlise D.
 9. = erchander Ggg, erchande g. 10. Enfranzois in gruozer san Gg.
 11. Ben Ggg. scivenuz D, sevenuz g, sefenu G. beassir D, bea sir gg,
 bia sūr d, misir G. 13. = roin g, roine gg, la Raioine g, roy G. der Dg.
 14. = din Ggg. minne Ggg. 15. 16. = Dem helde gap er in die hant.
 Einen brief dar an er gruozen vant Ggg.

unde ein kleine vingerlin:
 daz solt ein wärgeleite sin,
 wan daz enphiene sin frouwe
 20 von dem von Anschouwe.
 er neic, dō er die schrift ersach.
 welt ir nu hoeren wie diu sprach?
 'dir enbiutet minne unde gruoze
 min lip, dem nie wart kumbers buoz
 25 sit ich diner minne enphant.
 din minne ist slōz unde hant
 mins herzen unt des frōude.
 din minne tuot mich tōude.
 sol mir din minne verren,
 sō muoz mir minne werren.
 77 Kum wider, und nim von miner hant
 krōne, zepter unde ein lant.
 daz ist mich an erstorben:
 daz hāt din minne erworben.
 5 hab dir och ze soldiment
 dise richen prisent
 in den vier soumschtrin.
 du solt ouch min ritter sin
 ime lande ze Wāleis
 10 vor der houbtstat ze Kanvoleis.
 ine ruoche obez diu künigin siht:
 ez mac mir vil geschaden niht.
 ich bin schœner unde richer,
 unde kan och minneclicher
 15 minne enphān und minne gebn.
 wiltu nāch werder minne lebn,
 sō hab dir mine krōne
 nāch minne ze lōne.'
 an disem brieve er niht mēr vant.
 20 sīn hārsnier eins knappen hant
 wider uf sīn houbet zoch.

Gahmureten trāren flōch.
 man bant im uf den adamas,
 der dicke unde herte was:
 25 er wolt sich arbeiten.
 die boten hiez er leiten
 durch ruowen underz poulūn.
 swa gedrenge was, dā machter rūn.
 Dirre flōs, jener gewan.
 dā moht erholen sich ein man,
 78 het er versūmet sine tāt:
 alluē was genuoger rāt.
 si solden tjostieren,
 dort mit rotten punieren.
 5 si geloubten sich der slīche
 die man heizet friwendes stiche:
 heinlich gevaterschaft
 wart dā zefuort mit zornes kraft.
 dā wirt diu krūmbe selten sleht.
 10 man sprach dā wēnic ritters recht:
 swer iht gewan, der habt im daz:
 ern ruochte, hetes der ander haz.
 si wārn von manegen landen,
 die dā mit ir handen
 15 schildes ambet worhten
 und schaden wēnic vorhten.
 aldā wart von Gahmurete
 geleistet Ampflisen betē,
 daz er ir ritter wære:
 20 ein brief sagt im daz mære.
 āvoy nu wart er lāzen an.
 op minne und ellen in des man?
 grōz liebe und starkiu triuwe
 sine kraft im frunt al niuwe.
 25 nu saher wā der kīnic Lōt
 sinen schilt gein der herte bōt.

18. warr *D*, gewores *d*. 19. = Wan ez *Ggg*. enphie *G*. 22. Nu horet
 rehte *G*, Nu hort *g*, Nu mugt ir horen *gg*. 23. enbiut *G*. 28. tounde *G*,
 touwende *D*.

- 77, 1. und fehlt *Ggg*. 2. sceptrum *D*. ein fehlt *dg*, daz *Gg*. 5. ouch
 fehlt *Ggg*. = zesoldemente *Ggg*. 6. riche *Gg*. = presente *Ggg*.
 7. In disen *G*, Disiu *g*, Nim diu *g*. 9. In dem *D*. 10. Von *Dg*. haupt-
 stat *gg*, stat *G*. chanv. *D*, kanvoleiz *G*. 11. Ichen *G*. küneginne *D*.
 12. vil fehlt *D*. 15. enphahen *DG*. 16. Wil du *G*. 19. An dem briefer
Ggg. niht mer *gg*, niht me *dg*, niht mere *DGg*. 20. harsenier *G*.
 21. zouch *D*. 22. vrouch *D*. 25. wolde *D*. 27. ruowe *Ggg*.
 28. macheter *D*. rum *Ggg*. 29. verlos *D*. einer *g*, unde der *G*.
 30. maht *Gg*.
 78, 2. Al da *Gg*. gnuoger *D*. 4. dort fehlt *Gg*. rote *gg*, hurte *G*, hur-
 ten *g*. punieren *g*. 5. gelouben *D*. 6. vriundes *G*. 8. zefuoret mit
 zornis *G*. 9. wart *Ggg*. 10. lutzel *D*, selten *g*. 11. het im *Gdg*.
 12. Eren ruohte het es *G*. 13. = uz *Ggg*. verren *Gg*. 15. amht *D*.
 16. wench *Gdgg*, lutzel *Dg*. 17. = Do wart och da (fehlt *G*) von Gahmurete
Ggg. 18. anphlisen bet *G*. 20. seit *Ggg*. 21. do *Ggg*, da *gg*. 23. groze
Ddg. 25. sacher *G*. loth *D*. 26. herten *D*.

der was umbe nâch gewant:
 daz werte Gahmuretes hant.
 mit hurte er den pönder brach,
 den küene von Arragin er stach
 79 hinderz ors mit eime ror.
 der küene liez Schaffillor.
 Daz sper was sunder banier,
 dâ mit er valte den degen fier:
 5 er hetz brüht von der heidenschaft.
 die sine werten in mit kraft:
 doch vienger den werden man.
 die inren taten de üzern sin
 vaste riten üfz velt.
 10 ir vesperi gap strites gelt,
 ez mohte sin ein turnei:
 wan dâ lac mane sper enzwei.
 do begunde zürnen Lähelin,
 'sul wir sus entëret sin?
 15 daz machet der den anker treit.
 unser entwedr den andern leit
 noch hiute da er unsamfte ligt.
 si hânt uns vil nâch an gesigt.'
 ir hurte gab in rûmes vil:
 20 dô giengez üz der kinde spil.
 si worhten mit ir henden
 daz den walt begunde swenden.
 diz was geliche ir beider ger,
 sperâ hërre, sperâ sper.
 25 doch muose et dulden Lähelin
 einen smêhlichen pin.
 in stach der küene von Zazamanc
 hinderz ors, wol spers lauc,

daz in ein ror geschiftet was.
 sine sicherheit er an sich las.
 80 doch læse ich samfter sūeze birn,
 swie die ritter vor im nider rirn.
 Der krie dô vil maneger wiet,
 swer vor siner tjoste hielt,
 5 'hie kumt der anker, fiâ fi.'
 zegegen kom im gehurtet bi
 ein fürste üz Anschouwe
 (diu riwe was sin frouwe)
 mit üf kërter spitze:
 10 daz lert in jâmers witze
 diu wâpen er rekande.
 war umber von im wande?
 welt ir, ich bescheide inch des.
 si gap der stolze Gâlbes
 15 fil li roi Gandin,
 der vil getriwe brüoder sin,
 dâ vor unz im diu minne erwarp
 daz er an einer tjost erstarp.
 dô bant er abe sinen helm.
 20 wederz gras noch den melm
 sin strit dâ niht mër bante:
 gröz jâmer in des mante.
 mit sime sinner bâgte,
 daz er niht dicker frâgte
 25 Kayleten siner muomen suon,
 waz sin brüoder wolde tuon,
 daz er niht turnierte hie.
 daz enwesser leider, wie
 er starp vor Muntöri.
 dâ vor was im ein kumber bi:

27. Er *G.* umb nach *D.* vil nach al umbe *Gg.* 30. aragin *G.*
 79, 1. einem *Gg.* dem *gg.* roro *G.* 2. schaffillor *D.* schaffillor *d.* tschaffillor *g.*
 tschaffillor *gg.* tschiffillore *G.* shivilor *g.* 5. = Er brahtez *Ggg.* uz *D.*
 7. = Iedoch *Ggg.* 8. inneren *G.* die *alle.* uzeren *G.* 9. ritten *D.*
 ritende *Gg.* ritent *g.* üfz *D.* uff das *d* = uber *Ggg.* 10. vesperie *D.* ves-
 prie *G.* 11. moht wol sin *Gg.* 12. wan fehlt *Gg.* 13. lehelin *G* immer.
 14. Sulen wir alsus *Gg.* 16. eintwedere *G.* einer *g.* 17. unsanfte *G.*
 19. Groz hurten gap *Gg.* 20. da *D.* uzzet Kindes *g.* uz dem chindes *G.*
 22. bunde *G.* 23. Daz *Ggg.* gelich *G.* 24. Sper a herre *g.* sper a
 sper *Gg.* 25. et hat nur *D.* dulden *G.* 26. scheinlichen *alle* aufser *Dg.*
 29. ein *Ddg.* den *Ggg.* geschift *DG.*
 80, 1. lër ich *g.* sanfter s. biren *G.* 2. Swie da die *G.* nider fehlt *Ggg.*
 3. chrie *D.* crige *G.* da *G.* 4. vor *Ddg.* ie kein *Ggg.* hie kein *g.*
 5. phia phi *G.* pfia pfi *g.* 6. zegegen chom im *Dd.* Engengen chom [hie] im
gg. Gein im chom *Ggg.* gehurt *G.* 7. von *Dg.* 9. geherter *Gdgg.*
 schildes spizze *Dgg.* 11. erchande *G.* 15. Filliroi *g.* Filliroy *D.* Filyrois
Gdg. Fil lo Roys *g.* 16. vil liebe *Gg.* 17. unz] = e *Ggg.* fehlt *gg.*
 18. tioste starp *Gg.* 19. = Man bant im *Ggg.* ab *D.* 20. Weder daz
 ors *Gg.* 21. dâ fehlt *G.* niht mere *Dd* = nimer *Gg.* nimmer *g.* ninder *g.*
 niht *g.* pante *D.* 23. bâchte *g.* hagete *D.* 24. War umber *Ggg.* nine
G. dieher *gg.* diehe *D.* me *d.* fehlt *Ggg.* envragete *D* und (ohne dicker)
g. gefragete *gdg.* 28. daz en *D.* Des *d* = Done *Ggg.* leider *Dgg.* leider reht
 oder rehte *Gdgg.* 29. von munthöri *D.*

81 des twanc in werdü minne
einer richen küneginne.
diu kom och sit nâch im in nôt,
si lag an klagenden triwen tôt.
5 Swie Gahmuret wær och mit klage,
doch heter an dem halben tage
gefrumt sô vil der sper enzwei;
wære worden der turnei,
sô wære verswendet der walt.
10 gevürwet hundert im gezalt
wârn, diu gar vertet der fiere.
sine liechten baniere
wârn den krigierren worden.
daz was wol in ir orden.
15 dô reit er gein dem poulûn.
der Waleisinne garzûn
huop sich nâch im ûf die vart.
der tiwer wâpenroc im wart,
durchstochen unde verhouwen:
20 den truoger für die frouwen.
er was von golde dennoch guot,
er glest als ein glüendic gluot.
dar an kôs man richeit.
dô sprach diu künegin gemeit
25 'dich hât ein werdez wip gesant
bi disem ritter in diz lant.
nu manet mich diu fuoge min,
daz die andern niht verkrenket sin,
die âventiure brâhte dar.
ieslicher nem mins wunsches war:
82 wan si sint mir alle sippe
von dem Adâmes rippe.

doch wæne et Gahmurets tât
den hæsten pris derworben hât.
5 Die andern tæten ritterschaft
mit sô bewander zornes kraft,
daz siz wielken vaste unz an die naht.
die inren heten die ûzern brâht
mit strite unz an ir poulûn.
10 niwan der künec von Ascalûn
und Mörholt von Yrlant,
durch die sniere in wære gerant.
dâ was gewonnen und verlorn:
genuoge heten schaden erkorn,
15 die andern pris und ere.
nu ist zit daz man si kære
von ein ander. niemen hie gesiht:
sine wert der phander liches niht:
wer solt och vinstleringen spiln?
20 es mac die müeden doch beviln.
der vinster man vil gar vergaz,
dâ min hêr Gahmuret dort saz
als ez wær tac. des was ez niht:
dâ wârn ave ungefüegiu licht,
25 von kleinen kerzen manec schoup
geleit ûf ôlbourne loup;
manec kulter riche
gestreckt vlizeeliche,
derfür manec teppech breit.
diu künigin an die sniere reit
83 mit manger werden frouwen:
si wolte gerne schouwen
den werden künec von Zazamanc.
vil müeder ritter nâch ir dranc.

- 81, 1. Den riet ein werdü (diu werde g) minne Ggg. 4. An chlagenden riwen
lach si tot Gg. 5. Swie fehlt, und dann was, Ggg. 6. selben Gg.
9. von im der G. 10. geverbet g, fehlt Gg. im hundert gg, hundert sper
im Gg. 10. 11. waren (wart g) setzen alle vor gezalt. 11. Die Dg.
12. licht Gg. 13. Den croieren waren worden Gg. chrigiren D, kriegern d,
kroierern g, grogieren g. 14. wol fehlt D. 15. = Do kelter Ggg.
bavelun G. 16. = Der chunguine Ggg. 18. tiwere G. 21. Der Ggg.
danoch von golde Gg. 22. Unde glaste Ggg. glüendich D, glüendiger g,
gluender d, gluonde Ggg, gluendiu g. 23. an fehlt Gg. 25. werdes D.
26. rittr in dizze D. 28. iht Ggg. 29. Die diu Ggg.
- 82, 1. wan fehlt Ggg. 2. dem fehlt gg. 3. wæne et D, wenet g, wane (oder
wene) ich Gdgg. stat D. 4. hohesten G. derworben D, erworben Dg,
erworben dgg, behalten G. 5. taten alle außer D. 6. bewand Dd, ge-
wanter gg, getaner Ggg. 7. wælehen D. 8. inneren und uzeren G.
9. Mit zorne under diu pavelun Gg. 10. = Wan Ggg. aragun Gg.
11. Unde morolt G. yr lant D. 13. = wart Ggg. 14. genuoge D.
17. andr niemn D. da Ggg. 18. werte D. phandr D, phandare G.
lichts G. 20. = moht Ggg. 21. viustr D. 22. do D. dort fehlt g,
da Gg. az dgg. 23. desen was G. es D. niht alle. 24. aver D,
sus g, aber die übrigen. 26. chleboundin G, olbaumes gg, oleyboundes d.
27. = Unde manch Ggg. kultr D, gultar G. 29. dr D, Da G. teppech G.
- 83, 1. werden Dd = iunch Ggg. 4. muedr rittr D.

- 5 [Diu] tischlachen wāren ab genomn
 ē si inz poulūn wāre komn.
 uf spranc der wirt vil schiere,
 und gevangener künēge viere:
 den fuor och etslich fürste mite.
 10 do enphinger si nāch zūhte site.
 er geviel ir wol, dō sin ersach.
 diu Wāleisin mit freuden sprach
 'ir sīt hie wirt dā ih iuch vant:
 sō bin ich wirtin überz lant.
 15 ruocht irs daz i'uch küssen sol,
 daz ist mit minem willen wol.'
 er sprach 'iur kus sol wesen mīn,
 sulu dise hērrn gekūssēt sin.
 sol künec od fürste des enbern,
 20 sone getar och ichs von in niht gern.'
 'deiswār daz sol och geschēhn.
 ine hān ir keinen ē gesehn.'
 si kuste dies tā wāren wert:
 des hete Gahmuret gegert.
 25 er bat sitzen die künegin.
 mīn hēr Brandelidelīn
 mit zūhten zno der frouwen saz.
 griene biuz, von touwe naz,
 dīnne uf die tepel gestrūt,
 dā saz uf des sich hie frūt
 84 diu werde Wāleisinne:
 si twanc iedoch sin minne.
 er saz für si sō nāhe nidr,
 daz sin begreif und zūch in widr
 5 Anderhalp vast an ir lip.
 si was ein magt und niht ein wip,
 diu in sō nāhen sitzen liez.
- welt ir nu hāren wie si hiez?
 diu künigin Herzeloyde;
 10 unde ir base Rischoyde;
 die hete der künec Kaylet,
 des muomen sun was Gahmuret.
 vrou Herzeloyde gap den schin,
 wārn erloschen gar die kerzen sin,
 15 dā wār doch lieht von ir genuoc.
 wān daz grōz jāner under sluoc
 die hoehe an siner freude breit,
 sin minne wāre ir vil bereit.
 si sprāchen gruoze nāch zūhte kūr.
 20 bi einer wile giengen schenken für
 mit gezierd von Azagouc,
 dar an grōz riecheit niemen trouc:
 die truogen junchērrēn in.
 daz muosen tiure nāphe sin
 25 von edelem gesteine,
 wit, niht ze kleine.
 si wāren alle sunder golt:
 ez was des landes zinses solt,
 den Isenhart vil dicke bōt
 frōn Belakān für grōze nōt.
 85 dō bōt man in daz trinken dar
 in manegem steine wol gevar,
 smārade unde sardin:
 etslicher was ein rubin.
 5 Für daz poulūn dō reit
 zwēn ritter uf ir sicherheit.
 die wārn hin ūz gevangen.
 und kōmn her in gegangen.
 daz eine daz was Kaylet.
 10 der sach den künec Gahmuret

5. vergl. W. 277, 5. 6. inz Dd, in die g, underz Ggg, widerz g, under die g.
 pavelun G. 7. = Der wirt sprach uf Ggg. 10. enphinger D. mit Gg.
 11. ersach Dg, gesach Gdg, sach gg. 12. waleisinne D, wolsame d = chun-
 gin Ggg. zuhten G. 13. 15. ih iuch G, ich iuch die übrigen. 15. ruochet
 Dd, Gernocht gg, Geruochet gg, Gebiet G. irs Ddg, ir Ggg, fehlt g. 16. Ez
 Ggg. 17. = Er sprach fehlt Ggg. iwer DG. 18. sulen D, Mugen Ggg.
 herren alle. 19. odr D, oder die übrigen. 20. So gg. ihes G.
 gegereu Ggg. 21. Si sprach daz sol Ggg. och D, ouch G. 22. Ieh G.
 deheinen G. 23. die es Dd = al dies Ggg. 28. pimz gg, semden G.
 29. Dune G, fehlt g. uf den Gg. tepch g, teppich Gg, teppich d, teppicho
 D. was gestront alle. 30. = Dar uf saz des Ggg. frouet G.
 84, 3. vor ir Ggg. nāhen G. 5. vaste Dd = hin gg, fehlt Ggg. 6. unde
 Ddgg, fehlt Ggg. 8. wie 76, 22; aber G reht. si] diu Ggg. 9. kune-
 giune D. Herzelōyde D, herzeloyde G, herzelaude gg. 10. Unde G.
 bās g. rischoide g, Rischōyde D, ritschoide Gd, Richaude g, ritschoude gg.
 11. 12. fehlen Gg. 13. Fro G. hertzeloyde d, herzenlaude g. 19. zuhte
 Ddgg, zuhten Ggg. chūr-für D. 20. wil g. gie g. 21. gezierde alle.
 22. groziu D. 24. Ez Ggg. nāphe G. 28. Daz Ggg. lantzinses dgg.
 29. Den Ggg. = Daz Dd. dīche G. 30. belacan g, belakanen die übrigen.
 85, 1. = Man bot in Ggg. daz] ir D. trichen G. 2. wol] lieht D.
 3. smareide Dg, Smaragede G, Smaragde die übrigen. 5. Furz D, Für die
 dg. 8. chomen alle. her Dd = dar gg, hin Gg. 10. Er gg, Unde G.

sitzen als er wære unfrö.
 er sprach 'wie gebärstu só?
 din pris ist doch dā für rekant,
 frön Herzloyden unde ir lant
 15 hāt din lip errungen.
 des jehent hie gar die zungen:
 er si Bertūn od Yrschman,
 od swer hie wälhisch spräche kan,
 Francois od Brabant,
 20 die jehent und volgent diner hant,
 dir enkünne an sō bewantem spilū
 gliehe niemen hie geziln.
 des lis ich hie den wāren brief:
 din kraft mit ellen dō niht slief,
 25 dō dise hērrēn kōmn in nōt,
 der hant nie sicherheit gebōt;
 min hēr Brandelidelin,
 unt der küene Lāhelin,
 Hardiz und Schaffillōr.
 30 ōwē Razalic der Mōr,
 86 dem dā vor Pātalamunt
 tæte ouch fianze kunt!
 des gert din pris an strite
 der hēhe und och der wite.'
 5 'Min frowe mac wānen daz du tobst,
 sit du mich alsō verlobst.
 dune maht min doch verkoufen niht,
 wan etswer wandel an mir siht.
 din munt ist lobs ze vil vernomm.
 10 sag et, wie bistu wider komm?'
 'diu werde diet von Punturteys
 hāt mich und disen Schampōneys

ledic lāzen über al.
 Mōrholt, der minen neven stal,
 15 von dem sol er ledic sīn,
 mac min hēr Brandelidelin
 ledic sīn von diner hant.
 wir sīn noch anders beide phant,
 ich unt miner swester suon:
 20 du solt an uns genāde tuon.
 ein vesperie ist hie erliten,
 daz turnieren wirt vermiten
 an dūre zit vor Kanvoleiz:
 die rehten wāreheit ich des weiz.
 25 wan d'ūzer herte sitzet hie:
 nu sprich et, wā von oder wie
 mühtens uns vor gehalden?
 du muost vil prises walden.'
 diu künigin sprach ze Gahmurete
 von herzen eine sieze bete.
 87 'swaz mines rehtes an iu sī,
 dā sult ir mich lāzen bī:
 dar zuo min dienst genāden gert.
 wird ich der beider hie gewert,
 5 sol iu daz pris verkrenken,
 sō lāt mich fūrder wenken.'
 Der künegin Ampflisen,
 der kiuschen unt der wisen,
 ūf spranc balde ir kappelān.
 10 er sprach 'niht, in sol ze rehte hān
 min frouwe, diu mich in diz lant
 nāch siner minne hāt gesant,
 diu lebt nāch im ins libes zer:
 ir minne hāt an im gewer.

15. Din lip hat *Gg.* 16. gehent *G.* hie] = dir *Ggg.* 17. er *Dg.* Ez
 die übrigen. odr *D.* oder die übrigen, so auch 18. 19. welisch *gg.*
 welsche *dgg.* wahsche *G.* 20. volgen *D.* 21. = Daz tir an *Ggg.* be-
 wantem *D.* berantem *d* = gewantem *Ggg.* gewantem *g.* 22. Gelich *G.*
 hie] = muge *Ggg.* 25. helde *Ggg.* 27. = Der stolze hr. *Ggg.* 29. Har-
 diez *Dg.* scafillor *Dd.* scaphilor *g.* tschafillor *Gg.* tschaffilor *g.* tschaffillor *g.*
 30. Owi *gg.* Owir *d.*

86, 1. = pantalamunt *D.* panthalamunt *d.* 5. 6. Er sprach sit du mich also lobest
 Min frouwe mag weneu das du tobest *d.* 5. = Er sprach *D.* frouwe *DG.*
 daz fehlt *gg.* 6. also *Dg.* also (*so g.* alsus *G.* sus *g.*) vor ir *Ggg.* vor ir so *g.*
 lobest alle aufser *D.* 8. wande *D.* 10. et *Ddg.* an *Gg.* fehlt *gg.*
 11. ponturteis *Gg.* 12. Hant *Ggg.* scamp. *D.* tschanponcis *G.* 13. = La-
 zen ledch *Ggg.* 14. Morolt *G.* 15. von den *D.* 17. = Werden ledch
Ggg. 18. bede *G.* 21. = Hie ist ein vesperie *Ggg.* 23. von *D.*
 25. Wan *Ddg.* Gar *Ggg.* Harduz (*Hardis*) der herre *gg.* d'ūzer] daz der *G.*
 diu uzer *Ddg.* herte fehlt *D.* 26. sage *G.* von fehlt *Ddg.* odr *D.*
 od *g.* 27. mohten si (müchtens *d*) uns vor *Dd* = Si uns mohten vor *Ggg.*
 Si uns vor mohten *g.* Si an uns mohten *g.* gehalten-walten *G.*
 87, 4. beider *Ggg.* beder *g.* bete *Ddg.* 5. = Sol (*Sul g.*) mir daz *Ggg.* Sul wir
 daz *g.* verrechenen *G.* 6. fūrder *g.* forter *d.* fuder *gg.* wider *g.* sunder *Gg.*
 furbaz *D.* 7. anphl. *G.* 10. er sprach fehlt *g.* = niht fehlt *Ggg.*
 in *Ggg.* = en *D.* fehlt *d.* 11. dizze *D.* 13. 15. = Si *Ggg.* 13. in
 libes *Gg.*

15 diu sol behalden sinen lip:
 wan sist im holt für elliu wip.
 hie sint ir boten fürsten dri,
 kint vor missewende vri.
 der heizet einer Lanzidant,
 20 von höher art üz Gruonlant:
 der ist ze Kürlingen komn
 und hât die spräche an sich genomn.
 der ander heizet Liedarz,
 fil li cunt Schiolarz.
 25 wer nu der dritte wære?
 des hæret ouch ein mære.
 des muoter hiez Beâflûrs,
 unt siu vater Pansimûrs;
 die wâren von der feien art:
 daz kint hiez Liahturteltart.
 88 diu liefen illiu driu für in.
 si sprâchen 'hêrre, hâstu siu
 (dir zelt rëgin de Franze
 der werden minne schauze),
 5 sô mahtu spilen sunder phant:
 din freude ist kumbers ledec zehant.'
 Dô diu botschaft was vernomn,
 Kaylet, der è was komn,
 saz ter kûngin undr ir mandels ort:
 10 hînz im sprach si disin wort.
 'sag an, ist dir iht mîr geschehen?
 ich hân slege an dir geschen.'
 do begreif im diu gehiure
 sine quaschiure
 15 mit ir linden handen wîz:

an den lac der gotes fîz.
 dô was im ganesieret
 und sere zequaschieret
 hüfel, kinne, und an der nasen.
 20 er hete der kûneginne basen,
 diu dise êre an im begienc
 daz siu mit handen zir gevienec.
 si sprach nâch zûhte lere
 hînz Gahmurete mære
 25 'iu biutet vaste ir minne
 diu werde Franzoysinne.
 nu êret an mir elliu wip,
 und lât ze rehte minen lip.
 sit hie unz ich mîn reht genem:
 ir lâzet anders mich in schem.'
 89 daz lobte ir der werde man.
 si nam urlonp, dô fuor si dan.
 si huop Kaylet, der degen wert,
 sunder schamel ûf ir pfert,
 5 und gienc von ir hin wider in,
 aldê er sach die friunde sin.
 Er sprach ze Hardize
 'iwer swester Alize
 mir minne bôt: die nam ich dâ.
 10 diu ist bestatet anderswâ,
 und werdeclicher dan ze mir.
 durch iwer zuht lât zornes gir.
 si hât der fürste Lâmbekin.
 al sîl si niht gekrænet sin,
 15 si hât doch werdeckeit bekant:
 Hânouwe und Brâbant

16. wan *fehlt G.* 17. botten *D.* 18. Driu chiut *Gg.* 19. lazidant *G.*
 20. gruoanelant *Ggg.* 21. ze] = her ze *Ggg.* charlingen *Gdg.* 23. lie-
 darsz *d.* leidarz *D* = liadarz oder lyad. *Ggg.* 24. Filii cûns Sciolarz *D.* Fili
 cons syolars *d.* Filluchuns tsielarlz *g.* Fili lu kunt Tsielarlz *g.* Filicunt de-
 tschalarlz *G.* Fily chunt de schialarz *g.* Fil lo chunt der Tsihibelaz *g.* 25. = nu
fehlt Ggg. 26. hoeret *Dd* = seiter *Ggg.* 27-30 *fehlen G.* 29. feien *g.*
 veigen *g.* Fain *D.* phain *g.* phien *g.* fryen *g.* selben (statt elben?) *d.*
 88, 2. si] und *D.* 3. Rëgin *D.* regine *d* = rein *g.* royn *gg.* roy *Ggg.* 4. tschau-
 ze *G.* so ganze *D.* 7. = Diu botschaft was och vernomen *Ggg.* 9. undr
 ir *Ddg.* unders *Ggg.* under des *gg.* mandles *G.* 10. = Si sprach hînze
 im *Ggg.* 12. erschen *Gdg.* 14. quatschiure *Ggg.* 16. dar an lach *D.*
 gotz *G.* 17. gemisieret *D.* gemisieret *Gg.* gemisieret *g.* gemasciert *g.* geami-
 siert *g.* gamazieret *d.* gegasieret *g.* 18. sêre *fehlt D.* zerquatschieret *G.*
 19. hüfel *D.* hüffel *d.* huffel *Ggg.* chine *G.* 23. mit *Ggg.* 24. Ze *Ggg.*
 25. = nach 26 *Ggg.* 25. biut *G.* 29. unz] biz *Gg.* geneme-scheme *G.*
 30. lat *Ggg.*
 89, 1. Ditze *G.* lobt *Gg.* lopt *gg.* ir do *g.* ir dirre man *G.* 2. dô fuor
 si] unde fuor *Gdg.* von dan *Gg.* san (corrigiert) *D.* 4. schemel *g.*
 pfert *D.* 5. = Unde cherte von ir wider in *Ggg.* 6. al *fehlt Ggg.*
 = vant *Ggg.* friunde *G.* freude *ggg.* vrowe *g.* frouwen *Dg.* 7. hardyse *D.*
 hardieze *Gg.* 8. alise *D.* alieze *G.* 10. ist nu *ggg.* bestatet *ggg.* bestatt
D. bestat *g.* bestet *Gg.* bestet *gg.* 11. und *fehlt Gg.* dane *G.* denne *D.*
 13. sî *D.* lambechin *Gdg.* lammekin *g.* lamechin *gg.* lembekin *D.* Lemmekein
g. 14. al *Dd.* also *g.* en *G.* unde *g.* *fehlt gg.* 16. Hânouwe *Dd* =

ir dienet, und manc ritter guot.
 kiert mir ze grüezen iweren muot,
 lüt mich in iweren hulden sin,
 20 und nemt hin widr den dienet min.' 25
 der künec von Gascône sprach
 als im sin manlich ellen jach
 'iwer rede was ie süeze:
 swer iuch dar umbe grüeze,
 25 dem ir vil lasters hât getân,
 der woltze doch durch vorhte lûn.
 mich vienc iwer muomen suon:
 der kan an niemen missetuon.'
 'ir wert wol ledec von Galmurete.
 daz sol sin min êrstiu bete.
 90 swenne ir dan unbetwungen sit,
 min dienst gelebet noch die zit
 daz ir mich zeinem friwende nemt.
 ir müht iuch nu wol hân verschemt.
 5 swaz halt mir von iu geschilt,
 mich enslüege doch iur swester niht.'

Der rede si lachten über al.
 dô wart getrüebet in der schal.
 den wirt sin triwe mente
 10 daz er sich wider seute:
 wan jâmer ist ein schêrphêr gart.
 ir ieslicher innen wart
 daz sin lip mit kumber ranc
 und al sin fröude was ze kranec.
 15 dô zurnde siner muomen suon,
 er sprach 'du kanst unfuoge tuon.'
 'nein, ich muoz bi riwen sin:
 ich sen mich nâch der künegin.
 ich liez ze Pâtalamunt
 20 dâ von mir ist min herze wunt,
 in reiner art ein süeze wip.

ir werdin kiusche mir den lip
 nâch ir minne jâmers mant.
 si gap mir liute unde lant.
 25 mich tuot frô Belakâne
 manlicher freuden âne:
 ez ist doch vil manlich,
 swer minnen waukes schamet sich.
 der frouwen huote mich ûf pant,
 daz ich niht ritterschêfte vant:
 91 dô wânde ich daz mich ritterschaft
 nâem von ungemüetes kraft.
 der hân ich hie ein teil getân.
 nu want manc ungewisser man
 5 daz mich ir swerze jagte dane:
 die sah ich für die sunnen ane.
 ir wiplich pris mir füeget leit:
 si ist [ein] bukel ob der werdekêit.

Einz undz ander muoz ich klagen:
 10 ich sach mins bruoeder wâpen tragen
 mit ûf kêrtem orte.'
 ôwê mir dirre worte!
 daz mære wart dô jêmerlich.
 von wazzer wurden d'ougen rich
 15 dem werden Spânôle.
 'ôwi künigin Fôle,
 durch dine minne gap den lip
 Gâlôes, den elliu wip
 von herzen klagen solten
 20 mit triwen, op si wolten
 daz ir site bræchte
 lop swâ mans gedæhte.
 künigin von Avere,
 swie lützel ez dir werre,
 25 den mâg ich doch durch dich verlôs,
 der riterlichen ende kôs

Henouwe *g*, Henawe *g*, Hengouwe *G*, Henegowe *g*, Henegen *g*. 18. gruozen
D, gruoze *Gdg*. 20. und fehlt *Gg*. den fehlt *D*. 21. ascone *G*, Gas-
 con do *G*. 24. Der *Gg*. 25. vil lasters *Dd* = groz laster *Ggg*, laster *g*,
 laide *g*. habet *G*. 26. woltz *D*. iedoch *Ggg*. 29. wert *g*, werdet die
 übrigen. ledch *G*, ledich *D*.

90, 1. ir denne *Dd* = aber (ob *g*) ir *Ggg*. 2. = So gelebet min dienst *Ggg*.
 noch *Ddg*, wol *Ggg*. 3. = ze fründe *Ggg*. 4. nu wol *Dg*, wol *d*, e wol
g, vorne *Gg*. 6. sluoge *G*, sluoch *g*. doch fehlt *g*. iwer alle. 8. Doch
Ggg. 10. wider] sere *Gg*. 11. wan fehlt *Ggg*. scharfer *Ggg*. 12. iegel-
 licher *G*. 15. zurende *D*. 19. = Die ich *Ggg*. 20. = Von der ist min
Ggg. 22. mir den] minen *Gg*. 24. lip *gg*. 27. doc *D*, iedoch *Ggg*.
 28. minen *G*. schamt *D*. 29. huot *dg*.

91, 1. 2 fehlen *Gg*. mich setzt *D* vor neme. 2. Nem *g*, neme *Ddgg*, Name *g*.
 4. wænet *DG*. ungewisser *Ddg*, unwise *G*, unwiser *gg*, unwerissen *g*.
 5. 6. dan-an *DG*. 9. Einez undz andr muoz ich *Dd* = Ich muoz einz unt
 dez (daz *gg*, fehlt *gg*) ander *Ggg*. 11. gechertem *Gdgg*. 13. mare-iâmerlich
G. 14. diu alle. 15. spangole *G*. 16. owi *D*, Er sprach ouwe *d* = Ei
Gg, Ein *gg*, Haia *g*. küneginne *D*. Fôle *Dd* = anphole *Gg*, anf. *g*, amph.
g, amf. *g*. 17. Dûr *G*. 24. = Swie wench *Ggg*. ez dir] es doch *d*, dir
 daz *D*. 25. mach *G*.

- von einer tjoste, din in sluoc
do'r din kleinste truoc.
fürsten, die gesellen sin,
tuont herzenliche ir klagen schin.
92 si hant ir schildes breite
nach jammers geleite
zer erden gekeret:
groz trüren si daz loret.
5 alsus tuont si ritterschaft.
si sint verladen mit jammers kraft,
sit Gälöes minr muomen suon
nach minnen dienst niht solde tuon.
10 Dö er vernam des bruoder töt,
10 daz was sin ander herzenöt.
mit jamer sprach er disiu wort.
'wie hât nu mins ankers ort
in riwe ergriffen landes habe!'
der wâppen teter sich dô abe.
15 sin riwe im hertes kumbers jach.
der helt mit wâren triwen sprach
'von Anschouwe Gälöes!
fürbaz darf niemen vrâgen des:
ez enwart nie manlicher zuht
20 geborn: der wâren mîlte frucht
uz dime herzen blöete.
nu erbarmet mich din güete.'
er sprach ze Kaylette
'wie gehabt sich Schöette,
25 min muoter freuden arme?'
'sô daz ez got erbarme.
dö ir erstarp Gandin
und Gälöes der bruoder din,
- unt dô si din bi ir niht sach,
der töt och ir daz herze brach.'
93 dô sprach der künec Hardiz
'nu kért an manheit iwern vliz.
ob ir manheit kunnet tragen,
sô sult ir leit ze mâzen klagn.'
5 sin kumber leider was ze gröz:
ein güsse im von den ougen vlöz.
er schuof den rittern ir gemach,
und gienc da er sine kamern sach,
ein kleine gezelt von samit.
10 die naht er dolte jammers zit.
Als der ander tac erschein,
si wurden alle des enein,
die innern und daz über her,
swer dâ mit stritelicher wer
15 were, junc oder alt,
oder blâde oder bald,
dien solden tjostieren niht.
dô schein der mitte morgen lieht.
si wârn mit strite sô verrîbn
20 unt d'ors mit sporn also vertribn,
daz die vrenchen ritterschaft
ie dennoch twanc der mîede kraft.
din künigin reit dô selbe
nach den werden hin ze velde,
25 und brüht si mit ir in die stat.
die besten si dort inne bat
daz si zer Léoplane riten.
done wart ir bete niht vermiten:
si kômen dâ man messe sanc
dem trüregen künec von Zazamanc.

27. An Ggg. 28. do'r] der Dd = Da er Ggg. Daz er gg. chleinet D,
chleinode G. 30. herzenliche ir chlagen D, herzechlich chlagen g, herteclich
ir clage d, herzenlicher chlage gg, herzenliche chlage Gg.
- 92, 1. habnt D. 4. Groz iamer G. sî D. 5. Also Gg. reterschaft D.
6. Unt sint Ggg. 7. min? 8. sol Ggg. 9. = gefriesch Ggg, erfuor g.
11. er fehlt Dg. 12. nu] sus Ggg. mins g. 13. lands D. 14. doch
Dg. 15. = Groz Ggg. grozes gg. 16. herre Gg. = uz Ggg.
grozen Gg. 20. der rechten G, rechter g. 21. sinem g, einem g. 23. kai-
let G. 24. scoette D, tuschet G, tschuet g, ieskutte g, thschuet g, joet g,
schoyet d, deshawet g. 29. dô fehlt Gg. 30. ir ouch Gg. daz Dd =
fehlt gg, ir G.
- 93, 4. zemaze Ggg, mit zmaze g. 5. = Do was sin chumber al ze groz Ggg.
7. riteren G. 8. chamere G. 9. = Ein wench Ggg, Ein wenig g.
11. = Des morgens do der tach Ggg. 12. = algeliche enein Ggg.
14. = Daz da (ta G) was (in G von der eraten hand übergeschrieben) mit Ggg.
stritlicher dgg, strites g. 15. = Si weren (waren G) iunch Ggg. 16. bluege
g. 17. dine D = Sine Ggg, Si gg. soltn tiustieren niht D. 18. mitter
G. 19. also Ggg. 20. d'] fehlt D, diu die übrigen. also fehlt gg, so G.
21. = Daz al die Ggg. 22. Dannoch twanc g, Twanch iedoch Gg. 24. dem
G. hin fehlt Gg. 25. = fuorte Ggg. die D. 27. zer Leoplane Dg,
zer lewe planie Ggg, zuo ir lewen plangen g, zuo der (auff die) planie dg.
28. Da Ggg. 29. = fuoren Ggg. 30. trurigen chunge (kunece D) DG.

94 als der benditz wart getân,
 dô kom frou Herzeloide sîn.
 an Gahmurets lip si sprach:
 si gerte als ir diu volge jach.
 5 dô sprach er 'frouwe, ich hân ein wip:
 diu ist mir lieber danne der lip.
 ob ich der âne were,
 dennoch wess ich ein mære,
 dâ mit ich iu enbræste gar,
 10 næm iemen mines rehtes war.'
 'Ir sult die Mærinne
 lân durch mine minne.
 des toufes segn hât bezzer kraft.
 nu ânet iuch der heidenschaft,
 15 und minnet mich nâch unser ê:
 wan mirst nâch iwerri minne wê.
 oder sol mir gein iu schade sîn
 der Franzoyser kûnegin?
 der boten sprâchen sîeziu wort,
 20 si spiltu ir mære unz an den ort.'
 'jâ diu ist mîn wâriu frouwe.
 ich brâht in Anschouwe
 ir rât und minner zûhte site:
 mir wont noch hiute ir helfe mite,
 25 dâ von daz mich mîn frouwe zôch,
 die wibes missewende ie flôch.
 wir wâren kinder beidiu dô,
 unt doch ze sehen ein ander vrô.
 diu kûneginne Amphlise
 wont an wiplichem prise.
 95 mir gap diu gehiure
 vom lande de besten stiure:
 (ich was dô ermer denne nuo)
 dâ greif ich willeclichen zuo.
 s zelt mich noch für die armen.

ich solt iuch, frouwe, erbarmen:
 mir ist mîn werder bruoeder tût.
 durch iwer zuht lât mich ân nôt.
 kært minne dâ diu freude si:
 10 wan wir wont uht wan jâmer hi.'
 'Lât mich den lip niht langer zern:
 sagt an, wâ mite welt ir iuch wern?'
 'ich sage nâch iwerre frâge ger.
 ez wart ein turney dâ her
 15 gesprochen: des enwart hie niht.
 manec geziuc mir des giht.'
 'den hât ein vesperie erlemt.
 die vrenchen sint sô hie gezemt,
 daz der turney dervon verdarp.'
 20 'iwerri stete wer ich warp
 mit den diez guot hie hânt getân.
 ir sult mich nôtrede erlân:
 ez tet hie manec ritter baz.
 iwer reht ist gein mir laz;
 25 niwan iwer gemeiner gruoz,
 ob ich den von iu haben muoz.'
 als mir diu âventiure sagt,
 dô nam der ritter und diu magt
 einen rihtære ûbr der frouwen klage.
 dô nâhet ez dem mitten tage.
 96 man sprach ein urteil zehant,
 'swelch ritter helu hie tîf gebant,
 der her nâch ritterschaft ist komn,
 hât er den pris hie genomn,
 5 den sol diu kûneginne hân.'
 dar nâch diu volge wart getân.
 dô sprach si 'her, nu sit ir mîn.
 ich tuon iu dienst nâch hulden schin,
 und fûege iu sôlher frôuden teil,
 10 daz ir nâch jâmer werdet teil.'

- 94, 1. Und als *d* = Do *Ggg*. benditz *G*, bendiz *D*, benediz do *g*, beneditz das *d*, benedicite *gg*. 2. = Fro herzeloido chom da (do *g*, du *g*) sau *Ggg*. 3. gahmurets *G*. 4. = Unde *Ggg*. 5. ich fehlt *G*. 6. Diu mir ist *Gg*. 9. enbræste *D*. 10. Nem *g*, næme *D*, Name *G*. 11. = Si sprach *Dd*. 13. grozer *G*, groze *g*. 14. nu fehlt *G*. 15. und fehlt *G*. unserr *D*. 16. wan fehlt *Gg*. mir ist *alle*. iweren minnen *G*. 25. = Unde *Ggg*. spiltten *Ddgg*, spielden *Gg*. 21. Er sprach din ist mîn frouwe *Gg*. 23. und] an *Gg*, mit *g*. 26. ic fehlt *Ggg*. 28. zeselne *G*. 29. chungin *G*. amphise *D*, anlise *G*. 30. Wonet in wibes prise *Gg*.
 95, 2. Vom *g*, Von *g*, Von dem die übrigen. die *alle*. bestn *D*. 4. = vor 3 *Ggg*. 4. Do *Gg*. 5. noch fehlt *Gg*, nu *g*, doch *g*. 8. an *Ggg*, en *g*, an die übrigen. 10. = wan fehlt *Ggg*. wont] ist *G*. ui wan *D*. chumher *Gg*. 12. wâ mite] wie, und dann erwern, *Gg*. welt ir iuch *Dd*, woltet ir euch *g*, welt irs iuch *G*, ir iuch welt (wolt *g*) *gg*. 13. iwer *G*. 15. newart *G*. 17. vesperie *G*. 18. = Hie sint die frechen so gezemet *Ggg*. sîn *D*. 20. Iwere *G*. 24. mir vil laz *Gg*. 27. = Als uns *Ggg*. 29. uber ir beider chlage *Gg*. 30. mittén *D*, miten *G*, mittem *dg*, miten *g*.
 96, 1. urteile *D*. = da (al *G*) zehant *Ggg*. 3. hernâch *Dd* = her dur *Ggg*. was *Ggg*. 4. Hat der *Gg*. 5. Des wart ein urteil (urtaild *g*) getan *Gg*. 7. Si sprach *Gg*. herre *DG*. 10. iamerre *G*.

- Er het iedoch von jâmer pin.
 dô was des abrillen schin
 zergangen, dar nâch komen was
 kurz kleine grüne gras.
 15 daz velt was gar vergrienet;
 daz plœdiu herzen küenet
 und in git höchgemüete.
 vil boume stuont in blüete
 von dem süezen luft des meien.
 20 sin art von der feien
 muose minnen oder minne gern.
 des wolt in friundin dâ gewern.
 an [frôn] Herzeloynen er dô sach: 98
 sin süezer munt mit zühten sprach
 25 'frowe, sol ich mit iu genesen,
 sô lât mich âne huote wesen.
 wan verlât mich immer jâmers kraft,
 sô tæet ich gerne ritterschaft.
 lât ir niht turnieren mich,
 sô kan ich noch den alten slich,
 97 als dô ich minem wibe entran,
 die ich ouch mit ritterschaft gewan.
 dô si mich ûf von strite bant,
 ich liez ir liute unde lant.'
 5 si sprach 'hêr, nemt iu selbe ein zil:
 ich lâz iu iwers willen vil.'
 'ich wil frumen noch vil der sper enzwei:
 aller mânedglic ein turnei,
 des sult ir frouwe ruochen,
 10 daz ich den mûeze suochen.'
 diz lobte si, wart mir gesagt:
 er enphienche diu lant och die magt.
 Disiu driu junchêrrelin
 Ampfisen der kûnegin
 15 hie stuonden, unde ir kappelin,
 dâ volge und urteil wart getûn,
 aldâ erz hôte unde sach.
 heinliche er Gahmureten sprach.
- 'man tet minner frouwen kunt
 20 daz ir vor Pâtelamunt
 den hœchsten pris behieltet
 unt dâ zweir krône wieltet.
 si hât ouch laut unde muot,
 und git iu lip unde guot.'
 25 'dô si mir gap die ritterschaft,
 dô muos ich nâch der ordens kraft,
 als mir des schildes ambet sagt,
 derbi beliben unverzagt.
 wan daz ich schilt von ir gewan,
 ez wær noch anders ungetûn.
 ich werdes trûric oder geil,
 mich behabt hie ritters urteil.
 vart wider, sagt ir dienest mîn;
 ich sîl iedoch ir ritter sin.
 5 ob mir alle krône wæren bereit,
 ich hân nâch ir mîn hœchste leit.'
 er bôt in sine grôze habe:
 siner gebe tûten si sich abe.
 die boten fuorn ze lande
 10 gar ân ir frouwen schande.
 sine gerten urloubes niht,
 als lihte in zorne noch geschiht.
 ir knappen fûrsten, disiu kint
 wârn von weinen vil nâch blind.
 15 Die denschilt verkêrt dâ hânt getragn,
 den begunde ir friwent ze velde sagn
 'frou Herzeloyn dî kûnegin
 hât behabt den Anschevin.'
 'wer was von Anschouwe dâ?
 20 unser hêre ist leider anderswâ,
 durch ritters pris zen Sarrazin.
 daz ist nu unser hohster pin.
 'der hie den pris hât bezalt,
 unt sô mangan ritter ab gevalt,
 25 unt der sô stach unde sluoc,
 unt der den tiwern anker truoc

12. Nu Ggg. Ez gg. Abrillen Dg, aprillen g, aberellen G, abrellen gg, abrullen g. 16. herze Ggg. 17. 18. fehlen Gg. 19. lufte des D, lufes g. meigen G. 20. pheigen G, phain g, pheien g. 23. An die chungen ir sach G. dô fehlt Gg, er ersach g. 25. Frouwe DG. sul Gg. 27. wan fehlt G. verlât Dg, verlat die übrigen.
- 97, 1. dô fehlt Gg. 4. ir fehlt D. lip Ggg. 5. Si sprach fehlt Gg. herre nu nemt D. ein fehlt Gdgg. 8. aller fehlt g. manedglic D, manot glich g, man und glich d, manodliche g, mangelich G, mænlich gg. einen G. 10. die Gg. 12. daz lant G. 14. Anphl. G. 16. urtel D. 17. Do das der Cappelau gesach d = Der phafe ez horte unde sach Ggg. 20. pantelamunt D. 21. behielt G. 22. dâ fehlt Ggg. zweir g, zweier D, zweiger G. lande Gg. 26. ordenes G, orden dg. 27. schilds ambt D.
- 98, 1. = Ich wære des Dd. 4. sol Ggg. 6. hohest G, hohsteu g, hohstex dgg. 8. gabe Gdgg. 9. fuoren DG. 10. An g, an D, ane G. 12. ditche Gg. 15. dâ fehlt Gdgg. 17. Fro G. herzeloyde D, herzeloides G, immer. 18. diu hat D. 21. Dur G. zesarazin Ggg. 23. hie] = da Gg. 24. = sô fehlt Ggg. 25. unt fehlt Gg. unde] unde der g, unt der so Gg, unde so g. 26. tiwren G.

- uf dem helme licht gesteinert,
daz ist den ir dā meinet.
mir sagt der künec Kaylet,
der Anshevin wær Gahmuret.
99 dem ist hie wol gelungen.
nāch den orsen si dō sprungen.
ir wāt wart von den ougen naz,
dō si kōmen dā ir hēre saz.
5 si enphienge in, ernphienec ouch sie.
freude und jāmer daz was hie.
dō kuster die getriuwen,
er sprach 'iuch sol niht riuwen
zunmāzer wis der bruoder min:
10 ich mag iuch wol ergetzen sin.
kērt uf den schilt nāch siner art,
gehabt iuch an der freuden vart.
ich sol mins vater wāpen tragn:
sin lant miu anker hāt beslagn.
15 der anker ist ein recken zil:
den trage und nem nu swer der wil.
Ich mnoz nu lebeliche
gebāren: ich bin riche.
wan solt ich volkes hēre sin?
20 den tæte wē der jāmer min.
frou Herzeloide, helfet mir,
daz wir biten, ich unt ir,
künge und fūrsten die hie sin,
daz si durch den dienst min
25 beliben, unz ir mich gewert
des minnen werē zer minnen gert.
die bete warb ir beider munt:
die werden lobtenz sā ze stunt.
ieslicher fuor an sin gemach:
diu künegin zir friunde sprach
100 'nu habt iuch an mine phlege.'
si wist in heinliche wege.
- siner geste phlac man wol ze frum,
swar halt ir wirt wære kunn.
5 daz gesinde wart gemeine:
doch fuor er dan al eine,
wan zwei junchērrēlin.
juncfrouwen unt diu künegin
in fuorten dā er freude vant
10 und al sin trüren gar verswant.
entschumphiert wart sin riwe
und sin hōchgēmūete al niwe:
daz mose iedoch bi liebe sin.
frou Herzeloide diu künegin
15 ir magettuom dā iene wart.
die munde wāren ungespart:
die begunden si mit küssen zern
und dem jāmer von den freuden wern.
Dar nāch er eine zuht begiene:
20 si wurden ledic, dier dā viene.
Hardizen und Kaylet,
seht, die versuonde Gahmuret.
da ergienec ein sōlhiu hōhgezit,
swer der hāt gelicheit sit,
25 des hant iedoch gewaldes phlac.
Gahmuret sich des bewar,
sin habe was vil ungespart.
arābesch golt geteilet wart
armen rittern al gemeine,
unt den künigen edel gesteine
101 teilte Gahmuretes hant,
und ouch swaz er dā fūrsten vant.
dā wart daz varnde volc vil geil:
die enphienge richē gābe teil.
5 lāt si riten, swer dā geste sin:
den gap urloup der Anshevin.
dez pantel, daz sin vater trnoc,
von zoble uf sinen schilt man sluoc.

29. = Uns Ggg.

- 99, 1. = Dem si dā wol Ggg. 2. = Ze den gg, Ze Ggg. 5. ernphienec g, er
enphienec D, er enphie G. sie D, si G. 6. ianer was ta bi Gg. 8. iuch
en sol D. 9. Zeumazer G, ze unmaze oder zunmazzen (ohne wis) gg.
wise Gdg. 12. = Habet G, Und habt gg. 13. = wil Ggg. 16. Der D.
neme unde trage Gg. dr D, da dgg. 19. sol Gg. 20. Dem Ggg.
chumber Gg. 21. Frouwe chungin helfet mir G. 22. bitten D. un DG.
24. dur G. 25. biz G. 26. ze Ggg. minne gg. lobten ex zestunt Gg.
29. Ieglicher G.
- 100, 1. halt Ggg. 4. chomen G. 11. Entschunphiert G. 12. und fehlt Gg.
13. bi D, in d (in G sind bi und in oft schwer zu unterscheiden) = von Gg,
vor gg. 14. Fro G. 15. magetuous Dgg. 16. di D. munde dg.
17. di D. 18. Dem amer G. 20. ledich di er D, ledich die er G.
21. Hardiezen D = Hardiz Ggg. 22. seht fehlt Gdgg. 23. ein solch hoch-
zit G. 26. des fehlt D. 27. was (wart d) vil Dd = diu was Ggg.
28. Arabesc D, Arabesch d, Arabisch gg, Arabischez gg, Arabensch G. 30. und
fehlt Ggg. chungen Ggg, kunegin Ddgg. edele D.
- 101, 2. ouch fehlt Ggg. 3. 4 = fehlen Dd. 3. vil fehlt gg. 4. Si gg.
5. si fehlt Gdg, nu g. swer da Dd = die da Ggg, da di g, die gg.
7. Daz alle aufer D. 8. manz G.

al kleine wiz sidin
 10 ein hemde der künegin,
 als ez ruorte ir blôzen lip,
 diu nu worden was sin wip,
 daz was sins halsperges dach.
 abzehniu manr durchstochen sach
 15 und mit swerten gar zerhouwen,
 è er schiede von der frouwen.
 daz leit ouch si an blôze hût,
 sô koin von ritterschaft ir trût,
 der manegen schilt vil dîrkel stach.
 20 ir zweier minne triwen jach.
 Er hete werdekeit genuoc,
 dô in sin manlich ellen truoc
 hin über gein der herte.
 inich jâmert sîner verte.
 25 im kom diu wære botschaft,
 sin hêrre der bâruc wær mit kraft,
 überraîten von Babylôn.
 einer hiez Ipomidôn,
 der ander Pompeius.
 den nennet d'aventiure alsus.
 102 daz was ein stolz werder man
 (niht der von Rôme eutran
 Julius dâ bevor):
 der kîmec Nabchodonosor
 5 sîner muoter bruoder was,
 der an trîgelichen buochen las
 er solte selbe sin ein got.
 daz wære nu der liute spot.
 ir lip, ir guot was ungespart.
 10 die gebruoder wâr von hôher art,
 von Ninus, der gewaldes pfîlac
 è wurde gestiftet Baldac.
 der selbe stift ouch Ninnivê.
 in tet schade und laster wê:
 15 der jach der bâruc zurborn.
 des wart gewunnen unt verlorn

genuoc ze bôden siten:
 man sach tâ helde striten.
 dô schift er sich über mer,
 20 und vant den bâruc mit wer.
 mit freuden er enphangen wart,
 swie mich jâmer sîner wart.
 Waz tâ geschehe, wîez dort ergê,
 gewin und flust, wie daz gestê,
 25 desn weiz frou Herzeloyde niht.
 diu was als diu sunne licht
 und hete minneclichen lip.
 rîcheit bi jugent pfîlac daz wip,
 und freuden mêre dan ze vil:
 si was gar ob dem wunsches zil.
 103 si kêrte ir herze an guote kunst:
 des bejagte si der werlde gunst.
 frou Herzeloyd diu künegin,
 ir site an lobe vant gewin,
 5 ir kîusche was fîr pris erkant.
 kîngin über driu lant,
 Wâleys und Anschouwe,
 dar über was si frouwe,
 si truog ouch krôn ze Norgâls
 10 in der houbetstat ze Kingrîvals.
 ir was ouch wol sô liep ir man,
 ob ie kein frouwe mêr gewan
 sô werden friunt, waz war ir daz?
 si môhtez lâzen âne haz.
 15 do er ûze beleip ein halbez jâr,
 sins komens warte si fîr wâr:
 daz was ir lipgedinge.
 dô brast ir freuden klinge
 mitten ime hefte enzwei.
 20 ôwê unde heîß heîß,
 daz giûete alsôlhen kumber tregt
 und immer triwe jâmer regt!
 alsus vert diu mennscheit,
 hiute freude, morgen leit.

11. ruote *G.* blozer *D.* 14. maner *Gg.* man ir *g.* man *Ddgg.* dur
 stochen *G.* 16. schied *D.* schiet (ohne è) *gg.* 17. Daz leite si an ir bloze
 hut *Ggg.* 18. chom setzen *Dgg* vor ir. 20. minne man *D.* 22. mænlich
Dg. 25. ein wariu *G.* 26. barruch *G.* 27. von *Ggg.* von den *dg.* von
 dem *D.* 29. ponpeirus *G.* 30. nenet *G.* diu alle. sus *Ggg.*
- 102, 3. Iulûse *d.* 4. de kunech nabuchodonozor *D.* 6. truglichen *D.* 7. wolt
Ggg. 8. = Ez *Ggg.* 10. gebrûdr *D.* 11. linus *Ggg.* 12. E gestiftet
 wurde *Ggg.* 13. ninve *G.* 17. beiden *G.* 23. geschæhe *D.* geschahe *G.*
 wî ez *D.* 24. wî *D.* 25. Des *G.* den en *D.* fro *G.* 26. also *D.*
 27. het *G.* 28. tugende *Dg.* 29. mer denne *D.* ze fehlt *Gg.*
- 103, 2. werelde *D.* werlte *G.* 3. 4. = fehlen *Dd.* 3. Diu vil reine chungin *G.*
 5. Ir site *G.* 6. Der ch. *Gg.* Diu ch. *gg.* kuneginne ubr *D.* 9. chrone
DG. nurgals *G.* Nuorgals *g.* 10. kinrivals *G.* Gingrivals *g.* 12. Obe ie
 dehein *G.* 13. lieben *Gg.* warr ir *g.* 14. môhtez *G.* moltez *D.*
 16. wart *G.* 17. wart *D.* 19. Enmiten in dem *G.* 21. guot *Ggg.*
 treit *amr.* 22. amcr weiget *G.* 23. menscheit *G.* 24. vro *gg.* liep *Gdgg.*

- 25 Diu frouwe umb einen mitten tac
eins angestlichen slâfes pflac.
ir kom ein forhtlicher schric.
si dûhte wie ein sternem blic
si gein den lûften fuorte,
dâ si mit kreften ruorte
- 104 manc furin donerstrâle.
die flugen al zemâle
gein ir: dô sungelt unde sanc
von gûnstern ir zôphe lanc.
5 mit krache gap der doner duz:
brinnde zûher was sin guz.
ir lip si dâ nâch wider vant,
dô zuct ein grif ir zeswen hant:
daz wart ir verkêrt hie mite.
- 10 si dûhte wunderlicher site,
wie si wære eins wurmes amme,
der sit zerfuorte ir wamme,
und wie ein trache ir brüste süge,
und daz der gâhes von ir flûge,
- 15 sô daz sin nimmer mër gesach.
daz herze err ûzem libe brach:
die vorhte muose ir ougen sehen.
ez ist selten wibe mër geschehen
in slâfe kumber dem gelich.
- 20 dâ vor was si ritterlich:
ach wênc, daz wirt verkêret gar,
si wirt nâch jâmer nu gevar.
ir schade wirt lanc unde breit:
ir nâhent komendiu herzenleit.
- 25 Diu frouwe dô begunde,
daz si dâ vor niht kunde,
beidiu zabeln und wuofen,
in slâfe lûte ruofen.
vil juncfrouwen sâzen hie:
die sprungen dar und wacten sie.
- 105 dô kom geriten Tampanis,
ir mannes meisterknappe wis,
und kleiner junchêren vil.
dâ giengez ûz der freuden zil.
5 die sagten klagende ir hêren tût:
des kom frou Herzeloyde in nôt,
si viel hin unversunnen.
die ritter sprâchen 'wiest gewunnen
min hêre in sîne harnas,
10 sô wol gewûpent sô er was?'
- swie den knappen jâmer jagte,
den helden er doch sagte
'minen hêren lebens lenge vlôch.
sin hârsenier von im er zôch:
15 des twanc in starkiu hitze.
gunêrtiu heidensch witze
hât uns verstoln den helt guot.
ein ritter hete bockes bliot
genommen in ein langez glas:
20 daz sluoger ûf den adamas:
dô wart er weicher danne ein swamp.
den man noch mâlet für daz lamp,
und ouchz kriuze in sîne klân,
den erbarme daz tât wart getân.
- 25 dô si mit scharn zein ander ritn,
hvoy wie dâ wart gestritn!

26. angeslichen *G*, ængestlichen *Dg*. 28. sternem *Gdg*, stern *D*, sterne *gg*,
sternes *gg*. 29. dem *D*. lufeten *G*.

- 104, 1. donerstrâle *D*, doner stral *G*. 2. dî *D*, fehlt *Ggg*. alzemal *G*.
3. sungelt *D*, sunkelt *g*, funckelt *d*, sunctet *gg*, sust *G*. stanc *g*, sangte *g*.
4. gænstern *D*, ganstern *gg*, ganeistern *g*, gnanciste *G*, gneistern *d*. 5. donr
D. 6. Brinnde *G*, Brynnede *g*, Brinnende *gg*, brinnendige *D*, Brûmen *d*.
zahere *G*. 7. dar nach *G*, dannoch *g*. 8. Ir *Ggg*. zuht *D*. grif *gg*,
Grife *Dg*, griffe *Gdg*. zeswe *Ggg*. 9. ir fehlt *Ggg*. = 11. tiers und
12. Daz *Ggg*. 12. zerfuorte *D*. wambe *G*. 13. und fehlt *G*. 14. Unde
wie der *Gg*. 16. err] erre *G*, ir *g*, er ir die übrigen. 17. muosen *Dg*, ir
ougen muosten *d*. 21. Ach wenc *g*, ahwench *D*, Ach went *d*, Ach wenehe *g*,
Ach wenke *g*, Ach *g*, Ach leider *g*, Ôwe *G*. 22. Ich wurde *d* = Si wart *Ggg*.
24. chuomendiu *D*. herzeleit *G*. 27. zabeln *gg*, zabelen *DG*, zaplen *g*.
unde *G*. 30. dar] uf *Ggg*.

- 105, 2. meist knappe *D*, meister [in] knappen *gg*, maister ein chnappe *gg*, chnappen
meister *Gd*, knappe ein maister *g*. 3. iuncheren *G*, iunchfrouwen *D*. 4. gie
ez *D*, gicz *g*. 5. = Si *Ggg*. 6. Des chom diu kungin in not *G*. 8. wî
ist *D*, wie ist die übrigen. 9. harnase *D*, harnasch *G*. 10. So wol also er
gewoppen was *d*. so er *D* = er *Ggg*, als er *g*. 14. harsenier *G*, her-
serin *D*. = er von im *Ggg*. 16. heidens *gg*, heldes *G*. 17. benomen
G. 20. an *D*. 21. warder *G*. 22. fur daz *Ggg*, furz *D*, fur ein *g*, fur
ein *g*, also *d*. 23. ouchz *D*, ouch das *d* = daz *Ggg*. in sinen *dgg*, hat
under sinen *G*. 24. Dem *Ggg*. = si getan *Ggg*. 26. Aphoy *G*.

Des b̄aruckes ritterschaft
 sich werte wol mit ellens kraft.
 vor Baldac ūfne gevilde
 durchstochen wart vil schilde,
 106 dā si zein ander ḡh̄ten.
 die poynder sich tā fl̄h̄ten,
 sich wurren die banier:
 dā viel manec degen fier.
 5 al dā worht mins h̄rren hant
 dā von ir aller pris verswant.
 dō kom gevarn Ipomidōn:
 mit tōde er nime h̄rren lōn
 gap, daz er in nider stach
 10 daz manec tūsent ritter sach.
 von Alexandrie
 min h̄rre valsches vrie
 gein dem k̄nege k̄erte,
 des t̄jost in sterben l̄erte.
 15 sinen helm versneit des spers ort
 durch sin houbet wart gebort,
 daz man den trunzūn drinne vant.
 iedoch gesaz der wigant,
 al tōunde er ūz dem strite reit
 20 ūf einen plān, die was breit.
 ūbr in kom sin kappelān.
 er sprach mit kurzen worten s̄n
 sine bihte und sande her
 diz hemde unt daz selbe sper
 25 daz in von uns gescheiden h̄at.
 er starp ūn alle missetāt.
 junch̄rren und die knappen sin
 bevalch er der k̄negin.
 Er wart geleit ze Baldac.
 diu kost den b̄aruc ringe wac.
 107 mit golde wart geh̄eret,

gr̄oz r̄icheit dran gek̄eret
 mit edelem gesteine,
 dā inne lit der reine.
 5 gebalsamt wart sin junger r̄e.
 vor j̄amer wart vil l̄uten w̄e.
 ein tiwer rubin ist der stein
 ob sime grabe, dā durch er schein.
 uns wart gevolget hie mite:
 10 ein kriuze n̄ach der marter site,
 als uns Kristes t̄ot l̄oste,
 liez man st̄ozen im ze tr̄oste,
 ze schern der s̄ele, ūberz grap.
 der b̄aruc die koste gap:
 15 ez was ein tiwer sm̄ar̄it.
 wir t̄atēnz ūne der heiden r̄it:
 ir orden kan niht kriuzes phlegn,
 als Kristes t̄ot uns liez den segn.
 ez betent heiden sunder spot
 20 an in als an ir werden got,
 niht durch des kriuzes ēre
 noch durch des toufes l̄ere,
 der zem urteilichen ende
 uns l̄esen sol gebende.
 25 diu manliche triwe sin
 git im ze himel liehten schin,
 und ouch sin riwic pihte.
 der valsch was an im sihte.
 In sinen helm, den adamas,
 ein epitafum ergraben was,
 108 versigelt ūf kriuze obeme grabe.
 sus sagent die buochstabe.
 'durch disen helm ein t̄joste sluoc
 den werden der ellen truoc.
 5 Gahmuret was er genant,
 gewaldec k̄nec ūbr driu lant.

27. Des parruches ritterschat *G.*
 stochen *G.*

29. von *D.*

ūf dem *alle.*

30. Dur

106, 1. ḡh̄ten *D.* 2. w̄elhten *D.* 4. vie *G.* 5. al da worhte *Dd* = *Da*
 worchte ouch *g.* Do worht al da *Ggg.* 7. Sus *Ggg.* cham *G.* 11. vor
alle aufer Dg. 12. v̄rige *G.* 16. Dur *G.* 17. daz drumzel *g.* drine *G.*
 19. t̄wende *D.* 20. cine *Dd.* planie *d.* die] diu *Dd.* der die *ūbrigen.*
 21. = Do chom ūber in (ubrin *g.*) sin *Ggg.* 22. wort *D.* 25. Daz uns von
 im *Ggg.* 27. chnaben *g.* kappelane *D.* 28. bevalh *D.* 30. choste *D.*
 barruch *G.*

107, 1. wart sin grap (si sare *g.*) gehert *Gg.* 2. gochert *G.* 2. = Von *Ggg.*
 4. = Dar *Ggg.* 5. gebalsamt *Ddgg.* 6. Sin tot tet [den *g.*] sarrazinen we
Gg. Von *dgg.* luten *dgg.* l̄ute *gg.* l̄ute *D.* 11. christ des todes *G.*
 crist *g.* loste *DG.* erlost die *ūbrigen.* 13. scherne *G.* 14. barruch *G.*
 18. lie *G.* 19. betent *Gg.* bettent *dgg.* betten *D.* 21. 22. dur *G.* 23. der
 ze Murteilicheni ende *D.* 24. sol der *Ggg.* 25. manlich *D.* 27. riwch
 bihte *G.* 30. ein fehlt *Gg.* Epvtafum *g.* appitasum *d.* epitaphium *DG.*
 epitaum *gg.*

108, 1. ūfz *DG.* uf dem grabe *G.* 2. sageten *Gg.* 3. Dur *G.* 4. der ie
g. helt der *g.* die? 5. er was *Gg.* 6. Gewaltch *G.* k̄nec fehlt *Ggg.*

- ieglichez im der kröne jach:
 da giengen riche fürsten näch.
 er was von Anschouwe erborn,
 10 und hât vor Baldac verlorn
 den lip durch den bâruc.
 sin pris gap sô hâhen ruc,
 niemen reichet an sin zil,
 swâ man noch ritter prüeven wil.
 15 er ist von muoter ungebörn,
 zuo dem sin ellen habe gesworn:
 ich mein der schildes ambet hât.
 helfe und manlichen rât
 gap er mit stæte'n friunden sin:
 20 er leit durch wip vil schürpfen pin.
 er truoc den touf und kristen ê:
 sin tôt tet Sarrazinen wê
 sunder liegen, daz ist wâr.
 siner zit versunnenlichiu jâr
 25 sin ellen sô näch prise warp,
 mit ritterlichem prise er starp.
 er hete der valscheit an gesigt.
 nu wünsch im heiles, der hie ligt.
 diz was alsô der knappe jach.
 Wâlêise man vil weinen sach.
 109 Die muosenwol von schulden klagan.
 diu frouwe hête getragn
 ein kint, daz in ir libe stiez,
 die man an helfe liegen liez.
 5 ahzeihen wochen hete gelebt
 des muoter mit dem tôde strebt,
 frou Herzeloÿd diu künegin.
 die andern heten kranken sin,
 daz si hulffen niht dem wibe:
 10 wan si truoc in ir libe
 der aller ritter bluome wirt,
 ob in sterben hie verbirt.
 dô kom ein altwiser man
 durch klage über die frouwen sân,
 15 dâ si mit dem tôde ranc.
 die zene err von ein ander twanc:
 man gôz ir wazzer in den munt.
 aldâ wart ir versinnen kunt.
 si sprach 'ôwê war kom miu trût?'
 20 diu frouwe in klagete über lût.
 mines herzen freude breit
 was Gahmuretes werdeckeit.
 den nam mir sin vrechiu ger.
 ich was vil junger danne er,
 25 und bin sin muoter und sin wip.
 ich trage alhie doch sinen lip
 und sines verhes sâmen.
 den gâben unde nânen
 unser zweier minne.
 hât got getriwe sinne,
 110 sô lâzer mirn ze frûlîte komn.
 ich hân doch schaden ze vil genom
 An minem stolzen werden man.
 wie hât der tôt ze mir getân!
 5 er enphienc nie wibes minnen teil,
 ern wære al ir vrôuden geil:
 in müete wibes riuwe.
 daz riet sin manlich triuwe:
 wand er was valsches lære.'
 10 nu hêrt ein ander mære,
 waz diu frouwe dô begiene.
 kint und bûch si zir geviene
 mit armen und mit henden.
 si sprach 'mir sol got senden
 15 die werden frucht von Gahmurete
 daz ist mines herzen bete.
 got wende niich sô tumber nôt:
 daz wær Gahmurets ander tôt,
 ob ich mich selben slîege,
 20 die wile ich bi mir trûege

7. Ieslichez Gg. 9. geboren alle aufser D. 11. dur den barrnech G.
 12. rîch G. 13. Daz niemen Gd. 14. nu Ggg. 16. zuo den D.
 17. meine Dg. 18. mænlichen Dg, manlich G. 19. steten g, stæte (state Gg) den Ggg = stæte Dd. 20. scharfen G. 22. Zarrazinen D, sarazinen G. 23. Ane Ggg. 24. versunnnlichiu G. 27. E hete G. = der fehlt Ggg. 28. nu fehlt G. wunschet G, wnschet D. der] da er G.
 29. als der knape G. 30. Vil wâlêise G. man vil Dgg, vil man dg, man da G, man da vil gg.

- 109, 1. = Si Ggg. mosen D. 7. Fro G. 9. hulffen niht Ggg, niht hulffen Ddgg. 10. diu D. 12. = Obe in ein Ggg. 13. = altwise Ggg.
 14. Dur G. gan G. 15. = Alda Ggg. diu D. 16. err] er ir alle. von ander G. 18. al fehlt Ggg. Do Ggg. 20. chlagte in Ggg.
 21. mins D. 23. den] daz D. 24. dann D, dane G. 30. Habe Ggg.
 110, 1. laz erz mir D. zefruht G. 3. lieben werden G. 5. Der Ggg. enphinch D, gewan Gg. 9. = Er was gar Ggg. 12. buch Ddg, lip Ggg. 16. mins D. bet G. 18. gahmuretes D. 20. ich bî mir] daz ich Ggg, so ich gg.

- daz ich von siner minne enphiene,
 der mannes triwe an mir begienc.
 diu frouwe enruochte wer daz sach,
 daz hemde von der brust si brach.
 25 ir brüstel linde unde wiz,
 dar an kerte si ir vliz,
 si dructes an ir roten munt.
 si tet wipliche fuore kunt.
 alsus sprach diu wise.
 'du bist kaste eins kindes spise:
 111 die hât ez vor im her gesant,
 sit ichz lebende im libe vant.'
 Diu frouwe ir willen dar an sach,
 daz diu spise was ir herzen dach,
 5 diu milch in ir tüttelin:
 die dructe drüz diu künegin.
 si sprach 'du bist von triwen komn.
 het ich des toufes niht genomn,
 du wærest wol mius toufes zil.
 10 ich sol mich begiezen vil
 mit dir und mit den ougen,
 Offenlich und tougen:
 wande ich wil Gahmureten klagn.'
 diu frouwe hiez dar näher tragn
 15 ein hemde nâch bluote var,
 dar inne ans bâruckes schar
 Gahmuret den lip verlôs,
 der werlichen ende kôs
 mit rehter manlicher ger.
 20 diu frouwe vrâgte ouch nâch dem sper,
 daz Gahmurete gap den rê.
 Ipomidôn von Ninnivê
 gap alsus werlichen lôn,
 der stolze werde Babylon:
 25 daz hemde ein hader was von slegn.

- diu frouwe woldez an sich legn,
 als si dâ vor hete getân,
 sô kom von ritterschaft ir man:
 dô nâmen siz ir ûzer hant.
 die besten über al daz lant
 112 bestatten sper und ouch daz bluot
 ze münster, sô man tôten tuot.
 in Gahmuretes lande
 man jâmer dô bekande.
 5 Dann übr den vierzehenden tac
 diu frouwe eins kindelins gelac,
 eins suns, der sôlher lide was
 daz si vil kûme dran genas.
 hiest der âventiure wurf gespilt,
 10 und ir begin ist gezilt:
 wand er ist alrêst geborn,
 dem diz mære wart erkorn.
 sins vater freude und des nôt,
 beidiu sin leben und sin tôt,
 15 des habt ir wol ein teil vernomn.
 nu wizzet wâ von iu si komn
 diss mæres sachewalte,
 und wie man den behalte.
 man barg in vor ritterschaft,
 20 ê er kœme an siner witze kraft.
 dô diu künigin sich versan
 und ir kindel wider zir gewan,
 si und ander frouwen
 begunde betalle schouwen
 25 zwischen bein sin visellin.
 er muose vil getriutet sin,
 do er hete manlichiu lit.
 er wart mit swerten sit ein smit,
 vil fiwers er von helinen sluoc:
 sin herze manlich ellen truoc.

21. 22. enphie-begie *G oft*. 23. enruoht *G*. 24. = si von der bruste *Ggg*. 25. brustel *Dd*, brüstelin *g*, bruste *Ggg*, brust *g*. 29. = Also *Ggg*.
 111, 2. lebendich *Ddgg*. ime *D*, in me *g*, in minem *g*, in dem *Gdgg*. vant] han *D*. 5. diu *D*, Die *Gg*. tütt. *gg*, tutt. *Dg*, tett. *d*, tintelin *Ggg*. 6. di *Dd* = fehlt *Ggg*. 16. ans *D*, ons *d*, eins *g*, in des *gg*, des *Ggg*. parruches *G*. 17. werdelichen *G*. 20. vrâgte *D*, fragete *G*. 22. ninve *G*. 24. werde stolze *G*. 25. hemede *DG*. hadr *D*. 26. woldz *D*, woltz *G*. 27. Alsi dafor *G*. 28. Swene *Ggg*. chom *Gdgg*, vor ir *Dg*. 29. brachen *Ggg*.
 112, 1. Bestatten *G*. ouch fehlt *Ggg*. daz fehlt *G*. 2. man *Gdgg*, man die *Dgg*, man den *g*. 5. Dannen *Dd* = Dar nach *Ggg*. 6. kindes *Ggg*. 9. Explizit Gahmüret Incipit parcifal die Hamburger hds. Hie ist alle. 10. begin ist *Dd*, beginnen ist *g*, begenist *g*, beginnens *Ggg*, beginnes *g*. 11. alrest *Dgg*. 14. bede *D*. unde sinen *G*. 15. wol *Dd* = e *Ggg*, hie *g*, fehlt *gg*. 17. Dises mars sachwalte *G*. 19. von *Gdg*. 22. chiut *g*, kindelin die übrigen. wider fehlt *Gdg*. zuo ir *G*. 24. Alenthalben sin begunden schonwen *G*. begunden alle. betalle] in allenthalben alle, *g ohne* in. 25. Zwischen *gg*, zwischen den *DGd*. bainn *g*, beinen die übrigen. viselin alle aufer *D*, fehlt *g*. 26. Daz muose *gg*, Do muoser *G*. gebriset *G*. 28. v'lurs *D*. helme *Ggg*. 30. mænlich *Dgg*.

- 113 die künigin des geluste
 daz sin vil dicke kuste.
 si sprach hinz im in allen fliz
 'bon fiz, scher fiz, bêâ fiz.'
 5 Diu künigin nam dô sunder twâl
 diu rôten vîlwelohten mûl:
 ich meine ir tûttels grânsel:
 daz schoup sin in sin vlânsel.
 selbe was sin amme
 10 diu in truoc in ir wamme:
 an ir brüste si in zôch,
 die wibes missewende vlôch.
 si dûht, si hete Gahmureten
 wider an ir arm erbeten.
 15 si kért sich niht an lôsheit:
 diemuot was ir bereit.
 [frou] Herzeloyde sprach mit sinne
 'diu hœchste kûneginne
 Jêsus ir brüste bôt,
 20 der sit durch uns vil scharpfen tôt
 ame kriuze mennischliche euphiene
 und sine triwe an uns begiene.
 swes lip sin zûrnen ringet,
 des sêle unsamfte dinget,
 25 swie kiuscher si und wære.
 des weiz ich wâriu mære.'
 sich begöz des landes frouwe
 mit ir herzen jâners touwe:
 ir ougen regenden ûf den knabn.
 si kunde wibes triwe habn.
 114 beidiu siufzen unde lachen
 kunde ir munt vil wol gemachen.
 si vrente sich ir suns geburt:
 ir schimph ertranc in riwen furt.

- 113, 1. Die kûneginne *Dd* = Sine muoter *Ggg*. 3. = Diu chûngin sprach enal-
 len fliz *Ggg*. 4. seer *D*, tschier *Ggg*. beanfiz *Gg*. 6. = Ir *gg*, Iriu *Gg*.
 rotiu *gg*. velewelohten *G*. 7. tuttels *g*, tettels *d*, tuttelines *Dy*, titelins
G, tâtten *g*, rôten *g*. grânsel-flensel *gg*, grânsel-vlânsel *G*, grans-vlans (und
 in sinen) *g* = grânselin-vlânselin *Dd*. 8. Si *G*, Die *gg*. 10. wambe *G*.
 13. Sie *D*. duhte *DG*. 15. 16 fehlen *D*. 15. Sin *gg*. cherte *G*.
 16. Ir was die demuot bereit *d*. 17. Fro *G*. 21. menischliche *D*, mensliche
G. 23. swes sin lip *D*. sinen zoren erringet *Gd*, sin zorn ringet *g*, sin
 zorn erringet *g*, in zorne ringet *g*. 24. Diu sele unsamfte *G*. 25. Wie *Gg*.
 114, 1. Bediu *G*. sûfzen *D*, suften *G*.

- 5 Swer nu wiben sprichet baz,
 deiswâr daz lâz ich âne haz:
 ich vriesche gerne ir freude breit.
 wan einer bin ich unbereit
 dienstlicher triuwe:
 10 min zorn ist immer niuwe
 gein ir, sit ich se an wanke sach.
 ich bin Wolfram von Eschenbach,
 unt kan ein teil mit sange,
 unt bin ein habendiu zange
 15 mineu zorn gein einem wibe:
 diu hât minne libe
 erboten solhe missetât,
 ine hân si hazzens keinen rât.
 dar umb hân ich der andern haz.
 20 ôwê war umbe tuont si daz?
 alein si mir ir hazzen leit,
 ez ist iedoch ir wipheit,
 sit ich mich versprochen hân
 und an mir selben missetân;
 25 daz lihte nimmer mêr geschilt.
 doch sulen si sich vergâhen niht
 mit hurte an min hâmit:
 si vindent werlichen strit.
 ine hân des niht vergezzen,
 ine künne wol gemezzen
 115 beide ir bærde unt ir site.
 swelhem wibe volget kiusche mite,
 der lobes kemphe wil ich sin:
 mir ist von herzen leit ir pin.
- 5 Sin lop hinket ame spat,
 swer allen frouwen sprichet mat
 durch sin eines frouwen.
 swelhiu min reht wil schouwen,
 beidiu sehen und hâeren,
 10 dien sol ich niht betâeren.
 schildes ambet ist min art:
 swâ min ellen si gespart,
 swelhiu mich minnet umbe sanc,
 sô dunket mich ir witze kranc.
 15 ob ich guotes wibes minne ger,
 mag ich mit schilden und onch mit sper
 verdienen niht ir minne solt,
 al dar nâch si sie mir holt.
 vil hôhes topels er doch spilt,
 20 der an ritterschaft nâch minnen zilt.
 hetenz wip niht für ein smeichen,
 ich solt in fûrbaz reichen
 an disem mære unkundiu wort,
 ich sprâche iu d'âventiure vort.
 25 swer des von mir geruoeche,
 deru zels ze keinem buoeche.
 ine kan deheinen buochstap.
 dâ nement gennoge ir urhap:
 disiû âventiure
 vert âne der buoeche stiure.
 116 ê man si hete für ein buoch,
 ich wære ê nacket âne tuoche,
 sô ich in dem bade sæze,
 ob ichs questen niht vergæze.

5. spricht *G.* 7. Daz laze ich weiz got ane haz *G.* 7. ir ere *G.*
 9. Dienstlicher *G.* 11. sie *D.* 12. Wolfram *D.* Wolfram *g.* essenpach *g.*
 15. Mit zorne *Ggg.* 18. Ich *Ggg.* hazenes deheinen *G.* 19. dar umbe
DG. hant min die *D.* 21. si *Dd* = ist *Ggg.* 24. sehem *G.* 26. idoch
 ensuln si *D.* 29. Ich *G.* 30. Ichne *G.*
- 115, 1. Beidiu *G.* berde *g.* gebære *D.* gebarde *Gg.* geberde *dgg.* 5. Ein (*E blau*
gemahlt) *D.* 6. Der *Gg.* wiben *Ggg.* 10. diene *D.* Die *G.* = wil
Ggg. 11. Schiltes *G.* ambt *D.* 14. Diu *Ggg.* 15. = werdes *Ggg.*
 16. = Muge *Ggg.* schilt *G.* = ouch fehlt *Ggg.* 17. minnen *Dggg.*
 18. sie fehlt *G.* 19. topeles *G.* 20. = Der mit *Gg.* 21. = diu wip
Ggg. 22. = wolt *Ggg.* iu fehlt *Ggg.* 24. spreche *D.* spriche *dg.*
 in fehlt *Gg.* die *G.* 25. es *G.* 26. der en *D.* Der *G.* zel si *DG.*
 zezeichnen *D.* zedeheinem *G.* 27. = Wan ich chan *Ggg.*
- 116, 2. nachent *Ggg.* ek haben *dgg.* ch *DGg.* 4. ichs *g.* ich des *DG.* questen
D. chosten *Ggg.* kostens *d.*

III.

- 5 **E**z machet trûre mir den lip,
 daz alsô mangiu heizet wip.
 ir stimme sint geliche hel:
 genuoge sint gein valsche suel,
 etsliche valsches lære:
 10 sus teilent sich diu mære.
 daz die geliche sint genamt,
 des hât min herze sich geschamt.
 wipheit, din ordenlicher site,
 dem vert und fuor ie triwe mite.
 15 genuoge sprechent, armuot,
 daz diu si ze nihte guot.
 swer die durch triwe lidet,
 hellefiwer die sêle midet.
 die dolte ein wip durch triuwe:
 20 des wart ir gâbe niuwe
 ze himel mit ende'öser gebe.
 ich wæne ir nu vil wënie lebe,
 die junc der erden rihtuom
 liezen durch des himeles ruom.
 25 ich erkenne ir nehein.
 man und wip mir sint al ein:
 die mitenz al geliche.
 frou Herzeloyd diu riche
 ir drier lande wart ein gast:
 si truoc der freuden mangels last.
 117 der valsch sô gar an ir verswant,
 ouge noch ôre in nie dâ vant.
 ein nebel was ir diu sunne:
 si vlôch der werlde wunne.
- 5 ir was gelich naht unt der tac;
 ir herze niht wan jâmers phlac.
 Sich zôch diu frouwe jâmers balt
 ûz ir lande in einen walt,
 zer waste in Soltâne;
 10 niht durch bluomen ûf die plâne.
 ir herzen jâmer was sô ganz,
 sine kërte sich an keinen kranz,
 er wære rôt oder val.
 si brâhte dar durch flûhtesal
 15 des werden Gahmuretes kint.
 liute, die bi ir dâ sint,
 'mûezen bûwen und riuten.
 si kunde wol getriuten
 ir sun. ð daz sich der versan,
 20 ir volc si gar für sich gewan:
 ez wære man oder wip,
 den gebôt si allen an den lip,
 daz se immer ritters wurden lût.
 'wan friesche daz minus herzen trût,
 25 welch ritters leben wære,
 daz wurde mir vil swære.
 nu habt iuch an der flûht kraft,
 und helt in alle rîterschaft.
 der site fuor angestliche vart.
 der knappe alsus verborgen wart
 118 zer waste in Soltâne erzogn,
 an kûneclicher fuore betrogn;
 ez ennuht an eime site sin:
 bogen unde bûlzelin

6. = Daz so Ggg. mangiu D.

7. stime G.

10. Hie Gy, Da gg.

11. = Daz si Ggg. gelich G.

genant G.

13. din ordenlicher Dd, din

ordenlichen (aber 14 Dem) g, in (in ir g) ordenlichem Ggg.

15. gnuoge D.

16. sie D. zue nihten g.

17. 18 fehlen Gg.

18. nidet D.

19. ein

fehlt G. 22. wæne fehlt D.

23. erde Gg.

24. Lazen Ggg.

26. sint

mir Ggg. 27. mitenz] mitten es g, muotenz g, mident ez g, midens Dd, mid-

dez g, inait ez g, meine ih G.

28. Fro G.

117, 1. so gar Ddg, vil gar Ggg, nach ir Dg.

3. = Ir was ein nebel Ggg.

4. werelde D.

5. geliche D.

6. wan fehlt D.

9. waste in D, wuestin d, wuosten Ggg, waste g, wüestinne? soltane D,

soldane g, soltanie Ggg, soltanie g, sollich anze d, Soltanie g.

10. planie G.

12. Si G. deheinen G.

14. fluchte sal (getrennt) Gg, fluchtsal g, fluhsal D.

16. da bi ir Gg.

17. Muosen Ggg.

buwen D, bûwen G.

29. sit fuor

angestliche G.

30. chnabe Gdgg.

geborgen D.

118, 1. waste in D, wasten g, wucst in dg, wuosten Ggg.

soltane Dg, soltanie

Ggg, soltanie g, solitanie dg.

2. chundchlicher G.

4. lûlzelin D.

- 5 die sneit er mit sin selbes hant,
und schôz vil vogele die er vant.
Swenne abr er den vogel erschôz,
des schal von sange è was sô grôz,
sô weinder unde roufte sich,
10 an sin hâr kiert er gerich.
sin lip was clâr unde fier:
ûf dem plân am rivier
twuog er sich alle morgen.
erne kunde niht gesorgen,
15 ez enwære ob im der vogelsanc,
die sîeze in sin herze dranc:
daz erstracte im sinu brüstelin.
al weinde er lief zer künegin.
sô sprach si 'wer hât dir getân?
20 du wære hin ûz ûf den plân.'
ern kunde es ir gesagen niht,
als kînden lihte noch geschûht.
dem mære gienc si lauge nâch.
eins tages si in kapfen sach
25 ûf die boume nâch der vogele schal.
si wart wol innen daz zeswal
von der stimme ir kîndes Brust.
des twang in art und sin gelust.
frou Herzeloyde kiert ir haz
an die vogele, sine wesse um waz:
119 si wolt ir schal verkreuen.
ir bûliute unde ir enken
die hiez si vaste gûhen,
vogele wûrgen und vâhen.
5 die vogele wâren baz geriten:
etsliches sterben wart vermiten:
der bleip dâ lebendic ein teil,
die sit mit sange wurden geil.
Der knappe sprach zer künegin
10 'waz wizet man den vogelin?'
- er gert in frides sâ zestunt.
sin muoter kust in an den munt:
diu sprach 'wes wende ich sin gebot,
der doch ist der hœchste got?
15 suln vogele durch mich freude lân?'
der knappe sprach zer muoter sîn
'ôwê muoter, waz ist got?'
'sun, ich sage dirz âne spot.
er ist noch liehter deune der tac,
20 der antlitzes sich bewæ
nâch menschen antlitze.
sun, merke eine witze,
und flêhe in umbe diue nôt:
sin triwe der werlde ie helfe bôt.
25 sô heizet einr der helle wirt:
der ist swarz, untriwe in niht verbirt.
von dem kêr dine gedanke,
und och von zwivels wanke.'
sin muoter unterschiet im gar
daz vînter unt daz lieht-gevar.
120 dar nâch sin snelheit verre spranc.
er lerne den gabilôtes swanc,
dâ mit er maugen lîrz erschôz,
des sin muoter und ir vole genôz.
5 ez wære æber oder snê,
dem wilde tet sin schiezen wê.
nu hœret fremdiu mære.
swennerschôz daz swære,
des wære ein mûl geladen genuoc,
10 als unzerworlt hin heim erz truoec.
Eins tages gieng er den weideganc
an einer halden, diu was lanc:
er brach durch blates stimme en zwic.
dâ nâhen bi im gienc ein stic:
15 dâ hœrter schal von huofslægen.
sin gabylôt begunder wegen:

5. = die fehlt Ggg. 12. ame D, an ein g, an dem gg, an der g, in der d,
bi einem G. 14. Er chunde wench sorgen Gg. 15. vogele (voglein g)
chlanc Gg. 16. Die Gg, diu Dg. 17. prustelin D. 18. weinde g, wei-
nende DG. 21. Er G. es fehlt Dg. 22. = lihte chînden Ggg.
26. swal g, et swal G, er swal gg. 28. twanch ir art D. 29. Diu chun-
ginne cherte Gg. 30. A die G. um] umb Dgg, umbe G.
119, 1. verchenchen D. 2. bnoliuto D. 3. die Dg, fehlt Ggg. Sû hiesse faste
gohen d. = balde Ggg. 4. wurgen DG. 5. die fehlt D. 7. = Ir
Ggg. belcip DG. lebendch G. 12. Diu Gg. 13. diu D. Und d = Si
Ggg. 15. sulen DG. dur G. 17. was D. 20. antlitze d, antlutze
DG. 21. mennischen D, mannes dgg. antlitze dg, antlutze DG. 22. su
D. 23. und fehlt G. flege Gg. ime d. umb D. 24. triuwe der
werlt G. 25. einer DG. 27. chere DG. 30. unde och daz G.
120, 2. lernete G. gabylots D. 3. manegn D. 4. Des er unde sin volch
(unde sin muoter wol g) genoz Gg. 5. aber G, regen d, eber oder re gg.
8. Swenner erschoz Gdgg, swenne er schoz Dgg. 9. Ez G. gnuoch Dgg.
11. 14. gie D. 12. eine Ggg. 13. blate stimme G, blatstimme gg. en]
ein alle. 14. = Bi im nahen gienc Ggg.

- dô sprach er 'waz hân ich vernomn? 25 sins schildes was vil wênic ganz.
wan wolt et nu der tiuvel komn
mit grimme zorneclieche!
20 den bestiende ich sicherliche.
min muoter freisen von im sagt:
ich wæne ir ellen si verzagt.'
alsus stount er in strites ger.
nu seht, dort kom geschûftet her
25 dri ritter nâch wunsche var,
von fuoze ûf gewâpent gar.
der knappe wânde sunder spot,
daz ieslicher wære ein got.
dô stount ouch er niht langer hie,
in den phat viel er ûf sinu knie.
121 lûte rief der knappe sîn
'hîlf, got; du maht wol helfe hân.'
der vorder zornes sich bewac,
dô der knappe im phade lac:
5 'dirre tâersche Wâleise
unsich wendet gâher reise.'
ein pris den wir Beier tragn,
muoz ich von Wâleisen sagn:
die sint tâerscher denne beiersch her,
10 unt doch bi manlicher wer.
swer in den zwein landen wirt,
gefuoge ein wunder an im birt.
Dô kom geleischieret
und wol gezimieret
15 ein ritter, dem was harte gâch.
er reit in stritelichen nâch,
die verre wâren von im komn:
zwên ritter heten im genomn
eine frouwen in sîn lande.
20 den helt ez dûhte schande:
in mîete der juncfrouwen leit,
diu jæmerliche vor in reit.
dise dri wûru sine man.
er reit ein schæne kastelân:
- 25 wîrn die stegreife erlenget
unt ze rehter mûze erlenget.
sîn zeswer arm von schellen klanc,
swar eru bôt oder swanc,
der was durch swertslege sô hel:
10 der helt was gein prise snel.
sus fuor der fûrste rîche,
gezimiert wîlneclieche.
Aller manne schæne ein bluomen
kranz,
den vrâgte Karnahkarnanz
15 'junchêrre, sîht ir fûr iuch varn
zwên ritter die sich niht bewarn
kunnen an ritterlicher zunft?
si ringent mit der nôtrunft
und sint an werdekeit verzagt:
20 si fûerent roubes eine magt.'
der knappe wânde, swaz er sprach,
ez wære got, als im verjach
frou Herzelayd diu kûnegîn,
dô sîn underschied den liehten
schîn.
25 dô rief er lûte sunder spot
'nu hîlf mir, hîlfericher got.'
vil dicke viel an sîn gebet
fil li roy Gahmuret.
der fûrste sprach 'ich pin niht got,
ich leiste ab gerne sîn gebot.

17. spracher *G.* 19. grime *G.* zornes rîche *Ggg.* 20. Ich bestuonde in *Gdg.* 21. fraisc *Ggg.* 22. er ellens *g.* si ellens *G.* 24. geschuft *Dg.* geschanftet *g.* 25. Dri *dgg.* Drie *gg.* Zwene *G.* fehlt *D.* 26. fuoz *D.* vuezzen *g.* 29. er ouch *d.* ouch *Gg.* er *gg.* leuger *Ggg.* 30. in daz phat *D.* In dem phade *Ggg.*

- 121, 1. Vil lute *Ggg.* 3. vordr *D.* vordere *G.* voder *g.* 4. inae *D.* in dem *die* übrigen. 6. Uns alle aufer *D.* gaher *Dgg.* gahe *Gg.* gehe *gg.* 7. Einen *d* = Den *Ggg.* beiger *G.* 9. beigesch *G.* 13. geleisieret *g.* geloisieret *G.* 17. waren von im *Dg.* von im (für in *G.*) waren *Gdg.* 19. = eine iunchfrouwen *Dd.* sîn *g.* 22. iamelichen *G.* im *Gdgg.* 25. schilte *G.* 26. karnakarnanz *Ggg.* 27. Leh *g.* Lech *Ggg.* = Lah *D.* La *d.* = cuns *Ggg.* ultrech *Gg.* 29. zuo dem *G.* 30. ein fehlt *G.*
- 122, 1. eren *D.* Er *G.* 2. uofem *D.* Uf dem *G.* 3. guldinen *DG.* 4. ietwederu *G.* 5. stegereif *dgg.* 8. ern *g.* er in *Ggg.* er den *Ddgg.* 14. karnak. *G.* 15. iunch herre *D.* Iucherre *G.* 21. chappe *G.* 22. ez *Dg.* Er *Gdgg.* got *Ddg.* ein got *Ggg.* 24. lihten *D.* 26. helfe rîcher *G.* 28. Vilroya *G.* Fillii roy *D.* 30. abr *D.* aver *g.* aber *die* übrigen.

- 123 du maht hie vier ritter sehn,
 ob du ze rehte kundest spehn.
 der knappe frägte fürbaz
 'du nennest ritter: waz ist daz?
 5 hāstu niht gotlicher kraft,
 sō sage mir, wer git ritterschaft?'
 'daz tuot der künec Artūs.
 junchërre, komt ir in des hūs,
 der bringet iuch an ritters namn,
 10 daz irs iuch nimmer durfet schamn.
 ir mugt wol sîn von ritters art.
 von den helden er geschouwet wart:
 Dô lac diu gotes kunst an im.
 von der aventiure ich daz nim,
 15 diu mich mit wârheit des beschiet.
 nie mannes varwe baz geriet
 vor im sit Adâmes zit.
 des wart sîn lob von wiben wit.
 aber sprach der knappe sîn
 20 dâ von ein lachen wart getân.
 'ay ritter guot, waz mahtu sîn?
 du hāst sus manec vingerlin
 an dinen lip gebunden,
 dort oben unt hie unden.'
 25 aldâ begreif des knappen hant
 swaz er isers ame fürsten vant:
 dez harnasch begunder schouwen.
 'miner muoter juncfrouwen
 ir vingerlin an snüeren tragnt,
 diu niht sus an einander ragnt.'
 124 der knappe sprach durch sinen muot
 zem fürsten 'war zuo ist diz guot,
 daz dich sō wol kan schicken?
 ine mages niht ab gezwicken.'
 5 der fürste im zeigete sâ sîn swert:
 'nu sich, swer an mich strîtes gert,
 des selben wer ich mich mit slegn:
 für die sîne muoz ich an mich legn,
 und für den schuz und für den stich
 10 muoz ich alsus wāpen mich.'
 aber sprach der knappe snel
 'ob die hirze trîegen sus ir vel,
 so verwunt ir niht min gabylôt.
 der vellet manger vor mir tôt.'
 15 Die ritter zurnden daz er hielt
 bi dem knappen der vil tumpheit wielt.
 der fürste sprach 'got hûete din.
 ôwi wan wær din schœne min!
 dir hete got den Wunsch gegeben,
 20 ob du mit wîtzen soldest lebn.
 diu gotes kraft dir virre leit.'
 die sîne und och er selbe reit,
 unde gāhten harte balde
 zeinem velde in dem walde.
 25 dâ vant der gefüege
 frôn Herzeloyden phlûege.
 ir volke leider nie geschach;
 die er balde ernen sach:
 si begunden sœn, dar nâch egen,
 ir gart ob starken ohsen wegen.
 125 der fürste in guoten morgen bôt,
 und frāgte se, op si sehen nôt
 eine juncfrouwen liden.
 sîne kunden niht vermeiden,
 5 swes er vrāgt daz war gesagt.
 'zwêne ritter unde ein magt
 dâ riten hiute morgen.
 diu frouwe fuor mit sorgen:
 mit sporn si vaste ruorten,
 10 die die juncfrouwen fuorten.'

- 123, 2. du *Ddg*, duse *G*, du si *g*, duz *gg*. 5. Habestu *Ggg*. gotelicher *G*.
 9. Er *Gdgg*. 10. ninder durft *G*. 12. beschouwet *Ggg*. 13. gots *G*.
 = gunat *Dd*. am *D*. 14. aventiure *D*, aventure *G*, meistens. 15. mit] der
Gdg. 18. lop *G*. 21. ai *G*. guot *Ggg*, got *Ddgg*. mahte sîn *G*.
 25. aldâ fehlt *G*, Da *gg*, Do *g*. begreif gar *Gg*. 30. Diu *Ggg*, die *D*.
 124, 1. chnapp *G*. 2. = Ia herre war zuo *Ggg*. 3. sus *Ggg*. 5. zeigete
 im *Ggg*. 6. = strîtes an nîch *Ggg*. 9. und (das erste) fehlt *Gg*. für
 (das zweite) fûf *D*. 10. wapennen *G*. 13. sone *DG*. 14. Der (Ir *g*)
 lit vil manger *Gg*. von *D*. 15. zurendn *D*. 16. tumpheite *D*, tumbie *g*.
 18. Owe *G*. 20. bi wîtzen *Gg*. 21. verre *Gdgg*. 23. gāhten *D*.
 = danen *Ggg*, alle *g*, fürbas *g*. 25. sach *Ggg*. 26. frou *D*. herzeloidie *G*.
 phuege *D*. 28. ernen *G*, ern *d*, erren *g*. 29. unde dar nach *Ggg*. egên *G*.
 30. ir gart fehlt *D*.
 125. Bis hîcher folgen meine zahlen den absätzen in Bernh. Püterichs handschrift:
 die folgenden hundert sind auch in dieser unregelmäßig. von 224 an setzen fast
 alle handschriften immer an gleichen stellen ab: *G* stimmt mit ihnen erst von
 435 an, wo die zweite hand anfängt. 2. so fehlt *Ddgg*. 5. = er si *Ggg*.
 vrāgte *DG*. = ez *Ggg*. 7. = Hic *Ggg*. hôte *G*. hiut emorgen
gg. 10. di die *D*.

ez was Meljahanz.
den ergähte Karnachkarnanz,
mit strite er im die frouwen nam:
diu was dā vor freuden lam.

15 si hiez Imāne
von der Beisfontāne.

Die bülite verzagten,
dō die helde für si jagten.
si sprächen 'wiest uns sus geschehen?

20 hāt unser junchēre ersehen
ūf disen rittern helme schart,
sone hān wir uns niht wol bewart.
wir sulen der küneginne haz
von schulden hēren umbe daz,

25 wand er mit uns dā her lief
hiute morgen dō si dannoch slief.' 127
der knappe enruochte ouch wer
dō schōz

die hirze kleine unde grōz:
er huop sich gein der muoter widr,
und sagt ir mære. dō viel si nidr:

126 siner worte si sō sere erschrac,
daz si unversunnen vor im lac.

dō diu küneginne
wider kom zir sinne,

5 swie si dā vor wære verzagt,
dō sprach si 'sun, wer hāt gesagt
dir von ritters orden?

wā bist dus innen worden?'

'muoter, ich sach vier man

10 noch liehter danne got getin:
die sagten mir von ritterschaft.

Artūs küneclichiu kraft

sol mich nāch ritters ēren

an schildes ambet kēren.'

15 sich huop ein niwer jāmer hie.
diu frouwe enwesse rehte, wie

daz si ir den list erdæhte
unde in von dem willen bræhte.

Der knappe tump unde wert
20 iesch von der muoter dicke ein
pfert.

daz begunde se in ir herzen klagn.
si dāhte 'in wil im niht versagn:

ez muoz abr vil bæse sin.'

dō gedāhte mēr diu künegin

25 'der liute vil bi spotte sint.

tōren kleider sol min kint

ob sime liehten libe tragn.

wirt er geroufet unt geslagn,

sō kumt er mir her wider wol.'

ōwē der jāmerlichen dō!

127 diu frouwe nam ein sactuoeh:

si sneit im hemde unde bruoeh,

daz doch an eime stücke erschein,

unz enmitten an sin blankez bein.

5 daz wart für tōren kleit erkant.

ein gugel man obene drūfe vant.

al frisch rūch kelberin

von einer hūt zwei ribbalin

nāch sinen beinen wart gesnitn.

10 dā wart grōz jāmer niht vermitn.

diu künigin was alsō bedāht,

si bat beliben in die naht.

'dune solt niht hinnen kēren,

ich wil dich list ē lēren.

15 an ungebanten strāzen

soltu tunkel fürte lāzen:

die sihte und lüter sin,

dā solte al balde riten in.

du solt dich site nieten,

20 der werlde grūezen bieten.

Op dich ein grā wise man

zuht wil lērn als er wol kan,

11. Daz Ggg. meliakanz D, Melyakanz gg, meliagantz dg. 12. karnakar-

nanz G. 14. was gar an G. 15. 16 fehlen Gd. 17. buoliute D.

sere verz. Ggg. 18. riter Gg. 21. an D. helm Ggg, helmschart gg.

22. So haben Ggg. 24. umb D. 25. da her mit uns Gg. 26. hiften

morgen gg. 27. enruochte G. ouch Dg, fehlt Gdgg. 30. mære DG

immer. da vil si D.

126, 2. vor im fehlt G. 4. ze sinne Gdgg. 5. vore wer g. 6. Doch G.

11. sagetn D, seiten G. 12. Artuses G. 16. die D. enwese G, enweste

D. 17. daz fehlt Gg. sir G. der liste Ggg. 22. ine D, ichne G.

23. vil] harte Ggg. 24. dāhte Ggg.

127, 3. schein Ggg. 6. Ein gg, ein D, Eine Gdgg. gugel gg, kugel g, ko-

gel d, gugelen D, gugelin (und ein) g, chugelen G, kugeln g. obene fehlt G.

7. = Al ruch frisch Ggg. 8. = Uz Ggg. hūte Ddgg. ribalin Ggg.

9. sinem beine Ggg. 10. Dane Gg. 14. list ē] site Gg, witze g, liste die

übrigen. 15. unbechanten G. 16. tunchele G. fürte mit ü dgg.

18. solte G, solt gg, solt du Ddgg. 20. werelde D. 21. grawe g, alt Ggg.

22. lēren DG.

dem soltu gerne volgen,
und wis im niht erbolgen.
25 sun, lā dir bevolhen sū,
swā du guotes wibes vingerlin
mügest erwerben unt ir gruoz,
daz nū: ez tuot dir kumbers buoz. 129
du solt zir kusse gāhen
und ir lip vast umbevāhen:
128 daz git gelücke und hōhen muot,
op si kiusche ist unde guot.
7 du solt och wizen, sun min,
der stolze küene Lāhelin
5 dīnen fürsten ab erwāt zwei lant,
diu solten dienen dīner hant,
Wāleis und Norgāls.
ein dīn fürste Turkentāls
den tōt von sīner lēnde en-
phīene:
10 dīn volc er sluoc unde vienc.
'diz rich ich, muoter, ruocht es got:
in verwundet noch min gabylōt.'
des morgens dō der tag erschein,
der knappe balde wart einē,
15 im was gein Artūse gāch.
[frou] Herzeloide in kuste und lief
im nāch.
der werlde rīwe aldā geschach.
dō si ir sun niht langer sach
(der reit enwec: wemst destē baz?),
20 dō viel diu frouwe valsches laz
ūf die erde, aldā si jānēr sucit
sō daz se ein sterben niht vermeit.
ir vil getriulicher tōt
der frouwen wert die hellenōt.
25 ōwol si daz se ie muoter wart!

sus fuor die lōnes bernden vart
ein wurzel der güete
und ein stam der diemüete.
ōwē daz wir nu niht enhān
ir sippe unz an den eilften spān!
129 des wirt gevelschet manec lip.
doch solten nu getriwūp wip
heiles wūnschen disem knabn,
der sich hie von ir hāt erhān.
5 Dō kērt der knabe wol getān
gein dem fōrest in Brizlān.
er kom an einen bach gerīn.
den hete ein han wol überschritn:
swie dā stuonden bluomen unde gras,
10 durch daz sīn fluz sō tunkel was,
der knappe den furt dar an vermeit.
den tager gar derneben reit,
alsez sīnen wīzen tohte.
er beleip die naht swier mohte,
15 unz im der lichte tag erschein.
der knappe hūop sich dan al ein
zeime furte luter wol getān.
dā was anderhalp der plān
mit eime gezelt geheret,
20 grōz rīcheit dran gekēret.
von drier varwe samit
ez was hōh unde wit:
ūf den neten lāgen borten guot.
dā hīene ein līderin hnot,
25 den man drüber ziehen solte
immer swenne ez regenen wolte.
duc Orilus de Lālander,
des wip dort unde vander
līgende wūnneclīche,
die herzoginne rīche,

30. und fehlt *Gg.* vaste *DG.*

128, 4. Daz der stolze lehelin *Gg.* 6. Diu *G*, die *Dg*, Di *g*. 7. nurgals *Gg*,
nuorgals *g*. 7. 8. - als *D*. 11. wilz got *G*. 13. tach *G*. 14. = wart
vil balde *Gg.* en fehlt *D*. 15. gegen *D*. 16. Die frouwe in kust (kuste
im *g*) und lieff ime nach *dg*, Diu chunginne lief im nach *G*, Herzelaude lief
im nach *g*. 17. werelde *D*. dā] do *d*, fehlt *D* = hie *Ggg*. 18. niht
mere *Gg.* 19. = Der vert von ir *Ggg*. wem ist alle. des *g*. 20. da *D*.
21. An *G*. 25. ie fehlt *Dg*. 26. diu *Dg*. bernde *Dgg*. 28. und
fehlt *Gg.* stein *Dgg*. 30. eilften *g*, elften *D*, eilften *g*, einelften *G*, ein-
elften *g*.

129, 3. Wunschen heiles *G*. 4. hat von ir *G*. 5. Do reit *D*. chnappe *Gg.*
6. voreise *G*. ze *Gg*, gein *g*. prizlian *D*, brizlian *Gg*, Brezilian *gg*.
8. In *Gg.* hane *G*. 10. sū] der *Gg.* sīez *G*. 15. Des morgens
do der tach erschein *Gg.* 16. hūop setzt *D* vor z. 17. 17. luter *Dd*,
fehlt *Gg*, luter unde *gg*. 23. neten *D*. porten *Ddg*. 26. Imer soz regnen
wolte *Gg*. 27. Duc *g*, Dūch *G*, Durch *gg*, Untze (für cūnz?) *d*, der her-
zoge *D*. Orilus *D*, orillus *G*. laländer *D*. 28. unde *D*, unden *Gg*, un-
der *dgg*. 29. minneclīche *D*. 30. diu *D*.

130 glich eime ritters trüte.
si hiez Jeschüte.

Diu frouwe was entslāfen.

si truoc der minne wāfen,
einen munt durchlihtic rōt,
und gerudes ritters herzen nōt.
innen des diu frouwe slief,
der munt ir von ein ander lief:
der truoc der minne hitze siur.

10 sus lac des wunsches aventiur.
von snēwizem beine
nāhe bi ein ander kleine,
sus stuonden ir die liehten zene.
ich wāen mich iemen küssens wene
15 an ein sus wol gelobten munt:
daz ist mir selten worden kunt.
ir deckelachen zobelin

erwant an ir hüffelin,
daz si durch hitze von ir stiez,

20 dā si der wirt al eine liez.
si was geschicket unt gesniten,
an ir was künste niht vermiten:
got selbe worht ir süezen lip.
och hete daz minnecliche wip

25 langen arm und blanke hant.
der knappe ein vingerlin dā vant,
daz in gein dem bette twanc.
da er mit der herzoginne ranc.
dō dāhter an die muoter sīn:
diu riet an wibes vingerlin.

131 ouch spranc der knappe wol getūn
von dem teppiche an daz bette sīn.
Diu süeze kiusche unsamfte erschrac,
do der knappe an ir arme lac:
si muost iedoch erwachen.
mit schame al sunder lachen
diu frouwe zuht gelēret
sprach 'wer hāt mich entēret?

junchēre, es ist in gar ze vil:
10 ir mōht iu nemen ander zil.'

diu frouwe lūte klagte:
ern ruochte waz si sagte,
ir munt er an den sīnen twanc.
dā nāch was dō niht ze lanc,
15 er druct an sich die herzogin
und nam ir och ein vingerlin.
an ir hemde ein firsipan er dā sach:
ungefuoge erz dannen brach.
diu frouwe was mit wibes wer:
20 ir was sīn kraft ein ganzet her.
doch wart dā ringens vil getān.
der knappe klagete'n hunger sīn.
diu frouwe was ir libes lieht:
si sprach 'ir sult min ezzen nicht.

25 wāert ir ze frumen wise,
ir nāemt iu ander spise.
dort stēt brōt unde win,
und ouch zwei pardrisekin,
alss ein juncfrouwe brāhte,
dius wēnic iu gedāhte.'

132 Ern ruochte wā diu wirtin saz:
einen guoten kropf er az,
dar nāch er swere trünke tranc.
die frouwen dūhte gar ze lanc
5 sīns wesens in dem poulūn.
si wānde, er wāere ein garzūn
gescheiden von den wizen.
ir scham begunde switzen.
iedoch sprach diu herzogin
10 'junchēre, ir sult min vingerlin
hie lāzen unt min firsipan.
hebt iuch enwec: wan kumt min man,
ir mūezet zūrnen liden,
daz ir gerner mōhtet mīden.'
15 dō sprāch der knappe wol geborn
'wē waz fūrt ich iurs mannes zorn?

- 130, 1. Gelich *G*, geliche *D*. 4. minnen *G*. 5. Einemunt durluhtich rot *G*.
6. gernde *G*. 7. In des do *Gg*, Innen des do *gg*. 9. minnen *Gdg*. vtur
G, fwer (und aventiwer) *D*. 11. = Mit snēwizen *Ggg*. 12. Nahen *Ggg*.
14. wāne *DG*. imen *D*. chusses *dgg*, chuses *G*. 15. einen *DG*. wol
fehlt *D*. 17. dechlachen *Gg*. 18. ir an ir *Gg*. hufelin *G*. 20. Die
der wirt *Ggg*. wirt fehlt *D*. al eine ligen liez *G*. 21. geschicht *G*.
22. chunst alle aufer *G*. 27. gein] doch zuo *G*. 28. do *D*.
- 131, 1. = Do *Ggg*. 2. tepech *G*. an *Ddg*, uf *Ggg*. 6. Alschamende sun-
der lachen *G*. 10. moht *G*, meht *g*, mohte *g*, mohtet *D*. = spil *Ggg*.
12. Erenruochte *G*. 14. Dar nach *G*. 15. ē er druhte *D*. 16. ein] ir *G*.
17. da *Dg*, do *G*, fehlt den übrigen. 21. = vil ringens da *Ggg*. 22. 'n hunger]
den hunger *Dg*, hunger *dgg*, hungern *G*. 23. liebes *D*. liht alle aufer *G*.
24. meht *g*, niht die übrigen. 26. nāemet *DG*. 28. ouch fehlt *G*. par
drisekin *gg*, parelin *g*, repheonlin *G*, legelin *g*. 29. Als *Ggg*.
- 132, 1. Done ruochter *Ggg*. 5. wesenes-bavelun *G*. 6. ez *G*. garzuon *G*.
12. Hefet iuch den wech *G*. 14. gerne *Gd*. moht *G*. 16. We *gg*, Wie
G, owe *D*, fehlt *dgg*. iwers *DG*. mans *G*.

- wan schadet ez iu an éren,
sô wil ich hinnen kôren.
dô gienger zuo dem bette sân:
20 ein ander kus dâ wart getân.
daz was der herzoginne leit.
der knappe ân urloup danne reit:
iedoch sprach er 'got hüete din:
alsus riet mir diu muoter min.'
25 der knappe des roubes was gemeit.
do er eine wil von dan gereit,
wol nâch gein der mile zil,
dô kom von dem ich sprechen wil.
der spürte an dem touwe
daz gesuochet was sin frouwe.
133 der snüere ein teil was úz getret:
dâ hete ein knappe dez gras gewet.
Der fürste wert unt erkant
sin wip dort unde al trûrie vant.
5 dô sprach der stolze Orilus
'ôwê frowe, wie hân ich sus
min dienst gein iu gewendet!
mir ist nâch laster gendet
manec riterlicher pris.
10 ir habt ein ander âmis.'
diu frouwe bôt ir lougen
mit wazzerrichen ougen
sô, daz sie unschuldic wære.
ern geloubte niht ir mære.
15 iedoch sprach si mit forhten siten
'dâ kom ein tór her zuo geriten:
swaz ich hûte erkennet hân,
ine gesach nie lip sô wol getân.
min fûrsan unde ein vingerlin
20 nam er âne den willen min.'
- 'hey siu lip iu wol gevellet.
ir habt iuch zim gesellet.'
dô sprach si 'nune welle got.
sinin ribbalin, sin gabilôt
25 wârû mir doch ze nâhen.
diu rede iu solte smâhen:
fürstinne ez ûbele zæme,
op si dâ minne neme.'
aber sprach der fürste sân
'frouwe, ich hân iu niht getân;
134 irn welt iuch einer site schamn:
ir liczet kûneginne namn
und heizt durch mich ein herzogin.
der kouf git mir ungewin.
5 Min manheit ist doch sô quec,
daz iwer bruoder Erec,
min swâger, fil li roy Lac,
iuch wol dar umbe hazzen mac.
mich erkennet och der wise
10 an sô bewantem prise,
der ûnder mag entêret sin,
wan daz er mich vor Prurin
mit siner tjoste valte.
an im ich sit bezalte
15 hôhen pris vor Karnant.
ze rechter tjost stach in min hant
hinderz ors durh fianze:
durch sinen schilt min lanze
iwer kleinôte brâhte.
20 vil wênc ich dô gedâhte
iwerr minne eim andern trûte,
unin frouwe Jeschûte.
frouwe, ir sult gelouben des,
daz der stolze Gâlôes

17. Schadet aber ez in *G*. 19. = spranger *Ggg*. gein *Ggg*. 22. Anc
urloup er danen reit *Ggg*. 24. Also *Gg*. = mir fehlt *Ggg*. 26. wile
DG. 27. = Vil nahen *Ggg*. 29. Er *Ggg*. spurt *Gg*. 30. geschou-
wet *G*.

- 133, 1. 2. getretet-gewetet *g*, getreten-geweten *Ggg*. 2. daz *DG*. 4. un *D*,
unden *g*, under *g*, in *dg*, fehlt *Ggg*. 5. = der herzog *Ggg*. Orilus *D*,
orillus *G*. 6. frouwe *DG*. 9. Vil manec *Ggg*. lobelicher bris *Gg*.
11 nach 12 *D*. 13. So dazse unschulch wære *G*. 14. Er *G*. 15. forhten
Gdgg, vorchte *g*, forte *D*, vorht *g*. 16. tore *DG*. 17. ich noch *G*.
18. Ich *G*. 19. ein] = min *Ggg*. 20. daz nam er *D*. 21. Owe *G*.
22. in *D*. 23. si fehlt *G*. 24. ribalin *Ggg*. 25. iedoch *G*, gar *gg*.
26. solt *G*. = versmahen *Ggg*. 27. ubel *G*. 30. ine han *D*.
- 134, 1. iren *D*, Irne *G*. 2. kuneginne *D*. 3. hiezet *Dg*, heizet die übrigen.
5. . . in *D*, Min *gg*, Sin *Gdgg*. diu ist *Gg*. doch] wol *Gg*. qwech *D*,
chech *G*. 7. geswige *G*. fillii roy *D*, silli roy *d*, fil (fily) de Roy *gg*, villi
roys *G*, fillurois *g*. 8. ror 7 *Gg*. 9. oh *G*, auch *gg*, wol *g* = idoch *Dd*.
10. gewandem *Ggg*. 11. nindr mach entêret *D*. 12. prûrin *G*. 15. = Vil
hohen *Ggg*. 18. sin *D*. mit *Dgg*. 19. kleinôte *d*, chleinode *DG*.
21. Iwerre *G*. eim *gg*, einem *DG*. anderen *D*, truote *D*.
22. Jesenote *D*.

- 25 fil li roy Gandin
tôt lac von der tjoste min.
ir hielt ouch dâ nâhen bi,
dâ Plihopliheri
gein mir durch tjostieren reit
und mîch sin striten niht vermeit.
135 mîn tjoste in hinderz ors verswane,
daz in der satel ninder drauc.
ich hân diecke pris bezahlt
und manegen ritter ab gevalt.
5 des enmolt ich nu geniezen niht:
ein hôhez laster mir des giht.
Si hazzent mich besunder,
die von der tavelrunder,
der ich âhte nider stach,
10 daz manec wert juncfrouwe sach,
umben spîrwær ze Kanedic.
ich behielt iu pris und mir den sie.
daz sâhet ir unt Artûs,
der mine swester hât ze hûs,
15 die sîezen Cunnewâren.
ir muot kan niht gebâren
mit lachen, è si den gesiht
dem man des hôhsten prises giht.
wan kœm mir doch der selbe man!
20 sô wurde ein striten hie getân,
als hinte morgen, dô ich streit
und eine fîrsten frumte leit,
der mir sin tjostieren bôt:
von mîner tjoste lager tôt.
25 ich enwil in niht von zorne sagen,
daz manger hât sin wip geslagen
umb ir krenker schulde.
het ich dienst od hulde,
daz ich iu solte bieten,
ir müest iuch mangels nieten.
- 136 ich ensol niht mîr erwarmen
an iweren blanken armen,
dâ ich etswenn durch minne lac
manegen wînneclichen tae.
5 ich sol velwen iweren rôten munt,
[und] iweren ougen machen ræte kunt.
ich sol iu frûde entêren,
[und] iwer herze siuften lêren.
Diu fûrstin an den fûrsten sach:
10 ir munt dô jâmerlichen sprach
'nu êret an mir ritters pris.
ir sit getriuwe unde wis,
und ouch wol sô gewaldie min,
ir muget mir geben hôhen pin.
15 ir sult è mîu gerichte nemu.
durch ellin wip lâts iuch gezemmen:
ir muget mir dannoch fûegen nôt.
lege ich von andern handen tôt,
daz iu niht pris genieiete,
20 swie schier ich denne veiete,
daz wære mir ein slêziu zit,
sit iwer hazzen an mir lit.'
aber sprach der fûrste mîr
'frouwe, ir wert mir gar ze hêr:
25 des sol ich an iu mâzen.
geselleschaft wirt lâzen
mit trinken und mit ezzen:
bi ligens wirt vergezzen.
ir enphâhet mîr dêhein gewant,
wan als ich iuch sitzen vant.
37 iwer zotum muoz sin ein bâstin seil,
iwer phert bejagt wol hungers teil,
iwer satel wol gezieret
der wirt enschumphieret.'
5 vil balder zarte unde brach
den samit drabe: dô daz geschach,

25. Fillii roy *D*, fili roys *dg*, Villiroy's *G*, Fil lo Roys *g*, Fillurois *g*.
27—135, 6 fehlen *G*.

- 135, 9. ahte *G*. 10. daz ez *D*, Daz ez *dg*. frouwe *Gg*. 11. umbe den *DG*.
spîrwære *D*, sparware *G*, sparwer *g*. chanadich *Ggg*. 15. kunewaren *G*.
17. lachene e *G*. 18. brises ichet *G*. 19. chæme *DG*. doch] = nu *Ggg*.
21. hûiten *gg*, hûte en *g*. 25. en fehlt *Ggg*. 26. Wan *G*. 27. ir *Dd*
= michel *Ggg*, michels *g*, fehlt *gg*. 28. odr *D*, oder *G*. 30. muost *D*,
muoset *G*. siuch *G*.
- 136, 1. en fehlt *Gg*. 2. iwerem *D*. 3. etswenne *D*, etewenne *G*. 4. = Vil
mangen *Ggg*. 6. und fehlt *G*. 7. in *Dgg*, ineh *G*. 8. und fehlt *Gg*.
10. iamerl. *G* immer. 12. getriuwe *D*, getriu *G*. 13. Unt doch *Ggg*.
14. fuogen *G*. 16. lâts ineh *g*, lat sin euch *g*, lat ez cu *g*, lat iuchs *g*, lat
iuch *Ddgg*. 19. enneichte *G*. 20. dane veigte *G*. 21. liebiu *G*.
23. 24. mere-here alle aufser *Gd*. 24. wert *g*, wæret *D*, waret *g*, warent
dg, wart *g*, wern *g*, sit *G*. 29. Irn phahet me *G*. 30. sizzent *D*,
sitzende *gg*.
- 137, 1. bastin *G*, præstin *D*. 2. pharit *G*. 4. der fehlt *Ggg*. entschumphieret
G. 6. drab *D*.

- er zersluoc den satel dā se inne reit
(ir kiusche unde ir wipheit
Sin hazzen liden muosten):
10 mit bästinen buosten
bant ern aber wider zuo.
ir kom sin hazzen alze fruo.
dō sprach er an den ziten
'frowe, nu sulen wir riten.
15 kēme ich ann, des wurde ich geil,
der hie nam iwērre minne teil.
ich bestüende in doch durch äventiur,
ob sin ätem gæbe fiur,
als eines wilden trachen.'
20 al weinde sunder lachen
diu frouwe jāmers rīche
schiēt dannen trürelīche.
sine müete niht, swaz ir geschach,
wan ir mannes ungemach:
25 des trüren gap ir grōze nōt,
daz si noch sampfter wære tōt.
nu sult ir si durch triwe klagn:
si begint nu hōhen kumber tragn.
wær mir aller wīle haz bereit,
mīch müet doch froun Jeschūten leit.
138 sus rīten si uf der slā hin nāch:
dem knappen vorn ouch was vil gāch.
doch wesse der unverzagte
niht daz man in jagte:
5 wan swen sin ougen sāhen,
so er dem begunde nāhen,
den gruozte der knappe guoter,
und jach 'sus riet min muoter.'
Sus kom unser tørscher knabe
10 geriten eine halden abe.
- wibes stimme er hōrte
vor eines velses orte.
ein frouwe ūz rehtem jāmer schrei:
ir was diu wære freude enzwei.
15 der knappe-reit ir balde zuo.
nu hōret waz diu frouwe tuo.
dā brach frou Sigūne
ir langen zūpfe brūne
vor jāmer ūzer swarten.
20 der knappe begunde warten:
Schianatulander
den fūrsten tōt dā vander
der juncfrouwen in ir schōz.
aller schimphe si verdrōz.
25 'er si trurc od freuden var,
die bat min muoter grīezen gar.
got halde iuch,' sprach des knappen
munt.
'ich hān hie jēmerlichen funt
in iwerin schōze funden.
wer gap iun ritter wunden?'
139 der knappe unverdrozen
sprach wer hāt in erschozzen?
geschahez mit eime gabylōt?
mīch dunket, frouwe, er lige tōt.
5 welt ir mir dā von iht sagn,
wer iu den rīter habe erslagn?
ob ich in müge eriten,
ich wil gerue mit im striten.'
Dō greif der knappe mære
10 zuo sime kochere:
vil scharphiu gabylōt er vant.
er fuort ouch dannoch beidiu
phant

10. bastinen Ggg. 11. er in G. 12. al Dgg, gar Gdgg. 13. sprachter G.
14. Frouwe DG. 15. Chomer mir (nu g) des Ggg. ann] an D, an in dg,
in an g. 16. minnen Ggg. 17. doch fehlt Ggg. durch Dg, uf Gdgg.
18. Ob halt G, Ob ioch g. 20. weinende DG. 21. was iāmers D.
23. si nemuete D, Sin moht gg. 24. wan Dy, Wenne ech (d. i. wan et) d,
Wann allein g, Niwan G, Niht wan gg. manns G. 25. = solhe not Ggg.
26. sanfer G. 27. dur G. 28. beginnet DG. hoher D, hōher g.
30. muete D. doch fehlt Ggg. fron G.
138, 2. vorn] vor iu alle; Ddg nach knappen, Ggg vor gach. ouch was vil D,
ouch was d = was och Ggg. 3. Done Ggg. 5. wan swenne Ddg.
6. den G. 8. riet Gdgg, riet mir Dgg. 9. Alsus Ggg. 10. enine hal-
den D, einhalb G. 11. stime G. 12. velses G, velsen g. 17. Ez
brach fro G. 18. = lange Ggg. 19. ūzer] uz ir Ddgg, uz der Ggg.
20. knabe G. 21. Scianatulander D, Tschinnatulander G, shinadulander g,
Tschion. g, Schynat. g, Seian atukalander d, Schienot de lander g. 23. tot wī-
derholt D vor in. 24. = Alles schimpfes Ggg. 25. trurich odr D, trurech
oder G. 29. iwer schoze gg, iweren schozen Gg. 30. iu den alle.
139, 1. 2. fehlen D. 4. lige] si Gg. 5. = Chunnert Ggg, Chundet gg.
da von iht D, da von d, iht der von Gg, iht von im gg, von im iht g, von im g.
= gesagen Ggg. 6. Der gg. den man D. 7. Obe ih in G. mag D,
moht g. 10. Ze sinem Gg.

- diu er von Jeshüten brach
 unde ein tumpheit dā geschach.
 15 het er gelernt sins vater site,
 die werdecliche im wonte mite,
 diu bukel wære gehurtet baz,
 dā diu herzoginne al eine saz,
 diu sit vil kumbers durch in leit.
 20 mēr danne ein ganzez jār si meit
 gruoze von ir mannes libe.
 unrehte geschach dem wibe.
 nu hœrt ouch von Sigūnen sagn:
 diu kunde ir leit mit jāmer klagn.
 25 si sprach zem knappen 'du hāst tugent. 141
 gēret si dīn snēziu jugent
 unt dīn anlütze mineclīch.
 deiswār du wirst noch sēlden rich.
 disen ritter meit dez gabylōt:
 er lac ze tjostieren tōt.
 140 du bist geborn von triuwen,
 daz er dich sus kan riuwen.
 ē si den knappen riten lieze,
 si vrāgte in ē wie er hieze,
 5 und jach er trūge den gotes vliz.
 'bon fiz, scher fiz, bēā fiz,
 alsus hāt mich genennet
 der mich dā heime erkennet.'
 Dō diu rede was getān,
 10 si erkant in bi dem namen sān.
 nu hœrt in rehter nennen,
 daz ir wol mūget erkennen
 wer dirre āventiure hēre si:
 der hielt der juncfrouwen bi.
 15 ir rōter munt sprach sunder twāl
 'deiswār du heizest Parzivāl.
 der nam ist rehte enmitten durch.
 grōz liebe ier solch herzen furch
 mit diner muoter triuwe:
 20 din vater liez ir riuwe.
 ichn gihe dirs niht ze ruome,
 dīn muoter ist mīn muome,
 und sag dir sunder valschen list
 die rehten wārheit, wer du bist.
 25 dīn vater was ein Anshevin:
 ein Wāleis von der muoter dīn
 bistu geborn von Kanvoleiz.
 die rehten wārheit ich des weiz.
 du bist och kīnee ze Norgāls:
 in der houbetstat ze Kingrivāls
 sol dīn houbet krōne tragen.
 dirre fūrste wart durch dich erslagen,
 wand er dīn lant ie werte:
 sine triwe er nie verscherte.
 5 junc vletic sūezer man,
 die gebruoeder hānt dir vil getān.
 zwei lant nam dir Lūhelin:
 disen ritter unt den vetein dīn
 ze tjostiern sluoc Orilus.
 10 der liez och mīch in jāmer sus.
 Mir diende ān alle schande
 dirre fūrste von dīm lande:
 dō zōch mīch dīn muoter.
 lieber neve guoter,
 15 nu hœr waz disiu mære sin.
 ein bracken seil gap im den pin.
 in unser zweier dienste den tōt:
 hāt er bejagt, und jāmers nōt
 mir nāch siner minne.
 20 ich hete kranke sinne,
 daz ich im niht minne gap:
 des hāte der sorgen urhap
 mir freude verschrōten:
 nu minne i'n alsō tōten.'

14. = Unde im ein Ggg. drau Gg. 16. Der Gg. wonte dgg, folgte Gg,
 wonten Dg. 17. gehurt DG. 18. Do Gg. herzogin G. 23. nu fehlt D.
 25. zum D. 28. Des war G immer. 30. an (zuo g, von g) einer tioste Ggg.
 140, 1. 2 = fehlen Dd. 3. frageten e g, vrāgte (vrāgte G) in (ohne ē) die
 übrigen. wier G. 5. Si iach Ggg. gotes G. 6. scher] iera Dd,
 tschier G, schero G, schera g, tschir g, chier g. beanfiz Gg. 8. Sus Gg.
 genenet G. 8. Swer Ggg. 11—14. Ddgg, fehlen Ggg. 12. Sā mū-
 gelt wol erkennen d. ir] in D, ir in (ohne wol) die beiden übrigen.
 14. helt? 16. Parzival DG, parzifal g, parcifal dg. 17. ist] ir D. eu
 fehlt D. 18. fer Gg, ir Dgg, er g, in d. solch Ggg, selich g, solhe Dg, sol-
 lichem d. 21. ich engilhe D, Ichne gihe G. 23. 24 fehlen d. 23. unde
 sag D = Ich sage Ggg. 26. waleise G. 27. Du bist Gd. 29. zenurgals
 G. 30. houpst stat D. zekinrivals G.
 141, 2. dur G. 3. Daz Gg. 4. verzerte alle aufer D. 5. flatch G.
 8. vater D. 9. zetiustieren D, zer tiost G, Zu tyoste er g. Orilus D, orillus
 G. 11. Dir (D blau) D. 12. dime Dgg, dem gg, dincm Ggg. 13. mieh]
 mīn D. 15. hore G, fehlt D. 16. im dem D. 18. jāmers] imer Ggg.
 24. in G, ich in die übrigen.

- 25 dô sprach er 'nistel, mir ist leit
din kumber und min laster breit.
swenne ich daz mac gerechen,
daz wil ich gerne zechen.'
dô was im gein dem strite gâch.
si wiste in unrehte nâch:
142 si vorht daz er den lip verlür
unt daz si groezeren schaden kür.
eine strîze er dô geviene,
diu gein den Berteneysen giene:
s diu was gestrichet unde breit.
swer im widergiene od widerreit,
cz wære rittr od koufman,
die selben gruozter alle sîn,
und jach, cz wær sîn muoter rât.
10 diu gabn ouch sine missetât.
der âbent begunde nâhen,
grôz müede gein im gâhen.
Do ersach der tumpheit genôz
ein hûs ze guoter mâze grôz.
15 dâ was inne ein arger wirt,
als noch ûf ungeslâhte birt.
daz was ein vischære
und aller giute lære.
den knappen hunger lerte
20 daz er dergegene kërte
und klagte dem wirtes hungers nôt.
der sprach 'in gæbe ein halbez brôt
in niht ze drizec jâren.
swer miner milte vâren
25 vergebene wil, der sûmet sich.
ine sorge umb niemen danne um mich,
dar nâch um miniu kindelin.
iren komt tâlanc dâ her in.
- het ir phenninge oder phant,
ich behielt inch al zehant.'
143 dô bôt im der knappe sîn
froun Jeschûten fûrspan.
dô daz der vilân ersach,
sîn munt derlachte unde sprach
s 'wiltu beliben, sîezez kint,
dich 'erent al die hinne sint.'
'wiltu mich hint wol spisen
und morgen rehte wisen
gein Artûs (dem bin ich holt),
10 sô mac beliben dir daz golt.'
'diz tuon ich,' sprach der vilân.
'ine gesach nie lip sô wol getân.
ich pringe dich durch wunder
fûr des kûnges tavelrunder.'
15 Die naht beleip der knappe dâ:
man sah in smorgens anderswâ.
des tages er kûme erbeite.
der wirt ouch sich bereite
und lief im vor, der knappe nâch
20 reit: dô was in beiden gâch.
min hêr Hartman von Ouwe,
frou Ginovêr iwer frouwe
und iwer hêre der kûne Artûs,
den kumt ein min gast ze hûs.
25 bitet hûleten sîn vor spotte.
ern ist gige noch diu rotte:
si sulen ein ander gampel nemn:
des lâzen sich durch zuht gezemn.
anders iwer frouwe Enide
unt ir muoter Karsnafide
144 werdent durch die mûl gezûcket
unde ir lop gebrûcket.

29. dem fehlt Ggg.

- 142, 1. vorht *g*, vorhte *DG*. 2. grozen *Ddgg*. 4. bertenoyssen *D*, britoneisen *G*,
brituneisen *gg*, britaneyssen *d*. 5. gestrichet *g*, ge estrichet *D*, gestrichen *dgg*,
gebert *G*. 6. 7. odr *D*, oder *G*. 9. daz *D*. siner *alle*. 10. gaben
(gap in *dg*, gab im *g*, gap in im *g*) ouch *Ddgg*, gaben (gab *g*) im *Ggg*.
13. = Do sach *Ggg*. gnoz *Dg*. 15. = Dar inne was *Ggg*. 16. unge-
slachte *G*. 18. manger *Ggg*. 19. hungeren *G*. 20. dergein *D*. 22. Er
Gdgg. ine *DG*. 23. In *Gdgg*, setzen *Dgg* vor ein z. 22. 25. vergebn *D*.
26. Ich *G*. umb *D*, unabe *G*, alle drei mahle. niemen *G*, niemn *D*.
danne *D*, dan *g*, wan *Gdgg*, nun *g*, nûn *g*. 28. en fehlt *g*. dâlanc *g*, do-
ling *d*, dolene *g*. dâ fehlt *Gg*. 29. Hiet *g*. pheninge *G*.
143, 1. = Im bot der ehnappe wolgetan *Ggg*. 3. do ez *D*. villan *g*. 4. der-
lachte] der lahte *g*, erlachtet *d*, do lachete oder do lachte *DG* und die übrigen.
5. 7. Wildu *G*. 8. liebez *D*. 6. alle die handschriften. alle die hie
sint *dgg*. 9. artuse *DG*. 11. diz *Dg*, Daz *Gdgg*, villan *g*. 12. Ichne *G*.
16. sach ins morgens *G*. 17. er vil chume enbeit (erbeit *g*) *Gg*. 18. Nu
was ouch der wirt bereit *G*. 19. Der lief *G*. 22. und frou *Dg*. schino-
ver *G*. 24. Dem *Gg*. = vriunt *Ggg*. 25. bitt *D*, Bit *G*. spote-rote
G. 29. andrs iwer frou *D*. enite *Gdgg*. 30. karsnifite *g*, kursenite *G*.
144, 1. mule *G*. 2. gebruchet *Gg*, gebuchet *Dgg*, gelucket *d*.

sol ich den munt mit spotte zern,
 ich wil minen fründ mit spotte wern.
 5 dô kom der vischære
 und ouch der knappe mære
 einer hauptstat sô nâhen,
 aldâ si Nantes sâhen.
 dô sprach er 'kint, got hîete din.
 10 nu sich, dort soltu riten in.'
 dô sprach der knappe an wîzen laz
 'du solt mich wîsen fûrbaz.'
 'wie wol min lip daz bewart!
 diu mässenie ist sôlher art,
 15 genæht ir immer vilin,
 daz wær vil sere missetân.'

Der knappe al cine fûrbaz reit
 ûf einen plan nilt ze breit:
 der stuont von bluomen licht gemâl.
 20 in zôch nehein Curvenâl:
 er kunde kurtosie niht,
 als ungevarnem man geschîht.
 sin zoun der was pâstin,
 und harte kranc sin phûrdelin:
 25 daz tet von strûchen manegen val.
 ouch was sin satel über al
 unbeslagen mit niwen ledern.
 samit, hârminer vedern
 man dâ vil lûtzel an im siht.
 ern bedorft der mantelsnûere nilt:
 145 fûr sukni und fûr surkôt,
 dâ fûr nam er sin gabylôt.
 des site man gein prise maz,
 sin vater was gekleidet paz
 s ûfem tepch vor Kauvoleiz.

der geliez nie vorhtlichen sweiz.
 in kom ein ritter widerriten.
 den gruozter nâch sinen siten.
 'got hald iuch, riet min muoter mir.'
 10 'junehërre, got lôn in unt ir,'
 sprach Artûses basen sun.
 den zoch Utepandragûn:
 ouch sprach der selbe wigant
 erbeschafft ze Bertâne ûfex lant.
 15 ez was Ithêr von Gaheviez:
 den rôten riter man in hiez.
 Sin harnasch was gar sô rôd
 daz ez den ougen ræte bôt:
 sin ors was rôd unde snel,
 20 al rôd was sin gügerel,
 rôd samit was sin covertiur,
 sin schilt noch ræter danne ein fûr,
 al rôd was sin kursit
 und wol an in gesunten wît,
 25 rôd was sin schaft, rôd was sin sper,
 al rôd nâch des heldes ger
 was in sin swert gerætet,
 nach der scherpfe idoch gelætet.
 der kûnee von Kûkûmerlant,
 al rôd von golde ûf siner hant
 146 stuont ein kopf vil wol ergrabu,
 ob tavelrunder ûf erlabu.
 blanc was sin vel, rôd was sin hâr.
 der sprach zem knappen sunder vîr
 5 'geret si din sîezer lip:
 dich brûht zer werlde ein reine wip.
 ôwol der muoter diu dich bar!
 ine gesach nie lip sô wol gevar.

3. den lip *Gg.* 4. vern *D.* 7. Der burch als nahen *G.* 8. Daz si *G.*
 nantys *G.* nantis *gg.* 13. Hei min lip daz vil wol bewart *Gg.* — Hei wie
 wol *gg.* 14. messnie *G.* ist al *D.* ist in *g.* 15. genæhete *D.* Genahet
G. æ hat nur *D.* 16. ist *Ggg.* vil fehlt *Ggg.* 20. noch hin *d.* dhein
D. curfena *G.* 21. Erne *G.* curtose *G.* kurtoyse *gg.* 22. ungevar-
 nen *D.* 23. bastin *G.* 24. hart *G.* phard. *G.* 25. struche *Gg.*
 26. sattel *D.* 27. Umbe slagen *G.* ledern *G.* 28. harnier vederen *G.*
 29. man da vil (fehlt *d.*) luzzel (wenig *g.*) an im siht *Ddg.* Der zweiger man
 wench an im siht *Gg.* Der zweier man luzel (lutzel man) an im da siht *gg.* Der
 zweier wench man da siht *g.* 30. Er *G.* mandel snouner *G.*

145, 1. suknei *g.* sukenie *D.* suggenie *gg.* rok *Gg.* mantel *d.* 5. nofem *D.* Uf
 dem *G.* teppiche *D.* 6. gelie *G.* vorhtlichen *D.* 8. geruozter *D.*
 10. lone in ûi ir *DG.* 11. artus *D.* 12. In *Ggg.* Utep. *D.* utp. *Ggg.*
 utrep. *g.* uter p. *dg.* 13. — der werde *Ggg.* 16. erbeschafft ee *D.* bri-
 tanie alle aufser *D.* 15. — Daz *Ggg.* ſther *D.* kahaviez *Ggg.*
 17. daz was gar *G.* 20. gügerel mit ü *g.* gugrel *D.* 21. 22. covertiure-
 fiure *D.* 22. noch fehlt *g.* was *Gdg.* 24. an im *Ggg.* 28. nach *Dd.*
 Al nach *g.* Gein *Ggg.* scerpfe idoch *Ddg.* scherphe *gg.* scherphe herte *G.*
 scharfen herte *g.* hert sharf *g.* 29. Chuchûmerlant *D.* chukunberlant *g.* kummerl. *g.*
 146, 1. gegrabb *D.* 2. tavelrunder *G.* tavelrunde *Dg.* der toffelrunden *d.*
 3. Rot *G.* 4. Er *Ggg.* 5. geêrt *D.* 6. werelde *D.* 7. ôwol mit ô *D.*
 owol *G.* gebat alle aufser *G.*

- du bist der wären minne blic,
 10 ir schumphentiure unde ir sie.
 vil wibes freude an dir gesigt,
 der nâch dir jâmer swære wigt.
 lieber friunt, wilt du dâ hin in,
 sô sage mir durch den dienst min
 15 Artûse und den sinen,
 ine sîle niht flühtie schinen:
 ich wil hie gerne beiten
 swer zer tjost sich sol bereiten.
 Ir neheiner habz für wunder.
 20 ich reit für tavelrunder,
 mins landes ich mich underwant:
 disen koph min ungefüegiu hant
 ûf zuchte, daz der wiu vergôz
 froun Guinovêr in ir schôz.
 25 underwinden mich daz lerte.
 ob ich schoube umbe kërte,
 sô wurde ruozec mir min vel.
 daz meit ich,' sprach der degen snel.
 'ine hânz ouch niht durch roup getân:
 des hât min krône mich erlân.
 147 friunt, nu sage der künegin,
 ich begüzzes in den willen min,
 aldâ die werden sâzen,
 die rehter wer vergâzen.
 5 ez sin künge od fürsten,
 wes lânt se ir wirt erdürsten?
 wan holent sin hie sin goltvaz?
 ir sneller pris wirt anders laz.'
 der knappe sprach 'ich wirbe dir
 10 swaz du gesprochen hâst ze mir.'
 er reit von in ze Nantes in.
 dâ volgeten in diu kindelin
 ûf den hof für den palas,
 dâ maneger slachte fuore was.
- 15 schiere wart umb in gedranc.
 Iwânet dar nâher spranc:
 der knappe valsches vrie
 derbôt im kumpânîe.
 Der knappe sprach 'got halde dich,
 20 bat reden min muoter mich,
 ê daz ich schiede von ir hûs.
 ich sihe hie mangan Artûs:
 wer sol mich ritter machen?'
 Iwânet begunde lachen,
 25 er sprach 'dun sihst des rehten niht;
 daz aber schiere nu geschicht.'
 er fuort in in zem palas,
 dâ diu werde massenie was.
 sus vil kund er in schalle,
 er sprach 'got halde iuch [hêrren] alle,
 148 benamn den künec und des wip.
 mir gebôt min muoter an den lip,
 daz ich die gruoze sunder:
 unt die ob [der] tavelrunder
 5 von rehtem prise heten stat,
 die selben si mich grûezen bat.
 dar an ein kunst mich verbirt,
 ine weiz niht welher hinne sit wirt.
 dem hât ein ritter her enboten
 10 (den sah ich allenthalben roten),
 er well sin dûze biten.
 mich duncet er welle striten.
 in ist ouch leit daz er den wiu
 vergôz ûf die künegin.
 15 ôwi wan het ich sin gewant
 enphangen von des küniges hant!
 sô wær ich freuden rîche:
 wan ez stêt sô riterliche.'
 Der knappe unbetwungen
 20 wart harte vil gedrunge,

9. minnen *Gdgg.* 10. schumphentiwr *D.* tschumphenture *G.* 11. liget *dg.*
 12. Der *g.* fehlt *d.* dar die übrigen. dir *Dgg.* dir in *d.* der *Ggg.* swære
dgg. swer *g.* sware *Gg.* swärer *D.* 13. wil du *DG.* 14. dur *G.*
 15. Königin artusen *d.* dem künige *D.* unde al den *D.* 16. Ich ensul *G.*
 18. wil *Gdgg.* 19. deheiner *G.* 23. dern? 24. Der chunginne in *G.*
 26. schonp *Ggg.* 27. ruessig *d.* 29. Ich *G.*
 147, 1. saget *D.* 5. odr *D.* oder *G.* 6. lazent si *D.* 11. vor *Ggg.*
 zenaues *G.* 12. Do *G.* 14. hande alle aufser *D.* 15. = Vil schiere *Ggg.*
 16. Iwanet *D.* Ywanet *G.* 17. der] ein *D.* 18. der bot *D.* Ert bot *d.* Got
g. Unde bot *Ggg.* 19. = Do sprach der gast *Ggg.* 20. = Alsus bat *Ggg.*
 25. dun *g.* dunc *Dd.* du *Ggg.* 27. er fuorten *D.* Do fuortern *Ggg.* hin-
 zem *Gg.* 28. Da manger hande fuore was *G.* massenide *D.* 30. er
 sprach fehlt *g.* hêrren fehlt *dgg.*
 148, 3. = si *Ggg.* 4. unt fehlt *D.* 5. = Mit *Ggg.* 8. Ichen *G.*
 hinne *D.* 9. 10. enbôtn-rôtn *D.* 11. welle *DG.* da uze *D.* 12. dan-
 chet *DG.* 15. Owe *G.* 17. froude *G.* 18. sô fehlt *Gg.* 19. unbe-
 dwngen *G.*

gehurtet her unde dar.
 si nâmen siner varwe war.
 diz was selschouwet,
 gehêrret noch gefrouwet
 25 wart nie minneclicher frucht.
 got was an einer siezen zuht,
 do'r Parzivalen worhte,
 der vreise wênece vorhte.
 sus wart für Artûsen brâht
 an dem got wunsches het erdâht.
 149 im kunde niemen vient sin.
 do besah in ouch diu kûnegin,
 ê si schiede von dem palas,
 dâ si dâ vor begozzen was.
 5 Artûs an den knappen sach:
 zuo dem tumben er dô sprach
 'junchêrre, got vergelt iu gruoze,
 den ich vil gerne dienen muoze
 mit [dem] libe und mit dem guote.
 10 des ist mir wol ze muote.'
 'wolt et got, wan wær daz wâr!
 der wile dunket mich ein jâr.
 daz ich niht ritter wesen sol,
 daz tuot mir wîrs denne wol.
 15 nune sûmet mich niht mære,
 phlegt min nâch ritters êre.'
 'daz tuon ich gerne,' sprach der wirt,
 'ob werdecke mich niht verbirt.
 Du bist wol sô gehiure,
 20 rich an koste sture
 wirt dir min gâbe undertân.
 dês wâr ich solz ungerne lân.
 du solt unz morgen beiten:
 ich wil dich wol bereiten.'
 25 der wol geborne knappe
 hielt gagernde als ein trappe.
 er sprach 'in wil hie nihtes biten.

mir kom ein ritter widerriten:
 mac mir des harnasch werden niht,
 ine ruoch wer kûneges gâbe giht.
 150 sô git mir aber diu muoter min:
 ich wæn doch diust ein kûnegin.'
 Artûs sprach zem knappen sîn
 'daz harnasch hât an im ein man,
 5 daz ich tîrs niht getürste gebn.
 ich muoze doch sus mit kumber lebn
 in alle mine schulde,
 sit ich darbe siner hulde.
 ez ist Ithêr von Gaheviez,
 10 der trûren mir durch freude stiez.'
 'ir wært ein kûnec unmitte,
 ob iuch sülher gâbe bevilte.
 gebt in dar,' sprach Keye sîn,
 'und lit in zuo zim ûf den plân.
 15 sol iemen bringen uns den kopf,
 hie helt diu geisel, dort der topf:
 lâtz kiut in umbe triben:
 sô lobt manz vor den wîben.
 ez muoze noch dicke bîgen
 20 und sölle schanze wâgen.
 Ine sorge umb ir deweders lebn:
 man sol hunde umb ebers hoube
 gebn.'
 'ungerne wolt ich im versagn,
 wan daz ich fürhter werde erslagn,
 25 dem ich helfen sol der ritterschaft,'
 sprach Artûs ûz triwen kraft.
 der knappe iedoch die gâbe en-
 phienc,
 dâ von ein jâmer sit ergiene.
 dô was im von dem kûnege gâch.
 junge und alte im drungen nâch.
 151 Iwânet in an der hende zôch
 für eine louben niht ze hôch.

21. gehurt *D*, Gehuret *G*. unt *D*. 23. = Daz *Ggg*. 24. gehert *D*.
 26. in *D*. einer reiner *Gg*, einer reinen *gg*. 29. = wart er *Dd*.
 149, 2. Nu *G*. sach *Gg*. 4. Dar uff si begozzen was *Ggg*. 5. = Der
 chunch *Ggg*. an dem *D*. 7. vergelde *D*. 8. vil fehlt *D*. 9. dem-
 dem *Dgg*, fehlen *Gdgg*. 11. wolt et *D*, Wolte *d* = Daz wolt *Ggg*.
 wan fehlt *g*, unde *dg*. 15. Nu *G*. 20. = choste tiure *Ggg*, kostiwere *gg*.
 23. unze *Ddg*, biz *Ggg*. 26. gagerende *G*. 27. ine *DG*. nihts *G*.
 30. ruoche *DG*.
 150, 1. mir abe *g*, aber mir *D*. 2. wæne *DG*. 4. Dez *G*. fuert *D*.
 5. dirz *D*. 9. J'her *D*. kahaviez *G*. 11. wæret *DG*. milte *D*.
 13. gebts *D*. kai *Gg*, key *gg*. 14. und fehlt *Ggg*. zuo im *G*.
 16. helt diu *Dg*, haltet die *d*, ist die *g*, haltet *Gg*, haldet *gg*. 17. Lat daz
 chint umbe triben *G*. 19. = doch *Ggg*. 20. scanze *D*, tschanze *G*.
 21. sorge niht *gg*. dewedrs *D*, twedrs *g*, twerders *g*. 22. umbe *G*,
 nach *D*. hoube *G*, houte *D*. 23. = solt *Ggg*. imz *Ggg*.
 30. liefen *Ggg*.
 151, 2. ze groz *D*.

dô sâher für unde widr:
 ouch was diu loube sô nidr,
 5 daz er drüffe hôte unde ersach
 dâ von ein trüren im geschach.
 dâ wolt ouch diu künegin
 selbe an dem venster sin
 mit rittern und mit frouwen.
 10 die begunden alle schouwen.
 dâ saz frou Cunnewäre,
 diu fiere und diu cläre.
 diu enlachte deheinen wis,
 sine sâhe in die den hōhsten pris
 15 hete od solt erwerben:
 si wolt ê sus ersterben.
 allez lachen si vermeit,
 unz daz der knappe für si reit:
 do erlachte ir minnelicher munt.
 20 des wart ir rücke ungesund.
 Dô nam Keye schenschlant
 froun Cunnewären de Lalant
 mit ir reiden häre:
 ir lange zöpfe cläre
 25 die want er umbe sine hant,
 er spanete se âne türbant.
 ir rücke wart kein eit gestabt:
 doch wart ein stap sô dran gehabt,
 unz daz sin siusen gar verswane,
 durch die wîr unt durch ir vellez dranc. 153
 dô sprach der unwise
 'iweru werdem prise
 ist gegeben ein smachiu letze:

ich pin sîn vāngec netze,
 5 ich solh wider in inuch smiden
 daz irs enpfundet uf den liden.
 ez ist dem klinge Artus
 uf sinen hof unt in sîn hūs
 sô manec werder man geriten,
 10 durch den ir lachen hât vermiten,
 und lachet nu durch einen man
 der niht mit ritters fuore kan.
 in zorne wunders vil geschicht.
 sins slages wær im erteilt niht
 15 voren rîche uf dise magt,
 diu vil von friwenden wart geklagt.
 op si halt schilt solde tragen,
 diu unfuoge ist dâ geslagn:
 wan si was von arde ein fürstin.
 20 Orilus und Lâhelin
 ir bruoder, hetenz die gesehen,
 der slege minre wære geschēhen.
 Der verswigen Antanor,
 der durch swigen dūht ein tōr,
 25 sîn rede unde ir lachen
 was gezilt mit einen lachen:
 ern wolde nimmer wort gesagn,
 sine lachte diu dâ wart geslagn.
 dô ir lachen wart getân,
 sîn munt sprach ze Keyen sîn
 'got weiz, hêr schenschlant,
 daz Cunnewäre de Lalant
 durch den knappen ist zerbert,
 iwer freude es wirt verzert

4. = Diu loube diu (so Ggg, diu fehlt gg) was wol so nider Ggg. 5. er-
 horte Ggg. unde ouch D. sach Gdgg. 8. = in Ggg. den venstern
 Gdgg. 10. begunden Gg, begunden in die übrigen. 11. fro kunewäre G.
 12. phier G. 13. enlachte Dgg, lachte g, enlachte niht g, erlachte nit d, lachte
 niht Gg. deheinen g, dehein g, neheine G, do keine d. gwis D. 14. in]
 den Gg. die] diu D, der die übrigen. 15. odr D, oder G. 18. = Biz
 daz g, Biz Ggg, Untz g. 21. kâf G. schenschlant] sine tschalant g, sine-
 tschant g, thsenethsant g, scenescalt D, schensalt G, tschinet schalt g, zehant g.
 22. Fron kunwaren G. 23. reidem G. 25. die fehlt Ggg. 26. Unde Gg.
 spanetese D, spengtes g, spranet es g, spantese G, spantes g, spantez g, spante
 sū d, spien sy g. anc Dgg, an d, an ein gg. türbant mit ſ oder ſ Ddgg,
 tür bant g, ture bant G. 27. dehein D, dehein G. 28. stab D. 29. = Biz
 Ggg. daz fehlt G. sihsen D, seusen g, susen Gg. 30. Dnr die G.
 152, 2. Iweren G. werden Gdgg. 4. vench Gg, vanch g, vinchen g. 5. = Unde
 Ggg. soln g, solen DG, sol in gg, sol dg. hin wider Gg. in inuch] in g.
 6. irz D. 9. wert Gdgg. 10. Dnr G. habet G. 14. erteilt G. 15. Vor
 dem G. 16. wirt Gdgg. 18. = Diu ungefuoge ist hie geslagen Ggg. 22. minrre
 D, miner G. geschen G. 23. verswigene anth. D. antenor dg.
 24. duoht D. 26. einer d = zwein Ggg. 27. Er wolte nimer G. 28. Si
 nen lachte ê diu wart geslagen g. 30. kain G, kay g, key g.
 153, 1. Goteweiz G. sciniscant d, key senetzant g, smeitschant g, scenescalt D,
 seneschalt G, sineshalt g, schinneschalt g. 2. = Daz frou Ggg. kunew. G.
 3. zebert G. 4. ês D.

5 noch von siner hende,
 ern si nie sô ellende.
 'sit iwer erste rede mir dröut,
 ich wene irs wenic iuch gevrouet.
 sin brät wart gâlnet,
 10 mit slegen vil gerünet
 dem witzhaften tören
 mit fiusten in sin ören:
 daz tet Kaye sunder twâl.
 dô muose der junge Parzival
 15 disen kumber schouwen
 Antanors unt der frouwen.
 im was von herzen leit ir nôt:
 vil dicker greif zem gabylôt.
 vor der künegin was sôlich gedrauc,
 20 daz er durch daz vermeit den swanc.
 urloup nam dô Iwânet
 zem fil li roy Gahmuret:
 Des reise al eine wart getân
 hin ûz gein Ithêr ûf den plân.
 25 dem sagter sôlhiu inære,
 daz niemen dinne wære
 der tjustierens gerte.
 'der künec mich gâbe werte.
 ich sagte, als du mir jêlie,
 wiez âne danc geschêhe
 154 daz du den wiu vergülze,
 unfuoge dich verdrûzze.
 ir decheinen lûstet strites.
 gip mir dâ du ôffe rites,
 5 unt dar zuo al din harnas:
 daz enpfing ich ûf dem palas:
 dar inne ich ritter werden muoz.
 widersagt si dir miu grnoz,
 ob du mirz ungerue gist.
 10 wer mich, ob du bi witzen sist.
 der künec von Kükûmerlant

sprach 'hât Artûses hant
 dir min harnasch gegeben,
 deswâr daz tæter ouch min lebn,
 15 mûhtestu mirz an gewinnen.
 sus kan er friwende minnen.
 was er dir abr ê iht holt,
 dindienst gedient sô schiere den sôlt.
 'ich getar wol dienen swaz ich sol:
 20 ouch hât er mich gewert vil wol.
 gip her und lîz diu lantrecht:
 ine wil niht langer sin ein kneht,
 ich sol schildes ambet hân.
 er greif im nâch dem zonne sân:
 25 'du maht wol wesen Lîhelin,
 von dem mir klaget diu muoter min.'
 Der riter umbe kêrt den schaft,
 und stach den knappen sô mit kraft,
 daz er und sin pfârdelin
 muosen vallende ûf die bluomen sin.
 155 der helt was zornes dræte:
 er sluog in daz im wete
 vome schafte ûzer swarten bluot.
 Parzival der knappe guot
 5 stuont al zornic ûf dem plân.
 sin gabylôt begreif er sân.
 dâ der helin unt diu barbier
 sich locheten ob dem hîrsnier,
 durchz ouge in suet dez gabylôt,
 10 unt durch den nac, sô daz er tût
 viel, der valscheit widersatz.
 wibe siufzen, herzen jâmers kratz
 gap Ithêrs tût von Gahviez,
 der wiben nazzu ougen liez.
 15 swelhiu siner minne enphant,
 durch die freude ir was geraut,
 unde ir schimpf entschumpfiert,
 gein der rive gecondwiert.

6. Er si *Gg*, Ern ist *g*. noch nie ell. *g*. 7. erstiu *G*. drot *D*.
 9. gealunet *G*. 11. wizzehaftem *D*. 13. kai *G*. 16. Anthanors *D*.
 20. dur *G*. 21. urlup *D*. 22. Ze *Ggg*. fillu roy *D*, vilroy's *G*.
 26. niemu *D*; nach daz *Dd* = nach inne *Ggg*, nach da *g*, fehlt *g*. dinne
D, inne *g*, da inne die übrigen. 27. 28 fehlen *D*. 27. tjustierns *G*.
 28. mich gewerte *D*. 29. gahe *G*, verîche *Dg*. 30. wi ez *D*.

154, 2. Ungefuoge *Ggg*. 3. Irne heinen *G*. 4. Giu mir *G*. da du uoffe
Ddg, da du uf *g*, da uffe du *Gg*, dar uf du *g*, daz du *g*. 5. = Unt fehlt *Ggg*.
 harnasc *D*, harnasch *G*. 12. artus *D*. 14. = Des war fehlt *Dd*.
 ouch) licht ouch *d*. 21. la *Ggg*. 22. Ich *G*. 25. wesen) sin *Gg*.
 29. phardelin *G*, pfærdlin *D*. 30. mit *DG* stimmt keine der sechs übrigen.
 Muesen ir val an der erde sin *g*, Musten (*Muose g*) vallen (*Vielen g*) uf (*in g*)
 der bluomen schin (uff die blâmen hin *d*) *dgg*.

155, 3. wome *D*. uz der *G*. swarte *gg*. 4. der helt *Ggg*. 6. Zem ga-
 bilote greif *Ggg*. 7. diu *DGg*, der *dgg*, daz *gg*. 8. locheten *Dd*, loh-
 ten *g*, lûcherten *g*, luhten *g*, lûchent *Gg*. umbe den harsnier *G*. 9. Dur
 daz *G*. 10. dur *G*. 11. valscheite *D*, valsche *Gg*, valsches *gg*. 12. Bibes *g*.
 suften *Gg*. 13. gahaviez *G*. 17. entschumpfiert *D*. 18. = rîuhe *Dd*.
 gekondiwiert *g*, gegondewiert *G*, gecondwîeret *D*.

Parzival der tumble
 20 kiert in dicke al umbe.
 er kunde im ab geziehen niht:
 daz was ein wunderlich geschilt:
 helmes snier noch sinu schinnelir,
 mit sinen blanken handen fier
 25 kund ers niht uf gestricken
 noch sus her ab gezwicken.
 vil dickerz doch versuochte,
 wisheit der umberuochte.

Daz ors unt daz phärdelin
 erhuoben ein só hōhen grin,
 156 daz ez Iwānet erhörte
 vor der stat ans graben orte,
 froun Gīnovērn knapp unde ir māc.
 dō'r von dem orse erhörte den bāc,
 5 und dō er niemen drūffe sach,
 von sinen triwen daz geschach
 die er nāch Parzivāle truoc,
 dō gūhte dar der knappe kluoc.
 er vant Ithēren tōt,
 10 unt Parzivaln in tumber nōt.
 snellich er zin beiden spranc:
 dō sageter Parzivāle dauc
 prises des erwarp sin hant
 an dem von Kūkūmerlant.
 15 'got lōn dir. nu rāt waz ich tuo:
 ich kan lie harte wēnic zuo:
 wie bringe ichz ab im unde an mich?'
 'daz kan ich wol gelēren dich,'
 sus sprach der stolze Iwānet
 20 zem fil li roy Gahmuret.
 entwāpent wart der tōte man
 aldā vor Nantes uf dem plān,

und an den lebenden geleget,
 den dannoch grōziu tumpheit reget.
 25 Iwānet sprach 'diu ribbalin
 sulen niht underem isern sin:
 du solt nu tragen ritters kleit.'
 diu rede was Parzivāle leit:
 Dō sprach der knappe guoter
 'swaz mir gap min muoter,
 157 des sol vil wēnic von mir komn,
 ez gō ze schaden odr ze fromn.'
 daz dūhte wunderlich genuoc
 Iwāneten (der was kluoc):
 5 iedoch muos er im volgen,
 ern was im niht erbolgen.
 zwuo lichte hosen iserin
 schuohtern über diu ribbalin.
 sunder leder mit zwein porten
 10 zwēne sporen dar zuo gehörten:
 er spien im an daz goldes werē.
 ē erm būte dar den halsperc,
 er strichte im umb diu schinnelir.
 sunder twā vil harte schier
 15 von fuoze uf gewāpent wol
 wart Parzival mit gernder dol.
 dō iesch der knappe mære
 sinen kochære.
 'ich enreiche dir kein gabylōt:
 20 diu ritterschaft dir daz verbōt'
 sprach Iwānet der knappe wert.
 der gurte im umbe ein scharpfez swert:
 daz lērt ern ūz ziehen
 und widerriet im fliehen.
 25 dō zōher im dar nāher sūn
 des tōten mannes kastelūn:

20. cherten *D.* 23. Helm *Ggg.* snuer *g*, snuor *g*, snuere *die übrigen.*
 noch sinu *fehlt G*, noch diu *g.* schinnelir *D*, schinilier *d* = tschillier *gg*,
 tschillier *G*, schillier *gg.* 25. abe *Ggg.* 27. diehers *D*, diehez *G*, dicke *erz*
die übrigen. versuochte-unberuochte *G.* 29. unde sin *Ggg.* phardelin *G*,
 pharedlin *D.* 30. ein *g*, einen *DG.*
- 156, 2. der stat *fehlt G.* 3. Fron schinoveren chnape *G.* knappe *D.* 4. Dor *G*,
 der *D*, Do er *die übrigen.* 5. do *Dd* = daz *gg*, fehlt *Gg.* 8. do dahte *D.*
 9. Da vant er *Ggg.* Jthern *D.* 10. Parzifaln *g*, parzivalen *DG.* 11. Snel-
 liche er zuo in *G.* 12. Unde sagete *Ggg.* parcfalen *gg.* 13. priss *D.*
 15. lone *DG.* nu *fehlt G.* rate *D.* 17. unde *fehlt Gd.* 19. sus
 fehlt *Gdgg.* 20. = Ze *Gg.* filli roy *g*, fillu roy *D*, vilrois *Gd*, fillo Roys *g.*
 22. nantis *Ggg.* den *G.* 23. geleit *D.* 24. tumpet reit *D.* 25. rib-
 balin *Dd* = ribalin *Ggg.* 26. under dem *G*, unden *d.* isern *D*, yser *Gg*,
 ysen *gg*, ysin *d.* 27. muost *Ggg.*
- 157, 2. zefrumen *G.* 4. Ywaneten *G*, Jwanet *Ddgg.* 6. Er *G.* 7. zwo *D.*
 8. schuoht erem *D*, Schuohter *Gg.* ribalin *G.* 11. an] umbe *Ggg.*
 12. ē er im butte dar (dar bitte *d*) *Dd*, E er bute im dar *g* und ohne dar *G*,
 Er bot im dar *gg.* halperch *D.* 13. umbe *DG.* tschillier *Ggg.*
 14. twale *D.* vil *D*, fehlt *dg*, wart (welches dann z. 16 fehlt) *Ggg.* 15. fuoz
D, vuezzen *g.* 16. gereudr *D.* 19. en *fehlt G.* dechein *D*, nehein *G.*
 22. Er *Ddgg.* scharfez *G.* 25. zōch er *G.*

- daz truoc peín hóch unde lanc.
 der gewápent in den satel spranc:
 ern gerte stegereife niht,
 dem man noch snelheite giht.
 158 Ywáneten niht bevilte'
 ern lérte in underm schilte
 künsteclích gebáren
 und der vinde schaden varen.
 5 er bót im in die hant ein sper:
 daz was gar áne sine ger:
 doch vrágt ern 'war zuo ist diz frum?'
 'swer gein dir zer tjoste kum,
 dá soltuz balde brechen,
 10 durch sinen schilt verstechen.
 wiltu des vil getriben,
 man lobt dich vor den wiben.'
 als uns diu áventiure gieht,
 von Kölne noch von Mástriecht
 15 kein schiltære entwürfe in baz
 denn alser úfem orse saz.
 dô spráich er ze Ywánete sán
 'lieber friunt, mín kumpán,
 ich hán hie'worben des ich pat.
 20 du solt mín dienst in die stat
 dem kúnege Artúse sagen
 und ouch mín hóhez laster klagen.
 bring im widr sín goltvaz
 ein ritter sich an mir vergaz,
 25 daz er die juuefrouwen sluoc
 durch daz si lachens mín gewuoc.
 mich müent ir jáemerlichen wort.
 diun rüerent mir kein herzen ort:
 já muoz enmitten drinne siu
 der frouwen ungedienter pin.
 159 Nu tuoz durch dine geselekeit,
 und láz dir [sin] mín laster leit.
 got hüet din: ich wil von dir varn:
 der mag uns bøde wol bewarn.'
 5 Ithérn von Gaheviez
 er jáemerliche ligen liez.
 der was doch tót sô minneclích:
 lebende was er sáelden rich.
 10 wár ritterschaft sin endes wer,
 zer tjost durch schilt mit eime sper,
 wer klagte dan die wunders nót?
 er starp von eime gabylót.
 Iwánet úf in dô brach
 der liechten bluomen zeime dach.
 15 er stiez den gabylótes stíl
 zuo zím náich der marter zíl.
 der knappe kiusche unde stolz
 dructe en kriuzes wis ein holz
 durch des gabylótes sniden.
 20 done wolt er niht vermeiden,
 hin in die stat er sagte
 des manec wip verzagte
 und manec ritter weinde,
 der klagende triuwe erscheinde.
 25 dá wart jámers vil gedolt.
 der tóte schóne wart geholt.
 diu kúnegin reit úz der stat:
 daz heilictuom si fúeren bat.
 ob dem kúnege von Kukúmerlant,
 den tóte Parzáiles hant,
 160 Vrou Ginóver diu kúnegin
 sprach jáemerlicher worte sin.
 'owé unde heia heí,
 Artúss werdekeit enzwei
 5 sol brechen noch diz wunder,
 der ob der tavelrunder

28. der gewapent *Dg*, Do er gewapent *G*, Do er *g*, Gewaffnet er *dgg*. 29. Er *G*.
 stegereif *dg*, stegereifes *Dg*.

- 158, 2. Er *G*. lértn *D*. under dem 'G. 3. Chunstlich *g*. 4. und fehlt *Ggg*.
 7. er alle aufer *DG*. früm *G*. 8. = ze *Ggg*. tiost *DG*, tiostiern *gg*.
 chume *G*. 9. berchen *G*. 10. Dur *G*. 11. Wildu *G*.
 13. giht alle aufer *D*. 15. Dechein *D*, Dehein *G*. entwrifen baz *D*.
 17. zwaneten *Dg*. 19. hie erw. *DG*. 23. Bringe im *G*. 25. die] eine *G*.
 26. Dur *G*. 28. dine *D*, Diu *G*. ruoren *G*. dechein *D*, dehein *G*.
 29. enmitten drinne *G*.

- 159, 1. Nu *Ddg*, fehlt *Ggg*. tuez *D*, tō ez *G*. durh gesellekeit *G*. 2. La
 dir *G*. La dir mín laster wesen leit *g*. 3. 4. fehlen *Ggg*. 3. huete *D*.
 5. Itheren *G*. uñ *D*. kahaviez *G*. 6. jáemerlichen *G*. hiez *D*.
 7. tót fehlt *gg*, wol *Gg*. 9. wære *DG*. sins *g*, sines *Ggg*. 10. dur *G*.
 11. chlagetiu *D*. dane *G*, deune *D*. 14. liehechten *G*. 16. Zuo im *G*.
 18. enchrüzewis *G*. 19. Durh die *G*. 20. = Eren wolt niht *Ggg*.
 21. = hin fehlt *Ggg*. 23. unt des *D*. 27. kuneginne *Dd*. 28. heil-
 tuom *dg*.

- 160, 1. schinover *G*. 4. Artuses *G*.

- den höchsten pris solde tragn,
daz der vor Nantes lit erslagn.
sins erbeteils er gerte,
10 dā man in sterbens werte.
er was doch māsienie allie
alsō daz dehein ore nie
dehein sin untāt vernam.
er was vor wildem valsche zam:
15 der was vil gar von im geschabn.
nu muoz ich alze fruo begrabn
ein slōz ob dem prise.
sin herze an zūhten wise,
obem slōze ein hantveste,
20 riet im benamn daz beste,
swā man nāch wibes minne
mit ellenthaften sinne
solt erzeigen mannes triuwe.
ein berendiu fruht al niuwe
25 ist trūrens uf diu wip gesæt.
ūz diner wunden jāmer wæt.
dir was doch wol sō rōt din hār,
daz din bluot die bluomen clār
niht rāter dorste machen.
du swendest wiplich lachen.’
161 Ithēr der lobes riche
wart bestatet künecliche.
des tōt schonp sinfen in diu wip.
sin harnasch un verlōs den lip:
5 dar umbe was sin endes wer
des tumben Parzivāles ger.
- sit dō er sich paz versan,
ungerne het erz dō getān.
daz ors einer sīte pfāc:
10 grōz arbeit ez ringe wac.
ez wære kalt oder heiz,
ezn liez durch reise keinen sweiz,
ez trāte stein oder ronen.
er dorft im keines gūrtens wonen
15 doch eines loches nāher baz,
swer zwēne tage drūffe saz.
gewāpent reitz der tumble man
den tac sō verre, ez hete lān
ein blōz wiser, solt erz hān geriten
20 zwēne tage, ez wære vermiten.
er liez et schūften, selten drabn:
er kunde im lūtel ūf gehabn.
hin gein dem ābent er dersach
eins turnes gupfen unt des dach.
25 den tumben dūhte sere,
wie der tūrne wūehse mēre:
der stuont dā vil ūf eime hūs.
dō wānder si sāt Artūs:
des jaher im für heilikeit,
unt daz sin sælde wære breit.
162 Alsō sprach der tumble man.
‘miner muoter volc niht piwen kan.
jane wehset niht sō lanc ir sāt,
swaz sir in dem walde hāt:
5 grōz regen si selten dā verbirt.’
Gurnemanz de Grāharz hiez der wirt

8. von *Dg.* nantis *Ggg.*9. erbeils *D*, erbeteils *G*.10. Do *Gg.*11. massnie *G*, māsienide *D*.13. deheine *D*.14. wilden *G*.

18. Unt

sin *Ggg.* 19. ob emslozze *D*.24. berdiu *G*.29. liehter *Eg.* dorft-ten *E*. 30. wiplic *E*.

- 161, 1. lobs *D*. 2. bestattet *D*. 3. = Sin
EGgg. saften *EG*. 4. ime v. ten *E*. 5. Dar umbe *E*. 6. tun-
ben *E* immer. 7. baz *D*. 8. ungerne *D*. 9. to *E*. 10. Ezn *E*, ez en *D*,
Ez *G*. 11. lie dur *G*. 12. deheinen *EG*. 13. Man alle aufser *Dg.* 14. dorfte
ime *E*. 15. deheins *G*, deheines *E*. 16. so er *D*, Der *G*. 17. zwe *E*. 18. gesaz
EGg. 19. reitz *g*, reitz ez *DEG*. 20. ter *E*. 21. iunge *G*. 22. so sere *Eg*.
19. bloze *g*, fehlt *G*. 20. er liez et *D*. Er liesse ez *d*, Er liez *g*, Ez wolte
EGgg, Er wolte *g*, Wolt ez *g*. 21. selten] oder *EG* und alle die vorher wolte
haben. 22. ime *E*. 23. luzzel *Ddgg*, wenie *Egg*, wench *G*. 24. dem fehlt
Dg. 25. abende *Dg*. 26. dersach] resach *D*, erschach *g*, gesach *d*, do sach *EGgg*,
doc sach *g*, do gesach *g*. 27. eines *DG*. 28. turns *E*. 29. gūpfen *E*, gūpfen *d*,
gupf *g*, chupfen *Gg*. 30. unt tes dah *E*. 31. wōsche (sch *unterstrichen*) *E*.
27. eineme *E*, einem (wie immer) *G*. 28. wandr *D*, wande er des *E*. 29. daz
si *gg*. 30. sate *D*, sate *E*. 31. iach er *EG*. 32. ime wr *E*. 33. heilicheit *EG*.
30. taz *E*. 31. salde *EG*. 32. ware *E*.

- 162, 2. nih *E*. 3. pūwen *D*, buwen *E*, bwen *G*. 4. Ezn *Egg*, Er *Ggg*. 5. wech-
set *D*, wahset *G*, waschet *E*. 6. so hohe ir sāt *G*. 7. si ir *DE*. 8. deme *E*.
9. Gurnamanz *E*, Gurnomanz *G*. 10. hiez ter *E*.

- uf dirre burc dar zuo er reit.
 dā vor stont ein lūde brei
 uf einem grūenen anger:
 10 der was breiter noch langer
 niht wan ze rechter māze.
 daz ors und ouch diu strāze
 in truogen dā er sitzen vant
 des was diu burc unt ouch daz lant.
 15 ein grōziu mīede in des betwanc,
 daz er den schilt nurehte swanc,
 ze verre hinder oder fūr,
 et mīder nāch der site kūr
 die man dā gein prise maz.
 20 Gurnamanz der fūrste al eine saz:
 ouch gap der linden tolde
 ir schateu, als si solde,
 dem houbetman der wāren zuht.
 des site was vor valsche ein fluit,
 25 der enpfienec den gast: daz was sin
 reht.
 bi im was ritter noch kneht.
 sus antwurt im dō Parzival
 üz tumben wīzen sunder twīd.
 'mich pat mīn muoter nemen rāt
 ze dem der grāwe locke hāt.
 163 dā wil ich iu dienen nāch,
 sit mir mīn muoter des verjach.'
 'Sit ir durch rātes schulde
 her kōmen, iwer hulde
 5 mūezt ir mir durch rāten lān,
 und welt ir rātes volge hān.'
 dō warf der fūrste māere
 ein mūzerspārware
 von der hende. in die burc er
 swanc:
 10 ein guldin schelle dran erklang.
 daz was ein bote: dō kom im sān
 vil junchērrēn wol getān.
 er bat den gast, den er dā sach,
 in fūern und schaffen sin gemach.
 15 der sprach 'mīn muoter sagt al wār:
 altnannes rede stēt niht ze vār.'
 hīn in sin fuorten al zehant,
 da er manegen werden ritter vant.
 uf dem hove an einer stat
 20 ieslicher in erbeizen bat.
 dō sprach an dem was tumpheit schīn
 'mich hiez ein kīneec ritter sin:
 swaz halt drūffe mir geschīht,
 ine kum von disem orse niht.
 25 gruoz gein iu riet mīn muoter mir.'
 si daneten beidiu im unt ir.
 dō daz grūezen wart getān
 (daz ors was mīede und ouch der man),
 maneger bete si gedāhten,
 ē sin von dem orse brāhten
 164 in eine kemenāten.
 si begundn im alle rāten
 'lātz harnasch von iu brūngen
 und iweren liden rīngen.'
 5 Schiere er muose entwāpent sin.
 dō si diu rūhen ribbalin
 und diu tōren kleit gesāhen,
 si erschrāken die sin pfāgen.
 vil blūgez wart ze hove gesagt:
 10 der wirt vor schame was nāch verzagt.

7. dirre *Ddg*, der *Ggg*, ter *E*. da zuo *G*. 9. Ef *E*. einen *D*, eineme *E*.
 gruenem *D*. 10. Er *Eg*, Ern *gg*. 11. niht wan *Ddg*, Niwan *Gg*, Niwan
Eg, Nie wan *g*, Nīr *g*, Neur *g*. 12. ouch haben nur *Ddg*. unt tū *E*.
 14. tū *E*. nū *DE*. taz *E*. 15. bedwanc *E*. 16. twanch *G*.
 18. nieder (vor d ein angefangenes n) nach ter *E*. 19. do *E*. 20. Gurno-
 manz *G*. wrste *E*. 22. scaten *D*, schate *EG*, schat *G*. wolde *Eg*.
 23-28. wegggeschnitten von *E*. 23. hauptman *D*. 25. Er *Ggg*. euphie *G*.
 26. noch *Dgg*, noch der *Gdgg*. 27. = Des *Ggg*. 29. bat *EG*.
 163, 1. ih *E*. 3. 5. dur *G*. 5. Muozt *EG*, unnezet *D*. 6. und fehlt *Gg*.
 wolt *D*. 7. ter wrste *E*. mare *EG*. 8. einen *DG*. muozet *DE*, muz
Gg, gemnzen *g*. sparware *G*, spareware *E*. 11. quam *D*. ime *E*, in
Ddg. 13. hiez *EGgg*. 14. fūren *D*, fōren *G*, vōren *E*. 16. = Altes
mannes *EGgg*. 18. sin vuorten *E*, sū fuortent in *d*, fuorten si in *D*.
18. mangan *G*. rittr *D*, riter *EG*. 19. Uf den (ten *E*) hof *EGg*.
21. deme *E*. tumpheit *E*. 23. halte *E*. 24. Ichen *G*. chume abe *E*.
25-28. *Ddgg*, fehlen *EGgg*. 26. nū *D*. 29. manegr *D*, Manger *G*.
si doch *G*, sy do *g*, si in *gg*. 30. Unz *Egg*, Unze *G*. si in *D*.
164, 2. begunden *DEG*. 3. Latz *g*, Lat dez *G*, Lat daz *Edgg*, Lat den *Dgg*.
4. nū *D*, Unde *EG*. iuweren *E*. 5. = Vil schiere er *E*, Vil schierer *Ggg*.
6. die rīhen *E*. ribalin *DE*. 7. Unt diu roten chleit *E*. = ersahen
EGgg. 8. do erschachen *D*. 9. blwech ez *D*. zchofe *G*.

- ein ritter sprach durch sine zuht
 'deiswîr sô werdeclîche fruht
 erkôs nie minner ougen sehe.
 an im lit der sælden speche
 15 mit reiner sîlezen hôhen art.
 wiest der minnen blic alsus bewart?
 mich jâmert immer daz ich vant
 an der werlde freude alsôlh gewant.
 wol doch der muoter diu in truoc,
 20 an dem des wunsches lit genuoc.
 sîn zimierde ist riche:
 dez harnasch stuont riterlîche
 ê ez kœm von dem gehiuren.
 von einer quaschiuren
 25 bluotige amesiere
 kôs ich an im schiere.'
 der wirt sprach zem ritter sîn
 'daz ist durch wibe gebot getân.'
 'nein, hêrre: erst mit sôlhen siten,
 ern kunde nimmer wîp gebiten
 165 daz si sîn dienst næme.
 sîn varwe der minne zæme.'
 der wirt sprach 'nu sule wir sehn
 an des wæte ein wunder ist geschehn.'
 5 Si giengen dâ si funden
 Parzivaln den wunden
 von eime sper, daz bleip doch ganz.
 sîn underwant sich Gurnemanz.
 sôlch was sîn underwinden,
 10 daz ein vater sinen kunden,
 der sich triwe kunde nieten,
 mœhtez in niht paz erbieten.
 sine wunden wuonch unde bant
 der wirt mit sîn selbes hant.
 15 dô was ouch ûf geleit daz prôt.
 des was dem jungen gaste nôt,
 wand in grôz hunger niht vermeit.
 al vastende er des morgens reit
 von dem vischære.
 20 sîn wunde und harnasch swære,
 die vor Nantes er bejagete,
 im mîede unde hunger sagete;
 unt diu verre tagereise
 von Artûse dem Berteneise,
 25 dâ man allenthalben vasten liez.
 der wirt in mit im ezzen hiez:
 der gast sich dâ gelabte.
 in den barn er sich sô habte,
 daz er der spise swande vil.
 daz nam der wirt gar zeime spil:
 166 dô bat in vlizeclîche
 Gurnemanz der triwen riche,
 daz er vaste zæze
 unt der mîede sîn vergæze.
 5 Man huop den tisch, dô des wart zit.
 'ich wæne daz ir mîede sit'
 sprach der wirt: 'wært ir iht fruo?'
 'got weiz, min muoter slief duo.
 diu kan sô vil niht wachen.'
 10 der wirt begunde lachen,
 er fuort in an die slâfstat.
 der wirt in sich ûz sloufen bat:
11. dur *G*. 12. Deswar *EG*. 15. Von reine *EGg*. snezen hohen *Dgg*,
 hohen suessen *d*, snezen *g*, suoze hoher *EGg*, snesser hoher *g*. 16. wi ist *D*,
 Vwie ist *E*, Wie ist *G*. alsus *fehlt Edg*. 17. inner *G*, iemer *E*.
 18. werlte *E*. al *fehlt Edgg*. solich *E*. 19. doch ter *E*. 20. dem
Ddg, im *Ggg*, ime *E*. 21. zimier daz *g*. zimierde diu? 22. daz *DE*.
 23. ê ez chæme *D*, Ez chome *E*, Ez chom *Ggg*. 24. quatschiuren *E*, qua-
 tschiuren *G*. 25. Bluotich *E*, Bluotich *G*. amesiere *D*, amasier *d*, amisiere
EGg, amasier *gg*. 26. Chos ih an ime *E*. schier *G*. 27-165, 2 *weg-*
geschnitten von E. 28. Ez ist lihte *(fehlt g)* durch *Ggg*. 29. er ist *D*.
 in *G*, ninder in *g*. 30. Er *G*. nimer *D*.
- 165, 3. = Do sprach der (ter *E*) wirt *EGgg*. snlen *G*. 4. des varwe ein
Eg, dem solch *G*. 6. Parzivaln *g*, Parzivalen *DEG*. 7. eineme *E*. be-
 leip *DEG*. 8. gurnomanz *G*, Gurnamanz *E*. 9. Solch *G*, sôlh *D*, Solich
E, Selich *g*. 12. mœhtez in *D*, Moht ez im *g*, Moht inz *Ggg*, Moht imz *Eg*.
 baz *EG*. 15. Nn *EGgg*. brot *EG*. 16. teme *E*. 17. Vvande *E*, Wan
 (wie immer) *G*. 19. deme *E*. 21. nantis *EGg*. 23. tin *E*. tagreise *D*.
 24. beriteneise *D*, britoneise *E*, britaneise *G*. 25. man in *alle*. allent halbn
D, alent halben *G*, allez *Eg*. betalle? 27. sich tagelabete *E*. do *Gg*.
 28. bran *E*. 30. zeinem *G*, ze heinem *E*.
- 166, 2. Gurnamanz *E*, Gurnomanz *G*. 3. waste *E*. 4. Unt *G*, un *D*, Unde *E*.
 5. dô des] do do d' *E*, des *g*. was *EGgg*. 7. sus sprach *D*. ter *E*.
 wæret *D*, wart *Eg*, waret *Ggg*. vro *Eg*. 8. Gotewaiz *E*. sliefe *G*,
 slafet *Eg*. duo *D*, nuo *dg*, nu *EGgg*. 9. Si *EGgg*. 11. fuorten an *D*.

- ungernerz tet, doch muosez sin.
 ein declachen härmin
 15 wart geleit übr sin blözen lip.
 sô werde fruht gebar nie wip.
 gröz müede und slâf in lërte
 daz er sich selten kërte
 an die anderen siten.
 20 sus kunder tages erbiten.
 dô gebôt der fürste mære
 daz ein bat bereite wære
 reht umbe den mittin morgens tac
 zende am teppich, da er dâ lac.
 25 daz muose des morgens alsô sin.
 man warf dâ rôsen oben in.
 swie wénic man umb in dâ rief,
 der gast erwachte der dâ slief.
 der junge werde sîeze man
 gienc sitzen in die kuofen sin.
 167 ine weiz wer si de bæte:
 juncfrowen in richen wæte
 und an libes varwe minneclich,
 die kômen zûhte site gelich.
 5 Si twuogn und strichen schiere
 von im sin amesiere
 mit blanken linden henden.
 jane dorft in niht ellenden
 der dâ was witze ein weise.
 10 sus dolter freude und eise,
 tumpheit er wênc gein in enkalt.
 juncfrowen kiusche unde balt
 in alsus kunrierten.
- swâ von si parlierten,
 15 dâ kunder wol geswigen zuo.
 ez dorft in dunken niht ze fruoc:
 wan von in schein der ander tac.
 der glast alsus en strite lac,
 sin varwe laschte beidiu licht:
 20 des was sin lip versûmet niht.
 man bôt ein badelachen dar:
 des nam er vil kleine war.
 sus kunder sich bi frouwen schemn,
 vor in wolt erz niht umbe nemn.
 25 die juncfrouwen muosen gèn:
 sine torsten dâ niht langer stên.
 ich wæn si gerne heten geschn,
 ob im dort unde iht wære geschehn.
 wipheit vert mit triuwen:
 si kan friwendes kumber riuwen:
 168 der gast an daz bette schreit.
 al wîz gewant in was bereit.
 von golde unde sidin
 einen bruochgürtel zôch man drîn.
 5 scharlachs hosen rôt man streich
 an in dem ellen nie gesweich.
 Avoy wie stonnden sinu bein!
 reht geschickede ab in schein.
 brûn scharlachen wol gesniten,
 10 (dem was furrieren niht vermiten)
 beidiu innen härmin blanc,
 roc und mantel wâren lanc:
 breit swarz unde grâ
 zobel dervor man kôs aldâ.

13. Ungerne erz E. muost ez D, muose ez E. 14. hermin G, harmin E.
 15. sinen DEG. blözen fehlt Eg. 16. wrht E. 17. unde E.
 19. = Umbe (Ube E) an EGgg. 20. chunde er E. = biten EGgg.
 22. bereit EG. 23. unbe E. mittin D, miten E. 24. ze ende DE.
 an dem Gdgg, an dem E, an den D. tepich E, tepche G. da er EGgg
 = der Dd. 25. morgns E. 26. dâ fehlt, am ende drin EGg.
 27. man-167, 2 weggeschnitten von E. 30. di, und kuofen sâu fehlt, D.
 daz bade g, die schiff d, die bat stanben g.
 167, 2. juncfrouwen DG. mit D. 3. und fehlt G. 4. zûhte E.
 5. twuogen G, twên G, truogen Dg, twungen g. uñ DG, unde E.
 schier EG. 6. ime E. sin amiser EG. 7. Mit ir blanchen E. 9. do D.
 11. Tumpheit E, Tupheit G. wench G, wenic E, wench D. engalt EG.
 12. chusche EG. 16. Iave (Iav G) dorfte in EGgg. 17. ime EGg. der j
 ein G. 18. in strite E. 20. niht E. 21. im ein E, im g. badlachen Dg.
 23. sich pi E. 24. volt ers D. 25. die fehlt D. 26. Si G. torstn
 D, getorsten EG und die übrigen. lenger G. 27. Die wanc ich gerne
 EGg. wæne D. 28. Obe G. ime E. unden EGgg. 30. friundes
 G, vriundes E. chunber E. triwen-riwen DG.
 168, 1. anz G. pette E, bete G. screit DE. 2. = was im (ime E) EGgg.
 5. swarz G. 7-13. wenig lesbar in E. 7. Avoy G. stonden E.
 8. Rehte G. geschickede D, geschicket EGgg. abe G. = im Ggg,
 ime E. 9. Brunscharlach G. 10. Deme was furrieren E. 11. harmin EG.
 12. mandel G. 13. Bruu EGg. 14. dr vor D, der wr E.

- 15 daz leit an der gehiure.
 muor einen gürtel tiure
 wart er gefischieret,
 und wol gezimieret
 mit einem tiuren fürspan.
 20 sin muot dā bi vor rāte braun.
 dō kom der wirt mit triwen
 kraft:
 nāch dem gienc stolzin ritterschaft.
 der enphienne den gast. dō daz ge-
 schach,
 der ritter ieslicher sprach,
 25 sine gesehen nie sō schōnen lip.
 mit triwen lobten si daz wip,
 diu gap der werlde alsölle fruht.
 durch wārheit und umb ir zuht
 si jāhen 'er wirt wol gewert,
 swā sin dienst genāden gert:
 169 in ist minne und gruoze bereit,
 mager geniezen werdekeit.'
 ieslicher im des tā verjach,
 unt dar nāch swer in ie gesach.
 5 Der wirt in mit der hant gevienue,
 geselleclicher dammen gienc.
 in vrāgt der fūrste mære,
 welch sin ruowe wære
 des nahtes dā bi in gewesen.
 10 'hēr, dan wære ich niht genesen,
 wan daz min muoter her mir riet
 des tages dō ich von ir schiet.'
 'got müeze lōnen in unt ir.
 hērre, ir tuot genāde an mir.'
 15 dō gienc der helt mit wīzen krauc
 dā man got und dem wirt sauc.
 der wirt zer messe in lerte
 daz noch die sælde merte,
 opfern unde segnen sich,
 20 und gein dem tinvel kōrn gerich.
 dō giengens uf den palas,
 aldā der tisch gedecket was.
 der gast ze sime wirtē saz,
 die spiser ungesmēhet az.
 25 der wirt sprach durch hōfscheit
 'hērre, in sol niht wesen leit,
 ob ich iuch vrāge mære,
 wannen iwer reise wære.'
 er saget im gar die underscheit,
 wier von siner muoter reit,
 170 umbez vingerl unde umbz fürspan,
 und wie erz harnasch gewan.
 der wirt erkante den ritter rōt:
 er dersiufte, in derbarnt sin nōt.
 5 sinen gast des namn er niht erliez,
 den rōten ritter er in hiez.
 Dō man den tisch hin dan genam,
 dar nāch wart wilder muot vil zam.
 der wirt sprach zem gaste sin
 10 'ir redet als ein kindelin.
 wan gewigt ir iwer muoter gar?
 und nemet anderr mære war.
 habt iuch an minen rāt:
 der scheidet iuch von missetāt.
 15 sus heb ich an: lāts iuch gezemn.
 ir sult niemer iuch veschemm.
 verschamter lip, waz touc der mēr?
 der wout in der müze rēr,
 dā im werdekeit entristet
 20 unde in gein der helle wiset.
 ir tragt geschickede unde schin,
 ir muot wol volkes hērre sin.

16. Under EG.

gultor Dg.

17. gepischieret EG.

18. Unde EG.

19. tiuren D, in E nicht lesbar.

20. von EGdgg.

22. gie DG.

grozin EG.

23. Er EGgg.

— gruoze EGgg.

24. iegelicher E.

27. werelde D, werlte E.

— al fehlt EGgg.

28-169, 2 vegggeschnitten

von E.

29. = sprachen Ggg.

30. gnaden D.

169, 2. manger D.

5. = bi Ggg.

7. vragete DG.

9. nahts G.

10. Herre

G, fehlt D.

dane DG.

13. und D, un G.

15. Sus Ggg.

gie D.

16. gote G.

19. Opheren unde segnen G.

20. und fehlt G.

tinvele

D, tiefel G.

cheren DG.

22. Da Ggg.

verdeckt G.

23. zuo sinem

G, zuo dem gg.

24. di D.

25. hōfscheit D.

26. eusol D.

27. Wane-

nen G.

29. seit D.

die Gg, diu D.

30. unde wie er D.

170, 1. vingerl] vingerlin G, vingerlin die übrigen.

4. er dersiufte] der ersiufte

DG, Erresufte G, Er ersufte g, Er sufte oder Er süfzete dgg.

in derbarnt

sin nōt] unde erbarmet (erbarmete D, erbarmt gg) in (im g) sin not alle.

5. = Den Ggg.

ers namen niht erliez Ggg.

7. her dane Ggg.

gewan G.

10. reit D, ret gg, redt reht g.

11. geswiget DG.

iwerre G.

13. an-

dere G.

13. Halt Gdgg.

15. lat iuch Dg.

16. nimer G.

17. 18. mer-

rere G.

18. lebet G.

muoze D.

21. Mich entriege gesiht (geschickete g)

unde schin Ggg.

- ist hōch und hoeht sich iwer art,
lāt iweren willen des bewart,
25 iuch sol erbarmen nōtec her:
gein des kumber sit ze wer
mit milte und mit güete:
vlizet iuch diemüete.
der kumberhafte werde man
wol mit schame ringen kan
171 (daz ist ein unsüez arbeit):
dem sult ir helfe sin bereit.
swenne ir dem tuot kumbers buoz,
sō nāhet iu der gotes gruoz.
s im ist noch wirs dan den die gēnt
nāch porte aldā diu venster stent.
Ir sult bescheidenliche
sin arm unde riche.
wan swā der hēre gar vertuot,
10 daz ist niht hērlīcher muot:
sament er ab schaz ze sere,
daz sint och unere.
gebt rehter māze ir orden.
ich pin wol innen worden.
15 daz ir rātes dūrflic sit:
nu lāt der unfuoge ir strit.
irn sult niht vil gevragen:
ouch sol iuch niht betragen
bedāhter gegenrede, diu gē
20 reht als jenes vrāgen stē,
der iuch wil mit worten spehen.
ir kunnet hāren unde sehen,
entsēben unde drāhen:
daz solt iuch wizen nāhen.
25 lāt derbārne bi der vrāvel sin.
sus tuot mir rātes volge schin.
an swem ir strites sicherheit
- bezalt, ern hab iu sölhiu leit
getān diu herzen kumber wesn,
die nemt, und lāzet in genesn.
172 ir müezet dicke wāpen tragn:
so'z von iu kom, daz ir getwagn
undr ougen unde an handen sit,
des ist nāch isers rāne zit.
5 sō wert ir minneclīch gevar:
des nement wibes ougen war.
Sit manlich und wol gemuot:
daz ist ze werdēm prise guot.
und lāt iu liep sin diu wip:
10 daz tiwert junges mannes lip.
gewenket nimmer tag an in:
daz ist reht manlicher sin.
welt ir in gerne liegen,
ir muget ir vil betriegen:
15 gein werder minne valscher list
hāt gein prise kurze vrist.
dā wirt der slichēre klage
daz dūre holz ime hage:
daz pristet unde krachet:
20 der wahtere erwachet.
ungeverte und hāmit,
dar gedihet manec strit:
diz mezzet gein der minne.
diu werde hāt sinne,
25 gein valsche listeclīche kunst:
swenn ir bejaget ir ungunst,
sō müezet ir gunēret sin
und immer dulten schemeden pin.
dise lēre sult ir nāhe trāgn:
ich wil iu mēr von wibes orden sagn.
173 man und wip diu sint al ein;
als diu sunn diu hiute schein,

23. und oder *Ggg.* hāhet *DG.* 15. ich *D.*
171, ein fehlt *Ggg.* unsuozin *Ggg.* 5. denne *D.* dene *G.* 6. brote
alle außer *D.* 8. aren *D.* 9. wan fehlt *G.* 10. herrenlicher *D.*
11. samnet *D.* aber *DG.* scaz ze sere *Dgg.* schazes ēre *gg.* schatzes
mere *Gg.* 16. nu fehlt *G.* ungefuoge *Ggg.* 17. iren *D.* Ir *G.* 18. en-
sol *Dgg.* 20. Rehte *G.* iens *G.* eus *g.* eines *g.* frage *Ggg.* 21. Swer
Ggg. 23. entsēben *Dg.* Entsebe *G.* Bit leben *d.* Entsehen *g.* Entsten *g.*
drehen *g.* drāhen *Ggg.* trechen *d.* trāhen *g.* brāhen *D.* 24. sol *Ggg.* nahen
Ggg. 25. derbārne] die erbārne *D.* die erbarne *G.* die erbernde *g.* erbarnde
gg. erbernde *dg.* fravele *G.* 28. Bezelt crne habe iu solch leit *G.*
29. herze chumbr *D.* 30. diu *D.* lat *Ggg.*
- 172, 1. ouch dīch *G.* doch dīche *g.* 3. Unden *gg.* Under den *Ggg.* an den
Ggg. 5. 6. = fehlen *Dd.* 5. wert *g.* werdet *Ggg.* 7. Weset *Ggg.*
West *g.* mēnlich *gg.* 8. iu guot *D.* 9. Und fehlt *Ggg.* 12. rehte
Dg. rehter *dyg.* 16. ze *Ggg.* 19. Ez alle außer *DG.* 23. diz *D.* Die
d = Daz *Ggg.* zelt *D.* 25. listeclīch *D.* 28. schemden *g.* schemenden
Gg. senden *g.* scamenden *Dgg.* schanden *g.* 29. nahen *Ggg.* 30. iu fehlt *d.*
mere iu *g.* me *Gdg.* von wiben sagen *gg.*
- 173, 1. die *D.* 2. Alsam *gg.* Sam *G.* der sunne die *g.* sunne alle.
hiute da *Gg.*

und ouch der name der heizet tac.
der enwederz sich gescheiden mac:
5 si blient üz eime kerne gar
des nemet künsteclie war.'

Der gast dem wirt durch räten neic.
siner muoter er gesweic,
mit rede, und in dem herzen niht;
10 als noch getriwem man geschilt.

der wirt sprach sin ere.
'noch sult ir lernen mere
kunst an riterlichen siten.
wie kömet ir zuo mir geriten!

15 ich hân beschouwet manege want
dâ ich den schilt baz hangen vant
denner iu ze halse tæte.
ez ist uns niht ze spæte:

wir sulen ze velde gâhen:
20 dâ sult ir künste nâhen.
bringet im sin ors, und mir dez min,
und ieslichem ritterz sin.

juncherren sulen ouch dar komn,
der ieslicher habe genomn
25 einen starken schaft, und bringe
in dar,

der nâch der niwe si gevar.'
sus kom der fürste uf den plân:
dâ wart mit riten kunst getân.

sime gaste er râten gap,
wierz ors üzem walap
174 mit sporen gruozes pine
mit schenkelen fliegens schine

uf den poinder solde wenken,
[und] den schaft ze rehte senken,
5 [und] den schilt gein tjoste für sich
nemen.

er sprach 'des lâzet iuch gezemen.'

Unfuoger im swerte
baz denne ein swankel gerte
diu argen kinden brichet vel.

10 dô hiez er komen ritter snel
gein im durch tjostieren.
er begunde in condwieren
einem zegegen an den rinc.

dô brâhte der jungeline
15 sin êrsten tjost durch einen schilt,
deis von in allen wart bevilt
unt daz er hinderz ors verswanc

einen starken riter niht ze kranc.
ein ander tjostiur was komn.
20 dô het ouch Parzival genomn
einen starken niwen schaft.

sin jugent het ellen unde kraft.
der junge sîeze âne bart,
den twanc diu Gahmurets art
25 und an geborniu manheit,

daz ors von rabbine er reit
mit volleclicher hurte dar,
er nam der vier nagele war.
des wirtes ritter niht gesaz,

al vallende er den acker maz.
175 dô muosen kleiniu stückelîn
aldâ von trunzunen sin.
sus stach err fînve nidr.

der wirt in nam und fuorte in widr.
5 aldâ behielt er schimpfes pris:
er wart ouch sit an strite wis.

Die sin riten gesâhen,
al die wîsen im des jâhen,
dâ fiere kunst und ellen bi.
10 'nu wirt min hêrre jâmers vri:

3. Unt der Gg. name Dg, man Ggg, mane gg, mon d, mone g. der Ddgg, der de G, fehlt gg. heizet G.

4. enwederz Dg, entweders dg, dewederz Ggg, twerderz g, wederz g. 5. cheren G. 6. chunsteclieche D, chunsteclichen G. 7. wirt DG. 10. getriwen G. 14. komt g, chomet G, quamet D. 21. riter daz sin G. 23. = Dar sulen ouch iuncherren chomen Ggg. 25. bringen dar Dd. 28. ritene G.

29. Sinem gaster do G. raten DGG, ze raten g, rate gg, rat gg, den rat d. 30. uf den Gg, uf dem gg.

174, 2. = Nach Ggg. vergl. W. 408, 17. schenkelns g, schenkelz g, schenckel d. fliegens Ggg, fliegen Dgg, fliegende d. 3. Uz Gg, In g. dem alle aufser D. 4. und fehlt G. 5. und fehlt Ggg. 6. lat Ggg. 7. Unfuoge er D. 8. sweichel G. 10. rittr D, ritere G. 12. im g. condwieren G.

13. Einen Ggg. jenen Wackernagel. zegagen G. 15. erste Gdgg. 16. deis D, Das d, Des die übrigen. 19. ander fehlt D. tiostiure D, tiosturo Gg, tyostier g, jnstier D, tiostiern gg. 20. = Nu Ggg. 24. Des twangin Ggg. diu hat nur D. Gahmurets DG. 30. valende G.

175, 1. Da G. 3. Alsus Ggg. err] er gg, ir Gg, er ir die übrigen. 4. fuorten D. 5. Seht da Ggg. 6. Unde wart Ggg. 7. sahen g, da gesahen Ggg. 8. al fehlt Gg. gahea G. 10. Min herre wirt nu Gg.

- sich mac nu jungen wol sin lebn.
 er sol im ze wibe gehn
 sine tochter, unser frouwen.
 ob wirn bi wizen schouwen,
 15 sô lischet im sin jâmers nôt.
 für siner drier sîne tôt
 ist im ein gelt ze hûs geriten:
 nu hât in selde niht vermiten.
 sus kom der fürste sâbents in.
 20 der tisch gedecket muose sin.
 sine tochter bat er komn
 ze tische: alsus hân ichz vernomn.
 do er die maget komen sach,
 nu hæret wie der wirt sprach
 25 ze der schönen Liûzen.
 'du solt di'n küssen lûzen,
 disen ritter, biut im êre:
 er vert mit selden lere.
 ouch solt an iuch gedinget sin
 daz ir der meide ir vingerlin
 176 liezet, op siz möhte hân.
 nune hât sis niht, noch fürsplan:
 wer gæbe ir sôlhen volleist
 so der frouwen in dem fôreist?
 3 diu het etswen von dem sie'npfienc
 daz iu zenpfûhen sit ergiene.
 ir muget Liûzen niht genemn.
 der gast begunde sich des schemn,
 Iedoch kuster se an den munt:
 10 dem was wol fiwers varwe kunt.
 Liûzen lip was minneclich,
 dar zuo der wâren kiusche rich.
 der tisch was nider unde lanc.
 der wirt mit niemen sich dâ dranc,
 15 er saz al eine an den ort.
 sinen gast hiez er sitzen dort
 zwischen im unt sime kinde.
- ir blanken hende linde
 muosen sniden, sô der wirt gebôt,
 20 den man dâ hiez den ritter rôt,
 swaz der ezzen wolde.
 nieman si wenden solde,
 sine gebârtin heinliche.
 diu magt mit zûhten riche
 25 leist ir vater willen gar.
 si unt der gast wârni wol gevar.
 darnâch schier gienc diu maget widr.
 sus pfac man des heldes sidr
 unz an den vierzehenden tac.
 bi sime herzen kumber lac
 177 anders niht wan umbe daz:
 er wolt ê gestriten baz,
 ê daz er dar an wurde warm,
 daz man dâ heizet frouwen arm.
 5 in dûhte, wert gedinge
 daz wære ein hohiu linge
 ze disem libe hie unt dort.
 daz sint noch ungelogeniu wort.
 Eius morgens urloubs er bat;
 10 dô rûmter Grâharz die stat.
 der wirt mit im ze velde reit:
 dô huop sich niwez herzenleit.
 dô sprach der fürste ûz triuwe erkorn
 'ir sit min vierder sun verlorn.
 15 jâ wând ich ergetzet wære
 drier jemerlichen mære.
 der wâren dennoch niht wan driu:
 der nû min herze envieriu
 mit siner hende sliege
 20 und ieslich stücke trûege,
 daz diuhte mich ein grôz gewin,
 einz für iuch (ir ritet hin),
 diu drin für miniu werden kint
 diu ellenthaft erstorben sint.

11. ich mach *D.* wol iungen (iugen *G.*, jûngen *g*) nu *Ggg.* 14. wiru *Gg.*
 wir in die übrigen. 15. So erlischet *Ggg.* amers *G.* 19. sabents *D.*
 des abendes *dg.* wider *Ggg.* 20. verdeckt *G.* 21. 22. = Der wirt hiez
 zetische chomen. Sine tochter *Ggg.* 22. alsus han ichz *D.* also ich han *d.* sus
 (fehlt *g*) han ich die übrigen. 25. zuo der *D.* 26. Nu soltu *Ggg.*
 dîn] in *D.* dich *dg.* niht *g.* fehlt *Ggg.* 17. biut *Dd* = unde biut *Ggg.*
 unde erbiute *g.*
176. 1. moht *G.* 2. Nu *Ggg.* 3. solhe *g.* 5. etwen *G.* 6. zenpfahene *DG.*
 10. viurs *G.* 12. Da bi *Ggg.* 13. nidere *G.* 14. sich da mit niemen
Ggg. 16. = liez *Ggg.* 19. wirt fehlt *G.* 20. der rittr *D.* 21. = Al
 daz er *Ggg.* 22. niemen *DG.* sie *D.* 24. Diu maget zuhte riche *Gg.*
 27. schiere *DG.* gie *D.* 28. Alsus *Ggg.*
177. 2. wolde gestriten *D.* 3. 4. warem-arem *D.* 7. hie fehlt *Gg.* 9. Ei-
 nes *D.* Des *G.* urloubs er *g.* urloubs er *Dggg.* er urloubs *Gg.* 10. rum-
 der *G.* 12. = Hie *Ggg.* herzeleit *G.* 13. der fehlt *G.* 15. Ich
 wande [ich *g*] ergetzet wære *Gg.* 17. danooch niwan *G.* 20. ieslichez *Dd.*
 21. diuhte *D.* duhte *G.* 22. Einz *g.* einetz *DG.* 23. minen *G.*

- 25 sus lönt iedoch diu ritterschaft:
 ir zagel ist jamerstricke haft.
 ein töt mich lemt an freuden gar,
 mines sunes wol gevar,
 der was geheizen Schenteflurs.
 dā Cundwir amurs
 178 lip unde ir lant niht wolte gebn,
 in ir helfer flōs sin lebn
 von Clāmidē und von Kingrūn.
 des ist mir dūrkel als ein zūn
 5 min herze von jāmers suiten.
 nu sit ir alze fruο geriten
 von mir tröstelōsen man.
 ōwē daz ich niht sterben kan,
 sit Līaz diu schēne magt
 10 und ouch min lant iu niht behagt.
 Min ander sun hiez cons Lascoyt.
 den sluoc mir Idēr fil Noyt
 umb einen sparwære.
 des stēn ich freuden lære.
 15 min dritter sun hiez Gurzgri.
 dem reit Mahaute bi
 mit ir schēnem libe:
 wau si gap im ze wibe
 ir stolzer bruoder Ekhunat.
 20 gein Brandigān der houbetstat
 kom er nāch Schoydelakurt geritn.
 dā wart sin sterben niht vermitn:
 dā sluog in Mābonagrīn.
 des verlōs Mahaute ir lichten schin,
 25 und lac min wip, sin muoter, tōt:
 grōz jāmer irz nāch im gebōt.
 der gast nams wirtes jāmer war,
 wand erz im underschiet sō gar.
 dō sprach er 'hērre, in bin niht wis:
 bezal abr i'emer ritters pris,
 179 sō daz ich wol mac minne gern,
 ir sult mich Līazen wern,
 iwerr tohter, der schēnen magt.
 ir habt mir alze vil geklagt:
 5 mag ich iu jāmer denne entsagen,
 des lāz ich iuch sō vil niht tragen.'
 urloup nam der junge man
 von dem getriwen fūrsten sān
 unt zal der massenie.
 10 des fūrsten jāmers drie
 was riwie an daz quater komn:
 die vierden flust het er geuomn.

25. lönt *dgg*, lönet *DG*. 26. iamers *Ggg*. striche haft *Dg*, striches haft *g*,
 strichehaft *Gg*, strichhaft *dg*. 28. mins suns *D*. 29. scenteflurs *D*, tschentalors
G, Jentafluors *gg*, shentafluors *g*, stentafluors *g*, schantafluors *d*, gentafluors *g*.
 30. = Da frau *gg*, Do fron *G*, Diu frowe *g*, Do die schēne *g*.
 178, 1. lib *D*. 3. chlamide *D*. un *G*. kingruon *D*. 4. zūn *D*.
 7. trostelosen *D*, trostlosen *dgg*. 9. liaz *gg*, liaze *DG*. 11. Coslascoyt *D*,
 conla scot *d*, kunfiliscot *G*, knuscot *g*, filischot *g*, kunie lascoit *g*, Cunslascunt
g, kinsot *g*. 12. iders *Gdgg*, lther *g*, ithers *g*. fil not *Gdg*, vilinot *g*.
 15. = Kurzgri *Ggg*. 16. 24. Mahaute *D*, mahante *d*, Mahode *Gg*, mahute *g*,
 mahōd (mohot) *g*, mahorte (mahaut) *g*, Mahoube (Mahoude) *g*, mahodi *g*.
 20. hobet stat *G*, houbtstat *D*. 21. Scoy delak. *D*, tscoidclak. *G*. 22. Des
Ggg. 23. slug im *D*. Mōbon. *G*, mobon. *dg*. 26. ez ir *Gg*. iamers ir *g*.
 27. nam sines iamers war *G*. wirts *D*. iamers *gg*. 29. er fehlt *G*.
 ine *D*, ichue *G*. 30. ich immer (imer) *alle*.
 179, 1. mach wol *G*. minnen *Gg*. 2. So sult ir mich *Gd*. 3. Iwer *G*.
 5. entsagen *D*. 6. iuch niht langer tragen *Gg*. 8. = Jedem *Ggg*. 9. zaldz
D, zeal der *G*. messenie *G*. 10. Des werden fūrsten drie *G*. 11. quattr *D*.

IV.

Dannen schiet sus Parzival.
 ritters site und ritters mál
 15 sin lip mit zúhten fuorte,
 ówè wan daz in ruorte
 manec unsúeziu strenge.
 im was diu wite zenge,
 und ouch diu breite gar ze smal:
 20 elliu grüene in dúhte val,
 sin rôt harnasch in dúhte blanc:
 sin herze d'ougen des bedwanc.
 sit er tumpheit áne wart,
 done wolt in Gahmuretes art
 25 denkeus niht erlâzen
 nâch der schœnen Liâzen,
 der meide sælden riche,
 diu im geselliche
 sunder minn bôt ére.
 swar sin ors nu kêre,
 180 er enmages vor jâmer niht enthabu,
 ez welle springen oder drabu.
 kriuze unde stúden stric,
 dar zuo der wagenleisen bie
 5 sine waltstrâzen meit:
 vil ungevertes er dô reit,
 dâ wênic wegeriches stuont.
 tal und berc wârn im unknont.
 genuoge hânt des einen site
 10 und sprechent sus, swer irre rite
 daz der den slegel fûnde:

slegels urkûnde
 lac dâ áne máze vil,
 sulen grôze ronem sin slegels zil.
 15 Doch reit er wênic irre,
 wan die slíhte an der virre
 kom er des tages von Grâharz
 in daz kûnecrich ze Brôbarz
 durch wilde gebirge hôch.
 20 der tac gein dem ábent zôch.
 dô kom er an ein wazzer suel:
 daz was von sime duzze hel:
 ez gâbn die velse ein ander.
 daz reit er nider: dô vander
 25 die stat ze Pelrapeire.
 der kûnec Tampenteire
 het si gerbet úf sin kint,
 bi der vil linte in kumber sint.
 daz wazer fuor nâch polze siten,
 die wol gevident úf gesniten
 181 sint, sô si armbrustes span
 mit senewen swanke tribet dan:
 dar über gienc ein brúcken slac,
 dâ manec hurt úffe lac:
 5 ez flôz aldâ reht in daz mer.
 Pelrapeir stuont wol ze wer.
 seht wie kint úf schocken varn,
 die man schockes niht wil sparn:
 sus fuor diu brúcke áne seil:
 10 diu was vor jugende niht sô geil.

13. sus] do Ggg. parzival D. 16. ouwe D. in] ir G. 17. Vil manch Ggg. 21. duhte in Ggg. 22. diu alle. betwanch G. 24. Sone Gg. gahmurets G. 25. Gedeneheus Ggg. 28. geselliche G. 29. minne DG.
- 180, 2. Ezn g. schuften G. 3. stuoden D. 4. wagleisen G, wagenleise gg. pich D, blich Ggg. 5. walt straze Ggg. 7. lutzet Ggg. wegiches D, weriches G. 8. waren D, was G. unchunt DG. 9. gnuoge D. habent Ggg. 10. geht oder ichent alle aufer D. sus Dd = des gg, fehlt Gg. 15. lutzet Ggg. 16. ander D. 18.-riche DG. = briubarz G, bricharz g, brubarz gg. 20. do gein Ggg. abent gg, abende DGDg. 21. Er chom an G. 23. gaben DG. 26. tampunteire Ggg. 27. gerbet D. 29. polze D, boltze g, bolzes Gdgg.
- 181, 1. so si Ddg, so si des Gg, so des gg, des des g. arenbr. D. 2. senwe G, senwes g. 3. dar umbe gio D. bruchen G. 5. inz mer D. 6. Pelrapeire DG immer. was Ggg. 7. Nu seht Ggg. schocken dgg, schochen Gg, scochen G, kochen g. 8. di D. schokes g, schoches Gg, scoches D, schockens dgg. 10. Dun g, Die en g, Din Dgg, Sine G, Sá d. von gg.

dort anderhalben stuonden
mit helmen üf gebuonden
sehzec ritter oder mër.
die riefen alle kërâ kër:
15 mit üf geworfen swerten
die kranken strites gerten.
Durch daz sin dicke sâhen é,
si wûnden ez wær Clâmide,
wand er sô küneclichen reit
20 gein der brücke üf dem velde breit.
dô si disen jungen man
sus mit schalle riefen an,
swie vil erz ors mit sporen versneit,
durch vorht ez doch die brüken meit.
25 der rebeizte nider unde zôch
sin ors üf der brücken swanc.
eins zagen muot wær alze kranc,
solt er gein sölhem strite varn.
dar zuo muos er ein dinc bewarn:
182 wander vorhte des orses val.
dô lasch ouch anderhalp der schal:
die ritter truogen wider in
helme, schilde, ir swerte schîn,
5 und sluzzen zuo ir porten:
grœzer her si vorhten.
sus zôch hin über Parzival,
und kom geriten an ein wal,
dâ maneger sinen tût erkôs,
10 der durch ritters pris den lip verlôs,
vor der porte gein dem palas,
der hôch und wol gehêret was,
einen rinc er an der porte vant:
den ruorter vaste mit der hant.
15 sins rüefens nam dâ niemen war,
wan ein juncfrouwe wol gevar.

ûz einem venster sach diu magt
den helt halden unverzagt.
Diu schœne zûhte riche
20 sprach 'sit ir vientliche
her komen, hêrre, deist ân nôt.
ân iuch man uns vil hazzens pôt
vome lande und üf dem mer,
zornec ellenthaftez her.'
25 dô sprach er 'frowe, hie habt ein man
der iu dienet, ob ich kan.
iwer gruoz sol sin min solt:
ich pin iu dienstlichen holt.'
dô gienc diu magt mit sinne
für diu kûneginne,
183 und half im daz er kom dar in;
daz iu sit wante hôhen pin.
sus wart er in verlâzen.
iewederhalp der strîzen
5 stuont von bovel ein grôziu schâr.
die werliche kômen dar,
slingere und patelierre,
der was ein langiu vierre,
und arger schützen harte vil.
10 er kôs ouch an dem selben zil
vil küener sarjande,
der besten von dem lande,
mit langen starken lauzen
schârfen unde ganzen.
15 als iechz mære vernomen hân,
dâ stuont ouch manec koufman
mit hâschen und mit gabilôt,
als in ir meisterschaft gebôt.
die truogen alle slachen balc.
20 der kûneginne marschalch
Muose iu durch si leiten
ûffen hof mit arbeiten.

11. auderthalbn *D*. 12. gebunden *DG*. 15. ufgewofenen *G*. 16. strits *G*.
17. Dur *G*. 18. chlâmide *D*. 19. wandr *D*, Wan er *G*. chuunstehliche *G*.
21. iugen *G*. 22. Alsus *Gg*. 23. vil fehlt *G*, sere *gg*. 24. bruke *Gdgg*.
25. Der rehte *Gg*. zagheit *D*. 26. rebeizte *D*, erbeizte *G*.
182, 1. orss *D*. 2. = Do erlasch *Gg*. 4. Helm alle aufser *Dg*. schilt *dgg*.
ir *Dg*, fehlt *Gg*, und *dgg*. = swertes *Ggg*. 5. ir] die *Ggg*. 9. sinen
lip verlos *G*. 10. Unt *Ggg*. 12. wol fehlt *Gg*, vil *g*. gehert *DG*.
13. porten *G*. 15. Sines ruoffenes *G*. 17. Von *Ggg*. 20. vigentliche *G*.
21. herre fehlt *Ggg*. deist *G*, dest *g*, dast *g*, daz ist die übrigen. an *D*,
ein *g*, anc *Gg*, un *g*. 22. hazes alle aufser *Dg*. 24. zornec unde *D*.
25. frouwe *DG*. = halt *G*, helt *g*, haldet *gg*. 28. dienstliche *D*.
183, 2. sint *D*. wande *G*. 4. Ietweder halp *G*. straze *D*. 5. povel *gg*.
langiu *Ggg*. 7. und fehlt *Ggg*. patelierre *g*, pateliere *g*, patelirre *Ddgg*,
putelirre *G*, patelirre *g*. 8. lengiu *D*. vierre] viere *g*, virre die übrigen.
9 (ohne und) nach 10 *Gg*. atgerschützen? 10. Ouch chos er (man *Gg*)
an dem *Ggg*. 11. scariande *D*. 12. Die *G*. 13. scharfen *Gd*. 14. Star-
chen *G*, Scharcken *d*. 17. haschen *d*, hascent *G*, hachen *G*, hatschen *gg*,
ackesen *g*. 19. swachen *D*, salches *g*. 20. malscalch *D*. 21. dur *G*.

- der was gein wer beräten.
 türn oben kemenäten,
 25 wichūs, perfrīt, iŕkēr,
 der stuont dā sicherlichen mēr
 denn er dā vor gesēhe ie.
 dō kōmen allenthalben hie
 ritter die in enpfien gen.
 die riten unde giengen:
 184 ouch was diu jæmerliche schar
 elliu nāch aschen var,
 oder alse valwer leim.
 min hērre der grāf von Wertheim
 5 wær ungern soldier dā gewesn:
 er mūht ir soldes niht genesn.
 der zadel fuogte in hungers nōt.
 sine heten kæse, vleisch noch prōt,
 si lizen zenstüren sin,
 10 und smalzten ouch deheinen win
 mit ir munde, sō si trunken.
 die wambe in nider sunken:
 ir hūffe hōch unde mager,
 gerumphen a's ein Ungers zager
 15 was in diu hūt zuo den riben:
 der hunger het inz fleisch vertriben.
 den muosen si durch zadel dolen.
 in trouf vil wēnic in die kolen.
 des twanc si ein werder man,
 20 der stolze künec von Brandigān:
 Si arnden Clāmidēs bete.
 sich vergōz dā selten mit dem mete
 der zuber oder diu kanne:
 ein Trühendingær phanne
 25 mit kraphen selten dā erschrei:
 in was der selbe dōn enzwei.
 wolt ich nu daz wizen in,
 sō het ich harte kranken sin.
 wan dā ich dicke bin erbeizet
 und dā man mich hērre heizet,
 185 dā heime in min selbes hūs,
 dā wirt gefreut vil selten mūs.
 wan diu müese ir spise steln:
 die dōrste niemen vor mir heln:
 5 sine vinde ir offenliche niht.
 alze dicke daz geschiht
 mir Wolfram von Eschenbach,
 daz ich dulde alsolch gemach.
 miner klage ist vil vernomn:
 10 nu sol diz mære wider komn,
 wie Pelrapeir stuont jāmers vol.
 dā gap diu diet von freuden zol.
 die helde triwen riche
 lebten kumberliche.
 15 ir wāriu manheit daz gebōt.
 nu solde erbarmen iuch ir nōt:
 ir lip ist nu benennet phant,
 sine læse drūz diu hōhste hant.
 nu hōert mēr von den armen:
 20 die solten iuch erbarmen.
 Si enphien gen schāmliche
 ir gast ellens riche.
 der dūhtes anders wol sō wert,
 daz er niht dōrste hān gegert
 25 ir herberge als ez in stuont:
 ir grōziu nōt was im unkuont.
 man leit ein teppech ūf ez gras,
 dā vermüret und geleitet was
24. Tuorn *g*, turno *DG*. oben *D*, obenan *d*, obe den *die* übrigen. chem-
 naten *G*. 25. Wichūs *D*, Wichhus *G*. perfert *D*, perferit *d*, perfride *g*.
 ærcher *D*, ærheger *g*, archker *G*, argere *g*.
- 184, 3. odr als *D*. 4. min herre *Ddg*, fehlt *Ggg*. der grave (grefe *g*, graff *g*)
 von *Ddg*, grave (graff *g*) ppope (boppe *g*, Boppe *g*) von *Ggg*. 5. wære *DG*.
 ungerne *G*. 7. fuoget *D*. 8. hete *D*. 9-18 fehlen *D*. 9. zensturen
G, zen tuorn *g*, zen stūrn *d*, zendesturn *g*, zene stūrigen *g*, zen stōren *g*, zeno
 stūrmen *g*. 10. smalzeten *g*, smalzigten *g*, smahten *gg*. 13. hufe *G*,
 huf *dg*. 14. Verrumphen *g*. eins *g*. 16. in daz alle. 17. dur *G*.
 18. wenig *d* = Intzel *Ggg*. 19. stolzer *Ggg*. 20. werde *Ggg*. bradi-
 gan *G*. 21-26 fehlen *D*. 22. Si *G*. 23. der und diu fehlen *d*.
 Züber *d*. 24. truhendingare *G*, truhendinger *gg*, druhendinger *g*, Truehender *g*,
 drühunder *d*. 27. = Solt *Ggg*. daz nu *Ggg*. 29. dīch *G*. 30. und
 fehlt *G*. dā fehlt *dg*. herren *Gg*, nu herre *g*, wirt *gg*.
- 185, 4. Sine *Ggg*, Sich *gg*. 5. Ich *G*. offentlichen *Dggg*. 7. Esseenbach *D*,
 eschenbach *gg*, Eschelbach *g*. 8. dulde *gg* = dolte *Dd*. al fehlt *Ggg*.
 13. iāmers *Ggg*. 16. solde] lat *D*. 17. 18. = fehlen *Dd*. 19. Nu *Ddg*,
 fehlt *Ggg*. hōert *DG*. mere *DGgg*, me *dg*. 21. schāmliche *G*.
 22. ellenes *G*. 23. Er *Ggg*. duohtes *D*, duhte si *G*. 25. im *G*.
 26. unchuont mit *ŕ* *G*. 27. einen *DG*. tepch uf dez *G*. 28. geleit *G*.

durch den schaten ein linde.
do entwäpnet inz gesinde.
186 er was in ungeliche var,
dô er den rûn von im sô gar
getwuoc mit einem brunnen:
dô het er der sunnen
5 verkrenket nâch ir liechten glast.
des dûhter si ein werder gast.
man bôt im einen mantel sîn,
gelich alsô der roc getân,
der ê des an dem helde lac:
10 des zobel gap wilden niwen smac.
is sprâchen 'welt ir schouwen
die künigin, unser frouwen?'
dô jach der helt stæte
daz er daz gerne tæte.
15 si giengen geimne palas,
dâ hôch hin ûf gegrêdet was.
ein minneclîch antlûtzes schîn,
dar zuo der ougen sîleze sîn,
von der küneginne giene
20 ein liechter glast, ê sîn enpfîenc.
Von Katelangen Kyôt
unt der werde Manpîlyôt
(herzogen beide wâren die),
ir bruder kint si brâhten hie,
25 des landes küneginne.
durch die gotes minne
heten se ûf gegeben ir swert.
dâ giengen die fîrsten wert
grû unde wol gevar,
mit grôzer zult si brâhten dar
187 die frouwen mitten an die stegen.
dâ kuste si den werden degen:
die munde wâren bêde rôt.
diu künegin ir hant im bôt:
s Parzival si fuorte wider
aldâ si sâzen beidiu nider.

frouwen unde rîterschaft
heten alle swache kraft,
die dâ stuonden und sâzen:
10 si heten freude lîzen,
daz gesinde und diu wirtin.
Condwir âmûrs ir schîn
doch schiet von disen strîten:
Jeschûten, Eniten,
15 und Cunnewâren de Lalan,
und swâ man lobs die besten vant,
dâ man frouwen schône gewuoc,
ir glastes schîn vast under sluoc,
und bêder Isalden.
20 jâ mûose prises walden
Condwir âmûrs:
diu truoc den rehten bêt curs.
Der name ist tînschen schôner lip.
ez wâren wol nütziu wip,
25 die disiu zwei gebâren,
diu dâ bî ein ander wâren.
dô schuof wip unde man
niht mêr wan daz si sâhen an
diu zwei bî ein ander.
guote friunt dâ vander.
188 der gast gedâht, ich sage iu wie.
'Lîaze ist dort, Lîaze ist hie.
mir wil got sorge mâzen:
nu sihe ich Lîâzen,
5 des werden Gurnemanzes kint.'
Lîâzen schône was ein wint
gein der meide diu hie saz,
an der got wunsches niht vergaz
(diu was des landes frouwe),
10 als von dem sîezen touwe
diu rôse ûz ir bûlgelin
blecket niwen werden schîn,
der beidiu wîz ist unde rôt.
daz fluogte ir gaste grôze nôt.

29. schate *G*, schat *gg*. 30. entwapende *G*.
186, 1. ungelich gevar *Ggg*. 3. Getuoch *G*. 4. der liechten sunnen *Gg*.
5. verdechet vil nach *D*. 7. = bralt *Ggg*. 8. als *G*.
15. giene *G*. geimne] gein einem *D*, hînze dem *g*, gein dem die *ûbrigen*.
16. hohe *G*. 21. katlangen *g*, katlaugo *Dgg*. 22. Manfilîot *Ggg*, manfilot
gg. 23. bede *G*.
187, 1. Ir *Ggg*. 3. mûnde *gg*. 5. Parzivalen *DG*, Parcifal *dgg*. 7. rîtt
chraft *D*. 8. = Die heten *Ggg*. 9. stuonden *DG*. 10. Die *Ggg*.
11. unde och *Gg*. 14. unde eniten *Gdgg*. 15. kunew. *G*. 16. Oder *Ggg*.
17. = Swa *Ggg*, Und swa *gg*. 19. unde *DG*. beider ysalden *G*. 20. Diu
da muoz *Ggg*. priss *D*. 21. Daz was diu chungin condwiranurs *G*.
25. die *Dgg*, Diu *G*. 26. di *D*. 27. Done *Gdgg*. 28. mer *g*, mere *Dd*,
me *Ggg*. 30. Gnoten *G*. friwent *D*, friunde *gg*.
188, 3. Mich und sorgen (leides *Gg*) *Ggg*. 5. gurnomzes *G*. 7. dirre *Gdgg*.
9. Do *Ggg*, Da *g*. 10. also *D*. suzem *D*. 11. balgeln *G*. 12. = En-
blechet *Ggg*, Endechet *g*, Erblechet *gg*. 13. wîze *D*. 14. fluogete *G*.

- 15 sin manlich zuht was im sô ganz,
sit in der werde Gurnamanz
von siner tumpheit geschiet
unde im vrâgen widerriet,
ez enwære bescheidenliche,
20 bi der kûneginne rîche
saz sin munt gar âne wort,
nâhe aldâ, niht verre dort.
maneger kan noch rede sparû,
der mër gein frouwen ist gevârû.
25 Diu kûneginne gedâhte sân
'ich wæn, mich smæhet dirre man
durch daz min lip vertwâlet ist.
nein, er tuotz durch einen list:
er ist gast, ich pin wirtin:
diu êrste rede wære min.
189 dar nâch er gûetlich an mich sach,
sit uns ze sitzen hie geschach:
er hât sich zuht gein mir enbart.
min rede ist alze vil gespârt:
5 hie sol niht mër gewigen sin.'
zir gaste sprach diu kûnegin
'hêrre, ein wirtin reden muoz.
ein kus erwarp mir iwerû gruoz,
ouch but ir dienst dâ her in:
10 sus sagte ein juncfrouwe min.
des hânt uns geste niht gewent:
des hât min herze sich gesent.
hêrre, ich vrâge iuch mære,
wannen iwer reise wære.'
15 'frouwe, ich reit bi disem tage
von einem man, den ich in klage
liez, mit triwen âne schranz.
der fûrste heizet Gurnamanz,
von Grâharz ist er genant.
20 dannen reit ich hiut in ditze lant.'
alsus sprach diu werde magt.
'hetz anders iemen mir gesagt,
der volge wurde im niht verjehn,
deiz eines tages wære geschehn:
25 wan swelch min bote ie baldest reit,
die reise er zwêne tage vermeit.
Sin swester was diu muoter min,
iwers wirtes, siner tochter schûn
sich ouch vor jâmer krenken mac.
wir haben manegen sûren tac
190 mit nâzen ougen verklaget,
ich und Liûze diu maget.
sit ir iwerem wirtu holt,
sô nemtz hinte als wirz gedolt
5 hie lange hân, wip unde man:
ein teil ir dienet im dar an.
ich wil iu unsern kumber klagen:
wir müezen strengen zadel tragen.'
dô sprach ir veter Kyôt
10 'frouwe, ich sende iu zwelf prôt,
schultern unde hammen dri:
dâ ligent âhte kêse bi,
unt zwei buzzel mit win.
iuch sol ouch der bruoder min
15 hinte stiuren: des ist nôt.'
dô sprach Manpfîljôt
'frouwe, ich send iu als vil.'
dô saz diu magt an vreuden zil:
ir grôzer danc wart niht vermitn.
20 si nâmen urloup unde ritn
dâ bi zir weidhûsen.
zer wilden albe klûsen

15. im *fehlt Gg.* 16. churnomanz *G.* 17. tumpheite schiet *Ggg.*
19. Niwan *G.* Wan *gg.* Dann *gg.* 21. sin muoter *D.* 24. gein *Dg.* ze
Ggg. zuo den *d.* freuden *gg.* 25. dahte *Gd.* 26. wære *DG immer.*
mih smaht *G.* 27. Dur *G.* vertwalt *DGg.* vertwelt *g.* 30. were billich
d. solte wesen *G.* ist *g.*

- 189, 3. enbart *D.* erbart *gg.* 5. hie ne sol *D.* 9. but *Dg.* bûtet *dg.* enbut *G.*
enbutet *g.* 10. Als *Gg.* Also *gg.* seit *Dg.* seite *d.* 11. Sone *Gg.* So *gg.*
habent *Ddgg.* mich *Gg.* 12. = versent *Ggg.* 16. der mich *Ggg.*
mit *Ggg.* 17. seanz *D.* 18. gurnom. *G.* 20. Danen rite ih *G.* hiute *D.*
diz *G.* daz *dg.* 23. Der volge im nimer wurde vergehen *Gg.* 24. Daz
ez *G.* eins *D.* = moht *Ggg.* 25. wan fehlt *G.* bot al baldest *G.*
baldeste *D.* 26. = meit *Ggg.* 27. Min muoter was diu swester sin *Ggg.*
29. = von *Ggg.* 30. suoren *D.* swaren *Ggg.*
190, 1. = uber chlaget *Ggg.* 3. iweren *G.* 4. So lidet *Ggg.* hinte fehlt *G.*
5. wib *D.* 7. = muoz *Ggg.* sagen *D.* 11. Schultern unde hamen *G.*
12. âhte *g.* âhte *Gg.* aht *Dgg.* ouch aht *g.* sehse *d.* 13. buzel *G.* bussel *g.*
bûnzal *g.* wine-mine *Ggg.* 14. iuch sol ouch *Dgg.* Ouch sol ûch *d.* Iuch
sol *gg.* Ouch sol *G.* 15. Hint *G.* 16. manfilîot *Gdgg.* manfilot *g.*
21. weide huosen *D.* 22. zer wildr *D.* Ze wilder *gg.* alben *gg.* in *G*
abgerieben und unlesbar. chuosen *D.*

- die alten sâzen sunder wer:
si heten ouch fride vome her.
25 ir bote wider quam gedrabt:
des wart diu kranke diet gelabt.
dô was der burgere nar
gedigen an dise spise gar:
Ir was vor hunger maneger tôt
ê daz in dar kame'z brôt.
- 191 teiln ez hiez diu künegin,
dar zuo die kâese, dez vleisch,
den win,
dirre kreftelösen diet:
Parzival ir gast daz riet.
5 des bleip in zwein vil kûne ein snite:
die teilens âne bâgens site.
diu wirtschafft was ouch verzert,
dâ mite maneges tôt erwert,
den der hunger leben liez.
10 dem gaste man dô betten hiez
sanfte, des ich wenen wil.
wern die burger vederspil,
sine wâren überkrîpfet niht;
des noch ir tischgeriht giht.
15 si truogen alle hungers mâl,
wan der junge Parzival.
der nam slâfes urloup.
ob sine kerzen wâren schoup?
nein, si wâren bezzer gar.
20 dô giene der junge wol gevar
an ein bette rîche
gehêrt kûnechiche,
niht nâch armûete kûr:
ein teppich was geleit derfûr.
25 er bat die ritter wider gên,
diene liez er dâ niht langer stên.
kint im entschuohten, sân er slief;
unz im der wære jâmer rief,
und lichter ougen herzen regen:
die waeten schiere den werden degen.
- 192 Daz koin als ich iu sagen wil.
ez prach niht wiplichiu zil:
mit stæte kiusche truoc diu magt,
von der ein teil hie wirt gesagt.
5 die twanc urlinges nôt
und lieber helfere tôt
ir herze an sülhez krachen,
daz ir ougen inuosen wachen.
dô giene diu küneginne,
10 niht nâch sölher minne
diu sülhen namen reizet
der meide wip heizet,
si suochte helfe unt frîundes rât:
an ir was werlichiu wât,
15 ein hemde wîz sidin:
waz möhte kampflîcher sin,
dan gein dem man sus komende
ein wîp?
ouch swanc diu frouwe umb ir lip
von samit einen mantel lanc.
20 si giene als si der kumber twanc.
juncfrouwen, kamerere,
swaz der dâ bi ir wære,
die lie si slâfen über al.
dô sleich si lise an allen schal
25 in eine kemenâten.
daz schuofen diez tât tâten,
daz Parzival al eine lac.
von kerzen licht alsam der tae
was vor siner slâfstat.
gein sinem bette gieng ir pfât:
193 uffen teppech kniete si fûr in.
si heten beidiu kranken sin,
Er unt diu küneginne,
an bi ligender minne.
5 hie wart alsus geworben:
an freuden verdorben
was diu magt: des twanc si schem:
ober si hin an iht nem?

24. Si *Dd*, Unde *Ggg*. Si ouch fride heten *g*. ouch *D*, fehlt den übrigen.
25. = Ir boten wider chomen *Ggg*, Ir boten chomen wider *gg*. 30. dar chome
daz (dizze *D*) brot *Dd* = chome dar daz (dis *g*) brot *Ggg*, chome daz brot *gg*.
191, 1-6 fehlen *d*. 1. teilen *DG*. ez fehlt *Ggg*, nach hiez *gg*. 2. Daz
fleisch die chase unde den win *G*. dar zuo fehlt *gg*, die dann fûr dez vleisch
den setzen fleish brot und oder fleysh daz brot den oder brot dz flaisch den.
5. des *D* = Es *Gg*, Ez *gg*. bleip *g*, belei *DG*. 10. Ir gaste *Ggg*.
heten *G*, beiten *Dg*. 12. wâren d. burgere *D*, Wâren d. burgare *G*.
15. hungersmal *Dgg*, hunger mal *Ggg*. 18. warn *G*. 23. aventure *G*.
24. tepech *G*. 25. et *D*. = hiez *Ggg*. 26. lenger *G*. 27. in *Ggg*.
entschuohten *D*. sa *Gg*. 30. Die erwachten *Ggg*.
192, 1. Hie chom *Ggg*. 5. di *D*, Der *d* = Si *Ggg*. 13. suoche *D*, suohte *G*.
frîwnts *D*. 17. dan *D*, Dane *G*. 18. = Do *Ggg*. 20. gie *DG*.
alsi *G*. dwanch *G*. 24. lise fehlt *g*, eine *G*. 26. = Ez *Ggg*. 28. alsam
Gdgg, also *gg*, sam *g*, so *D*. 20. gie *D*.
193, 2. bediu *G*. 7. 8. scheme - neme *G*.

- leider des enkan er niht.
 10 Æne kunst ez doch geschiht,
 mit eime alsô bewanden vride,
 daz si diu sienebæren lide
 niht zein ander brâhten.
 wene si des gedâhten.
 15 der magede jâmer was sô grôz,
 vil zâher von ir ougen vlôz
 ûf den jungen Parzival.
 der rehorte ir weinens sôlhen schal,
 daz er si wachende an gesach.
 20 leit und liep im dran geschach.
 ûf rihte sich der junge man,
 zer kûneginne sprach er sân
 'frouwe, bin ich iwer spot?
 ir soldet knien alsus für got.
 25 gernochet sitzen zuo mir her'
 (daz was sin bette unt sin ger):
 'oder leit iuch hie aldâ ich lac,
 lât mich beliben swâ ich mac.'
 si sprach 'welt ir iuch êren,
 sôlhe mæze gein mir kôren
 194 daz ir mit mir ringet niht,
 min ligen aldâ bi iu geschiht.'
 des wart ein vride von im getân:
 si smouc sich an daz bette sîn.
 5 Ez was dennoch sô spæte
 daz ninder huon dâ kriete.
 hanboume stouonden blôz:
 der zadel hûener abe in schôz.
 diu frouwe jâmers rîche
 10 vrîgt in zûhteliche,
 ober haren wolt ir klage.
 si sprach 'ich fürhte, ob ichz iu sage,
 ez wende iu slâf: daz tuot iu wê.
 mir hât der kûene Clâmidê
 15 und Kingrûn sîn scheneschlant
 verwüestet pûrge unde lant
 unz an Pelrapeire.
 min vater Tampenteire
 liez mich armen weisen
 20 in vorhtelichen vreisen.
 mæge, fürsten unde man,
 rîch und arme, undertân
 was mir grôz ellenthafter her:
 die sint erstorben an der wer
 25 halp oderz mîerre teil.
 wes mûht ich armiu wesen geil?
 nu ist ez mir komen an daz zil,
 daz ich mich selben tæten wil,
 ê daz ich magetuom unde lip
 gebe und Clâmidê wip
 195 werde; wan sîn hant mir sluoc
 Schenteflûrn, des herze truoc
 manegen rîterlichen pris.
 er mannes schæne ein blûende ris,
 5 er kunde valscheit mæzen,
 der brüoder Liâzen.'
 Dô Liâze wart genant,
 nâch ir vil kumbers was gemant
 der dienst gebende Parzival.
 10 sîn hôher muot kom in ein tal:
 daz riet Liâzen mîune.
 er sprach zer kûneginne
 'frouwe, hilft iuch iemens trôst?'
 'jâ, hêrre, ob ich wurde erlôst
 15 von Kingrûne scheneschlant.
 ze rehter tîost hât mir sîn hant
 gevellet manegen ritter nidr.
 der kumt morgen dâ her widr,
11. einem *alle*. so *Ggg*. bewandem *D*, bewunden *d*, bewantem *g*, gewantem *g*, benauten *Gg*, bewarrem *g*. 13. Nûder *Gg*. zuo *ein* andr *D*. 14. Wie weneh *Ggg*. 15. meide *D*. 16. zahere *G*. 17. iugen *G*. 18. horte *Gg*, hort *dgg*. weinen *Gd*, weines *g*. 19. lachende *Ggg*. sach *Ggg*. 20. Leide unde liebe *D*, Liep und leit *gg*. 24. solt *G*. = *sich* *Ggg*. vor *G*. 26. was fehlt *G*. bet unde och *Ggg*.
- 194, 2. al bi'v hie geschicht *G*. 7. Die haneboume *Ggg*. da blôz *D*. 8. huenrre *D*. = von im *Dd*. 9. = maget *Ggg*. 12. Sie sprach *Dg*, fehlt den übrigen. ob *Ddg*, herre obe *Ggg*. 14. chlâmidê *D*. 15. kingrûon *D*. sceneschalt *D*, senetsachtant *g*, seiniscant *d*, schineschant *g*, schinschalt *G*, sineschalt *g*. 18. tampenteire *Ggg*. 19. Lie *G*. 20. forhtlichen *Ggg*. 21. mage. [und *g*] fürsten *Ddg*, Fürsten mage *Ggg*. unde *Ddg*, mine *Ggg*. 22. Rîche *Gg*. arm *dgg*. 24. aue wer *Ggg*. 25. Wol *G*. halbe *Ggg*. oder dez *G*. mere *Gdg*, merer *gg*. 27. Ez ist mir *G*. ûf *D*. 30. gæbe *D*. chlâmmides *D*.
- 195, 1. wrde *Dg*. 2. Scenteflorn *D*, Tschentafuren *G*. 4. bluomen ris *G*. 8. wart *Gg*. 11. Des twanch in doch ir minne *Ggg*. riet *D*, rieten *g*, schnoff *d*. 13. hilfet *D*, hulf *Ggg*. 15. kingrûone *D*. seiniscant *d*, sceneschalt *D*, seneschalt *G*, seneschalt *g*, sinetschalt *g*, dem schineschalt *gg*. 16. 17. mir sîn hant Gevellet *Gdg*, mir gevalt Sîn hant *g*, er mit gewalt Sîn hant vil *g*, er gevalt. mir [vil *D*] *Dg*, mit gawalt Gevellet *g*.

und wænet daz ter hërre sin
 20 sile ligen an dem arme min.
 ir sâht wol minen palas,
 der ninder sô gehæhet was,
 ine viel ê nider in den grabu,
 ê Clâmide solde habu
 25 mit gewalt min magetuom.
 sus wolt ich wenden sinen ruom.
 dô sprach er 'frouwe, ist Kingrûn
 Franzoys oder Bertûn,
 od von swelhem lande er vert,
 mit minen hant ir sit gewert
 196 als ez min lip volbringen mac.
 diu naht het ende und kom der tac.
 diu vrouwe stuont uf unde neie,
 ir grôzen danc si niht versweic.
 6 dô sleich si wider lise.
 nieman was dâ sô wise,
 der wurde ir gêus dâ gewar,
 wan Parzîval der lieht gear.
 Der slief niht langer dô dernâch.
 10 der sunnen was gein hæhe gâch:
 ir gleston durch die wolken dranc.
 dô hórter maneger glocken klanc:
 kirchen, münster suoht diu diet
 die Clâmide von freuden schiet.
 15 uf rihte sich der junge man.
 der küneginne kappelân
 sanc gote und siner frouwen.
 ir gast si muose schouwen,
 unz daz der benediz geschach.
 20 nâch sinem harnasch er sprach:

dâ wart er wol gewâpent in.
 er tet ouch ritters ellen schin
 mit rehter manlicher wer.
 dô kom Clâmides hier
 25 mit manger baniere.
 Kingrûn kom schiere
 vor den andern verre
 uf ein ors von Iserterre,
 als i'z mære hân vernomn.
 dô was och für die porten komn
 197 fil li roy Gahmuret.
 der het der burgære gebet.
 diz was sin erste swertes strit.
 er nam den polder wol sô wit,
 5 daz von siner tjoste hurt
 beden orsen wart enkurt.
 darmgürtel brâsten nmbe daz:
 ietweder ors uf hâhsen saz.
 die ê des uf in sâzen,
 10 ir swert si niht vergâzen:
 In den scheiden si die funden.
 Kingrûn truoc wunden
 durch den arm und in die brust.
 disiu tjost in lerte flust
 15 an sölhem prise, des er phlac
 unz an sin hôchvart-swindens tac.
 sölch ellen was uf in gezalt:
 sehs ritter solter hân gevalt,
 die gein im kômen uf ein velt.
 20 Parzîval im brâhte gelt
 mit siner ellenthaften hant,
 daz Kingrûn scheneschlant

21. saht *g*, sahet *DG*. 23. ich enwiele ê *D*. 24. Chammeide *D*. 25. ge-
 walte *G*. minen *DG*. 27. kingruon *D*. 28. 29. odr *D*, oder *G*.
 28. bertuon *D*, britun *G*. 30. Von *Ggg*.

196, 2. hêt *g*. 6. niemn *D*, Niemen *G*. 7. irgens *D*, ir genes *G*. dar *Gg*.
 8. der wolgear *Ggg*. 9. Er *G*, Ern *gg*. lenger *Gg*. 10. gein der *D*.
 11. diu *Ggg*. 12. do erhoert er *D*. mangel *gg*. 13. suoht *G*, suochte *D*.
 14. chlammide *D*. 17. got *G*. 18. wolte *Ggg*. 19. Biz *Ggg*. daz
 fehlt *Gg*. der] daz *g*. benditz *D*, benedicite *gg*. 22. do *Gg*.
 23. rehte *G*. 24. Clamides *D* hier und im folgenden immer, auch bei der
 schreibung mit Chl, mit einem strich rechts am l (nicht über a), der bald
 mehr einem circumflex gleicht (und eben ein solcher findet sich auch 552, 19
 am ersten l in lilachen), bald dem zeichen für o am d, bald der abkürzung
 für n oder m. 28. uf einem orse *DG*. 29. i'z] irz (und dann hant) *D*,
 ichz *g*, ich ez *g*, ich daz *Gg*, ich die *g*, ich dis *g*, ich dise *d*. mare *DG*.
 30. borte *G*.

197, 1. Fillu roy *D*, Fil li Roy *gg*, Filirois *Gdgg*. 3. = erster *Ggg*. 6. Bei-
 den *G*. engurt *G*. 7. Darmgürtel *dgg*, Darmguotel *g*, tarmgurteln *D*,
 Darmgurtel *Ggg*. 8. iewederr *D*, Iwerdez *g*. halsen *g*, haschen *Gg*.
 10. = Der *Ggg*. swerte si *Ggg*. 11. die] = si *Ggg*. 13. Dur *G*.
 arem *D*. dur die *G*. 16. sinen *Gg*. swindes *Ggg*, endes *d*. 18. Sehes
 riter er solt *G*. 22. sinetschaltz lant *g*, seunscant *d*, scenescalt *D*, seneschalt
G, tschinetschalt *g*.

wände vrennder mære,
wie ein pfeterere
25 mit würlen an in seigte.
ander strit in neigte:
ein swert im durch den helm erklaue.
Parziväl in nider swanc:
er sazt im an die brust ein knie.
er bôt daz wart geboten nie
198 deheinen man, sin sieherheit.
ir enwolde niht der mit im streit:
er bat in fianze
bringen Gurnamanze.
5 'nein, hêr, du maht mir gerner tuon
den töt. ich sluog im sinen suon,
Schenteflur nam ich sin lebn.
got hât dir êren vil gegeben:
swû man saget daz von dir
10 din kraft erzeiget ist an mir,
daz tu mich hâst betwungen,
sô ist dir wol gelungen.'
Dô sprach der junge Parziväl
'ich wil dir lûzen ander wal.
15 nu sicher der kûnegîn,
der din hêrre hōhen pin
hât gefrunt mit zorne.'
'sô wurde ich der verlorne.
mit swerten wer min lip verzert
20 klein sô daz in sunnen vert.
wande ich hân herzeleit getân
dort inne manegem kûenen man.'
'sô fûer von disem plâne
inz lant ze Bertîne
25 din ritterliche sieherheit
einer magt, din durch mich leit
des si niht liden solde,
der fuoge erkennen wolde.

und sag ir, swaz halt mir geschehe,
daz si mich nimmer vrô gesehe,
199 ê daz ich si gereche
aldâ ich schilt durchsteche.
sage Artûse und dem wibe sin,
in beiden, von mir dienst min,
5 dar zuo der massenie gar,
und daz ich nimmer kume dar,
ê daz ich lasters mich entsage,
daz ich gesellelichen trage
mit ir diu mir lachen bôt.
10 des kom ir lip in grôze nôt.
sag ir, ich si ir dienstman,
dienstlicher dienste undertân.'
der rede ein volge dâ geschach:
die helde man sich scheiden sach.
15 Hin wider kom gegangen,
dâ sin ors was gefangen,
der burgiere kampfes tröst.
si wurden sit von im erlöst:
zwivels pfîlac daz ûzer her,
20 daz Kûngrûn an siner wer
was enschumpfieret.
nu wart gecondwîeret
Parziväl zer kûnegîn.
diu tet im umbevahens schîn,
25 si druct in vaste an ir lip,
si sprach 'iu werde niemer wip
ûf erde decheines man,
wan den ich umbevangen hân.'
si half daz er entwâpent wart:
ir dienst was vil ungespart.
200 nâch siner grôzen arbeit
was krankin wirtschaft bereit.
die burgiere sus gefuoren,
daz sin alle hulde swuoren,

24. phetrære G. 25. wrfn D. uf in Ggg. seigte g, seigete D.

26. neiete g, neigete DG. 27. dur G. 29. satzte G, satz g, sat d.

198, 1. decheinen D. 2. Er wolt ir Gg. 4. gurnom. G. 5. herre DG.

7. Scenteflorn D, Tscantaffur G, Sentaflorn g. ich nam Ggg. 9. swa man daz
seit von Dg. 10. Der d = Din Ggg. si Ggg. 11. habest G. 15. = So

Ggg. sichere DG. 17. getan Ggg. 18. = ware Ggg. 20. Clein dg,
Chleine DGgg, fehlt g. = als Ggg, sam gg. in der alle aufser D.

21. wande fehlt Ggg. 22. chuenem Dg. 23. fuere DG. plnige G. 24. In
daz lant zebritanige G.

25. Din dg, Dine DG. 26. meide diu dur G.

28. der unfuoge D. 30. nimer frô G.

199, 1. gereche G. 3. 4. Unde sage von minem libe. Artuse unde sinem wibe
Ggg. vergl. 267, 21. 625, 17. 5. massenide D. 6. und fehlt Ggg. nimmer

chum D, nimmer wil (wil nimer G) chomen Ggg. 7. daz fehlt D. 11. diens-
man G. 12. dienst G. 15. widr D, widere G. 21. enschumpfieret D,

enschumpfiert G. 22. Do Ggg. 24. Si Gg. umbe vahun Ggg.

26. iue D, ihne G. 27. ûf Dg, Uf der dgg, Uf dirre G.

200, 3. so Ggg. 4. swren D, sowren G.

- 5 und jâhn er müese ir hêre sin.
 dô sprach ouch diu künegin,
 er solte sin ir âmis,
 sit daz er sô hôhen pris
 bezalt an Kîngrîne.
 10 zwêne segele brûne
 die kôs man von der wer hin abe:
 die sluoc grôz wint vast in die habe.
 die kiele wârn geladen sô
 dês die burgær wurden vrô:
 15 sine truogen niht wan spise.
 daz fuogte got der wise.
 Hin von den zînnen vielen
 und gâhten zuo den kîelen
 daz hungere her durch den roup.
 20 si mûhten vliegen sô diu loup,
 die magern und die sihten,
 von vleische die lihten:
 in was erschoben niht der balc.
 der kûngîne marschale
 25 tet den schiffen sôlhen vrîde,
 daz er gebôt bi der wîde
 daz se ir decheiner ruorte.
 die koufliuter fuorte
 fûr sinen hêren in die stat.
 Parzîvâl in gelten bat
 201 ir habe zwîspilte.
 [die] koufliute des bevilte:
 sus was vergolten in ir kouf.
 den burgærn in die kolen trouf.
 5 ich wær dâ nu wol soldier:
 wan dâ trînkent niemen bîer,
 si hânt wîns und spise vil.
 dô wârp als ich iu sagen wil
 Parzîvâl der reîne.
 10 von êrst die spise kleine
 teiltet mit sin selbes haut.
 er sazt die werden dîer dâ vant.
 er wolde niht ir lœren magn
 ûberkrîpfen lâzen tragn:
 15 er gab in rehter mûze teil.
 si wurden sînes râtes geil.
 hin ze naht schuof er in mêr,
 der unlôse niht ze hêr.
 Bî ligens wart gevâget dâ.
 20 er unt diu kûngîn sprâchen jâ.
 er lac mit sôlhen fuogen,
 des nu niht wil genuogen
 mangiu wîp, der in sô tuot.
 daz si durch arbeitlichen muot
 25 ir zuht sus parrierent
 und sich dergegen zierent!
 vor gesten sint se an kînschen sîten:
 ir herzen wille hât versniten
 swaz mac an den geberden sin.
 ir friunt si heinlichen pin
 202 fûgeunt mit ir zarte.
 des mûze ic sich bewarte,
 der getriwe stæte man
 wol friwendinne schônen kan.
 5 er denket, als ez liht ist wâr,
 ich hân gedienet mîniu jâr
 nâch lône disem wibe.
 diu hât mîne lîbe
 erboten trôst: nu lîge ich hîe.
 10 des hete mich genûeget ic,
 ob ich mit mîner blôzen hant
 müese rûeren ir gewant.
 ob ich nu gîtes gerte,
 untriwe es fûr mîch werte.
 15 solt ich si arbeiten,
 unser beider laster breiten?
 vor slâfe sîeziu mære
 sint frouwen site gebære.

5. iahen *G*, iachen *D*. 7. solt *G*. 11. = die fehlt *Ggg*. her abe *Ggg*.
 12. vaste *D*, fehlt *Ggg*. 14. Daz sin die *g*. burgær *gg*, burgære *DG* im-
 mer. 16. vuochte *G*. 17. Ein *d*, Her *Ggg*, Ser *g*. 18. gein *Ggg*.
 19. hungerge *G*. stoup *D*. 21. Die darren *Ggg*. 23. der] ir *Ggg*.
 25. Schuof *Ggg*. scheffen *Gg*. 27. = daz sich ir *Dd*.
 201, 1. Ir chouf *Ggg*. zwîspilde *G*, zewîspilte *D*, mit zwîspilte *g*, zezwîsbilde *g*,
 ein zwîspilte *d*, zwîvilte *g*, zweyevelde *g*. 2. bevilde *gg*. 4. burgæren *D*,
 burgaren *do Ggg*. 5. wær *g*. 6. trîncht *G*. pier *D*. 7. habent *G*.
 wines (win *g*) unde spise *Dgg*, spise unde wines (wîns *g*) *Gdgg*, spise wines *g*
 10. erste *DG*. 12. Dô satzter alle dîer [da *g*] vant *Ggg*. satze dî w. dî er *D*.
 13. wolt nih *G*. 15. Er gap ir *G*. 16. sins *D*. 17. 18. mere-hero *DG*.
 23. Daz *g*. 23. wîb *G*. swer *D*. 25. parrierent *G*. 26. der geine
 ziernt *G*. 28. herze *Gg*. willen *Gdgg*. 29. mag *G*. 30. friwnt *D*.
 202, 1. Fuoget mir ir *G*. 4. scænen *Dd*. 5. liht is *G*, ist lihte *D*. 10. = Ea
Gg, Ez *gg*. 12. Solte *Ggg*. 13. gîtes *Dgg*, guotes *dgg*, ihtes *G*.
 14. es fehlt *g*. 18. site bare *G*, sitebere *g*.

sus lac der Wäleise:

20 kranc was sin vreise.

Den man den rōten ritter hiez,
die künegin er maget liez.

si wānde iedoch, si wær sin wip:
durch sinen minneclichen lip

25 des morgens si ir houbet bant.

dō gap im bürge unde lant

disiu magetbæriu brūt:

wand er was ir herzen trūt.

si wāren mit ein ander sō,

daz si durch liebe wāren vrō,

203 zwēn tage unt die dritten naht.

von im dicke wart gedāht

umbevāhens, daz sin muoter riet:

Gurnemanz im ouch underschiet,

5 man unt wip wærn al ein.

si vlāhten arm unde bein.

ob ichz iu sagen müeze,

er vant daz nāhe sīeze:

der alte und der niwe site

10 wonte aldā in beiden mite.

in was wol und niht ze wē.

nu hæret ouch wie Clāmidē

in kreftelicher herrart

mit mæren ungetræstet wart.

15 sus begund im ein knappe sagen,

des ors zen siten was durchslagen.

vor Pelrapeire uf dem plān

ist werdiu ritterschaft getān,

scharpf genuoc, von ritters hant.

20 betwungen ist der scheneschlant,

des hers meister Kingrūn

vert gein Artūse den Bertin.

Die soldier ligent noch vor der stat,

do er dannen schiet, als er si bat.

25 ir und iwer bēdiu her

vindet Pelrapeir mit wer,
dort inne ist ein ritter wert,
der anders niht wan strites gert.
iwer soldier jehent besunder,
daz von der tavelrunder

204 diu küneginne habe besant

Ithērn von Kukūmerlant:

des wāpen kom zer tjoste fir

und wart getragen nāch prises kür.'

5 der künec sprach zem knappen sūn

'Condwir amurs wil mich hān,

und ich ir lip unt ir lant.

Kingrūn min scheneschlant

mir mit wāreit enbōt,

10 si gæbn die stat durch hungers nōt,

unt daz diu küneginne

mir büte ir werden minne.'

der knappe erwarp dā niht wan haz.

der künec mit her reit fürbaz.

15 im kom ein ritter widervarn,

der ouch daz ors niht kunde sparn:

der sagt diu selben mære.

Clāmidē wart swære

freude und riterlicher sin:

20 ez dūht in grōz ungewin.

des küneges man ein fürste sprach

'Kingrūnen niemen sach

striten für unser manheit:

niwan für sich einen er dā streit.

25 Nu lāt in sin ze tōde erslagen:

sulen durch daz zwei her verzagen,

diz, und jenez vor der stat?'

sinen hērn er trūren lāzen bat:

'wir sulenz noch paz versuochen.

wellnt si wer geruochen,

205 wir geben in noch strites vil

und bringenz ūz ir freuden zil.

22. chuniginne G. 23. war G, wære D. 24. Dur G. 25. des morgen D.

26. purge Dd = lute Ggg. 27. magetbare G.

203, 1. Zwene tage unt dri naht Gg. 2. bedaht G. 3. Umbe vāhen Ggg.

des D. 4. Gurnom. G. ouch fehlt Ggg. 5. diu waren Ggg.

6. Sich G. arein D. 7. ichez G, ich Dg. 8. nāhen Ggg. 10. dā Gg.

11. ze fehlt Gg. 12. ouch] me Ggg. 13. An Ggg. hohvart Gg.

14. geuntrostet Ggg. 15. Diz Ggg. begunde Dg. 16. dursl. G.

19. 20 fehlen G. 20. scenesclant D, smetschalant g, schenechant g.

21. kingruon D. 22. bertune D, birtun G. 23. 24. = fehlen Dd.

24. dan G. 25. Ir ture bēdiu her G. 26. Findent Gg. ze wer Ggg.

29. = Die Ggg. soldiere D.

204, 1. gesant Ggg. 2. Ithērn D, Itheren G. 4. mit G. priss D, bris G,

prise g. 8. Kingruon D. scenesclant D, sinsclant G, schenetsclant g.

10. gæben D, gaben G. von G. 12. Mir bute vaste ir minne Gg.

13. vant Gg. 17. sagte G, seit D. 21. sprac G. 22. dā niemen D.

24. niwan D, Niht wan Ggg, fehlt dgg. wan? dā fehlt Ggg. 26. dur G.

27. ienz G. 27. herren Dg. 30. Unde Ggg. wellent D, welent G.

- man und mäge sult ir manen,
und snocht die stat mit zwein vanen.
5 wir mugen an der liden
wol ze orse zuo ziu riten:
die porten suochen wir ze fuoz.
deiswîr wir tuon in schimphe buoz.
den rât gap Galogandres,
10 der herzoge von Gippones:
der brâht die burgære in nôt,
er holt oeh an ir letze en tût.
als tet der grâve Nârant,
ein fürste ûz Ukerlant,
15 und maerec wert armiman,
den man tûten truoc her dan.
nu høert ein ander mære,
wie die burgære
ir letze tûten goume.
20 si nâmen lange bonne
und stiezen starke stecken drin
(daz gap den snochæren pin),
mit seilen si die hiengen:
die ronem in redern giengen.
25 daz was geprüvet allez è
si suochte sturmes Clâmide,
Nâch Kingrûnes schumpentiur.
oeh kom in heidensch wilde fiur
mit der spise in daz lant.
daz ûzer antwere wart verbrant:
206 ir ebenheche unde ir mangel,
swaz ûf redern kom gegangen,
igel, katzen in den graben,
die kundez fiwer hin dan wol schaben.
5 Kingrûn scheneschlant
was komen ze Bertûne in daz lant
und vant den kîneec Artûs
- in Brizljân zem weidehûs:
daz was geheizen Karminâl.
10 dô warber als in Parzîval
gevangen hete dar gesant.
froun Cunnewâren de Lalant
brâhter sine sicherheit.
diu juncfrouwe was gemeit,
15 daz mit triwen klagt ir nôt
den man dâ hiez den ritter rôt.
ûber al diz mære wart vernomm.
dô was onch für den kîneec komn
der betwungene werde man.
20 im unt der messenie sîn
sagter waz in was enboten.
Keie erschrac und begunde roten:
dô sprach er 'bistuz Kingrûn?
âvov wie mangel Bertûn
25 hât einschumpfiet dîn hant,
dû Clâmide scheneschlant!
wirt mir dîn meister nimmer holt,
dins aints du doch geniezen solt:
Der kezzel ist uns undertân,
mir hie unt dir ze Brandigân.
207 hilf mir durch dine werdekeit
Cunnewâren hulde umbkrapfen breit.'
er bôt ir anders wandels niht.
die rede lât sîn, høert waz geschicht
5 dâ wir diz mære liezen è.
für Pelrapeir kom Clâmide.
dane wart grôz stürmen niht vermiten:
die inren mit den ûzern striten.
si heten tröst unde kraft,
10 man vant die helde werhaft:
dâ von behabten si daz wal.
ir landes hêre Parzîval
- 205, 4. suocht *dg*, suochet *D*, suochen *Gg*. 5. an einer *Ggg*. 6. zeorsen
zuo in *G*. 7. porte *G*. = suochte man *Ggg*. 8. Des war *G*. 10. her-
zog *D*. von fehlt *Gg*. schipones *g*, tschinpones *G*. 12. Unde *Ggg*.
entot *G*, den tot *D*. 13. Sam. *Ggg*. nerant *D*, narrant *Ggg*. 15. armer
man *D*. 16. truoch toten *Ggg*. 23. die| si *Ggg*. 24. redereu *Gd*.
25. al¹ *G*. 26. = Si zesturme (sturmes *g*) suochte clamide *Ggg*. 27. kin-
gruns *G*, kingrûns *D*. schumpentiur (und fiwer) *D*, tschumphen tiur *G*.
28. Oeh was in-29. brâht in *Ggg*.
- 206, 1. ir *Dd* = fehlt *Ggg*. unde ir *Ddgg*, unde *G*, ir *gg*. 2. Soz *g*.
3. Igele *Gdd*. chatzzen *G*. 4. =: Daz *Ggg*. chunde daz *DG*. viur *G*.
= her dan *Ggg*. 5. sie 204, 8. 6. was chom *D*. britanie *G*. 8. Ze *Gd*.
Prizlian *D*, pricilian *d*, brizilan *G*, brezzilian *gg*, prezilian *d*, brizzian *g*, bre-
zian *g*. zen *G*. 11. gevangenn *D*. 12. kunew. *G*. 16. der rittir *D*.
17. = daz mare *Ggg*. 19. betwungne *G*. 20. mæssene *D*. 23. doch *D*.
26. duo *D*. scenesalt *D*, schinschalt *G*. 28. amtes *D*, amtes *G*.
29. = Die chezele sint *Ggg*.
- 207, 2. Kunwaren *g*. umbe chrapfen *DG*. 5. daz *Gdd*. 7. = Da groz
sturm (grozzes stuormen) niht wart vermiten *Ggg*. 8. inneren *G*. uozern
D, uzern *G*. 11. Da vor *Ggg*.

streit den sinen verre vor:
 dā stuonden offen gar diu tor.
 15 mit slegen er die arme erswanc,
 sin swert durch herte helme erklanc.
 swaz er dā ritter nider sluoc,
 die funden arbeit genuoc:
 die kunde man si lēren
 20 zer halsperge gēren:
 die burgær tūten rāche schin,
 si erstāchen si zen slitzen in.
 Parzival in werte daz.
 dō si drumbe erhōrten sinen haz,
 25 zweinzec sir lebende geviengen
 ē si vom strite giengen.
 Parzival wart wol gewar
 daz Clāmidē mit siner schar
 ritterschaft zen porten meit,
 unt daz er anderhalben streit.
 208 Der junge muotes herte
 kēte anz ungeverte:
 hin umbe begunder gāhen,
 des küneges vanen nāhen.
 5 seht, dō wart Clāmidēs solt
 alrēst mit schaden dā geholt.
 die burgær striten kunden,
 sō daz in gar verschwunden
 die herten schilde von der lant.
 10 Parzival schilt verswant
 von slegen und von schützzen.
 swie wēnec sis genūzzen,
 die suocher die daz sāhen,
 des priss sin alle jāhen.
 15 Galogandres den vanen
 truoc: der kundez her wol manen:
 der lag aus küneges siten tōt.
 Clāmidē kom selbe in nōt:
 im und den sinen wart dā wē.
 20 den sturm verbōt dō Clāmidē.

die burgær manheite wis
 behielten frum unt den pris.

Parzival der werde degn
 hiez der gevangen schōne pflegn
 25 unz an den dritten morgen.
 daz ūzer her pflac morgen.
 der junge stolze wirt gemeit
 nam der gevangen sicherheit:
 er sprach 'als ichz iu'nbiute,
 komt wider, guoten liute.'
 209 ir harnasch er behalden bat:
 inz her si kēten für die stat.
 Swie si wāern von trūnken rōt,
 die ūzeren sprāchen 'hungers nōt
 5 habt ir gedolt, ir armen.'
 'lāt iuch uns niht erbarmen'
 sprach diu gevangene ritterschaft.
 'dort inne ist spise alsūlhiu kraft,
 wolt ir hie ligen noch ein jār,
 10 si behielten iuch mit in für wār.
 de künigin hāt den schoensten man
 der schildes ambet ie gewan.
 er mac wol sin von höher art:
 aller ritter ēre ist zim bewart.'
 15 dō diz erhōrte Clāmidē,
 alrēst tet im sin arbeit wē.
 boten sander wider in,
 und enbōt, swer bi der künegin
 dā gelegen wære,
 20 'ist er kampfes bære
 sō daz sin dā für hāt erkant
 daz er ir lip unde ir lant
 mir mit kampfe tūrre wern,
 sō si ein fride von bēden hern.'
 25 Parzival des wart al vrō,
 daz im diu botschaft alsō
 gein sin eines kampfe was gesagt.
 dō sprach der junge unverzagt

14. gar] in *Gg*. 16. Daz *Ggg*. lechte *G*. 17. dā] der *Gg*. 18. ge-
 wonnen *Gd*. 24. heten *g*. 25. si ir *D*, si *gg*. lebende geviengen *dg*,
 lebend viengen *Gg*, lebendich (lemlich *g*) geviengen *Dgg*, vingen *d*. 26. vome
G, von *D*, von dem die übrigen. sturme *Gg*. 29. zer *Gg*. 30. an-
 derthalbn *D*, an der halden *dg*.
- 208, 6. alrest *D*. 9. von *Dgg*, vor *Gddg*. 10. Parzivals *G*. 13. suo-
 chere *DG*. 14. pris *G*. 15. Galograndres *G*. den vanen Truoch *Ggg*,
 truoch den vanen *Dddg*. 16. chunde ouchz *D*. 17. Er lage *G*. 20. stu-
 rem *D*. 21. 22. = fehlen *Ggg*. 22. fromen *dd*. 24. Bat *Ggg*.
 29. enbiute *alle*. 30. gnote *Ggg*.
- 209, 5. habt gedolt ir *D*. 8. al fehlt *Gg*. 9. = Welt *gg*, Wel *G*. noch
 ligen hie *gg*, beliben noch *G*. 10. behaltent *gg*. 11. De *D*, Diu *G*.
 kuneginne *D*. 12. Der ritters namen *Gg*. 14. Ia ist ritters ere *Ggg*.
 = an im *Ggg*. 16. alrest *D*. 20. champf bare *Gdgg*. 21. sō fehlt *Ggg*.
 22. ir stat *g*, die stat *Gg*. 23. mir fehlt *Gdg*. 24. beiden *G*. 27. eins
G. eins champf *g*. wart *Gdgg*. geseit *G*. 28. unverzeigt *G*.

'dā für si min triwe pfant,
 des iuren hers dechein haut
 210 kumt durch mine nôt ze wer.
 zwischem graben und dem üzern her
 wart gestætet dirre vride.
 dō wapenden sich die kampfes smide.
 5 Dō saz der klīnee von Brandigān
 uf ein gewāpent kastelān.
 daz was geheizen Guverjorz.
 von sime neven Grigorz,
 dem klīnee von Ipotente,
 10 mit richer presente
 was ez kōnen Clāmidē
 norden über den Ukersē.
 ez brāhte cuns Nārant,
 und dar zuo tūsent sarjant
 15 mit harnasche, al sunder schilt.
 den was ir solt alsus gezilt,
 volleclichen zwei jār,
 ob d'avēntiure sagt al wār.
 Grigorz im sande ritter kluoc,
 20 fünf hundert; ieslicher truoc
 helm uf houbt gebunden;
 die wol mit strite kunden.
 dō hete Clāmidēs her
 uf dem lande und in dem mer
 25 Pelrapeire alsō belegn,
 die burgier muosen kumbers pflegn.
 212 ūz kōm geriten Parzival
 an daz urteilliche wal,
 dā got erzeigen solde
 ober im lāzen wolde
 211 des klīnee Tampenteires parn.
 stolzlich er kōm gevān,
 niwan als dez ors den walap

vor der rabbine gap.
 5 daz was gewāpent wol für nôt:
 von samit ein decke rôt
 Lac uf der iserinen.
 an im selben liez er schinen
 rôt schilt, rôt kursit.
 10 Clāmidē erhuop den strit.
 kurz ein unbesniten sper
 brāht er durch tjoste vellen her,
 dā mit er nam den poinder lanc.
 Guverjorz mit hurte spranc.
 15 wol dā getjostieret wart
 von den zwein jungen āne bart
 sunder failieren.
 von liuten noch von tieren
 wart nie gestritten herter kamp.
 20 ieweder ors von müede dampf.
 sus heten si gevohten,
 daz diu ors niht mēre enmohten:
 dō sturzten si dar under,
 ensamt, niht besunder.
 25 ir ieweder des geruohte,
 daz erz fiwer im helme suochte.
 sine mohten virens niht gepfegn,
 in was ze werke aldā gegebē.
 dō zerstuben in die schilde,
 als der mit schimpfe spilte
 212 und vedern wūrfē in den wint.
 dennoch was Galmuretes kint
 ninder müede an keinem lide.
 dō wānde Clāmidē, der vride
 5 wære gebrochen ūz der stat:
 sinen kampfsgeuoz er bat
 daz er sich selben erte
 und mangan wūrfē werte.

- 210, 1. = chumt vor ze wer *Ggg.* dur *Dg.* 2. Zwischem] Zwischen *g.*
 Zwischen (Zwischn *g.*) dem die übrigen. dem] des *G.* ūzern *D.* uezern *g.*
 3. gestetget *g.* 4. wapenden *D.* wapenten *G.* waffentn *g.* champf smide
ddgg. 7. Guferschurz *G.* 8-26. Im sandez sin neve gregnz *G.* 9. ku-
 nege *D.* 12. Nordern *g.* 13. cuns] der klīnee *D.* der grave die übrigen.
 narrant *g.* 14. sargant *g.* scariant *D.* immer. 16. = sus *gg.* 17. wollec. *D.*
 18. seit *Dg.* 21. houbet *D.* 24. = Von dem *gg.* Vom *g.* Von *g.* in
Dd. von *g.* uf *dgg.* 27. Hie chom och der iunge parzival *G.* 28. urtei-
 liche *Gd.* urtelliche *Dg.* 29. 30. solde-wolde *Dgg.* solte-wolte *Gddgg.*
 211, 1. tampunteirs barn *G.* 3. Wan *gg.* Neur *g.* als fehlt *G.* 4. Von *Gd.*
 5. = Ez *Ggg.* 9. rot *Dg.* Roten *Gddgg.* roten *d.* 10. der huob *d.*
 11. dur tjostevelen *G.* 14. Guferschurz *Gg.* Kuverschurz *g.* Schufertschurz *g.*
 17. valieren *G.* failieren *dgg.* 20. iweder *D.* Ietweder *G.* tampf *G.*
 22. = nimere *G.* nimer *g.* nimmer *g.* mohten *Gddgg.* 24. Sament *G.*
 25. ir fehlt *Gd.* iwedr *D.* Ietweder *G.* 26. erz wert *Gg.* ime (in dem
ddgg. in *gg.*) helme *Dddgg.* in der scheide *G.* 29. Daz *G.* schilte-spilte *G.*
 30. = So *Ggg.* So als *g.*
 212, 1. vedere *G.* veder *gg.* 3. dech. *D.* deh. *G.* 4. der *Gdgg.* daz der *Ddg.*
 5. = zerbrochen *Ggg.* 6. champfsgnoz *D.* 8. mangan wurf *G.* manigen
 wurf *dg.* mangan wurf (werfen) *gg.*

Ez giengen uf in slege gröz:
 10 die wärn wol mangan steins genöz.
 sus antwurt im des landes wirt.
 'ich wæn dich mangan wurf verbirt:
 wan dâ sîr ist min triwe pfant.
 hetest et vride von miner hant,
 15 dirn bræche mangan swenkel
 brust houbet noch den schenkel.'
 Clâmidê dranc mîede zuo:
 diu was im dennoch gar ze fruoz.
 sie gewonnen, sie verlorn,
 20 wart sunder dâ mit strîte erkorn.
 doch wart der künec Clâmidê
 an schumpfentiur beschouwet ê.
 mit eime niderzucke
 von Parzîvâles drucke
 25 bluot wæte ûz ôrn und ûz der nasen:
 daz machte rôt den grîenen wasen.
 er enblôzt imz houbet schier
 von helme und von herssenier.
 gein slage saz der betwungen lip.
 der sigchafte sprach 'min wip
 213 mac nu beliben vor dir vri.
 nu lerne waz sterben si.'
 'neinâ, werder degen balt.
 din êre wirt sus drîzcevalt
 5 vast an mir rezeiget,
 sit du mich hâst geueiget.
 wâ mûht dir hôher pris geschehn?
 Condwir âmûrs mac wol jeln
 daz ich der unsælige bin
 10 unt din gelücke hât gewin.
 Din laut ist erlæset,

als der sîn schif eræset:
 ez ist vil deste lihter.
 min gewalt ist sihter,
 15 reht manlichiu wûnne
 ist worden an mir dûnne.
 durch waz soltstu mich sterben?
 ich muoz doch laster erben
 uf alle mine nâchkunn.
 20 du hâst den pris unt den frumn.
 tuostu mir mër, deist ân nôt.
 ich trage den lebendigen tôt,
 sit ich von ir gescheiden bin,
 diu mir herze unde sîn
 25 ie mit ir gewalt beslôz,
 unt ich des nie gein ir genöz.
 des muoz ich unsælic man
 ir lip ir lant dir ledec lân.'
 dô dâhte der den sie hât
 sân an Gurnemanzes rât,
 214 daz daz elenthafter manheit
 erbârme solte sîn bereit.
 sus volget er dem râte nâch:
 hin ze Clâmidê er sprach
 5 'ine wil dich niht erlæzen,
 ir vater, Liæzen,
 dune bringest im din sicherheit.'
 'nein, hêr, dem hân ich herzeleit
 getân, ich sluog im sinen suon:
 10 dune solt alsô mit mir niht tuon.
 durch Condwir âmûrs
 vaht ouch mit mir Schenteflûrs:
 Ouch wær ich tôt von siner hant,
 wan daz mir half min scheneschlant,

9. wurfe *Gg.* 10. wol fehlt *Ggg.* mangan steins *D*, in angesteines *g*,
 maniges steins *gg*, mangan steine *G*, mangan stein *dg*, der steine *d*. gnoz *DG*.
 12. wæne *DG*. manigen *d*, manch *Ggg.* 14. Hetstet fride *G*. 15. direu
 bræche *D*, Dir enbrache *G*. 16. houbt *G*. 18. frau *DG*. 19. Sig-
 sig *D*. 21. chuone *G*. 22. Entschunfenture *G*, In tschumpfentiur *gg*, An
 scumpfentiur *D*. — geschouwet *Ggg.* 23. — Von einem *Ggg.* 25. orn
g, oren *DG*. ûz dr *Dgg*, uz *Gdgg*, fehlt *d*. 27. sciere *D*. 28. hersse-
 niere *D*, harseniere *G*. 29. slege *Gg*. betwungene *G*.

213, 1. von *Gdg.* 2. was *D*. 3. Næine *g*. — inarer *Gg*, mære *g*, merre *g*,
 kuner *g*. 4. Din er *G*. 5. erzeiget *G*. 7. Wie *Gg*. mohte *Dd*, mac
Gdgg. 8. Kondwiramûrs mach nu wol sehen *G*. 9. unsalge *G*, unselig *g*.
 11. erøset *G*. 12. verøset *dgg.* 13. Daz *Gg*. ist *Dd*, wirt *Gdgg.*
 14. — ist worden *Ggg.* 15. manlich *Gg*, manlicher *g*. 17. soldestu *Dddg*,
 woltestu *Ggg.* 21. deist *G*, dest *g*, des *d*, daz ist *Ddgg.* anc alle außær
DG. 22. lebendigen *G*. 24. min *Gg*. unde mineu sîn *G*. 27. un-
 salch *G*. 28. lib *D*. dir fehlt *d*, ir *Ggg.* 29. sig *D*. 30. Sa *DG*.
 Gurnoni. *G*, gurnemanz *D*.

214, 2. Erbarme *G*. 7. dine *DG*. 8. Neina *Dg*. herre *DG*. — ich
 han im *Ggg.* 11. condwien *D*, kundwim *g*. 12. tscentaflurs *G*.
 13. wære *D*. 14. snetschalant *g*, scenescalt *D*, schinschalt *G*.

- 15 in sande inz lant ze Brôbarz
Gurnemanz de Grîbarz
mit werdeclicher heres kraft.
dâ tîten guote ritterschaft
niun hundert ritter die wol striten
20 (gewâpent ors die alle riten)
und fünfzehn hundert sarjant
(gewâpent ich se in strite vant:
den gebrast niht wan der schilte).
sins heres mich bevilte:
25 ir kom ouch kûme der sâme widr.
mêr helde verlôs ich sidr.
nu darbe ich freude und êre.
wes gerstu von mir mêre?
'ich wil seuften dinen vreisen.
var gein den Berteneisen
215 (dâ vert och vor dir Kingrûn)
gein Artûse dem Bertûn.
dem soltu minen dienest sagen:
bit in daz er mir helfe klagen
s laster daz ich fiorte dan.
ein juncfrowe mich lachte an:
daz man die durch mich zeblou,
sô sere mich nie dine gerou.
der selben sage, ez si mir leit,
10 und bring ir dine sicherheit
sô daz du leistes ir gebot:
oder nim alkie den tût.
'sol daz geteilte gelten,
sone wil ich niht beschelten.'
15 Sûs sprach der kûnec von Brandigûn:
'ich wil die vart von himen hân.'
mit gelûbde dô dannen schiet
den ê sin hôchvart verriet.
Parzival der wigant
20 gienc da er sîn ors al müede vant.
sîn fuoz dernâch nie gegreif,
er spranc drûf âne stegreif,
daz alumbegunden zirben
sîn verhouwene schildes schirben.
25 des wâr die burgære gemeit:
daz ûzer her sach herzeleit.
brât und lide im tîten wê:
man leite den kûnec Clâmidê
dâ sine helfer wâren.
die tûten mit den bâren
216 frûnt er an ir reste.
dô rûmdenz lant die geste.
Clâmidê der werde
reit gein Lôver ûf de erde.
5 ensamt, niht besunder,
die von der tavelrunder
wâr ze Dianazdrûn
bî Artûse dem Bertûn.
ob ich iu niht gelogen hân,
10 von Dianazdrûn der plân
muose zeltstangen wonen
mêr dann in Spelteshart si ronen:
mit sôlher messnie lac
durch hôchkeiz den pfînzac
15 Artûs mit maneger frouwen.
ouch mohte man dâ schouwen
Mange baniere unde schilt,
den sunderwâpen was gezilt,
manegen wol gehêrten rinc.
20 ez diuhten nu vil grôziu diuc:
wer môht diu reislachen
solhem wibe her gemachen?
och wânne dô ein frouwe sân,
si solt den pris verloren hân,

15. Brubarz *gg*, briubarz *G*, briafarz *g*. 16. Kurnomanze *G*. = von *Ggg*.
17. Mit werdeclicher herschaft *G*. 18. Die *Ggg*. 19. wol fehlt *Gg*.
20. = si *Ggg*. 21. funfzehn hundert *Gdgg*, zwelf hundert *D*, wol Tusent *g*.
23. = In *Ggg*. niwan *G*. 24. Sins hers *DG*. 25. ouch *D*, doch *dgg*,
vil *Gg*. 29. dine *G* und (freise-dem britaneise) *gg*. 30. den fehlt *G*.
beriteneisen *D*, pritaneisen *G*.

- 215, 2. Beritun *D*, britun *G*. 3. min *Gg*. 6. lachet *gg*. 7. dur *G*.
11. leitest *G*. ir| sîn *D*. 12. Oder du nim *Ggg*. 13. geteilt *G*.
14. iches *G*. 15. Do *G*. 16. reise *Ggg*. 17. urionbe *Ggg*. do *Dg*, fehlt
Gdg, er *gg*. 18. sîn hoher muot *Gg*. 20. Sîn ors er almoede vant *G*.
giech *D*. 21. dar naher *Gdgg*. 22. steigreif *D*. 23. = al fehlt *Ggg*.
unbe in *Gg*. gegunden *g*, begunde *gg*. 24. sine *D*, Sines *Gg*. verhou-
wen *dg*, verhouwenz *g*, fehlt *Ggg*. 27. prât *D*. 29. helfere *D*, helfare *G*,
immer in dieser endung.

- 216, 1. Fuortet *Gg*. 4. Lôver mit ô *Dg*. die alle. 5. Ensament *G*.
8. beritun *D*. 10. Von *DGg*, Von *dgg*. dianazadrûn *G*, dianazrun *g*, die-
nazarun *g*. 11. zeltstange *G*. 12. imme *g*. Spelthart *D*, spehshart *g*.
13. massinide *D*. er lach *Gg*. 14. hochzit *G*. pfîchest tach *G*.
16. maht *Gg*. 19. Unde mangen *Gdgg*. 21. reislachen *D*. 22. wibes
Gdgg. 24. ir bris *Gg*.

- 25 hete si dā niht ir ūmis.
 ich entāetes niht decheinen wis
 (ez was dō manec tumber lip),
 ich bræhte ungerne nu min wip
 in alsō grōz gemenge:
 ich vorht unkunt gedrengē.
 217 etslicher hin zir spræche,
 daz in ir minne stæche
 und im die freude blante:
 op si die nōt erwahte,
 5 daz dienter vor unde nāch.
 mir wære ē mit ir dannen gāch.
 ich hān geredet um min dinc:
 nu hōert wie Artūses rinc
 sunder was erkenneclīch.
 10 vor ūz mit maneger schoie rich
 diu messnie vor im az,
 manc werder man gein valsche laz,
 und manec juncfrouwe stolz,
 daz niht wan tjoste was ir bolz:
 15 ir friwent si gein dem vinde schōz:
 lērt in strit dā kumber grōz,
 sus stuont liht ir gemüete
 daz siz galt mit gūete.
 Clāmidē der jungeline
 20 reit mitten in den rinc.
 verdecket ors, gewāpēt lip,
 sah an im Artūses wip,
 sin helm sin schilt verhouwen:
 daz sāhen gar die frouwen.
 25 sus was er ze hove komn.
 ir habet ē wol vernomn
 daz er des wart betwungen.

- er rebeizte. vil gedrunge
 wart sin lip, ē er siten vant
 froun Cunnewāren de Lalant.
 218 dō sprach er 'frouwe, sit ir daz,
 der ich sol dienen āne haz?
 ein teil mich es twinget nōt.
 sin dienst iu'nbōt der ritter rōt.
 5 der wil vil ganze pflihte hān
 swaz iu ze laster ist getān,
 ouch bitt erz Artūse klagen.
 ich wære ir sit durch in geslagen.
 frouwe, ich bring iu sicherheit.
 10 sus gebōt der mit mir streit:
 nu leist ichz gerne, swenn ir welt.
 min lip gein tōde was verselt.'
 frou Cunnewāre de Lalant
 greif an die giserten hant,
 15 aldā frou Ginovēr saz,
 diu āne den kīnec mit ir az.
 Keie ouch vor dem tische stuont,
 aldā im wart dīz mære kuont.
 der widersaz im ein teil:
 20 des wart frou Cunnewāre geil.
 Dō sprach er 'frouwe, dirre man,
 swaz der hāt gein iu getān,
 des ist er vaste underzogen.
 doch wære ich des, erst ūf gelogen.
 25 ich tetz durch hoflichen site
 und wolt iuch hān gebezzert mite:
 dar umbe hān ich iweren haz.
 iedoch wil ich iu rīten daz,
 heizt entwāpen disen gevangen:
 in mac hie stēns erlangen.'

26. deheine *Gdgg.* gwis *D.* 28. ungeru *D.* 29. In alsoch gedr. *G.*
 29. 30. gedrengē-geincgo *Ggg.*

- 217, 2. Unde iu *G.* 3. sinne *Ggg.* blande *Ggg.* 4. erchande *Gg.*
 5. diender *G.* und *D.* 6. ē *Ddgg.* et *G.* fehlt *gg.* 7. geredet *g.* ge-
 reit *DG.* geredt *g.* geret *dg.* geeret *gg.* umbe *DG.* 8. artuss *D.* 10. iōie
D. tchoye *G.* 11. mæssene *D.* 13. werdū frouwe *G.* 14. niht ein
 tiost *Gg.* ir fehlt *Ggg.* 15. dem vigende *d.* dem vient *D* = vinde *Gg.*
 ir voinde *g.* den veienden *gg.* vianden *g.* 16. Wart sin arbeit da groz *Ggg.*
 17. lihte *DG.* 18. = Daz si daz *Ggg.* 20. cumitten *Ggg.* 21. Ver-
 daht *G.* 22. Chos *Ggg.* artuss *D.* artus *Gg.* 23. Sin-sin *dg.* Sinen-
 sinen *DGgg.* Den-den *gg.* 25. = Alsus *Ggg.* 28. Er erb. *G.*
 30. Fron kunew. *G.*

- 218, 1. sprachr *G* oft. 3. mich es (michs *D*) twinget *Dd* = twinget niches
 (mich sin *gg.* mich des *g*) *Ggg.* 4. sin *D.* Sinen *dg.* fehlt *Ggg.* iu en-
 bot *Dg.* iu enbiut *Ggg.* enbiut eu *dg.* 5. Unde wil *Ggg.* vil fehlt *Ggg.*
 7. bit *G.* hiez *gg.* artusen *dg.* vergl. 215, 4. 10. da strit *D.* 11. ich *Gg.*
 swaz *G.* 14. geserten *Ggg.* gesergeten *g.* sichernde *g.* 15. fro schinover *G.*
 17. Kai *G.* ouch fehlt *Ggg.* tissee stunt *D.* 18. diz mære wart *D.*
 19. Er *Ggg.* imz *G.* ez im *dg.* es *g.* 20. fro kunew. *G.* 21. Doch *G.*
 er fehlt *D.* 22. gein iu hat *Ggg.* 23. vast *D.* 24. angelogen *gg.*
 25. hofschliche *G.* 26. gezogen der mite *Gg.* 28. Doch *Gg.* 29. Heizt *DG.*
 entwapenen *G.* 30. stende *Gg.*

219 im bat diu juncfrouwe fier
ab nemen helm untz hersnier.
dô manz von im strouft unde
bant,

Clâmidê wart schiere erkant.

5 Kingrîn sach dicke
an in kuntliche blicke.

dô wurden an den stunden
sin hende alsô gewunden,

daz si begunden krachen

10 als die durren spachen.

den tisch stiez von im zehant

Clâmidê scheneschlant.

sinen hêren frâget mære:

den vander freuden lære.

15 der sprach 'ich pin ze schaden
geborn.

ich hân sô wîrdic her verlorn,

daz muoter nie gebôt ir brust

dem der erkante hôher flust.

mich enriwet niht mîns heres tôt

20 dâ gegen: minne mangels nôt

lestet uf mich sôllen last,

mir ist freude gestin, hôhmuot

gast.

Condwîr hânirs frumt mich grâ.

Pilâtus von Ponciâ,

25 unt der arme Jûdas,

der bi eine kusse was

an der triwenlösen vart

dâ Jêsus verrâten wart,

swie daz ir schepfêr ræche,

die nôt ich niht verspræche,

220 daz Brôbarzære frouwen lip

mit ir hulden wær mîn wip,

sô daz ich se unbevienge,

swiez mir dar nâch ergienge.

5 ir minne ist leider verre

dem kûnec von Iserterre.

mîn lant untz vole ze Brandigân

mûezens immer jâmer hân.

mîns veteren sun Mâbonagrîn

10 leit och dâ ze langen pin.

nu bin ich, kûnec Artûs,

her geriten in din hûs,

betwungen von ritters hant.

du weist wol daz in mîn lant

15 dir manec laster ist getân:

des vergiz nu, werder man,

die wile ich hie gevangen si,

lâz mich sôlles hazzes vri.

mich sol frou Cunnewære

20 ouch scheiden von dem vâre,

dîn mîne sicherheit enpfene,

dô ich gevangen fûr si giene.'

Artûs vil getriwer munt

verkös die schulde sâ zestunt.

25 Dô vriesch wib unde man

daz der kûnec von Brandigân

was geriten uf den rinc.

nu dar nâher dringâ drine!

schiere wart daz mære breit.

mit zûlten iesch gesellekeit

221 Clâmidê der freuden âne:

'ir sult mich Gâwâne

bevelhen, frouwe, bin ichs wert.

sô weiz ich wol daz ers ouch

gert.

5 leist er dar an iwer gebot,

er ert iuch unt den riter rôt.'

Artûs bat siner swester suon

gesellekeit dem kûnege tun:

219, 1. Im *Ddg.* In *Ggg.* phier *G.* seier *D.* 2. den helm *Ggg.* unde
Gdg. harsnier *G.* 3. abe im *Ggg.* strouft *g.* stronft *D.* straf *g.*
nam *Gg.* und *D.* 6. An im *G.* 7. wart *Ggg.* 8. Sin *dg.* Sine *DG.*
so *G.* ser *g.* 10. als *Dg.* Alsam *dg.* Sam *G.* 11. 12. Ander stunt sin
freude swant Den tisch stiez er von im zehant *gg.* 12. scenescalt *D.* sin-
schalt *G.* 13. vrâgetr *D.* 14. vant er *G.* 15. = Er *Ggg.* 19. enri-
wet *G.* enrewê *dg.* hers *DG.* 20. Da engegene *Ggg.* Da engein und *g.*
21. Læst *gg.* 22. freude in hohem muote *Gg.* gestin *D.* 24. pocia *G.*
27. triwenloser *D.*

220, 1. brobarzære *Dd* = briubarz der *Gg.* ze brubarz der *gg.* 6. kunege *DG.*
7. unt dez folch ze *G.* unde zlant von *g.* bradigan *G.* 8. iamerch stan *G.*
9. veteren *G.* veter *D.* maboagrîn *G.* Mubon. *gg.* 10. zelange *Gdg.*
14. in mime? 16. nu vil *G.* 18. La *Ggg.* 19. fro kunew. *G.*
20. ouch fehlt *Ggg.* 22. gewapent *D.* 23. Artuses *G.* 27. = in *Ggg.*
29. Vil schiere *Ggg.* 30. zuht *Gg.*

221, 5. leistet er *D.* 6. eret *DG.* 8. dem riter *Gg.*

daz wære iedoch ergangen.
 10 dô wart wol enphangen
 von der werden massenie
 der betwungene valsches vrie.
 ze Clâmide sprach Kingrûn
 'ôwê daz ie kein Bertûn
 15 dich betwungen sach ze hûs!
 noch richer denne Artûs
 wær du helfe und urborn,
 und hetes dine jugent bevorn.
 sol Artûs dâ von pris nu tragn,
 20 daz Kai durch zorn hât geslagn
 ein edele fürstinne,
 diu mit herzen sinne
 ir mit lachen hât erwelt
 der âne liegen ist gezelt
 25 mit wârheit für den höhsten pris?
 die Berteneise ir lobes ris
 Wænent nu hoch gestôzen hân:
 ân ir arbeit istz getân,
 daz tût her wider wart gesant
 der kûnec von Kûkûmerlant,
 222 unt daz mîn hêrre im siges jach
 den man gein im in kampfe sach.
 der selbe hât betwungen mîch
 gar âne hæligen slich.
 s man sach dâ fîwer ûz helmen
 wæn
 unt swert in henden umbe drænr.
 dô sprîchens alle geliche,
 beide arm und rîche,
 daz Keie hete missetân.
 10 hie sule wir diz mære lîn,
 und komens wider an die vart.

daz wüeste lant erbûwen wart,
 dâ krône truoc Parzîval:
 man sach dâ freude unde schal.
 15 sîn sweher Tampenteire
 liez im ûf Pelrapeire
 licht gesteine und rôtez golt:
 daz teilter sô daz man im holt
 was durch sîne milte.
 20 vil banier, niwe schilte,
 des wart sîn lant gezieret,
 und vil geturnieret
 von im und von den sînen.
 er liez dick ellen schînen
 25 an der marc sîns landes ort,
 der junge degen unervort.
 sîn tât was gein den gesten
 geprievet für die besten.
 Nu hœrt ouch von der kûnegin.
 wie mûht der îmer baz gesîn?
 223 diu junge sîeze werde
 het den wunsch ûf der erde.
 ir minne stuont mit sôlher kraft,
 gar âne wankes anehaft.
 sî het ir man dâ für erkant,
 iewederz an dem andern vant,
 er was ir liep, als was sî im.
 swenne ich daz mære an mîch
 nu nîm,
 daz sî sich inîezen scheiden,
 10 dâ wehset schade in beiden.
 ouch riwet mîch daz werde wîp.
 ir lînte, ir lant, dar zuo ir lîp,
 schiet sîn hant von grôzer nôt;
 dâ gein sî im ir minne bôt.

9. Ez *Ggg.* 10. wart er *Ggg.* 11. messenie *G.* 12. frige *G.* 13. ze
 fehlt *Ggg.* 14. ie dechein *D.*, iedehein *G.* 15. gevangen *Ggg.*
 17. Wær *g.*, Wære *DG.* urbor alle *an/ser D.* 18. = hetest (het *g.*) doch
 (auch *g.*) *Ggg.* dine jugende *Gg.* bevor *d* = vor *Ggg.* 20. kaie *D.*
 = hat durch zorn *Ggg.* 23. lachene het *Gg.* 24. triegen *G.* 26. di
 bertenoyse *D.*, Die pritanis *G.* 27. Wanenet *G.* hohe *Ggg.* 28. arbeist
D. istz ist ez *Gg.*, ist *Dgg.*, wart *d.* 29. tote her *DGdg.* wart
 wider *Ggg.*
 222, 1. unt fehlt *G.* in champhæ *G.*, en chempfe *g.* 4. hællichen *g.* 6. han-
 den *Gg.* 7. sprachen sî *Dg.*, iahens *Ggg.*, sprachen *d.*, iahen *g.* algeliche *G.*
 8. Beidiu *G.* arme *Dgg.* und *D.*, unde *G.* 9. kai het *G.* 10. su-
 len *G.* 12. erbwen *G.*, erbwen *gg.* 14. dâ fehlt *D.* 15. tampunt. *Ggg.*
 immer. 17. und fehlt *Ggg.* rotes *D.* 19. Was tur *G.* 20. baniere *D.*
 = niwer *Ggg.* 21. Der *d.*, fehlt *Ggg.* 24. lie *G.* dicke *D.*, ditche *G.*
 25. march *g.*, marche *DG.* 26. unervort *ggg.*, unerforht *Ggg.*, unervorht *D.*
 27. getat *gg.* wart *G.* von *Ggg.*, vor *g.* 28. Gebrœt *G.* 29. hœret
 ouch *Dd* = sprechet *Ggg.*
 223, 6. Ietwederz *G.*, Ir ietwederz *gg.* 7. also *Dd.*, sam *g.* 8. = mîh genim
Ggg. 10. wahset *Gg.* 11. schone *Gg.*, suoze *gg.* 13. von| nû *D.*
 14. Da engene (engegen *gg.*) sîm *Ggg.*

- 15 eins morgens er mit zühten sprach und ouch durch äventiure zil.
 (manc rittr ez hörte unde sach) mag ich iu gedienen vil,
 'ob ir gebietet, frouwe, 25 daz gilet iwer minne wert.'
 mit urloube ich schouwe sus het er urloubs gegert.
 wiez umbe mine muoter stê. er was ir liep, so'z mære gihit:
 20 ob der wol oder wê sine wolde im versagen niht.
 si, daz ist mir harte unkunt. von allen sinen mannen
 dar wil ich zeiner kurzen stunt, schiet er al eine dannen.

16. Daz ez manch riter sach *Gg*, Do er ritter horte und sach *d*. 17. gebiet *G*.
 21. harte *DG*, gar *g*, fehlt *dgg*. 22. Daz *D*. 24. iu dane *Gg*. 25. gilet *G*.
 26. urloubs *g*, urloubes *DG*. 28. woltes im *Ggg*.

V.

224 **S**wer ruochet hœren war nu kumt
 den âventiur hât ûz geframt,
 der mac grôziu wunder
 merken al besunder.
 5 lât riten Gahmuretes kint.
 swâ nu getriwe liute sint,
 die wûnseln im heils: wan ez muoz sin
 daz er nu lidet hôhen pîn,
 etswenne ouch freude und êre.
 10 ein dinc in mûete sêre,
 daz er von ir gescheiden was,
 daz munt von wibe nie gelas
 noch sus gesagte mære,
 diu schœn und bezzer wære.
 15 gedanke nâch der kûnegin
 begunden krenken im den sin:
 den mûeser gar verloren hân,
 wærz niht ein herzehafter man.
 mit gewalt den zoun daz ros
 20 truog über ronen und durchez mos:
 wandez wiste niemens hant.
 uns tuot diu âventiure bekant
 daz er bi dem tage reit,
 ein vogel hetes arbeit,
 25 solt erz allez hân erflogen.
 mich enhab diu âventiure betrogen,
 sin reise unnâch was sô grôz
 des tages do er Ithêren schôz,
 unt sit dô er von Grâharz

kom in daz lant ze Brôbarz.
 225 Welt ir nu hœrn wiez im gestê?
 er kom des âbuts an einen se.
 dâ heten geankert weideman:
 den was daz wazzer undertân.
 5 dô si in riten sâhen,
 si wârn dem stade sô nâhen
 daz si wol hœrten swaz er sprach.
 einen er im schiffe sach:
 der het an im alsoch gewant,
 10 ob im dienden ellin lant,
 daz ez niht bezzer mœhte sin.
 gefurriert sin huot was pfâwin.
 den selben vischære
 begunder vrâgen mære,
 15 daz er in riete durch got
 und durch siner zûhte gebot,
 wa er herberge mœhte hân.
 sus antwurte im der trûric man.
 er sprach 'hêr, mirst niht bekant
 20 daz weder wazzer oder lant
 inre drizec mîln erbîwen si.
 wan ein lûs lit hie bi:
 mit triwen ich iu râte dar:
 war mœht ir tûlanc anderswar?
 25 dort an des velses ende
 dâ kêrt zer zeswen hende.
 so'r ûf hin komet an den grabn,
 ich wæn dâ mûezet ir stille habn.

- 224, 2. Den die *g*. 7. wunschen *G*, wnschen *D*. heils *gg*, heiles *DG*.
 wan fehlt *Gd*. 8. Er muoz nu liden *G*. 9. Etswaune *G*. ouch fehlt *Ggg*.
 12. man *g*, nyman *d*. 13. nach sus gesagtem (gesagter *g*) mære *Dg*.
 14. scœner *D*, schœner *G*. 17. des muoser *D*. 18. Warz *g*, Warz *G*, wærez
D. herzenhafter *Ggg*. 20. uber berch *Gg*. durchez *D*, das *d* = uber
Ggg. 21. enwiste *D*. 24. hets *G*. 25. halbez *Gg*. 26. = Uns habe
Ggg. 30. brobarz *Dd*, brovars *g*, brinbarz *G*, brubarz *gg*.
 225, 1. hœren *DG*. 2. abents *D*, abendes *G*, abens *g*. 7. waz *Gg*. 8. ime
D, in dem *G*. scheffe *Gg*. 9. al fehlt *Gdgg*. 12. punct nach gefur-
 riert *D*. phawin *Gg*, pfawin (wie es scheint) *D*, phewin *gg*, pfewin *dg*,
 pfellin *g*. 13. den selhen wiscære *D*. 16. ûn durch *Dg*, Uude och dur
Gdgg. zuht *G*. 17. er die *Ggg*. moht *G*. 18. Des *Ggg*. trurige *DG*.
 19. er sprach fehlt *gg*. herre *DG*. mir ist alle außser *G*. unerchant
Gg, umbechant *gg*. 20. oder] noch *Ggg*. 21. inre *D*, Inner *gg*, Inne *g*,
 In *Gdgg*. milen *DG*. erbîwen *D*, erbowet *g*. 22. burch *Gg*. daz
 lit *gg*, diu lit *G*. uns hie bi *D*. 25. veldes *Ggg*. 28. so ir alle außser *G*.

- bit die brücke in nider läzen
und offen iu die sträzen.'
- 226 Er tet als im der vischer riet,
mit urlouber dannen schiet.
er sprach 'komt ir rehte dar,
ich nim iwer hint selbe war:
s^o danket als man iwer pflege.
hiliet iuch: dā gēnt unkunde wege:
ir muget an der liten
wol misseriten,
deiswār des ich in doch niht gan.'
- 10 Parzival der huop sich dan,
er begunde wackerlichen draben
den rehten pfat unz an den graben.
dā was diu brikke iuf gezogen,
din bure an veste niht betrogen.
15 si stuont reht als si wære gedraet.
ez enflüge od hete der wint ge-
wæt,
mit sturme ir niht geschadet was.
vil türne, manee palas
dā stuont mit wunderlicher wer.
20 op si suochten elliu her,
sine gæben für die selben nôt
ze drizec jâren niht ein brôt.
ein knappe des genuohte
und vrāgte in waz er suohte
25 od wann sin reise wære.
er sprach 'der vischære
hât mich von im her gesant.
ich hân genigen siner hant
niwan durch der herberge wân.
er bat die brücken nider lān,
227 hiez mich zuo ziu riten in.'
'hërre, ir sult willekomen sin.
- sit es der vischære verjach,
man biut in ère unt gemach
5 durch in der iuch sande widr,'
sprach der knappe und lie die
brikke nider.
In die bure der kûene reit,
iuf einen hof wit unde breit.
durch schimpf er niht zetretet was
10 (dā stuont al kurz griene gras:
dā was bûhurdien vermiten),
mit baniern selten überritten,
alsô der anger z'Abenberc.
selten frâlichiu were
15 was dā gefrîmt ze langer stunt:
in was wol herzen jâmer kunt.
wêne er des gein in enkalt.
in enpfîngen ritter jung unt alt.
vil kleiner jûnchêrrelin
20 sprungen gein dem zoume sîn:
ieslichez für dez ander greif.
si habten sinen stegreif:
sus muoser von dem orse stên.
in bâten ritter fûrbaz gēn:
25 die fuorten in an sîn gemach.
harte schiere daz geschach,
daz er mit zuht entwāpent wart.
dô si den jungen âne bart
gesâhen alsus minnelich,
si jâhn, er wære sâlden rich.
228 Ein wazzer iesch der junge man,
er tuoc den rîm von im sîn
ndern ougen unt an handen.
alt und junge wânden
5 daz von im ander tag erschine.
sus saz der minneliche wîne.

29. bittet *D.* die bruke (bruk *g*, brucken *gg*) in *Ggg*, in die brucken (brucke *d*, brügge *g*, bruchge *g*) *Ddgg*.

- 226, 1. tet] et *G.* vischære *D*, vischare *G.* 3. reht *G.* 4. So nim ich iwer
Gg. hinte *D.* 6. huetet *D.* 8. wol *Dg*, Vil wol die übrigen. 9. Des-
war *G.* = doch fehlt *Ggg.* niene gan *G.* 11. gewarlichen *G.*
13. Do *Gg.* 15. reht fehlt *D.* 16. oder *DG.* hiet *g*, fehlt *G.* wæt *G.*
18. mangiu *Gg*, manigen *dg.* 19. Stuonden (Stuent *g*) da *Ggg.* 20. ob si *D.*
suolten *G.* so auch 23. 24. 24. was er *D.* 25. odr wannen *D*, Oder wan-
nen *G.* 29. Niwan *Dg*, Niht wan *dgg*, fehlt *Gg.* wan? der fehlt *d.*
30. bruke *Ddgg*.

- 227, 1. zuo iu *G.* 3. ez *DG.* 4. biutet *D.* 6. brucken *gg.* 9. Mit
schimpher niht *Ggg.* zetretet *g*, zetret *D*, zertretet *G.* 11. buhurdieren *D*,
buhurt gar *Gg.* 12. baniern *DG.* uber geriten *Ggg.* 13. So *Gg.*
zuo obenberg *d*, datze bahenberch *Gg.* 15. zemanger *Gg.* 17. engalt *G.*
18. iunch *G.* nû *DG.* 21. furz *D*, fur daz *G.* 22. halten *G*, habtan *g.*
25. = Si *Ggg*, Und *g.* 26. schier *G.* 29. Sahn *g.* also *Gg.* 30. iahen
DG. wær *gg.*

- 228, 3. Under *Gg.* an *DG*, fehlt *d*, an den *gg.* 4. Alto *G.* 5. ein ander
Ggg. erscin - win *Dg.* 6. Do *Ggg.*

gar vor allem tadel vri
mit pfelle von Aribi
man truog im einen mantel dar:
10 den legt an sich der wol gevar;
mit offeure sütere.
ez was im ein lobs gefüere.
dô sprach der kamerære kluoec
'Repanse de schoye in truoc,
15 min frouwe de künegin:
ab ir sol er iu glihen sin:
wan iu ist niht kleider noch gesniten.
jâ mohte ich sis mit êren biten:
wande ir sit ein werder man,
20 ob ichz geprüvet rehte hân.
'got lôn iu, hêrre, daz irs jecht.
ob ir mich ze rehte speht,
sô hât min lip gelücke erholt:
diu gotes kraft git sôllhen solt.'
25 man schante im unde pfac sin sô,
die trûregeu wâren mit im vrô.
man bôt im wirde und êre:
wan dâ was râtes mære
denne er ze Pelrapeire vant,
die dô von kumber schiet sin hant.
229 Sin harnasch was von im getragen:
daz begunder sider klagen,
da er sich schimpfes niht versan.
ze hove ein redespæher man
3 bat kûnne ze vrâvelliche
den gast ellens rîche
zem wîrte, als ob im wære zorn.
des het er nâch den lip verlorn
von dem jungen Parzival.

10 dô er sin swert wol gemâl
nûnder bi im ligen vant,
zer fiuste twanger sus die hant
daz dez pluot ûzen nagelen schôz
und im den êrmel gar begôz.
15 'nein, hêrre,' sprach diu ritterschaft,
'ez ist ein man der schimpfes kraft
hât, swie trûre wir anders sin:
tuot iwer zuht gein im schîn.
ir sultz niht anders hân vernomn,
20 wan daz der vischær si kûnne.
dar gêt: ir sit im werder gast:
und schûtet ab iu zornes last.'
si giengen ûf ein palas.
hundert krône dâ gehangen was,
25 vil kerzen drûf gestôzen,
ob den hûsgenôzen,
kleine kerzen umbe an der want.
hundert pette er ligen vant
(daz schuofen dies dâ pfâgen):
hundert kulter drûffe ligen.
230 Ie vier gesellen sundersiz,
da enzwischen was ein underviz.
derfür ein teppech sinewel,
fil li roy Frimutel
3 mohte wol geleisten daz.
eins dinges man dâ niht vergaz:
sine hete niht betûret,
mit marmel was gemûret
dri vierekke fiwerrame:
10 dar ûffe was des fiwers name,
holz hiez lign aloë.
sô grôziu fiwer sit noch ê

7. zadel *Dg.* 8. Ein phelle *G.* 9. = braht im *Ggg.* mandel *G.* 10. leit *G.*
11. ofher *g.* offener die übrigen. 12. Daz *Ggg.* im fehlt *Gg.* ein fehlt *g.*
lobs *Dgg.* lobes *G.* 14. Repanse de schoye *Dd* = Urepans de tschoye *g.*
Urrepansch detschoy *g.* Urrepanschoye *G.* 15. de für diu hat immer nur *D.*
16. Oh er in (Über euch *g.*) sol gelihen sin *Gg.* gelihen alle, nur gleichet *g.*
17-24 fehlen *G.* 17. = wan fehlt *gg.* 18. = Ouch *gg.* ir sis *gg.*
19. = sit ouch ein *gg.* 21. daz] sit *gg.* 26. trurigen *G.* trurigen *D.*
al vro *D.* 28-229, 19 fehlen *G.*

229, 2. daz begundr sider sere chlagen *D.* 3. Do *g.* 4. wortspeher *g.* 5. ze
fehlt *gg.* 12. sus *Dd* = so *gg.* 13. dez *D.* fehlt *gg.* ime daz *dgg.* im *g.*
negein *gg.* 17. swi trurech *D.* 18. an im *gg.* 19. iren *D.* 20-24. N
wart ouch schiere do vernomen. Daz der vischære wære chomen. Zuo dem gie
der werde gast. An dem des wunsches niht gebrast *G.* 20. ist *g.* 21. Zdem
get *gg.* im *Dg.* fehlt *g.* im ein *dgg.* 22. schuttet *Dg.* legt *gg.* lat *dg.*
ladet? zorens *D.* 23. in *gg.* einen *Dg.* 24. Wol hundert *G.*
27. Vil chleiner cherzen *Ggg.* al umbe *D.* 28. Wol hundert beter ligen
vant *G.* 29. 30. Mit gulteren rîche. geriht herliche *G.* 29. = Ez *gg.*
30. kolter *g.* goltter *g.* gultter *g.*

230, 1. 2 fehlen *G.* 1. 9. fier *D.* 2. da zwîschen *D.* 3. dr für *D.* Da vur *G.*
tepech sinwel *G.* 4. Fillu roy *D.* Fili Roi *g.* Fillurois *g.* Filiroys *Gd.*
5. Maht *G.* Der molit *gg.* 7. 8. betuoret-gemuoret *D.* 9. ram *DG.*
10. fiurs *G.* nam *D.* 11. lingaloe *G.* lignum (lingnum) aloë *dg.*

- sach niemen hie ze Wildenbere:
 jenz wären kostenlichin were.
 15 der wirt sich selben setzen bat
 gein der mitteln fiwerstat
 uf ein spanbette.
 ez was worden wette
 zwischen im und der vröude:
 20 er lebte niht wan tönde.
 in den palas kom gegangen
 der dā wart wol empfangen,
 Parzival der licht gevar,
 von im der in sante dar.
 25 er liez in dā niht langer stēn:
 in bat der wirt nāher gēn
 und sitzen, 'zuo mir dā her an.
 sazte i'uch verre dort hin dan,
 daz were iu alze gastlich.'
 sus sprach der wirt jāmners rich.
 231 Der wirt het durch siechheit
 grōzin fiur and in im warmiu kleit.
 wit und lanc zobelin,
 sus muose ūze und inne sin
 5 der pelliz und der mantel drobe.
 der swechest bale waz wol ze lobe:
 der was doch swarz unde grā:
 des selben was ein hūbe dā
 ūf sime houhte zwivalt,
 10 von zobele den man tiure galt.
 sinwel arābsch ein borte
 oben drif gehōrte,
 mitten dran ein knōpfelin,
 ein durchlihtie rubin.
 15 dā saz manec ritter kluoec,
 dā man jāmer für si truoc.
- ein knappe spranc zer tür dar in.
 der truog eine glævin
 (der site was ze türren guot):
 20 an der sniden huop sich pluot
 und lief den schaft unz ūf die hant,
 deiz in dem ernel wider want.
 dā wart geweinet unt geschrit
 ūf dem palase wit:
 25 daz volc von drizec landen
 möhtz den ougen niht enblanden.
 er truoc se in sinen henden
 alumb zen vier wenden,
 unz aber wider zuo der tür.
 der knappe spranc hin ūz derfür.
 232 Gestillet was des volkes nōt,
 als in der jāmer ē gebōt,
 des si diu glævin het ermant,
 die der knappe brāhte in siner hant.
 5 wil iuch nu niht erlangen.
 sō wirt hie zuo gevangen
 daz ich iuch bringe an die vart,
 wie dā mit zuht gedienet wart.
 zende an dem palas
 10 ein stāhlin tür entslozen was:
 dā gieugen ūz zwei werdiu kint.
 nu hert wie diu geprüvet sint.
 daz si wol gæben minnen solt,
 swerz dā mit dienste het erholt.
 15 daz wären juncfrouwen clār.
 zwei schapel ūber blōzin hār
 blüemin was ir gebende.
 iewederin ūf der heude
 truoc von golde ein kerzstal.
 20 ir hār was reit lanc unde val.
13. hietze *G.* wildeberch *g.* 14. iencz *D.* chostehlichiu *G.* chostlichiu
dgg. 15. sitzen *Ggg.* 16. miteren *Ggg.* hertstat *gg.* 17. An *Ggg.*
 spanbete (*aber wette*) *G.* 20. tounde *G.* towende *D.* 21. Uf *G.* 25 *nach*
 26 *Ggg.* 25. Der *D.* lie *G.* lenger *G.* 27. unde sizzen *D.* Er sprach
 sitzen *d* = Sitzet *Ggg.* dā] hie *G.* 28. ich iuch *alle.* 29. iu *fehlt Gg.*
 30. sus *D* = So *Gg.* Do *g.* fehlt *gg.* Der wurt was jomers rich *d.*
- 231, 1. dnr siechheit *G.* 2. an im *fehlt Gdgg.* 3. und *fehlt Gg.* zoblin *D.*
 4. uze und inne *g.* uez und innen *gg.* ūzen unde innen *DGdgg.* 5. der-der
D. Der-ein *g.* Ein-der *gg.* Ein-ein *Gdgg.* pelliz *D.* bellitz *g.* belz *Gdgg.*
 6. swechest *gg.* swechst *g.* swecheste *DG.* was *Ggg.* 8. al da *D.*
 11. Sinewel arabensch *G.* porte *D* und die meisten. 13. Dar an was
 ein *Gg.* knenflin *g.* chophelin *G.* 17. dar *Dgg.* her *Gdgg.* hin *g.*
 18. glevin *D.* clavin *Ggg.* 21. ūf *Dgg.* an *Gdgg.* 22. deiz *D.* Daze im *G.*
 Daz *dgg.* Daz ez *gg.* = an dem *Ggg.* 24. In *Ggg.* 26. mohtez *DG.* Moht *g.*
 28. Zallen (Zen allen *G*) vier wenden *Ggg.* 29. hin zer (hinz der *gg*) tur *Ggg.*
- 232, 1. = wart *Ggg.* 3. gleven *D.* glævei *g.* gleve *g.* clavine *G.* 4. der
 knappe brāhte *Dd* = der chnape truoch *Gg.* truoch ein chnappe *gg.* in der
 hant *Gg.* 6. hie angefangen *Ggg.* 10. stālin *G.* 16. tschapel *G.*
 blozez *Ggg.* bloz *d.* 17. bluomen *alle aufer G.* 18. Ietwedrin *G.* Iewer-
 drin *g.* der *D.* einer *d.* ir die ūbrigen. 19. cherzestal *G.* kerzenstal *gg.*
 20. reit (reid *D*) lanch *Dg.* rot reit *d.* lanch reit (reid *g*) *Ggg.* reit *g.*

- si truogen brinnendigiu lieht.
hie sule wir vergezzen nicht
umbe der junefrowen gewant,
dā man se kumende inne vant.
23 de grævin von Tenabroc,
brūn scharlachen was ir roc:
des selben truoc ouch ir gespil.
si wāren gefischiet vil
mit zwein gürteln an der krenke,
ob der hüffe aue gelenke.
233 Nāch den kom ein herzogin
und ir gespil. zwei stöllehin
si truogen von helfenbein.
ir munt nāch fiwers ræte sehein.
5 die nigen alle viere:
zwuo satzten schiere
für den wirt die stollen.
dā wart gedient mit vollen.
die stuonden ensamt an eine schar
10 und wāren alle wol gevar.
den vieren was gelich ir wāt.
seht wā sich niht versümet hāt
ander frouwen vierstuit zwuo.
die wāren dā geschaffet zuo.
15 viere truogen kerzen grōz:
die andern viere niht verdroz,
sine trügen einen tiuren stein,
dā tages de sume lieht durch sehein.
dā für was sin name erkant:
20 ez was ein grānāt jāchant,
beide lanc unde breit.
durch die lihte in dünne sueit
swer in zeime tische maz.
dā obe der wirt durch richheit az.
23 si giengen harte rehte
für den wirt al elhte,
gein nigen si ir houhet wegten.
viere die taveln legten
ūf helfenbein wiz als ein snē,
stollen die dā kōmen ē.
234 Mit zuht si kunden wider gēn,
zuo den ersten vieren stēn.
an disen aht frouwen was
rōcke grüener denn ein gras,
5 von Azagouc samit,
gesniten wol lanc unde wit.
dā mitten si zesamme twaunc
gürteln tiur smal unde lanc.
dise ahte junefrouwen kluoec,
10 ieslichiu ob ir hāre truoc
ein kleine blüemin schapel.
der grāve Iwān von Nōnel
unde Jernis von Ril,
jā was über manege mil
15 ze dienst ir tohter dar genom:
man sach die zwuo fürstin kōnn
in harte wūnnelicher wāt.
zwei mezzar snidende als ein grāt
brāhten si durch wunder
20 ūf zwein twehelen al besunder.
daz was silber herte wiz:
dar an lag ein spāher vliz:
im was solch scherpfen niht vermiten,
ez hete stahel wol versniten.

21. brinnendigiu *D*, brindiu *G*, brinendiu *g*, brinnundiu *g*, brinnende *dgg*.
22. sulen *G*. 24. si chomende *G*. 25. gravin *G*, grævinne *D*. tenc-
broch *G* und alle aufer *D*. 26. scharlach *Gg*, sharlat *g*. 28. warn *gg*.
gefischiet *G*. 30. huf an dem *G*.

- 233, 1. den *DG*, den zwein *dg*, der *gg*. = giench *Ggg*. 5. niegen *D*.
6. Zwo *Dd* = Die zwo (zwo *g*, zō *G*) *Ggg*. sasten *d*. 9. = Si *Ggg*.
samt *dgg*, sament *G*. einer *Gdgg*. 12. Nu seht *D*. 13. Andere *G*.
zō *D*, zwo *G*. 14. geschafft *G*. 18. diu *G*. 20. Er *G*. iochant *Ggg*.
21. Beidiu *D*. 22. die lieht *G*, diu lieht *gg*. dane *G*. 24. da (Dar *gg*)
obe (oben *g*) *Dgg*, Dar ahe *Gdgg*. 25. harte] alle *Ggg*. 26. allo *Gdg*.
æhto *D*, ahte *G*. 27. houht *G*. 28. Vier die tafeln *G*. 29. 30. fehlen *G*.
234, 1. chuden *G*. 3. An den *Gdgg*, An *g*. ahte *G*. 6. wol fehlt *Ggg*.
7. Da enniten *Ggg*. 8. Gurtel *Gdgg*. tiur *gg*, tiure *D*, fehlt *G*.
9. = Die *gg*, Diu *G*. ahte *Gdg*. iunchfrouwen *Gdgg*, frouwen *Dg*.
11. bluomen *dgg*. tschapel *G*. 12. Iwein *Ggg*. 13. unt *D*. = Ger-
nis *gg*, kernis *G*. Ril *D*, Rile *dgg*, kilo *Ggg*. 14. = Ez *Ggg*. mile
alle aufer *D*. 16. zō *G*, zwo *D*, oft. furstinne *G*. 18. snident *g*.
19. = Truogen *Ggg*. 20. = In *Ggg*. al fehlt *Gdg*. sunder *G*.
21. Diu (Sū *d*, Ir sniden *g*) waren von silber (w. silberin herte *d*) wiz *Gdg*.
herte *d*, hert unde *Dg*, harte *gg*. 23. In *d*. solch] ir *Gg*, si *g*. scherphe
alle aufer *D*. 24. Si heten *Gdg*. stal *Gg*. gesniten *Gd*.

- 25 vorm silber kômen frouwen wert,
der dar ze dienste was gegert:
die truogen licht dem silber bi;
vier kint vor missewende vri.
sus giengen se alle sehse zuo:
nu hœrt waz ieslichiu tuo.
- 235 Si nigen. ir zwuo dô truogen dar
ûf die tavelu wol gevar
daz silber, unde leitenz nidr.
dô giengen si mit zûhten widr
5 zuo den êrsten zwelven sîn.
ob i'z geprûevet rehte hân,
hie sulen ahzehen frouwen stên.
âvov nu siht man sehse gên
in wæte die man tiure galt:
10 daz was halbez pliat,
daz ander pfell von Ninnivê.
dise unt die êrsten sehse è
truogen zwelf rœcke geteilt,
gein tiwerr kost geveilt.
15 nâch den kom diu kûnegin.
ir antlûte gap den schin,
si wânden alle ez wolde tagen.
man sach die maget an ir tragen
pfellel von Arâbi.
20 ûf einem grûenen achmardî
truoc si den wunsch von pardis,
bêde wurzeln unde ris.
daz was ein dinc, daz hiez der Grâl,
erden wunsches überwal.
25 Repanse de schoy si hiez,
die sich der grâl tragen liez.
der grâl was von sôlher art:
wol muoser kiusche sîn bewart,
- die sîn ze rehte solde pflegen:
die muose valsches sich bewegn.
- 236 Vorem grâlê kômen lieht:
diu wârn von armer koste nieht;
sehs glas lanc lûter wolgetin,
dar inne balsam der wol bran.
5 dô si kômen von der tûr
ze rehter mæze alsus her fûr,
mit zûhten uene diu kûnegin
und al diu juncfrôwelin
die dâ truogen balsemvaz.
10 diu kûngin valscheite laz
sazte fûr den wirt den grâl.
dez mære gilt daz Parzival
dicke an si sach unt dâhte,
diu den grâl dâ brâhte:
15 er het och ir mantel an.
mit zûht die sibene giengen dan
zuo den ahzehen êrsten.
dô liezen si die hêrsten
zwischen sich; man sagte mir,
20 zwelwe iewederthalben ir.
diu maget mit der krône
stuont dâ harte schône.
swaz ritter dô gesezzen was
über al den palas,
25 den wâren kamerære
mit guldin becken swære
ie viern geschaffet einer dar,
und ein junchêrre wol gevar
der eine wize twehelu truoc.
man sach dâ rîcheit gemnoc.
237 Der tavelu muosen hundert sîn,
die man dâ truoc zer tûr dar in.

25. Vorm *gg*, Vorem *D*, Vor dem *G*. 26. da *alle* aufser *DG*. 29. = Die *Ggg*, Si *gg*. sie *D*, fehlt allen übrigen. viere *Gg*. 30. iegel. *G*.
- 235, 1. = Ez nigen *Ggg*. dô] = unde *Ggg*. 5. Aber zuo den ersten stan *G*. stan *ddg*. 6. iz *g*, ich *D*, ihz *G*, ichz *ddg*. reht geparliert han *g*. 10. = Ez *Ggg*. bliat *d*. 11. pfelle *DG*. nuwe *G*. 13. 14. geteilet-geveilt *alle* aufser *G*. 14. tiur *G*, tiurr *g*, teurre *g*. 15. gie *Ggg*. 16. Der *Ggg*. 19. Phelle *Gdg*. von arabis *G*. 20. gruenem *D*. achmardis *G*. 21. paradis *alle* aufser *DG*. 22. Beidin *G*. = wurz *Ggg*. 23. dinch hiez *G*. 24. Erden wunsch *Gdg*. uber val *g*, uber al *Gdg*. 25. Repanse de *Ddg*, Urrepanse de *gg*, Ur repa *n*. schoy *g*, schoye *Gdg*, scoye *D*, shoie *g*, tschoie *g*. = si fehlt *Ggg*. 26. Die man *Gg*. den *Gdg*. 28. muose ir *Ddg*. 29. 30. Diu *DG*. 29. zerecht solte *G*.
- 236, 2. die *D*. 3. lanc fehlt *Gddg*. luter unde *Gd*. 6. = sus *gg*, fehlt *Gg*. 8. iunchfrôwelin *G*. 9. di *D*. balsam *D*. 10. kunigin *dy*, kuneginne *D*, chunginne *G*. = valsches *Ggg*. 12. Dez *G*, Daz *dg*, diz *Ddg*, Dizze *g*. 16. die selben *Gg*. 19. sich] sie *dg*, in *Gg*. 20. ietwerder halben *G*, iwerderhalben *g*. 23. da *Gg*. 26. guldinu *DG*. 27. viern *G*, fioren *D*. geschaf *G*.
- 237, 1. tavelen *G*. muosen hundrt *G*, hundert muosten *D*. 2. dâ] to *D*. her in *G*.

- man sazte iesliche schiere
für werder ritter viere:
5 tischlachen var nâch wize
wurden drûf geleit mit vlize.
der wirt dô selbe wazzer nam:
der was an hôhem muote lam.
mit im tuuoc sich Parzivâl.
10 ein sidin tweheln wol gemâl
die bôt eins grâven sun dernâch;
dem was ze knien für si gâch.
swâ dô der taveln keiniu stuont,
dâ tet man vier knappen kuont
15 daz se ir diens niht vergæzen
den die drobe sezen.
zwêne knieten unde sniten:
die andern zwêne niht vermiten,
sine trîegen trîunkn unde ezzen dar,
20 und nâmen ir mit dienste war.
hœrt mêr von richheite sagen.
vier karrâschen muosen tragen
manec tiwer goltvaz
ieslichem ritter der dâ saz.
25 man zôhs zen vier wendeu.
vier ritter mit ir henden
mans ûf die taveln setzen sach.
ieslichem gieng ein scriber nâch,
der sich dar zuo arbeite
und si wider ûf bereite,
238 Sô dâ gedienet wære.
nu hœrt ein ander mære.
hundert knappen man gebôt:
die nâmn in wize tweheln brôt
5 mit zûhten vor dem grâle.
die giengen al zemâlê
und teilten für die taveln sich.
- man sagte mir, diz sag ouch ich
ûf iwer iesliches eit,
10 daz vorem grâle wære bereit
(sol ich des iemen triegen,
sô müezet ir mit mir liegen)
swâ nâch jener bôt die hant,
daz er al bereite vant
15 spise warm, spise kalt,
spise niwe unt dar zuo alt,
daz zam unt daz wilde.
esn wurde nie kein bilde,
begînuet maneger sprechen.
20 der wil sich ûbel rechen:
wan der grâl was der sælden frucht,
der werlde sîeze ein sôlh genuht,
er wac vil nâch geliche
25 in kleiniu goltvaz man nam,
als ieslicher spise zam,
salssen, pfeffer, agraz.
dâ het der kiusche und der vrâz
alle geliche genuoc.
mit grôzer zuht manz für si tuuoc.
239 Mûraz, win, sinopel rôt,
swâ nâch den napf ieslicher bôt,
swaz er trîunkens kunde nennên,
daz mohter drinne erkennen
30 allez von des grâles kraft.
diu werde geselleschaft
hete wirtschafft vome grâl.
wol gemarete Parzivâl
die richheit unt daz wunder grôz:
10 daz zuht in vrâgen doch verdroz.
er dâlhte 'mir riet Gurnamanz
mit grôzen triwen âne schranz,

3. sazta *g.* 8. hohmuote *D.* 10. eine sidine *D.* twehel *Gddg.* 11. die *Dd.* Do *d* = fehlt *Ggg.* 12. zechomene *Ggg.* 13. do fehlt *Gg.* da *g.* so *g.* dech. *D.* deh. *G.* einu *g.* 15. diens *D.* dienst *g.* dienstes *die* übrigen.
16. di drob *D.* 19. Si truogen *ddgg.* trîunchen unde ezzen *Dddgg.* spise unde trîunchen *Gg.* 21. Hœret mer *D.* Hort me *G.* richheit *alle aufser D.*
22. karrotschen *g.* craschennere *G.* 24. Ieslich *Gg.* 25. man zohse *D.* Si zugen *Ggg.* zewier *Ggg.* 28. gie *D.* scribare *D.* schribare *G.* schiubare *g.*
29. dar zuo zeigte *Gg.* 30. unde es widr *D.*
- 238, 1. So gedient ware *G.* 2. horet andriu *Ggg.* 3. Wol hundred *G.*
4. namen *DG.* twehelen *G.* twehln *g.* 6. = Si *Ggg.* 8. seite *Gg.*
seit ez *g.* daz *Gddg.* nuu *d.* 10. vor dem *G.* was *Ggg.* 12. müezet *DG.*
13. = Wan swa nach *Ggg.* iener *DGgg.* einer *g.* yemer *d.* ieglicher *dg.*
14. erz *G.* er daz *g.* bereite *D.* bereit *Gddg.* beraitet *dg.*
da vant *G.* 15. waren *D.* 16. unt fehlt *Gd.* 18. Esne w. *G.* es enw. *D.*
dech. *D.* deh. *G.* 22. werelde *D.* ein] al *D.* 27. Salsen phepher *G.*
30. Mit zuhten *G.* man *dg.* für si *D.*
- 239, 1. = siropel *Ggg.* siropl *g.* 2. Swar nach *Ggg.* 3. moht *Gg.* = genenue *Ggg.*
7. Het *Ggg.* heten *D.* vor dem *G.* 8. gemarhte *G.*
11. gurnom. *G.* 12. = guoten *Ggg.* rechten *g.*

ich solte vil gevragen niht.
 waz op min wesen hie geschilt
 15 die mæze als dort pi in?
 âne vräge ich verum
 wiez dirre massenie stêt.
 in dem gedanke nâher gêt
 ein knappe, der truog ein swert:
 20 des palc was tûsent marke wert,
 sin gehilze was ein rubin,
 ouch mûhte wol diu klinge sin
 grôzer wunder urhap.
 der wirt ez sime gaste gap.
 25 der sprach 'hêrre, ich prâhtz in nôt
 in maneger stat, ê daz mich got
 ame libe hât geletzet.
 nu sit dermit ergetzet,
 ob man iwer hie niht wol enpflege.
 ir mugetz wol fûeren alle wege:
 240 Swenne ir geprîevet sinen art,
 ir sit gein strite dermite bewart.'
 ôwê daz er niht vrâgte dô!
 des pin ich fûr in noch unvrô.
 5 wan do erz enpfene in sine hant,
 dô was er vrâgens mit ermant.
 och riwet mich sin sûezer wirt,
 den ungenade niht verbirt,
 des im von vrâgn nu wære rât.
 10 genuoc man dâ gegeben hât:
 dies pflâgen, die griffenz an,
 si truognz gerûste wider dan.
 vier karrâschen man dô luot.
 ieslich frouwe ir dienst tuot,
 15 ê die jungsten, nu die êrsten.
 dô schuofen se abr die hêrsten
 wider zuo dem grâlê.

dem wirt und Parzivâle
 mit zûhten neie diu kûnegin
 20 und al diu junefrôwelin.
 si brâhten wider in zer tûr
 daz si mit zûht ê truogen fûr.
 Parzival in bliete nâch.
 an eime spanbette er sach
 25 in eimer kemenâten,
 ê si nâch in zuo getâten,
 den aller schênsten alten man
 des er kûnde ie gewan.
 ich magez wol sprechen âne guft,
 er was noch grâwer dan der tuft.
 241 Wer der selbe wære,
 des freischet her nâch mære.
 dar zuo der wirt, sin burc, sin lant,
 diu werdent iu von mir genant,
 5 her nâch sô des wirdet zit,
 bescheidenlichen, âne strit
 unde ân allez fûr zogen.
 ich sage die senewen âne bogen.
 diu senewe ist ein bîspel.
 10 nu dunket iuch der boge snel:
 doch ist sneller daz diu senewe jaget.
 ob ich iu rehte hân gesaget,
 diu senewe gelichet mæren sleht:
 diu dunkent ouch die lûte reht.
 15 swer iu saget von der krûmbe,
 der wil iuch leiten ûmbe.
 swer den bogen gespannen siht,
 der senewen er der slehte giht,
 man welle si zer biuge erdenen
 20 sô si den schuz muoz menen.
 swer aber dem sin mære schiuzet,
 des in durch nôt verdruiuzet:

15. = Der (Inder *g*) mæze *Ggg*. 16. fragen *alle aufser DG*. ich wol *g*,
 ich dane wol *G*. 17. massenide *D*. 20. balch *G*. 21. = Daz (Des *g*) geh.
Ggg, Sin knopf *g*. 24. es *D*. 25. = Er *Ggg*. brahtz *G*, bratz *g*. 26. An
Ggg. 27. hete *Gg*. 29. pflege *alle aufser DG*. 30. wol fehlt *Gg*.
 240, 5. wand erz *D*, Wan daz erz *g*. 6. = dermito gemant *Ggg*. 8. Unge-
 nade in niht *Ggg*. ungenade *alle aufser D*. 9. vragē *Dgg*, frage *Gdgg*.
 nu fehlt *Ggg*. 10. gnuoch *D*. 12. = Unt *Ggg*. truogēz *G*, trugen *D*.
 13. chrêschen *G*. dô] ê *D*. 15. iungesten *DG*. 23. im *Gg*. 24. cr-
 sach *D*, do sach *gg*. dersach? 25. chemuaten *G*. 26. = taten *Ggg*.
 29. muoz wol *Ggg*. 30. wizer *D*. dauno ein *Ggg*.
 241, 2. freischet ir *Ggg*. 3. diu burc *Gdgg*. 4. di werden *D*. 5. wirt *G*.
 7. Unde allez rehte vur gezogen *Gg*. 8. senwê ungelogen *Gg*. 10. = Ouch
Ggg. duncht *G*. 11. = Noch *Ggg*. 14. di *D*. dunket *g*. ouch
 die] alle *G*. 15. Wan swer *Ggg*. seit *Ggg*. 16. fuoren *G*. 17. Wan
 swer *gg*. spannen *G*, gespannet *gg*. 18. Der senwe man *Gg*. slehte *Dg*,
 slihte die ûbrigen. 19. Sine welle sich *Ggg*. zerbugē *G*, zeder luge *g*.
 denen *Gdgg*. 20. muozze *g*. nemen *Gg*. 21. = aber fehlt *Ggg*.
 dem] denne *gg*. dem tûrn? 22. des in *Dd* = Da ins *Ggg*, Des uns *g*.
 Das ins *g*. denens in? oder so? swer ab dem sin mære schiuzet, dens durch nôt
 verdruiuzet (wan - fûr),

- wan daz hât dâ ninder stat,
und vil gerûnemelichen pfat,
25 zeinem ôren in, zem andern für. min arbeit ich gar verlûr,
op den min mære drunge:
ich sagte oder sunge,
daz ez noch paz vernæme ein boc
odr ein ulmiger stoc.
- 242 Ich wil iu doch paz bediuten
von disen jâmerbaren liuten.
dar kom geriten Parzival,
man sach dâ selten freuden schal,
3 ez wære buhurt oder tanz:
ir klagendiu stæte was sô ganz,
sine kerten sich an schimphen niht.
swâ man noch minner volkes siht,
den tuot etswenne vreude wol:
10 dort wâr die winkel alle vol,
und ouch ze hove dâ man se sach.
der wirt ze sime gaste sprach
'ich wæn man iu gebettet hât.
sit ir müede, so ist min rât
15 daz ir gêt, leit iuch slâfen.'
nu solt ich schrien wâfen
umb ir scheiden daz si tuont:
ez wirt grôz schade in beiden kuont.
vome spanbette trat
20 ûfen tepch an eine stat
Parzival der wol geslaht:
der wirt bôt im guote naht.
diu ritterschaft dô gar ûf spranc.
ein teil ir im dar nâher dranc:
25 dô fuorten si den jungen man
in eine kemenâten sân.
diu was alsô gehêret
mit einem bette gêret,
- daz mich min armuot immer müet,
sit d'erde alsölhe richheit blîet.
- 243 Dem bette armuot was tiur.
alser glohte in eime fiur,
lac drüffe ein pfellê lieht gemâl.
die ritter bat dô Parzival
5 wider varen an ir gemach,
do'r dâ niht mër bette sach.
mit urloube se fuoren dan.
hie hebt sich ander dienst an.
vil kerzen unt diu varwe sin
10 die gâbn ze gegenstrite schin:
waz mühte liehter sin der tac?
vor sinem bette ein anderz lac,
dar ûfe ein kulter, da er dâ saz.
junchêrren snel und niht ze laz
15 maneger im dar nâher spranc:
si enschuoten bein, diu wâren blanc.
ouch zôch im mër gewandes abe
manec wol geborner knabe.
vlætec wâr diu selben kindelin.
20 dar nâch gienc dô zer tûr dar in
vier clære juncfrouwen:
die solten dennoch schouwen
wie man des heldes pfæge
und ober sanfte læge.
25 als mir diu âventiure gewuoc,
vor ieslier ein knappe truoc
eine kerzen diu wol bran.
Parzival der snelle man
spranc underz declachen.
si sagten 'ir sult wachen
244 Durch uns noch eine wîle.'
ein spil mit der ile
het er unz an den ort gespilt.
daz man gein liehter varwe zilt,

23. daz *Dd* = ez *Ggg*. enhat *Gg*. 24. Noch vil *gg*, Noch *Ggg*.
gerumeel. *dgg*, geruomel. *D*, geruml. *gg*, gerumgez *G*, gerumez *g*. 30. ful-
miger *G*, vil vuler *g*, ulmyner *g*, millwiger *g*.

242, 1. muoz *Ggg*. doch haben nur *Dg*. mere *Ggg*. betuten *G*.
2. iamerberuden *G*. 8. minner] min *D*. 9. etwenne *G*. 11. Ein teil
man ir zehofe sach *Gg*. 14. legt iuch *gg*, unde legt euch *g*, und ligen *d*,
eûch legen *g*. 17. Von *Ggg*. 18. = Des *Ggg*. 20. teppech *D*. 27. alsô]
wol *G*. 29. immr *D*, imer *G*. 30. al fehlt *Ggg*.

243, 1. was armuot (armuote *G*) alle aufser *D*. tiwer *D*. 2. glohte (glue-
get *d*) in *Dd* = glete uz *Gg*. dem *g*. fiwer *D*. 3. phelle *Gdgg*.
wol *Gg*. 4. da *D*. 6. niht mere *dg*, nimere *G*. 7. si *DG*. = schie-
den *Ggg*. 10. gaben *DG*. 11. mahte *G*. 13. gultur *G*. = da er
saz *Ggg*. 14. imucherrn *D*. ze fehlt *Gg*. 15. = Ein teil ir im *Ggg*.
Einer yin *g*, Genuog er im *g*. 16. enschnochten *D*, entschuoten *G*. di *D*.
17. zouch *G*. 19. Flatch *G*. diu selben] diu *Ggg*, disiu *g*. 20. Nu
seht dort chom zer tur her in *Ggg*. 21. = Vil *Dd*. 22. = Die danoch
wolten (solten *g*) schouwen *Ggg*. 26. ieslier *G*, ieslicher *D*. 29. unders *D*.
30. sprachen alle aufser *D*.

244, 4. Daz mangen liehter *G*.

- 5 daz begunde ir ougen stüezen,
 è si enpfingen sin grüezen.
 ouch fuogten in gedanke nôt,
 daz in sin munt was sô rôt
 unt daz vor jugende niemen dran
 10 kôs gein einer halben gran.
 dise vier juncfrouwen kluoec,
 hœrt waz ieslichiu truoc.
 mûraz, win unt lûtertranc
 truogen dri ûf henden blanc:
 15 diu vierde juncfrouwe wis
 truog obz der art von pardis
 ûf einer tweheln blanc gevar.
 diu selbc kniete ouch für in dar.
 er bat die frouwen sitzen.
 20 si sprach 'lât mich bi witzen.
 sô wart ir diens ungewert,
 als mîn her für iuch ist gegert.'
 stüezer rede er gein in niht vergaz:
 der hêre tranc, ein teil er az.
 25 mit urloube se giengen widr:
 Parzival sich leite nidr.
 ouch sazten junchêrrelîn
 ûfen tepch die kerzen sin,
 dô si in slâfen sâhen:
 si begunden dannen gâhen.
 245 Parzival niht eine lac:
 geselleliche unz an den tac
 was bi im strengiu arbeit.
 ir boten künftigu leit
 5 sanden im in slâfe dar,
 sô daz der junge wol gevar
 siner muoter troum gar widerwac,
 des si nâch Gahmurete pfâc.
 sus wart gestepet in sin troum,
- 10 mit swertslegen umbe den soum,
 dervor mit maneger tjoste rich.
 von rabbine hurtelich
 er leit in slâfe etsliche nôt.
 15 daz heter wachende è gedolt:
 sus teilt im ungemach den solt.
 von disen strengen sachen
 muos er durch nôt erwachen.
 im switzten âdern unde bein.
 20 der tag ouch durch diu venster schein.
 dô sprach er 'wê wâ sint diu kint,
 daz si hie vor mir niht sint?
 wer sol mir bieten mîn gewant?'
 sus wart ir der wigant,
 25 unz er anderstunt entslief.
 nieman dâ redete noch erief:
 si wâren gar verborgen.
 umbe den mitten morgen
 do erwachte aber der junge man:
 ûf rihte sich der klûene sân.
 246 Ufem teppech sach der degen wert
 ligen sin harnasch und zwei swert:
 daz eine der wirt im geben hiez,
 daz ander was von Gaheviez.
 5 dô sprach er zim selben sîn
 'ouwê durch waz ist diz getân?
 deiswâr ich sol mich wâpen drin.
 ich leit in slâfe alsôlhen pin,
 daz mir wachende arbeit
 10 noch hiute wætlîch ist bereit.
 hât dirre wirt urluiges nôt,
 sô leist ich gerne sin gebot
 und ir gebot mit triuwen,
 diu disen mantel niuwen

7. fuogten in *G*, fuogt in *gg*. 8. Daz in die munde waren rot *G*. muot *D*.
 10. grane *G*. 11. Die *Ggg*. 12. = Nu horet *Ggg*. was *D*. iegel. *G*.
 13. unt fehlt *Ggg*. 16. Truoch obez *G*. pardis *D*, bardis *G*, paris *g*,
 paradis die übrigen. 17. In *Ggg*. = wiz *Ggg*, licht *gg*. 18. = ouch
 fehlt *Ggg*. 19. die iuncfrouwen *dg*, si alle *Ggg*, sio zu in *g*. 20. lat
 uns *G*. 21. So werdet ir dienstlich gewert *G*. wært *gg*, wæret *D*. dienst *g*,
 dienstes *dg*. 22. Als unser für iuch *G*. 23. gein in *Dg*, gein ir *dg*,
 fehlt *G*. 24. nach tranch interpungiert *D*. 25. si *DG*. schieden *Ggg*.
 26. der leit sich nider *Gg*. 27. Do *Gg*. saztan *g*. diu *Gdg*. iunch-
 fröwelîn *Dg*. 29. si fehlt *G*.
- 245, 3. ein strengiu *Ggg*. 9. gestept *g*, gestabet *G*. 11. Da vor *G*. mir *D*.
 12. Von rabbine hurteliche *G*. 13. etliche *g*, etslich *Dd*, solho *Ggg*, solhiu *g*.
 19. ader *G*, âder *g*, arm *gg*. 24. ir *Ddg*, in *Ggg*. 25. an derstunt *Ddg*,
 ander wæide *g*, an der wende *Gg*. 26. niemn *D*, Niemen *G*. rief *G*.
 27. Wan si *Gg*. 28. = Reht *Ggg*, Hin *g*. an dem *Ggg*.
- 246, 1. teppeche *D*, tepche *G*. vant *Ggg*. 4. kahav. *G*. 5. Sus *D*.
 6. We *G*. warzuo *Ggg*, war uf *g*, warunh *g*. 7. Desw. *G*. 8. = al
 fehlt *Ggg*, è *g*. 10. wætlîch *G*, wænech *D*, wene *g*, wæn ich die übrigen.
 12. gern *D*.

- 15 mir lēch durch ir güete.
wan stüende ir gemüete
daz si dienst wolde nemn!
des kunde mich durch si gezenen,
und doch niht durch ir minne:
20 wan min wip de küneginne
ist an ir libe also clār,
oder furbaz, daz ist wār.
er tet alser tuon sol:
von fuoz uf wāpent er sich wol
25 durch strites antwurte,
zwei swert er umbe gurte.
zer tür üz giene der werde degen:
dā was sin ors an die stegen
geheftet, schilt unde sper
lent derbi: daz was sin ger.
247 E Parzival der wigant
sich des orses underwant,
mangez er der gadem erlief,
sō daz er nāch den lūten rief.
5 nieman er hōrte noch ensach:
ungeflēge leit im dran geschach.
daz het im zorn gereizet
er lief da er was erbeizet
des ābents, dō er komen was.
10 dā was erde unde gras
mit tretenne gerüeret
untz tou gar zerfūret.
al schrinde lief der junge man
wider ze sine orse sin.
15 mit pāgenden worten
saz er drūf die porten
vander wit offen stēn,
derdurch üz grōze slā gēn:
niht langer er dō habte,
20 vast uf die brūke er drabte.
- ein verborgen knappe'z seil
zōch, daz der slagebrūken teil
hetz ors vil nāch gevellet nidr.
Parzival der sach sich widr:
25 dō wolter hān gevraget baz.
'ir sult varen der sunnen haz,'
sprach der knappe. 'ir sit ein gans.
mōht ir gerüeret hān den flans,
und het den wirt gevraget!
vil priss iuch hāt betrāget.'
248 Nāch den mēren schrei der gast:
gegenrede im gar gebrast.
swie vil er nāch geriefe,
reht alser gēnde sliefe
5 warp der knappe und sluoc die
porten zuo.
dō was sin scheiden dan ze fruo
an der flustbāren zit
dem der nu zins von freuden git:
diu ist an im verborgen.
10 umbe den wurf der sorgen
wart getoppelt, dō er den grāl
vant,
mit sinen ougen, āne hant
und āne wūfels ecke.
ob in nu kumber wecke,
15 des was er dā vor niht gewent:
ern hete sich niht vil gesent.
Parzival der huop sich nāch
vast uf die slā dier dā sach.
er dāht 'die vor mir riten,
20 ich wān die hiute striten
manlich um mins wirtes dinc.
ruochten sis, sō wāre ir rinc
mit mir niht verkrenket,
dane wurde niht gewenket,

18. solde *gg*, wolte *G*. dūr *G*. 21. also *D*, als *G*, also *dg*, wol so *gg*,
wol also *g*. 24. wapende *D*. 25. = Gein *Ggg*. 27. gieng uz *Ggg*.
28. Do *Gg*. 30. Leint *gg*.

- 247, 1. gadene *G*, gadn *g*. 5. niemen *DG*. 7. Diz *Ggg*. zoren *D*.
11. tretene *G*, tretteno *g*, tretten *D*. 13. scrig. *D*, schrig. *G*. 16. uf *G*.
17. Vant er wite *G*. 19. da *Gg*. 20. vaste *DG*. porte (*corrigiert*) *G*.
Vast gein der port *g*. draste *G*. 21. daz alle. 22. Zuchte *Ggg*. slag-
bruken *D*, slage brugen *d*, vallebrucken *g*, slagebrücke ein *gg*, slegc bruke ein
Gg, slegbruke ein *g*. 26. dr *D*. 30. brises *G*.
248, 1. rief *G*. 5. di *D*. porte *G*. 6. dan sceiden *D*, scheiden gar *gg*.
7. flustbāren *D*. 9. Do *Ggg*. = was *Ggg*. 11. Was *Ggg*. geto-
pelt *Ggg*, getupelt *g*. do ern *g*. 15. = ungewent *Ggg*. 16. eren *D*,
Erne *G*. het *G*. 18. vaste *D*, fehlt *Ggg*. 19. dahte *DG*. die hie *G*.
for *D*. riten *D*, riten *Gg*, sūllen reiten *g*, ritent *dg*. 20. ich wāne die
Dd = Die wāne ich *Ggg*, Die wellen noch *g*. hiute morgen *G*. striten
Dg, striten *Gg*, stritent *dg*. 21. manliche *D*. umbe *DG*. mines wirts *G*.
22. Geruochten *Gdg*. sone *G*, son *g*. 23. ungechrenchet *Gg*. 24. Da *gg*
= alda *D*, Also *d*.

- 25 ich hulfe in an der selben nôt,
 daz ich gediende min brôt
 und ouch diz wünneliche swert,
 daz mir gap ir hêre wert.
 ungedient ich daz trage.
 si wænent lihte, ich si ein zage.'
- 249 Der valscheite widersaz
 kért uf der huofslege kraz.
 sin scheiden dan daz riwet mich.
 alrêst nu aventiurt ez sich.
 5 do begunde krenken sich ir spor:
 sich schieden die dà riten vor.
 ir slâ wart smal, diu ê was breit:
 er verlôs se gar: daz was im leit.
 mæer vriesch dô der junge man,
 10 dô von er herzenôt gewan.
 do erlôrte der degen ellens rich
 einer frouwen stimme jæmerlich.
 ez was dennoch von touwe naz.
 vor im uf einer linden saz
 15 ein magt, der fuogte ir triwe nôt.
 ein gebalsemt ritter tót
 lent ir zwischemn armen.
 swenz niht wolt erbarmen,
 der si sô sitzen sæhe,
 20 nutriwen ich im jæhe.
 sin ors dô gein ir wante
 der wênic si bekaute:
 si was doch siner muomen kint.
 al irdisch triwe was ein wint,
 25 wan die man an ir libe sach.
 Parzival si gruozte unde sprach
 'frouwe, mir ist vil leit
- iwer senelichiu arebeit.
 bedurft ir mines dienstes iht,
 in iwerem dienste man mich siht.'
- 250 Si dauet im ûz jâmers siten
 und vrâgt in waune er kême geriten.
 si sprach 'ez [ist] widerzæme
 daz iemen an sich neme
 5 sine reise in dise waste.
 unkundem gaste
 mac hie wol grôzer schade geschehn.
 ich hânz gehört und geschu
 daz hie vil liute ir lip verlurn,
 10 die werliche'u tót erkurn.
 kért hinnen, ob ir welt genesu.
 saget ê, wâ sit ir hint gewesn?'
 'dar ist ein mile oder mër,
 daz ich gesach nie burc sô hêr
 15 mit aller slahte richheit.
 in kurzer wîle ich danne reit.'
 si sprach 'swer iu getrûwet iht,
 den sult ir gerue triegen niht.
 ir traget doch einen gastes schilt.
 20 iuch môht des waldes hân bevilt,
 von erbûwenem lande her geritn.
 iure drizec mila wart nie versnitn
 ze keinem bûwe holz noch stein:
 wan ein burc diu stêt al ein.
 25 diu ist erden wunsches rîche.
 swer die suochet flîzelîche,
 leider der envint ir niht.
 vil liute manz doch werben siht.
 ez muoz unwizzende geschehen,
 swer immer sol die burc gesehen.

25. in inder *D*. 27. daz *Gdg.* 29. 30 fehlen *D*.

- 249, 1. 2. Der valscheite widr sazz. cherte *Ddg.* Sich huop der valscheit (der val-
 sche *g*, der (des *gg*) valsches *gg*) wider satz. Vaste (so *Gg*, fehlt *gg*) *Ggg*.
 4. alrest nu aventiwertez sich *D*. 9. mære *DG*. dô fehlt *Ggg*. 11. Ez
Gg. vernam *Ggg*. = der helt *Ggg*. rîche *G*. 12. iæmerliche *G*.
 15. vuoget *G*. 16. gebalsemt *G*, gebalsenter *g*. 17. zwischen den *alle*,
 zwischen ir *g*. 18. Den ez *Ggg*, Dem ez *gg*. 19. also *Ggg*. 20. iches im *G*.
 24. irdesch *G*. 26. und *D*. 27. = Nu wizet (Vil selig *g*) frouwe mir ist
 leit *Ggg*. vil *D*, sere *d*. 28. senlichiu arbeit *D*. 29. Gernocht *G*.
 mins diens *D*.

- 250, 1. uach *Gg*. 2. Si *G*. vraget *D*, fragte *G*. wannu *gg*, wannen *D*,
 wanen *G*. 5. Sin *dgg*. 7. groz *G*. 8. gehoret *G*. unde wol *D*.
 10. = werliche den *Dd*. ende *Ggg*. churen *Ggg*. 11. Chert hinnen
 welt ir genesen *Gg*. 12. hint fehlt *D*. 16. inre churzen *D*. zit *Ggg*.
 17. der *Ggg*. getrûwet *D*. 21. erbûwenem *D*, erbouweme *g*, erbuwem *d*,
 unerbuwenem *G*, unerbuwem *g*. 22. luner *gg*, lu *Gdg*. milen *DG*.
 23. deh. *G*. bnowe *Dg*. 24. Niwan *Ggg*, Neur *g*. 25. ist in erden *G*.
 27. der invint *g*, dern vindet *D*, der envindet *G*. 30. Der *G*. immer die
 bure sol *g*, die burch inmer sol *G*, die bure sol (wil) *gg*.

251 Ich wæne, hër, diust iu niht bekant.

Munsalvæsche ist si genant.

der bürge wirtes royâm,

Terre de Salvæsche ist sîn nam.

ez brâhte der alte Tyturel

an sinen sun. rois Frimutel,

sus hiez der werde wigant:

manegen pris erwarp sîn hant.

der lac von einer tjoste tût,

als im diu minne dar gebôt.

der selbe liez vier werdiu kint.

bi rîcheit driu iu jâmer sint:

der vierde hât armuot,

durch got für sünde er daz tuot.

15 der selbe heizet Trevrizent.

‘Anfortas sîn bruder lent:

der mac geriten noch gegen

noch geligen noch gestên.

der ist ûf Munsalvæsche wirt:

20 ungenâde iu niht verbirt.’

si sprach ‘hër, wært ir komen dar

zuo der jâmerlichen schar,

sô wære dem wirt worden rât

vil kumbers den er lange hât.’

25 der Wâleis zer meide sprach

‘grœzlich wunder ich dâ sach,

unt manege frouwen wol getân.’

bi der stimme erkante si den man.

Dô sprach si ‘du bist Parzivâl.

nu sage et, sæhe du den grâl

252 unt den wirt freuden lere?

lâ hâren liebiu mære.

ob wendec ist sîn freise,

wol dich der sælden reise!

5 wan swaz die lûfte hânt beslagen,

dar ob muostu hâhe tragen:

dir dienet zam unde wilt,

ze rîcheit ist dir wunsch gezilt.’

Parzivâl der wigant

10 sprach ‘wâ von hât ir mich erkant?’

si sprach ‘dâ bin ichz diu magt

diu dir ê kumber hât geklagt,

und diu dir sagte dinen namn.

dune darft dich niht dersippes schamn,

15 daz dîn muoter ist min muome.

wiplicher kiusche ein blnome

ist si, geliutert âne tou.

got lôn dir daz dich dô sô rou

mîn friwent, der mir zer tjost lac tût.

20 ich hân alhie. nu prîleve nôt

die mir got hât an im gegeben,

daz er niht langer solde lebn.

er pfâc manlicher giûete.

sîn sterben mich dô anûete:

25 och hân ich sît von tage ze tage

fûrbaz erkennet niwe klage.’

‘ôwê war kom dîn rôter munt?

bistuz Sigûne, diu mir kunt

tet wer ich was, ân allen vâr?

dîn reideleht lanc prûnez hâr,

253 Des ist dîn houbet blôz getân.

zem fôrest in Brizlân

sah ich dich dô vil minneclîch,

swie du wærest jâmers rîch.

251, 1. Ich wæne herre *Dgg*, Ich wane *Gdg*, Herre *g*, Sy sprach *g*. diu ist *alle*, nur *G* sist. iu unbechant *Ggg*. 2. Munsalvasch *d*, Montsalvatsche *g*, Munt-

schalfatsch *G*. salvæsche mit *w* pflegt nur *D* zu setzen. 3. burgare *G*, bur-

ger *g*. wirtes *Dd*, wirt ist *gg*, wirt was *G*, wirt *g*. roian *G*. 4. Der-

eschalvatsche was *G*, Der de salvatsche was *gg*. 5. Daz *Ggg*. 6. rois

fehlt *g* und ist in *G* von der ersten hand nachgetragen, der kunec *D*. 7. sus

fehlt *Ggg*. 8. = Vil manegen *Ggg*. 9. an *Ggg*. 10. ein chungin

dar *g*, ein chungin *Gg*. 11. lie *G*. fter *D*. 12. dri *G*. mit *Ggg*.

13. hat *Dd*, der hat *gg*, lidet *Gg*. 15. = Der ist geheizen *Ggg*. trev-

zent *Ggg*. 17. nemach *Ggg*. 19. muntsalvatsch *G*. 20. ungenande?

s. 240, 8. 21. si sprach fehlt *Gg*. herre *DG*, fehlt *g*. wart *Gg*, wert

g, wæret *D*. 24. chumberz *D*. 25. zuo der *D*. 26. Groziu *Gg*, Groz

ggg. 29. Si sprach *Ggg*. du bist ez *gg*, bistuz *G*. 30. et *Dd* = fehlt

Ggg, an *gg*, a (ohne nu) *g*.

252, 3. = si sin *Ggg*. 6. chrone *Gg*. 7. dient *DG*. 8. Gein *Ggg*.

rihtnem *g*, rîche *g*, reichen *dg*, raichen *g*. 10. bechant *G*. 11. Si iach

im *gg*. iz *g*. 12. hât fehlt *D*. 13. und fehlt *G*. 18. lôn *g*, lone

DG. dô fehlt *Ggg*. 20. Den han ich *G*. hân]] han *g*, han in *Ddgg*.

al *Dgg*, fehlt *Gdgg*. 26. erchenne *D*, erchant *G*. 30. reideleht *Gg*,

reidelech *g*.

253, 1. Dest dîn *g*. 2. In dem *Gg*. voreis *G*, forst *gg*, vorecht *g*. prizilian *D*,

prezilian *g*, brizilan *G*, bricilan *d*, brizilian *g*, brezzilian *g*, Brezilian *g*, Bre-

cilian *g*. 4. warst *G*.

- 5 du hâst verlorn varw unde kraft.
 diner herten geselleschaft
 verdrütze mich, solt ich die haben:
 wir sulen disen tóten man begraben.
 dō natzen d'ougen ir die wât.
 10 ouch was froun Lūneten rât
 ninder dâ bi ir gewesen.
 diu riet ir frouwen 'lât genesen
 disen man, der den iweren sluoc:
 er mag ergetzen iuch gennoc.
 15 Sigūne gerte ergetzens niht,
 als wip die man bi wanke siht,
 manege, der ich wil gedagu.
 hært mēr Sigūnen triwe sagn.
 diu sprach 'sol mich iht gevroun,
 20 daz tuot ein diuc, ob in sin tōun
 læzet, den vil trūgen man.
 schiede du helfliche dan,
 sô ist din lip wol prises wert.
 du fūerst och umbe dich sin swert:
 25 bekennest du des swertes segn,
 du maht ân angst strites pflegen.
 Sin ecke ligent im rehte:
 von edelem geslehte
 worhtez Trebuchetes hant.
 ein brunne stēt pi Karnant,
 254 dar nāch der kīnec heizet Lac.
 daz swert gestēt ganz einen slac,
 am andern ez zewellet gar:
 wilt duz dan wider briugen dar,
 5 ez wirt ganz von des wazers triūn.
 du muost des urspringes hān,
 undern velse, ē in beschin der tac.
 der selbe brunne heizet Lac.
 siut diu stücke niht verrēt,
 10 der se reht zein ander kērt,
 sô se der brunne machet naz,
 ganz unde sterker baz
 wirt im valz unde ecke sin
 und vliesent niht diu māl ir schin.
 15 daz swert bedarf wol segens wort:
 ich fūrt diu habestu lāzen dort:
 hāts aber diu munt gelernet,
 sô wehset unde kernet
 immer sēlden kraft bi dir:
 20 lieber neve, geloube mir,
 sô muoz gar dienen diner hant
 swaz din lip dā wunders vant:
 ouch mahtu tragen schōne
 immer sēlden krone
 25 hōhe ob den werden:
 den wunsch ūf der erden
 hāstu vollecliche:
 niemen ist sô riche,
 der gein dir koste mege hān,
 hāstu vrāge ir reht getān.
 255 Er sprach 'ich hān gevraget niht.'
 'ōwē daz iuch min ouge siht,'
 sprach diu jāmerbēriu magt,
 'sit ir vrāgens sit verzagt!
 5 ir sāhet doch sōlich wunder grōz:
 daz iuch vrāgens dō verdroz!
 aldā ir wāt dem grāle bi;
 manege frouwen valsches vri,
 die werden Garschiloyen
 10 und Repans de schoyen,

5. varwe *alle*. 6. dirre herten selleschaft? 7. di *Dd* = si *Ggg*. 8. den *Ggg*. din? 9. nazzeten *D*, naztan *g*. diu *alle*, fehlt *g*. ir diu ougen *G*.
 ir wat *Gg*. 10. froun *G*. lunetten *D*. 12. Diu riet frouwe *G*. 13. der
 in den iweren *Gg*. 15. Sine gerte *Gg*. 17. Manger der *Ggg*. 18. von
 signen triwe oder triwen *gg*, von signen *G*. 19. Si *alle* außer *D*.
 gevroun-toun *D*, gefrouwen-tonwen *G*. 20. = Daz ist *Ggg*. op sin *Gg*.
 21. Lat *Gg*. der *G*. trurigen *Dgg*, trunwen *d*, getriwen *g*, getriwe *G*.
 22. helfechliche *Gg*. 25. = Hastu gelernt *Ggg*. 28. geslachte *D*, geslahte *G*.
 254, 2. = bestet *Ggg*. 3. An dem andern *g*. zerv. *G*. 4. wil duz *DG*.
 dane *G*, denne *D*. wider fehlt *Gdg*. 5. von dem *G*. 7. underem *D*,
 Under dem *G*. e ez *Ggg*. beschin *dgg*, bescine *D*, beschine *G*.
 8. brunne fehlt *D*. 10. rehte *DG*. 14. verliesent diu mal niht *G*.
 16. furhte *DG*. die hastu *D*. 17. Hatse aver *G*. muot *D*. 18. So
 wechset *D*, Gewurzet (*durchstrichen*, *verbessert* So wahset) *G*. cherut *g*,
 gechernet *G*, gernet *D*, gernt *g*, geeret *d*, bernt *g*, vernet *g*, schemmet *g*.
 19. an dir *Ggg*. 23. So *Ggg*. machtu *D*. 24. In zwein (*unterstrichen*)
 imer der sēlden chrone *G*. der haben auch *dgg*. 27. gewaltchliche *G*.
 29. muge *alle* außer *D*.
 255, 3. iamerbēriu *D*, iamerbere *gg*, iamerbernde *G*, iamerlichen *g*, iamerliche *dgg*.
 4. Daz *Ggg*. 6. da *Gg*. 7. al fehlt *Ggg*. Do *G*. wart *g*, waret *Dd*.
 9. 10 fehlen *G*. 10. repanso *D*, repansen *d* = urrepans *gg*, urrepansen *g*.
 adeschoyen *g*.

- und snidnde silbr und bluotee sper. 15 eine frouwen, die er sach.
 ôwê waz wolt ir zuo mir her? nâch der ze riten im geschach.
 gunêrter lip, verfluochet man! ir pfîrt gein kumber was verselt:
 ir truogt den eiterwolves zan, man het in wol durch hût gezelt
 15 dâ diu galle in der triuwe clliû sinû rippe gar.
 an iu bekleip sô niuwe. 20 als ein harm ez was gevar.
 iuch solt ir wirt erbarmet hân, ein bâstin halfter lac dar an.
 an dem got wunder hât getân, unz ûf den huof swane im din man.
 und het gevâget siner nôt. sin ougen tief, die gruoben wit.
 20 ir lebt, und sit an sâelden tût. ouch was der frouwen runzit
 dô sprach er 'liebiu nîfel mîn, 25 vertwâlet unde vertrecket,
 tuo bezzeren willen gein mir schîn. durch hunger dicke erwecket.
 ich wandel, hân ich iht getân.' ez was dîrre als ein zunder.
 'ir sult wandels sin erlân,' sin gên daz was wunder:
 25 sprach din maget. 'mirst wol bekant, wandez reit ein frouwe wert,
 ze Munsalvâsche an in verswant diu selten kunrierte pfert.
 êre und riterlicher pris. 257 Dâ lac ûf ein gereite,
 iren vindet nu decheinen wis smâl in alle breite,
 decheine geinrede an mir.' geschelle und bogen verreret,
 Parzivil sus schiet von ir. grôz zadel dran gemeret.
 256 Daz er vrâgens was sô laz, 5 der frouwen trûre, niht ze geil,
 do'r bi dem trêrezen wirt saz, ir surzengel was ein seil:
 daz rôn dô grêzliche dem was si doch ze wol geborn.
 den helt ellens rîche. ouch heten die este und etslich dorn
 5 durch klage und durch den tac ir heude zerfûeret:
 sô heiz 10 swa'z mit zerren was gerûeret,
 begunde netzen in der sweiz. dâ saher vil der stricke;
 durch den luft von im er bant dar unde lichte blicke,
 den helm und fuort in in der hant. 15 hût noch wîzer denn ein swan.
 er enstrîcte die vintelen sîn. sine fuorte niht wân knoden an:
 10 durch isers râm was licht sîn schîn. 15 swâ die wârû des velles dach,
 er kom ûf eine niwe slâ, in blanker varwe er daz sach:
 wandez giene vor im aldâ daz ander leit von sunnen nôt.
 ein ors daz was wol beslagen, swiez ie kom, ir munt was rôt:
 und ein barfuoz pfîret daz muose der muose alsülhe varwe tragen,
 tragen 20 man hete fîwer wol drûz geslagen.

11. das erste und fehlt G und (nebst dem zweiten) g. snidende D, sni-
 den G, snidic gg. silber alle. 13. Geunert Gg. verfluocht G, verflu-
 ter dgg. 14. truogt D, traget Ggg. 15. bi G. 16. beleip Ggg.
 17. iwer DG. 23. = Ich wandelz Ggg. 26. Zemuntsalvâsche G.
 28. Ir Gdgg. nu Ddg, eu g, mer gg, nimer G, niht mer g. deheine
 Gdgg. gwis D. 29. gagen rede G. 30. do Ggg.
 256, 1. vas so D. 2. daz er bi D. trurigem D. 5. Dur-dur G. 7. Dur G.
 er Von im Ggg. 8. furten in der D. 9. Ernstrilt g. vintelen Gg, fin-
 teiln g, phintalien g, fantailen dg, fintalen D, vintelen g. 12. giene fehlt G.
 14. parfuoz Ddg. pharit G, pferht g. daz fehlt D. 17. = Daz Ggg.
 pherit G. 18. wol fehlt Gdg. dur die Gdgg. 21. bastin G. dar
 ane-maue G. 22. die hûf dg. 25. Vertwalt G.
 257, 1. uffe G. 2. bereite G. 3. 4. verreret-gemeret alle, nur D verrert-
 gemert, G verret-geheret. 6. surzingel gg. 10. Swaz g, swa daz D, Swa
 ez die übrigen. zerrene G. 11. Da sach ouch er vil dîche G. 12. Dar
 nder G. 14. hete D. hadern g, knöpfle g. swane-ane G. 18. ie
 Ggg, ir D, ech g, fehlt d. 20. Wan g. = hetz G, het daz gg,
 hiet daz g.

- swâ man se wolt an riten,
daz was zer blôzen siten:
[nantes iemen vilân,
der het ir unreht getân:]
- 25 wan si hete wene an ir.
durch iwer zuht geloubet mir,
si truoc ungedienten haz:
wiplicher guete se nie vergaz.
ich saget iu vil armuot:
- 30 war zuo? diz ist als guot.
doch naeme ich sôhlen blôzen lip
für etslich wol gekleidet wip.
- 258 Dô Parzival gruoz gein ir sprach,
an iu si erkenneclichen sach.
er was der schênste iûr elliu lant;
dâ von sin schiere het erkant.
5 si sagete 'ich hân iuch ê geseln.
dâ von ist leide mir geschêhn:
doch mîez iu freude unt êre
got immer geben mære
denn ir um mich gedienet hât.
- 10 des ist nu ermer min wât
denn ir si jungest sâhet.
wært ir niht genâhet
mir an der selben zit,
sô het ich êre âne strit.'
- 15 dô sprach er 'frouwe, merket baz,
gein wem ir kêret iweren haz.
jane wart von mîme libe
iu noch decheinem wibe
laster nie gemêret
- 20 (sô het ich mich gunêret)
sit ich den schilt von êrst gewan
und riters fuore mich versan.
mirst ander iwer kumber leit.'
al weinde diu frouwe reit,
- 25 daz si begôz ir brîstelin,
- als si gedraet solden sin.
diu stuonden blanc hôch sinewel:
jane wart nie drachsel sô snel,
der si gedraet hete baz.
swie minneclich diu frouwe saz,
259 si muose in doch erbarmen.
mit henden und mit armen
begunde si sich decken
vor Parzival dem recken.
- 5 Dô sprach er 'frouwe, nemt
durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iweren lip min kursit.
'hêrre, wær daz âne strit
daz al min freude lâge dran,
10 so getôrst ichz doch niht gri-
fen an.
welt ir uns tœtens machen vri,
sô ritet daz i'u verre si.
doch klagte ich wene minen tôt,
wan daz ich fürhte ir komts in nôt.'
- 15 'frouwe, wer nâem uns ez lebn?
daz hât uns gotes kraft gegeben:
ob des gerte ein ganzer her,
man sêhe mich für uns ze wer.'
- si sprach 'es gert ein werder degen:
20 der hât sich strites sô bewegen,
iwer sehse kœmms in arbeit.
mirst iwer riten bi mir leit.
ich was etswenne sin wip:
nune mühte mîn vertwâlet lip
- 25 des heldes dierne niht gesin:
sus tuot er gein mir zûrnen schîn.'
dô sprach er zuo der frouwen sîn
'wer ist hie mit iwerem man?
wan flûhe ich nu durch iweren rât,
daz diuht iuch lihte ein missetât.
23. vil an *Gg*. 25. Wande si het wene an ir *g*. lutzl *gg*. 27. trug *D*.
28. si *DG*. 29. sagte *G*. iu fehlt *Ggg*. vil *Dg*, vil ir *Ggg*, vil von *d*.
32. gechleit *D*, gekleit *g*, gevazt *g*.
- 258, 1. gesprach *G*. 3. uber *alle*. 5. sprach *alle* aufser *D*. 10. = Ez *Ggg*.
11. nahest *G*. 12. 13. ir mir—Mir *g*. 15. merket baz *dgg*,
merchet daz *D*, wizet daz *Ggg*, wissent baz *g*. 21. Sin ich *G*. 24. wiende
G, weinende *D*, weinunde *g*. 27. hoch blanch *G*, blanc ioch *g*. sinwel *D*.
28. drachsel *D*, drahsel *Gg*.
- 259, 5. dur *G*. 7. iuren *g*. 10. Sone *G*. nemen *G*, legen *g*. 11. tœtens
machen *D*, todes machen *g*, machen todes *die* übrigen. 12. rit *g*. i'u] ich
g, ich iu *die* übrigen. 13. min not *Dg*, und 14 ir chiest den tot *D*, ewe-
ren tot *g*. 14. chomts *Ggg*, komet sin *g*, komet *dg*. 15. Do sprach er
Dgg, Er sprach *g*, fehlt *G*. nem *gg*, naeme *DG*. nus ez] unsz *Dg*, uns *g*,
uns daz *gg*, unser *g*, uns unser *G*. 21. chomens *G*, chæmense *D*.
24. nu *D*. vertwalt *Gg*, vertwalter *gg*, vertailt *g*. 25. dierne] dieren *D*,
diene *Ggg*, dirm *gg*. 26. zornes *Ggg*. 29. Wan fehlt *Gg*. 30. duht *G*,
diuhte *D*. ein fehlt *Gg*.

260 swenne ich fliehen lerne,
 sô stirb ich als gerne.
 Dô sprach diu blôze herzogin
 'er hât hie niemen denne min.
 5 der tröst ist kranc gein strites
 sige.'

niht wan knoden und der rige
 was an der frouwen hemde ganz.
 wiplicher kiusche lobes kranz
 truoc si mit armûete:

10 si pflic der wâren giüete
 sô daz der valsch an ir verswant.
 die finteiln er für sich pant,
 gein striter wolde fûeren
 den helm er mit den süieren
 15 eben ze schne ructe.
 innen des daz ors sich pucte,
 gein dem pfürde ez schrien niht
 vermeit.

der vor Parzival dâ reit
 und vor der blôzen frouwen,
 20 der erhôrtz und wolde schouwen
 wer bi sime wibe rite.
 daz ors warf er mit zornes site
 vaste ûz dem stige.
 gein stritecllichem wige
 25 hielt der herzoge Orilus
 gereit zainer tjust alsus,
 mit rehter manlicher ger,
 von Gaheviez mit eime sper:
 daz was gewârwt genuoc,
 reht als er sinu wâpen truoc.

261 Sinen helm worhte Trebuchet.
 sin schilt was ze Dôlet
 in Kailetes lande

geworht dem wigande:
 5 rant und buckel heten kraft.
 zAlexandrie in heidenschaft
 was geworht ein pfellel gnot,
 des der fürste hôch gemuot
 truoc kursit und wâpenroc.
 10 sin decke was ze Tenabroc
 geworht ûz ringen herte:
 sin stoltheit in lerte,
 der iserinen decke dach
 was ein pfellel, des man jach
 15 daz der tiwer wære.
 rich und doch niht swære
 sine hosen, halsperc, hersnier:
 und in iseriniu schillier
 was gewâpent dirre küene man,
 20 geworht ze Bôlzenân
 in der houbetstat zAnschouwe.
 disiu blôziu frouwe
 fuort im ungelichiu kleit,
 diu dâ sô trûre nâh im reit:
 25 dane hete sis niht bezzet state.
 ze Sessûn was geslagen sin plate;
 sin ors von Brumbâne
 de Salvâsche ah muntâne:
 mit einer tjust rois Lâhelin
 bejagetez dâ, der bruoder sin.
 262 Parzival was ouch bereit:
 sin ors mit walap er reit
 gein Orilus de Lalande.
 uf des schilde vander
 5 einen trachen als er lebte.
 ein ander trache strebte
 ûf sime helme gebunden;
 an den selben stunden

260, 1. swenne *D*, Swene *G*, Wan swenn *gg*, Wenne wo *d*. 4. niemens dane *Ggg*,
 nieman wan *gg*. 6. Niwan *Gg*. unz der *g*, unde an der *G*. 12. finteiln *g*,
 finteilen *g*, phinteilen *Gg*, fantailen *dg*, fintalen *D*, vintelen *g*. 13. er in *g*.
 rueren *d*. 14. 15. = Er vor eben *Ggg*. 15. ebene *DG*. zesehenne *G*.
 17. = Mit *Ggg*. pharde *G*. 18. Der da *G*. parzival *DGg*. dâ fehlt
Gg. 20. erhorte *Dd* = hort ez *gg*, horte *Ggg*. wolt *G*. 22. zorns
DG. 24. stritecllichen *G*. 25. orillus *G*. 26. Gereht *G*, Bereit *g*.
 tioste sus *Ggg*. 27. manlichen *G*. 28. kahviez *G*. 29. gevarwet *G*.

261, 1. trebuchet *D*. 2. dolêt *D*. 7. phelle *Ggg*. 10. zetenebroch *alle*
aufser D. 14. pfelle *gg*. 17. harsenier *G*. 18. in fehlt *Gg*. ein yse-
 neyn *g*. iseniniu *G*. scillier *D*, tschillier *gg*, tschillier *G*, schinnelier *d*.
 19. guote *Gg*. 20. beazenau *g*, belzenau *g*, bealzedan *G*. 22. blöze *G*.
 23. Truoch *Ggg*. 24. vor im *G*. 25. hete et sis *G*. stat *G*. 26. Ze-
 sesune *G*. blate *Dgg*. 27. brunbanige *G*. 28. Desalvasche an *d*, Des
 salvatsche ah *G*, Der sevatsche *g*, Dehsenahit's ab *g*, Zu salvatsche eh *g*, Leehsa
 wachte a *g*, zer wilden *D*. muntanige *G*, montanie *gg*. 29. tioste *G*.
 rois fehlt *G*, der kunec *D*. 30. Belagte da *G*.

262, 2. Daz *Ggg*, Ditze *g*. von rabine *G*. 3. ôrilus *D*, orillus *G*. 7. Uf
 sinen helm *Gg*. 8. nâch den selben stuonden?

manec guldin trache kleine
 10 (mit mangem edelen steine
 muosen die gehêret sin:
 ir ougen wâren rubin)
 ûf der decke und ame kursit.
 dâ wart genomn der poynder wît
 15 von den zwein helden unverzagt.
 newederhalp wart widersagt:
 si wârû doch ledec ir triuwe.
 trunzûne starc al niuwe
 von in wâeten gein den lûften.
 20 ich wolde mich des gûften,
 het ich ein sôlhe tjost gesehen
 als mir diz mære hât verjehen.
 dâ wart von rabbine geriten,
 ein sôlch tjoste niht vermiten:
 25 froun Jeschûten muot verjach,
 schoener tjost si nie gesach.
 diu hielt dâ, want ir heude.
 si freuden ellende
 gunde enwederû helde schaden.
 diu ors in sweize muosen baden.
 263 Priss si bède gerten.
 die blicke von den swerten,
 und fiwer daz von helmen spranc,
 und manec ellenthafter swanc,
 5 die begunden verre glesten.
 wan dâ wâren strits die besten
 mit hurte an ein ander kumen,
 ez gê ze schaden odr ze frumen
 den kûenen helden mæren.
 10 swie willec d'ors in wâeren,
 dâ si bède ûf sâzen,
 der sporn si niht vergâzen,
 noch ir swerte licht gemâl.
 pris gedient hie Parzival,
 15 daz er sich alsus weren kan

wol hundert trachn und eines man.
 ein trache wart versêret,
 sine wunden gemêret,
 der ûf Orilus helme lac.
 20 sô durchliuhtec daz der tac
 vollecliche durch in schein,
 wart drab geslagen manec edel stein.
 daz ergienc zorse und niht ze
 fuoz.
 froun Jeschûten wart der gruoz
 25 mit swertes schimphe aldâ bejagt,
 mit heldes handen unverzagt.
 mit hurt si dicke ein ander schuben,
 daz die ringe von den knien ze-
 stuben,
 swie si wâeren iserin.
 ruocht irs, si tûten strites schin.
 264 Ich wil iu sagen des einen zorn.
 daz sin wip wol geborn
 dâ vor was genôtzogt:
 er was iedoch ir rehter vogt,
 5 sô daz si schernes wart an in.
 er wânde, ir wiplicher sin
 wær gein in verkêret,
 unt daz si gunêret
 het ir kiusche unde ir pris
 10 mit einem andern âmis.
 des lasters nam er pflihte.
 ouch ergienc sin gerihte
 ûber si, daz grôzer nôt
 wip nie gedolte âne tôt,
 15 unde in alle ir schulde.
 er môht ir sine hulde
 versagen, swenner wolde:
 nieman daz wenden solde,
 ob [der] man des wibes hât gewalt.
 20 Parzival der degen balt

11. Die muosen wol *Ggg.* gehert *DG.* 13. uf dem cursit *Gg.* 16. Ne-
 wed. *DG.* Entwed. *g.* Dewed. *gg.* Dwed. *g.* Da wed. *g.* Ietwed. *d.* 18. stach *D.*
 21. eine *DG.* 22. marere (für mære ir?) hat vergiehen *G.* 25. munt *g.*
 26. Daz si nie schoner tlost gesach *Gg.* 27. da unt want *gg.* und wand *g.*
 da bar *g.* 29. Engunde *dg.* enwederû *Dg.* dewederû *g.* dewerem *G.* twe-
 derû *gg.* yetwederem *d.* riter *Gg.*

263, 1. Brises *G.* 3. Unde daz viur *Gg.* daz fehlt *Gg.* uz *Gg.* sprach *G.*
 7. chomen *G.* 10. wilch din ors *G.* 11. uffê *G.* 13. = Unt *Ggg.*
 14. gedient hie *ggg.* gediende hie *g.* gediende *Dg.* begie hie *Gg.* 16. trachen
 oder trachen alle. eins *D.* 19. uffê orillus *G.* 22. Drabo wart *Ggg.*
 edel fehlt *ggg.* 23. Ditze ergie *Ggg.* und fehlt *ggg.* 24. Fron *G.*
 26. Von *gg.* 17. hurte *DG.* an einander schuben *g.* zein andr (zeiner *G.*)
 fügen die übrigen. 28. vor *Ggg.* 30. Ruocht *G.* Ruohte *g.* ruochet *D.*
 264, 1. Ich sag in des *D.* zoren-wolgeboren *G.* 12. Doch *Ggg.* Do *g.*
 ergie *DGg.* 14. Nie wip *Gdgg.* gedolte *D.* gedulte *d.* erdolte *g.* erleit
Ggg. der leit *g.* = an (ane *G.*) den tot *Ggg.* 16. Ern *g.* 18. Niemen
G. niemn *D.* 19. der *Ddg.* fehlt *Ggg.* ein *g.* het *gg.* habe *Gg.*

Oriluses hulde gerte
 froun Jeschüten mit dem swerte.
 des hört ich ie gütliche bitn:
 ez kom dā gar von smeiches situ.
 25 mich dunket si hān bēde reht,
 der beidiu krump unde sleht
 geschuof, künner scheiden,
 sō wender daz an beiden,
 deiz āne sterben dā ergē.
 si tuont doch sus ein ander wē.
 265 Da ergienc diu scharpfe herte.
 iewederr vaste werte
 sinen pris vor dem ander.
 duc Orilus de Lalander
 5 streit nāch sime gelēten site.
 ich wēne ie man sō vil gestrite.
 er hete kunst unde kraft:
 des wart er dicke sigchaft
 an maneger stat, swiez dā ergienc.
 10 durch den tröst zuo zim er viene
 den jungen starken Parzival.
 der begreif ouch in dō sunder twāl
 unt zucte in üz dem satel sin:
 als ein garbe hāberin
 15 vastern under de arme swanc:
 mit im er von dem orse spranc,
 und dructe in über einen ronen.
 dā muose schumpfentiure wonen
 der sölher nōt niht was gewent.
 20 'du garnest daz sich hāt versent
 disiu frouwe von dim zorne.
 nu bistu der verlorne,
 dune lāzest si din hulde hān.'
 'daz enwirt sō gāhes niht getōn'

25 sprach der herzoge Orilus:
 'ich pin noch niht bedwungen sus.'
 Parzival der werde degen
 druct in an sich, daz bluotes regen
 spranc durch die barbiere.
 dā wart der fürste schiere
 266 bedwungen swes man an in warp.
 er tet als der ungerne starp.
 Er sprach ze Parzivalē sān
 'ōwē küene starker man,
 5 wa gedient ich ie dise nōt
 daz ich vor dir sol ligen tōt?'
 'jā lāze ich dich vil gerne lebn'
 sprach Parzival, 'ob tu wilt gebn
 dirre frouwen dine hulde.'
 10 'ich entuons niht: ir schulde
 ist gein mir ze grēzlich.
 si was werdekeite rich:
 die hāt si gar verkrenket
 und mich in nōt gesenket.
 15 ich leiste anders swes du gerst,
 op du mich des lebens werst.
 daz het ich etswenn von gote:
 nu ist din hant des worden bote
 daz ichs danke dime prise.'
 20 sus sprach der fürste wise.
 'min leben kouf ich schōne.
 in zwein landen krōne
 treit gewaldeeliche
 min bruoder, der ist riche:
 25 der nim dir swederz du wellest
 daz du mich tōt niht vellest.
 ich pin im liep, der leset mich
 als ich gedinge wider dich.

21. Oriluses *d*, Orillus *Gg*, Orilus *Dgg*. 23. guotlichen *G*. 24. ez chomn *D*,
 da *Ddgg*, doch *g*, hie *G*. uz *g*. smeiches *Gg*, smeichens *gg*, swachen *g*,
 smeichen *g* = scimpfes *Dd*. 25. duncht *g*. han *Gg*, habn *Dg*, haben *gg*,
 habent *d*, haten *g*. 28. wender *gg*, wendr *D*, wende er *dg*, went er *g*, wende
G, wendet *g*.

265, 1. = ergie *Ggg*. scherphie *G*. 2. iewedere *G*. 4. duc] Auch *g*, Untze
 (für Cuns) *d*, der herzoge *D*, fehlt den übrigen. 6. so wol *Ggg*. 12. ouch
 in dō *Gg*, ouch do *D*, ouch in *gg*, in ouch *dg*. 13. zuchten *D*. 14. eine
Dg. garben *D*. hēbrin *D*, haberin *G*. 15. Vast ern *gg*, Vaster in *G*,
 vast er in *D*. undr di *D*, under die *G*, den arm *gg*. 16. von dem orse
 er *G*. 17. druchten *D*. eine *G*, ein *gg*. 18. Do *Gg*. muoser *Ggg*.
 19. = nōte *Dd*. 21. dime *D*, dinem *G*. 22. Des bistu *Gg*, Nu bistuz *gg*,
 23. din *gg*, dine *DGgg*, die *d*, dan *g*. 24. Desu wirt *g*. newirt *G*.
 25. schiere *Ggg*. 26. Ichne bin *G*. doch *Ggg*. unbetwngen *D*.
 28. Druct in *gg*, Druht in *g*, druchten *D*. Druchte in daz der bluotes regen *G*.
 30. Do *Gg*.

266, 1. Betwngen *D*. an im *D*. 2. als *Ggg*, alsam *d*, so *D*. 3. zebarzi-
 vale *G*. 4. chuone *Ggg*, kuen *g*, chuoner *dgg*, iunch *D*. 5. Wan (ohne ie) *g*.
 6. von *Gg*. 7. = Ich laze dich *Ggg*. 8. obe du wil *G*. 10. Ich tuon
 sin niht *Ggg*. 11. alze *G*, als *g*, so *d*. 13. verchrencht *G*. 17. etswenne
DG. 20. Do *Ggg*, So *g*, Also *g*.

Dar zuo nim ich min herzentuom
 von dir. dîn prislicher ruom
 267 hât werdekeit an mir bezalt.
 nu erlâz mich, kûener degen balt,
 suone gein disem wibe,
 und gebiut mine libe
 5 anders swaz dîn êre sin.
 gein der gunêrten herzogin
 mag ich suone gepflegen niht,
 swaz halt anders mir geschiht.
 Parzival der hôch genuot
 10 sprach 'lûete, lant, noch varnde guot,
 der decheinez mac gehelfen dir,
 dune tuost des sicherheit gein mir,
 daz du gein Bertâne varst,
 unt die reise niht langer sparst,
 15 zeiner magt, die blou durch mich
 ein man, gein dem ist min gerich
 âne ir bete niht verkorn.
 du solt der meide wol geborn
 sichern und min dienest sagen:
 20 oder wirt allhie erslagen.
 sage Artûse und dem wibe sin,
 in beiden, von mir dienest mîn,
 daz si mîn dienst sus letzen,
 [und] die magt ir siege ergetzen.
 25 dar zuo wil ich schouwen
 in dinen hulden dise frouwen
 mit suone âne vâre:
 ode du muost ein bâre
 tût hinnen riten,
 wiltu michis widerstriten.
 268 Merc diu wort, unt wis der werke
 ein wer:

des gib mir sicherheit alher.'
 dô sprach der herzoge Orilus
 zem kûenege Parzival alsus.
 5 'mac niemen dâ fûr niht gegeben,
 sô leist ich: wande ich wil noch
 lebn.'
 durch die vorhte von ir man
 frou Jeschût diu wol getin
 stritscheidens gar verzagte:
 10 ir vindes nôt si klagte.
 Parzival in ûf verliez
 do'r froun Jeschûten suone gehiez.
 der betwungene fûrste sprach
 'frowe, sit diz durch iuch geschach,
 15 in strit diu schumpfentiure mîn,
 wol her, ir sult gekûsset sin.
 ich hân vil priss durch iuch verlor:
 waz denne? ez ist doch verkorn.'
 diu frouwe mit ir blôzem vel
 20 was zem sprunge harte snel
 von dem pfirde uf den wasen.
 swie dez pluot von der nasen
 den munt in hete gemachet rôt,
 si kust in dô er kus gebôt.
 25 dâ wart niht langer dô gebiut,
 si bêde und ouch diu frouwe ritn
 fûr ein klôsen in eins velses want.
 eine kefsen Parzival dâ vant:
 ein gemâlet sper derbi dâ lent.
 der einsidel hiez Treverzient.
 269 Parzival dô mit triwen fuor:
 er nam daz heiltuom, drûf er swuor.
 sus stabter selbe sinen eit.
 er sprach 'hân ich werdekeit:

29. ich *fehlt Ggg*, ouch *d.* herzogntuom *g.* 30. Von mir *Gg*.
 267, 1. an mir werdekeit *Gdgg*. 2. erlaze *D*, erla *Ggg*. 3. Suon *g.* 4. und
 fehlt *Ggg*. gebiute *D*, gebûte du *d.* 7. gepflegen suone *dgg*. 11. de-
 heinz *G*. 14. iht? 15. = Gein einer meide die *Ggg*. 20. wirt *g*, wurde
D, wurde aber du *d*, du wirst *Ggg*. 22. In *fehlt gg*, Den *d.* Beiden sampt
 den dienst min *g*. den vor dienst alle aufser *DG*. 23. min *DG*, mir *g*,
 minen die übrigen. so *gg*, sol *Gg*. 24. und *fehlt Ggg*. 25. beschou-
 wen *Ggg*. 28. Ode *G*, odr *D*. ein *dgg*, eine *DGg*. 29. Toter *Gg*.
 30. Wil du miches *G*.
 268, 1. Merch *g*, Merche *DG*. 2. gip *G*. 4. Gein dem *Gg*. parzivale sus
Ggg. 7. die *fehlt Ggg*. 8. Fro *G*. Jescute *D*, ieschute *G*, immer.
 = diu *fehlt Ggg*. 9. Ir schæidens *gg*, Ir friundes *G*. 12. Dor *G*, Do
 er *gg*, Da er *gg* = der *Dd*. suon *dgg*, hulde *Gg*. 13. betwungen *dgg*,
 betwungenne *G*. 15. strite *DG*. 18. iedoch *Ggg*. 19. blozzens *dgg*.
 21. pharde *G*. 22. 23. in nach bluot *G*. 22. vor *G*. 23. het *G*,
 hiet *g*. 25. Ez *Ggg*. lenger *Ggg*. 27. Fûr ein *d*, fûr eine *D* = Zeiner
Ggg. 29. gemalt *DG*, gemaltez *g*. da lent *DGgg*, lent *gg*. gelent?
 30. hiez] der hiez *D*. treverzient *g*, Treverzient *g*, treverzient *G*.
 269, 1. dô *fehlt Ggg*. 2. Er nam die chesse dar offer swuor *G*. heiltuom
dgg, hailtuem *g*, heilichtum *D*. 4. Er sprach herre han *Gg*.

- 5 ich hab se odr enhab ir niht,
 swer mich pime schilde siht,
 der prüvet mich gein ritterschaft.
 des namen ordenlichiu kraft,
 als uns des schildes ambet sagt,
 10 hât dicke höhen pris bejagt:
 ez ist ouch noch ein höher name.
 min lip gein werltlicher schame
 immer si gewenket
 und al min pris verkrenket.
 15 dirre worte si mit werken pfant
 min gelücke vor der höchsten hant:
 ich hânz dâ für, die treit got.
 nu müeze ich flüstelichen spot
 ze beden liben immer hân
 20 von siner kraft, ob missetân
 disiu frouwe habe, dô diz geschach
 daz i'r fûrspan von ir brach.
 och fuort ich mër goldes dan.
 ich was ein tøre und niht ein man,
 25 gewahsen niht pî witzen.
 vil weinens, dâ bi switzen
 mit jâmer dolte vil ir lip.
 sist benamn ein unschuldich wip.
 dâne scheide ich ûz niht mære:
 des si pfant min sælde und ère.
 270 Ruocht irs, si sol unschuldec sîn.
 sêt, gebt ir widr ir vingerlin.
 ir fûrspan wart sô vertân
 daz es min tôrheit danc sol hân.
 5 die gâbe enpfienec der degen guot.
 dô streich er von dem munde'z pluot
 und kuste sines herzen trût.
 ouch wart verdact ir blôziu hût.
 Orilus der fûrste erkant
 10 stiez dez vingerl wider an ir hant,
 und gap ir an sin kursit:
 die was von richem pfelle, wit,
 mit helde hant zerhouwen.
 ich hân doch selten frouwen
 15 wâpenroc an gesehen tragn,
 die wære in strite alsus zerslagn:
 von ir krie wart ouch nie turnei
 gesamliert noch sper enzwei
 gestochen, swâ daz solde sîn.
 20 der guote knappe und Lâmbekin
 die tjost zesamne trûgen baz.
 sus wart diu frouwe trûrens laz.
 dô sprach der fûrste Orilus
 aber ze Parzivâle alsus.
 25 'helt, diu unbetwungen eit
 git mir grôz liep und krankes leit.
 ich hân schumpfentiure gedolt,
 diu mir freude hât erholt.
 jâ mac mit êren nu min lip
 ergetzen diz werde wip,
 271 Daz ich se hulde min verstiez.
 dô ich die siezen eine liez,
 waz mohte si, swaz ir geschach?
 dô se aber von diner schône sprach,
 6 ich wând dâ wære ein frîntschafft bi.
 nu lôn dir got, sist valsches vri.
 ich hân unfuoge an ir getân.
 fûrz fôrest in Brizljân

5. habs *g*, habese *G*. oder ichnehaber niht *Ggg*. 6. bi dem schilte *G*.
 8. des nam *D*. 11. 12. nam-scham *G*. 12. werltlicher *D*, werdech-
 licher *gg*. 15. wort *D*. 18. So *Gg*. 19. leben *Gg*. 21. daz *Ggg*.
 22. i'r] ir *G* und (ich nach fûrspan) *d*, ich *g*, ich ir die übrigen. van ir *g*.
 23. ih ir me *Ggg*. 25. Gescheiden von den witzen *G*. gewachsen *D*.
 27. vil gedolt ir lip *Ggg*. 28. Si ist alle. Si ist ein hart unschuldich wip
G. 30. Es *G*, Ez *gg*.

- 270, 1. Ruocht *D*, Geruocht *Gg*, Geruocht *gg*. 2. sêt fehlt *Gd*, Scht *gg*.
 5. = enphie der helt guot *Ggg*. 6. streicher *D*. munde dez bluot *G*.
 8. Do *Gg*. verdact] verdacht *G*, verdecet *Dgg*, bedacht *dg*. 10. dz *D*,
 daz *G*. vingerlin alle aufer *G*. wider fehlt *Gg*. 12. die] Diu *G*, der
D, Daz die übrigen. mit *D*. 13. verhouwen *Gdgg*. 15. wâpenroc an
 gesehen tragen *D*, Geschen (Sehen *gg*) waffen roch an (wappenrocke an *dg*,
 wâpenroch *G*, wâpen roche *g*) tragen (getragen *G*) *Gdgg*. 16. wâren oder
 waren wern warn alle. 17. = ouch fehlt *Ggg*. 18. Gesamliert *g*, gesam-
 liert *D*, Gesambeliert *G*, Gesamenet *g*, Gesant *g*. 20. und fehlt *Ggg*,
 oder *d*. lêmikin *g*, lemmekin *g*, lambekin *G*. 21. trûegen *D*, trnogen *g*,
 tragen *d*, truoge *G*, truog *g*, trago *g*. 23. = herzoge *Ggg*. 24. parzifal
 alle aufer *DG*. sus *Gg*. 29. 30 fehlen *G*.

- 271, 1. suone min *Gg*, miner suon *gg*. 2. = die guoten *Ggg*. 5. wande *DG*.
 ein fehlt *Gg*. 6. lone *DG*. sis *G*, so ist *D*. 7. in han *D*. ungefuoge *Ggg*.
 8. Durh dez *Ggg*, Durch *gg*. voreist *G*, forst *dgg*. brizilian *G*, prizilian *D*.

- reit ich dô in juven poys.
 10 Parzival diz sper von Troys
 nam und fuortez mit im dan.
 des vergaz der wilde Taurian,
 Dodines bruoder, di.
 nu sprechet wie oder wû
 15 die helde des nahtes megen sin.
 helm unde ir schilde heten pin:
 die sah man gar verhouwen.
 Parzival zer frouwen
 nam urloup unt zir amis.
 20 dô ladete in der fürste wis
 mit im an sine fiverstat:
 daz half in niht, swie vil ers pat.
 aldâ schieden die helde sich.
 diu aventiur wert mære mich.
 25 dô Orilus der fürste erkant
 kom dâ er sin poulin vant
 und sîner messenie ein teil,
 daz volc was al geliche geil
 daz suone was worden schin
 gein der sældeberuden herzogin.
 272 Daz wart niht langer dô ge-
 spart,
 Orilus entwæpent wart,
 bluot und rân von im er twuoc.
 er nam die herzoginne kluoc
 5 und fuorte se an die suonstat
 und hiez bereiten in zwei bat.
 dô lac frou Jeschûte
 al weinde bi ir trûte,
 vor liebe, unt doch vor leide niht,
- 10 als guotem wibe noch geschiht.
 ouch ist genuogen lîuten kunt,
 weindiu ougu hant sîezen munt.
 dâ von ich mër noch sprechen wil.
 grôz liebe ist freude und jâ-
 mers zil.
 15 swer von der liebe ir mære
 treit uf den seigere,
 oberz immer wolde wegn,
 ez enkan niht anderr schanze
 pflegn.
 da ergiene ein suone, des wæn
 ich.
 20 dô fuorn si sunder baden sich.
 zwelf clære juncfrouwen
 man mohte bi ir schouwen:
 die pfâgen ir, sit si gewan
 zorn an ir schult von liebem man.
 25 si hete ie snahtes deckekleit,
 swie blôz si bime tage reit.
 die batten dô mit freuden sie.
 ruochet ir nu hâren (wie
 Orilus des innen wart)
 aventiur von Artûses vart?
 273 Sus begund im ein rîter sagen.
 'ich sach uf einen plân geslagen
 tûsent poulin oder mër.
 Artûs der rîche kîneec hêr,
 5 der Berteneise hêre,
 lit uns hie niht verre
 mit wînneclicher frouwen schar.
 ungevertes ist ein mile dar.

9. do in ivuen poys *D*, do in dem iovan pois *dg*, do in manie von poys *gg*, von
 (vor *g*) ir also von poys *Gg*. 10. daz *Gg*, ein *d*. 11. fuortez *G*. 12. Es *G*,
 sin *g*, Ez *gg*. tavrian *Dg*, thavrian *g*, Toyrian *g*, turian *G*, tharian *g*, tarrian
d, torian *g*. 13. Todines *g*, Toelines *G*, Toelices *g*. 14. sprecht *G*.
 15. megen *D*, mugen *Ggg*, mugin *g*, mohten *dg*. 16. helme *D*. hetan *g*.
 17. zerhouwen *Ggg*. 21. Vil ofte an *Ggg*. 22. = Ez *G*, Ezu *gg*. 23. Al
 da *Dd* = Do *Ggg*, Sus *g*. Al scheiden? 24. Sus wert diu aventure nich *G*.
 wert mære *D*, wert mere *gg*, wert mer *g*, wert me *d*, werte *g*. 26. = sine
Dd. pavelun *G*. 27. messenide *D*. 29. suon *gg*.
 272, 1. Nuo *d* = Ez *Ggg*. 2. Do orillus *Ggg*. 3. von im er *D*, er von im *g*,
 von im man *Ggg*, man von (ab *g*) im *dg*. 5. Unde fuortes *G*. 6. Er *Ggg*.
 in ein *g*, im ein *Ggg*, zway *g*. 7. Da *G*. fro *G*. 8. weinende *DG*.
 9. von leide *D*. 12. weinende *D*, Weindiu *G*, Weinunden *g*, Weinundem *g*.
 ougen *DG*. hant *Dgg*, haben *Gdg*, habent *g*. 18. euehunde *Ggg*. andr *D*,
 andere *G*. tsch. *G*. 19. ergie *D*. suone des wæne ich *DG*, suon des wæn
 ich *g*, sune wen ich *g*. 20. Doch *Ggg*. fuoren si sunder *G*. fuorten sunder
 (under *G*) handen sich *Gg*. 22. mahte *G*. 24. liebem *Ggg*, lieben *Ddg*.
 25. Ir detche [ie *g*, è *g*] nahtes was bereit *Ggg*. snahtes *Dg*, nachtes *d*.
 26. bi dem *G*. 27. badeten *Gg*. 29. des *DGgg*, do *dg*. 30. artus *D*.
 273, 1. begunde *DG*. 3. Wol tûsent *Gd*. polun *D*, pavelun *G*. 5. berte-
 noyse *D*, briteneise *g*, britaneisen *g*, brituneiser *d*, britansche *G*, brittanisce *g*.
 6. niht ze *G*. 8. ungeverts *D*. eine *DG*.

- da ist ouch von ritern groezlich schal.
 10 bi dem Plimizel ze tal
 ligents an iewederin stade.
 dō gāhte vaste üzem bade
 der herzog Orilus.
 Jeschüte und er gewurben sus.
 15 diu senfte süeze wol getān
 gieng ouch üz ir bade sān
 an sin bette: dā wart trürens rāt.
 ir lide gedienden bezzer wāt
 dan si dā vor truoc lange.
 20 mit nāhem umbevange
 behielt ir minne freuden pris,
 der fürstin und des fürsten wis.
 juncfrouwen kleitn ir frouwen sān:
 sin harnasch truoc man dar dem man.
 25 Jeschüten wāt man muose lobn.
 voge le gēvāgen uf dem klohn
 si mit freuden āzen,
 dā se an ir bette sāzen.
 frou Jeschüte etslichen kus
 enpfienē: den gab ir Orilus.
 274 Dō zōch man der frouwen wert
 starc wol gēnde ein schōene pfert,
 gesatelt und gezoumet wol.
 man huop si drūf, diu riten sol
 3 dānnen mit ir kīenen man.
 sin ors wart gewāpent sān,
 reht als erz gein strite reit.
 sin swert, dā mit ers tages streit,
 man vorn an den satel hienc.
 10 von fuoz uf gewāpent gienc
- Orilus zem orse sin:
 er spranc drūf vor der herzogin.
 Jeschüte und er fuoren dan.
 sine müssenie sān
 15 gein Lalant bat er alle kēren.
 wan ein riter solt in lēren
 gein Artūse riten:
 er bat daz volc des biten.
 si kōmen Artūs sō nāhen,
 20 daz si siniu poulūn sāhen
 vil nāhe ein mile dez wazzer nidr.
 der fürste sant den riter widr,
 der in gewiset hete dar:
 frou Jeschūt diu wol gevar
 25 was sin gesinde, unt niemen mēr.
 der unlōse Artūs niht ze hēr
 was gegangen, dō ers ābents gaz,
 uf einen plān. umb in dā saz
 Diu werde massenie.
 Orilus der valsches vrie
 275 kom an den selben rinc geritn.
 sin helm sin schilt was sō versnitn
 daz niemen dran kōs keiniu māl:
 die slege frumte Parzival.
 5 vom orse stuont der kīene man:
 frou Jeschüte enpfienge sān.
 vil junchērn dar nāher spranc:
 umb in und si was grōz gedranc.
 si jāhn 'wir suln der orse pfēgn.'
 10 Orilus der werde degn
 leit schildes schirben ufēz gras.
 nāch ir, durch die er kōmen was,

9. ouch fehlt Gg. grozlich D, nichel d = grozer Ggg. 10. Primizēle D,
 plimizol gg, plumzol d, blimizol g, blimzol G, blimulzol g. 11. ictwerdērm G.
 12. = balde Ggg, der fürst g. 16. gie D. 17. An ir bete Gg.
 18. dienten Ggg. 19. Dane G, den D, Daz d. 21. behielt in m. D.
 22. furstinne D. 23. chleiten Gdgg, cleitan g, chleiden Dg. 28. Dase Gg,
 Do si D. 29. frou fehlt Ggg.

- 274, 2. ein setzen Ggg vor phert. 4. druof D. 5. chūnen Gdgg, chuene m
 D, chuone g. 6. was Gdgg. 8. er des D. 9. vorn D, vornan dg,
 vor Gg. 10. fuoze Ggg, fuezzen g. 13-15. Sin gesinde er wider bat
 chereu G, Si shieden dānnen alzehant. die andern wider in ir lant. Bat er alle
 chern g, Jeschüte unde er. fuoren (shieden gg, shieden sich g) dan co hant.
 sine (Die gg) massenie gein Lalant. bat er alle [wider g] chereu D und die
 fünf übrigen. 19. artuse D. 20. siniu D, sin Ggg, die g, artus (z. 19
 verändert) d. 21. nahe D, nahen g, nach Gdgg. eine DG. 22. sando G.
 24. Fro G. 27. er des D. abendes G, abens g. 29. massenie G.
 30. valces D, valkes g.
 275, 3. niemn D. dran fehlt G. deheiniu Ggg, decheniu D, dehein dg.
 5. Vom g, Von g, Von dem DG. kīene fehlt G. 8. umb in unde umbe
 (fehlt d) si Ddgg, Umbe si unde umbe in G, umbe sie baide gg. wart
 Ggg. 9. iahen DG. 11. Leit d, leite D = Lait des gg, Leit die G.
 schilts G.

- begunder vrāgen al zehant.
 froun Cunnewāren de Lalant
 15 zeigte man im, wā diu saz.
 ir site man gein prise maz.
 gewāpent er sō nāhe giene.
 der künec, diu künigin, in enphiene:
 er dancte in, bōt fianze sūn
 20 siner swester wol getūn.
 bī den trachen ūfem kursit
 erkande sin wol, wan ein strit:
 si sprach 'du bist der bruoder min,
 Orilus, od Lāhelin.
 25 ich nim inr dweders sicherheit.
 ir wārt mir bōde ie bereit
 ze dienste als ich iuch gebat:
 mir wāre ūf den triwen mat,
 solt ich gein iu kriegē,
 [und] min selber zuht betriegen.'
 276 Der fürste kniete vor der magt.
 er sprach 'du hāst al wā gesagt:
 ich pinz din bruoder Orilus.
 der rōte riter twanc mich sūn
 5 daz ich dir sicherheit muoz gebn:
 dā mit erkoufte ich dō min lebn.
 die enphāch: sō wirt hie gar getūn
 als ich gein im gelobet hān.'
 dō enphiene si triwe in wize hant
 10 von im der truoc den serpent,
 unt liez in ledec. dō daz ge-
 schach,
 dō stuont er ūf unde sprach
 'ich sol und muoz durch triwe
 klagen.
 15 ōwē wer hāt dich geslagen?
 dine slege tuont mir nimmer wol:
 wirts zit daz ich die rechen sol,
 ich ginre den, swerz ruochet sehen,
 daz mir grōz leit ist dran ge-
 schehen.
 onch hilft mirz klagen der kün-
 ste man
 20 den muoter ie zer werlt gewan:
 der nennet sich der riter rōt.
 hēr künec, froun künigin, er enbōt
 iu beiden sant dienst sin,
 dar zuo benamn der swester min.
 25 er bitet sin dieust iuch letzen,
 [und] dise magt ir slege ergetzen.
 och het ichs dō genozen
 gein dem helde unverdrozen,
 wesser wie si mich bestēt
 und mir ir leit ze herzen gēt.'
 277 Keie erwarp dō niwen haz,
 von rittern, frouwen, swer dā saz
 ame stade bi dem Plimizel.
 Gāwān und Jofreit fīz Idel,
 5 unt des nōt ir habt gehōeret ē,
 der gevangene künec Clāmidē,
 und anders manec werder man
 (ir nānn ich wol genennen kan,
 wan daz ichz niht wil lēngen),
 10 die begunden sich dō mengen.

14. Fron kunew. *G*. 15. = da *Ggg*. 16. Ir guote *Ggg*. 17. er ir so *gg*.
 nahen *Ggg*. 18. din] und *dg*, unt din *die übrigen*. 19. Er neie *Gg*.
 in] unde *Ggg*, in unde *die übrigen*. 21. = dem *Ggg*. ame *Ggg*. 22. er-
 chanden *D*. wol anc strit *Gdgg*. 24. odr *D*, oder *G*. 25. Ichu *gg*.
 iwer *Dg*. deweders *Gdgg*, deweds *D*, tweders *gg*, ietweders *g*. 26. Ir
 sit *G*. ie] sus *G*. 27-30 *fehlt G*. 27. Mit dienste swes ich *gg*.
 28. an *d*. 30. selbes *dgg*.
 276, 1. fur die *Gdgg*. 6. = chonfte *Ggg*. 9. Doch *D*. 10. serphant *G*.
 11. liezen *D* = lie in *Ggg*. 17. mit triwen *Ggg*, von schulden *d*.
 14. onwe *D*. 15. ninder *Gg*, niht *gg*. 16. Wirtes *G*, Wirt des *gg*, Wirt
 sin *g*, Wirt *g*. = ich dieh *Ggg*. 17. ginres *g*, geinner *g*, innere *G*.
 19. hilft *g*, hilfet *DG*. 21. Er *Ggg*. den *Ggg*. 22. unde vrou *Gg*,
 und *g*. 23. sament *G*. den dienst *alle außer D*. 24. sweter *D*.
 25. bitt *D*, bit *Gg*. iuch sin (oder sinen) dienst letzen *Ggg*. 26. und
fehlt Gg. dise *d*, diese *D* = die *Ggg*. 27. hetis do *g*, hiet si do *g*.
 277, 1. niwan *Ggg*, niht wan *gg*. 2. vrowen *gg*, von frauwen *d*, unde von frou-
 wen *Dg*, unde frouwen *Ggg*. swer] swaz ir *Ggg*. 3. plimizel *D*, plimizol
gg, plimzol *d*, blimizol *g*, blimzol *G*. 4. tsehofreit *Gg*. visidol *Gg*. *œ hat*
nur D. 5. gehort *G*. 6. künec *fehlt Gg*. 7. Unde anders (ander *gg*)
 manech (mauger *g*) werd'r *Ddgg*, Unde manch ander werd'r *G*, Und manie wert
 (werde *g*) ander *gg*. 8. ir nānn *Dg*, Der namen *dgg*, Den *G*, Die *gg*.
 genenen wol chan *G*. 10. dō *fehlt Ggg*.

ir dienst mit zühten wart gedolt.
frou Jeschüte wart geholt
uf ir pfärde, aldä si saz.
der künece Artüs niht vergaz,
15 und ouch diu künegin sin wip,
si eupfiengen Jeschüten lip.

von frouwen dā manc kuc ge-
schach.

Artüs ze Jeschüten sprach
'iwern vater, den künece von Kar-
nant,

20 Lacken, hān ich des erkant,
daz ich iwern kumber klagte
sit man mirn zem ersten sagte.
ouch sit ir selb sō wol getān,
es solt iuch friwēnt erlāzen hān.

25 wan iwer minneclicher blic
behilt den pris ze Kanedic:
durch iwer schōne mære
bleip iu der sparwære,
Iwer hant er dannen reit.
swie mir von Oriluse leit

278 geschælie, in gunde iu trürens niht,
noch engetuon swāz geschilt.
mirst liep daz ir die hulde hāt,
unt daz ir frowenliche wāt

3 stragt nāch iwer grōzen nōt.
'si sprach 'hēr, daz vergelt iu got:
dar an ir hēhet iwern pris.'
Jeschüten unt ir āmis

frou Cunnewāre de Lalant

10 dannen fuorte sā zehant.
einhalp an des küneges rinc

über eins prunnen ursprinc
stuont ir poulūn uf dem plān,
als oben ein trache in sinen klān
15 hets ganzen apfels halben teil.
den trachen zugen vier wintseil,
reht alser lebende dā flūge
untz poulūn gein den lūften zūge.
dā bi erkandez Orilus:

20 wan sinu wāpen wāren sus.
er wart entwipent drunde.
sin sūeziu swester kunde
im bieten ēre unt gemach.
über al diu messenie sprach,
25 des rōten ritters ellen
nāem den pris zeime gesellen.

Des jāhen se āne rūnen.

Kei bat Kingrūnen
Orilus dienn an siner stat.
er kundez wol, den ers dā bat:

279 wander hetes vil getān
von Clāmidē ze Brandigān.
Kei durch daz sin dienst liez:
unsælde ius fūrsten swester hiez
5 ze sere ālūnn mit eime stabe:
durch zuht entweich er diens abe.
ouch was diu schulde niht verkorn
von der meide wol geborn.
doch schuof er spise dar genuoc:
10 Kingrūnz sūr Orilusen truoc.

Cunnewār diu lobes wise
sneit ir bruoder sine spise
mit ir blanken linden hant.
frou Jeschüte von Karnant

11. ir fehlt gg, E Gg. zuht Ggg. 12. Fro G. 13. pharide da Gg.
14. Artus der chunch Ggg. 16. Die Gg. 19. karnant D. 20. Lange
han Gg. des] den Ggg, so d. 22. mirn D. von erste Gd, erste gg.
23. selbe DG. 26. kanedich D, chanadich Ggg. 28. beleib D, Beleip G.
30. Oriluse g, orilus D, orillus G.

- 278, 1. Geschach Gg. ine D, ichne G, ich gg. 2. Unde Gg. engetuon D,
getūn g, entuon ouch noch Gg, entuon [halt gg, ouch d] nimmer dgg. swaz
dgg, swa ez D, swaz mir Ggg. geschit G. 3. Mirst g. 4. fraweliche g,
froliche G. 6. = si sprach fehlt Ggg. herre DG. 8. = Frowen
ieschuten gg, Fro ieschute G. 9. Fro kuneware delant G. 10. sa Dd =
al Gg. 11. ans chunges G. 13. palun G. 14. Als d, als ez die
ābrigen. oben gg, obene D, ob d, fehlt Gg. 15. hete des DG, Hiet
des g. ganzes D, fehlt Gg. 17. lebende Ggg. sluge G. 18. Unt daz
pavelun G. 19. orrilus G. 24. mæssende D. 25. 26. Zuo des roten ritters
ellen. Mōhte sich niht gezellen G. 26. nāeme D. Nempt den pris zesellen
g. 29. dien g, dienen DG.

- 279, 4. tohter G. 5. ze sere fehlt g. alānen DG, bluwen g. mit dem Gg.
6. entweicher D, tot er sich Gg. dienstes alle aufer D. 10. Kingrūn ez
DG. ez oder sy nach Orilus gg. = orillus oder Orilus Ggg. 11. Cunne-
ware Dd = Fro kuneware Ggg. lobes D, fehlt Gg.

15 mit wiplichen zühten az.
 Artūs der künec niht vergaz,
 ern kœm dā diu zwei sāzen
 und friwentlichen āzen.
 dō sprach er 'gezt ir übele hie,
 20 ez enwart iedoch min wille nie.
 irn gesāzt nie über wirtes brôt,
 derz iu mit bezzereim willen bôt

sô gar ān wankes vāre.
 min frou Cunnewāre,
 25 ir sult iurs bruoder hie wol pflegn.
 guote naht geb iu der gotes segn.'
 Artūs fuor slāfen dō.
 Orilus wart gebettet sô
 daz sin frou Jeschūte pflic
 geselleclich unz an den tac.

17. eren *DG.* chœm *g.* 18. lieplichen *gg.* mit ein ander *Gg.* 19. Er sprach *Gdg.* gezt *gg.* gezzet *DG.* ir hinte ubel hie *D.* 20. = Daz *Ggg.* wart *G.* 21. Irn *gg.* iren *D.* Ir *G.* gesazt *gg.* gesazet *DG.* 23. anc *DG.* 25. iwers *DG.* 26. Guot *gg.* 28. Oriluse *D.* gebet *G.*
 29. Daz *Ggg.* da *Dg.* Do *dg.*

VI.

280 **W**elt ir nu hœrn wie Artûs
 von Karidœl ûz sime hûs
 und ouch von sime lande schiet,
 als im diu messenie riet?
 5 sus reit er mit den werden
 sins lands und anderr erden,
 diz mære giht, den ahten tac
 sô daz er suochens pflac
 den der sich der riter rôt
 10 nante und im solh êre bôt
 daz er in schiet von kumber grôz,
 do er den künec Ithêren schôz
 und Clîmidên und Kingrûn
 ouch sande gein den Bertûn
 15 in sinen hof besunder.
 über die tafelrunder
 wolt er in durch gesellekeit
 laden, durch daz er nâch im reit,
 alsô bescheidenliche:
 20 beide arme und rîche,
 die schildes ambet ane want,
 lobten Artûses hant,
 swâ si sâhen rîterschaft,
 daz si durch ir gelûbde kraft
 25 decheine tjost entâeten,
 ez enwære op si in bâeten
 daz er se lîeze striten.

er jach 'wir mûezen rîten
 in manec lant, daz rîters tût
 uns wol ze gegenstrîte hât:
 281 Uf gerihtiu sper wir mûezen sehn.
 welt ir dan für ein ander schehn,
 als vreche rûden, den meisters hant
 abe stroufet ir baut,
 5 dar zuo hân ich niht willen:
 ich sol den schal gestillen.
 ich hilf iu swa's niht rât mac sin:
 des wartet an daz ellen min.
 dise gelûbde habt ir wol vernomn.
 10 welt ir nu hœren war si komn
 Parzîvâl der Wâleis?
 von snêwe was ein niwe leis
 des nahtes vast ûf in gesnit.
 ez enwas iedoch niht snêwes zit,
 15 istz als ichz vernomen hân.
 Artûs der meienbere man,
 swaz man ie von dem gesprach,
 zeinen pfînxten daz geschach,
 odr in des meien bluomenzit.
 20 waz man im sûezes lufes git!
 diz mære ist hie vast undersniten,
 ez parriert sich mit snêwes siten.
 sine valkenær von Karidœl
 rîten sâbents zem Plîmizœl

- 280, 1. hœren *DG*. 2. Ze *Ggg*. karidol *D*, charidol *G*, -ol *alle*. 3. Mit
 rîteren unde mit frouwen schiet *G*. 4. massenide *D*. 6. Sines landes unde
 uf der orden *Gg*. 7. Daz *Gg*. giht naht unde tach *Ggg*. 8. = Also
Ggg. suochensens *G*. 9. Den [den *g*] man [da *G*] den *Ggg*. der *Dd*
 = den *Ggg*. 13. clamide *Gg*. chingrun *Gg*, kingrune *g*, kingrunen *Ddgg*.
 14. den britun *G*, britun *g*, britune *g*, den bertunen *D*, den brituneu *dg*, pri-
 tunen *gg*. 16. taffelrunder *G*. 22. Die lobten *Ggg*. Artuss *D*. 24. ge-
 lubedes *G*, glubdes *g*. 25. da tæten *G*. 16. sis in *G*, si ins *g*, si *g*.
 28. sprach *alle* aufser *D*. 30. zegagen strîte stat *G*.
 281, 2. danne *D*, dane *G*, da *g*. wider *G*. 3. also *D*. den *Dd* = in
Ggg, ausz *g*, fehlt *gg*. 4. ab stroufet *Dd* = Abe zuckent *gg*, Abzuchtan *gg*,
 Abzuchende *g*, Son abe gezuchtet wirt *G*. iriu *g*, die *d*. 6. trag ich *D*.
 7. swas *G*, waz *g*, swa sin *g*, swa ez *D*. 9. Disiu *g*, Diz *g*. 12. snêwe
 mit ê *D*, sue *dg*. niwû *G*. 14. was *G*. 15. istez *D*, Ez ist *g*, Ist *G*.
 ich *Ggg*. 16. = meige bære *G*, mægebære *g*, meibere *g*. 18. pfînxten *g*,
 phinchesten *G*. 21. Daz *Gdgg*. vaste *DG*. 23. valchenære *D*, valch-
 nære *G*. ze *G*. -ol *alle*. 24. Waren *G*. sâbents *D*, s habenden *g*,
 des (eins *g*) ahendes *Gdgg*. zem] zuo einem *d*, zuo dem *Dg*, bi dem *Ggg*,
 vorm *g*. plîmizol *D*, blîmzol *G*, brîmizol *g*.

- 25 durch peizen, dā si schaden kuren. 283 Sit ich dir hie gelichez vant.
 ir besten valken si verluren:
 der gāhte von in balde
 und stuont die naht ze walde.
 von überkriūpe daz geschach
 daz im was von dem lūoder gāch.
- 282 Die naht bi Parzivāle er stuont,
 da in bēden was der walt unkuont
 und dā se bēde sere vrōs.
 dō Parzivāl den tac erkōs,
 5 im was versuīt sīns pfades pan:
 vil ungevertes reit er dan
 über ronē und [über] manegen stein.
 der tac ie lanc höher schein.
 ouch begunde lūhten sich der walt,
 10 wan daz ein rone was gevalt
 uf einem plān, zuo dem er sleich:
 Artūs valke al mite streich;
 dā wol tūsent gense lāgen.
 dā wart ein mīchel gāgen.
- 15 mit hurte vlouger under sie,
 der valke, und sluog ir cine hie,
 daz sīn harte kūme enbrast
 under des gevallen ronē ast.
 an ir hōheim fluge wart ir wē.
 20 ūz ir wunden ūfen snē
 vieln dri bluotes zāher rōt,
 die Parzivāle fuogten nōt.
 von sīnen trīwen daz geschach.
 do er die bluotes zāher sach
 25 ūf dem snē (der was al wīz),
 dō dāhter 'wer hāt sīnen vlīz
 gewant an dīse varwe clār?
 Cundwīer āmūrs, sich mac fūr wār
 disiu varwe dīr gelichen.
 mīch wil got seldē rīchen,
- gēret sī diu gotes hant
 und al diu creatiure sīn.
 Condwīr āmūrs, hie lit dīn schin.
 5 sīt der snē dem bluote wīze bōt
 und ez den snē sus machet rōt,
 Cundwīr āmūrs,
 dem glicheht sich dīn bēā curs:
 des enbistu niht erlāzen.'
- 10 des heldes ougen māzen,
 als ez dort was ergangen,
 zwēn zāher an ir wangen,
 den dritten an ir kinne.
 er pfīac der wāren minne
 15 gein ir gar āne wenken.
 sus begunder sich verdenken,
 unz daz er unversunnen hielt:
 diu starke minne sīn dā wīelt.
 sōlthe nōt fuogt im sīn wīp.
 20 dīrre varwe truoc gelichen līp
 von Pelrapeir diu kīnegin:
 diu zuct im wīzenlichen sīn.
 sus hielt er als er sliefe.
 wer dā zuo zīn liefē?
- 25 Cunnewāren garzūn was gesant:
 der solde gegen Lalant.
 der sach an den stunden
 einen helu mīt maneger wunden,
 und einen schilt gar verhouwen
 in dienste des knappen frouwen.
- 284 Dā hielt gezimert ein degn,
 als er tjostierns wolde pfēgen
 gevart, mīt ūf gerihem sper.
 der garzūn huop sich wider her.
 5 het in der knappe erkant enzit,
 er wēr von im vil unbeschrit,

27. gahete D. 29. uberchruffe D.
 282, 2. beiden G. 5. sines Gdg, des gg, sin D. 7. das zweite über fehlt Gd. 8. ielanch G, ie langer g. 9. louhten g. 12. al mite Ddg, mit G, mit im gg, al mit im g. 14. gragen g, bagen Gg. 19. hohem Ddg, hohen Gdg. 21. Vieln g. bluots DG. 21. 24. zahere G. 22. parzi- valen D. fuogeten G. 24. bluots D. 25. sneue D. die d. 27. Gewant Gdg, Gewent g, gewendet Ddg. 28. Condwiramurs G immer. sich Ddg, ich (und 29 Disse) d, ia Ggg.
- 283, 2. ge ert D. 5. buote die wize G. 6. = so Ggg. 7. Suoziu G, Froue g, Aly g. 8. gelicheht DG. 11. = Wiez Ggg, Waz g. 12. zahr d, zcher dgg. 15. gar Dgg, fehlt Gddg. 17. Unz dg, unze D, Für d, So Ggg. 19. Alsoher not half im Ggg. fuogte im sin pris D. 20. Diu dīrre G. gelichen wis D. 22. wizenl. G, wizzel. g, wizechl. d, wissecl. d. 23. hiel G. slieft D. 24. im G. lief D. 26. solt gein G. 27. Er Ggg. 28. mangan Gd. 29. und fehlt dg. gar fehlt Gg.
- 284, 2. tiustierens D. phelgen G. 3. gevart] gevārwet Dddg, Genart g, Gereht G, Das pfert g. Mit gevartem g. 6. wēr G.

deiz siner frouwen ritter wære.
als gein einem æhtære
schupfterz volc hiu ûz an in:
10 er wolt im werben ungewin.
sine kurtôsie er dran verlôs.
lât sin: sin frouwe was ouch lôs.
sôlich was des knappen krie.
'fiâ fiâ fie,
15 fi ir vertânen!
zelent si Gâwânen
und ander dise ritterschaft
gein werdeclicher prises kraft,
und Artûs den Bertûn?'
20 alsus rief der garzûn.
'tavelrunder ist geschant:
iu ist durch die snûiere alhie ge-
rant.'
dâ wart von rittern græzlich
schal:
si begunden vrâgen über al,
25 ob ritterschaft dâ wære getân.
dô vrieschen si daz einec man
dâ hielt zeiner tjust bereit.
genuogen was gelûbde leit,
die Artûs von in enphienç.
sô balde, daz er niht engienç,
285 Beide lief unde spranc
Segramors, der ie nâch strîte ranc.
swâ der vehten wände vinden,
dâ muose man in binden,
5 odr er wolt dermite sin.
ninder ist sô breit der Rin,
seher stritu an andern stade,

dâ wurde wënec nâch dem bade
getast, ez wær warm oder kalt:
10 er viel sus dran, der degen balt.
snelliche kom der jungelinc
ze hove an Artûses rinc.
der werde kûnec vaste slief.
Segramors im durch die snûiere lief,
15 zer poulûns tûr dranger in,
ein deelachen zobelin
zuct er ab in diu lügen
und süezes slâfes pflegen,
sô daz si muosen wachen
20 und sinre unfuoge lachen.
dô sprach er zuo der niftel sin
'Gynovêr, frouwe kûnegin,
unser sippe ist des bekant,
man weiz wol über manec lant
25 daz ich genâden wart an dich.
nu hilf mir, frouwe, unde sprich
gein Artûse dinem man,
daz ich von im müeze hân
(ein âventiure ist hie bi)
daz ich zer tjust der êrste si.'
286 Artûs ze Segramorse sprach
'din sicherheit mir des verjach,
du soltst nâch minem willen varn
unt din unbescheidenheit bewarn.
5 wirt hie ein tjust von dir getûn,
dar nâch wil manec ander man
daz ich in lâze rîten
und ouch nâch prise striten:
dâ mite krenket sich min wer.
10 wir nâhen Anfortases her,

7. deiz *D*, Daz *g*, Daz ez *g*, Daz er *Gddg*. 8. ein *g*. æhtære *Gdg*.
11. churtoise *Gg*. 12. lat wesen *D*. doch *Gg*. 13. Selich *g*. 14. Phia
phia phige *G*. 15. Pfi *g*. 15-19. vertane. Zellent si (*Zelt* si *g*, Untsaget
ist *d*) gawanc. Unde andere dirre (ander siner *g*, al disser *d*) ritterschaft. Gein
werdchlichem (*so Gg*, werdielicher *dgg*) prise (*so Gd*, prises *gg*) chraft. Unde
artus (ouch arthuse *d*) dem (der *g*, den *g*) britun *Gddg*. 16. Zelt ir *d*.
19. artusen *Ddg*. den *dg*, der *D*. 21. Diu *Ggg*. Tavelrunde *Ddg*.
23. græzlich *D*, michel *d*, grozer *Ggg*. grosz geschal *dg*. 28. was daz (und
doch 29 Die) *g*. 29. Das *d*.
285, 1. Beidiu *Gg*. 2. 14. Segremors *Gdg*, Saigrimors *g*. ie vor ranch *Gg*.
3. Sa *G*. 5. Olde *G*, Ob *g*. 7. striten *DG*. an dem alle aufer *D*.
9. Getast *gg*, getastet *Dd*, Gerastet *Gg*, Gedacht *d*. iz *D*. wær *g*.
warem odr *D*. 10. viele *Gg*, vîlle *g*. helt *Ggg*. 11. = Sus chom der
snelle jungelinc *Ggg*. 12. artuss *D*, artus *G*. 15. bavelunes *G*, paulun *d*.
hin *G*. 16. zoblin *D*. 17. diu *D*, die *g*, die da *Gddg*. 20. siner *DG*.
21. niftel *Dgg*, niftelen *Ggg*, nyftelin *dd*, nifteln *g*. 22. Schinover *G*, Kyno-
ver *g*. 23. erchant *Ggg*. 24. mengiu *D*. 26. Unde hilf *G*. und *D*.
28. muose *G*. 29. diu ist *Ggg*.
286, 1. segram. *Dd*, segrem. *Gdg* immer, Saigrim. *g*. 3. soldest *D*, soltest *G*,
soldes *g*, soltes *d*, solt *g*. 4. din *dgg*. bescheidenheit *dg*. 6. dar nâch]
So *G*. wænt *g*, wanet *Ggg*. 9. Da mit *G*. 10. anfortasses *gg*, Anfor-
tases *dg*, anfortas *DG*.

daz von Munsalvaesche vert
untz förest mit strite wert:
sit wir niht wizen wā diu stêt,
ze arbeit ez uns lichte ergêt.
15 Gynovêr bat Artûsen sô
dês Segrāmors wart al vrô.
dô sin die âventiure erwarp,
wan daz er niht vor liebe starp,
daz ander was dâ gar geschehen.
20 ungerne het er dô vergehen
sins kumenden prises pflihte
iemā an der geschichte.
der junge stolze âne bart,
sin ors und er gewäpent wart.
25 ûz fuor Segrāmors roys,
kalopierende ulter juven poys.
sin ors ûbr hōhe stûden spranc.
manc guldin schelle dran erklanc,
ûf der decke und an dem man.
man mōht in wol geworfen hân
287 zem fasān inz dornach.
sweins ze suochen wære gâch,
der fûnde in bi den schellen:
die kunden lûte hellen.
5 Sus fuor der unbescheiden helt
zuo dem der minne was verselt.
wedr ern sluoc dô noch enstach,
ê er widersagen hin zûn sprach.
unversunnen hielt dâ Parzival.
10 daz fuogten im diu bluotes māl
und ouch diu strenge minne,

diu mir dicke nimt sinne
unt mir daz herze unsanfte regt.
ach nôt ein wip an mich legt:
15 wil si mich alsus twingen
unt selten hilfe bringen,
ich sol sis underziehen
und von ir tröste vlihen.
nu hœret ouch von jenen beiden,
20 umb ir komu und umb ir scheiden.
Segrāmors sprach alsô.
'ir gebûret, hêrre, als ir sit vrô
daz hie ein kûnec mit volke ligt.
swie unhōhe iuch daz wigt,
25 ir müezet im drumbe wandel gebn,
odr ich verliuse min lebn.
ir sit ûf strit ze nâhe geriten.
doch wil ich iuch durch zuht biten,
ergebet iuch in mine gewalt;
odr ir sit schier von mir bezalt,
288 daz iwer vallen rîert den snê.
sô tœt irz baz mit êren ê.'
Parzival durch drô niht sprach:
frou minne im anders kumbers jach.
5 durch tjoste bringen warf sin ors
von im der kûene Segrāmors.
umbe wande ouch sich dez kastelân,
dâ Parzival der wol getân
unversunnen ûffe saz,
10 sô daz erz bluot übermaz.
sin sehen wart drab gekêret:
des wart sin pris gemêret.

12. Unt daz voreist *G*, Unde ditze forest *gg*, Unde dissen forest (forst) *dg*.
13. Welt ir niht *Ggg*. wa daz stêt *Ggg*. 14. zarbeite *Dg*. 15. Schi-
nover *G*. sprach zeartuse so *Ggg*. 16. Daz *d*. 19. dâ] im *G*.
20. ungerne *D*. 21. Sines niwen chomens phlihte *Gg*. priss *D* oft.
22. seinen *DG*. ander *D*. 25. = chom *Ggg*. roys *Ddg*, de roys *Ggg*,
der roys *gg*, von Roys *d*. 26. Galopierende *gg*, Galopiert *Ggg*. ultr *D*,
uber ulter *g*. ivuen *D*, io von *g*, ionan *d*, jona *d*, io von *Ggg*, la von *g*.
27. uber *DG*. 29. unde uf *Ggg*. der man *Gg*. 30. mohten *D*,
maht in *G*.

287, 1. Zem vashan *g*, Zeinem phaysan *d*, Zen vasanen *G*, Nach fasan *g*. in *d*,
in daz *Ggg*. 2. s] si *D*, sin *ddgg*, nach in *g*, fehlt *G*. 3. funden *D*.
von *Ggg*. 5. unbescheidene *G*. 6. Zedem *G*. minnen *Gd*. 7. do
Dd, fehlt *Gdgg*. 9. do *G*. 10. Da *d*. 12. nimt dicke *g*. sinne *D*,
die sinne *Gdgg*, mine *s*. *dg*. 15. also *G*. 16. helfe *Gdgg*. 17. muoz
Ggg. 19. Horet nu *g*, Horet *Ggg*. ouch *Dgg*, fehlt *Gddg*. ienen *D*,
in *ddg*. 20. und ir *dd*. 22. hêrre] reht *Gg*. unfro *Ggg*. 23. mit
vorche (vor e ein t von anderer hand) *D*. 24. iu *G*. 25. muezet *DG*.
= wandel drumbe *Ggg*. 27. = dur strit *Ggg*. zenahen *Ggg*. 28. Nu
Ggg. biten *Dgg*, des biten *Gddg*. 29. erget *D*, Ir gebet *Gg*. Gebt uch
her an *d*. mine *DGdgg*, min *ddg*, meinen *g*. 30. sciene *DG*.
288, 1. iuer *G*. 2. tet *dg*, tœtet *DG*. 7. sichz *D*, sich daz *G*. 10. Do er
daz *Ggg*. 12. Hie sin sin gemeret *G*, Sin wizze hie gem. *g*, Hie wart sin
pris gem. *gg*.

do er der zaher niht mër sach,
frou witze im aber sinnes jach.
15 hie kom Segrāmors roys.
Parzival daz sper von Troys,
daz veste unt daz zæhe,
von vîrwen daz wæhe,
als erz vor der klûsen vant,
20 daz begunder senken mit der hant.
ein tjost enpfînger durch den schilt:
sîn tjost hin wider wart gezilt,
daz Segrāmors der werde degen
satel rûmens muose pflegen,
25 und daz dez sper doch ganz bestuont,
dâ von im wart gevelle kuont.
Parzival reit âne vrâgen
dâ die bluotes zâher lîgen.
do er die mit den ougen vant,
frou minne strichte in an ir bant.
289 weder ern sprach dô sus noch sô:
wan er schiet von den wîzen dô.
Segrāmors kastelân
huop sich gein sinem barne sîn.
5 er muose ûf durch ruowen stên,
ober inder wolde gën.
sich legent genuoc durch ruowen nidr:
daz habt ir dicke freischet sidr.
waz ruowe kôs er in dem snê?
10 mir tæte ein ligen drinne wê.
der schadehafte erwarb ie spot:
sælden pflihtær dem half got.
daz her lac wol sô nâhen
daz si Parzivalen sâhen

15 haben als im was geschehen.
der minne er muose ir siges jehen,
diu Salmōnen ouch betwane.
dâ nâch was dô niht ze lanc,
ê Segrāmors dort zuo zin giene.
20 swer in hazte od wol enpfîenc,
den was er al geliche holt:
sus teilte bîgens grôzen solt.
er sprach 'ir habt des freischet vil,
riterschaft ist topelspil,
25 unt daz ein man von tjoste viel.
ez sinket halt ein mers kiel.
lât mich nimmer niht gestriten,
daz er mîn getorste biten,
ober bekande minen schilt.
des hât mich gar an im bevilt,
290 der noch dort ûze tjoste gert.
sîn lip ist ouch wol prises wert.'
Keye der kiene man
brâhtz mære fîr den kiene sîn,
5 Segrāmors were gestochen abe,
unt dort ûze hielt ein strenger knabe,
der gerte tjoste reht als ê.
er sprach 'hêr, mir tuot immer wê,
sol ers genozzen scheiden hin.
10 ob ich iu sô wirdec pin,
lât mich versuochen wes er ger,
sit er mit ûf gerihem sper
dort habt vor iwerem wibe.
nimmer ich belibe
15 in iwerem dienste mære:
tavelrunder hât unære,

13. niht mer *Dd*, nicht me en *d*, nimmer *g*, niht en *gg*, niene *G*. 15. de
roys *Ggg*, der roys *gg*. 16. sîn sper *Ggg*. 18. Mit *Ggg*. 19. cluse *gg*, chlosen *D*. 22. hin *fehlt*
varwen *G*, varwe die übrigen. 23. der werdene *G*. 24. Satel rûmens *G*. 25. Und *fehlt G*.
dz D, daz *Ggg*, *fehlt dg*. 26. Da mit *Ggg*. 27. bagen *G*. 28. bluots
DG. zaher *G*. 29. da *D*. 30. Fro *G*. stricke in *d*, in striche *D*.

289, 1. Sîn munt sprach weder sus noch so *Ggg*. 2. den *fehlt Ggg*. 4. dem *g*.
barne *Gg*, barn *dgg*, baren *D*, barnen *g*. 5. dur *G*. ruowe *Ggg*, triwe *g*.
7. genne *g*, genuoge *G*, gnuoge *Dg*. ruowe *Ggg*. 8. Des habt ir vil ge-
freischet sider *Ggg*. freiscet *D*, gefreiset *d*. 11. scadhafte *D*. warb *Gg*.
12. phlihtær *G*, pflihtære *D*. 15. = Halden *Ggg*. 16. Der minne muo-
ser siges iehen *Ggg*. 17. salmonen *G*, Salemonen *g*, Salomonen die übrigen.
18. = Dar nach *Ggg*. ouch *Ggg*. 19. ê *fehlt Ggg*. = dar *Ggg*, da *gg*.
zuo in *G*. 20. Der [in *g*] wol oder ubel enpfîenchen *Gg*. = Dorn *gg*.
hazze *g*, hetz *g*, hazzete *D*, haszet *dgg*. oder *dgg*, odr der in *D*. 23. des
fehlt Gdgg. gefreischet alle aufer *D*. 26. Ezn *g*. 27. Lat in nyemer
gestriten *d*. 29. erchande *Ggg*, kande *g*.

290, 1. Der dort noch *Gg*. deuze *G*. 2. doch *Ggg*. 4. Brahtez *G*, braht
diz *D*, Braht daz die übrigen. mære *fehlt G*. 6. unt *fehlt Gg*.
7. gerte *Dg*, gert *Gdgg*. 8. Herro sprach er mir tuot we *gg*. herre *DG*,
fehlt g. immer *Dgg*, *fehlt Gd*. 13. halt *G*, helt *g*, haltet *gg*. 16. Ta-
felrunde *D*. hats *Gg*.

- ob manz im niht bezite wert.
 ûf unsern pris sin ellen zert.
 nu gebt mir strites urloup.
 20 wær wir alle blind oder toup,
 ir soltz im weren: des wære zit.
 Artûs erloube Keien strit.
 gewäpent wart der scheneschalt.
 dô wolder swenden den walt
 25 mit tjoſt ûf disen kumenden gast. 292 Frou minne, sit ir habt gewalt,
 der truoc der minne grôzen last:
 daz fuogte im snê unde bluot.
 ez ist sünde, swer im mër nu tuot.
 ouch hâts diu minne kranken pris:
 diu stiez ûf in ir krefte ris.
 291 Frou minne, wie tuot ir sô,
 daz ir den trûrgen machet vrô
 mit kurze wernder fröude?
 ir tuot in schiere töude.
 5 wie stêt iu daz, frou minne,
 daz ir manliche sinne
 und herzehaften höhen muot
 alsus enschumpfieren tuot?
 daz smehe unt daz werde,
 10 und swaz ûf der erde
 gein iu decheines strites pfligt,
 dem habt ir schiere an gesigt.
 wir müezen iuch pi kreften län
 mit rehter wârheit sunder wân.
 15 frou minne, ir habt ein ère,
 und wênc decheine mære.
 frou liebe iu git geselleschaft:
 anders wær vil dürkel iwer kraft.
 frou minne, ir pflêgt untriuwen
 20 mit alten siten niuwen.
 ir zucket manegem wibe ir pris,
 unt rât in sippiu âmis.
- und daz manec hêrre an sinem man
 von iwer kraft hât missetân,
 25 unt der friunt an sime gesellen
 (iwer site kan sich hellen),
 unt der man an sime hêrren.
 frou minne, iu solte werren
 daz ir den lip der gir verwent,
 dar umbe sich diu sêle sent.
 5 disiu rede enzæme keinem man,
 wan der nie tröst von iu gewan.
 het ir mir geholfen baz,
 min lop wær gein iu niht sô laz.
 ir habt mir mangel vor gezilt
 10 und miner ougen ecke alsô verspilt
 daz ich in niht getrâwen mac.
 min nôt iuch ie vil ringe wac.
 doch sit ir mir ze wol geborn,
 daz gein iu min kranker zorn
 15 immer solde bringen wort.
 iwer druc hât sô strengen ort,
 ir ladet ûf herze swæren soum.
 hêr Heinrich von Veldeke sinen boum
 mit kunst gein iwer arde maz:
 20 het er uns dô bescheiden baz
 wie man iuch sîle behalten!
 er hât her dan gespalten
 wie man iuch sol erwerben.
 von tumpheit muoz verderben
 25 maneges tören höher funt.
 was od wirt mir daz noch kunt,
 daz wize ich iu, frou minne.
 ir sit slôz ob dem sinne.

17. enzit *Ggg.* 19. = nu fehlt *Ggg.* 20. Wer *gg*, wære *D*, Waren *Gg*,
 Weren *dg*, Wern *g*. alle fehlt *G*. blind odr *D*. 21. = Man *Ggg*.
 wer zit *gg*. 22. keyn den *dgg*, im den *Ggg*. 23. sceneschalt *D*, sinschalt
G, sinetschalt *gg*. 25. chuonen *Gg*. 26. = swaren last *Ggg*. 28. Es *G*.
 nu mere *Gg*, iht mer *gg*, nu iht mer *g*, mere *d*. 29. 30. = fehlen *Ggg*.
 291, 2. die *G*. trârigen *D*. 3. churze werendr *D*, kurzwernder *dgg*. churzer
 werder *g*. 4. tuonde *DG*. 5. 15. 17. 19. 28. fro *G*. 7. herzenhaften *Ggg*.
 8. entschunphieren *G*. 11. deh. *G*, decheins *D*. 14. reiner *G*. 17. gibt *D*.
 19. pfligt *D*. 21. zucht mangel *G*. 22. ratet *DG*. ir *Gg*. 23. daz
 fehlt *G*. 24. iwere *G*. 28. solt weren *G*. 30. = Da von *Ggg*.
 292, 1. 27. Fro *G*. 2. iungde sus *g*, iungen *Gg*. 3. dar *D*, Der *dgg*, Den
Gg. 4. Iwer *Ggg*, iweriu *D*. wer *Gg*. valschlichiu *G*, valscheu *g*.
 5. = Diu *Ggg*. zame *Gdgg*. deheinen *dgg*, deheinen *G*. 10. und
 fehlt *Ggg*. 11. getrâwen *D*, getrewen *g*. 16. der hat *Gg*. 18. hêr Henrc
 von Veldeke einen boum? s. *Eneide* 1824. Maister *g*. Veldecke *D*, vel-
 deche *g*, velde eke *G*, veldek *g*, Veldeck *gg*, veldeg *d*, veldechin *g*. sin toum *d*.
 19. chünste *Ddg*. orden *d*, arme *g*. 21. solde *gg*. 23. sul *gg*. 26. odr
D, oder *G*. 28. = ein sloz *Ggg*.

ezen hilfet gein in schilt noch
swert,
suell ors, höch pure mit türnen
wert:

293 ir sit gewaldec ob der wer.
bêde uf erde unt in dem mer
waz enriuemet iweru kriege,
ez flieze oder fliege?

5 Frou minne, ir tûtet ouch gewalt,
dô Parzival der degen balt
durch iuch von sinen wîzen schiet,
als im sin triwe dô geriet.
daz werde sîeze clære wip

10 sand inch ze boten an sinen lip,
diu kînegin von Pelrapeire.
Kardeiz fiz Tampenteire,

ir bruder, nîmt ir och sin lebn.
sol man in sîlhe zîmse gebu,

15 wol mich daz ich von in nîht hân,
iren wolt mir bezzer seufte lân.
ich hân geredet unser aller wort:
nu hœrt ouch wiez ergienge dort.

Keie der ellens rîche
20 kom gewâpent rîterliche

ûz, alser strîtes gerte:
ouch wæne in strîtes werte

des kînec Galmuretes kint.
swâ twingende frouwen sint,

25 die sulen im heiles wînschen nuo: 295
waunde in brâht ein wip dar zuo
daz minne wîtze von im spielt.

Keie sîner tîost enthielt,
unz er zem Wâlêise sprach

'hêrre, sit iu sus geschach,
294 Daz ir den kînec gelastert hât,

welt ir mir volgen, so ist mîn rât
unt dunet mich iwer bestez heil,

nemt iuch selben an ein brackenseil

5 unt lât iuch sîr in ziehen.

iren megt mir nîht enpfîehen,
ich bringe iuch doch betwungen dar:
sô nîmt man iwer unsanfte war.'

den Wâlêis twanc der minnen
kraft

10 swigens. Keie sinen schaft

ûf zôch und frumt in einen
swanc

anz houbet, daz der helm erklaue.
dô sprach er 'du muost wachen.

âne lînlachen

15 wirt dir diu slâfen hie benant:

ez zilt al anders hie mîn hant:
ûf den snê du wirst geleit.

der den sac von der mûlle treit,
wolt man in sô bliuwen,

20 in mûhte lazheit rinwen.'

frou minne, hie seht ir zuo:

ich wæn manz iu ze laster tuo:
wan ein gebûr spræche sîn,

mîne hêrrn si dîz getân.

25 er klagt ouch, mûhter sprechen.

frou minne, lât sich rechen

den werden Wâlêise:

wan lîez in iwer vreise

unt iwer streuge unsîezzer last,

ich wæn sich werte dirre gast.

Keie hurte vaste an in
unt draug inz ors alumbê hin,

unz daz der Wâlêis ûbersach

sin sîeze sûrez ungemach,

5 sînes wibes glichen schin,

von Pelrapeir der kînegin:

ich meîne den geparrierten snê.

dô kom aber frou wîtze als ê,

diu im den sîn her wider gap.

10 Keie ez ors lîez in den walap:

29. Ez *Gg.* 30. snell *D.* Snelle *dg.* Snelcz *Ggg.* hohin burch *Ggg.*

293, 2. Beidiu *G.* uf der *dgg.* hin *g.* 5. Fro *G.* 9. sîlezo] chîuse *D.*

10. Sand *g.* 12. roys vor tampunt. *übergeschrieben G.* 13. namt *g.*

16. welt *Ggg.* 17. geredet *g.* gereit *DG.* geret *g.* geeret *d.* gesprochen *g.*

gesait *g.* unser wort? 18. ouch fehlt *Ggg.* 22. = Ich *Ggg.* ich in *d.*

23. Galmurets *DG.* 24. Swa un *Ggg.* dwîng. *G.* 29. Biz *Ggg.*

= ze parzival *Ggg.*

294, 2. im wandelen *Ggg.* 3. duncht *Gg.* dunchet *D.* beste *G.* 4. So

nempt *gg.* Ir nemet *G.* Lat euch nemen *g.* = selben fehlt *Ggg.* 6. mu-

get *Ggg.* 7. = gevangen *Ggg.* 12. = Uf daz *Ggg.* Uf *g.* houbt *DG.*

14. lîn lachen *D.* lîlachen die übrigen. 16. hie fehlt *Ggg.* 18. mul *D.*

19. wolte *DG.* so *D.* also *d.* = sus *g.* alsus *Ggg.* 21. 26. Fro *G.* 22. man

inuz *Ggg.* 23. gebuor *D.* gebure die übrigen. 24. herren *DG.* 28. frîeise *G.*

295, 2. Er *Ggg.* ore *D.* 3. unze *Dd.* = So *Ggg.* 4. surz *G.* fûrez *D.*

5. sîus *Dg.* glichen *g.* 8. im aber *Gg.* frou fehlt *Ggg.* 10. = Kay

lîe daz ors in *Ggg.*

- der kom durch tjustieren her.
 von rabin sancten si diu sper.
 Keie sine tjuste brähte,
 als im der ougen mez gedähte,
 15 durchs Wäleis schilt ein venster wit.
 im wart vergolten dirre strit.
 Keie Artūs schenescalt
 ze gegentjoste wart gevalt
 übern ronen dā diu gans entran,
 20 sō daz dez ors unt der man
 liten beidiu samt nōt:
 der man wart wunt, dez ors lac tōt.
 zwischem satelbogen und eime stein
 Keyn zeswer arm und winster bein
 25 zebrach von disem gevelle:
 surzengel, satel, geschelle
 von dirre hurte gar zebrast.
 sus galt zwei bliwen der gast:
 daz eine leit ein maget durch in,
 mit dem andern muoser selbe sīn.
 296 Parzival der valscheitswant,
 sīn triwe in lēte daz er vant
 snēwec bluotes zāher dri,
 die in vor wizen machten vri.
 s sine gedanke umben grāl
 unt der künigin glichiu māl,
 iewederz was ein strengiu nōt:
 an im wac für der minnen lōt.
 trūren unde minne
 10 brichet zæhe sinne.
 sol diz äventiure sīn?
 si möhten bēde heizen pin.
- küene liute solten Keien nōt
 klagen: sīn manheit im gebōt
 15 genendecliche an manegen strit.
 man saget in manegen landen wit,
 daz Keie Artūs schenescalt
 mit siten wære ein ribbalt:
 des sagent in miniu mære blōz:
 20 er was der werdekeit genōz.
 swie kleine ich des die volge hān,
 getriwe und ellenthaf ein man
 was Keie: des giht min munt.
 ich tuon ouch mære von im kunt.
 25 Artūses hof was ein zil,
 dar kom vremder liute vil,
 die werden unt die smāhen.
 mit siten die wāhen,
 Swelher partierens pfīac,
 der selbe Keien ringe wac:
 297 an swem diu kurtōsie
 unt diu werde cumpānie
 lac, den kunder ēren,
 sīn dienst gein im kēren.
 5 ich gihe von in der mære,
 er was ein merkere.
 er tet vil rühes willen schin
 ze scherme dem hēren sīn:
 partierre und valsche diet,
 10 von den werden er die schiet:
 er was ir fiore ein strenger hagel,
 noch scherpfer dan der bin ir zagel.
 seht, die verkēten Keien pris.
 der was manlicher triwen wis:
12. rabine *Dg*. 15. Dur des waleis *Gdgg*, durch parzivalen *D*. 16. ver-
 golden *D*. 17. Kay artuses sineschalt *G*. 19. Ubern *g*, Über *g*, uber den
Dg. 20. daz dz *D*, daz daz *G*. 21. = Beidiu sament liten not *Ggg*.
 22. was wunt *Ggg*. 23. Zwischeme *G*, Zwischen *gg*, zwischen dem *Ddgg*.
 und fehlt *Gg*. 24. Keyn (Kayen *g*, Keys *g*, Kay *Gg*) zeswer *Ggg* = Keie der
 zeswe *Dd*. areim *D*. und *g*, unde daz *Dg*, das *d*, unde sin *Gg*, sin *g*.
 25. Zor brast *Ggg*. 26. Surzengel *g*. = unde satel geschelle *Ggg*, und
 satelgeschelle *g*. 27. hurt *D*. zerbrast *G*. 28. do der *d*, dirre *gg*.
 29. ein magedin? 30. selbe fehlt *Gg*.
- 296, 1. Ane parzivale valscheit swant *G*. 3. Snebich *g*, Sin sne *d*, Sine *Gg*.
 4. Die in machten witze vri *Gg*. 5. Sine gedanche *D*, Sin gedanch *g*, Ein
 gedanc in pausieren *g*, Sin pansieren *Ggg*, Sin pansieren *gg*. 7. Ietw. *G*.
 9. wan truren und minne *D*. 11. daz *Ggg*. 12. Si mohtenz *gg*. bei-
 diu *G*. 13. kays *G*. 17. sinschalt *G*. 18. ribalt *Ggg*. 19. saget in
 min *Ggg*. 22. ellenthafter man *Ggg*. 23. min *Dgg*, im min *Gdgg*, fehlt *g*.
 24. ouch *D*, ime (*d* i. iu) *d* = noch *Ggg*, eu noch *g*. mer *G*. 25. Artus
 hoff *D*. 26. vremdr rittr vil *D*. 28. Mit varwen *G*. 29. partierns *G*,
 partiers *d*. 30. Der selben key kriegens wach *g*. Kay *G*.
- 297, 1. die *D*. curtoisie *Gg*. 2. camponie *G*. 9. partierre *D*, Paratierre *g*,
 Partiere *d*, Partierere *Ggg*, Partirer *g*. 11. strengie *G*. 12. scarpfer *D*.
 der bin ir *Dg*, der by ir *dg*, der pin der *g*, ein pin ir *G*, ein pigen *g*, des pi-
 gen *g*. 13. Keyen] sinen *Gg*. 14. Er *Ggg*.

- 15 vil hazzes er von in gewan.
 von Dürgen fürste Herman,
 etslich dîn ingesinde ich maz,
 daz ûzgesinde hieze baz.
 dir wære och eines Keien nôt,
 20 sit wâriu milte dir gebôt
 sô manecvalten anehanc,
 etswâ smêhlich gedrauc
 unt etswâ werdez dringen.
 des muoz hêr Walther singen
 25 'guoten tac, bæses unde guot.'
 swâ man solhen sanc nu tuot,
 des sint die valschen gëret.
 Kei hets in niht gelêret,
 noch hêr Heinrich von Rispach.
 hært wunders mêr, waz dort geschach
 298 Uf dem Plimizæles plân.
 Keie wart geholt sîn,
 in Artûs poulûn getragen.
 sine friunt begunden in dâ klagen,
 5 vil frouwen unde manec man.
 dô kom ouch min hêr Gâwân
 über in, dâ Keie lac.
 er sprach 'ôwê unsêlic tac,
 daz disiu tjost ie wart getân,
 10 dâ von ich friunt verloren hân.'
 er klagt in senliche.
 Keie der zornes richet
 sprach 'hêre, erbarmet iuch min lip?
 sus solten klagen altiu wip.
 15 ir sit mins hêrren swester suon:
 môht ich in dienst nu getuon,
 als iwer wille gerte

- dô mich got der lide werte!
 sone hât min hant daz niht vermiten,
 20 sine habe vil durch iuch gestriten:
 ich tæte ouch noch, unt solt ez sîn.
 nune klagt nimêr, lât mir den plîn.
 iwer oheim, der kûnec hêr,
 gewinnet nimmer sôlhen Keien mêr.
 25 ir sit mir rîch ze wol geborn:
 het ab ir ein vinger dort verlorn,
 dâ wâgte ich gegen min houbet.
 seht ob ir mirz geloubet.
 kêrt iuch niht an min hetzen.
 er kan unsanfte letzen,
 299 der noch dort ûze unflûhtec habt:
 weder ern schûftet noch endrabt.
 Och enist hie ninder frouwen hâr
 weder sô mûrwe noch sô clâr,
 5 ez enwære doch ein veste bant
 ze wern strites iwer hant.
 swelch man tuot solhe diemuot schîn,
 der êret ouch die muoter sîn:
 vaterhalp solter ellen hân.
 10 kêrt muoterhalp, hêr Gâwân:
 sô wert ir swertes blicke bleich
 und manlicher herte weich.'
 sus was der wol gelobte man
 gerant zer blôzen siten an
 15 mit rede: er kunde ir gelten niht,
 als wol gezogenem man geschiht,
 dem scham versliuzet sinen munt,
 daz dem verschamten ist unkunt.
 Gâwân ze Keien sprach
 20 'swâ man sluog oder stach,

16. dūrgen *G*, duringen *die übrigen*.maregrete *g*.17. Etlich *G*.19. eins *D*.
mit 1 *D*.kayn *G*. 24. hêr] er *g*.25. böse *DG*.

29. Rispach

- 298, 1. plimizæles *D*, plimizoles *g*, plimizolles *g*, plimizols *g*, blimizoles *G*, Brim-
 zols *g*. 4. do *G*. 6. = Dar *Ggg*. min fehlt *Gg*. 7. = Über kain
 alda (da *G*) er lach *Ggg*. 12. zornes *G*, zorens *D*. 13. iu *g*. 17. Als
 ich (irs *Gg*, ir *g*) etswene gert *Ggg*. 18. So *g*. wert *Ggg*. 19. Do
 hette *D*. daz min hant *D*. 20. Sû hat *d*. durch iu *D*. 21. = Si *Ggg*.
 unt solt ez *D*, ohne unt *d* = moht ez *Ggg*, ob ez mohte *g*. 22. = nune
 fehlt *Ggg*. ni mere *D*, min ere *d* = niht mer *gg*, niht me *G*. 23. 24. hier
 Dd = nach z. 30 *Ggg*. 24. nimmr sôlhen *D*, nimer deheinen *Ggg*. kai *G*.
 25. rache *DG*, rich *d*. zehoch geboren *G*. 26. abr ir *D*, aber ir *Ggg*,
 ir aber *dg*, ir *gg*. einen alle. dort *Dgg*, fehlt *Gdgg*. floren *G*.
 27. Da engene waget ih min houbet *G*.

- 299, 1. Der dort noch deuze *G*. Der dor uze noch *g*. 2. er enschufet *G*, ern
 schûft *D*. 4. murge *G*. 5. doch *D*, ye doch *d* = iu doch *Ggg*. 6. Ze-
 bewarne *Gg*. Iweren strit zewerr hant *g*. 7. solch dimuot *g*, solhe die-
 muete *D*. 8. = iedoch *Ggg*. 9. vaterhalbn *D*. 11. wert *g*, wêrt *g*,
 werdet *DG*. swerts *D*. 17. = Dem versliuzet schame *Ggg*. 19. = Ga-
 wan iedoch ze kain sprach *Ggg*. 20. Swa man [ie *g*] sluog odr stach *Ddg*,
 Swa man ie striten (ie gestriten *g*) sach *gg*, Swa man mich striten ie gesach *G*,
 Swan man mich ie in strite sach *g*.

- swaz des gein mir ist geschehn,
 swer mine varwe wolde spehn,
 diu wæne ich ie erbliche
 von slage odr von stiche.
 25 du zürnest mit mir âne nôt:
 ich pin der dir ie dienst pôt.
 ûzem poulûn gienc hêr Gâwân,
 sîn ors hiez er bringen sân:
 sunder swert und âne sporn
 saz drûf der degen wol geborn.
 300 Er kêrt ûz da er den Wâleis vant,
 des witze was der minnen pfant.
 er truoc dri tjoste durch den schilt,
 mit hêldes handen dar gezilt:
 5 ouch het in Orilus versniten.
 sus kom Gâwân zuo zim geriten,
 sunder kalopieren
 unt âne punieren:
 er wolde gütliche erschen,
 10 von wem der strit dâ wære geschehen.
 dô sprach er grüezenliche dar
 ze Parzival, dies kleine war
 nam. daz muose et alsô sîn:
 dâ tet frou minne ir ellen schîn
 15 an dem den Herzeloyde bar.
 ungezaltiu sippe in gar
 schiet von den wîzen sîne,
 unde ûf gerbete pine
 von vater und von muoter art.
 20 der Wâleis wênecc innen wart,
 waz mîns hêrn Gâwânes munt
 mit worten im dâ tæte kunt.
 dô sprach des kûnec Lôtes suon
 'hêrre, ir welt gewalt nu tuon,
- 25 sit ir mir grüezen widersagt.
 ine bin doch niht sô gar verzagt,
 ine bringz an ander vräge.
 ir habet man und mûge
 unt den kûnec selbe entêret,
 unser laster hie gemêret.
 301 Des erwirbe ich iu die hulde,
 daz der kûnec læt die schulde,
 welt ir nâch mîne râte lebn,
 geselleschaft mir fîr in gebn.
 5 des kûnec Gahmuretes kint,
 drôwen und vlehn was im ein wint.
 der tavelrunder hohster pris
 Gâwân was solher nâte al wis:
 er het se unsaifte erkant,
 10 do er mit dem mezer durh die hant
 stach: des twang in minnen kraft
 unt wert wiplich geselleschaft.
 in schiet von tôte ein kûnegin,
 dô der kûene Lûhelîn
 15 mit einer tjoste rîche
 in twanc sô vollecliche.
 diu senfte sîeze wol gevar
 ze pfande sazt ir houbet dar,
 roiu Ingûse de Bahtarlîez:
 20 alsus diu getriwe hiez.
 dô dâhte mîn hêr Gâwân
 'waz op diu minne disen man
 twinget als sî mich dô twanc,
 und sîn getriulich gedanc
 25 der minne muoz ir siges jehen?'
 er marcete des Wâleises sehen,
 war stüenden im diu ougen sîn.
 ein failen tuocheß von Sûrîn,

21. = von mir ist *gg*, ist von mir *Ggg*. 22. Der *Ggg*. = chunde spe-
 hen *Ggg*. 23. io derbliche *g*. 24. slegen *Ggg*. noch *Ggg*. 25. zunst *G*.
 an *D*. 30. = der helt *Ggg*.

- 300, 3. Der *gg*. driu venster *Ggg*. 5. Sus het *Ggg*. 6. = Gawan chom
 zuo im geriten *Ggg*. 7. galop. *Ggg*. 10. dâ fehlt *Ggg*. ware *DG*,
 wer *gg*. 11. gruesselichen *d* = gruoeliche *Ggg*. 12. ce parzivale ders
 (des *g*) *Ddg*, Parzival des *Ggg*. 13. muoset also *G*. 13. Do tet fro *G*.
 15. An im *Ggg*. 17. sîn alle. 18. unde ûf geerbetr (uf gerbeter *G*, uf ge
 erbter *g*, ouf gerebter *g*, uf geborner *g*) pin (bîn *G*) alle. 21. was *D*.
 mîns fehlt *dg*, des *G*. gawans *DG*. 23. loths *D*. 26. Ich *G*.
 17. Ichen *G*. bringz *g*, bringez *DG*. 29. selbe *Ggg*, selb *dg*, selben *D*.
 30. hie fehlt *Ggg*. gemert *G*.

- 301, 1. erwibe *D*, erbiwe *g*. 2. let mit æ *D*. 4. = Unde geselleschaft *Ggg*.
 mir] her *Ggg*. 6. Drou *Gg*. flehn *g*. 7. Tafelrunde *D*. hoster bris
G. 8. = dirre note *Ggg*. 9. Er hetse ouch *G*. 16. sus *Ggg*.
 19. 20 fehlen *G*. 19. de kunegin *Ddg*. Inguose *D*, ingûze *gg*, ingwiz *g*.
 de *gg*, von *Dg*, fehlt *dg*. paterlies *g*, phaterliez *g*, pauterliez *g*. 21. sprach
Ggg. 26. marhte *Gg*. Waleis *DG*. 27. im fehlt *Ggg*. 28. Ein fai-
 len *d*, Eine failen *D*, Eine vale *G*, Ein valen *g*, Ein vél *g*, Eins vâilen *gg*, Ein
 pfellel (und tuocheß) *g*. tuocheß fehlt *G*. von einen sigelatin *g*. foriu *d*.

- gefurriert mit gelwem zindäl,
die swanger über diu bluotes mäl.
302 Dô diu faile wart der zaher dach,
sô daz ir Parzival niht sach,
im gap her wider witze sin
von Pelrapeir diu künegin:
5 diu behielt jedoch sin herze dort.
nu ruochet hœren sinu wort.
er sprach 'ôwê frowe unde wip,
wer hat benomn mir dinen lip?
erwarp mit ritterschaft min hant
10 din werde minn, krôn unde ein lant?
bin ichz der dich von Clâmidê
lôste? ich vant ach unde wê,
und siufzec manec herze frebel
in diner helfe. ougen nebel
15 hât dich bi lichter sunnen hie
mir benomn, jan weiz ich wie.'
er sprach 'ôwê war kom min sper,
daz ich mit mirz brâhte her?'
dô sprach min hêr Gâwân
20 'hêrre, ez ist mit tjost vertân.'
'gein wem?' sprach der degen wert.
'irn habt hie schilt noch dez swert:
waz mûht ich priss an iu bejagen?
doch muoz ich iwer spotten tragen:
25 ir biet mirz lîhte her nâch paz.
etswenne ich ouch vor tjost gesaz.
vinde ich nimmer an iu strit,
doch sint diu lant wol sô wît,
ich mac dâ pris und arbeit hollen,
beidiu freude und angst dolen.'
303 Min hêr Gâwân dô sprach
'swaz hie mit rede gein iu geschach,
diu ist lûter unde minneclîch,
und niht mit stæter trûebe rich.
5 ich ger als ichz gedienen wil.
hie lit ein kîneec und rîter vil
und manec frouwe wol gevar:
gesellschaft gib ich iu dar,
lât ir mich mit iu riten.
10 da bewar ich iuch vor striten.'
'iwer genâde, hêrre: ir sprechet wol,
daz ich vil gerne dienen sol.
sit ir cumpânîe bietet mir,
nu wer ist iur hêrre oder ir?'
15 'ich heize hêrre einen man
von dem ich manec urbor hân.
ein teil ich der benenne hie.
er was gein mir des willen ie
daz er mirz rîterliche bôt.
20 sine swester het der kîneec Lôt,
diu mich zer werlde brâhte.
swes got an mir gedâhte,
daz biutet dienst siner hant.
der kîneec Artûs ist er genant.
25 min nam ist ouch vil unverholn,
an allen steten unverstoln:
liute die mich erkennennt,
Gâwân mich die nennent.
iu dient min lip und der name,
welt irz kêren mir von schame.'
304 Dô sprach er 'bistuz Gâwân?
wie kranken pris ich des hân,
op du mirz wol erbiutes hie!
ich hôrte von dir sprechen ie,
5 du erbûtesz allen liuten wol.
din dienst ich doch enpfâhen sol

29. Gefurriet von G. zendal Gg. 30. die D. bluots DG.

- 302, 1. diu faile D, die vaile d, die feile g, diu vœle G, die vale g, diu vël g, das vel g, di zehar g. 6. = disiu wort Ggg. 7. ouwe D, fehlt dgg. frouwe D, minne G. 10. Din dgg, dinc DG. minne alle. kron gg, chrone DG. ein Dgg, zway g, fehlt Gdg, und (nebst nud) g. 12. unde owê D. 13. siuf-zech Dg, süftze d, suften Gg, seufsten g, süftzen gg. 16. iane (nune Ggg) weiz ich DGGg, ich en (fehlt d) weiz [niht g] dgg. 18. braht G. 22. = traget hie Ggg. dz D, daz G. 24. wil Ggg. 26. von Ggg. 19. umb g, mit G. 30. unde beidiu D.
- 303, 1. Des chuniges lotes sun do sprach Ggg. 3. Daz Gd. 4. = und fehlt Ggg. = valscher Ggg. 7. Mit wunnchlicher frouwen schar Ggg. 9. ir fehlt Gdg. 10. = So Ggg. 11. = Got lone iu herre Ggg. spricht G. 13. companie biet G. 14. nu fehlt Ggg. iwer DG. odr D. 15. berren Gg. 17. heue G. 18. = phlach Ggg. 19. wilchlichen Gg. 20. hat Ggg. 21. werelde D. 23. biut G. 24. = Ouch ist min name Ggg. vil fehlt Ggg. 25. unverholn - 26. unverstoln Ddg, unferstoln - vil unferholn Ggg. 26. = An manger stat Ggg. 29. der Dd = ouch min Ggg, min g, fehlt g.
- 304, 2. Vil alle aufer D. 3. erbiutst G. 4. hort G. 5. erbûtesz] erbiutez D, erbûtest d, erbutest ez gg, erbutest ez g, erbiutet ez g, butest ez G, bed-
testes g.

- niwan uf gegendienstes gelt.
 nu sage mir, wes sint diu gezelt,
 der dort ist manegz uf geslagn?
 10 lit Artûs dâ, sô muoz ich klagn
 daz ich in niht mit êren min
 mac gesehen, noch die kûnegin.
 ich sol rechen è ein bliuwen,
 dâ von ich sit mit riuwen
 15 fuor, von solhen sachen.
 ein werdiu magt mir lachen
 bôt: die blou der scheneschalt
 durch mich, daz von ir reis der
 walt.
 'unsanfte ist daz gerochen,'
 20 sprach Gâwân: 'imst zebrochen
 der zeswe arm untz winster bein.
 rit her, schonw ors und ouch den
 stein.
 hie ligent ouch tranzûne uf dem snê
 dins pers, nâch dem du vrâgtest è.'
 25 dô Parzîval die wârheit sach,
 dô vrâgt er fûrbaz unde sprach
 'diz lûze ich an dich, Gâwân,
 op daz si der selbe man
 der mir hât laster vor gezilt:
 sô rit ich mit dir swar du wilt.'
 305 'Ine wil gein dir niht liegens pflegn,'
 sprach Gâwân. 'hiest von tjust ge-
 legn
 Segrâmors ein strites helt,
 des tât gein prise ie was erwelt.
 5 du tætz è Keie wart gevalt:
 an in bēden hâstu pris bezalt.'
 si riten mit ein ander dan,
 der Wâleis unt Gâwân.
 vil volkes zorse unt ze fuoz
 10 dort inne bôt in werden gruoze,
 Gâwân und dem riter rôt,
 wande in ir zuht daz gebôt.
 Gâwân kért da er sin poulûn vant.
 froun Cunnewâren de Lalant
 15 ir snûere unz an die sîne gienc:
 diu wart vrô, mit freude enpfiench
 diu magt ir riter, der si rach
 daz ir von Keien è geschach.
 si nam ir bruoeder an die hant,
 20 unt froun Jeschûten von Karnant:
 sus sach si komen Parzîval.
 der was gevar durch isers mûl
 als touwege rōsen dar gevlogen.
 in was sin harnasch ab gezogen.
 25 er spranc uf, do er die frouwen
 sach:
 nu heert wie Cunnewâre sprach.
 'Gôt alrêst, dar nâch mir,
 west willekomen, sit daz ir
 belibt bi manlichen siten.
 ich hete lachen gar vermiten,
 306 unz iuch min herze erkande,
 dô mich an frōuden pfande
 Keie, der mich dô sô sluoc.
 daz habt gerochen ir genuoc.

7. uf dienstes gelt *Ggg*, uf dienstes widergelt *g*, auff dienst gegen gelt *g*.
 8. mir fehlt *G*. 9. = Der dort manigz ist *g*, Der mangez ist dort *Ggg*.
 Der manges dort ist *gg*. 11. 12. = in mit den êren min. Niht mach *Ggg*.
 daz i'n niht mac mit êren min gesehen, noch die kûnegin? 13. è] noch *G*.
 blōwen (aber riwen) *G*. 14. = Dar umbe *Ggg*, Daz *g*. 16. 17. = ir
 lachen Mir bot die sluoeh *Ggg*. sinschalt *G*. 18. daz von ir der (über-
 geschrieben swant der) walt *G*, daz von ir der walt. crshal *g*. 19. daz ist *Gg*.
 20. im ist alle. zerbr. *G*, gebr. *dgg*, gestochen *g*. 21. arem *D*. unde
 daz *DGgg*, daz *dg*. 22. schow *g*, seonwo *DG*. = ouch fehlt *Ggg*.
 23. drunzune *G*. 24. von dem *Gg*. du fehlt *D*. vrâgtest *DG*, vrag-
 tast *g*, fragest die fünf übrigen. 26. vrageter *Ddg*, dahter *Ggg*. fûrbaz
Dd = mer *Ggg*. 27. Daz *Gg*.
 305, 1. Ich nemach *Ggg*. 2. hie ist *DG*. 4. = gezelt *Ggg*. 5. du tætez-
 wart (was *d*) *Ddg*, Daz was- wurde *Ggg*. 6. beid. *G*. 12. ror 11 *Gg*.
 13. kert *g*, cherte *DG*. 14. Fron *G*. 15. ir *D*, fehlt *d* = Der *Ggg*.
 16. = Si *Ggg*. vil vro *D*. freude enpfiench *D*, freuden phiench *g*, freu-
 den enpfiench *dgg*, freuden si in (fehlt *G*) enpfiench *Ggg*. 18. kei *G*.
 gesach *D*. 19. ande hant *D*. 23. tôwige *D*, touwich *g*. dar] davor
 nachgetragen warn *G*, wæren (wêrn *g*, wer *d*) dar *Ddgg*, dar weren *gg*,
 weren *g*. 25. = do er si choimen sach *Ggg*. 27. alrerst *g*. 28. west
 fehlt *Gg*, Sit *gg*.
 306, 1. = E iuch *Ggg*. 2. Sit *Ggg*.

sich kust iuch, wære ich kusses
wert.
'des het ich hiute sin gegert,'
sprach Parzival, 'getorst ich só:
wand ich pin iwers enpfühens vró.'
si kust in unde sazt in nider.
10 eine juncfrowen si sande wider
und hiez ir bringen richiu kleit.
diu wårn gesuitten al gereit
ûz pfelle von Ninnivê:
si solde der kûnec Clânidê,
15 ir gefangen, hân getragen.
diu magt si brâhte und begunde
klagen,
der mantel wære âne snuor.
Cunnewære sus gefuor,
von blanker site ein snûerelin
20 si zucte und zôhez im dar in.
mit urloube er sich dô twuoc,
den rîm von im: der junge truoc
bî rôtem munde liehtez vel.
gekleidet wart der degen snel:
25 dô was er fier unde clâr.
swer in sach, der jach fûr wâr,
er wære gebluomt fûr alle man.
diz lop sin varwe muose hân.
Parzival stuont wol sin wât.
einen grûenen smârit
307 spien sin fûr sin houbtloch.
Cunnewâr gap im mër dennoch,
einen tiwæren gûrtel fier.
mit edelen steinen manec tier
muose ûzen ûf dem borten sin:

diu rinke was ein rubin.
wie was der junge âne bart
geschicket, do er gegûrtet wart?
diz mære giht, wol genuoc.
10 daz volc im holdez herze truoc:
swer in sach, man oder wip,
die heten wert sinen lip.
der kûnec messe het gehôrt:
man sach Artûsen komen dort
15 mit der tavelrunder diet,
der neheiner valscheit nie geriet.
die heten alle ê vernomn,
der rôte riter wære komn
in Gâwânes poulûn.
20 dar kom Artûs der Bertûn.
der zerblûwen Antanor
spranc dem kûnege allez vor,
unz er den Wâleis ersach.
den vrâgter 'sit irz der mich rach,
25 und Cunnewâren de Lalant?
vil prises giht man iwerre hant.
Keie hât verpfendet:
sin drûn ist nu gelendet.
ich fûrhte wêneç sinen swanc:
der zeswe arm ist im ze kranc.'
308 Dô truoc der junge Parzival
âne flûgel engels mûl
sus geblûet ûf der erden.
Artûs mit den werden
enpfing in minneclîche.
guots willen wâren rîche
alle dien gesâhen dâ.
ir herzen volge sprâchen jâ,

5. chuss wert *D*. 6. sa *G*. 8. iwers chusses *G*. 9. chusten *D*.
saztin *gg*, satzte in *Gg*, saste in *d*, sazen *Dg*. 12. albereit *G*, al gemâit *g*.
13. niuwe *G*. 17. mandel *Gg*. 18. = alsus *Ggg*. 19. = Uz *Ggg*,
Uzer *g*. site *DGg*, siden *dgg*. 20. zohet im *D*, zoch im ez *gg*, zoch im
si *g*, zoch im daz *Gdg*, zoch daz *g*. 21. sich fehlt *d*. 23. liehtz *G*.
24. gecheit *D*, geehlet *G*. 27. Gebluomet in vur alle man *G*, ohne er wære.
so auch *g*, aber ohne in, und z. 28 daz lop: dann ist zu lesen müese. ge-
bluemet *g*, gebluomet *D*, gelobt *g*. 28. Daz *dgg*. 29. Parzivale *DG*.
30. = tiuren *Ggg*.

307, 2. Cunneware *D* immer, Kunwar *g*. Diu frouwe gap im me danoch *G*.
3. vier *G*. 4. Von (Aus *g*) edelem gesteine alle aufer *DGd*. 5. borten
Gg, porten *Ddgg*. 6. ringe *gg*. 8. gecheit wart *Gg*. 9. Daz *Gg*.
11. swer in sach. (gesach *dg*) man odr wip *Ddg*, Beidiu man unde wip *Ggg*.
15. Tafelrunder *D* oft. 16. Der deheine vascheit *G*. 17. alle e wol *Gg*.
19. gawans *DG*. 21. zerblûwen *D*, zerblôwen *G*. anthanor *D*, anthenor *dg*.
25. Unde mine frouwen delalant *G*. 26. pris *D*, brises *G*. iwer *D*.
28. dronn *g*, drouwen *D*, dron *Gg*. 29. furht wench *G*. 30. arem *D*.
308, 2. flugo *G*. 3. gebluomet *G*, gluet *D*. 5. = riterliche *Ggg*. 6. guo-
tes *D*. 7. di in *D*, die in *G*. sahen *Gg*. 8. herce *gg*, hertze imo *d*.
volgen *gg*. sprach *g*, diu sprach *G*.

- gein sime lobe sprach niemen
nein:
10 so rehte minneclicher schein.
Artūs sprach zem Wāleis sūn
'ir habt mir lieb und leit getān:
doch habt ir mir der ēre
brāht und gesendet mēre
15 denne ich ir ie von manne en-
pfienē.
da engein mīn dienst noch kleine
gienc,
het ir priss nīmēr getān,
wan daz diu herzogin sol hān,
frou Jeschūt, die hulde.
20 ouch wære iu Keien schulde
gewandelt ungerochen,
het ich iuch ē gesprochen.
Artūs saget im wes er bat,
war umbe er an die selben stat
25 und ouch mēr landes was geritū.
si begunden in dō alle bitn
daz er gelobte sunder
den von der tavelrunder
sīu riterlich gesellekeit.
im was ir bete niht ze leit:
309 Ouch moht ers sin von schulden vrō.
Parzival si werte dō.
nu rātet, hāeret unde jecht,
ob tavelrunder meg ir reht
5 dages behalden. wande ir pfac
Artūs, bi dem ein site lac:
nehein riter vor im az
des tages swenn āventiure vergaz
daz si sinen hof vermeit.
10 im ist āventiure nu bereit:
- daz lop muoz tavelrunder hān.
swie si wēr ze Nantes lūn,
man sprach ir reht āf bluomen velt:
dane irte stūde noch gezelt.
15 der kīnec Artūs daz gebōt
zēren dem riter rē:
sus nān sīn werdeckeit dā lōn.
ein pfelle von Acratōn,
ūz heidenschefte verre brāht,
20 wart zeime zil aldā gedāht,
niht breit, sinewel gesniten,
al nāch tavelrunder siten;
wande in ir zuht des verjach:
nāch gegenstuol dā niemen sprach,
25 diu gesitz wār al geliche hēr.
der kīnec Artūs gebōt in mēr
daz man werde ritr und werde
frouwen
an dem rīnge mīese schouwen.
die man dā gein prise maz,
magt wīb und man ze hove dō az.
310 Dō kom frou Gynovēr dar
mit maneger frouwen licht gevar;
mit ir manc edel fūrstin:
die truogen minneclichen schin.
5 ouch was der rīnc genomu sō wit
daz āne gedrengē und āne strit
manc frouwe bi ir āmīs saz.
Artūs der valsches laz
brāht den Wāleis an der hant.
10 frou Cunnewāre de Lalant
gieng im anderthalben bi:
diu was dō trūrens worden vri.
Artūs an den Wāleis sach:
nu sult ir hāeren wie er sprach.

11. = sprach zeim [do g] san *Ggg*, zuo im sprach san *g*. 16. Min dienst
da gein (oder da engein) noch ehleine gienc *Ggg*. 17. nimer *D*, mynre
d = niht me *Ggg*. 20. kay *G*. 21. ungerochen *Ggg*, unt gerochen *Dggg*.
29. Sin *dgg*, sine *DG*. riterliche sicherheit *G*.

- 309, 1. = Er mohts *Ggg*, Sy möchten *g*. 3. rātet] = sprechet *Ggg*. 4. muge *G*.
5. wande fehlt *G*, ob *g*. er *d*. 7. Dehein *Gg*. 8. swenne *D*, so *Gg*.
10. nu aventiur *g*. 11. muoz *d*, muose die übrigen. 12. da ce *D*.
zenantīs *Ggg*. 18. achedon *G*, achgregon *gg*. 20. Des was da zeinem zil
gedaht *Ggg*. 21. sinwel *D*. 22. der tav. *Gdgg*. 23. vergach *G*.
24. gegen stuole *D*, gagensidel *G*. 25. di gesizze (gesesse *d*) waren *Ddg*,
Ir gesitz (gesitze *gg*, sitzen *g*) was *Ggg*. 27. werde—werde *Dgg*,
das zweite fehlt *dgg*, beide fehlen *G*. 28. Am *g*. = solt oder
solde *Ggg*.
- 310, 1. Ouch *Ggg*. fro schinovere *G*, frou gynofere *g*. 3. manec *DG*.
edele *G*. 2. licht gevarwen schin *g*. 5. = Der rīnc was wol genomen
so wit *Ggg*. 7 nach 8 *Gg*. amise *g*. 9. Do brahte *Gg*. 11. 12 feh-
len *G*. 11. Gein im *g*. anderthalben *g*. 12. worden truren *gg*.
14. wier sprach *G*.

- 15 'ich wil iweren clären lip
lāzen klüssen min [altez] wip.
des endorft ir doch hie niemen
bitn,
sīt ir von Pelrapeire geritn:
wan da ist des kusses höhstez zil.
20 eins dinges ich iuch biten wil:
kom ich iner in iwer hūs,
gelt disen kus,' sprach Artūs.
'ich tuon swes ir mich bitet, dā,'
sprach der Wāleis, 'unde ouch an-
derswā.'
25 ein lützel gein im si dō gienc,
diu kīngin in mit kusse enpfenc.
'nu verkiuse ich hie mit triwen,'
sprach si, 'daz ir mich mit riwen
liezt: die het ir mir gegeben,
dō ir rois Ithēr nāmt sin lebn.'
311 Von der suone wurden naz
der kīngin ougen umbe daz,
wan Ithērs tōt tet wiben wē.
man sazte den kīnece Clāmidē
sanz uover zuo dem Plimizæl:
bī dem saz Jofreit fīz Idel.
zwischen Clāmidē und Gāwān
der Wāleis siten muose hān.
als mir diu āuentiure maz,
10 an disem ringe niemen saz,
der muoter brust ie gesouce,

- des werdekeit sō lützel trouc.
wan kraft mit jugende wol gevar
der Wāleis mit im brāhte dar.
15 swer in ze rehte wolde spehn,
sō hāt sich manec frouwe ersehn
in trüeberm glase dan wār sin munt.
ich tuon iu vonne velle kunt
an dem kinne und an den wangen:
20 sin varwe zeiner zangen
wār guot: si mühte stæte habn,
diu den zwivel wol hin dan kan
schabn.
ich meine wip die wenkent
und ir vriuntschaft überdenkent.
25 sin glast was wibes stæte ein bant:
ir zwivel gar gein im verswant.
ir sehen iu mit triwe enpfenc:
durch diu ougen iu ir herze er
gienc.
Man und wip im wāren holt.
sus het er werdekeit gedolt,
312 unz uf daz siufzebære zil.
hie kom von der ich sprechen wil,
ein magt gein triwen wol gelobt,
wan daz ir zuht was vertobt.
5 ir mære tet vil liuten leit.
nu hērt wie diu juncfrouwe reit.
ein mül hōch als ein kastelān,
val, und dennoch sus getān,

16. küssen lan *dg.* altz *D,* fehlt *g.* 17. en fehlt *G.* durft *g,* dürft *g,*
durft *Gg.* hie fehlt *Gg.* 19. wan fehlt *Gg.* höhstez *gg,* hohestez
G, hoste *gg* = hohster *D,* hæbster *d.* 20. ih iuh *G,* ich *gg.* bitten *D.*
21. immer *D.* 23. bittet *D.* 24. ouch fehlt *Gg.* 25. = Ein wench
Gg. gein im si do *D,* sū gegen im do *d* = naher si im do *gg,* si naher
im do *gg,* sie im do naher *g,* sin dar naher *G.* 28. mich *gg,* fehlt *Gg* gānz-
lich = vor z. 29 *Dd.* 30. rois fehlt *Gg,* dem kunego die übrigen.

- 311, 1. = Von dirre *Gg.* 3. wende *D,* fehlt *G.* wibe *D.* 5. Ans *d,*
an daz *DG.* over *dg,* ower *g,* ur var *G.* blimzol *G,* primizol *g.* 6. Bi
im *Gg.* schofreit *G.* vizidol *Gg.* Idol auch *D.* 10. dem *Gg.*
12. = so wench *Gg.* 13. = Wan fehlt *Gg.* iugent *D,* iunge *g.*
15. = chunde spehen *Gg.* 17. truoberm *g,* truobrem *Gg,* trueberne *g,* tru-
bern *gg,* trucher *Dd.* glase *D,* glas *d* = glast *g,* spiegl *gg,* velle *G.*
danc *G,* denne *D.* 18. iu fehlt *Gg.* von sinen *G,* von sime oder sinem
die übrigen. 19. 20. dem wange-zange *Gg.* 21. si] = diu *Gg.*
mehte *g,* moht *G.* 22. Die der *Gg,* Der *g.* zwifel chunde dan hin scha-
ben *Gg.* 24. Unt an ir *Gg.* friwentschaft *D.* 30. erholt *d.*
312, 1-4. Parzifal der werde degen. Nu müez sīn der ouch fūrbaz pflegen, Der sīn
unz her gepflegen hāt. Des wirt nōt, wan ez hie gāt An solhiu hovemære,
Der ich ze sagen wol enbære, Und enmages doch niht verdagen: Man muoz freud
und unfreude sagen. Swie trāric uns diz mære tuo, Dā hēret doch ein swigen
zuo: Nu merket ez mit schōnen siten. Hie komet ein maget zuo geriten, Gein
zuht vil dicke wol gelobet, Wan daz ir zuht hie wirt vertobet. *d.* 1. suftbare
G, seuftzeberez *g.* 3. Ein man *G.* 5. tēt *D,* duot *d.* 6. nu fehlt *Gg.*
7. Ein *gg,* Einen *DG.*

- nassnitec unt verbrant,
 10 als ungerschiu marc erkant.
 ir zoum und ir gereite
 was geworht mit arbeite,
 tiwer unde riche.
 ir mül gienc vollecliche.
 15 si was niht frouwenlich gevar.
 wê waz solt ir komen dar?
 si kom iedoch: daz muose et sin.
 Artûs her si brâhte pin.
 der meide ir kunst des verjach,
 20 alle sprâche si wol sprach,
 latin, heidensch, franzoys.
 si was der witze kurtoys,
 dialetike unt jœometri:
 ir wâren ouch die liste bi
 25 von astronomie.
 si hiez Cundrie:
 surziere was ir zuoname;
 in dem munde niht diu lame:
 wand er geredet ir genuoc.
 vil hôher freude se nider sluoc.
 313 Diu maget witze riche
 was gevar den ungeliche
 die man dâ heizet bêa schent.
 ein brütlichen von Gent,
 5 noch plâwer denne ein lāsûr,
 het an geleit der freuden schûr:
 daz was ein kappe wol gesniten
 al nâch der Franzoysen siten:
- drunde an ir lib was pfelle guot.
 10 von Lunders ein pfewin huot,
 gefurriet mit einem blialt
 (der huot was niwe, diu snuor
 niht alt),
 der hieng ir an dem rücke.
 ir mære was ein brücke:
 15 über freude ez jâmer truoc.
 si zuct in schimpfes dâ genuoc.
 über den huot ein zopf ir swanc
 unz uf den mül: der was sô lanc,
 swarz, herte und niht ze clâr,
 20 linde als eins swines rücke-hâr.
 si was genaset als ein hunt:
 zwên ebers zene ir für den munt
 giengen wol spannen lanc.
 ietweder wintprâ sich dranc
 25 mit zöpfen für die hârsnuor.
 min zuht durch wârheit missefuor,
 daz ich sus muoz von frouwen
 sagen:
 kein audriu darfez von mir klagen.
 Cundri truoc ôren als ein ber,
 niht nâch friundes minne ger:
 314 Rûch was ir antlütze erkant.
 ein geisel fuorte se in der hant:
 dem wâr die swenkel sidin
 unt der stil ein rubbin.
 5 gevar als eines affen hût
 truoc hende diz gebe trût.

9. Nase snitch *G*, Nas sneitich *g*, Nase gesniten *g*, Nase geschürpfet *g*.
 10. Als ein *G*. ungers *Gd*, ungrischen *g*, ungerischiu *gg*. marh *D*.
 11. toum *D*. unde ir phardes gereite *Gg*. 13. Tiur *G*. 14. muol *D*.
 15. Sine *G*. frouwenliche *D*, frowelich *g*, frowlich *G*, freulich *g*. var *D*.
 16. Owe *Ggg*. 17. muoset *G*, muose *dgg*. 18. Artuses *G*. bin *G oft*.
 19. Der frouwen *G*. zuht *Gg*. verach *G*. 21. Latine *G*. 23. Dia-
 letik *g*, Dyaletike *g*, Dialetiche *G*, Dioletche *G*, Dialetice *D*. Jeometri *D*, ieo-
 metrie *G*, die iemotri *g*, Giometri *g*, geometrie *g*. 24. 25. fehlen *Gg*.
 24. ouch fehlt *gg*. bie *g*. 26. gundrie *G immer*. 27. Surzier alle au-
 ßer *D*. zuo nam-lam *D*. 29. wan der *D*, Wan er die übrigen. gereit
D, geret *d*. 30. si *Dg*.

- 313, 2. dem *Ggg*. ungeliche *DG*. 3. di *D*, Diu *g*. beaseent *Dd*, bea-
 dachent *G*, beagent *g*. 5. laswr *D*, lazur *Ggg*. 6. Het an ir *gg*, Fuort an
 im *G*. scwr *D*. 9. = Unde *gg*, Unden *Ggg*. libe *DG*, fehlt *g*.
 was fehlt *G*. 10. phawen *G*. 11. Gefurriet *G*. blialt *Gd*, plialt *gg*.
 Pliaht *Dgg*. 16. sit *D*. 18. mwl *D*. 19. und fehlt *Gd*. 20. ein *dg*,
 fehlt *g*. swins *D*. rücke fehlt *Gg*. 21. genast *D*. 22. zen *G*.
 23. spanne *Ggg*. 25. hars snuor *D*. 26. mit warheit *Dg*. 28. nechein
D, Dehein *G*. enderiu darfez *D*. 29. Cundrie mit e alle immer, Si *G*.
 30. friwents *D*. minnen *G*.
- 314, 2. Ein *dgg*, Einen *D*, Eine *Gg*. geiselen *Gg*. si fuorte *D*. 3. Der *Ggg*.
 was der *Ggg*. 4. rubin *G*. 5. aven (*v* in *f* verändert) *G*. huot-truot *D*.

die nagele wāren niht ze licht;
 wan mir diu āventiure gieht,
 si stīlenden als eins lewen klān.
 10 nāch ir minn was selten tjost getān.
 sus kom geriten in den rinc
 trūrens urhap, freuden twinc.
 si kerte aldā se den wirt vant.
 frou Cunnewāre de Laland
 15 az mit Artūse:
 de kīngīn von Janfūse
 mit froun Gīnovēren az.
 Artūs der kīnec schōne saz.
 Cundri hielt für den Bertenoys,
 20 si sprach hin zim en franzoys:
 ob ichz iu tīuschen sagen sol,
 mir tuont ir mēre niht ze wol.
 'fil li roy Utpandragūn,
 dich selbn und manegen Bertūn
 25 hāt dīn gewerp alhie geschant.
 die besten ūber elliu lant
 sēzen hie mit werdekeit,
 wan daz ein galle ir pris versneit.
 tavelrunder ist entuhtet:
 der valsch hāt dran gepflīhtet.
 315 Kūnc Artūs, dū stīent ze lobe
 hōhe dinn genōzen obe:
 dīn stigender pris nu sinket,
 dīn snelliū wīrde hīnket,
 5 dīn hōbez lop sich neiget,
 dīn pris hāt valsch erzeiget.
 tavelrunder prises kraft
 hāt erlemet ein geselleschaft

die drüber gap hēr Parzīval,
 10 der ouch dort treit diu rīters māl.
 ir nennet in den rīter rōt,
 nāch dem der lac vor Nantes tōt:
 ungelīch ir zweier leben was;
 wan munt von rīter nie gelas,
 15 der pfāeg sō ganzer werdekeit.
 vome kīnge se für den Wāleis reit,
 si sprach 'ir tuot mir site buoz,
 daz ich versage mīnen gruoze
 Artūse unt [der] messnie sin.
 20 gunērt si iwer līchter schīn
 und iwer manlichen līde.
 het ich suone oder vride,
 diu wāern iu beidiū tiure.
 ich dunke iuch ungehiure,
 25 und bīn gehiurer doch dān ir.
 hēr Parzīval, wan sagt ir mir
 unt bescheidt mīch einer mēre,
 dō der trūrgē vīschere
 saz āne freude und āne trōst,
 war umb irn niht siufzens hāt erlōst.
 316 Er truog iu für den jāmers last.
 ir vil ungetriwer gast!
 sīn nōt iuch solt erbarmet hān.
 daz iu der munt noch werde wān,
 5 sīch mein der zungen drinne,
 als iuz herze ist rehter sinne!
 gein der helle ir sit benant
 ze hīmele vor der hōhsten hant:
 als sit ir ūf der erden,
 10 versinnent sich die werden.

7. = Ir Ggg. wāren G. warn crimp und nih licht g. 8. Als Ggg.
 giht alle. 9. stunden mit uo D. 10. minne alle. 11. geritten D.
 an G. 12. Truren G. 13. al fehlt Gdgg. si DG. 14. Fro kunew. G.
 16. Janfuse dg, lanfuse Ggg, Lanfuse g. 17. Mit roun (statt royn?) schinoveren G. 18. Der chunch artus Ggg. 19. britoneys G. 21. ihez G.
 tīuschen D, tuschen (vor s ein t übergeschrieben) G, deutsch g. 22. tuot Ggg.
 23. Fillu roy D, Fillu rois g, Filiroy G. utp. Ggg, urp. g, Uotep. D, utrep.
 g, uter p. dg. 24. selben Ddg, fehlt Ggg. 25. dīn] ein Gg. gewerf
 g, gewerft g. alhie] gar G. 27. sēzen Ddg, Sazen Ggg. 29. 30. ent-
 niht-gepflīht D.

315, 1. stuede alle. 2. dīnen DG. gnozen D. 3. stigender DG.
 4. snelliū G. 7. Der tav. Gdgg. 10. ouch fehlt Ggg. diu rīters man G.
 11. der rītt D. 12. nantis Ggg. 13. ungelīch DG. 14. wan fehlt Ggg.
 15. pfāege D, phlage G, pfach g. grozer (ohne sō) G. 16. si DG.
 19. Dem chunge Ggg, Dem chunge Artus g. massenide D. 21. manliche
 G, manlich dg, mēnlicheu gg. 23. die D. 25. gehiwer D, geheurre g.
 doch fehlt g. 27. bescheidet DG. der mēre Gg. 28. trūrgē G, tru-
 rige D. 29. = anc helfo Ggg. 30. iren D, ir in G. siufzens g, fehlt G.
 hāt G. erost D.

316, 1. = iu vor Ggg. 4. = Daz iwer munt Ggg. 5. mēin g, meine DG.
 6. = gnoter Ggg. 8. von G. 9. also D. 10. Versinnent G, Ver-
 sument dgg.

- ir heiles pan, ir selden sluoch,
des ganzen prises reht unruoch!
ir sit manlicher êren schiech,
und an der werdekeit sô siech,
15 kein arzet mag iuch des ernern.
ich wil ûf iwerem houpte swern,
git mir iemen des den eit,
daz grœzer valsch nie wart bereit
necheinem alsô schœnem man.
20 ir vederangl, ir nâtern zan!
iu gab iedoch der wirt ein swert,
des iwer wirde wart nie wert:
da erwarb iu swigen sünden zil.
ir sit der hellehirten spil.
25 gunërter lip, hêr Parzival!
ir sâht ouch fûr iuch tragen den
grûl,
und snîdende silbr und bluotic sper.
ir freuden letze, ir trûrens wer!
wær ze Munsalvæsche iu vrâgen 318
mite,
in heidenschaft ze Tabronite
317 Diu stat hât erden wunsches solt:
hie het iu vrâgen mêr erholt.
jenes landes kûnegin
Feirefiz Anschevin
s mit herter ritterschêfte erwarp,
an dem diu manheit niht verdarp
die iwer bêder vater truoc.
iwer bruoder wunders pflegt genuoc:
ja ist beidiu swarz unde blanc
10 der kûngin sun von Zazamanc.
nu denke ich ave an Gahmureten,
des herze ie valsches was erjeten.
von Anschouwe iwer vater hiez,
der iu ander erbe liez
15 denn als ir habt geworben.
an prise ir sit verdorben.
het iwer muotr ie missetân,
sô solt ichz dâ fûr gerne hân,
ir môht sin sun niht gesûn.
20 nein, si lërte ir triwe pin:
geloubet von ir guoter mære,
unt daz iwer vater wære
manlicher triwe wise
und witvengec hôher prise.
25 er kunde wol mit schallen.
grôz herze und kleine gallen,
dar ob was sin brust ein dach.
er was riuse und vengec vach:
sin manlichez ellen
kund den pris wol gestellen.
Nu ist iwer pris ze valsche komn.
ôwê daz ie wart vernomn
von mir, daz Herzloyden barn
an prise hât sus missevern!'
5 Cundri was selbe sorgens pfant.
al weinde si die hende want,
daz manec zâher den andern sluoc:
grôz jâmer se ûz ir ougen truoc.
die maget lêrt ir triuwe
10 wol klagen ir herzen riuwe.
wider fûr den wirt si kërte,
ir mær si dâ gemêrte.
si sprach 'ist hie kein riter wert,
des ellen prises hât gegert,

14. ander *Gg.* 15. nehein *D*, Dehein *G.* 19. An *G.* deheinem *Gdgg.*
als *Gg.* scœnem *Ddg*, schonen *Gg.* 20. veder angel *G*, vedr angel *D*.
nateren *G*, notern *d.* 24. der helle hirt ein spil *g.* 25. Geunert *G*, Gune-
ret *g.* 26. saht *gg.* = doch *Ggg.* 27. und fehlt *Gdg.* snidende
Dgg, sniden *G*, snidic *g.* silber *alle.* und fehlt *Gg.* 28. truren *g.*
29. frage *G.* 30. thabronit *D*, tabrunit *Gg.*
- 317, 1. 2 fehlen *Gg.* 3. Eines *Gg.* Gein des *g.* 4. Veirefiz *G.* 5. riter-
schaft *Gdgg.* 7. bedr *D*, beider *G.* 9. Derst *Ggg.* und *D.* 11. denche
ih *Gg.* denche *D*, gedencke ich *dg*, gedenchet ich *g*, denet ir *g.*
ausser *D.* 12. = ie fehlt *Ggg.* erîeten *D*, ergeten *G.* 17. Hiet *g.*
muoter *DG.* 18. wolt iliez *Gg.* da fur gerne *D*, da vur *Ggg.* gerne da
fur *dgg.* 19. Iru *g.* uoht *Ggg.* mæht *D*, meht *g*, môhtent *dg.* sin
Gdgg. ir *Dgg.* ir êsun? 21. Geloubt *Gg.* guot *G*, guotiu *gg.* 23. triwe
Dg. triwen *Gdgg.* 24. witvengc *Gg.* 25. 26. schalle - chleiniu galle *Gdgg.*
27. Dar uber *Ggg.* 28. riuse *D*, rense *g*, rûse *d*, russe *G*, rusche *gg.*
29. Sin wert manlich ellen *G.* 30. chunde *DG.* stellen *Gg.*
- 318, 3. herzloyde *Gg.* herzenlauden *g.* 4. = An triwen *Ggg.* 5-8. = feh-
len *Ggg.* 5. sorgen *d.* 6. al weiuende *Dd.* 8. si *Id.* 10. Al chla-
gende herze riuwe *Ggg.* 11. chunch *Ggg.* 12. mær *g.* 13. dehein *G.*
14. habe *Ggg.*

- 15 unt dar zuo höher minne?
ich weiz vier küneginne,
unt vier hundred juncfrouwen,
die man gerne möhte schouwen.
ze Schastel marveil die sint:
20 al äventüre ist ein wint,
wan die man dā bezalen mac,
höher minne wert bejac.
al hab ich der reise pin,
ich wil doch hūte drūffe sīn.
25 diu maget trūrec, niht gemeit,
ān urloup vome ringe reit.
al weinde se dicke wider sach:
nu hērt wie si ze jungest sprach.
'ay Munsalvæsche, jāmers zil!
wē daz dich niemen trāsten wil!'
- 319 Cundrie la surziere,
diu unsūze und doch diu fiere,
den Wileis si beswæret hāt.
waz half in kūenes herzen rāt
5 und wāriu zuht bi manheit?
und dennoch mēr in was bereit
scham ob allen sīnen siten.
den rechten valsch het er vermiten:
wan scham gīt pris ze lōne
10 und ist doch der sēle krōne.
scham ist ob siten ein gūebet uop.
Cunnewār daz ērste weinen huop,
daz Parzival den degen balt
Cundrie surzier sus beschalt,
15 ein alsō wunderlich geschaf.
herzen jāmer ougen saf
gap maneger werden frouwen,
die man weinde muose schouwen.
Cundrie was ir trūrens wer.
20 diu reit einwec: nu reit dort her
- ein riter, der truoc hōhen muot.
al sīn harnasch was sō guot
von den fuozen unz ans houbtes
dach,
daz mans fūr grōze koste jach.
25 sīn zimierd was rīche,
gewūpent riterliche
was dez ors und sīn selbes lip.
nu vander magt man unde wip
trūrec ane ringe hie:
dā reit er zuo, nu hēret wie.
320 Sīn muot stuont hōch, doch jā-
mers vol.
die bēde schanze ich nennen sol.
hōchvart riet sīn manheit,
jāmer lērt in herzenleit.
5 er reit ūz zem ringe.
op man in dā iht dringe?
vil knappen spranc dar nāher sīn,
do enpfiegen si den werden man.
sīn schilt und er wārn unbekant.
10 den helm er niht von im bant:
der vreuden ellende
truoc dez swert in sīner hende,
bedecket mit der scheiden.
dō vrāgter nāh in beiden,
15 'wa ist Artūs unt Gāwān?'
junchērrēn zeigten im die sām.
sus gienger durch den rīnc wīt.
tiwer was sīn kursit,
mit liehtem pfelle wol gevar.
20 fūr den wirt des ringes schar
stuont er unde sprach alsus.
'got halt den kūenc Artūs,
dar zuo frouwen unde man.
swaz ich der hie gesehen hān,

19. = Uf Ggg. Scastel D, schathal d, tschahltel gg, tschater Gg, kastelle g.
Marveil g, marnail d, marveile g, marfeile Gg, Marvale D, mæval g. si sint
Gg. 22. Werder minne hoch beiac Ggg. 23. dar der Gg. 24. noch
Gdgg. hint G, hinde g. dar uffē G. 26. an urloup dannen reit D.
27. weinde g, wende g. si dicke DG, si hin g. 28. āy D, A G, Ey dgg,
Hey g, Auch g.

- 319, 3. beswart G. 6. und fehlt Gg. 9. wan fehlt G. 11. an G. siten
rehter uop Gg. 13. parzivalen Gd, parzifaln gg. 14. surzir gg, surziere
Dd, surziere g, fehlt Ggg. alsus Ggg. 15. Umbe Ggg. alsus Gg.
17. Gab do g. 18. Man muose hie weinen schouwen Ggg. weinde g,
weinende Dd. 20. Si reit dem wech (ein weg g, ein wench g) Ggg.
22. daz was guot G. 23. von den fuozen Dg, Von dem fuosz dg, Von fuoze
Ggg. an des alle. hounps D, haups g. 25. zimierde Dd = zimier
daz Ggg. 27. dez Dd = sīn Ggg, fehlt g. unde och Ggg. 28. 29. Manch
maget unde wip. Was truch an dem ringe hie Gg. 28. = Do gg.
- 320, 4. herzeleit Gdgg. 5. ūz zem] ūzen zōme D, uszen dem g, uzzen zuo dem
die ūbrigen. 12. dz D. 13. Verdechēt Ggg. 14. nach den G.

22. halde D.

- 25 den biut ich dienstlichen gruo^z.
 wan einen tuot min dienst buoz,
 dem wirt min dienst nimmer schin.
 ich wil bi sime hazze sin:
 swaz hazzes er geleisten mac,
 min haz im biutet hazzes slac.
- 321 Ich sol doch nennen wer der si.
 ach ich arman unde öwi,
 daz er min herze ie sus versneit!
 min jâmer ist von im ze breit.
 5 daz ist hie hêr Gâwân,
 der dicke pris hât getân
 und höße werdeckeit bezalt.
 unpris sin het aldâ gewalt,
 dô in sin gir dar zuo vertruoc,
 10 ime gruozer minen hêrren sluoc.
 ein kus, den Jûdas teilte,
 im solhen willen veiltē.
 ez tuot manc tûsent herzen wê
 daz strenge mortliche rē
 15 an mine hêrren ist getân.
 lougent des hêr Gâwân,
 des antwurte ûf kampfes slac
 von hiute [über] den vierzegisten tac,
 vor dem kûnec von Ascalûn
 20 in der houbetstat ze Schanpfanzûn.
 ich lade in kampfsliche dar
 gein mir ze kônenne kampfes var.
 kan sin lip des niht verzagen,
 ern welle dâ schildes ambet tragen,
 25 sô man i'n dennoch mēre
 bi des helmes ēre
 unt durch ritter ordenlichez lebû:
 dem siut zwuo riche urbor gegeben,
 rehtiū scham und werdū triwe
- gebent pris alt unde niwe.
 322 Hêr Gâwân sol sich niht verschemn,
 ob er geselleschaft wil nemu
 ob der tavelrunder,
 diu dort stêt besunder.
 5 der reht wære gebrochen sân,
 sæze drob ein triwenlöser man.
 ine bin her niht durch schelten komn:
 geloubet, sit irz habt vernomn,
 ich vorder kampf fûr schelten,
 10 der niht wan tût sol gelten,
 oder lebn mit ēren,
 swenz wil diu sælde lēren.
 der kûnec swigt und was unvrô,
 doch antwurte er der rede alsô.
 15 'hêrre, erst miner swester suon:
 wær Gâwân tût, ich wolde tuon
 den kampf, ê sin gebeine
 læge triwenlôs unreine.
 wil glücke, iu sol Gâwânes hant
 20 mit kampfe tuon daz wol bekant
 daz sin lip mit triwen wert
 und sichs valsches hât erwert.
 hab iu anders iemen leit
 getân, sô machet niht sô breit
 25 sin laster âne schulde:
 wan erwirbt er iwer hulde
 sô daz sin lip unschuldec ist,
 ir habt in dirre kurzen vrist
 von im gesagt daz iweren pris
 krenket, siut diu liute wis.
 323 Bêncurs der stolze man,
 des bruoder was hêr Gâwân:
 der spranc ûf, sprach zehant
 'hêrre, ich sol dâ wesen pfant,

27. im enwirt dicust nimer sein D. 30. biut G.
 321, 1. wer er Gdg. 2. Owe ich G. 4. riwe Ggg. ze D, so d, alze gg, aze
 G, worden g. zû arbeit g. 5. Ez G. hie Dg, fehlt d, hie mein g, min
 Ggg. 10. Imme g, Imme g. 13. tet G. 14. strenger mortlicher gg.
 15. Daz an minem Gdg. 17. So Ggg. 18. Von hiut an dem g: vierz-
 gegisten G, vierzehenten gg, xiiij d. 19. kunge D, chunge G. aschalun
 G meistens. 20. hanptat g, hohē stat D. schanfezûn g, tschanfanzun g,
 tschanfenzun G. 22. ze chomn in Dg. kampfar d. 24. dâ] des g. och?
 25. i'n] ich g, ich in oder ih in die übrigen. 27. riters Ggg. 28. zwo D.
 zwei richiu urbor Ggg. 29. werdū Ddgg, wariū gg, rehtiū Gg.
 30. Gebirt g.
- 322, 2. gesellheit Ggg. 5. = Ir Ggg. 6. 18. triwenl. D, triwel. Gdg,
 triwl. g. 9. vordr D, vordere G. 11. nach Ggg. 12. Swen ez Ggg.
 13. swigt g, swigete Dg, swich die übrigen. wart Gg. 15. er ist alle.
 19. wil gelucke DG, fehlt g. gawans D. 24. sone D. 26. erwirbet er
 D, er erwirbt d = gewint er g, gewinner (t nach un übergeschrieben) G,
 gewinnet er gg, er gewinnet g. 28. an Gdg. 29. von im fehlt D.
- 323, 1. Beacors D. 3. = stuont uf Ggg. unde sprach alle aufer D.

- 5 swar Gāwāne ist der kampf gelegt.
 sin velschen mich unsanfte regt:
 welt irs niht erläzen in,
 habt iuch an mich: sin pfant ich pin,
 ich sol für in ze kampfē stēn.
 10 ez mac mit rede niht ergēn
 daz höher pris geneiget si,
 der Gāwān ist ledechliche bi.
 er kerte aldā sin bruoder saz,
 fuozvalleus er dā niht vergaz.
 15 den bat er sus, nu hāret wie.
 'gedenke, bruoder, daz du ie
 mir hülfe grōzer werdekeit.
 lā mich für dū arbeit
 ein kampflichez gisel wesn.
 20 ob ich in kampfē sol genesn,
 des hāstu immer ēre.'
 er bat in fürbaz mēre
 durch bruoderlichen riters pris.
 Gāwān sprach 'ich pin sō wis
 25 daz ich dich, bruoder, niht gewer
 dīner bruoderlichen ger.
 ine weiz war umbe ich striten sol,
 ouch entuot mir striten niht sō wol:
 ungerne wolt ich dir versagen,
 wan daz ich müesēz laster tragn.'
 324 Bēacurs al vaste bat.
 der gast stuont an sīner stat:
 er sprach 'mir biutet kampf ein man,
 des ich neheine künde hān:
 5 ine han och niht ze sprechen dar.
 stare, küene, wol gevar,
 getriuwe, unde rīche,
 hāt er diu vollecliche,
 er mac porgen deste baz:
 10 ine trage gein im decheinen haz.
 er was mīn hēre und mīn māt,
 durch den ich hebe disen bāc.
 unser vātr gebruoder hiezen,
 die nihts ein anders līezen.
 15 nehein man gekrōnet wart
 nie, ichn het im vollen art
 mit kampfē rede ze bīeten,
 mich rāche gein im nīeten.
 ich pin ein fūrste ūz Ascalūn,
 20 der lantgrāve von Schanpfunzūn,
 unt heize Kingrimursel.
 ist hēr Gāwān lobes snel,
 der mac sich anders niht entsagn,
 erū mīeze kampf dā gein mir tragn,
 25 ouch gib i'm vride ūbr al daz lant,
 niwan von mīn eines hant:
 mit triwen ich vride geheize
 ūzerhalp des kampfes kreize.
 got hīete al der ich lāze hie;
 325 wan eins, er weiz wol selbe wie.'
 Sus schiet der wol gelobte man
 von dem Plimizoles plān.
 dō Kingrimursel wart genant,
 ohteiz dō wart er schiere erkant.
 5 werden virrigen pris
 het an im der fūrste wis:
 si jāhen daz hēr Gāwān
 des kampfes sorge müese hān
 gein sīner wāren manheit,
 10 des fūrsten der dā von in reit.
 och wante manegen trūrens nōt,
 daz man im dā niht ēren bōt.

5. geleit *G*. 6. reiget *G*, wegt *g*. 7. 8. = fehlen *Ggg*. 9. ze champfe
 für in *alle aufser DGd*. 10. mit rede] so lihte *G*. 12. derst Gāwān?
 ledechliche ist *Gg*, ewecliche ist *g*. 13. al fehlt *G*. 14. dā fehlt *Gg*.
 15. Er bat in sus *Ggg*. 17. = rehter *Ggg*. 20. an *Ggg*. sule *Ggg*.
 24. Her gawan *Ggg*. 28. Doch *gg*. tuot *Dggg*. 29. ungern *D*. dirz *dg*.
 30. ich muesez laster] ich muosoz laster *d*, ich muose daz laster *Gg*, ich muz daz
 laster *gg*, ich müste laster *g*, ichz lastr muose *D*.

- 324, 1. Beachors *D*. 4. deheine *Gg*. 5. zesprecheune *G*. 6. Stæte *Gg*.
 9. destebaz *DG*. 10. Ichne han *Ggg*. 11. unde och *Gg*. 13. veter *gg*,
 vātere *G*. = bruoder *Ggg*. 15. So hoher man *Ggg*. gechront *G*.
 16. Nie. ichn hiet im *g*. 17. mit kampfē (kamppff *d*) rede *DGdg*, Im cham-
 pfes rede *gg*, In kamphes rede *gg*. 18. Min *gg*, Mit *g*. zuo nīeten *g*.
 20. scampf. *D*, tschanvenzun *G*. 23. = Er *Gg*, Ern *gg*. 24. ern mueze
D, Er muz *dg*, Erenwelle da *Gg*, Ern welle den *gg*. da *Dd* = fehlt *Ggg*.
 25. Ich gibe im *Ggg*. i'm] ich im *Ddgg*, ich *g*. 27. truwe *d*. 30. An *g*.
 eins *gg*, cines *DG*.

- 325, 2. plimizols *gg*, blimzoles *G*, primizols *D*, Brimizols *g*. 4. Otheis dō *g*,
 Got weiz du *g*. 9. Von *Ggg*. werden *Gg*. 11. mante *d*. trurns *G*.
 12. ere *D*.

dar wären solhiu mære komn
als ir wol ē hāt vernomn,
15 die lihte erwanden einen gast
daz wirtes gruozes im gebrast.
von Cundrien man och inuen wart
Parzivals namm und siner art,
daz in gebar ein künegin,
20 unt wie die'rwarp der Anschevin.
maneger sprach 'vil wol ichz weiz
daz er si vor Kanvoleiz
gediende hurteeliche
mit manegem poynder riche,
25 und daz siu ellen unverzagt
erwarp die seldebären magt.
Amplise diu gehörte
ouch Gahmureten lerte,
dā von der helt wart kurtoys.
nu sol ein ieslich Bertenoys
326 sich vrōm daz uns der helt ist komn,
dā pris mit wāheit ist vernomn
an im und ouch an Gahmurete.
reht werdekeit was sin gewete.'
5 Artūss her was an dem tage
komen freude unde klage:
ein soleh geparriertez lebū
was den helden dā gegeben.
si stuonden uf über al:
10 dā was trūren āne zal.
ouch giengen die werden sūn
da der Wāleis und Gāwīn
bī ein ander stuonden:
si trōsten se als si knuonden.
15 Clāmīdē den wol geborn
dūht, er hete mīr verlorn

dan iemen der dā möhte sīn,
unt daz ze scharpf wær sīn pīn.
er sprach ze Parzīvale
20 'wært ir bī dem grāle,
sō muoz ich sprechen āne spot,
in heidenschaft Tribalibot,
dar zuo'z gebirge in Kaukasas,
swaz munt von rīcheit iē gelas,
25 und des grādes werdekeit,
dīne vergūlten niht mīn herzeleit
daz ich vor Pelrapeire gewan.
aeh ich arm unselīc man!
mīch schiet von freuden iwer hant.
hie ist vrou Cunwār de Lalant:
327 och wil diu edele fürstin
sō verre ziwern gebote sīn
daz ir diu niemen dienen lāt,
swie vil si dienstgeltes hāt.
5 Si mōht iedoch erlangen
daz ieh pīn ir ewangen
alsus lange hie gewesen.
ob ich an freuden sol genesen,
sō helfst mīr daz si ēre sieh
10 sō daz ir minne ergetze mīch
ein teil des ich von iu verlōs,
dā mīch der freuden zīl verkōs.
ieh hetz behalten wol, wan ir:
nu helfet dīrre meide mīr.'
15 'daz tuon ich,' sprach der Wā-
leis,
'ist si bete volge kurteis.
ieh ergetze inch gern: wan sist
doch mīn,
durch die ir welt pī sorgen sīn.

13. Da Ggg. 14. wol ē D, e wol dg, e Ggg. habet Gdgg. 15. einem
gast D. 17. An Ggg. 18. Parzivals gg, Parzivaals DG, Des waleis d.
20. die erwarp DG. 21. Vil m. Gg, Wie m. g. vil DG, wie dgg, fehlt g.
ichz Dgg, ih Gdgg. 24. Mit manger ponder Ggg. 25. veragete G.
26. seldebernden G, selden bernden gg. 27. Anfiise Ggg. 30. ein- 1. sich
D, ein- Ilic G, sich- Hie dgg, sich- (ohne Hie) g. britoynois G.
326, 1. vroun D, fronen G. 5. 6. was vor chomen Ggg. 5. Artus Gdgg.
bi Ggg. 7. geparriert D, geparriert gg, geparriet G. 11. = Si giengen
mit ein ander san Ggg. 12. der Wāleis parzival D. 13. stunden D.
14. Die Ggg. alsī D. chunden alle. 15. Clāmiden Dd. 19. zescharf G.
20. wæret D, Wart gg, Waret Gdgg. pi D. 21. = wil ich Ggg. āne
fehlt G. 23. zuoz gebirge] zuo zegirbe g, zū zū gebirge g, zuo daz gebirge
die ābrigen. von G. kaukasas dgg, kausakas G, koukasas D. 25. Dar
zuos des Ggg. 26. Die d = fehlt Ggg. 28. Owe ich G. arein D.
30. cunneware D, kunneware G.
327, 2. in iwerem Gdg, mit eūwerem g. 3. = Daz si ir Ggg. 4. dienstes geltes
Ggg. 7. Als Ggg, Also dg. 8. sule Ggg. 10. ergetze G. 12. Do Gg.
14. dīrre mære G. 16. Si ist bete wol so kurteis Gg, Uwer bet ist wol kur-
teis g. volge Ddg, wol g. 17. gerne DG, wan fehlt Ggg. si ist
DG. doch fehlt dg. 18. Mit (oder Bi) der ir Ggg.

- ich mein diu treit den bêâ curs,
 20 Condwiren ianûrs.
 von Janfûse de heidenin,
 Artûs unt daz wip siu,
 und Cunnewâre de Lalant,
 und frou Jeschûte von Karnant,
 25 die giengen dâ durch trœsten zuo.
 waz welt ir daz man mër nu tuo?
 Cunnewârn si gâben Clâmide:
 wan dem was nâch ir minne wê.
 sinen lip gap err ze lône,
 unde ir houbet eine krône,
 328 Da'z diu von Janfûse sâch.
 diu heidenin zem Wâleis sprach
 'Cundrie nant uns einen man,
 des ich iu wol ze bruoder gan.
 5 des kraft ist wit unde breit.
 zweier krône richeit
 stêt vortheleche in siner pflege
 ûf dem wazzzer und der erden wege.
 Azagouc und Zazamanc,
 10 diu lant sint kreftec, ninder kranc.
 sime richtuom glichet niht
 in den bâruc, swâ mans giht,
 und âne Tribalibot.
 man bett in an als einen got.
 15 sin vel hât vil spæhen glast:
 er ist aller mannes varwe ein gast,
 wiz unde swarz [ist er] erkant,
 ich fuor dâ her durch ein sin lant.
 er wolde gern erwendet hân
- 20 min vart diech her hân getân:
 daz warber, dône mohter.
 siner muoter muomen tohter
 bin ich: er ist ein kûnec hêr.
 ich sage iu von im wunders mër.
 25 nie man gesaz von siner tjost,
 sin pris hât vil hôhe kost,
 sô milter lip gesouc nie brust,
 sin site ist valscheite flust,
 Feirefiz Anschevin,
 des tât durch wip kan liden pin.
 329 Swie fremdez mir hie wære,
 ich kom ouch her durch mære
 nû zerkennen âventiure
 nu lit diu hœchste stiure
 5 an iu, des al getouftiu diet
 mit prise sich von laster schiet,
 sol guot gebærde iuch helfen iht,
 unt daz man iu mit wârheit giht
 liehter varwe und manlicher site.
 10 kraft mit jugende vert dâ mite.
 diu riche wise heideniu
 het an kûnste den gewin
 daz si wol redele franzeis.
 dô antwurt ir der Wâleis:
 15 solch was sin rede wider sie.
 got lône iu, frouwe, daz ir hie
 mir gebt sô gûetlichen tröst.
 ine bin doch trûrens niht erlöst,
 und wil iuch des bescheiden.
 20 ine mages sô niht geleden
19. meine *DG*. 20. Die schonen *Gg*, Die raine *g*. Condwiren *G*, Conde-
 wiren *d*, Kundewiren *g*, Kundwîrn *g*, condwir *Ggg*. 21. lanfûse *Gg*, lanfu-
 sen *gg*, ianfusen *g*. so auch 328,1. diu *alle*. 22. unde artus *D*. 23. wân *D*.
 dô *G*. trœsten *G*. 27. -waren *DG* immer. gabu *D*. 28. wân *fehlt*
Ggg. minnen *Gg*. 29. err] er *D*, er ir die übrigen. 30. hobet *D*. ein *d*.
 328, 1. Daz *Dg*, Do das *d*, Daz ez *Ggg*. 2. heideninne zem waleise *D*. 4. iu]
 ir *D*. 7. vortelich *g*, vorthliche *Ggg*. 8. unde uf der *Gdg*. 11. Sin *g*.
 richtuom *dgg*, richtuome *D*, rihtuome *G*. glichet *dg*, gelichet *D*, gelicht *G*.
 12. Ane *alle* aufer *D*. der *g*. barruch so man giht *G*. 14. betten an
D, bet (betet, bettet) iu an *gg*, bet an in *Gg*, bat *d*. als an einen *dg*, als
 an *G*. 15. = Sin varwe hat so *Ggg*. 16. Dinst *Gg*, Diu *g*, Si ist *g*.
 manne *Gdg*, minne *g*. 17. = Er ist (Si ist *g*, Beide *gg*) wiz (Er wiz ist *g*)
 unde swarz erchant *Ggg*. 19. Do wolter gerne *Gdg*. 20. Min *dg*, mine
D, Die *Ggg*. die ich *alle*. han her *g*, da her han *D*. 21. möhter *G*.
 22. muoter *fehlt d*. mnontohter *G*. 24. in *fehlt d*, ir *D*. = wunders
 von im *Ggg*. 25. niemn *D*, Niemiem *G*. vor *d*. 27. 28. *Ddg*, *fehlen*
Ggg. 28. sine site *D*.
 329, 5. An in der getouften diet *Gg*. des al *Dd* = daz ist alle *g*, deist gar *g*,
 daz ist gar die *g*, der ist *g*. 6. sich *Ddg*, ih *Ggg*, ðeh *g*. 7. gebære *gg*.
 niht *Ggg*. 11. wise riche *G*. 12. chunst *Gg*, kûnsten *d*. 13. reite *D*,
 reitte *g*, rette *dg*. franzoys *G*. 14. antwrte *DG*. 15. Selich *g*.
 17. guotl. *D*, gutel. *G*. 18. Ich bin doch trurenens unerlost *G*.

- als ez mir leide kündet,
daz sich nu manger sündet
an mir, der niht weiz minner klage,
und ich dā bi sin spotten trage.
25 ine wil deheiner freude jehn,
ine müeze alrerst den grāl gesehn,
diu wile si kurz oder lanc.
mich jaget des endes min gedanc:
dā von gescheide ich nimmer
mines lebens immer.
- 330 Sol ich durch minner zuht gebot
hören nu der werlte spot,
sō mac sin rāten niht sīn ganz:
mir riet der werde Gurnamanz
5 daz ich vrāvelliche vrāge mite
und immer gein unfuoge strite.
vil werder riter sihe ich hie:
durch iwer zuht nu rātt mir wie
daz iuwern hulden nahe mich.
10 ez ist ein strenge schärpf gerich
gein mir mit worten hie getān:
swes hulde ich drumbe vloren hān,
daz wil ich wēnec wizen in.
15 sō habt mich aber denne dernāch.
mir ist ze scheiden von in gāch.
ir gābt mir alle geselleschaft,
die wile ich stuont in prises kraft:
der sit nu ledec, unz ich bezal
20 dā von min grēniu freude ist val.
mīn sol grōz jāmer alsō pflegn
daz herze geb den ougen regn,
sit ich uf Munsalvāesche liez
daz mich von wāren freuden stiez,
- 25 ohteiz wie manege clāre magt!
swaz iemen wunders hāt gesagt,
dennoch pfilt es mēr der grāl.
der wirt hāt siufzberēn twāl.
ay helfelōser Anfortas,
waz half dich daz ich pi dir was?
331 Sine mugen uht langer hie gestēn:
ez muoz nu an ein scheiden gēn.
dō sprach der Wāleise
zArtuse dem Berteneise
5 unt zen rittern und zen frouwen,
er wolt ir urloup schouwen
unt mit ir hulden vernēn.
des moht et niemen dā gezemū:
daz er sō trūrec von in reit,
10 ich wēn, daz was in allen leit.
Artūs lobt in an die hant,
kēm iner in sōlle nōt sīn lant
als ez von Clāmidē gewan,
des lasters wolder pfilte hān:
15 im wære onch leit daz Lāhelin
im nem zwuo riche krōnen sīn.
vil diens im dā maneger bōt:
den helt trēp von in trūrens nōt.
froun Cunnewār diu clāre magt
20 nam den helt unverzagt
mit ir hant unt fuort in dan.
dō kust in mīn hēr Gāwāu:
dō sprach der manliche
ze dem helde ellens riche
25 hie weiz wol, frīwint, daz diu vart
gein strites reise ist ungespart.
dā geb dir got gelücke zuo,
und helfe och mir daz ich getuo

25. Ich wil neheiner G. frouden Gg. phlegen Ggg. 26. Ich muoz Ggy.
alrerst G, alrest Ddgg, al erst g. 27. wil gg. 29. geude ich g. nimmer-
immer D, nimer-imer G. 30. mīns DG. lebens g, lībes g.
- 330, 2. Dulten G. werelde D. 3. Sone G. 4. gurnomantz g, kurnomanz G.
5. vravelliche G. 6. unfuogen D. 8. rātt (rat g, ratet gg) mir Dgg, ratet
Gdgg. 9. daz fehlt d. iuwern] iweren gg, ich iweren Ddgg, ih iweren G.
nahe D, genehe d, nahe Gg, nahen gg, nehen g, nehene g. 10. scarpf D,
scharpf dg, scherpher g, scharf G. 12. vloren G, verlorē D. 15. dane
G, fehlt gg. dar nach D. 18. an Ggg. 25-30 fehlen G. 25. Ah-
teiz wie manich chlarin magt g. 27. pfilt D, phligt sin dgg. 28. scūftze-
bere g, snfttenbar g. 29. Hai g, Ey gg.
- 331, 1 nach 2 G. Ezne mach Gg. hie] so Gg, sust g. gan-gestau Ggg.
2. nu fehlt Gg, et g. 3. aber der Gg. waleis Ggg. 4. Ze artus dem
britaneis Ggg. 5. nut fehlt Gdgg. zen-zen D, zuo-zuo den g, ze-ze
Gdgg. 8. dorste Ggg. = et fehlt Ggg. 10. wene DG immer.
= ez was Ggg, ez wer gg. 12. Chēm g. imer G, iemer D, immer gg.
14. chumbers Ggg. 16. nem g, neme DG. zwō D. chrone Ggg.
17. diens D, dienst g, dienstes die übrigen. 21. heude gg, fehlt Gg.
22. chusten D. 23. Unde sprach manliche (gezogenliche d) Gdg. 25. = Friunt
(Helt g) ich weiz wol Ggg.

dir noch den dienst als ich kan
geru.
des müeze mich sin kraft gewern.
332 Der Wäilec sprach 'wê waz ist
got?
wær der gewaldec, söllien spot
het er uns pēden niht gegeben,
kunde got mit kreften lebn.
5 ich was im diens undertān,
sit ich genāden mich widersan.
nu wil i'm dienst widersagn:
hāt er haz, den wil ich tragn.
friunt, an dines kampfes zit
10 dā nem ein wip für dich den strit:
diu müeze ziehen dine haut;
an der du kiusche hāst bekant
unt wipliche güete:
ir minn dich dā behiute.
15 ine weiz wenn ich dich mēr gesehe:
min wūnschen sus an dir geschehe.
ir scheiden gab in trüren
ze strengen nāchgebūren.
fron Cumewāre de Lalant
20 in fuorte dā si ir poulūn vant,
sin harnasch hiez si bringen dar:
ir linden hende wol gevar
wāpnden Gahmuretes suon.
si jach 'ich solz von rehte tuon,
25 sit der künec von Brandigān
von iweru schulden mich wil hān.
grōz kumber iwer werdekeit
gīt mir siufzebære leit.
swenne ir sit trūrens niht erwert,
iwer sorge mine freude zert.'
333 Nu was sin ors verdecket,
sin selbes nōt erwecket.

ouch het der degen wol getān
lieht wiz isernharnasch an,
5 tiwer ān aller slaht getroc:
sin kursit, sin wāpenroc,
was gehērt mit gesteine.
sineu helin al eine
het er niht ūf gebunden:
10 dō kuster an den stunden
Cumewārn die clāren magt.
alsus wart mir von ir gesagt.
da ergiene ein trūrec scheiden
von den gelieben beiden.
15 hin reit Gahmuretes kint.
swaz āventiure gesprochen sint,
diene darf hie niemen mezzen zuo,
irn hērt alrēst waz er nu tuo,
war er kēre und war er var.
20 swer den lip gein ritterscheft spar,
der endenk die wile niht an in,
ob ez im rāte stolzer sin.
Coudwier āmurs,
din minneclīcher bēā curs,
25 an den wirt dicke nu gedāht.
waz dir wirt āventiure brāht!
schildes ambet umben grāl
wirt nu vil güebet sunder twāl
von im den Herzeloyde bar.
er was onch ganerbe dar.
334 Dō fuor der massuic vil
gein dem arbeitlichen zil,
ein āventiur ze schouwen,
dā vier hundert juncfrouwen
5 und vier küneginne
gevangen wāren inne,
ze Schastel marveile.
swaz in da wart ze teile,

- 332, 1. wê fehlt Gg. 2. = er Ggg. 3. beiden G. 5. wie 331, 17.
6. Die wile ich Ggg. 7. Ich wil im dienst G. i'm] ich d, 'ich im die ūbri-
gen. dienstes G. 12. habest Gg. erchant Ggg. 14. minne alle.
dā fehlt dg. 15. Ich weiz g. wenne D, wene G. 16. wunsch Ggg.
alsus G. 22. = blanchen Ggg. hande D. 22. wapenden D, Wapenten
G, Wapheten g. sun DG. 24. Si sprach Ddg. soltz D. tūn D.
28. Ist mir ein (und) Gg. siufzebares D, suftebarz G, scuftwēren g.
29. So G. niht trūrens sit Gd.
333, 3. helt Gg. 4. isern D, iserin Gg, ysenin g, fehlt dg. 5. slahte troch g.
7. steine g. 12. Sus Ggg. ir Dgg, in dgg, in gg. 13. ergie DG.
17. Dine D. 18. iren D, Irne G. alrēst Gd, alrest Dgg. 21. en-
denche D, denche G. niht die wile Ggg. 22. rētēt D. 23. Suoze G,
Owe g. 26. Daz im wirt Ggg. 27. = Des schiltes Ggg. umbe en-
gral G. 28. vil wol Gg. 30. ouch fehlt Gg. ganerbe D, gau erbe G,
ge anerbet g, gar erbe g, rechter erbe g, erbe g, geferwet d.
334, 1. Ouch Ggg, Sust g. = chert gg, chom g, begunde G. messenide D.
2. arbeitlichem Dg. 3. ein fehlt G. ze fehlt d. 7. = Uf Ggg.
scastel D, schateil d, tschatel g, tschater G, tschahter g, kastel g.

- daz haben ãne minen hâz:
 10 ich pin doch frouwen lones laz.
 dô sprach der Kriecher ('Tias
 'ich pin der dâ versümet was.'
 vor in allen er des jach.
 'der turkoyte mich tâ stach
 15 hinderz ors, ich muoz mich schamm.
 doch sagter mir vier vrouwen namu,
 die dâ krônebere sint.
 zwuo sint alt, zwuo sint noch kint.
 der heizet einin Itonjê,
 20 diu ander heizet Cundriê,
 diu dritte heizt Arnive,
 diu vierde Sangive.'
 daz wolt ieslicher dâ beseln.
 ez cunolt ir reise niht volspehn:
 25 si muosten schaden dâ bejagn.
 den sol onch ich ze mâzen klagn. 336
 wan swer durch wip hât arbeit,
 daz git im freude, etswenne onch leit
 an dem orte fîrbaz wigt:
 sus dicke minne ir lones pfliht.
 335 Do bereite onch sich hêr Gâwân
 als ein kampfbere man
 hin fîr den kûnec von Ascalûn.
 des trûrte manec Bertûn
 5 und manec wip unde magt.
 herzenliche wart geklagt
 von in sin strîtes reise.
 der werdekeit ein weise
 wart nu diu tavelrunder.
 10 Gâwân maz besunder
 wâ mit er môhte wol gesign.
 alt herte schilde wol gedign
 (eru ruochte wie si wârûn gevar)
- die brâhten koufliute dar
 15 ûf ir soumen, doch niht veile:
 der wurden im dri ze teile.
 do erwarp der wære strîtes helt
 siben ors ze kampfe erwelt.
 ze sinen friwenden er dô nam
 20 zwelf schârfpu sper von Angram,
 stare rœrine scheffe driu
 von Oraste Gentesin
 ûz einem heidenschon muor.
 Gâwân nam urloup unde fuor
 25 mit unverzagter manheit.
 Artûs was im vil bereit,
 er gab im richen koste solt,
 licht gesteine und rôtez golt
 und silbers manegen stêrlinc.
 gein sorgen wîelzen sinu dine.
 30 Ekubâ diu junge
 fuor gein ir schiffunge:
 ich mein die richen heidenin.
 dô kërte manegen ende hin
 5 daz vole von dem Plimizæl.
 Artûs fuor gein Karidol.
 Cunnewære und Clâmide
 die nâmu onch sinen urloup ê.
 Orilus der fûrste erkant
 10 und frou Jeshûte von Karnant
 die nâmu onch sinen urloup sîn,
 doch belîben se ûf dem plân
 bî Clâmide den dritten tac,
 wand er der brûtlofte pfac,
 15 niht mit benanter hôhgeiz:
 si wart dâ heime græzer sit.
 wand im sin milte daz geriet,
 vil ritter, kumberhafîn diet,
11. Ouch *Ggg.* chrieche *D*, fier *G*. 14. Ein *G*. 16. Er seite mir
Gg. nam *D*. 18. zwo-zwo *D*, Zwo-zò *G*. 19. Diu ein heizt Itonie *G*.
 itonie *D*. 20. heizet *fehlt Gd.* eundrie *D*, gundrie *G*. 21. heizt *fehlt D*.
 sangie *d*. 22. sangive *D*, haizet saive *g*, saivie *G*, haizet salive *g*, Seive *g*,
 Seyve *g*, haisset saffie *g*, arnye *d*. 23. ieslicher sehen *Ggg.* 24. = Ir reise
 moht ez niht *Ggg.* 25. muosen *Gg.* 26. ze maze *Ggg.* 28. = Ez git
 froude *Ggg.* 29. = orte ez *Ggg.*
- 335, 1. = Nn *Ggg.* 2. champfbere mit einem er- strich über æ *D*. 3. den
Gdgg., der *Dgg.* asch. *G*. 5. Und *fehlt Gg.* 6. Herzenlichen *G*.
 7. sines *Ggg.* 12. alt. *Dgg.* Alte *Gdg.* Hie *g*. 14. Si *Ggg.* 17. = Och
Ggg. der mære strits *D*. 18. gein *Ggg.* strite wol *G*. 20. schar-
 pfu *G*, starke *dgg.* 21. Starch *Gg.* stanche *Ddgg.* 24. heidenischem *gg*,
 heidniscem *D*. 24. urloub und *D*. 27. richen gabe *G*. 28. und *fehlt*
Ggg. 29. stêrlinch mit æ auch *G*.
336. 337. diese beiden abschnitte haben nur *D*, d (*Heidelb.* 339), *g* (*Heidelb.*
 364) und *g*¹ (*der alte druck*). 3. meine di *D*. 5. 5. plimizol-karidol alle.
 8. die *fehlt g*¹. sein *g*¹, ir *d*. urloub *D*. 11. die *fehlt g*¹. sein *g*¹, den *d*.
 12. Iedoch blibens *dg*. 14. wandr *D*. der *Dd*, da *gg*¹. brütlofte *g*,
 bruohtofte *D*, brütloft *d*, bräutlaufftes *g*¹.

beleib in Clamidēs sehar,
 20 und ouch daz varende volc vil gar.
 die fuorter heim ze lande:
 mit èren äne schande
 wart in geteilet dā sin habe,
 mit valsche niht gewiset abe.
 25 dō fuor frou Jeshüte
 mit Orilus ir trüte
 durch Clamidēn ze Brandigū.
 daz wart zeinen èrn getūn
 frou Cunnewārn der künegin.
 dā krōnte man die swester sin.
 337 Nu weiz ich, swelch sinne wip,
 ob si hāt getriwen lip,
 diu diz mære geschriben siht,
 daz si mir mit wårheit giht,
 5 ich kuude wiben sprechen baz
 denne als ich sanc gein einer maz.
 de künigin Belakāne
 was missewenden āne
 und aller valscheite laz.

10 dō si ein tōter klūnce besaz.
 sīt gap froun Herzclōyden troum
 siufzebæren herzeroum.
 welch was froun Ginovēren klage
 an Ithēres endetage!
 15 dar zuo was mir ein trūren leit,
 daz alsō schanlichen reit
 des klūnges kint von Karnaut,
 frou Jeshüte kiusche erkant.
 wie wart frou Cunnewāre
 20 gālūnet mit ir hāre!
 des sint si vaste wider komn:
 ir bēder scham hāt pris genomn.
 ze machen nem diz mære ein man,
 der āventiure prüeven kan
 25 unde rime künne sprechen,
 beidiu samnen unde brechen.
 ich tætz iu gerne sūrbaz kunt,
 wolt ez gebieten mir ein munt,
 den doch ander sūeze tragent
 dan die mir ze stegreif wagent.

19. an *dgg*². 20. vil *fehlt d*. 27. clamide *d*. 28. eren *alle*.
 337, 1. ich wol *dg*. 7. kuneginne *D*. belankanc *g*. 8. missewende *gg*².
 9. valscheite *g*, valseceit *D*. 11. hertenloude *g*. 11. Vil seufftzbere *g*².
 herten *d*. 13. ginovern *D*. 14. jthers *alle*. 16. scheml. *g*. 17. ku-
 niges *D*. 18. kiusche *dg*, von chiuſce *D*, die wol *g*². 23. ze machene *D*.
 nam *g*². 24. erkiesen *g*². 25. Und der reime wol kan *g*². 26. samenen
*dgg*². unde ce brechen *D*. 27. tætez *D*. 28. erlouben *g*. 30. denne
D. stegereiff *d*, stegereife *gg*², stegreifen *D*.

VII.

338 **D**er nie gewarp nâch schanden,
 ein wil zuo sinen handen
 sol nu dise âventiure hân
 der werde erkaude Gâwân.
 5 diu prîvet manegen âne haz
 derneben oder fîr in baz
 dan des mæres hêrren Parzîval.
 swer sinen friunt alle mâl
 mit worten an daz hœhste jagt,
 10 der ist prises anderhalp verzagt.
 im wære der liute volge guot,
 swer dicke lop mit wârheit tuot.
 wan, swaz er spricht oder sprach,
 diu rede belibet âne dach.
 15 wer sol sinnes wort behalten,
 es enwelln die wîsen walten?
 valsch lûgelich ein mære,
 daz wæn ich baz noch wære
 âne wirt ûf eine snê;
 20 sô daz dem munde wurde wê,
 derz ûz fîr wârheit breitet:
 sô het in got bereitet
 als guoter liute wînschen stêt,
 den ir triuwe zarbeite êrgêt.
 25 swem ist ze sôlhen werken gâch
 dâ missewende hœret nâch,
 pfliht werder lip an den gewin,
 daz muoz in lêren kranker sin.
 er midetz ê, kan er sich schein:
 den site sol er ze vogte nenn.

339 Gâwân der reht gemuote,
 sin ellen pfîac der huote,
 sô daz diu wære zageheit
 an prise im nie gefrumte leit.
 5 sin herze was ze velde ein burc,
 gein scharpfen striten wol sô kurc,
 in strîts gedreng man in sach.
 friunt und vîent im des jach,
 sin krie wær gein prise hel,
 10 swie gerne in Kingrimursel
 mit kampfe hete dâ von genomu.
 nu was von Artûse komn,
 des enweiz ich niht wie mangan tac,
 Gâwân, der manheite pfîac.
 15 sus reit der werde degen balt
 sin rehte strâze ûz einem walt
 mit sime gezog durch einen grunt.
 dâ wart im ûf dem bîhel kunt
 ein dinc daz angest lôrte
 20 und sine manheit môrte.
 dâ sach der helt fîr umbetrogn
 nâch manger banîere zogn
 mit grôzer fuore niht ze kranc.
 er dâhte 'mîrst der wec ze lanc,
 25 flûhtic wider gein walde.'
 dô hiez er gûrten balde
 einem orse daz im Orîlus
 gap: daz was genennet sus,
 mit den rôten ôren Gringuljete:
 er enpfiengez ûn aller slahete hete.

338, 1. gewarb *D.* 2. Ein *dgg.* eine *DG.* wile *alle.* ze *G.* 5. brue-
 vet *D.* an haz *G.* 8. Dane *G.* den *D.* hern *g.* 11. im] nu *D.*
 = ist *Ggg.* 12. der *Gg.* 13. spricht *G.* 16. es] *E G.* E sin wôllen *g.*
 enwellen *DG.* 17. lûgelich *g.* luglich *DG.* 24. ze arbeit *G.* 26. hort *G.*
 27. pflihtet *D.* 28. charger *Gg.* 29. midetz *D.* getrennt *g.*

339, 3. sô fehlt *Gg.* 5. pûrch *G.* 6. kôrch *G.* 7. strîtes *DG.* 8. vi-
 gent *G.* 9. suel *Gdgg.* 10. kingrimurzel *D.* 12. = Nu was ouch *Ggg.*
 13. neweiz ih *G.* manechen *D.* manich *gg.* 14. Gewan *D.* 15. wære
gg. mære *G.* 16. Sin *dg.* reht *G.* strazen *G.* ûz einem *D.* uz ei-
 nen *dg.* auff einen *g.* fur einen *G.* 17. vur *G.* in *g.* 18. bîhel mit ü *dg.*
 buhele *G.* 21. da ersach *D.* 23. Vil grôzer *Gg.* 24. = Do dahter
Ggg. mir *G.* mir ist die übrigen. 25. wider fehlt *G.* gein *g.* gein
 dem die übrigen. 27. Sinem *Gd.* Sin *g.* 28. gennet *G.* 29. gringuliet *D.*
 gringulget *g.* gringulete *d.* kringuliet *Ggg.* kringulet *gg.* 30. er enpfiengez *DG.*
 Er pfiench ez *g.* Emphiez *g.* an alle bet *G.* An sine bet *g.* bete nur *d.*

340 Ez was von Muntsalväsche komn,
unt hetz Lehelin genom
ze Brumbâne bime sê:
eime riter tet sin tjost wê,
den er tût derhinder stach;
des sîder Trevizent verjach.
Gâwân dâhte 'swer verzagt
sô daz er fluhet ê man jagt,
dês sime prise gar ze fruo.
10 ich wil in nâher stapfen zuo,
swaz mir dâ von nu mac geschehn.
ir hât michz mërre teil gesehen.
des sol doch guot rât werden.
do erbeizter zer erden,
15 reht als er habete einen stal.
die rotte wâren lûc zal,
die dâ mit cumpânie riten.
er sach vil kleider wol gesmiten
und mangen schilt sô gevar
20 daz err niht bekande gar,
noch keine banriere under in.
'disem her ein gast ich pin,'
sus sprach der werde Gâwân,
'sit ich ir keine kûnde hân.
25 wellent siz in ûbel wenden,
eine tjost sol ich in senden
deiswîr mit min selbes hant,
ê daz ich von in si gewant.'
dô was onch Gringulîeten gegurt,
daz in mangen angestlichen furt
341 gein strite was zer tjoste brâht:
des wart och dâ hin zim gedâht.
Gâwân sach geflôriert
unt wol gezimicret

5 von richen koste helme vil.
si fuorten gein ir nûtpil
wiz niwer sper ein wunder,
diu gemâlt wâr besunder
junchêrn gegeben in die hant,
10 ir hêrren wâpen dran erkant.
Gâwân fil li roy Lôt
sach von gedrengre grôze nôt,
mûl die harnasch muosen tragen,
und manegen wol geladen wagen:
15 den was gein herbergen gâch.
ouch fuor der market hinden nâch
mit wunderlicher pârât:
des enwas et dô kein ander rât.
ouch was der frouwen dâ genuoc:
20 etsliu den zwelften giûrtel truoc
ze pfande nâch ir minne.
ez wâr niht kûneginne:
die selben trippniêrsen
liezen soldiersen.
25 hie der junge, dort der alde,
dâ fuor vil ribalde,
ir loufen machte in mîede lide.
etslicher zæm baz an der wide,
denne er daz her dâ mërte
unt werdez volc unêrte.
342 Für was geloufen unt geriten
daz her, des Gâwân het erbiten.
von solhem wâne daz geschach:
swer den belt dâ halden sach,
3 der wânre er wære des selben hers.
disehalp noch jensit mers
gefuor nie stolzer ritterschaft:
si heten hôhes muotes kraft.

- 340, 2. hete *Gdg.* 3. Zebruubane bi dem so *G.* 4. so we *Gg.* 6. trevrenzent *G.* 8. vluht *D.* man *DGgg.* man in *dgg.* 9. Des *G.* Dest *g.* daz ist die übrigen. 10. Ich sol *Ggg.* in] hin *Ggg.* 12. habt *dgg.* mih dez mere *G.* 13. De sol *G.* 14. ze der *D* = uf der *Ggg.* uf der *g.* 15. hete *G* allein. 16. rote *Gd.* 17. cump. *G.* 19. so *Gd.* so wol *g.* wol *Dgg.* 20. err] er *Dg.* er ir die übrigen. = erhande *Ggg.* 21. noch deheine *D.* Unde neheine *G.* 23. sus fehlt *Ggg.* 24. deh. *DG.* 27. Desw. *G.* 29. = Nu *Ggg.* gringulieten *D.* Gringulîet *g.* gringulet *d.* kringuliet *Ggg.* kringulet *gg.*
- 341, 3. geflôriert *G.* 5. helm *Gg.* 8. Din gemalten *Ggg.* 9. iuncherren *DG.* gegeben *D.* geben *d.* gaben *g.* 10. dar an bechant *D.* 11. filli roy *g.* fillu roy *D.* fili roy *d.* fyz luroy *g.* fiez lyroi *g.* filiroy *Gg.* filli roys *g.* 13. mûle *Dd* = Vil mule *Ggg.* 14. geladenen *Gdgg.* 15. gen *D.* 16. = Da *Ggg.* Den *g.* 18. en fehlt *Gg.* et fehlt *gg.* ouch *d.* doch *D.* dehein *DG.* 19. = Er sach der *Ggg.* 20. etslichu *DG.* Etlich *d.* den fehlt *g.* 23. trippniêrsen *Ggg.* 27. = Den machet ir loufen *Ggg.* inuediu *Dg.* 28. zæne *DG.*
- 342, 5. Daz er wande *Gg.* 6. iensit *dgg.* ensit *G.* iene site *D.* mers *D.* 8. hohmuotes *D.*

nu fuor in balde hinden nâch
 10 vast üf ir slâ (dem was vil gâch)
 ein knappe gar unfuoge vri.
 ein ledec ors gieng im bi:
 einen niwen schilt er fuorte,
 mit bēden sporen er ruorte
 15 sine zart sin runzit,
 er wolde gāhen in den strit.
 wol gesniten was sin kleit.
 Gāwān zuo dem knappen reit.
 nâch gruozer vrāgte mære,
 20 wes diu massenie wære.
 dô sprach der knappe 'ir spottet
 min.
 hēre, hān ich sōlhen pin
 mit unfuoge an iu erholt,
 het ich dann ander nôt gedolt,
 25 diu stūende mir gein prise baz.
 durch got nu senftet iweru haz.
 ir erkennt ein ander baz dan ich:
 waz hilft dan daz ir frāget mich?
 ez sol iu baz wesen kunt
 zeinem māle und tūsentstunt.'
 343 Gāwān bōt des manges eit,
 swaz volkes dā sīr in gereit,
 daz er des niht erkande.
 er sprach 'min varn hāt schande,
 5 sīt ich mit wāreheit niht mac jehu
 daz ich ir keinen habe gesehu
 vor disem tage an keiner stat,
 swar man min dienst ie gebat.'
 der knappe sprach ze Gāwān
 10 'hēr, sō hān ich missetān:
 ich soltz iu ē hān gesagt.

dō was min bezzer sin verzaht.
 nu rihtet mine schulde
 nâch iwer selbes hulde.
 15 ich solz iu dar nâch gerne sagu:
 lāt mich min unfuoge ē klagn.
 'junchēr, nu sagt mir wer si sin,
 durch iweru zuhtbæren pin.'
 'hēr, sus heizt der vor iu vert,
 20 dem doch sin reise ist unrewert:
 roys Poydiconjunz,
 und duc Astor de Lanverunz.
 dā vert ein unbescheiden lip,
 dem minne nie gebōt kein wip:
 25 er treit der unfuoge kranz
 unde heizet Meljacanz.
 ez wære wib oder magt,
 swaz er dā minne hāt bejaht,
 die nam er gar in nœten:
 man solt in drumbe tæten.
 344 Er ist Poydiconjunzes suon
 und wil ouch ritterschaft hie
 tuon:
 der pflegt der elles riche
 dicke unverzagetliche.
 5 waz hilft sin manlicher site?
 ein swinmuoter, lief ir mite
 ir vārhelin, diu wert ouch sie.
 ine hōrte man geprisen nie,
 was sin ellen sine fuoge:
 10 des volgent mir genuoge.
 hēr, noch hært ein wunder,
 lāt iu daz sagen besunder.
 grōz her nâch iu dā sīeret
 den sin unfuoge rüeret,

9. Do Ggg. 10. vaste Dd = fehlt Ggg. vil D, fehlt d = ouch Ggg.
 14. Mit sporen er vaste ruorte G. 19. = fragte in Ggg, in fragte g. fragt
 er der g, frogete er d. 20. diu massenide D = daz gesinde Ggg. 21. = Der
 chnape sprach Ggg. spotet Gg, spott g. 22. disen pin Gg. 23. ungo-
 fuoge Gg. an iuch Ggg. verholt gg. 24. dane andere G. 26. nu
 fehlt Gg. 27. erchenet DG, kennet g, bekennet dg. dan g, dane G,
 denne D. 28. hilfet DG. dane G, denne D, fehlt gg. vragt D.
 29. chūnt D. 30. tūsent stuont D.
 343, 2. reit dgg. 5. darf D. 6. 7. del. G. 10. 19. Herre DG. 11. soldez D.
 12. bezzer D, bāser d = bester Ggg. 13. riht G. 14. ewers g.
 16. 25. ungefuoge Gg. 17. iuncherre DG. nu fehlt Gdg. 18. zuhte-
 bæren D, zuhtwernden g. 19. heizet DG. 20. noch Gg. 21. Der ku-
 nec Dg. poideconjunz Ggg immer. 22. duc astor gg, ouch astor d, auch
 kastur g, de chastor G, der herzog astor D. von D. lunfarunz Gg.
 24. dehein DG, ein g. 26. Meliaheanz gg, meliahganz G. 29. gar
 enoten G.
 344, 1. Der G, Ez g. = poydiconjunz Dd. 2. Der G, Er g. da G.
 5. hilfet Dd = touch Ggg. 6. swine muoter Ggg. im Ggg. 7. verh. G.
 diu Ggg, die D, fehlt g, das d. werte Gdg. 8. gchorde Ddg. 10. mir]
 noch Ggg, auch g, ouch noch g. 11. noch] = nu Ggg. 13. da nach iu
 Ggg. 14. ungefuoge Gg.

- 15 der künec Meljanz von Liz.
höchvartlichen zornes vli:
hât er gevrumet âne nôt:
unrehtiu minne im daz gebôt.
der knappe in siner zuht ver-
jach
- 20 'hërre, ich sagez iu, wand i'z sach.
des künec Meljanzes vater,
in tôdes leger flir sich bater
die fîrsten sines landes.
unerlœset pfandes
- 25 stuont sin ellenthaftez lebn:
daz muose sich dem tôde ergeben.
in der selben riuwe
bevalher ûf ir triuwe
Meljanzen den clâren
allen den die dâ wâren.
- 345 Er kôs im einen sunder dan:
der fîrste was sin hôhster man,
gegen triwe alsô bewæret,
aller valscheit erlæret:
5 den bater ziehen sinen suon.
er sprach 'du maht an im nu tuon
diner triwe hantveste.
bit in daz er die geste
unt die heinlichen habe wert:
- 10 swenne es der kumberhafte gert,
dem bit in teilen sine habe.'
sus wart bevolhen dâ der knabe.
dô leiste der fîrste Lyppaut
al daz sin hërre der künec Schaut
- 15 an tôdes legere gein im warp:
harte wënec des verdarp,
endehaft ez wart geleistet sidr.
der fîrste fuorte den knappen
widr.
der hete dâ heime liebiu kiut,
20 als sin noch pilliche sint;
ein tohter der des niht gebrach,
- wan daz man des ir zite jach,
si wære wol âmie.
si heizet Obie,
25 ir swester heizet Obilôt.
Obie frumt uns dise nôt.
eins tages gedêhez an die stat
daz si der junge künec bat
nâch sime dienste minne.
si verfluochte im sine siune,
346 unde vrâgte in wes er wânde,
war umbe er sich sinnes ânde.
Si sprach hin zim 'wært ir sô alt,
daz under schilde wære bezalt
5 in werdeclichen stunden,
mit helm ûf houbt gebunden
gein herteclichen vâren,
iwer tage in fînf jâren,
daz ir den pris dâ het genomn,
10 und wært ir danne wider komn
ze mim gebote gewesen dâ,
spræche ich denne alrêste jâ
des iwer wille gerte,
alze fruo ich iuch gewerte.
15 ir sit mir liep (wer lougent des?)
als Annôren Gâlôes,
diu sit den tût durch in erkôs,
dô sin von einer tjost verlôs.'
'ungern ich,' sprach er 'frouwe,
20 iuch sô bi liebe schouwe
daz iwer zûrnen ûf mich gât.
genâde doch bim dienste stêt,
swer triwe rehte mezen wil.
frouwe, es ist iu gar ze vil
25 daz ir minen sin sus smâhet:
ir habt iuch gar vergêhet.
ich mœht doch des genozzen hân,
daz iwer vater ist min man,
unt daz er hât von miner hant
manege burc und al sin lant.'

16. Hochvertchlichen *G* und alle aufser *D*. zorns *G*, zorens *D*. 17. an
D, gar an *G*, gar ane *gg*. 20. i'z] *ihz G*, ich *g*, ichez *D*, ichz *gg*. 22. Ans
todes legere *Gg*. 24. unerlost *D*, unerlostes *dg*. 30. den fehlt *dg*.
- 345, 3. Gein *Ggg*. 6. triwen *Ggg*. 8. bitte *D*. 11. Den bit im *G*.
bitte *Dd*. 13. Lyppaut] *lyppaôt D*, *lipaot d*, *lybaot g*, *libot g*, *libaut Ggg*,
Libaüt g. 14. Schaut] *scôt D*, *Tschot g*, *schot g*, *tchaut Gg*, *tchût g*.
15. Am *gg*, An des *Gg*. 20. alsî im *D*. billichen *G*, billich *ggg*. 21. eine
DG allein. 24. hiez *D*, hies die schœne *g*. 28. ir minne *Ggg*.
- 346, 1. Unt *G*. 8. = gein fauf *Ggg*. 9. hetet *D*. 10. und fehlt *Gg*.
11. = In *Ggg*. mim *g*, minem *DG*. 12. alrest *G*. 14. alze fruo i'uch
werte? 16. = Sam *Ggg*. annorn *gg*. Gâlûes *g*. 18. an einer *Ggg*.
tiose vlos *G*. 22. gnade *D*. bime *D*, bi dem *gg*, bi *Ggg*. 24. des *D*.
25. 26. smâhet-vergêhet *gg*. 27. des fehlt *G*.

- 347 'Swem ir iht liht, der diene ouch
daz,'
sprach si. 'mîn zil sich hœhet baz.
ine wil von niemen lēhen hân:
mîn vriheit ist sô getûn,
sieslicher krône hœch genuoc,
die irdisch houbet ic getruoc.'
er sprach 'ir sitz gelêret,
daz ir hœchvart sus mēret.
sit iwer vater gap den rât,
er wandelt mir die missetât.
ich sol hie wāpen alsô tragu
daz wirt gestochen unt geslagn.
ez si striten oder turnei,
hie belibet vil der sper enzwei.'
15 mit zorne schiet er von der magt.
sin zûrnen sere wart geklagt
von al der massenie:
in klagt ouch Obie.
gein dirre ungeschilte
20 bôt sin gerichte
und anders wandels genuoc
Lyppaut, der unschulde truoc.
ez wære krump oder sleht,
er gerte sinre genôze reht,
25 hof dâ die fürsten wæren:
und er wær zuo disen mæren
komen âne schulde.
genedeclicher hulde
er vaste sinen hêrren bat.
dem tet der zorn ûf freuden mat.
348 Man kunde dâ niht gâhen
sô daz Lyppaut wolt vâhen

- sinen hêrren: wander was sin wirt;
als noch getriwer man verbirt.
5 der kûnec in urloup dannen schiet,
als im sin kranker sin geriet.
sine knappen, fürsten kindelin,
al weinde tûten klagen schin,
die mit dem kûnec dâ wâr ge-
wesen.
10 vor den mac Lyppaut wol genesen,
wand ers mit triwe hât erzogen,
gein werder fuore niht betrogen;
ez ensi dan mîn hêrre al ein,
an dem dochs fürsten triwe erschein.
15 mîn hêrre ist ein Franzey,
li schachteliur de Braveys:
er heizet Lisavander.
die eine unt die ander
muosen dem fürsten widersagu,
20 dô si schildes ambet muosen tragn.
hine kûnege ritter worden sint
vil fürsten hiute und ander kint.
des vordern hers pfliht ein man
der wol mit scharpfen striten kan,
25 der kûnec Poydiconjuz von Gors:
der fûert manc wol gewâpent ors.
Meljanz ist sins bruder suon:
si kûnnen bēde hœchvart tuon,
der junge und ouch der alde.
daz es unsfuoge walde!
349 Sus hât der zorn sich fûr genomn,
daz bēde kûnege wellent komn
fûr Bêarotsche, dâ man muoz
gedienn mit arbeit wibe gruoze.

- 347, 1. lihet *DG.* ouch fehlt *Gd.* 3. Ich *G.* 4. also *Gdg.* 6. ir-
desch *G.* 7. sitz *D.* sit die übrigen. 13. strit *Gg.* 19. gegen dirre un-
gesilte *D.* 22. Lyppaut *Dd.* Libaut *Ggg.* Lybayt *g.* 24. siner *alle.*
genoze *D.* 26. und fehlt *G.* ze *G.* 27. chōmen *D.* 29. Er
ditehe *G.*
- 348, 2. wolde *D.* wolte *G.* 3. Sin *g.* 5. da dannen sciet *D.* 7. Chnappen
fürsten sinu chindelin *Ggg.* 8. weinende *DG* meistens. taten *G.*
chlagen *D.* chlagens *Ggg.* klage *dgg.* 9. chuneger *DG.* dâ fehlt *gg.*
11. wanderse mit triwe hat *Dd* = Wan er si hat (erz hat *g.* er hat si *g*) mit
triwe *Ggg.* 12. = An *Ggg.* 13. Ez si *dg* und ohne dan *g.* denne
Ddg. dane *G.* dann *gg.* hêrre fehlt *D.* 14. doch des *alle.* schein *Ggg.*
15. franzoy's *G.* 16. Li tschatelurre *Ggg.* Lihtschatellurre *g.* Lesach de lurre
g. der buregrave *Ddg.* von *Dg.* beaveis *G.* 17. = Der *Ggg.* 18. ein
dg. einen *G.* = unde ouch *Ggg.* 20. solten *Ggg.* 21. = Mit dem
Ggg. 22. = Mauch furste *Ggg.* hiute fehlt *gg.* andr *D.* anderu *G.* andr
g. andru *g.* 23. vordern *g.* 24. scharfen *G.* 25. 26. Gōrs-ōrs *gg.*
26. = der fehlt *Ggg.* Fuort *gg.* fueret *DG.* 29. ouch fehlt *G.*
30. ungefuoge *Ggg.*
- 349, 2. daz fehlt *Ggg.* 3. bearotsche *Ggg* immer. 4. Mit arbeit dienen *Ggg.*
gedienn *Dggg.*

vil sper muoz man dā brechen,
 bēdiu hurtn und stechen.
 Bēarosche ist sō ze wer,
 ob wir heten zweinzec her,
 ieslichez grōzer dan wir hān,
 10 wir müesens unzerfüreret lān.
 min reise istz hinder her ver-
 holn:
 disen schilt hān ich dan verstoh
 nū von andern kinden,
 op min hēre möhte vinden
 15 ein tjoset durch sinen ērsten schilt,
 mit hurtes poynder dar gezilt.
 der knappe hinder sich dō sach.
 siu hēre fuor im balde nāch:
 driu ors unt zwelf wizin sper
 20 gāhten mit im balde her.
 ich wān sin gir des iemen trüge,
 er wolde gern ze vorvlüge
 die ērsten tjoset dā hān bejagt.
 sus hāt mir d'āventiure gesagt.
 25 der knappe sprach ze Gāwān
 'hēr, līt mich iweru urloup hān.'
 der kērtē sime hēren zuo.
 waz welt ir daz Gāwān nu tuo,
 ern besche waz disiu mēre sin?
 doch lērt in zwīvel strengen pū.
 350 Er dāhte 'sol ich striten sehn,
 und sol des niht von mir geschēhn,
 sost al min pris verloschen gar.
 kum ab ich durch striten dar
 5 und wīrde ich dā geletzet,
 mit wārheit ist entsetzet
 al min werltlicher pris.
 ine tuon es niht decheinen wis:

ich sol ē leisten minen kampf.
 10 siu nōt sich in ein ander klampf.
 gegen siner kampfes verte
 was ze beliben alze herte:
 ern moht ouch dā niht für ge-
 varn.
 er sprach 'nu müeze got be-
 warn
 15 die kraft an minner manheit.'
 Gāwān gein Bēarosche reit.
 burg und stat sō vor im lac,
 daz niemen bezzers hūses pfāc.
 ouch gleste gein im schōne
 20 aller ander bürge ein krōne
 mit türnen wol gezieret.
 nu was geloschieret
 dem her derfür uf den plān.
 dō marte min hēr Gāwān
 25 mangan rine gelērt.
 dā was hōchwart gemērt:
 wunderlicher baniere
 kōs er dā mangle schiere,
 und manger slahte fremden bovel.
 der zwīvel was sins herzen hovel,
 351 Dā durch in starkiu angest sneit.
 Gāwān mitten durch si reit.
 doch ieslich zeltsnuor de andern
 dranc,
 ir her was mit unde lanc.
 5 dō saher wie si lügen,
 wes dise und jene pfāgen.
 swer byen sey venūz dā sprach,
 gramerzis er wider jach.
 grōz rotte an einem orte lac,
 10 sarjande von Sembliadac:

5. = Man muoz vil sper dā Ggg. 6. Beidiu G. hurten alle. unde D.
 9. gro'zer dane G, grozer denne D. 10. unzerfuort D. 11. istz ist dez
 G, ist des g, ist daz die übrigen. 15. eine DG allein. 16. hurten D,
 hurtens g. 19. driu diu D. 20. gaheten D. = vaste mit im her Ggg.
 21. niemen Gg. 24. = Als mir gg, So mir Gg. din aventure DG.
 saget Ggg. 25. sprach fehlt D. Do sprach der knappe zuo gawan d.
 26. herre fehlt G. iwer Ggg. 27. Er Ggg.

350, 2. soldes D. 3. = erloschen Ggg. 4. aber DG, aver g. 7. werchl.
 D, werdechl. gg. 8. Ich entnon siu niht neheine wis D. gwis G.
 11. Gein Ggg. 12. was ce D, Was die übrigen. 13. Er G. ouch Ggg
 = ot D, fehlt d. do D. 17. Bureh unde hus G. 18. hās D.
 19. glaste Gg. 20. andr D, anderen Ggg, fehlt g. eine D. 21. turen
 G, truren D. 22. gelotsch. Ggg, gelosiert g. 23. der fuor uf D.
 24. dō Dg, Da G. marhte D = sach Ggg. 25. gehēret D. 26. ge-
 mēret DG. 29. fromden pofel Gg. 30. war D. hofel G.

351, 1. in] siu d, ein g. = grozin Ggg. 2. enmiten dur Ggg. sie D.
 3. de G, die D. 7. byen seyven'uz D, biensevenūz Gg. se alle außer D.
 8. Gramerzis dgg, Gramerzys D, Grantmerzis Gg. 10. semliadach Ggg.

- den lac dâ sunder nâhen bi
turkople von Kaheti.
unkünde dicke unminne sint.
sus reit des kîneec Lôtes kint:
15 belibens bete in niemen bat.
Gâwân kerte gein der stat.
er dâhte 'sol ich kipper wesn,
ich mac vor flûste baz genesn
dort in der stat dan hie bi in.
20 ine kër mich an dehein gewin,
wan wiech dez mîn behalde
sô deis gelficke walde.'
- Gâwân gein einer porten reit.
der burgier site was im leit:
25 sine hete niht betûret,
al ir porten wâr vermûret
und al ir wîchûs werlich,
dar zuo der zinnen ieslich
mit armbruste ein schütze pflic,
der sich schiezens her ûz bewac:
352 Si vlizzen sich gein strîtes werc.
Gâwân reit ûf an den berc.
swie wêneec er dâ were bekant.
er reit ûf da er die bure vant.
3 sin ougen muosen schouwen
mange werde vrouwen.
diu wirtin selbe komen was
durch warten ûf den palas
mit ir schœnen tohtern zwein,
10 von den vil lichter varwe schein.
schier het er von in vernomn,
si sprâchen 'wer mac uns hie
konn?'
- sus sprach diu alte herzogin.
'waz gezoges mac diz sin?'
15 dô sprach ir elter tohter sîn
'muoter, ez ist ein koufman.'
'nu fûert man im doch schilde
mite.'
'daz ist vil konfliute site.'
ir junger tohter dô sprach
20 'du zihst in daz doch nie ge-
schach:
swester, des mahtu dich schamen:
er gewan nie koufmannes namen.
er ist sô minnelich getân,
ich wil in zeime ritter hân.
25 sin dienst mac lûe lones gern:
des wil ich in durch liebe wern.'
sine knappen nâmen dô goume
daz ein lînde und ôlbourne
unden bi der mûre stuont.
daz dûhte si ein græber fuont.
353 Waz welt ir daz si mër nu tuon?
wan do'rbeizte der kîneec Lôtes
suon,
alda er den besten schaten vant.
sîn kamerier truoc dar zehant
5 ein kulter unde ein matraz,
dar ûf der stolze werde saz.
ob im saz wibe hers ein fluot.
sîn kamerewart man nider luot
unt dez harnasch von den soumen.
10 hin dan undern andern boumen
herberge nâmen sie,
knappen die dâ kômen hie.

11. do *G.* 12. Turchopol *Ggg*, Durkopele *g.* kaheti *Dd* = kahadi *gg*,
kabadi *G*, kabali *g.* 15. bilibens *D*, Belibenes *G.* bet *G*, fehlt *ggg* die
zum theil den vers anders ausfüllen. 17. chipper *G*, kypper *D.* 20. Ich *G.*
ker *dg.* deheinen *DG.* gwin *D.* 21. wî ich *D*, deich *G.* daz mine *D.*
22. deis *G*, des *g*, daz es *D.* 23. 26. porte *G.* 25. betwêrt *D.* so auch 26.
26. alle ir *D.* 27. elliu iriu *Gg.* 28. Da zuo *G.* iegelich *G.*
29. arenbr. *D.* 30. der schiezens her ûz sich bewac? her fehlt *g.*
her ûz fehlt *d.*
- 352, 2. = cherte *uf Ggg.* 4. cherte *Gg.* 5. Siniu *Gg.* 6. Vil mange *gg.*
8. uf dem *G.* 9. schœnen fehlt *G.* tohteren *G.* 11. Sciere het er von
in *Dd* = Von (*Ay* von *g*) den het er vil schier *gg*, Von den er schiere hete *G.*
12. Si fragten *Ggg.* mage *G*, was *D*, ist *g.* 13. So *G.* 14. zoges
mach ditze *D.* 15. = Ir alter tohter sprach dô (sprach *al g*, die sprach *gg*)
san *Ggg.* 18. daz *DGd*, We daz *gg*, Mutter *ez g.* ist fehlt *D.* 20. zî-
hest *Dd.* 22. koufmans *gg.* 25. diens *G.* 27. taten *Ggg.* = dô
fehlt *Gg.* goum *d.* 28. Daz lînde oder olbome *g.* unde ôlbourne *G*,
und olbourne *d.* und ein ôlbourne *g.* 30. sie *D.* fûnt *G*, fûnt *D.*
- 353, 1. mer tuon *Gg.* 2. = Wan fehlt *Ggg.* rebeizte *D*, erb. *G.* des *Ggg.*
lotes sun *G*, lôts sîn *D.* 3. aldaer *G.* schate *G*, schat *g.* 5. Einen
DGg. gultor *G*, goltor *g.* einen *g.* 7. = was *Ggg.* 8. kamerwamt *D.*
9. untz *D*, Untze *d.* 10. hinden *D.* undern *g*, undr den *Dd*, under *Ggg.*

diu alte herzogin sprach sîn
 'tohter, welch koufman
 15 kunde alsus gebären?
 dune solt sin sus niht vâren.'
 dô sprach diu junge Obilôt
 'unfuoge ir dennoch mër gebôt:
 geim künige Meljanz von Liz
 20 si kërte ir hôchverte vliz,
 dô er si bat ir minne.
 gunêrt sin sölhe sinne!'
 dô sprach Obie,
 vor zorne niht diu vrie,
 25 'sîn fuore ist mir unmaere.
 dort sitzt ein wehseleere:
 des market muoz hie werden guot. 355
 sin soumschrim sint sô behuot,
 dins ritters, tørschiu swester min:
 er wil ir selbe goumel sin.'

354 Gar dirre worte høre
 kom Gâwân in sin ôre.
 die rede lât sin als si nu stê:
 nu hœret wiez der stat erge.
 5 ein scheffrich wazzer fûr si flôz
 durch eine brücke steinin grôz,
 niht gein der vinde want:
 anderhalp was unverhert daz laut.
 ein marschale kom geriten sîn:
 10 fûr die brücken ûf den plân
 nam er herberge wit.
 sîn hêrre kom an rehter zit,
 und ander die dâ solden komn.
 ich sagez in, hât irs niht vernomn,
 15 wer ins wirtes hilfe reit,
 und wer durch in mit triwen streit.
 im kom von Brevigariez

sin bruoder duc Marangliez.
 durch den kômn zwên ritter snel,
 20 der werde künec Schirniel:
 der truoc krôn ze Lyrivoyu:
 als tet sin bruoder ze Avendroyu.
 dô die burgere sâhen
 daz in helfe wolde niâhen,
 25 daz ê des was ir aller rât,
 daz dûht si dô ein missetât.
 der fûrste Lyppaut dô sprach
 'ôwê daz Bearoschie ie geschach
 daz ir porten suln vermûret sîn!
 wan swenne ich geim dem hêrren
 min
 355 Schildes ambet zeige,
 min bestiu zuht ist veige.
 ez hulfe mich und stîende ouch baz
 sin hulde dan sin grôzer haz.
 5 wie stêt ein tjost durh minen
 schilt,
 mit siner hende dar gezilt,
 odr ob versniden sol min swert
 sinen schilt, mins hêrren wert!
 gelobt daz iemer wise wip,
 10 diu treit alze lösen lip.
 nu lât mich minen hêrren hân
 in mime turne: ich müeste in lân,
 und mit im in den sinen.
 swar an er mich wil pînen,
 15 des stên ich gar ze sime gebote.
 doch sol ich gerne danken gote
 daz er mich niht gevangen hât,
 sit in sin zûrnen niht erlât
 eren well mich hie besîzen.
 20 nu rîet mir mit wîzein,

13. alt *G*. 19. Gegen einem *g*, gein dem *die übrigen*. gein *rois*? melianze
DG. de *liz g*. 22. Geungert *G*. 25. = Mir ist sin vuore unmare *Ggg*.
 26. sitzt *g*. wechslære *D*. 27. Der *gg*, Sin *G*. = mach *Ggg*.
 28. Sin *dg*, Sine *D*, Siniu *G*. 29. tørschiu *D*. 30. geimel *gg*.

354, 2. gawane *D*. 4. Unde *Gdgg*. hort ouch *Ggg*. 5. schifrahe *G*,
 schef recht *D*, schiffrêch *g*, schiffrêch *g*, schiffrich *gg*, schiffriche *g*. 8. der-
 halp? s. 663, 24. 9. marschal *D*. 10. brucken *D*, brucke *gg*, burch *Gdgg*.
 14. habt *G*. 15. in des *D*. helfe alle aufer *D*. 17. brevegariex *Ggg*,
 Brevigariex *g*. 18. tue *g*, der herzoge *D*. marangliez *G*. 19. chomen
 zwene *DG*. kom zwên? 20. Scirniel *D*, scirmel *d*, schirmel *gg*, tschirmel *gg*,
 tschirviel *g*, tschirmel *G*. 21. chrone *DG* immer. = liravoyu *Ggg*.
 23. sahen *Gd*, gesahen *D*, alle sahen *gg*. 26. dulite *DG*. ein fehlt *Gg*.
 Ich meine daz si dâ vor Vermûret heten ir tor *d*. 27. do *DG*, selbe *die übrige*.
 gen. 29. borte sulen *G*. vermuort *D*.

355, 3. 4 fehlen *Gg*. 4. dan *g*, den *D*. 7. Olde obe *G*. 9. imer *G*.
 10. diu hat *D*. 12. muoste *D*, muose *G*. 14. Swar er *Ggg*. pînenen *G*.
 15. ich im *D*. gar] gerne *G*. sime *d*, sim *g*, sinem *DG*. 16. = wil
Ggg. ichs *D*. imer *G*. 19. well *g*.

sprach er zen burgæren,
 'gein disen strengen mæren.'
 dô sprach dâ manc wise man
 'môht ir unschult genozen hân,
 25 ez enwier niht komn an disin zil.'
 si gâben im des râtes vil,
 daz er sin porte ûf tæte
 und al die besten bæte
 ûz gein der tjoste riten.
 si jûhn 'wir mugen sô striten,
 356 E daz wir uns von zinnen wern
 Meljanzes bôden hern.
 ez sint doch allez meistec kint,
 die mit dem kûnec dâ komen sint:
 5 da erwerbe wir vil lihte ein pfant,
 dâ von ie grôzer zorn verswant.
 der kûnec ist lihte alsô gemuot,
 swenn er hie ritterschaft getuot,
 er sol uns niht erlâzen
 10 und al sin zûrnen mâzen.
 veltstrits sol uns doch baz gezemen,
 dan daz se uns ûz der mûre nemen.
 wir solten wol gedingen
 dort in ir snûeren ringen,
 15 wan Poydiconjunzes kraft:
 der fûert die herten ritterschaft.
 dâ ist unser grœster freise
 die gevangen Berteneise,
 der pflegt der herzoge Astor:
 20 den siht man hie gein strite vor.
 dâ ist och sin sun Meljacanz.
 het den erzogen Gurnamanz,

sô wær sin pris geliçhet gar:
 doch siht man in in strites schar.
 25 da engegen ist uns grôz helfe komn.'
 ir habt ir râten wol vernomn:
 der fûerste tet als man im riet.
 die mûre er ûzen porten schiet.
 die burgære elleus unbetrogn
 begunden ûz ze velde zogn,
 357 Hie ein tjost, diu ander dort.
 daz her begunde och trecken vort
 her gein der stat durch hôhen muot.
 ir vesprie wart vil guot.
 5 ze bôder site rotten ungezalt,
 garzûne krie manecvalt.
 bôde schottesch und walsch
 wart dâ gerîefet sunder valsch.
 der ritter tât was âne vride:
 10 die helde erswungen dâ die lide.
 ez wûrn doch allez meistec kint,
 die ûzen her dar komen sint.
 die begingen dâ vil werde tât,
 die burgær pfânten se ûf der sât.
 15 der nie gediende an wibe
 kleinæet, der môhte an sime libe
 nimer bezzer wât getragen.
 von Meljanze hôt ich sagen,
 sin zimierde wære guot:
 20 er het och selbe hôhen muot
 und reit ein schœne kastelin,
 daz Meljacanz dort gewan,
 do'r Keyn sô hôhe derhinder stach
 daz mann am aste hangen sach.

25. en fehlt G.

27. Daz man G.

sin dgg, sine D, die G.

porten D.

30. iahen DG immer.

356, 1. E fehlt Gg. 2. beiden D. 3. Wenne es sint das merteil kint d.
 meistech D, meiste Ggg, meist g, maistel g. 4. di D. kunege alle.
 da DG, fehlt dgg. 5. erwerben G. ein fehlt G. 7. so Ggg. 8. So
 er Gg. 11. velt strites DG, Velt strit g. doch fehlt Ggg. 12. Daue
 G, den D. daz fehlt Gg. si DG, fehlt g. muore D, fehlt G.
 14. snuoren DG, snuere dg. 15. poidek. G, -innz D. 17. = Deist G,
 Daz ist gg. grôster Dg, grôzestn G, grozstin g, groste gg, grozen g, grosse d.
 20. = da Ggg. gegen Dd = in Ggg. 21. melyacanz D, Meliahganz G.
 22. kurnom. G. 28. er fehlt G. schriet Gg. 30. zogn] chomen G.

357, 1. diu andr D, din andere G, ein andriu gg. 2. och fehlt Gg. treken
 D, trechen G, strecken dg. 5. iewedersit rotten ungezalt? beider G.
 roten G, rotte Dg, rot d. 7. Beidiu schotsch G. 8. gernoffen Gg.
 9 nach 10 Ggg. 11. Es was doch das merteil kint d = Wol tatenz och diu
 selben chint Ggg. 12. Diu G. da G. 13. begunden D. da vil werde
 tât Dd = werdelich tat Ggg, werdelieh getat g. 14. burgær G. 15. 16. der
 nie kleinæte an wibe gediend, der môhte an sime libe? 16. chleinot Dg,
 Cleinote d, Chleinode Ggg, Cleinod g. = der endorfe Ggg. sine Dg,
 fehlt den übrigen. 17. Nimer G. 18. melyanze D oft mit y. hore Ggg.
 19. zimere wer G. 20. och G. 21. = Er Ggg. 22. meliahganz G.
 23. keyn gg, kain G, keyen D. hohe D, hoch gg, ho g, verre Gg. dr
 hindr D. 24. manen ame G.

25 do ez Meljacanz dort erstreit,
 Meljanz von Lîz ez hie wol reit.
 sin tât was vor ûz sô bekant.
 al sin tjost in ir ougen vant
 Obi dort ûf den palas,
 dar si durch warten kônen was.
 358 'Nu sich,' sprach si, 'swester min.
 deiswâr min ritter unt der dîn
 begânt hie ungelichiu were.
 der dine wênt daz wir den here
 5 unt die bure sîlen verliesen.
 ander wer wir mûezen kiesên.
 diu junge muose ir spotten dolu:
 si sprach 'er mac si's wol erhohn:
 ich gib im noch gein ellen trôst,
 10 daz er dîns spottes wirt êrlôst.
 er sol dienst gein mir kêren,
 unde ich wil im freude mêren.
 sit du gîhst er si ein koufman,
 er sol mins lônês market hân.'
 15 ir bêder strît der worte
 Gâwîn ze merke hôrte.
 als ez im dô getohte
 übersaz erz, swie er mohte.
 sol lûter herze sich niht scheinen,
 20 daz mûoz der tôt dervon ê nemen.
 daz grôze her al stille lac,
 des Poydiconjuuz dort pflac:
 wan ein werder jungelînc
 was ime strite und al sin rînc,
 25 der herzoge von Lanverunz.
 dô kôm Poydiconjuuz:
 ouch nam der alt wîse man
 die eine und die andern dan.

diu vesperie was erliten
 und wol durch werdîu wip gestriten.
 359 Dô sprach Poydiconjuuz
 zem herzogen von Lanverunz
 'gernoecht ir mîn niht bîten,
 so ir vart durch rîemen strîten?
 5 sô wênt ir daz si guot getân.
 hie ist der werde Lahedunîn
 unde ouch Meljacanz mîn suon:
 swaz die bêde solden tuon,
 und ich selbe, ir mœht dâ strîten
 sehn,
 10 ob ir strîten kundet spehn.
 ine kûm nimer von dirre stat,
 ine mache uns alle strîtes sat:
 ode mir gebeut man unde wîp
 her ûz gevangn ir bêder lip.'
 15 dô sprach der herzoge Astor
 'hêr, iwer neve was dâ vor,
 der kîneec, und al sin her von Lîz:
 solt iwer her an slâfes vîz
 die wil sich hân gekêret?
 20 habt ir uns daz gelêret?
 sô slâf ich dâ man strîten sol:
 ich kan bi strîte slâfen wol:
 doch gloubt mir daz, wær ich niht
 kôm,
 die burger heten dâ genômn
 25 frumen und pris zir handên:
 ich bewart iuch dâ vor schanden.
 durch got nu senftet iwrn zorn.
 da ist inêr gewunnen dan verlorn
 von iwerre massenue,
 wils jehen frôn Obîe.'

25. Daz *Ggg.* melync. *D.* meliahk. *G.* 26. Melyanz von lîz *D.* 27. sô
 fehlt *gg.* 28. alle *DG.* sin *g.* sine *DG.* tioste *D.* 29. Obîe *G.*
 Obîe *D.*

358, 1. = Do sprach si sihestu swester min *Ggg.* 2. Desw. *G.* 4. wênt *gg.*
 wænet *DG.* 8. diu sprach *D.* sis *gg.* sichs *Dd.* sihes *G.* sich *gg.*
 9. doch *Gg.* gegen *D.* 10. spottens *gg.* 11. gegen *D.* 12. unde
 fehlt *d.* ih sol *Gg.* 14. lotes *g.* 15. beider *G.* 17. gedohte *G.*
 18. Übersach *g.* Versaz *Ggg.* 20. nmeze *D.* 22. dort] = da *Ggg.*
 25. dr herz. *D.* lanvarunz *Ggg.* immer. 27. alte alle außer *DG.* 28. = Die
 einen *Ggg.* 29. vesperie *Dg.*

359, 2. wênt *dgg.* wænet *DG.* 6. der fehlt *G.* = grave *Ggg.* = lah-
 doman *gg.* lachdoman *G.* 7. unde *Dd.* = Hie ist *Ggg.* melahg. *G.*
 sin sun *Gg.* 9. moht *Gg.* mœchte *d.* mohtet *Dg.* mueset *g.* da *D.* fehlt *dg.*
 doch *gg.* ouch *G.* 11. Ich *G.* nimer *G.* niemer *D.* 12. Ich engemache iuch
 alle *G.* Ich gemach euch *g.* strîts *D.* veltens *Ggg.* 13. odr *D.* = git
Ggg. 14. gevangen *alle.* ir bedr *Dg.* beider *d.* bede ir *Ggg.* 18. slâf-
 fes *G.* 19. wîle *DG.* immer. haben gechert. Habet - gelert *G.* 21. slave
 ich *G.* = swa *Ggg.* 23. doch gloubet mir *Dd.* = Nu wîzt *Ggg.*
 24. = dâ fehlt *Ggg.* 25. Frum *Gg.* 26. bewarte *Gg.* bewar die übrigen.
 28. = Hiest *Ggg.* verlorn *D.* 29. Von iwere messenue *G.* 30. jehen *D.*
 gehen *G.* frôn fehlt *Ggg.*

- 360 Poydiconjunzes zorn was ganz
 uf sinen neuen Meljanz.
 doch bräht der werde junge man
 vil tjosst durch sinen schilt her dan:
 5 daz endorft sin iwer pris niht klagē.
 nu heret von Obien sagē.
 diu bôt ir hazzes genuoc
 Gāwān, dēn āne schulde truoc:
 si wolt im werben schande.
 10 einen garzūn si saude
 hin ze Gāwān, dā der saz:
 si sprach 'nu vrāge in fūr baz.
 ob diu ors veile sin,
 und ob in sinen soumschriu
 15 līge inder werdez krāngewant.
 wir frowen koufenz al zehant.'
 der garzūn kom gegangen:
 mit zorn er wart empfangen.
 Gāwāns ougen blicke
 20 in lērtē herzen schricke:
 der garzūn sō verzagte
 daz ern vrāgte noch ensagte
 al daz [in] sin frouwe werben hiez.
 Gāwān die rede ouch niht enliez,
 25 er sprach 'vart hin, ir ribbalt.
 mūsleige al ungezalt
 sult ir hie vil enpfāhen,
 welt ir mir fūr baz nāhen.'
 der garzūn dan lief oder giene:
 nu heret wiez Obie an viene.
- 361 Einen junchērri si sprechen bat
 den burcgrāven von der stat:
 der was geheizen Scherules.
 si sprach 'du solt iu biten des
 5 daz erz durch minen willen tuo
 und manliche grife zuo.
- undern ölboumen bime grabn
 stēnt siben ors: diu sol er habn,
 und ander rīcheite vil.
 10 ein koufman uns hie triegen wil:
 bit in daz er daz wende.
 ich getrūw des siner hende,
 si nemez unvergoltē:
 ouch hāt erz unbescholtē.'
 15 der knapp hin nider sagte
 al daz sin frowe klagte.
 'ich sol vor triegen uns bewarn,'
 sprach Scherules, 'ich wil dar varn.'
 er reit hin uf dā Gāwān saz,
 20 der selten ellens ic vergaz;
 an dem er vant kranchēite flust,
 līht anlūtze und hōhe brust,
 und einen ritter wol gevar.
 Scherules in priuote gar,
 25 sine arme unde ieweder hant
 und swaz geschickede er dā vant.
 dō sprach er 'hērre, ir sit ein gast:
 guoter witze uns gar gebrast,
 sit ir niht herberge hāt.
 nu priuotez uns fūr missetāt.
 362 Ich sol nu selbe marschale sin:
 līute und guot, swaz heizet min,
 daz kēr ich iu gein diens siten.'
 nie gast zuo wirtē kom geriten,
 5 der iu wære als untērtān.'
 'hēr, iwer genāde,' sprach Gāwān.
 'daz hān ich ungedient noch:
 ich sol iu gerne volgen doch.'
 Scherules der lobs gehērtē
 10 sprach als in sin triwe lērtē.
 'sit ez sich hāt an mich gezoget,
 ich pin vor flust nu iwer vogt;

- 360, 1. iunzē *D.* 3. iunge werde *Gg.* 4. = Mange *Ggg.* tioste *Dg.*
 5. en dorfte *Dd* = endarf *Ggg.* 6. = ouch von *Ggg.* 8. 11. Gawane
DG allein. 11. der *Dgg.* er *Gdgg* 12. = Sage im unde frage in *Ggg.*
 14. Olde *G.* Oder *gg.* sinem *dgg.* 15. chram gewant *D.* 18. Mit hāze
Ggg. 22. Daz er *G.* 23. al *D.* Also *d* = fehlt *Ggg.* in fehlt *g.*
 24. = doch *Ggg.* niht liez *Dgg.* 27. hie vil *Dd* = von mir *Gg.* vil von
 mir *gg.* von mir vil *g.* 29. dan *Ggg.* dannen *Ddg.* = unde *Ggg.*
 gie-an vie *D.*
- 361, 1. iuncherren *DG.* 2. burgr. *G.* 3. seer. *D.* tscher. *Ggg.* 4. bitten *D.*
 6. Under dem olbaum *gg.* ame *Gg.* 8. sten *D.* 11. bitte *D.* erz
 wende *Gg.* 12. getruwe *G.* getrūwe *D.* 14. umb. *G.* 15. knappe *DG.*
 21. chrancheit *Ggg.* chranche *dg.* 24. bruote *G.* pruoete *D.* 25. Sine *G.*
 ietwedere *G.* 30. pruoetz *D.*
- 263, 1. nu *Ddg.* iu *Gg.* ewer *g.* fehlt *g.* selbe iwer *g.* 3. diens *D.* dienst *g.*
 dienste *g.* dienstes *Gdgg.* 5. = Der im so gar wær (wære *G.*) under tau
Ggg. 6. herre iwer gnade sprach *Dd* = Iwer gnade herre sprach *gg.* Ge-
 nade (Eüwer gnade *g.*) sprach her *Ggg.* 7. unferdient *Ggg.* 8. Unde sol *Ggg.*
 10. sin fehlt *Ggg.* 11. an] uf *Gg.* 12. fluste *Dg.*

ezen nem iu dan daz ùzer her:
dâ bin ich mit in an der wer.'
15 mit lachendem munde er sprach
hin zal den knappen dier dâ sach.
'ladet uf iur harnasch über al:
wir sulen hin nider in daz tal.'
Gâwân fuor mit sime wirt.
20 Obie nu daz niht verbirt,
ein spilwip si sande,
die ir vater wol erkande,
und enbôt im solhiu mære,
dâ fiere ein valschære:
25 'des habe ist riche unde guot:
bit in durch rehten ritters muot,
sît er vil soldiere hât,
ûf ors, ûf silber unde uf wât,
daz diz si ir erste gelt.
ez frumt wol siben ûf ez velt.'
363 Daz spilwip zem fürsten sprach
al des sin tochter dar verjach.
swer ic urluges pflic,
dem was vil nôt, ob er bejac
5 möhte an richer koste hân.
Lyppauten den getriwen man
überlesten soldiere,
daz er gedâhte schiere
'ich sol diz guot gewinnen
10 mit zorne od abe mit minnen.'
die nâchreiser niht vermeit.
Scherules im widerreit,
er vrâgte war im wær sô gâch.
'ich rite eim trîgenære nâch:

15 von dem sagt man mir mære,
ez si ein valschære.'
unschuldec was hêr Gâwân:
ezen hete niht wan d'ors getân,
und ander daz er fuorte.
20 Scherulesn lachen ruorte:
er sprach 'hêrre, ir sît betrogen:
swerz iu saget, er hât gelogen,
ez si maget man oder wip.
unschuldec ist mins gastes lip:
25 ir sult in anders prisên.
ern gewan nie münzisen,
welt ir der rehten mære losen,
sin lip getruoc nie wehselfösen.
seht sin gebâr, hært siniu wort:
in mime hûs liez ich in dort:
364 Kunt ir dan ritters fuore spehen,
ir müezet im rehter dinge jehen.
sin lip gein valsche nie wart palt.
swer im dar über tuot gewalt,
5 wærz min vater ode min kint,
al die gein im in zorne sint,
min mäge ode min bruoder,
die müesn diu strites ruoder
gein mir ziehn: ich wil in wern,
10 vor unrehten striten nern,
swa ich, hêr, vor iweren hulden mac.
ûz schildes ambt in einen sac
wolt ich mich ê ziehen,
sô verre ûz arde fliehen
15 dâ mich niemn erkande,
ê daz ir iwer schande,

13. dane G, denne D. 14. bi iu G. 15. = Sin munt do lachende sprach Ggg. 16. hin Dd, Hie g, fehlt den übrigen. zal den (Zue den gg, Ze allen gg) knappen Ddgg, Zen chnapen allen G. 17. iwer Dd = dez Ggg. 18. inz tal DG allein. 19. mit sinen wirt G. 20. daz nu Ggg. 21. spile wip G. so auch 363, 1. 22. bechande Ggg. 23. = Dem enbot si (er G) solhiu mare Ggg. 24. vaschare G. 26. hitte D. 29. erster D, erstez dg. 30. sibene uf daz G.

363, 1. spilwib D. 2. al daz D. 5. = An richer choste mohte han Ggg. 9. daz guot D. 10. odr aber D, olde abe G. 13. Unde Ggg. 14. ein| dem D, einem die übrigen. trugnære Dd = triegare Ggg, valschære gg. 16. Er Ggg. triegare Ggg. 18. en fehlt G. heten alle aufer D. niwan Gg. diu ors DG. 20. Tscherrulesen Ggg. 21. do sprach er. D. 22. sagete D. der Ggg. hatz g. 23. ez wære magt D. 26. er eng. D, Er g. G. münze isen g. 27. mære| warheit G. 28. nie valsheu phosen g. 29. sine DG allein. gebare Dg, gebærde Gdgg. horet oder hort Gdgg, unde horet Dgg. 30. ih liez in G. 364, 1. Kunt g, Chunnet DG. dann g, danne D, fehlt G. 3. = Sin lip wart nie gein valsche balt Ggg. 4. = tæte Ggg. 5. = Ez ware Ggg, Ez si g. odr D, oder G. miniu Gg. in haze G. 7. Min dgg, mine DGgg. odr D. min Ddg, mine Ggg. 8. muosen DG. diu DGgg, fehlt dgg. strits D. 9. ziehen DG. neren G. 10. Von G. weren G. 11. holden D.

- hërre, an im begieuet.
 güetlich ir enpfienget
 billicher al die her sint kunn
 20 und iwer kumber hânt vernomn,
 dan daz irs welt rouben.
 des sult ir iuch gelouben.
 der fürste sprach 'nu lâz mi'n sehn.
 dâ mac niht arges ûz geschehn.'
 25 er reit da er Gâwân sach.
 zwei ougen unde ein herze jach,
 diu Lyppaut mit im brâhte dar,
 daz der gast wær wol gevar
 und rehte manliche site
 sinen gebærden wonten mite.
 365 Swem wâriu liebe ie erholte
 daz er herzeminne dolte,
 herzeminne ist des erkant,
 daz herze ist rehter minne ein
 pfant,
 5 alsô versetzt unde verselt,
 kein munt ez nimmer gar volzelt
 waz minne wunders fliegen kan.
 ez sî wib oder man,
 die krenket herzeminne
 10 vil dicke an hôhem sinne.
 Obie unt Meljanz,
 ir zweier minne was sô ganz
 und stuont mit solhen triuwen,
 sîn zorn iuch solde riuwen,
 15 daz er mit zorne von ir reit:
 des gab ir trûren solhez leit
 daz ir kiusche wart gein zorne balt.
 unschuldec Gâwân des enkalt,
 und ander diez mit ir dâ liten.
 20 si kom dicke ûz frouwenlichen
 siten:
 sus flaht ir kiusche sich in zorn.
 ez was ir beder ougen dorn,
 swâ si den werden man gesach:
 ir herze Meljanze jach,
 25 er müest vor ûz der hôste sin.
 si dâhte 'ob er mich lëret pin,
 den sol ich gerne durch in hân.
 den jungen werden süezen man
 vor al der werlt ich minne:
 dar jagent mich herzen sinne.'
 366 Von minn noch zornes vil geschiht:
 nune wizetz Obien niht.
 nu hæret wie ir vater sprach,
 do er den werden Gâwân sach
 5 ndern in daz lant enpfienç,
 wie erz mit rede dô ane vienc.
 dô sprach er 'hërre, iwer kunn
 daz mag an sælden uns gefrumn.
 ich hân gevaren manege vart:
 10 sô suoze in minen ougen wart
 nie von angesichte.
 zuo dirre ugeschichte
 sol iwer kûmftelicher tac
 uns træsten, wander træsten mac.'
 15 er bat in tuon dâ ritters tât.
 'ob ir harnaschs mangel hât,
 des lât iuch wol bereiten gar.
 welt ir, sit, hërre, in miner schar.'
 dô sprach der werde Gâwân
 20 'ich wær des ein bereiter man:

18. guotliche *D*, Billiche *G*. 19. pillicher *D*, Guotliche *G*. al *g*, alle die
 übrigen. sint her *D*. 20. habent *G*. 21. Dane *G*, denne *D*. irs *g*, irse *D*,
 ir si *dgg*, ir uns *G*. wellet *D*. 23. la *Ggg*. mi'n] inih *Ggg*, mich in
Ddgg. geschn *D*. 24. Dane *G*. ûz] zuo *Gg*. 25. = Er fuort in
Ggg. daer *G*. 27. di *D*. 29. = Unt daz *Ggg*. manlich *Gdgg*.
 sitte *D*. 30. wonte *Gd*.

- 365, 1. = rehtiu *Ggg*. erholt-dolt *gg*. 2. herze liebe *Ggg*. 3. 9. hercen
 minne *D*. 3. = bechant *Ggg*. 4. = ein fehlt *Ggg*. 6. dech. *D*, Deh. *G*.
 9. di *D*. 12. = Der *Ggg*. 15. = er so zornich *gg*, er so truch *G*.
 16. ir *Ggg* = in *Dd*. 18. Unschulch *G*. engalt *G*. 19. mit in *dgg*.
 20. frouwenlichen *Dg*, vrowel. *g*, fröml. *d*, froh. *g*, frevel. *g*, frünt. *g*, frouwen *G*.
 22. bedr *D*, beider *G*. 24. melianz *G*. 25. muose *Dd* = solt *Ggg*.
 der beste *Gg*. 28. = Den wil ich gerne von im hau *Ggg*. 28. werden
 iungen *Gg*. 29. vor aldr werlde *D*.
 366, 1. minnen *Ddgg*, minne *G*, manne *g*, minem *g*. noch zorns *DGg*, zornes *g*,
 zorn noch *gg*. 2. wizetz *D*, wizet ez *G*, wizet *g*. 3. Und *gg*. hort *G*, hort
 auch *gg*. 4. Do er gawanen sach *G*. 7. chomen *G*. 8. mach mit sæl-
 den *D*. 11. Nye man von *dg*. 12. = Gein *Ggg*. 13. chuunftl. *G*.
 16. harnascs *D*, harnasch *dgg*, harnasches *Gg*, harnaisches *g*. magel *G*.
 17. lat iuch wol *Dd* = lat iuch uns *gg*, heize (wil *g*) ih iuh *Gg*. 20. berei-
 ter *Ddgg*, bereite *G*, bereit *gg*.

ich hân harnasch und starke lide;
wan daz min striten stêt mit fride
unz an eine benante stunde.

ir læget ob odr unde,

25 daz wolt ich durch iuch liden:
nu muoz ichz durch daz miden,
hërre, unz ein min kampfh ergêt,
dâ min triwe sô hôte pfandes stêt,
durch aller werden liute guoz

367 (Sus pin ich ûf der strâzen),
odr ich muoz den lip dâ lâzen.

daz was Lyppaute ein herzeleit.
er sprach 'hër, durch iur werdekeit

5 unt durch iwerre zûhte hulde
sô vernemet min unschulde.

ich hân zwuo tohter die mir sint
liep: wan si sint miniu kint.

swaz mir got hât an den gegeben,

10 dâ wil ich pî mit freuden lebn.

ôwol mich daz ich ie gewan
kumber den ich von in hân!

den treit iedoch diu eine

mit mir al gemeine.

15 unglich ist diu gesellekeit:
mîn hërre ir tuot mit minnen leit,
und mir mit unminne.

als ich michs versinne,

mîn hërre mir gewalt wil tuon

20 durch daz ich hân decheinen suon.

mir sulen ouch tohter lieber sin:

waz denne, ob ichs nu lide pin?

den wil ich mir ze selden zeln.

swer sol mit siner tohter weln,

25 swie ir verboten si dez swert,
ir wer ist anders als wert:

si erwirbt im kiuscheeliche

einen sun vil ellens riche.

des selben ich gedingen hân.'

'nu gewers iuch got,' sprach Gâwân.

368 Lyppaut der fürste al vaste bat.

'hër, durch got, die rede lât.'

sus sprach des künec Lotes suon:

'durch iwer zuht sult ir daz tuon,

5 und lât mich triwe niht enbern.

eins dinges wil ich iuch gewern:

ich sage iu hint bi dîrre naht,

wes ich niht drumbe hân bedâht.'

Lyppaut im dancte und fuor ze-
hant.

10 ame hove er sine tohter vant,

unt des burcgrâven tohterlin:

diu zwei snalten vingerlin.

dô sprach er Obilôte zuo

'tohter, wannen kumest duo?'

15 'vatr, ich var dâ nider her.

ich getrûwe im wol daz er michs
wer:

ich wil den fremden ritter biten

dienstes nâch lones sitten.'

'tohter, sô si dir geklagt,

20 ern hât mir an noch ab gesagt.

kum miner bete anz ende nâch.'

der meide was zem gaste gâch.

dô se in die kemenâten giene,

Gâwân spranc ûf. dô er sie nphiene,

25 zuo der sîezen er dô saz.

er danct ir daz si niht vergaz

sin dâ man im missebôt.

er sprach 'geleit ie ritter nôt

durch ein sus wêneç frouwelin,

dâ solt ich durch iuch inne sin.

22. daz fehlt G. 23. ein dgg. benant G. 24. obe olde G. 25. mit
iu Ggg. 28. hohes Gd. 30. ichse D, Ich sù d = Ich die gg, Die ich g,
Den ih G.

367, 1 nach 2 Ggg. 2. Ode G. 3. lippaote d, Lyppauten D, libaute G, ly-
baut gg. 4. iwer Dg. 5. iwer G. zûhte fehlt d. 6. sô fehlt Gg.

7. zw G, zwo D. 9. an in Gg. 11. ôwol mit ô D, Wol Ggg. 15. un-
gelich DG. geselleckheit D. 18. = mich Ggg. 21. = doch Ggg.

fehlt g. 22. = Waz dar umbe Ggg. ob ichs nu D, obe ihes nu G, ob ich
nu dgg, ob ich sin (des) gg. 25. dz D, daz G. 27. erwirbt G. chiuschee-
liche D, keuschliche dgg, chusliche Ggg. 30. wers G, wærs g.

368, 1. der fürste fehlt G. 3. = sus fehlt Ggg. lots DG. 6. Eins gg,
eines DG. 9. Er danchte im unde G. in D. 10. = Uf dem hofer
Ggg. 11. burgr. G. tûhterlin Ddg. 12. diu zwei diu D. 14. chu-
mest duo g, chumest du G, chumstu D. 16. trouwe g. = mih Ggg.
gewer Ddg. 17. fromeden G. 20. abe noch ane Ggg. 26. Und gg.
27. do Gg. 28. so G. chleine Gg. frtewelîn gg. 30. durch in D,
bi iu G.

369 Diu junge siēze clāre
 sprach ān alle vāre
 'got sich des wol versinnen kan:
 hērrē, ir sit der ērste man
 5 der ie mīn redegeſelle wart:
 ist mīn zuht dar an bewart,
 und och mīn ſchamlicher ſin,
 daz git an freuden mir gewin;
 wan mir mīn meisterin verjach,
 10 diu rede wāre des ſinnes dach.
 hēr, ich bit iwer unde mīn:
 daz lērt mich endehafter pīn.
 den nenne ich iu, geruochet irs:
 habt ir mich ihtes deſte wirs,
 15 ieh var doch ūf der mūze pfat,
 wande ich dā ziu mīn ſelber bat.
 ir ſit mit der wārheit ich,
 ſwie die namen teilen ſich.
 mīns libes namen ſult ir hān:
 20 nu ſit maget unde man.
 ich hān iwer unde mīn gegert.
 lāt ir mich, hērrē, ungewert
 nu ſchamliche von iu gēn,
 dar umbe muoz ze rehte ſtēn
 25 iwer prīs vor iwer ſelbes zuht,
 ſit mīn magtuomlichiu fluht
 iwer gēnāde ſuochet.
 ob ir des, hērrē, ruochet,
 ich wil iu geben minne
 mit herzenlichem ſinne.
 370 Ob ir manliche ſite hāt,
 ſō wene ich wol daz ir niht lāt
 irn dient mir: ich pīn diens wert.
 ſit och mīn vater helfe gert
 5 an friwenden unde an māgen,
 lāt iuch des niht betrāgen,
 irn dient uns beiden ūf mīn [eins] lōn.'

er sprach 'frouwe, iurs mundes dōn
 wil mich von triwen ſcheiden.
 10 untriwe iu ſolde leiden.
 mīn triwe dolt die pfandes nōt:
 iſt ſi unerleſet, ich pīn tōt.
 doch lāt mich dienſt unde ſinne
 kēren gegen iwerre minne:
 15 ē daz ir minne megt gegeben,
 ir mīlezet fünf jar ē lebē:
 deist iwerre minne zīt ein zal.
 nu dāhter des, wie Parzīval
 wīben baz getriwt dan gote:
 20 ſin bevellen dirre magde bote
 was Gāwān in daz herze ſin.
 dō lobter dem freuvelin,
 er wolde durch ſi wāpen tragen.
 er begunde ir fürbaz mēre ſagen
 25 'in iwerre hende ſi mīn ſwert.
 ob iemen tjoſte gein mir gert,
 den poynder mīezet ir riten,
 ir ſult dā für mich ſtriten.
 man mac mich dā in ſtrite ſehn:
 der muoz minhalp von iu geſchehn.'
 371 Si sprach 'vil wene mich des bevilt.
 ich pīn iur ſchirm und iwer ſchilt
 und iwer herze und iwer trōst,
 ſit ir mich ziwēls hāt erlōst.
 5 ich pīn für ungewelle
 iwer geleite und iwer geſelle,
 für ungelückes ſchūr ein dach
 bin ieh in ſenfteſtlich gemach.
 mīn minne ſol iu frīde bern,
 10 gelückes vor der angest wern,
 daz iwer ellen niht verbirt
 irn wert iuch vaſte unz an den wirt.
 ich pīn wirt und wirtin
 und wil in ſtrite bi iu ſin.

- 369, 7. ſchemlicher *G.* 9. wande *D.* meistrinne *D.* meisterinno *Gg.* iach *Gg.*
 11. bitte *D.* 14. ihts *D.* ichtes *d* = iht *Ggg.* 16. Unde ich *g.* datze
 in *G.* 23. ſchemelichen *G.* 25. var *Gdg.* 26. magtetuomlichiu *G.*
 27. = Genade an iuch ſuochet *Ggg.* gnade *D.*
 370, 2. = weiz ih *Ggg.* 3. dienſtes *alle auſer D.* 7. beiden *fehlt g.*
 ein *DG.* eines *dgg.* einer *g.* ein *g.* 8. iwers *DG.* 11. dulte die *d* = dolt
 ie *gg.* ie dolt *g.* dolet *Gg.* 12. unerloſt *D.* 14. gein iwere *G.* 15. mu-
 get *G.* geben *Gdg.* 17. dar iſt *D.* iwere minnen *G.* 18. = Do
Ggg. wi parçival *D.* 19. getrwete *DG.* denne *D.* dene *G.* got *G.*
 20. 21. was ſetzen *alle vor dirre, wofür d der hat.* 20. magde *gg.* me-
 gede *d.* meide *g.* meide *DGg.* ein bote *D allein.* gebote (*go durchſtrichen*)
G. gebot *g.* 23. = Er wolt da wapen dur ſi tragen *Ggg.* 24. mer *D.*
 25. iwere *G.* 27. muozzet *Dd* = ſult *Ggg.* 27. = Ir muozet (*muozt*
gg) da *Ggg.*
 371, 2. iwer *DG.* 3. Und *fehlt Gd.* 4. habet *G.* 7. ſcuor *D.* 10. var
 die *Gg.* 12. Irne *G.* iren *D.* 14. = bi iu in ſtrito *Ggg.*

- 15 sweune ir des gedingen hât,
sælde und ellen iuch niht lât.
dô sprach der werde Gâwân
'frouwe, ich wil beidiu hân,
sit ich in iwerin gebote lebe,
20 iwer minne und iwers tröstes gebe.'
die wile was ir händelin
zwischen den handen sin.
dô sprach si 'hêr, nu lât mich
varn.
ich muoz ouch mich dar an be-
warn.
25 wie fûert ir âne minen solt?
dar zuo wære i'u alze holt.
ich sol mich arbeiten,
mîn kleinæte iu bereiten.
sweune ir daz traget, decheinen wis 373
überhâcht iuch nimmer ander pris.'
372 Dan fuor diu magt und ir ge-
spil.
si buten beide ir dienstes vil
Gâwâne dem gaste:
der neig ir hulden vaste.
3 dô sprach er 'sult ir werden alt,
trûeg dan niht wan sper der walt
als erz am andern holze hât,
daz wurde iu zwein ein ringiu sât.
kan iwer jugent sus twingen,
10 welt irz inz alter bringen,
iwer minne lêrt noch ritters hant
dâ von ie schilt gein sper ver-
swant.'
dan fuorn die magede beide
mit fröuden sunder leide.
15 des burcgrâven tochterlin
diu sprach 'nu saget mir, frouwe
mîn,
wes habt ir in ze gebne wân?
sit daz wir niht wan tocken hân,
sin die mine iht schœner baz,
20 die gebt im âne minen haz:
dâ wirt vil wêne nach gestriten.'
der fûrste Lippaut kom geriten
au dem berge enmitten.
Obylôt und Clauditten
25 saher vor im ûf hin gên:
er bat si bête stille stên.
dô sprach diu junge Obilôt
'vater, mir wart nie sô nôt
diner helfe: dar zuo gip mir rât.
der ritter mich gewert hât.'
'Tochter, swes diu wille gert,
hân ichz, des bistu gewert.
ôwol der frucht diu an dir lac!
din geburt was der selden tac.'
5 'vater, sô wil ich dirz sagen,
heinliche minen kumber klagen:
nach dinn genâden dar zuo sprich.'
er bat si heben fûr sich:
si sprach 'war kœm dan mîn ge-
spil?'
10 dô hielt der ritter bî im vil:
die striten wer si soldê nemen.
des moht ieslichen wol gezemen:
iedoch bôt man se einem dar:
Clauditte was och wol gevar.
15 al ritnde sprach ir vater zir
'Obylôt, nu sage mir
ein teil von diner nôte.'
'dâ hân ich kleinæte

16. niht en lat *D*, niht verlat *gg*. 18. bediu *G*. 19. iwerem *D*, iurem *g*.
20. Iwer *dgg*, iwer *D*, Iwere *G*. iwers *Gdgg*, iwerre *D*, uwer *G*. 21. wa-
ren *D*. handelin *Gg*. 24. = Ich sol *Ggg*. 26. = bin *Ggg*. ich iu
alle. al fehlt *Gdg*, gar *g*. 28. kleinæte *d*, chleinote *Dg*, chleinode *Ggg*,
cleinæde *g*, chleinuode *g*. - 29. decheine *Gdg*, nelain *g*. gwis *D*. 30. uber
hoht *DG*. nimar *D*, dehein *Gg*.

- 372, 1. Dan *g*, Dane *G*, Dannen *D*. 2. butten *D*. bede *G*. 5. do sprach
er *D*, Und sprach *d* = Er sprach und *gg*, Er sprach *G*. 6. truoge dano
(denne *D*) *DG*. 7. am (an dem *d*) andern *Dd* = an andern *Gg*, in an-
derme *g*, andern *gg*. 8. Daz ware *Gg*. iu zwein *G*. 11. lert *dgg*.
13. Dann *g*, Dano *G*, Dannen *D*. fuoren *DG*. magede *Gg*, megde *dgg*,
meide *D*. 14. = ane leide *Ggg*. 16. = diu fehlt *Ggg*. 17. zegebene *G*.
18. wan fehlt *G*. 23. enmitten *D*, enmiten *G*. 24. = Obyloten *Dd*.
clauditten *D*, clauditen *G*. 26. = Die bat er bede *Ggg*. 29. gim mir *G*.
373, 7. dinen *DG*. gn. *Dgg*. dar nach *G*. 8. hehn *D*, heven *g*. 9. kom *g*,
chœme *DG*. dan *g*, dano *G*, denne *D*. 10. = Do hielt da (fehlt *g*) bî im
riter vil *Ggg*. 11. wer die solte *G*. 14. Claudite *D* und ohne circumflex *Gdg*,
Claudit *g*. 15. all ritende *D*, Alritende *G*. = sprach der fûrste zir *Ggg*.
17. note *DG*. 18. chleinæte *dgg*, chleinote *Dgg*, chleinode *G*.

dem fremden ritter gelobt.
 20 ich wæn min sin hât getobt.
 hân ich im niht ze gebenne,
 was toug ich dan ze lebenne,
 sit er mir dienst hât geboten?
 sô muoz ich schâmliche roten,
 25 ob ich im niht ze gebne hân.
 nie magede wart sô liep ein man.
 dô sprach er 'tohter, wart an mich:
 ich sol des wol bereiten dich.
 sit du diens von im gerst,
 ich gib dir daz du in gewerst,
 374 Ob dich halt din muoter lieze.
 got gebe daz ichs genieze.
 ôwi er stolz werder man,
 waz ich gedingen gein im hân!
 s nie wort ich dennoch zim gesprach:
 in mime slâfe i'n hînte sach.
 Lyppaut gienc für die herzogin,
 unt Ôbylôt diu tohter sin.
 dô sprach er 'frouwe, stiurt uns
 zwei.
 10 min herze nâch freuden schrei,
 dô mich got dirre magt beriet
 und mich von ungemûete schiet.
 diu alte herzogin sprach sân
 'waz welt ir mines quotes hân?'
 15 'frouwe, sit irs uns bereit,
 Ôbylôt wil bezzer kleit.
 si dunket si's mit wirde wert,
 sit sô werder man ir minne gert
 und er ir biuot dienstes vil
 20 und ouch ir kleincete wil.'
 dô sprach der magede muoter

'er süezer man vil guoter!
 ich wæne, ir meint den fremden
 gast.
 sin blic ist reht ein meien glast.'
 25 dô hiez dar tragen diu wise
 samit von Ethnise.
 unversniten wât truoc man dâ mite,
 pfelle von Tabronite
 ûzem lande ze Tribalibôt.
 an Kaukasas daz golt ist rôt,
 375 Dar ûz die heiden manege wât
 wurkent, diu vil spæhe hât,
 mit rehter art ûf siden.
 Lyppaut hiez balde sniden
 5 siner tohter kleider:
 er miste gern ir beider,
 der bæsten unt der besten.
 einen pfell mit golde vesten
 den sneit man an daz freuwelin.
 10 ir muose ein arm geblæzet wân:
 dâ was ein ermel von genomn,
 der solte Gâwâne komn.
 daz was ir prisente,
 pfell von Neuriente,
 15 verre ûz heidschaft gefuort.
 der het ir zeswen arm geruort,
 doch an den roc niht genæt:
 dane wart nie vadem zuo gedræt.
 den brâhte Clauditte dar
 20 Gâwâne dem wol gear.
 dô wart sin lip gar sorgen vri.
 siner schilde wâren dri:
 ûf einen sluogern al zehant.
 al sin trûren gar verswant:

20. min zuht si vertobet *Gg.* 21. cegebne *D.* 22. dane *G.* denne *D.*
 zelebene *G.* celebne *D.* 24. = Nu *Ggg.* schamelichen *G.* 25. ce gebn
 D, zegebene *G.* 26. meide *D.* 28. soles *G.* 29. du fehlt *G.* diens
 D, dienst *G.* dienstes die übrigen. an in *Ggg.*
- 374, 2. ihez *G.* 3. Owe *Gdgg.* er stolz (stolze *g*) werder *Dg.* er stolzer werder
agg. der stolze werder *g.* der stolze werde *G.* 5. 6. fehlen *G.* 6. i'n] ich
 in alle. hint *gg.* 7. = Libaut reit (quam *g*) zer herzogin *Ggg.* gie *D.*
 9. Er sprach *G.* stiwert *D.* 14. mins *Dd.* 16. bezriu *g.* 17. sis *gg.*
 sichs *D.* sihes *G.* sich *D.* mich *g.* 18. wert *G.* 19. Under ir biut *G.*
 20. chleinode *DG.* 21. meide *D.* 23. meint *agg.* 24. Sin varwe *G.*
 meigen *G.* 25. dar tragen *Ggg.* tragen dar *Dggg.* 26. entyse *G.*
 28. thabr. *Dd.* taprunit *G.* 30. koukesas *D* allein.
- 375, 1. heidene *G.* 2. Wurchet *Gd.* spehe stat *gg.* 3. = Von *Ggg.*
 ûf *D.* uz die übrigen. 4. balde fehlt *G.* 6. miste *G.* mishte *g.* missete
Ddg. misset *gg.* = ir fehlt *Ggg.* 7. bosten *D.* bosten *G.* 8. = Von
 golde einen phelle vesten *Ggg.* pfelle *D.* 9. = den fehlt *Ggg.*
 10. 16. arem *D.* geblæzet mit æ *g.* 11. vone *G.* 13. = presente *Ggg.*
 14. pfelle *D.* Ein phelle *G.* neuriente *Ggg.* Nouriente *D.* Nauriente *g.* no-
 riente *d.* oriente *g.* grigente *g.* 16. = Er *Ggg.* 17. = Doch niht an den
 roch genat *Ggg.* 19. claudite *G.*

- 25 sinen grözen danc er niht versweic,
vil dicke er dem wege neic,
den diu juncfrouwe gienc,
diu in sô gütliche enpfienç
und in sô minnecliche
an fröuden machte riche.
- 376 Der tac het ende und kom diu
naht.
ze bēder sit was grōziu maht,
manec werlich ritter guot.
wær des ūzern hers niht solhiu
fluot,
sô heten die inren strites vil.
dō māzen si ir letze zil
bī dem liehtem mānen.
si kunden sich wol ānen
vorhtelicher zageheit.
- 10 vor tages wart von in bereit
zweif zingel wite,
vergrabet gein dem strite,
daz ieslich zingel muose hān
ze orse ūz dri barbigān.
- 15 Kardefablēt de Jāmor,
des marschalch nam dā vier tor,
dā man smorgens sach sin her
wol mit ellenthafter wer.
der herzoge riche,
20 streit dā riterliche.
diu wirtin was sin swester.
er was des muotes vester
denne anders manec stritec man,
der wol in strite tūren kan:
- 25 des leit er dicke in strite pin.
sin her dā zogete snahtes in.
er was verre dar gestrichen,
wander selten was entwichen
- striteclicher herte.
vier porte er dā wol werte.
- 377 Swaz hers anderhalp der brū-
cken lac,
daz zogete ūber, ē kom der tac,
ze Bēārosche in die stat,
als si Lyppaut der fūrste bat.
5 dō wāren die von Jāmor
geriten ūber die brücken vor.
man bevalh iesliche porten sō,
daz si werliche dō
stuonden, dō der tag erschein.
- 10 Scherules der kōs im ein,
die er und min hēr Gāwān
niht unbehuot wolden lān.
man hōrt dā von den gēsten
(ich wāen daz wārn die besten),
15 die klagten daz dā was geschēhn
ritterschaft gar ān ir sehn,
unt daz diu vesperie ergienç
daz ir deheiner tjost da enpfienç.
diu klage was gar āne nōt:
- 20 ungezalt mans in dā bōt,
allen den dies ruochten
unts ūz ze velde suochten.
in den gazzen kōs man grōze
slā:
ouch sach man her unde dā
- 25 mange banier zogen in
allez bī des mānen schin,
und mangan helm von richer kost
(man wolt si fūeren gein der tjost)
unt manec sper wol gemāl.
ein Regenspurger zindāl
- 378 Dā wær ze swachem werde,
vor Bēārosche ūf der erde:

26. Vil ditcher dem G.

- 376, 2. Zebeider site G. 5. innren G. 7. lichten Gdg. 9. Vorhtlicher Ggg.
zagheit D. 12. Vergraben dgg. geim g. 14. barbegān D allein.
15. von Lāmor Dg. 17. man sm. Dgg, mans m. Gg, man m. dg. 18. en-
lent hafter G. 23. stritec fehlt G. 24. in fehlt G. tuoren D.
26. des nahtes alle. 30. porte gg, borte G, porten Ddgg.
- 377, 1. derhalp? s. 354, 10. 8. 1. 6. bruke G. 2. zogete D, zogte ē g, zogete
och Gdgg. chom Ddg, chēm gg, chome Gg. 3. co beāroschē D. 4. = Li-
baut der fūrste si des bat Ggg. alsī D. 5. = Ouch Ggg. amor Gg,
lāmor g, nūn immer. 7. porte G. 9. = Stuoht also (als Gg) der tach Ggg.
11. min herr D, fehlt d, her Ggg. 14. warn D. 15. = Si Ggg. wære D.
17. diu da G. vespie D. 18. da Dd, fehlt Gdgg. 19. an not D.
20. = Wan ung. Ggg. 21. den fehlt Gd. dis D. geruochent D, ge-
ruochten die ūbrigen. 22. unt es D, Und es d, Unde si die ūbrigen. ūz
fehlt Gg. suochten G, suochent D. 25. = trechen in Ggg. 26. dem dgg.
maue g. 30. -gare G, -gær g. zendal G.
- 378, 1. Dā fehlt Ggg. Wære gewesen zeswachen werde G. 2. von D.

- man sach dā wāpenrocke vil
höher an der koste zil.
5 diu naht tet nāch ir alten site:
am orte ein tag ir zogte mite.
den kōs man niht bi lerechen sanc:
manc hurte dā vil lüte erklauc.
daz kom von strites sachen.
10 man hōrt diu sper dā krachen
reht als ez wære ein wolken riz.
dā was daz junge her von Liz
komn an die von Lirivoyñ
und an den künec von Ävendroyñ.
15 da erhal manc richiu tjoste guot,
als der wūrfē in grōze gluoit
ganze castāne.
āvoy wie ūf dem plāne
von den gesten wart geriten
20 und von den burgern gestriten!
Gāwān und der schahteliur,
durch der sēle Äventiur
und durch ir seldēn urhap
ein pfaffe in eine messe gap.
25 der sanc se beide got unt in:
dō nāhte ir werdekeit gewin:
wand ez was ir gesetzet.
dō riten se in ir letze.
ir zingel was dā vor behuot
mit mangem werden ritter guot:
379 Daz wāren Scherules man:
von den wart ez dā guot getān.
waz mag ich nu sprechen mēr?
wan Poydiconjuz was hēr:
- 5 der reit dar zuo mit solher kraft,
wær Swarzwalt ieslich stūde ein
scharft,
man dorft dā niht mēr walde
sehn,
swer sine schar wolde spehn.
der reit mit sehs vanen zuo,
10 vor den man strits begunde fruō.
pusūner gāben dōzes klac,
alsō der doner der ie pfāc
vil angestlicher vorhte.
manc tambūrr dā worhte
15 mit der pusūner galm.
wart inder dā kein stupfen halm
getretet, des enmoht ich niht.
Erffurter wingarte giht
von treten noch der selben nōt:
20 maneg orses fuoz die slāge bōt.
dō kom der herzoge Astor
mit strite an die von Jāmor.
dā wurden tjoste gewetzet,
manc werden man entsetzet
25 hinderz ors ūfñ acker.
si wārn ir strites wacker.
vil fremder krie man dā rief.
manc vole in sinen meister lief,
des hērre dort ze fuoze stuont:
ich wæn dem was gevelle kuont.
380 Dō ersach mīn hēr Gāwān
daz geflohten was der plān,
die friunde in der vinde schar:
er huob ouch sich mit poynder dar.

4. = Wol richer *Ggg.* 5. alten *Gg.* 9. chomn *D.* 10. diu] vil *Gg.*
11. reht fehlt *G.* riz *D.* 15. riche *G.* 16. Also *Gg.* 17. chastange
G. kostanie *g.* 18. Avy *G.* Awe *g.* Owi *d.* 20. burgären *D.* buraren *G.*
21. tschatalur *G.* tschatelur *gg.* 25. Er *Ggg.* si beidiu *G.* uñ *DG.*
26. nabet *G.* in *Ggg.* 27. wandz *D.* wenne es d = Und daz *g.*
Daz *Ggg.*
- 379, 3. = Waz magih da von sprechen mer *G.* Waz welt ir daz ich spreche mer *gg.*
4. wan fehlt *G.* 5. da zuo *Ggg.* 6. stuode *g.* stuonde *D.* 7. dorft *gg.*
nimer *Gdg.* nimmer *g.* 8. sin *dgg.* 9. sehes *G.* 10. Vor dem *G.*
11. pusonerr *D.* Busunare *Ggg.* Busunen *g.* Busune *dg.* duzzes *gg.* gedozes *G.*
12. Als *Gg.* doner *G.* donrr *D.* donr *gg.* fehlt *g.* donre *g.*
turn *d.* der ie dā phlach *D.* 13. angesl. *D.* 14. tambuor dā *D.*
thambur do d = tambur *G.* tamburre *g.* tambure *gg.* worde *D.* 15. der
pusonrr *D.* der pusmur d = den busunaren *Ggg.* den busunen *g.* den busu-
nieren *g.* den busunen *g.* 16. inder ohne dā *D.* dehein *G.* ein *gg.*
stupfen *Dd.* stopfen *g.* stophel *Gg.* stopel *g.* stüpfel *gg.* 17. getreft *D.* Ge-
trette *g.* enmach *gg.* 18. Erffurter *D.* Erphurtare *G.* Erffurter *g.* Erffür-
ter *gg.* Erpfürter *gg.* Ein pfurrater *g.* 19. tretten *D.* tretene *G.* 20. = Vil
orse vnoze (fuoz *g.*) die (fehlt *G.*) sla da bot *Ggg.* slage bot *Dd.* 21. = Nu
Ggg. 23. tiost *Ggg.* 24. = gesetzet *Ggg.* 25. ros *D.* uofen *D.*
uf den die übrigen. 27. vil werdr *D.* 28. ane *DG.* 29. zefuozen *Ggg.*
- 380, 1. Nu sach *Ggg.* min herr *D.* 3. friwnt *D.* under der *Gg.*
4. sich des endes dar *Gg.*

5 müelich sin was ze warten:
 diu ors doch wēnec sparten
 Scherules unt die sine:
 Gāwān si brāht in pine.
 waz er dā ritter nider stach,
 10 und waz er starker sper zebraht!
 der werden tavelrunder bote,
 het er die kraft niht von gote,
 sō wær dā pris für in gegert.
 dō wart erklenget manec swert.
 15 im wārn al ein beidiu her:
 gein den was sin hant ze wer;
 die von Liz und die von Gors.
 von bēder sit er manec ors
 gezogen brāhte schiere
 20 zuo sines wirts baniere.
 er frāgte obs iemen wolte dā:
 der was dā vil die sprāchen jā.
 si wurden al geliche
 siner gesellescheste riche.
 25 dō kom ein ritter her gevern,
 der ouch diu sper niht kunde sparn.
 der buregrāve von Bēāveis
 und Gāwān der kurteis
 kōmen an ein ander,
 daz der junge Lysavander
 381 Hinderm orse ūf den bluomen lac,
 wan er von tjost gevelles pfac.
 daz ist mir durch den knappen
 leit,
 ders ānderen tages mit zūhten reit
 5 und Gāwān sagte mære,
 wā von diz kōmen wære.
 der erbeizte ūber sīn hērrēn nider.
 Gāwānn erkante und gab im wider

daz ors daz dā wart bejagt.
 10 der knappe im neic, wart mir ge-
 sagt.

nu seht wā Kardefablēt
 selbe ūfem acker stēt
 von einer tjost mit hurt erkant:
 die zilte Meljacanzes hant.
 15 dō zuchten in die sine enbor.
 dā wart dicke Jāmor
 mit herten swertslegen geschrit.
 dā wart enge, und niht ze wit,
 dā hurte gein der hurte dranc.
 20 manc helm in in diu ōren klanc.
 Gāwān nam sine geselleschaft:
 do ergienc sin poynder mit kraft,
 mit sines wirts baniere
 beschutter harte schiere
 25 von Jāmor den werden.
 dō wart ūf die erden
 ritter vil gevellet.
 geloubetz, ob ir wellet:
 geziuge sint mir gar verzagt,
 wan als diu āventiure sagt.
 382 Leh kuns de Muntāne
 fuor gein Gāwāne.
 dā wart ein richiu tjost getān,
 daz der starke Lahedumān
 5 hinderm orse ūfm acker lac;
 dar nāch er sicherheite pfac,
 der stolze degen wert erkant:
 diu ergienc in Gāwānes hant.
 dō streit der herzoge Astor
 10 den zingeln aller nēhste vor:
 da ergienc manc hurteclicher strit.
 dicke Nantes wart geschrit,

5. mueliche D. was sin Gg. 6. do Ggg. 7. und al dgg. 10. und
 fehlt Gg. er da Ggg. zerbr. G, zustach g. 11. werde Ggg. taf-
 runde D. 14. Da Gg. 15. al eine gg, gelic G. 18. beider site G.
 maneg D, mangen G. 20. sins D. wirtes DG. 21. = Unde Ggg.
 opse G. 22. = Ir was genuoch die Ggg. 25. Nu Ggg. 27. 28. bea-
 voyes (beanoys) G - kurtoys Gdg. 29. Die chomen Ggg.

381, 2. wandr von tioste D. 4. Anderen D, anderen d = vorderen Ggg. 5. ga-
 wane DG allein. seite G. 6. Wie diz Gg. ergangen G. 7. si-
 nen alle. 8. Gawan in alle. 9. was gg. 11. Nu seht wa kardefabelet
 (e vor l übergeschrieben) G. 14. = Die tet Ggg. melyacanzs D, melyah-
 ganzes G. 16. ditch amor G. 17. Bi Ggg. 18. = Da was Ggg.
 22. poindier g. so mit G, da mit g. 23. wie 380, 20. 24. Beschuter G.
 26. Da Gg. 27. = Manch riter nider gevellet Ggg. 29. = Mir sint
 geziuge Ggg.

382, 1. Lehkons gg, Lechkuns G, Lacontz d, Der grave D. demontange g, de
 funtane d, emontane gg, emuntage G, von der muntane D. 2. gegen D.
 4. = lahdoman Ggg. 5. ūfm D, uf dem G. 7. = Der starche Ggg.
 8. gawans DG oft. 10. Dem zingel G. nahest G, nēhest g. 11. = her-
 tielicher gg, riterlicher G, herter gg. 12. Dicke do d = Vil ditche Ggg.
 nantis Gg.

Artüss herzeichen.
 die herten, niht die weichen,
 15 was dā manc ellender Berteneis,
 unt die soldier von Destrigeis
 iz Erekes lande;
 der tāt man dā bekande.
 ir pflac duc de Lanverunz.
 20 ouch möhte Poydiconjunz
 die Berteneis hān ledec lān:
 sō wart ez dā von in getān.
 si wāren Artūse
 zer muntāne Clūse
 25 ab gevangen, dā man striten sach:
 in eime sturme daz geschach.
 si schriten Nantes nāch ir siten
 hie od swā si strites biten:
 daz was ir krie unde ir art.
 etslicher truoc vil grāwen bart.
 383 Artū het ieslich Bertūn
 durch bekantnisse ein gampilūn
 eintwedr uf helm odr uf den schilt
 nāch Ilinōtes wāpne gezilt:
 5 daz was Artūs werder snon.
 waz mohte Gāwān dō tuon,
 ern siufzete, do er diu wāpen sach,
 wande im sin herze jāmers jach.
 sin ceheimes sunes tōt
 10 brāht Gāwān in jāmers nōt.
 erkende wol der wāpen schin:
 dō liefen über diu ougen sin.
 er liez die von Bertāne

sus tūren uf dem plāne:
 15 er wolde mit in striten niht,
 als man noch friventscheffe giht.
 er reit gein Meljanzes her.
 dā wārn die burgær ze wer,
 daz mans in danken mohte;
 20 wan daz in doch niht tohte
 daz velt gein überkraft ze be-
 haben:
 si wārn entwichen geime graben.
 den burgærn manege tjost dā bōt
 ein ritter allenthalben rōt:
 25 der hiez der ungenante,
 wande in niemen dā bekante.
 ich sagz iu als ichz hān vernomm.
 er was zuo Meljanze komn
 dā vor aume dritten tage.
 des kōmn die burgære in klage:
 384 Meljanze er helfe sich bewac.
 der erwarb ouch im von Semblidac
 zwelf knappen, die sin nāmen war
 an der tjoste und an der poynder
 schar:
 5 swaz sper gebieten moht ir hant,
 diu wurden gar von im verswagt.
 sin tjoste wārn mit hurte hel,
 wand er den künec Schirniel
 und sinen bruoeder dā vienc.
 10 dennoch dā mēr von im ergienc.
 sicherheit er niht erliez
 den herzogen Marangliez.

13. Artuss *D*, Artus *gg*, Artuses *Gdgg*. 15. ellendr *D*. 16. die fehlt *Ggg*.
 soldiere *DG*, soldirre *g*. = destrigeis *Ggg*. 19. = Der *Ggg*. duc
 de *Ggg*, duc von *g*, die *d*, der herzoge von *Dg*. lanvarunz *Ggg*. 21. berte-
 neise *D*, pritaneyz *G*, britaneyse *g*, brituneis *g*. han *Dg*, in *d*, al *gg*, alle *G*.
 23. = wurden *Ggg*. 24. montanie *Gdgg*. 26. In einem strume *G*.
 28. = Da *gg*. Do unde swa si sider striten *Gg*. odr *D*. strits *D*.
 29. = Ez *Ggg*.

- 383, 1. Ez fuort ouch *Gg*. etslich britun *Gdgg*. 2. bechantnisse *gg*, bechant-
 nuse *G*. gampelun *d*, kangelun *g*, chappelun *gg*, capelun *G*. uf-uf
 den *Dd* = nfm-nfeme *G*, uf-uf *g*. 4. Jlynots *D*. wāpen
D, wāben *G*. 5. = Der *Ggg*. artuses alle aufer *D*. 6. mach *Ggg*.
 = nu *Ggg*. 7. ern sinofzete *D*, Er süftzet *d*, Er süfete *g*, Er süfte *G*, Er
 seuft *gg*. 9. Sins *dgg*. oheims *D*. 10. in groze not *G*. 11. er
 bechande *Dg*. 12. = Do uber liefen im (fehlt *G*) diu *Ggg*. 13. lie *G*.
 14. sus fehlt *Ggg*. Tāren mit *ū* *Gg*, tuoren *D*, tāren *d*, Turnieren *g*.
 uf der planige *G*. 15. Erne wolte *Gg*. 16. noch] nach *D*. 18. = Die
 (Do *G*) burgare waren so zewer *Ggg*. waren di burgære *D*. 20. = Wan
 in doch niht getohte *Ggg*. 21. gegen *D*. haben *Ggg*. 22. geime *G*.
 27. als ich *G*. 30. chomen *DG*.

- 384, 1. Melyanze er *D*, Melianz der *Gg*. 2. Dem erwarb ouch er *gg*. ouch
 fehlt *G*. semlidach *Ggg*. 4. ander-ander *D* = Zer-in der *Ggg*.
 6. di *D*. von] vil *G*. 7. Sin *dgg*. von *dgg*. snel *Gg*. 8. scir-
 niel *D*, Tschirniel *g*, schirmel *dgg*, tschirnel *G*. 10. = da fehlt *gg*, nach
 im *Gg*, nach mer *g*. 11. Der sicherheit *Gg*.

die wårn des ortes herte.
ir volc sich dennoch werte.
15 Meljanz der künec dā selbe streit:
swem er lieb od herzeleit
hete getān, die muosen jehn
daz selten mēre wære geschehn
von deheinem alsō jungen man,
20 als ez dā von im wart getān.
sin hant vil vester schilde kloup:
waz starker sper vor im zestoup,
dā sich poynder in den poynder
slōz!
sin jungez herze was sō grōz
25 daz er strites muose gern:
des enmoht in niemen dā gewern
volleclich (daz was ein nōt),
unz er Gāwān tjostieren bōt.
Gāwān ze sinen knappen nam
der zwelf sper einz von Angram,
385 als erz erwarp zem Plymizael.
Meljanzes kri was Barbygael.
diu werde houpstat in Līz.
Gāwān nam siner tjoste vliz:
s dō lērtē Meljanzē pin
von Oraste Gentesin
der starke rorine schaft,
durch den schilt in dem arme ge-
haft.
ein richiu tjost dā geschach:
10 Gāwān in flūgelēgen stach,
unde enzwei sin hindern satelbogu,

daz die held stir unbetrogn
hindern orsen stuonden.
dō tātē se als si kuonden,
15 mit den swerten tūren.
dā wære zwein gebūren
gedroschen mēr denne genuoc.
iewedr des andern garbe truoc:
stuckoht die wurden hin geslagn.
20 Meljanz ein sperouch muose tragn,
daz stacte dem helde durch den
arm:
bluotec sweiz im machte warm.
dō zuct in min hēr Gāwān
in Brevigariezer barbigān
25 unt twanc in sicherheite:
der was er im bereite.
wære der junge man niht wunt,
dane wær uie man sō gāhes kunt
daz er im wurde undertān:
man müese in langer hān erlān.
386 Lyppaut der fürste, des landes
wirt,
sin manlich ellen niht verbirt.
gein dem streit der künec von Gors.
dā muosen beidiu liute unt ors
5 von geschütze liden pine,
dā die Kahetine
unt die sarjant von Semblydac
ieslicher siner künste pflic:
turkople kunden wenken.
10 die burgær muosen denken,

15. dā *Dg*, fehlt *Gdgg*. 16. od] unde *D*, oder die übrigen. 17. = der muose gehen *Ggg*. 18. mēre wære] = e was *Ggg*. 19. decheinen *D*, dehaime *g*. als *Ggg*. iungem *g*. 20. da wart von im *Gg*, von im da wart *g*. 21. starker-22. vester *Gg*. 22. von *Ggg*. in zerstoup *G*. 26. nemoht *G*, enmahte *g*. 27. volleclliche *DG*. 28. gawane *DG*. 29. = Von sinen chnappen er do nam *Ggg*. sine *D*.
385, 1. erwarf *G*. blimzol *G*. 2. chrie *DG*. barbigol *Ggg* = parb. *Dd*. 5. = Diu *Ggg*. 7. ror ime schaft *G*. nach 7 = Wart da (oder dar *gg*) getriben mit hurte chraft. Daz tet gawan der werde gast *Ggg*. 8. in den arm *Ggg*. gehaft] er gehaft *D*, brast *d* = er brast *Ggg*. 9. alda *Ggg*. 10. flugl. *D*, flugenlichen *g*. 11. unden *Dg*. sinen alle. 12. helde *DG*. 13. Hindern *gg*, hinder den *DG*. 14. si als *D*. chunden alle. 15. tūren *D*. so auch 16. 18. letwedere *G*. 19. = Die wurden stuckoht *Ggg*. 20. ouch fehlt *Ggg*. 21. stachte *g*, stechte *g*, stechete *D*, steckt *g*, stach und dann den helt *Gg*. 24. Brevigarsszare *g*, prevegariere *G*, prevegariere *g*. barbegān *D*. 25. betwang *D*. sicherheite - bereite *D*, sicherheit - bereit oder vil bereit *gg*, umbe sicherheit - do bereit *G*. 28. niemen so gahes *D* = so gahes (hahes *G*, gahens *g*) niemen *Ggg*. 30. muosen in *g*, muoste es in *dg*, muoste ins *gg*. lenger *G*.
386, 1. der fürste fehlt *Gg*. 2. Sin *DdG*, Des die übrigen. = manheit *Ggg*. 3. = Mit *Ggg*. 4. und *D*, un *G*. 5. = geschoze *Ggg*. 6. = kaha-dine *Ggg*. 7. sariande alle. semldach *Ggg*. 9. Turcopel *G*, Turkop-pel *g*, Türchopel *g*.

- waz vinde von ir letzen schiet.
 si heten sarjande ad piet:
 ir zingel wären sô behuot
 als dâ man noch daz beste tuot.
 15 swelch wert man dâ den lip verlôs,
 Obien zorn unsanfte er kôs,
 wande ir tumbiu lôsheit
 vil liute brâht in arbeit.
 wes enkalt der fürste Lyppaut?
 20 sin hêrre der alte kûnec Schaut
 hetes in erläzen gar.
 do begunde müeden ouch diu schar:
 dennoch streit vaste Meljacanz.
 op sin schilt wære ganz?
 25 des enwas niht hende breit be-
 libn:
 dô het in verr hin dan getribn
 der herzoge Kardefablêt.
 der turnei al stille stêt
 uf einem blüeminen plân.
 dô kom ouch min hêr Gâwân.
 387 Des kom Meljacanz in nôt,
 daz im der werde Lanzilôt
 nie sô vaste zuo getrat,
 do er von der swertbrücke pfat
 5 kom und dâ nâch mit im streit.
 im was gevancunse leit,
 die frou Ginovêr dolte,
 dier dâ mit strite holte.
 dô punierte Lôtes suon.
 10 waz mohte Meljacanz nu tuou,
 ern tribe ochz ors mit sporen dar?
 vil liute nam der tjoste war.
 wer dâ hinderm orse læge?
- den der von Norwæge
 15 gevellet hete uf de ouwe.
 mane ritter unde frouwe
 dise tjost ersâhen,
 die Gâwân prises jâhen.
 den frowen ez guot ze sehne was
 20 her nider von dem palas.
 Meljacanz wart getretet,
 durch sin kursit gewetet
 maneg ors daz sit nie gruose en-
 beiz:
 ez reis uf in der bluotec sweiz.
 25 da ergiene der orse schelmetac,
 dar nâch den giren ir bejac.
 dô nam der herzoge Astor
 Meljacanz den von Jâmor:
 der was vil nâch gevangen.
 der turney was ergangen.
 388 Wer dâ nâch prise wol rite
 und nâch der wibe lône strite?
 ine müht ir niht erkennen.
 solt ich se iu alle nennen,
 5 sich wurde ein unniêzec man.
 inrehalp wart ez dâ guot getân
 durch die jungen Obilôt,
 und ûzerhalb ein ritter rôt,
 die zwêne behielten dâ den pris,
 10 für si niemen keinen wis.
 dô des ûzern hers gast
 innen wart daz im gebrast
 dienstdankes von dem meister sin
 (der was gevangen hin in),
 15 er reit da er sine knappen sach.
 ze sin gevangen er dô sprach

11. = letzte Ggg. 12. sarjande G. ad piet Dd = ahpiet gg, apiet g,
 anpiet G. 13. 14. fehlen Gg. 16. erchos Dgg. 19. Es (Des g) en-
 galt Ggg. = ir vater Ggg. 20. alte fehlt Ggg. scôt D, scaot d.
 tschaut Ggg, tschout gg. 22. begunden Gg. ouch] al Gg. di D, die G.
 23. 387, 1. 10. 21. 28. melyacanz D, Meliahganz G. 25. = Esn was gg,
 Sin was Gg. 26. verre DG. 27. kat defablêt G. 29. bluominem D,
 bluomeinen G. 30. ouch Dg, fehlt den übrigen. herr D.
 387, 2. Wan im Ggg. lanzelot Gdgg. 5. und fehlt Gg. danach D, dar
 nah Ggg, dannoch dgg. 6. vanchnusse Ggg. 7. tschinovere G. 9. pun-
 gierte g, pungierte G. 10. mach Ggg. 11. och (ouch D) dez DG.
 12. der] = ir Ggg. 13. dâ fehlt Gg. = gelage Ggg. 15. Gevalt
 het G. de D. 17. tioste sahen Gdg. 18. di (Und d) gawane priss iah-
 en Dd = Gawan (Gawane G) si prises (oder priss gg) iahen Ggg. 19. ce-
 sehn D, zesehene G. 21. Daz mel. Ggg. -et G, -ett G, -et dgg, -eit
 D. 22. = Dur sinen wapen roch Ggg. 23. Mange G. 24. = Da viel
 Ggg. 25. schelm tach D. 28. den von Ggg, von Dy, de d. 29. Die
 heten in nach Ggg.
 388, 3. irn müht ir niht? Lat michse wol Ggg. 5. umuozch G. 6. Inner
 halp G. dâ fehlt Gdg. 8. Unt der vor ein Gg. 9. = Unde fur si Ggg.
 niemn D. keinen g, deheinen D, deheinen g, deheine Gdgg. gwis D.
 16. sinen DG. gevangenen G.

'ir hêren gâbt mir sicherheit.
 mir ist hie widervaren leit,
 gevangen ist der künec von Lîz:
 20 nu kêret allen iweren flîz,
 ober ledec inûge sin,
 mager sô vil geniezen min,'
 sprach er zem künec von Avendroyn
 unt ze Schirmel von Lyrivoyn
 25 unt zem herzogen Marangliez.
 mit spæher glîbde er si liez
 von im riten in die stat:
 Meljanzen er si lœsen bat,
 oder daz si erwurben im den grâl. 390
 sine kunden im ze keinem mâl
 389 Nîht gesagen wâ der was,
 wan sin pflæge ein künec hiez An-
 fortas.

dô dû rede vone in geschach,
 der rôte ritter aber sprach
 5 'ob miner bete nîht ergêt,
 sô vart dû Pelrapeire stêt.
 bringet der künigin iwer sicherheit,
 und sagt ir, der durch si dû streit
 mit Kingrûne und mit Clâmidê,
 10 dem si nu nâch dem grâlê wê,
 unt doch wider nâch ir minne.
 nâch bêden i'emer sinne.
 nu sagt ir sus, ich sant iuch dar.
 ir helde, daz iuch got bewar.'
 15 mit urloube se riten in.
 dô sprach ouch er zen knappen
 sin
 'wir sin gewinnes unverzagt.
 nemt swaz hie orse si bejagt.

wan einz lât mir an dirre stunt:
 20 ir seht wolz mîn ist sêre wunt.'
 dô sprâchen die knappen guot
 'hêr, iwer genâd daz ir uns tuot
 iwer helfe sô grœzliche.
 wir sin nu immer rîche.'
 25 er welt im einz ûf sine vart,
 mit den kurzen ôren Ingliart,
 daz dort von Gâwâne gienc,
 innen des er Meljanzen vienc.
 dô holtz des rôten ritters hant:
 des wart verdûrket etslich rant.
 390 Mit urloub tet er dankêre.
 fünfzehn ors oder mêre
 liez er in âne wunden.
 die knappen danken kunden.
 5 si bâten in beliben vil:
 sîrbaz gestôzen was sin zil.
 dô kêrte der gehiure
 dû grôz gemach was tiure:
 ern snochte nîht wan striten.
 10 ich wæn bi sinen ziten
 ie dechein man sô vil gestreit.
 daz ûzer her al zogende reit
 ze herbergen durch gemach.
 dort inne der fûrste Lippant sprach,
 15 und vrâgte wiez dû wære komn:
 wander hête vernomn,
 Meljanz wære gevangen.
 daz was im liebe ergangen:
 ez kom im sit ze trôste.
 20 Gâwân den erinel lôte
 âne zerren vonne schilte
 (sinen pris er hôher zilte):

17. herrn *D.* gabet *D.* gebent *d* = ir gabt *g.* ir gabet *Ggg.* 22. sô vill
 = dar an *Ggg.* 23. künec *DG.* 24. tschirmel von liaravoin *G.*

25. Meriangliez *G.* 26. gelubde *alle.* 29. Oder daz sim wurben umbe den
 grâl *Ggg.* odr *D.* 30. Si *Ggg.* zedeheinen *G.* zdem einen *g.*

389, 1. = Nîht gezeigen *g.* Gezeigen nînder *Ggg.* 3. = Do disiu *Ggg.*
 5. bet *G.* = erge-ste *Ggg.* 6. bringet *DG.* 8. und *fehlt G.*
 9. kyngruone *D.* 11. Unde ouch *Ggg.* wider *fehlt Gg.* 12. beiden *G.*
 immer *g.* ich immer *die übrigen.* 13. nu sagt ir sus *Ddg.* Sagt ir von mir *gg.*
 Saget ir *G.* 15. urloub *g.* si *DG.* 16. ouch *fehlt Gd.* 17. gwin-
 nes *D.* = nîht verzaget *Ggg.* 18. sin *Gg.* 19. 25. einz *DG.*
 20. wol dez *DG.* mine *D.* sêre *fehlt dgg.* 22. herre iwer gnade *Dd*
 = Iwer (*fehlt Gg.*) genade herre *Ggg.* 23. 24. grôzlich-rich *Dd.* 26. = In-
 guliart *Ggg.* 28. in des *D.* er] = dor *Ggg.* 29. holt ez *Ddg.* erholz *g.*
 erholt ez *g.* erholt *Gg.* erholt *g.* rites *G.* 30. verdurket mit *k G.* ver-
 dûrket mit *û gg.*

390, 1. urloub *g.* dane chere *G.* danne kere *gg.* 8. = guot gemach *Ggg.*
 9. Er snochte *G.* 13. *fehlt d.* ze *D* = Gein *Ggg.* herben dur *G.*
 14. Dort inne libbant do sprach *G.* 16. Wenne er *d,* wandr er *D* = Ich
 waner *G.* Ich wæn er *gg.* 21. vome *G.*

den gap er Clauditten:
 an dem orte und ouch dā mitten
 25 was er durchstochen und durch-
 slagn:
 er hiez in Obilöte tragen.
 dō wart der magede freude gröz.
 ir arm was blanc unde blöz:
 dar über hefte sin dō sin.
 si sprach 'wer hāt mir dā getān?'
 391 Immer swenn si für ir swester
 gienc,
 diu disen schimph mit zorn enpfienec.
 den rittern dā was ruowe nôt,
 wande in gröz miede daz gebôt.
 5 Scherules nam Gāwān
 unt den grāven Lahedumān.
 dennoch mēr ritte er dā vant,
 die Gāwān mit siner haut
 des tages uf dem velde vienc,
 10 dā manec grōzin hurte ergienec.
 dō sazte se ritterliche
 der buregrāve riche.
 er und al sin miediu schar
 stuonden vor dem künige gar,
 15 unze Meljanz enbeiz:
 guoter handelunge er sich dā vleiz.
 des dūhte Gāwān ze vil:
 'obez der künec erlouben wil,
 hēr wirt, sō sult ir sitzen,'
 20 sprach Gāwān mit witzē:
 sin zuht in dar zuo jagte.
 der wirt die bete versagte:
 er sprach 'min hērre ist skünges
 man.

disen dienst het er getān,
 25 ob den künec des gezāme
 daz er sinen dienst nāme.
 min hēr durch zuht sin niht ensiht:
 wand ern hāt siner hulde niht.
 gesament die friuntschaft iemer got,
 sō leist wir alle sin gebot,'
 392 Dō sprach der junge Meljanz
 'iwir zuht was ie sō ganz,
 die wile daz ich woune hie,
 daz iwer rāt mich nie verlie.
 5 het ich iu baz gevolget dō,
 sō sēhe man mich hiute frō.
 nu helft mir, grāve Scherules,
 wande ich iu wol getriuwe des,
 um minen hērren der mich hie hāt,
 10 (si hœrnt wol bēde iweren rāt)
 und Lyppaut, der ander vater min,
 der tuo sin zuht nu gein mir
 schin.
 siner hulde het ich niht verlorn,
 wold es sin tochter hān enborn.
 15 diu prüevete gein mir tōren schimpf:
 daz was unfrouwenlich gelimpf.'
 dō sprach der werde Gāwān
 'hie wirt ein suone getān,
 die niemen scheidet wan der tōt.'
 20 dō kōmen, die der ritte rōt
 hin ūz hete gevangen,
 uf für den künec gegangen:
 die sageten wiez dā wære komn.
 dō Gāwān hēte vernomn
 25 sinu wāpen, der mit in dā streit,
 und wem si gāben sicherheit,

24. ouch dā *Dg*, also *d*, an dem *Gg*, den *g*, en *gg*.
 27. meide *Dg*. 29. haſte *G*.

26. = Den bat er *Ggg*.

391, 1. Imur *D*, fehlt *G*. swen *g*, swenne *Dd*, so *Ggg*. 3. was dā *g*, den
 was *Gg*. 6. = lahdoman *Ggg*. 7. Dan och mer *G*. 10. manch groz
 hurt *G*. 11. satzte si *G*. 12. burgr. *G*. 15. Unze *G*, unz *Dd*, Unz
 daz *gg*. 16. dā fehlt *Gdgg*. 17. gawan *gg*, gawānen *Gdgg*, gawane *D*.
 18. = Obe inz *Ggg*. 23. skünges] chuniges *gg*, des kuniges (chunges *G*)
 die übrigen. 26. sin *Gg*. 27. herre *DG*. = sin dur zuht niht siht
Ggg. 28. er *G*. 29. gesamnet *D*, Gesamnt *g*. iemer *Dd*, imer *Gg*.
 immer *gg*. 30. So leiste (leisten *d*) wir *Dd*, So leisten *g*, Wir leisten *Ggg*.

392, 2. zuht was ie *Ddg*, triwe diu ist *Ggg*, triwe ist *g*, trēuwe was *g*. 7. helft *g*.
 9. Umb *g*, umbe *DG*. herren *DG*. 10. so *D*. hœrent *Dd* = verue-
 ment *Ggg*. 11. = und fehlt *Ggg*. 12. der fehlt *Ggg*. sine *DG* allein.
 nu *Ddg* und (hier, und nochmals übergeschrieben nach mir) *G*, fehlt den
 übrigen. = an mir *Ggg*. 13. = lehne hete siner hulde niht verloren *Ggg*.
 14. woldes *Ddg*, Wolte oder Wolt *Ggg*. haben *G*. verborn alle auſſer
DG. 16. unfrauulich *g*, unfroulich *G*. 19. di nimmer *D*. dan *dg*.
 20. qwamen di *D*. 22. ſt fehlt *Gg*, Ouch *gg*. 23. = Unde *Ggg*. dā
 fehlt *D*.

und dô sim sagten umben grâl,
 dô dâhter des, daz Parzîvâl
 diss mæres wære ein urhap.
 sin nigen er gein himel gap,
 393 Daz got ir strites gegenniet
 des tages von ein ander schiet.
 des was ir helendiu zuht ein pfsaut,
 daz ir neweder wart genant.
 5 sine erkande ouch niemen dâ:
 daz tet man aber anderswâ.
 zuo Meljanz sprach Scherules
 'hërre, muoz i'uch biten des,
 sô ruochet minen hërren sehn.
 10 swes friunt dâ bédenthalben jehû,
 des sult ir gerne volgen,
 unt sit im niht erbolgen.
 daz dûhte se guot über al.
 dô fuorens uf des küneges sal,
 15 daz inner her von der stat:
 des fürsten marschalch si des bat.
 dô nam min hër Gâwân
 den grâven Lahedumân
 und ander sine gevangen
 20 (die kômn dar zuo gegangen):
 er bat si geben sicherheit,
 die er des tages ab in erstreit,
 Scherules sine wirt.
 mûnneglich nu niht verbirt,
 25 sine fûern, als dâ gelobet was,
 ze Beïrosche ûfen palas.
 Meljanze gap diu buregrâvin

richiu kleider unde ein riselin,
 da'r sinen wunden arm in hieuc,
 dâ Gâwâns tjoste durch gienc.
 394 Gâwân bi Scherulese enbôt
 siner frouwen Obilôt,
 daz er si gerne wolde sehn
 und ouch mit wârheite jehû
 5 sines libes undertân,
 und er wolt ouch ir urloup hân.
 'und sagt, ich lâze irn kûneec
 hie:
 bit si sich bedenken wie
 daz sin alsô behalte
 10 daz pris ir fuore walte.'
 dise rede hôrte Meljanz.
 er sprach 'Obilôt wirt kranz
 aller wiplichen gûete.
 daz senft mir min gemûete,
 15 ob ich ir sicherheit muoz gebû,
 daz ich ir frides hie sol lebn.'
 'ir sult si dâ fûr hân erkant,
 iuch enviene hie niemen wan ir
 hant.'
 sus sprach der werde Gâwân
 20 'minen pris sol si al eine hân.'
 Scherules kom fûr geriten.
 nunc was ze hove niht vermiten,
 dane wære magt man unde wip
 in solher wæte iesliches lip,
 25 daz man kranker armer wât
 des tages dâ hete lihten rât.

27. dô fehlt Gdg. sim g, si im DG. umbe engral G. 28. daz] wie
 Ggg. 29. Dises G. mærs DG.

393, 1. gegen biet Ggg. 4. newedr D, dewere G, deweder gg, tweder g, twe-
 derre g, yetweder d. bechant G. 5. do D. 7. Ze Gg. melianze
 DG allein. 8. muoz ich iuch Ddgg, ich muoz ineh g, ih wil iuh G. bit-
 ten D. 9. sô und hërren fehlt G. 10. friwnt D. bedenthen ichen G.
 14. fuorens dgg, fuoren si D, fuorten sin G. = des vursten Ggg. 15. Unde
 daz Ggg, Untz g. inre D. 16. = Libauts marschalch Ggg. sie D.
 18. = Lahedoman g, Lahdoman gg, lachdoman G. 20. di chomen Dd = Er
 chom Ggg. 21. = Unde bat Ggg. 23. Tschherules Ggg. so auch 394, 1.
 24. Manneglich G, Mennecllich gg. 25. sine fuoren D, Sû fuoren d = Eren
 chom Ggg, Er chom gg, Er enkome g. gelobt D, geboten Gg. 26. ce be-
 arosce D. 27. purcgravin D, burchgrâvin G. 29. Da er D. areu D.
 30. tiost durh G. erging d. Diu von Gawans Tiost ergiene g.

394, 6. Under welle Gg, Und ich welle gg. ouch fehlt Gg. 7. = und fehlt
 Ggg. ir den alle. 8. bittet D. 9. Si in (ohne daz) Ggg. 11. = Des
 antwurte Melianz Ggg. 12. der D. Er obilote wirdet kranz Gg. 14. senft-
 tet DG. 15. = Daz ih Ggg. sol Gg. 16. = Unde ouch ir Ggg.
 muoz gg. 18. viench G. dan dgg. 19. = So Ggg. 23. man fehlt D.
 und D. 24. ieslichs D, yesliches g, iegliches g, ieslich Ggg, yeglicher d.
 25. man D, man da die übrigen. chranch gg. 26. da hete Ddg, het da g,
 hete Ggg.

mit Meljanz ze hove reit
 al die dort üze ir sicherheit
 ze pfande heten läzen.
 dort elliu vieriu säzen,
 395 Lyppaut, sin wip und sinu kint.
 uf giengen die da komen sint.
 der wirt gein sine hêrren spranc:
 uf dem palase was grôz gedranc,
 5 dâ ern vint und die friunde en-
 pfenc.
 Meljanz bi Gâwâne gienc.
 'kund ez iu niht versmâhen,
 mit kusse iuch wolt enpfâhen
 iwer altiu friwendin:
 10 ich mein min wip, die herzogin.'
 Meljanz antwurt dem wirt sîn
 'ich wil gern ir kus mit gruoze
 hân,
 zweier frouwen diech hie sihe:
 der dritten ich niht suone gihe.'
 15 des weinten die eltern dô:
 Obilôt was vaste vrô.
 der künec mit kusse empfangen
 wart,
 unt zwên ander küneger âne bart:
 als tet der herzog Marangliez.
 20 Gâwân man kuss ouch niht er-
 liez,
 und daz er næm sin frouwen dar.
 er dructez kint wol gevar
 als ein tocken an sine brust:
 des twang in friwentlich gelust.

25 hin ze Meljanze er sprach
 'iwer hant mir sicherheit jach:
 der sit nu ledec, und gebt si her.
 aller minner freuden wer
 sitzet an dem arme min:
 ir gevangen sult ir sin.'
 396 Meljanz durch daz dar nâher
 gienc.
 diu magt Gâwân zuo zir ge-
 vienc:
 Obilôt doch sicherheit geschach,
 da ez manc werder ritter sach.
 5 'hêr künec, nu habt ir missetân,
 sol min ritter sin ein koufman,
 des mich min swester vil an streit,
 daz ir im gâbet sicherheit.'
 sus sprach diu maget Obilôt:
 10 Meljanze si dâ nâch gebôt
 daz er sicherheit verjæhe,
 diu in ir hant geschæhe,
 ir swester Obien.
 'zeiner âmien
 15 sult ir si hân durch ritters pris:
 zeim hêrren und zeim âmis
 sol si iuch immer gerne hân.
 ine wils iuch dwerdhalp erlân.'
 got ûz ir jungen munde sprach:
 20 ir bete bédenthâlp geschach.
 dâ meistert frou minne
 mit ir krefteclichem sinne,
 und herzenlichiu triuwe,
 der zweier liebe al niuwe.

27. melianze *G*, melyanze *D*. 28. = Alle die *Ggg*.
 395, 1. = Der wirt sin wip *Ggg*. und fehlt *D*. 2. = Für giengen *Ggg*.
 3. = Libaut *Ggg*. 4. balase *G*. 5. er den vient *Dd* = er die vinde
Ggg, er viende *gg*. die friunde *G*, di friwnde *D*, friunde die übrigen.
 6. Gawan bi Melianze gienc *Ggg*. 10. mein *dgg*. 11. antwurt *D*, ant-
 wurt *G*. dem wirt] im *G*. 12. = gern fehlt *Ggg*. 13. zweir *D*,
 Zweiger *G*. di ich *D*, die ih *G*. 15. = die elteren (elter *g*) bede do
Ggg. 16. vaste] vil *D*. frô *G*. 19. herzoge *DG*. 20. Gawan *Gdg*.
 chusses *DG*. ouch = fehlt *gg*, e *G*. 21. daz fehlt *Ggg*. neme sine
DGg, neme sin *d*, næme ouch sin *gg*. 22. druchte daz *DG*. 23. eine
Dgg. tochen *Dggg*, tochelin *G*. sin *dg*. 25. = Gawan zemelianze
 sprach *Ggg*. 30. = Der *Ggg*. Ir sult ir gevangen sin *g*.
 396, 2. gawanen alle aufer *D*. zuozir gevienc *D*, zuo ir geving *d* = vaste
 (fehlt *g*) umbe vienc *Ggg*. 3. Obilote *D* und mit übergeschriebenem e *G*
 allein. = da *Ggg*. 4. Daz ez alle aufer *DG*. wert *Gg*. 7. vil
 gestreit *G*. 9. magt *D* = iunge *Ggg*. 10. dar nach *Ggg*. 11. ver-
 gahe *G*. 15. si nemen *Ggg*. 16. zeinem -zeinem *DG*. 18. Ich wiles *Ggg*.
 deweder halp *Gg*, twederhalp *g*, wederhalp *gg*, entwederhalp *D*, ye wider halp *d*.
 19. ir] der *Gg*. iugen *G*. 20. bet *Ggg*. iewederhalp *G*. 21. Do *Gg*.
 meisterte *DG*. fro *G*. 22. chreftechlichen *D*, friuntlichem (ohne ir) *Ggg*.
 24. zweir *D*, zweiger *G*.

- 25 Obien hant fûrn mantel sleif,
dâ si Meljanzes arm begreif:
al weinde kust ir rôter munt
dâ der was von der tjoste wunt.
manc zâher in den arm begôz,
der von ir liechten ougen vlôz.
- 397 Wer macht si vor der diet sô balt?
daz tet diu minne junc unt alt.
Lyppaut dô sinen willen sach,
wande im sô liebe nie geschach.
sît got der êrn in niht erliez,
sîn tochter er dô frouwe hiez.
wie diu hôchzit ergienc,
des vrâgt den der dâ gâbe enphienc:
und war dô mûnneglich rite,
10 er hete gemach odr er strite,
des mag ich niht ein ende hân.
man sagte mir daz Gâwân
- urloup nam ûf dem palas,
dar er durch urloup komen was.
15 Obilôt des weinde vil:
si sprach 'nu fûert mich mit iu hin.'
dô wart der jungen sîezen magt
diu bette von Gâwâne versagt:
ir muoters kûm von im gebrach.
20 urloup er dô zîn allen sprach.
Lyppaut im diens bôt genuoc,
wand er im holdez herze truoc.
Scherules, sîn stolzer wirt,
mit al den sinen niht verbirt,
25 ern rite ûz mit dem degene balt.
Gâwân's strâze ûf einen walt
gienc: dar sander weideman
und spise verre mit im dan.
urloup nam der werde helt:
Gâwân gein kumber was verselt.

25. fûrn] vuf den *G*. 26-28. = Meljanzes arm si begreif. Unde druchte in
an ir roten munt. Al da er was zer (ze *g*) tioste wunt *Ggg*. 26. weinende *D*.
29. zâher *g*. im] ir *G*.

- 397, 1. = Waz *Ggg*. macht *dg*, machte *DG*. 2. uû *DG*. 3. do *d* und
(vor sach) *D* = nu *Ggg*. 5. = Daz in got der eren *Ggg*. eren *DGgg*,
ere *dg*. 6. Sine *DGg*. frouwen *Gdg*. 8. fragt *gg*, vrâget *DG*.
dâ] die *Gg*. 9. Und wer mannechliche rite *gg*. do *D* und nach mennie-
lich *dg*, fehlt *Gg*. manneglich *G*. 13. = Nam urloup *Ggg*. 15. = Daz
was obilote leit. Wan si groz weinen niht ver meit *Ggg*. 16. si sprach. nu
fuoret mich mit iu hîn *D*, Sû sprach mit ûch ich hinnen wil *d* = Do sprach si
(Si sprach *g*) herre sit ih bin. Iwer so fuoret (fuert *gg*) mich mit iu hîn *Ggg*.
17. iungo *G*. 18. bet *Ggg*. gawan gar *gg*. 19. muotr si *D*, muoter si
die übrigen. chum *gg*, chume *DG*. brach *D*. 21. = Libaut im danchte
genuoch *Ggg*. 22. wandr *D*. 25. degn *D*. 27. sant er *D*. 28. mit in *D*.

VIII.

398 Swer was ze Bêrosche komn,
 doch hete Gâwân dâ genomn
 den pris ze bēder sit al ein;
 wan daz dervor ein ritter schein,
 5 bî rôtem wāpen unrekant,
 des pris man in die hœhe bant.
 Gâwân het êre unde heil,
 ieweders volleclichen teil:
 nu nâht och sinēs kampfes zit.
 10 der walt was lanc unde wit,
 dâ durch er muose strichen,
 wolder kampfes niht entwichen:
 âne schulde er was derzuo erkorn.
 nu was ouch Ingliart verlorn,
 15 sîn ors mit kurzen ôren:
 in Tabronit von Mœren
 wart nie bezzer ors ersprenget.
 nu wart der walt gemenget,
 hie ein schache, dort ein velt,
 20 etslichz sô breit daz ein gezelt
 vil kûme drûffe stüende.
 mit sehn gewan er kûende
 erbûwens lands, hiez Ascalûn.
 dâ frâget gegen Schanpfanzûn
 25 swaz im volkes widerfuor.
 hœch gebirge und manec muor,
 des het er vil durchstrichen dar.
 dô nam er einer bûrge war:
 âvoy diu gap vil werden glast:
 dâ kôrte gegen des landes gast.
 399 Nu hœrt von âventiure sagen,

und helfet mir dar under klagen
 Gâwâns grôzen kumber.
 mîn wiser und mîn tumber,
 5 die tuonz durch ir gesellekeit
 und lîzen in mit mir [sîn] leit.
 ôwê nu solt ich swigen.
 nein, lât fûrbaz sigen
 der etswenne gelücke neic
 10 und nu gein ungemache seic.
 disiu burc was gehêret sô,
 daz Enêas Kartâgo
 nie sô hêrenliche vant,
 dâ froun Didôn tôt was mînen pfant.
 15 waz si palase pflege,
 und wie vil dâ tûrne læge?
 ir hete Acratôn genuoc,
 diu âne Babylône ie truoc
 ame grif die grôsten wite
 20 nâch heiden worte strite.
 si was alumbē wol sô hœch,
 unt dâ si gein dem mer gezôch:
 decheinen sturm si widersaz,
 noch grôzen ungefüegen haz.
 25 dervor lac raste breit ein plan:
 dar ûber reit hêr Gâwân.
 fûnf hundert ritter oder mêr
 (ob den alln was einer hêr)
 die kômen im dâ widerriten
 in liechten kleidern wol gesniten.
 400 Als mir d'âventiure sagete,
 ir vederspîl dâ jagete

- 398, 5. roten *D.* 8. letw. *G.* 9. nahet *alle.* sîns *dg.* sîn *g.* des *g.*
 14. inguliart *Gg.* 16. thabr. *D.* tabrunit *Ggg.* 22. schenne *G.* 23. Er-
 bowens *D.* Erbuwens *G.* Erbuens *g.* landes daz hiez *alle.* ascaluon *D.*
 aschaluon *G.* 24. Do *Gg.* vrâget *D.* tschamfenzuon *G.* - zuon *D.*
 25. in dâ *D.* 26. und fehlt *Gg.* 30. cherte gegen *D.* keret gein *g.* kert
 er gein *gg.* kert engûgen *ddg.* engene cherte *G.*
 399, 1. aventiuren *D.* 6. lazenz in *g.* sîn *DGgg.* wesen *ddg.* 9. Dar *G.*
 Dem *g.* 11. gehert *DG.* 12. kartigo *G.* 13. herrnliche *D.* herrenlichen *g.*
 herliche *gg.* herlichen *Gdgg.* 14. didon *Gg.* Dydon *g.* tydon *D.* dido *d.* di-
 donen *g.* 16. und fehlt *Gg.* 18. babylonie *D.* babilonie *G.* 19. Anme
Ggg. griffe *DG.* begriff *d.* grosten *D.* hohesten *Ggg.* 20. heidene *G.*
 24. ungefüegen *D.* 28. allen *DG.* 29. di chomn *D.*
 400, 1. diu aventiure *DG.*

- den kranch od swaz vor in dā
vloch.
ein rāvit von Spāne hōch
s reit der künec Vergulaht.
sin blic was tac wol bi der naht.
sin geslāhte sante Mazadān
für den berc ze Fāmorgān:
sin art was von der feien.
10 in dūhte er sahe den meien
in rehter zit von bluomen gar,
swer nam des küneges varwe war.
Gāwānen des bedūhte,
do der künec sō gein im lūhte,
15 ez wære der ander Parzival,
unt daz er Gahmuretes māl
hete alsō diz mære weiz,
dō der reit in ze Kanvoleiz.
ein reiger tet durch fluht ent-
wich
20 in einen muorigen tich:
den brāhten valken dar gehurt.
der künec suochte unrehten furt,
in valken hilfe wart er naz:
sin ors verlōs er umbe daz,
25 dar zuo al diu kleider sin
(doch schiet er valken von ir pin):
daz nāmn die valkenære.
op daz ir reht iht wære?
ez was ir reht, si soltenz hān:
man muose och si bi rehte lān.
401 Ein ander ors man im dō lēch:
des sinen er sich gar verzēch.
man hienc och ander kleit an in:
jenz was der valkenære gewin.
5 hie kom Gāwān zuo geriten.
āvoy nu wart dā niht vermiten,
- erne wurde baz empfangen
dan ze Karidāel wære ergangen
Erekes enpfāhen,
10 dō er begunde nāhen
Artūs nāch sime strite,
unt dō frou Enite
siner freude was ein condewier,
sit im Maliclisier
15 daz twerc sin vel unsanfte brach
mit der geisel da'z Gynovēr sach,
unt dō ze Tulmeyn ein strit
ergiene in dem kreize wit
umben spārwære.
20 Idēr fil Noyt der mære
im sine sicherheit dā bót:
er muose'im bieten für den tōt.
die rede lāt sin, und hērtz och hie:
ich wāne sō vriescht ir nie
25 werdern antpfanc noch guoz.
ōwē des wirt unsanfte buoz
des werden Lōtes kinde.
rāt irz, ich erwinde
unt sag iu fūrbaz niht mære.
durch trūren tuon ich widerkēre.
402 Doch vernemt durch iwer giēte,
wie ein lüter gemūlete
fremder valsch gefrumte trīebe.
ob ich iu fūrbaz ūebe
5 diz mære mit rehter sage,
sō kumt irs mit mir in klage.
dō sprach der künec Vergulaht
'hērre, ich hān mich des bedāht,
ir sult riten dort hin in.
10 mages mit iweren hulden sin,
ich priche iu nu gesellekeit.
ist ab iu min fūrbaz riten leit,

3. kranck d, chranich gg. odr D, oder G. da vor in floc G. 4. spange
G. 7. geslahte G. 8. ze fehlt g. seimurgan g, phimurgan G. 9. art
fehlt G. von den dg. pheigen G. 10. In duhter sahe den meigen G.
13. beduochte D. 15. andr parzifal D. 17. = als Ggg. 18. Do er Gg.
19. reger Gd. 20. muorgen G. 22. suochte G. 24. verloser G.
25. di chleidr D. 26. schet D. 27. Ez G. namen alle. die fehlt gg.
30. ouch sie D.

- 401, 3. man hing ouch andr chleidr an in D. 4. ienez D, Daz Gg. war D.
valchnare G. 6. Aphoy G. 7. ern D. 8. Dane G, den D. 11. Ar-
tuse G, Artuose D. 13. frouden Gg. kundwir D. 14. in G. malicli-
scier D, malaclisier d, Maliachlisir g. 15. = getwerch Ggg, gedwerch g.
16. daz Gg, da ez Dd, daz ez gg. kinovere G. 17. tulmen g, talmein G.
19. sparw. G. 20. leders d. filnot Gg. 22. muose G, muosese D,
mustez g, muose si g. 23. und] nu G. hortse D. 24. sone G.
vriesct D, frieschet g, frieschet g, gefrieschet Gdgg. 25. werdn D. ant-
vanch G. 26. ouwe D.
- 402, 2. luoter D. 3. fremdr D. gefrumte D. 6. chomt G. 12. ab D,
abe G.

- ich lāz swaz ich ze schaffen hān.
dō sprach der werde Gāwān
15 'hēr, swaz ir gebietet,
billiche ir iuch des nietet:
daz ist och āne minen zorn
mit guotem willen gar verkorn.'
dō sprach der künec von As-
calūn
20 'hēre, ir seht wol Schauffanzūn.
dā ist min swester ūf, ein magt:
swaz munt von schōne hāt gesagt,
des hāt si volleclichen teil.
welt irz iu prīeuen für ein heil,
25 deiswār sō muoz si sich bewegen
daz se iwer unz an mich sol pfiegen.
ich kum iu schierre denn ich sol: 404
ouch erbeit ir mīn vil wol,
geschet ir die swester min:
irn ruocht, wolt ich noch lenger
sin.'
403 'Ich sihe iuch gern, als tuon ich sie.
doch hānt mich grōze frouwen ie
ir werden handelunge erlān.'
sus sprach der stolze Gāwān.
5 der künec sande ein ritter dar,
und enbōt der magt daz si sin
war
sō nāem daz langin wile
in diuhte ein kurziu ile.
Gāwān fuor dar der künec gebōt.
10 welt ir, noch swīg ich grōzer nōt.
nein, ich wilz iu fūrbaz sagen.
strūze und ein pfīrt begunde tragen
Gāwān gein der porte
an des palas orte.
15 swer būwes ie begunde,
- baz denne ich sprechen kunde
von dises būwes veste.
dā lac ein burc, diu beste
diu ie genant wart erstift:
20 unnāzen wit was ir begrift.
der bürge lop sul wir hie lān,
wande ich iu vil ze sagen hān
von des kīniges swester, einer magt.
hie ist von būwe vil gesagt:
25 die prīeue ich rehte als ich sol.
was si schōen, daz stuont ir wol:
unt hete si dar zuo rehten muot,
daz was gein verdekeit ir guot;
sō daz ir site und ir sin
was gelich der maregrāvin
404 Diu dieke vonme Heitstein
über al die marke schēin.
wol im derz heinliche an ir
sol prīeuen! des geloubet mir,
5 der vindet kurzewile dā
bezzet denne anderswā.
ich mac des von frouwen jehn
als mir diu ougen kunnen spehn.
swar ich rede kēr ze guote,
10 diu bedarf wol zūhte huote.
nu hēr disc āventiure
der getriue unt der gēiure:
ich enruoche umb d'ungetriuwen.
mit dürkelen rinwen
15 hānt se alle ir sēlekeit verlorn:
des muoz ir sēle liden zorn.
ūf den hof dort für den palas
reit
Gāwān gein der gesellekeit,
als in der künec sande,
20 der sich selben an im schande.

13. laze *DGdg*, laz ez *gg*.zeschafene *G*.15. 16. gebiet-niet *Gg*.16. pilliche *D*.20. tschanphenzun *G*.23. si fehlt *D*.24. iu *Ddg*,nu *Ggg*.26. unze ane *G*.27. schierre *g*, scirre *D*,schiere *gg*, schirer *g*,schier *Gd*.30. iren *DG*.ruocht *dgg*, ruocht *Gg*, ruocht *D*.403, 4. der werde *dgg*, min her *G*.5. einen *DG*.6. meide *DGgg*, me-gede *dgg*.7. nāeme *DG*.9. Er fuor dar als der *Gg*.10. *D* interpun-

giert hinter noch.

12. pharit *G*.begunde *Dgg*, begunden *Gdg*.

14. pa-

lases *Gdg*.15. būes *D*. so auch 17 und 24.17. diss *D*.

20. Una-

zen *G*.21. sul *g*, sule *D*, suln *g*,suln *Gdg*, fehlt *y*.25. reht *G*.26. schone *G*,nu *Gg*.22. cesagn *D*, zesagene *Gg*.25. reht *G*.26. schone *G*,scēne *D*.27. und fehlt *Gg*.30. Margravin *G*.404, 1. vome *G*.aitsteine *g*, beiststein *g*, hertstein *dg*.2. erschein *gg*, lichteschein *Gg*.4. solde *D*.daz *Ggg*.5. vant *D*.churzewile *Gdg*,churzw. *Dgg*.6. Bezere vil dane *Gg*.7. des *Dg*, des wol *Ggg*, wol des *dg*.9. cher *g*, chere *DG*.11. hēre *Dd* = horet*Ggg*, hort *gg*.13. di *D*,die *G*.

14. triuwen?

ein ritter, der in brähte dar,
in fuorte dā saz wol gevar
Antikonie de künegin.
sol wiplich ere sin gewin,
25 des koufes het si vil gepflegn
und alles valsches sich bewegn:
dā mite ir kiusche pris erwarp.
ōwē daz sō fruo erstarp
von Veldeke der wise man!
der kunde se baz gelobet hān.
405 Dō Gāwān die magt ersach,
der bote gienc nāher unde sprach
al daz der künec werben hiez.
diu künegin dō niht enliez,
s sine sprache 'hēr, gēt nāher mir.
miner zūhte meister daz sit ir:
nu gebietet unde lēret.
wirt iu kurzewile gemēret,
daz muoz an iwerin gebote sin.
10 sit daz iuch der bruoder min
mir bevolhen hāt sō wol,
ich küsse iuch, ob ich küssen sol.
nu gebiet nāch iweren mīzen
min tuon odr mīzen.'
15 mit grōzer zuht si vor im stuont.
Gāwān sprach 'frouwc, iwer muont
ist sō küssenlich getān,
ich sol iweren kus mit gruoze
hān.'
ir munt waz heiz, dick unde rōt,
20 dar an Gāwān den siuen bōt,
da ergienc ein kus ungestlich.
zuo der meide zūhte rich
saz der meidē geborne gast.
süezer rede in niht gebrast
25 bēdenhalp mit triuwen.

si kunden wol geniuwen,
er sine bete, si ir versagen.
daz begunder herzenlichen klagen:
ouch bat er si genāden vil.
diu magt sprach als i'u sagen wil.
406 'Hērre, sit ir anders kluoc,
sō mages dunken iuch genuoc.
ich erbiutz iu durch mins bruoder
bete,
daz ez Ampflise Gamurete
5 minem cēheim nie baz erbōt;
āne bi ligen. min triwe ein lōt
an dem orte fūrbaz wāge,
der uns wegens ze rehte pflege:
der uns weiz doch, hērre, wer ir sit;
10 doch ir an sō kurzer zit
welt mine minne hān.'
dō sprach der werde Gāwān
'mich lēret mīner künde sin,
ich sage iu, frouwe, daz ich pin
15 minen basen bruoder suon.
welt ir mir genāde tuon,
daz eulāt niht durch minen art:
derst gein iwerin sō bewart,
daz si bēde al gliche stēnt
20 unt iu rehter māze gēnt.'
ein magt begunde in schenken,
dar nāch schier von in wenken.
mēr frowen dennoch dā sāzen,
die och des niht vergāzen,
25 si giengu und schuofen umb ir
pflege.
ouch was der ritter von dem
wege,
der in dar brähte.
Gāwān des gedāhte,

22. diu wolgevar *Gg.* 23. Antyg. *g.* Antikonie *D.* diu *DG.* 27. Da
mit *G.* 28. daz ie so *Gg.* 29. veldeke *Gg.* Veldeke *D.* veldecke *gg.* vel-
deckein *g.* veldich *g.* feldig *d.* 30. si *DG.*

405, 5. Si sprach *Gdg.* 7. 13. gebietet *dgg.* gebiet *DGgg.* 8. churzew. *Gdg.*
churzw. *Dgg.* 9. iwerem *D.* iwerem *g.* 13. iweren *Ggg.* iwer *D.* iwer *dgg.*
14. unde *Gg.* 16. Er sprach *Gg.* 17. chussenlich *Ddgg.* chuslich *Ggg.*
18. Ih wil iweren gruoze mit chusse hau *G.* 19. diche *D.* ditche *G.*
25. Beid. *G.* 26. chunde *Dd* (allein? auch *G?*) 27. Gegen siner bette
er (d. i. ir) versagen *d.* 28. herenliche *D* allein. 30. i'u] ich iu *Ddg.*
ich nu *g.* ih *Ggg.* si *g.*

406, 3. erbiuotez in *D.* erbiut iuz *gg.* 4. ez *Gdgg.* er *D.* ichz *g.* fehlt *g.*
anphl. *G.* gamurete *D* (auch *G?*) 5. Minen *G.* oheime *D.* oheime
G. allein. 7. Ame orte *G.* 8. ce *D.* fehlt *G.* 9. = Unt (fehlt *g*)
ih neweiz doch *Ggg.* 10. Daz *dg.* Unt *G.* 13. Mich lert muoter chunde
sin *G.* Mich lerte min muoter kundie sin *g.* 14. daz *Ddg.* wer *Ggg.*
16. Welt ir genade an mir tuon *G.* 18. iurem *g.* dem iweren *Ggg.*
19. bēde al] vil nach *G.* geliche *DG.* gent *G.* 20. in ir rehter *g.* in
einer *Gg.* 22. schier *dgg.* 24. nich *D.* 25. giengen *DG.* und schuo-
fen fehlt *g.* schaffen *dg.* si giengen schuofen *Wackernagel.*

dô si alle von im kômen ûz,
 daz dicke den grôzen strûz
 407 vœhet ein vil kranker ar.
 er greif ir undern mantel dar:
 Ich wæne, er ruort irz hüffelin.
 des wart gemêret sin pin.
 5 von der liebe alsôlhe nôt gewan
 beidiu magt und ouch der man,
 daz dâ nâch was ein dinc ge-
 sehen,
 hetenz übel ougen niht ersehen.
 des willn si bēde wārn bereit:
 10 nu seht, dô nâht ir herzeleit.
 dô gienc zer tür in aldâ
 ein ritter blanc: wand er was grâ.
 in wāfenheiz er nante
 Gāwān, do ern erkante.
 15 dâ bi er dicke lûte schrei
 'ôwê unde heîâ hei
 mins hêrren den ir sluoget,
 daz iuch des niht genuoget,
 irn nôtzogt och sin tohter hie.'
 20 dem wāfenheiz man volget ie:
 der selbe site aldâ geschach.
 Gāwān zer juncfrouwen sprach
 'frowe, nu gebet iweren rât:
 unser dweederz niht vil wer hie hât.'
 25 er sprach 'wan het ich doch min
 swert!'
 dô sprach diu juncfrouwe wert
 'wir sulen ze wer uns ziehen,
 ûf jenen turn dort fliehen,
 der bi miner kemenāten stêt.

genædeclichez lîhte ergêt.'
 408 Hie der ritter, dort der koufman,
 diu juncfrouwe erhôrte sîn
 den bovel kômen ûz der stat.
 mit Gāwān si geim turne trat.
 5 ir friunt muost kumber liden.
 si bat siz dicke miden:
 ir kradem unde ir dôz was sô
 daz ez ir keiner marcte dô.
 durch strit si drungen gein der tür:
 10 Gāwān stuont ze wer derfür.
 ir in gēn er bewarte:
 ein rigel dern turn besparte,
 den zucter ûz der mûre.
 sîn arge nâchgebûre
 15 entwichn im dicke mit ir schar.
 diu kûnegin lief her unt dar,
 ob ûf dem turn iht wær ze wer
 gein disem ungetriwen her.
 dô vant diu maget reine
 20 ein schâchzabelgesteine,
 unt ein bret, wol erleit, wit:
 daz brâht si Gāwāne in den strit.
 an eim iseninem ringez hienc,
 dâ mit ez Gāwān enpfenc.
 25 ûf disen vierecken schilt
 was schâchzabels vil gespilt:
 der wart im sêr zerhouwen.
 nu hœrt och von der frouwen.
 ez wære kûnece oder roch,
 daz warf si gein den vinden doch:
 409 ez was grôz und swære.
 man sagt von ir diu mære,

- 407, 1. Vœhet *gg*, Vahet *dgg*, vœht *D*, Vaht *G*. 2. grief *Gg*. 3. ir *dg*.
 4. gemert *DG*-allein. 5. al *fehlt Ggg*. 6. ouch der *fehlt Ggg*, der *g*.
 7. nach ein dinc was *gg*, was nah ein dinc *Gg*. gesehen *G*. 8. Hetz
Gd. ubliu *g*. ouge *G*. gesehen *dgg*. 9. willen *DG*. si warn
 beidiu *gg*, was er gar *G*. 10. naht (e über t wie 396, 3) *G*, nabet *Dgg*.
 ir *Dgg*, in *Gdgg*. 14. Gawan *gg*. bechande *Gg*. 15. erschrei *g*.
 16. ouwe *D*. 19. sine *DGg*. 20. wafem heiz *D*. 23. iuren *g*. 24. twe-
 derz *gg*, dewederz *Gdgg*, enwederz *D*, ietwederz *g*. 28. turen *G*. 29. bi
 der chemenate *Gg*. dort stet *Ggg*. 30. Genæchliche ez *G*, genæ-
 dechlicz *D*.

- 408, 3. Einen *Gg*. povel *Gdgg*. 4. gawane *DGg*. gein dem *G*, gegen
 dem *D*. 5. mrose *DG*, muosen *gg*. 8. ez ir *Dgg*, echt ir *d*, irz *g*, ir *Gg*.
 dech. *D*, deh. *G*. marhte *Gg*, merete *g*. 9. giengen *Gg*. 10. Gawan
 sprach hin uz der fur *G*. 12. Ein *gg*, Einen *Ddgg*. der den alle.
 turen *G*. 15. entwichen alle. scharen *G*. 17. turne *G*. 18. unge-
 triwem *Dgg*. 19. magt *D*, iunge *Gg*. 21. crleget *gg*. 22. brakte *DG*.
 23. In *g*. eime *D*, einem die übrigen. iseninem *DG*, isenim *g*, iseninen
gg, ysennen *g*, eisenen *g*, isen *d*. 24. Da bi *Gg*. 26. Wart *Gd*.
 schatzzabels *G*. 27. ser *g*. verhouwen *dg*. 29. kûnig alt oder *d*.
 rok *G*.

Swen dā erreichte ir wurfes swanc,
 der strūchte āne sinen danc.
 5 diu klīneginne rīche
 streit dā ritterliche,
 bi Gāwān si werliche schein,
 daz diu koufswip ze Tolenstein
 an der vasaht nie baz gestriten:
 10 wan si tuontz von gampelsiten
 unde mient ān not ir lip.
 swā harnaschrāme wirt ein wip,
 diu hāt ir relts vergezen,
 sol man ir kiusche mezzen,
 15 sine tuoz dan durch ir triuwe.
 Antikonien riuwe
 wart ze Schanfanzūn erzeiget
 unt ir hōher muot geneiget.
 in strit si sere weinde:
 20 wol si daz bescheide,
 daz friwentlich liebe ist state.
 waz Gāwān dō tæte?
 swenne im diu muoze geschach,
 daz er die maget reht ersach;
 25 ir munt, ir ougen, unde ir nasen.
 baz geschiet an spizze hasen,
 ich wæne den gesāht ir nie,
 dan si was dort unde hic,
 zwischen der hūffe unde ir brust.
 minne gerende gelust
 410 kunde ir lip vil wol gereizen.
 irn gesāht nie āmeizen,
 Diu bezzers gelenkes pflac,
 dan si was dā der gürtel lac.
 5 daz gap ir gesellen
 Gāwāne manlich ellen.
 si tūrte mit im in der nōt.
 sin benantez gisel was der tōt,
 und anders kein gedinge.
 10 Gāwānen wac vil ringe
 vīnde haz, swenn er die magt erkōs;

dā von ir vil den lip verlōs.
 dō kom der kūnec Vergulaht.
 der sach die striteclīchen maht
 15 gegen Gāwāne kriegen.
 ich enwolt iuch denne triegen,
 sone mag i'n niht beschōnen,
 ern well sich selben hānen
 an sinem werden gaste.
 20 der stuont ze wer al vaste:
 dō tet der wirt selbe schin,
 daz mich riwet Gandin
 der kūnec von Anschouwe,
 daz ein sō werdin frouwe,
 25 sin tohter, ie den sun gebar,
 der mit ungetriwer schar
 sin volc bat sere striten.
 Gāwān muose biten
 unze der kūnec gewāpēnt wart:
 er huop sich selbe an strites vart.
 411 Gāwān dō muose entwichen,
 doch unlasterlichen:
 Unders turnes tūr er wart getān.
 nu seht, dō kom der selbe man,
 5 der in kampflīche an ē sprach:
 vor Artūse daz geschach.
 der lantgrāve Kyngrimursel
 gram durch swarten unt durch vel,
 durch Gāwāns nōt sin hende er want:
 10 wan des was sin triwe pfaut,
 daz er dā solte haben vride,
 ezen waz daz eines mannes lide
 in in kampfe twungen.
 die alten unt die jungen
 15 treib er vome turne wider:
 den hiez der kūnec brechen nider.
 Kyngrimursel dō sprach
 hin uf da er Gāwānen sach
 'helt, gib mir vride zuo dir dar in.
 20 ich wil geselleclīchen pin

409, 3. ir fehlt D. 4. struochte D, struhte G. 7. gawanc Dgg. werlichen Ggg, so werlich d, zo wer g. 8. zetollen steine Gg, ze tolnstein gg.
 10. tuondez G. 15. tuoez D, getrennt G. dane G, denne D, fehlt g.
 ir fehlt Gg. 16. Antig. g. 17. zetschanfeuzun G. erzeigt-geneigt g.
 19. strite DG. 26. geschicht G, geseicht D. spize G, spitze d. 27. gesahet DG, auch 410, 2. 28. Danne G, denne D. 29. huffe D, hufe g, hüff d, huf Ggg. 30. gernde Ggg, gerenden d, gerender gg.

410, 4. Dane D, denne G. 7. tūrte dgg, tūrte D, trurte Ggg. 9. dech. D, deh. G. 11. swenn Dy, do G. 14. stritl. alle aufser DG. 15. Gein Ggg. 16. Ihue welle iuh dane triegen G. 17. in g, ich gg, ich in oder ih in die übrigen. 18. welle DG. 30. Der Gg.

411, 2. Iedoch G. 5. an ē D, e. an g, ane gg, an Gdgg. 9. Durh gawanes not er sine hende want G. sine D, dic g. 13. twūngen g. 19. gim mir G. dar Ddgg, hin Ggg.

- mit dir hân in dirre nôt.
 mich muoz der künec slahen tôt,
 odr ich behalde dir din lebn.
 Gâwân den vride begunde gebn:
 25 der lantgrâve spranc zuo zim dar.
 des zwivelte diu ûzer schar
 (er was ouch buregrâve aldâ):
 si wæren junc oder grâ,
 die blûgten an ir strite.
 Gâwân spranc an die wite,
 412 als tet onch Kyngrimursel:
 gein elln si bēde wæren snel.
 Der künec mant die sine.
 'wie lange sulen wir pine
 5 von disen zwein mannen pflegen?
 mins veteru sun hât sich bewegen,
 er wil erueren disen man,
 der mir den schaden hât getân,
 den er billicher ræche,
 10 ob im ellens niht gebræche.'
 genuoge, dens ir triwe jach,
 kurn einen der zem künene sprach
 'hërre, mîeze wirz iu sagn,
 der lantgrâve ist unerslagn
 15 hie von manger hende.
 got iuch an site wende,
 die man iu vervâhe baz.
 werltlich pris in sinen haz
 teilt, erslahet ir iweru gast:
 20 ir ladet ûf iuch der schanden last.
 sô ist der ander iwer mâc,
 in des geleite ir disen bâc
 hebt. daz sult ir lâzen:
 ir sit dervon verwâzen.
 25 nu gebt uns einen vride her,
 die wil daz dirre tac gewer:
 der vride si och dise naht.
 wes ir iuch drumbe habt bedâht,
 daz stêt dannoch ziwerre hant,
 ir sit gepriset odr geschant.
- 413 Min frouwe Antikonie,
 vor valscheit diu vrie,
 dort al weinde bi im stêt,
 ob iu daz niht ze herzen get,
 5 sit ineh pēde ein muoter truoc,
 so gedenket, hërre, ob ir sit kluoc,
 ir sandet in der magede her:
 wær niemen sins geleites wer,
 er solt iedoch durch si genesen.
 10 der künec liez einen vride wesen,
 uuz er sich baz bespræche
 wier sinen vater ræche.
 unschuldec was hër Gâwân:
 ez hete ein ander man getîn,
 15 wande der stolze Ehcunat
 ein lauzen durch in lërte pfat,
 do er Jofreyden fiz Ydel
 fuorte gegen Barbigel,
 den er bi Gâwâne viene.
 20 durch den disiu nôt ergiene.
 dô der vride wart getan,
 daz volc hnop sich von strite sân,
 manuegliche zen herbergen sin.
 Antikonie de künegin
 25 ir veteru snu vast umbviene:
 manc kus an sinen muot ergiene,
 daz er Gâwânien het ernert
 und sich selben untât erwert.
 si sprach 'du bist mins veteru suon:
 du kundst durch niemen missetuon.'
 414 Welt ir hœrn, ich tuon iu kunt
 wâ von ê sprach min munt
 daz lûtr gemîete trûbe wart.
 guêrt si diu strites vart,
 5 die ze Schampfanzûn tet Vergulaht:
 wan daz was im niht geslahet
 von vater noch von muoter.
 der junge man vil guoter
 von schame leit vil grôzen pin,
 10 dô sin swester diu künegin

25. im *G*. 26. zwifelt *gg*, zer spielte *d*. 28. blugten *G*, bluctan *g*, bluegten *g*, bloungen *g*, bluogeten *D*, bluegeten *dg*, bluogenten *g*.

412, 2. ellen *DG*. 8. Der uns *Gg*. 9. billichen *Ggg*. 11. gnuoge *D*, Ge-
 gnuogen *g*, Gnuc *g*. 18. wereld. *D*. 19. teilet. erslahet ir *D* allein.
 23. Hevet *G*. 25. nu fehlt *G*. 26. wer *Ggg*. 29. ziwrre *g*, ziwer *D*,
 datze iwere *G*.

413, 3. weinende *D*. bi iu *Gg*. 6. So denchet *G*. 7. meide *D*. 15. eku-
 nat *Ggg*. 16. eine *DG* allein. 18. suorte *G*. 23. Maneglich *G*, Men-
 nechlich *g*. zeherbergen *Gg*, zur herberge *dgg*. 24. Antyk. *D*. diu *DG*.
 25. vaste *DG*. 28. und fehlt *G*. selb *d*. 30. Dunc *Gdgg*. chundest
Ddgg, chanst *Gg*.

414, 1. ir nu *Ggg*. hœrn *g*. 3. luter *G*, luoter *D*. getruobet wart *Gg*.
 4. Geunert *G*. 9. schem *G*, scheme *g*, schemde *d*. 10. swestr *D*.

in begunde vëhen:
man hört in sere vëhen.
dô sprach diu juncfrouwe wert
hêr Vergulaht, trüege ichz swert
15 und wær von gotes gebot ein man,
daz ich schildes ambet solde hân,
iwer striten wær hie gar verzagt.
dô was ich âne wer ein magt,
wan daz ich truoc doch einen schilt,
20 ûf den ist werdekeit gezilt:
des wâpen sol ich nennen,
ob ir ruochet diu bekennen.
guot gebærde und kiuscher site,
den zwein wont vil stæte mite.
25 den bôt ich für den ritter min,
den ir mir sandet dâ her in:
anders schermes het ich niht.
swâ man iuch nu bi wandel siht,
ihr habt doch an mir missetân,
ob wiplich pris sin reht sol hân.
415 Ich hört ie sagen, swa ez sô gezôch
daz man gein wibes schirme vlôch,
dâ solt ellenthaftez jagen
an sime strite gar verzagen,
5 op dâ wære manlich zuht.
hêr Vergulaht, iurs gastes vluht,
dier gein mir tet für den tût,
lêrt iwer pris noch lasters nôt.
Kingrimursel dô sprach
10 'hêrre, ûf iweren trôst geschach
daz ich hêrn Gâwân
ûf dem Plimizæles plân
gap vride her in iwer lant.
iwer sicherheit was pfant,
15 ob in sîn ellen trüege her,
daz ich des für iuch wurde wer,
in bestünd hie niht wan einec mau.
hêr, dâ bin ich bekrenket an.

hie sehen mine genôze zuo:
20 dîz laster ist uns gar ze fruo.
kunnet ir niht fürsten schônen,
wir krenken ouch die krônen.
sol man iuch bi zûhten sehn,
sô muoz des iwer zuht verjehn
25 daz sippe reicht ab iu an mich.
wær daz ein kebeslicher slich
minhalp, swâ uns diu wirt gezilt,
ir hetet iuch gâhs gein mir bevilt:
wande ich pin ein ritter doch,
an dem nie valsch wart funden
noch:
416 Ouch sol min pris erwerben
daz ichs âne müeze ersterben;
des ich vil wol getrûwe gote:
des si min sælde gein im bote.
5 ouch swâ dîz mære wirt verno-
men,
Artûs swester sun si kômen
in mîme geleite ûf Schanpfanzûn,
Franzoys od Bertûn,
Provenzale od Burgunjoys.
10 Galiciâne unt die von Punturtoys,
erhœrent die Gâwânes nôt,
hân ich pris, derst denne tût.
mir frûmt sîn angestlicher strit
vil engez lop, min laster wit.
15 daz sol mir freude swenden
und mich ûf êren pfenden.
dô disin rede was getûn,
dô stuont dâ einer skîneges man,
der was geheizen Liddamus.
20 Kyôt in selbe nennet sus.
Kyôt la schantiure hiez,
den sîn kunst des niht erliez,
er ensunge und spræche sô
dês noch genuoge werdent frô.

12. fliegen G. 14. ichz Dgg, ih dez G, ich dgg. 15. gots G. 17. fer-
daget alle außer D. 21. wil ih Gg.

415, 5. manlichin Dg. 6. iwers DG. 10. gesach G. 11. hern Dgg, dem
hern G, dem herren dgg. gawane-plane D. 12. plimizæles D, blimzo-
les G. 13. her fehlt Gg. 17. ich D. bestuende DG. eine G,
ein gg. 18. gechrenchet Gd. 19. gnoze D, genozzen dgg. 22. ûch dg.
27. wirt] ware G. 28. gahes Ddg, gahens Ggg, gahen g. an mir D.
416, 2. = sterben Ggg. 3. getrwe D, getrowe g, getrewe g. 5. Doch Gg.
8. odr D, olde G. pritun G. 9. oder DG. burguniôys D, burgunois d,
purgunnoys g, burgonois G, burgomois gg. 10. Galciâne g. unt di von
Dg, oder die von gg, ode von Gg, oder d. ponturtoys Gd, Eunturtoys D.
11. gawans DG. 13. angesl. G. 18. = dâ fehlt Ggg. des k. alle.
19. lîdamus G immer, fast allein. 20. Kîot nenet in selbe sus Gg. 21. las-
sûnge gg. 24. frou G.

- 25 Kyôt ist ein Provenzâl,
der dise âventiur von Parzival
heidensch geschriben sach.
swaz er en franzoys dâ von ge-
sprach,
bin ich niht der witze laz,
daz sage ich tiuschen fûrbaz.
- 417 Dô sprach der fûrste Liddamus
'waz solt der in mins hêren hûs,
der im sinen vater sluoc
und daz laster im sô nâhe truoc?
ist min hêrre wert bekant,
daz richt allhie sin selbes hant.
sô gelt ein tût den andern tût.
ich wene geliche sin die nôt.'
nu seht ir wie Gâwân dô stuont:
10 alrêst was im grôz angest kuont.
dô sprach Kingrimursel
'swer mit der drô wær sô snel,
der solt och gâhen in den strit.
ir habt gedrenge oder wit,
15 man mac sich iwer lihte erwern.
hêr Liddamus, vil wol ernern
trûwe ich vor iu disen man:
swaz in der hete getân,
ir liezetz ungerochen.
20 ir habt iuch gar versprochen.
man sol iu wol gelouben
daz iuch nie mannes ougen
gesâhen ze vorderst dâ man streit:
iu was ie striten wol sô leit
25 daz ir der fluht begundet.
dennoch ir mêr wol kundet:
swâ man ie gein strîte dranc,
dâ tât ir wîbes widerwanc.
swelch kûnec sich lât an iwern rât,
vil twerhes dem diu krône stât.
- 418 Dâ wær von minen handen
in kreize bestanden
Gâwân der ellenthafte degen:
des het ich mich gein im be-
wegen,
5 daz der kampff wære alhie getân,
wolt es min hêrre gestatet hân.
der treit mit sînden minen haz:
ich trûwte im ander dinge baz.
hêr Gâwân, lobt mir her fûr wâr
10 daz ir von hinte über ein jâr
mir ze gegenrede stêt
in kampfe, ob ez sô hie ergêt
daz in min hêrre lât dez lebn:
dâ wirt iu kampff von mir ge-
gebn.
15 ich sprach iuch an zem Plimizœl:
nu si der kampff ze Barbigœl
vor dem kûnc Meljanze.
der sorgen zeime kranze
trag ich unz ûf daz teidine
20 daz ich gein iu kum in den rinc:
dâ sol mir sorge tuon bekant
iwer manlichiu hant.'
Gâwân der ellens rîche
bôt gezogenliche
25 nâch dirre bete sicherheit.
dô was mit rede aldâ bereit
der herzoge Liddamus
begunde ouch sîner rede alsus
mit spêhlichen worten,
aldâ siz alle hîrten.
- 419 Er sprach: wand im was spre-
chens zit:
'swâ ich kum zuome strit,
hân ich dâ veltens pflihte
ode fluht mit ungeschichte,

28. en fehlt g. der von gg, fehlt Gg. sprach d.

- 417, 4. nahen Ggg. 5. wert Dg, wer Ggg, wær g, an wer d. 6. Ez Gg.
richtet DG, reche g. selbes fehlt gg. 8. gelich G. sin di Ddg, si
diu gg, sin dise Gg. 9. ir fehlt Ggg. 12. der rede Gg. 14. odr D,
olde G. 15. eu vil lihte g. 18. Swaz er iu hete Gg. 19. ungerochen D.
23. gesehen DG. zevorderste G, fehlt (dann so streit g) gg. 28. tâtet
D, tâtet die übrigen. 29. swelech D. lat alle. 30. dwerhes g. im dgg.
sin Ggg.
- 418, 1. Ia gg, So d. 5. daz fehlt G. 6. gestattet D, gestat gg. 8. trûwete
D, trewet g, getruwete G, getruwete dgg. 13. lat alle außer D.
16. barbigol Ggg = parb. Dd. 17. kunige alle. 19. tagedinch g, deg-
dinc g. 20. chum gein in Gdg. 22. werlichiu Gg. 25. bet DGGg.
28. Er begunde d. ouch fehlt dgg. 29. spêhlichen dgg.
- 419, 1. wande D, wan (wie immer) G. 2. chom G. 3. hân] wan D.
4. odr D.

- 5 bin ich verzagetliche ein zage,
 ode ob ich pris aldâ bejage,
 hêr lantgrâve, des danket ir
 als irz geptrieven kunnt an mir.
 enpfâhe ichs nimmer iweren solt,
 10 ich pin iedoch mir selben holt.
 sus sprach der rîche Liddamus.
 'welt irz sin hêr Turnus,
 sô lât mich sin hêr Tranzas,
 und strâft mich ob ir wizzet wes,
 15 unde enhebt iuch niht ze grôze.
 ob ir fûrsten minre genôze
 der edelste und der hêchste birt,
 ich pin ouch [landes] hêrre und
 landes wirt.
 ich hân in Galiciâ
 20 beidiu her unde dâ
 mange burc reht unz an Vedrûn.
 swaz ir unt ieslich Bertûn
 mir dâ ze schaden meget getuon,
 ine geflêche nimmer vor iu huon.
 25 her ist von Bertâne koma
 gein dem ir kampf hât genomn:
 nu rechet hêrren unt den mâc.
 mich sol vermiden iwer bâc.
 iweren veteru (ir wârt sin man),
 swer dem sin leben an gewan,
 420 Dâ rechez. ich entet im niht:
 ich wæne mirs och iemen giht.
 iweren veteru sol ich wol ver- 421
 klagn:
- sin sun die krôn nâch im sol tragn:
 5 derst mir ze hêrren hêch genuoc.
 diu kûngin Flûrdâmûrs in truoc:
 sin vater was Kingrisin,
 sin an der kûnec Gandin.
 ich wil iuch baz bescheiden des,
 10 Gahmuret und Gâlôes
 sin æheime wæren.
 ine wolt sin gerne vâren,
 ich mûht mit êrn von siner hant
 mit vanen enpfâhen min lant.
 15 swer vehten welle, der tuo daz.
 bin ich gein dem strite laz,
 ich vreische iedoch diu mære wol.
 swer pris ime strite hol,
 des danken im diu stolzen wip.
 20 ich wil durch niemen minen hîp
 verleiten in ze scharpfen pin.
 waz Wolfhartes solt ich sin?
 mirst in den strit der wec ver-
 grabt,
 gein vehten diu gir verhabt.
 25 wurdet ir mirs nimmer holt,
 ich tæte æ als Rûmolt,
 der kûnec Gunther riet,
 do er von Wormz gein Hiunen
 schiet:
 er bat in lange sniten bæen
 und inne kezzel umbe dræen.
 Der lantgrâve ellens rîche
 sprach 'ir redet dem gliche

5. 6 fehlen D. 5. verzagetliche G, verzagelich dgg, verzegliche g.
 6. Olde obe ih G. 7. dancht G. 8. gepruoven chunnet DG. 14. straf-
 fet D, stravet G, strapfet g. ob fehlt Ggg. 15. unde fehlt d. = en
 fehlt Ggg. hevet Gg. 16. miner alle, nur G unsere. 17. edelst gg,
 edeleste G. hoheste G, richste D. 18. landesherre. unde landeswirt DGg,
 ohne herre g, landes herre und wirt dgg. 20. unt da D. 21. Manch g.
 reht fehlt Ggg. vederun G. 23. muget G. 24. ich en geflêche Dg, Ih
 engeflohen Gg, Ich en flêche g, Ich enflêch dg. 25. britanie G. 26. habet
 alle aufer D. 27. den D, ouch den g, fehlt Gdgg. 28. vergen Gg.
 29. wart g. 30. Swer im G.

- 420, 1. recht ez G. 2. mir DG. niemen g. 8. Und sin dgg. anc der
 Gd, andr (dann chunne g) Dgg. 9. iuh gar Gg. 11. sine DGG.
 oheim gg. 12. Ich enwelle sin anders varen G, Ich well sin den gerne
 varn g. wolte D. 13. mohte D, mahte G. eren DG. 14. miniu g. 18. er-
 hol Gg. 22. Woltharts DGg, wolfartes g. 23. vergrabn D. 24. ge-
 gen D. vehtene G. 26. Ruomolt Dgg. 27. der kunc Ddgg, Dem
 chunge Ggg. Gunther DGg, Günther dgg, Gunter g, Gunthern g.
 28. wormz g, wurms d, wormeze DG, Wormesze g, wormze g, wrnze g,
 wormsze g. gein] gegen g, gein den die übrigen. hiunen D, hûnen dgg,
 huonen g, hunen Ggg. 29. im Gg. 30. und fehlt G. inne] in einem
 Gg, in sine D, in sinem dgg, in sinen g.

421, 2. ir reit G. geliche fast alle. rich-gelich keine.

- als manger weiz an iu für wâr
 iwer zît unt iwer jâr.
 5 ir rât mir dar ich wolt iedoch,
 unt sprecht, ir tæet als riet ein
 koch
 den küenen Nibelungen,
 die sich unbetwungen
 ûz huoben dâ man an in rach
 10 daz Sivride dâ vor geschach.
 mich muoz hêr Gâwân slahen tôt,
 odr ich gelêre in räche nôt.
 'des volge ich,' sprach Liddamus.
 'wan swaz sin cheim Artûs
 15 hât, unt die von Indiâ,
 der mirz hie gebe als siz hânt dâ,
 der mirz ledecliche bræhte,
 ich liezez ê daz ich væhte.
 nu behaldet pris des man iu giht.
 20 Segramors enbin ich niht,
 den man durch vehten binden muoz:
 ich erwirbe swu wol kûneges gruoz.
 Sibche nie swert erzôch,
 er was ie bi [den] dâ man vlôch:
 25 doch muose man in vlêhen,
 grôz gebe und starkiu lêhen
 enpfînger von Ermriche genuoc:
 nie swert er doch durch helm ge- 423
 sluoc.
 mir wirt verschert nimmer vel
 durch iuch, hêr Kyngrimursel:
 422 Des hân ich mich kein iu bedâht.
 dô sprach der kûnec Vergulaht
 'swiget iwerri wehseleære.
 ez ist mir von iu beden swære,
 5 daz ir der worte sit sô vri.
- ich pin iu alze nâhen bi
 ze sus getânem gebræhte:
 ez stêt mir noch iu niht rehte.
 diz was ûf dem palas,
 10 aldâ sin swester komen was.
 bi ir stuont hêr Gâwân
 und manec ander werder man.
 der kûnec sprach zer swester sin
 'nu nim den gesellen din
 15 und ouch den lantgrâven zuo dir.
 die mir guotes giûnn, die gên mit
 mir,
 und rât mirz wægest waz ich tuo.'
 si sprach 'dâ lege din triwe zuo.'
 nu gêt der kûnec an sinen rât.
 20 diu kûneginne genomen hât
 ir veteri sun unt ir gast:
 dez dritte was der sorgen last.
 in alle missewende
 nam si Gâwân mit ir hende
 25 unt fuort in dâ si wolte wesn.
 si sprach zim 'wært ir niht genesen,
 des heten schaden elliu lant.
 an der kûneginne hant
 gienc des werden Lotes suon:
 er mohtz och dô vil gerne tuon.
 In die kemenâten sîn
 gienc diu kûngin unt die zwêne
 man:
 vor den andern bleip si lære:
 des pfîgen kamerære.
 5 wan clâriu iunefrôwelin,
 der muose vil dort inne sin.
 diu kûnegin mit zûhten pfîac
 Gâwân, der ir ze herzen lac.

5. ratet *alle*. wolde *gg*. idoch *Dd* = doch *Ggg*. 6. sprechet ir tætet
 oder tatet *alle*. 7. nibelungen *Ggg*, Nybel. *gg*, Nibl. *D*, nebulungen *g*, ne-
 belingen *d*. 10. sivr. *D*, sifr. *Gg*, Syfr. *gg*, syfrit *d*. 12. Olde *G*.
 15. Hant *G*. 18. daz *Dg*, danne *dg*, dann das *g*, fehlt *Ggg*. 23. Sibche
D, Sybeche *g*, Sibeche *Gdg*, Sybeche *g*, Sibich *gg*. 24. bi den fehlt *dg*,
 gerne *G*. 25. flegen *G*. 26. groze *Ddg*, Groziu *g*. 27. Enphie er *Gg*. Ermriche *g*, Er-
 meriche *D*, Ermerich *g*, ermenrich *Gdg*, Ermentriche *g*, einê reiche *g*.
 29. versert *d*, verschertet *dg*.
 422, 3. iwere *G*. wechsel *m. D*. 4. beiden *G*. 7. gebræhte *D*, brahte *G*.
 8. iu noch mir *G*, mir doch *g*. 10. Da *Gg*. 11. Bi der *Gg*. 12. Unde
 anders inanch werder man *Gg*. 15. Unt den *Gg*. ze dir *g*. 16. gun-
 nen *D*, gunen *G*. die fehlt *dg*. 17. wægest *gg*, wægeste *DG*, wægst *g*.
 daz ih *G*. 18. dine *DGg*. 19. gie *G*. 22. des *D*. 23. Ane misse-
 wende *Gg*. 24. Si nam *Gg*. gawanu *D*, Gawan *gg* und (en übergeschrie-
 ben) *G*, gawanen *dg*. mit der *d*, bi der *gg*. 25. fuorten *D*.
 423, 1. cheimnaten *G*. 2. keneginne *D*. 3. belcip *DG*. 5. Chleiniu iunch-
 frouwelin *G*. 6. Vil dort inne muose sin *Gg*. 8. Gawanes der in ir her-
 zen lach *G*.

dâ was der lantgrâve mite;
 10 der schiet si mûder von dem site.
 doch sorgte vil diu werde magt
 umb Gâwân lip, wart mir ge-
 sagt.
 sus wæren die zwên dâ inne
 bî der kûneginne,
 15 unz daz der tac hiez sinen strit.
 diu naht kom: dô was ezzens zit.
 môraz, win, lûtertranc,
 brâhten juncfrowen dâ mitten krauc,
 und ander guote spise,
 20 fasân, pardrise,
 guote vische und blankiu wastel.
 Gâwân und Kyngrimursel
 wæren komn ûz grôzer nôt.
 sit ez diu kûnegin gebôt,
 25 si âzen als si solten,
 unt ander dies iht wolten.
 Antikonie in selbe sneit:
 daz was durch zuht in bēden leit.
 swaz man dâ kniender schenken
 sach,
 ir deheim diu hosennestel brach:
 424 Ez wæren meide, als von der zit,
 den man die besten jâr noch gît.
 ich pin des unerværet,
 heten si gescheret
 5 als ein valke sin gevidere:
 dâ rede ich niht widere.
 nu hært, ê sich der rât geschiet,
 waz man des landes kûnege riet.
 die wîsen heter zim genomm:
 10 an sinen rât die wæren komn.
 etslicher sinen willen sprach,
 als im sin bester sin verjach.
 dô mæzen siz an manege stat:
 der kûnec sîn rede och hœren bat.

15 er sprach 'ez wart mit mir ge-
 striten.
 ich kom durch âventiure geriten
 inz fœrest Læhtamris.
 ein ritter alze hôhen pris
 in dirre wochen an mir sach,
 20 wand er mich flûgelingen stach
 hinderz ors al sunder twâl.
 er twanc mich des daz ich den
 grâl
 gelobte im zerwerben.
 solt ich nu drumbe ersterben,
 25 sô muoz ich leisten sicherheit
 die sin hant an mir erstreit.
 dâ râtet umbe: des ist nôt.
 min bester schilt was fûr den tût
 daz ich dar um bôt mine hant,
 als iu mit rede ist hie bekant.
 425 Er ist manheit und ellens hêr.
 der helt gebôt mir dennoch mêr
 daz ich in arge liste
 inre jûres vriste,
 5 ob ichs grâls erwurbe niht,
 daz ich ir kæmte, der man giht
 der krôn ze Pelrapeire
 (ir vater hiez Tampenteire);
 swenne si min ouge an sêhe,
 10 daz ich sicherheit ir jêhe.
 er enbôt ir, ob si dæhte an in,
 daz wære an freuden sîn gewin,
 und er wærez der si lûste ê
 von dem kûnege Clâmide.'
 15 dô si die rede erhœrten sus,
 dô sprach aber Liddamus
 'mit dirre hêrrn lîroube ich nuo
 spriche: och râten si derzuo.
 swes iuch dort twanc der eine man,
 20 des si hie pfant hêr Gâwân:

10. sîn *g*, sich *Gg*. 11. sorgte *G*, sorgt *g*, sorgete *Dd*, sorget *gg*. wer-
 dia *D*. 12. umbe *DG* allein. 13. wæren *D*, waren *die* übrigen.
 15. lie *Gg*. 17. luoter tranch *Dg*. 18. da enniten *Ggg*. 20. Vasan *G*,
 Vashan *g*, Vasande *g*, Fasant *g*. perdrise *g*. 21. 22. wastel-mursel *D*.
 25. alsî *D*. 28. beiden *G*. 29. da chinder senchen sach *G*. 30. Ir de-
 heim *g*, Ir decheinein *D*, Irno heinen *G*. hosennestel *Gg*, hosnestel *gg*.
 424, 1. als fehlt *Gg*. 2. noch fehlt *g*, da *G*. giht *D*. 5. 6. gevider-
 wider *Ddgg*. 7. ê] wî *D*. 11. leslicher *G*. 14. sîn *dgg*. 16. aven-
 tiur *D*, aventure *G*. 17. voreis *G*. læhtamris *D*, mit æ auch *G*.
 18. Einem (em übergeschrieben *G*) riter alzehoher (r aus n gemacht *G*) bris-
 19. geschach *Gg*. 20. flugl. *D*. 23. im erwerben *Gg*. 24. sterben
Gg. 25. muose *Ggg*. 28. den] des *D*. 29. dar umbe *DG*.
 min hant *gg*.
 425, 4. Inner *Gg*, In der *g*, In des *d*. iars *DG*. 5. Obe ih erwurbe des gra-
 les niht *Gg*. 6. der man da *Gg*. 13. und fehlt *G*. warz *G*.
 14. chlamme *D*. 15. horten *Gg*. 17. herrn *D*. 20. sie hie *D*.

der vederslagt uf iweren klobn.
 bitt in iu vor uns allen lobn
 daz er iu den grîd gewinne.
 lât in mit guoter minne
 25 von iu hinnen rîten
 und nâch dem grâlê strîten.
 die scham wir alle mîesen klagn,
 wurd er in iwerem hûs erslagn.
 nu vergebt im sine schulde
 durch iwerre swester hulde.
 426 Er hât hie'r-liten grôze nôt
 und muoz nu kêren in den tût.
 swaz erden hât umslagenz mer,
 dane gelac nie hûs sô wol ze wer
 5 als Munsalvæsche: swâ diu stêt,
 von strîte rûher wec dar gêt.
 bî sime gemach in hinte lât:
 morgen sag man im den rât.
 des volgeten al die râtgeben.
 10 sus behielt hêr Gâwân dâ sin leben.
 man pfîac des heldes unverzagt
 des nahts aldâ, wart mir gesagt,
 daz harte guot was sin gemach.
 dô man den mittin morgen sach
 15 unt dô man messe gesanc,
 uf dem palase was grôz gedranc
 von bovel unt von werder diet.
 der kûnec tet als man im riet,
 er hiez Gâwânen bringen:
 20 den wolter nihtes twingen,
 wan als ir selbe hât gehôrt.
 nu seht wâ in brâhte dort
 Antikonî diu wol gevar:
 ir vetern sun kom mit ir dar,
 25 unt andr genuoge des kûneges man.
 diu kûngin fuorte Gâwân

für den kûnec an ir hende.
 ein schapel was ir gebende.
 ir munt den bluomen nam ir pris:
 uf dem schapele decheinen wis
 427 Stuont ninder keinu alsô rôt.
 swem si gûetliche ir küssen bôt,
 des muose swenden sich der walt
 mit manger tjost ungezalt.
 5 mit lobe wir solden grîezen
 die kiuschen unt die sîezen
 Antikonien,
 vor valscheit die vrien.
 wan si lebte in solhen siten,
 10 daz ninder was underriten
 ir pris mit valschen worten.
 al die ir pris gehôrten,
 ieslich munt ir wunschte dô
 daz ir pris bestîende alsô
 25 bewart vor valscher trîeben jehe.
 lûter virrec als ein valkensehe
 was balsemmæzec state an ir.
 daz riet ir werdeclichiu gir:
 diu sîeze sælden rîche
 20 sprach gezogenliche
 'bruoder, hie bring ich den
 degen,
 des du mich selbe hieze pfîegen.
 nu lâz in mîn genîezen:
 des ensol dich niht verdriezen.
 25 denke an brîederliche triwe,
 unde tuo daz âne riwe.
 dir stêt manlichiu triwe baz,
 dan daz du dolst der werlde
 haz,
 und mînen, kunde ich hazen:
 den lêr mich gein dir mîzen.'

21. iurem *dgg.* cholbn *D.* 22. Bit *G.* 30. iwere *G.*

426, 1. hie erl. *alle*, nur *d* erl. hie. 2. unde er *D.* 3. erde *dg.* umb slagen hat das *d.* umbe slagenz *Dgg.* umbe slagen daz *Ggg.* 4. dane gelach *D.* Da gelach *dg.* Da lac *g.* So gelach *g.* Son lac *g.* Sone gestuont *G.* huos *D.* 6. ruoher *D.* 7. hint hie lat *G.* 9. volgeten *Ggg.* volgeten *D.* 12. nahts *G.* al fehlt *Gdgg.* 14. mitteren *G.* 15. dô fehlt *Gg.* 16. wart *Gg.* 17. povel *Ggg.* 20. dwingen *G.* 21. habet *Ggg.* 23. Antikonie *alle.* 25. gnuoge *D.* 26. gawann *D.* 28. scappel *D.* schappel *dgg.* tschapel *g.* tschappel *G.* 29. bluoen *G.* ir *Dg.* den *Gdgg.* 30. tschappelle *G.* e haben nur *DG.* deheine *dgg.* gwis *D.*

427, 1. dech. *Dd.* deh. *Gg.* kein *g.* einu *gg.* als *Ggg.* 2. guotl. *D.* 7. Antikonien *gg.* froun ant. *D.* Die maget a. *G.* Maget a. *d.* Die schonen a. *g.* Die reinen a. *g.* 9. lebet in solher siten *G.* 12. Alle die *alle.* 15. Bewart vor aller valschen iehe *G.* truoben *Dg.* truober *g.* truobe *dgg.*

21. bring *g.* 23. laze *G.* genzien *G.* 25. brûd. *D.* 26. unt *DG.*
 28. Dan *gg.* 29. Unt den minen *Gg.* hazzen-mazen *D.* 30. lere *DG.*

- 428 Dô sprach der werde süeze
 man
 'daz tuon ich, swester, ob ich
 kan:
 dar zuo gip selbe dinen rât.
 dich dunket daz mir missetât
 5 werdekeit habe underswungen,
 von prise mich gedrunge:
 waz töht ich dan ze brüoder dir?
 wan dienden alle kröne mir,
 der stüende ich ab durch din ge-
 bôt:
 10 din hazzen wier min höhstiu nôt.
 mirst unmære freude und ere,
 niht wan nâch diner lère.
 hêr Gâwân, ich wil iuch des biten:
 ir kómt durch pris dâ her ge-
 riten:
 15 nu tuotz durch prises hulde,
 helft mir daz mîn schulde
 mîn swestr ûf mich verkieise.
 ê daz ich si verliese,
 ich verkiuse ûf iuch mîn herzeleit,
 20 welt ir mir geben sicherheit
 daz ir mir werbet sunder twâl
 mit guoten triwen umben grâl.
 dâ wart diu suone gendet
 unt Gâwân gesendet
 25 an dem selben mâle
 durch striten nâch dem grâle.
 Kyngrimursel och verkôs
 ûf den kûnec, der in dâ vor verlôs,
 daz er im sin geleite brach.
 vor al den fürsten daz geschach;
 429 Dâ ir swert wâr geangen:
 diu wâr in undergangen,
 Gâwâns knappn, ans strites stunt,
 daz ir dechein was worden wunt:
 5 ein gewaltec man von der stat,
 der in vrides vor den andern bat,
 der vienc se und leit se in prisûn.
 ez wær Franzeis od Bertûn,
 starke knappn unt kleiniu kint,
 10 von swelhen landen sie [komen]
 sint,
 die brâhte man dô ledeclichen
 Gâwâne dem ellens richen.
 dô in diu kint ersâhen,
 dâ wart grôz umbevâhen.
 15 ieslichz sich weinende an in hienc:
 daz weinn iedoch von liebe er-
 gienc.
 von Curnewâls mit im dâ was
 cons Liâz fiz Tinas.
 ein edel kint wont im och bi,
 20 duk Gandilûz, fiz Gurzgrî
 der durch Schoydelakurt den lip
 verlôs,
 dâ manec frouwe ir jâmer kôs.
 Lyâze was des Kindes base.
 sîn munt, sîn ougen unt sîn nase
 25 was reht der minne kerne:
 al diu werlt sah in gerne.
 dar zuo sehs andriu kindelin.
 dise ahte junchêren sîn
 wâr gebürte des bewart,
 elliu von edeler hôhen art.
 430 Si wâren im durch sippe holt
 unt dienden im ûf sînen solt.
 werdekeit gap er ze lône,
 unt pfleg ir anders schône.
 5 Gâwân sprach zen kindelin
 'wol iu, süezen mâge mîn!
 mich dunket des, ir wolt mich
 klagn,
 ob ich wære alhie erslagn.'

- 428, 7. denne D, dane G. 9. Der stuode ih abe durh G. 10. hostiu g,
 grosten g, meistiu G. 12. niht fehlt G, Nie g, Nu g. 14. durh pris G.
 15. durch brises G. 16. Helft g. mine Dg allein. 17. swester alle.
 18. E dane ih G. 28. da vor Dgg, da die übrigen.

- 429, 3. 9. knappen alle. 3. ans] an g, an des Dgg, an der Gg und (ohne strî-
 tes) dg. strits D. 4. dechein D, deheiner G. 5. vor dgg. 6. der
 fehlt D. 7. viese G. leitese D. 8. franzeis G. ode G, oder D.
 pritun G. 10. swelhen landen si Dggg, swelhem lande si dg. 11. di bracht D.
 dô fehlt Gg. 14. Do Gg. 15. ieslichez D, Ieslich g, Etslichez Gg.
 16. weinen DG. idoch Dgg, doch Gdgg. 18. lafz D, liaz G. tynâs D.
 21. durh tschoidelagurt G. 25. Was zereht G. minnen Gd. chern-
 gern Dgg. 27. sehes G. andr D. 28. Die Gg. aht D, echt d.
 29. begurte D. 30. edel G. hoher dgg.

- 430, 1. dareh] umbe Gg. 6. Owol Gg. sueze dgg, lieben G. 7. dun-
 ket fehlt G.

- man moht in klage getrûwen wol:
 10 si wârn halt sus in jâmers dol.
 er sprach 'mir was umb iuch vil leit.
 wâ wart ir dô man mit mir streit?'
 si sagtenz im, ir keiner louc.
 'ein mûzerspînzelin enpfouc
 15 uns, dô ir bi der kûnegin
 sâzt: dâ lief wir elliu hîn.'
 die dâ stuonden und sâzen,
 die merkens niht vergâzen,
 die prîeveten daz hêr Gâwân
 20 wære ein manlich hôfsc man.
 urloubes er dô gerte,
 des in der kûnec gewerte,
 unt daz volc al gemeine,
 wan der lantgrâve al eine.
 25 die zwêne nam diu kûnegin,
 unt Gâwân junchêrrelîn:
 si fuorte se dâ ir pfâgen
 juncfrouwen âne bâgen.
 dô nam ir wol mit zûhten war
 manc juncfrouwe wol gevar.
 431 Dô Gâwân enbizzen was
 (ich sage iu als Kyôt las),
 durch herzenliche triuwe
 huop sich dâ groziu riuwe.
 5 er sprach zer kûneginne
 'frouwe, hân ich sinne
 unt sol mir got den lip bewaren,
 sô muoz ich dienstlichez varen
 unt riterlich gemûete
 10 iwer wiplichen giûete
 ze dienste immer kêren.
 wande iuch kan sælde lêren,
 daz ir habt valsche an gesigt:
 iwer pris fûr alle prise wigt.
 15 gelûcke iuch mûeze selden wern.
- frowe, ich wil urloubes gern:
 den gebt mir, unde lît mich varn.
 iwer zuht mûez iweru pris be-
 warn.'
 ir was sin dan scheiden leit:
 20 dô weinden durch geselleit
 mit ir manc juncfrouwe clâr.
 diu kûnegin sprach ân allen vâ
 'het ir mîn genozzen mêr,
 mîn frôude wêr gein sorgen hêr:
 25 nu moht iur vride niht bezzer sîn.
 des gloubt ab, sweune ir lidet
 pîn,
 ob iuch vertreit ritterschaft
 in riwebære kumbers kraft,
 sô wizzet, mîn hêr Gâwân,
 des sol mîn herze pflihte hân
 432 Ze flûste odr ze gewinne.'
 diu edele kûneginne
 kuste den Gâwânes munt.
 der wart an freuden ungesunt,
 5 daz er sô gâhes von ir reit.
 ich wære, ez was ir beiden leit.
 sîn knappen heten sich bedâht,
 daz siniu ors wâren brâht
 ûf den hof fûr den palas,
 10 al dâ der linden schate was.
 ouch wârn dem lantgrâven komn
 sîn gesellen (sus hân ichz ver-
 nomn):
 der reit mit im ûz fûr die stat.
 Gâwân in zûhtelichen bat
 15 daz er sich arbeite
 unt sîn gezoc im leite
 ze Bêarrosch. 'da ist Scherules:
 den sulen si selbe biten des
 geleites ze Dianazdrûn.
 25 dâ wonet etslich Bertûn
9. trûwen *D*. 10. halt *Dg*, fehlt *g*, doch *Gg*, ouch *d*. sus halt *gg*.
 12. wart *DG*. 13. ir deh. *G*. 14. muozet sp. *D*, muz sp. *G*, gemuoz-
 tez sp. *g*. 16. sazet *DG*. do *g*. lief *g*, liefe *D*, liefen *Gdg*. wir
 alhin *d*. 17. stuonden *alle*. unde *D*. 19. Do *G*. pruoventen *DG*,
 bruovent *g*. 20. hubscher *g*. 24. al fehlt *Gg*. 25. Die zwene man
 unde diu chungin *G*. 26. iunchermîn *D*. 30. frouwe *Gg*.
- 431, 6. ih han *Ggg*. die sinne *Gg*. 7. unt fehlt *G*. 10. iwerre *G*.
 18. muoze *DG*. 20. weinde *Ggg*. 21. frouwe *Gg*. 25. maht *G*.
 iwer *DG*. 26. des fehlt *d*, Daz *gg*, Unde *Gg*. geloubt *gg*, geloubet *DG*.
 aber *alle*, fehlt *Gg*. 28. riwebære *Ggg*, triwewere *g*, riwebæren *D*, riwe-
 barn *g*, reûwebern *g*, unberendem *d*.
- 432, 1. olde *G*. 3. gawans *DG*. 5. gahs *g*, gahens *g*. 7. Sîn *gg*.
 12. Sîn *dgg*. sus han ih *Gg*, han ich *d*, als ichz han *gg*. 17. bearosce
D, bearotsche *G*. daz ist *D*. 18. selbe *Ddg*, bede *Ggg*, von mir *g*.
 bitten *D*. 19. dianandrun *D*.

der se bringet an den hêren min
oder an Ginovêrn die kûnegin.'

daz lobt im Kyngrimursel:
urloup nam der degen snel.

25 Gringuljet wart gewâpent sîn,

daz ors, und min hêr Gâwân.

er kust sin mâg diu kindelin

und ouch die werden knappen sîn.

nâch dem grûle im sicherheit gebôt:

er reit al ein gein wunders nôt.

22. tschinoveren *G*, Gynover *g*.
starchen *G*. 30. al eine *DG*.

27. chuste sine mage *DG*.

28. die

IX.

- 433 'Tuot ûf.' wem? wer sit ir?
 'ich wil inz herze hin zuo dir.'
 sô gert ir zengem rûme.
 'waz denne, belibe ich kûme?
 5 min dringen soltu selten klagn:
 ich wil dir nu von wunder sagn.'
 jâ sit irz, frou âventiure?
 wie vert der gehiure?
 ich meine den werden Parzivâl,
 10 den Cundrie nâch dem grâl
 mit unsûezen worten jagte,
 dâ manec frouwe klagte
 daz niht wendec wart sin reise.
 von Artûse dem Berteneise
 15 huop er sich dô: wie vert er nuo?
 den selben mæren grifet zuo,
 ober an freuden si verzagt,
 oder hât er hôhen pris bejagt?
 oder ob sin ganziu werdeckeit
 20 si beidiu lang unde breit,
 oder ist si kurz oder smal?
 nu prîevet uns die selben zal,
 waz von sin henden si geschehen.
 hât er Munsalvæsche sit gesehen,
 25 unt den sîezen Anfortas,
 des herze dô vil siufzec was?
 durch iwer gûete gebt uns trôst,
 op der von jâmer si erlöst.
 lât hæren uns diu mære,
 ob Parzivâl dâ wære,
 434 Beidiu iur hêrre und ouch der min.
 nu erluhtet mir die fuore sin:
 der sîezen Herzeloyden barn,
 wie hât Gahmurets sun geværn,
 5 sit er von Artûse reit?
 ober liep od herzeleit?
 sit habe bezalt an strîte.
 habt er sich an die wîte,
 oder hât er sider sich verlegn?
 10 sagt mir sin site und al sin pflegn.
 nu tuot uns de âventiure bekant,
 er habe erstrichen manec lant,
 zors, unt in schiffen ûf dem wâc;
 ez wære lantman oder mûc,
 15 der tjoste poinder gein im maz,
 daz der decheiner nie gesaz.
 sus kan sin wâge seigen
 sin selbes pris ûf steigen
 und d'andern lèren sigen.
 20 in maugen herten wîgen
 hât er sich schumpfentiure erwert,
 den lip gein strit alsô gezert,
 swer pris zim wolte borgen,
 der müesez tuon mit sorgen.
 25 sin swert, daz im Anfortas
 gap dô er bime grûle was,
 brast sit dô er bestanden wart:
 dô machtez ganz des brunnen art
 bi Karnant, der dâ heizet Lac.
 daz swert gehalf iin priss bejac.
 435 Swerz niht geloubt, der sündet.
 diu âventiure uns kûndet
 daz Parzivâl der degen balt
 koin geriten ûf einen walt,
 sine weiz ze welhen stunden;
 aldâ sin ougen funden

433, 8. die g. g. 18. Olde G. 19. Unt Gg. 20. si] ist D. 21. Olde-
 olde G, Oder-unde dg. 23. sin G. handen Gdg. 26. vil] so G.
 suffic g, trureh G. 28. chumber G.

434, 2. Erluht (ohne nu) Gg. 3. herzeloido G. 6. 9. oder D, olde G.
 10. sine D. 11. diu D. 13. zorse D, Ze orse G. scheffen G.
 19. und fehlt G. di D, die G. 21. schunpheture G. 23. ze im wolde G.
 porgen D. 24. muosez D. 26. bime Dg, bi dem G. sas D. 28. macht
 ez g, mahtez gg, mach'enz G, machet ez D. der G. 29. dâ fehlt Gg.
 30. pris g, brise G.

435, 1. geloubet D, geloubit G (von nun an sehr oft i für e). 3. parzivâl G,
 parzifal D. degin palt G. 5. lh ne G. 6. sin dg, sinu Dg.

- ein klösen niwes būwes stēn,
dā durch ein snellen brunnen gēn:
einhalp si drüber was geworht.
10 der junge degen unervorht
reit durch aventiur suochen:
sin wolte got dō ruochen.
er vant ein klōsnærinne,
diu durch die gotes minne
15 ir magetuom unt ir freude gap.
wiplicher sorgen urhap
ūz ir herzen blüete alniuwe,
unt doch durch alte triuwe.
Schīnātulander
20 unt Sigūnen vander.
der helt lac dinne begraben tōt:
ir leben leit uf dem sarke nōt.
Sigūne doschesse
hōrte selten messe:
25 ir lebn was doch ein venje gar.
ir dicker munt heiz rōt gevar
was dō erblichen unde bleich,
sīt werltlich freude ir gar gesweich.
ez erleit nie magt sō hōhen pin:
durch klage si muoz al eine sin.
436 Durch minne diu an im erstarp,
daz si der fūrste niht erwarp,
si minnete sinen tōten lip.
ob si warden wær sin wip,
s dā hete sich frou Lūnete
- gesūmet an sō gæher bete
als si riet ir selber frouwen.
man mac noch dicke schouwen
froun Lūneten riten zuo
10 etslichem rāte gar ze frou.
swelch wip nu durch geselleschaft
verbirt, und durch ir zūhte kraft,
pflihte an vremder minne,
als ich michs versinne,
15 lēt siz bi ir mannes lebn,
dem wart an ir der wunsch gegeben.
kein beiten stēt ir alsō wol:
daz erziuge ich ob ich sol.
dar nāch tuo als siz lere:
20 behelt si dennoch ēre,
sine treit dehein sō liechten kranz,
gēt si durch freude an den tanz.
wes mizze ich freude gein der nōt
als Sigūn ir triwe gebōt?
25 daz mōht ich gerne lāzen.
über ronen āne strāzen
Parzival fūrz venster reit
alze nāhn: daz was im leit.
dō wolter vrāgen umben walt,
ode war sin reise wære gezalt.
437 Er gerte der gegeurede aldā:
'ist iemen dinne?' si sprach 'jā.'
do er hōrt deiz frouwen stimme was,
her dan uf ungetretet gras

7. eine DGg. niwes G (die zweite hand setzt immer iuw, die erste nur
selten; beide immer ouw). būwes D, bouwes G, so auch 438, 28.
8. einen DG. 9. drubir was giworht G. 10. unervorhte G. 11. suo-
chen gg, ce versuochen Ddgg, ziversuechen G. 12. wolt G. do ge-
ruochen Gd. 13. eine DGg. chlosenarinne G, kloserinne g. 15. Ir
froude unde ir magetuome gap G. 17. bluote DG. 19. Scianatulandr D,
Schinatulander g, Schion. dg. 20. unt signouen da vandr D. 23. Si-
guone D, Signune G. doscesse Dg, duscesse g, ducesse gg, dezesse G.
24. Hort Gg. 25. veinio G. 28. wertlich G. 30. muose Gdgg.
- 436, 3. minte dg. senen G. 5. fro lunet G. 6. an ir gahen bet Gg.
7. alsī D. ir selbin G. 8. doch D. 9. Frouwe G. zū-frō G (für
uo ūe setzt die zweite hand ū ō ue, für ou ūu die beiden ersten). 10. rāte]
rait G. 12. 13. verbirt setzt D nach pfliht. 14. frōmeder G. 14. mih
Ggg. 15. Lat alle aufser D. sis G. 17. dech. D, Deh. G. als Ggg.
18. obj als Ggg. 19. als iz G, als ez g. 20. beheltet Dg, Behalt Ggg,
Behaltet dg. 21. dehein gg, deheinen DG, dekeinen d, keinen gg. 23. zuo
der nōt Gg. 24. signouen D, signun G. 26. an G. 27. Parcifal D
nun oft. fur daz G. 28. nahen Ggg = nahe Dd. 30. oder D.
gizalt G.
- 437, 1. Er vragte der D. 2. driune Ggg. 3. horte daz ez DG. 4. Her dān G.
ungetretet gg, ungetrett D, ungetret Gg, ungetreten dg.

- 15 nistel Sigûn, du tuost gewalt,
sit du min kumber manecvalt
erkenntest, daz du vëhest mich.
diu maget sprach 'al min gerich
sol ûf dich, neve, siu verkorn.
20 du hâst doch freuden vil verlorn,
sit du lîeze dich betrâgen
umb daz werdecliche vrâgen,
unt dô der sîeze Anfortas
din wirt unt din gelücke was.
25 dâ hete dir vrâgen Wunsch bejagt:
nu muoz din freude sin verzagt,
unt al din hôher muot erlemt.
din herze sorge hât gezemt,
diu dir vil wilde wære,
hetest dô gevragt der mære.'
442 'Ich warp als der den schaden hât,'
sprach er. 'liebiu nistel, [gip mir] rât,
gedenke rehter sippe an mir,
und sage mir ouch, wie stët ez dir?
5 ich solte trûrn umb dine klage,
wan daz ich hœhern kumber trage
danne ie man getræge.
min nôt ist zungeflege.'
si sprach 'nu helfe dir des hant,
10 dem aller kumber ist bekant;
ob dir sô wol gelinge,
daz dich ein slâ dar bringe,
aldâ du Munsalvæsche sihst,
dâ du mir diner freuden gihst.
15 Cundrie la surziere reit
vil niulich hinnen: mir ist leit
daz ich niht vrâgte ob si dar
wolte kërnen ode anderswar.
immer swenn si kumt, ir mûl dort
stët,
20 dâ der brunne tîzem velse gêt.
- ich rât daz du ir rites nâch:
ir ist lîhte vor dir niht sô gâch,
dune mügest si schiere hân eriten.'
dane wart niht langer dô ge-
bîten,
25 urloup nam der helt aldâ:
dô kërter ûf die niwen slâ.
Cundrien mûl die reise giene,
daz ungeverte im underviene
eine slâ dier het erkorn.
sus wart aber der grâl verlorn.
443 Al siner vrôude er dô vergaz.
ich wæne er het gevragt baz,
wær er ze Munsalvæsche komn,
denne als ir ê hât vernomn.
5 nu lât in riten: war sol er?
dort gein im kom geriten her
ein man: dem was daz houbet blôz,
sin wâpenroc von koste grôz,
dar underz harnasch blanc gevar:
10 ânz houbt was er gewîpent gar.
gein Parzivâle er vaste reit:
dô sprach er 'hêrre, mir ist leit
daz ir mins hêrren walt sus pant.
ir wert schiere drumbe ernant
15 dâ von sich iwer gemûete sent.
Munsalvæsche ist niht gewent
daz iemen ir sô nâhe rite,
ezn wær der angestliche strite,
ode der alsolhen wandel bôt.
20 als man vor dem walde heizet tôt.'
einen helm er in der hende
fuorte, des gebende
wâren snîere sidin,
unt eine scharpfæ glævin,
25 dar inne al niwe was der schaft.
der helt bant mit zornes kraft

15. sigun d. 16. min d. 17. vëhes G. 18. gericht G. 22. Umb G.
werdeliche fragin G. 27. erlo'met G. 28. sorgen G. 30. hetest dô]
Hetestu do G, hetes und dann du nach gevraget D, Hetestu die übrigen.
gefragt g.

- 442, 2. gib G. 4. ouch fehlt G. stetz Dgg. 5. truoren (trurin G)
umbe Dg. 7. den D, Denne dgg. 16. Vil fehlt Gg. Nüliche G =
muelich Dd. 18. chern g. oder Dg. 19. swenne Dg. muol D.
21. rate Dg. 22. Ir is G. 23. schier G. 24. Done-lenger da G.
27. Cgundrien G. mwel D. 29. Ein slâ die er hete Gg. jene Wackernagel.
443, 1. Al Dgg, Aller dgg, Al nah G. 3. Wær G. 4. habit virmomin G.
6. ehome G. 8. wappin roch G. 9. undenz D, under dgg, under dan
die übrigen. 10. Anez G, an dez D, Onz g, Ane daz die übrigen. hou-
bet D, huopte G. gewappent G. 11. Gegin parzival G. 14. werdet
schier G. 16. nih G. 17. = nahen Ggg. 18. Ezn wær g, Ezen
wære Dg. angestlichen G. 19. oder D. ansolhen D, einen sollichen d.
24. Unde scharfe glavin G. 26. zorns Dg.

den helm ûfz houbet ebene.
 ez enstuont in niht vergebene
 an den selben ziten
 sin dröen ouch ouch sin striten:
 444 Iedoch bereit er sich zer tjust.
 Parzival mit solher kost
 het ouch sper vil verzert:
 er dächte 'ich wære unernert,
 5 rit ich über diss mannes sit:
 wie wurde denn sins zornes rât?
 nu trite ich hie den wilden varm.
 mirn geschwichen hende, ieweder arm,
 ich gibe für mine reise ein pfant,
 10 daz ninder bindet mich sin hant.'
 daz wart ze bēder sīt getūn,
 diu ors in den walap verlān,
 mit sporn getriben und ouch gefuort
 vast uf der rabbine huort:
 15 ir enweders tjust dā misseriet.
 manger tjust ein gegenniet
 was Parzivāles hōhiu Brust:
 den lērtē kunst unt sin gelust
 daz sin tjust als eben fuor
 20 reht in den stric der helmsnuor.
 er traf in dā man hēht den schilt,
 sō man ritterscheftē spilt;
 daz von Munsalvāsche der templeis
 von dem orse in eine halden reis,
 25 sō verr hin ab (diu was sō tief),
 daz dā sin leger wēnece slief.
 Parzival der tjuste nāch
 volgt. dem orse was ze gīch:
 ez viel hin ab, deiz gar zebrast.
 Parzival eins zēders ast

445 Begreif mit sinen handen.
 nu jehs im niht ze schanden,
 daz er sich āne schergen hienc.
 mit den fuozen er gevienc
 5 undr im des veltes herte.
 in grōzem ungeverte
 lac daz ors dort niden tōt.
 der ritter gāhte von der nōt
 anderhalp uf die halden hin:
 10 wolt er teilen den gewin
 den er erwarp an Parzival,
 sō half im baz dā heime der grāl.
 Parzival her wider steic.
 der zūgel gein der erden seic:
 15 dā hete daz ors durch getreten,
 als ob ez bitens wære gebeten,
 des jener ritter dā vergaz.
 dō Parzival dar uf gesaz,
 done was niht wan sin sper ver-
 lorn:
 20 diu vlust gein vinden was verkorn.
 ich wēne, der starke Lāhelin
 noch der stolze Kyngrisin
 noch roys Gramoflānz
 noch cons Lascōyt fīz Gurnemanz
 25 nie bezzert tjust geriten,
 deune als dīz ors wart erstiten.
 dō reit er, ern wiste war,
 sō daz diu Munsalvāscher schar
 in mit strite gar verneit.
 des grāles vreinde was im leit.
 446 Swerz ruocht vernemn, dem tuon
 ich kuont
 wie im sin dinc dā nāch gestuont.

27. Dem *G*. ūfz *D*, uf daz die ūbrigen.
 30. drōn *DG*. ouch fehlt *Gdg*.

eben-virgebin *Gdgg*.

444, 1. zetyost *Gg*. 4. unernerte *G*. 5. dissos *G*. 6. denne *DG*.
 zorens *D*. 7. trit *G*, tritte *D*, tret *dgg*, trette *gg*. dem *G*. 8. gewi-
 schen *G*. iwedr *D*, ietweder *dg*, unde ietweder *gg*, unde *Gg*. 9. gib im *g*.
 min *Gg*. 10. nindr *D*, niender *G*. 11. zebeider site *G*. 13. gefuort *g*,
 gefuort *G*, gefurt *Dddgg*. 14. rabbine *G*. huort *g*, hurt die ūbrigen.
 15. enw. *D*, twed. *g*, dewed. *gg*, dewers *G*, ietwed. *dgg*. 16. ein gein niet *G*,
 engogen biet *g*. 19. al *dg*. ebene *G*. 21. hēht *Dg*, hēlt *G*, heft *g*, hapt
 d, hēbet *g*, heneket *d*. 23. tepeleis *G*. 24. ōrse *G*. halde *Gg*.
 25. verre *DG*. abe *G*. sō fehlt *Ggg*. 26. Volgte *gg*, Volget *Gdgg*, vol-
 gete *D*. ce *D*, ouch *G*. 29. Ez vil hin abe *G*. daz ez alle. gar fehlt *Gg*.

445, 2. iehst im *D*, get es im *d*, iecht ez im *g*, gebet sim *G*, iehet sin *g*, geht
 ims *gg*. 3. an scherigen *G*. 5. Under dem felse herten *Gg*. 8. ga-
 hete *D*. 9. anderhalben *Ddgg*. sin *dg* und (punctiert, ūbergeschrieben
 hin) *G*. 10. Wolder *G*. 12. in *G*. 14. gein den *G*. 15. ōrs *G*.
 18. druf *G*. 20. Der schade *Gg*. veinden *gg*, veinden *g*, vinde *d*.
 21. lehelin *G*. 23. roy gramovlanz *D*. 24. cons fīz lascheit Gurnomanz *G*.
 26. Danne als wart daz ors erstiten *G*. 27. ern (erne *G*) wesse *Gg*, erne-
 wiste selbe *D*. 28. diu] der *D*. 30. fromede *G*.

446, 1. ruocht *g*. 2. dar nach *Ggg*. stuont *Gg*.

- desn prüeve ich niht der wo-
 chen zal,
 über wie lanc sider Parzival
 5 reit durch aventiure als ê.
 eins morgens was ein dümmer snê,
 jedoch sô dicke wol, gesnit,
 als der noch frost den liuten git.
 ez was uf einem grôzen walt.
 10 im widergiene ein riter alt,
 des part al grâ was gevar,
 dâ bi sin vel lieht unde clâr:
 die selben varwe truoc sin wip;
 diu bœdiu über blôzen lip
 15 truogen grâwe rœcke herte
 uf ir bihte verte.
 siniu kint, zwuo juncfrowen,
 die man gerne mohte schowen,
 dâ giengen in der selben wât.
 20 daz riet in kiusches herzen rât:
 si giengen alle barfuoz.
 Parzival bôt sinen gruoz
 dem grâwen riter der dâ gienc;
 von des râte er sit gelücke en-
 phieuc.
 25 ez mohte wol ein hêrre sin.
 dâ liefen frouwen brückelin.
 mit senften siten niht ze hêr
 gienc dâ rittr und knappen mîr
 mit zûhten uf der gotes vart;
 genuog sô june, gar âne bart.
 447 Parzival der werde degen
 het des libes sô gepflegen
 daz sin zimierde rîche
 stuont gar rîterliche:
 5 sin selhem harnasch er reit,
 dem ungelich was jeniu kleit
 die gein im truoc der grâwe man.
 daz ors ûzem pfade sîn
 kërter mit dem zoume.
 10 dô nam sin vrâgen goume
 umbe der guoten liute vart:
 mit sîezer rede ers innen wart.
 dô was des grâwen rîters klage,
 daz im die heilelichen tage
 15 niht hulfen gein alselhem site,
 daz er sunder wâpen rite
 ode daz er barfuoz gienge
 unt des tages zit begienge.
 Parzival sprach zim dô
 20 'hêr, ich erkenne sus noch sô,
 wie des jârs urhap gestêt
 ode wie der wochen zal gêt.
 swie die tage sint genant,
 daz ist mir allez unbekant.
 25 ich diende eim der heizet got,
 ê daz sô lasterlichen spot
 sin gunst ûbr mich erhancte:
 min sin im nie gewancte,
 von dem mir helfe was gesagt:
 nu ist sin helfe an mir verzagt.
 448 Dô sprach der riter grâ gevar
 'meint ir got den diu magt gebar?
 geloubt ir siner mensescheit,
 waz er als hiut durch uns erleit,
 5 als man diss tages zit begêt,
 unrehte iu denne dez harnasch stêt.
 ez ist hiute der karfritac,
 des al diu werlt sich freun mac
 unt dâ bi mit angst sinfzec sin.
 10 wâ wart ie hôher triwe schîn,
 dan die got durch uns begienc,
 den man durch uns anz kriuze hienc?
 hêrre, pflegt ir toufes,
 sô jâmer iuch des koufes:

3 nach 4 G. 6. eine dunner G. 7. wol fehlt Gg. 9. einen Gd.

11. pâr G. 12. lieht Dg, linde Gdgg, was linde g. 14. 18. di D. 17. zô
 D, zwô G. 20. in Dgg, ir Gdgg. 23. riter mit i D. 24. sit] sin Ggg.
 geluch G. 26. brachelin Gg. 28. ritter D, riter G. 30. Genuoge G,
 gnuoge D. an bart G.

447, 2. libes fehlt G. 5. solhem harnasche G. 6. Dem iungelinge was G.
 warn gg. 7. di D. gegen G. 14. heilehl. G. 15. al fehlt Ggg.
 solh. G. 17. 22. Oder G. 18. enphienge Gg. 19. zeim G. 20. Herre
 DG. sûs G. 21. iars g. zit Gg. 24. alliz unbekant G.
 25. diene Gg. einem alle. 27. uber D, ubir G, umh g. vir-
 hancto Gdg.

448, 1. grawer. G. 3. Geloubet ir sin G. mensescheit D, mensescheit G.
 4. hiute DG. 5. dis dg, dissas DG, dits g. 6. danne daz harnachs G.
 8. alle diu Gd. sich fronden inac G. 9. suftce G. 10. grozer Gg.
 11. denne D, Danne G. 12. cruce G (die erste hand immer chruze, nie mit
 c oder tz). 14. iamer Dg, iamert die ûbrigen.

- 15 er hât sin werdelichez leb
 mit tât für unser schult gegeben,
 durch daz der mensche was ver-
 lorn,
 durch schulde hin zer helle erkorn.
 ob ir niht ein heiden sit,
 20 sô denket, hêrre, an dise zit.
 ritet fürbaz ûf unser spor.
 iu ensitzet niht ze verre vor
 ein heilec man: der git iu rât,
 wandel für iwer missetât.
 25 welt ir im riwe künden,
 er scheidet iuch von sünden.
 sin tochter begunden sprechen
 'waz wilt du, vater, rechen?
 sô boese weter wir nu hân,
 waz râts nimstu dich gein im an?
 449 Wan fuerstun da er erwarme?
 sine gisereten arme,
 swie riterlich die sin gestalt,
 uns dunct doch des, si haben kalt:
 5 er erfürre, wern sin eines dri.
 du hâst hie stênde nâhen bi
 gezelt und slavenin hûs:
 kœm dir der kûneec Artûs,
 du behielst in ouch mit spise wol.
 10 nu tuo als ein wirt sol,
 fuer disen riter mit dir dan.'
 dô sprach aber der grâwe man
 'hêr, min tochter sagent al wâr.
 hie nâhen bi elliu jar
 15 var ich ûf disen wilden walt,
 ez si warm oder kalt,
 immer gein des marter zit,
 der stæten-lôn nâch dienste git.
 swaz spise ich ûz brâht durch got,
 20 die teil ich mit iu âne spot.'
 diez mit guoten willen tâten,
 die juncfrouwen bâten
 in beliben sere:
 unt er hete belibens êre,
 25 iewederiu daz mit triwen sprach.
 Parzival an in ersach,
 swie tiur von frost dâ was der
 sweiz,
 ir munde wâr rôt, dicke, heiz:
 die stuonden niht senliche,
 des tages zite geliche.
 450 Ob ich kleinez dinc dar ræche,
 ungeru ich daz verspræche,
 ichn holt ein kus durch suone dâ,
 op si der suone sprechen jâ.
 5 wip sint et immer wip:
 werliches mannes lip
 hânt si schier betwungen:
 in ist dicke alsus gelungen.
 Parzival hie unde dort
 10 mit bete hört ir sietzen wort,
 des vater, muotr un [der] kinde.
 er dâhte 'ob ich erwinde,
 ich gên ungerue in dirre schar.
 dise meide sint sô wol gevar,
 15 daz min riten bi in ûbel stêt,
 sit man und wip ze fuoz hie gêt.
 sich fûegt min scheiden von in baz,
 sit ich gein dem trage haz,
 den si von herzen minnent
 20 unt sich helfe dâ versinnent.
 der hât sin helfe mir verspart
 und mich von sorgen niht bewart.'
 Parzival sprach zîn dô sîn
 'hêrre und frouwe, lât mich hân

15. werdelichez G. 16. tode DG. 17. der mennichs G. 22. en fehlt G.
 27. Sine DG allein. begunde gg. 28. wil du DG. 30. rats g,
 râtes DG.

449. 1. Wan fuerstun in da erre warme G. 2. geserten g. 3. si Ggg.
 sin G. 4. dunckt g. des fehlt Ggg. 5. erfürre G, erfür D. waren
 D, ware Ggg. eines] ein Gg. 6. nahe G. 7. slavenin g. 8. chœme
 D, Chome (über keinen vocal e übergeschrieben) G. artûs G. 9. be-
 hieltest D, behielst Gg. 10. ein wirt G. 11. fuere DG. 12. mine DG.
 tochter dg. sagt gg. 13. wâr G. 14. nahe Gdg. 16. warme G.
 20. an spot G. 21. guotin G, guoten dgg, fehlt g. 23. belibennes Gdg.
 so G 24. 25. Iewederiu Gg. 27. froste alle. dâ fehlt dg. were
 Ggg. 28. rôt fehlt d. dicke g, unde dicke D, ditche unde G und die
 übrigen. 29. 30. senlich-gelich G.
 450. 1. ehleinz G. da Ggg. 3. einen DG. chuss D, eius G. sœne G.
 5. ét G. 6. Werth. Ggg, Werdechl. g. 10. bet DG. suozit Ggg.
 11. der muoter gg. der] ir d. 16. zefueze Ggg, ze fuozen g. 17. fuogt
 g, fueget DG. 18. träge G. 19. st] sin G. 22. vor dgg. 24. Frouwe
 unde herre lant Gg. vrowen gg.

- 2*si* wern urloup. gelücke iu heil
gebe, und freuden vollen teil.
ir juncfrouwen sieze,
iwer zuht iu danken müeze,
sit ir gundet mir gemaches wol.
iwer urloup ich haben sol.'
- 451 Er neic, unt die andern nigen.
dā wart ir klage niht verswigen.
hin ritet Herzeloyde frucht.
dem riet sin manlichiu zuht
kusch unt erbarmunge:
sit Herzeloyd diu junge
in het uf gerbet triuwe,
sich huop sins herzen riuwe.
alrēste er dō gedāhte,
wer al die werlt volbrāhte,
an sinen schepfiere,
wie gewaltēd der wære.
er sprach 'waz ob got helfe phligt,
diu minem trūren an gesigt?
wart ab er ie ritter holt,
gedient ie ritter sinen solt,
ode mac schilt unde swert
siner helfe sin sō wert,
und rehtiu manlichiu wer,
daz sin helfe mich vor sorgen ner,
ist hiut sin helflicher tae,
sō helfe er, ob er helfen mac.'
er kērt sich wider dann er dā
reit.
si stuonden dannoch, den was leit
daz er von in kērtē.
ir triwe si daz lērtē:
die juncfrouwen im sāhen nāch;
gein den ouch im sin herze jach
daz er si gerne sāche,
- wand ir blic in schōne jēhe.
452 Er sprach 'ist gotes kraft sō fier
daz si beidiu ors unde tier
unt die liut mac wisen,
sin kraft wil i'm prisē.
mac gotes kunst die helfe hān,
diu wise mir diz kastelān
dez wāgest umb die reise min:
sō tuot sin giēte helfe schin:
nu genc nāch der gotes kīr.'
den zūgel gein den ōren fūr
er dem orse legte,
mit den sporn erz vaste regte.
gein Fontān la salvātsche ez
gienc,
dā Orilus den eit enphienc.
15 der kiusche Trevrizent dā saz,
der manegen māntac ūbel gaz:
als tet er gar die wochen.
er hete gar versprochen
mōraz, win, und ouch dez prōt.
20 sin kiusche im dennoch mēr gebōt,
der spise het er keinen muot,
vische noch fleisch, swaz triēge bluot.
sus stuont sin heileclīchez lebē.
got het im den muot gegeben:
25 der hērrē sich bereite gar
gein der himelischen schar.
mit vaste er grōzen kumber leit:
sin kiusche gein den tiēvel streit.
an dem ertvnt nu Parzival
diu verholnen mære umben grāl.
453 Swer mich dervon ē frāgte
unt drumbe mit mir bāgte,
ob ichs im niht sagte,
umpris der dran bejagte.
29. mir gundet gg. 30. Iuwer urloup G.
451, 2. Do G. 3. reit Ggg. herzeloyde DGg, herzenlauden dgg. 5. chiusce
D, Chusche G. erbarmunge G. 6. herzeloyde D, herzloyde G. 9. alrē-
east D. dāhte G. 10. werlde G. 14. mine g, minne G. 15. aber g,
aber er D, er abir G. 16. gediente D. ie D, iē G. 17. schilte G.
unt D, ode G. 21. hiute DG. helfelicher Gg, helfelicher g. 23. chert gg.
dan g, danne G, dannen D. dā fehlt Gg. 28. Gen G. 30. Wande G.
sehoene G, seone D.
- 452, 1. chraft G. 3. di Dg. liute D, lute G. 4. sine DGd. chraftē G.
im G, ich g, ich im die ūbrigen. 5. kunst DGg, kunft g, gunst d, chraft gg.
6. ditze ch. G. 7. dz D. wegist G. 12. ez D. 13. fontane Dg,
funtane G, fontanie gg, fantanie d. 14. orillus G. 15. Trevrizent g, Tre-
frissent g. 16. mēnigen G. māntach Dgg, mēntach Gdgg. 19. ouch
dez ouchz Dd, ouch daz Ggg, ouch g, fehlt g. 21. dech. D, deh. G.
24. dem muot G. 27. vasten alle aufer D. 28. tiēvel D, nefel G.
29. dervert g. 30. virholnen Gdgg, verholn gg, verholniu D. umb
den grāl G.
- 453, 1. drumbe fragite G. 2. unt daz umbe D. bāget G. 3. Ob ih sim G.
4. Umbris G. er Gg.

5 mich batez helen Kyôt,
wand im diu äventiure gebôt
daz es immer man gedechte,
ê ez d'äventiure bræhte
mit worten an der mære gruoze,
10 daz man dervon doch sprechen
muoz.

Kyôt der meister wol bekant
ze Dôlet verworfen ligen vant
in heidenischer schrifte
dirre äventiure gestifte.
15 der karakter a b c
muoser hân gelernet è,
ân den list von nigrômanzi.
ez half daz im der touf was bi:
anders wær diz mær noch unver-
numm.

20 kein heidensch list müht uns ge-
frumm

ze klünden umbes grâles art,
wie man siner tongen innen wart.
ein heiden Flegetanis
bejagte an künste hōhen pris.

25 der selbe fisîon
was geborn von Salmôn,
îz israhêlischer sippe erzilt
von alter her, unz unser schilt
der touf wart fürz hellefür.
der schreip vons grâles äventiur.

454 Er was ein heiden vaterhalp,
Flegetanis, der an ein kalp
bette als ob ez wær sin got.
wie mac der tievel selhen spot
5 gesflegen an sô wiser diet,

daz si niht scheidet ode schiet
dâ von der treit die hōhesten hant
unt dem elliu wunder sint be-
kant?

Flegetanis der heiden
10 kunde uns wol bescheiden
iesliches sternnen hinganc
unt siner klünfte widerwanc;
wie lange ieslicher umbe gêt,
ê er wider an sin zil gestêt.
15 mit der sternnen umbereise vart
ist gepüfel aller menschlich art.
Flegetanis der heiden sach,
dâ von er blüweeliche sprach,
im gestirn mit sinen ougen
20 verholnbaeriun tougen.

er jach, ez hiez ein dinc der grâl:
des namen las er sunder twîl
inne gestirne, wie der hiez.

'ein schar in ûf der erden liez:
25 diu fuor ûf über die sterne hōch.
op die ir unschult wider zōch,
sit muoz sin pflegn getouftiu frucht
mit alsô kiuschlicher zuht:
diu menscheit ist immer wert,
der zuo dem grâl wirt gegert.'

455 Sus schreip dervon Flegetanis.

Kyôt der meister wis
diz mære begunde suochen
in latinschen buochen,
5 wâ gewesen wære
ein volc dâ zuo gebære
daz ez des grâles pflege
unt der kiusche sich bewæge.

5. Dich G. batiz helen G, batz heln D. kiot G immer. 6. Wande G.
7. ers g. 8. diu aventiure DG. 10. doch] nu G. sprechn D. 12. Ze

dolêt v. liegen vant G. 13. heidensch D. 14. stifte G. 16. Muese er
haben G. 17. ane DG. nigram. gg. 18. touffe G. 19. andrs D.

wære-mære DG, wie gewöhnlich. ditze G. noh unvirmomin G. 20. do-
hein D, Nehein G. heidenischer G. uns fehlt D. gefrumin G, gefro-

men dgg. 21. umb den G. grâls DG. 23. hiez ff. dg. flegetanis
(i zwischen e und g übergeschrieben) G, nachher immer Flegetanis. 25. vi-

sion Gd. 26. salmon Gg, Salomon D, Salemon g, Salomon dgg. 27. isra-
helscher d, -lischer DGgg, israhels gg. diet erzalt G. 29. toufe G.

454, 1. Ez G. 3. ob fehlt Gg. 4. sinen sp. Gg. 6. oder G. 11. Ie-
gel. G, legesl. g. sternes G. 12. sinen chunsto G. 13. iegesl. Gg.

15. stern g, sterne gg. 16. gepu'fel D, gepuovet die übrigen. mensch-
lich g, menschlicher Dgg, mennischen Gd. 18. blweeliche g und (mit o

über w) D, bluchlichen gg, bluchelichen D, blædeelichen d. 19. in me D,
im den G. gestirne DG. 20. Verholnbaeriun G. 21. ez wære Ggg.

25. fuer o'f G. sternes Gdg, stern g. 29. mennischeit Gg.

455, 1. schreip G. 3. Daz G. 4. latinischen D und die übrigen außer D.
6. dar zuo Gdgg.

er las der lande chrônica
 10 ze Britâne unt anderswâ,
 ze Franceriche unt in Yrlant:
 ze Anschouwe er diu mære vant.
 er las von Mazadân
 mit wârheite sunder wân:
 15 umb allez sin geslechte
 stuont dâ geschriben rehte,
 unt anderhalb wie Tyturel
 unt des sun Frimutel
 den grâl bræht ûf Amfortas,
 20 des swester Herzeloide was,
 bi der Gahmuret ein kint
 gewan, des disiu mære sint.
 der rit nu ûf die niwen slâ,
 die gein im kom der riter grâ.
 25 er erkande ein stat, swie læge 457
 der snê
 dâ lichte bluomen stuonden ê.
 daz was vor eins gebirges want,
 aldâ sin manlichiu hant
 froun Jeshûten die hulde erwarp,
 unt dâ Orilus zorn verdarp.
 456 Diu slâ in dâ niht halden liez:
 Fontâne la salvâtsche hiez
 ein wesen, dar sin reise gienc.
 er vant den wirt, der iu enphienc.
 5 der einsidel zim sprach
 'ouwê, hêr, daz iu sus geschach
 in dirre heileelichen zit.
 hât iuch angestlicher strit
 in diz harnasch getriben?
 10 ode sit ir âne strit beliben?
 sô stiende iu baz ein ander wât,
 lieze iuch hôchferte rât.
 nu ruocht erbeizen, hêrre,
 (ich wæne iu daz iht werre)
 15 und erwarnt bi einem fiure.

hât iuch âventiure
 ûz gesant durch minnen solt,
 sit ir rehter minne holt,
 sô minnt als nu diu minne gêt,
 20 als disses tages minne stêt:
 dient her nâch umbe wibe gruoz.
 ruocht erbeizen, ob ichs biten
 muoz.'

Parzival der wigant
 erbeizte nider al zehant,
 25 mit grözer zuht er vor im stuont.
 er tet im von den liuten kuont,
 die in dar wisten,
 wie die sin râten pristen.
 dô sprach er 'hêr, nu gebt mir rât:
 ich bin ein man der sünde hât.'
 Dô disiu rede was getân,
 dô sprach aber der guote man
 'ich bin râtes iwer wer.
 nu sagt mir wer iuch wiste her.'
 5 'hêr, uf dem walt mir widergienç
 ein grâ man, der mich wol enphienc:
 als tet sin massenie.
 der selbe valsches frie
 hât mich zuo ziu her gesant:
 10 ich reit sin slâ, unz ich iuch vant.'
 der wirt sprach 'daz was Kahenis:
 der ist werdeclicher fuore al wis.
 der fürste ist ein Punturteis:
 der riche künec von Kâreis
 15 sine swester hât ze wibe.
 nie kiuscher frucht von libe
 wart geborn dan sin selbes kint,
 diu iu dâ widergangen sint.
 der fürste ist von küneges art.
 20 alle jâr ist zuo mir her sin vart.'
 Parzival zem wirt sprach
 'dô ich iuch vor mir stênde sach,

10. britane *g*, britannie *D*, britannia *G*. 11. in ir lant *G*. 12. anschouwe *G*.
 14. warheit *alle*. 15. Ubir alliz *G*. geslæhte *D*, geslahte *G*. 16. fehlt *G*.
 17. wi *D*, von *G*. tit. *G*. 19. bræhte *Dg*, braht *Ggg*. 20. hercelo^yde *D*.
 23. ritet *alle*, nur *g* rât. 24. rîtr grâ *D*. 27. eins birges *G*. 28. Da
 sin *G*. 29. Fron *G*. 30. orillus *G*.
 456, 2. Fontane *D*, Fontanie *gg*, Funtane *G*, Funtanie *d*. la salvasche *G*, la-
 salvasce *d*. 6. We *G*. herre *fehlt g*. sus *fehlt D*. 7. heiligen *gg*.
 9. ditze *G*. 10. Oder *G*. an *G*. 13. ruochet *DG*. 15. erwarnt *g*.
 19. minnet *DG*. 20. disse *g*, ditse *g*. 22. Ruechet *G*. bitten *D*.
 24. Erbeizzer *G*. 25. grozir zuhte er von *G*. 28. bristen *G*. 29. nu
 fehlt *G*.
 457, 1. disiu *Dg*, diu *Gdgg*. 4. iu *D*. 5. walde *alle*. 7. mæssinie *G*.
 8. friç *G*. 11. kahenis *gg*, kahnis *G*, kâhenis *g*, kehenis *d*, gâbenis *D*.
 12. al *Gdgg*, fehlt *Dgg*. 13. porturteis *G*. 14. Kâreis *gg*, chareis *Dg*,
 Garcis *G*, sareis *g*, clareyse *d*. 17. Nie wart *G*. dan *g*, danne *G*,
 denne *D*.

- vorht ir iu iht, do ich zuo ziu reit? 25 alsus sprach der guote man.
was iu min komen dô iht leit?' dem wirt wart der zoum verlan.
25 dô sprach er 'hërre, geloubet mirz, der zôch dez ors undern stein,
mich hât der ber und ouch der dâ selten sunne hin erschein.
hirz daz was ein wilder marstal:
erschreckt dicker denne der man. dâ durch giene eins brunnen val.
ein wârheit ich iu sagen kan, 459 Parzivil stuont uffem snê.
ichn fûrhte niht swaz mennisch ist: ez tæte ein kranken manne wê,
ich hân ouch mennischlichen list. ob er harnasch trûege
458 Het irz niht fûr einen ruom, dâ der frost sus an in slûeie.
sô trûege ich fluht noch magetuom. 5 der wirt in fuorte in eine gruft;
min herze enpfuene noch nie den dar selten kom des windes luft.
kranc dâ lügen glüendige koln:
daz ich von wer getæte wanc. die mohte der gast vil gerne doln.
5 bi mîner werlichen zit ein kerzen zunde des wirtes hant:
ich was ein riter als ir sit, 10 der wirt in fuorte in eine gruft;
der ouch nâch hôher minne ranc. dâ lügen glüendige koln:
etswenne ich sündebæru gedanc die mohte der gast vil gerne doln.
gein der kiusche parrierte. ein kerzen zunde des wirtes hant:
10 min lebn ich dar ûf zierte, 10 der wirt in fuorte in eine gruft;
daz mir genâde tæte ein wip. dâ lügen glüendige koln:
des hât vergezzen nu min lip. er moht wol waltmüede sin:
gebt mir den zoum in mine hant. 15 wand er het der strâzen wênc ge-
dort under jenes velses want rîten,
15 sol iwer ors durch ruowe stên. âne dach die naht des tages er-
bi einer wile sul wir beide gên biten:
und brechn im grazzach unde varm. als het er manege ander.
anders fuoters bin ich arm. getriwen wirt dâ vander.
wir sulenz doch harte wol ernern.' dâ lac ein roc: den lêch im an
20 Parzivil sich wolde wern, 20 der wirt, unt fuort in mit im dan
daz ers zoums enpfinge niht. zeiner andern gruft: dâ inne was
'iwer zuht iu des niht giht, siniu buoch dar an der kiusche las.
daz ir stritet wider decheinen wirt, nâch des tages site ein alerstein
ob unfuoge iwer zuht verbirt.' dâ stuont al blôz. dar ûf erschein
25 ein kefse: diu wart schier erkant; 25 ein kefse: diu wart schier erkant;
dar ûffe Parzivals hant dar ûffe Parzivals hant

23. Vorhte ir *G*. 26. Mir *G*. bër *G*. 29. mennisch *G*, mensch *gg*,
mensche *Dgg*, menschelich *d*. 30. mennischl. *Gg*, menschl. *Ddgg*.

458, 2. Sono trage ih *Gg*. 3. euphie *G oft*. den] der *D*. 4. von warre *G*.
5. wërlichen *G*, wërlichier *g*. 8. sundebæren *D*, sundebære *G*. danc *g*.
11. gn. *D*. 12. nu vergezzen *G*. 14. iens *DGgg*. vels *G*. 15. rwen *D*.
16. suln *G*. 17. und fehlt *gg*. brechen *alle*. grazzach *D*, grazzich *G*.
grasach *g*, gras abe *d*, grasz *g*, gras *gg*. 18. arme *G*. 19. suln ez *G*.
21. ers *D*, er des *Gdg*. er den zoum *gg*. zoums *g*, zoumes *DGd*. 23. strit-
tet *D*, stritte *G*. 24. Obe ungefuoge iwer zuhte *G*. 25. Also *G*.
26. zoume *G*. 27. Er *Gd*. dz *D*, daz *G*. ors fehlt *g*. undern] un-
der einen *Gd*, uader ienen die übrigen.

459, 2. einem *D*, einen *G*. 4. froste *G*. in fehlt *G*. 5. grufte *G*, krufft *dg*.
6. lufte *G*. 7. glundige *g*, gluendich *D*, gluende *Gdgg*, genuoge *g*.
8. Daz *G*. 9. Eine *DGg*. zunte *G*, zünt *g*. 11. under *D*, Undir *G*.
unt *D*. 12. sin *G*. im *Ddg*, in *G*, fehlt *gg*. 13. gap setzt *D* vor z. 14.
14. mohte *D*. 15. Wan *G*. strazin *G*, straze *gg*. wench *Gg*, we-
nech *D*. getriten *D*. 16. Ane danc *G*. 18. vande er *G*. 19. rokch *D*.
leit *G*. 20. fuortn *D*. 21. grûft *D*, krufft *dg*. 25. chesfc *G*.

- swuor einen ungeselchten eit,
 dā von froun Jeschūten leit
 ze liebe wart verkēret
 unt ir frōude gemēret.
- 460 Parzival zem wirtē sin
 sprach 'hērre, dirre kefsen schin
 erkenne ich, wand ich drūffe
 swuor
 zeinen ziten do ich hie für si
 fuor.
- sein gemūt sper derbi ich vant:
 hēr, daz nam al hie min hant;
 dā mit ich pris bejagte,
 als man mir sider sagte.
 ich verdāht mich an min selbes wip
 10 sō daz von witzē kom min lip.
 zwuo riche tjoste dermit ich reit:
 unwizzende ich die bēde streit.
 dānoch het ich ēre:
 nu hān ich sorgen mēre
 15 denne ir an manne ie wart ge-
 sehn.
- durch iwer zuht sult ir des jehn,
 wie lanc ist von der zite her,
 hēr, daz ich hie nam daz sper?'
 dō sprach aber der guote man
 20 'des vergaz min friunt Tauriān
 hie: er kom mirs sit in klage.
 fünfhalt jār unt dri tage
 ist daz irz in nīmet hie.
 welt irz hōrn, ich prīeve iu wie.'
 25 ame salter laser im über al
 diu jār und gar der wochen zal,
 die dā zwischen wāren hin.
 'alrēst ich innen worden bin
 wie lange ich var wiselōs
- unt daz freuden helfe mich verkōs,'
 461 Sprach Parzival. 'mirst freude ein
 troum:
 ich trage der riwe swāren soum.
 hērre, ich tuon iu mēr noch
 kuont.
 swā kirchen ode münster stuont.
 5 dā man gotes ēre sprach,
 kein ouge mich dā nie gesach
 sit den selben ziten:
 ichn suochte niht wan striten.
 ouch trage ich hazzes vil gein
 gote:
 10 wand er ist miner sorgen tote.
 die hāt er alze hōhe erhābn:
 min freude ist lebendec begrābn.
 kunde gotes kraft mit helfe sin,
 waz ankers wāer diu freude min?
 15 diu sinket durch der riwe grunt.
 ist min manlich herze wunt,
 od mag ez dā vor wesen ganz,
 daz diu riuwe ir scharpfen kranz
 mir setzet ūf werdekeit
 20 die schildes ambet mir erstreit
 gein werlichen handen,
 des gihe ich dem ze schanden,
 der aller helfe hāt gewalt,
 ist sin helfe helfe balt,
 25 daz er mir denne hilfet niht,
 sō vil man im der hilfe giht.'
 der wirt ersiuft unt sah an in.
 dō sprach er 'hērre, habt ir sin,
 sō schult ir got getrūwen wol:
 er hilft iu, wand er helfē sol.
 462 Got mīeze uns helfē beiden.
 hēr, ir sult mich bescheiden

27. ungeselchten *G*, ungeselchen *d*, ungeselchten *g*.
 29. vercherte *G*.

28. fron *G*.

- 460, 1. sin] sprach *G*. 3. wan *G*. 4. da *G*. hic fur si *Dg*, hic (hin) *d*
 für *dgg*, hic *G*, fur sie *g*. 7. brise bejagit *G*. 10. chome *G*. 11. Zū
G, zwo *D*. 13. ich here *G*. 15. Danne *G* immer. 18. herre fehlt
Gd. daz selbe sper *d*. 20. thaurian *G*, Turian *g*. 22. Funthalt *g*,
 Sunthalt *G*. 23. 24 nach 25. 26 *G*. 24. hōrn *g*. 25. Ame dem
 saltir las er im gar. *G*. 26. gar] ouch *G*. 27. di *D*. 28. Alrēste *G*.
 29. wislos *Dg*.

- 461, 1. Parzival sprach *G*. mir ist alle. ein] en *D*. troume *G*.
 4. oder *G*. 6. dehein *DG*. 10. 30. Wan *G*. siner *G*. tōte *G*.
 14. die *G*. 16. manliche *G*. 17. Ode *G*. vor *Ddg*, von *Gdg*.
 20. ampt *D*. erestreit *G*. 25. danne *G*. 26. helfe *Gdg*. 27. er-
 sufte *Gg*, ersiuft *D*, erseuft *g*. 29. sult alle außer *D*. gote *G*.
 30. hilfet *DG*, helfe *g*.

(ruochet alrerst sitzen),
sagt mir mit kiuschen witzten,
wie der zorn sich an geviene,
dā von got iwern haz enpfienē.
durch iwer zuht gedolt
vernemt von mir sin unseholt,
ē daz ir mir von im iht klagt.
10 sin helfe ist immer unverzagt.
doch ich ein leie wære,
der wāren buoche mære
kund ich lesen unde schriben,
wie der mensche sol beliben
15 mit dienste gein des helfe grōz,
den der staten helfe nie verdrōz
für der sēle senken.
sit getriwe ān allez wenken,
sit got selbe ein triuwe ist:
20 dem was unnære ie falscher list.
wir suln in des geniezen lān:
er hāt vil durch uns getān,
sit sin edel höher art
durch uns ze menschen bilde wart.
25 got heizt und ist diu wāreheit:
dem was ie falschiu fuore leit.
daz sult ir gar bedenken.
ern kan an niemen wenken.
nu lēret iwer gedanke,
hūet iuch gein im an wanke.
463 Irn megt im ab erzürnen niht:
swer iuch gein im in hazze siht,
der hāt iuch an den witzten kranc.
nu prīeet wie Luciferu gelanc
* unt sinen nōtgestallen.
si wārn doch āne gallen:
jū hēr, wā nāmen si den nīt,
dā von ir endelōser strit

zer helle enpfūhet sūren lōn?
10 Astiroth und Belcimōn,
Belet und Radamant,
unt ander diech dā hān erkant,
diu liehte himelische schar
wart durch nīt nāch helle var.
15 dō Lucifer fuor die hellewart,
mit schār ein mensche nāch im wart.
got worhte ūz der erden
Adāmen den werden:
von Adāms verhe er Even brach,
20 diu uns gap an daz ungemach,
daz ir schepfere überhōrte
unt unser freude stōrte.
von in zwein kom gebiurte frucht:
einem riet sin ungenuht
25 daz er durch giteclichen ruom
siner anen nam den magetuom.
nu beginnt genuoge des gezemen,
ē si diz mære vernemen,
daz si freischen wie daz mōhte sin:
ez wart iedoch mit sinden schin.
464 Parzīval hin zim dō sprach
'hērre, ich wān daz ie geschach.
von wem was der man erbōrn,
von dem sin ane hāt verlōrn
s den magetuom, als ir mir sagt?
daz mōht ir gerne hān verdagt.'
der wirt sprach aber wider zūn
'von dem zwivel ich iuch nim.
sag ich niht wā die wāreheit,
10 sō lāt iu sin mīn triegen leit.
diu erde Adāmes muoter was:
von erden frucht Adām genas.
dannoeh was diu erde ein magt:
noch hān ich iu niht gesagt

462, 8. alrerst *D*, alrerste *G*, alrest *gg*. 4. chūschen *G* (nie in für umgelau-
tetes ū) 7. zuhte *G*, zūhte *g*. gedult-unschult alle außer *DGg*.
11. leige *G*. 14. mennsch *D*, fehlt *G*. 18. getriu *G*. 19. allez *DGdg*,
fehlt *gg*. wechen *G*. 19. selbo fehlt *G*. triwe *DG*. 20. umm. *D*.
25. heizet *G*, heizzet *D*. diu] ein *D*. 29. lert *G*. 30. huetet iuch *D*,
Huoten *gg*.

463, 1. muoget *G*. 2. gegem im *G*. 4. pruevet *DG*. Lutzifer *dg*.
7. herro alle. 9. enpfāhet *gg*, mit a *DG*. fūren *g*, fūringen *G*. 10. Asta-
roth *g*. beleimon *G*, Belcunon *g*. 11. Belet *G*, Bylet *g*. 12. di ich
D, die ich *G*. 13. Die *G*. liehtiu *D*. 14. nāch fehlt *G*. 15. fuor
hellewart? 16. schār mit a *G*: hingegen *Dg* interpungieren nach schar.
mennsche *D*, mensch *g*, mennisch *G*. 17. worht *Gg*. 19. adams *g*, ada-
mes *DG*. verhen er *G*. 21. dass *Dg*, Daz *gg*, Daz si *Gdgg*. schep-
pfere *D*. 24. Einen verriet *G*, geriet *gg*. 25. gitlichen *G*. 27. begin-
net *DG*. gnuoge *Dg*. 28. ditze *G*. 30. mit] mīn *D*.

464, 3. = geborn *Ggg*. 4. an *G*. 5. 15. Dem *G*. 9. iu niht *gg*.
war *Dg*, ware *G*, fehlt *dgg*. 14. niht gar *G*.

15 wer ir den magetuom benain.
 Künns vater was Adām:
 der sluoc Abeln umb krankez guot.
 dō uf die reinen erdenz bluot
 viel, ir magetuom was vervarn:
 20 den nam ir Adāmes barn.
 dō huop sich erst der menschen nit:
 alsō wert er immer sit.

in der werlt doch niht sō rei-
 nes ist,
 sō diu magt in valschen list.
 25 nu prüvet wie rein die meide sint:
 got was selbe der meide kint.
 von meiden sint zwei mennisch
 komn.

got selbe antlütze hāt genomn
 nāch der ersten meide frucht:
 daz was siur hōhen art ein zuht.

465 Von Adāmes künne
 huop sich riwe und wünne,
 sit er uns sippe lougent niht,
 den ieslich engel ob im siht,
 5 unt daz diu sippe ist sünden wagen,
 sō daz wir sünde müezen tragen.
 dar über erbarne sich des kraft,
 dem erbarne git geselleschaft,
 sit sin getriuwin mennischeit
 10 mit triwen gein untriwe streit.
 ir sult uf in verkiesen,
 welt ir sælde niht verliesen.
 lāt wandel in für sünde bi.
 sit rede und werke niht sō fri:
 15 wan der sin leit sō richet
 daz er unkiusche sprichet,
 von des lōne tuon i'u kunt,
 in urteilt sin selbes munt.

nemt altiu mær für niuwe,
 20 op si iuch lēren triuwe.
 der pareliure Plātō
 sprach bi sinen ziten dō,
 unt Sibill din prophētisse,
 sunder falierens misse
 25 si sagten dā vor manec jār,
 uns solde komen al für wār
 für die höhsten schulde pfant.
 zer helle uns nam diu höhste hant
 mit der gotlichen minne:
 die unkiuschen liez er dinne.

466 Von dem wāren minnære
 sagent disiu süezen mære.
 der ist ein durchliuhtec licht,
 und wenket siner minne nieht.
 5 swem er minne erzeigen sol,
 dem wirt mit siner minne wol.
 die selben sint geteilet:
 al der werlde ist geveilet
 bediu sin minne und ouch sin haz.
 10 nu prüvet wederz helfe baz.
 der schuldige āne riuwe
 flieht die gotlichen triuwe:
 swer ab wandelt sünden schulde,
 der dient nāch werder hulde.
 15 die treit der durch gedanke vert.
 gedanc sich sunnen blickes wert:
 gedanc ist āne slōz bespart,
 vor aller creatiure bewart:
 gedanc ist vinster āne schin.
 20 diu gotheit kan lüter sin,
 si glestet durch der vinster want,
 und hāt den heleden sprunc gerant,
 der endiūzet noch enklinget,
 sō er vom herzen springet.

17. er sluoch *D*. abel *G*.
 mennschen *D*, mennischen *G*.
 reine *DG*. 27. mennisch *G*,
 30. siner *DG*.

18. erden dz *D*, erde daz *Gdg*. 21. erste *G*.
 23. noch *G*. reins *G*. 25. pruevet *DG*.
 mensche *D*, mensche *gg*, menschen *dgg*.

465, 5. ist] is *G*. 6. sunden *G*. 7. des] sin *G*, die *g*. 8. erbærnde
Gdg, erbarnede *g*, erbermede *g*. geschelleschaft *G*. 9. sinu *G*. menn-
 scheit *D*. 10. untriwe *Dg*, untriwen *Gdg*. 12. selbe *g*, solt *G*.
 15. swer *Gdg*. 17. ich in *alle*. 18. verteilt *Ggg*. sins *G*. 19. mær *G*.
 niuwe *G*. 21. pareliure *DGgg*, paveliure *d*, parlure *gg*. 23. sibille *DG*.
 24. valierens *G*, fall. *g*, fail. *g*. 25. do vor *G*. 26. geben *G*. 28. die *G*.
 29. gotel. *G*. 30. drinne *Gdg*.

466, 2. süezen fehlt *gg*. 3. durliuhtich *G*. 4. Der sinne minne wenchet
 niht *G*. niht *alle*. 5. sinen minnen *G*. 7. 8. geteilt-geveilt *G*.
 8. aller w. *Dg*. 9. Beidiu *G*. min haz *D*. 11. Der] Du *G*. die? an *Gg*.
 12. Fluht *G*, flühet *D*. gotel. *G*. 13. aber *alle*. sünden fehlt *g*.
 16. Gedanche *G*. sint sunne bliches wert *gg*. 17. 19. an *G*. 17. be-
 spart *dgg*, gesprat *D*, verspart *G*, biwart *G*. 18. fehlt *G*. creature *D*,
 creatur *gg*. 22. heleden *G*, helden *d*, helnden *Dgg*, ellenden *g*. 24. 26. vom
g, vome *D*, von dem-vome *G*.

25 ez ist dechein gedanc sô snel,
 ô er vom herzen für dez vel
 kûm, ern si versuochet:
 des kiuschen got geruochet.
 sit got gedanke speht sô wol,
 ôwê der bræden werke dol!
 467 Swâ were verwurket sinen gruoze,
 daz gotheit sich selamen muoze,
 wem lât den menschelichiu zuht?
 war hât diu arme sêle fluht?
 5 welt ir nu gote füegen leit,
 der ze bēden siten ist bereit,
 zer minne und gein dem zorne,
 sô sit ir der verlornē.
 nu kēret iwer gemietē,
 10 daz er iu danke güete.
 Parzival sprach zim dô
 'hērre, ich bin des immer frô,
 daz ir mich von dem bescheiden hât,
 der nihtes ungelōnet lât,
 15 der missewende noch der tugent.
 ich hân mit sorgen mine jugent
 alsus brâht an disen tac,
 daz ich durch triwe kumbers pfac.'
 der wirt sprach aber wider zim
 20 'nûnts iuch niht hæl, gern ich
 vernûn
 waz ir kumbers unde sünden hât.
 ob ir mich diu prūven lât,
 dar zuo gib ich iu lîhte rât,
 des ir selbe niht enlât.'
 25 dô sprach aber Parzival
 'mîn hōlstiu nôt ist umben grâl;
 dâ nâch umb mîn selbes wip:
 ûf erde nie schœner lip
 gesouc an keiner muoter brust.
 nâch den beiden sent sich mîn
 gelust.'

468 Der wirt sprach 'hērre, ir spre-
 chet wol.
 ir sît in rechter kumbers dol,
 sit ir nâch iwer selbes wîbe
 sorgen pflihte gebt dem libe.
 5 wert ir erfuodn an rechter ê,
 iu mac zer helle werden wê,
 diu nôt sol schiere ein ende hân,
 und wert von bandn aldâ verlân
 mit der gotes helfe al sunder twâl.
 10 ir jecht, ir sent iuch umben grâl:
 ir tumber man, daz muoz ich klagn.
 jane mac den grâl nieman be-
 jagn,
 wan der ze himel ist sô bekant
 daz er zem grâlē si benant.
 15 des muoz ich vome grâlē jehn:
 ich weizz und hânz für wâr ge-
 sehn.'
 Parzival sprach 'wârt ir dâ?'
 der wirt sprach gein im 'hērre, jâ.'
 Parzival versweic in gar
 20 daz ouch er was komen dar:
 er frâgte in von der kûende,
 wiez umben grâl dâ stûende.
 der wirt sprach 'mir ist wol be-
 kant,
 ez wont mane werelichiu hant
 25 ze Munsalvesche bime grâl.
 durch âventiur die alle mâl
 rîtent manege reise:
 die selben templeise,
 swâ si kunbr od pris bejagent,
 für ir sünde si daz tragent.
 469 Dâ wont ein werelichiu schar.
 ich wil iu kûnden umb ir nar.
 si lebent von einem steine:
 des geslûhte ist vil reine.

26. furz *Dgg*, wurze *G*. 27. chuom *D*, Chom *G*. 29. siht *G*.
 467, 1. werche *G*. 2. Daz diu *Ggg*. 3. mennischl. *G*. 4. warte hat *D*.
 7. Zeder *G*. zorn *G*. 9. chert *DG*. 14. Der *dgg*, daz *Dg*, Des *G*.
 die? nihts *D*. 18. ianers *G*. 19. abe *g*. widr *D*, fehlt *G*.
 20. Nemets *G*, Nempt es *d*. hæle *alle*. 26. umb den *G*. 27. umb *D*.
 29. deheiner *DG*.
 468, 5. 8. Wert *g*, werdet *DG*. erfunden *D*, sunden *G*, funden *die übrigen*.
 6. ze helle *Ggg*, in witze *d*. 7. schier sol *G*. 8. banden *alle*.
 al fehlt *gg*. 9. als wider twal *G*. 10. Ir gehet ir senet *G*. umbn *D*,
 umbe den *G*. 12. niemen *DG*. 15. muoze ih von dem *G*. 16. weiz
 ez *DG*. 17. Parzival sprach zedem wirt. wart ir da *G*. waret *D*.
 21. fragit *G*. chûnde - stûnde *D*, chunde - stuende *G*. 25. Zemunsalfatsch
 bime grale *G*. 26. alle male *Gg*. 27. ritten *D*. 28. tepleise *G*.
 29. chumber ode *DG*.
 469, 2. umb *DG*. 4. geslûhte is *G*.

- 5 hât ir des niht erkennet,
 der wirt iu hie genennet.
 er heizet lapsit exillis.
 von des steines kraft der fenis
 verbrinnet, daz er zaschen wirt:
 10 diu asche im aber leben birt.
 sus rört der fenis müze sin
 unt git dar nâch vil liechten schîn,
 daz er schône wirt als ê.
 ouch wart nie menschen sô wê,
 15 swelhes tages ez den stein gesiht,
 die wochen mac ez sterben niht,
 diu aller schierst dar nâch gestêt.
 sin varwe im nimmer ouch zergêt:
 man muoz im sülher varwe jehn,
 20 dâ mit ez hât den stein geschn,
 ez si maget ode man,
 als dô sin bestiu zit huop an,
 sêh ez den stein zwei hundert-jâr,
 im enwurde denne grâ sin hâr.
 25 selhe kraft dem menschen git der
 stein,
 daz im fleisch unde bein
 jugent enpfæht al sunder twâl.
 der stein ist ouch genant der grâl. 471
 dar ûf kumt hiute ein botschaft,
 dar an doch lit sin holste kraft.
 470 Ez ist hiute der karfitac,
 daz man für wâr dâ warten mac,
 ein tûb von himel swinget:
 ûf den stein diu bringet
 5 ein kleine wize oblât.
 ûf dem steine si die lât:
 diu tûbe ist durchliuhtec blanc,
 ze himel tuot si widerwanc.
 immer alle karfitage
 10 bringet se ûf den, als i'u sage,
 dâ von der stein enpfæhet
 swaz guots ûf erden dræhet
 von trinken unt von spise,
 als den wunsch von paradise:
 15 ich mein swaz d'erde mac gebern.
 der stein si fürbaz mêr sol wern
 swaz wildes underm lufte lebt,
 ez fliege od lossfe, unt daz swebt.
 der ritterlichen bruoderschaft,
 20 die pfründe in git des grâles kraft.
 die aber zem grâle sint benant,
 hart wie die werdent bekant.
 zende an des steines drum
 von karacten ein epitafium
 25 sagt sinen namen und sinen art,
 swer dar tuon sol die selden vart.
 ez si von meiden ode von knaben,
 die schrift darf niemen danne
 schaben:
 sô man den namen gelesen hât,
 vor ir ougen si zergât.
 471 Si kômen alle dar für kint,
 die nu dâ grôze liute sint.
 wol die muoter diu daz kint gebar
 daz sol ze dienste hâren dar!
 5 der arme unt der rîche
 frûmt sich al geliche,
 ob man ir kint eischet dar,
 daz siz suh senden an die schar:
 man holt se in manegen landen.
 10 vor sündebæren schauden

5. Habit *G*. 7. lapsit *DGg*, iaspis *gg*, lapis *d*. exillis *Dg*, erillis *G*, exil-
 lis *g*, exillix *g*, exilix *dg*. 8. steines fehlt *gg*. der fenis *g*, der fenix
Gdg, vil gewis und dann vor z. 9 der fenix *D*. 10. Der asche *g*.
 11. fenix alle. muozze *D*. 14. newart *Gg*. mennschen *D*, mensche *g*.
 wê *G*. 15. = siht *Ggg*. 16. mag iz *G*. 17. schierste *G*. 18. ni-
 mer *G* (sonst *mm*). 19. sehen *G*. 21. magt *D*, magit *G*. 24. Im
 wurde danne *Ggg*. 25. selhe *Dg*, Solhe *Gg*. mennschen *D*, mennischen *G*.
 26. und *D*. 27. enpfæhet al *D*, enphahet al *G*, enpfæhet *gg*, enphahen *gg*.
 30. leit sin hohestiu *G*.

470, 3. tube *DG*. 4. si *Gg*. 5. eine *Dgg*. chlein *G*. wiz *DG* allein.
 obelat *G*. 6. stein *G*. 7. Die *G*. durhluhtich *G*. 9. Imer an
 dem *Gd*. 10. si *DG*. den stein alle aufer *D*. ih iu *G*, ich iu *Ddgg*, ich *g*.
 12. guotes alle. 14. wunsche *G*. 15. mein *G*. diu alle. 17. undirm
G, underem *D*. 18. ode *D*, oder *G*. 20 fehlt *G*. grals *D*. 21. ze-
 dem grâl *G*. 23. steins *G*. 24. karachten *G*, karachtern *g*. 24. epita-
 fium *DGgg*, epytafrum *g*, epyscasuom *d*. 26. sol tuon *Gg*. 28. schrifte *G*.
 dannen *Gg*, ab *g*.

471, 1. chomn *D*, choment *g*. 2. da nu *G*. 3. Wol der *Gd*. 4. zedienste
 sol *Gdg*. 6. friunt *D*. 8. siez *G*. sulen *D*. 9. si *DG*. 10. Von *G*.

- sint si immer mër behuot,
und wirt ir lön ze himel guot.
swenne in erstirbet hie daz lebū,
sō wirt in dort der wunsch gegeben.
- 15 di newederhalp gestuonden,
dō striten beguonden
Lucifer unt Trinitas,
swaz der selben engel was,
die edelen unt die werden
- 20 muosen uf die erden
zuo dem selben steine.
der stein ist immer reine.
ich enweiz op got uf si verkōs,
ode ob ers fürbaz verlōs.
- 25 was daz sūn reht, er nam se wider.
des steines pflegt iemer sider
die got derzuo benande
unt in sūn engel sande.
hër, sus stët ez umben gräl.'
- dō sprach aber Parzival
- 472 'Mac ritterschaft des libes pris
unt doch der sële pardis
bejagen mit schilt und ouch mit
sper,
sō was ie ritterschaft min ger.
- 5 ich streit ie swā ich striten vant,
sō daz min werlichiu hant
sich nähert dem prise.
ist got an strite wise,
der sol mich dar benennen,
- 10 daz si mich dā bekennen:
mīn hant dā strites niht verbirt.'
- dō sprach aber sūn kiuscher wirt
'ir müest aldā vor höchvart
mit senften willen sūn bewart.
- 15 iuch verleit liht iwer jugent
daz ir der kiusche brechet tugent.
höchvart ie seic unde viel,'
- sprach der wirt: ieweder ouge im
wiel,
dō er an diz mære dāhte,
20 daz er dā mit rede volbrāhte.
dō sprach er 'hërre, ein künec
dā was:
der hiez und heizt noch Anfortas.
daz sol iuch und mich armen
immer mër erbarmen,
- 25 umb sūn herzebære nôt,
die höchvart im ze lōne bôt.
sūn jugent unt sūn richeit
der werlde an im fuogte leit,
unt daz er gerte minne
üzerhalp der kiusche sinne.
- 473 Der site ist niht dem grāle reht:
dā muoz der riter unt der kneht
bewart sūn vor lösheit.
diemüet ie höchvart überstreit.
- 5 dā wont ein werliu bruoder-
schaft:
die hānt mit werlicher kraft
erwert mit ir handen
der diet von al den landen,
daz der grāl ist unerkennet,
- 10 wan die dar sint benennet
ze Munsalvæsche ans grāles schar.
wan einr kom unbenennet dar:
der selbe was ein tumber man
und fuorte ouch sūnde mit im dan,
- 15 daz er niht zem wirtē sprach
umben kumber den er an im sach.
ich ensol niemen schelten:
doch muoz er sūnde engelten,
daz er niht frāgte des wirtes schaden.
- 20 er was mit kumber sō geladen,
ez enwart nie'rkant sō höher pin.
dā vor kom roys Lühelin

11. me G. 15. neweder h. G, newederth. D, entwederh. dg, twederhalb gg.
gestunden-begünden D, gestuonden-begunden G. 20. Muese G. 22. fehlt G.
23. Ihne weiz G. 26. phlegent G. iemr D, yemer g, imer G, immer
die übrigen. 27. da zuo G. 28. sinen alle. 29. so G. umbe
en gräl G.

- 472, 1. Nach G. 2. Unde ouch G. paradis alle aufer D. 5. ich] man
gg, min G. 6. min fehlt G. 7. nahete Ggg, nahet g. 8. strit D.
11. strites D, striten g, dienst Gdg. 13. mueset DG, mueste d, muozet gg.
von G. 14. senftem alle aufer DG. 15. verleit g, virleite Gdg, verleitet
Dgg. liht g. 16. ir tugent Ggg. 18. ietw. G. 19. daz Gdg. 22. heizt g.
25. Umb D. sine DGg. 28. werlte fuegte an im G.
- 473, 4. ie dgg, die Gg, di D, fehlt g. 5. wont] von D. 9. unbechennet G.
12. einer DG. ungenant gg. 18. sunden engeltin G. 10. fragit G.
20. Der d. 21. erkant DG. 22. Da von Dgg. Boys D. lohe-
lin hier G, sonst lchelin.

- ze Brumbâne an den sê geriten.
durch tjoste het sin dâ gebiten
25 Lybbêals der werde helt,
des tût mit tjoste was erwelt.
er was erborm von Prienlaseors.
• Lâhelin des heldes ors
dannen zôch mit siner hant:
dâ wart der rêroup bekant.
474 Hêrre, sit irz Lâhelin?
sô stêt in dem stalle min
den orsa ein ors gelich gevar,
diu dâ hœrnt ans grâles sehar.
5 aume satel ein turteltûbe stêt:
daz ors von Munsalvæsche gêt.
diu wâpen gap in Anfortas,
dô er der freuden hêrre was.
ir schilte sint von alter sô:
10 Tyturel si brâhte dô
an sinen sun rois Frimutel:
dar unde vlôs der degen suel
von einer tjoste ouch sinen lip.
der minnet sin selbes wip,
15 daz nie von manne mîere
wip geminnet wart sô sêre;
ich mein mit rehten triuwen.
sine site sult ir niuwen,
und minnt von herzen iwer ko-
nen.
20 siner site sult ir wonen:
iwer varwe im treit gelichiu mâl.
der was ouch hêrre ûbern grâl.
ôwî hêr, wanne ist iwer vart?
nu ruocht mir prîeuen iweru art.
25 ieweder vaste ann andern sach.
Parzival zem wirtæ sprach
'ich bin von einem man erborm,
der mit tjost hât den lip verlorn,
unt dureh riterlich gemüete.
hêr, durch iwer gûete
475 Sult ir in nemen in iwer gebet.
min vater der hiez Gahmuret,
er was von arde ein Anschevin.
hêrre, in binz niht Lâhelin.
5 genam ich ie den rêroup,
sô was ich an den wîzen toup.
ez ist iedoch von mir gesehn:
der selben sînde muoz ich jehn.
Ithêrn von Cucumerlant
10 den sluoc min sîndeberiu hant:
ieh leit in tôten ûfze gras,
unt nam swaz dâ ze nemen was.'
'ôwê werlt, wie tuostu sô?'
sprach der wirt: der was des mærs
unfrô.
15 'du gist den liuten herzesêr
unt riwebæres kumbers mîer
dan der freud. wie stêt din lôn!
sus endet sich dius mæres dôn.'
dô sprach er 'lieber swester suon,
20 waz râtes muht ieh dir nu tuon?
du hâst din eigen verch erslagn.
wiltu fîr got die schulde tragn,
sit daz ir bêde wîrt ein bluot,
ob got dâ reht gerichte tuot,
25 sô giltet im din eigen leben.
waz wîlte im dâ ze gelte geben,
Ithêrn von Kaheviez?
der rehten werdekeit geniez,
des diu werlt was gercinet,
het got an im erscheinet.
476 Missewende was sin riuwe,
er balsem ob der triuwe.
23. brumbane *d*, brumbanie *D*, brunbanie *G*. 25. Liebe als *G*. 27. Prien-
lairs *g*, Brienlayôrs *g*, prienlacors *G*. 29. dannen doch mit *D*.
474, 3. orsen *DG*. geliche var *g*. 4. horent *alle*, nur *D* horen. ins *G*.
grals *DG*. 5. eine *G*. 8. wâs *G*. 9. schilde *G*. 11. roy *Gg*.
12. Dar under *alle* aufser *D*. 14. minnet *g*, mînte *g*. sines *G*.
18. Sinen *d*. 19. minnet *DG*. 21. treit im gelicheu *G*. 22. Er *G*.
23. Owe *Gdg*, Awî *g*. wanne *D*, von wanne *g*, wannen *die* übrigen.
24. ruochet *G*, rnechet *G*. 25. Ietweder *G*. an den andern *alle*, nur *g*
an ein ander. 27. ainen *G*. 28. tioste *Dd*.
475, 3. anshevin *D*. 4. ihen binz *G*, ich enbin ez *Dg*, ichn binz *g*, ich binz
dg, ich enbin *g*. 5. ih hie *G*. 8. sunden *Ggg*. 9. Itheren *G*.
Cunchumerl. *g* und mit nachgetragem *n* *D*, kamur lant *G*. 10. unde-
berhiu *G*, sündenbere *g*. 16. kumbers fehlt *D*. 17. Dane *G*, denne *D*.
freude *DGgg*, freuden *ggg*. wistet *D*. 18. mærs *DG*. 20. ich] ir *G*.
22. wil du *DG*. vor *gg*. 23. wart *G*. 24. rehte *DGg*. 25. giltet *Gd*,
gilt die übrigen. 26. wilde *G*, wil du *D*, wiltu die übrigen. dâ fehlt *gg*.
27. kahaviez *G*. 30. Eh got *G*.
476, 2. balsent *G*.

- al werltlichiu schande in flöch:
werdekeit sich in sin herze zôch.
s dich solden hazzen werdiu wîp
durch sinen minnelichen lip:
sin dienst was gein in sô ganz,
ez machte wibes ougen glauz,
dien gesâh, von siner sîeze.
10 got daz erbarmen mîeze
daz de ie gefrumtest selhe nôt!
min swester lac ouch nâch dir tót,
Herzeloyd din muoter.
'neinâ hêre guoter,
15 was sagt ir nu?' sprach Parzîvâl.
'wær ich dan hêre lîbern grâl,
der mühte mich ergetzen niht
des mærs mir iwer munt vergiht.
bin ich iwer swester kint,
20 sô tuot als die mit triwen sint,
und sagt mir sunder wankes vîr,
sint disiu mære beidiu wâr?'
dô sprach aber der guote man
'ich enbinz niht der dâ triegen kan:
25 diner muoter daz ir triwe erwarp,
dô du von ir schiet, zehant si starp.
du wær daz tier daz si dâ souc,
unt der trache der von ir dâ flouc. 478
ez widerfuor in slâfe ir gar,
ê daz diu sîeze dich gebar.
477 Mîre gewistrede zwei noch sint.
min swester Tschoyssiâne ein kint
gebar: der frûhte lac si tót.
der herzoge Kyôt
5 von Katelange was ir man:
dern wolde ouch sit niht freude hân.
- Sigûn, des selben tûhterlin,
bevalch man der muoter din.
Tschoyssiâne tût mich smerzen
10 muoz enmitten ime herzen:
ir wiplich herze was sô guot,
ein arke für unkîusche flout.
ein magt, min swester, pfligt
noch site
sô daz ir volget kîusche mite.
15 Repanse de schoye pfligt
des grâles, der sô swêre wigt!
daz in diu falschlich menscheit
nimmer von der stat getreit.
ir bruoder und min ist Anfortas,
20 der bediu ist unde was
von art des grâles hêre.
dem ist leider freude verre;
wan daz er hât gedîngen,
in sîl sin kunber bringen
25 zem endelôsme gemache.
mit wunderlicher sache
ist ez im komen an riwen zil,
als ich dir, neve, künden wil.
pfligstu denne triuwe,
so erbarmet dich sin riuwe.
Dô Frînnutel den lip verlôs,
min vater, nâch im man dô kôs
sinen eltsten sun ze kînege dar,
ze vogte dem grâl unt's grâles
schar.
5 daz was min bruoder Anfortas,
der krône und rîcheit wîrde was.
dannoch wir wêne wâren.
dô min bruoder gein den jâren

7. gein im *G*. 8. machet *Ggg*, maht *g*. 9. di in *D*, Die in *G*. gesa-
hen *DG*. 11. de *G*, du *D*. solhe *G* immer. 16. Wær *gg*. danne
G, denne *D*. ubir den *G*. 18. mir *Ddg*, des mir *gg*, des *Gg*. 21. sun-
ders *G*. valscher var *g*, valschen var *g*. 25. triuwe warp *G*. 26. schiet
Gg, schiede *Ddg*. 27. wær *Gg*. 29. ir in [ir *G*] slaffe gar *Gg*.
- 477, 1. Miner *alle*. gewisterde *Ddg*, gewistergide *Gg*, gewistrede *g*, ge-
schwistere *g*. noch zwei *dg*, noch zewei noh *G*, der noch zwei *g*. 2. scoy-
siane *G*, Tschosiane *gg*, Schosiane *g*, iosyane *g*, scoysan *d*. 3. Gebær *G*.
5. chatel. *D*, katal. *G*, kathel. *dg*, katl. *g*. 6. Derne *G*, der en *D*. niht
fehlt *D*. 7. Sigunen *Gd*, Sygunen *Dgg*, Sygune *gg*. tûht. mit *û* *Dg*.
9. Scoys. *G*. 11. wiplich *G*. 13. Ein magit pfligct min swester noch
site *G*. 14. chusche volget *G*. 15. Repanse *Gdg*, Repanse *D*, Urre-
panse *g*, Urrepansa *g*, Urepans *g*. Shôie *Dg*, scoye *d*, tchoie *gg*.
16. 21. grâls *DG*. 16. sô fehlt *D*. 17. meunscheit *D*. 18. stete treit *G*.
19. Unser bruoder Anfortas *g*. bruoder *DG*. und der min *g*. 20. bei-
diu *G*. 21. arto *G*. 22. is *G*. 25. endelosem *Dg*, endelosen die
ûbrigen. 28. in *G*.
- 478, 3. eldesten *D*, eltesten *gg*, entesten *G*, elsten *g*. 4. undo des grals (grâles
G) schar *Dgg*, unde der (siner *d*) schar *dg*. 6. des *D*. Wande er sich
ie sêre Vleiz ûf triuwe und êre *d*.

- kom für der gransprunge zit,
 10 mit selher jugent hât minne ir strit:
 sô twingts ir friunt sô sere,
 man mages ir jehu zunere.
 swelch grâles hêre ab minne gert
 anders dan diu schrift in wert,
 15 der muoz es komen ze arbeit
 und in suofzebæriu herzelcit.
 min hêre und der bruoder min
 kôs im eine friundin,
 des in dûht, mit guotem site.
 20 swer diu was, daz si dâ mite.
 in ir dienst er sich zôch,
 sô daz diu zageheit in flôch.
 des wart von siner clâren hant
 verdürkelt manec schildes rant.
 25 da bejagte an âventiure
 der sîeze unt der gehiure,
 wart ie hôher pris erkant
 über elliu riterlichiu lant,
 von dem mære was er der frie.
 Amor was sin krie.
 479 Der ruofet ist zer dûmuot
 iedoch niht volleclichen guot.
 .eins tages der kûnec al eine reit
 (daz was gar den sinen leit)
 5 ûz durch âventiure,
 durch freude an minnen stiure:
 des twanc in der minnen ger.
 mit einem gelupten sper
 wart er ze tjustieren wunt,
 10 sô daz er nimmer mër gesunt
 wart, der sîeze æheim din,
 durch die heidruose sin.
 ez was ein heiden der dâ streit
 unt der die selben tjuste reit,
- 15 geborn von Ethnise,
 dâ ûzzem paradise
 rinnet diu Tigris.
 der selbe heiden was gewis,
 sin ellen solde den grâl behaben.
 20 iume sper was sin nam ergraben:
 er suocht die verren ritterschaft,
 niht wan durch des grâles kraft
 streich er wazzer unde lant.
 von sime strite uns freude swant.
 25 dins æheims strit man prisên
 muoz: des spers isen
 fuort er in sime libe dan.
 dô der junge werde man
 kom heim zuo den sinen,
 dâ sach man jâmer schinen.
 480 Den heiden het er dort erslagn:
 den sul ouch wir ze mæze klagn.
 dô uns der kûnec kom sô bleich,
 unt im sin kraft gar gesweich,
 5 in de wunden greif eins arztes hant,
 unz er des spers isen vant:
 der trunzûn was ræriu,
 ein teil in der wunden sein:
 diu gewan der arzet beidiu wider.
 10 mine venje viel ich nider:
 dâ lobet ich der gotes kraft,
 daz ich deheine ritterschaft
 getete nimmer mære,
 daz got durch sin ère
 15 minem bruoder hulfê von der nôt.
 ich versuor ouch fleisch, win unde
 brôt,
 unt dar nâch al daz trûege bluot,
 daz ichs nimmer mër gewünne
 muot.

9. gran sprînge *g*. 11. twingts *g*, twinget si *DG*. 12. mag es *G*, mags *g*,
 mach es *D*. 13. grals *DG*. aber *D*, abir *G*. 14. danne *G*, denne *D*.
 15. des *G*, sin *g*. inarbeit *Ggg*. 16. suofzebæriu *G*. 17. Mein *D*.
 19. dûhte *DG*. in *gg*. 20. Das truwe und zucht imo wonte mitte *d*.
 21. dienste *G*. 22. zagh. *D*. 24. maniges *Ggg*. 25. beigait *G*.
 27. ic] so *G*. 28. riterlichen *G*. 29. Vor alle aufer *DG*. der
 fehlt *G*, do *g*.

- 479, 1. ruofet *G*, ruof *dgg*. diemuot *Gg*. 3. reit al ein. *G*. 4. gar leit
 den sin. *G*. 5. durch] der *G*. 6. stûre *G*. 7. gër *G*. 8. gelupten
gg, geluptem *D*, geluppem *G*. 9. ze tyostierne *G*, zder tyost *g*. 12. hei-
 druse *G*. 13. Er *G*. 16. paradise *G*. 17. tygris *G*. 20. iume *g*,
 In dem *G*. name *G*. 21. suochte *D*, suchte *G*. 27. fuortr *D*.
 30. Do *Gg*.

- 480, 2. Den suln wir ouch zæmazên chlagin *G*. 4. gar *Dg*, so gar *Gdg*, noch
g, fehlt *g*. 5. in dâ *D*, In die *G*. cines arzates *G*. 9. wan *g*. arzet
G, arzt *gg*, arlt *D*, artzat *dgg*. 12. dehein *G*. 13. nimer *D*. 18. nim-
 mer ohne mër *dg*. nimer?

daz was der diet ander klage,
 20 lieber neve, als ich dir sage,
 daz ich schiet von dem swerte min.
 si sprächen 'wer sol schirmer sin
 über des gräles tougen?'
 dō weinden liehtiu ougen.
 25 si truogenn künec sunder twäl
 durch die gotes helfe für den gräl.
 dō der künec den gräl gesach,
 daz was sin ander ungemach,
 daz er niht sterben mohte,
 wand im sterben dō niht dohte,
 481 Sit daz ich mich liet ergebn
 in alsus ärmelichez lebn,
 unt des edelen ardes hērschaft
 was komeu an sō swache kraft.
 5 des küneges wunde geitert was.
 swaz man der arzetbuoche las,
 diene gāben keiner helfe lōn.
 gein aspis, ecidemon,
 ehcontius unt lisis,
 10 jēcis unt mētris
 (die argen slangenz eiter heiz
 tragent), swaz iemen dā für weiz,
 unt für ander wūrm diez eiter
 tragent,
 swaz die wisen arzt dā für be-
 jagent
 15 mit fisiken liste an wūren,
 (lā dir die rede kürzen)
 der keinz gehelfen kunde:
 got selbe uns des verbunde.
 wir gewunnen Gēon
 20 ze helfe unde Fisōn,

Eufrātes unde Tigris,
 diu vier wazzer ūzin pardis,
 sō nāhn hin zuo ir süezer smac
 dennoch niht sin verrochen mac,
 25 ob kein wurz diinne quame,
 diu unser trüren nāme.
 daz was verlorniu arbeit:
 dō niwet sich unser herzeleit.
 doch versuochte wirz in man-
 gen wis.
 do gewunne wir daz selbe ris
 482 Dar ūf Sibille jach
 Enēs für hellesch ungemach
 und für den Flegetōnen rouch,
 für ander flūzze die drin fliezent
 ouch.
 5 des nāmen wir uns muoze
 unt gewunn daz ris ze buoze,
 ob daz sper ungehiure
 in dem helschen flure
 wær gelüppet ode geløtet,
 10 daz uns an freuden tætet.
 dō was dem sper niht alsus.
 ein vogel heizt pellicānus:
 swenne der frukt gewinnet,
 alze sere er die minnet:
 15 in twinget siner triwe gelust
 daz er bizet durch sin selbes
 brust,
 unt lætz bluot den jungen in den
 munt:
 er stirbet an der selben stunt.
 do gewunnen wir des vogels bluot,
 20 ob uns sin triwe wære guot,

22. schirmer *dgg*, schermer *g*, schirmær *G*, schirmære *G*, schirmære *g*. 24. fehlt *G*.
 weiden lichte *D*. 25. truogen den *D*, truogen der *G*. 30. Wan *G*.
 481, 2. amerlichez *G*, iamerliches *g*. 6. arzat buoch *D*. 7. dech. *D*, dech. *G*.
 9. ehcontius *D*, Ehcontinus *G*, Ehconcius *gg*, Ehtoncius *g*, Enchoncicus *D*, Echon-
 tius *g*. lysis *D*, lexis *d*. 10. Lecis *g*, Jocis *D*, Leatris *g*. 11. annen *D*,
 alten *g*. z) dez *D*, daz *G*, die es *d*. 13. wrme *Dg*, wūrme *G*.
 14. arzt *D*, erzt *g*, arzat *Gdg*, artzet *g*, artzte *g*. 15. fische *g*. 17. dech-
 cinez *D*, deheinez *G*, in keines *d*. 18. erbuode *Ggg*. 19. gewinnen *Gd*.
 20. fisien *Ggg*. 22. uz dem bardis *G*. 23. naho *D*, nahen *G*. swizzer *D*.
 25. dehein wrz *D*, deheine wurze *G*. chom *G*. 28. versuchte *G*. in
 fehlt *gg*. mangan *Ggg*, manege *Ddgg*. 30. gewunnen *Dgg*.
 482, 1. 2. Dar ūf Enēase jach Sibill für hellesch ungemach? 1. iac *G*.
 2. helsch *G*, helle *g*. 3. den *Gd*, der *Dg*, des *gg*. flegetanen *gg*, fleige-
 tanen *G*. 4. für d'ander flūzz drin fliezent ouch? alder *g*. drin *Gdg*,
 drinne *Dgg*. 5. wir unmuoze *g*. 6. 27. gewunnen *G*, gewunnen *D*, so
 auch 483, 6. 8. helschen *G*, helleschen *dg*, hellischen *gg*, hellischem *D*.
 9. 10. geløtet-tøtet *dgg*, geløt-tøt *Dg*, geløet-tøt *G*. 12. 24. heizzet
DG. pelic. *D*. 13. fruhte *G*. 14. di *D*, diu *G*. 15. twinge *D*.
 triuwen *Ggg*. 16. durch sines brust *G*. 17. læt dz *D*, læt daz *G*. bluot
 fehlt *g*. 19. gewunne *Ggg*.



- unt strichens an die wunden
sô wir beste kunden.
daz moht uns niht gehelfen sus.
ein tier heizt monicirus:
25 daz erkennt der meide rein sô
grôz
daz ez slæfet ûf der meide schôz,
wir gewunni des tieres herzen
über des küneges smerzen.
wir nâmen den karfunkelstein
ûf des selben tieres hirnbein,
483 Der dâ wehset under sine horn.
wir bestrichen die wunden vorn,
und besouften den stein driune gar:
diu wunde was et lîppec var.
5 daz tet uns mit dem künège wê.
wir gewunni ein wurz heizt tra-
choutê
(wir hœren von der wûrze sagen,
swâ ein trache werde erslagen,
si wahse von dem bluote.
10 der wûrze ist sô ze muote,
si hât al des lîstes art),
ob uns des trachen umbewart
dar zuo mûhte iht gefromen,
für der sterne wider komen
15 nut für des mânen wandeltac,
dar an der wunden smerze lac.
der [wûrze] edel hôch geslechte
kom uns dâ für niht rechte.
unser venje viel wir für den grâl.
20 dar an gesâh wir zeinem mûl
geschriben, dar solde ein riter
konn:
wurd des frâge aldâ vernomn,
sô solde der kumber ende hân:
ez were kint magt ocle man,
- 25 daz in der frâge warnet iht,
sone solt diu frâge helfen niht,
wan daz der schade stüende als ê
und herzelicher tæte wê.
diu schrit sprach 'hât ir daz ver-
nomn?
iver warnen mac ze schaden komn.
484 Frâgt er niht bi der êrsten naht,
sô zergêt siner frâge maht.
wirt sin frâge an rechter zit getân,
sô sol erz künecriche hân,
5 unt hât der kumber ende
von der hôhsten hende.
dâ mit ist Anfortas genesen,
ern sol ab niemer künec wesen.'
sus lügen wir am grâle
10 daz Anfortases quâle
dâ mit ein ende nâeme,
swenne im diu frâge quæme.
wir strichen an die wunden
swâ mit wir senften kunden,
15 die guoten salben nardas,
unt swaz gedriakelt was,
unt den rouch von lign aloê:
im was et zallen ziten wê.
dô zôch ich mich dâ her:
20 swachiu wûnne ist miner järe wer.
sît kom ein riter dar geriten:
der mûhtez gerne hân vermiten;
von dem ich dir ê sagte,
unpris der dâ bejagte,
25 sît er den rehten kumber sach,
daz er niht zuo dem wirt sprach
'hêrre, wie stêt iwer nôt?'
sît im sin tumpheit daz gebôt
daz er aldâ niht vrâgte,
grôzer selde in dô betrâgte.'

21. strichens *Dg*, strichenz *Gd*, strichen *g*. 23. nemoht *G*. 24. monic. *D*.
25. erehennet *DG*. rein *g*, reine *DG*. 26. slæffet *G*. 27. 30. tiers *DG*.
30. selben fehlt *Ggg*. hirnbein *D*.

- 483, 1. 2. horn - vorn *d*, horn - vorne *DG*. 3. drin *G*. 6. eine wrzen *D*.
heizt *g*, heizet *D*, diu heizzet *Gg*, fehlt *g*. trachente *G*, draconte *g*.
9. wachse *D*. 11. hate *G*. 13. zuo fehlt *G*. moht *D*. 17. wrzen *g*,
wûnsche *g*. hohe *G*. geslahte *D*, geslahte *G*. 19. viel *g*, vielen *Gg*,
vielen *Ddg*. 20. gesahe *G*, gesehen *Ddg*, sahen *gg*. 21. rite komin *G*.
22. wrde *DG*. fragin *G*. al fehlt *dg*. 24. magit olde *G*. 25. warnet
Gg. 26. solt *g*, solde *DG*. 28. herzerlicher *G*, herzenlichen *gg*.
29. schrif *G*. 30. waren *G*.
- 484, 1. Sagit *G*. 8. aber *D*, abir *G*. niemer *D*, nimer *G*, niht mer *dg*.
9. las wir an dem *g*. ame *DG*. 10. anfortas *DG* und fast alle. so
auch 487, 30. 488, 30. 12. Svvenne im frage quame *G*. 16. gedriachelt
G, getriachet *g*. 17. ligna loc *G*, lign aloê *g*. 20. is *G*. 22. moh-
tiz *G*. 24. er *Gd*. dran *G*. 29. nih fragite *G*. 30. sælden *Ggg*.
da *G*, fehlt *gg*. bitragite *G*.

485 Si bēde wārn mit herzen klage:
dō nāht ez dem mitem tage.
der wirt sprach 'gē wir ināch
der nar.

din ors ist unberāten gar:
sich mac uns selben niht gespisen,
esne welle uns got bewisen.
min kliche rīchet selten:
des muostu hiute enkelten,
unt al die wīl du bī mir bist.

10 ich solt dich hiute lēren list
an den wūrzen, lēze uns der snē.
got gebe daz der schier zergē.
nu brechen die wīl iwin graz.
ich wān din ors dicke gaz

15 ze Munsalvæsche baz dan hie.
du noch ez ze wirtē nie
kōmt, der iwer gerner pflæge,
ob ez hie bereitē læge.'

si giengen ūz umb ir bejac.
20 Parzival des fuoters pflac.
der wirt gruop im wūrzelin:
daz muose ir beste spise sin.
der wirt sinr orden niht vergaz:
swic vil er gruop, decheine er az

25 der wūrze vor der nōne:
an die stūden schōne
hienc ers und suoehte mēre.
durch die gotes ēre
manegen tac ungāz er gienc,
so er vermiste dā sin spise hienc.

486 Die zwēne gesellen niht verdrōz,
si giengen dā der brunne flōz,
si wuoschen wūrze unde ir krūt.
ir munt wart selten lachens lūt.

sieweder sine hende
twooc. an eime gebende
truoc Parzival iwin loup
fürz ors. ūf ir ramschoup
giengens wider zuo den koln.
10 man dorfte in niht mēr spise holu:
dane was gesoten noch gebrāten,
unt ir kichen unberāten.
Parzival mit sinne,
durch die getriwe minne
15 dier gein sinem wirtē truoc,
in dūhte er hete baz genuoc
dan dō sin pflac Gurnemanz,
und dō sō maneger frouwen varwe
glanz
ze Munsalvæsche für in gienc,
20 dā er wirtschaft vome grāle en-
pfīenc.

der wirt mit triwen wise
sprach 'neve, disiu spise
sol dir niht versmāben.
dune fūndst in allen gūhen
25 dehein wirt der dir gunde baz
guoter wirtschaft āne haz.'
Parzival sprach 'hērre,
der gotes gruoiz mir verre,
op mich ie baz gezeime
swes ich von wirtē nēme.'

487 Swaz dā was spise für getragen,
beliben si dā nāch ungetwagen,
daz enschadet in an den ougen
niht,
als man fischegen handen giht.
sich wil für mich geheizen,
man mōhte mit mir beizen,

485, 1. waren *D*, ware *G*. 5. Ihne mac *G*. selben fehlt *g*. 6. es en-
welle *D*, Es welle *g*. wisen *G*. 7. kuchen *dgg*. 8. eng. *G*. 9. wilo
DG. 10. solde *DG*, sol *g*. 13. Nu brechen wir die wile gras *g*, Nu bre-
chent die ewern ross gras *g*. wile *DG*. iwin *Dd*, win *G*, ūch ein *g*,
nūwen *g*. 14. wāne *DG* immer. 15. dane *G*, denne *D*. 17. chomet
DG. 21. in *G*, do *d*. 22. bestiu *G*. 23. siner *DG*. 24. dehein
Ggg. 26. stuoden *D*. 27. Hienge ers unde suchte mer *G*. 29. er un-
gaz *G*. 30. wa *Gdgg*.

486, 3. wnschen *G*. wurz *G*, wrzen *g*. 5. iweder *D*, Ietweder *G*. sin *G*.
6. Tew^hch *G*. einem *DG*. 7. winloup *G*. 9. giengen si *DG*. den
Gdgg, den ir *D*, ir *g*. 10. nimer *G*. 12. kichin *g*, chuche *g*. 14. di
getriwe *Dd*, getriuwe *Ggg*, die getrewen *g*. 16. baz] haz *G*. 17. Danne *G*,
denne *D*. Gurnom. *G*. 18. und fehlt *G*. manich frowen *dg*, manich
frowe *gg*. varwe *D*, farwe *G*, fehlt den übrigen. 20. Do *Gg*. vonem
D, vomme *g*. 24. fundest *Dgg*, vindest *Gdg*. en *g*. 25. Deheine
G, deheinen *D*. gūnne *d*. baz gundo *G*. 29. mih hie *G*.
30. Swaz *Gg*.

487, 3. enschat *Gg*. 4. fischigen *D*, vische an den *G*.

- wær ich für vederspil erkant,
ich swunge al gernde von der hant,
bi selhen kröpfelinen
10 tæte ich fliegen schinen.
wes spotte ich der getriwen diet?
min alt unfuoge mir daz riet.
ir hât doch wol gehœret
waz in rîcheit hât gestœret,
15 war umb si wâren freuden arm,
dicke kalt unt selten warm.
si dolten herzen riuwe
niht wan durch rehte triuwe,
ân alle missewende.
20 von der hôhsten hende
enpfingens umb ir kumber solt:
got was und wart in bēden holt.
si stuonden ûf und giengen dan,
Parzival unt der guote man,
25 zem orse gein dem stalle.
mit kranker freuden schalle
der wirt zem ors sprach 'mir ist leit
diu hungerbæriu arbeit
durch den satel der ûf dir ligt,
der Anfortases wâpen pflegt.'
488 Dô si daz ors begiengen,
niwe klage si an geviengen.
Parzival zem wirt sin
sprach 'hêrre und lieber oheim min,
5 getorst ichz iu vor scham gesagn,
min ungelücke ich solde klagn.
daz verkiest durch iwer selbes
zuht:
min triwe hât doch gein iu fluht.
ich hân sô sere missetân,
10 welt ir mîchs engelten lân,
so scheide ich von dem trôste
unt bin der unerlôste
immer mêr von riuwe.
ir sult mit râtes triuwe
15 klagen mine tumpheit.
- der ûf Munsalvæsche reit,
unt der den rechten kumber sach,
unt der deheine vrîge sprach,
daz bin ich unselec barn:
20 sus hân ich, hêrre, missevarn.'
der wirt sprach 'neve, waz sagedu
nuo?
wir sulen bēde samt zuo
herzenlicher klage grifen
unt die freude lāzen slifen,
25 sit diu kunst sich sœlden sus ver-
zēch.
dô dir got fînf sinne lēch,
die hânt ir rât dir vor bespart.
wie was din triwe von in bewart
an den selben stunden
bi Anfortases wunden?
489 Doch wil ich râtes niht ver-
zagn:
dune solt och niht ze sere klagn.
du solt in rechten māzen
klagen und klagen lāzen.
5 diu menscheit hât wilden art.
etswā wil jugent an witze vart:
wil dennez alter tumpheit lēben
unde lûter site trîeben,
dâ von wirt daz wize sal
10 unt diu grîene tugent val,
dâ von bekliben mûhte
daz der werdekeit tōhte.
mûht ich dirz wol begrîenen
unt din herze alsô erkûenen
15 daz du den pris bejagtes
unt an got niht verzagtes,
so gestiende noch din linge
an sô werdeclichem dinge,
daz wol ergetzet hieze.
20 got selbe dich niht lîeze:
ich bin von gote din râtes wer.
nu sag mir, sêche du daz sper

7. rechant *D.*8. gernde *Dgg.*, gerne *Gdgg.*11. guoten *G.*

12. Min

alter ungefuoge *G.*13. habit iedoch *G.*14. zestoret *Ggg.*

16. unt

fehlt *Gg.*17. herze *Gg.*18. dur *G.*22. beiden *G.*25. gen *D.*27. orse *DG.* mirs leit *G.*488, 4. Sprach liebîr herre unde oheim min *G.*5. schame sagin *G.*

6. ich

iu *g.* 7. verchieset *DG.* selbs *Dg.*15. min *DG.* 22. sament *G.*25. diu *Ggg.* 30 *G.* 26. vunfo *G.*27. gespart *gg.* virspart *G.*28. im *dgg.*489, 2. Du solt *G.* 4. chlage lāzen *dgg.*5. mennischeit *D.*6. etteswa *D.*8. sinne *G.* 13. dir wol ergruenen *G.*14. erchuelen *G.*

15. 16. beagi-

test - virzagist *G.* bejagte - verzagte *g.*17. gedinge *gg.*18. werdelichen *G.*21. got *Ggg.*

- ze Munsalvæsche ûf dem hûs?
dô der sterne Sâturnus
25 wider an sin zil gestuont,
daz wart uns bi der wunden kuont,
unt bi dem sumerlichen snê.
im getet der frost nie sô wê,
dem süezen æheime din.
daz sper muos in die wunden sin:
490 Dâ half ein nôt für d'andern nôt:
des wart daz sper bluotec rôt.
etslicher sterne komende tage
die diet dâ lëret jâmers klage,
5 die sô hêhe ob ein ander stent
und ungeliche wider gënt:
unt des mänen wandelkêre
schadet ouch zer wunden sêre.
dise zit diech hie benennet hân,
10 sô muoz der kûnec ruowe lân:
sô tuot im grôzer frost sô wê,
sin fleisch wirt kelter denne der snê.
sit man daz gelÛppe heiz
an dem pers isen weiz,
15 die zit manz ûf die wunden leit:
den frost ez ûzem libe treit,
al umbez sper glas var als is.
dazue moht ab keinen wis
vome sper niemen bringen dan:
20 wan Trebuchet der wise man
der worht zwei mezzet, diu ez
sniten,
ûz silber, diu ez niht vermiten.
den list tet im ein segen kuont,
der an des kûneges swerte stuont,
25 maneger ist der gerne gilit,
aspindê dez holz enbrinne niht:
sô dises glases drûf iht sprane,
fiuwers lohen dâ nâch swanc:
aspindê dâ von verbran.
491 Er mac geriten noch gegên,
der kûnec, noch geligen noch ge-
sten:
er lent, âne sitzen,
mit siufzebæren wizen.
5 gein des mänen wandel ist im wê.
Brumbâne ist genant ein sê:
dâ treit mann ûf durch süezen luft,
durch siner süren wunden gruft.
daz heizt er sinen weidetac:
10 swaz er aldâ gevâhen mac
bi sô smerzlichem sêre,
er bedarf dâ heime mære.
dâ von kom ûz ein mære,
er wær ein fischære.
15 daz mære muoser liden:
salmen, lampriden,
hât er doch lützel veile,
der trûrege, niht der geile.
Parzival sprach al zehant
20 'in dem sê den kûnec ich vant
gankert ûf dem wâge,
ich wæn durch vische lâge
od durch ander kurzewile.
ich hete manege mile
25 des tages dar gestrichen.
Pelrapeire ich was entwichen
reht umbe den mittin morgen.
des âbents pflic ich sorgen,
wâ diu herberge möhte sin:
der beriet mich der æheim min.'

27. sumerlichem *DG* allein.29. æheim *oder* oheim *alle*.30. muose *D*,muoste *G*, must *g*, muosz *dgg*.

- 490, 1. Ia (1 *roth*) *G*. di andern *D*, die andern *G*, ander *g*. 3. chömende *g*,
clumender *G*, komenden *d*. 4. lert *g*, lerte *G*. 5. hoch bi *g*. 7. na-
men *Dg*. 8. Schat *G*. 9. di ich *D*, die ih *Gg*. hie fehlt *dgg*.
18. dazn moht *D*. aber *D*, abir *G*. keinen *g*, deheinen *g*, decheine *Ddg*,
dehein *Gg*. 19. Von me *G*. 20. Trebucher *G*. 21. worht *g*. zewei *G*.
26. 29. Aspende *Ggg*. enbreuc *G*. 27. disses *D*. glas *Dgg*.
28. Fiurs *gg*, fiwer *D*. dar nah *G*.
- 491, 2. 3. noch geligen noch gestên, der kûnec: er lent, ân sitzen? 2. der
kûnec fehlt *g*. noch fehlt *Gdg*. ligen *g*. 3. lcinet *gg*, lenet gar *d*.
4. suftib. *G*. 5. Gegen *G*. namen *D*. 6. Brumbanc *d*, Brunbanie *G*,
Brumbange *D*. 7. inan in *alle*. 9. heizet *G*, heizet *D*. çr *G*.
10. da *Gg*. 11. smerzel. *G*, smertzeel. *dg*. 13. do von *D*. ûz fehlt *G*.
14. = Ez *Ggg*. 16. lantpriden *Gg*, lantfriden *d*. 18. trurige *DG*.
20. Uf *G*. 21. Geanchert *Gdgg*. 23. ode *D*, Olde *G*. churz-
wile *Dg*. 25. Dæs *G*. 26. Peilr. *G*. 27. Reht *gg*. 28. abin-
des phlag *G*.

- 492 'Du rite ein angestliche vart,'
sprach der wirt, 'durch warte wol
 bewart.
ieslichiu sô besetzt ist
mit rotte, selten iemens list
s in hilfet gein der reise:
er kërte ie gein der freise,
swer jenen her dâ zuo zin reit.
si nement niemens sicherheit,
si wâgut ir lebn gein jenes lebn:
10 daz ist für sünde in dâ gegeben.'
 'nu kom ich âne striten
an den selben ziten
geriten dâ der künec was,'
sprach Parzival. 'des palas
15 sach ich des âbents jâmers vol.
wie tet in jâmer dô sô wol?
ein knappe aldâ zer tür in spranc,
dâ von der palas jâmers klanc.
der truoc in sinen henden
20 einen schaft zen vier wenden,
dar inne ein sper bluotec rôt.
des kom diu diet in jâmers nôt.'
 der wirt sprach 'neve, sit noch ê
wart dem küneger niht sô wê,
25 wan dô sin komen zeigte sus
der sterne Sâturnus:
der kan mit grôzem froste komn.
drûf legen moht uns niht ge- 494
 fromn,
als manz ê drûffe ligen sach:
daz sper man in die wunden stach.
493 Sâturnus louft sô hôhe enbor,
daz ez diu wunde wesse vor,
ê der ander frost kæm her nâch.
dem snê was ninder als gâch,
- ser viel alrêst an dr andern naht
in der sumerlichen maht.
dô mans küneges frost sus werte,
die diet ez freuden herte.'
 dô sprach der kiusche Trevriz-
 zent
10 'si enpfingen jâmers soldiment:
daz sper in freude enpfuorte,
daz ir herzen verch sus ruorte.
dô machte ir jâmers triuwe
des toufes lere al niuwe.'
15 Parzival zem wirt sprach
 'flûf und zweinzec meide ich dâ
 sach,
die vor dem küneger stuonden
und wol mit zûhten kuonden.'
der wirt sprach 'es suln meide pflegn
20 (des hât sich got gein im bewegn),
des grâls, dem si dâ dienden für.
der grâl ist mit hôher kür.
sô suln sin riter hieten
mit kiuscheclichen gûeten.
25 der hôhen sterne komendiu zit
der diet aldâ grôz jâmer git,
den jungen unt den alten.
got hât zorn behalten
gein in alze lange dâ:
wenne suln si freude sprechen jâ?
Neve, nu wil ich sagen dir
daz du maht wol gelouben mir.
ein tschanze dieke stêt vor in,
si gebent unde nement gewin.
s si enpfâhent kleinu kinder dar
von hôher art und wol gevar.
wirt iender hêrenlôs ein lant,
erkennt si dâ die gotes hant,

492, 1. ritte *D*. 2. dureh wart *G*. 3. Iegesl. *G*. 4. rote *Gg*. iemens *g*, ie-
mans *D*, ie mannes *G*. 7. ennen *Gg*. zin *Dg*, in *Gg*, im *dg*. 8. nie-
mens *G*. 9. wagent *DG*, wegent *g*. iens *DGg*, fehlt *d*. 10. is *G*.
15. des amendes *G*. 21. bluote *G*. 23. ê hie *D*, und z. 24. endigt
bei nie. 25. sine *G*. zeigte *D*, zeiete *g*. alsus *G*. 28. gefrûm *G*.

493, 1. loufet *DG*. 3. chœm *g*, chome *Dgg*, keme *d*, chom *G*, quam *g*.
5. alrest *Dgg*. an der alle. 9. trefrizent *Gdg*. 10. jâmers fehlt *G*.
soldment *g*, soldemente *G*. 12. herren *dg*. 16. zeweinzch *G*, zwan-
zech *D*? 19. es *D*, sin *g*, ez *G*. 20. im *Dg*, in *Gdg*. 21. den sù
do brochten für *d*. 24. chnscheel. *Dd*, chusl. *G*, cheusl. *gg*, kfschl. *gg*.
25. Etslicher sterne *gg*. chomen diu *Dd*.

494, 2. wol macht *d*, wol moht *G*. 3. tschansze *G*. stet von ir. *D*, dann auf
dem rande von anderer hand so einer stirbet under in. 4. Si enpfahent
und gebent *gg*, dann z. 5. nement. gwin *D*. 5. eleniu *G*. 7. herrelos
Ggg. 8. Erchenet si *Gg*, ercheunêt si *Dg*, Erchenet man (z. 9. ohne daz,
z. 10. si, z. 11. Die muozen sin) *gg*. daz *G*. di *D*.

- sô daz diu diet eins hêren gert
 10 vons grâles schar, die sint gewert.
 des mûezen och si nit zûhten
 pflegn:
 sin hûet aldâ der gotes segn.
 got schaft verholne dan die man,
 Offenlich git man meide dan.
 15 du solt des sin vil gewis
 daz der kûnec Castis
 Herzeyloyden gerte,
 der man in schône werte:
 dine muoter gap man im ze konen.
 20 er solt ab niht ir minne wonen:
 der tût in daz leit in daz grap.
 dâ vor er diner muoter gap
 Wûleis unt Norgûls,
 Kanvoleis unt Kingrîvâls,
 25 daz ir mit sale wart gegeben.
 der kûnec niht lenger solde lebn.
 diz was ûf siner reise wider:
 der kûnec sich leite sterbens nider.
 dô truoc si krône über zwei lant: 496
 da erwarp si Gahmuretes hant.
 495 Sus git man vome grâle dan
 Offenlich meide, verholn die man,
 durch frucht ze dienste wider dar,
 ob ir kint des grâles schar
 5 mit dienste suln mêren:
 daz kan si got wol lèren.
 swer sich diens geim grâle hât
 bewegn,
 geim wîben minne er muoz verpflegn.
 wan der kûnec sol haben eine
- 10 ze rehte ein konen reine,
 unt ander die got hât gesant
 ze hêrrn in hêrenlôsia lant.
 über daz gebot ich mîch bewac
 daz ich nâch minnen dienstes pfac.
 15 mir geriet mîn flæteclîchiu jugent
 unde eins werden wîbes tugent,
 daz ich in ir dienste reit,
 dâ ich dicke herteclîchen streit.
 die wilden âventiure
 20 mich dûhten sô gehiure
 daz ich selten turnierte.
 ir minne condwîerte
 mir freude in daz herze mîn:
 durch si tet ich vil strites schîn.
 25 des twanc mich ir minnen kraft
 gein der wilden verren rîterschaft.
 ir minne ich alsus koufte:
 der heidn unt der getoufte
 wûrn mir strites al gelîch.
 si dûhte mich lones rich.
 496 Sus pfac ichs durch die werden
 ûf den drin teiln der erden,
 ze Eurôpâ unt in Asiâ
 unde verre in Affricâ.
 5 so ich rîche tjoste wolde tuon,
 sô reit ich fûr Gauriun.
 ich hân ouch manege tjoste getûn
 vor dem berc ze Fâmorgan.
 ich tet vil rîcher tjoste schîn
 10 vor dem berc ze Agremontîn.
 swer einhalb wil ir tjoste hân,
 dâ koment ûz fiurige man:

10. Vones *G.* .di sin *D.* 11. muezzen oh *G.* muozzen ouch *D.* 12. huetet *DG.* 13. schaffet *D.* virholn *G.* 14. Offenlich *dgg.* Offenliche *Dgg.*
 Offenlichen *G.* git man meide *D.* die meide git man *g.* git man die meide oder
 magde die *ûbrigen.* 17. Herzeyloyde *G.* 19. Din *g.* 20. solt abir *Gg.*
 solde aber *D.* 21. leste inz grap *D.* 24. kanrivals *G.* 26. langer *Gdg.*
 27. Daz *Ggg.* 28. leite fehlt *Gg.* sterben *gg.* 29. chrôn *G.*
 30. gahmures *G.*

- 495, 1. wan vonem *G.* 2. Offenlich *dgg.* Offenliche *Ggg.* Offenlichen *D.* die
 meide *Ggg.* verholne di *D.* 6. si *D.* 7. dienstes *alle.* gein me *D.*
 gein dem *g.* dem die *ûbrigen.* 8. Gein wibe *Gg.* Wibe *d.* er minne *Ggg.*
 9. wan fehlt *G.* 10. ze rehte fehlt *G.* eine *Ddg.* 11. hât fehlt *D.*
 12. herren *DG.* herreclousiu *Gdgg.* 14. = nach minne *Ggg.* durch
 minne *gg.* 15. flætiugu *gg.* flætiaget *G.* 16. eines werdes wîbes *G.* eines
 wîbes werdiu *g.* 17. dienst *D.* 18. dîche hertclîchen *G.* 22. condu-
 wierte *G.* 23. inz *Dg.* 24. stritens *D.* 25. mich in *G.* 27. chou-
 fete *D.* 28. heiden *DG.* 29. geliche *G.*
- 496, 1. philag ihes *G.* 2. teil *G.* europa *D.* erupe *d.* europia *g.* aropie *G.*
 arabia *gg.* Arabie *g.* 4. unt *DG.* hin in *d.* 6. couriun *g.* Gaurian *G.*
 7. ouh mango tyoste *G.* 8. berge *Gdg.* ze fehlt *dg.* 10. berge *dgg.*
 agram. *g.* agrom. *g.* 12. do chomen *D.* fiurine *gg.*

- anderhalp si brinnent niht,
 swaz man dâ tjustiure siht.
 15 und dô ich für den Rôhas
 durch âventiure gestrichen was,
 dâ kom ein werdin windisch diet
 ûz durch tjuste gegenbiet.
 ich fuor von Sibilje
 20 daz mer alumb gein Zilje,
 durch Friûl ûz für Aglei.
 ôwê unde heîâ hei
 daz ich dinen vater ie gesach,
 der mir ze sehen aldâ geschach.
 25 do ich ze Sibilje zogte in,
 dô het der werde Anshevin
 vor mir geherberget ê.
 sîn vart fuot mir iemer wê,
 die er fuor ze Baldac:
 ze tjustiern er dâ tût lac.
 497 Daz was ê von im din sage:
 ez ist imêr mins herzen klage.
 min bruodr ist guotes rîche:
 verholne rîterliche
 5 er mich dicke von im sande.
 sô ich von Munsalvêsche wande,
 sîn insigel nam ich dâ
 und fuort ez ze Karcobrâ,
 dâ sich sewet der Plimizêl,
 10 in dem bistuom ze Barbigêl.
 der buregrâve mich dâ beriet
 ûfez insigl, ê ich von im schiet,
 knappn und ander koste
 gein der wilden tjuste
 15 und ûf ander rîterliche vart:
 des wart vil wêne von im gespart.
 ich muose al eine komeu dar:
 an der widerreise hiez ich gar
 bi im swaz ich gesindes pfîac:
 20 ich reit dâ Munsalvêsche lac.
 nu hêre, lieber neve min.
 dô mich der werde vater dîn
- ze Sibilje alrêste sach,
 balde er min ze bruoder jach
 25 Herzeloeyden sînem wibe.
 doch wart von sîne lîbe
 min anlîtze nie mêr geschn.
 man muose ouch mir für wâr dâ
 jehn
 daz nie schœner mannes bilde wart:
 daunoch was ich âne bart.
 498 In mine herberge er fuor.
 für dise rede ich dicke swuor
 inanegen ungestabten eit.
 dô er mich sô vil an gestreit,
 5 verholn ichz im dô sagte;
 des er freude vil bejagte.
 er gap sîn kleinrte mir:
 swaz ich im gap daz was sîn gir.
 mine kefsen, die du sælie ê,
 10 (diu ist noch grûener denne der klê)
 hiez ich wurken ûz ein steine
 den mir gap der reine.
 sinen neven er mir ze knehte liez,
 Ithêrn, den sîn herze hiez
 15 daz aller valsch an im verswant,
 den kînece von Kucûmerlant.
 wir mohten vart niht lenger sparn,
 wir muosen von ein ander varn.
 er kêrte dâ der bîruc was,
 20 und ich fuor für den Rôhas.
 ûz Zilje ich für den Rôhas reit,
 dri mœntage ich dâ vil gestreit.
 mich dûhte ich het dâ wol ge-
 striten:
 dar nâch ich schierste kom geriten
 25 in die wîten Gandine,
 dâ nâch der ane dîne
 Gandin wart genennet.
 dâ wart Ithêr bekennet.
 diu selbe stât lit aldâ
 dâ diu Greian in die Trâ,

14. tjustiure mit iu *G*, tyostiern *gg*. 15. dô fehlt *G*. rohas *Dg*, roas die
 âbrigen. 17. Do *Gg*. windesch *Gdg*, windich *g*. 18. gein biet *D*.
 21. für] durch *G*, gein *g*. 22. Awi *g*. 24. zesehenne *G*. 28. immer *G*.
 497, 1. Ez *G*. 2. immer *DG*. 3. bruoder *D*, bruodir *G*. 8. zecharoeh bra
G, ze karchapra *g*. 9. swet der blimezêl *G*. 12. Ufez *G*. insigel
DG. 13. knappn *DG*. anderre *D*. 15. ander fehlt *Gg*. 16. we-
 nech *D*, wenic *G*. 17. muose *D*, mues *G*. ein *G*. 18. In *g*, Uf *G*.
 20-23 fehlen *g*. 25. Herzelounde *g*.
 498, 2. ditke *G*. 6. beiaget *G*. 7. sine *G*. kleinrte *d*, chleinode *DG*.
 10. is *G*. 11. Geworht uz und 12. Die gab mir *gg*. elme *D*, einem *G*.
 13. chenchte *G*. 14. Itheren der *G*. 16. von fehlt *D*. kucumerlant
ggg, chunecumberl. *D*, chunchumerl. *Gg*. 19. chert *G*. barôch *G*.
 20. 21. roas *Ggg*, rohas-roas *d*. 21. den fehlt *Gg*. 22. mœntage *G*.
 26. Ân *D*, sen *g*. 28. Ither da wart *G*. 30. Greian *D*, gran *g*.

499 Mit golde ein wazzer, rinnet.
 dā wart Ithēr geminnet.
 dine basen er dā vant:
 diu was frouwe überz lant:
 5 Gandin von Anschouwe
 hiez si dā wesen frouwe.
 si heizet Lammire:
 so istz lant genennet Stire.
 swer schildes ambet lieben wil,
 10 der muoz durchstrichen lande vil.
 nu riwet mich min knappe rôt,
 durch den si mir grôz ère bôt.
 von Ithēr du bist erborn:
 - din hant die sippe hât verkorn:
 15 got hât ir niht vergezzen doch,
 er kan si wol gepriueven noch.
 wilt du gein got mit triwen lebē,
 sô solte im wandel drumbe gehn.
 mit riwe ich dir daz künde,
 20 du treist zwuo grôze sünde:
 Ithēr du hâst erslagen,
 du solt ouch dine muoter klagen.
 ir grôziu triwe daz geriet,
 din vart si vome leben schiet,
 25 die du jungest von ir tæte.
 nu volge mîner ræte,
 nim buoz für missewende,
 unt sorge et umb din ende,
 daz dir din arbeit hie erhol
 daz dort diu sële ruowe dol.
 500 Der wirt in allez bāgen
 begunde in fûrbaz frāgen
 'neve, noch hān ich niht vernomen
 wānen dir diz ors si kōmen.'
 5 'hërre, daz ors ich erstreit,
 dō ich von Sigūnen reit.
 vor einer klōsen ich die sprach:
 dar nāch ich flūgelingen stach

einen riter drabe und zōch ez dan.
 10 von Munsalvæsche was der man,
 der wirt sprach 'ist ab der genesen,
 des ez von relite solde wesen?'
 'hërre, ich sach in vor mir gēn,
 unt vant daz ors bi mir stēn.'
 15 'wilt dus grāls folc sus rouben,
 unt dā bi des gelouben,
 du gewinnest ir noch minne,
 sô zweient sich die sinne.'
 'hërre, ich namz in eime strit.
 20 swer mir dar umbe sünde gît,
 der priuwe alrërste wie diu stē.
 min ors het ich verlorn ē.'
 dō sprach aber Parzival
 'wer was ein maget diu den grāl
 25 truoc? ir mantel lēch man mir.'
 der wirt sprach 'neve, was er ir
 (diu selbe ist din muome),
 sine lēch dirs niht ze ruome:
 si wānd du soltst dā hërre sîn
 des grāls unt ir, dar zuo mîn.
 501 Din æheim gap dir ouch ein swert,
 dā mit du sünden bist gewert,
 sit daz din wol redender munt
 dā leider niht tet frāge kunt.
 5 die sünde lā bi din andern stēn:
 wir suln ouch tūlanc ruowen gēn.'
 wēne wart in bette und kulter brāht:
 si giengn et ligen ūf ein bāht.
 daz leger was ir hōhen art
 10 geliche ninder dā bewart.
 sus was er dā fūnfzehen tage.
 der wirt sîn pfīac als iu sage.
 krūt unde wūrzelin
 daz muose ir bestiu spīse sîn.
 15 Parzival die swære
 truoc durch sūeziu mære,

- 499, 1. nach golde *interpungiert D.* 3. dise *D.* 7. Diu hiez (5. 6 *fehlen Gg.*
 8. ist ez *g*, ist daz *G.* 9. ambit *G*, ampt *D.* 12. grōz] vil *G.* 13. Von
 Ithēr *Dgg.* 14. erhorn *G*, verlorn *gg.* 15. din *gg.* niht *fehlt D.*
 18. Du solt im drumbe w. *g. gg.* soltu *DG.* 19. triuwen *Gg*, trawe *d.*
 khunde *D.* 20. zū *G*, zwo *D.* 23. ir daz *g.* 24. voneme *lebenne G.*
 27. buz *g*, buoze *G*, buozze *D.* 28. umb *D.*
 500, 3. enhan *G.* 5. ditze *Ggg.* 7. Von *G.* = sah *Gg*, gesprach *gg*, be-
 sprach *g.* 8. flugl. *D.* 10. muntsalvatseh *G.* 11. Er sprach *d.* aber
 der *D*, abir der *Gg*, aber er *gg*, aber der man *d.* 12. sol *D.* 13. sahe *G*,
 vor *Dgg*, von *Gdgg.* 15. wil *DG.* grales *G.* 17. ir noch *DGgg*,
 sîn noch *d*, noch ir *gg.* 18. zweient *G.* din *Gdg.* 21. alrest *D.*
 geste *Ggg.* 23. Eins tags fragt in Barcīfal und 501, 19 Aber sprach du *gg.*
 25. mandel *Gg.* 29. wande du soldest *DG.*
 501, 4. fragin *G.* 5. den *alle.* 6. suln *fehlt D (G?)* talangen *G.*
 7. wenech *D*, Wenich *G.* bete unde gulter *G.* 8. giengn *DG.* ūf in *Gg.*
 bocht *d.* 9. hoher *Gd.* 10. niender *G.* 15. diu *g*, din *G.* 16. suezze *D.*

wand in der wirt von sünden schiet
 unt im doch riterlichen riet.
 eins tages frägt in Parzival
 20 'wer was ein man lac vorne grâl?
 der was al grâ bi liehtem vel.
 der wirt sprach 'daz was Titurel.
 der selbe ist diner muoter an.
 dem wart alrêrst des grâles van
 25 bevolhen durch schermens rât.
 ein siechtuom heizet pôgrât
 treit er, die leme helfelôs.
 sine varwe er iedoch nie verlôs,
 wand er den grâl sô dicke siht:
 dâ von mager ersterben niht.
 502 Durch rât si hânt den betterisen.
 in siner jugent fûrt unde wisen
 reit er vil durch tjostieren.
 wilt du din leben zieren
 5 und rehte werdeclichen varu,
 sô muostu haz gein wiben sparn.
 wip und pfaffen sint erkant,
 die tragent unwerliche haut:

sô reicht fûr pfaffen gotes segn.
 10 der sol din dienst mit triwen pflegen,
 dar umbe, ob wirt din ende guot:
 du muost zen pfaffen haben muot.
 swaz din onge ûf erden siht,
 daz glichet sich dem priester niht.
 15 sin munt die marter sprichet,
 diu unser flust zebrihet:
 ouch grifet sin gewiltin hant
 an daz hœcheste pfant
 daz ie fûr schult gesetzt wart:
 20 swelch priester sich hât sô bewart
 daz er dem kiusche kan gebebn,
 wie mûht der heileclicher lebn?
 diz was ir zweier scheidens tac.
 Trevrizent sich des bewac,
 25 er sprach 'gip mir din sünde her:
 vor gote ich bin din wandels wer.
 und leist als ich dir hân gesagt:
 belip des willen unverzagt.
 von ein ander schieden sie:
 ob ir welt, sô prûevet wie.

17. 29. Wan *G.* 23. was *G.* ane-vane *Gdg.* 24. alrest *D.* 25. be-
 volhens *D.* schermens *D.* schirmens *g.* schermes *Gg.* schirmes *dgg.* 25. sieh-
 tuom *Gg.* 27. leme *dg.* lem *DGg.* 28. sihte *G.* 30. er mach *D.*
 502, 1. hêttrisen *D.* 2. fûrt *dgg.* fûrt *G.* furt *D.* 4. wil *DG.* 5. werdecliche
D. allein. 9. reichet *DG.* uber *D.* ubir *G.* uber die *gg.* 11. obe *G.*
 so *d.* fehlt *gg.* dine *G.* 12. zephaphen *Ggg.* zdem pfaffen *g.* 14. glichet *g.*
 brister *G.* 17. gerifet *G.* 18. hœchste *Dgg.* aller hohste *gg.* 19. wart
 gesetzt *G.* 20. Swelch priester 'sih hât so biwart *G.* so hat *g.* 21. dem.
D. der *g.* 22. heiliger lebin *G.* 23. ir beider *Gg.* 25. nu gib mir *G.*
 26. got *G.* waldels *g.* 29. 30. si-pruefet wi *D.*

X.

503 **E**z næht nu wilden mæren,
 diu freuden kunnen læren
 und diu hœchgemüete bringent:
 mit den bēden si ringent.
 5 nu wasez ouch über des jâres zit.
 gescheiden was des kampfes strit,
 den der lautgrāve zem Plimizæel
 erwarp. der was ze Barbigœel
 von Tschanfanzûn gesprochen:
 10 da beleip ungerochen
 der künec Kingrisin.
 Vergulaht der sun sin
 kom gein Gāwāne dar:
 dô nam diu werlt ir sippe war,
 15 und schiet den kampf ir sippe
 maht;
 wand ouch der grāve Elcunnaht
 ûf im die grōzen schulde truoc,
 der man Gāwān zēch genuoc.
 des verkōs Kingrimursel
 20 ûf Gāwān den degen snel.
 si fuoren beide sunder dan,
 Vergulaht unt Gāwān,
 an dem selben mālē
 durch vorsehen nāch dem grāle,
 25 aldā si mit ir henden
 mange tjoste muosen senden.
 wan swers grāles gerte,
 der muose mit dem swerte
 sich dem prise nāhen.
 sus sol man prises gāhen.
 504 Wiez Gāwāne komen si,

der ie was missewende fri,
 sit er von Tschanfanzûn geschiet,
 op sin reise ûf strit geriet,
 5 des jehen diez dā sāhen:
 er muoz nu strite nāhen.
 eins morgens kom hēr Gāwān
 geriten ûf einen grūenen plān.
 dā sach er blicken einen schilt:
 10 dā was ein tjoste durch gezilt;
 und ein pfert daz frowen gereite
 truoc:
 des zoun unt satel was tiur genuoc.
 ez was gebunden vaste
 zuome schilte an einem aste.
 15 dô dāhter 'wer mac sin diz wip,
 diu alsus werlichen lip
 hāt, daz si schildes pfigt?
 op si sich strits gein mir bewigt,
 wie sol ich mich ir danne wern?
 20 ze fuoz trūw ich mich wol ernern.
 wil si die lenge ringen,
 si mac mich nider bringen,
 ich erwerbes haz ode gruoz,
 sol dā ein tjost ergē ze fuoz.
 25 ob ez halt frou Kamille wære,
 diu mit riterlichem mære
 vor Laurente pris erstreit,
 wær si gesunt als si dort reit,
 ez wurde iedoch versnocht an sie,
 op si mir striten bütte allhie.
 505 Der schilt was ouch verhouwen:
 Gāwān begunde in schouwen,

- 503, 1. næht *D*, nehēt *g*, nahēt *Gg*. 2. di *D*, die *G*. 4. beiden *G*.
 5. was ouch *dg*. ubers *g*, nber *g*. iars *DG*. 6. Daz gesch. *Gg*.
 kampfs *D*, campfes *G*. 7. blimzol *G*. -ol auch *D*. 11. Der werde k. k. d.
 15. champhie *G*. 18. 20. Gawau *g*. 19. Do (aus Des gemacht) *G*, Daz *g*.
 21. fuerin bede *G*. 23. selbein *D*. māl *G*. 27. grals *DG*.
 28. der] do *D*.
 504, 3. tschanfanzune *G*. schiet *Gdg*. 7. min her *DGg*. 9. blecken *d*.
 10. ein fehlt *D*. 11. pharit *G*. gereit *Gg*. 12. fehlt *D*. 14. By
 den schilt zuo *d*. 15. daz wip *Ggg*. 18. strites *DG*. 19. danne vor *ir*
G?, fehlt *D*. 20. fuozze trwe *D*, fueze trouwe *G*. 24. gen *Gg*.
 25. frouwe *G*. komille *d*. 26. redelichem *gg*. 27. lorente *G*, Laurenti *g*.
 29. versuoht *gg*, versuochet *DG*. 30. butte *D*.

dô er derzuo kom geriten.
 der tjoste venster was gesniten
 5 mit der glâvine wî.
 alsus mâlet si der strit:
 wer gults den schiltären,
 ob ir varwe alsus wâren?
 der linden grôz was der stam.
 10 och saz ein frouwe an freu-
 den lam
 derhinder ûf grüenem klê:
 der tet grôz jâmer als wê,
 daz si der freude gar vergaz.
 er reit hin umbe gein ir baz.
 15 ir lac ein riter in der schôz,
 dâ von ir jâmer was sô grôz.
 Gâwân sin grüezen niht versweic:
 diu frouwe im danete unde neic.
 er vant ir stimme heise,
 20 verschrît durch ir freise.
 do erbeizte min hêr Gâwân.
 dâ lac durchstochen ein man:
 dem gienc dez bluot in den lip.
 dô frâget des heldes wip,
 25 op der riter lebte
 ode mit dem tôde strebte.
 dô sprach si 'hêrre, er lebet noch:
 ich wên daz ist unlenge doch.
 got sande inch mir ze trôste her:
 got rât nâch iwerre triwen ger.
 506 Ir habt kumbers mêr dan ich ge-
 sehn:
 lât iwrn trôst an mir gescheln,
 daz ich iwer hîlfe schouwe.'
 'ich tuon,' sprach er, 'frouwe.
 5 disem riter wold ich sterben wern,
 ich triwt in harte wol ernern,

het ich eine ræren:
 sehen unde hœren
 mûht ir in dieke noch gesunt.
 10 wan er ist niht ze verhe wunt:
 daz bluot ist sines herzen last.
 er begreif der linden einen ast,
 er sleiz ein louft drabe als ein rôr
 (er was zer wunden niht ein tôr):
 15 den schoup er zer tjost in den lip.
 dô bat er sügen daz wip,
 unz daz bluot gein ir flôz.
 des heldes kraft sich ûf entslôz,
 daz er wol redte unde sprach.
 20 do er Gâwân ob im ersach,
 dô danete er im sêre,
 und jach, er hetes êre
 daz er in schied von unkrâft,
 und frâgt in ober durch rîterschaft
 25 wær kômen dar gein Lôgrois.
 'ich streich ouch verr von Punturtois
 und wolt hie âventiure bejagn.
 von herzen sol ichz immer klagn
 daz ich sô nâhe geriten bin.
 ir sultz ouch mîden, habt ir sin.
 507 Ich enwânde niht deiz kæm alsus.
 Lîshoys Gwellsus
 hât mich sêre geletzet
 und hinderz ors gesetzet
 5 mit einer tjoste rîche:
 diu ergienc sô hurteclîche
 durch minen schilt und durch den lip.
 dô half mir diz guote wip
 ûf ir pfert an dise stat.'
 10 Gâwân er sêre beliben bat.
 Gâwân sprach, er wolde sehn
 wâ im der schade dâ wære gescheln.

505, 3. was *D*. 5. glevenie *gg*. wite *G*. 6. malet *g*, malt *Dgg*, malte *Gg*.
 7. gultes *Dggg*, gûlte sù *d*. schultaren (*y* über *u*) *G*. 15. in ir schoz
Gdg. 17. Gewan *G*. si *gg*. 18. Die *G*. danchet *Ggg*. 20. Ver-
 schriet *Ggg*. 21. h'êr *D*, herre *G*. gawein *G*. 22. durstochen *G*.
 23. dz *D*, daz *G*. 30. ratet *DG*. iwer *G*.

506, 1. me *G*. dan *g*. ich muge gesehen *G*. 6. trêwt *D*, trouwete *G*,
 tretet *g*. 9. über ditche *setzt G* machen. 13. einen louft *D*, einen loyft
G, einen louf *g*, einen-loft *g*, ein lust *gg*, ein loup *d*. rôre *G*. 15. tiost
 niht in *G*. 17. daz bluot *D*, daz daz bluot *gg*, daz bluot wider *Gdg*.
 18. sich wider uf *G*. 19. reite *G*, redet *dg*. 20. gawanen *alle*. sach *Gg*.
 21. danchet *g*, genadet *G*. 22. hetes *Ggg*, het sin *dg*, het des *D*.
 23. schiet *g*, schiede *DG*. 26. verre *DG*. usz *d*. pöntortois *G*.
 27. wolde *DG*. 28. muoz *Gg*. ihz *G*, ich *D*. 29. nahe *dg*,
 nahen *DG*.

507, 1. Ihne wande ouch niht *G*. deiz] der *d*, daz ez die übrigen. kæm *gg*,
 chôrn *G*, chôrne *D*. 6. Die *G*. 8. ditz *gg*, ditze *G*, dizze *D*, daz *gg*.
 9. pharit *G*, pferde *dg*. 10. Gawanen *alle* außer *d*. sêre fehlt *dg*.

- 'lit Lôgroys sô nâhen,
 mac i'n dervor ergâhen,
 15 sô muoz er antwurten mir:
 ich frâge in waz er ræche an dir.'
 'des entno niht,' sprach der wunde
 man.
 'der wârheit ich dir jehen kan.
 dar engêt niht kinde reise:
 20 ez mac wol heizen freise.'
 Gâwân die wunden verbaunt
 mit der frouwen houbtgewant,
 er sprach zer wunden wunden segn, 509
 er bat got man und wibes pflegn.
 25 er vant al bluotec ir slâ,
 als ein hirze were erschozzen dâ.
 daz enliez niht irre in riten:
 er sach in kurzen ziten
 Lôgroys die gehêrten.
 vil liut mit lobe si êrten.
 508 An der bûrge lügen lobes were.
 nâch trendeln mâze was ir berc:
 swâ si verre sach der tumbe,
 er wând si liefê alumbê.
 5 der bûrge man noch hiute giht
 daz geiu ir sturmes hôte niht:
 si forhte wênece selhe nôt,
 swâ man hazzen gein ir bôt.
 alumben berc lac ein hac,
 10 des man mit edelen boumen pfîac.
 vigen boum, grânât,
 ôle, wîn und ander rât,
 des wuohs dâ ganziu rîcheit.
 Gâwân die strâze al ûf hin reit:
 15 da ersaher niderhalben sin
 freude und sins herzen pin.
 ein brunne ûzem velse schôz:
 dâ vander, des in niht verdrôz,
 ein alsô clære frouwen,
- 20 dier gerne muose schouwen,
 aller wibes varwe ein bêâ flûrs.
 âne Condwîrn âmûrs
 wart nie geboru sô schœner lip.
 mit clârheit sîeze was daz wip,
 25 wol geschiet unt kurtoys.
 si hiez Orgelûse de Lôgroys.
 och sagt uns d'âventiur vou ir,
 si wære ein reizel minnen gir,
 ougen sîeze ân smerzen,
 unt ein spansenwe des herzen.
 509 Gâwân bôt ir sinen grnoz.
 er sprach 'ob ich erbeizen muoz
 mit iweren hulden, frouwe,
 ob ich iuch des willen schouwe
 5 daz ir mich gerne bi iu hât,
 grôz riwe mich bi freuden lât:
 sone wart nie riter mêr sô frô,
 min lip muoz ersterben sô
 daz mir nimmer wip gevellet baz.'
 10 'deist et wol: nu weiz ich ouch
 daz:'
 selch was ir rede, dô se an in sach.
 ir sîezer munt mêr danuoch sprach
 'nu enlobt mich niht ze sêre:
 ir enpfâhtes lihte unêre.
 15 ichn wil niht daz ieslich munt
 gein mir tuo sin prîeuen kunt.
 wær min lop gemeine,
 daz hiez ein wirde kleine,
 dem wîsen unt dem tumben,
 20 dem slehten und dem krumben:
 wâ riht ez sich danne fîr
 nâch der werdekeite kîr?
 ich sol min lop behalten,
 daz es die wîsen walten.
 25 ichn weiz niht, hêrre, wer ir sît:
 iwers ritens wære von mir zît.

14. in *G*, ich in *die übrigen*. ich inder vor *D*.16. Ih fraget in *G*.22. hnopte gewant *G*.24. mansz *g*.26. hirze *DGg*.hirtz *dg*.

ersla-

gin *G*.do *D*.27. Daz liez in niht irre riten *dg*.30. lute *D*, lûte *G*.

508,

1. burch lach *g*.2. En tr. *G*.trendeln *Dg*, trendel *d*, trentel *g*, trene-len *G*, trenel *g*, tremelen *g*.4. waude *DG*.6. horte sturmes *G*.hurte *d*.7. wenic solhe noht *G*.9. Alumbê enberch *G*.11. boume *dg*.unde granat *Gdg*.13. grozin *Ggg*.17. Eine *G*.18. Do vant er *G*.19. a se *G*.20. mohte *Gdg*.21. wibe *dg* und ohne varweg.ein fehlt *Gg*.22. = condwiramurs *Ggg*.23. sô fehlt *gg*.24. clareheit *G*.

25. ge-

schickt *g*, geschicht *g*, geschicht *DG*.kurtis *G*.27. seit *G*.

uns

fehlt *dg*.din *D*, die *G*.29. ane *DG*.30. spannesenwe *g*, span-sniuwe *G*.

509,

8. Ih muoz sterbin lihte also *G*.9. gevallet *G*.11. si *DG*.

13. Nune

lobit *G*.15. 25. Ihne *G*.16. fehlt *G*.18. heizze *D*.einj ich *gg*.22. werdeheit *D*.26. Iwer varu wer van mir zît *g*.

- min prïeven lât iuch doch niht
 fri:
 ir sit minem herzen bi,
 verre ūzerhalp, niht drinne.
 gert ir miner minne,
 510 Wie habt ir minne an mich erholt?
 maneger sinu ougen bolt,
 er möhts ūf einer slingen
 ze senftern wurfe bringen,
 5 ob er sehen niht vermidet
 daz im sin herze snidet.
 lât walzen iwer kranken gir
 ūf ander minne dan ze mir.
 dient nâch minne iwer hant,
 10 hât iuch âventiure gesant
 nâch minne ūf riterliche tât,
 des lones ir an mir niht hât:
 ir muget wol laster hie bejagn,
 muoz ich iu die wârheit sagn.
 15 dô sprach er 'frouwe, ir sagt
 mir wâr.
 min ougen sint des herzen vâr:
 die hânt an iwerem libe ersehn,
 daz ich mit wârheit des muoz jehu
 daz ich iwer gevangen bin.
 20 kêrt gein mir wiplichen sin.
 swies iuch habe verdrozzen,
 ir habt mich in geslozzen:
 nu læset oder bindet.
 des willen ir mich vindet,
 25 het ich iuch swâ ich wolte,
 den wunsch ich gerne dolte.
 si sprach 'nu fûert mich mit iu
 hin.
 welt ir teilen den gewin,
 den ir mit minne an mir bejagt,
 mit laster irz dâ nâch beklagt.
 511 Ich wiste gerne ob ir der sit,
 der durch mich getorste liden
 strit.
 daz verbert, bedurft ir ère.
 solt ich iu râten mære,
 5 spræcht ir denne der volge jâ,
 sô suocht ir minne anderswâ.
 ob ir miner minne gert,
 minne und freude ir sit entwert.
 ob ir mich hinnen fûeret,
 10 grôz sorge iuch dâ nâch rûeret.
 dô sprach min hêr Gâwân
 'wer mac minne ungedienet hân?
 mnoz ich iu daz künden,
 der treit si hin mit sünden.
 15 swem ist ze werder minne gâch,
 dâ hêret dienst vor unde nâch.
 si sprach 'welt ir mir dienst gebn,
 sô wîlcz ir werliche lebn,
 unt megst doch laster wol bejagn.
 20 min dienst bedarf decheins zagn.
 vart jenen pfât (ist niht ein wec)
 dort ūber jenen hōhen stec
 in jenen boumgarten.
 mins pferts sult ir dâ warten.
 25 dâ hêrt ir und seht manege diet,
 die tanzent unde singent liet,
 tambûren, floitieren.
 swie si iuch condwieren,
 gêt durch si dâ min pfûrt dort stêt,
 unt læst ez ūf: nâch iu ez gêt.
 512 Gâwân von dem orse spranc.
 dô het er mangan gedanc,
 wie daz ors sin erbite,
 dem brunnen wonte ninder mite
 5 dâ erz geheften mōhte.
 er dâhte, ob im daz tōhte
 daz siz ze behalten nême,
 ob im diu bete gezeime.

27. pueven *D*.

- 510, 1. mir *G*. verholt *g*. 4. Ze senferen *G*, zesenfem *D*. 7. chraunche
Gdgg. 8. dann *gg*, danne *DG*. 17. di *D*. habint *G*. 20. wippl. *G*.
 22. mir *D*. 23. olde *G*. 25. 26. wolde-dolde *Gg*. 27. mich fehlt *G*.
 29. minnen *G*. 30. der nach *G*, dar nach *gg*.
 511, 1. wesse *G*. der *Dgg*, daz *Gdgg*. 5. Spræchet *DG*. der volge
 fehlt *G*. 6. suchte ir *G*. 10. Groze *G*. 11. Da *G*. herr *D*, herre *G*.
 12. Swer *Gg*. mag nach minne *gg*, wil nach minne *g*, wil vor han *d*.
 16. 20. dienste *G*. 18. muzt *g*. werdechlichen *G*. 19. muget *G*.
 20. decheins *D*, neheins *G*. 21. ez ist alle, nur ez enist *g*. 23. ienen
D, den *g*, einen die übrigen. 24. pfærdes *D*, pharides *G*. 25. ir fehlt *G*.
 und seht ir *D*. 26. singent mænige liet *G*. 27. unde floyt. *G*. 28. con-
 dew. *G*. 29. sie *D*. pharit *G*. 30. fehlt *G*. uf. *D*.
 512, 3. sin] finer *G*. 4. wonet niemer *G*. 6. im fehlt *D*. dohte *G*.

- 'ich sihe wol wes ir angest hât,'
 10 sprach si. 'diz ors mir stên hie lât:
 daz behalt ich unz ir wider kumt.
 min dienst iu doch vil kleine
 frumt.'
 dô nam min hêr Gâwân
 den zûgel von dem orse dan:
 15 er sprach 'nu habt mirz, frouwe.'
 'bî tumpheit ich iuch schouwe,'
 sprach si: 'wan dâ lac iwer hant,
 der grif sol mir sin unbekant.'
 dô sprach der minne gernde man
 20 'frouwe, in greif nie vorn dran.'
 'nu, dâ wil ichz enpfâhen,'
 sprach si. 'nu sult ir gâhen,
 und bringt mir balde min pfert.
 miner reise ir sit mit iu gewert.'
 25 daz dûhte in freudehaft gewin:
 dô gâht er balde von ir hin
 über den stec zer porten in.
 dâ saher manger frouwen schin
 und mangel riter jungen,
 die tanzten unde sunen.
 513 Dô was min hêr Gâwân
 sô gezimert ein man,
 daz ez si lerte riuwe:
 wan si heten triuwe,
 5 die des boumgarten pfâgen.
 si stuonden ode lügen
 ode sæzen in gezellen,
 die vergâzen des vil selten,
 sine klageten sinen kumber gröz.
 10 man unt wip des niht verdröz,
 genuoge sprâchen, denz was leit,
 'miner frowen trûgeheit
 wil disen man verleiten
 ze grôzen arbeiten.
 15 ôwê daz er ir volgen wil
 ûf alsus riwebæriu zil.'
 manec wert man dâ gein im
 gienc,
 der in mit armen unbevenc
 durch friwentlich enpfâhen.
 20 dar nâch begunder nâhen
 einem ûlboun: dâ stuont dez pfert:
 ouch was maneger marke wert
 der zoum unt sin gereite.
 mit einem barte breite,
 25 wol geflohten unde grû,
 stuont derbi ein riter dâ
 über eine krücken gleinet:
 von dem wart ez beweinet
 daz Gâwân zuo dem pfirde gienc.
 mit sîezer rede ern doch enpfîenc.
 514 Er sprach 'welt ir râtes pflegn,
 ir sult diss pfirdes iuch bewegn.
 ezn wert iu doch niemen hie.
 getât ab ir dez wægest ie,
 5 sô sult irz pfirt hie lâzen.
 min frouwe si verwâzen,
 daz si sô manegen werden man
 von dem libe scheiden kan.'
 Gâwân sprach, ern lîezes niht.
 10 'ôwê des dâ nâch geschîht!'
 sprach der grâwe riter wert.
 die halftern löster vome pfert,
 er sprach 'ir sult niht langer stên:
 lât diz pfirt nâh iu gen.
 15 des hant dez mer gesalzen hât,
 der geb iu fîr kumber rât.
 hûet daz iuch iht gehæne
 minner frouwen schæne:

11. chomet *G.* 12. iuch *G.* dennoch vil *D.* wene *Gg.* 13. herro
G. 20 513, 1. 14. ors san *G.* 16. ih iu *G.* 18. umb. *G.* 20. ine
 greif *D.* ih engreif *G.* voren *D.* 21. nu. da *D.* 23. bringt *g.* balde
 mir *Gg.* pfert *D* (*G?*) 25. froude hafte *G.* 26. vor ir *D.* 27. Ubir
 den stek zeder borten in *G.* 28. Do *Gg.* sager mangel *D.* 30. tan-
 zeten *G.* sprungen *Gg.*

513, 2. gezimerte *G.* 4. Wande *D.* 6. stuoden *G.* 6. 7. oder *D.*
 7. sæzen *Dg.* sæzen *G.* sæzen die übrigen. in den *G.* 10. Wip unde
 man *G.* 11. gnuoge *D.* den es *DG.* 15. ouwe *D.* 16. also *Gg.*
 riuwæriu (ba über wæ) *G.* riuberiu *g.* 19. fruntliche *G.* 21. ûlboume *DG.*
 do *D.* daz *DG.* ez *g.* pharit *G.* 22. mæneger march *G.* 27. gel.
 alle, geleint *G.* 28. von den *D.* 29. pharit *G.*

514, 1. Der *D.* ratis *G.* rats *D.* 2. disses *G.* pfærds *D.* pharides *G.*
 4. abir ir daz *G.* wægeste *D.* wagist *G.* 5. pfert *Dg.* fehlt den übrigen.
 6. sie *G.* 8. Vonem *G.* 9. er *Gdg.* 10. ouwe. *D.* = des danne da
 nah *Gg.* 12. halfteren lostr *D.* 13. lenger *G.* 14. dize pharit *G.*
 17. Huete *G.*

- wan diu ist bi der süeze al sür,
 20 reht als ein sunnenblicker schür.
 'nu waltes got,' sprach Gāwān.
 urloup nam er zem grāwen man:
 als tet er hie unde dort.
 si sprāchen alle klagendiū wort.
 25 daz pfārt gienc einen smalen wec
 zer porte ūz nāch im ūf den stec.
 sins herzen voget er dā vant:
 diu was frouwe ūberz lant.
 swie sin herze gein ir flōch,
 vil kumbers si im doch drin zōch.
 515 Si hete mit ir hende
 underm kinne daz gebende
 hin ūfēz houbet geleit.
 kampfbæriu lide treit
 5 ein wip die man vindet sō:
 diu wær vil lichte eins schimpfes vrō.
 waz si anderr kleider trūge?
 ob ich nu des gewūge,
 daz ich priēven solt ir wāt,
 10 ir liechter blic mich des erlāt.
 dō Gāwān zuo der frouwen gienc,
 ir süezer munt in sus enpfienē.
 si sprach 'west willekomm, ir gans.
 nie man sō grōze tumpheit dans,
 15 ob ir mich diens welt gewern.
 ōwē wie gern irz inōht verbern!'
 er sprach 'ist iu nu zornes gāch,
 dā hært iedoch genāde nāch.
 sīt ir strāfet mich sō sere,
 20 ir habt ergetzens ere.
 die wil min hant iu dienst tuot,
 unz ir gewinnet lōnes muot.
 welt ir, ich heb inch ūf diz pfert.'
 si sprach 'des hān ich niht gegert.
 25 iwer unversichert hant
 mac grifen wol an sināher pfant.'
- hin umbe von im si sich swanc,
 von den bluonēn ūfēz pfārt si
 spranc.
 si bat in daz er rite fūr.
 'ez wære et schade, ob ich verlūr
 516 Sus abtberēn gesellen,'
 sprach si: 'got inūze iuch vellen!'
 swer uu des wil volgen mir,
 der mīde valsche rede gein ir.
 5 niemen sich verspreche,
 ern wizze ē waz er reche,
 unz er gewinne künde
 wiez umb ir herze stūende.
 ich kunde ouch wol gerechen dar
 10 gein der frouwen wol gevar:
 swaz si hāt gein Gāwān
 in ir zorne missetān,
 ode daz si noch getuot gein im,
 die rāche ich alle von ir nim.
 15 Orgelūs diu riche
 fuor ungeselleliche:
 zuo Gāwān si kom geriten
 mit alsō zornlichen siten,
 daz ich michs wēnec trōste
 20 daz si mich von sorgen löste.
 si riten dannen beide,
 ūf eine lichte heide.
 ein krūt Gāwān dā stēnde sach,
 des wūrze er wunden helfe jach.
 25 do rebeizte der werde
 nider zuo der erde:
 er grupē se, wider ūf er saz.
 diu frouwe ir rede ouch niht
 vergaz,
 si sprach 'kan der geselle min
 arzet unde riter sin,
 517 Er mac sich harte wol bejagu,
 gelernt er bühnen veile tragn.'

19. 20. swr-swr D. 20. sunne bliche g, sunnen bliche g. 21. walts D.
 23. unt D. 24. chlagende D. 25. phert G. gie DG. ein smaln D.
 26. Zeden borten G. porten D und fast alle. uf dem G. 27. vogit
 G, vogt D. 28. ubirz G, uber daz D. 30. über chambers setzt G tiu-
 velsneze G. doch DGg, fehlt den übrigen. gezocho D.

- 515, 2. Underm g. 3. huopt G. 6. champhes Gdg. 7. auderre G.
 8. des nu Gd. 13. west Dg, weset dg, sit Ggg. 14. gedans dgg.
 15. dienstes alle außer D. wern Ggg. 16. onwe wi D, We wie G,
 Owy wie g, Owie (und moht ichz) g, Eya wie d. mohte G. 17. nu
 fehlt D. zorns DG. 19. strapfet mich g, mich strafet G. 28. pfert G.
 516, 1. ahpærn gg. 4. mīde D, mit G. 11. gein gewan G. 12. oder D.
 swaz si noh (tuot nachgetragen) gein im G. 15. Orgeluse DG immer.
 16. gawane DGg. 23. da stende gawan D, do g. st. g. 24. Des chrut er
 G, Des kraft den g. 25. erbeizet G. 27. grupē si G.

517, 2. veil Gdg.

- zer frouwen sprach Gāwānes munt
 'ich reit für einen riter wunt;
 5 des dach ist ein linde.
 ob ich den noch vinde,
 disiu wurz sol in wol ernern
 unt al sin unkrast erwern.'
 si sprach 'daz sih ich gerne.
 10 waz ob ich kunst gelerne?'
 dô fuor in balde ein knappe nâch:
 dem was zer botscheste gâch,
 die er werben solte.
 Gāwān sin beiten wolte:
 15 dô dûht ern ungehiure.
 Malcreatiure
 hiez der knappe fierc:
 Cundrie la surziere
 was sin swester wol getiun:
 20 er muose ir antlütze hân
 gar, wan daz er was ein man.
 im stuont ouch ietweder zan
 als einem eber wilde,
 unglich menschen bilde.
 25 im was dez hâr ouch niht sô lanc
 als ez Cundrien ûf den mûl dort
 swanc:
 kurz, scharf als igels hût ez was.
 bi dem wazzar Ganjas
 ime lant ze Tribalibôt
 wahsent liute alsus durch nôt.
 518 Unser vater Adâm,
 die kunst er von gote nam,
 er gap allen dingen namn,
 beidiu wilden unde zamm:
 5 er rekant ouch iesliches art,
 dar zuo der sterne umbevat,
 der siben plânêten,
 waz die krefte hêten:
- er rekant ouch aller wûrce maht,
 10 und waz ieslicher was geslaht.
 dô siniu kint der jâre kraft
 gewonnen, daz si berhaft
 wurden menneschlicher frucht,
 er widerriet in ungeniht.
 15 swâ siner tochter keiniu truoc,
 vil dieke er des gein in gewuoc,
 den rât er selten gein in liez,
 vil wûrce er se miden hiez,
 die menschen frucht verkerten
 20 unt sin geslâhte unêrten,
 'anders denne got uns maz,
 dô er ze werke ûbr mich gesaz,'
 sprach er. 'miniu lieben kint,
 nu sit an sêlekeit niht blint.'
 25 diu wip tûten et als wip:
 etslicher riet ir bræder lip
 daz si diu were volbrâhte,
 des ir herzen gir gedâhte.
 sus wart verkert diu menschheit:
 daz was iedoch Adâme leit,
 519 Doch engezwielt nie sin wille.
 diu kîneginne Secundille,
 die Feirefiz mit rîters hant
 erwarp, ir lip unt ir lant,
 5 diu het in ir rîche
 hart unlougenliche
 von alter dar der lînte vil
 mit verkêrtem antlützes zil:
 si truogen fremdiu wilden mûl.
 10 dô sagete man ir umben grâl,
 daz ûf erde niht sô riches was,
 unt des pfîege ein kînce hiez An-
 fortas.
 daz dûhte se wunderlich genuoc:
 wan vil wazzar in ir lant truoc

3. gawans DG. 7. wrce Dgg. 11. im D. 15. ungehure G. 18. Gundrie
 lansurziere G. 22. stuonde D. ietweder D, ietwederre G. 24. ungleich
 DG. menneschen D. 26. dz G. 26. gundrien G, kundrie g.
 ufen g, uf dem Ggg. dort fehlt gg. 27. scharpe G. 28. waszer G.
 29. lande alle. 29. 30. -ôt und nôt G.
- 518, 2. got G. 5. 9. erchande G. 6. stern D, sternon dg. 7. selben D.
 9. wrzen g. 15. deh. Gg, eine g. 16. ditke G. 18. wurzen er si Ggg.
 19. menneschen D. 20. sine G, si D. geslahte G. 22. uber D, ubir G.
 uber uns saz g. 23. Do sprach er g. min liebiu chint G. 26. ge-
 riet D. 28. des Dg, Der Gdg, Als gg. herze G. 29. menschheit D.
 30. doch adamen g. adam G.
- 519, 1. engezwielt D, gezwifelt dgg, gezwischelte G, zwifelt gg. 2. Die chu-
 negin segundille G. 3. ferefiz g, fetefiz G. 6. Harte G. unloegen-
 liche G, ungelogenl. g, ungelugel. g. 7. do G, da g. 9. fromden G.
 wilden DG, wilt gg, wilde dg. 11. erden Gg. 12. Unde es G. 13. se]
 sih G. 14. lande gg.

- 15 für den griez edel gesteine:
grôz, niht ze kleine,
het si gebirge guldin.
dô dâht diu edele künegin
'wie gewinne ich künde dises man,
20 dem der grâl ist nudertân?'
si sant ir kleinstete dar,
zwei mennesch wunderlich gevar,
Cundrien unde ir bruoder clâr.
si sante im mër dennoch für wâr,
25 daz niemen möhte vergelten:
man fündez veile selten.
dô sande der sîze Anfortas,
wand er et ie vil milte was,
Orgelûsen de Lôgroys
disen knappen kurtoys.
520 Von wibes gir ein underscheit
in schiet von der mennescheit.
der wûrte unt der sterne mîc
huop gein Gâwân grôzen bâc.
5 der hete sin ûfein wege erbîtn.
Malcrêntiure kom gerîtn
ûf eine runzide kranc,
daz von leme an allen vieren hanc.
cz strûchte dicke ûf d'erde.
10 frou Jeshût diu werde
iedoch ein bezzer pfîrt reit
des tages dô Parzîval erstreit
ab Orilus die hulde:
die vlôs se ân alle ir schulde.
15 der knappe an Gâwânen sach:
Malcrêntiur mit zorne sprach
'hêr, sît ir von rîters art,
sô möht irz gerne hân bewart:
ir dunket mich ein tumber man,
20 daz ir mîne frouwen fûeret dan:
och wert irs underwiset,
daz man iuch drumbe priset,
op sichs erwert iwer hant.
sît ab ir ein sarjant,
25 sô wert ir gâlûnt mit stabn,
daz irs geru wandel möhtet habn.'
Gâwân sprach 'min rîterschaft
erleit nie sôlher zûhte kraft.
sus sol man walken gampeller,
die niht sint mit manlicher wer:
521 Ich pin noch ledec vor solhem pin.
welt ab ir unt diu frouwe min
mir smæche rede bieten,
ir müezet iuch eine nieten
5 daz ir wol meget fîr zûrnen hân.
swîc freisliche ir sît getân,
ich enbære doch samfte iwer drô.'
Gâwân in bîme hâre dô
begreif und swang in underz pfert.
10 der knappe wis unde wert
vorhtliche wider sach.
sin igelmæzec hâr sich rach:
daz versneit Gâwân sô die hant,
diu wart von bluote al rôt erkant.
15 des lachte diu frouwe:
si sprach 'vil gerne ich schouwe
iuch zwêne sus mit zornes sîte.'
si kërten dan: dez pfîrt lief mite.
si kômen dâ si funden
20 ligen den rîter wunden.
mit triwen Gâwânes hant
die wurz ûf die wunden bant.
der wunde sprach 'wie'rgiene ez dir,
sît daz du schiede hie von mir?
25 du hâst eine frouwen brâht,
diu dius schaden hât gedâht.

18. daht *g.* edil *G.* 19. gewinne *gg.* diss *D,* dises *g.* 21. chleinode
DG. 22. menschen *Gdg,* mensche *g.* 23. Cundr. *G.* 26. fundz *D,*
vunden *G.* 28. Wan *G.* 29. Orgelûosen *D.*

520, 2. stern *g,* sternn *dg,* strenn *G.* 5. uf dem wege biten *G.* 8. lem
Ggg. uf *g.* 9. struchete *D,* struchet *G.* uf der erde *G.* 10. ie-
sente *D,* ieschnte *G.* 11. pherit *G.* 13. Abe orillus *G.* di *Dg,* ir die
die übrigen. 14. vlôs si *D,* virlos si *G,* si verlos *g.* an alle ir *Dg,* ane
die übrigen. 15. ane gewanen *G.* 16. Malcreature *DG immer.* 19. tum-
pir *G.* 20. dar ir *D.* fuerte *G.* 21. 26. irz *D.* 24. aber *D,* abir *G.*
25. werdet alle. ir fehlt *d.* Ir werdet galunet so *gg.* galunet *D,* gea-
lunt *G.* 26. noht *G.* 29. campel hêr *G.* 30. sint mit *Dd,* sin mit *g,*
mit *Ggg,* hant *g.*

521, 2. abir ir *G.* 4. muozet *G,* muozet *D.* 5. muget vur zurne *G.*
6. vreissam *D,* cislich *gg.* 7. ich enbære *D,* Ihne enbære *G.* samfte *G.*
iwerr *D.* 9. pfert *D.* 13. also *G.* 15. lachete *G.* 17. zorns *DG.*
18. daz pharit *G.* 21. gawans *DG oft.* 22. wree *Ddg.* 23. wi ergie
D, wie ergiene *G.* 24. daz fehlt *G.* 25. ein *G.*

- von ir schuldn ist mir sô wê:
 in Avestroit mâvoie
 half si mir schârpfer tjoste
 uf libs und guotes koste.
 522 Wellestu behalten dinen lip,
 sô lâ diz trûgehafte wip
 riten unde kêr von ir.
 nu priêve selbe ir rât an mir.
 5 doch mûht ich harte wol genesen,
 ob ich bî ruowe solte wesen.
 des hilf mir, getriwer man.
 dô sprach min hêr Gâwân
 'nim aller minner helfe wal.'
 10 'hie nâhen stêt ein spitâl.'
 alsô sprach der riter wunt:
 'kême ich dar in kurzer stunt,
 dâ mûht ich ruowen lange zit.
 minner friundin runzit
 15 hab wir noch stênde al starkez hie:
 nu heb si drûf, mich hinder sie.'
 dô bant der wol geborne gast
 der frouwen pfîrt von dem ast:
 er woldez ziehen nâher ir.
 20 der wunde sprach 'hin dan von mir!
 wie ist iuch tretens mich sô gûch?'
 er zôh ir verr: diu frowe gienc
 nâch,
 sanfte unt doch niht drâte,
 al nâch ir mannes râte.
 25 Gâwân uf daz pfîrt si swanc.
 innen des der wunde riter spranc
 uf Gâwânes kastelân.
 ich wene daz was missetân.
 er unt sin frouwe riten hin:
 daz was ein sündehaft gewin.
 523 Gâwân daz klagete sere:

- diu frouwe es lachete mêre
 denn inder schimpfes in gezam.
 sit man im daz ors genam,
 5 ir sîezer munt hin zim dô sprach
 'für einen riter ich iuch sach:
 dar nâch in kurzen stunden
 wurd ir arzet für die wunden:
 nu müezet ir ein garzûn wesen.
 10 sol iemen siner kunst genesn,
 sô trêst iuch iwerre sinne.
 gert ir noch minner minne?'
 'jâ, frouwe,' sprach hêr Gâwân:
 'mûhte ich iwer minne hân,
 15 diu wær mir lieber danne iht.
 ez enwont uf erde nihtes niht,
 sunder krône und al die krône
 tragent,
 unt die freudehaften pris bejagent:
 der gein iu teilte ir gewin,
 20 sô retet mir mins herzen sin
 daz ichz in lâzen solte.
 iwer minne ich haben wolte.
 mag ich der niht erwerben,
 sô muoz ein sûrez sterben
 25 sich schiere an mir rezeigen.
 ir wüestet iwer eigen.
 ob ich vriheit ie gewan,
 ir sult mich doch für eigen hân:
 daz dunet mich iwer ledec reht.
 nu nennt mich riter oder kneht,
 524 Garzûn oder vilân.
 swaz ir spottes hât gein mir getân,
 dâ mite ir sünde enpfâhet,
 ob ir min dienst smâhet.
 5 solt ich diens geniezen,
 iuch mûhte spots verdriezen.

27. ir schulden *DGgg*, ir schulde *d*, der schult *gg*. 28. una stroyt viê (*ohne* in) *D*. 29. scharpher *G*. 30. Gein mines verhes choste *gg*. ûfz *D*.
 libes *DG*. unde uf *Gg*.

- 522, 3. ker *gg*. 4. ir rant *G*. 7. vil getriwer *G*. 8. herre *G*, herre
 her *d oft*. 14. friundinne *DGg*. 17. wolgeborn *G*. 18. pherit *G*.
 19. woltz *D*. 21. ine *Wackernagel*. tretens *D*. mich] noh *G*. 22. zohez
DG. ir *DGg*, fehlt den übrigen. verre *alle*. 23. unt fehlt *G*. doh nih *G*.
 25. phert sih *G*. 29. sin frowe *D*, diu frouwe *Gdg*, sin wip *gg*. 30. scha-
 dehaft *G*.

- 523, 3. den ninder *D*, Dane iender *G*. schinphes *G*. 4. Sit daz *Ggg*.
 5. munt mit frouden sprach *G*. dô fehlt *dg*. 8. wrdt *DG*. ir ein
 arzt *gg*. 11. trêst *g*, trêstet *DG*. iwer (*ohne* iuch) *Gg*. 15. dann *D*,
 danne et *g*. 16. wonte *G*. erden *Gdg*. 17. sunder] under *alle*, nur *g*.
 Und. alle die *alle*. 20. retet *g*, ræt *D*, ratet die übrigen. mins *DG*.
 24. swerz *D*, swarez *g*. 25. erz. *G*. 26. wuoste *G*. 29. dunchot *DG*.
 30. nennet *DG*. cheneht *G*.

- 524, 2. habit *G*. 5. diens *D*, dienst *d*, dienstes die übrigen. 6. mohtes *G*.
 spottes *DGdg*, spottens *g*, iedoch *gg*. erdr. *g*.

- ob ez mir nimmer wurde leit,
ez krenket doch iur werdekeit.
wider zuo zin reit der wunde man
10 und sprach 'bistuz Gāwān?
hāstu iht geborget mir,
daz ist nu gar vergolten dir,
dō mich dīn manlichiu kraft
vienc in herter ritterschaft,
15 und dō du bræhte mich ze hūs
dinem æheim Artūs.
vier wochen er des niht vergaz:
die zit ich mit den handen az.'
dō sprach er 'bistuz Urjāns?
20 ob du mir nu schaden gans,
den trag ich āne schulde:
ich erwarp dir skūneges hulde.
ein swach sin half dir unde riet:
von schildes ambet man dich schiet
25 und sagte dieh gar rehtlōs,
durch daz ein magt von dir verlōs
ir reht, dar zuo des landes vride.
der künec Artūs mit einer wide
woltz gerne hān gerochen,
het ich dieh niht versprochen.'
525 'Swaz dort geschach, du stēst
nu lie.
du hōrtst och vor dir sprechen ie,
swer dem andern half daz er genas,
daz er sin vient dā nāch was.
5 sich tuon als die bi wizen sint.
sich fūeget paz ob weint ein kint
denn ein bartohter man.
ich wil diz ors al eine hān.'
mit sporn erz vaste von im reit:
10 daz was doch Gāwāne leit.
der sprach zer frowen 'ez kom
alsō.
der künec Artūs der was dō
in der stat ze Dianazdrūn,
mit im dā manec Bertūn.
15 dem was ein frouwe dar gesant
durch botschaft in sin lant.
ouch was dirre ungehiure
ūz komn durch āuentiure.
er was gast, unt si gestin.
20 do geriet im sin kranker sin
daz er mit der frouwen ranc
nāch sinem willen ān ir danc.
hin ze hove kom daz geschrei:
der künec rief lūte heiā hei.
25 diz geschach vor einem walde:
dar gāht wir alle balde.
ich thor den andern verre vor
unt begreif des schuldehaften spor:
gevangen fuort ich wider dan
für den künec disen man.
526 Diu juncfrouwe reit uns mite:
riwebærec was ir site,
durch daz ir hēte genomen
der nie was in ir dienst komen
5 ir kiuscheclichen magetuom.
ouch bezalter dā vil kleinen ruom
gein ir unwerlichen hant.
minen hēren si mit zorne vant,
Artūsen den getriuwen.
10 er sprach 'die werlt sol riuwen
dirre vermalдите mein.
ōwē daz ie der tag erschein,
bi des lichte disiu nōt geschach,
unt dā man mir gerihtes jach,
15 unt dā ich hiute riht bin.'
er sprach zer frouwen 'habt ir sin,
nemt fürsprechen unde klagt.'
diu frouwe was des unverzagt,
si tet als ir der künec riet.
20 dā stuont von rītern grōziu diet.

7. niemer *G*. 9. Wide *G*. 10. Er sprach *g*, do sprach er *D*. 14. vie
Dgg. 16. Dinen *G*. 19. frians *d hier*, nachher *vrians*. 25. saget *G*.
rehtelos *dgg*. 27. rehte *G*. 26. woltez *D*, Woldez *G*.
- 525, 2. hortest *Gdg*, horest *D*. 4. = dar *Ggg*. 7. partohter *D*, bartohter *g*,
barhtotter *G*, berherter *g*, bartherter *d*. 10. gawanen *Gdg*. 11. der *D*,
Er *Ggg*. 17. der *Dg*. 21. mit den *G*. 22. siuen *G*. 25. Daz *Gd*.
26. gahte *g*, gahten *DGdg*. Dannen cherten *gg*. 28. Ih *G*. des rehtschul-
digen *g*. 29. ih fuorte *G*.
- 526, 2. Riwebære *Gg*, Riubære *g*. waren *Gg*. 4. dienste *G*. 5. chuschl.
Gdg, chūslichen *g*. 6. bizaltir *G*. 8. herrin *G*, herrn *D*. 9. Arth. *G*.
10. er sprach. di werelt sol immer riwen *D*. 11. Disz *gg*, Daz *g*, Dise *d*.
vermalдите *G*, vermaledieten *d*, ver maledite *g*, verfluochte *gg*. 13. licht *G*.
16. rihtær *Dg*, rihtære *G*. 17. vorsprechen *Gdg*. 20. was *Gdg*.

Urjāns der fürste üz Punturtoys
 der stuont dā vor dem Bertenoy's
 uf al sin ere und uf den lip.
 für gienc daz klagehafte wip,
 25 da ez riche und arme hörten.
 si bat mit klagenden worten
 den künec durch alle wipheit,
 daz er im lieze ir laster leit,
 unt durch magtuomlich ere.
 si bat in fürbaz mere
 527 Durch der tavelrunder art,
 und durch der botscheste vart,
 als si wære an in gesant;
 wær er ze rihtære erkant,
 5 daz er denne riht ir swære
 durch gerihtes mære.
 si bat der tavelrunder schar
 alle ir rehtes neuen war,
 sit daz ir were ein roup genomn,
 10 der nimmer möhte wider komn,
 ir magtuom kiusche reine,
 daz si al gemeine
 den künec gerihtes bæten
 und an ir rede træten.
 15 fürsprechen nam der schuldec
 man,
 dem ich nu kranker uren gau.
 der wert in als er mohte.
 diu wer im doch niht tohte:
 man verteilte imz leben unt sinen
 pris,
 20 unt daz man winden solt ein ris,
 dar an im sterben wurd erkant
 āne blutige hant.
 er rief mich an (des twang in nôt)
 unt mant mich des daz er mir bôt
 25 sicherheit durch genesu.

ich vorhte an al min ere wesn,
 ob er verlür dā sinen lip.
 ich bat daz klagehafte wip,
 sit si mit ir ougen sach
 daz ich si manliche rach,
 528 Daz si durch wibes güete
 seufte ir gemüete,
 sit daz si müese ir minne jehu
 swaz ir dā was von im geschehn,
 5 unt ir clārem libe:
 unt ob ie man von wibe
 mit dienste kœme in herzenôt,
 ob sim dā nāch ir helfe bôt,
 'der helfe tuot ez zercu,
 10 lāt inch von zorne kœren.'
 ich bat den künec unt sine man,
 ob ich in hête getān
 kein dienst, daz ers gedæhte,
 daz er mir lasters æhte
 15 mit eime site werte,
 daz er den riter nerte.
 sin wip die küneginne
 bat ich durch sippe minne,
 wand mich der künec von kinde
 zöch
 20 und daz min triwe ie gein ir
 vlōch,
 daz si mir hulfæ. daz geschach.
 die juncfrowen si sunder sprach:
 do genaser durch die künegin,
 er muose ab liden hōhen pin.
 25 sus wart sin lip gereinet,
 solch wandel in bescheinet:
 ez wær vorlouft od leithunt,
 üz eime troge az sin muunt
 mit in dā vier wochen.
 sus wart diu frouwe gerochen.

21. ponturtois G. 22. bertennois d. 23. alle sin G. 24. chlagh. Dd.
 25. Daz reiche d. arme unde riche Gg. 28. lieze sin ir d. leit. Sin
 D, sin leit g. Er lieze im sin ir laster leit G, Daz im were ir laster (kom-
 ber d) leit dgg, Daz im ir laster were leit g. 29. magtlich G.

527, 1. tavelrunden Dddg, tavelrunde Gg. 7. Do bat si G. tavelrunde Ddgg.
 10. Der niht wider mohte chomen G. 14. Unde alle ir rede tætin G.
 15. Forsprechen Ggg. 19. sine bris G. 22. an D. 24. mich fehlt Gg.
 des daz D, des daz Gdgg. gebot dg. 26. alle min alle. 27. Ebe
 er virlür G. 30. manlichen Ggg.

528, 3. si fehlt G. si im d. im ichen gg. 4. von im fehlt G. von in
 was dgg. 5. An gg, Von d. 6. ob fehlt G. 7. chom gg. 8. si im
 DG. 12. in G, im ie g, in ic g. 13. Dehæin gg, cheinen D, Deheinen
 G, Dekeinen d. dienste G. 19. wand Dd. kinden d. 22. diu (so
 auch G) inuchfrouwe si D. 23. gnaser durh D. 24. aber D, abir G.
 27. vorlouf dgg. oder DG. leite hunt Gdg. 28. sine muunt G.

- 529 Frowe, daz ist sin räche uf
 mich.
 si sprach 'sich twirhet sin gerich.
 ich enwirde iu lihte nimmerholt:
 doch enpfæhet er drumbe alsol-
 hen solt,
 5 è er scheid von mine lande,
 des er jehen mac für schande.
 sit ez der künec dort niht rach,
 alda'z der frouwen dā geschach,
 und ez sich hāt an mich gezogt,
 10 ich pin nu iwer bēder vogt,
 und enweiz doch wer ir bēdiu sit.
 er muoz dar umbe enpfāhen strit,
 durch die frouwen eine,
 unt durch iuch harte kleine.
 15 man sol unfuoge rechen
 mit slāhen unt mit stechen.'
 Gāwān zuo dem pfārede gienc,
 mit lihtem sprunge erz doch ge-
 vienc.
 dā was der knappe komen nāch,
 20 ze dem diu frouwe heidensch sprach
 al daz si wider uf enbōt.
 nu nāhet och Gāwānes nōt.
 Malcrēatiur ze fuoz fuor dan.
 do gesah och min hēr Gāwān
 25 des junchēren runzit:
 daz was ze kranc uf einen strit.
 ez hete der knappe dort genomn,
 è er von der halden wære komn,
 einem vilāne:
 do geschach ez Gāwāne
 530 Für sin ors ze behalten:
 des geltes muoser walten.
 si sprach hin zim, ich wēn
 durch haz,
- 'sagt an, welt ir iht fürbaz?'
 5 dō sprach min hēr Gāwān
 'min vart von hinnen wirt getān
 al nāch iweru rāte.'
 si sprach 'der kumt iu spāte.'
 'nu diene ich iu doch drumbe.'
 10 'des dunet ir mich der tumbe.
 welt ir daz niht vermidē,
 sō mūezt ir von den bliden
 kēren gein der riuwe:
 iwer kumber wirt al ninwe.'
 15 dō sprach der minnen geride
 'ich pin iuch diens wernde,
 ich enpfāhes freude ode nōt,
 sit iwer minne mīr gebōt
 daz ich muoz ziwerin gebote stēn,
 20 ich mege riten oder gēn.'
 al stēnde bi der frouwen
 daz marc begunder schouwen.
 daz was ze dræter tjoste
 ein harte krankiu koste,
 25 diu sticledr von baste.
 dem edeln werden gaste
 was etswenne gesatelt baz.
 uf sitzen meit er umbe daz,
 er forht daz er zetræte
 des sateles gewæte.
 531 Dem pfārde was der rücke junc:
 wær druf ergangen dā sin sprunc,
 im wære der rücke kar zevern.
 daz muoser allez dō bewarn.
 5 es het in etswenne bevilt:
 er zōhez nude truoc den schilt
 unt eine glēvine.
 siner scharpfen pine
 diu frouwe sere lachte,
 10 diu im vil kumbers machte.
- 529, 2. twirbet *G.* 3. Ihne w. *G.* nimer *G.* 4. Dohne *G.* enpfæhet
D. enphabet *Gdg.* al fehlt *Gdg.* 5. scheide *DG.* 6. iehn *D.*
 9. Sit ez *G.* 10. beider *G.* 11. heldiu *G.* auch *D.* aber mit punctiertem i.
 15. ungefuoge *G.* ungefuogo *d.* 17. pharide *G.* 18. lihten *G.* 20. hei-
 dens *Gg.* 22. nahent *Gg.* 23. fuere *G.* 24. herre *G.* 25. des her-
 ren *D.* 26. uf einem *G.* 30. geschahz hern *g.*
- 530, 1. zbehalten *g.* 4. saget *DG.* 5. herre *G.* 6. varto *G.* 9. iu
 fehlt *G.* 10. dunchet *DG.* 12. muezet *g.* von dem *G.* 13. gein
 von *G.* 15. minne *Gg.* 16. dienstes alle aufser *D.* 17. Ihne enpha-
 hes *G.* olde *G.* odr *D.* 19. muoze ze iuwerem bote *G.* 22. marche
 bigunde er *G.* 24. chleiniu *G.* 25. diu fehlt *Gg.* 26. edelem wer-
 dem *D.* edeln werden *g.* 27. eteswenne gesatelt *G.* 28. umb *G.*
 29. forhte *D.* vorhte *G.* zetræte *G.* 30. satels *DG.*
- 531, 1. 2. Do waz daz pfærdelin so chranch. Daz er druf niht en sprach *g.*
 1. pharide *G.* ræche *G.* jung *d.* chrump unde iunch *D.* crump *Gdg.*
 4. da *Gd.* 5. etw. *G.* 7. clavine *G.* 8. scharfen *G.*

sinen schilt er úf ez pfärt pant.
 si sprach 'fiert ir krämewant
 in mine lande veile?
 wer gap mir ze teile
 15 einen arzet unde eins krämes
 pflege?
 hüet iuch vor zolle úfem wege:
 eteslich mín zolnære
 iuch sol machen fröuden lære.'
 ir scharpfu salluere
 20 in dühte sô gehiure
 daz ern ruohte waz si sprach:
 wan immer swenner an si sach,
 sô was sin pfant ze riwe quit.
 si was im reht ein meien zit,
 25 vor allem blicke ein flôri,
 ougen süeze unt sîr dem her-
 zen bi.
 sit vlust unt vinden an ir was,
 unt des siechiu freude wol genas,
 daz frumt in zallen stunden
 ledec unt sêre gebunden.
 532 Manec min meister sprichtet sô,
 daz Amor unt Cupidô
 unt der zweier muoter Vênus
 den liuten minne gebn alsus,
 5 mit geschôze und mit fiure.
 diu minne ist ungehiure.
 swem herzenlichiu triwe ist bi,
 der wirt nimmer minne fri,
 mit freude, etswenn mit riuwe.
 10 reht minne ist wâriu triuwe.
 Cupidô, din strâle
 min misset zallern mûle:
 als tuot des hêrn Amores gêr.
 sît ir zwêne ob minnen hêr,
 15 unt Vênus mit ir vackeln heiz,
 umb solhen kumber ich niht weiz.

sol ich der wâren minne jehn,
 diu muoz durch triwe mir gescheln.
 hulpen mine sinne
 20 iemen iht für minne,
 hêrn Gâwân bin ich wol sô holt,
 dem wolt ich helfen âne solt.
 er ist doch âne schande,
 lit er in minnen bande;
 25 ob in diu minne rüeret,
 diu starke wer zefüeret.
 er was doch ie sô werlich,
 der werden wer alsô gelich,
 daz niht twingen solt ein wip
 sinen werlichen lip.
 433 Lât nâher gên, hêr minnen druc.
 ir tuot der freude alsolhen zuc,
 daz sich dîrkelt freuden stat
 unt bant sich der riwen pfat.
 5 sus breitet sich der riwen slâ:
 gienge ir reise anderswâ
 dann in des herzen hôhen muot,
 daz diuhte mich gein freuden guot.
 ist minne ir unfuoge balt,
 10 dar zuo dunket si mich zalt.
 ode giht sis úf ir kintheit,
 swem si fûeget herzeleit?
 unfuoge gan ich paz ir jugent,
 dan daz si ir alter bræche tugent.
 15 vil dinges ist von ir gescheln:
 wederhalp sol ich des jehen?
 wil si mit jungen ræten
 ir alten site unstaeten,
 sô wirt si schiere an prise laz.
 20 man sol sis unterscheiden baz.
 lûter minne ich prise,
 unt alle die sint wise,
 ez si wip oder man:
 von den ichs ganze volge hân.

11. uf daz pharit bant *G*. 14. gab *G*. 15. eins chrames *dg*, eins chrams
D, eines chramers *Gg*, einen cram *g* und (dann pflegen und z. 16. uf den
 wegen) *d*. 16. huetet *D*. vor moute *g*. 17. Etslich *D*. zollere *d*.
 19. saluere *g*, tsalûre *G*. 21. si fehlt *G*. 24. eine *G*. 28. gnas *G*.
 30. Leidech *G*.

532, 2. 11. Cupido mit *i D*. 4. gehent *g*, gæbin *Gg*. 5. schoze *gg*, -zze
DG. 8. minnen *D*. 9. etswenne *DG*. 10. = Rehtiu *Gg*. 13. Als
gg, Also *DG*. herrin *Gg*. amoris *G*, amor *g*, amors die übrigen.
 15. vachel *g*. 16. Umb *G*. selhen *g*. 18. muoze *G*. 21. Minem her-
 ren *Gg*. gawane *DDg*. 22. dienen *D*. 27. ie doch *G*.
 533, 2. fronden *Gg*, minne *gg*. al fehlt *gg*. 3. Daz enget sich der und 4
 meret *g*. der fronden *G*. 4. triuwen *G*. 6. Gene *G*. 8. duhte *DG*.
 9. ungefuoge *Gddg*. 11. odr *D*. 13. Ungefuege *Gg*, Ungfuege *d*.
 14. Dane *G*, denne *D*. sy im *g*, si dem *gg*, sî *d*. ir t. *dg*. 15. Vil vil
 dinges *G*. 16. des nu *G*. 18. sit *D*. 23. Es *G*. ode *G*. 24. ich *G* ad.

- 25 swā liep gein liebe erhüebe
lüter āne triebe,
da newederz des verdrüzze
daz minne ir herze slüze
mit minne von der wanc ie flöch,
din minne ist ob den andern höh.
- 534 Swie gern ich in nāme dan,
doch mac min hēr Gāwān
der minn des niht entwenken,
sine welle in frende krenken.
5 waz hilfet dan min nunderslac,
swaz ich dā von gesprechen mac?
wert man sol sich niht minne wern:
wan den muoz minne helfen nern.
Gāwān durch minne arbeit en-
phien.
- 10 sin frouwe reit, ze fuoz er gienc.
Orgelüse unt der degē balt
die kōnn in einen grōzen walt.
dennoch muoser gēns wonen.
er zōch dez pfirt zuo zeime rouen:
- 15 sin schilt, der ē drūfe lac,
des er durch schildes ambet pfac,
nam er ze halse: ūz pfirt er saz.
ez truog in kūme fūrbaz,
anderhalp ūz in erbūwen laut.
- 20 eine burg er mit den ogen vant:
sin herze unt din ogen jāhen
daz si erkanten noch gesāhen
decheine burc nie der gelich.
si was alumbē riterlich:
- 25 tūrne unde palas
manegez ūf der bürge was.
dar zuo muoser schouwen
in den venstern manege frouwen:
der was vier hundert ode mēr,
- viere undr in von arde hēr.
- 535 Von passāschen ungeverte grōz
gienc an ein wazzer daz dā flōz,
scheffrāhe, snel, unde breit,
da engein er unt din frouwe reit.
5 an dem urvar ein anger lac,
dar ūfe man vil tjoste pfac.
überz wazzer stont dez kastel.
Gāwān der degē snel
sach einen riter nāch im varn,
10 der schilt noch sper niht kunde
sparn.
- Orgelūs diu riche
sprach hōchverteeliche
'op mirs iwer munt vergiht,
sō brich ich minner triwe niht:
15 ich hets in ē sō vil gesagt,
daz ir vil lasters hie bejagt.
nu wert iuch, ob ir kunnet wern:
iuch enmac anders niht ernern.
der dort kumt, iuch sol sin hant
20 sō vellen, ob iu ist zetrant
inder iwer niderkleit,
daz lāt iu durch die frouwen leit,
die ob iu sitzent unde sehent.
waz op die iwer laster spehent?'
- 25 des schiffes meister über her
kom durch Orgelūsen ger.
vome lande inz schif si kerte,
daz Gāwānen trüren lerte.
diu riche und wol geborne
sprach wider ūz mit zorne
- 536 'Ir enkomt niht zuo mir dā her in:
ir mūezet pfant dort ūze sin.'
er sprach ir trüereelichen nāch
'frowe, wiest iu von mir sō gāch?

25. Lieb gan liebe *G*. 27 nach 28 *G^a*. Da twederz *gg*, denne wederz *D*,
Der enwederz (entw.) *GG^adg*, Der deweders *g*. der *G^a*. 29. Min minnen *dg*,
Mit minnen *GG^ag*. Mit minne ie der wanch do floch *g*. wanche *G^a*. ih
floc *G*. 30. vil hoch *G^a*.

534, 1. in nu *G*. 2. herre *GG^a*. 3. des fehlt *gg*. 4. im *GG^adg*. 5. danne *G^a*,
dane *G*, denno *Dd*. 7. ich *G^a*. minnen *Gg*. 9. arbeite *D*. enpfie *G^a*,
10. gie *G^a*. 11. helt *G^a*. 14. dz pfart *D*, daz pharit *GG^a*. zuo einen *G*,
zuo einer *G^ag*, zainer *d*. 15. Sinen *ddg*. 16. ammilt *d*. 17. ufz pharit *G*.
18. truege *G*. kumber *G^a*. 19. anderhalbn *Dd*. unz *G^a*. erbwen (wie
gewöhnlich) *D*, erbouwen *GG^a*. 21. di *D*. 24. allumbē *G*. 28. vestern *D*.
29. oder *D*. 30. under alle.

535, 1. Passascēn *D*, passaschen *GG^ag*, passas *g*, passanen *d*. 3. schef ræche *D*,
Schif ræhe *G^ag*, Schif rahe *G*, Schefrich *d*, Schifrich *gg*, Schiffrecht *d*. 4. Dar
G^ag. engegen *GG^adg*, gegen *dg*. 12. hinter Sprach übergeschrieben si *G*.
hochvertliche *D*. 14. triuwen *G^agg*. 21. indr *D*, lener *G*, lender *G^a*.
22. lat *DG^ad* und (sin leit) *g*, si *Ggg*, wirt *g*. 23. sin. di ob *D*. 24. iuvver
G. 27. indaz schife *G^a*. 29. und haben nur *Dg*.

536, 1. Inn chomt niht da her in *G^ag*. dā fehlt *Gg*. 4. wi ist *D*, wie ist *GG^a*.

- 5 sol ich iuch immer mër geseln?'
 si sprach 'iu mac der pris geschehn,
 ich state iu sehens noch an mich.
 ich wæn daz sere lenget sich.'
 diu frouwe schiet von im alsus:
 10 hie kom Lischoy's Gwelljus.
 sagte ich in nu daz der flüge,
 mit der rede ich iuch betrüge:
 er gâhte abe anders sere,
 daz es dez ors het ere
 15 (wan daz erzeigte snelheit),
 über den grünen anger breit.
 dô dâhte miu hêr Gâwân
 'wie sol ich beiten dises man?
 wederz mac dez wæger sin?
 20 ze fuoz ode ûf dem pfirdelin?
 wil er vollich an mich varn,
 daz er den poider niht kan sparû,
 er sol mich nider riht:
 wes mac sin ors dâ biten,
 25 ez enstrûche ouch über daz runzit?
 wil er mir denne bieten strit
 aldâ wir bède sîn ze fuoz,
 ob mir halt nimmer wurde ir gruoze,
 diu mich diss strites hât gewert,
 ich gib in strit, ob er des gert.'
 537 Nu, diz was unwendec.
 der komende was genedec:
 als was ouch der dâ beite.
 zer tjost er sich bereite.
 5 dô sazter die glævin
 vorn ûf des satels vilzelin,
 des Gâwân vor het erdâht.
 sus wart ir bēder tjoste brâht:
 diu tjost ieweder sper zebrach,
- 10 daz man die helde ligen sach.
 dô strûchte der baz geriten man,
 daz er unt min hêr Gâwân
 ûf den bluomen ligen.
 wes si dô bēde pfâgen?
 15 ûf springens mit den swerten:
 si bēde strites gerten.
 die schilde wâren unvermiten:
 die wurden alsô hin gesniten,
 ir bleip in lûtzet vor der hant:
 20 wan der schilt ist immer strites pfant.
 man sach dâ blicke und helmes fiur.
 ir megts im jehen fîr âventiur,
 swen got den sie dan læzet tragn:
 der muoz vil prises ê bejagn.
 25 sus tûrten si mit strite
 ûf des augers wite:
 es wâren inîede zwêne smide,
 op si halt heten starker lide,
 von alsô manegem grôzem slage.
 sus rungen si nâch priss bejage.
 538 Wer solte se drumbe prisen,
 daz die unwîsen
 striten âne schulde,
 niwan durch prises hulde?
 5 sine heten niht ze teilen,
 in nôt ir leben ze veilen.
 ietweder ûf den andern jach,
 daz er die schulde nie gesach.
 Gâwân kunde ringen
 10 unt mit dem swanke twingen:
 swein er daz swert undergienc
 unt in mit armen zim gevienc,
 den twanger swes er wolde.
 sit er sich weren solde,

5. iemmer *G^a*, me *G*. 7. statt *DG*. selhes *G^a*. 9. von im schiet *Ggg*.
 10. chome *G*. Lischoy's *Dd* = lishois *GG^agg*. so nun immer se = sh: i und
 y wechseln. gewellius *Gdg*, Gwellyns *g*. 11. flug *G*. 13. gahete *D*,
 gahet *G^a*. aber *DG^a*, abir *G*. 14. daz orse *G^a*. 17. herre *G oft*.
 18. disse *G^a*, diss *D*, disses *gg*. 19. der wægir *G*. 20. ode *G^a*, oder *DG*.
 zedem *G*. pfirdelin *G^a*, pfirdlin *D*, pharidin *G*. 21. vollich *D*, vollech-
 lich *dgg*, vollecliche *g*, vollechlichen *GG^ag*. 22. poynder *GG^a*. 27. zefueze
G. 28. nimer *G*. 29. dises *Gg*, dits *g*, disse *G^a*.
 537, 2. gendich *G*. 3. also *D*. 5. satzer *G^a*, sazete er *G*. glævin *G^a*, cla-
 vin *G*. 6. Vor *G*. daz satel vizelin *g*. 9. tiosto *G*. iw. *D*, ietw. *G*.
 11. struochte *D*, strufte *G*. 15. springes *G*. 18. also versniten *G^a*.
 19. In beleip ir *Gg*, In bleip *d*. beleip *DG^a*. wenich *gg*. in der *g*.
 21. 22. fiwer-aventiwir *D*. 22. mugts *GG^a*. ichn *G^a*. 23. da *G*.
 lat *G^ag*. 24. priss *D*, brises *GG^a* (*G oft*). 25. twerten *D*. 27. Es muede
 warin *G*. 28. stercher *GG^ag*. 29. Von manigem also starchem (starcken)
 slage *gg*. manigem grossem *d*, manegen grozem *D*, manigem grozen *G^a*, mangen
 grozen *g*, grozzem manigem *g*, grozem *G*. 30. prises *GG^a*.
 538, 1. solt *G^a*. si *DGG^a*. 4. Niuwen *G*, Niht wan *dg*, Neur *g*. 7. Iewer *g*.
 an *D*. den ander *G^a*. 10. dem fehlt *G*.

- 15 do gebärter werliche.
 der werde muotes riche
 begreif den jungen ellenthaft,
 der ouch het mauliche kraft.
 er warf in balde under sich:
 20 er sprach hin zim 'helt, nu gich,
 wellestu genesen, sicherheit.'
 der bete volge unbereit
 was Lischoy's der dā unden lac,
 wand er nie sicherheit gepflac.
 25 daz dūht in wunderlich gennoc,
 daz ie man die hant getruoc,
 diu in solte überkomen
 daz nie wart von im genomen,
 betwungenlichiu sicherheit,
 der sin hant ē vil erstreit.
 539 Swiez dā was ergangen,
 er hete vil empfangen
 des er niht fürbaz wolde gebu:
 für sicherheit bōt er sin lebn,
 5 und jach, swaz im geschæhe,
 daz er nimmer verjæhe
 sicherheit durch dwingen.
 mit dem tōde wolder dingen.
 dō sprach der unde ligende
 10 'bistu nu der gesigende?
 des pfleg ich dō got wolte
 und ich pris haben solte:
 nu hāt min pris ein ende
 von diner werden hende.
 15 swā vreischet man ode wip
 daz überkomen ist min lip,
 des pris sō hōhe ē swet enbor,
 sō stēt mir baz ein sterben vor,
 ē minne friwent diz mære
 20 sol nachen freuden hære.'
 Gāwān warp sicherheit an in:
 dō stuont sin gir und al sin sin
 niwan ūffes libs verderben
 oder ūf ein gæhez sterben.
 25 dō dāhte min hēr Gāwān
 'durch waz tōte ich disen man?
 wolt er sus ze mime gebote stēn,
 gesunt lieze i'n hinnen gēn.'
 mit rede warb er an in sō:
 daz enwart niht gar geleistet dō.
 540 Uf liez er doch den wigant
 ūne gesicherte hant.
 ietweder ūf die bluomen saz.
 Gāwān sins kumbers niht vergaz,
 5 daz sin phūr was sō kranc:
 den wisen lēre sin gedanc
 daz er daz ors mit sporn rite
 uniz er versnochte sinen site.
 daz was gewāpent wol für strit:
 10 pfelle unde samit
 was sin ander covertiur.
 sit erz warp mit āventiur,
 durch waz solt erz nu riten niht,
 sit ez ze riten im geschilt?
 15 er saz drūf: dō fuor ez sō,
 siner witen sprunge er was al vrō.
 dō sprach er 'bistuz Gringuljete?
 daz Urjāns mit valscher bete,
 er weiz wol wie, an mir rewarp;
 20 dā von iedoch sin pris verdarp.
 wer hāt dich sus gewāpent sider?
 ob duz bist, got hāt dich wider
 mir schōne gesendet,
 der dicke kumber wendet.'
 25 er rebeizte drab. ein marc er vant:
 des grāles wāpen was gebrant,
 ein turteltūbe, an sinen buoc.
 Lāhclīn zer tjoste sluoc
 drūffe den von Prienlascors.
 Oriluse wart ditze ors:

15. So *gg*. 18. hete *DG*. 19. wrf *D*. 22. bet *G*. 23. under *GGag*.
 24. Wan *GGa* (*G meistens*). 26. ie man *G*, ieman *Ga*, iemu *D*. 28. gnom
Ga. 29. Betwungenlicher *Ga*. 30. Onch sin *Ga*. ie *G*.
 539, 4. sine lebin *G*. 6. niemmer *Ga*, nimmer *G*. virgæhe *G*. 7. twingen *GGa*.
 8. er wolde *Ga*, wolt er ē *dgg*. 9. do fehlt *Ga*, unde *D*, under *GGadgg*,
 unden *g*. 12. brise *G*. 15. swa man freischet *Ga*, odr *D*. 17. Des
 brise so hohe ie swelbte enbor *G*. so hōhe ē *Dg*, E so hohe *g*, so hohe *dgg*.
 19. min *G*. friunt *GGa*. 20. Sol *d*, so *D* = Sol *Ggg*, Sus *g* und (dann
 mache) *Gag*. 21. erwarp sicherheit *G*. 22. alle *G*. 23. ūfēz *D*.
 libes *DG*. 24. gæhez *GGag*. 26. tōtete ih (tote ich *Ga*) den man *GGa*.
 27. ee minem *DGa*, ze minen *G*. gebot *D*. 28. ih in *G*, ich in die ābrigen.
 hin *Ggg*.
 540, 6. lertē *G*. 8. fehlt *G*. Unze er *Ga*. sine *Gag*. 10. Phelle *GGaggg*.
 11. 12. covertiwer-āventiwer *D*, chovirture-aventure *G*, covertiure-aventure *Ga*.
 13. Dur *G*. 17. gringuliet *DG*, kring. *gg*. 19. erw. *G*. 22. bist got.
 hat *D*. 25. erbeizte drabe *G*. 29. prienlatsors *G*, prienlatsiōrs *g*, prien-
 laiors *g*. 30. Oriluse *d*, Orilus *D*, Orillus *G*. ditze *G*, diz *D*.

- 541 Der gabez Gāwāne
 ûf dem Plimizels plāne.
 hie kom sîn trüec gûete
 aber wider in hōchgemiēte;
 s wan daz in twang ein riuwe
 unt dienstbæriu triuwe,
 die er nāch siner frouwen truoc,
 diu im doch smæhe erbōt genuoc:
 nāch der jaget in sîn gedanc.
 10 innen des der stolze Lischoy's spranc
 da er ligen sach sîn eigen swert,
 daz Gāwān der degen wert
 mit strite ûz siner hende brach.
 manec frouwe ir ander striten
 sach.
 15 die schilde wāren sō gedigen,
 ieweder lie den sinen ligen
 und gihten sus ze strite.
 ietweder kom bezite
 mit herzenlicher mannes wer.
 20 ob in saz frouwen ein her
 in den venstern ûf dem palas
 unt sūhen kampf der vor in was.
 dō huop sich erste niwer zorn.
 ietweder was sō hōch geborn
 25 daz sîn pris unsanfte leit
 ob in der ander überstreit.
 helm unt ir swert liden nōt:
 diu wārn ir schilde fūr den tōt:
 swer dā der helde striten sach,
 ich wāne ers in fūr kumber jach.
 542 Lischoy's Gwelljus
 der junge sūeze warb alsus:
 vrechheit unt ellenthaftiu tāt,
 daz was sīns hōhen herzen rāt.
 s er frumte manegen snellen swanc:
 dicke er von Gāwāne spranc,
 und aber wider sere ûf in.
 Gāwān truoc stætlichen sīn:
 er dāhte 'ergriefe ich dich zuo mir,
 10 ich sol's vil gar gelōnen dir.'
 man sach dā fīwers blicke
 unt diu swert ûf werfen dicke
 ûz ellenthaften henden.
 s begund ein ander wenden
 15 neben, fūr unt hinder sich.
 sīne nōt was ir gerich:
 sī mōhtenz āne striten lān.
 dō begreif in min hēr Gāwān,
 er warf in under sich mit kraft.
 20 mit halsen solch geselleschaft
 mūeze mich verniden:
 sīne mōht ir niht erliden.
 Gāwān bat sicherheite:
 der was als unbereite
 25 Lischoy's der dā unde lac,
 als dō er von erste strites pfac.
 er sprach 'du sūmest dich ān nōt:
 fūr sicherheit gib ich den tōt.
 lāz enden dīne werden hant
 swaz mir ie prises wart bekant.
 543 Vor gote ich pīn verfluochet,
 mīns priss er nimmer ruochet.
 durch Orgelūsen minne,
 der edelen herzoginne,
 5 muose mir manec werder man
 sīnen pris ze mīnen handen lān:
 du maht vil prises erben,
 ob du mich kanst ersterben.'
 dō dāht des kīnec Lōtes suon
 10 'deiswār in sol alsō niht tuon:
 so verlūr ich prises hulde,
 erslūge ich āne schulde
 dīsen kīnen helt unverzagt.
 in hāt ir minne ûf mich gejagt,
 15 der minne mich onch twinget
 und mir vil kumber bringet:
 wan lāze ich in durch sī ge-
 nesn?
 op min teil an ir sol wesn,
 des ennager niht erwenden,
 20 sol mirz gelücke senden.

- 541, 1. Er G. 2. blimizels blane G. 3. chome G. 10. Inne G. Lytschoys
 g. 14. Man frouwe G. 18. ietwedr D. 24. Ietwerder g. 27. helme D.
 swert g, swerte D, swert die übrigen. 28. Die Gg.
 542, 1. . . yshois gewellius G. 3. Vercheit G. 5. snelen G. 7. sere wi-
 der G. 8. statel. G, stetiel. dgg. 9. ergreife G. 10. soles Gg.
 vil wol Gdg. 12. unt fehlt G. diu fehlt gg. 14. begunden DG.
 16. an D. 17. Sine G. mohtens D. 20. solhe Ggg, selich g.
 23. an. sicherheit-unbereit alle außer D. 25. unde G, unden Ddgg, un-
 der g. 27. suomest Dg. annöt G. 29. Laze G.
 543, 2. nimer D. enruechet G. 5. Muos mir manich man G. 19. Desw. G.
 ine D, ihn G. 14. ich han ir D. 15. ouch mich G, mich da gg.
 16. vil chumbir G. 19. Des mag er G.

- wier unser strit von ir gesehn,
ich wien si müese ouch mir des jehn
daz ich nâch minnen dienen kan.'
dô sprach min hêr Gâwân
25 'ich wil durch die herzogin
dich bi dem leben lâzen sin.'
grôzer müede se niht vergâzen:
er liez in ûf, si sâzen
von ein ander verre.
dô kom des schiffes hêrre
544 Von dem wazzer ûfez lant.
er gienc unt truog ûf siner hant
ein mûzersprinzelin al grâ.
ez was sin reht lêhen dâ,
5 swer tjustierte ûf dem plân,
daz er daz ors solte hân
jenes der dâ læge:
unt disem der siges pflege,
des hende solt er nigen
10 und sin pris niht verswigen.
sus zinste man im bliemiu velt:
daz was sin beste huoben gelt,
ode ob sin mûzersprinzelin
ein gâlandern lerte pîn.
15 von anders nihtiu gienc sin pfluoc:
daz dûht in urbor genuoc.
er was geborn von rîters art,
mit guoten zûhten wol bewart.
er gienc zuo Gâwâne,
20 den zins von dem plâue
den iesch er zûhteclîche.
Gâwân der ellens rîche
sprach 'hêrre, in wart nie koufman:
ir megt mich zolles wol erlân.'
25 des schiffes hêrre wider sprach
'hêr, sô manec frouwe sach
daz iu der pris ist hie geschehen:
ir sult mir mines rehtes jehen.
hêrre, tuot mir reht bekant.
ze rehter tjust hât iwer hant
545 Mir diz ors erworben
mit prise al unverdorben,
wand iwer hant in nider stach,
dem al diu werlt ie prises jach
5 mit wârheit unz an disen tac.
iwer pris, sînhalp der gotes slae,
im freude hât enpfûeret:
grôz sælde iuch hât gerûeret.'
Gâwân sprach 'er stach mich
nider:
10 des erholt ich mich sider.
sît man iu tjust verzinsen sol,
er mag iu zins geleisten wol.
hêr, dort stêt ein runzît:
daz erwarb an mir sin strit:
15 daz nemt, ob ir gebietet.
der sich diss orses nietet,
daz pîn ich: ez muoz mich hinnen
tragn,
solt halt ir niemer ors bejagu.
ir neunet reht: welt ir daz nemn,
20 sone darf iuch nimmer des gezemn
daz ich ze fuoz hinne gē.
wan daz tæte mir ze wē,
solt diz ors iwer sîn:
daz was sô ledeclîche mîn
25 dennoch hiute morgen fruo.
wolt ir gemaches grîfen zuo,
sô ritet ir saufter einen stap.
diz ors mir ledeclîchen gap
Orilus der Burgunjoys:
Urjâns der fûrste ûz Punturtoys

22. doch mir vîriehen G.

23. = minne Ggg.

26. lebn D, lebîn G.

27. si DG.

30. sciffes D, schefes G.

544. 2. gie D.

3. mûzsprinzelin G.

4. rehte g.

lehn D.

5. tînst. D,

toyst. G.

7. fenés D, Ieus G.

8. dises der G, diseme dersz g, dem der d,

der des gg.

10. und fehlt G.

sinen alle.

vîrmîgen G.

11. zînst

G, zînssete D, zînsset die übrigen.

bluomen alle aufer DG.

12. hester g.

huobn D, huobe gg.

13. odr D.

muozspr. D, muozspr. G, muoze

spr. g.

14. eine D, Einen gg.

= galander Ggg.

15. niht Ggg.

18. An guotir zûht G.

23. ine D, ihne G.

24. muget G.

27. hie ist G.

29. rehte G.

545. 2. umberdorben (v über b) G.

5. unz] wen d.

10. erholte D.

15. ge-

biet DGg.

16. dises G, des dg.

ors D.

niet Dg, geniet G.

18. 20. nimer D.

19. Ir tuot reht G.

21. zefuezen Gdgg.

hinne Gd.

23. Sol Ggg.

diz hier G.

24. 25. Daz so ledîchlichen mîn. Was dannoch

hiut Gdg, Daz sol ledîchlichen sîn mîn

Dannoch was es hiuten d.

26. Welt

Ggg.

29. Orilius d, Der herzoze orilus Ggg.

der von G, de gg.

Burg-

gunioysz g,

burgonoys g, purgeniois G,

burgunsoys Dd,

burgi-

nidiois d.

30. puntorteis G.

- 546 Eine wil het mirz verstoelen.
 einer müllinne volen
 müht ir noch ē gewinnen.
 ich kan ineh anders minnen:
 5 sit er iuch dunket alsō wert,
 für daz ors des ir hie gert
 habt iu den man derz gein mir reit.
 ist iu daz liep ode leit,
 dā kere ich ineh weneē an.
 10 dō freute sich der schifman.
 mit lachenden munde er sprach
 'sō riche gābe ich nie gesach,
 swem si rehte wære
 zeupfahen gebære.
 15 doch, hēre, welt irs sin min wer,
 übergolten ist min ger.
 für wār sin pris was ie sō hel,
 fünf hundert ors starc unde snel
 ungen ich für in neme,
 20 wand ez mir niht gezæne.
 welt ir mich machen riche,
 sō werbet riterliche:
 megt irs sō gewaldec sin,
 antwurten iu den kochen min,
 25 sō kunnt ir werdekeit wol tuon.'
 dō sprach des kīnec Lōtes suon
 'beidiu drin und derfür,
 unz innerhalp iwer tür,
 antwurte 'in iu gevangen.'
 'sō wert ir wol enpfangen.'
 547 Sprach der schifman: des grōzer
 danc
 was mit nigen niht ze kranc.
 dō sprach er 'lieber hēre min,
 dar zuo ruochet selbe sin
 5 mit mir hiute durch gemach.
 grōzer ere nie geschach
 decheinem verjeu, mine genōz:

- man prüvet mirz für sælde grōz,
 behalt ich alsus werden man.
 10 dō sprach min hēr Gāwān
 'des ir gert, des solt ich biten.
 mich hāt grōz müede überstriten,
 daz mir ruowens wære nōt.
 diu mir diz ungemach gebōt,
 15 diu kan wol siēze sinren
 unt dem herzen freude tiuren
 unt der sorgen machen riche:
 si lōnet ungeliche.
 ōwē vīndelichiu flust,
 20 du senkest mir die einen brust,
 diu ē der hōche gerte
 dō mich got freuden werte.
 dā lag ein herze unden:
 ich wān daz ist verschwunden.
 25 wā sol ich nu trāsten holn,
 muoz ich āne helfe dola
 nāch minne alsolhe riuwe?
 pfliht si wiplicher triuwe,
 si sol mir freude mēren,
 diu mich kan sus versēren.'
 548 Der schifman hōrte daz er ranc
 mit sorge und daz in minne
 twanc.
 dō sprach er 'hēre, ez ist hie reht,
 ūfem plāne unt in dem fōreht
 5 unt aldā Clīnschor hēre ist:
 zageheit noch manlich list
 fīegentz anders niht wān sō,
 hiute riweē, morgen vrō.
 ez ist iu lihte unbekant:
 10 gar āventiure ist al diz laut:
 sus wert ez naht und ouch den tac.
 bi mauheit sælde helfen mac.
 diu sunne kan sō nider stēn:
 hēre, ir sult ze schiffe gēn.'

- 546, 1. wile *DG.* hete *D.* 2. müllinne *D.*, müllinnen *d.* 4. ineh *fehlt G.*
 ander *D.* 5. ir *dg.* als *Gg.* 6. diz *Gg.* 8. oder *D.* 9. vil we-
 nic *Gd.* 10. schifman *D* immer, schefman *G.* 13. reht *Ddg.* 14. zen-
 pfahene *D.* Zem phahen *G.* 16. is *G.* mir *D.* 18. starc *fehlt D.*
 23. Mugit *G.* 24. Antwurte in in chuche min *G.* Antwortet *dgg.*
 choken *D.* 25. chunnet *DG.* 26. der *Gg.* lotis *G.* lots *D.* 28. in-
 rehalben iwer *D.* 29. ichen iu *D.* ih iun *G.*
- 547, 1. der *fehlt G.* 6. Gelichiu ere *Gdgg.* 12. Mih hate *G.* 15. su-
 ren *G.* 16. unt *fehlt G.* tiwren *D.* tiuren *G.* 18. so *D.* 19. vīndel-
 lichiu *Ggg.* vīndelichiu *g.* 20. Diu senchet *Gdgg.* 27. alsolher *G.*
 28. wibes *g.* 30. sus chan *Ggg.*
- 548, 4. Uffen *G.* ynne *g.* dem *G.* 5. Clīnschor *D.* clīnsor *d.* klīnschor *gg.*
 Clīnschor *g.* clīnsor (*so scheints*) *G.* Clinisor *g.* 7. gefuegentz *D.* Wegutz *g.*
 9. lihte iu *G.* 10. = al *fehlt Ggg.* ditze *D.* dizze *G.* 11. vert *D.*
 13. senne *G.* 14. zescheffe *G.*

- 15 des bat in der schifman.
 Lischoyßen fuorte Gāwān
 mit im dannen uf den wāe:
 geduldelech sin allen bāc
 man den helt des volgen sach.
 20 der verje zōch daz ors hin nāch.
 sus fuorens über an den stat.
 der verje Gāwānen bat
 'sit selbe wirt in mine hūs.'
 daz stuont alsō daz Artūs
 25 ze Nantes, dā er dieke saz,
 niht dorfte hān gebūwet baz.
 dā fuort er Lischoyßen in.
 der wirt unt daz gesinde sin
 sich des underwunden.
 an den selben stunden
 549 Der wirt ze siner tochter sprach
 'du solt schaffen guot gemach
 mine hērrēn der hie stēt.
 ir zwei mit ein ander gēt.
 5 nu diene im unverdrozen:
 wir hān sin vil genozen.'
 sine sune bevalher Gringuljeten.
 des diu maget was gebeten,
 mit grōzer zuht daz wart getān.
 10 mit der meide Gāwān
 uf eine kemenāten giene.
 den estrich al übergienc
 niwer binz und bluomen wol gevar
 wāren drūf geniten dar.
 15 do enwāpēt in diu sūeze.
 'got iu des danken mīze,'
 sprach Gāwān. 'frouwe, es ist mir
 nōt:
 wan daz manz iu von hove gebōt,
 sō dient ir mir ze sere.'
 20 si sprach 'ich diene iu mēre,
 hēr, nāch iweren hulden
 dan von andern schulden.'
 des wirtes sun, ein knappe, truoc 551 Gāwān tragen alle dri,
 senfter bette dar genuoc
 und eine salsen derbi.
- 25 an der want gein der tür:
 ein teppich wart geleit derfür.
 dā solte Gāwān sitzen.
 der knappe truoc mit wizen
 eine kultern sō gemāl
 550 Dem wirtē ein bette ouch wart
 geleit.
 dar nāch ein ander knappe treit
 dar für tischlachen unde brōt.
 der wirt den bēden daz gebōt:
 5 dā giene diu hūsfrōwe nāch.
 dō diu Gāwānen sach,
 si enpfing in herzenliche.
 si sprach 'ir hāt uns rieche
 nu alrēst gemachet:
 10 hēr, unser sælde wachet.'
 der wirt kom, daz wazzer man
 dar truoc.
 dō sich Gāwān getwuoc,
 eine bete er niht vermeit,
 er bat den wirt gesellekeit,
 15 'lāt mit mir ezzen dise magt.'
 'hērre, ez ist si gar verdagt
 daz si mit hērrēn ēze
 ode in sō nāhe seze:
 si wurde lihte mir ze hēr.
 20 doch habe wir iwer genozen
 mēr.
 tochter, leist al sine ger:
 des bin ich mit der volge wer.'
 diu sūeze wart von scheme rōt,
 doch tet si daz der wirt gebōt:
 25 zuo Gāwān saz frou Bēne.
 starker sūne zwēne
 het der wirt ouch erzogn.
 nu hete daz sprinzelin erflogn
 des ābents dri gālander:
 die hiez er mit ein ander

15. schefman *G*. 16. Lischosien bat gawan *G*. 17. uf dem wāc *G*.
 19. des fehlt *G*. 20. furtz ors *G*. 21. andaz *Gg*. 26. mohte *D*.
 gebūwet *D*, gebouwet *G*, gebuowen *dg*.

549, 2. guote *G*. 8. diu] du *G*. 9. was *Gg*. 11. chominaten *G*.
 13. bimez *G*, bimz *g*, pinzen *gg*. 15. da entwāpendo *D*. 17. es is *G*.
 21. iuweren hulde *G*. 22. Danne *G*, denne *D*. 29. Einen (Ein *dg*) kulter
 (gultir *G*) *Gdgg*. 30. ufez *D*, Ubir *G*. bette *D*, bete *G*. mit rotem
 zendal *G*.

550, 1. bet *G*. 2. dar naher *D*. 11. wirt fehlt *g*. daz fehlt *gg*.
 16. sie *D*. 18. oder *D*. = nahen *Ggg*. 19. mir lihte *G*. 23. scham
 oder schame alle außer *D*. 23. tet er *G*. 25. gawane *DG*. fro *G*.

diu juncfrouwe niht vermeit,
 mit guoten zühten sie sneit
 5 Gāwān slieziu mursel
 uf einem blanken wastel
 mit ir clāren henden.
 dō sprach si 'ir sult senden
 dirre gebrāten vogel einen
 10 (wan si hāt enkeinen),
 hērre, minner muoter dar.'
 er sprach zer meide wol gevar,
 daz er gern ir willen tæte
 dar an ode swes si bæte.
 15 ein gūlander wart gesant
 der wirtin. Gāwānes hant
 wart mit zūhten vil genigen
 unt des wirtes danken niht ver-
 swigen.
 dō brāht ein des wirtes sun
 20 purzeln unde lūtūn
 gebrochen in den vinæger.
 ze grōzer kraft daz unwæger
 ist die lenge solhiu nar:
 man wirt ir ouch niht wol gevar.
 25 solch varwe tuot die wārheit kunt,
 die man sloufet in den munt.
 gestrichen varwe ūfez vel
 ist selten worden lobes hel.
 swelch wiplich herze ist stæte
 ganz,
 ich wæn diu treit den besten glanz.

552 Kunde Gāwān guoten willen zern,
 des mōht er sich dā wol nern:
 nie muoter gunde ir kinde baz
 denn im der wirt des brōt er az.
 5 dō man den tisch hin dan enpfienç
 unt dō diu wirtin ūz gegienç,
 vil bette man dar uf dō treit:
 diu wurden Gāwāne geleit.
 einez was ein pfūmit,
 10 des zieche ein grūener samit;
 des niht von der hōhen art:
 ez was ein samit pastart.
 ein kulter wart des bettes dach,
 niht wan durch Gāwāns gemach,
 15 mit einem pfelle, sunder golt
 verre in heidenschaft geholt,
 gesteppet uf palmāt.
 dar ūber zōch man linde wāt,
 zwei lilachen snēvar.
 20 man leit ein wanküssen dar,
 unt der meide mantel einen,
 hārmin niwe reinen.
 mit urloube erz undervienç,
 der wirt, ē daz er slāfen gienc.
 25 Gāwān al eine, ist mir gesagt,
 beleip aldā, mit im diu magt.
 het er iht hin zir gegert,
 ich wæn si hetes in gewert.
 er sol ouch slāfen, ob er mac.
 got hūete sin, sō kom der tac.

- 551, 4. si *DG.* 5. Gawanen *D.* 6. einen *G.* blanchem *D.* 7. blan-
 chen *G.* 10. neh. *G.* 14. oder *D.* 16. wirtinne *DG.* gawans *D.*
 20. Porceln *G.* Parceln *dg.* Buceln *g.* 21. Gebrochen in einem ezzich in
 vineger *g.* 22. Gein *gg.* 23. al solhiu *Gg.* disiu *gg.* 25. Solhe *G.*
 di *Dg.* 29. wibs *g.* stæte ist *G.*
 552, 2. ernoren *Gg.* genern *d.* 4. Danne der wirt *G.* 7. truch. *G.* 8. ga-
 wanan *G.* 9. pfumit *G.* plumit *d.* blumit *g.* 11. vor *D.* 12. bastart
Gg. basthart *dg.* 13. golter *G.* 15. phelle *G.* 16. heindenschaft *G.*
 17. uff den *g.* uz *gg.* 20. wanchusse *Gg.* bankusse *g.* 22. Hermin *G.*
 Herminen *g.* niuwen *Gdgg.* 25. is *G.* 27. ihtes an si *g.* 28. het in *G.*

XI.

553 Gröz müede im zöch diu ougen
zuo:

sus slief er unze des morgens fruo. 554
do rewachete der wigant.
einhalb der kemenäten want
vil venster hete, dā vor glas.
der venster einz offen was
gein dem boumgarten:
dar in gienc er durch warten,
durch luft und durch der vogel
sanc.

10 sin sitzen wart dā niht ze lanc,
er kōs ein bure, diers ābents sach,
dō im diu āventiure geschach;
vil frouwen ūf dem palas:
mangiu under in vil schōene was.

15 ez dūht in ein wunder grōz,
daz die frouwen niht verdrōz
ir wachens, daz si sliefen niht.
dennoch der tac was niht ze licht.
er dāhte 'ich wil in zēren

20 mich an slāfen kēren.'

wider an sin bette er giene:
der meide mantel ūberviene
in: daz was sin decke.

op man in dā iht wecke?

25 nein, daz wære dem wirtē leit.
diu maget durch gesellekeit,
aldā si vor ir muoter lac,
si brach ir slāf des si pflac,

unt gienc hin ūf zir gaste:
der slief dennoch al vaste.

554 Diu magt ir diens niht vergaz:
fürz bette ūfen teppech saz
diu clāre juncfrouwe.

bi mir ich selten schouwe

5 daz mir ābents oder fruo
sūlch āventiure sliche zuo.

bi einer wil Gāwān erwachte:

er sach an si und lachte,
unt sprach 'got halde iuch, freuwelin,

10 daz ir durch den willen min

iweru slāf sus brechet
und an iu selber rechet
des ich niht hān gedienet gar.'
dō sprach diu maget wol gevar

15 'iwers diens wil ich enbern:
ich ensol niwan hulde gern.
hērre, gebietet ūber mich:
swaz ir gebiet, daz leist ich.
al die mit minem vater sint,

20 beidiu min muoter unde ir kint
suln iuch ze hēren immer hān:
sō liebe habt ir uns getān.'

er sprach 'sit ir ilt lange komn?

het ich iwer kunft ē vernomn,

25 daz wær mir liep durch vrāgen,
wolt iuch des niht betrāgen
daz ir mirz gernochoet sagn.
ich hān in disen zwein tagen

553. Die Aventiure von schastelmarvelle d (bruchst.). nach 2. Der nu welle, der verneme, (Obē ime sīn muot gesteme: Hie slicht ein āventiure her, (Des bin ich Gāwānes wer) Die prüvet man ze solher nōt Die (Der?) niht gelichet wan der tōt. Si pfliget angestlicher sīte: Doch vert dā pris und ēre mite swem aldā gelinget: Dar nāch si freude bringet. Nu min hēr Gāwān gepflac Guoter ruowe unz an den tac d (Heidelb.). 3. erwachete G, entwakt g, erwachte aber g. 5. da vor heten gg. 7. gegen D. boungarten g. 8. gio D. 9. Durh luft unde durf der G. den dāg. 10. do G. ze fehlt Gg. 11. die ers gg, die (dā D) er des DG. abendes Ggg. 12. aventiure D. 14. manegiu D, Manigiu G. 17. niht alle. 29. hin zuo ir (dem d) gaste Gddg.

554. 1. dienstes alle aufer D. 2. Fürz g, Vurz G, fur des D. tepich si saz Gāgg. 7. Vil schire gg. erwachtet G. 8. an sich unde erlachtet G. 14. diu fehlt D. 15. Iuwer Gd. dienst d, dienstes die übrigen aufer D. 16. Ihen sol G. niht wan Gd, neur g. 17. gebiet D, gebietete G. 18. gebiete daz leiste ich G. 24. chumfete ē G. 25. dur G. 27. ge-ruochte g, gerüchete g.

vil frouwen obe mir gesehn:
 von den sult ir mir verjehn
 555 Durch iwer güete, wer die sin.
 do erschrac daz junefrewelin,
 si sprach 'hër, nu vrägt es niht:
 ich pin diu nimmer iu vergilt.
 sichu kan iu niht von in gesagn:
 ob ichz halt weiz, ich solz verdagn.
 lätz iu von mir niht swære,
 und vräget ander mære:
 daz rät ich, welt ir volgen mir.'
 10 Gāwān sprach aber wider zir,
 mit vräge er gienc dem mære nāch
 umb al die frouwen dier dā sach
 sitzende uf dem palas.
 diu magt wol sō getriwe was
 15 daz si von herzen weinde
 und grōze klage erscheinde.
 dennoch was ez harte fruoz:
 innen des gienc ir vater zuo.
 der liezez āne zūriren gar,
 20 ob diu maget wol gevar
 ihts dā were betwungen,
 und ob dā was gerungen:
 dem gebürt se geliche,
 diu maget zūhte riche,
 25 wand si dem bette nāhe saz.
 daz liez ir vater āne haz.
 dō sprach er 'tohter, wein et niht.
 swaz in schimpfe alsus geschicht,
 ob daz von erste bringet zorn,
 der ist schier dā nāch verkorn.'
 556 Gāwān sprach 'hiest niht ge-
 sehne,
 wan des wir vor iu wellen jehn.
 ich vrāgte dise magt ein teil:
 daz dūhte si min unheil,

5 und bat mich daz ichz lieze.
 ob iuch des niht verdrieze,
 sō lät min dienst umb iuch bejagn,
 wirt, daz ir mirz ruochet sagn,
 umb die frouwen ob uns hie.
 10 ich eufriesch in al den landen nie
 dā man möhte schouwen
 sō manege clāre frouwen
 mit sō liehtem gebende.'
 der wirt want sine hende:
 15 dō sprach er 'vrāgets niht durch got:
 hër, dā ist nōt ob aller nōt.'
 'sō muoz ich doch ir kumber
 klagen,'
 sprach Gāwān. 'wirt, ir sult mir sagen,
 war umbe ist iu min vrāgen leit?'
 20 hër, durch iwer manheit.
 kunnt ir vrāgen niht verbern,
 sō welt ir lihte furbaz geru:
 daz lert iuch herzen swære
 und macht uns freuden lære,
 25 mich und elliu miniu kint,
 diu iu ze dienste erboren sint.'
 Gāwān sprach 'ir sult mirz sagen.
 welt ab ir nichz gar verdagen,
 daz iwer mære mich vergēt,
 ich freische iedoch wol wiez dā stēt.'
 557 Der wirt sprach mit triuwen
 'hër, sō muoz mich riuwen
 daz iuch des vrāgens niht bevil.
 ich wil iu lihen einen schilt:
 5 nu wāpent iuch uf einen strit.
 ze Terre marveile ir sit:
 Lit marveile ist hie.
 hërre, ez wart versuochet nie
 uf Schastel marveil diu nōt.
 10 iwer leben wil in den tōt.

29. ob D. uns gg.

555, 3. unde sprach D. fragit es G. 7. so Ddg. Lat ez iu (Lat eu
 iz gg) niht sin (wesen g, sein zuo g) sware Ggg. niht sin g. 18. sin.
 und D. anderre DG. 18. Innes g. gie D. 21. ihtes DG.
 dā fehlt gg. 23. gebarto si alle. 25. wande DG. nahen Ggg.
 27. weinet D, weint Ggg, nu weine d. 29. Nu G. 30. is G. sciere
 D, schiere doch G.

556, 1. hies G, hie ist D. 5. bat michz Dg. 9. umbe DG. d. fr. die obe
 uns hie G. 10. Ihengefriesch Gg, Ichn friesch g. al den Dg, allen den g,
 allen Gdg. 13. sollichem dg. 15. Er sprach dg. herre vr. Ddg.
 fragit es G, fragt dg, dur G. 16. herre fehlt Gg. is not al ubir not G.
 19. frage G. 21. chunnet DG. 23. leret DG. 24. machet DG.
 26. di iu D. 28. aber D, abir G. mihez G, mirz dg.

557, 4. ein schilt Gg. 6. 7. 9. maveile-marveile G, Marvale D, Marveile-Mar-
 vale g, marveile g, marnaile d, marfeile g. 7. Lit D, Let Gg, Lec g, Lot d.
 8. ez fehlt D. 9. Scastel D, tschastel G, Tschastel g, Thastel g, scachel d,
 Tschatel g. 10. Juvver (das u übergeschrieben) G.

- ist iu aventiure bekant,
 swaz ie gestreit iwer hant,
 daz was noch gar ein kindes spil:
 nu nahent iu riubæriu zil.'
- 15 Gāwān sprach 'mir wære leit,
 op min gemach in arbeit
 von disen frouwen hinuen rite,
 ichn versuoht ē baz ir site.
 ich hān ouch ē von in vernomen:
 20 sit ich sō nāhen nu bin komen,
 mich ensol des niht betrāgen,
 ich enwellez durch si wāgen.'
 der wirt mit triwen klagete.
 sime gaste er dō sagete
 25 'aller kumber ist ein niht,
 wan dem ze liden geschicht
 disiu aventiure:
 diu ist scharpf und ungehiure
 für wīr und āne liegen.
 hērrē, in kan niht triegen.'
- 558 Gāwān der priss erkande
 an die vorhte sich niht wande:
 er sprach 'nu gebt mir strites rāt.
 ob ir gebietet, riters tāt
 5 sol ich hie leisten, ruochets got.
 iwer n rāt und iwer gebot
 wil ich immer gerne hān.
 hēr wirt, ez wære missetān,
 solt ich sus hinuen scheiden:
 10 die lieben unt die leiden
 heten mich für einen zagen.'
 alrēst der wirt begunde klagen,
 wand im sō leide nie geschach.
 hin ze sime gaste er sprach
 15 'op daz got erzeige
 daz ir niht sit veige,
 sō wert ir hēr diss landes:
 swaz frouwen hie stēt pfandes,
- die starkez wunder her betwane,
 20 daz noch nie riters pris errane,
 manc sarjant, edeliu ritterschaft,
 op die hie'r lāset iwer kraft,
 sō sit ir priss gehēret
 und hāt iuch got wol gēret:
 25 ir muget mit freuden hērrē sin
 über manegen liechten schin,
 frowen von manegen landen.
 wer jaehe iu des ze schanden,
 ob ir hinuen schiet alsus?
 sit Lischoy's Gwelljus
 559 Iu sinen pris hie lāzen hāt,
 der manege riterliche tāt
 ge'frūmet hāt, der süeze:
 von rehte in alsus grīeze.
 5 mit ellen ist sin ritterschaft:
 sō manege tugent diu gotes kraft
 in mannes herze nie gestiez.
 in Ithērn von Gahaviez.
 der Ithērn vor Nantes sluoc,
 10 min schif in gestern über truoc.
 er hāt mir fünf ors gegeben
 (got in mit selden lāze lebn),
 diu herzogen und künēge riten.
 swaz er hāt ab in erstriten,
 15 daz wirt ze Pelrapeire gesagt:
 ir sicherheit hāt er bejagt.
 sin schilt treit maneger tyste māl.
 er reit hie vorschēn umben grāl.'
- Gāwān sprach 'war ist er komn?
 20 saget mir, wirt, hāt er verpomm,
 dō er sō nāhe was hie bi,
 waz disiu aventiure si.'
 'hērrē, ern hātes niht ervarn.
 ich kunde mich des wol bewarn
 25 daz ichs im zuo gewūege:
 unfuoge ich danne trīege.

14. nahent *Ggg*, nahet *dg*. riuwebæriu *G*. 16. gemac ane *G*. 17. hin *G*.
 18. lehn *g*. ich *cuv*. *D*, Ihenversuchte *G*. ē fehlt *Gg*. 20. nahe *D*.
 23. wirtē *G*. 24. dō fehlt *Ggg*. 25. cuwiht *G*, ein wicht *d*. 26. ce
 lidene *D*. 28. is *G*. 29. Fur ware *G*. 30. inc *D*, ihne *G*.
- 558, 1. brise *G*. erchant-want *D*. 2. er sich *dgg*. 3. sprac *G*.
 4. gebiet *D*. 5. ruechet es *G*. 6. iuwern gebot *G*. 12. alrest *D*.
 17. werdet ir herre *alle*. dises *G*. 22. hie fehlt *d*. loaset *G*. erlāset
 die übrigen. 24. geeret *DG*. 25. mugit *G*, möht *d*, fehlt *D*. 28. scie-
 det *D*. schiedet hin *g*. sus *dg*. 30. gew. *G*.
- 559, 3. ge'frūmet *D*, Gefrūmet *G*. 4. ihen *G*, ich *g*, ich in die übrigen.
 8. kahaviez *Gg*, Cahev. *gg*, gahav. *d*. 9. von *Gdg*. nates *D*, nantis *Gg*.
 10. gester *Ggg*. 13. di *D*, Die *G*. künig und hertzoge *g*. herzoge *D*,
 herzogin *Gd*. 14. abe den *G*. gestriten *Gg*. 15. zepeilrap. *G*. 16. er
 hat *Ggg*. 17. mangir *G*. 18. vorschende *Gd*. umbe engral *G*.
 21. nahen *Ggg*. 23. hats *Dgg*. 25. iches *D*, ihes *G*. 26. Un-
 gefuoge *G*.

het ir selbe vrāgens niht erdāht,
nimmer wāert irs innen brāht
von mir, waz hie māeres ist,
mit vorhten scharpf ein strenger
list.

560 Welt ir niht erwinden,
mir unt minen kunden
geschach sō rehte leide nie,
ob ir den lip verlieset hie.

sult ab ir pris behalten
unt diss landes walten,
sō hāt min armuot ende.
ich getrūw des iwerer hende,
si hāhe mich mit reicheit.

10 mit freuden liep āne leit
mac iwer pris hie'rwerben,
sult ir niht ersterben.

nu wāpent iuch gein kumber
grōz.'

dennoch was Gāwān al blōz:

15 er sprach 'tragt mir min harnasch
her.'

der bete was der wirt sin wer.
von fuoz uf wāpent in dō gar
diu sūeze maget wol gevar.
der wirt nāch dem orse gienc.

20 ein schilt an siner wende hienc,
der dicke unt alsō herte was,
dā von doch Gāwān sit genas.
schilt und ors im wāren brāht.
der wirt was alsō bedāht

25 daz er wider für iu stuont:

dō sprach er 'hërre, ich tuon iu
kuont

wie ir sult gebiuren

gein iwers verbes vāren.

minen schilt sult ir tragn.

dern ist durchstochen noch zerslagn:

561 Wande ich strite selten:
wes mōht er danne enkelten?
hërre, swenn ir uf hin kumt,
ein dinc iu zem orse frumt.

5 ein krāmer sitzet vor dem tor:
dem lāt dez ors hie vor.

kouft umb in, enruochet waz:
er behalt iuz ors destē baz,
ob irz im versetzet.

10 wert ir niht geletzet,
ir mugt dez ors gerne hān.'

dō sprach min hër Gāwān
'sol ich niht zorse riten in?'

'nein, hërre. al der frouwen schin

15 ist vor iu verborgen:

sō nāhet ez den sorgen.

den palas vint ir eine:

weder grōz noch kleine

vint ir niht daz dā lebe.

20 sō waldes diu gotes gebe,
so ir in die kemenāten gēt
dā Līt marveille stēt.

daz bette und die stollen sin,
von Marroch der mahmumelin,

25 des krōne und al sin reicheit,

wāre daz dar gegen geleit,

dā mit ez wāre vergolten niht.

dar an ze liden iu geschiht

swaz got an iu wil meinen:

nāch freude erz mūeze erscheinen.

562 Gedenket, hërre, ob ir sit wert,

disen schilt unt iwer swert

lāzet ninder von iu kōnn.

so ir wānt daz ende habe genōmn

siwer kumber grōezlich,

alrēst strite ist er gelich.'

dō Gāwān uf sin ors gesaz,

diu maget wart an freuden laz.

28. wart *G*, wāret *D*. 29. māers *G*.

560, 3. rehte *fehlt G*. 5. aber *D*, abir *G*, *fehlt d*. 6. dises *G*. 8. ge-
trowo *D*, getruowe *G*. getrauwas *g*. iuwerre *G*. 9. Si hohet sih min
reicheit *G*. 11. erw. *G*, rew. *D*. 14. stuont *G*, sas *g*. 15. minen *Dd*,
fehlt g. 16. Der wirt was der bete sin wer *G*. 17. wappint *G*, wapende *D*.
20. hende *G*. 21. als *G*. 23. 24. brahte-bidahte *G*. 29. schult ir *G*.
30. Der *Gdg*.

661, 5. kramer *Ggg*, chramere *D*, kremer *d*. 7. choufet *DG*. 8. bihalt *G*,
behaltet *Ddg*, behelt *gg*. 10. Wert *g*. 16. nahet *alle aufser D*.
17. 19. vindet *alle*. 20. diu gots phlege *G*. 21. kominaten *G*. 22. Līt
D, let *Gg*, lecte *g*, lot *d*. marvale *Dg*. 24. derj de *G*. 25. Des ere *D*.
26. dar geine *G*.

662, 3. niener *G*. 4. went *g*. 5. Iruver *G*. 6. Denne alrēst so hebet
er sich *d*. alrēst *D*. dane (dem *g*) strite ist er *Gg*, dane ist er strite *g*,
ist er danne strite *g*.

al die dā wāren klagetē:
 10 wēnc si des verdagetē.
 er sprach zem wirtē 'gan mirs got,
 iwer getriulich urbot,
 daz ir min sus pfāget,
 gelts mich niht betrāget.'
 15 urloup er zer meide nam,
 die grōzes jāmers wol gezam.
 er reit hin, si klagetē hie.
 ob ir nu gerne hōeret wie
 Gāwāne dā geschāhe,
 20 destē gerner i'us verjāhe.
 ich sag als ichz hān vernomn.
 do er was für die porten komn,
 er vant den krāmēre,
 unt des krām niht lere.
 25 dā lac inne veile,
 daz ichs wære der geile,
 het ich alsō riche habe.
 Gāwān vor im erbeizte abe.
 sō richen markt er nie gesach,
 als im ze sehn aldā geschach.
 563 der krām was ein samit,
 vierecke, hōch unde wit.
 waz dar inne veiles lēge?
 derz mit gelte widerwāge,
 5 der bāruc von Baldac
 vergulte niht daz drinne lac:
 als tæte der katolicō
 von Ranculat: dō Kriechen sō
 stuont daz man hort dar inne
 vant,
 10 da vergultez niht des keisers hant
 mit jener zweier stiure.
 daz krāmgewant was tiure.
 Gāwān sin grūezen sprach

zuo dem krāmer. do er gesach
 15 waz wonders dā lac veile,
 nāch siner māze teile
 bat im zeigen Gāwān
 gürtelen ode fürsplan.
 der krāmer sprach 'ich hān für wār
 20 hie gesezzen manec jār,
 daz nie man getorste schouwen
 (niht wan werde frouwen)
 waz in mime krāme ligt.
 ob iwer herze manheit pfāgt,
 25 sō sit irs alles hēre.
 ez ist gefūeret verre.
 habt ir den pris an iuch genomn,
 sit ir durch āventiure komu
 her, sol in gelingen,
 lihte ir megt gedingen
 564 Um mich: swaz ich veiles hān,
 daz ist iu gar dan undertūn.
 vart fürbaz, lītes walten got.
 hāt iuch Plippalinōt
 5 der verje her gewiset?
 manec frouwe prisēt
 iwer komn in ditze lant,
 ob si hie'rloset iwer hant.
 welt ir nāch āventiure gēn,
 10 sō lāt daz ors al stille stēn:
 des hūete ich, welt irz an mich
 lān.'
 dō sprach mīn hēr Gāwān
 'wærz in iweren māzen,
 ich woltz iu gerne lāzen.
 15 nu entsitze ich iwer rīcheit:
 sō richen marschalch ez erleit
 nie, sit ich dar ūf gesaz.'
 der krāmer sprach ān allen haz

9. Al *g*, alle *DG*. 12. getrinwelich *G*. 14. geltes *alle*. 17. chlagetn *D*.
 20. ichs (ihes *G*) iu *DGdg*, ich euchs *g*. gahe *Gg*. 23. dem *G*.
 24. chrame *Gdg*. so 563, 1. 28. erbeizet *D*. 29. markt *g*, market *G*.
 marchet *D*. 30. zeschenno *G*.

563, 2. hoh und *D*. 5. barōch *G*. 7. also *Dd*. kath. *dg*, katulato *G*.
 8. dō die *G*. 10. da *D*, Doeh *g*, So *dg*, Sone *G*. vergultz *D*. des
 keiser *g*. 12. chramgwant *D*, chrame gewant *G*. 14. 19. 564, 18. chra-
 mēre *DG*. 15. lac] was *G*. 18. oder *D*. 21. nie man *g*, nieman *D*.
 niemen *G*. 22. Niuwan *G*. 23. minen chramen *G*. 25. alle *D*.
 26. gefuert *G*. 29. Herre *gg*. so sol iu *G*. 30. muget *G*.

564, 1. Umb *G*, umbe *D*. veils *G*. 2. dan *D*, danne *Ggg*, denne *d*.
 3. lats *D*. 4. iuch fehlt *G*. plipal. *g*, plipalotinot *G*. 5. verge *D*.
 7. diz *G*, dizze *D*. 8. hie fehlt *dg*. erloset *alle*. 9. āventiuren *D*.
 10. = diz *Ggg*. 13. wærez *DG*. 14. Ih woldez gerne iu lāzen *G*.
 15. Nune enaitze ih *G*. 16. marschalch *D*, marschale *G*. 17. ih druf *G*.
 18. kremer *gg*.

'hërre, ich selbe und al min habe
 20 (waz möht ich mër nu sprechen
 drabe?)
 ist iwer, sult ir hie genesn.
 wes möht ich pillicher wesn?'
 Gâwân sin ellen lërte,
 ze fuoz er firbaz kërte
 25 manliche und unverzagt.
 als ich iu é hân gesagt,
 er vant der bürge wite,
 daz ieslich ir site
 stuont mit bûwenlicher wer.
 für allen sturm niht ein ber
 565 Gæb si ze drizec jâren,
 op man ir wolte vâren.
 enmitten drûf ein anger:
 daz Lechvelt ist langer.
 5 vil türne ob den zinnen stuont.
 uns tuot diu âventiure kuont,
 dô Gâwân den palas sach,
 dem was alumbe sin dach
 reht als pfâwin gevider gar,
 10 lieht gemâl unt sô gevar,
 weder regen noch der snê
 entet des daches blicke wê.
 innen er was gezieret
 unt wol gefeiteret,
 15 der venster siule wol ergrabn,
 dar ûf gewelbe hõhe erhabn.
 dar inne bette ein wunder
 lac her unt dar besunder:
 kultern maneger slahte
 20 ligen drûf von richen ahte.
 dâ wâr die frowen gesezzen.
 dine heten niht vergezzen,
 sine wâren dan gegangen.
 von in wart niht empfangen
 25 ir freuden kunft, ir sælden tac,
 der gar an Gâwâne lac.

müesen sin doch hân gesehen,
 waz möhte in liebers sin ge-
 schehn?
 ir neheiniu daz tuon solte,
 swie er in dienen wolte.
 566 Dâ wâr si doch unschuldec an.
 dô gienc min hêr Gâwân
 beidiu her unde dar,
 er nam des palases war.
 5 er sach an einer wende,
 ine weiz ze wederr hende,
 eine tür wit offen stên,
 dâ innerhalp im solte ergên
 hõhes priss erwerben
 10 ode nâch dem prise ersterben.
 er gienc zer kemenâten in.
 der was ir estriches schîn
 lûter, hæle, als ein glas,
 dâ Lit marveile was,
 15 daz bette von dem wunder.
 vier schiben liefen drunder,
 von rubbin licht sinewel,
 daz der wint wart nie sô suel:
 dâ wâr die stollen ûf geklobn.
 20 den estrich muoz ich in lobn:
 von jaspis, von crisolte,
 von sardin, als er wolte,
 Clinshor, der des erdâhte,
 ûz manegem lande brâhte
 25 sin listelichiu wisheit
 were daz hier an was geleit.
 der estrich was gar sô sleif
 daz Gâwân kûme aldâ begreif
 mit den fuozen stiure.
 er gienc nâch âventiure.
 567 Immer, als dieke er trat,
 daz bette fuor von siner stat,
 daz é was gestanden.
 Gâwâne wart enblanden

19. alle G. 20. mere brechen drabe G. 21. iuer G. 22. solt ih G,
 sülent ir d. 24. Zefuoz er G, ce fuoz (ohne er) D. 29. buowelicher G,
 buwel. dg, bul. g.

565, 1. gæbe si *Dgg*, Sy geb g, Gæbin si G. 3. Mitten D. draffe *Ggg*.
 8. allumbe G. 9. phawen *Gdgg*. 14. geweiteret G. 16. wol G, schon g.
 19. Kulter gg, Gultir G. 20. drufe G. 25. chumfte G. 27. si in D,
 si Gg. 29. deheiniu *Gdg*.

566, 3. unt D. 4. palas alle. 8. innerhalp G. 10. oder D. 11. cho-
 minatin G. 14. let *Gdg*, lecte g. marvale Dg, marvæle (so scheint) G.
 17. rubbinnen D, rubinen die übrigen. sinwel D. 20. iu fehlt d.
 21. iaspe g. von D, unde Gd, und von gg, fehlt g. chrisolte D.
 22. sardine *Ggg*. 23. Clinshor D, Clinshor gg, Clinshor Gd, Clinisor g.
 24. manigen landen alle außer Dg. 25. listelichiu G. 27. aldâ fehlt G.
 29. suezen G.

- 5 daz er den swæren schilt getruoc,
 den im sin wirt bevalch genuoc.
 er dâhte 'wie kum ich ze dir?
 wiltu wenken sus vor mir?
 ich sol dich innen bringen,
 10 ob ich dich mege erspringen.'
 do gestuont im daz bette vor:
 er huop sich zem sprunge enbor,
 und spranc rehte enmitten dran.
 die snelheit vreischet niemer man,
 15 wie daz bette her unt dar sich stiez.
 der vier wende deheine'z liez,
 mit hurte an iesliche'z swanc,
 daz al diu burc dâ von erklaue.
 sus reit er manegen poynder
 grôz.
 20 swaz der doner ie gedôz,
 und al die pusûnære,
 op der êrste wære
 bi dem jungesten dinne
 und bliesen nâch gewinne,
 25 ezn dorft niht mër dâ krachen.
 Gâwân muose wachen,
 swîan an dem bette læge.
 wes der helt dô pflege?
 des galmes het in sô bevilt
 daz er zucte über sich den schilt:
 568 Er lac, unde liez es walten
 den der helfe hât behalten,
 und den der helfe nie verdrôz,
 swer in sinem kumber grôz
 5 helfe an in versuochen kan.
 der wise herzehafte man,
 swâ dem kumber wirt bekant,
 der rûefet an die hôhsten hant:
 wan diu treit helfe riche
 10 und hilft im helfeliche.
 daz selbe ouch Gâwân dâ ge-
 schach.
 dem er ie sins prises jach,
 sinen krefteclichen gûeten,
 den bat er sich behiûeten.
 15 nu gewan daz krachen ende,
 sô daz die vier wende
 geliche wâr gemezzen dar
 aldâ daz bette wol gevar
 an dem estriche enmitten stuont.
 20 dâ wart im græzer angest kuont.
 fünf hundert stabeslingen
 mit listelichen dingen
 zem swanke wâr bereite.
 der swanc gab in geleite
 25 ûf daz bette aldâ er lac.
 der schilt alsolher herte pfac,
 daz ers enpfaut vil kleine.
 ez wâren wazzersteine
 sinewel unde hart:
 etswâ der schilt doch dûrkel wart.
 569 Die steine wâren ouch verbolt.
 er hete selten ê gedolt
 sô swinde wûrfe ûf in geflogn.
 nu was zem schuzze ûf gezogn
 5 fünf hundert armbrust ode mër.
 die heten algelichen kër
 reht ûf daz bette aldâ er lac.
 swer ie solher nacte gepflac,
 der mag erkennen pfîle.
 10 daz werte kurze wîle,
 unz daz si wâr vernurret gar.
 swer wil gemaches nemen war,
 dern kum an solch bette niht:
 gemaches im dâ niemen giht.
 15 es môte jugent werden grâ,
 des gemaches alsô dâ
 Gâwân an dem bette vant.
 dannoch sin herze und ouch sin hant
 der zagheit lügen eine.
 20 die pfîle und ouch die steine
 heten in niht gar vermiten:
 zequaschiert und ouch versniten
- 567, 8. Wil du G. 10. muge G. 13. mitten D. 14. gefreischet G.
 niemer Ggg, nie mer D, nie kein g, do kein (d. i. dechein) d. 16. decheine
 ez D. 17. isliche ez G. 20. donrr D, donr g, donre G. ie groz. G.
 21. busunare Gdgg. 23. iungiste G. 25. ezen dorfte DG. me G.
- 568, 1. und D. 4. Der G. 10. hilfet DG. 11. gawane DGg.
 dâ fehlt Gd. 17. Gelichen G. 18. gewar D. 20. Do G. 21. stab
 elingen D allein. 22. listlichen G. 23. zuome D. bercit-geleit Gd.
 29. sinwel D. und hertor art?
- 569, 5. arembrust oder D. 6. alle gelichen dgg, alle geliche g. 7. al fehlt
 gg, dar G. 8. pfach D. 9. moht G. 11. unze DG. vîrsnuort G.
 13. Derne chome G. 18. Danch G. 19. lagen D, lach er g, lac al Gdg,
 lag er all g. 22. Zerquatschiuret G.

was er durch die ringe.
dû het er gedinge,
25 sins kumbers wære ein ende;
dannoch mit siner hende
muoser pris erstriten.
an den selben ziten
tet sich gein in uf ein tür.
ein starker gebür gienc dar für:
570 Der was freislich getin.
von visches hiute truoger an
ein surkôt unt ein bônit,
und des selben zwuo hosen wit.
5 einen kolbn er in der hende truoc,
des kiule groezer denne ein kruoc.
er gienc gein Gâwâne her:
daz enwas doch ninder sin ger,
wande in sins kumens dâ verdröz.
10 Gâwân dâhte 'dirre ist blöz:
sin wer ist gein mir harte laz.'
er riht sich uf unde saz,
als ob in swære nider lit.
jener trat hinder einen tritt,
15 als ob er wolde entwichen,
und sprach doch zornlichen
'irn durfet mit entsitzen niht:
ich füege ab wol daz iu geschilt
dâ von irn lip ze pfande gebt.
20 vons tiuvels kreften ir noch lebt:
sol iuch der hie hân ernert,
ir sit doch sterbens unerwert.
des bringe ich iuch wol innen,
als ich nu scheide hinne.'
25 der vilân trat wider in.
Gâwân mit dem swerte sin
vome schilde sluoc die zeine.
die pfile algemeine
wârû hin durch gedrunge,
daz se in den ringen klungen.
571 Dô hörter ein gebrummen,
als der wol zweinze trummen

slüege hie ze tanze.
sin vester muot der ganze,
5 den diu wære zageheit
nie verscherte noch versneit,
dâhte 'waz sol mir geschehn?
ich mühte nu wol kumbers jehn:
wil sich min kumber mēren?
10 ze wer sol ich mich kēren.'
nu sah er geins gebüres tür.
ein starker lewe spranc derfür:
der was als ein ors sô hôch.
Gâwân der ie ungerne vlôch,
15 den schilt er mit den riemen nam,
er tet als ez der wer gezam,
er spranc uf den estrich.
durch hunger was vreislich
dirre starke lewe gröz,
20 des er doch wēnc dâ genöz.
mit zorne lief er an den man:
ze wer stuont hēr Gâwân.
er hetem den schilt nâch genomn:
sin erster grif was alsô komn,
25 durch den schilt mit al den klân.
von tiere ist selten ̊ getin
sin grif durch solhe herte.
Gâwân sich zuckes werte:
ein bein hin ab er im swanc.
der lewe uf drien füezen spranc:
572 Ime schilde beleip der vierde fuoz.
mit bluote gaber solhen guoz
daz Gâwân molhte vaste stēn:
her unt dar begunde gen.
5 der lewe spranc dicke an den gast:
durch die nasen manegen pfnâst
tet er mit pleckenden zenen.
wolt man in solher spise wenen
daz er guote liute gæze,
10 ungern ich pi im sæze.
ez was ouch Gâwâne leit,
der uf den lip dâ mit im streit.

28. dem *D*. 30. grozir *G*. stare? geb^wer *D*, gebüre *G*, bure *d*. her für *gg*.

570, 1. Er *Gg*. vreisam *D*. 2. Von fischen hute truoge er an *G*.
3. boit *G*. 4. zwo *DG*, zû *g*. 5. cholben *D*, cholbin *G*. er] si *G*.
6. Des kule waz *gg*. 7. was. er giench *D*. 8. en fehlt *G*. gēr *G*.
9. sines chomens dar *G*. 12. rihte *DG*. 16. zorenliche *D*. 18. aber *D*,
abir *G*. 19. irn *g*, ir den *DG*. 20. von des *Ddg*, Von *gg*.

571, 2. drummen *G*. 11. geines *G*. geb^wers *D*, geburen *gg*. 12. grozir *G*.
her für *Gdgg*. 13. sô] als *G*. 15. er fehlt *D*. 23. hete im *D*,
het im *G*. 25. al fehlt *Gg*. 27. Ein *d*. 29. hin abe si im swanc *G*.
30. drin *Gdgg*.

572, 1. Anme (*A roth*) *G*. 2. guz *DG*. 3. begunde *G*. 6. nase *Gd*.

- er het in sô geletzet,
mit bluote wart benetzt
15 al diu kemenâte gar.
mit zorne spranc der lewe dar
und wolt in zucken under sich.
Gâwân tet im einen stich
durch die brust unz an die hant,
20 dâ von des lewen zorn verswant:
wander strûchte nider tôt.
Gâwân het die grôze nôt
mit strîte überwunden.
in den selben stunden
25 dâhter 'waz ist mir nu guot?
ich sitze ungern in ditze blout.
och sol ich mich des wol bewarn:
diz bette kan sô umbe varn;
daz ich dran sitze oder lige,
ob ich rechter wisheit pflege.'
- 573 Nu was im sin houbet
mit wûrfen sô betoubet,
unt dô sine wunden
sô bluoten begunden,
5 daz in sinu snelliehu kraft
gar liez mit ir geselleschaft:
durch swindeln er strûchens pfac.
daz houbt im ûf dem lewen lac,
der schilt viel nider under in.
10 gewan er ie kraft ode sin,
diu wârû im beide empfiêret:
unsanfter was gerûeret.
aller sin tet im entwich.
sin waukûssen ungelich
15 was dem daz Gymele
von Monte Rybêle,
diu sîeze und diu wise,
legete Kâhenise,
dar ûffe er sinen pris verslief.
20 der pris gein disem manne lief:
wande ir habt daz wol vernomn,
- wâ mit er was von wîtzen komn,
daz er lac unversunnen,
wie des wart begunnen.
25 verholne ez wart beschouwewet,
daz mit bluote was betouwewet,
der kemenâten estrich.
si bêde dem tôte wârû gelich,
der lewe unde Gâwân.
ein juncfrowe wol getân
574 Mit vorhten luogete oben in:
des wart vil bleich ir liechter schin.
diu junge sô verzaget
daz ez diu alte klagete,
5 Arnive diu wise,
dar umbe ich si noch prise,
daz si den riter nerte
unt im dô sterben werte.
si gienc ouch dar durch schouwen.
10 dô wart von der frouwen
zem venster oben in gesehen
daz si neweders mohte jehen,
ir kûnsteclicher freuden tage
ode immer herzenlicher klage.
15 si vorhte, der riter wære tôt:
des lerten si gedanke nôt;
wand er sus ûf dem lewen lac
unt anders keines bettes pfac.
si sprach 'mir ist von herzen leit,
20 op din getriuw manheit
din werdez leben hât verlorn.
hâstu den tôt alhie rekorn
durch uns vil ellenden diet,
sit dir din triwe daz geriet,
25 mich erbarmet immer din tugent,
du habest alter ode jugent.'
hin zal den frouwen si dô sprach,
wand si den helt sus ligen sach,
'ir frouwen die des toufes pflegn,
rûeft alle an got umb sinen segn.'

15. chominate *G*. 21. Wan er struchete *G*. 22. = grozin *Ggg*. 24. An *Gg*. 25. was is *G*. 30. wîtze *dg*, sinne *G*.

573, 6. snelliche *g*, snellich *G*, snellich *die übrigen*. 7. Durch swindelns er struchens plac *G*. 10. oder *D*. 11. in *G*. beidia *DG*. 13. aller sin *D*, Al sin sin *gg*. entwie *G*. 14. wanchusse *G*. 15. gimmele *Gdg*, giminele *g*. den *circumflex* hat *D*. 16. Ribbele *dgg*, rippele *G*. 18. Leite pris fehlt *G*. 20. Der brise *G*. 21. Wan *G*. 27. cheminaten *G*. 29. unt *D*.

574, 1. ob in *G*. 2. lichter fehlt *G*. 9. gie *D*. dur *G*. 11. ob in *D*. 13. künftichlien *Gdg*. 14. 26. oder *D*. 14. herzeeliche *ddg*. 18. deheines *DG*. 22. erchorn *G*. 23. ellenden *D*, ellendiu *Gd*, ellende *die übrigen*. 25. immer me *Gg*, immer *die übrigen*. 27. Hinze allen den *Gg*. = dô fehlt *Ggg*. 28. Wan *G*. 30. rufet *D*, Ruofet *G*. an den gotis segin *G*. umbe *D*.

575 Si sande zwuo juncfrouwen dar,
und bat si rehte nemen war
daz si sanfte sliehen,
ē daz si dan entwichen,
5 daz si ir bræhten mære,
ob er bi leben wære
ode ob er wære verscheiden.
daz geböt si den beiden.
die süezen meide reine,
10 ob ir dewedriu weine?
jā si beide sere,
durch rehtes jāmers lere,
dō sin sus ligen funden,
daz von sinen wunden
15 der schilt mit bluote swebete.
si besāhen ob er lebete.
einu mit ir clāren hant
den helm von sime houbte bant,
und ouch die fintālen sin.
20 dā lag ein kleinez schiumelin
vor sime rōten munde.
ze warten si begunde,
ob er den ātem inder züge
od ober si des lebens trüge:
25 daz lac dannoch in strite.
ūf sime kursite
von zobeles wārn zwei gampilūn,
als Ilynōt der Bertūn
mit grōzem prise wāpen truoc:
der brāhte werdekeit genuoc
576 In der jugende an sin ende.
diu maget mit ir hende
des zobels roufte und habt in dar
für sine nasen: dō nam si war,
s ob der ātemz hār sō regete
daz er sich inder wegete.

der ātem wart dā funden.
an den selben stunden
hiezt si balde springen,
10 ein lüter wazzer bringen:
ir gēspil wol gevar
brāht ir daz snelliche dar.
diu maget schoub ir vingerlin
zwischen die zene sin:
15 mit grōzen fuogen daz geschach.
dō goz si daz wazzer nāch,
sanfte, und aber mære.
sine goz iedoch niht sere,
unz daz er d'ougen ūf swanc.
20 er bōt in dienst und sagt in danc,
den zwein süezen kinden.
'daz ir mich soldet vinden
'sus ungezogenliche ligen!
ob daz wirt von iu verswigen,
25 daz prüeve ich iu für giēte.
iur zuht iuch dran behiēte.'
si jāhn 'ir lāget unde lāget
als der des hōhsten prises pfiget.
ir habt den pris alhie bezalt,
des ir mit freuden werdet alt:
577 Des sig ist iwer hiute.
nu troest uns armen liute,
ob iweren wunden si alsō
daz wir mit iu wesen vrō.'
s sprach 'sēht ir mich gerne lebē,
sō sult ir mir helfe gebē.'
des bat er die frouwen.
'lūt mine wunden schouwen
etswen der dā künne mite.
10 sol ich begēn noch strites site,
sō bint mirn helm ūf [und] gēt ir hin:
den lip ich gerne wernde bin.'

- 575, 1. zwo *Dg*. 2. Daz si rehte namen war *G*. nemen rehte *D*. 3. slī-
chen *D*, slischen *G*. 6. lebene *D*, lebin *G*. 7. 24. oder *D*. 10. ent-
wedere *g*. 14. wnden *D* (*meistens*), vunden *G*. 19. fintailen *g*, fanta-
len *dd*. 20. ein vil *D*. schuemelin (*ue durchstrichen, darüber iv*) *G*.
21. rotē *Ggg*. 23. inder *D*, iender *G*. so 576, 6. 24. = des fehlt *Ggg*.
27. Gampilun *d*, gampilun *G*, camp. *g*, gunpelin *d*, gapilun *g*, gabelun *G*.
28. Ibtot *g*, ybilon *G*. bertun *dd*. 30. Er *G*.
- 576, 1. Von *G*. iugent *Gdgg*. 3. roufte] brach *G*. habit *G*, huob *g*,
bracht *g*. habeten dar *d*. in dar] mit ir hende *G*. 4. Fur sinem mant *G*.
5. atē dez *D*, atē daz *G*. 6. er *Dg*, ez *Gdgg*. 12. snelliche *dd*, snel-
leclīch *d*, snellichen *Gg*, snelleclīchen *gg*. 15. grozir fuege *Gg*. fuegen *D*.
18. Si goz *G*. 19. unze daz-diu *DG*, Wen-die *d*. 20. Er sagit in genade
unde danch *G*. sagete *D*. 23. ungezogenlichen *Gdgg*. 26. Ivr *G*,
iwer *D*. zuhte *G*. 27. iahen *DG*, sprach *d*. und *D*. 28. Also *G*,
- 577, 1. sich *G*. 2. troestet *D*, troestet *G*. arme *Ggg*. 5. sēhet *DG*.
8. wunde *G*. 9. Eteswenne *G*. 11. bindet alle aufser *G*. mirn (mir
den *d*) helm ūf *dg*, minen helm ūf *DG*, mir auff *g*, mir den helm *d*, my-
nen helm *g*.

- si jâhn 'ir sit nu strites vri:
 hér, lát uns iu wesen bi.
 15 wan einiu sol gewinnen
 an vier küneginnen
 daz potenbrôt, ir lebet noch.
 man sol iu bereiten och
 gemach und erzenie clâr,
 20 unt wol mit triwen nemen war
 mit salben sô gehiure,
 diu für die quaschiure
 unt für die wunden ein genist
 mit senfte helfelichen ist.'
 25 der meide einiu dannen spranc
 sô balde daz si ninder hanc.
 diu brâht ze hove mære
 daz er bi lebne wære,
 'unt alsô lebeliche,
 daz er uns freuden rîche
 578 mit freuden machet, ruochets got.
 im ist ab guoter helfe nôt.'
 Si sprâchen alle 'die merzis.'
 diu alte küneginne wis
 5 ein bette hiez bereiten,
 dâ für ein teppech breiten,
 bi einem guotem fiure.
 salben harte tiure,
 wol geworht mit sinne,
 10 die gewan diu küneginne,
 zer quaschiure unt ze wunden.
 do gebôt si an den stunden
 vier frouwen daz si giengen
 unt sin harnasch enpfîngen,
 15 daz siz sanfte von im nâmen,
 unt daz si kunden ræmen
 daz er sich des iht dorfte schemen.
 'einen pfelle sult ir umbe iuch
 nemen,
 unde entwâpentu in dem schate.
 20 op danne gën si sin state,
 daz dolt, ode tragt in hin
 aldâ ich pi dem bette bin:
 ich warte aldâ der helt sol ligen.
 op sin kampf ist sô gedigen
 25 daz er niht ist ze verhe wunt,
 ich mache in schiere wol gesunt.
 swelch sin wunde stüent ze verhe,
 daz wær diu freuden twerhe:
 dâ mite wærn ouch wir reslagn
 und mîlesen lebendec sterben tragn.'
 579 Nu, diz wart alsô getân.
 entwâpent wart hér Gâwân
 unt dannen geleitet
 unde helfe bereitet
 5 von den die helfen kunden.
 dâ wæren siner wunden
 fünfzec ode mære,
 die pfîle iedoch niht sære
 durch die ringe [wærn] gedruket:
 10 der schilt was für gerucket.
 dô nam diu alte künegin
 dictam und warmen win
 unt einen blâwen zindâl:
 do erstreich si diu bluotes mâl
 15 ûz den wunden, swâ decheiniu
 was,
 unt bant in sô daz er genas.
 swâ der helm was in gebogn,
 da engein daz houbet was erzogn,
 daz man die wîrfe erkande:
 20 die quaschiur si verschwande
 mit der salben krefte
 unt von ir meisterscheste.
 si sprach 'ich senfte iu schiere.
 Cundrie la surziere

13. iahn. *D*. 17. beten brot *G*, bettenbrod daz *d*. 18. och *dg*, ouch *DGg*,
 doch *dg*. 22. quatschiure *G* immer, quatsure *d*. 24. senften *d*.
 27. brahte *DG*.

- 578, 2. aber *D*, abir *G*. 3. die *Dg*, diu *G*, deu *dgg*, de *d*. Marzis *D*.
 6. tepihe *G*, teppet *d*. spreiten *d*, streiten *G*. 7. guoten alle *aufser DG*.
 9. geworhte *G*. 11. quetsure *d*. ce *Dg*, zen *G*, zer *ddgg*. 13. vier
 iunchfrouwen *D*. 14. unt] Im *G*. 17. niht *D*. durfe *G*. 19. Unde
 entwappent in *G*, unt entwappenden *D*. 20. gens *D*. stæte *G*. 21. oder *D*.
 24. champhe *G*. 26. in fehlt *G*. 27. stuende alle, doch wunden stuonden
d. 28. diu freuden *DG*, unsz die vroude *g*, der freude *g*, der freuden *ddg*.
 entwerhe *Gg*. 29. erslagn *G*.

579. 6. da *Dd*, Do *Gg*. 7. oder *D*. 12. Dittamme *g*, Dittammen *G*.
 13. plawen *D*. 14. streich *Gddgg*. 15. decheinu *D*, keines *g*, der de-
 heniu *Gd*, der cheine *dg*, die *g*. 16. band *D*. 18. engen *G*. 20. quat-
 schiure *Gg*, quasiuren *d*, quasciuren oder quatschiuren die *âbrigen*.
 24. Gundriq *G*.

- 25 ruochet mich sô dicke sehn:
 swaz von erzenie mac geschehn,
 des tuot si mich gewaltec wol.
 sît Anfortas in jâmeren dol
 kom, daz man im helfe warp,
 diu salbe im half daz er niht starp:
 580 Si ist von Munsalvæsche komn.
 dô Gâwân hête vernomn
 Munsalvæsche nennen,
 do begunder freude erkennen:
 5 er wânde er wær dâ nâhe bi.
 dô sprach der ie was valsches vri,
 Gâwân, zer kûneginne
 'frouwe, mine sinne,
 die mir wârn entrunnen,
 10 die habt ir gewonnen
 wider in min herze:
 ouch seufstet sich min smerze.
 swaz ich krefte od sinne hân,
 die hât iwer dienstman
 15 gar von iweren schulden.'
 si sprach 'hêr, iweren hulden
 sul wir uns alle nâhen
 unt des mit triwen gâhen.
 nu volgt mir unt enredet niht vil.
 20 eine wurz i'n geben wil,
 dâ von ir slâfet: deist iu guot.
 ezzens trinkens keinen muot
 sult ir haben vor der naht.
 sô kumt iu wider iwer maht:
 25 sô trit ich iu mit spise zuo,
 daz ir wol bitet unze fruo.'
 eine wurz si leite in sinen munt:
 dô slief er an der selben stunt.
 wol si sin mit decke pflac.
 alsus überslif den tac
- 581 Der êren rîche und lasters arm
 lag al sanfte unt im was warm.
 etswenne in doch in slâfe vrôs,
 daz er heschte unde nôs,
 5 allez von der salben kraft.
 von frouwen grôz geselleschaft
 gingen iû, die andern in:
 die truogen liechten werden schîn.
 Arnive diu alte
 10 gebôt mit ir gewalte
 daz ir enkeiniu rîefe
 die wile der helt dâ slîefe.
 si bat ouch den palas
 besliezen: swaz dâ riter was,
 15 sarjaunde, burgære,
 der necheiner disiu mære
 vriesch vor dem andern tage.
 dô kom den frouwen niwîu klage.
 sus slief der helt unz an die naht.
 20 diu kûnegin was sô bedâht,
 die wurz sin iûzem munde nam.
 er rewachte: trinkens in gezam.
 dô hiez dar tragen diu wise
 trinku unt guote spise.
 25 er rilht sich iû unde saz,
 mit guoten freuden er az.
 vil manec frouwe vor im stuont.
 im wart nie werder dienst kuont:
 ir dienst mit zûhten wart getân.
 dô prîerete min hêr Gâwân
 582 Dise, die, und aber jene:
 er was et in der alten sene
 nâch Orgelûse der clâren,
 wande im in sinen jâren
 5 kein wip sô nâhe nie gegiene
 etswâ dâ er minne enpfîenc

26. ernie *D*, arcedeî *d*.sol *G*.27. mich wol gewaltich wol *G*.28. sît fehlt *Gg*.

- 580, 2. hete gawan *G*. 5. nahen *Ggg*. 7. zechuneginne *G*. 13. ode *GGa*,
 oder *D*. 15. hulden *G*. 19. volgt *Ga*, volget die übrigen. unt fehlt *dg*.
 en haben nur *DG*. enreit *D*, reit *d*. 20. wree *Dg*, wuorce *Ga*. ich
 (ih) *G* iu *alle*. 22. Ezens noh trinchens deheinen muot *G*. 25. wider zuo *G*.
 26. unze| wenne *d*. 27. wree *D*, wurze *Gg*, wuorce *Ga*. legite *G*, leit *Ga*.
 30. Als er *Ga*.
 581, 1. rich *Ga*. arem *D*. 2. Lach al samfte *G*. waren *D*. 4. heschte *g*,
 hessete *D*, hesschet *g*, gehsset *d*, heschet *GGa*, erheschet *g*, huostet *d*. 8. Hie *Ga*.
 9. Arnave *G*. 11. deheiniu *GGa*, dekeiniu *dd*. 16. keiner *gg*, deheiner *Gdg*,
 decheiner *Gad*. 17. Friesche *Ga*, vries *D*. andern *G*. 18. niwîu *Ga*,
 niweiu *G*, niwe *D*. 21. wie 580, 27. 22. Erwachte *G*, Do er wachete *G*.
 24. trinchin *DGGa*. 25. rihte *DGGa*. 26. Mit gueten willen er âz *G*.
 28. Imme *G*. enwart *Ga*. 30. pruoeto *D*, pruofo *Ga*, pruoet *G*, pruevet *d*,
 prufte *gg*.

- 582, 1. Didse die *G*. 3. orgelusen (orgilusen *Ga*) *alle*. 5. Nie wip *G*.
 = nahen *GGa* *gg*.

ode dā im minne was versagt.
 dō sprach der helt unverzagt
 zuo siner meisterinne,
 10 der alten küneginne.

'frouwe, ez krenkt mir mine zuht,
 ir meget mirs jehn für ungenuht,
 suln dise frouwen vor mir stēn:
 gebiet in daz si sitzen gēn,
 15 oder heizt si mit mir ezzen.'
 'alhie wirt niht gesezen
 von ir enkeiner unz an mich.
 hēr, si inöhten schamen sich,

soltens iu niht dienen vil:
 20 wande ir sīt unser freuden zil.
 doch, hēr, swaz ir gebietet in,
 daz suln si leisten, hab wir sin.'
 die edelen mit der hōhen art
 wārn ir zūhte des bewart,
 25 wan siz mit willen tātē,
 ir süezen munde in bāten
 dā stēnes unz er gæze,
 daz ir enkeiniu sæze.
 dō daz geschach, si giengen wider:
 Gāwān sich leite slāfen nider.

7. oder *D*. 9. Zesiner *Gd*, Cesiner *G^a*. 11. ez chrenehet *alle*, nur ir crenket *d*. mir fehlt *ddg*. min *Gg*. 12. mugt *G^a*, mugit *G*. 14. Gebietet in *G^agg*. 15. Olde *G*, ode *G^a*. heizet *DGG^a*. 16. vergezen *G^a*. 17. 28. dehein. *GG^ag*, dekein. *dd*, kein. *gg*. 19. Solten (Solden *GG^a*) si *DGG^a*. 20. unsere *G*, unserre *g*. 21. gebiete! *n G^a*, gebiet *DG*. 22. suln wir *G*. habe *GG^a*. 24. zuht *G^a*. 25. wan *G^a*, wande *DG*. wille *G*. 26. suoze *G^adg*. 27. stēnes *G*, stens *DG^a*, stende *d*.

XII.

583 **S**wer im nu ruowe næme,
 ob ruowens in gezæme,
 ich wæn des hetes sünde.
 nâch der âventiure urkînde
 5 het er sich gearbeitet,
 gehochet unt gebreitet
 sinen pris mit grôzer nôt.
 swaz der werde Lanzilôt
 ûf der swertbrücke erleit
 10 unt sit mit Meljacanze streit,
 daz was gein dirre nôt ein niht;
 unt des man Gârelle giht,
 dem stolzen kûnege rîche,
 der alsô rîterliche
 15 den lewen von dem palas
 warf, der dâ ze Nantes was.
 Gârel ouchz mezzere holte,
 dâ von er kumber dolte
 in der marmelinen sül.
 20 triëge dise pfîle ein mûl,
 er wær ze vil geladen dermite,
 die Gâwân durch ellens site
 gein sime verhe snurren liez,
 als in sin manlich herze hiez.
 25 Li gweiz prelljûs der furt,
 und Ereke der Schoydelakurt

erstreit ab Mâbonagrîn,
 der newederz gap sô hôhen pin,
 noch dô der stolze Iwân
 sinen guz niht wolde lân
 584 Uf der âventiure stein.
 solten dise kumber sin al ein,
 Gâwâns kumber slîege fûr,
 wæge iemen ungemaches kûr.
 5 welhen kumber mein ich nuo?
 ob iuch des diuhte niht ze fruoz,
 ich solt in iu benennen gar.
 Orgelûse kom aldar
 in Gâwâns herzen gedanc,
 10 der ie was zageheite kranc
 unt gein dem wâren ellen starc.
 wie kom daz sich dâ verbarc
 sô grôz wip in sô kleiner stat?
 si kom einen engen pfat
 15 in Gâwânes herze,
 daz aller sîn smerze
 von disem kumber gar verswant.
 ez was iedoch ein kurzîu want,
 dâ sô lanc wip inne saz,
 20 der mit triwen nie vergaz
 sîn dienstlichez wachen.
 niemen sol des lachen,

483. Die aventiure von dem Turchoiten d. 3. der] er *Ggg.* 5. Hiete d.
 6. Gehuohet ûn gereitet *G.* 7. sin *D.* 8. Suvaz *G.* lanzelot *Gd.*
 9. swert bruche *G.* bruke swære *Ga.* 10. Ode *Ga.* miliahkanze *G.* meliahk. *g.* Melianze *Ga.* meliantz *dg.* valerine *g.* gestreit *Ga.* 11. nôte *G.*
 12. gar elle d, Garelo *Dg.* charel *G.* karel *g.* Karl *g.* Karl *n.* 13. stolzern *D.* werden *GGagg.* 15. Dem *G.* Leun *Ga.* pas *G.* 16. warf. fehlt *G.* cenantis *Ga.* 17. Karel (Karl *Ga.* Karle *g.*) daz (des *g.*) mezzere holte (holde *Ga.*) *GGagg.* 19. marmlinen *D.* marmerin *d.* marmel *G.* sül-mûl *Ga.* suolmule *G.* swl-mwl *D.* 21. Der *GGagg.* mite *Ga.* 23. snuoren *G.* snuoren *Ga.* 24. ellen *Ggg.* 25. 26. Ligis prillius der fuort. Unde erech ded-schoydelachuvrt *G.* Lygois prillius de fuort. ûn erech de shoy delakurt *Ga.*
 27. âbe mohonagrîn *G.* âbe Mubonagrîn *Ga.* 27. dew. *Ggg.* entw. *g.* ictweder *d.* twederz *Ga.* 29. dô fehlt *Gg.* 3. gruoz *G.*
 584. 2. Sûln *GGag.* sin fehlt *G.* 4. wæge iemîn *D.* Wider iemen *G.* Ieneme *G.* Vver iemenâ *Ga.* 6. Ob es (Obs *Ga.*) iuch duhte *GGag.* Ob iuchsz duncke *g.* duhte *D.* nihte zefruoz *G.* 7. So wold ich in (ich *g.* l. i'n) iu *Gagg.* solten iu b. *D.* wolde iu nebenennen *G.* solt iun? 8. Orgillus diu kom *Ga.* Orglus diu chom *G.* Orgylse die kom *g.* 10. zagheite *D.* zageheit *GGa.* 11. dem] der *Ga.* strac *G.* 13. lanc *GGag.* kurce *Ga.* churzo *G.* kurtzer *g.* 14-18. Ez was iedoch ein engez phat *GGag.* 15. gawans *D.* 20. = niht *GGagg.* 21. Sines dienstlicheu wachen *G.* 22. sol des *G.* sol es *Gagg.* soldez *g.* soltes *Dd.*

daz alsus werlichen man
ein wip enschumpfieren kan.
25 wohri woch, waz sol daz sin?
dā tuot frou minne ir zürnen schin
an dem der pris hāt bejagt.
werlich und unverzagt
hāt sin iedoch funden.
gein dem siechen wunden
585 solte si gewalts verdriezen:
er müht doch des geniezen,
daz sin āne sinen danc
wol gesunden ē betwanc.
5 Frou minne, welt ir pris bejagn,
müht ir iu doch lāzen sagu,
iu ist ān ēre dirre strit.
Gāwān lebt ie sine zit
als iwer hulde im gebōt:
10 daz tet ouch sin vater Lōt.
muoterhalp al sin geslechte
daz stuont iu gar ze rehte
sit her von Mazadāne,
den ze Fāmurgāne
15 Terdelaschoye fuorte,
den iwer kraft dō ruorte.
Mazadānes nāchkomn,
von den ist dicke sit vernomn
daz ir enkein iuch nie verliez.
20 lthēr von Gaheviez

iwer insigel truoc:
swā man vor wiben sin gewuoc,
des wolte sich ir keiniu schamen,
swā man nante sinen namen,
25 ob si der minne ir krefte jach.
nu prüvet denne diu in sach:
der wān diu rehten mære komn.
an dem iu dienst wart benomn.
Nu tuot ouch Gāwān den tōt,
als sime neven Ilynōt,
586 den iwer kraft dar zuo betwanc
daz der junge sīze ranc
nāch werder āmien,
von Kanadie Flōrien.
5 sīns vater lant von kinde er vlōch:
diu selbe kīneginne in zōch:
ze Bertāne er was ein gast.
Flōrie in luot mit minnen last,
daz sin verjagte für daz lant.
10 iu ir dienste man in vant
tōt, als ir wol hāt vernomn.
Gāwāns künne ist dicke komn
durch minne in herzeberiu sēr.
ich nenne iu siner mäge mēr,
15 den ouch von minne ist worden wē.
wes twanc der bloutvarwe snē
Parzivāls getriwen lip?
daz schuof diu kīnegin sin wip.

23. daz aus *D*. 24. entsch *G*. 25. wohri *D*, wochri *d* = Wohra *G^{ag}*,
Woehra *gg*, Woch wa *G*. woch fehlt *d*. ditz *gg*. 26. zurne *G*.
27. habt *G^a*. 28. werliche *Dg*, Werlichen *g*. 29. Hat si den helt aus
fehlt *g* funden (wunden *G^a*) *GG^{ag}*. 30. = Gein den *GG^{ag}*. funden *G^a*.
585, 1. solde gewaltis (Solte gwaltes *G^a*) si *GG^{ag}*. 2. moht *G^{ag}*. iedoch
geniezen *GG^{ag}*. 3. si in *G^a*, si *DG* (allein?). an *G*. 4. gesunten
bidwanch *G*, gesunden twanc *G^{ag}*. 5. Frouwe *G*. 6. Mugt *G^a*, Muget *Ggg*.
8. Wan gawan *GG^{ag}*. lebt *G^a*, lebte *D*, lebet *G*. sin *G*. 10. Als *GG^a*, Also *gg*.
ouch fehlt *GG^{ag}*. 11. al fehlt *GG^{ag}*. sine *G*. geslachte *DG^a*, geslahte *G*.
12. daz fehlt *GG^{ag}*. 13. mazadan *GG^{ag}*. 14. Den feimurgan *G*. fe-
morgan *G^a*. 14. 15. Den die reine (*l. feine*) murgan in terre do laschoie
fürte *d*. 15. Terro delascioye *D*, Terre de latschoie *g*, Der delashoy *G^a*, Der
delashoie *g*, Der do Latschoy *g*, Der deilatschöy *G*. ge fuort *G*. 17. Ma-
zadans *DGG^a*. 18. Da von so (Von den *g*) ditke (diche *G^a*) ist vernomen
(kom̄ *G^a*) *GG^{ag}*. 19. en cheiner *D*, deheiner *GG^a*. iuch fehlt *GG^{ag}*,
dann niht enlicz *GG^{ag}*, niene liesz *g*. 20. kahaviez *Gg*, Kalevriez *G^{ag}*.
23. Desn wolt sich ir deheiniu *G^a*. ir deheiniu sich *G*. 24. vor 23, und
Da, dann 25. Der minne si ir *GG^{ag}*. 26. Nu pruoet diu frouwe diu *GG^{ag}*.
in do sach *G*. 27. diu warin mære do komin *G*, diu waren mære kom̄ *G^a*.
28. Als ir ē wol (wol ē *G^a*, wol *E g*) habit virmomen (habt vernom̄ *G^a*) *GG^{ag}*.
29. Gawan *G^a*, gawane *DGG^a*. 30. Als sinem neven Linot *G^a*.
586, 1. dwanc *G*, twanc *G^{ag}*. 2. ranc] reine *G*. 4. kanedich *D*, Ganadie *G^a*.
5. = nach 6 *GG^{ag}*. chine *G*. 7. Zebritannie *G*, Ce Britanie *G^a*.
8. Florine lut *G^a*, Florie luot in *G*. minne *G^{ag}*, fehlt *G*. 9. si in *DGG^a*.
iagite *G*, iagt *G^a*. furz *D*, in daz *G*. 10. dienst *GG^a*. 11. habit *G*,
habt *G^a*. 13. = Von *GG^{ag}*. 14. magin *G*. 16–18. Wie bedwanc
(betwanc *G^a*)—Des werden parzivāls (parzifāls *G^a*) lip. Durch die kunegin (ku-
neginne *G^a*) *GG^{ag}*.

Galdösen und Gamureten,
 20 die habt ir bēde übertreten,
 daz ir se gābet an den rē.
 diu junge werde Itonjē
 truoc nāch roys Gramofanz
 mit triwen stēte minne ganz:
 25 daz was Gāwāns swester clār.
 frou minne, ir teilt ouch iwrn vār
 Sūrdāmūr durch Alexandern.
 die eine unt die andern,
 Swaz Gāwān kūnnes ie gewan,
 frou minn, die wolt ir niht erlū,
 587 sine müesen dienst gein iu tragen: 588
 nu welt ir pris an im bejagen.
 ir soltet kraft gein kreften gebn,
 und liezet Gāwānen lebū
 5 siech mit sinen wunden,
 unt twunget die gesunden.
 maneger hāt von minnen sanc,
 den nie diu minne alsō getwanc.
 ich möhte nu wol stille dagen:
 10 ez solten minnēre klagen,
 waz dem von Norwæge was,
 dō er der aventiure genas,
 daz in bestuont der minnen schūr
 āne helfe gar ze sūr.
 15 er sprach 'ōwē daz ich iērkōs
 disiū bette ruowelōs.
 einz hāt mich versēret,
 untz ander mir gemēret
 gedanke nāch minne.

20 Orgelūs diu herzoginne
 muoz genāde an mir begēn,
 ob ich bī freuden sol bestēn,
 vor ungedolt er sich sō want
 daz brast etslich sin wunden bant.
 25 in solhem ungemache er lac.
 nu seht, dō schein ūf in der tac:
 des het er unsanfte erbiten.
 er hete dā vor dicke erliten
 mit swerten manegen scharpfen
 strit
 sanfter dan die ruowens zit.
 588 Ob kumber sich geliche dem,
 swelch minner den an sich genem,
 der werde alrēst wol gesunt
 mit pfilen alsus sēre wunt:
 5 daz tuot im lihte als wē
 als sin minnen kumber ē.
 Gāwān truoc minne und ander
 klage.
 dō begundez lihten vome tage,
 daz siner grōzen kerzen schin
 10 unnāch sō virrec mohte sin.
 ūf rihte sich der wigant.
 dō was sin liūin gewant
 nāch wunden unde harnaschvar.
 zuo zim was geleet dar
 15 hemde und bruoch von buckeram:
 den wehsel er dō gerne nam,
 unt eine garnasch mārderin,
 des selben ein kürsenlin,

19. Galdösen D, Galoes GGagg. gamurechten G, Gahmureten Ga. 20. beide
 getreten Ga. 21. si Ga. Daz ir sighafte an den ie G. 22. junge fehlt
 GGagg. Jtoniē D, tronic G. 23. = Leit ouch nach GGagg. dem ku-
 nege D. 24. stete D. 26. Vro G, Frōwe Ga. teilte d, teilt DGag.
 iuwer GGA. war Ga. 27. Sardomorde von nnde nah alexander G, Sardo-
 mor de nach alexander Ga. -ander GGagg. 28. einen G. 30. Frōwe
 minne Ga. diene welt G.

587, 1. gein in G. 2. Welt ir nu GGagg. brise G. 3. = Ir moht GGagg.
 4. Unde liezt G. 6. wundet GGagg. 7. scanch D. 8. den doch din
 (fehlt g) minne nie so (sus g, fehlt G) bedwanch Ggg. getw. Dd = betw.
 gg. 10. Unde lieze min chlagin Ggg. 12. aventiwer D. 13. = minne
 Ggg. 15. Do sprach er we Ggg. ōwē fehlt g. iē rechos D, verkos g,
 erchos Gdgg. 16. Dise bete G. riuwelos G, rwenlos D. 17. einz Dd
 = daz eine Ggg. 18. unt daz Dg, Daz Gdgg. 23. Von gg. ungedult
 alle aufser D. sō fehlt G, do dg. 24. wunden bast. G. 27. er nu samfte G.
 28. Er het ouch da vor erliten Ggg. 29. = herten strit Ggg. 30. = Duch
 (Nach g) senfter (senfte er G, samfter g) Ggg. daune di D, denne diu G.
 trurins G.

588, 1. deme G. 2. minnēre DG. neme Gd, nem g. 3. alrest Dgg.
 4. also Ggg. 5. liht G. al g, also dg, alsus g. 6. minne Ggg. 8. Nu
 Ggg. liehtin von dem alle aufser G. 10. wirrich G. 12. Nu Ggg.
 13. und D, unde nach gg, unt daz G. 14. Zuo ime G. geleit Dgg.
 15. buegram G, buckram g. 17. ein dg. garnatsch G, garnache G, gar-
 nasce d, garnetsche g, karnascen D. mærdarin G. 18. churselin Ggg.

- ob den bēden schürbrant
 20 von Arraze aldar gesant.
 zwēn stivāle ouch dā lāgen,
 die niht grōzer enge pflāgen.
 diu niwen kleider leiter an:
 dō gienc min hēr Gāwān
 25 ūz zer kemenāten tūr.
 sus gienc er wider unde fūr,
 unz er den richen palas vant.
 sinen ougen wart nie bekant
 richheit diu dar zuo tōhte
 daz si dem glichen mōhte.
 589 Uf durch den palas eīnesit
 gienc ein gewelbe niht ze wit,
 gegredet über den palas hōch:
 sinwel sich daz umbe zōch.
 5 dar ūffe stuont ein clāriu sūl:
 diu was niht von holze fūl,
 si was licht unde starc,
 sō grōz, froun Camillen sarc
 wær drūffe wol gestanden.
 10 ūz Feirfizes landen
 brāht ez der wise Clinshor,
 werc daz hie stuont enbor.
 sinwel als ein gezelt ez was.
 der meister Jeometras,
 15 solt ez geworht hān des hant,
 diu kunst wære im unbekant.
 ez was geworht mit liste.
 adamas und amatiste
 (diu āventiure uns wizen lāt),
 20 thōpazje und grānāt,
 crisolte, rubbine,
 smārade, sardine,
 sus wārn diu venster riche.
 wit unt hōch geliche
 25 als man der venster siule sach,
 der art was obene al daz dach.
 dechein sūl stuont dar unde
 diu sich gelichen kunde
 der grōzen sūl dā zwischen stuont.
 uns tuot diu āventiure kuont
 590 Waz diu wunders mōhte hān.
 durch schouwen gienc hēr Gāwān
 ūf daz warthūs eine
 zuo manegem tiwerem steine.
 5 dā vander solch wunder grōz,
 des in ze sehen niht verdrōz.
 in dūhte daz im al diu lant
 in der grōzen siule wærn bekant,
 unt daz diu lant umb giengen,
 10 unt daz mit hurte enphiengen
 die grōzen berge ein ander.
 in der siule vander
 liute riten unde gēn,
 disen loufen, jenen stēn.
 15 in ein venster er gesaz,
 er wolt daz wunder prīeven baz.
 dō kom diu alte Arnāve,
 und ir tohter Sangive,

19. = den selben *g*, den zwein *Ggg*. Seurbrant *D*. ū *dgg*. 20. arraz *g*,
 arros *d*, arzeiz *G*, areis *g*, Aleriz *g*. al fehlt *Ggg*. 21. Zwen *G*. stivāle
 mit *A* *D*, stīfal *g*, stivel *g*, stifelen *d*. 22. Die niht groze phlagen *Ggg*.
 23. di *D*. niuwan *G*. 25. Uz der *Ggg*. 26. gie *D*. 28. den wart
 nie *Gg*, nie wart *d*. 29-589, 16 fehlen *d*. 30. Die sich der *g*. dem *Ggg*,
 da *D*. gel. *DG*.
- 589, 1. ein sit *Ggg*. 2. gie *D*. 3. uf *G*. 4. daz ubir zoch *G*, dar uber
 zoch Ein tach von richen achte Alz ez Clinisor erdachte *g*. 7. groz *Gg*,
 michel *g*. 9. Wær druf gestanden *G*. 10. fērafizes *Gg*, fērfizes *g*.
 11. clinshor *D*, clinshor *gg*, chlinshor *G*, Clinisor *g*. 14. geometras *Gg*, geome-
 trias *Gg*. 15. habin *G*. = sin haut *Ggg*. 17. geworhte *G*. = listen
Ggg. 18. ametiste *D* = amatisten *Ggg*. 20. = Topazien *Ggg*. 21. cri-
 solte *D*, Crisolten *g*, Crisolite *dg*, Crisoliten *Gg*. 21. 22. unde alle aufer *D*.
 21. rubin *Gg*. 22. Smarade *D*, Smareide *g*, Smaragde *Gg*, Smaragden *g*,
 Smarag *d*. sardin *Gg*. 25. sul *g*, sūl *D*. 26. obene] chenen *G*.
 = als *gg*, fehlt *Gg*. 27-29. Dechein sule (sul oben *g*) da entzwischen (dan
 zwischen *g*) stuont *Gg*. 27. 29. sūel-sūl *D*, sūle *d*, seule-sul *g*, seūl *g*.
 29. da *Dd* = die da *gg*.
- 590, 2. Dur schouwen giench er gawan *G*. 4. manegen *D*. = edelen *Ggg*.
 5. vant er solich *G*. 7. = wie im *Ggg*. 8. 11. sūl *D*. 9. daz fehlt *G*.
 umbe *G*, al umbe *D*. 10. mit hort enphiengo *G*. 12. sule vant er *G*.
 13. Lut *G*. 14. Dise lufen iene *G*, Die loufen iene *g*. 15. In einem venster
 er do gesaz *G*. 16. = Daz wunder wold er *Ggg*. brueven *D*. 18. Unde
 saide. *G*. Seyve *gg*, aive *g*, saigwe *d*.

- unde ir tochter tochter zwuo:
 20 die giengen alle viere zuo.
 Gâwân spranc ûf, dô er se sach.
 diu küneginne Arnive sprach
 'hêrre, ir solt noch slâtes pflegu.
 habt ir ruowens iuch bewegn,
 25 dar zuo sît ir ze sêre wunt.
 sol iu ander ungemach sîn kunt.'
 dô sprach er 'frouwe und mei-
 sterin,
 mir hât kraft unde sîn
 iwer helfe alsô gegeben,
 daz ich gedienne, muoz ich leben.' 592
 591 Diu künegin sprach 'muoz ich
 sô spehn
 daz ir mir, hêrre, habt verjehn,
 daz ich iwer meisterinne si,
 sô kûsset dise frouwen [alle] dri.
 5 dâ sît ir lasters an bewart:
 si sint erboren von küneges art.'
 dirre bete was er vrô,
 die clâren frouwen kuster dô,
 Sangiven unde Itonjê
 10 und die sîezen Cundriê.
 Gâwân saz selbe fûnfte nider.
 dô saher fîr unde wider
 an der clâren meide lip:
 iedoch twang in des ein wip
 15 diu in sime herzen lac,
 dirre meide blic ein nebeltac
 was bi Orgelûsen gar.
 diu dûht et in sô wol gevar,
 von Lôgroys diu herzogin:
 20 dâ jagete in sîn herze hin.
 nu, diz was ergangen,
 daz Gâwân was empfangen
 von den frouwen allen drin.
 die truogen sô lichten schin,
 25 des liht ein herze wære versniten,
 daz è niht kumbers het erliten.
 zuo siner meisterinne er sprach
 umb die sîl die er dâ sach,
 daz si im sagete mære,
 von welher art diu wære.
 592 Dô sprach si 'hêrre, dirre stein
 bi tage und alle nûhte scheine,
 sît er mir êrste wart erkant,
 alumbê sehs mil in daz lant.
 5 swaz in dem zil geschliht,
 in dirre siule man daz siht,
 in wazzer und ûf velde:
 des ist er wâriu melde.
 ez si vogel oder tier,
 10 oder gast unt der forehtier,
 die vrenden unt die kunden,
 die hât man drinne funden.
 iûber sehs mile gêt sîn glanz:
 er ist sô veste und ouch sô ganz
 15 daz in mit starken sinnen
 kunde nie gewinnen
 weder hamer noch der smit.
 er wart verstenen ze Thabronit
 der künegin Secundillen,
 20 wîch wæen des, ân ir willen.'

19. = Unde (so Gg, Dar zuo g, Unde mit der g) ir tochter zwo (töchter zwu gg) Ggg. 20. fier G. 21. = Er sprach uf do er si chomiu sach Ggg. 23. soltet Dgg, sult Gdg. 30. Daz ichz g. sol ich alle aufer DG.

591, 3. 27. meistrinne D. 4. die d. alle fehlt Gg. 6. = geborn Ggg. von hoher art Ggg. 9. Saiven G, Seien gg, Sangwen d. unt D. Jtonie D, itonien Gg. 10. cundrie D, Kundrien g, gundrien G. 11. funf- ter D, vierde Gg. 14. dwanc G. 16. nebels tach Gg. 18. so Ddg, vil Ggg. 20. Dar iagite in sins herzin sîn Ggg. 22. daz fehlt Gg. 24. liechten d, liechten suezen D = liechten werden Ggg, werden liechten g. 26. clumbers niht G. 27. = Hînze Ggg. 28. Umb G. sul Gg, swl (so auch 592, 6. 22. 593, 9) D, seul g, sîle d, seüle g. dâ fehlt Gg. 30. diu sule wære G.

592, 2. alle fehlt G. nûhte D, nahte Ggg, nacht dg. 3. = nach 4 Ggg. mir fehlt G. 4. vier Ggg. mile alle. daz D, dis d = diu Ggg. 5. = in dem selben zil gg, indem selbezil G. 6. Inder sule Ggg. 8. si ware gg, disiu varwe G. 12. = die fehlt Ggg. 13. fier Gg. 14. 15. 18. Si Gg. 14. ouch so D, also d = so Ggg. 15. = deheinen Ggg. 16. Nie mohte Ggg. 17. hammer D. 18. zuo Tabrunit gg, ze- taburnit G. 20. Des gihe ih an G.

- Gāwān an den ziten
sach in der siule riten
ein riter und ein frouwen
moht er dā beidiu schouwen.
25 dō düht in diu frouwe clār,
mau und ors gewipent gar,
unt der helm gezimieret.
si komen geheistieret
durch die passāschen uf den plān.
nāch im diu reise wart getān.
593 Si kōmn die strāzen durch taz
muor,
als Lischoys der stolze fuor,
den er entschumpfierte.
diu frouwe condwierte
5 den riter mit dem zoume her:
tjostieren was sin ger.
Gāwān sich umbe kerte,
sinen kumber er gemerte.
in düht diu sül het in betrogn:
10 dō sach er für ungelogn
Orgelūsen de Lōgroys
und einen riter kurtoys
gein dem urvar uf den wasn.
ist diu nieswurz in der nasn
15 drāte unde strenge,
durch sin herze enge
kom alsus diu herzogin,
durch sinu ougen oben in.
gein minne helfelōs ein man,
20 ōwē daz ist hēr Gāwān.
zuo siner meisterinne er sprach,
dō er den riter komen sach,
- ‘frouwe, dort vert ein riter her
mit uf gerihem sper:
25 der wil suochens niht erwinden,
ouch sol sin suochen vinden.
sit er ritterscheftē gert,
strits ist er von mir gewert.
sagt mir, wer mac diu frouwe
sin?’
si sprach ‘daz ist diu herzogin
594 Von Lōgroys, diu clāre.
wem kumt si sus ze vāre?
der turkoyte ist mit ir komn,
von dem sō dicke ist vernomn
5 daz sin herze ist unverzagt.
er hāt mit speren pris bejagt,
es wāren gehēret driu lant.
gein siner werlichen hant
sult ir striten miden nuo.
10 striten ist iu gar ze fruoz:
ir sit uf strit ze sere wunt.
ob ir halt wāret wol gesunt,
ir solt doch striten gein im lān.’
dō sprach min hēr Gāwān
15 ‘ir jeht, ich sül hie hēre sin:
swer denne uf al die ēre min
riterschaft sō nāhe suochet,
sit er strites geruochet,
frouwe, ich sol min harnasch hān.’
20 des wart grōz weinen dā getān
von den frouwen allen vieren.
si sprāchen ‘welt ir zieren
iwer sælde und iwer pris,
sō stritet niht decheinen wis.

22. sul *g*, sūlen *d*. 23. Ein *d*. eine *Dg*. 24. beidiu] selbe *G*.
26. ros *G*. 27. den *G*. 28. gehaistiert *G*. 29. passaschen *g*, passascen
Dd, passasse *g*, passahe *G*, passaie *g*.

593, 1. chomen *D*, chom *Ggg*. = straze *Ggg*. 2. Also lishois *Gg*. 3. en-
schunchierte *G*. 4. chundewierte *G*. 5. Einen *G*. 6. Diostieren *G*,
tiust. (*sehr oft*) *D*. 9. duhte *G*, duhte *D*. seul *gg*. 10. saher *D*.
13. urvar] fuor er *G*. = uf dem *Ggg*. 14. Ist in *G*. nieswree *Dd*,
nūs wurz *Gg*. 16. In *Ggg*. 19. helflos *D*. 20. ouwe *D*. ist fehlt *G*.
er (*davor h* *übergeschrieben*) *G*. 21. Hinze *Gg*. meistrinne *D*.
23. riter fehlt *D*. 24. Mit wol uf *g*. 26. Er sol *Ggg*. 29. mir fehlt
Ggg. die *G*.

594, 3. turchoit *G*, Turkoit *gg*, torkeit *d*. 4. Da von so *Ggg*. 5. sin hant
Ggg. 7. Ez *G*. gehert *DG*. 11. uf striten *g*, strite *G*. 12. halt
fehlt *G*, ouch *g*, ioch *d*. wārt *G*. 16. = al fehlt *Ggg*. erde *G*.
17. Ritterscheft *G*. nahen *Gdgg*. 18. = Ob *Ggg*. der *Ggg*. strits *D*.
ruechet *Gg*. dann Oder ritterscheftē gert. Des wirt er von mir gewert *G*.
Er wirt es von mir gewert Die wile mich der lip wert *g*. 23. = Iuwer leben
Ggg. iwer pris *Dg*. 24. deheine *Gdgg*. gwis *D*.

- 25 læget ir dâ vor im tût,
alrêst wêheſe unſer nôt.
ſult ab ir vor im geſenſ,
welt ir in harnasche weſen,
iu nement iur êrſten wundenz lebn; 596
ſô ſin wir an den tût gegebñ.
595 Gâwân ſin mit kumber ranc:
ir muget wol hœren waz in twanc.
für ſchande heter an ſich genomn
des werden turkoyten komn:
5 in twungen ouch wunden ſere,
unt diu niinne michels mære,
unt der vier frouwen riuwe:
wand er ſach an in triuwe.
er bat ſe weinen verberñ:
10 ſin munt dar zuo begunde gern
harnasch, ors unde ſwert.
die frouwen clâr unde wert
fuorten Gâwân wider.
er bat ſe vor im gên dar nider,
15 dâ die andern frouwen wâren,
die ſûezen unde die clâren.
Gâwân ûf ſins ſtrites vart
balde aldâ gewâpent wart
bi weinden liehten ougen:
20 ſi tâtent alsô tougen
daz niemen vriesch diu mære,
niwan der kamerære,
der hiez ſin ors erſtrichen.
Gâwân begunde ſlichen
25 aldâ Gringuljete ſtuont.
doch was er ſô ſere wuont,
den ſchilt er kûme dar getruoc:
der was dûrkel ouch genuoc.
Ufz ors ſaz hêr Gâwân.
dô kërter von der burc her dan
gein ſime getriwen wirt,
der iu vil wênec irte
alles des ſin wille gerte.
eines ſpers er in gewerte:
5 daz was ſtare unde unbeschabn.
er het ir manegz ûf erhâbn
dort anderhalb ûf ſinem plân.
dô bat in min hêr Gâwân
ûberverte ſchiere.
10 in einem uſſiere
fuort ern ûber an daz lant,
dâ er den turkoyten vant
wert unde hœchgemuot.
er was vor ſchanden ſô behuot
15 daz miſſewende an im verſwant.
ſin pris was ſô hœh erkant,
ſwer gein im tjoſtierens pfîac,
daz er hindern orſe lac
von ſiner tjoſte valle.
20 ſus het er ſi alle,
die gein im ie durch pris geriten,
mit tjoſtieren ûberſtriten.
ouch tet ſich ûz der degen wert,
daz er mit ſpern ſunder ſwert
25 hœhen pris wolt erben,
oder ſinen pris verderben:
ſwer den pris bezalte
daz ern mit tjoſte valte,

26. alrest D, Alrerste G. 27. aber D, abir G. 28. Daz muoz an grozim
gluche weſin. Wande liebîr herre min. Welt ir in harnasche ſin G. 29. nimet
Ggg. iwer alle. erſt wunden daz g, erſte daz g, wunden daz Gd.

- 595, 2. dwanc G. 3. 4 fehlen Ggg. 3. turkoten D, so nun oft. 5. dwun-
gen G. ouch fehlt Ggg. 7. Unde der (fehlt G) iunchfrouwen riuwe
Ggg. 8. Wan er erſchein in triuwe G. 9. = gar v. Ggg. 10. = Dar
zuo ſin munt Ggg. 11. = Orss (Orses G) harnasch Ggg. 12. clare G.
und D. 19. mit D. weinden g. 21. vrienſch die G. 22. = Wan Ggg.
kramere alle auſer DG. 25. gringuliet Dgg, gringulier G, gringulet d, krin-
gulet g. 27. Daz er den ſchilt kume trûch dg. truoch G. 29. Uf ez
D, Uff das d = Uf ſin Ggg.

- 596, 1 = Zuo Ggg. ſinem alle. 2. vill = des Ggg. 3. = Swes ſin
Ggg. 4. eins DG. 5. umbescabn D. 7 = dort fehlt Ggg. andert-
halb D. uf den plan G. 8. in fehlt Gd. 9. Ubir varn G. 10. ve-
ſiere G, uſſiere g. 11. anz D. 13. Vert G. unt D. hohe
ge-
muot G. 14. = Der Ggg. also Dg. 16. = was (fehlt Gg) da fur
erchant Ggg. 17. dyostierns G. 18. er G. gelach Gdg.
19. dyosto G. 20. Sus uberreit ers alle G. 21. pris Ddg, ſtrit gg, ſtrite G.
22. dyostiern G. 24. ſundr D = ane Ggg. 24. erbn D, erwerben die
ûbrigen. 26. lan vîderbin G. 27. aber den d, fehlt g. = pris an im
bezalte Ggg. 28. ern g. mit diostiern G.

- dâ wurdet âne wer gesehn,
dem wolter sicherheit verjehn.
597 Gâwân vriesch diu mære
von der tjoste pfandære.
Plippalinôt nam alsô pfant:
swelch tjoste wart aldâ bekant,
5 daz einer viel, der ander saz,
so enpfienget in ir beider haz
dises flust unt jens gewin:
ich mein daz ors: daz zôher hin.
ern ruochte, striten si genuoc:
10 swer pris oder laster truoc,
des liez er jehn die frouwen:
si mohtenz dicke schouwen.
Gâwân er vaste sitzen bat.
er zôch imz ors an den stat,
15 er bôt im schilt unde sper.
hie kom der turkoyte her,
kalopierende als ein man
der sine tjoste mezzen kan
weder ze hôch noch ze nider.
20 Gâwân kom gein im hin wider.
von Munsalvæsche Gringuljete
tet nâch Gâwânes bette
als ez der zom gelêrte.
ûf den plân er kêrte.
25 hurtâ, lât die tjoste tuon.
hie kom des kîncec Lôtes suon
manlich unde in herzen schric.
wâ hât diu helmsnuor ir stric?
des turkoyten tjost in traf aldâ.
Gâwân ruort in anderswâ,
598 Durch die barbiere.
- man wart wol innen schiere,
wer dâ gevelles was sîn wer.
an den kurzen starken sper
5 den helm enpfienct hêr Gâwân:
hin reit der helm, hie lac der man,
der werdekeit ein bluome ie was,
unz er verdacte alsus daz gras
mit valle von der tjoste.
10 siner zimierde koste
ime touwe mit den bluomen striten.
Gâwân kom ûf in geriten,
unz er im sicherheit verjach.
der verje nâch dem orse sprach.
15 daz was sîn reht: wer lougent des?
'ir vrônt iuch gerne, west ir wes,'
sprach Orgelûs diu clære
Gâwâne aber ze vâre,
'durch taz des starken lewen fuoz
20 in iwerem schilde in volgen muoz.
nu wient ir in si pris geschehn,
sît dise frouwen hânt geschn
iwer tjost alsô getân.
wir müezen iuch bî frôuden lân,
25 sît ir des der geile,
ob Lîr marveille
sô klein sich hât gerochen.
in ist doch der schilt zerbrochen,
als ob in strit sîl wesen kunt.
ir sît ouch lîht ze sêre wunt
599 Uf strites gedense:
daz tæte in wê zer gense.
in mac durch rîemen wesen liep
der schult dûrkel als ein siep,

29. Wurde er da sigelos ersehen Ggg. 30. = iehen Ggg.

- 597, 2. 4. 18. dioste G. 3. Pliplalinon G. pp hat immer nur D. also diu
phant G. 4. da fur wurde (so Gg, wart gg) erchant Ggg. al fehlt d.
5. geviel Gg. = gesaz Ggg. 6. heder G. 7. diss D, Dise G. ienes
G, eins D. 8. Wan daz ors fuort er hin G. 9. ruochte G. 11. 12. Des
liez er die frouwen iehen. Die (so auch gg) mohtenz ditche da wol sehen G.
13. = nach 14 Ggg. 14. den D, daz Gg, die dgg. 15. in in die hant
ein sper Gg. 16. = Nu Ggg. 17. = Galop. Ggg. 18. sînc] wol gg,
wolde die G. 20. hin] = her g, der G, dar g, do g. 21. 22. gringuliet-
het DG. 22. = Vuor Ggg. 23. lerte Ggg. 25. 26. fehlen Gg.
26. komet dg. lots D. 27. und fehlt Ggg. 28. hât] nim Gg.
ir stric] den strit G. 29. diost G. traf in Ggg. 30. = in ruorte Ggg.

- 598, 4. = Von Ggg. chûrcem D. 7. Der werdecheite ie ein bluome was G.
ie fehlt dg. 8. = bedahte Ggg. 14. vérie D. 16. frouwet G.
gern D. west Ggg, weste g, wesset D. 17. orgeluse D, orguluse G.
20 Iuwerin schilte volgen muoz Ggg. 21. wânt G. 22. habint G.
23. Iuwerin strit (strite G) Ggg. 26. leit g, lîht g, let d, lete G, lecte g.
27. = Sich so chleine hat Ggg. chleine D. grochen D. 28. doch fehlt
Ggg. zerbr. G. 29. sule wesen D. 30. lîhte Ddg, fehlt Ggg.

- 599, 2. = tuot Ggg. 3. = ruom gg, ruom wol G. lip Dg. 4. sip DGg,
sipp d, schiep g, sieh g.

5 den iu sô manec pfil zebrach.
 an disen ziten ungemach
 muget ir gerne vliehen:
 lât iu den vinger ziehen.
 ritet wider ûf zen frouwen.
 10 wie getürstet ir geschouwen
 strit, den ich werben solde,
 ob iwer herze wolde
 mir dienen nâch minne.
 er sprach zer herzoginne
 15 'frouwe, hân ich wunden,
 die hânt hie helfe funden.
 ob iwer helfe kan gezemn
 daz ir min dienst ruochet nemn,
 sô wart nie nôt sô hert erkant,
 20 ine si ze dienste iu dar benant.'
 si sprach 'ich lâz iuch riten,
 mër nâch prise striten,
 mit mir geselleliche.'
 des wart an freuden rîche
 25 der stolze werde Gâwân.
 den turkoyten santer dan
 mit sinem wirt Plippalinôt:
 ûf die burg er enbôt
 daz sin mit wîrde næmen war
 al die frouwen wol gevar.
 600 Gâwân sper was ganz belîbn,
 swie bēdiu ors wærn getribn
 mit sporn ûf tjoste huorte:
 in siner hant erz fuorte
 5 von der leichten ouwe.
 des weinde manec frouwe,
 daz sin reise aldâ von in ge-
 schach.

diu künegin Arnive sprach
 'unser tröst hât im erkorn
 10 siner ougen senfte, sherzen dorn.
 ôwê daz er nu volget sus
 gein Li gweiz prelljûs
 Orgelûse der herzogin!
 deist siner wunden ungewin.'
 15 vier hundert frouwen wâr in klage:
 er reit von in nâch priss bejage.
 swaz im an sinen wunden war,
 die nôt het erwendet gar
 Orgelûsen varwe glanz.
 20 si sprach 'ir sult mir einen kranz
 von eines boumes rise
 gewinn. dar umbe ich prise
 iwer tât, welt ir mîchs wern:
 sô muget ir mîner mîunc gern.'
 25 dô sprach er 'frouwe, swâ daz ris
 stêt, daz alsô hôhen pris
 mir ze sêlden mac bejagn,
 daz ich iu, frouwe, mîuze klagn
 nâch iweru hulden mîne nôt,
 daz brich ich, ob mich læt der tût.'
 601 Swaz dâ stuonden bluomen lieht,
 die wârû gein dirre varwe ein
 nicht,
 die Orgelûse brâhte.
 Gâwân an si gedâhte
 5 sô daz sin êrste ungemach
 im deheines kumbers jach.
 sus reit si mit ir gaste
 von der burc wol ein raste,
 ein strîzen wît unde sleht,
 10 für ein clârez fôreht.

5. brach G. 7. Daz muget Gg. velichen G. 9. widr D. 10. Sagit
 wie Ggg. getorst DGgg. schouwen Ggg. 14. zeder kuneginne Gg.
 15. ih han funden G. 16. = hie fehlt Ggg. wunden G. 17. Ob
 iuch Ggg. helfe fehlt G. 18. dienste G. gernochoet Ggg. 19. Sone
 Gg. 20. ze dienste dar Ggg. 22. = Unde mer (me G) Ggg.
 26. Lyshoisen sande er dan Gg. 27. = Bi sineme Ggg. wîrte DG.
 plippalinot G. 29. = nach 30 Ggg. = Daz sis Ggg. wîrden G.
 30. = Al den gg, Nach den G.

600, 2. beidiu G. 3. uf der dioste Ggg. 4. fuerte G. 5. = Gein Ggg.
 6. mænie G. 7. = aldâ fehlt Ggg. 9. Untrost het in erhorn G.
 het g. in g. 10. suez Ggg. schereen D, scharpfen d, dez herzen g,
 unde herzen Gg, unde des hertzen g. 11. Ouwe G. 12. Gein lishoys
 prillius G. 13-16. Orgelusen der herzogin daz ist siner wunden.
 Vunf hundert frouwen warin in elagen begunnen.
 Er reit von in nach pris bejagin. G. 13. Orgelusen alle.
 14. Dest g, daz ist die übrigen. 15. Fünfhundert g. 19. Orgeluse G.
 21. = Ab Ggg. 22. gewinnen alle. 26. so D. 27. = an frouden Ggg.
 28. muese D. 30. = oder mih eulat (lat g) der tot Ggg.

601, 1. Swaz stuont bluomen lieht G. 2. ein DG, fehlt den übrigen. niht
 G, entnicht g. 4. dahte D. 5. erste g, erst D, erster Gg, erstes dg.
 8. burge G. eine Dg.

- der art des boume muosen sin,
tümris unt prisin.
daz was der Clinschores walt.
Gāwān der degen balt
15 sprach 'frouwe, wā brich ich den
kranz,
des min dürkel freude werde
ganz?'
er solts et hān gediuhet nider,
als dicke ist geschehen sider
maneger clāren frouwen.
20 si sprach 'ich lāz iuch schouwen
aldā ir pris megt behabn.'
über velt gein eime grabn
riten si sō nāhen,
des kranzes poum si sāhen.
25 dō sprach si 'hērre, jenen stam
den heiet der mir freude nam:
bringet ir mir drab ein ris,
nie riter alsō hōhen pris
mit dienst erwarp durch minne.'
sus sprach diu herzoginne.
602 'Hie wil ich minne reise sparn.
got waldes, welt ir fūrbaz varn:
sone durfet irz niht leugen,
ellenthafte sprengen
s mūezet ir zorse alsus
über Li gweiz prelljūs.
si habet al stille ūf dem plān:
fūrbaz reit hēr Gāwān.
er rehōrte eins drāeten wazzers val:
10 daz het durchbrochen wīt ein tal,
tief, ungeverteichele.
Gāwān der ellens riche
nam daz ors mit den sporn:
ez treip der degen wol geborn,
15 daz ez mit zwein sūezen trat
hin ūber an den andern stat.
der sprunc mit valle muoste sin.
des weinde iedoch diu herzogin.
der wāc was snel unde grōz.
20 Gāwān siner kraft genōz:
doch truoger harnasches last.
dō was eines boumes ast
gewachsen in des wazzers trān:
den begreif der starke man,
25 wander denuoch gerne lebte.
sin sper dā bī im swebte:
daz begreif der wigant.
er steic hin ūf an daz lant.
Gringuljet swam ob und unde,
dem er helfen dō begunde.
603 Daz ors sō verr hin nider vlōz:
des loufens in dernāch verdrōz,
wander swære harnas truoc:
er hete wunden ouch genuoc.
s nu treib ez ein werbe her,
daz erz erreichte mit dem sper,
aldā der regen unt des guz
erbrochen hete witen vluz
an einer tiefen halden:
10 daz uover was gespalden;

11. Do die boumo muosen sin *G.* des *Dd*, die *gg*, der (*und* muoste, wie
auch *d*) *g*. 12. Tempris *g*, Tempreis *g*, Ten pris *G*, Tampris *g*. brisin *G*.
13. Sus was der cleine (cleine *übergeschrieben G*) walt *Gg*. clinscors *D*,
clinsors *d*, klinshors *g*, Clingores *g*. 14. der helt balt *G*. 15. frouwe
fehlt *Ggg*. 16. herze *Ggg*. 17. solde si han alle *aufser D*. gedūhet
dg, geduhet *g*, geduohet *D*, geduht *G*. 21. Wa ir *Ggg*. muget *G*.
22. daz velt *G*. 24. si dō *G*. 25. iener *Gg*, einen *d*. 26. den heget *d*,
Heizet *Gg*. 27. drabe *d*, dar ab *D*, dar abe *Gd*. 29. = nach minne *Ggg*.
30. = Do *Gg*, So *gg*.
- 602, 1. min *G*. 2. walt es *G*. 3. sone sult *D*. 4. ellenthaftez *Dd* *dg*.
5. Muozet irz ors tuon alsus *G*. 6. lishoys prillius *G*. prillius *gg* *öfter*.
9. = Er hort *Ggg*. iens *d*. trätin *G*. wal *d*. 11. Tief unde *Ggg*.
ungevertlich *G*, unfurtliche *g*. 14. = Daz treip *gg*, Do sprach *G*.
15. er *D*. mit fehlt *G*. 16. daz ander alle *aufser D*. 17. mit alle
muose *G*. 19. unt *D*. 20. chrafte *G*, crefte *g*. 21. harnasch *D*.
22. = Nu was ouch *Ggg*. 23. gewachsen in dem *D*. den *d*. 24. der
starcher *G*. 25. gerne dannoch *Ggg*. 26. im fehlt *Gg*. geswebite *G*.
28. hin] in *G*. uf an daz *Gd*, ūf anz *D*, uf daz *g*, uz uffes *gg*. 29. Chin-
gruniel *G*.
- 603, 1. verre alle. hin fehlt *Ggg*. 3. Swarin harnasch er truoch *Ggg*.
4. = het ouch wunden *Ggg*. 5. ein werbe *D*, ein werbe *Ggg*, also dō *d*.
7. = Da *Ggg*. des *Dg*, der *dgg*, fehlt *G*. goz-floz *G*. 8. = Gebrochen
hetin *Ggg*. 10. Daz ufer *g*, Das over *d*, Daz (Dar *G*, Do es *g*) uf her *Ggg*.

- daz Gringuljeten nerte.
mit dem sper erz kerte
sô nâhe her zuo an daz lant,
den zoum ergreif er mit der hant.
15 sus zôch min hêr Gâwân
daz ors hin ûz ûf den plân.
ez schutte sich. dô ez genas,
der schilt dâ niht bestanden was:
er gurt dem orse unt nam den schilt.
20 swen sins kumbers niht bevilt,
daz lâz ich sin: er het doch nôt,
sit ez diu minne im gebôt.
Orgelûs diu glauze
in jagete nâch dem kranze:
25 daz was ein ellenhaftiu vart.
der boum was alsô bewart,
wærn Gâwâns zwên, die müesn ir leb'n
umb den kranz hân gegeben:
des pfâc der künec Gramoflanz.
Gâwân brach iedoch den kranz.
604 Daz wazzer hiez Sabins.
Gâwân holt unsenften zins,
dô er untz ors drin bleste.
swie Orgelûse gleste,
sieh wolt ir minne alsô niht nemn:
ich weiz wol wes mich sol gezemn.
dô Gâwân daz ris gebrach
unt der kranz wart sins helmes
dach,
ez reit zuo zim ein riter clâr.
10 dem wâren siner zite jâr
weder ze kurz noch ze lanc.
sîn muot durch hôchvart in twanc,
swie vil im ein man tet leit,
daz er doch mit dem niht streit,
15 irn wâren zwêne oder mër.
sîn hôhez herze was sô hêr,
swaz im tet ein man,
den wolter âne strit doch lân.
fil li roy Irôt
20 Gâwân guoten morgen bôt:
daz was der künec Gramoflanz.
dô sprach er 'hêrre, umb disen
kranz
hân ich doch niht gar verzigen.
min grûezen wær noch gar ver-
swigen,
25 ob iwer zwêne wâren,
die daz niht verbæren
sine holten hie durch hôhen pris
ab minne boume alsus ein ris.
die müesen strit empfâhen:
daz sol mir sus versmâhen.'
605 Ungern ouch Gâwân mit im
streit:
der künec unwerliche reit.
doch fuort der degen mære
einen müzersperwære:
3 der stuont ûf siner clâren hant.
Itonjê het in im gesant,
Gâwâns sîeziu swester.
phæwin von Sinzester
ein huot ûf sine houbte was.
10 von samit grîene als ein gras
der künec ein mantel fuorte,
daz vaste ûf d'erden ruorte
iewederthalp die orte sin:
diu veder was licht hârmin.

11. chring. *G.* 12. zoume *Ggg.*13. = nahen zuo im an *Ggg.* anz *D.*14. = Daz erz ergreif mit *Ggg.*15. Sus choch *G.* 25. was fehlt *G.*26. In braht zedem boume er was bewart *G.*27. muosen *D,* muesin *G.*29. Gramoflanz *D* nun bis 613, 29.604, 2. holt iedoch den zins *G.* 3. unz *D,* unt daz *G.* drin] dem *G.*bletschete *d,* platste *g.* 5. Ihne *G.* 8. Und *G.* sins] des *D.* 9. im *G.*10. Deme *G.* 11. churze *G.* 12. in durch hohvart *Gg.* bedwanc *Gd.*13. tate *g,* dete *d.* 14. enstreit *G.* 18. Daz wolde er *Gg.* = ane strit*g,* ane striten *Gg,* ungerochen *g,* ohne doch. 19. Fillu roy *D,* Fil roys *G,*Filliroy's *gg,* Fyz Lu Roys *g,* Fili roys *d.* Gyrot *gg,* chyrot *G.* 20. Ga-wanen guotem *G.* 21. grimoflanz *G.* 22. dise *G.* 23. doch *Dg,* iu*G,* üch *gg,* üch doch *d.* verligen *G.* 24. gruezon *D,* groze *G,* gruzdie übrigen. noch gar *D,* noch un *d* = eu (üch) gar *gg,* iuch doch *G.*26 fehlt *G.* 27. holte *G.*605, 1. Ungerne gawane ouch *G.* 2. Wenne der helt *d,* Do er *gg,* Der *G.*unwerlich *G.* 3. Do *G,* Ouch *gg.* 4. inuozet sp. *DG.* sparwære *G.*6. Itonjê *D.* heten im *D,* het im in *G.* 8. pfawin *Dg.* 9. Eine *G.*huopte *Gg.* 10. = gruener denne ein gras *Ggg.* 11. einen *DG.* 12. dieerde *Ggg.* 13. Ietw. *G.* die (di *D*) orte *Dd,* die örter *gg,* mit den orten *g,* diu ende *G.* 14. harmin *G.*

- 15 niht ze grôz, doch stare genuoc
was ein pfîrt daz den künec
truoc,
an pfîrdes schoene niht betrogn,
von Tenemarken dar gezogn
oder brâht ûf dem mer.
20 der künec reit in alle wer:
wander fuorte swertes niht.
'iwer schilt iu strites giht,'
sprach der künec Gramoflanz.
'iwers schildes ist sô wēnec ganz:
25 Lit marveile
ist worden iu ze teile.
ir habt die âventiure erliten,
diu mîn solte hân erbiten,
wan daz der wîse Clinschor
mir mit vriden gieng ie vor,
606 Unt daz ich gein ir krieges pfîge,
diu den wāren minnen sige
mit clārheit hât behalden.
si kan noch zornes walden
s gein mir. ouch twinget si des nôt:
Cidegasten sluog ich töt,
in selbe vierdn, ir werden man.
Orgelûsen fuort ich dan,
ich bôt ir krône und al mîn lant:
10 swaz ir diens bôt mîn hant,
dâ kêrt si gegen ir herzen vār.
mit vlēhen het ich se ein jār:
ine kunde ir minne nie bejagen.
ich muoz iu herzenliche klagen.
15 ich weiz wol dazs iu minne bôt,
- sit ir hie werbet minen töt.
wært ir nu selbe ander komn,
ir müht mirz leben hân benomn,
ode ir wært bēde erstorben:
20 daz het ir drumbe erworben.
mîn herz nāch ander minne gêt,
dâ helfe an iwrn genāden stêt,
sit ir ze Terr marveile sit
worden hērre. iwer strit
25 hāt iu den pris behalden:
welt ir nu giūete walden,
sô helfet mir umb eine magt,
nāch der mîn herze kumber klagt.
diu ist des künec Lōtes kint.
alle die ûf erden sint,
607 Die getwungen mich sô sere nie.
ich hân ir kleinste alhie:
nu gelobet ouch mîn dienst dar
gein der meide wol gevar.
5 ouch trūwe ich wol, si si mir holt:
wand ich hân nôt durch si ge-
dolt.
sit Orgelûs diu riche
mit worten herzenliche
ir minne mir versagete,
10 ob ich sit pris bejagete,
mir wurde wol ode wē,
daz schuof diu werde Itonjē.
ine hân ir leider niht geschn.
wil iwer tröst mir helfe jehn,
15 sô bringet diz kleine vingerlin
der clāren sūezen frouwen mîn.

16. daz phærit *Gg.* = daz in truoch *Ggg.* 17. phærides *G.* 18. = tenemarche *Ggg.* Tennemarc *g.* 19. ûf] vone *Ggg.* 20. was *Ggg.*
21. Wan ern *G.* 23. sus sprach *D.* 25. Liht *g.* Leit *g.* Let *G.* Locte *g.*
26. iu fehlt *G.* ūch worden *gg.* 29. clinscor *D* immer, glinschor *G.* klin-
gezor *g.* 30. vriden *Dg.* freiden (*d. h.* frūden) *d.* fride *Ggg.*
- 606, 1. chreges *G.* 2. = der waren minne *Ggg.* 3. clarcheit *G.* 4. zorns
Dg. 5. dwinget *G.* 6. Cidegasten *D.* Citegasten *dg.* Cidegast *G.* Cy-
tegest *g.* zetode *G.* 7. = in fehlt *Ggg.* vierde *d.* vierden *die*
übrigen. = ir vil liebîn man *Ggg.* 9. = unde lant *Ggg.* 10. = Swa
(Swie *G.*) ir dienst *Ggg.* dienstes *d.* 11. Daz *G.* cherte *Dg.*
gegen *d.* engegen *D* = gein *Ggg.* 12. vlegen het ih si *G.* 13. Ihene *G.*
14. herzenlichen *Gg.* herzeelichen *dg.* 15. daz siu *G.* daz si iu *D.* 17. selb-
ander *D.* 18. wol han *G.* 19. oder *Dg.* wir warin *Ggg.*
21. herze *Dg.* ander *D.* 22. Diu *Ggg.* gnaden *D.* 23. terre *alle.*
marvale *D.* marveil *g.* 24. herre worden *D.* 25. den fehlt *D.*
30. erde *Ggg.*
- 507, 1. Die fehlt *d.* Sine *D.* getwngen *D.* bedwungen *Gdg.* twungen-*gg.*
2. ehleinode *Dg.* al *D.* nuo *d* = fehlt *Ggg.* 3. Gelobt (Geholt *G*)
unt (cūch *g*) mîn (mynen *g*) dienst dar *Ggg.* gelobt (und minen) *g.* geloubet
D. dringet *d.* 5 nach 6 *G.* trouwe *G* = getrwe *Dd.* si sie *G.*
8. hūaliche *Wackernagel.* vergl. 680, 14. doch s. *W.* 217, 12. 10. sit fehlt
Ggg. 11. oder *G.* 14. = iuwer guete *Ggg.* 15. bringet *Dg.* chlein *G.*

- ir sit hie strites ledec gar,
ezn wær dan grœzer iwer schar,
zwêne oder mære.
20 wer jæh mir des für ère,
ob i'uch slüege od sicherheit
twung? den strit min hant ie meit.'
dô sprach min hêr Gâwân
'ich pin doch werlich ein mau.
25 wolt ir des niht pris bejagn,
wurd ich von iwer hant erslagn,
sone hân ouch ichs decheinen pris
daz ich gebrochen hân diz ris.
wer jæhe mirs für ère grôz,
ob i'uch slüege alsus blôz?
608 Ich wil iwer bote sin:
gebt mir her daz vingerlin,
und lât mich iwer diens sagen
und iwer kumber niht verdagen.'
6 der künec des danete sere.
Gâwân vrâgte in mære
'sit iu versmâhet gein mir strit,
nu sagt mir, hêrre, wer ir sit.'
'irn sult ez niht für laster doln.'
10 sprach der künec, 'min name ist
unverholn.
min vater der hiez Irôt:
den ersluoc der künec Lôt.
ich pinz der künec Gramoflanz.
min hôhez herze ie was sô ganz
15 daz ich ze keinen ziten
nimmer wil gestriten,
swaz mir tæte ein inan;
wan einer, heizet Gâwân,
von dem ich pris hân vernomn,
- 20 daz ich gerne gein im wolte komn
ûf strit durch mine riuwe.
sin vater der brach triuwe,
ime grnoze er minen vater sluoc.
ich hân ze sprechen dar genuoc.
25 nu ist Lôt erstorben,
und hât Gâwân erworben
solhen pris vor ûz besunder
daz ob der tavelrunder
im prises niemen glichen mac:
ich geleb noch gein im strites tac.'
609 Dô sprach des werden Lôtes
suon
'welt ir daz ze liebe tuon
iwer friundin, ob ez diu ist,
daz ir sus valschlichen list
5 von ir vater kunnet sagu
unt dar zuo gerne het erslagn
ir bruoder, so ist se ein übel magt,
daz si den site an iu niht klagt.
kund si tohter unde swester sin,
10 sô wær se ir beider vogetin,
daz ir verbæret disen haz.
wie stüende iwerem sweher daz,
het er triwe zebrochen?
habt ir des niht gerochen,
15 daz ir in tôt gein valsche sagt?
sin sun ist des unverzagt,
in sol des niht verdriezen,
mager niht geniezen
siner swester wol gevar,
20 ze pfande er git sich selben dar.
hêrre, ich heize Gâwân.
swaz iu min vater hât getân,

17. strits *DG*. 18. ezen wære *DGg*, Ez wer *dgg*. danne fehlt *D*.
20. iæhe *D*, iahe *G*. 21. ih iu *G*, ich iuch die übrigen. oder *DG*.
22. twnge *Dd* = Bedwunge *Ggg*. hant ie meit] manheit *G*. 25. Welt *Gg*.
26. wrde *DG*. geslagn *G*. 27. ichs *D*, ich *dgg*, fehlt *G*. 28. daz ris
Gdgg. 30. iuch *G*, ich iuch die übrigen.

- 608, 2. ditze *G*. 3. diens *D*, dienste *G*, dienst die übrigen. 5. danchet *G*.
6. = in fragit *Ggg*, der fragte *g*. 7. mir] min *G*. 8. = So *Ggg*.
9. iren sultz *D*. nih *G*. 10. Do sprach *G*. unverholnen *G*, unver-
stolen *g* = iu verholn *D*, verholen *d*. 11. der fehlt *G*. gyrot *Ggg*.
12. sluoch *G*. 13. grim. *G*. 14. = was ie *Ggg*. 15. zeheinen *G*.
16. striten *G*. 19. ich fehlt *D*. 20. gerne fehlt *G*. 21. Uf strite *g*,
Uf champhe *G*, Uf kampff *g*. min *G*. 22. 23. Sin vatir brach sinen triuwe.
Imme groze minen vatir sluoch *G*. 29. priss *D*, bris *G*. gelichen *DG*.
- 609, 1. der werde *d* = des kunic *Gg*, der kunic *g*, kunig *g*. 2. Welt ir ge-
triuwelichen tuon *Gg*. 3. friwendinge *D*. ob diu daz ist *G*. 4. Dar *G*.
valschen *Gg*. 7. so ist si *D*, sist *G*. 9. chunde *DG*. 10. So wære
si *Dd* = Si wære *Ggg*. ir bruodir *Gg*. vogtin *D*. 13. Hete sine
triuwe gebrochen *Ggg*. 18. des niht *Gg*. 20. git sin lebin dar *Ggg*.
22. hât fehlt *G*.

- daz rechet an mir: er ist tót.
ich sol für sin lasters nôt,
25 hân ich werdeclichez lebē,
ûf kampff für in ze gisel gebē.
dô sprach der künec 'sit ir daz,
dar ich trage unverkornen haz,
sô tuot mir iwer werdekeit
beidiu liep unde leit.
610 Ein dinc tuot mir an iu wol,
daz ich mit iu striten sol.
ouch ist iu höher pris gesehehn,
daz ich iu einem hân verjehe
s gein iu ze kamphe kumende.
uns ist ze prise frumende
ob wir werde vrouwen
den kampff lāzen schouwen.
fünfzehn hundert bringe ich dar:
10 ir habt ouch eine clāre schar
ûf Schastel marveille.
iu bringet ziwerē teile
iwer rheim Artūs
von eime lande daz alsus,
15 Löver, ist genennet;
habt ir die stat erkennet,
Bems bi der Korcā?
diu massenie ist elliu dā:
von hiute übern ahten tac
20 mit grözer joye er kōmen mac.
von hiute an sehzechenden tage
kum ich durch min alte klage
ûf den plān ze Jōflanze
nāch gelte disem kranze.'
25 der künec Gāwān mit im bat
ze Rosche Sabbins in die stat:
'irn muget niht anderr brücken hān.'
dô sprach min hēr Gāwān
'ich wil hin wider also her:
anders leiste ich iwer ger.'
611 Si gāben fianze,
daz si ze Jōflanze
mit ritem und mit vrouwen her
kōmen durch ir zweier wer,
s als was benant daz teidinc,
si zwēne al ein ûf einen riac.
sus schiet min hēr Gāwān
dannen von dem werden man.
mit freuden er leischerte:
10 der kranz in zimierte:
er wolt daz ors niht ûf enthābn,
mit sporn treib erz an den grabn.
Gringuljet nam bezite
sinen sprunc sō wite
15 daz Gāwān vallen gar vermeit.
zuo zim diu herzoginne reit,
aldā der helt erbeizet was
von dem orse ûf daz gras
und er dem orse gurte.
20 ze siner antwurte
erbeizte snelliche
diu herzoginne riche.
gein sinen fuozen si sich bōt:
dô sprach si 'hērre, solher nôt

24. = sines *Ggg.* 26. für inz? 28. ich] ir *G.* unverchorn *D.* unverchorn *G.* 30. liebe *D.*

- 610, 1. mir doch *G.* 3. geschen *D.* 5. Gein iu einem zechamphe chomende *G.* 6. ist uns *D.* vromede *G.* 8. champhe *G.* 9. Funf *Ggg.* = hundert vrouwen *Ggg.* 11. scastel *D.* kastel *ggg.* tschatel *G.* tschahtel *g.* 12. bringe *D.* 16. Habet et ir *G.* 17. Bems *D.* Beras *g.* Reines beines *d.* Zesabins *Gg.* Zu Gabins *g.* Korcha *g.* Chorchā *g.* chūrcha *D.* kortha *g.* quercka *d.* chronica *G.* 18. mæssende *D.* alliu *G.* 20. = tschwie *g.* schoye *g.* schouge *G.* 21. Dar nach andern andern tage *G.* ame schenndem *D.* über sechszehen *d.* über den sechzechenden (und doch tage) *g.* 23. Schoflanze *gg.* tschoflanze *g.* choffanz *d.* tscheffanze *G.* 25. Gramoflanz (Der kunig gramoflanz *g.*) in mit im bat *Gg.* 26. Rosce Sabbins *D.* rotsee sabbins *d.* Rotteschesabins *g.* roytschesabins *g.* rois sabbins *G.* Roysabins *g.* durh *G.* 27. iren *D.* Ir *G.* ander brucke *G.* 29. wider fehlt *Ggg.* = als *Ggg.* 30. tate ih *G.*
- 611, 2. zetschofanze *G.* 4. zeweier *G.* 5. also *Dd* = Sus *Ggg.* was fehlt *G.* teidinc *G.* tage dinc *g.* tageding *d.* 7. = Si bede *Ggg.* aleine *D.* 8. werdem *G.* 9. freude *D.* leischerte *Dd.* leisierte *Ggg.* leisierte *g.* 10. condwierte *Gg.* 11. er wolte daz *D.* Ern mohtz *Ggg.* 12. = erz treip *Ggg.* 13. 14. bezit-wit *Ggg.* 14. sinn *D.* so *Dg.* also *d.* wol so *gg.* wol also *G.* 16. Zuo ime *G.* 18. rosse *G.* ûf ein gras *D.* 19. = Unze er dem üsse (er daz *Gg.*) gegurte *Ggg.* 20. Zuo *G.* 23. sinem fuoze *G.* bote *G.*

- 25 als ich hân an iuch gegert,
der wart nie min werde wert.
sîr wâr mir iwer arbeit
flieget sôlich herzeleit,
diu enpfûhen sol getriwez wip
umb ir lieben frundes lip.'
- 612 Dô sprach er 'frouwe, ist daz wâr
daz ir mich grûezet âne vâr,
sô nâhet ir dem prise.
ich pin doch wol sô wise:
5 ob der schilt sin reht sol hân,
an dem hât ir missetân.
des schildes ambet ist sô hôch,
daz er von spotte ie sich gezôch,
swer ritterschaft ze rehte pflic.
10 frouwe, ob ich sô sprechen mac,
swer mich derbi hât gesehn,
der muoz mir ritterscheste jehn.
etswenne irs anders jâhet,
sît ir mich êrest sâhet.
15 daz lâz ich sîn: nemt hin den
kranz.
ir sult durch iwer varwe glanz
neheime riter mære
erbieten solh unære.
solt iwer spot wesen mîn,
20 ich wolt é âne minne sîn.'
- diu clære unt diu rîche
sprach weinde herzenliche
'hêrre, als i'u nôt gesage,
waz ich der im herzen trage,
25 sô gebt ir jâmers mir gewin.
gein swem sich krenket mîn sîn,
der solz durch zuht verkiesen.
ine mac nîmêr verliesen
freuden, denne ich hân verlorn
- an Cidegast dem ûz erkorn.
613 Mîn clære sîeze beûs âmis,
sô durchliuhtet was sîn pris
mit rehter werdekeite ger,
ez wære dirre oder der,
5 die muoter ie gebâren
bi siner zite jâren,
die muosn im jehen werdekeit
die ander pris nie îberstreit.
er was ein quecprunne der tu-
gent,
10 mit alsô berliafter jugent
bewart vor valscher pflichte.
ûz der vînstet gein dem liehte
het er sich enblecket,
sinen pris sô hôch gestecket,
15 daz in niemen kunde erreichen,
den valscheit mûhte erweichen.
sîn pris hôch wahsen kunde,
daz d'andern wâren drunde,
ûz sines herzen kernen.
20 wie louft ob al den sternem
der snelle Sâtarnus?
der triuwe ein monizirus,
sît ich die wârheit sprechen kan,
sus was mîn erwûnschet man.
25 daz tier die meide solten klagn:
ez wirt durch reînekeit erslagn.
ich was sîn herze, er was mîn lip:
den vlôs ich flûstebærez wip.
in sluoc der klûneç Gramoflanz,
vou dem ir fûeret disen kranz.
614 Hêrre, ob ich iu leide sprach,
von den schulden daz geschach,
daz ich versuochen wolde
ob ich iu minne solde
26. Des *G*, Des en *g*. min werde nie *Gd*. 28. solhiu *D*. 29. di *D*,
Die *G*. 30. Unde ir lebin *G*. friwendes *D*.
612, 3. so nâhet *D*, Sâhet *G*. 6. Anders habit ir *Ggg*. 7. ist] = was ie
Ggg. 8. = Daz der spot sich da von zoch *Ggg*. 9. ie phlach *Ggg*.
14. erste *d* = von erste *Ggg*, zuom ersten *g*. 16. Irn *Gg*. 17. Dehei-
nem *G*. 18. Erbiten solhe *G*. 19. Sult *G*. 22. weinende *DG*.
23. i'u] ih *G*, ich iu die übrigen. geclage *G*. 24. = der fehlt *Ggg*.
ime *D*, in minem die übrigen. 27. zuhte *G*. 28. nîmere *D*, niemer *dg*,
nîht mer *g*, nîht mere *Gg*. 29. Froude *Gdg*, Mere *g*. dan *G*.
30. cidegaste *D*.
613, 1. Ein *G*. beus *D*, beaus *g*. 7. muosen *D*, muosin *G*. der wer-
decheit *G*. 9. quech brunne *G*. der der tugent *D*. 11. Gar bewart *G*.
valscher pflichte *Dd* = valscher phliht *G*, valschlicher pfliht *gg*. 12. v̄z *G*.
= in daz licht *Ggg*. 13. erblechet *G*. 14. hohe *Gg*. gestrechet *g*.
16. Amor was sîn herzeichen *G*. 17. pris so hohe waschen *G*. 18. di
D, die *G*. 20. louftet *DG*, loufte *g*. allen st. alle aufer *D*. 22. = triu-
wen *Ggg*. moneyrus *G*. 24. erwunsehettir *G*. 25. Daz tierde (de viel-
leicht durchstrichen) meide solden chlagin *G*. 28. ih unflustebærez wip *G*.
614, 4. minnen *Gg*.

- sbieten durch iur werdekeit.
 ich weiz wol, hërre, ich sprach iu leit:
 daz was durch ein versuochen.
 nu sult ir des geruochen
 daz ir zorn verlieset
 10 unt gar uf mich verkieset.
 ir sitz der ellensriche.
 dem golde ich iuch geliche,
 daz man liutert in der gluot:
 als ist gelütert iwer muot.
 15 dem ich iuch ze schaden brähte,
 als ich denke unt dō gedächte,
 der hât mir herzeleit getân.
 dō sprach min hêr Gâwân
 'frouwe, esu wende mich der tût,
 20 ich lere den künec sölle nôt
 diu sine hōchvart letzet.
 mine triwe ich hân versetzt
 gein im uf kampf ze riten
 in kurzlichen ziten:
 25 dâ sul wir manheit urborn.
 frouwe, ich hân uf iuch ver-
 korn.
 'ob ir iu minen tunben rât
 durch zuht niht versmâhen lât,
 ich riet iu wiplich êre
 und werdekeit lere:
 615 Nun ist hie niemen denne wir:
 frouwe, tuot genâde an mir.'
 si sprach 'an gisertem arn
 bin ich selten worden warn.
 5 dâ gein ich niht wil striten,
 irn megt wol zandern ziten
 diens lōu an mir bejagn.
 ich wil iwer arbeit klagn,
- unz ir werdet wol gesunt
 10 über al swâ ir sit wunt,
 unz daz der schade geheile.
 uf Schastel marveile
 wil ich mit iu kêren.
 'ir welt mir freude mêren,'
 15 sus sprach der minnen gernde man.
 er huop die frouwen wol getân
 mit drucke an sich uf ir pfert.
 des dûht er si dâ vor niht wert,
 do er si ob dem brunnen sach
 20 unt si sô twirhlingen sprach.
 Gâwân reit dan mit freude siten:
 doch wart ir weinen niht vermiten,
 unz er mit ir klagete.
 er sprach daz si sagete
 25 war umbe ir weinen wære,
 daz siz durch got verbære.
 si sprach 'hërre, ich muoz iu klagn
 von dem der mir hât erslagn
 den werden Cidegasten.
 des muoz mir jâmer tasten
 616 Inz herze, dâ diu freude lac
 do ich Cidegasten minne pflic.
 ine biu sô niht verdorben,
 ine habe doch sât erworben
 5 des küneges schaden mit koste
 unt manege schârpfe tjoste
 gein sine verhe gefrûmt.
 waz ob mir an iu helfe kûmt,
 diu mich richet unt ergetzet
 10 daz mir jâmerz herze wetzet.
 uf Gramoflanzen tût
 enpfing ich dienst, daz mir bôt
 ein künec ders wunsches hërre was.
 hêr, der heizet Amfortas.

5. Beiten G. iwer D, iwer G. 11. sit alle aufer D. 16. gedeneche alle
 aufer D. 19. esen D, desen Ggg. 20. gelere Ggg. 23. uf champhes
 riten (striten g) Ggg. 24. In vil kurzeliichen G. 25. sule D, sül g.
 26. erhorn G. 27. iu fehlt G.
- 615, 1. Nune ist G, . . u nist D. 2. frouwe. nu tuot D. 3. gesertem alle
 aufer D, geserigem g. 4. worden selten G. 5. Da
 gegen G, Da entgegen gg. wil ih niht G, wil ich g. 6. iren D, Ir Ggg.
 muget ze andern G. 7. Dienstes alle aufer D. 10. Ob ir anderswa sit
 worden (fehlt g) wunt Gg. 11. unze D. 12. schahteil d, tsehahtel g,
 teschastil G. 13. 14. chern-mern D. 15. sus Dd (allein?), fehlt Ggg.
 minne Gdg. 17. = uf daz pharit Ggg. 18. enduht er Ggg. sich Gg.
 nih G. 20. twirhl. D, twirhel. g, twerhel. dgg, dewerhelingen G. 21. frou-
 den Gdg. 22. enwart G. 24. dagite G. 29. zid. G, Cit. gg.
 30. stasten D.
- 616, 2. minne fehlt G. 6. scharphe dioste G. 7. verche D. 8. = helfe
 von iu Ggg. 10. iamer zeherce D, iamers herze die übrigen. 11. gra-
 moflanzen D. 12. Enphiege G. mir fehlt Ggg. 13. = der wunsches
 Ggg. 14. hiez Ggg.

- 15 durch minne ich nam von siner hant
von Thabronit daz krämgevant,
daz noch vor iwerr porten stët,
dâ tiwerz gelt engegen gêt.
der künec in mime dienst erwarp
20 dâ von min freude gar verdarp.
dô ich in minne solte wern,
dô muos ich niwes jâniers gern.
in mime dienste erwarb er sêr.
glichen jâmer oder mër,
25 als Cidegast geben kunde,
gab mir Anfortases wunde.
nu jêht, wie solt ich armez wip,
sît ich hân getriwen lip,
alsolher nôt bi sinne sin?
etswenn sich krenket ouch der min.
617 Sît daz er lit sô helfelôs,
den ich nâch Cidegaste erkôs
zergetzen unt durch rechen.
hër, nu hoeret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clinschor
den richen krâm vor iwerm tor.
dô der cläre Amfortas
minne und freude erwendet was,
der mir die gâbe sande,
10 dô forht ich die schande.
Clinschore ist stæteclichen bi
der list von nigrômanzi,
daz er mit zouben twingen kan
beidiu wib unde man.
15 swaz er werder diet gesiht,
dien liet er âne kumber niht.
durch vride ich Clinschore dar
gap minen krâm nâch rîcheit var:
swenn diu âventiure wurde erliten,
20 swer den pris het erstriten,

- an den solt ich minne suochen:
wolt er minne niht geruochen,
der krâm wær anderstunde min.
der sol sus unser zweier sin.
25 des swuoren die dâ wâren.
dâ mite ich wolde vâren
Gramoflanzes durch den list
der leider noch ungendet ist.
het er die âventiure geholt,
sô müeser sterben hân gedolt.
618 Clinschor ist hovesch unde wis:
der reloubet mir durch sinen pris
von muer massenie erkant
riterschaft übr al sin lant
5 mit manegem stiche unde slage.
die ganzen wochen, alle ir tage,
al die wochen in dem jâr,
sunderrotte ich hân ze vâr,
dise den tac und jene de naht:
10 mit koste ich schaden hân gedâht
Gramoflanz dem höchgemuot.
manegen strit er mit in tuot.
waz bewart in ie drunde?
sins verhs ich vâren kunde.
15 die wârn ze rich in minen solt,
wart mir der keiner anders holt,
nâch minne ich manegen dienen liez,
dem ich doch lones niht geliez.
minen lip gesach nie man,
20 in mülte wol sin diens hân;
wan einer, der truoc wâpen rôt.
min gesinde er brâht in nôt:
für Lôgroys er kom geritin:
da entworht ers mit solhen sitn,
25 sin hant se nider streute,
daz ich michs wênce vreute.

15. nam ih *Gg.* 16. tabrunit *Ggg.* kramgwant *D.* chrame gewant *G.*
17. porte *D.* 18. tiefez *G.* gelten gegen *D.* 21. in fehlt *G.* — 24. ja-
mer] lücke oder ausgekratzt in *G.* emer von neuerer hand. 26. Amfortaszez *g.*
anfortas *DG.* 28. getruowen *G.* 30. etswenne *DG.*

- 617, 1. er fehlt *D.* 5. clinshor *G.* 7. anf. *G.* 10. worht *D.* 11. Chlin-
shor *G.* Clingezor *g.* Clinisor *g.* stæteclich *G.* 13. dwingen *G.*
15. werdechet gesiht *G.* werdekeite syht *g.* 16. diene *DG.* lat alle
außer *D.* 17. 18. Dur fride ich chlinshor. Dar gap minen chranz. Nach
richeit wurde ganz *G.* 18. rîcheite *D.* 19. swenne *DG.* erbiten *G.*
21. helfe *Gg.* 22. minne *g.* min die übrigen. 23. chranz *G.*

- 618, 1. höfisch *D.* 2. reloubte *D.* erloubit *G.* 3. mæssenide *D.* 4. uber
DG. 7. iare *Ggg.* 8. rotin *G.* zeware *Ggg.* 9. — und fehlt *Ggg.*
die *G.* 11. Gramoflanze *D.* 12. in] mir *Ggg.* 13. dar unde *D.*
14. verhes *DG.* 15. zerliche *G.* 16. der decheiner *D.* ir dehein *G.* deh-
einer *ggg.* 17. manegem *G.* hiez *D.* 20. Ih enmoht *G.* sinen
alle außer *G.* diens *D.* dienste *G.* dienste die übrigen. 21. treit *G.*
23. Vor ligois *G.* 24. Do *G.* ers *g.* erse *D.* er si die übrigen.

zwischen Lógroys und iurm urvar,
 miner ritr im volgeten fünfe dar:
 die entschumpfieter uf dem plān
 und gap diu ors dem schifman.
 619 Dô er die mine überstreit,
 nâch dem helde ich selbe reit.
 ich bôt im lant unt minen lip:
 er sprach, er hete ein schœner wip,
 5 unt diu im lieber wære.
 diu rede was mir swære:
 ich vrâgete wer diu mûhte sin.
 'von Pelrapeir diu kûnegin,
 sus ist genant diu lieht gemâl:
 10 sô heize ich selbe Parzival.
 ichn wil iwer minne niht:
 der grâl mir anders kumbers giht.'
 sus sprach der helt mit zorne:
 hin reit der ûz erkorne.
 15 hân ich dar an missetân,
 welt ir mich daz wizen lān,
 ob ich durch mine herzenôt
 dem werden riter minne bôt,
 sô krenket sich min minne.'
 20 Gâwân zer herzoginne
 sprach 'frouwe, ih erkenne in alsô
 wert,
 an dem ir minne hât gegert,
 het er iuch ze minne erkorn,
 iwer pris wær an im unverlorn.'
 25 Gâwân der kurtoys
 und de herzoginne von Lógroys
 vast an ein ander sîhen.
 dô riten si sô nâhen,
 daz man se von der burg ersach,
 dâ im diu âventiure geschach.
 620 Dô sprach er 'frouwe, tuot sô
 wol,
 ob ich iuch des biten sol,
 lât minen namen unrekant,

als mich der riter hât genant,
 5 der mir entreit Gringuljeten.
 leist des ich iuch hân gebeten:
 swer iuch des vrâgen welle,
 sô sprecht ir 'min gessele
 ist mir des unerkennt,
 10 er wart mir nie genennet.'
 si sprach 'vil gern ich siz verdage,
 sit ir niht welt daz ichz in sage.'
 er unt diu frouwe wol gevar
 kërten gein der bûrge dar.
 15 die riter heten dâ vernomn
 daz dar ein riter wære komn,
 der het die âventiur erlîtn
 unt den lewen überstrîtn
 unt den turkoyten sider
 20 ze rehter tjust gevellet nider.
 innen des reit Gâwân
 gein dem urvar uf den plān,
 daz sin von zinnen sîhen.
 si begunden vaste gâhen
 25 ûz der burc mit schalle.
 dô fuorten sie alle
 riche baniere:
 sus kômen sie schiere
 uf snellen râviten.
 er wânde se wolden strîten.
 621 Do er se verre komen sach,
 hin zer herzoginne er sprach
 'kunt jenez vole gein unz ze wer?'
 si sprach 'ez ist Clinschores her,
 5 die iwer kûme hânt erbîten.
 mit freuden koment si nu geriten
 unt wellent iuch enpfâhen.
 daz endarf iu niht vermâhen,
 sit ez diu freude in gebôt.'
 10 nu was ouch Plippalinôt
 mit siner clâren tochter fier
 komen in einem ussier.

27. iwerin *D*, iuwerin *G*. ûrvar *D*.
 funver *G*. 29. uf den *G*.

28. riter *DG*. volgeten im *Gg*.

- 619, 1. min *G*, minen *gg*. 4. ih han *Ggg*. 5. ime *G*. 6. = wart *Ggg*.
 7. fraget *G*. 10. hiez *G*. 11. Ichne *G*, Ich en *gg*, Und (*d. i. ine*) *d*,
 ich *Dg*. 17. = minus hercen not *Ggg*. 19. = Chrenchet sich dar an
 [min *Gg*] minne *Ggg*. 10. Gawa *G*. 21. frouwe fehlt *Ggg*. als *G*.
 22. An den alle aufser *DG*. habit *G*. 23. ze minnen *G*. 24. verlorn *D*,
 niht virlorn *Gg*. 27. vaste *DG*. 28. = burge sach *Ggg*.
 620, 3. 9. unerch. *G*. 5. grig. *G*. 6. leistet *D*. 8. sprechet ir *DG*.
 9. des] der *G*. 10. Erne *Ggg*. 11. iz (ichs *gg*, ich *d*) verdage *dgg*.
 12. wellet *Ggg*. = daz ih ez (ichz *gg*) sage *Ggg*. 16. dar fehlt *Ggg*.
 20. dyost *G*. 26. Da *G*. 26. 28. si *DG*. 30. si *DG*.
 621, 2. Zeder *G*. 4. clinscors *D*, chlinshor *G*, klingezores *g*. 6. mit freude si
 choment *D*. nu fehlt *Gg*. 8. darf *D*. 10. pliplal. *G*. 11. 12. tohtir.
 Fier chomen uf *G*. ursier *g*, urfier *G*.

verre uf den plan si gein im gienc:
diu maget in mit freude enpfienec.

15 Gāwān bôt ir sinen gruo:z:
si kust im stegreif unde fuoz,
und enpfienec ouch die herzogin.
si nam in bi dem zoume sin
und bat erbeizen den man.

20 diu frouwe unde Gāwān
giengen an des schiffes ort.
ein teppich unt ein kulter dort
lāgen: an der selben stete
diu herzogin durch sine bete

25 zuo Gāwāne nider saz.
des verjen tochter niht vergaz,
si entwāpente in. sus hōrt ich sagn.
ir mantel hete si dar getragn,
der des nahtes ob im lac,
do er ir herberge pfīac:

622 Des was im nōt an der zit.
ir mantel unt sin kursit
leit an sich hēr Gāwān.
si truogez harnasch her dan.

3 alrēst diu herzoginne clār
nam sins antlützes war,
dā si sūzen bi ein ander.
zwēne gebrāten gālander,
mit win ein glesin barel
10 unt zwē blankiu wastel
diu sūeze maget dar nāher truoc
uf einer tweheln wiz genuoc.
die spise ervloug ein sprinzelin.
Gāwān unt diu herzogin

15 mohtenz wazzer selbe nemn,
ob twahens wolde si gezemn;
daz si doch bēdiu tāten.
mit freude er was berāten,
daz er mit ir ezzen solde,

20 durch die er liden wolde
beidiu freude unde nōt.
swenn siz parel im gebōt,
daz gerieret het ir munt,
sō wart im niwe freude kunt
25 daz er dā nāch solt trinken.
sin riwe begunde hinken,
und wart sin hōchgemiēte snel.
ir sūezer munt, ir liechtez vel
in sō von kumber jagete,
daz er kein wunden klagete.

623 Von der burc die frouwen
dise wirtschafft mohten schouwen.
anderhalp anz urvar,
manec wert ritter kom aldar:
5 ir buhurt mit kunst wart getān.
disehalp hēr Gāwān
dancem verjen unt der tochter sin
(als tet ouch diu herzogin)
ir gütlichen spise.

10 diu herzoginne wise
sprach 'war ist der riter komn,
von dem diu tjoste wart genomn
gester dō ich hinnen reit?
ob den iemen überstreit,

15 weder schiet daz leben oder tōt?'
dō sprach Plippalinōt
'frouwe, ich sah in hiute lebn.
ēr wart mir für ein ors gegeben:
welt ir ledigen den man,

20 dar umbe sol ich swalwen hān,
diu der klūegin Secundillen was,
und die iu sante Anfortas.
mac diu hārpfe wesen min,
ledec ist duc de Gōwerzin.'

25 'die hārpfn untz ander krāmgewant,'
sprach si, 'wil er, mit siner hant

14. in mit freude *D*, in mit frouden *G*, mit freuden in *dgg*. 16. den stegreif unde den fuoz *G*. und *D*. 17. In-diu *G*. 18. namen in ouch *G*.
19. = disen man *Ggg*. 20. = Orgeluse unde gawan *Ggg*. 21. scheffes *G*.
22. gultir *G*. 23. stet *G*. 24. sin bete *G*. 27. Sin *G*. hore *D*.
28. Ir mandel hiez man ir dar tragen *Gg*.

622, 2. sīn] ir *G*. 4. truoch daz *G*. 5. allerst *D*. 8. Dri *Ggg*. gebra-
tene *D*. 11. sneziu *G*. = dar nah *Ggg*. 12. twehln wiz *D*, wizen
dwehelen *Gg*. 13. dise *D*. 16. Ob si dwahens wolde zemen *G*. 17. = do
Gg, daz *g*, fehlt *g*. beidiu *G*. 22. swenne si dez (daz *G*) Parel *DG*.
24. niuwan *G*. 25. dar nach *Ggg*. solde *DG*. 30. dehein *G*,
neheine *D*.

623, 2. wirtschaffe *G*. 5. wart mit kunst *dg*. 7. danchte (Dancete *G*) dem
DG. verigen *G*. 12. diost *G*. 13. Gestern alle aufer *G*.
16. pliplal. *G*. 18. ein] diz *Gg*, daz *g*. 19. ledigen *D*, ledegin *G*.
23. hārpfe *D*, herphe *G*, harpfe *dgg*. 24. duc de *g*, ouch do *d*, der herzoge
von *D*, der von *Ggg*. goverzin *G*. 25. In vie der helt wert erchant *G*.
hārpfen *D*, harpfen *dg*, harpfe *gg*. 26. si die wile er *gg*, die wile er *G*.

mac geben unt behalden
 der hie sitzet: lats in walden.
 ob ich im sô liep wart ie,
 er læset mir Lischoyßen hie,
 624 Den herzogen von Gôwerzin,
 und ouch den andern fürsten min,
 Flôranden von Itolac,
 der nahtes minner wahte pfîac:
 5 er was min turkoyte alsô,
 sins trûren würde ich nimmer vrô.'

Gâwân sprach zer frouwen
 'ir muget se bôde schouwen
 ledec ê daz uns kom diu naht.'
 10 dô heten si sich des bedâht
 und fuoren über an daz lant.
 die herzoginne licht erkant
 huop Gâwân aber ûf ir pfert.
 manec edel riter wert
 15 enpfien in unt die herzogin.
 si kerten gein der bûrge hin.
 dâ wart mit freuden geritn,
 von in diu kunst niht vermitn,
 deis der buhurt het êre.

20 waz mag ich sprechen mære?
 wan daz der werde Gâwân
 und diu herzoginne wol gefân
 von frouwen wart enpfangen sô,
 si mohtens bêdiu wesen vrô,
 25 ûf Schastel marveile.
 ir mugets im jehen ze heile,
 daz im diu selde ie geschach.
 dô fuort in an sin gemach
 Arnive: und die daz kunden,
 die bewarten sine wunden.

625 ZArniven sprach Gâwân

'frouwe, ich sol ein boten hân.'
 ein juncfrouwe wart gesant:
 diu brâhte einen sarjant,
 5 manlich, mit zûhten wise,
 in sarjandes prise.
 der knappe swuor des einen eit,
 er wurbe lieb oder leit,
 daz er des niemen dâ

10 gewîege noch anderswâ,
 wan dâ erz werben solte.
 er bat daz man im holte
 tincten unde permint.
 Gâwân des kîneec Lôtes kint
 15 schreip gefuoge mit der hant.
 er enbôt ze Löver in daz lant
 Artûse unt des wibe
 dienst von sime libe
 unt triwen unverschert:
 20 und het er pris behertet,
 der wære an werdekeit tût,
 sine hulfen im ze siner nôt,
 daz si beide an triwe dæhten
 unt ze Jôflanze bræchten
 25 die massenî mit frouwen schar:
 und er kame ouch selbe gein in dar
 durch kampff ûf al sin êre.
 enbôt in dennoch mære,
 der kampff were alsô genomn
 daz er werdecliche mîese komn.

626 Do enbôt ouch hêr Gâwân,
 ez were frouwe oder man,
 al der massenie gar,
 daz si ir triwe nemen war
 5 und daz sim kûnege rieten kumn:
 daz mûhte an werdekeit in frumn.

27. gegeben *Gdg.* 28. lat sin *G.*

624, 1. goverzen *G.* 3. Florianden *G.* 4. wahtere *Ggg.* 5. = Der-so
Ggg. 6. truns *G.* 8. si gerne *gg.* 11. anz *Dg.* 13. aber
 fehlt *G.* = ufex phærit *Ggg.* 15. enpfien *DG.* 17. Do *G.*
 18. Unt diu chunst *Gdg.* 19. daz es der *Dd.* Daz er der *G.* Das es die *g.*
 Daz sin *g.* Daz *g.* 22. volgetan *D.* 23. Mit frouden *G.* 24. beidiu *G.*
 25. thahtel *G.* 26. mugets in gehen *G.* 28. = fuorten in *gg.* fuertin si
 in *Gg.* 29. 30. fehlen *G.* 30. = Si bewarten im sine wunden *gg.*

625, 2. einen *DG.* 4. braht im *Ggg.* 5. zuhte *G.* 10. Zuo gewêge *Ggg.*
 11. solde *Gg.* 12. Gawan bat *D.* holde *Gg.* 13. tincten *D.* Tincten *g.*
 Tinten *Ggg.* Diunden *d.* 19. unverschert *G.* 10. Unde bot ir bris behert *G.*
 21. werdecheit *G.* 22. im fehlt *G.* 24. zeschanfenzune *G.* 25. mas-
 senie *G.* massenide *D.* 26. = er fehlt *Ggg.* chomin ouch selbe gein
 im dar *Ggg.* 27. Durch champh al si ere *G.* 28. im *D.* 30. weltlich *d.*

626, 1. ouch fehlt *G.* herre *G.* 2. wær *G.* = wip *Ggg.* 3. Al die *G.*
 3. 21. massenide *D.* 4. triuwen *Gdg.* nemen *D.* 5. Unde dem chu-
 nige *Ggg.* sine *D.* chomin *Gdg.* 6. in fromen *d.* in gefrumn *D.* =
 sie fromen *g.* sy gefromen *g.* gefromen *G.* gefrumen *g.*

al den werden er enbôt
 sin dienst unt ines kampfes nôt.
 der brief niht insigels truoc:
 10 er schreib in sus erkant genuoc
 mit wârzeichen ungelogen.
 'nu ensoltuz niht langer zogen,'
 sprach Gawan zem knappen sin.
 'der künec unt diu künegin
 15 sint ze Bems bi der Korchâ.
 die küneginne soltu dâ
 sprechen eines morgens fruo:
 swaz si dir râte, daz tuo.

unt lâz dir eine witze bi,
 20 verswic daz ich hie hêrre si.
 daz du hie massenie sis,
 daz ensage in niht decheinen wis.
 dem knappen was dannen gâch.
 Aruive sleich im sanfte nâch:
 25 diu vrâgte in war er wolde
 und waz er werben solde.
 dô sprach er 'frouwe, in sags iu niht,
 ob mir min eit rehte giht.
 got hûete iur, ich wil hinnen varn.'
 er reit nâch werdeelichen scharn.

7. Al der *G*. 8. ines *fehlt G*, sine *D*. 10. = bekant *Ggg*. 11. wor-
 zeichen *G*, wortzeichen *ggg*. 12. Nune solt duz *G*. 15. Bems *D*, beems
d, benis *gg*, sabins *Gg*. korchâ *g*, chorchâ *Dg*, Chorca *g*, thorka *d*, chro-
 nica *G*. 17. = Gesprechen *Gg*, Besprechen *gg*. eins *DG*. 18. rat *G*.
 19. laze *D*, la *G*. ein *G*. 22. ensag *G*. in *Dg*, ouch *G*, *fehlt dgg*.
 niht *fehlt G*. dehein *G*. gwis *D*. 23. = wart *Ggg*. 25. vrâgeto *D*,
 fragite *G*. 27. ine sages *D*. 29. hiut *G*.

XIII.

627 **A**rnive zorn bejagete,
 daz der knappe ir niht ensagete
 alsus getāniu mære,
 war er gesendet wære.
 5 si bat den der der porten pflac
 'ez si naht oder tac,
 so der knappe wider rite,
 füeg daz er min bite
 unz daz ich in gespreche:
 10 mit diner kunst daz zeche.'
 doch truoc si üfen knappen haz.
 wider in durch vrāgen baz
 giene si zer herzoginne.
 diu pflac ouch der sinne,
 15 daz ir munt des niht gewuoc,
 welhen namen Gāwīn truoc.
 sin bete hete an ir bewart,
 si versweic sin namen unt si-
 nen art.
 pusine unt ander schal
 20 uf dem palas erhal
 mit vrælichen sachen.
 manec rükelachen
 in dem palas wart geangen.
 aldā wart niht gegangen
 25 wan uf tepchen wol geworht.
 ez het ein armer wirt ervorht.
 alumbe an allen siten
 mit senften plumiten
 manec gesiz dā wart geleit,
 dar uf man tiure kultern treit.

628 Gāwīn nāch arbeite pflac
 slāfens den mitten tac.
 im wāren sine wunden
 mit kunst alsō gebunden,
 5 ob friundin wær bi im gelegen,
 het er minne gepflegen,
 daz wære im senfte unde guot.
 er het ouch bezzern slāfes muot,
 dan des nahtes dō diu herzogin
 10 an ungemache im gap gewin.
 er erwachte gein der vesper zit.
 doch het er in slāfe strit
 gestriten mit der minne
 abe mit der herzoginne.
 15 ein sin kamerære
 mit tiurem golde swære
 brāht im kleider dar getragen
 von liehtem pfelle, hōrt ich sagen.
 dō sprach min hēr Gāwīn
 20 'wir suln der kleider mēr noch
 hān,
 diu al geliche tiure sin;
 dem herzogen von Gōwērzīn,
 unt dem clāren Flōrande,
 der in manegem lande
 25 hāt gedienet werdekeit.
 nu schaffet daz diu sin bereit.'
 bi eime knappen er enbōt
 sime wirt Plippalīnōt,
 daz er im sant Lischoyssen dar.
 bi siner tochter wol gear

627, 2. en hat nur D. 4. Ware er G. 5. der dir porten D. 8. fuege D,
 Vuogo G. 9. Unde G. daz fehlt D. 12. vrage G. 17. = Sin
 beto wart dar ane bewart Ggg. 18. sinen namen DG. sinen art Dg,
 sinnart G, sin art dgg. 19. pusine D, Busin d = Busunen g, Busunær
 Ggg. 20. 23. palase D. 25. tepichen g, teppechen g, teppichen D, tep-
 pich G. 26. wunt G. 27. ze Ggg. 28. pfluomiten D. 29. gesiz
 Dg, sitz dg, gesez G, geseez g. 30. Dar uf manie tiur chultern breit G.
 kulter gg.

629, 1. nāch fehlt G. 2. Slaffes Gg. 4. virbunden Ggg. 6. er ir Gg.
 7. und D oft. 8. beszers g. 9. Daune G, denne D. 11. Ern wa-
 chete G. 14. Abe g, aber die übrigen. 20. Wir süllent me kleider han d.
 mer noch D, noch mer g, mere gg, fehlt G. 21. Die G. 22. goverzin G.
 23. floriando G. 26. schaffet G. schaff et? 27. ern bot G. 28. wirt DG.
 pliplalīnon G. 29. im sande dgg, sande im D, sande Gg.

629 Wart Lischoy's dar uf gesant.
frou Bène bräht in an der hant,
durch Gáwánes hulde;
und ouch durch die schulde:
5 Gáwán ir vater wol gehiez,
dó er si sere weinde liez,
des tages dó er von ir reit
dá pris erwarp sin manheit.
der turkoyte was ouch komn.
10 an den bēden wart vernomn
Gáwáns enpfāhen āne haz.
iewederr nider zuo zim saz,
unz man in kleider dar getruoc:
diu wāren kostlich genuoc,
15 daz si niht bezzer möhten sin.
diu brāhte man in allen drin.
ein meister hiez Sīrant,
nāch dem Sēres wart genant:
der was von Triande.
20 in Secundillen lande
stēt ein stat heizet Thasmē:
diu ist grōzer danne Ninnivē
oder dan diu wite Acratōn.
Sīrant durch prises lōn
25 eins pfelles dā gedāhte
(sin werc vil spāhe brāhte):
der heizet saranthasmē.
ob der iht rilichen stē?
daz muget ir āne vrāgen lān:
wand er muoz grōze koste hān.
630 Diu selben kleider leiten an
die zwēne unde Gáwán.
si giengen uf den palas,
dā einhalp manec riter was,
5 anderhalp die clāren frouwen.
swer rehte kunde schouwen,
von Lōgroys diu herzogin
truoc vor ūz den besten schin.

der wirt unt die geste
10 stuonden für si diu dā gieste,
diu Orgelūse was genant.
der turkoyte Flōrant
und Lischoy's der clāre
wurden ledec āne vāre,
15 die zwēne sīrsten kurtoys,
durch die herzogin von Lōgroys.
si dancte Gáwán drumbe,
gein valscheit diu tumbe
unt diu herzeliche wise
20 gein wiplichem prise.
dó disiu rede geschach,
Gáwán vier küneginne sach
bi der herzoginne stēn.
er bat die zwēne nāher gēn
25 durch sine kurtōsie:
die jungeren drie
hieze er küssen dise zwēne.
nu was ouch frouwe Bēne
mit Gáwán dar gegangen:
diu wart dā wol enpfangen.
631 Der wirt niht langer wolde stēn:
er bat die zwēne sitzen gēn
zuo den frouwen swā si wolden.
dó si sō tuon solden,
5 diu bete tet in niht ze wē.
'welhez ist Itonjē?'
sus sprach die werde Gáwán:
'diu sol mich bi ir sitzen lān.'
des vrāgter Bēnen stille.
10 sit ez was sin wille,
si zeigete im die maget clār.
'diu den rōten munt, daz prūne hār
dort treit bi liechten ougen.
welt ir si sprechen tougen,
15 daz tuot gefuocliche,'
sprach frou Bēn diu zūhte rīche.

- 629, 2. Vrouwe G. 6. weinende alle, nur D weinen. 9. turkote D, turchoiten G. 11. Gawans an phahen an haz G. 12. Ietweder G. = zuo im nider Ggg. 13. unze DG. im D. dar fehlt G. 14. 16. Die G. 14. chostenlich D. 16. braht G. 17. der hiez Gd, fehlt g. 18. Serēs D = sarex Ggg. 20. Von Ggg. 21. = stēt fehlt Ggg. thasnīe G, Tasine gg. 22. dann D, dan g. 23. denne DG. aceton G. 27. = hiez Ggg. 28. iecht rilich G. 29. wol ane G. frago Gg.
- 630, 1. leit an G. 4. ienehalp G. 5. clāren fehlt G, klare (ohne die) gg. 8. Truoch da vor den G. 12. Von turchoite flōrant G. 15. zwēne fehlt G, dry g. 17. 29. gawane DG. 19. unt fehlt Gg. 20. wiplichen G. 21. also geschach G. 24. Er bat nāher zime gen G. 25. kurtōisie G, chursoisie G. 26. Die iungen arnīve G, Die iungen Jotonien g. iungern Dy. 27. die zwene Gg. 28. frou G.
- 631, 4. Da G. 5. bet tet G. 6. = Welhiu Ggg. 7. sus fehlt Gdg. diej diu G, der die übrigen. 8. Die G. 11. zeigt G, zeigt g. 14. ge-sprechen Gg. 16. vro G, fehlt dg. bene alle.

- diu wesse Itonjē minnen nôt,
und daz ir herze dienst bôt
der werde künec Gramosflanz
mit riterlichen triwen ganz.
Gāwān saz nider zuo der magt
(ich sag iu daz mir wart gesagt):
siner rede er dā begunde
mit fuoge, wand erz kunde.
ouch kunde si gebāren,
daz von sō kurzen jāren
als Itonjē diu junge truoc,
den hete si zūhte gar genuoc.
er hete sich vrāgs gein ir bewegn,
ob si noch minne kunde pfegn.
632 Dō sprach diu magt mit sinnen
'hēr, wen solt ich minnen?
sit mir mīn erster tag erschein,
sō wart riter nie dechein
ze dem ich ie gespreche wort,
wan als ir hiute hāt gehōrt.'
'sō mōhten iu doch mære komn,
wā ir mit manheit hāt vernomn
bejagten pris mit ritterschaft,
und wer mit herzenlicher kraft
nāch minnen dienst bieten kan.'
sus sprach mīn hēr Gāwān:
des antwurt im diu clāre magt
'nāch minne ist diens mich verdagt.
15 wan der herzoginne von Lōgroys
dient manc riter kurtoys,
beidiu nāch minne und umb ir solt.
der hāt maneger hie geholt
tjostieren dā wirz sāhen.
20 ir keiner nie sō nāhen
kom als ir uns komen sit.
den pris ūf hochet iwer strit.'
er sprach zer meide wol gevar
- 'war kriegt der herzoginne schar,
25 sus manec riter ūz erkorn?
wer hāt ir hulde verlorn?'
si sprach 'daz hāt roys Gramosflanz,
der der werlekeite kranz
treit, als im diu volge giht.
hēr, des erkenne ich anders niht.'
633 Dō sprach mīn hēr Gāwān
'ir sult sin fūrbaz künde hān,
sit er sich prise nāhet
unt des mit willen gāhet.
5 von sinem munde ich hān vernomn,
daz er herzenliche ist komn
mit dienst, ob irs geruochet,
sō daz er helfe suochet
durch trōst an iwer minne.
10 künec durch küneginne
sol billiche enpfāhen nôt.
frouwe, hiez iur vater Lōt,
sō sit irz die er meinert,
nāch der sin herze weinet:
15 unde heizt ir Itonjē,
sō tuot ir im von herzen wē.
ob ir triwe kunnet tragen,
sō sult ir wenden im sin klagn.
beidenthalp wil ich des bote sin.
20 frouwe, nemt diz vingerlin:
daz sant iu der clāre.
ouch wirb ichz āne vāre:
frowe, daz lāt al balde an mich.'
si begunde al rōt vārwen sich:
25 als ē was gevar ir munt,
wart al dem antlütze kunt:
dar nāch schier wart si anders var.
si greif al blūwecliche dar:
daz vingerlin wart schier erkant:
si enpfiengez mit ir clāren hant.
17. west itonien minne *Gdg.* 18. herzen *gg.* 20. riterlicher triuwe *Ggg.* -
24. fuogen *D.* 26. sō fehlt *Gd.* 28. Diu het zuhte *Gg.* 29. fragens
Ggg. vragē *Dg.* frage *dg.*
- 632, 4. Sone *Ggg.* 5. Zuo *G.* 6. hiut habit *G.* 7. moht *g.* maht *G.*
8. = warheit *Ggg.* habit *G.* het *d.* 9. Beiagitpris *G.* 11. = minne
Ggg. dienste *G.* 13. antwrte *DG.* 14. diens *G.* dienst *Gdgg.* dien-
stes *g.* 15. herzogin *G.* 16. manec *D.* manie *G.* 18. gedolt *Ggg.*
19. tiust. *D.* Diost. *G.* = daz wir ez *Ggg.* 20. dechein *D.* deheine *G.*
keinen *g.* 22. = Dor pris-iuwer *Ggg.* 24. chrieket *DG.* 27. roys]
kūnig *g.* der künec *Dg.* fehlt *Gdg.* 28. werdeheit *G.* 29. also diu *Ggg.*
30. anders fehlt *g.*
- 633, 3. nabēt *G.* 4. = mit triuwen *Ggg.* 6. herzeliche *Gg.* 11. bil-
lichen *G.* 13. minnet *G.* 15. heizet *DG.* 18. im fehlt *Ggg.* 19. Bedent-
halben *G.* 22. Ob wirbe ih (ich *gg.*) an vare *G.* 24. varwen *G.*
25. = Also was *Ggg.* 27. sciene *D.* fehlt *G.* 28. blūwecliche *D.* bluochech-
lichen *G.* bluchliche *g.* blodclichen *dg.* 30. enphienge ez *G.*

- 634 Dô sprach si 'hêrre, ich sihe swirt uns zwein immer freude er-
nu wol, kant,
ob ich sô vor iu sprechen sol,
daz ir von im ritet,
nach dem min herze stritet.
ob ir der zuht ir reht nu tuot,
hêr, diu lêrt iuch helenden muot.
disiu gâbe ist mir ouch ê gesant
von des werden kîneges hant.
von im sagt wâr diz vingerlin:
er enpfiengez von der hende min.
swaz er kumbers ie gewan,
dâ bin ich gar unschuldec an:
wan sinen lip hân ich gewert
mit gedanken swes er an mich gert.
er hete schiere daz vernomn,
môht ich iemmer flûrbaz komn.
Orgelûsen ich gekûsset hân,
diu sinen tût sus werben kan.
daz was ein kus den Jûdas truoc,
dâ von man sprichet noch genuoc.
elliû triwe an mir verswant,
daz der turkoite Flôrant
unt der herzoge von Gôwerziu
von mir gekûsset solden sin.
min suon wirt in doch nimmer
ganz,
die gein dem kînege Gramoflanz
mit stæte ir hazzen kunnen tragn.
min muoter sult ir daz verdagn,
und min swester Cundriê.
des bat Gâwân Itonjê.
635 'Hêrre, ir bâtet mich alsus,
daz ich enpfîhen mûese ir kus,
doch unverkorn, an minen munt:
des ist min herze ungesunt.
- diu helfe stêt in iwer hant.
fûr wâr der kînece minen lip
minnet fûr elliû wip.
des wil ich in geniezzen lân:
ich pin im holt fûr alle man.
got lere iuch helfe unde rât,
sô daz ir uns bi freuden lât.
dô sprach er 'frowe, nu lert
mich wie.
er hât iuch dort, ir habt in hie,
unt sit doch unterscheiden:
môht ich nu wol iu beiden
mit triwen solhen rât gegeben,
des iwer werdeclichez leb
genûzze, ich woldez werben:
des enlieze ich niht verderben.'
si sprach 'ir sult gewaldec sîn
des werden kîneges unde min.
iwer helfe unt der gotes segn
mûeze unser zweier minne pflegn,
sô daz ich ellende
im sinen kumber wende.
sit al sîn freude stêt an mir,
swenne ich untriwe enbir,
so ist immer mines herzen ger
daz ich in minner minne wer.'
- 636 Gâwân hôt an dem frowelin,
daz si bi minne wolde sîn:
dar zuo was ouch niht ze laz
gein der herzoginne ir haz.
sus truoc si minne unde haz.
ouch het er sich gesîndet baz
gein der einvaltigen magt
diu im ir kumber hât geklagt;

634, 1. ih sih G. 5. Obe ir der zuhte nu ir rehte tuot G. 6. helende G,
heldes gg. 7. is G. 10. enphienec von G. 14. des G. 15-19 sind
von F abgeschnitten. 16. immer G. 17. gechuset G. 22. turkoite
G, turkote D, Tyrkoite F. florient G. 24. solde Gd. 25. suono
DFG. 26. Gramoflantz F. 27. tragn DF (so F fast immer in kurzen
silben), tragin G. 28. 29. Min Fd, mine Dg, Mine-min G, Miner g.
29. cundrie D, kundrie F. 30. Sus bat Gawanen F. itonie D, ytonie G,
ytonye F.

635, 2. muese Dd = solde Ggg, solt F. 3. 4. Des ist min herze ungesunt.
Daz ich kust ir beider munt F. 3. Doh (Auch g, Ez g) is virhorn Ggg.
10. bin FG. 11. gebe iu G. 13. Er sprach frowe F. mich fehlt Gg.
18. Daz G. 19. 20. werbn-verderbn D. 20. Desn lieze F. ih nih G.
21. gewaltic G, gewaltich F. 23. der fehlt G. seggen-pflegen F, segin-
phlegin G. 25-29 abgeschnitten F. 26. im fehlt Ggg. 27. stêt] =
lit Ggg. 29. mins D.

636, 1. hort Fg, horte DG. frouwenlin D. 2. minnen Gg. 4. herzogin G.
8. kumber fehlt G.

- wander ir niht zuo gewuoc
 10 daz in unt si ein muoter truoc:
 ouch was ir bēder vater Lōt.
 der meide er sine helfe bōt:
 da engein si tougenlichen neic,
 daz er si trōsten niht versweic.
 15 nu was ouch zit daz man dar
 truoc
 tischlachen manegēz wīz genuoc
 untz prōt ūf den palas,
 dā manec clāriu frouwe was.
 daz het ein underscheit erkant,
 20 daz die riter eine want
 heten sunder dort hin dan.
 den sedel schuof hēr Gāwān.
 der turkoyte zuo zīm saz.
 Lischoys mit Gāwāns muoter az,
 25 der clāren Sangiven.
 mit der küneginne Arniven
 az diu herzoginne clār.
 sin swester bēde wol gevar
 Gāwān zuo zīm sitzen liez:
 iewedriu tet als er si hiez.
 637 Min kunst mir des niht halbes
 giht,
 ine bin solch kichenmeister niht,
 daz ich die spise künne sagn,
 diu dā mit zuht wart sūr getragē.
 30 der wirtē unt den frouwen gar
 diende meide wol gevar:
 anderhalp den ritern an ir want
 diende manec sarjant.
- ein vorhtlich zuht si des betwanc,
 10 daz sich der knappen keiner dranc
 mit den juncfrouwen:
 man muoste se sunder schouwen,
 si trügen spise oder win:
 sus muosen si mit zūhten sin.
 15 si mohten dō wol wirtschafft jehn.
 ez was in selten ē geschehn,
 den frouwen unt der ritterschafft,
 sit si Clinschores kraft
 mit sinen listē überwant.
 20 si wārn ein ander unbekant,
 unt beslōz se doch ein porte,
 daz si ze gegenworte
 nie kōmen, frouwen noch die man.
 dō schuof mīn hēr Gāwān
 25 daz diz volc ein ander sach;
 dar an in liebes vil geschach.
 Gāwān was ouch liep geschehen:
 doch muoser tougenlichen sehen
 an die clāren herzoginne:
 diu twanc sīns herzen sinne.
 638 Nu begunde ouch strichen der tac,
 daz sin schin vil nāch gelac,
 unt daz man durch diu wolken sach
 des man der naht ze boten jach,
 5 manegen stern, der balde gienc,
 wand er der naht herberge vienc.
 nāch der naht baniere
 kom si selbe schiere.
 manec tiuriu krōne
 10 was gehangen schōne

9. Wan er FG. gewēch DFG. 11. beider G, bræider F. 12. sin G.
 13. engegen FG. si im Gg. tuogelichen G. 14. = trostens gg, tro-
 stes FGg. 15. ouch zit fehlt G. 16. Tislachen manigēz FG. 17. Unde
 enbot uf FGgg. 20. ritter F. 22. = Daz sedel FGgg. min herre G.
 23. Turkoyte F, turkote D, turzot G. zuo im G, zu im F. 24. Lischoys
 D, Lishois G, Lyshoys F. 25. der] = Mit der gg, Der mit G, Er mit F.
 sangiven D, sagiven G, sagiwen d, Sayven F, Seyven gg, Segiven G. 26. Mit
 der clarin chunegin G. Annyven F. 28. Sin F, sine DG. bēde fehlt G.
 29. zuo im F. 30. Ietwedriu G, Ietwerdriu F.
- 637, 2. Ihn bin F. Ich enbin solhe G. 4. zuhten Fg, zuhtin G. 5-9 ab-
 geschnitten F. 7. Anderhalben G. ir] der Gg. 8. den diende D.
 9. wertlich Gg. si D. 10. sich fehlt FGg. deheiner FGg. 12. muose
 si FG. 13. ode F. 15. mohte F. da FGg. gehen G. 16. ez
 was in fehlt G. 17. der frouwen D. ritterschafft F, so immer. 18. Sit
 daz si G. clinscors D, Clinshors F, chlinshors G, Clingesores g, Clinisors g.
 20. waren DF, warin G. unbekant F. 21. si FG. 23. chomin G,
 chomu D, koem F. 25. Daz daz Fg. 27. Gawane D. geschehn-sehn F.
 29. 30. herzogin-sin FGgg. 30. sines Ggg.
- 638, 1. Do G. struoehen D, sigen F. 2. vil nahen F. 3. di D. sac-
 iac G. 4. zi G. 5. sternē der vil G. gie-vie F. 6. Wand er G,
 wandr D, Wan er F. der nach F. 7. nahte D, fehlt dg. 9. tiuwer G,
 ti.... e F.

alumbe uf den palas,
 diu schiere wol bekerzet was.
 uf al die tische sunder
 truoc man kerzen dar ein wunder.
 15 dar zuo diu aventiure gieht,
 diu herzoginne wær sô lieht,
 wære der kerzen keiniu brâht,
 dâ wær doch ninder bi ir naht:
 ir blic wol selbe kunde tagu.
 20 sus hîrt ich von der stüezen sagn.
 man welle im unrehtes jehen,
 sô habt ir selten ê gesehen
 decheinen wirt sô freuden rich.
 ez was den freuden dâ gelich.
 25 alsus mit freudehafter ger,
 die riter dar, die frouwen her,
 dicke an ein ander blieten.
 die von der fremde erschrieten,
 werdents iemmer heinlicher baz,
 daz sol ich lâzen âne haz.
 639 Ezn si deune gar ein vrîz,
 welt ir, si habent genuoc dâ gâz.
 man truoc die tische gar her dan.
 dô vrâgte mîn hêr Gâwân
 5 umb guote videlære,
 op der dâ keiner wære.
 dâ was werder knappen vil,
 wol gelêrt uf seitspil.
 ir keines kunst was doch sô ganz,
 10 sine müesten strichen alten tanz:
 niwer tânze was dâ wênc vernomn,

der uns von Dûrngen vil ist komn.
 nu danct es dem wirt:
 ir freude er si niht irt.
 15 manec frouwe wol gevar
 giengen für in tanzen dar.
 sus wart ir tanz gezieret,
 wol underparrieret
 die riter underz frouwen her:
 20 gein der riwe kômen si ze wer.
 och mohte man dâ schouwen
 ie zwischen zwein frouwen
 einen clâren riter gên:
 man mohte freude an in verstên.
 25 swelch riter pfîac der sinne,
 daz er dienst bôt nâch minne,
 diu bete was urlouplich.
 die sorgen arm und freuden rich
 mit rede vertribn die stunde
 gein manegem sûezem munde.
 640 Gâwân und Sangive
 unt diu kûnegin Arnive
 sâzen stille bi des tanzes schar.
 diu herzoginne wol gevar
 5 her umb zuo Gâwân sitzen gienc.
 ir hant er in die sine enpfîenc:
 si sprîchen sus unde sô.
 ir komens was er zuo zim vrô.
 sin riwe smal, sin vreude breit
 10 wart dô; sus swant im al sin leit.
 was ir freude am tanze grôz,
 Gâwân noch minre hie verdrôz.

11. dem *Gg.* 12. schier *FG.* gecherzet *G.* gekertzet *Fg.* 13. Al uf
 die *G.* suonder *F.* 14. Truoch man [der *F*] kertzen wunder *Fg.*
 15-19 *abgeschnitten F.* 15. die *G.* giht *alle.* 17. den cherzen deh-
 einiu *G.* 18. Dane ware dach *G.* 19. 20 *fehlen D.* 20. hort *FGgg.*
 hære *dg.* 21. unrehte *Fgg.* unreht *G.* 23. Deheinen *FG.* auch *F* nie dech.
 24. do *F.* 26. da *Gg.* 27. 28. blihten-erschrihten *F.* 28. der *fehlt G.*
 fremede *F.* fremede *G.* 29. Werdent si immer *FG.* heinlich *Fg.* heinlih *G.*
 639, 1. Ez en si *D.* danne *FG.* 2. habnt *F.* gnuoch *D.* dâ *fehlt FGg.*
 gâz mit *â D.* *fehlt F.* 4. fragte *F.* vrâgte *D.* fragit *G.* 5. umbe *DFG.*
 6. ob *DF.* dâ *fehlt D?* cheiner *D.* deheiner *FG.* 9. iren cheins *D.*
 Irne heins *G.* Ir deheins *F.* doch *fehlt FGg.* 10. Sinen *G.* muosin *G.*
 muese *F.* 11. niwer *D.* tanze *G.* wenech *D.* wenich *F.* wenic *G.*
 12. dungen *DF.* 13. danchtes *D.* danchen *FGg.* 14. erse *D.*
 16. Gienc *Gg.* zetanze *Gg.* 17. der tanz *Fg.* der tanzo *G.* 20. der
 riuwen *G.* kôm *F.* chomn *D.* warin *G.* 21. Ouch *DF.* moht *FGdgg.*
 muoste *D.* 22. ie *fehlt Fg.* Zischen *F.* 24. moht *FG.* au im *Fdg.*
 25-30 *abgeschnitten F.* 28. arem *D.* und) unde die *DGg.* die *dg.*
 Die ritter unde auch die frawen rich *g.* 28. di *Dg.* ir *Gdgg.*
 640, 1. sangive *D.* sangwine *d.* sagive *G.* Sayve *F.* Seyve *gg.* Segive *g.* 2. ku-
 neginne Aanyve *F.* 3. stille *fehlt F.* 5. umbe *DFG.* zo gawane gienc
G. zeGawane gie *Fg.* 6. enphie *Fg.* vienc *G.* 8. zuo (zu *F*) im *FG.*
 9. unt sin vreude *D.* 10. verswant *Fgg.* virswant *G.* im al *DGg.* im *dg.*
 al *g.* *fehlt F.* 11. ame *D.* an *FGg.* 12. minner *Gg.*

- diu künegin Arnive sprach
 'hër, nu priëvet iwer gemach.
 15 ir solt an disen stunden
 ruowen ziweren wunden.
 hât sich diu herzogin bewegu
 daz se iwer wil mit decke pflegu
 noch hinte geselleliche,
 20 diu ist helfe und râtes riche.'
 Gâwân sprach 'des vrâget sie.
 in iwer bêdr gebot ich hie
 bin.' sus sprach diu herzogin,
 'er sol in miner pflege sin.
 25 lât ditz volc slâfen varn:
 ich sol in hinte sô bewarn
 daz sin nie friundin baz gepflac.
 Flôranden von Itolac
 und den herzogen von Gôwerzîn
 lât in der riter pflege sin.'
- 641 Gar schiere ein ende nam der tanz.
 juncfrowen mit varwen glanz
 sâzen dort unde hie:
 die riter sâzen zwischen sie.
 5 des freude sich an sorgen rach,
 swer dâ nâch werder minne sprach,
 ob er vant sûeziu gegenwort.
 von dem wirt wart gehôrt,
 mau soltez trinken für in tragn.
 10 daz mohten werbere klagn.
 der wirt warp, mit den gesten:
 in kund och minne lesten.
 ir sitzen dûht in gar ze lanc:
 sin herze ouch werdiu minne twanc.
- 15 daz trinken gab in urloup.
 manegen kerzinen schoup
 truogen knappen vor den rîtern dan.
 do bevalch min hër Gâwân
 dise zwêne geste in allen:
 20 daz muose in wol gevallen.
 Lyschoys unt Flôrant
 fuoren slâfen al zehant.
 diu herzogin was sô bedâht,
 si sprach si gunde in guoter naht.
 25 dô fuor och al der frouwen schar
 dâ si gemaches nâmen war:
 ir nigens si begunden
 mit zuht die si wol kunden.
 Sangive und Itonjê
 fuoren dan: als tet onch Cundriê.
 642 Bêne und Arnive dô
 schuofen daz ez stuont alsô,
 dâ von der wirt gemach erleit:
 diu herzogin daz niht vermeit,
 5 dane wære ir helfe nâhe bi.
 Gâwân fuorten dise dri
 mit in dan durch sin gemach.
 in einer kemenâte er sach
 zwei bette sunder lign.
 10 nu wirt iuch gar von mir verswign
 wie diu gehêret wæren:
 ez nâhet andern mæren.
 Arnive zer herzoginne sprach
 'nu sult ir schaffen guot gemach
 15 disem riter den ir brâhtet her.
 op der helfe an iu ger,

13. kuneginne Arnive F. 14. Herre DFG. nu] min FGg. pruvet F.
 16. iuwern G, iwer Fgg, ohne ze. 17. herzoginne F. 18. Dazs F, daz
 si D. mit decke wil Gg. 19. hint gesellechlich G. 20. ratis rich G.
 21. fragt G. 22. Ze G, Zuo Fgg. beder DF, beider G. 23. gar bin. D.
 aus D, ich (welches sie z. 22 weglassen) dg, so g, do FGg. 25. diz D.
 26. Frowe ich (Frouwe ih G) wil in so bewarn (bewartin G) FGgg. 27. nie
 friwindinne (frundin g) Dg, friundin nie FGdgg. 28. Florianden von yto-
 lach G. 29. herzogin F.
- 641, 1. Gar] Dar D, Dar nach die übrigen. schiere ein ende nam D, schier
 nam ende Ggg, schier ende nam F, nam ein ende dg. 2. varwe FGdgg.
 5-10 abgeschnitten F. 8. wirt G. 9. soltz D, solde Gg. 10. werber
 D, minnare wol Gg. 11. gësten G. 12. kunde FG. 12. 25. oh G,
 ouch DF. 13. duobt DF, duhte G. 14. werde FG. 15. daz trinch D.
 16. Manie G, Manich F. cherzenin G. 21. floriant G. 22. al] = sa
 FGgg. 23. herzoginne DF. sô fehlt Fg. 24. diu D. iach G.
 25. Da G. 27. Ir in gense si F. 28. = zuhten FGgg. wol fehlt FGg.
 29. Sangive D, Sangwin d, Sagive Gg, Sayve F, Seyve gg. 30. als] sam F.
 ouch fehlt G. kundrie F, gundrie G.
- 642, 5. wær F. nâhen FGgg. 6. Gawanen Ddg. fuorte FG. 8. ko-
 minaten G, kemenaten die übrigen. resach D, gesach g. 9. Vier FGg.
 10. iuch G, iu D, ouch Fdg, fehlt g. 11. gehert DG. 12. nahet alle
 außer D. nu andern Ggg, nu an den F. 13. zer herzoginne Arnive sprach?
 14. guotin G. 15-20 abgeschnitten F. 15. brâht G.

iwerr helfe habt ir ere.
 ine sage iu nu niht mere,
 wan daz sine wunden
 20 mit kunst sô sint gebunden,
 er möhte nu wol wâpen tragn.
 doch sult ir sînen kumber klagn:
 ob ir im senftet, daz ist guot.
 lêret ir in hôhen muot,
 25 des muge wir alle geniezen:
 nu lâts iuch niht verdriezen.
 diu künegin Arnive gienc,
 dô si ze hove urloub enpfîenc:
 Bêne ein licht vor ir truoc dan.
 die tür beslôz hêr Gâwân.
 643 Kunn si zwei nu minne steln,
 daz mag ich unsauste heln.
 ich sage vil lîht waz dû geschach,
 wan daz man dem unfuoge ie jach,
 5 der verholniu mære machte breit.
 ez ist ouch noch den hôfschen leit:
 och unsâliget er sich dermite.
 zuht si dez slôz ob minne site.
 nu fuogt diu strenge minne
 10 unt diu clære herzoginne
 daz Gâwâns freude was verzert:
 er wêr immer unuernert
 sunder âmien.
 die philosophien

15 und al die ie geschæzen
 dû si starke liste mæzen,
 Kancor unt Thêbit,
 unde Trebuchet der smit,
 der Frimutels swert ergruop,
 20 dû von sich starkez wunder huop,
 dar zuo al der arzte kunst,
 ob si im trûegen guote gunst
 mit temperie ûz wûrte kraft,
 âue wiplich geselleschaft.
 25 sô müeser sine schârpfe nôt
 hân brâht unz an den sûren tût.
 ich wil iuz mære machen kurz.
 er vant die rechten hîrzwurz,
 diu iun half daz er genas
 sô daz im arges niht enwas:
 644 Diu wurz was bi dem blanken brûn.
 muoterhalb der Bertûn,
 Gâwân fil li roy Lôt,
 sîrezer senft für sûre nôt
 5 er mit werder helfe pfâc
 helfeliche unz an den tac.
 sin helfe was doch sô gedigen
 deiz al daz vole was verswigen.
 sit nam er mit freuden war
 10 al der riter unt der frouwen gar,
 sô daz ir trûrn vil nâch verdarp.
 nu hoert ouch wie der knappe warp,

18. Ichn G. 21. moht G. wappen F, wappin G. 22. chumbir G.
 23. ir in FGg. 24. Lert Ggg. = in nu Ggg, nu F. 25. mug wir
 alle wol F. 27. 28. gie-enphie F. 28. uorloup F. 29. lich G.
 vor in truoch dan G, truoch vor ir (in F) dan Fgg. truog tan d.
 30. = min her FGgg.

643, 1. Cunnen G, Bunnen D, Chunnen F. 2. unsamfte G. 3. sagiu lîht
 FGg. lîhte DG. daz da D. 4. unfuog ie Fdgg, ie ungefuoge G, die
 unfuge g, unfuoge D. 5. Die verholniu mæz machent breit F. virholne mæz G.
 mære ie D. = machet Ggg. 6. ouch fehlt FGg: dann hovischærn G,
 hovescharen g, h...schbæren F. 7. Oh G, ouch DF. 8. zuht si fehlt G.
 des D, das dy, fehlt FGgg. op G. 9. fuogt G, fuogete D, nicht les-
 bar in F. 11. sorgo G. wart FGg. 12. wære D. unrewert D.
 14. philosophien D. 15. alle DFG. 17. chanchor D, Chancor g und (so
 seheints) F, Kanchor dg, Grancor g, Chancor G. Tebit gg und vermutlich
 F, bebit G. 18. unt D. 19. Frimutelles? 20. starches G. 21. ar-
 zate D, arzet Ggg, arzt F, artzat dg. 23. temperie gg, tempre D,
 temperi Fd, tempre G. ûz] unde mit FGg. 25-30 abgeschnitten F.
 26. sîner swere not G. 26. unze an sînen tot Gdgg. 27. iu daz G.
 30. niene was G.

644, 1. wurze Gg, wuorze F, wrce D. blanch bruon D. 2. bertuon D, brian
 G, brytun F. 3. fillu roy D, filioroys G, fyllyroys F, fillurois g, fly roy
 d, fîz Lu Roys g, filli roys g. 4. senfte DFG. suor F. 5. froude
 FGgg. 6. Helflich FGgg. 7. wart G. doch so Dd = echt so g, also
 FGgg. 8. Daz alle aufer D. was gar gg, wart gar FG. gedign-
 verswign F. 10. Alder frouwen unde der riter schar G. 11. trurin G,
 truoren D, trouren F. 12. hort G, hœret F, horet D.

- den Gāwān hēte gesant
hin ze Lōver an daz lant,
15 ze Bems bi der Korchā.
der kīneec Artūs was aldā,
unt des wip diu kīnegin,
und maneger liechten frouwen schin,
und der massenie ein fluot.
20 nu hœrt och wie der knappe tuot.
diz was eines morgens fruo:
siner botscheffe greif er zuo.
diu kīnegin zer kappeln was,
an ir venje si den salter las.
25 der knappe fūr si kniete,
er bôt ir freuden miete:
einen brief si nam ūz siner hant,
dar an si geschriben vant
schrift, die si bekante
ē sinen hērrēn nante
645 Der knappe den si knien dā sach.
diu kīnegin zem brieve sprach
'ōwol der hant diu dich schreip!
āne sorge ich nie beleip
sīt des tages daz ich sach
die hant von der diu schrīft geschach.'
si weinde sere und was doch vrō:
hin zem knappen sprach si dō
'du bist Gāwānes kneht.'
10 'jā, frowe, dērnbiutet iu sin reht,
dienstlich triwe ān allen wanc,
und dā bi siue freude kranc,
irn welt im freude machen hōch.
sō kumberlich ez sich gezōch
15 nie umb al sin ēre.
frouwe, ernbiut iu mēre,
- daz er mit werden freuden lebe,
und vreischer iwers trōstes gebe.
ir muget wol an dem brieve sehn
20 mēre denn i'us kīnne jehn.'
si sprach 'ich hān fūr wār erkant
durch waz du zuo mir bist gesant.
ich tuon im werden dienst dar
mit wūneclīcher frouwen schar,
25 die fūr wār bi mīner zit
an prise vor ūz hānt den strit.
āne Parzīvāles wip
unt ān Orgelūsen lip
sone erkenne ich ūf der erde
bi toufe kein sō werde.
646 Daz Gāwān von Artūse reit,
sīt hāt sorge unde leit
mit krache ūf mich geleit ir vliz.
mir sagete Meljanz von Līz,
5 er sēhe in sīt ze Barbigēl.
ōwē, sprach si, 'Plimīzēl,
daz dich min ouge ie gesach!
waz mir doch leides dā geschach!
Cunnewāre de Lālant
10 wart mir nimmer mēr bekant,
mīn sīeziu werdiu gespil.
tavelrunder wart dā vil
mit rede ir reht gebrochen.
fūnftehalp jār und sehs wochen
15 ist daz der werde Parzīvāl
von dem Plimīzēl nāch dem grāl
reit. dō kērt och Gāwān
gein Ascalūn, der werde man.
Jeschūte und Eckubā
20 schieden sich von mir aldā.

12. het F. 14. Lover FG. inz Dg. 15. ce Bems D, Zebeins G, Zuo
beems d, Zuo beins gg, ZeRabins F, Zū Sabins g. Chorchā Dgg, korchā
Fg, corhta g, karco d. 18. maneger frouwen liechter D, maniger (manig d)
liechter frawen dg. 19. der D, onch der G, der werden die übrigen.
mæssenie F, mæssenide D. 20. hœret F, horet DG. onch DF. 21. Ditz
F, Daz G. eins DFG. 22. hotschaft F. 23. kappel F. 24. vënie D.
26. froude Fdg, fromede G. 27. Einem G. 28. scriben G. 29. Schrifte G.
bechande D, bekande Fgg. 30. siuen herrn Dd, si sinen herren F, si siu
herze G, er sinen herren gg, sy der knappe g. nande Fgg.
647, 1. Den sy da vor ir knien sach g. kniee da D, knien F, da knien Ggg.
2. Die G. 3. Wol FGGg. 10. der enbintet D, ern biut Gg, er enbiutet g.
11. dienstliche D. 13. iren D, Irne G. wellet D. 15. Nie al umbe sin
ere Gd. 16. er enbiut D, er nebiut G. 18. = und fehlt Ggg.
vreischer] vreiset D, freiset er die übrigen. iwer D. 20. dane G.
i'us] ichs iu D, ichs d, ich ūch dg, ih Gg. 23. werdiu D. 24. werdech-
licher G. 26. Hant vor uz den besten strit G. 27. parcifals D. 28. Unde
an G. 30. cheine D, deheine G.
646, 3. chrache D, roch (räche?) d = chraft G. 5. sah G. = parbig. Dd.
6. owi D. blimzol G. 9. Kuneware G. 10. nimer me G. 11. sueze
werde G. 12. tavelrunde Dd. 14. iare unde sehse G. 16. blimizol G.
18. aschalun G. 19. Êckuba D, trebuca G.

gröz jâmer nâch der werden diet
mich sit von stæten fröuden schiet.
diu künegin trûrens vil verjach:
hin zem knappen si dô sprach
25 'nu volge miner lère.
verholne von mir kære,
unz sich erhebe hõch der tac,
deiz volc ze hove wesen mac,
riter, sarjande,
diu gröze mahinande.
647 Uf den hof du balde trabe.
enruoch din runzit iemen habe:
dâ von soltu balde gën
aldâ die werden riter stën.
5 die vrâgt dich âventiure:
als du gâhest üzem fiure
gebâr mit rede und ouch mit siten.
von in vil kûme wirt erbiten
waz du mære bringest:
10 waz wirrt ob du dich dringest
durchz volc unz an den rehten wirt,
der gein dir grüezen niht verbirt?
disen brief gib im in die hant,
dar an er schiere hât erkant
15 dinu mære und dins hêrren ger:
des ist er mit der volge wer.
noch mære wil ich lêren dich.
offenliche soltu sprechen mich,
dâ ich und -ander frouwen
20 dich hâeren unde schouwen.
dâ wirb umb uns als du wol kanst,
ob du diin hêrren guotes ganst.

und sage mir, wâ ist Gâwân?'
der knappe sprach 'daz wirt verlân:
25 ich sage niht wâ min hêre si.
welt ir, er blibet freuden bi.'
der knappe was ir râtes vrô:
von der küneginne er dô
schiet als ir wol habt vernomn,
und kom ouch als er solde komn.
648 Reht umbe den mitten morgen
offenliche und unverborgen
ûf den hof der knappe reit.
die hõfschen prîeveten sinu kleit
5 wol nâch knappelichen siten.
ze bēden siten was verniten
daz ors mit sporn sere.
nâch der künegin lère
er balde von dem orse spranc.
10 umb in huop sich gröz gedranc.
kappe swert unde sporn
untz ors, wurden diu verlorn,
dâ kért er sich wēnen an.
der knappe huop sich balde dan,
15 dâ die werden riter stuonden,
die vrâgen in beguonden
von âventiure mære.
si jehent daz reht dâ wære,
ze hove az weder wip noch man,
20 ê der hof sin reht gewan,
âventiur sô werdelich,
diu âventiure wære gelich.
der knappe sprach 'in sag iu niht.
min unmuoze mir des giht:

22. sit fehlt Gg. 27. unze DG. 28. daz dz D, Daz dez G, Das das d.
Da daz gg, So daz G. 29. unde sariant Gd. 30. = Unde diu Ggg.
guote Ggg. mahinante D, machinande g, mahenande Gg, machenande g,
machemant d.

647, 1. drabe G. 2. enruoche DG. ob din alle, nur g ob daz. = nie-
men Ggg. 4. Da Gdg. 5. vragent D, fragint G. 6. Alae G. uz eime
D, uz einem die übrigen. 7. Gebar d, gebare DG. unt mit Gdgg.
8. gebiten D. 10. wirret alle. dich fehlt d. 11. Durch daz, ohne
rehten, Gdgg. 13. Den Gdg. 14. Dar er schier G. 15. herzen alle
außer D. 17. Mere wil ih noch Ggg. mer D. 18. Offenlich d, Offen-
lichen Ggg. 21. wirbe umbe G. 22. dinem alle. wol guotes G.
23. So sag Gg. 24. Frouwe diz mære (fehlt g) wirt virlan Ggg.
25. = Ich ensag Ggg. dann iu alle außer g. wa er sy dg. 26. be-
libet DG. 27. chanappe G. = wart Ggg. 29. fehlt G. 30. Unde
chome als G.

648, 3. = Der chnappe uf den hof reit Ggg. 4. pruovento G. 5. knapp-
lichen g, knappechlichen D. 7. sporin G. 9. = Balde er Ggg.
10. = wart da groz Ggg. 11. = Sin swert kappe Ggg. unde de sporen G.
12. = Unde daz ors werdent diu Ggg. 13. cherte G. 15. die werde G.
stünden D. 16. begunden alle. 18. Die G. iahen Gdg. 19. az] da D.
20. E daz Gdgg. dir hof G. 21. werdelich G. 23. ine sag D, ih
ensage G.

25 daz sult ir mir durch zuht ver-
tragn,
und ruocht mir vome küenege sagn.
den het ich gern gesprochen ê:
mir tuot min unmuoze wê.
ir freischt wol waz ich mære sage:
got lere inch helfe und kumbers
klage.'

649 Diu botschaft den knappen twanc
daz ern ruochte wer in dranc,
unz in der küenece selbe sach,
der sin grüezen gein im sprach.
5 der knappe gab im einen brief,
der Artûs in sin herze rief,
dô er von im wart gelesen,
dô muoser bi beiden wesn,
daz ein was freude untz ander
klage.

10 er sprach 'wol disem stüezem tage,
bi des lichte ich hân vernomen,
mir sint diu wâren mære komen
um minen werden swestersuon.
kan ich manlich dienst tuon,
15 durch sippe und durch geselleschaft,
ob triwe an mir gewan ie kraft,
sô leist ich daz mir Gâwân
hât enboten, ob ich kan.'

hin zem knappen sprach er dô
20 'nu sage mir, ist Gâwân vrô?
'jâ, hêrre, ob ir wellet,
zer freude er sich gesellet.'
sus sprach der knappe wise.
'er schiede gar von prise,
25 ob ir in liezet under wegen:
wer solt ouch dâ bi freuden pflegen?

iwêr tröst im zucket freude enbor:
unz ûzerhalb der riwe tor
von sime herzen kumber jagt
daz ir an im iht sit verzagt.
650 Sin herze enbôt sin dienst dâ her
der küenege: ouch ist sin ger,
daz al der tavelrunder schar
sines diens nemen war,
5 daz si an triwe denken
und im freude niht verkrenken,
sô daz si iu komen râten.'
al die werden des dâ bâten.'

Artûs sprach 'trütgeselle mîn,
10 trac disen brief der küegin,
lâz si dran lesen unde sagn,
wes wir uns frewen und waz wir
klagn.

daz der küenece Gramoflanz
höchvart mit lösheit ganz
15 gein mîme küene bieten kan!
er wênt, mîn neve Gâwân
si Cidegast, den er sluoc,
dâ von er kumbers hât genuoc.
ich sol im kumber mêren
20 und niwen site lêren.'

der knappe kom gegangen
dâ er wart wol empfangen.
er gap der küenege den brief,
des manec ouge über lief,
25 dô ir stüezer munt gelas
al daz dran geschriben was,
Gâwâns klage und sin werben.
dône liez och niht verderben
der knappe zal den frouwen warp
dar an sin kunst niht verdarp.

26. ruochet *DG*, geruht *gg*. von dem *G*. 27. = Den wolde ich (*fehlt G*)
gerne sprechen *ç Ggg*. 29. = Ir freischt schiere waz ih sage *Ggg*.

649, 3. der wirt *Ggg*. = ersach *Ggg*. 4. = sinen gruoze *Ggg*. 5. In
die hant gab er im *Ggg*. 6. artuse *D*. sine *G*. 7. = was *Ggg*.
8. bi den beiden *Ggg*. 9. untz *D*, daz die übrigen. 13. miner *D*.
14. manlichen *Gdg*. 16. gewan an mir ie *gg*, gewan ie an mir *G*.
20. Sag an ist *Ggg*. 22. = Ze frouden *Ggg*. 23. sus *fehlt Ggg*.
24. = ouh gar *Ggg*. 26. froude *Gd*. 28. riuwen *Ggg*. 29. Uz *Gg*.
sorge *Ggg*. 30. = niht *Ggg*.

650, 1. Mîn *D* und (dann herre) *dg*. = enbiut, ohne dâ, *Ggg*. 3. Tafel-
runde *Dd*. 4. dienstes alle aufser *D*. nemo *dg*. 5. = Daz si ir triuwe
an im gedenchen *Ggg*. 7. iu *fehlt G*. 8. dâ *fehlt Gg*. 9. = Der
kunic sprach geselle mîn *Ggg*. 11. daz si dran *Dg*, Das sîn do (und lese) *d*,
Bit si den *Ggg*. 12. frouwen *D*, frouwen *G*. 14. = Mit hochvart losheit
ganz *Ggg*. 16. wænet *DG*. 17. Sit zidegast *G*. 18. Von dem er *Ggg*.
22. Al da er *G*. 23. = Der künegin gap er *Ggg*. 26. dar an alle
aufser *D*. 27. chlagin *Ggg*. sîn *fehlt D*. 28. Doh enliez *G*. 29. = zen
frouwen allen warp *Ggg*.

651 Gāwāns māc der riche
 Artūs warp herzenliche
 zer messenise dise vart.
 vor sūmen het ouch sich bewart
 s Gynovēr diu korteise
 'warp zen frouwen dise stolzen reise.
 Keie sprach in sime zorn
 'wart abe ie sō werder man ge-
 born,
 getorst ich des gelouben hān,
 10 sō von Norwāge Gāwān,
 ziu dar nāher! holt in dā!
 sō ist er lihte anderswā.
 wil er wenken als ein eichorn,
 ir muget in schiere hān verlorn.'
 15 der knappe sprach zer künegin
 'frouwe, gein dem hērrēn min
 muoz ich balde kēren:
 werbt sin dinc nāch iweren ēren.'
 zeime ir kamerer si sprach
 20 'schaffe disem knappen guot ge-
 mach.
 sin ors solt du schouwen:
 si daz mit sporn verhouwen,
 gib imz beste daz hie veile si.
 won im ander kumber bi,
 25 ez si pfantlōse oder kleit,
 des sol er alles sin bereit.'
 si sprach 'nu sage Gāwān,
 im si min dienst undertān.
 urloup ich dir zem künēge nim:
 dime hērrēn sag och dienst von im.'
 652 Nu wāren der künec sine vart.
 des wart der tavelrunder art
 des tages dā volrecket.

ez het in freude erwecket,
 s daz der werde Gāwān
 dennoch sin leben solte hān:
 des wāren se innen worden.
 der tavelrunder orden
 wart dā begangen īne haz.
 10 der künec ob tavelrunder az,
 unt die dā sitzen solten,
 die pris mit arbeit holten.
 al die tavelrunderære
 genuzzen dirre mære.
 15 nu lāt den knappen wider komn,
 von dem diu botschaft si vernomn.
 der huop sich dan ze rehter zit.
 der künegin kamerære im git
 pfantlōse, ors unt ander kleit.
 20 der knappe dan mit freuden reit,
 wand er an Artūse erwarp
 dā von sins hērrēn sorge erstarp.
 er kom wider, in solhen tagen,
 des ich für wār niht kan gesagen,
 25 ūf Schastel marveille.
 Arnive wart diu geile,
 wand ir der portenære enbōt,
 der knappe wār mits orses nōt
 balde wider gestrichen;
 gein dem si kom geslichen,
 653 Aldā der in verlāzen wart.
 si vrāgt in umbe sine vart,
 wār nāch er ūz wære geritn.
 der knappe sprach 'daz wirt ver-
 mitn,
 s frouwe, in tars iu niht gesagen:
 ich muoz durch minen eit ver-
 dāgen.

- 651, 2. hofliche *Gg.* 3. massenide *D.* 4. Ouch was vor sumen gar bewart
Ggg. soumen *D.* 5. Kinover diu korteise *G.* 6. Sū warb *d.* die *gg.*
 stolzen fehlt *Gd.* 7. Kai *G,* Key *gg.* 8. abe ie *G,* aber ie *D.* so wert
 man ie geborn *G.* 9. gloubin *G.* 11. ziu *D,* Zuo *d* = Zehū *G,* Zo
 heu *g,* Zahiu *g,* Ziecht *g.* dar nāher *Dd* = da (nu *g*) hin nu *Ggg.*
 18. werbet *DG.* diene *G.* 19. zeinem *DG.* 20. Schaffen *G,* Schaffet *gg.*
 guetin *G.* 27. 28. Geselle sage gawan. Ih si im an dienste under tan *Gg.*
 29. dir von dem *G.*
- 652, 1. schuof *Gg.* 2. = Ouch *Ggg.* wart fehlt *G.* tavelrunder *G,*
 Tafelrunder (*r* in *n* verändert, wohl von *ander hand*) *D.* 3. al da *D.*
 5. der] de *D.* 6. denoch *D,* Dannoch *G.* lebn *D,* lebin *G.* 7. si *DG.*
 8. 10. Tavelrunden *Dd.* 10. tavelrunder *G.* saz *Gg.* 11. 12. solden-
 holden *Gg.* 13. Al der *G.* tavelrunderære alle aufser *D.* 17. ze] an
Ggg. 19. Pfande lose *G.* 21. Wan erz *G.* = da ze artuse *Ggg.*
 22. herrn *D* = herzen *Gg.* 25. Zo *Ggg.* scastel *D,* tschastel *G,* ka-
 stel *gg,* tschachtel *g,* schathel *d.* 26. wart fehlt *G.* 27. Wan *G.* borte-
 nare *G.* 30. Zuo dem *Gg.*
- 653, 1. er *Gg.* 2. Unt *Gg.* vragete *D,* fragite *G.* 5. frouwe . ine tars
D, Frowe ih engetar es *G.* 6. muoz *Gdg,* muoz ez *Dg,* muosz ūchs *g.*
 vil virdagen *G.*

- ez wære ouch mîme hêrren leit,
bræch ich mit mæren mînen eit:
des diuhte ich in der tûmbe.
10 frouwe, vrâgt in selben drumbe.
si spiltz mit vrâge an manegen ort:
der knappe sprach et disiu wort,
'frouwe, ir sûmet mich ân nôt:
ich leist daz mir der eit gebôt.'
15 er gienc da er sinen hêrren vant.
der turkoite Flôrant
und der herzoge von Gôwerzîn
und von Lôgroys diu herzogin
saz dâ mit grôzer frouwen schar.
20 der knappe gienc ouch zuo zin dar.
ûf stuont min hêr Gâwân:
er nam den knappen sunder dan
unt bat in willekomen sin.
er sprach 'sag an, geselle min,
25 eintweder freude oder nôt,
oder swaz man mir von hove enbôt.
funde du den kûnec dâ?'
der knappe sprach 'hêrre, jâ,
ich vant den kûnec unt des wip,
und manegen werdeclichen lip,
654 Si enbientent iu dienst unde ir
konn.
iwer botschaft wart von in ver-
nomn
alsô werdecliche,
daz arme unde riche
s sich freuten: wand ich tet in kunt
- daz ir noch wæret wol gesunt.
ich vant dâ hers ein wunder:
ouch wart diu tavelrunder
besetzt durch iur botschaft.
10 ob riters pris gewan ie kraft,
ich meine an werdecite,
die lenge und ouch die breite
treit iwer pris die krône
ob anderen prisnen schône.'
15 ersagte im ouch wie daz geschach
daz er die kûneginne sprach,
und waz im diu mit triwen riet.
er sagte im ouch von al der diet,
von ritern und von frouwen,
20 daz er se môhte schouwen
ze Jôfflanze vor der zit
ô wurde sines kampfes strit.
Gâwâns sorge gar verswant:
niht wan freud er im herzen vant.
25 Gâwân ûz sorge in frôude trat.
den knappen erz verswigen bat.
al siner sorge er gar vergaz,
er gienc hin wider unde saz,
und was mit freuden dâ ze hûs,
unz daz der kûnec Artûs
655 mit her in sine helfe reit.
nu hœret lieb unde leit.
Gâwân was zallen zîten vrô.
eins morgens fugotez sich alsô
s daz ûf dem richen palas
manec riter unde frouwe was.

7. ez wære ouch *D*, Es were *d*, Daz were *g*, Ouch ware *Gg*, Auch were es *g*.
8. bræche *D*, Brache *G*. 9. dûhte *D*, dûhte *G*. in *Ggg*, iuch *Ddg*.
tûmbe *G*. 10. vraget *D*, fraget *G*. selbe *Gg*. 11-14 fehlen *Gg*.
14. leiste *Ddg*. 15. er gawanen vant *Ggg*. 16. tûrkoite *G*, turkote *D*.
floriant *G*. 18. und fehlt *G*. lorgrois *G*. 19. = Da saz *Ggg*.
unde ander frouwen schar *Gg*. 20. gie *D*. zuo in *G*. 21. min fehlt
Ggg. 23. = Er hiez in *Ggg*. 24. nu sage *Ggg*. an fehlt *Gg*.
25. Einweder *G*. 26. Unde *Gg*. 29. = unde sin wip *Ggg*. 30. = Unde
dar zuo manigen werden lip *Ggg*.
- 654, 1. kome *G*. 3. Also gar *Gd*. 4. Der arme unde der *G*. 5. wan ih *G*.
6. noh wæret *G*. 7. Ih sah dâ *Ggg*. 9. iwer *D*, iwer *G*. 10. Obe
riters bris gwan *G*. 11-14. Ih meine an langer werdeciteit. Die sint iu alle
dâ bereit *Ggg*. 15. seit *Dd*. 16. chûninginne *G* (so die dritte hand
oft, auch chûningin, aber chûnich chûnige). sprach *Gg*, besprach *g*.
19. Von den ritern unde von den frouwen *Gg*. 20. = die *Ggg*. môhte *G*.
21. tschofflanze *Gg*. von *D*, in *g*. 22. kanphes *G*. 23-26 hat *g* und
hatte wohl *F* (angenommen dafs ihr 653, 11-14 fehlten: denn die verlorenen
sechs blätter enthielten 960 verse): 23. 24 fehlen *Gg*, 25. 26 fehlen *Ddg*.
24. freude er ime *D*. 25. sorgen alle. 27. sorde *D*, sorgen *Gg*, not *g*.
gar *Dd* = da *Gg*, fehlt *gg*. 30. unze *DG*.
- 655, 1. hêr *G*. 2. Nû hœret *G*. 4. vuochte iz sih *G*. 5. richem *D*.

in ein venster gein dem pfûm
nam er im sunder einen rûm,
dâ er und Arnive saz,
10 diu vremder mære niht vergaz.

Gâwân sprach zer kûnegin
'ôwê liebiu frouwe mîn,
wolt iuch des niht betrâgen,
daz ich iuch müeste vrâgen
15 von sus getânen mæren,
diu mich verswiget wæren!
wan daz ich von iur helfe gebe
alsus mit werden freuden lebe;
getruoc mîn herze ie mannes sin,
20 den het diu edele herzogin
mit ir gewalt besozzen:
nu hân ich iwer genozzen,
daz mir gesenftet ist diu nôt.
minne und wunden wære ich tôt,
25 wan daz iur helfelicher trôst
mich ûz banden hât erlöst.
von iwer schult hân ich den lip.
nu sagt mir, sældehaftes wip,
um wunder daz hie was unt ist,
durch waz sô strengelichen list
656 der wise Clinschor het erkorn:
wan ir, ich hets den lip verlorn.'

Diu herzenliche wise
(mit sô wiplichem prise
s kom jugent in daz alter nie)
sprach 'hêrre, siniu wunder hie
sint da engen kleiniu wunderlin,
wider den starken wundern sin

dier hât in manegen landen.

10 swer uns des gîht ze schanden,
der wirbet niht wan sünde mite.
hêrre, ich sage iu sinen site:
der ist maneger diete worden sûr.
sin lant heizt Terre de Labûr:
15 von des nâchkomn er ist erborn,
der ouch vil wunders het erkorn,
von Nâpels Virgilius.
Clinschor der neve warp alsus.

Câps was sin houbetstat.
20 er trat in pris sô hôhen pfat,
an prise was er unbetrogen.
von Clinschor dem herzogen
sprâchen wib unde man,
unz er schaden sus gewan.
25 Sicilje het ein kûnec wert:
der was geheizen Ibert,
Iblis hiez sin wip.
diu truoc den minneclichsten lip
der ie von brüste wart genomn.
in der dienst was er komn,
657 unz sis mit minnen lônde;
dar umbe der kûnec in hônde.

Muoz ich iu siniu tougen sagen,
des sol ich iwer nurloup tragn:
s doch sint diu selben mære
mir ze sagen ungebære,
wâ mit er kom in zoubers site.
zeim kapûn mit eime snite
wart Clinschor gemachet.'
10 des wart aldâ gelachet

7. Indem *G*, In einem *d*, In den fenstern *g*. gen einem *g*. pfuom *D*, flûm
die übrigen. 8. = Chos *Ggg*. er fehlt *G*. ruom *D*. 10. Diu
suozer mære *Gg*. 11. Do sprach er zer chûningin *Ggg*. 12. owi *D*.

13. = Woldes iuch *Ggg*, Wold euch sin *g*. 14. muose (mit *v*, welches die
dritte hand immer für ou uo tie gebraucht) *G*. 15. 16. Alsus getaner mære.
Daz ich (Daz ez *g*, Der ich *g*) verswigen wære *Ggg*. 16. mich *Dd*, wenie *g*.
verswiget *D*, verswigen die übrigen. 17. iwer *D*, iweru *G*. 18. frouwen *G*.
22. gwalt *G* immer. 25. iwer helfelicher *G*. 26. von sorgen *Ggg*.
27. = Von iwer schulden *Ggg*. 29. umbe *DG*. ûn *D*, unde *G*.
30. strengelichen *G*.

656, 1. wise fehlt *G*. clinsor *G* immer. 3. bescheidenlihe *Gg*, hertzoginne *g*.
4. wiblihen brise *G*. 5. inz *D* = an daz *Ggg*. 6. Si sprach *Ggg*. 7. en-
gein *Dg*, gein *dgg*, wider *G*. 8. = Gein *Ggg*. 9. di er *D*, Die er *G*.
11. newirbet *Gg*, erwirbet *dg*. = der mite *g*, da mite *Ggg*. 12. iu
fehlt *G*. 14. heizet *DG*. Terre de Labuor *D* = terra labûr *Gg*.
15. ist er alle aufer *D*. geborn alle aufer *DG*. 16. vvnders *D*.
19. Châps *D*. ist *Gg*. cin *G*. 20. prise *D*, brise *G*. hohez *Ggg*.
24. Unzer sûs schaden gwan *G*. 25. Sicylie *D*, Secilie *Ggg*. 26. Gibert *D*.
27. Iblis *D* = Iblis *Ggg*. 28. minnichlihten *G*, minneclisten *D*. 30. An *G*.
dienste *D*.

657, 1. unze *DG* oft. lonte-honte *G*. 3. = Sol *Ggg*. sine *D*. 4. = muoz *Ggg*
7. Wo von *d* = Durh waz *Ggg*. 8. zeime *D*, Zeinem *G*. kapune *D*, chappen *G*

von Gāwāne sere.
 si sagte im dennoch mēre
 'uf Kalot enbolot
 erwarber der werlde spot:
 15 daz ist ein burc vest erkant.
 der künec bi sinem wibe in vant:
 Clinschor slief an ir arme.
 lager dā iht warme,
 daz muoser sus verpfenden:
 20 er wart mit küneges henden
 zwischenn beinn gemachet sleht.
 des dūhte den wirt, ez wær sin reht.
 der besneit in an dem libe,
 daz er decheinem wibe
 25 mac ze schimpfe niht gefrumn.
 des ist vil liute in kumber kumn.
 ez ist niht daz lant ze Persiā:
 ein stat heizet Persidā,
 dā erste zoubert wart erdāht.
 dā fuor er hin und hāt dan brāht
 658 daz er wol schaffet swaz ēr wil,
 mit listen zoubertlichiu zil.
 Durch die scham an sime libe
 wart er man noch wibe
 5 guotes willen nimmer mēr bereit;
 ich mein die traget werdekeit.
 swaz er den freuden mac genemn,
 des kan von herzen in gezemn.
 ein künec der hiez Irōt,
 10 der ervorht im die selben nōt,
 von Rosche Sabines.
 der bōt im des sines
 ze gebenne swaz er wolde,
 daz er vride haben solde.

15 Clinschor enpfenc von siner hant
 disen berc vest erkant
 und an der selben zile
 alumbē aht mīle.
 Clinschor dō worhte uf disen berc,
 20 als ir wol seht, diz spāhe werc.
 aller rīcheit sunder
 sint hie uf starkiu wunder.
 wolt man der bürge vīren,
 spīs ze drīzec jāren
 25 wær hie ūffe manecvalt.
 er hāt ouch aller der gewalt,
 mal unde beā schent,
 die zwischen dem firmament
 wonent unt der erden zil;
 niht wan die got beschermen wil.
 659 hēr, sīt iwer starkiu nōt
 ist worden wendec āne tōt,
 Sin gābe stēt in iwer hant:
 dise burc unt diz gemezzen lant,
 5 ern kērt sich nimmer mēr nu dran.
 er solt ouch vride von im hān,
 des jaher offenbāre
 (er ist mit rede der wāre),
 swer dise āventiure erlīte,
 10 daz dem sin gābe wonte mīte.
 swaz er gesach der werden
 uf kristenlicher erden,
 ez wære magt wip oder man,
 der ist iu hie vil undertān:
 15 manc heiden unde heidenin
 muose ouch bi uns hie uf sin.
 nu lāt daz volc wider komn
 dā nīch uns sorge sī vernomn.

12. = fūrbaz Ggg. 13. kalot enbolot d, kalot Bolot D = kalotenpolot gg,
 kalotempolot G. 17. Er slief G. 21. zwiscen den beinen DG. 22. kū-
 nich G. er hetes reht Gd. 26. Des is vil lūte in kumber in chomen G.
 27. niht ein G, ein g. persia D. 28. = persita gg, presita G.
 29. = alerste Ggg. zoubers Ggg. gedaht g. 30. Dar, ohne hin, gg.
 dan D, fehlt d, dannan die ābrigen.
 658, 1. wol] = nu Ggg. 2. spil G. 4. = Sone wart G. mann D,
 manne dgg. 5. nimmer D, nimmir me G. 7. den] der D. frouwen
 Gg. 9. = der fehlt Ggg. heizet G. Jrot Dg, Gyrot dgg, Cyrot G.
 10. = vorhte Ggg. in G. 11. roisabins G. 12. Der bot im des sinen
 zins gg. 13. gehene D. 15. enphie G. 18. ahte G. 20. diz] daz
 Gdg. 21. rīcheite D. 22. uffe DG. 23. = Swer der bürch wolde va-
 ron Ggg. wolte D. 24. spise DG. 25. wæro D, Wert G. 27. bea-
 scent D, beahzent G, beagent gg. 28. enzwischen Ggg. 29. unde under
 der Ggg. erdo Gg. 30. beschirmen Gdg.
 659, 1. = scharpfe gg, scharhin G. 2. = wendich worden Ggg. 4. Disiu G.
 ditze G. 5. Erne G, cren D. nimmer D, nimmir me G. 6. Ir solt
 d = Ir sält Ggg. von im frīde G. 7. offembare D, offenbere gg.
 8. = gewāre Gg, gewere gg. 11. gesech Dd. 12. christenlihen G.
 14. iu fehlt G. 15. manech D, Manich G. unt D. 16. = Muosen
 [ouch g] hie uffe bi uns sin Ggg. uffe D. 17. diz D. 18. ist gg, is G.

ellende frumt mirz herze kalt.
 20 der die sterne hât gezalt,
 der müeze inch helfe lëren
 und uns gein freuden këren.
 ein muoter ir fruht gebirt:
 diu fruht sinr muoter muoter wirt.
 25 von dem wazzer kumt daz is:
 daz læt dan niht decheinen wis,
 daz wazzer kum ouch wider von im.
 swenne ich gedanke an mich nim
 daz ich üz freuden bin erborn,
 wirt freude noch an mir erkorn,
 660 dâ git ein fruht die andern fruht.
 diz sult ir füegen, habt ir zuht.
 Ez ist lanc daz mir freude enpfiel.
 von segel balde gêt der kiel:
 5 der man ist sneller der drûf gêt.
 ob ir diz bispel verstet,
 iwer pris wird hœch unde snel.
 ir muget uns freude machen hel,
 daz wir freude stûrn in manegiun
 lant,
 10 dâ nâch uns sorge wart erkant.
 etswenne ich freuden pflic ge-
 nuoc.
 ich was ein wip diu krône truoc:
 ouch truoc min tohter krône
 vor ir landes fürsten schône.
 15 wir heten bède werdekeit.
 hêr, ichn geriet nie mannes leit,
 beidiu wib unde man
 kund ich wol nâh ir rehte hân:
 erkennen unde schouwen
 20 zeiner rechten volkes frouwen

muose man mich, ruochtes got,
 wand ich nie manne missebôt.
 nu sol ein ieslich selec wip,
 ob si wil tragen werden lip,
 25 erbieteniz guoten liuten wol:
 si kumt vil lihte in kumbers dol,
 daz ir ein swacher garzûn
 enger freude gæbe witen rûn.
 hêr, ich hân lange hie gebitu:
 nie geloufen noch geritn
 661 kom her der mich erkande,
 der mir sorgen wande.
 Dô sprach min hêr Gâwân
 'frowe, muoz ich min leben hân,
 5 sô wirt noch freude an iu vernomn.'
 des selben tages solt ouch komn
 mit her Artûs der Bertûn,
 der klagenden Arniven sun,
 durch sippe unt durch triuwe.
 10 manege banier niuwe
 sach Gâwân gein im trecken,
 mit rotte'z velt verdecken,
 von Lôgroys die strâzen her,
 mit manegem licht gemâlem sper.
 15 Gâwâne tet ir komen wol.
 swer samnunge warten sol,
 den lêret sûmen den gedanc:
 er fûrt sin helfe werde kranc.
 Artûs Gâwâne den zwivel brach.
 20 âvoy wie man den komen sach!
 Gâwân sich hal des tougen,
 daz siniu lichten ougen
 weinen muosen lernen.
 zeiner zisternen

19. vriunt *Ggg.* min *Ggg.* 24. Die frucht zû siner mûter wirt *g.* siner] ir *g.* der? muoter nur einmahl *G.* 26. enlat *G.* enlet *gg.* danne *G.* denne *D.* niht fehlt *G.* decheinen *D.* keinen *g.* deheine *Gg.* do keine *d.* keine *g.* gwis *D.* 27. chom *Gd.* enchum *D.* 28. genim *G.* 29. so frouden *G.* = geborn *Ggg.* 30. = Wirt imer froude an mir erkorn *Ggg.*
 660, 2. Do *d* = Daz *Ggg.* 3. Es *G.* 4. Von dem segel get balde *Ggg.* khîel *D.* 5. druffe *Ddgg.* 6. ditze *G.* 7. = ist *Ggg.* 8. frouden *Gg.* 9. fueren *DG.* 10. Da nah *G.* danach *Dg.* Dar nach *ggg.* iamer *Gg.* 11. froude *Gdg.* gnuoch *G.* 16. ich engeriet *Dgg.* ich geriet *Gd.* 18. kund *gg.* 19. Hôren *Ggg.* 21. = mich han *gg.* mih haben *G.* ruochts *D.* ruochtes *G.* 22. Wan ih *G.* 23. = Ez sol *Ggg.* sælec fehlt *d* = sinnich *Ggg.* 24. = haben *Ggg.* 25. erbieten ez *D* = Erbieten *Ggg.* 27. garzuon *D.* 28. ruon *D.* rûn *Gdg.* 29. hie fehlt *Ggg.* 30. Niemen alle aufser *D.*
 661, 1. = Her chom *Ggg.* her fehlt *d.* 2. Oder der *d.* Und *gg.* mir sorge erwande *d.* minen chumber wande *Ggg.* 3. = Do sprach der werde gawan 9. Durch chlage *Gg.* 10. baniero niwe *D.* 12. rottet (z aus n gemacht) *D.* rotes *d.* rotte das *g.* rotten *g.* ritern *Gg.* verdecchet *G.* 13. strazze *Ggg.* 14. = gemaltem *Ggg.* 15. 19. Gawan *G.* 17. lert *D.* sûmen den] sunder *Gg.* 18. fûrt *G.* furhtet *D.* 23. muose *G.*

25 wân si beidiu dô enwiht:
 wân si habtens wazzers niht.
 von der liebe was daz weinen,
 daz Artûs kunde erscheinen.
 von kinde het er in erzogen:
 ir bêder triuwe unerlogen
 662 stont gein ein ander âne wanc,
 daz si nie valsch underswanc.
 Arnive wart des weinens innen.
 si sprach 'hêrre, ir sult beginnen
 5 vreud mit vreuden schalle:
 hêr, daz trœst uns alle.
 gein der riwe sult ir sin ze wer.
 hie kumt der herzoginne her:
 daz trœst iuch fûrbaz schiere.'
 10 herberge, banierē,
 sah Arnive und Gâwân
 manege fûeren ûf den plân,
 bi den allen niht wân einen schilt:
 des wâpen wâren sus gezilt,
 15 daz in Arnive erkaude.
 Isâjesen si nande;
 des marschalch, Utepandragûn.
 den fuort ein ander Bertûn,
 mit den schœnen schenkeln Maurin,
 20 der marschalch der kûnegin.
 Arnive wesse wênen des:
 Utepandragûn und Isâjes
 wâren bêde erstorben:
 Maurin het erworben
 25 sins vater ambet: daz was reht.
 gein dem urvar ûf den anger sleht
 reit diu grôze mahinante.

der frouwen sarjante
 herberge nâmen,
 die frouwen wol gezâmen,
 663 bi einem clâren snellen bach,
 dâ man schier ûf geslagen sach
 Manec gezelt wol getân.
 dem kûnege sunder dort hin dan
 5 wart manc witer rinc genomn,
 und rîtern die dâ wâren komn.
 die heten âne vrâge
 ûf ir reise grôze slâge.
 Gâwân bi Bēn hin ab enbôt
 10 sime wirt Plippalinôt,
 kocken, ussiere,
 daz er die slûzze schiere,
 sô daz vor siner übertart
 daz her des tages wære bewart.
 15 frou Bēne ûz Gâwâns hende nam
 d'ersten gâbe tîz sime richen krâm,
 swalwen, diu noch zEngellant
 zeiner tiwern hîrpfen ist erkant.
 Bēne fuor mit freuden dan.
 20 dô hiez min hêr Gâwân
 besliezen d'ûzern porten:
 alt und junge horten
 wes er si zûhtelichen bat.
 'dâ derhalben an den stat
 25 sich leget ein alsô grôzez her,
 weder ûf lant noch in dem mer
 gesach ich rotte nie gevâr
 mit alsus krefteclichen scharn.
 wellents uns hie suochen mit ir kraft,
 helft mir, ich gib in rîterschaft.'

26. sine *G*. habtens *D*, behabtens *dgg*, behielten des *G*.
 662, 3. weines *G*. 4. herre *g*, fehlt den übrigen. 5. vreude *D*, Frouden
Ggg. 6. Her. *g*. = so trost ir uns alle *Ggg*. 8. herzoginne *G oft*.
 9. trôst *G*, trœstet *D*. 10. H. manige banierē *Ggg*. 13. einen *Dd* = ein
Ggg. 15. niht erchande *DG* allein. 16. Ysagesen *Gg*. si in *Gdg*.
 nante *DG*. 17. Des *Gg*, den die übrigen. 17. 22. Uotep. *D*, utp. *Ggg*.
 uterp. *g*. 19. Maûrin *G*. 22. Jsaiēs *D*, ysages *Ggg*. 26. uf dem *D*.
 27. mahinante *D*, mahenande *Gg*, machamante *d*, machenande *g*, machenante *g*.
 28. frouw *D*. scariante *D*, sariande *Ggg*.
 663, 1. clarem snellem *D*. 2. schiere *G*, sciēre *D*. 3. zelt *D*. 5. manech
D, manich *G*. 6. Von *Ggg*. rîtern *D*. 7. di hete *D*, an *G*.
 vrâge-slâge mit *A D*. 9. bene *d*, bēnen die übrigen. 10. Sinen *G*.
 wirtē *D*. pliplalînot *G*, aber 667, 28 plipalînot. 11. = Chochen unde
Ggg. visiere *G*. 12. diu *G*. 13. So daz da *G*. von *Ggg*.
 14. tage *D*. 15. Fro *G*. gawans *G*. 16. 21. di *D*, Die *G*. sime
 richen *D*, siner *Ggg*. 17. noh ze engelle. *G*. 18. harphen *Gdgg*.
 19. Fro bene *Ggg*. 22. Alte alle außer *D*. da horten *Ggg*. 24. Do
Gg. der halb *D*, ienhalb *d* = anderhalben *Ggg*. 25. groz hêr *Ggg*.
 26. Daz uf *Gg*. lande *D*, dem lande die übrigen. mere *G*. 27. roten
Ggg. 28. = also *Ggg*. krefteclîchen *G*. 29. wellent si *DG*. = hie
 fehlt *Ggg*. ir] = hers *Ggg*. 30. helfet *DG*.

664 Daz lobten se al geliche.
 die herzoginne riche
 si vrâgen, ob daz her wær ir.
 diu sprach 'ir sult gelouben mir,
 5 sich erkenn dâ weder schilt noch man.
 der mir ẽ schaden hât getân,
 derst lihte in min lant geriten
 und hât vor Lôgroys gestriten.
 ich wæn die vant er doch ze wer:
 10 si heten strit wol disem her
 an zingeli unde an barbigân.
 hât dâ ritterschaft getân
 der zornege kûnec Gramoflanz,
 sô suochter gelt für sinen kranz:
 15 oder swer si sint, die muosen sper
 uf geriht sehn durch tjoste ger.
 ir munt in louc dâ wēnec an.
 Artûs schaden vil gewan,
 ẽ daz er kœme für Lôgroys
 20 des wart etslich Bertenoys
 ze rehter tjost ab gevalt.
 Artûs her ouch wider galt
 market den man in dâ bôt.
 si kônn ze bēder sit in nôt.
 25 man sach die stritmüeden komn,
 von den sô dicke ist vernomn
 daz se ir kotzen gerne werten:
 si wân gein strit die herten.
 beidenthalbz mit schaden stēt.
 Gârel unt Gahejēt
 665 Und rois Meljanz de Barbigœl
 unde Jofreit fiz Idœl
 die sint hin uf gevangen,
 ẽ der buhurt wære ergangen.

5 och viengen si von Lôgroys
 duc Friam de Vermendoys,
 und kuns Ritschart de Nâvers.
 der vertet niwan eines spers:
 gein swem ouch daz sin hant gebôt,
 10 der viel vor im durch tjoste nôt.
 Artûs mit sin selbes hant
 vienc den degen wert erkant.
 dâ wurden unverdrozen
 die poinder sô geslôzen,
 15 dēs mühte swenden sich der walt.
 manec tjoste ungezalt
 rēten trunzûne.
 die werden Bertûne
 wân ouch manlich ze wer
 20 gein der herzoginne her.
 Artûs nâchhuote
 muose strites sin ze muote.
 man hardierte si den tac
 unz dar diu fluot des hers lac.
 25 och solte min hēr Gâwân
 der herzogin gekündet hân
 daz ein sin helfiere
 in ir lande wære:
 sô wære des strites niht geschēhn.
 done wolters ir noch niemen jehn
 666 E siz selbe sehen mohte.
 er warp als ez im tohte,
 unde schuof ouch sine reise
 gein Artûse dem Berteneise
 5 mit tiuren gezelten.
 nieman dâ moht enkelten,
 ob er im was unrekant:
 des milten Gâwânes hant

- 664, 1. si *DG*. 2. wære *D*, wære *G*. 4. Si *Gdgg*. sult glouben *G*.
 5. erchenne *DG*. noh sper. *G*. 7. Ders *G*, der ist *D*. 9. wæne *D*,
 wâne *G*. 11. Ane-ane *G*. barbegan *D*. 13. zornige *DG*. 14. suothe
 er *G*. 15. di *Dgg*, si *Gdg*. 16. gerihtiu *Ggg*. strites *G*. 20. bri-
 tanoys *G*. 22. ouch *Dd* = in *Ggg*, hin *g*. 24. chomen *G*, chomens *D*.
 26. Da von *Ggg*. sô) = vil *Ggg*. 28. gegen *D*. strito *DG*. 29. Bei-
 denthalp ez *D*, Bedenthalbe iz *G*. 30. gahejēt *D*, Gaharet *G*.
 665, 1. rins *G*, der kunc *D*, fehlt *d*. do *Ggg*, von *Ddg*. = parb. *Dd*.
 2. tschfreit *G*. flsidol *Ggg*. 5. Ouch vie man der von *g*, Do vingen sū
 aber die von *d*. si *Dg*, die *Gg*. 6. den herzogen *Ddg*. firmam *G*,
 firman *g*, firam *g*. de *Gg*, von *Dg*, und *d*, fehlt *g*. = fermendois *g*,
 fimendois *g*, frimidois *G*, frymedoys *g*. 7. kûns *gg*, Kunsz *g*, Runs unde *G*,
 den graven *Dd*. novers *d*, Nivers *g*, Nivevers *g*, ninivers *G*. 8. fuorte *Gg*.
 ouch niwan *Ggg*. eins *DG*. 12. degen fehlt *G*. 14. poinder *D*, poynder
G. 15. möhte *G*. 16. tyost *G*. 17. Do rerte *d*, Rert ir *Ggg*.
 19. ouch] = da *Ggg*. manlih *G*, manliche *D*. 22. 29. strits *D*. 23. hær-
 dierte *D*, barrierte *g*, parrierte *Gg*. sie *D*. 24. = E daz diu-gelach *Ggg*.
 29. Sone *Ggg*. 30. Done wolders (er irs *g*) niht vergehen *Ggg*.
 666, 1. siz *D*. 2. warb als iz *G*. 4. britanyse *G*. 6. Niemen moht engel-
 ten *Ggg*. 7. unbechant *Ggg*. 8. gawans *DG* oft.

begunde in sô mit willen gebn
 10 als er niht langer wolde lebn.
 sarjande, riter, frouwen,
 muosen empfihn und schouwen
 sine gâbe sô grœzliche,
 daz si sprîchen al geliche,
 15 in wær diu wære hilfe komn.
 dô wart ouch freude an in ver-
 nomn.

dô hiez gewinn der degen wert
 starke soumære, schœniu frouwen
 pfert,

und harnasch al der riterschaft.

20 sarjande ziser grôze kraft
 aldâ bereit wæren.

dô kunder sus gebären:

dô nam min hêr Gâwân
 vier werde riter sunder dan,

25 daz einer kamerære

und der ander schenke wære,

und der dritte truhseze,

und daz der vierde niht vergæze,

ern wære marschalch. sus warp er:
 dise viere leisten sine ger.

667 Nu lât Artûsen stille ligen.

Gâwân grûezen wart verswigen

in den tac: unsanfte erz meit.

des morgens fruô mit krache reit

5 gein Jôflanze Artûses her.

sin nâchhuot schuof er ze wer:

dô die niht strîtes funden dâ,

si kërten nâch im ûf die slâ.

dô nam min hêr Gâwân

10 sin ambetliute sunder dan.

niht langr er wolde biten,

er hiez den marschalch riten
 ze Jôflanze ûf den plân.

'sunderleger wil ich hân.

15 du sihst daz grôze her dâ ligen:

ez ist et nu alsô gedigen,

ir hêren muoz i'u nennen,

daz ir den muget erkennen.

ez ist min cœheim Artûs,

20 in des hove und in des hûs

ich von kinde bin erzogn.

nu schaffet mir für unbetrogn

min reise alsô mit koste dar,

daz mans für richheit neme war,

25 und lât hie ûffe unvernomn

daz Artûs her durch mich si komn.'

si leisten swaz er in gebôt.

des wart Plippalinôt

dar nâch unmuhezic schiere.

kocken, ussiere,

668 Seytiez und snecken,

mit rotte der quecken

beidiu zorse und ze fuoz

mit dem marschalch über muoz

5 sarjande, garzûne.

hin nâch dem Bertûne

si kërten her unde dâ

mit Gâwân's marschalch ûf die slâ.

si fuorten ouch, des sit gewis,

10 ein gezelt daz Iblis

Chiuschore durch minne sande,

dâ von man êrste erkande

ir zweier tougen über lût:

si wæren bœde ein ander trût.

15 dem gezelt was koste niht vermiten:

mit schære nie bezzerz wart gesniten,

9. in fehlt Ggg.

11. riter unde Ggg.

12. Muosen enpfahen un DG.

14. algliche G.

15. helfe Gdgg.

16. Nu Ggg.

17. Nu G. gewin-

nen D, gewinnen G.

18. soumære D, soumære G.

frouwen D, fehlt den

ûbrigen.

22. = so Ggg.

28. = daz fehlt Ggg.

29. Erne G, er en D.

warb DG.

30. Die Gdg. wrben G.

667, 3. in. den D, Den gantzen d = Al den Ggg.

5. tschofflanze G. artus

DG allein.

6. sine D. nach huote DG.

7. dise Ggg.

8. nah in

Gg, nach g. uf ir sla Gg.

11. langer DG.

wolt er g.

12. = Sinen

marschalch hiez er riten Ggg.

13. = Gein tschofflanz Ggg.

14. Sunder

lenger wile wil ih han G.

15. dâ] wol D.

16. = Daz Ggg.

17. = wil

Ggg. ich iu Ddg, ich Ggg.

18. ir ruochet in Gg, irn ruochet g.

bechennen G.

23. = so Ggg.

30. wie 663, 11.

668, 1. 2 fehlen G.

2. rotten g. der Dd = die gg.

3. Didiu ze ôrse

unde ze fuozzen G.

un ouch D.

4. 8. marschalche G.

7. hin Gg,

bie g. unt D.

8. Hin nah g. G.

marschalche D.

di Dd = ir Ggg.

10. Iblis G allein.

11. Gawan Gg.

12. = Da bi Ggg.

13. Ir vil

tougen G, Ir tougen vil g.

14. beidiu D.

15. gezelte DG.

16. scære

D, schære G.

bezzer G.

wan einz daz Isenhartes was.
 bi Artūs sunder uf ein gras
 wart daz gezelt uf geslagen.
 20 manec zelt, hört ich sagen,
 sluoc man drumbe an witen rinc:
 daz dühten rilichiu dinc.
 vor Artūse wart vernomn,
 Gāwāns marschalch wære komn:
 25 der herberget uf den plān;
 unt daz der werde Gāwān
 solt ouch komen bi dem tage.
 daz wart ein gemeiniu sage
 von al der mīssenie.
 Gāwān der valsches vrie
 669 Von hūs sich rottierte:
 sine reise er alsus zierte,
 dā von möhte i'u wunder sagu.
 manec soummer muose tragn
 5 kappeln unde kamergewant.
 manec soum mit harnasche erkant
 giengen ouch dar unden,
 helm oben druf gebunden
 bi manegem schilde wol getān.
 10 manec schōne kastelū
 man bi den soumen ziehen sach.
 ritr und frouwen hinden nāch
 riten an ein ander vaste.
 daz gezoc wol eine raste
 15 an der lēge was gemezzen.
 done wart dā niht vergezzen,
 Gāwān ein riter wol gevar
 immer schuof zainer frouwen clār.

daz wāren kranke sinne,
 20 op die sprāchen iht von minne.
 der turkoite Flōrant
 zeime gesellen wart erkant
 Sangiven von Norwæge.
 Lyschoys der gar untræge
 25 reit bi der sūezen Cundriē.
 sīn swester Itonjē
 bi Gāwān solde riten.
 an den selben ziten
 Arnive unt diu herzogin
 och gesellen wolden sīn.
 670 Nu, diz was et alsus komn:
 Gāwāns rinc was genomn
 durch Artūs her, aldā der lac.
 waz man schouwens dā gepflac!
 5 ē diz volc durch si gerite,
 Gāwān durch hoflichen site
 und ouch durch werdeclichiu dinc
 hiez an Artūses rinc
 die ērsten frouwen halden.
 10 sīn marschalch muose walden
 daz einiu nāhe zuo der reit.
 der andern keiniu dā vermeit,
 sine habten sus alumbē,
 hie diu wise, dort diu tumbe;
 15 bi ieslicher ein riter, der ir pfac
 unt der sich diens dar bewac.
 Artūs rinc den witen
 man sach an allen siten
 mit frouwen umbevāgen.
 20 dō wart alrēst enpfāgen

19. ditze *Ggg.* 20. gezelt *alle aufser D.* 22. waren rihlihiu *G.* 24. = Daz
 gawans *Ggg.* solde *Gg.* 25. herbergete *D.* 27. Solde chomen *Ggg.*
 28. Do *Gg.* 29. von fehlt *Gg.* messenie *G.*

669, 1. Von hūse sih rottierte *G.* 2. susz d = also *Ggg.* vierte *Gg.* vierte *g.*
 3. = Da von ich wnder möhte sagen *Ggg.* ich iu *Dd.* 5. Chapeln *G.*
 kamergwant *D.* chamerg want *G.* 9. manegen *Dg.* 11. dem soume *G.*
 den zoumen *d.* 12. riter *DG.* hinden *Dgg.* fehlt *Gddg.* 15. wart *G.*
 16. dā fehlt *Gddg.* 17. ein *g.* einen riter dar. *Gg.* 18. Imer schuof
G. Schuof imber *d.* zuo eiuor *G.* dar *d.* 20. Sprachen die niht *dd.*
 niht (iht *g.*) sprachen *Gg.* niht *g.* 21. tuorkoite floriant *G.* 23. Sang-
 gīve *D.* Sanginen *d.* Sangweu *d.* Sagiven *Gg.* Seyven *gg.* 25. cundrie *D.*
 gundrie *G.* Gundrye *d.* 26. itonic *D.* ythonye *d.* 27. gawane *DG.*
 30. = Och da *Ggg.*

670, 1. = Nu ditze also was chomen *Ggg.* Nun was dis also komen *g.* et *D.*
 aber *d.* fehlt *d.* 2. wart *G.* 3. der *Dd.* er *Gddg.* 4. pfach *G.*
 6. hoflichen *D.* hōssliche *G.* hofeliche *g.* hoveliche *d.* hobisliche *d.* hovesliche *g.*
 hüfflichen *g.* 8. an fehlt *Gd.* in *d.* er umbe *g.* bei *g.* artus *DG.*
 11. = nahen zer (nach der *g.*) andern reit *Ggg.* 12. deheiniu *DG.* nehein *d.*
 dā fehlt *Gg.* 13. habtn *D* = hielde *Ggg.* hielten *g.* 14. unde dort *D.*
 15. ieslicher *DG.* ieglicher *d.* der] die *d.* 16. = unt fehlt *Ggg.*
 dienstes *alle aufser D.* 18. in *G* und (dann ziten) *d.* 20. alrest *Ddg.*

- Gāwān der sælden riche,
ich wæn des, minnecliche.
Arnive, ir tochter unde ir kint
mit Gāwāne erbeizet sint,
25 und von Lōgroys diu herzogin,
und der herzoge von Gōwerzīn,
und der turkoite Flōrant.
gein disen liuten wert erkant
Artūs ūz dem poulūn giene,
der si dā friwentliche enpfienē.
671 Als tet diu kīnegin sīn wīp.
diu enpfienē Gāwānes lip
und ander sīne geselleschaft
mit getriulicher liebe kraft.
5 dā wart manec kus getān
von maneger frouwen wol getān.
Artūs sprach zem neven sīn
'wer sint die gesellen dīn?'
Gāwān sprach 'mīne frouwen
10 sol ich si küssen schouwen.
daz wære unsanfte bewart:
si sint wol bēde von der art.'
der turkoite Flōrant
wart dā gekīssēt al zehant,
15 unt der herzoge von Gōwerzīn,
von Gīnovērū der kīnegin.
si giengen wider īnz gezelt.
mangen dūhte daz daz wīte velt
vollez frouwen wære.
20 dō warp niht sō der swære
Artūs spranc ūf ein kastelān.
al dise frouwen wol getān
und al die rīter neben īn,
er reit den rīnc alumbē hīn.
- 25 mit zīhten Artūses munt
si enpfienē an der selben stunt.
daz was Gāwāns wille,
daz si alle habten stille,
unz daz er mit īn dannen rīte:
daz was ein hōfschlicher sīte.
672 Artūs erbeizte und giene dar īn.
er saz zuo dem neven sīn:
den bestuont er sus mit mæren,
wer die fīnf frouwen wæren.
5 dō huop mīn hēr Gāwān
an der eldesten zem ērsten an.
sūs sprach er zuo dem Bertūn
'erkant ir Utepandragūn,
so ist dīz Arnive sīn wīp:
10 von den zweīn kom īwer lip.
sō ist dīz diu muoter mīn,
von Norwæge de kīnegin.
dise zwuo mīn swester sint,
nu seht wīe flætīgiu kīnt.'
15 ein ander kīssen dā geschach.
freude unde jāmer sach
al die daz sehen wolten:
von der liebe si daz dolten.
beidiu lachen unde weīnen
20 kunde ir munt vīl wol bescheīnen:
von grōzer liebe daz geschach.
Artūs ze Gāwāne sprach
'neve, ich pīn des mærs noch vrī,
wer diu clāre fīnfte frouwe sī.'
25 dō sprach Gāwān der kurtoys
'ez ist de herzogīn von Lōgroys:
īn der genāden bīn ich hīe.
mīrst gesagt, ir habt gesuochet sīe:

14. erbeizt *G*. 25. und *fehlt D*. 29. pavelun *g*, pavilun *gg*, bavelun *G*, paulune *d*, pavelune (*ohne dem*) *g*, gezelte *D*. 30. = frōliche *Ggg*.
- 671, 1. Also *Gd*. kuneginne *Dg*. 2. = Si enphiengen *Ggg*. gawans *Dggg*. 4. getruwer *g*, zūhūliher *G*. 5. chuss *D*, chos *G*. 10. si *fehlt Gg*. chūsēn *G*. 14. = Wart gehūsset sa zehant *Ggg*. 16. von] un *D*. Cīnoveren *G*, Gynoveren *dd*. 17. īn daz *Gdgg*. 18. manegen duohte *D*, Manigen dūhte *G*. wīte *fehlt Gdgg*. 19. rīter *Ggg*. 23. = be- nebn *Ddd*. 25. artus *Dgg*. 28. daz *fehlt Gg*. 29. unze *DG*. danne *D*. 30. hofscl. *D*, hōveschl. *g*, hofsl. *G*, hovesl. *g*, hobisl. *d*, hofl. *g*, hōffel. *d*.
- 672, 1. gie *G*. 4. = vier *Ggg*. 6. eldesten *Dd*, elstīten *Gg*, eltesten *g*, aldesten *d*. zem ērsten *fehlt g*, ērsten *G*. 8. Erchandēt *Gg*. Uotep. *D*, utp. *Ggg*, uterp. *ddg*. 10. īu der lip *Ggg*. 12. diu *DG*. 13. zwuo *d*, zū *D*, zwo *G*. mīn *g*. swesterē *d*. 17. Alle *Gdgg*. wolden - dolden *Gg*. 19. beidiu *fehlt Ggg*. und *D*. 20. Si chunden wol erscheīnen *Ggg*. vīl *D*, *fehlt dg*. 23. frō *G*. 24. clāre funfte *dg*, clare fūrste *D*, vumfte *d*, clare *Ggg*. 26. diu *G*. herzogīnne *D allein*. 27. gnaden *DGd*, gnade *gg*. 28. mīr ist alle. geseit *G*. ir suochtet sīe *d*. si *G*.

swaz ir des habt genozen,
daz zeigt unverdrozen.
673 Ir möht zeinr witwen wol tuon.
Artūs sprach 'diner muomen suon
Gaherjēten si dort hāt,
unt Gāreln der rīters tāt
5 in manegem poynder worhte.
mir wart der unrevorhte
an miner siten genomn.
ein unser poynder was sō komn
mit hurte unz an ir barbigān.
10 hurtā wiez dā wart getān
von dem werden Meljanz von Liz!
undr eine baniere wīz
ist er hin ūf gevangen.
diu banier hāt enpfangen
15 von zoble ein swarze strāle
mit herzen bluoates māle
nāch mannes kumber gevar.
Lirivoy n rief al diu schar,
die under der durch strīten rīten:
20 die hānt den pris hin ūf erstrīten.
mīrst ouch mīn neve Jofreit
hin ūf gevangen: deist mir leit.
diu nāchhuot was gestern mīn:
dā von gedēch mir dirre pīn.
25 der kūnec sīns schaden vil ver-
jach:
diu herzogin mit zūhten sprach
'hērrē, ich sage iuchs lasters buoz.
irn het mīn decheinen gruoze:
ir mugt mir schaden hān getān,
den ich doch ungedienet hān.
674 Sit ir mīch gesuocheht hāt,
nu lēre iuch got ergetzens rāt.
in des helfe ir sit gerītn,

op der hāt mit mir gestrītn,
5 dā wart ich āne wer bekant
unt zer blōzen sīten an gerant.
op der noch strītes gein mir gert,
der wirt wol geudet āne swert.
zArtūse sprach dō Gāwān
10 'was rāt irs, ob wir dīsen plān
baz mit rītern überlegn,
sīt wirz wol getuon megn?
ich erwīrb wol an der herzogīn
daz die iweru ledēc sūlen sīn
15 und daz ir rīterschaft dā her
kumt mit manegem nīwen sper.'
'des volge ich,' sprach Artūs.
diu herzogīn dō hin zir hūs
sande nāch den werden.
20 ich wāne ūf der erden
nie schōner sammunge wart.
gein herbergen sīner vart
Gāwān urloubes gerte,
des in der kūnec gewerte.
25 die man mit im komen sach
fuoren dan mit in an ir gemach.
sīn herberge rīche
stuont sō rīterliche
daz si was kostebāere
unt der armūete lāere.
675 In sīne herberge reit
maneger dem von herzen leit
was sīn langez ūz wesn.
nu was ouch Keye genesen
5 bī dem Plīmizol der tjoste:
der prīuevete Gāwāns kostē,
er sprach 'mīns hērrēn swāger
Lōt,
von dem was uns dehein nōt

- 673, 1. Er *G.* möht] mohte *G.* mochtet *g.* mohtz *Dd.* mohtez *g.* möchtens *g.*
möchten daz *d.* zeinr] einer *alle.* 3. Gaherieten *D.* Gahereten *Gg.* Ga-
harieten *d.* 4. garēlen *Dd.* garellen *d.* Karlin *g.* 5. manigen *G.*
6. unerr. *G.* 7 fehlt *G.* 8. unser] langer *G.* so genomen *G.*
9. barbegan *D.* 10. Nuta *G.* 11. melianze *DGdgg.* Melyanze *d.*
12. under *alle.* eine *Dg.* einer *Gddgg.* 14. Die banier het *Ggg.*
15. zobel *Ggg.* swarziu *Gg.* 16. herze *Ggg.* 17. Nah manns *G.*
18. Lyrwoyn *d.* Lyravoin *gg.* Logrois *G.* 19. under der durch *Dd.* von der
burch *d.* = drunder durh *Ggg.* 20. den strit *Gg.* 21. mir ist *DG.*
yofreit *d.* 22. dazst *d.* daz ist *G.* 23. nach (nah *Gd.*) huote *DGddgg.*
= gester *Ggg.* 24. gedēch *Dg.* 25. iuch des *DG.* u des *d.*
674, 2. So *Gd.* 5. Do *G.* So *g.* erchant *Gg.* 7. gein mir *Dd.* āne mīh
Gdgg. 9. Ze Artus sprach *G.* 13. erwirbe (wirbe *d.*) wol an der *Ddd.* =
erwirbez wol [da *Gg.*] zer *Ggg.* 14. sūlen ledich *Gg.* 17. ih gerne *G.*
18. hinze ir *G.* hin ce *D.* zirne *d.* 20. erde *G.* 21. ie *D.* fehlt (dafür
20 ie uf) *d.* 30. unt fehlt *G.*
- 675, 1. An *G.* 4. kei wol genesen *G.* 5. blimzol *G.* Plymizole *d.* = tiost-
chost *Ggg.* 6. bruovet *G.*

- ebenhiuz noch sunderringes.
 10 dō dāhter noch des dinges,
 wand in Gāwān dort niht rach,
 dā im sin zeswer arm zebrach.
 'got mit den liuten wunder tuot.
 wer gap Gāwān die frouwen luot?'
 15 sus sprach Keye in sime schimpf.
 daz was gein friunde ein swach ge-
 limpf.
 der getriwe ist friundes éren
 vrō:
 der ungetriwe wāfenō
 rüefet, swenne ein liep geschiht
 20 sinem friunde und er daz siht.
 Gāwān pfīac sælde und ére:
 gert iemen furbaz mēre,
 war wil er mit gedanken?
 sō sint die muotes kranken
 25 gites unde hazzes vol.
 sō tuot dem ellenthafte wol,
 swā sines friundes pris gestet,
 daz schande flühtec von im gēt.
 Gāwān īne valschen haz
 manlicher triwen nie vergaz:
 676 Kein unbilde dran geschach,
 swā man in bi sælden sach.
 wie der von Norwæge
 sines volkes pfīæge,
 5 der riter unt der frouwen?
 dā mohten richheit schouwen
 Artūs unt sin gesinde
 von des werden Lōtes kinde.
 si sulen ouch slāfen, dō man gaz:
 10 ir ruowens hān ich selten haz.
 smorgens kom vor tage geritn
 volc mit werlichen sitn,
 der herzoginne riter gar.
- man nam ir zimierde war
 15 al bi des mōnen schine,
 dā Artūs und die sine
 lāgen: durch die zogten sie,
 unz anderhalb dā Gāwān hie
 lac mit witem ringe.
 20 swer solhe helfe ertwinge
 mit siner ellenthafte hant,
 den mac man hān fūr pris erkant.
 Gāwān sinen marschale bat
 in zeigen herberge stat.
 25 als der herzoginne marschale riet,
 von Lōgroys diu werde diet
 mangen rine wol sunder zierten.
 ē si geloscherten,
 ez was wol mitter morgen.
 hie næht ez niwen sorgen.
 677 Artūs der priss erkande
 sine boten sande
 ze Rosche Sabins in die stat:
 den künec Gramoflanz er bat,
 5 'sit daz unwendec nu sol sin,
 daz er gein dem neven min
 sinen kampf niht wil verbern,
 des sol in min neve wern.
 bit in gein uns schiere komn,
 10 sit sin gewalt ist sus vernomn
 daz erz niht vermiden wil.
 es wære ein andern man ze vil.'
 Artūs boten fuoren dan.
 dō nam min hēr Gāwān
 15 Lischoyzen unt Flōranden:
 die von manegen landen,
 minnen soldiere,
 bat er im zeigen schiere,
 die der herzogin uf hōhen solt
 20 wārn sō dienstlichen holt.

9. Ebenhūze Gg, Ebenheuaze gg, ebenhiuozen D, Eben hitz d. noch Dd = unde Ggg. 11. wand D, Wan G, Daz die übrigen. 12. Do G. arem D.
 14. wer fehlt G. gawanc DG. den g. flut g. 15. = sus fehlt Ggg.
 kei G, gawan D. sinen G. 16. friunde D, so auch 17. 20. 18. waf-
 feno Gdg, waffen io g. 19. ein D, ein dg, im Gg, sin g. 20. Sine Gg.
 unde er da sihet G. 24. muots DG. 25. gits D, Grites d, Gütes g, Ni-
 des Gg. 27. Swaz G. friwnts D. strit gestet Gg. 28. flōtoch G.
 29. = Sit g. Ggg, Herr g. g. falchen G. 30. Stäte mit triwen G.
 676, 1. chein Dd, Dehein.g, Enehein G, Ein gg. 6. mohten D, mohte Ggg,
 moht man dg. 10. Morgens d = Des morgens Ggg. 14. ir ze unwirde
 G, ir zū werde g. 15. = dem Ggg. māne schine Gg. 17. dur G.
 18. = unz fehlt Ggg. 20. solhe G. 21. ellenthafte D. 22. sol G.
 26. lōgroys G. 27. manegen D, Manigen G. rine fehlt Gg. 28. ge-
 leisierten Gg, geloiisierten g. 30. Nu Gg. næhet D, næhet die übrigen.
 677, 1. bris G. 2. Sinen G, Einen g. 3. roisabins Ggg. 8. = ouch in
 Ggg. 9-14 abgeschnitten F. 12. einem alle. 18. Bat in zeigen FGg.
 19. herzoginne Gg. 20. dienstliche D.

er reit zin unde enpfien se sô
 daz se al geliche sprâchen dô
 daz der werde Gâwân
 wære ein manlich hōfsch man.
 25 dâ mite kërter von in wider.
 sus warber tougenliche sider.
 in sine kameren er gienc,
 mit harnasche er übertienc
 den lip zen selben stunden,
 durch daz, op sine wunden
 678 sô geheilet wæren
 daz die mâsen in niht swæren.
 Er wolte baneken den lip,
 sit sô manec man unde wip
 5 sinen kampf solden sehn,
 dâ die wîsen riter mōhten spehn
 op sin unverzagtiu hant
 des tages gein prise wurde erkant.
 einen knappen het er des gebetn
 10 daz er im bræhte Gringuljetn.

daz begunder leischieren:
 er wolde sich mōvieren,
 daz er untz ors wærn bereit.
 mir wart sin reise nie sô leit:
 15 al ein reit mîn hêr Gâwân
 von dem her verre ûf den plân.
 gelücke mîlezes walden!
 er sah ein riter halden
 bi dem wazzer Sabins,
 20 den wir wol mōhten heizen fîns
 der manlichen krefte.
 er schûr der riterscheffe,
 sin herze valsch nie underswanc.
 er was des lîbes wol sô kranc,
 25 swaz man heizet unpris,
 daz entruoger nie decheinen wis
 halbes vingers lanc noch spanne.
 von dem selben werden manne
 muget ir wol ê hân vernomn:
 an den rechten stam diz mære ist komn.

21. zuo in *FG*, zuo zin *D*. enpfie si *FG*. 22. Dazs *F*, daz si *D*. alle *F*.
 gliche *G*. 24. Wær ein mænlich *F*. hōfsch *DF*, hōvisch *gg*, fehlt *G*.
 25. Da mit *FG*. chumt er *G*, kumt er *F*, kom er *g*. 26. warp er *FG*.
 tougenlichen *F*. 27. = kamer *Fgg*, chamer *G*. gie *F*. 28. harnasch *F*.
 umbe viench *Gg*, umbe vie *Fg*. 29. = Sinen *FGgg*. zo den *F*. 30. ob *DF*.
 678, 1. geheilt wæren *G*. 2. mâzen mit & *G*, mosen *d*. 3. baneken *D*, ba-
 nechen *F*, banchen *G*. 4. manich *FG*. magt *Fgg*, maget *G*. unt *D*.
 5. solde *G*. 6. Daz alle außer *D*. 8. tags *F*. 10. brâhte *DGg*.
 kringulietn *FGg*. 11. Do *FGg*. leischieren *D*, laschieren *d*, loysieren *FG*,
 leisieren *gg*, lesieren *g*. 12. sich fehlt *G*. mōvieren *G*. 13. unde daz
FG. 14. Mirn *F*, Mirne *G*. was *G*. 15. Al ein *Fd*, Al eine *gg*, als
 eine. *D* und? *G*. 17. muoses *F*. 18. einen *DFG*. 19-24 abge-
 schnitten *F*. 20. wol fehlt *G*. herzen *G*. 21. der] an *Ggg*. 23. nie
 verswanc *G*. 26. = getruoch er *FGgg*. decheinen *D*, deheinen *F*, kei-
 nen *g*, neheine *G*, deheine *dg*, keine *g*. gâwis *D*. 28. selbm *D*. werdem *F*.
 29. ê wol *Ggg*. 30. daz mær ist *F*, ist ditze mære *G*.

XIV.

- 679 **O**b von dem werden Gáwán
 werliche ein tjost dā wirt getān,
 so gevorht ich siner ēre
 an strite nie sō sere.
 5 ich solt ouch sandern angest hān:
 daz wil ich ūz den sorgen lān.
 der was in strite eins mannes her. 680 Si tāt ir poynder rehte:
 ūz heidenschaft verr ūber mer
 was brāht diu zimierde sin.
 10 noch ræter denn ein rubbīn
 was sin kursit unt sins orses kleit.
 der helt nāch āventiure reit:
 sin schilt was gar durchstochen.
 er hēt ouch gebrochen
 15 von dem boum, des Gramoflanz
 huote, ein sō liehten kranz
 daz Gáwānz ris erkande.
 dō vorht er die schande,
 op sin der künec dā het erbitn:
 20 wær der durch strit gein im geritn,
 sō müese ouch striten dā geschehn,
 und solt ez nimmer frouwe ersehn.
 von Munsalvæsche wāren sie,
 beidiu ors, diu alsus hie
- 25 liezen nāher strichen
 ūfen poinder hurteclichen:
 mit sporn si wurden des ermant.
 al grīene klē, niht stoubec sant,
 stuont touwec dā diu tjost geschach.
 mich müet ir beider ungemach.
 680 Si tāt ir poynder rehte:
 ūz der tjoste geslehte
 wārn si bēde samt erborn.
 wēne gewonnen, vil verlorn
 5 hāt swer behaldet dā den pris:
 der klagt doch immer, ist er wis.
 gein ein ander stuont ir triwe,
 der enweder alt noch niwe
 dūrkel scharfen nie enpfīene.
 10 nu hæret wie diu tjost ergīene.
 hurtecliche, unt doch alsō,
 si mūhtens bēde sin unvrō.
 erkantiu sippe unt hōch geselleschaft
 was dā mit hazlicher kraft
 15 durch scharpfen strit zein ander
 komen.
 von swem der pris dā wirt ge-
 nomen,

- 679, 2. Werlichiu (Werlihu G) tyost FGgg. wirt DFgg, wart Gdg. 3. Sone
 DGg. gevorht DGdg, forhte Fgg. 4. an prise D. 5. des andern alle
 außer D. 7. Er FGgg. eins] in G. 8. heidenschaft FG. verre
 alle. mēre G. 9. = Wart Ggg. zimiere Fg, zimier G. 10. danne
 FG. Rubin F, rābin G. 11. sins Gd, sin D, des Fgg. orses F, rosses
 dgg, ors D, ōrs G, orss g. 12. aventiuoren D. 13. durst. G. 14. ge-
 brozen F. 15. boume DFG. 16. Hutte F. einen DFGdg. so Ddg
 und (nachgetragen) F, als G, also gg. kranz G. 17. gawan dez G,
 gawan daz die übrigen. 19. hiet G. erbiten-geriten FG. 20. Wær F.
 21. ouch fehlt FGgg. strit daz geschen G. 22. = und fehlt FGgg.
 gesehn Fdg. 23. Muntsalvatsche F, muntsalfasche G. 24. = also FGgg.
 25. = Nāher liczen FGgg. 26. ūfen F, ūf den DG. huorttechl. F,
 hūrtchl. G. 27. wuorden F. 28. al fehlt FGgg. 29-680, 4 abge-
 schnitten F. 30. Mih möet ir boder ungemach G.
- 680, 1. taten DG. 2. tyost G. geslāhte D, geslāhte G. 3. Wrden G.
 sament G. = geborn Ggg. 4. wenech D, Wenich G. gewinnen D.
 unde vil Ggg. 5. behaldet Fdg, behalt G, beheldet g. 6. klagt FGgg.
 8. Dern wederiu F, Der newederiu G, Daz entwedere g, Der ein weder d.
 9. scharft F, scharft g. enphie-ergie FG. 10. tioste D. 11. Huorttech-
 lich F, Hūrtelich G. 12. beide sin fro F. 14. hæzlicher Fg, hassecl. d,
 herconlicher D. 15. strit] bris G. 16. = Von swederm FGgg, Von dem g.

- des freude ist drumbe sorgen pfant.
 die tjoste brähte iewedriu hant,
 daz die mäge unt die gesellen
 20 ein ander muosen vellen
 mit orse mit alle nider.
 alsus wurben si dō sider.
 ez wart aldā verzwicket,
 mit swerten verbicket.
 25 schildes schirben und daz grüne gras
 ein glichiu temperie was,
 sit si begunden striten.
 si muosen scheidens biten
 alze lange: si begundens fruō.
 dane greif et niemen scheidens zuo. 682
 681 Dane was dennoch nieman wan sie.
 welt ir nu hōren fürbaz wie
 an den selben stunden
 Artūss boten funden
 5 den künec Gramoflanz mit her?
 uf einem plāne bi dem mer.
 einhalb vloz der Sabbins
 und anderhalb der Poynsaclyns:
 diu zwei wazzers seuten dā.
 10 der plān was vester anderswā:
 Rosche Sabbins dort
 diu houbetstat den vierden ort
 begreif mit muren und mit grabn
 und mit manegem turne hōhe erhabn.
 15 des hers loschieren was getū
 wol mile lanc uf den plān,
 und och wol halber mile breit.
- Artūss boten widerreit
 manec riter in gar unbekant,
 20 turkople, manec sarjant
 ziser unt mit lanzen.
 dar nāch begunde swanzen
 under manger banier
 manec grōziu rotte schier.
 25 von pusinen was dā krach.
 daz her man gar sich regen sach:
 si wolden an den ziten
 gein Jōflanze riten.
 von frouwen zōumen klingā klinc.
 des künec Gramoflanzes rinc
 Was mit frouwen umbelalden.
 kan ich nu mēre walden,
 ich sage iu wer durch in dā was
 geherberget ūfsez gras
 5 an sine samenunge komn.
 habt ir des ē niht vernomn,
 sō lāt michz iu machen kunt.
 ūz der wazzervesten stat von Punt
 brāht in der werde cheim sin,
 10 der künec Brandelidelin,
 sehs hundert clāre frouwen,
 der ieslichiu moht schouwen
 gewāpent dā ir ūmis
 durch ritterschaft unt durch pris.
 15 die werden Punturteise
 wārn wol an dirre reise.
 dā was, welt ir glouben miers,
 der clāre Bernout de Riviers:

17. umbe sorgen *G*, umbe sorge *Fgg*. 18. tyost *FG*. 19. ictweders *FGdgg*.
 21. orse. *D*, ors *Gg*, orsen *F*. 24. verblicchet *Ggg*. 25. Schiltes *FG*.
 schirben *Gdg*, scirten *D*, scherben *gg*, schermen *F*. 26. gelichiu *F* temprie
DG. 30. Done *FGg*. nieman *D*.

- 681, 1. Dane was dennoch (dannoch *g*, fehlt *g*. och?) niemen wan (dan *g*) sie
Dgg, Wenne do was nit wenne *sye d*, Dane was niemen der schiede si (sie *F*)
FGg. 2. vurbaz hören *G*. 3. Artus *G*, Artuses *F*. 6. = Uf dem *Ggg*,
 Uf em *F*. plan *DFg*. 7. sabins *G*, Sabyns *F*. 8. poinsacl. *Gg*, poyn-
 saclyns *F*. 9-14 abgeschnitten *F*. 9. swebeten *d* = fluzzzen *Ggg*.
 10. ist *G*. 11. Roys sabins *G*, Roysabins *g*. 12. den viern ort *G*.
 13. muoren unde auch mit *D*. 14. Unde mangen turn hoh (hohen turn *d*)
 erhaben *Gdgg*. 15. loysiern *Ggg*, leisieren *Fg*. 16. milen *Dd*. den
DGg, dem *dgg*, em *F*. 17. och fehlt *F*. milen *d*. 18. Artuses *Fd*.
 19. in gar fehlt *FGg*. unbekant *F*. 20. Turkopel *F*, Tuorchopel *G*.
 = unde manich *FGgg*. 21. Ze yser *F*, Zuo yser *G*. 22. = Dar begunden
FGgg. 23. 24. baniere - sciēre *alle*. 25. busin *g*, busunen *Fg*, hūsune *G*.
 26. sich gar *FGgg*. regn *F*. 27. = Die *FGgg*. 28. Tschofflantze *FG*.
 29. zōonne *F*. chlina chlinch *G*.

- 682, 1. = alumbe halben *Ggg*, alumbe behalden *F*. 2. walde *F*. 3. sag *F*.
 4. uf daz *DF*. 5. = Unde an *FGgg*. samm. *D*. 7. sō fehlt *FGg*.
 8. wazzar fehlt *FGgg*. 9. brahte *DG*. 10. Brandlyd. *F*. 11. Vier
FGgg. 12. der fehlt *D*. yegeliich *d*, etslichiu *G*. mohte *DFG*.
 13. Gewappent *F*. 15. pontureise *G*. 17. gelouben *DF*. mirs *alle*.
 18. 29. Gernout *FGg*. = von *FGgg*. Rivirs *alle aufser D*.

des richer vater Nārant
 20 het im lāzen Uckerlant.
 der brāhte in kochen ūf dem mer
 ein alsō clārez frouwen her,
 den man dā lichter varwe jach
 und anders niht dā von in sprach.
 25 der wāren zwei hundert
 ze magden ūz gesundert:
 zwei hundert heten dā ir man.
 ob ichz geprüevet rehte hān,
 Bernout fiz cons Nārant,
 fünf hundert riter wert erkant
 683 mit im dā kōmen wāren,
 die vīnde kunden vāren.
 Sus wolte der künec Gramoflanz
 mit kampfē rechen sinen kranz,
 5 daz ez vil liute sēhe,
 wem man dā prises jēhe.
 die fūrsten ūz sin rīche
 mit ritern werliche
 wārn dā und ouch mit frouwen
 schar.
 10 man sach dā liute wol gevar.
 Artūss potē kōmen hie:
 die fundenn künec, nu hāret wie.
 palmāts ein dicke matraz
 lac undern künēge aldā er saz,
 15 dar ūf gestept ein pfelle breit.
 junefrouwen clār und gemeit

schuochten isrin kolzen.
 an den künec stolzen.
 ein pfelle gap kostlichen pris,
 20 geworht in Ecidemonis,
 beidiu breit und lanc,
 hōhe ob im durch schate swanc,
 an zwelf scheffe genomn.
 Artūs boten wāren kōnn:
 25 gein dem der hōchverte hort
 truoc si sprāchen disiu wort.
 'hērre, uns hāt dā her gesant
 Artūs, der dā fūr erkant
 was daz er pris etswenne truoc.
 er het ouch werdekeit genuoc:
 684 Die welt ir im verkenken.
 wie megt ir des erdenken,
 daz ir gein siner swester suon
 solch ungenāde wellet tuon?
 5 het iu der werde Gāwān
 grōzer herzeleit getān,
 er mōht der tavelrunder
 doch geniezen sunder,
 wand in gesellescheffe wernt
 10 al die drüber pflihte gernt.
 der künec sprach 'den gelobten
 strit
 min unverzagtiū hant sō git
 daz ich Gāwān bī disem tage
 gein prise oder in laster jage.

- 19-23 *abgeschnitten F.* 20. *Ducherlant G.* 21. in *Ddg*, im *Ggg*.
 ūber mere *G.* 22. Ein clare suoze frouwen her *G.* 23. rechter *Gg*.
 26. vier *FGgg*. 26. magden *F*, mageden *Gg*, megden *dgg*, meiden *D*.
 uz *Gdg*, da uz *Fgg*, fehlt *D*. besundert *D*. 27. Vier *FGgg*. 28. = ge-
 pruoßen (gepruoven *G*) rehte kan *FGgg*. 29. cons *D*, kans *d*, kuns *F*, Run-
 s, kuns *gg*, kunz *g*. Narrant *FG*.
 683, 2. viende *DFG*. 3. wolde *G*, wolt *F*. 5. liute *D*, lüte *G*, lute *F*.
 6. dā] des *G*. priss *D*, brises *G*. 7. die fehlt *FGgg*. sine *D*, sinem
FG. 8. = werdechliche *FGgg*. 9. = Da waren *FGgg*. und fehlt *G*.
 ouch fehlt *FGgg*. 10. sah *Fg*. 11. Artus *G*, Artuses *F*. boten *FG*.
 12. funden den alle. nu fehlt *dgg*. hort *G*. 13. = Von palmāt diehe
 (dieche *G*) ein matraz *FGgg*. balmats *D*. 14. lag *DF*. undern *Fg*.
 = al fehlt *FGgg*. der *Fgg*. 15. gesteppe *DFG*. 16. clare *Dd*.
 unde ouch *D*. 17. = Die *FGgg*. ysrine *D*, yserin *d*, isen *Fg*, ysen *Gg*,
 eyser *g*. golzen *G*. 19. elostchlihen *G*. 20. cyzd. *F*, ezid. *gg*, ez-
 zed. *G*. 21. = beidiu fehlt *FGgg*. und da zu *gg*. 22. Hoh *G*.
 schat *F*. 23. zwelf] die *Fg*. 24. Artuses *F*. 25. = Zuo *FGgg*.
 hochferte *F*, hohferte *G*. 27. dā her] der kunich *FGGbg*. 28. da vor *Gb*.
 29-684, 4 *abgeschnitten F.*
 684, 1. Wie *G*. 2. muget *G*, mugit *Gb*. gedennen *GGbg*. 4. Solhe *FGb*,
 Sölle *G*. = ungefuoge *F* (ob uo oder ue, ist nicht zu sehen) *G*, unfuoge *Gbgg*.
 welt *FGGb*. 5. Hiet *G*. 6. = Noch grozer *Fgg*, noh grozir *Gb*, Noh grōzer
G. 7. mōht *F*, mōhte *DGb*, mōhte *G*. Taf. *D*. 8. = ledoch *FGGb*.
 9. Sit *FGGb*. 10. alle *DFGGb*. 11. der gelobite *Gb*, den gelopten *F*.
 13. Gawan *D*, Gawanen *Gb*. 14. In pris (bris *G*, prise *Gbg*) *FGGb*.
 odir *Gb*, ode *F*. = sage *FGGb*.

15 ich hân mit wârheit vernomn,
 Artûs si mit storje komn,
 unt des wip diu kûnegin.
 diu sol willekomen sîn.
 op diu arge herzoginne
 20 im gein mir ræt unminne,
 ir kint, daz sult ir understên.
 dane mac niht anders an ergên,
 wan daz ich den kampf leisten wil.
 ich hân riter wol sô vil
 25 daz ich gewalt entsitze niht.
 swaz mir von einer hant geschiht,
 die nôt wil ich liden.
 solt ich nu vermiden
 des ich mich vermezzen hân,
 sô wolt ich dienst niht minnen lân.
 685 In der genâde ich hân ergeben
 al min freude und min lebn,
 got weiz wô daz er ir genôz;
 wande mich des ie verdroz,
 5 strites gein einem man;
 wan daz der werde Gâwân
 den lip hât gurboret sô,
 kampfes bin ich gein im vrô.
 sus nidert sich min manheit:
 10 sô swachen strit ich nie gestreit.
 ich hân gestriten, gilt man mir
 (ob ir gebiet, des vrâget ir),
 gein liuten, die des miner hant
 jânu, si wær für pris erkant.

15 ine bestuont nie einen lip.
 ez ensulen ouch loben niht diu wip,
 ob ich den sige hiute erhol.
 mir tuot ime herzen wol,
 mirst gesagt si si ûz banden lân,
 20 durch die der kampf nu wirt getân.
 Artûs derkante verre,
 sô manec vremdiu terre
 zuo sime gebote ist vernomn:
 sist lihte her mit im komn,
 25 durch die ich freude nude nôt
 in ir gebôt unz an den tôt
 sol dienstlichen bringen.
 wâ mûht mir baz gelingen,
 op mir diu selde sol geschehn
 daz si min dienst ruochet sehn?
 686 Bene unders kûneges armen saz:
 diu liez den kampf gar âne baz.
 si het des kûniges manheit
 sô vil geschen dâ er streit,
 5 daz siz wolt ûzen sorgen lân.
 wiste ab si daz Gâwân
 ir frouwen bruder wære
 unt daz disiu strengen mære
 ûf ir hêrren wærn gezogn,
 10 si wære an freunden dâ betrogên.
 si brâht dem kûnige ein ringerlin,
 daz Itonjê diu junge kûnegin
 hete durch minne im gesant,
 daz ir bruder wert erkant

15. Ich hat *F*. 16. = Der kunich si *FGG^bgg.* storie *d*, storî *D*, sturie *Gg*,
 stiur *Fg*, strite *G^b*, stosse *g*. 17. sin wip *Gd*. kûngin *G*, nun ôfter.
 18. suln *F*. dann hie *FGG^bgg* = uns *d*, fehlt *D*. 20. ræt *D*, rætet *Fd*,
 rate *GG^bgg.* minne *Fd*. 21. solt *FGg*. 22. Hie ne *FGG^bgg.* arges
G. 23. i'n kampff? 24. han *D*, han hie *d* = han doch *FGG^bgg.*
 25. gwalt *G^b*. 26. han *F*. 30. dienst, ohne nach, *G^b*. minnen *DF*,
 minne die übrigen.

685, 1. gnade ich *G*, gnadich *G^b*. = gegeben *FGG^bgg.* 2. mine *DG^b*. nude
 ouch *D*, un al *G^b*. 3. guoz *G^b*. 4. Wan *FG*. 5. wider einen *D*.
 7. gurbort *DFg*, geurbort *GG^bdgg.* also *F*. 9-13 abgeschnitten *F*.
 13. die fehlt *G^b*. 14. iahen *DFG*, iahin *G^b*. wær für *F*, wæhen si vur *G*.
 15. Ihu *b*. *F*, Ih enb. *G*, ich enb. *G^b*. 16. ez ensuln *G^b*, Ezn suln *F*.
 = ouch fehlt *FGG^bgg.* 17. sig *D*, sick *F*, sic *G^bg*, sich *g*, strit *G*.
 18. in dem *GG^b*, in den *F*. 19. Mirst *F*. = von banden *FGG^bgg.*
 20. dur *G^b*. nu *Dg*, fehlt *FGG^bdgg.* 21. der rechante verre (herre *g*) *Ddgg*,
 der herre *FGG^bg*. 22. fremediū *F*, frômediū *G*, fromdiū *G^b*. 23. Zesinem
 (zisinem *G^b*) gebot *FGG^bg*. 24. sist *F*, un *G^b*. mit ime her *G^b*. 26. den]
 minen *FGG^bgg.* 27. Dienstlich (Diensliche *G*, dienstliche *G^b*) wil bringen
FGG^bgg. 28. moht *F*, möhte *G*, mohte *DG^b*. 30. dienst *G^b*. geruochet *Fgg*.
 686, 1. = Frou (.rowe *G^b*) Bene *FGG^bgg.* kûnges *G*. = arme *GG^bg*, arm
Fgg. 2. lie *FGG^b*. 3. kûnges *G*. 4. So wol *F*. da der *D*. 5. wolt *F*.
 nz den *FGG^b*. 6. Wesse *GG^b*, Weste *F*. aber *DFG*, abir *G^b*. 9. herrn *D*.
 waren *Fg*, wâren *G*. 10. wær *F*, wære *G*. 12. chûnigin *G*. 13. = Im
 durch (ime dur *G^b*) minne het (hete *G^b*, hat *G*) gesant *FGG^bgg.*

- 15 holte über den Sabbins.
 Bēne ūf den Poynsacilns
 kom in eine seytez.
 disiu mære si niht liez,
 'von Schiastel marveile gevarn
 20 ist min frowe mit frouwen scharn.'
 si mant in triwe unt ere
 von ir frouwen mære
 denne ie kint manne enböt,
 und daz er dæhte an ir nôt,
 25 sit si für alle gewinne
 dienst bûte nâch siner minne.
 daz machte den künec hōchgemuot.
 unreht er Gāwān doch tuot.
 solt in'kelten sus der swester min,
 ich wolte ē āne swester sin.
 687 Man truog im zimierde dar
 von tiwerre koste alsō gevar,
 swen diu minne ie des betwanc
 daz er nâch wibe lōne ranc,
 5 ez wær Gahmuert od Gālōes
 ode der künec Kyllicrates,
 der decheiner dorfte sinen lip
 nie baz geziehen durch diu wip.
 von Ipopotiticon
 10 oder ūz der witen Acratōn
 oder von Agatysjeute
 wart nie bezzer pfelle brāt
- dan dā zer zimier wart erdāht.
 15 dō kuster daz vingerlin
 daz Itonje diu junge künegin
 im durch minne sande.
 ir triwe er sō bekande,
 swā im kumbers wære bevilt,
 20 dā was ir minne für ein schilt.
 der künec was gewāpent nuo.
 zwelf juncfrouwen griffen zuo
 ūf schōnen runziden:
 diene solden daz niht miden,
 25 diu cläre geselleschaft,
 ieslichiu het an einen schaft
 den tiwern pfelle genomn,
 dar unde der künec wolde komn:
 den fuorten si durch schate dan
 ob dem stritgernden man.
 688 Niht ze krauc zwei frōwelīn
 (diu truogn et dā den besten schin)
 unders küniges starken armen riten.
 done wart niht langer dā gebiten,
 5 Artūs poten fuoren dan
 und kōmen dar dā Gāwān
 ūf ir widerreise streit.
 dō wart den kunden nie sō leit:
 si schritten lûte umb sine nôt,
 10 wande in ir triwe daz gebôt.
 ez was vil nîch alsō komn
 daz den sig hete aldā genomn
15. Holt FG. den fehlt D. sabins G^b, Sabynus F. 16. den G^b.
 pounsacilns G^b, poynsacilns F. 17. einem FG, einim G^b. 18. niht en-
 liez G, niene Liez F. 19-23 abgeschnitten F. 19. Von fehlt G. Tschastel
 G^b, marvale D. 24. dæht F. 25. fuor F. gwinne G^b. 26. hut F.
 27. machet FG, machit G^b. 28. unrehter G^b. doch gawane D. 29. solt
 ich enkelten DF, solt ich eng. G, soldich cugeltin G^b. sus fehlt FGG^bgg.
 30. wolde ē an (ane G^b) G^b.
- 687, 1. zimier G^b. 2. tiwerre D, diser d = richer FGgg, richir G^b. chost G^b.
 = undo so FGG^bgg. 3. swen D, Wan d. = ic vor diu FGG^bgg.
 4. wibs Fg. 5. wær F. ode F, alde G^b, olde G, oder D. galoēs D.
 6. Ode F, oder DG, odr G^b. kyllicratēs D, kylicr. G, Galier. G^bg, Galyer.
 F, kalier. g. 8. nie fehlt FGG^bgg. gezieret sin F. 9. Ipopotiticon G^bg,
 Ipopoty. F, ipoptiticon D, Ipopotiticon g, hippopoticon g, patiticon d.
 10. 11. 12. Noch von FGG^bgg. 11. kalomident d, kalomidente g, kaloytu-
 dēnte D, kalimodente G^bg, Kalymod. F. 12. Accratirs. G^bg, Accratyrs. F.
 14. Danne G^b, denne DF. zimier g, zimiere G^bg, zimierde DF. 15. kert
 (cherte G) er FG, cherter G^b. 16. itonje DG, Itonye F. 18. er wol G^b.
 erkande G. 19. = Het iender kumbers in bevilt FGG^bgg. im D, in d.
 20. = Da engegine (engein FG^b) was ir minne ein schilt FGG^bgg. 21. chūne
 G oft. gewāpint G^b. nuo DFG^b. 22. zwelf frouwen D. 23. schōnen
 G^b, starchen D. 24. Do en d, sine D. des FGG^bgg. 26. iegelichiu G^b.
 27. Einen tiuren (turen G^b) G^b. 28. Dar under der FGG^bgg.
- 688, 1. zwei juncfrowelin G^b, zwei iuncherrelīn Gg. 2. truogen DG, truogin G^b.
 et DGg, cht G^b, fehlt dgg. den fehlt G^b. 4. do gebitten G^b. 6. dar]
 = hin G^bg. Done G^bg. 9. Die G^bg. uber sin g, siner G^b.
 10. Wan G^b. 11. was et (cht G^b) vil G^bg. 12. = sic da hete ge-
 nomen G^bg.

- Gāwānes kampfgēnoz.
des kraft was lūber in sō grōz,
15 daz Gāwān der werde degen
des siges hete nāch verpūlegen;
wan daz in klagende nanten
kint diu in bekanten.
der ē des was sins strites wer,
20 verbar dō gein im strites ger.
verre lūz der hant er warf daz swert:
'unsālec unde unwert
bin ich,' sprach der weinde gast.
'aller seldē mir gebrast,
25 daz minēr gūnērtēn hant
dirre strit ie wart bekant.
des was mit unfuoge ir ze vil.
schuldec ich mich geben wil.
hie trat min ungelicke fūr
unt schiet mich von der seldēn kūr. 690
689 Sus sint diu alten wāpen min
ē dicke und aber worden schin.
daz ich gein dem werden Gāwān
alhie min striten hān getān!
sich hān mich selben lūberstriten
und ungelickes hie erbiten.
dō des strites wart begunnen,
dō was mir seldē enrunnen.'
- Gāwān die klage hōrt unde sach:
10 200 sime kampfgēnoze er sprach
'ōwī hērre, wer sit ir?
ir sprecht genēdeclich gein mir.
wan wāre diu rede ē geschehn,
- die wile ich kreftē mohte jehn!
15 sone wāre ich niht von prise komn.
ir habbt den pris alhie genomm.
ich hete iur gerne künde,
wā ich her nāch fūnde
minen pris, ob ich den suochte.
20 die wile es min seldē ruochte,
so gestreit ich ie wol einer hant.'
'neve, ich tuon mich dir bekant
dienstlich nu unt elliu māl.
ich pinz dīn neve Parzival.'
- 25 Gāwān sprach 'sō was ez reht:
hie krumbiu tumpheit worden sleht.
hie hānt zwei herzen einvalt
mit hazze erzeiget ir gewalt.
dīn hant uns bedē lūberstreit:
nu lā dirz durch uns bedē leit.
Du hāst dir selben an gesigt,
ob dīn herze triwen phlīgt.
dō disiu rede was getān,
done moht ouch min hēr Gāwān
5 vor unkraft niht langer stēn.
er begunde al swindelē gen,
wand imz houbt erschellet was:
er strūchte nider an dez gras.
Artūss junchērrelīn
10 spranc einēz underz houbet sīn:
dō bant im daz sūze kint
ab den helm, unt swanc den wint
mit eime huote pfēwin wīz
under d'ougen. dirre kīndes vlīz
13. Gawans *DGGb*. kanph genoz *G*. 15. Do *GGb*gg. 16. = nah (nach *Gb*) hete *GGb*gg. vephlegen *G*. 18. = Chint do sin erchanten (er chandin *Gb*) *GGb*gg. 19. = des fehlt *GGb*gg. sines *GGb*, sin *D*. 20. = Der verbar *GGb*gg. gein im dō *G*. 21. = Uz der hende er fehlt *g*, nach warf *g*) verro (fehlt *g*) warf daz swert *GGb*gg. 23. weinde *D*, werde *GGb*, fremde *dgg*. 25. sigelosen *GGb*g. 27. Des (Da *GGb*, Das *g*) was minēr unfuge (ungefuoge *G*) ze (fehlt *Gb*) vil *GGb*gg. 29. treit *Gb*.
- 689, 2. Ie dicke (dicke *Gb*) *GGb*. 3. ich fehlt *GGb*g. 4. min strit *Gb*, mit strite *Ggg*. ist *GGb*g. 6. und fehlt *GGb*g. ungelntches *Gb*. 9. die rede *Gg*. horte *DGGb*. und *D*. 10. Ze sinem *G*, zisime *Gb*. champf- gnoze *DG*. 11. Owe alle aufer *Dg*. 12. ir fehlt *Gb*. sprechet *DG*, spricht *Gb*. gnēdeclich *Dg*, genēdeclich nu *g*, gnade nu *GGb*, nu gnade *g*, so frintlich *d*. 13. wan fehlt *GGb*gg. 17. hiet *G*. iwer *DGGb*. chūnde *G*. 19. 20. suochte *D*, ruochte *Gb*. 20. des *Gb*. mir *D*? 22. erkant *G*. 23. dienstliche *D*, dienstlichin *Gb*. nu fehlt *GGb*gg. unt fehlt *GGb*. 24. bin *GGb*gg. 25. dō *D*. = ist *GGb*gg. 26. hie ist alle. tumbiu *GGb*gg. 27. habent *D*. herze *GGb*gg. 29. 30. beide *Gb*. 30. nu fehlt, dann dirz sin, *GGb*g. lā) si *d*. sin leit *Dg*.
- 690, 3. diu *Gb*. 4. = mohte min *GGb*gg. herre *Gb*. 5. von *Gb*. 6. be- gonde *Gb*. al fehlt *GGb*gg. swindelnde *g*, swindelnde *dgg*, sweibende *G*, sweibilende *Gb*. 7. Wan im sin *G*. houbet *DG*, houbit *Gb*. 8. Si sazen (sazin *Gb*) nider *GGb*gg. an daz *Gbd*, anz *D*, uf dez *Ggg*. 9. iuncherlin *D*. 10. Sprach *G*. einz *GGb*. = an den rucke (rucke *Gb*) sin *Gb*gg, an dem rucke sin *G*. 12. = Den helm abe *GGb*gg. 13. plawin *Ggg*. 14. = Un- der sin ougen (sinen ougin *Gb*) dirre chinde flīz (vlīz *Gb*) *GGb*gg.

- 15 lerte Gāwānu niwe kraft.
 ūz beiden hern geselleschaft
 mit storje kōmen hie ut dort,
 ieweder her an sinen ort,
 dā ir zil wāru gestōzen
 20 mit gespiegltē ronē grōzen.
 Gramoflanz die koste gap
 durch sins kampfes urhap.
 der boume hundert wāren
 mit liechten blicken clāren,
 25 dane solte niemen zwischen komn.
 si stuonden (sus hān ichz vernomn)
 vierzec poynder von ein ander,
 mit gevārwtēn blicken glānder,
 fīnfcēz iewedersit.
 dā zwischen solt ergēn der strit:
 691 Daz her solt ūzerhalben habn,
 als ez schiede mūre od tiefe grabn.
 des heten hantvride getān
 Gramoflanz und Gāwān.
 5 gegen dem ungelobten strite
 manec rotte kom bezite
 ūz beiden hern, die sēhen
 wem si dā prises jēhen.
 die nam ouch wunder wer dā strite
 10 mit alsō stritelichem site,
 ode wem des strits dā wāre ge-
 dāht.
 neweder her hēte brāht
 sinen kempfen in den rinc:
 ez dūhte se wunderlichu dinc.
 15 dō dirre kampf was getān
 ūf dem bluomvarwen plān,
 dō kom der kīnec Gramoflanz:
 der wolde ouch rechen sinen kranz.
 der vriesch wol daz dā was ge-
 sehēn
 20 ein kampf, daz nie wart gesehn
 herter strit mit swerten.
 die des ein ander werten,
 si tātēz āne schulde gar.
 Gramoflanz ūz siner schar
 25 zuo den kampfīnēden reit,
 herzenlicher klagt ir arbeit.
 Gāwān was ūf gesprungen:
 dem wārn die lide erswungen.
 hie stuonden dise zwēne.
 nu was ouch frou Bēne
 692 Mit dem kīnēge in den rinc ge-
 riten,
 aldā der kampf was erliten.
 diu sach Gāwān kreftelōs
 den si fūr al die werlt erkōs
 5 zir hōhsten frenden kīnē.
 nūch herzen jāmērs dōne
 si schrīnde von dem pfūrde spranc:
 mit armen sin vast umbeswanc,
 si sprach 'verfluochet si diu hant,
 10 diu disen kumber hāt erkant
 gemacht an iwerem libe clār,
 bi allen mannen. daz ist war,
 iwer varwe ein manlich spiegel
 was,
 si satz in nider ūffez gras:
16. Von *GG^bgg.* beden *G^b.* herren *Gg.* 17. storie *g,* storien *G,* stoiren *g,*
 stiuren *g,* sturieren *G^b,* rote *d,* rotte *D.* chomn *D.* 18. iewederr *D,* Iet-
 weder *ggg,* Ietweders (-irs *G^b) GG^bg.* sin *G^b.* 20. gespiegeltē *D,* gespielten
G, gespalten *G^b,* spiegelinen *g.* 23. boube *G.* 24. spāhen (spāhin *G^b)* varwen
GG^bgg. 25. niemin *G^b.* 26. = Die *GG^bgg.* nach *us* *interpungiert D.*
 ich *gg.* 27-692, 9 sind die enden, 692, 10-693, 21 die anfänge der zeilen aus
G^b weggeschnitten. 27. gein *G^b.* 28. = lichten blichen *G,* lichtim (lichten *g*)
 bliche *G^bgg.* 29. ictwedir sit *G^b,* ictwedere sit *G.* 30. Da enzwischen
 (inzw. *G^b)* solde *GG^bgg.*
- 691, 1. solte *D,* solde *GG^b.* ūzzerhalbe *G.* 2. mur *Ggg.* oder tiefe *Dg,*
 oder *d,* unde *Ggg.* 3. hete den *D,* hette ein *d,* hette *g.* 5. = Gein di-
 sem (disime *G^b) GG^bgg.* gelobten *Ggg,* gelobiten *G^b.* 6. Manch (manec *G^b)*
 rote *GG^b.* 7. = Von beden (-in *G^b) GG^bgg.* sahen-iahen *alle.* 8. wen
G^b. priss *D,* bris *G,* pris *G^b.* 9. = Si wndert ouch (da *G,* doch *G^b)* sere
 wer da strite *GG^bgg.* 10. als *G^b.* 11. oder *D,* odr *G^b.* wem] wie *GG^bgg.*
 12. Wan ieweder (ictwedir *G^b)* her (fehlt *GG^b)* het (hete *G^b)* braht *GG^bgg.*
 13. sin chemphin *G^b,* Si chemphen *G.* 14. dūhte si (sic *G^b) GG^bdgg,* duhten
 si *D,* dūhten *g.* 16. bluomēnvarw... *G^b,* blumēn varwem *D,* pluemēnvarwen *d.*
 17. dō fehlt *GG^bgg.* 19. er *G^b.* 23. die *G^b.* 26. chlaget *G,* clagit *G^b,*
 chlagete *D.* 28 fehlt *G^b.* di lide *D,* diu lit *G.*
- 692, 4. vor alder werlde *GG^bgg.* 5. zi der *G^b.* hohisten *G,* hohistin *G^b,* hūb-
 schen *d,* besten *D.* freude *D.* 6. = Mit *GG^bgg.* 7. sieriende *DGG^b.*
 phāre *G.* 8. vaste *DG.* 10. ehumb *G^b.* 11. gemacht *DG.* iurem *G,*
 iuwerme *G.* 12. Vor *Ggg.* 14. sazten *D.* uf daz *G^b,* anz *D.*

- 15 ir weinens wēnec wart verlagt.
dō streich iu diu slēze magt
aben ougen bluoit unde sweiz.
in harnasche was im heiz.
der künec Gramoflanz dō sprach
20 'Gāwān, mirst leit din ungemach,
ezn wār von miner hant getān.
wiltu morgen wider uf den plān
gein mir komn durch striten,
des wil ich gerne biten.
25 ich bestiende gerner nu ein wip
dan dinen kreftelösen lip.
waz priss mōht ich an dir bejagn,
ine hōrt dich baz gein kreften
sagn?
nu ruowe hint: des wirt dir nōt,
wiltu fīrstēn den künec Lōt.'
- 693 Dō truoc der starke Parzival
ninder mīede lit noh erblichen māl. 694
er het an den stunden
sinen helm ab gebunden,
s dā in der werde künec sach,
zuo dem er zūhteclichen sprach
'hēr, swaz mīn neve Gāwān
gein iwarn hulden hāt getān,
des līt mich fūr iu wesen pfant.
10 ich trage noch werliche hant:
welt ir zūrnen gein im kērn,
daz sol ich iu mit swerten wern.'
- der wirt ūz Rosche Sabbins
sprach 'hēre, er gīt mir morgen
zins:
- 15 der stēt ze gelt fūr minen kranz,
des sīn pris wirt hōch unde ganz,
oder daz er jaget mich an die stat
aldā ich trit ūf lasters pfat.
ir muget wol anders sīn ein helt:
20 dirre kampff ist iu doch niht er-
welt.'
- dō sprach Bēnen slēzer munt
zem küneger 'ir ungetriwer hunt!
iwer herze in siner hende ligt,
dar iwer herze hazzes pfliht.
25 war habt ir iuch durch minne er-
geben?
diu muoz doch sīne genāden lebn.
ir sagt iuch selben sigelōs.
diu minne ir reht an iu verlōs:
getruoget ir ie minne,
diu was mit valschem sinne.'
- Dō des zornes vil geschach,
der künec Bēnen sunder sprach.
er bat sī 'frouwe, zūrne niht
daz der kampff von mir geschiht.
s b. lip hie bī dem hēren din:
sage Itonjē der swester sīn,
ich sī fūr wār ir dienstman
und ich welle ir dienen swaz ich
kan.'
- dō Bēne daz gehōrte
10 mit wērllichem worte,
daz ir hēre ir frouwen bruoder
was,
der dā solde striten ūfme gras,

17. = Von den *Ggg*. 18. In dem *GGbdgg*. harnas *G^b*. 20. mirs *G*,
mir ist *DG^b*. 21. ez enwäre *D*, Ez ne wäre *G*. = mit *GGbgg*. 22. Wil
du *Gg*. 22. = morgen gein mir uf den plan. Her wider chomen *GGbgg*.
24. = Ih wil din *GGbgg*. gernir biten *G^b*. 28. hort *gg*. bī chresten *G*,
bī creftin *G^b*. 30. Wildu *G*. fūr sten *D*, ver sten *dg*, rechen *GGbg*, ent-
schūlden *g*.
- 693, 1. der iunge *GGbgg*. 2. Niener *G*. lide *GGbgg*. 4. ab] von im *GGbg*.
5. Do *Gg*. 6. Zedem der zūhtchlihen sprach *G*. 8. bat missetan *GGbg*.
9. = Da vur lat mih wesen phant *GGbgg*. 14. 15. Sol er gein iu ze kampffo
sten. Herre den lat an mir ergen *GGbgg*, Welt ir zorn gegen iue han Das sol
mīn hant under stan *d*. chēren-weren *Dg*. 13. roseē sabbins *D*, roisabins
GGbg. 15. gelte *DGGb*. 16. und ganz *D*, uuganz *g*. 17. Oder der mīn
geiaget (geneiget *GGb*) an die stat *GGbgg*. er iaget mīch *D*, er mīch iaget *d*,
geiagt mīch *g*. 18. = Da *Ggg*, Daz *g*. uz *gg*, an *g*. 21. = Do sprach
frouw benen munt *GGbgg*. 23. = sinen handen *GGbgg*. 24. Dar *Ggg*,
daz *Ddg*. 26. sīner genaden *DGGb*. 27. Ich saget *G*. siglos *D*.
29. Truoget *GGbg*. 30. valschem *G^b*.
- 694, 1. dis zorns *D*. 2. Der künich ze frouw benen (sunder *G^b*) sprach *GGbg*.
3. = Die bat er *GGbgg*. zurnit *Gbd*. 5. Unde belip *GGbgg*. hie fehlt
D. 6. Unde sage *GGbgg*. Itonien *DGGbgg*. 7. diensman *G*. 8. ich
Dg, fehlt den übrigen. wil *D*. 9. = Do frou bene *GGbgg*. daz fehlt *g*,
do *GGbg*. 10. Von *GGbgg*. wērllichem *G*, werlihen *G^b*. 11. ir herre]
er *GGb*. 12. ūfem *DGb*.

- dô zugen jâmers ruoder
in ir herzen wol ein fuoder
15 der herzenlichen riuwe:
wan si pfâc herzen triuwe.
si sprach 'vart hiu, verfluochet man!
ir sit der triwe nie gewan.'
der kûnec reit dan, und al die sîn.
20 Artûss junchêrrelîn
viengen d'ors disen zwein:
an den orsen sunder kampf ouch
schein.
Gâwân und Parzîvâl
unt Bêne diu licht gemâl
25 rîten dannen gein ir her.
Parzîvâl mit mannes wer
het den pris behalden sô,
si wâren siner kûnfte vrô.
die in dâ kômen sâhen,
hohes priss sîm alle jâhen.
695 Ich sage in mære, ob ich kan.
dô sprach von disem einem man
in bêden hern die wîsen,
daz si begunden prisen
sine rîterliche tât,
der dâ den pris genomen hât.
welt irs jêhn, deist Parzîvâl,
der was ouch sô lieht gemâl,
ezn wart nie rîter baz getân:
10 des jâhen wîb unde man,
dô in Gâwân brâhte,
der des hiu zîm gedâhte
daz er in hiez kleiden.
dô truoc man dar in beiden
15 von tiwerr koste glich gewant.
ûber al diz mære wart erkant,
daz Parzîvâl dâ wære komn,
von dem sô dicke was veruomn
daz er hohên pris bejagte.
20 fîr wâr daz manger sagte.
Gâwân sprach 'wiltu selouwen
dîns kûnnes vier frouwen
und ander frouwen wol gevar,
sô gên ich gerne mit dir dar.'
25 dô sprach Gahmurets kint
'op hie werde frouwen sînt,
den soltu mîch unmaeren niht.
ein ieslich [frouwe] mîch ungerne
siht,
diu bi dem Plîmizel gehôrt
hât von mir valschlichiu wort.
696 Got mûeze ir wîplich êre sehn!
ich wil immer frouwen sælden jêhn:
ich scham mîch noch sô sêre,
ungern ich gein in kêre.'
5 'ez muoz doch sîn,' sprach Gâwân.
er fuorte Parzîvâlen dan,
da in kusten vier kûnegin.
die herzogin ez lêrte pîn,
daz si den kûssen solde,
10 der ir gruozes dô niht wolde
dô si minne unde ir laut im bôt
(des kom si hie von scham in nôt),
dô er vor Lôgroys gestreit
unt si sô verre nâch im reit.
15 Parzîvâl der clære
wart des âne vâre
ûberpartîeret,
daz wart gecondwîeret
elliû scham ûz sîme herzen dô:
20 âne blûkeit wart er vrô.
Gâwân von rehten schulden
gebôt bi sînen huldin
froun Bênen, daz ir sûezer munt
Itônje des niht tæte kunt,
25 'daz mîch der kûnec Gramoflanz
sus hazzet umbe sînen kranz,
unt daz wîr morgu ein ander strit
suln gebn ze rehter kampfes zit.
mîner swester soltu des niht sagn,
unt solt dîn weinen gar verdagn.'
13. zûgen si *G*, zugen sie *G^b*. 14. = An *GG^bgg*. 15. herzelichin *G^b*.
16. wande *D*. 18. gwan *GG^b*. 19. Hiû reit der kûnîch gein den sîn *GG^bgg*.
20. iunchernlîn *D*. 21. diu ors *GG^b*. 22. ors *G*. ouch fehlt *Gg*.
24. = Unde frou *GG^bgg*. 25. rîten *D*. dannen] wider *GG^bgg*. 27. be-
halten *GG^b*. 28. chufte *G^b*. 30. = Des brises (prîsis *G^b*) *GG^bgg*.
695, 1. mære *G*, mer *gg*, mære *DG^b*. 2. Nu *GG^bgg*. 3. beiden *GG^b*. 7. parci-
fâl *DG oft*. 8. = ouch fehlt *g*, et *Ggg*. 9. Ez enw. *D*, Ez ne w. *G*.
13. hieze *Ggg*. 21. wil du *G*. 25. Gahmûretes *D*, gahmurets *G*. 28. Ets-
lich frouwe *G*, Etsliche *g*. ungern *D*. 29. blîmzol *G*.
696, 2. immer *Ddg*, mînr *G*, mîner *gg*. selde alle aufer *DG*. 3. sô fehlt *G*.
6. der *D*. parcifaln *DG*. 10. Der doh ir gruozes niene wolde *Ggg*.
11. = Do sîr lant unde ir minne im bot *Ggg*. 12. = Des wart si hie von (vor
Gg) schame rot *Ggg*. 18. = Ez *Ggg*. kondewiert *G*. 20. blûweheit *D*.
23. sûezer fehlt *Gg*. 24. Iconie *g*, Itonien *DGdg*. 27. morgen *DG*,
morne *d*. 28. kanph zit *Gdg*, kampfe zit *g*. 29. swester fehlt *G*.

697 Si sprach 'ich mac wol weinen
und immer klage erscheinen:
wan sweder iwer dâ beligt,
nâch dem miu frouwe jâmers
pfligt.
s diu ist ze bēder sīt erslagn.
min frowen und mich muoz ich
wol klagu.
waz hilft daz ir ir bruoder sīt?
mit ir herzen welt ir vehten strit.'
daz her was gar gezoget in.
10 Gāwān unt den gesellen sin
was ir ezzen al bereit.
mit der herzogin gemeit
Parzival solt ezzen.
dane wart des niht vergezzen,
15 Gāwān dern befūhe in ir.
si sprach 'welt ir bevelhen mir
den der frouwen spotten kan?
wie sol ich pflegen dises man?
doch diene ich im durch iwer ge-
bot:
20 ich enruoche ob er daz nimt fūr
spot.'
dō sprach Gahmuretes suon
'frouwe, ir welt gewalt mir tuon.
sō wise erkenne ich minen lip:
der midet spottes elliu wip.'
25 ob ez dā was, man gap genuoc:
mit grōzer zuht manz fūr si truoc.
magt wib und man mit freuden az.
Itonjē des doch niht vergaz,
sine warte an Bēnen ougen
daz diu weinden tougen:
698 Dō wart ouch si nâch jâmer var,
ir sīezer munt meit ezzen gar.
si dāhte 'waz tuot Bēne hie?

ich hete iedoch gesendet sie
5 ze dem der dort min herze tregt,
daz mich hie gar unsanfte regt.
waz ist an mir gerochen?
hât der künec widersprochen
min dienst unt mine minne?
10 sin getriwe manlich sinne
mugen hie niht mēr erwerben,
wan dar umbe muoz ersterben
min armer lip den ich hie trage
nâch im mit herzenlicher klage.'
15 dō man ezzens dâ verpfac,
dō wasez ouch über den mitten tac.
Artūs unt daz wip sin.
frou Gynovēr diu künegin,
mit rītern unt mit frouwen schar
20 rīten dâ der wol gevar
saz bi werder frouwen diet.
Parzivals antfanc dō geriet,
manege clāre frouwen
muos er sich küssen schouwen.
25 Artūs bōt im ēre
unt dancte im des sēre,
daz sin hōhiu werdekiet
wēr sō lanc und ouch sō breit,
daz er den pris fūr alle man
von rehten schulden solte hân.
699 Der Wāleis zArtūse sprach
'herre, do ich iuch jungest sach,
dō wart ūf d'ēre mir gerant:
von prise ich gap sō hōhiu pfant
5 daz ich von prise nâch was komn.
nu hân ich, hēr, von iu vernomn,
ob ir mirz saget āne wār,
daz pris ein teil an mir hât wār.
swie unsanfte ich daz lerne,
10 ich geloubtez iu doch gerne,

- 697, 2. immer] mine *Ggg.* 3. iuer *G.* = geliget *Ggg.* 5. site *G.*
6. = Ich muoz mich unde (musz umb *g*) mine (min *g*) frouwen klagen *Ggg.*
mine frouwen unde mich *D*, Mich und sū *d.* 7. hilft *DG.* 9. gar fehlt *G*,
alles *g.* 13. Parcīfal solde *DG.* 14. = Andem wart niht *Ggg.* 15. dern
befulhen ir *D*, der enbefulhe in ir *G.* 17. spoten *G.* 18. diss *Dg*, dises *g.*
22. mir] = nu *Ggg.* 24. spoten *Ggg.* 25. gnuoch *G.* 26. grozen zāhten *Gg.*
27. Maget wip man *Ggg.* 28. Itonjē *G.* des doch *D*, des ouch *g*, auch
des *g*, des *G*, doch *d*, och *g.* 30. di *D.*
698, 4. = Nu het ih doh *Ggg.* 5. 6. treit-reit *Gg.* 6. mih doh hie uns.
Ggg. 8. kuncē *D*, künich *G.* = versprochen *Ggg.* 10. Sin *g*. man-
lich *d.* 11. me *G.* 12. dar umbe *D*, das dar umb *d* = daz *Ggg.*
15. = des ezzens *Ggg.* da *Dg*, fehlt *Gdgg.* 18. kinover *G.* 22. Par-
cīfal *G.* = enphāhen *Ggg.* 26. danchet *G.* = des vil *Ggg.*
27. 28. nach 29. 30; 27 Unde daz, 28 Was, *Ggg.* 28. ouch fehlt *Gdgg.*
2. iungist *G.* 3. di *D*, fehlt *G.* 5. von prise nach was *D*, noch was *d* =
was nah von brise *Ggg*, nach was von prise *g.* 6. herre fehlt *d.* = an
iu *Ggg.* 8. an mir ein teil *D.* 9-12 fehlen *Gg.* 10. geloubtez *D.*

- wold ez gelouben ander diet,
von den ich mich dô schamende
schiet.
die dâ sâzen jâhen siner hant,
si het den pris ûbr mangiu lant
15 mit sô hôhem prise erworben
daz sin pris wær unverdorben.
der herzoginne riter gar
ouch kômen dâ der wol gevar
Parzival bi Artûse saz.
20 der werde kûnec des niht vergaz,
er enpfienge se in des wirtes hûs.
der hôfsche wise Artûs,
swie wit wær Gâwân gezelt,
er saz derfür ûfêz velt:
25 si sâzen umb in an den rinc.
sich samenten unkundiu dinc.
wer dirre unt jener wære,
daz wurden witiu mære,
solt der kristen und der Sarrazin
kuntliche dâ genennet sin.
700 Wer was Clinshores her?
wer wâren die sô wol ze wer
von Lôgroys vil dicke riten,
dâ si durch Orgelûsen striten?
s wer wâren die brâht Artûs?
der ir aller lant unt ir hûs
kuntliche solte nennen,
mûelich si wîrn zerkennen.
die jâhen al gemeine,
10 daz Parzival al eine
vor ûz trûeg sô clâren lip,
den gerne minnen mûhten wip;
unt swaz ze hôhem prise zûge,
daz in des werdekeit niht trûege.
15 ûf stuont Gahmuretes kint.
- der sprach 'alle die hie sint,
sitzen stille unt helfen mir
des ich gar unsanfte enbir.
mich schiet von tavelrunder
20 ein verholnâreze wunder:
die mir é gâben geselleschaft,
helfen mir gesellelicher kraft
noch drûber.' des er gerte
Artûs in schône werte.
25 einer andern bete er dô bat
(mit wênce liutn er sunder trat),
daz Gâwân gebe im den strit
den er ze rechter kampfes zit
des morgens solde striten.
'ich wil sin gern dâ biten,
701 Der dâ heizt rois Gramoflanz.
von sinem boume ich einen kranz
brach hiute morgen fruo,
daz er mir striten fuorte zuo.
5 ich kom durch striten in sin lant,
niwan durch strit gein siner hant.
neve, ich solt din wênce trûwen
hie:
mirn geschach sô rechte leide nie:
ich wând ez der kûnec wære,
10 der mich strites niht verbære.
neve, noch lâz mich in bestên:
sol immer sîn unpris ergên,
min hant im schaden fûget,
des in für wâr genûeget.
15 mir ist min reht hie wider gegeben:
ich mac geselleliche lebn,
lieber neve, nu gein dir.
gedenke erkanter sippe an mir,
und lâz en kampff wesen min:
20 dâ tuon ich manlich ellen schîn.'
12. do *D*, doch *g*, fehlt *dg*. 13. = die iahen *Ggg*. 14. uber *D*, fûber *G*.
menegiu *D*. 16. Daz si brises *Ggg*. 18. = ouch fehlt *Ggg*. chom *D*,
kome *d*. 20. des fehlt *d* = do *Ggg*. 21. En enphiench in in *G*. 22. = Der
stolze kûnc artus *Ggg*. 25. umb in] nider *G*. 26. samneten *D*, samten *dg*.
28. witiu wære *G*. 29. sarazin *D*.
- 700, 1. chlinsores *G*, clinseors *D*. 3. = so ditche *Ggg*. 4. = Daz *Ggg*.
Orgelûse *Gg*. 6. lant] namen *Ggg*. 8. mueliche *D*. weren *d*. 9. = sprachen
Ggg. 10. Daz parçifal der reine *Ggg*. 11. trûege *DG*. 12. mûhte ein wip
G. 13. waz *D*. 15. stuont do *Ggg*. Gahmurets *DG*. 16. = Er *Ggg*.
17. = Sitzet - helfet *Ggg*. 18. gar] = harte *Ggg*. 20. Ein verholn herze
wunder *Gg*. 21. é] = drûher *Ggg*. 22. = Helfet *Ggg*. 25. bet *G*.
26. liuten *D*, lûten *G*. 28. kampff zit *Gg*, kampffe zit *d*.
- 701, 1. heizet *DG*. rois] kuncch *Dgg*, fehlt *Gdg*. 3. Brah ouch *Gg*.
huten morgen *g*. 4. mit *DG*? striten fure zu *g*, streites vorchte zuo *g*,
strites vorhten tuo *Gg*. 5. strit *Gg*, in *g*. 6. gein *D*, zuo *d* = von *Ggg*.
7. = neve fehlt *Ggg*. solte *Dd* = mohte *Ggg*. 8. mir eng. *DG*.
10. strits *D*. 11. laze mich *D*, wil ich *Gg*. 12. imer *G*. 16. gesellie-
lichen *Gdg*. 18. denche *D*, Nu ged. *gg*. 19. la den kanph *G*.
20. = Ih tuon im *Ggg*.

dô sprach min hêr Gâwân
 'mâge und bruoder ich hie hân
 bime künige von Bretâne vil:
 iwer keinem ich gestaten wil
 25 daz er sîr mich vechte.
 ich getrûwe des mîn rehte,
 sîles gelîcke walden,
 ich mûge'n pris behalden.
 got lôn dir daz du biutes strit:
 es ist ab sîr mich noh niht zit.'
 702 Artûs die bete hôrte:
 daz gespræche er zestôrte,
 mit in widr an den rinc er saz.
 Gâwâne schenke niht vergaz,
 5 dar entriegen juuchêrrelîn
 mangan tiwern kopf guldin
 mit edelem gesteine.
 der schenke gienc niht eine.
 dô daz schenken geschach,
 10 daz folc fuor gar an sin gemach.
 do begundz ouch nâhen der naht.
 Parzîvâl was sô bedûht,
 al sin harnasch er besach.
 op dem iht riemen gebrach,
 15 daz hiez er wol bereiten
 unt wûnneelichen feiten,
 unt ein niwen schilt gewinnen:
 der sin was ûze unt innen
 zerhurtiert und ouch zerslagn:
 20 man muose im einen starken tragn.
 daz tûten sarjande,
 die vil wênc er bekande:
 etslicher was ein Franzeys.
 sin ors daz der templeys
 25 gein im zer tjoste brâhte,

ein knappe des gedâhte,
 ez wart nie baz erstrichen sit.
 dô was ez naht unt slâfes zit.
 Parzîvâl ouch slâfes pflic:
 sin harnasch gar vor im dû lac.
 703 Ouch rou den kûnec Gramoflanz
 daz ein ander man sîr sinen kranz
 des tages hete gevohten:
 da getorsten noch enmohten
 5 die sin daz niht gescheiden.
 er begundez sêre leiden
 daz er sich versûmet hæte.
 waz der helt dô tæte?
 wand er é pris bejagte,
 10 reht indes dô ez tagte
 was sin ors gewâpent und sin lip.
 ob geben richlôsîu wip
 siner zimierde stiure?
 si was sus als tiure.
 15 er zierte'n lip durch eine magt:
 der was er diens unverzagt.
 er reit ein ûf die warte.
 den kûnec daz müete harte,
 daz der werde Gâwân
 20 niht schiere kom ûf den plân.
 nu het ouch sich vil gar verholn
 Parzîvâl her ûz verstoln.
 ûz einer banier er nam
 ein starkez sper von Angram:
 25 er het ouch al sin harnasch an.
 der helt reit al eine dan
 gein den ronem spiegelin,
 aldâ der kampf solde sin.
 er sach den kûnec halden dort.
 è daz deweder ie wort

23. = Mit dem künige Ggg. Und miner æheim vil d. britanie Ggg.

24. neheim G. gestatten D. 25. = er da Ggg. 26. = getwies Ggg.

mime D, minne G. 27. Sol es alle außer D. 28. Ih müge den bris G.

30. = Des gg. Vur mih es enist aber noh niht zit G. aber alle.

702, 2. = er gar Ggg. 3. = Mit in er wider an (in G) den rinc saz Ggg.

wider D. 5. en Dy, fehlt Gdgg. iuncherrenlin D. 8. gie G. 11. = Nu

begunde ouch nâhen diu naht Ggg. begundez D. nohen ouch d.

12. was fehlt G. 13. = Daz er sin harnasch besah Ggg. 14. iht] = deheins

Ggg. 15. er fehlt D. 17. einen alle. 18. = Wan der sin Ggg.

sine Dy. uzzen G, uozen D. 19. Zer hûrtiert G. = ouch fehlt Ggg.

20. einen niwen G. 22. = vil fehlt Ggg. 23. franzois G. 27. = Ez ne

Ggg. 28. = Nu Ggg. slâfens dgg. 29. ouch] = do Ggg. 30. do G.

703, 1. Doh G, Durch g. 4. Done G. noh ne mohten G. 5. sine DG.

scheiden G. 7. 8. hete-tâte G. 9. = Wan er bris Ggg. 10. = reht

fehlt Ggg. iudes D, innen d, Innen (Inne g) des Ggg. 11. Wan G.

sin selbes lip D. 12. rihlosen G. 14. sij ez D. 15. = durh die maget

Ggg. 16. Er was ir dienstes d = Der was sin (der G) dienst Ggg, Er was

seinem dienst g. 17. ein g, eine DG. 18. kûnec fehlt Gg, 20. scier D.

21. vil fehlt G. 22. gestolen G. 28. roune G, roren g. 30. È ir

dewederre G.

704 Zem andern gespræche,
man giht iewederr stæche
den andern durch des schildes rant,
daz die sprizen von der hant
5 uf durch den luft sich wunden.
mit der tjust si bēde kunden,
unt sus mit anderm strite.
uf des angers wite
wart daz tou zerfueret,
10 unt die helme gerueret
mit scharpfen eken die wol sniten.
unverzagetlich si bēde striten.
dā wart der anger getret,
an maneger stat daz tou gewet.
15 des riwent mich die bluomen rōt,
unt mēr die helde die dā nōt
doltē āne zageheit.
wem wær daz liep āne leit,
dem si niht hōten getān?
20 do bereite ouch sich hēr Gāwān
gein sines kampfes sorgen.
ez was wol mitter morgen,
ē man vriesch daz mære
daz dā vermisset wære
25 Parzivals des kūenen.
ob erz welle sūenen?
dem gebūrt er ungeliche:
er streit sō manliche
mit dem der ouch strites pfac.
nu was ez hōch uf den tac.
705 Gāwāne ein bischof messe sanc.
von storje wart dā grōz gedranc:
ritter unde frouwen
man mohte zorse schouwen
5 an Artūses ringe,
ē daz man dā gesinge.
der kūnec Artūs selbe stuont,
dā die pfaffen ambet tuont.
dō der benditz wart getūn,
10 dō wāpent sich hēr Gāwān:
man sah ē tragen den stolzen

sin īserine kolzen
an wol geschichten beinen.
do begunden frouwen weinen.
15 daz her zogte ūz über al,
dā si mit swerten hōrten schal
und fīwer ūz helmen swingen
unt slege mit kreften bringen.
der kūnec Gramoflanz pfac site,
20 im versmāhte sere daz er strite
mit einem man: dō dūhte in nuo
daz hie sehse griffen strites zuo.
ez was doch Parzival al ein,
der gein im werliche schein.
25 er het in underwiset
einer zuht die man noch priset:
ern genam sit nimmer mēre
mit rede an sich die ēre
daz er zwein mannen blüte strit,
wan einers im ze vil dā git.
706 Daz her was komn ze bēder sit
uf den grūenen anger wit
iewederhalp an sinu zil.
si priueveten diz nitspil.
5 den kūenen wiganden
diu ors wārn gestanden:
dō striten sus die werden
ze fuoz uf der erden
einen herten strit scharpf erkant.
10 diu swert uf hōhe ūz der hant
wurfen dicke die recken:
si wandelten die ecken.
sus enpfienē der kūnec Gramoflanz
sūren zins fūr sinen kranz.
15 siner vriwendinne kūenne
leit ouch bi im swache wūinne.
sus enkalt der werde Parzival
Itonjē der licht gemāl,
der er geniezen solde,
20 ob reht ze rehte wolde.
nāch pris die vil gevārenen
mit strite muosen arnen,

- 704, 2. daz iewederro *G.* 3. Dem *Gdgg.* 4. spriczen *Gdg.* 14. gewēt *G.*
16. me *G.* 18. āne] olde *G.* oder *g.* 20. ouch *fehlt G.* 23. friesche *Gg.*
friesche *dg.* 27. ungeliche *G.* 30. = Nu was outh hohe uf der tach *Ggg.*
- 705, 2. storie *D.* sturie *Ggg.* stūr *d.* storien *g.* do *G.* 5. artuss *D.* artus *G.*
8. pfaffen daz *alle.* ambt *G.* 9. bendiz *D.* beneditz *g.* benedig *dg.*
segen *g.* 11. ē] = dar *Ggg.* den *Dg.* deni *Ggg.* des *d.* 12. ysrine *D.*
16. Do *G.* 17. helme *G.* = springen *Ggg.* 18. = dringen *Ggg.*
16. Do *G.* 24. verlihen *Gg.* 26. noch *Dd.* hoch *g.* *fehlt Ggg.* 27. er
eng. *D.* Er *g.* *G.* 28. rede *fehlt G.* 29. hute *Dd.* = hiet *Ggg.* gebe *g.*
30. einer sim *D.* einer yme *d.* = einer ims *Ggg.* dā *fehlt Gg.*
- 706, 1. zeber sit *G.* 3. īweder h. *D.* Ietweder h. *G.* 4. Sit pruovent daz
nit spil *G.* 6. dors *D.* 9. scharf *G.* 10. uf *D.* *fehlt den übrigen.*
hō *G.* 11. dicke *fehlt g.* do *d.* dise *d.* 13. enphie *G.* 17. eng. *G.*
18. Itonien *alle.* 21. prise *DG.* die wol gevārn *G.*

einer streit für friundes nôt,
 dem andern minne daz gebôt
 25 daz er was minne undertân.
 dô kom ouch min hêr Gâwân,
 do ez vil niêh alsus was komn
 daz den sig het aldâ genomn
 der stolze kûene Wîleis.
 Brandelidelin von Punturteis,
 707 Unde Bernout de Riviers,
 und Affinamus von Clitiers,
 mit blôzen houpten dise dri
 riten dem strite nâher bi:
 5 Artûs und Gâwân
 riten anderhalp ûf den plân
 zuo den kampftûeden zwein.
 die fûnve wurden des enein,
 si wolden scheiden disen strit.
 10 scheidens dûhte rehtiu zit
 Gramoflanzen, der sô sprach
 daz er dem siges jach,
 den man geiu im dâ het ersehn.
 des muose ouch mêre liute jehn.
 15 dô sprach des kûnec Lôtes suon
 'hêr kûnec, ich wil iu hiute tuon
 als ir mir gestern tâtet,
 dô ir mich ruowen bätet.
 nu ruowet hint: des wirt iu nôt.
 20 swer iu disen strit gebôt,
 der het iu swache kraft erkant
 gein minner werlichen hant.
 ich bestûende iuch nu wol ein:
 nu veht ab ir niwan mit zwein.
 25 ich wilz morgen wâgen eine:
 got ez ze rehte erscheine.'
 der kûnec reit dannen zuo den sin.
 er tet è fianze schîn,

daz er smorgens gein Gâwân
 durch striten kœme ûf den plân.
 708 Artûs ze Parzîvâle sprach
 'neve, sit dir sus geschach
 daz du des kampfes bœte
 und manliche tœte
 5 unt Gâwân dirz versagete,
 daz din munt dô sêre klagete,
 nu hâste den kauph idoch gestriten
 gein im der sin dâ het erbiten,
 ez wære uns leit ode liep.
 10 du sliche von uns als ein diep:
 wir heten anders dine hant
 disses kampfes wol erwant.
 nu darf Gâwân des zûrnen niht,
 swaz man dir drumbe prises giht.'
 15 Gâwân sprach 'mir ist niht leit
 mins neven hôhiu werdekeit.
 mirst dennoch morgen alze fruoz,
 sol ich kampfes grifen zuo.
 wolt mîchs der kûnec erlâzen,
 20 des jæhe ich im geiu mâzen.'
 daz her reit in mit maneger schar.
 man sach dâ frouwen wol gevar,
 und manegen gezimierten man,
 daz nie dechein her mêr gewan
 25 solher zimierde wunder.
 die von der tavelrunder
 und die mûssenie der herzogin,
 ir wâpenrocke gâben schin
 mit pfêl von Cyndunte
 und brâht von Pêlpiunte:
 709 Licht wâr ir kovertiure.
 Parzîvâl der gehiure
 wart in bēden hern gepriset sô,
 sine friwent des mohten wesen vrô.

27. alsus vil nach D. sūs Gg. 28. sik G. also hette d = hete Ggg.
 30. ponturteis G.

707, 1. Gernout Gg. von Ggg. rivirs G. 2. affinamûs D. = do Ggg.
 = Cletiers gg, cletirs G. 4. Dem strito riten G. nâher D, nahe dg,
 nahen Ggg. 6. anderthalben D. 8. = fûnve fehlt Ggg. 9. = den
 strit Ggg. 11. Gramoflanz Ggg. 13. Dem Gg. da setzt d nach im
 = es fehlt Ggg. = gesehen Ggg. 14. ouch fehlt G. 16. iu fehlt
 D. ioch wil ich ûch g. 17. = gester Ggg. 21. = hat Ggg. 24. aber
 DG. 27. dannen fehlt Gg. = gein den sinen Ggg. 28. ê] = ouch
 Ggg. schinen gg.

708, 4. manlicher? 7. Unde G. hastu alle. 9. oder D. 10. = Do
 ersliche dun (Du ersliche unsen g) als einen diep Ggg. 12. diss D.
 13. = Nune Ggg. daz Ggg. zûrne G. 14. = bris drumbe Ggg.
 priss D. 15. mirn Gg. 17. mir ist DG. 19. wolte D, Wolde G.
 20. gein] = ze Ggg. 23. zimierten D. 24. me gwan G. 27. mæsse-
 nide D, messen. G. 28. wapenrôche G. 3 dg. 29. Von G. pfelle D,
 phelle unde von G. zundunte d = zinidunt g, zundunt g, Cindont g, zidi-
 dunt G. 30. von fehlt D. = pelpiunt gg, pelimunt G, Belimunt g.

709, 4. vriunt es G.

- 5 si jâhn in Gramoflanzes her,
daz ze keiner zit sô wol ze wer
nie kœme riter dechein,
den diu sunne ie lûberschein:
swaz ze bēden siten dâ wære getân,
10 den pris mîes er al eine hân.
dennoch si sin erkanten niht,
dem ieslich munt dâ prises giht.
Gramoflanz si rieten,
er mōhte wol enbieten
15 Artûse, daz er næme war
daz kein ander man ûz siner schar
gein im kœm durch vehten,
daz er im sande den rehten:
Gâwân des kûnec Lōtes suon,
20 mit dem wolt er den kampf tuon.
die boten wurden dan gesant,
zwei wisiu kint hōfsch erkant.
der kûnec sprach 'nu sult ir spehn,
wem ir dâ prises wellet jehn
25 under al den clāren frouwen.
ir sult ouch sunder schouwen,
bi welher Bēne sitze.
nemt daz in iwer witze,
in welhen bæerden diu si.
won ir freude od trûren bi,
710 Daz sult ir priiēven tougen.
ir seht wol an ir ougen,
op si nâch friunde kumber hât.
seht daz ir des niht enlât,
5 Bēnen miner friundin
gebt den brief unt diz vingerlin:
diu weiz wol wem daz fûrbaz sol.
werbt gefuog: sô tuot ir wol.'
nu wæsz ouch anderhalp sô
komn,
10 Itonjē het aldâ vernomn
- daz ir bruoder unt der liebste
man,
den magt inz herze ie gewan,
mit ein ander vehten solden
unt des niht lāzen wolden.
15 dō brast ir jâner durch die schem.
swen ir kumbers nu gezem,
der tuot ez âne minen rât,
sit siz ungedienet hât.
Bēde ir muoter und ir ane
20 die maget fuorten sunder dane
in ein wēnc gezelt sidin.
Arnive weiz ir disen pin,
si strâfte se umb ir missetât.
des was et dō kein ander rât:
25 si verjach aldâ unverholn
daz si lange in hete vor verstoln.
dō sprach diu maget wert erkant
'sol mir nu mins bruoder hant
mîns herzen verch versniden,
daz mōht er gerne miden.'
711 Arnive zeim junchērrelin
sprach 'nu sage dem sune min,
daz er mich balde spreche
unt daz al eine zeeche.'
5 der knappe Artûsen brâhte.
Arnive des gedâhte,
si woltz in lāzen haren,
ob er mōht zestæren,
nâch wem der clāren Itonjē
10 was sô herzenliche wē.
des kûnec Gramoflanzes kint
nâch Artûse komen sint.
die erbeizten ûf dem velde.
vor dem kleinn gezelde
15 einer Bēnen sitzen sach
bi der diu zArtûse sprach

5. iahen DG. 6. zno deheiner G. 7. chom D. 9. Swie iz ze beden
tagen da Ggg. ze bēder sit? 10. Den sbris G. 12. dā] des G. priss D,
bris G, iſter. 14. mōht G. 15. Artus Gg. 16. dechein D, dehein G.
= ander fehlt Ggg. 17. chœme D, chōme G. 19. lots DG. 20. Gein
G. 23. ir ouch G. 24. = Welher ir da bris welt ichen Ggg. 29. In
welher gebare (geberde dg) si (die g) si Gdg. gebarden Dgg. 30. oder DG.
- 710, 4. Nu seht G. = des iht lat Ggg. 6. disen Gd. 7. daz] = iz Ggg.
8. werbet gefuoge DG. 9. = ouch fehlt Ggg. anderthalbn D. 12. in
herze G, in hertzen g, ir hertzen g. 17. tuotz D. 19. Beidiu G.
20. Fuorten die maget sunder dan G. 23. strafetese D, strafet si G.
24. Des ne Gg. do kein dgg, doch ein D, do dehein Gg. 26. = Daz
si in lange [vor g] het [vor g] verstoln Ggg.
- 711, 1. 2. Arnive sprah zeinē inucherrelin. Sage dem lieben sune min G.
1. zeimo inucherrnlin D, zu einem inucherlin gg. 5. knabe D. = ze
artuse gahte Ggg. 7. woldez Dd = wolde Ggg. 8. ers d. mohte DG.
9. 10. Daz der-Tet so G. 14. chleinem D, chleinen die übrigen.

'giht des diu herzogin für pris,
 ob min bruoder mir min amis
 sleht durch ir lösen rät?
 20 des möht er jehen für missetät.
 waz hât der künec im getân?
 er solt in min geniezen lân.
 treit min bruoder sinne,
 er weiz unser zweier minne
 25 sô lûter sine truopheit,
 pflegt er triwe, ez wirt im leit.
 sol mir sin hant erwerben
 nâch dem künge ein sûrez sterben,
 hêrre, daz si iu geklagt,'
 sprach zArtûs diu sîeze magt.
 712 'Nu denet ob ir min æheim sit:
 durch triwe scheidet disen strit.'
 Artûs ûz wisem munde
 sprach an der selben stunde
 5 'owê, liebîu nîstel min,
 daz diu jugent sô hôher minne
 schîn
 tuot! daz muoz dir werden sîr.
 als tet din swester Sûrdâmûr
 durch der Kriechen lanpriure.
 10 sîezîu magt gehiure,
 den kampf möht ich wol scheiden,
 wesse ich daz an iu beiden,
 op sin herze untz diu gesamnet
 sînt.
 Gramoflanz Irôtes kint
 15 vert mit sô manlichen sîten,
 daz der kampf wirt gestriten,
 ezû understê diu minne din.
 gesaher dinen liechten schîn
 bi frîunden ie ze keiner stunt,
 20 unt dinen rôten sîezen munt?'
 si sprach 'desu ist nîht geschehn:

wir minn ein ander sine sehn.
 er hât ab mir durch liebe kraft
 unt durch rehte geselleschaft
 25 sîns kleinetes vil gesant:
 er enpfîene ouch von minner hant
 daz zer wâren liebe hôrte
 und uns beiden zwîvel stôrte.
 der künec ist an mir stæte,
 sin valsches herzen rête.'
 713 Do erkaute wol frau Bêne
 dise knappen zwêne,
 des künec Gramoflaunzes kint,
 die nâch Artûse komen sînt.
 5 si sprach 'hie solte niemen stên.
 welt ir, ich heize fîrder gên
 daz vole ûzen sîlîeren.
 wil mine frouwen rîeren
 solch ungenâde umb ir trût,
 10 daz mæz kumt schiere ûber lût.'
 frau Bêne her ûz wart gesant.
 der kinde eînez in ir hant
 smucte den brief untz vingerlîn.
 si heten ouch den hôhen piû
 15 von ir frouwen wol vernomn,
 und jâhen des, si wæren komn
 und woltu Artûsen sprechen,
 op si daz rnochte zechen.
 si sprach 'stêt verre dort hin dan,
 20 unz ich iuch gêns zuo mir man.'
 von Bênen der sîezen maget
 sine gezelde wart gesaget,
 daz Gramoflaunzes boten dâ
 wæren unde vrâgten wâ
 25 Artûs der künec wære.
 'daz dûht mich ungebære,
 ob i'n zeigete an diz gespræche.
 seht denne waz ich ræche

18. = mir fehlt Ggg.

20. moht ir geben Gg.

21. = nach 22 Ggg.

22. Ir sult G.

24. rechte sinne g.

25. = falscheit G.

28. swêrz D.

30. zArtuse D, ze artuse G.

712, 1. denchet DG. 5. owi D. 6. sô] uz G. 8. Also G. 9. den Gg
 und (dann kryeschen) g. lampruore D, lanpriure G. 10. gehiure D.
 13. unde daz dine D, unde din G. gesament G. 14. irots Dg, gyrotes
 Ggg. 17. ezen DG. 19. vrowen g, freude G, freuden die übrigen.
 deh. G. 21. des enist DG. 22. minnen DG. = ungesehen Ggg.
 23. aber DG. 25. chleinôdes DG. 26. enpfieg D. 27. ze warem G.
 27. beiden] den G. 30. ane DG.

713, 2. zwêne] bede G. 4. di D. 5. sol Gg. stan-gan G. 6. = Welt
 (Muget gg) ir heizen (heizet g) fîrder (fûder g) Ggg. 8. = min frouwe Ggg.
 9. Schole ungnade umbe G. 12. einz G. 13. Schoup d = Stiez Ggg.
 unde daz G. 17. woltan D, wolden G. artus g. 21. Froun benen Gg.
 22. In dem gezelte G. 23. daz fehlt Gg. 26. duhte DG. 27. i'n]
 ih iu G, ich in die übrigen. 28. dane G.

- an miner frouwen, ob si sie
alsus sehen weinen hie.'
- 714 Artūs sprach 'sint ez die knaben,
diech an den rine nâch mir sach
drabn?
daz sint von hôher art zwei kint:
waz op si sô gefiege sint,
5 gar bewart vor missetât,
daz si wol gânt an disen rât?
eintweder pflegt der sinne,
daz er sins herren minne
an miner nifteln wol siht.'
- 10 Bêne sprach 'desn weiz ich niht.
hêrre, magez mit hulden sin,
der kûnec hât diz vingerlin
dâ her gesant unt disen brief:
dô ich nu fûrz poulin lief,
15 der kinde einz gab in mir:
frouwe, sêt, den nemet ir.'
dô wart der brief vil gekust:
Itônje druct in au ir brust.
dô sprach si 'hêr, nu seht hie an,
20 ob mich der kûnec minne man.'
Artūs nam den brief in die hant,
dar an er geschriben vant
von dem der minnen kunde,
waz ûz sin selbes munde
25 Gramoflanz der stæte sprach.
Artūs an dem briewe sach,
daz er mit sine sinne
sô endehafte minne
bi sinen ziten nie vernam.
dâ stuont daz minne wol gezam.
- 715 'Ich grüeze die ich grüezen sol,
dâ ich mit dienste grüezen hol.
frouwelîn, ich meine dich,
sit du mit tröste tröstes mich.
- 5 unser minne gebent geselleschaft:
daz ist wurzel miner freuden kraft.
din tröst für ander tröste wigt,
sit din herze gein mir triwen pflegt.
du bist slöz ob miner triwe
10 unde ein flust mins herzen riwe.
din minne git mir helfe rât,
daz deheiner slahte untât
an mir nimmer wirt gesehn.
ich mac wol diner giete jehn
15 stæte âne wenken sus,
als pîlus artantîcus
gein dem tremuntîne stêt,
der neweder von der stæte gêt:
unser minne sol in triwen stên
20 unt niht von ein ander gên.
nu gedenke ane mir, werdû magt,
waz ich dir kumbers hân ge-
klagt:
wis diner helfe an mir niht laz.
ob dich ie man durch minen haz
25 von mir welle scheiden,
so gedenke daz uns beiden
diu minn mac wol gelônen.
du solt froun êren schônem,
und lâz mich sin din dienstman:
ich wil dir dienen swaz ich kan.'
- 716 Artūs sprach 'niftel, du hâst wâr,
der kûnec dich grüezet âne vâ.
dirre brief tuot mir mære kunt,
daz ich sô wunderlichen funt
30 gein minne nie gemezzen sach.
du solt im sin ungemach
wenden: alsô sol er dir.
lât ir daz peidiu her ze mir:
ich wil den kampf undervarn.
10 die wile soltu weinen sparn.

30. = Sehent (Sahen gg) alsus Ggg.

- 714, 2. die ich *alle*. sach vor drabn *Dg*, vor nah die übrigen. 7. Ein we-
der *G*, Eintwerre *g*. 10. des enw. *D*, des new. *G*. 14. vur daz pavelun *G*.
15. einz *G*. gaben mir *D*. 16. Fronwe nemt *G*. set *D*, sent *d* =
seht *Ggg*. nemt *DG*. 18. Si druchte in [vaste gg] an *Ggg*. 19. herre
fehlt *Gg*, oheim (ohne nu) *g*. 22. den brief nam *alle* aufser *Dg*.
26. brive *D*, briewe *G*. 27. = Endehafter minne *Ggg*. 29. siner zite *G*.
30. minnen *G*.
- 715, 2. daz ich *D*. 3. Frouwe min *G*. 4. trostes *Dg*, trotest *G*.
6. freude *D*. 7. vur alle *Gg*. 12. slâhte *G*. 13. gesehn *D*. 16. pîlus
D, der *G*. artantîcus *D*. 17. der *G*. trimuntane *D*, Trehn. *gg*.
stat-gat *G*. 18. deweder *G*. stæte *G*, stet *g*, stat *gg*. 19. 26. stan-
gan *G*. 21. ane *DG*. = nih *Ggg*. 22. habe *G*. 24. iemen *DG*.
26. Nu *G*. denche *D*. 27. minne *alle*. wol fehlt *dg*. lonen *D*.
28. frouwen *D*. 29. laze *Dd* = la *Ggg*. dinen *Ggg*.
- 716, 2. gruozt *G*. 3. mir fehlt *Ggg*. mere *G*. 4. = werdeclichen *Ggg*,
wunnigliche *g*. 7. als *G*.

nu wær du doch gevangen:
 sage mir, wiest daz ergangen
 daz ir ein ander wurdet holt?
 du solt im diner minne solt
 15 teiln: dâ wil er dienen nâch.
 Itonjê Artûs niftel sprach
 'sist lie diu daz zesamne truoc.
 unser enwedrius nie gewuoc.
 welt ir, si fûeget wol daz i'n sihe,
 20 dem ich mines herzen gihe.'
 Artûs sprach 'die zeige mir.
 mac ich, sô fûege ich im unt dir,
 daz iwer wille dran gestêt
 und iwer beider freude ergêt.'
 25 Itonjê sprach 'ez ist Bêne.
 ouch sint siner knappen zwêne
 alhie. mugt ir versuochen,
 welt ir mins lebens ruochen,
 op mich der kûnec welle sehn,
 dem ich muoz minner freuden jehn?'
 717 Artûs der wise hûfsche man
 gienc her ûz zuo den kinden sân:
 er gruoze si, dô er si sach.
 der kinde einz zim dô sprach
 5 'hêrre, der kûnec Gramoflanz
 iuch bitet daz ir machet ganz
 gelûbde, diu dâ si getân
 zwischen im unt Gâwân,
 durch iwer selbes êre.
 10 hêrre, er bitet iuch mêre,
 daz kein ander man im fûere
 strit.
 iwer her ist sô wit,
 solt ers alle ûbervehten,
 daz englichte niht dem rehten.
 15 ir sult Gâwân lâzen komn,

gein dem der kampf dâ si genomn.'
 der kûnec sprach zen kinden
 'ich wil uns des enbinden.
 mime neven geschach nie grœzer
 leit,
 20 daz er selbe dâ niht streit.
 der mit iwerin hêrren vaht,
 dem was der sig wol geslaht:
 er ist Gahmuretes kint.
 al die in drien heren sint
 25 komn von allen siten,
 dine vrieschen nie gein striten
 deheinen helt sô manlich:
 sin tât dem prise ist gar gelich.
 ez ist min nere Parzival.
 ir sult in sehn, den licht gemâl.
 718 Durch Gâwânes triwe nôt
 leist ich daz mir der kûnec enbôt.'
 Artûs und Bêne
 unt dise knappen zwêne
 5 riten her unde dar.
 er liez diu kint nemen war
 liehter blicke an manger frouwen.
 si mohten ouch dâ schouwen
 ûf den helmen manec gesnûrre.
 10 wênec daz noch wûrre
 eim man der wære rîche,
 gebârter geselleliche.
 si kômen niht von pferden.
 Artûs liez die werden
 15 ûber al daz her diu kinder sehn,
 dâ si den Wunsch mohten spehn,
 ritter, magde unde wip,
 mangan vlætigen lip.
 des hers wâr driu stûcke,
 20 dâ zwischen zwuo lûcke:

11. wære DG. 12. wie ist DG. 15. teilen DG. 16. Itonie ze artuse
 sprach Gd. 17. si ist DG. diu iz G. 18. enwedrius es D, yetweder D,
 deweriu es G. = nie me Ggg. 19. fûeget D, vuoget G. ih in G,
 ich in die übrigen. 24. beder G. 26. sinr G. 27. muget D, müget G.
 30. froude Gg.

717, 2. her fehlt Gg. 3. gruoztese D, gruozt si G. 6. bittet DG. daz er
 macht G. 10. bittet D, bit G, enbut g. sere D. 11. dehein DG.
 man vr in strite Gg. 12. wite Gg. 13. erse D. alle fehlt G.
 14. Daz glichet alle aufser D. 16. = dâ fehlt Ggg. ist dgg. 20. = Dano
 daz Ggg, Wan daz g. dâ fehlt Gg. 22. des siges GGGg. 23. ez D.
 24. alle DGGb. drin GGG. hern DG. 26. Die gefr. GGGdgg. Die fr. g.
 von GGGgg. 27. man D. 28. gar fehlt Gbd. 30. den helt gemal Gb.
 718, 1. gawans DGGb. triwen GGGdgg. 2. swaz GGG. chanc Gb.
 gebot GGGgg. 3. unde DGb, unde ouch G. 5. unt D. 6. 14. lie GGG.
 7. Licht G, lichte Gb. mæniger Gb. 8. = Ouch mohten si (mohtin sie Gb)
 GGGgg. 9. dem helme GGGg. 10. noch daz Gb. 11. Ein GGGg, einem
 die übrigen. 13. Sine GGGg. von den alle aufser D. pferden D.
 15. = chint GGGgg. gesehen GGGgg. 16. daz sie GGGg. 17. maget Gg,
 megde dgg, meide D, mage Gb. 18. den wol gezerit was ir lip G.
 20. = enzwischen GGGgg. zwo DGGb.

- Artūs reit mit den kinden dan
 von dem her verre uf den plān.
 er sprach 'Bēne, süeziu magt,
 du hoers wol waz mir hāt geklagt
 25 Itonjē minēr swester barn:
 diu kan ir weinen wēnec sparn.
 daz glouben minē gesellen,
 die hie habent, op si wellen:
 Itonjē hāt Gramoflanz
 verleschet nāch ir liechten glanz.
 719 Nu helfet mir, ir zwēne,
 und ouch du, friundin Bēne,
 daz der künec her zuo mir rite
 unt den kampf doch morgen strite.
 5 minen neven Gāwān
 bringe ich gein im uf den plān.
 rit der künec hiut in unīn her,
 er ist morgen destē baz ze wer.
 hie git diu minne im einen schilt,
 10 des sinen kampfgēnōz bevilt:
 ich mein gein minne hōhen muot,
 der bi den vinden schaden tuot.
 er sol hōfsche liute bringen:
 ich wil hie teidingen
 15 zwischen im und der herzogin.
 nu werbetz, trūtgeselle mīn,
 mit fuog: des habt ir ēre.
 ich sol iu klagen mēre,
 waz hān ich unsāle man
 20 dem künēge Gramoflanz getān,
 sīt er gein mīne künne pfliht,
 daz in lihte umhōhe wigt,
 minne unde unminne grōz?
- ein ieslich künec min genōz
 25 min gerne möhte schōnen.
 wil er nu mit hāzze lōnen
 ir bruoder, diu in minnet,
 ob er sich versinnēt,
 sīn herze tuot von minnen wanc,
 swenn ez in lēret den gedanc.'
 720 Der kinde einz zeim künēge
 sprach
 'hēr, swes ir für ungemach
 jeht, daz sol mīn hērre lān.
 wil er rehte fuoge hān.
 5 ir wīzt wol umb den alten haz:
 mīne hērren stēt beliben baz,
 dan daz er dā her zuo ziu rite.
 diu herzoginne pfliht noch sīte,
 daz sīn ir hulde hāt versagt
 10 und manegem man ab im geklagt.'
 'er sol mit wēnec liuten komn,'
 sprach Artūs. 'die wil hān ich ge-
 nomn
 vride für den selben zorn
 von der herzoginne wol geborn.
 15 ich wil im guot geleite tuon:
 Beākurs minēr swester suon
 nīmt in dort an halbem wege.
 er sol varn in mīns geleites pflege:
 des darf' er nīht für laster jehn.
 20 ich lāze in werde liute sehn.'
 mit urloube si fiuren dan:
 Artūs hielt eine uf dem plān.
 Bēne unt diu zwei kindelin
 ze Rosche Sabbins rīten in,
22. Verre hin uz nf den plan *GG^b*. 23. Do sprach er *D*. 24. hoers *g*, hō-
 rest *Gdg*, horist *G^b*, hōtes *D*, hortest *g*. wol fehlt *G^b*. = mir fehlt *GG^bgg*.
 26. = Diu wenich kan ir weinen sparn *GG^bgg*. 29. Itonie *g*, Itonien *DGG^b*.
 30. = Erleschet *GG^bgg*. liechten fehlt *G*, minnen *G^b*.
 719, 3. her fehlt *g*, doh *G*, doch *G^b*. 6. bringich *G^b*. 7. Rit *gg*, Rītte *d*, ritet
DG^bg, Rīter *G*. = aber der *GG^bgg*. 8. al destē *D*. 11. meīne *DGG^b*.
 12. vienden *DGG^b*. 13. hōfsce *D*, hōfsche *G*, hōvische *G^b*. 16. werbet ez
GG^b, werbetz *D*. trut (truot *D*) geselle *DGG^bg*, trut (trauten *g*) gesellen *dgg*.
 17. fuoge *DGG^b*. 18. = solde *GG^bgg*. 21. Daz *GG^bgg*. 22. = doh lihte
GG^bgg. 24. ein ieschlich *G^b*. 25. = Möhte min gerne schōnen *GG^bgg*.
 26. nu fehlt *G^bd*. 28. = Swenne er *Ggg*, swanner *G^b*. sichs *D*.
 29. minne *GG^bgg*. 30. = Obez *GG^bgg*. lert *GG^bg*.
 720, 3. herze *G*. 5. wizzet *DGG^b*. wīl *G*. 6. herren fehlt *G^b*. 7. Danne
GG^bdgg, denne *D*. = er zuo iu rite *GG^bgg*. 8. fehlt *G*. hat *G^bgg*.
 9. ir fehlt *GG^bgg*. 10. mēnigem *G^b*, manegē *D*, mangan *G*. = über (uf *g*)
 in *Ggg*, von im *G^b*. klaget *G*. 11. wene *GG^b*. 12. sprach Artus *Ddg*,
 Sprach der künec *GG^bgg*, fehlt *g*. wile *DGG^b*. 13. = Einen frīde *GG^bgg*.
 16. Beachors *D*, beachors *G^b*. 17. = Sende ih im ze (sendich imē zi *G^b*)
 halbem (halben *g*) wege *GG^bgg*. 19. endarf *GG^b*. 21. urlobe *G^b*.
 = schieden *GG^bgg*. 22. Der künec *Ggg*, Der *G^b*. = beleip eine *GG^bgg*.
 23. zwei fehlt *GG^bgg*. chnnigin *G^b*. 24. Roitschesabins *gg*, roisabins *Ggg*,
 roisabin *G^b*. ritens *G^b*.

- 25 anderhalp ûz da'z her lac.
done gelebte nie sô lieben tac
Gramoflanz, dô in gesprach
Bène unt diu kint. sin herze jach,
in were alsolhiu mære brâht,
der sælde gein im het erdâht.
721 Er sprach, er wolte gerne komn. 722 Mit Beâkurs komen sint
dâ wart geselleschaft genomn:
sines landes fürsten dri
riten dem kûnege dannen bi.
5 als tet ouch der oheim sin,
der kûnec Brandelidelin.
Bernout de Riviers
und Affinamus von Clitiers,
ieweder einen gesellen nam,
10 der uf die reise wol gezam:
zwelve wârn ir über al.
junchêrren vil âne zal
und manec starker sarjant
uf die reise wart benant.
15 welch der riter kleider möhten sîn?
pfellel, der vil liechten schîn
gap von des goldes swære.
des kûneges valkenære
mit im dan durch peizen ritu.
20 nu het ouch Artûs niht vermitn,
Beâkurs den licht gevar
sand er ze halbem wege aldar
dem kûnege zeime geleite.
über des gewildes breite,
- 25 ez wære tich ode bach,
swâ er die passâschen sach,
dâ reit der kûnec peizen her,
und mære durch der minne ger.
Beâkurs in dâ enphiene
sô daz ez mit freude ergiene.
Mit Beâkurs komen sint
mêr danne fûnfzec clâriu kint,
die von art gâben liehten schîn,
herzogen und grævelin:
5 dâ reit ouch etslich kûneges suon.
dô sah man grôz enpfâhen tuon
von den kinden ze bêder sit:
si enphiengu ein ander âne nit.
Beâkurs pfâc varwe lieht:
10 der kûnec sich vrâgens sümte nieht,
Bène im sagete mære,
wer der clâre riter wære,
'ez ist Beâkurs Lotes kint.'
dô dâhter 'herze, nuo vint
15 si diu dem geliche,
der hie rit sô minnecliche.
si ist für wâr sin swester,
diu geworht in sinzester
mit ir spârweir sande mir den huot.
20 op si mir mër genâde tuot,
al irdischiu reicheit,
op d'erde wer noch alsô breit,
dâ für næm ich si einen.
si solz mit triwen meinen.

25. anderthalhn *D*, Unde anderhalp *GG^bdg.* ûz fehlt *GG^bdg.* da dez *D*,
da daz *GG^b*. 26. Do *dgg.* lebte *g.* 28. die chint *G.* herz *G^b*.
29. = Im waren sôliu *Ggg*, im wârn so liebiu *G^b*. 30. sælde] si *GG^bg.*
721, 1. Der *G.* 2. Do *GG^b*. selleschaft *g.* 3. sins *DGG^b*. 4. = Die riten
GG^bgg. dannen *D*, da *g*, nohe *d*, fehlt *GG^bgg.* 5. alsus *D*, Ouch *d*, Also *G.*
tet] fuor *D*. 6. brænd. *G^b*. 7. Gernout *GG^bg*, Gernot *g.* 8. affinamûs *D*.
de *GG^bgg.* Kliciers *g*, cletiers *Ggg*, cleitiers *G^b*. 9. letw. *GG^b*. 11. ir
fehlt *D*. 12. juncherrulin *D*. vil *Ddgg*, vil gar *GG^b*, gar *g*, fehlt *g.*
13. manc storch *Ggg*, mæne starc *G^b*. 14. gesant *GG^bg.* 15. welch diu
cleidir *G^b*. möhte *G.* 16. Phele *G*, pfelle *G^b*. 18. valchnære *G.*
20. nu enhet *G*, nuno beto *G^b*. ouch fehlt *Gg*, nach artus *G^bg.* 21. Beakûrs
G, beachurs *G^b*, Beachursen *D*. 22. zi halbime *G^b*. 24. zeimeime *G^b*.
25. oder *D*, alder *G^b*. hac *G.* 26. Swa man *GG^bgg.* den vasan gesah *GG^b*.
27. Dar *GG^b*. = durh beizen *GG^bgg.* 29. Beacheurs *D*. 30. Also *gg*,
als *G^b*. deiz *g*, daz *G^b*. frouden *GG^bdg.*
722, 1. beacheurse *D*, beachur *G^b*. 2. Mc *GG^b*. dane funfch *G.* clâriu fehlt *d*,
cleiniu *G^b*. 3. = von ir art *Dd*. arde *Gg*, arto *G^b*. 6. = Man sah
da *GG^bgg.* 8. = Die *Ggg*, diu *G^b*. enphiengen *DGG^b*. âne fehlt *Gg*.
9. 13. Beachurs *D*. 9. = truog *Ggg*, truoc *G^b*, mit *g.* 10. = frage *Ggg*,
fragen *gg*, varwe *G^b*. sunde niet *G^b*. 11. = Im (nu *G^b*) sagte bene mære
GG^bgg, Unde vragte benen mere *g.* 13. lots *DG.* 14. nuo *g*, nu *DGG^b*.
16. ritet *DGG^b*. 17. Sist *g.* benamen *Ggg*. 18. von *G^b*. sincester *Gg*,
sincestir *G^b*. 19. spærwære *DG^b*, sparwære *G.* mir fehlt *GG^bg.* den] = ir
GG^bgg. 20. = mër fehlt *GG^bgg.* 21 nach 22 *GG^bgg.* = Alle ird-
schen *GG^bgg*, Au erdescher *g.* 22. noch als *D*, so *GG^bg.* 23. næme *DG.*

- 25 uf ir genåde kum ich hie:
 si hât mich sô getrœstet ie,
 ich getrûwe ir wol daz si mir tuot
 dâ von sich hœher baz min muot.
 in nam ir clâren bruoder hant
 in die sin: diu was ouch lieht erkant.
- 723 Nu wasez ouch ime her sô komn,
 Artûs hete aldâ genomu
 vride von der herzogin.
 der was ergetzens gewin
 5 komen nâch Cidegaste,
 den si ê klaget sô vaste.
 ir zorn was nâch verdecket:
 wan si het erwecket
 von Gâwân etslich umbevanc:
 10 dâ von ir zûrnen was sô kranc.
 Artûs der Bertenoy's
 nam die clâren frouwen kurtoys,
 beide magde unde wip,
 die truogen flætelichen lip.
 15 er hete der werden hundert
 in ein gezelt gesundert.
 niht lieber mœht ir sin gescheln,
 wan daz se den kûnec solde sehn,
 Itonjê, diu ouch dâ saz.
 20 stæter freude se niht vergaz:
 doch kôs man an ir ougen schîn,
 daz si diu minne lërte pin.
 dâ saz manc riter lieht gemâl:
 doch truoc der werde Parzivâl
- 25 den pris vor ander clârheit.
 Gramoflanz an die snûere reit.
 dô fuorte der kûnec unervorht
 in Gampfassasche geworht
 einen pfell mit golde vesten:
 der begunde verre gleston.
- 724 Si erbeizten, die dâ komen sint.
 des kûnec Gramoflanzes kint
 mangiu vor im sprungen,
 inz poulûn si sich drungen.
 5 die kamerære wider strit
 rûmten eine strâze wit
 gein der Berteneyse kûnegin.
 sin æheim Brandelidelin
 vorem kûnige inz poulûn giene:
 10 Ginovêr den mit kusse enpfene.
 der kûnec wart ouch enpfangen sus.
 Bernouten unde Affinamus
 die kûnegin nam ouch küssen sach.
 Artûs ze Gramoflanze sprach
 15 'ê ir sitzens beginnet,
 seht ob ir keine minnet
 dirre frowen, und kûsset sie.
 iu beiden siz erloubet hie.'
 im sagte, wer sin friundin was,
 20 ein brief den er ze velde las:
 ich mein daz er ir bruoder sach,
 diu im vor al der werlde jach
 ir werden minne tougen.
 Gramoflanzes ougen

26. so *Dd*, also *g*, doh *GG^bgg*. 27. getri^we *G^bg*. 28. hohert *D*, hoher *d* == hohet (hohit *G^b*) *GG^bgg*. 29. er nam *G^b*. 30. sine *DGG^b*. ouch was *GG^b*.
- 723, 2. Das artus *d*. al da *D*, da *GG^bgg*, fehlt *d*. 3. = Einen fride *GG^bgg*. 6. si fehlt *G^b*. chlagete *D*, clagite *G^b*, chlagte *G*. sô fehlt *GG^bg*. 7. nâch fehlt *G^b*. verdeckt *G*. 8. wan fehlt *D*. gewechet *D*. 9. etslich] manc *G*, manic *G^b*. 10. zurn *D*. 11. britonois *G*, chunie britaneis *G^b*. 12. 13. abgerissen *G^b*. 12. clâren fehlt *Ggg*. kurteis *G*. 13. maget *G^b*, megde *dg*, meide *Dg*. 14. = flâtigen *GG^bgg*. 16. = Under e. *g*. *Ggg*, an hohem prise uz *G^b*. 18. wan *Dg*, Denne *d*, fehlt *GG^bgg*. daz si den *DGG^b*, daz en *g*. 19. Itonien *D* allein. och da saz so lieht gemal. (z. 23: alles mittlere fehlt) *G^b*. 20. = Unde stâter froude niht vergaz *Ggg*. si *D*. 21. 24. = Do *Ggg*, nu *G^b*. 25. fur *G^bgg*. 27. forhte *G*, cherte *G^b*. degen *GG^bgg*. 28. ganfassasce *D*, ganfassasc *d*, kanfassasche *g*, kamfassatsche *G*, Tschoflanze *g*, tschoflanze *G*, tschofanz *G^b*, kankasas *g*. 29. pfelle *DGG^b*. von *GG^bg*. 30. begonde *DG^b*.
- 724, 1. Sirbeizten *g*. 2. gramofranz *D*. 4. dur daz *G^b*. paulun *d*, pavelun *GG^b*. = sich fehlt *GG^bgg*. 5. wider strit *D*, in wider strit *dg*, ze beider (zeber *GG^b*) sit *GG^bgg*. 6. Runden *GG^b*. einê *G*. strazen *D*. 7. der fehlt *GG^bg*. bertenoyse *D*, brituneyse *d* = brituneiser *gg*, Brittanoyser *g*, britteneyser *g*, pritaneischer *G^b*, britanischer *G*. 8. sin neven br. *G^b*. 9. 10. Hiez er vor im gen dar in. Den kûste Ginover diu kûnigin *GG^bgg*. 11. ouch fehlt *d*. 12. = Bernuot *g*, Gernot *g*, Beakûrs *GG^bgg*. 13. = ouch fehlt *GG^bgg*. für 15 leeren platz *G^b*. = sitzen *Ggg*. 16. dech. *D*, deh. *G*, dih. *G^b*. 17. vroun *g*. unde *G^b*. die *GG^bgg*. 18. siz *GG^bg*, si daz die ûbrigen. geloubint *G^b*. 19. friundin *G^b*, friwindinne *D*, vriundinne *G*. 20. Einen *G*. 21. ir bruoder] si da *G^b*. 22. Dem si vor *GG^bgg*.

25 si erkanten, diu im minne truoc.
sin freude hōch was genuoc.
sit Artūs het erloubet daz,
daz si beide ein ander āne haz
mit gruoze enphāhen tæten kunt,
er kuste Itonjē an den munt.

- 725 Der künec Brandelidelin
saz zuo Ginovērn der künegin.
ouch saz der künec Gramoflanz
zuo der diu ir liechten glanz
5 mit weinen hete begozzen.
daz hete si sin genozzen:
ern welle unschulde rechen,
sus muoser hin zir sprechen,
sin dienst nāch minnen bieten.
10 si kunde ouch sich des nieten,
daz se im dancte umb sin komn.
ir rede von niemen wart vernomn:
si sāhn ein ander gerne.
swenne ich nu rede gelerne,
15 sō prüeve ich waz si spræchen dā,
eintweder nein oder jā.

Artūs ze Brandelidelin
sprach 'ir habt dem wibe mīn
iwer mære nu genuoc gesagt.'
20 er fuorte den helt unverzagt
in ein minre gezelt
kurzen wee überz velt.
Gramoflanz saz stille
(daz was Artūs wille),
25 und ander die gesellen sin.
dā gāben frouwen clāren schin,

daz die riter wēnec dā verdrōz.
ir kurzewile was sō grōz,
si mōhte ein man noch gerne dolē,
der nāch sorgen freude wolt er-
holen.

- 726 Für die künigin man dō truoc
daz trinken. trunken si genuoc,
die riter unt die frouwen gar,
si wurden destē baz gevar.
5 man truog ouch trinken dort hin in
Artūs und Brandelidelin.
der schenke gienc her wider dan:
Artūs sin rede alsus huop an.
'hēr künec, nu lāt siz alsō tuon,
10 daz der künec, iur swester suon,
miner swester sun mir het erslagn:
wolt er denne minne tragn
gein miner niftel, der magt
diu im ir kumber ouch dort klagt
15 dā wir se liezen sitzen,
für si dan mit witzēn,
si wurde im nimmer drumbe holt,
unt teiltē im solhen hazes solt,
dēs den künec mōht erdriezen,
20 wolt er ir iht geniezen.
swā haz die minne undervert,
dem stæten herzen freude er wert.'
dō sprach der künec von Pun-
turtoys
zArtūse dem Bertenoy
25 'hēr, si sint unserr swester kint,
die gein ein andr in hazze sint:

25. = Erchanten (Erchanden *G^b*, Erkaunde *gg*) si diu im (dim *g*) *GG^bgg*. 26. = Do (Des *G*, si *G^b*) was sin froude hoch genuoch (genuoc *G^b*) *GG^bgg*. was hoch *d*.
27. = Sit artus erloubte (erloubete *G^b*) daz *GG^bgg*. 28. beidiu *G*. 29. taten *DGdg*.
29—726, 15 sind von *G^b* die enden der zeilen weggeschnitten.
30. yconie *g*, Itonien *G*, itonien die übrigen.

- 725, 1. 2. = Da saz der künec brandelidelin. Zuo Ginovērn (schinoveren *G^b*) der künigin *GG^bgg*. 7. ernen *D*, Er ne *GG^b*. wolte *d*. 8. mūs er *gg*.
9-14 fehlen *G^b*. 13. sahen *DG*. 14. reden *Gg*. 15. so frouwe ich weiz si sp. . . . *G^b*. swaz *G*. sprachen *Gdgg*. 16. Einweder *G*. 19. iwerro *G^b*. nu fehlt *GG^b*. gnuch *DGG^b*. 21. minner *Ggg*. 22. uber *GG^bgg*.
26. liechten *GG^bgg*. 27. = wene bi in (im *GG^b*) verdroz *GG^bgg*. 28. churz-wile *Dgg*. 29. = noch fehlt *GG^bgg*. 30. sorgen freude *D*, sorgo froude *gg*, sorgo *d*, froude sorgo *GG^b*, freuden sorgen *g*.
726, 1. die fehlt *G^b*. = dō fehlt *GG^bgg*. 5. dort fehlt *Ggg*. 6. unde *DG*. brandil. *G*. 7. giene fehlt *G*, gio *G^b*. 8. huob *D*. 10. iwer *G*, iwerro *DG^b*. 11. in. s. s. fehlt *G^b*. 12. = Unde wolde er (wolder *G^b*) dane *GG^bgg*.
13. Gein siner (miner *G^b*) swester *GG^bgg*. niftel *D*, niftelen *dg*. dirro *G^b*. 14. diu mir *G^b*. 16. abgerissen, nebst den ersten hälften der folgenden zeilen bis 727, 27, *G^b*. fuere *DG*. dane *G*, denne *D*. 17. = Sine *Ggg*.
drumbe nimmir *GG^bgg*. 18. sölhen *G*. 19. Deis *G*, Daz ez *gg*. 22. stætem *D*. freude erwert *D*, freide es wert *d* = ez froude wert *GG^bgg*. 23. uz *GG^bgg*. ponturteis *GG^b*. 24. Ze Artus dem britaneis *G*. pritanoeis *G^b*.
25. unser *G*, unsir *G^b*. 26. di *D*. ander *DGG^b*.

wir sulen den kampf understên.
dane mac niht anders an ergên,
wan daz se ein ander minnen
mit herzenlichen sinnen.

- 727 Iwer nifet Itonjê
sol mîme neven gebieten ê,
daz er den kampf durch si verber,
si daz er ir minne ger.
sô wirt fûr wâr der kampf vermitn
gar mit striteclichen sitn.
und helfet ouch dem neven mîn
hulde dâ zer herzogin.'

Artûs sprach 'daz wil ich tuon.
10 Gâwân minner swester suon
ist wol sô gewaldec ir,
daz si beidiu in unde mir
durch ir zuht die schulde git.
sô scheidt ir dischalp den strit.'
15 'ich tuon,' sprach Brandelidelin.
si giengen beide wider in.
dô saz der künec von Punturtoys
zuo Gînovêrn: diu was kurtoys.
anderhalb ir saz Parzivâl:
20 der was ouch sô lieht gemâl,
nie ouge ersach sô schœnen man.
Artûs der künec huop sich dan
zuo sîme neven Gâwân.
dem was ze wîzzen getân,
25 rois Gramoflanz were komn.
dô wart ouch schier vor im vernomn,
Artûs erbeizte vorem gezelt:

gein dem spranger úfêz velt.

- si truogen daz ze samne dâ,
daz diu herzogin sprach suone jâ,
728 Abe anders niht decheinen wis,
wan op Gâwân ir âmis
wolte den kampf durch si verbern,
sô wolt ouch si der suone wern:
s diu suone wurd von ir getân,
op der künec wolde lân
biziht úf ir sweher Lôt.
bi Artûs si daz dan enbôt.

Artûs der wise hôfêche man
10 disiu mære brâhte dan.
dô muose der künec Gramoflanz
verkiesen umbe sinen kranz:
und swaz er hazzes pflege
gein Lôt von Norwege,
15 der zergiene, als in der sunnen snê,
durch die clâren Itonjê
lûterliche in allen haz.
daz ergiene die wile er bi ir saz:
alle ir bete er volge jach.
20 Gâwân man dort komen sach
mit clârlichen lûten:
in môht iu niht gar bediuten
ir namn und wan si wârnerborn.
dâ wart durch liebe leit verkorn.
25 Orgelûs dîn fiere,
und ir werden soldiere,
und ouch diu Clinschores schar,
ir ein teil (sin wârnz niht gar)

30. = Mit Herzen nude mit sinnen *GGbgy*.

- 727, 6. stridlichin sitten *Gbg*. 11. Ist so gwaltech ir *G*, ... waltie ir *Gb*.
12. = beidin *fehlt GGbgy*. unde *GGb*, unde ouch *D*. 14. scidet *DG*.
16. bede *GGb*. 17. ponturteis *GGb*. 18. was ouch *GGbg*. kurtocis *G*,
churtoeis *Gb*. 19. anderthalbn *D*. = ir *fehlt GGbgy*. 21. = Ez ne wart
nie riter baz getan *GGbgy*. 22. der künec *fehlt d*. huop sich her *d*, der
huop sich *D*. sich an *Gb*. 23. = Gein sinem *Ggg*. 24. wizzene *D*,
wizzinne *Gb*. 25. Der künec *alle*. wer *g*. 26. sciore *DGGb*. von *GGbg*.
27. daz artus *D*. erbeizt vor dem *G*, erb... vor dem *Gb*. 28. *abgerissen Gb*.
sprach er uf dez *G*.
728, 1. Aber *Dd* = Unde aber (ahir *Gb*, abe *G*) *GGbgy*, Unde *g*. deheine *GGbdgg*.
gwis *D*. 3. Den kampf wolde *G*. wolde *Gb*. 4. wol *D*, wolde *GGb*.
= ouch *fehlt GGbgy*. 5. = So wrde diu suone von ir getan *GGbgy*.
wrde von ir *D*, wurde aber nit (und z. 6 Denne obe) *d*. 6. = Unde op
GGbgy. 7. biziht *D*, Bericht *d* = Die ziht *GGbgy*, Die in zyht *g*. loht *Gb*,
auch 14. 8. dan] hin *GGbd*. 11. muoser der *Gb*. 14. lote vor *D*.
15. zergie *GGb*. 17. luterliche *D*, Luterlih (-ch *Gb*) *GGb*. 18. ergiench
D, zergien *d* = geschah *GGbgy*. die wiler *Gb*. 19. Al *g*, aller *Dg*.
20. = do *GGbgy*. 22. ine *DGb*, lîne *G*. = mag *GGbgy*. in *fehlt g*.
23. Umbe ir *GGbgy*. wan *g*, wannen *DGGb*. wærin *Gb*, wern *dg*, sin *G*.
= geborn *GGbgy*. 24. lieb *Gg*, liep *Gbg*. nach 24 un ouch allirslehte
zorn. *Gb*. 25. 26. Orgillusie (orgeluse *Gb*) diu pbiere (here *Gb*). Unde ir
-soldeniore *GGb*. 27. clinscors *D*, clinsors *GGb*, Clingshore *g*. schare *G*.
28. sine *DGGb*. warenz *D*, warns *G*, was *Gb*.

sach man mit Gāwāne komn.
 Artūs gezelde was genomn
 729 Diu winde von dem huote.
 Arnive diu guote,
 Sangive unt Cundrië,
 die hete Artūs gebeten è
 an dirre suone teidinc.
 swer prüvet daz für kleiniu dinc,
 der græze swaz er welle.
 Jofreit Gāwāns geselle
 fuort die herzoginne lieht erkant
 10 underz poulūn an siner hant.
 diu pfac durch zuht der sinne,
 die dri küneginne
 lie si vor ir gēn dar in.
 die kuste Brandelidelin:
 15 Orgelūse in ouch mit kusse en-
 pfienec.
 Gramoflanz durch suone giene
 und uf geuēde gein ir dar.
 ir süezer munt rōt gevar
 den künec durch suone kuste,
 20 dar umb si weineus luste.
 si dāhte an Cidegastes tōt:
 dō twanc si wiplichiu nōt
 nāch im dennoch ir riuwe.
 welt ir, des jelt für triuwe.
 25 Gāwān unt Gramoflanz
 mit kusse ir suone ouch machten
 ganz.
 Artūs gab Itonjē
 Gramoflanz ze rehter è.
 dā het er vil gedient nāch:
 Bēn was frō, dō daz geschach.
 730 Den ouch ir minne lēte pin,
 den herzogen von Gōwerzin,
 Lischoy wart Cundrië gegeben:

āne freude stuont sin lebn,
 5 unz er ir werden minne enpfant.
 dem turkoiten Flōrant
 Sangiven Artūs ze wibe bōt:
 die het dā vor der künec Lōt.
 der fürste ouch si vil gerne nam:
 10 diu gābe minne wol gezam.
 Artūs was frouwen milte:
 sūlher gābe in niht bevilte.
 des was mit rāte vor erdāht.
 nu disiu rede wart volbrāht,
 15 dō sprach diu herzoginne,
 daz Gāwān het ir minne
 gedient mit prise hōch erkant,
 daz er ir libs und fīber ir lant
 von rehte hēre wære.
 20 diu rede dāhte swære

ir soldier, die manec sper
 è brāchen durch ir minne ger.
 Gāwān unt die gesellen sin,
 Arnive und diu herzogin,
 25 und manec frouwe lieht gemāl,
 und ouch der werde Parzivāl,
 Sangive und Cundrië
 nāmen urloup: Itonjē
 beleip bi Artūse dā.
 nu darf niemen sprechen wā
 731 Schœner hōchgezeit ergiene.
 Ginovēr in ir pflege eupfiene
 Itonjē und ir amis,
 den werden künec, der manegen pris
 5 mit ritterscheft è dicke erranc,
 des in Itonjē minne twanc.
 ze herbergen maneger reit,
 dem hōhiu minne fuogte leit.
 des nahtes umb ir ezzen
 10 muge wir mēre wol vergezzen.

29. Die waren mit *GGb*gg. 30. gezelt *alle aufer D.* wart *D.*

- 729, 3. Seive *GGb.* unde *Gb.* 4. heten *GGb*gg. 6. = prouve *Ggg*, fehlt *Gb.*
 7. grvze *Gb.* 8. Jofrit *Gb.* 9. fuorte *DG.* 15. Orgillusie *G.*
 18. dīcher *Ggg.* 20. = Des si doh wene luste *Ggg.* dar umbe *D.*
 21. Cidegastes *Gdgg.* 22. Da *Gg.* 23. = Dennoch in ir riwe *Ggg.* 24. ielt
gg, iht *D*, iht iehen *G*, iehen *dg.* 26. = ouch fehlt *Ggg.* machten *G.*
 27. Itonie *DG.* 29. gedient nah *G.* 30. Bene *DG.*
 730, 2. Dem *dg.* 3. Lischoyse *D*, Lischoise *G.* 6. Der *G.* florient *g.*
 7. ze wibe Artūs Sangiven bōt? = Artus sagiven *Gg*, Artus Sey-
 ven *gg.* 14. = Do *Ggg.* 17. = Mit prise gedient so hoh erkant *Ggg.*
 18. libes *DG.* 22. = è fehlt *Ggg.* 24-26. = Arnive diu künigin. Unde
 der werde parçifal. Unde diu herzoginne lieht gemal *Ggg.* 27. Sagive unde
 kundrië *G.* 28. nam *D.* 30. = Nune darf mih (fehlt *g*) niemen
 fragen wa *Ggg.*
 731, 1. holzit *G.* 5. An *Ggg.* è dicke *Dd* = er dicke *g*, dicke *g*, wol *g*, fehlt *G.*
 eranch *G.* 6. Itonien *Gg.* 7. do maniger *Gg.* 8. = Den- lerte *Ggg.*
 9. = abendes *Ggg*, abens *g.* 10. Mūgen *G.* wol mēre *g.*

- swer dâ werder minne pflac,
 der wunscht der naht für den tac.
 der künec Gramoflanz enbôt
 (des twang in hôchverte nôt)
 15 ze Rosch Sabbins den sinen,
 si solten sich des pînen
 .daz se abe bræchen bi dem mer
 und vor tage kœmn mit sime her,
 unt daz sin marschale næme
 20 stat diu her gezeme.
 'mir selben prûvet hôhiu dinc,
 ieslichem fürsten sunderinc.'
 des wart durch hôhe kost erdâht.
 die boten fuorn: dô was ez naht.
 25 man sach dâ mangel trûrgen lip,
 den daz gelêret heten wip:
 wan swem sin dienst verswindet,
 daz er niht lones vindet,
 dem muoz gein sorgen wesen gâch,
 dane reiche wîbe helfe nâch.
 732 Nu dâhte aber Parzival
 an sin wip die licht gemâl
 und an ir kiuschen sîze.
 ob er kein ander grûeze,
 5 daz er dienst nâch minne biete
 und sich unstæte niete?
 solch minne wirt von im gespart.
 grôz triwe het im sô bewart
 sin manlich herze und ouch den lip,
 10 daz für wâr nie ander wip
 wart gewaldec siner minne,
 niwan diu kîneginne
 Condwir âmûrs,
 diu geflôrierte bêâ flûrs.
 15 er dâhte 'sit ich minnen kan,
- wie hât diu minne an mir getân?
 nu bin ich doch ûz minne erboren:
 wie hân ich minne alsus verlorn?
 sol ich nâch dem grâle ringen,
 20 sô muoz mich immer twingen
 ir kiuschlicher umbevane,
 von der ich schiet, des ist ze lanc.
 sol ich mit den ougen freude sehn
 und muoz min herze jâmers jehn,
 25 diu were stent ungeliehe.
 hôhes muotes rîche
 wirt niemen solher pflihte.
 gelücke mich berihte,
 waz mirz wægest drumbe si.
 im lac sin harnasch nâhe bi.
 733 Er dâhte 'sit ich mangel hân
 daz den sældehaften undertân
 ist (ich mein die minne,
 diu manges trûrgen sinne
 5 mit freuden helfe ergeilet),
 sit ich des pin verteilet,
 ich enruoeche nu waz mir geschiht.
 got wil minner freude niht.
 diu mich twinget minnen gir,
 10 stüend unser minne, min unt ir,
 daz scheiden dar zuo hôte
 sô daz uns zwîvel stôrte,
 ich müht wol zanderr minne komn:
 nu hât ir minne mir benomn
 15 ander minne und freudebaren trôst.
 ich pin trûrens unerlöst.
 gelücke müeze freude wern
 die endehafter freude gern:
 got gebe freude al disen searn:
 20 ich wil ûz disen freuden varn.'

12. wnscte (wûnste *g*) der *Ddg*, wnschet et *G*, wunschet *g*, wûnsche echt *g*.
 15. rosco sabbins *D*, roi sabins *G*. 17. si ab *D*. mere *G*. 18. vor
 tages *Ggg*. chœmen *DG*, kom *g*. 20. = her wol zâme *Ggg*. 21. sel-
 bem *G*. 23. durch (diu *D*) hohe chost *Dd* = durh hohvart *Ggg*. 24. fuor-
 ren *DG*. ez fehlt *Ggg*. 25. trurigen *G*, truorigen *D*. 30. wibes *G*.
 732, 3. = kusche *Ggg*. 4. deheine *G*. 5. Der er *d*. minnen *D*.
 7. gesprat *D*. 8. in *Gg*. 9. ouch den *D*, ouch sin *d* = sinen *Ggg*.
 10. 11. = Ez enwart fur war nie (ohne fur war *g*, Vur war ez ne wart ohne
 nie *G*) ander wip. Gwalte siner minne *Ggg*. 14. geflôierte *G*. 15. = Do
 dahter *Ggg*. 16. hat] dah (unterstrichen) *G*. 17. erkorn *Gg*.
 18. = al fehlt *Ggg*. 19-22 fehlen *D*. 19. Sol *d* = Muoz *Ggg*.
 Nach dem gral muz ich ringen *g*. 20. So *d* = Doh *Ggg*. muosz *dg*,
 sol *Ggg*. 21. kuschlicher *dg*, kussenlicher *gg*, minnlicher *G*. 22. des
gg, das *d*, es *Gg*. so lang *d*. 28. wâgest *G*, wægeste *D*.
 30. nahen *Ggg*.
 733, 1. = Do dahter *Ggg*. 3. die fehlt *G*. 4. trurigen *DG*. 5. fronde *Gg*.
 geilt *G*. 6. = der bin verteilt *Ggg*. 7. nu fehlt *D*, niht *G*. 7. frouden
Ggg. 9. minne *Ggg*. 10. Stued *g*. uñ *D*, unde *G*. 13. mohte *DG*.
 ze andere *G*. 15. = Ander minne unde aller frouden trost *Ggg*, Fræde und
 ander minne trost *g*.

er greif dâ sin harnasch lac,
 des er dicke al eine pflac,
 daz er sich palde wâpnde drin.
 nu wil er werben niwen pîn.
 25 dô der freudenflühtec man
 hét al sin harnasch an,

er sateltz ors mit siner hant:
 schilt unt sper bereit er vant.
 man hört sîn reise smorgens
 klagn.
 do er dannen schiet, do begun-
 dez tagn.

21. = bin da *Ggg.* 23. wapende *D*, wapent *Ggg*, woppen *d*. 24. = Er
 wil nu *Ggg.* 27. satlte ors *G*. 28. Schilte *G*. 29. horte *DG*. sine *D*.
 des m. *G*. 30. danne *Ggg.* dan?

XV.

734 Vil liute des hât verdrozen,
den diz mæ was vor beslozen:
genuoge kundenz nie ervarn:
nu wil ich daz niht langer sparn,
sich tuonz iu kunt mit rehter sage,
wande ich in dem munde trage
daz slöz dirre âventiure;
wie der süeze unt der gehiure
Anfortas wart wol gesunt.
10 uns tuot diu âventiure kunt,
wie von Pelrapeir diu künegin
ir kiuschen wiplichen sin
behielt unz an ir lones stat,
dâ si in hōhe sælde trat.
15 Parzival daz wirbet,
ob min kunst niht verdirbet.
ich sage alrēst sin arbeit.
swaz sin hant ie gestreit,
daz was mit kinden her getân.
20 mōht ich diss mæres wandel hân,
ungerne wolt i'n wāgen:
des kunde ouch mich betrāgen.
nu bevilh ich sin gelücke
sin herze, der sælden stücke,
25 dâ diu vrāvel bi der kiusche lac,
wand ez nie zageheit gepflac.
daz mūeze im vestenunge gebu,
daz er behalde nu sin lebn;
sit ez sich hât an den gezogt,
in bestēt ob allem strite ein vogt

725 Uf sinr unverzagten reise.
der selbe kurteise
was ein heidenischer man,
der toufes künde nie gewan.
5 Parzival reit balde
gein eime grōzen walde
uf einer liechten waste
gein eime richen gaste.
ez ist wunder, ob ich armer man
10 die rīcheit iu gesagen kan,
die der heiden für zimierde truoc.
sage ich des mēre denne genuoc,
dennoch mac ichs iu mēr wol sagn,
wil ich siner rīcheit niht gedagn.
15 swaz diende Artūses hant
ze Bertāne unde in Engellant,
daz vergulte niht die steine
die mit edelem arde reine
lāgen uf des heldes wāpenroc.
20 der was tiure an al getroc:
rubbine, calcidōne,
wārn dâ ze swachen lōne.
der wāpenroc gap planken schin.
ime berge zAgremuntin
25 die wūrme salamander
in worhten zein ander
in dem heizen fiure.
die wāren steine tiure
lāgen druf tunkel unde licht:
ir art mac ich benennen niht.

734, 1. lūt disz *d.* 2. ditze *G.* vor fehlt *Gg.* verslozen *Gg.*
3. gnuoge *DG.* 4. Nune *G.* 5. Ih entuo iz *Gg.* Iehn tun *g.* Ich duo es *d.*
11. peilrapeire *G.* 23. lons *DG.* 14. = Daz *Ggg.* 17. Ihn *Gg.*
alreste *G.* 20. mohte *D.* Möhte *G.* des mārs *Gg.* 21. ungern wolt
ich in *Dd* = Ih wolde (wolge *G*) in ungerne *Ggg.* 23. sinem glücke *g.*
24. Sime hercen *Dd* = Sin herze *Ggg.* 25. diu ubel *Gg.* 27. vestenunge *gg.*
29. gezogen *G.*

735, 1. sinr *G.* 3. heidniscer *D.* heidenisch *G.* 4. Der touffe (Des toufes *g*) er
künde *Gg.* 6. grozem *Dg.* 10. = Dise *Ggg.* iu fehlt *Gg.* 11. zi-
mire *G.* 12. gnuoch *DG.* 13. ih *Gg.* me *G.* 14. verdagen *G.*
15. dient *Gg.* artus *DG.* 16. ze und in fehlen *Ggg.* Bertanie *G.*
17. Die vergulten *Ggg.* 19. heldes *Dg.* heiden *Ggg.* fehlt *d.* 20. = Die
waren *Gg.* 21. Rübine Galeidone *G.* 23. waperoch *D.* gab lieh-
ten *G.* 24. iu dem alle. ze agrementin *G.* zuo agrementin *dgg.*
29. drufe *G.* 30. = genennen *Ggg.* niht *DG.*

736 Sin gir stuont nâch minne
unt nâch priss gewinne:
daz gûn ouch allez meistec wip,
dâ mite der heiden sinen lip
5 kostliche zimierte.
diu minne condwierte
in siu manlich herze hôhen muot,
als si noch dem minne gernden tuot.
er truog ouch durch prises lôn
10 ûf dem helme ein eicidemôn:
swelhe wûrm sint eiterhaft,
von des selben tierlines kraft
hânt si lebens decheine vrist,
swenn ez von in ersmecket ist.
15 Thopedissimonte
unt Assigarzionate,
Thasmê und Arâbi
sint vor solhem pfelle vri
als sin ors truoc covtiure.
20 der ungetoufte geliure
ranc nâch wibe lône:
des zimierte er sich sus schône.
sin hôhez herze in des betwanc,
daz er nâch werder minne ranc.
25 der selbe werliche knabe
het in einer wilden habe
zem fôreht gankert ûf dem mer.
er hete fînf unt zweinzec her,
der neheinez sandern rede vernam,
als siner rîcheit wol gezam:
737 Alsus manec sunder lant
diende siner werden hant,
Môr und ander Sarrazîne
mit ungelichem schine.
5 in sinem wit gesamenten her
was manec wunderlichu wer.

och reit nâch âventiure dan
von sime her dirre eine man
durch paneken in daz fôreht.
10 sit si selbe nâmen in daz reht,
die kûnge ich lâze rîten,
al ein nâch prise striten.
Parzîvâl reit niht eine:
dâ was mit im gemeine
15 er selbe und ouch sin hôher muot,
der sô manlich wer dâ tuot,
daz ez diu wip solden lobn,
sine wolten dan durch lôsheit tobn.
hie wellnt ein ander vâren
20 die mit kiusche leंबर wâren
und lewen an der vrechheit.
ôwê, sit d'erde was sô breit,
daz si ein ander niht vermiten,
die dâ umb unschulde striten!
25 ich sorge des den ich hân brâht,
wan daz ich trôstes hân gedâht,
in sîle des grâles kraft ernern.
in sol ouch diu minne wern.
den was er beiden diensthaft
âne wanc mit dienstlicher kraft.
738 Min kunst mir des niht wîtze git,
daz ich gesage disen strit
bescheidenlich als er regien.
ieweders ouge blic enpfienec,
5 daz er den andern komen sach.
sweders herze drumbe freuden jach,
dâ stnont ein trûren nâhe bi.
die lûtern truopheite vri,
ieweder des andern herze truoc:
10 ir vremde was heinlich gemuoc.
nune mag ich disen heiden
vom getouften niht gescheiden,

- 736, 3. gaben *DG.* allez meistech *D.* meistig alle *d* = al meistch *Ggg.* al
meiste *g.* 5. chostenliche *D.* 6. kondew. *G.* 9. priss *D.* pris *G.*
10. ezid. *G.* 11. Swelch *G.* wrme *DG.* 12. tierlius *Ggg.* 13. Ha-
bent *G.* chleinen list *Gg.* 16. 16. = fehlen *Ggg.* -ônte *D.* 18. sôlhem
G. 20. gehure *G.* 21. = wibes *Ggg.* 22. = sus fehlt *Ggg.* 23. 24. =
fehlen *Ggg.* 27. Zuo dem voreht *G.* gankert *g.* geankert *dgg.* geanche-
ret *G.* ganchert *D.* 29. deheinz des andern *G.*
- 737, 1. Als manec *Gg.* 3. More *D.* Môre *G.* More *dy.* ander fehlt *Ggg.*
5. Mit *G.* gesamntem *D.* gesamten *dg.* gesamtem *g.* 6. wunderliu *G.*
9. banchen *G.* inz *D.* vorehet *G.* 10. selbe in nancz (inz namen *g*)
zercht *Gg.* 11. laze si *G.* 12. al eine *DG.* 16. manlihe *G.*
17. = ez fehlt *Ggg.* 18. dane *G.* denne *D.* 19. wellent *DG.*
21. leun *G.* kuonheit *Ggg.* 25. In sorge *D.* 26. tros *D.* 27. grals
DG. 30. dienstes *Ggg.*
- 738, 2. sage *G.* 3. ergiench *G.* 4. 9. 16. letw. *G.* 4. ougen *Gdg.*
6. swederz *D.* letweders *dgg.* dar umbe *Dgg.* fehlt *Gg.* froude *Gdg.*
7. ein trost nahen *Gg.* 8. tumpheit *Ggg.* 10. frônde *G.* 11. Nûne *G.*
12. von dem *DG.*

- sine wellen haz erzeigen.
 daz solt in freude neigen,
 15 die sint erkant für guotiu wip.
 ieweder durch friwendenne lip
 sin verch gein der herte bôt.
 gelücke scheidez âne tôt.
 den lewen sîn muoter tôt gebirt:
 20 von sins vater galme er lebendec
 wirt.
 dise zwêne wârû ûz krache er-
 born,
 von maneger tjust ûz prise erkorn:
 si kunden ouch mit tjuste,
 mit sper zernder koste.
 25 leischiernde si die zoume
 kurzten, unde taten goume,
 swenne si punierten,
 daz si niht fallierten.
 si pfâgens unvergezen:
 dâ wart vaste gesezen
 739 Unt gein der tjust geschicket
 unt d'ors mit sporn gewicket.
 hie wart diu tjust alsô geriten,
 bēdiu collier versniten
 5 mit starken speru diu sich niht
 pugen:
 die sprizen von der tjuste vlugen.
 ez het der heiden gar für haz,
 daz dirre man vor im gesaz;
 wand es nie man vor im gepflac,
 10 gein dem er strites sich bewac.
 op si iht swerte fuorten,
 dâ si zein ander ruorten?
 diu wâren dâ scharph unde al
 breit.
 ir kunst unde ir manheit
- 15 wart dâ erzeiget schiere.
 ecidemôn dem tiere
 wart etslich wunde geslagen,
 ez moht der helm dar under klagen.
 diu ors vor mîede wurden heiz:
 20 si versuochten manegen niwen kreiz.
 si bēde ab orsen sprungen:
 alrêrst diu swert erklingen.
 der heiden tet em getouften wê.
 des krie was Thasmê:
 25 und swenn er schrite Thabronit,
 sô trat er fürbaz einen trit.
 werlich was der getoufte
 ûf manegem dræten loufte,
 den si zein ander tûten.
 ir strit was sô gerâten,
 740 Daz ich die rede mac niht ver-
 dagen,
 ich muoz ir strit mit triwen klagen,
 sit ein verch und ein blout
 solch ungenâde ein ander tuot.
 5 si wârû doch bēde eins mannes
 kint,
 der geliutrtē triwe fundamint.
 den heiden minne nie verdrôz:
 des was sîn herze in strite grôz.
 gein prise truoger willen
 10 durch die kûnegin Secundillen,
 diu daz lant ze Tribalibôt
 im gap: diu was sîn schilt in nôt.
 der heiden nam an strite zuo:
 wie tuon ich dem getouften nuo?
 15 ern welle an minne denken,
 sone mager niht entwenken,
 dirre strit mîez im erwerben
 vors heidens hant ein sterben.

17. herten *D*, hurte *d*. 18. scheide si *Ggg.* an den tot *Ggg.* 20. le-
 bende *Ggg.* 21. zwêne fehlt *Gg.* 22. ûz] nach *II*. 24. zerender *D*,
 zeender *G*. 25. leischierende *D*, Lassierende *d*, Lesierende *g*, Leisierten *Ggg.*
 26. Churtense *Ggg.* unt *D*. 28. iht *G*. fallierten *G*, fallierten *gg*.
 29. = pfâgen *Ggg.*

739, 4. Beidiu *G*. collir *D*, colier *G*, koller *g*. 5. von *D*. di *D*.
 bûgen *G*. 6. spriczen *G*. tiost *G*. 8. wandes *D*, Wan des die
 ûbrigen. niemen *G*. 11. iht swerte] = diu swert iht *Ggg.* 12. = Daz
 si *Ggg.* 13. breit *dgg*, bereit *DG*. 16. Ezid. *G*. 17. = wnde da *Ggg.*
 18. drunder *Ggg.* 19. von *Ggg.* 20. suchten-leiz *g*, liezen-sweiz *G*.
 22. alrest *G*. 23. dem alle. getouftem *D*, kristen *g*. 25. = Ta-
 brunit *Ggg* immer. 26. vur sih *Gg*. 28. Uf manigen tritt er loufte *Gg*.
 drætem *D*.

740, 2. ine mueze *D*. 5. Si waren doh eins manns chint *G*. 6. geliuterten
D, gelûterten *G*. 7. minnen *D*. 11. ze fehlt *Ggg.* 14. = Waz *Ggg.*
 17. = Im ne muoze dirre strit erwerben *Ggg.* mueze *D*. 18. vors *D*,
 Von des *d* = Vor *g*, Von *Ggg.* handen sterben *Ggg.*

- daz wende, tugenthafter gräl:
 20 Condwir ämirs diu lieht gemäl:
 hie stët iur beider dienstman
 in der græsten nôt dier ie gewan.
 der heiden warf daz swert uf
 höhch.
 manec sîn slac sich sus gezöch,
 25 daz Parzival kom uf diu knie.
 man mac wol jehn, sus striten sie,
 der se bēde nennen wil ze zwein.
 si wārn doch bēde niht wan ein.
 min bruoer und ich daz ist ein lip, 742
 als ist guot man unt des guot wip.
 741 Der heiden tet em getouf-
 ten wē.
 des schilt was holz, hiez aspidē:
 daz fūlet noch enbrinnet.
 er was von ir gemiunet,
 5 diun im gap, des sit gewis.
 turkoyse, crisoprassie,
 smarāde und rubbine,
 vil stein mit sunderschine
 wārn verwiert durch kostlichen pris
 10 alumbē uf diu buckelris.
 uf dem buckelhūse stuont
 ein stein, des namu tuon ich iu
 kuont;
 antrax dort genennet,
 karfunkel hie bekennet.
 15 durch der minne condwier
 ecidemōn daz reine tier
 het im ze wāpen gegeben
 in der genāde er wolde lebē,
 diu künigin Secundille:
- 20 diz wāpen was ir wille.
 dā streit der triwen lüterheit:
 grōz triwe aldā mit triwen streit.
 durch minne heten si gegeben
 mit kampfē uf urteil bēde ir lebē:
 25 ieweders hant was sicherbote.
 der getoufte wol getriuwet gotē,
 sit er von Trevrizende schiet,
 der im sō herzenlichen riet,
 er solte helfe an den gern,
 der in sorge freude kunde wern.
 Der heiden trnog et starkiu lit.
 swenner schreite Thabrouit,
 da de künigin Secundille was,
 vor der muntāne Kaukasas,
 5 so gewan er niwen hōhen muot
 gein dem der ie was behuot
 vor solhem strites überlast:
 er was schumpfsentiure ein gast,
 daz er se nie gedolte,
 10 doch si manger zim erholte.
 mit kunst si de arme erswun-
 gen:
 fiurs blicke ūz helmen sprungen,
 von ir swerten giene der sūre wint.
 got ner dā Gahmuretes kint.
 15 der wunsch wirt in beiden,
 dem getouften unt dem heiden:
 die nante ich ē für einen.
 sine begunden siz ouch meinen,
 wārn se ein ander baz bekant:
 20 sine satzten niht sō hōhiu pfant.
 ir strit galt niht mēre,
 wan freude, sælde und ēre.

20. Kōndw. G. 21. diensman G. 22. grōzisten G. gwan G.
 26. = sprechen Ggg. 28. = niwan Ggg, neur g. 29. bruoer DG.
 30. des guot Dg, des Ggg, sin d.

- 741, 1. dem alle. 2. Der Gg. 3. enfület Ggg. noh nebrinnet G.
 5. diu en D, Die in G. gwis G. 6. chrisoprasie G. 7. smarāide D,
 Smarāide g, Smarāide dgg, Smarāge G. und fehlt D. Rubine alle
 aufer D. 8. steine DG. 9. kostlichen dgg, chostelichen G, chosten-
 lichen D, koste g, hohen g. 10. Ze loben uf Ggg. 12. iu fehlt gg.
 13. Antrox G. 15. durch fehlt G. 17. wapene Dg. 18. An gg.
 gnade Gg, genaden D. 23. = si ir leben Ggg. 24. = uf urteil ge-
 geben Ggg. 25. Ietw. G. sicherbot-got G. 26. getrwete D, ge-
 truwet Ggg, getrouwet g. 27. trevrisconde D, Trevrizent Gg. 28. her-
 cenliche D. 29. = an in gern Ggg. 30. = sorgen Ggg, fehlt g.
 742, 1. = et fehlt Ggg, zu g. 3. = Daz der k. seenndillen was Ggg.
 4. Von Ggg. muntanie d, muntāne ce D, montanie Gg, montane in gg,
 minne g. vergl. 71. 18. kauchasas G, koukasas D. 7. = sōlles Ggg.
 8. tschūphetūre G. 9. = se fehlt Ggg, die g. 10. manges zimierde
 (manich zimier g) holte Gg. 11. die alle. swngen Ggg. 12. Feurs g,
 Fiures G, fiwers D. 13. gie G. 15. Daz wnschen Ggg. wir g.
 17. ie G. 19. wāren si DG. 8 vor ein G, statt baz g. baz fehlt Ggg.

- swer dā den pris gewinnet,
op er triwe minnet,
25 werltlich freude er hāt verlorn
und immer herzen riwe erkorn.
wes sūmestu dich, Parzival,
daz du an die kiuschen lieht gemāl
niht denkest (ich mein din wip),
wiltu behalten hie den lip?
- 743 Der heiden truoc zwuo geselleschaft
dar an doch lac sin meistiu kraft;
einu daz er minne pfīac,
diu mit stēte in sime herzen lac:
5 daz ander wāren steine,
die mit edelem arde reine
in hōchgēmūete lērtēn
und sine kraft gemērtēn.
nich mīet daz der getoufte
10 an strite und an loufte
sus mīedet unde an starken slegen.
ob im nu niht gehelfen megen
Condwir āmurs noch der grāl,
werlicher Parzival,
15 sō mīezest einen trōst doch habn,
daz die clāren sīezen knabn
sus fruō niht verweist sin,
Kardeiz unt Loherangrīn;
die bēde lebēdec truoc sin wip,
20 do er jungest umbevieng ir lip.
mit rehter kiusche erworben kint,
ich wān diu sīmaunes sēlde sint.
der getoufte nam an kreften zuo.
er dāht (des was im niht ze fruō)
25 an sin wip die kīneginne
unt an ir werden minne,
die er mit swertes schimpfe erranc,
dā fīwer von slegen ūz helmen
spranc,
vor Pelrapeire an Clāmidē.
Thabronit und Thasme,
744 Den wart hie widerruoft gewegn:
Parzival begunde ouch pfīegu
daz er Pelrapeire schritte.
Condwir āmurs bezite
5 durch vier kīnecriche aldar
sin nam mit minnen kreften war.
dō sprungen (des ich wāne)
von des heidens schilde spāene,
etslicher hundert marke wert.
10 von Gaheviez daz starke swert
mit slage ūfs heidens helme brast,
sō daz der klīene rīche gast
mit strūche venje suochte.
got des niht langer ruochte,
15 daz Parzival daz rē nemen
in sīner heide solde zemen:
daz swert er Ithēre nam,
als sīner tumpheit dō wol zam.
der ē nie geseic durch swertes
swanc,
20 der heiden suelliche ūf dō spranc.
ez ist noch ungescheiden,
zurteile stētz in beiden
vor der hōhsten hende:
daz diu ir sterben wende!
25 der heiden [was] muotes rīche
der sprach dō hōfschliche,
en franzois daz er kunde,
ūz heidenischem munde
ich sīhe wol, werlicher man,
diu strit wurde ān swert getān:

25. Werltlich *Gg*, Werlich *g*, werltliche *D*. 26. herze *Ggg*. 29. gedenchest *Gdgg*. ich mein *dgg*, ich meine *D*, an *Ggg*. 30. Wilt du hie behalten *G*.
- 743, 1. zwō *D*, fehlt *Ggg*. 2. ouch *gg*. 4. phlach *G*. 6. die fehlt *Ggg*.
8. merten *Ggg*. 9. Mir mut *g*. 11. sus fehlt *Ggg*. 15. Nu muostu
Ggg. 17. fehlt *G*. = So *gg*. 18. Kardeiz *Ggg*, Karedeiz *g*. lohran-
grin *g*, lohangrin *G*, lohangin *g*, lohol. *d*, lohel. *g*. 19. lebende *g*, lebene *G*.
21. 22. fehlen *G*. 23. kreffe *G*. 24. dahite *DG*. des *Dg*, das *dg*, ez
Ggg. 26. werde *Ggg*. 27. eranch *G*. 28. Daz fūr *Ggg*. von slegen
fehlt *dg*. = uz helmen von slegen *Ggg*. 29. Von peilr. *G*. an fehlt
Ggg. 30. unde *DG*.
- 744, 1. wider ruof alle aufer *DG*. gegeben *gg*, getan *G*. 3. peilr. *G*.
4. Kondwiramurs chom bezite *Ggg*. 5. niun *Ggg*. 6. = Si nam *Ggg*.
7. dō] dar *D*. 10. = kahaviez *Ggg*, Kaheviez *g*. 11. slegen *Ggg*.
uf des alle. helu *Ggg*. 13. struchen *gg*. 13. 14. suochte-ruochte *G*.
14. niht langer] niene *D*. 17. ither *Gdgg*. 18. tumbheit *D*. do gezam
G, wol gezam *dg*, zam *g*. 20. snelle uf spranc *G*, snel do (da *g*) uf
spranch *gg*. 22. Ze urteil alle aufer *D*. stez *D*, ste ez *G*, ez stet *g*,
stet ez die übrigen. 23. Von *Gg*. 25. was fehlt (nebst der z. 26) *g*.
28. heidenschēn *D*. 30. wrdc ane *DG*.

745 Waz priss bejagte ich danne an dir?
 stant stille, unde sage mir,
 werlicher helt, wer du sis.
 für wâr du hetes minen pris
 5 behabt, der lange ist mich gewert,
 wær dir zebrosten niht din swert.
 nu si von uns bēden vride,
 unz uns geruowen baz diu lide.
 si sūzen nider ūfēz gras:
 10 manheit bi zuht an beiden was,
 unt ir bēder jār von solher zit,
 zalt noch ze junc si bēde ūf strit.
 der heiden zem getouften sprach
 'nu geloube, helt, daz ich gesach
 15 bi minen ziten noch nie mau,
 der baz den pris mōhte hān,
 den man in strite sol bejagen.
 nu ruoche, helt, mir beidiu sagen,
 dinen namen unt dinen art:
 20 so ist wol bewendet her min vart.
 dō sprach Herzeloide suon
 'sol ich daz durch vorhte tuon,
 sone darf es niemen an mich geru,
 sol ichs betwungenliche wern.'
 25 der heiden von Thasine
 sprach 'ich wil mich nennen ē,
 und lū daz laster wesen min.
 ich pin Feirefiz Anshevin,
 sō rīche wol daz miner hant
 mit zinse dienet manec lant.'
 746 Dō disiu rede von im geschach,
 Parzival zem heiden sprach
 'wā von sit ir ein Anshevin?
 Anschouwe ist von erbe min,
 5 bürge, lant unde stete.
 hērre, ir sult durch mine bete
 einen andern namen kiesen.
 solt ich min lant verliesen,
 unt die werden stat Bēlzenān,

10 sō het ir mir gewalt getān.
 ist unser dwerder ein Anshevin,
 daz sol ich von arde sin.
 doch ist mir für wār gesagt,
 daz ein helt unverzagt
 15 won in der heidenenschaft:
 der habe mit rīterlicher kraft
 minne unt pris behalten,
 daz er muoz beider walten.
 der ist ze bruoder mir benant:
 20 si hānt in dā für pris erkant.'
 aber sprach dō Parzival
 'hēr, iwers antlūtes māl,
 het ich diu kuntliche ersehn,
 sō wurde iu schier von mir verjehu,
 25 als er mir kunt ist getān.
 hērre, welt irs an mich lān,
 so enblēzet iwer houbet.
 ob ir mirz geloubet,
 min hant iuch strites gar verbirt,
 unz ez anderstunt gewāpent wirt.'
 747 Dō sprach der heidenische man
 'dins strits ich wēnec angest hān.
 stūend ich gar blōz, sit ich hān
 swert,
 du wæst doch schumpfentiure ge-
 wert,
 5 sit din swert zebrosten ist.
 al diu werlicher list
 mac dich vor tōde niht bewarn,
 ine well dich anders gerne sparn.
 ē du begundest ringen,
 10 min swert lieze ich klingen
 beidiu durch īser unt durch vel.'
 der heiden starc unde snel
 tet manliche site schin,
 'diz swert sol unser dwerders sin:'
 15 ez warf der kīene degen balt
 verre von im in den walt.

745, 4. hetes *g*, heist *G*. 5. mih *gwert G*. 6. zebrochen *alle aufer Dg*.
 7. beiden *G*. 11. beider *G*. 12. = Ze inuch noh ze alt *Ggg*. 15. = Bi
 miner zit noh nie den man *Ggg*. 16. den strit *D*. 19. dine art *g*, din art
 die ūbrigen *aufer Dg*. 21. der herz. *Gd*. herzeloyde *G*. 23. nimmer
D. 24. betwungenlihen *Gdgg*. 28. feirafiz *G*, ferrefiz *g*, ferefiz *gg*.
 anscivn *D*, auch 746, 3. dient man *G*.

746, 4. is *G*. 5. unt *D*. 7. = Iu einen *Ggg*. 8. Sol *Ggg*. 9. Unde
 werden *G*. belzenan *G*, zo belzenan *g*. 10. Unde ist *Ggg*. deweder
Dg, tweder *gg*. 16. Unde habe *Ggg*. 18. muoze *Ggg*. beider *G*.
 19. genant *alle aufer Dg* (eine tilgt *ze*). 23. küntlich *gg*. 24. sciene
Dg. 27. enblozet *Dg*. 29. iu *g*.

747, 3. Stund *g*, Stunt *g*, Stuende *Dg*. gar fehlt *g*, al *G*. 4. schumpfentiwer *D*,
 tēchūmpfentiure *G*, entschumpfentiure *g*. gwert *G*. 5. zebrochen *alle aufer*
D. 8. welle *Dg*. 10. = dringen *Ggg*. 11. isen *Gdgg*. durh *Dg*.
 13. manlichen *D*. 14. deweders *Dg*, tweders *gg*, entweders *d*.

- er sprach 'sol nu hie strit ergên,
dâ muoz gliichi schanze stên.'
dô sprach der riche Feirefiz
20 'helt, durch diner zühle vliz,
sit du bruoder megest hân,
sô sage mir, wie ist er getân?
tuo mir sîn antlütze erkant,
wie dir sîn varwe si genant.'
25 dô sprach Herzeloeyden kint
'als ein geschriben permint,
swarz und blanc her unde dâ.
sus nante mirn Eckubâ.'
der heiden sprach 'der bin ich.' 749
si bēde wēnc dô sūnten sich,
748 Ieweder sîn houbet schier
von helme unt von hersenier
enblōzte an der selben stunt.
Parzivâl vant hōhen funt,
s unt den liebsten den er ie vant.
der heiden schiere wart erkant:
wander truoc agelstern māl.
Feirefiz unt Parzivâl
mit kusse understuonden haz:
10 in zam ouch bēden friuntschaft baz
dan gein ein ander herzen nit.
triwe und liebe schiet ir strit.
der heiden dô mit freuden sprach
'ôwol mich daz ich ie gesach
15 des werden Gahmuretes kint!
al mine gote des gēret sint.
min gotinne Jūnô
dis prises mac wol wesen vrô.
min kreffec got Jupiter
20 dirre seldē was min wer.
gote unt gotinne,
iwer kraft ich immer minne.
geērt si des plānēten schin,
dar inne diu reise min
25 nāch āventiure wart getân
gein dir, vorhtlich sūezer man,
daz mich von diner hant gerou.
geērt si luft unde tou,
daz hiute morgen ūf mich reis.
minnen slūzzel kurteis!
Owol diu wip dich sulen sehn!
waz den doch seldē ist geschehn!
'ir sprechet wol: ich sprāche baz,
ob ich daz kunde, ān allen haz.
s nu bin ich leider niht sô wis,
des iwer werdeclicher pris
mit worten mege gehēhet sin:
got weiz ab wol den willen min.
swaz herze und ougen künste hāt
10 an mir, diu beidiu niht erlāt
iwer pris sagt vor, si volgent
nāch.
daz nie von ritters hant geschach
mir grāezer nôt, fūr wār ichz weiz,
dan von iu,' sprach der von Kan-
voleiz.
15 dô sprach der riche Feirefiz
'Jupiter hāt sinen vliz,
werder helt, geleit an dich.
du solt niht mēre irzen mich:

17. nu hie strit *D*, hie strit *G*, me strit *d*, hie nu strit *gg*, hie strit nu *g*, nu strit hie *g*. 18. Der muoz geliche (zū glicher *g*) tschanze sten *Gg*, Daz muoz geliche tschanze sten *gg*. 19. feyrafiz *g*. 21. mūgest *G*. 22. = mir fehlt *Ggg*, an *g*. 26. bermint *G*. 27. = Swartz blanch *Ggg*. unt da *D*. 28. = Also nante (Alsus nant *g*) mirn *Ggg*. miren *D*. 29. daz bin ich *Ggg*. 30. wenech do *Dgg*, do wenc *G*, wenig *dg*.

748, 1. Ietwederre *G*. sciere-herseniere *alle*. 2. Unde helme *G*. 3. Enblōzten *Gg*. 5. liebsten *gg*, liebsten *D*, liebsten *G*. 7. Wan er *G* oft. aglastern *g*, agellastern *g*, agelster *d*, egelstern *g*. 10. = zāme *Ggg*. friuentschaft *D*. 11. = herze *G*, herzer *g*, herten *g*, haz und *g*. 14. Wol *G*. 15. Gahmūretes *G*, gahmurets *D*. 16. des fehlt *G*. geert *G*, ge ērt *D*. 17. 21. gottinne *D*, gottinne *G*. 18. dis (Des *dg*) priss mach wol (wol mag *g*) *Ddg*, Disses wol mac *g*, Dis mach *G*, Mach disses wol *g*. 19. Ein *G*. Iuppiter *G*. 21. got *DG*. 27. vor *D*. 28. geert *D*, Gert *G*. unt *D*.

749, 1. Wol *Gg*. dich] di dich *D*, diu dih *G*, so *alle*. suln *gg*. 2. is *G*. 3. Ir seht wol *Gg*. sprāche *D*, sprāche *Gg*, spriche *dg*. 5. nih so *G*. 6. Daz *Ggg*. 7. mūge *G*. gehōht *D*, geholen *G*. 8. aber *DG*. 9. ouge *G*. 9. 10. hant-erlant *alle*. 10. beide euch *gg*. 11. = Iwern *Ggg*. saget *Dd* = sag ich *gg*, sagt sy *g*, si *G*. 14. Dane *G*, denne *D*. der kanvoleiz *G*. 15. firefiz *G*. 16. Got hat [rechte *G*] sinen fliz *Gg*. 18. = Dune *Ggg*. ircen *G*.

- wir heten béd doch einen vater.
 20 mit brüderlichen triwen bater
 daz er irzens in erlieze
 und in duzenliche hieze.
 diu rede was Parzivale leit.
 der sprach 'bruodr, iur richeit
 25 glichet wol dem büruc sich:
 sô sit ir elter ouch dan ich.
 min jugent unt min armuot
 sol sôlher lôsheit sin behuot,
 daz ich iu duzen biete,
 swenn ich mich zûhte miete.'
 750 Der von Tribalibot
 Jupiter sinen got
 mit worten êrte manegen wis.
 er gap ouch vil hôhen pris
 5 siner gotin Jünô,
 daz si daz weter fuogte sô,
 dâ mit er und al sin her
 gein dem lande ûz dem mer
 lantveste nâmen,
 10 dâ si zein ander quâmen.
 anderstunt si nider sâzen,
 die bède des niht vergâzen,
 sine bûten ein ander ere.
 der heiden sprach dô mære
 15 'ich wil lâzen dir zwei richiu lant,
 dienstliche immer diner hant,
 diu min vater und der dine erwarp,
 dô der künec Iseuhart crstarp,
 Zazamanc und Azagouc.
 20 sin manheit dâ niemen trouc,
 wan daz er lie verweist mich.
 gein minem vater der gerich
 ist minhalb noch unverkorn.
 sin wip, von der ich wart geborn,
 25 durh minne ein sterben nâch im kôs,
 dô si minne an im verlôs.
 ich seh doch gern den selben man:
 mir ist ze wizzen getân
 daz nie bezzer riter wart:
 nâch im ist kostenlich min vart.'
 751 Parzival hin zim dô sprach
 'ich pin ouch der in nie gesach.
 man sagt mir guotiu werc von im
 (an maneger stat ich diu vernim),
 5 daz er wol kunde in striten
 sinen pris gewiten
 und werdekeit gemachen hôch.
 elliu missewende in vlôch.
 er was wiben undertân:
 10 op die triwe kunden hân,
 si lônens âne valschen list.
 dâ von der touf noch gêret ist
 pfleger, triwe ân wenken:
 er kunde ouch wol verkrenken
 15 alle valschliche tât:
 herzen stæte im gap den rât.
 daz ruochten si mich wizzen lân,
 den kûndec was der selbe man,
 den ir sô gerne sâhet.
 20 ich wænc ir prises jâhet
 im, ob er noch lebte,
 wand er nâch prise strebte.
 sin dienst twanc der wibe lôn,
 daz der künec Ipomidôn
 25 gein im tjostiersn pflic.
 diu tjost ergienc vor Baldac:
 dâ wart sin werdeclichez leb
 durh minne an den rê gegeben.

19. haben G. bede DG, fehlt g. doch beide dg. 20. triwen doh ba-
 ter G. 22. duzenliche D, duzechlihen G, dutzlichen gg, dutzlich d.
 23. parcfal G, parcfaln g. 24. Er Gd. bruoder iwer DG. 25. Geli-
 het G. baruch Ggg, baruche D. 26. ouch fehlt G. dan gg, dane G,
 danne g, denn D. 28. sôlher G, solher D. 29. dnzen G, dutzen g,
 duozen D.

- 750, 2. Jupitern dg, Iuppitern G. 5. gûtinne G, gottinne D, und so oder gû-
 tinne die âbrigen. 8. uz dem g, ûf dem D, und uff dem d, uf daz G, von
 dem gg. 10. Daz dg. zuo ein G. 12. Si G. des fehlt Gd. Beide
 sy niht vergaszen g. 15. lazen dir D, dir lazen Gdg, dir lan (ohne richiu)
 g, lau g. 16. Diensliche G, Dienstlich gg, dienstlichen D. 17. di D.
 vatr D. 20. dâ fehlt Ggg, und dann betrouch g. 27. sêhe DG. 28. wiz-
 zene D. 29. enwart D. 30. chostelih G, kostlich die âbrigen aufser D.
 751, 5. G. chunde striten. Sin pris der gie (get g) witen Gg. 7. gemacht gg,
 machen G. 11. = Die lontens Ggg. 12. noch fehlt Ggg. gcêret D,
 gert G. 13. âne DG. 14. ouch fehlt G. verdenchen Ggg.
 16. = Sines herzen Ggg. gap im Ggg. 18. = chunt Ggg. 20. priss
 G, pris G. 21. noch fehlt Ggg. 25. tiustiersn D, tiostiers G.
 26. ergie G. 27. werdeclich G. 28. Der minne Ggg.

- wir hân ze rechter tjoset verlorn,
von dem wir bēde sin erbarn.'
- 752 'Owē der unregeten nôt!' sprach der heiden, 'ist min vater tōt?
ich mac wol freunden vlūste jehn und freunden funt mit wārheit speln.
5 ich hân an disen stunden freude vlōren und freude funden. wil ich der wārheit grifen zuo, beidiu min vater unde ouch duo, und ich, wir wāren gar al ein,
10 doch ez an drien stücken schein. swā man siht den wisen man, dērn zelt decheine sippe dan, zwischen vater unt des kinden, wil er die wārheit vinden.
15 mit dir selben hāstu hie gestritn. gein mir selbu ich kom ūf strit geritn, mich selben het ich gern erslagn: done kundestu des niht verzagn, dune wertest mir min selbes lip.
20 Jupiter, diz wunder schrip: din kraft tet uns helfe kuont, daz se unser sterben understuont.' er lachte und weinde tougen. sin heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rēren al nāch des toufes ēren. der touf sol lēren triuwe, sit unser ē diu niuwe nāch Kriste wart genennet: an Kriste ist triwe erkennet.
- 753 Der heiden sprach, ich sag in wie. 'wir sulen niht langer sitzen hie.
- rit mit mir niht ze verre. loschieren ūf die terre,
5 durh din schouwen, von dem mer heiz ichz rīcheste her dem Jūnō ie gap segels luft. mit wārheit āne triegens guft zeige ich dir mangan werden mān
10 der mir ist diens undertān. dar soltu riten hin mit mir.' Parzival sprach zim 'sit ir so gewaldec iwerri hiute, daz se iwer biten hiute
15 und al die wile ir von in sit?' der heiden sprach 'āne strit. wære ich von in halbez jār, min biten rīche und arme gar: sine getorsten ninder kēren.
20 gespiset wol nāch ēren sint ir schif in der habe: ors noch man niht dorften drabe, ezū wære durch fontāne unt durch luft gein dem plāne.'
- 25 Parzival zom bruoder sin sprach 'sō sult ir frouwen schin sehen unt grōze wūne, von iwerin werden künne mangan rīter kurtoys. Artūs der Bertenoys
- 754 Lit hie bi mit werder diet, von den ich mich hiute schiet, mit grōzer minnelicher schar: wir sehen dā frouwen wol gearar.'
- 5 do der heiden hōrte nennen wip (diu wāren et sin selbes lip), er sprach 'dar fūere mich mit dir. dar zuo soltu sagen mir

29. han in *Dd* = han *Ggg*. 30. Da von *G*. = geborn *Ggg*.

- 752, 1. unergetzeten *G*, unergetzten *g*. 2. is *G*. 3. = freude unde fluste *Ggg*. 8. ouch *fehlt Ggg*. du *alle*. 9. = wir *fehlt Ggg*. gar *fehlt Gg*, doch *g*. 10. = endrin *G*, in drin *gg*. 12. der enz. *D*, Der ne z. *G*. neheine *G*. 13. des] = den *Ggg*, *fehlt g*. 15. 16. 17. selbn *D*, selben *G*. 17. ih heto *Gg*. 20. Iuppiter *Gd*. = daz *Ggg*. schript *dq*. 23. lachete *DG*. 24. Sin *d*, sinu *DG*. 27. Der toufte [pfligt *g*] solher triuwe *Gg*. 28. sint *D*. 29. christen *Ggg*.

- 753, 2. Wirn sūln *G*. 4. Leisiern *G*, Loysieren *gg*. die] dirre *D*. 6. Het ihz *Gg*. 7. den *D*. 10. dienstes *alle aufser D*. 12. hinze im *Ggg*. 13. So gwalte iwer lūte *G* (aber hiute). 17. = ein halbez *Ggg*. 19. nie-ner *G*. 21. ir *D*, ellin irin *G*, alle ir *dgg*, gar ir *g*. 23. ezen *D*, Ez ne *G*. funtaniē *G*, funtane *d*. 24. = Ode *Ggg*. = durch den luft *Dd*. = von dem planiē *Ggg*. 28. iwerin *G*, mime *D*. 29. kūrteis *G*. 30. britaneis *G*.

- 754, 2. Von dem *Gg*. 6. Die *G*. 7. da *D*. mich hin *D* (und *g*).

mær der ich dich vräge.
 10 sehe wir unser mäge,
 sô wir zArtûse komn?
 von des fuore ich hân vernomn,
 daz er si prises riche,
 und er var ouch werdecliche.'
 15 dô sprach aber Parzival
 'wir sehen dâ frouwen lieht gemâl.
 sich failiert niht unser vart:
 wir vinden unsern rehten art,
 liut von den wir sin erborn,
 20 etsliches houbt zer krône erkorn.'
 ir deweder dô niht langer saz.
 Parzival des niht vergaz,
 ern holte sinæs bruoder swert:
 daz stiez er dem degen wert
 25 wider in die scheiden.
 dâ wart von in beiden
 zornlicher haz vermiten
 unt gesellecliche dan geriten.
 è si zArtûse wâren komn,
 dâ was ouch inder von in vernomn.
 756 Dô was bi dem selben tage
 über al daz her gemeinin klage,
 daz Parzival der werde man
 von in was sus gescheiden dan.
 5 Artûs mit râte sich bewac
 daz er unz an den ahten tac
 Parzivals dâ wolt biten
 unt von der stat niht riten.
 Gramoflanz her was ouch komn:
 10 dem was manc witer rinc genomn,
 mit zelten wol gezieret.
 dâ was geloschieret
 den stolzen werden liuten.
 man mültez den vier brüeten

15 niht baz erbieten mit freude siten.
 von Schastel marveille geriten
 kom ein man zer selben zit:
 der seite alsus, ez wære ein strit
 ûfem warthûs in der sül geschn,
 20 swaz ie mit swerten wære geschehn
 'daz ist gein disem strite ein niht.'
 vor Gâwân er des mæres giht,
 dâ er bi Artûse saz.
 manc riter dâ mit rede maz,
 25 von wem der strit dâ wære getân.
 Artûs der kînece sprach dô sân
 'den strit ich einhalb wol weiz:
 in streit min neve von Kanvoleiz,
 der von uns schiet hiute fruô.'
 dô riten ouch dise zwêne zuo.
 756 Wol nâch strites ère
 helm unt ir schilde sêre
 wârn mit swerten an gerant.
 ieweder wol gelêrte hant
 5 truoc, der diu strites mâl entwarf.
 in strite man ouch kunst bedarf.
 bi Artûses ringe hin
 si riten. dâ wart vil nâch in
 geschouwet, dâ der heiden reit:
 10 der fuort er solhe rîcheit.
 wol beherberget was daz velt.
 si kerten für daz hôchgezelt
 an Gâwânes ringe.
 op mans ilt inen bringe
 15 daz man se gerne sæhe?
 ich wæn daz dâ geschehe.
 Gâwân kom snelliche nâch,
 wander vor Artûse sach
 daz si gein sine gezelte riten.
 20 der enpfien se dâ mit freude siten.

9. des *gg*. dich *fehlt Dg*. 13. pris *D*, bris *G*. 14. er *fehlt dg*.
 ouch *fehlt G*. 15. = Aber sprach *do Ggg*. 17. valiert *G*, falieret *d*,
 falliert *gg*. 18. winden *D*. da unsern *G*. 19. liute *D*, Lûte *G*.
 = gehorn *Ggg*. 20. = Etslih *Ggg*. houbet *DG*. = ze *Ggg*.
 21. lenger *D*. 23. sins *DG*. 24. dem und wert *fehlen G*.

755, 4. sus *fehlt D* = Sûs was von in *Ggg*. 5. sih *DG*. 6. = vierden
gg. 7. wolte *D*, wolde *G*. 9. Gramoflanzs (Gramoflanzes *gg*) her was
 ouch *Dgg*, Gramoflantz was ouch here *g*, Gramoflanzes (Gramoflantz *d*) her was
Gd. 10. wite rinc *G*, wit rinc *g*, rinc wit *g*. benomen *G*.
 11. = gezelten *Ggg*. 12. geloisiert *Ggg*. 14. der *D*. 15. niht baz er-
 bieten *Dgg*, Baz erbieten niht *Ggg*. frouden *Ggg*. 16. schastel mar-
 veille *g*, scastelmarvâle *D*, kastel marveille *g*, tschastelmarveille *G*. 19. Uf dem
 warthuse *G*. swel *D*. 20. von *Gg*. was *d*, ist *g*. 22. mâr *G*.
 756, 2. helme *D*. 4. Ietwederre *G*. 5. Truoch diu (des *g*) strites mal er
 warf *Gg*. 6. och wol *gg*, wol *G*. 7. artuse *D*, artus *G*. 8. do *G*.
 nah *DG*. 10. et an solh chleit *G*, ot an tiuriu cleit *g*, ein solich kleit *g*,
 rilliche cleit *g*. 13. = Gein *Ggg*. 16. Ich wâne ouch daz da *(fehlt Gg)*
 geschâhe *Ggg*. 17. snellichen *G*. 20. frouden *Gdgg*.

- si hetenz harnasch dennoch an:
 Gāwān der hōfsche man
 liez se entwāpen schiere.
 ecidemōn den tiere
 25 was geteilet mit der strit.
 der heiden truog ein kursit:
 dem was von slegen ouch wor-
 den wē.
 daz was ein saranthasme:
 dar an stuont inanc tiwer stein.
 dar unde ein wāpenroc erschein,
 757 Rūch gebildet, snēvar.
 dar an stuont her unde dar
 tiwer steine gein ein ander.
 die wūrme salamander
 5 in worhten in dem fiure.
 si liez in āventiure
 ir minne, ir laut unde ir lip:
 dise zimierde im gab ein wip
 (er leist ouch gerne ir gebot
 10 beidū in freude und in nōt),
 diu künigin Secundille.
 ez was ir herzen wille,
 daz se im gab ir rīcheit:
 sūn hōher pris ir minne erstreit.
 15 Gāwān bat des nemen war,
 daz diu zimierde wol gevar
 iender wurde verrucket
 oder iht dervon gezucket,
 kursit helm oder schilt.
 20 es het ein armez wip bevilt
 an dem wāpenrocke al eine:
 sō tiwer wārn die steine
 an den stücken allen vieren.
 hōch minue kan wol zieren,
 25 swā rīchheit bi dem willen ist
- nnt ander werdeclicher list.
 der stolze rīche Feirefiz
 truoc mit dienste grōzen vliz
 nāch wibe hulde: umbe daz
 einiu ir lōns im nilt vergaz.
 758 Dez harnasch was von in getān.
 dō schouweten disen bunten man
 al die wunders kunden jehn,
 die mohtenz dā mit wārheit spehn:
 5 Feirefiz truoc vrendiu māl.
 Gāwān sprach ze Parzival
 'neve, tuo den gesellen diu
 mir kunt: er treit sō wāhen schin,
 dem ich geliches nie gesach.'
 10 Parzival zuo sūm wirtē sprach
 'bin ich diu mīc, daz ist ouch er:
 des sī Gahmuret diu wer.
 diz ist der kīnec von Zazamanc.
 min vater dort mit prise erranc
 15 Belakān, diu disen rīter truoc.'
 Gāwān den heiden dō genuoc
 kuste: der rīche Feirafiz
 was beidiu swarz unde wīz
 ūber al sūn vel, wan daz der munt
 20 gein halbem zil tet rōete kunt.
 man brāht in beiden samt ge-
 want:
 daz was sūr tiwer kost erkant:
 ūz Gāwāns kamer truoc manz dar.
 dō kōmen frouwen licht gevar.
 25 diu herzogin liez Cundrie
 unt Sangiven küssen ē:
 si selbe unt Arnive in dō
 kusten. Feirefiz was vrō,
 daz er sō clāre frouwen sach:
 ich wāene im liebe dran geschach.

22. der stolze hofsche man *G.* 24. Ez. *G.* 25. geteilt. *G.* 27. ouch
 fehlt *Gg.* 29. der an *D.* 30. Dar under alle aufser *D.*
 757, 1. Rnoch *D.*, Rīch *d.*, Hohl *G.*, Ouch *gg.*, Durch *g.* 2. unt *D.* 3. tiuore *D.*
 6. liez] cherten *Gg.*, kerte *g.* 8. Die die zimierde gap ein wip *d.* gap im *G.*
 9. gern *D.* 10. frouden *Gdgg.* 11. der küneginne *D.* 16. di *D.*
 fehlt *Gg.* 17. iendr *D.* veruchtet *G.* 18. Olde iht da von *G.*
 19. unde *G.* 21. wapenroch *G.* 22. = sō fehlt *Ggg.* 23. = den
 fehlt *Ggg.* 24. Hohiu *Ggg.* 29. wibes *Gg.* 30. = Daz einiu lous im
gg., Daz im lones einiu *Ggg.* Ein *d.*
 758, 1. = von im *Ggg.* 2. pūnten *d.*, puncten *g.*, fehlt *Gg.* 3. Alle die
 werdes *Gg.* 3. 4. wunder-spehen-mohtens-ichen *g.* 4. Daz mohtens *Ggg.*
 warheite *D.* 5. Feirafiz *G.* 9. glihes *G.* 10. ze *G.* sime *D.*
 sūnem *G.* 12. gewer *Gg.* 14. eranch *G.* 15. Belakauen *Dgg.*, Bel-
 canen *G.*, Belicanen *g.*, Belekanen *d.* 17. den rīchen *Gdg.* firafiz *D.*
 18. Er was *G.*, Wan er was *g.* 19. sūn] si *G.* 20. Gein blanchen teil
 tet rōete chunt *Gg.* 21. beiden fehlt *G.* sament *Gg.* 23. cha-
 mern *D.* man *Gg.* 25. gundrie *G.* 26. sagiven *Gg.* 27. = in fehlt
Ggg. 28. feirafiz *G.*

759 Gāwān zuo Parzivāle sprach
 'neve, din niwez ungemach
 sagt mir din helm und onch der
 schilt.

iu ist bēden strites mit gespilt,
 5 dir und dem bruoder din:
 gein wem erholt ir disen pin?'

'ez wart nie herter strit erkant,'
 sprach Parzivāl. 'mins bruoder hant
 twanc mich wer in grōzer nōt.

10 wer ist ein segen für den tōt.
 uf disen heinlichen gast
 von slage min starkez swert ze-
 brast.

dō tet er kranker vorhte schin:
 er warf verr üz der hant daz sin.

15 er vorhte et an mir sūnde,
 ē wir gerecheuten ze künde.
 nu hān ich sine hulde wol,
 die ich mit dienste gern erhol.'

Gāwān sprach 'mir wart gesagt
 20 von eime strite unverzagt.

uf Schastel marveil man siht
 swaz inre sehs mīn geschilt,
 in der sūl uf mīme warthūs.

dō sprach min ōheim Artūs,
 25 daz dā strite des selben māls,
 daz wærstu, neve von Kingrīvāls.
 dū hāst diu wāren mære brāht:
 dir was des strits doch vor gedāht.
 nu geloubē mir daz ich dir sage:
 din wære gebiten hie aht tage

760 Mit grōzer rīcher hōchgezit.
 mich mūet iwer beider strit:
 dā sult ir bī mir ruowen nāch.
 sit aber strit von iu geschach,

sir erkennt ein ander destē baz.
 nu kieset friwentschaft für den haz.'

Gāwān des ūbents az dest ē,
 daz sin neve von Thasmē,
 Feirefiz Anschevin,
 10 dennoch vaste, und der bruoder sin.
 matraze dicke unde lanc,
 der wart ein witer umbevauc.
 kultern maneger künne
 von palmāt niht ze dünne
 15 wurden dō der matraze dach.
 tiwer pfell man druf gestepet
 sach,

beidiu lanc unde breit.
 diu Clinschores rīcheit
 wart dā ze schouwen für getragen.
 20 dō sluoc man uf (sus hōrt ich
 sagen)

von pfell vier ruelachen
 mit rīlichen sachen,
 gein ein ander vīersite;
 darunde senfte plumite,

25 mit kelttern verdecket,
 ruelachen drüber gesteket.
 der rīne begreif sō wit ein velt,
 dā wæren gestanden sehs gezelt
 āne gedrengē der snūere.
 (unbescheidenliche ich fūere,

761 Wolt ich d'āventiur fürbaz lān.)

dō ebōt min hēr Gāwān
 ze hove Artūse mære,
 wer dā kōmen wære:

5 der rīche heiden wære dā,
 den die heidin Eckubā
 sō priste bī dem Plimizæl.
 Joffreit fiz Ydæl

759, 1. ze *G*. 2. din niwer *G*, dinen neuen *g*. 5. dem neven min *Ggg*.
 7. = Ezne *Ggg*. bris *G*. 9. = ze wer *Ggg*. 12. slegen *G*, siege *g*.
 13. chranch *G*, kranche *dgg*. 14. verre *DG*. 16. gerechten *dg*, gereche-
 ten *gg*. ze fehlt *d*. 21. tschaster *G*. marveil *g*, Marveille *G*, marvale *D*.
 22. inner *Gg*, in *gg*. vier *Ggg*. milen *DG*. 26. werstu *g*. nef *g*.
 28. strites *DG*. 29. gl. *G*. 30. = vier *gg*, zwene *G*.

760, 1. rīchen *D*. hohzit *Ggg*. 2. beder *G*. 3. Da sūlt ir sin mit triwen
 nah *Gg*. 5. erkennnt *G*. 7. des tages *G*. dest *D*, destē *Gg*, destor *dgg*.
 8. = Do *Ggg*. 11. matraze *D*, Matraz *dgg*, Von palmāt *Ggg*. dicke]
 wit *G*. 12. Dar *G*. = wit *Ggg*. unbehanch *Gg*. 13. = Chulter
Ggg. 14. balmate *D*. 15. da *G*. matraze *Dg*, matraz die übrigen.
 16. Tiuer *G*, tiwern *D*. 16. 21. pfelle alle. 18. clinscors *D*, herlihe *Gg*.
 21. 23. vier] niwe *Gg*. 21. 26. ruckl. *D*, ruel. *Gg*, ruckel. *g*, rückel. *dg*,
 ruggel. *g*. 22. rīhlichen *Gg*. 24. Dar under alle aufser *D*. phumite *G*.
 26. gestrecht *Gg*. 28. gestan *D*. = vier *Ggg*.

761, 1. = dise *Ggg*. han *Ggg*. 6. heidenin *D*, heideninne *Ggg*, haidinne *gg*,
 heiden *d*. Ekūba *G*. 7. plimitzol *g*, Primizæl *D*, blimzol *G*. 8. fīs
 idol *G*.

- Artûs daz mære sagte,
 10 des er freude wol begagte.
 Jofreit bat in ezzen fruo,
 unt clârliche grîfen zuo
 mit rîtern und mit frouwen schar,
 unt hôfschliche kômen dar.
 15 daz siz sô ane geviengen
 und werdecliche enpfîngen
 des stolzen Gahmuretes kint.
 'swaz hie werder liute sint,
 die bringe ich,' sprach der Bertenoy's.
 20 Jofreit sprach 'erst sô kurtoys,
 ir muget in alle gerne sehn:
 wan ir sult wunder an im spehn.
 er vert ûz grôzer rîcheit:
 siniu wâpenlichiu kleit
 25 nie man vergelten mûhte:
 deheiner haut daz tôhte.
 Löver, Bertâne, Engellant,
 von Pâris unz an Wîzant,
 der dergên leit al die terre,
 ez wærem gelte verre.'
- 762 Jofreit was wider komn.
 von dem het Artûs vernomn,
 wie er werben solde,
 ob er enpfâhen wolde
 5 sinen neven den heiden.
 daz sitzen wart bescheiden
 an Gâwânes ringe
 mit hôfschlichem dinge.
 diu messenie der herzogin
 10 unt die gesellen under in
 ze Gâwânes zeswen saz.
 anderhalp mit freuden az
 ritter, Clînschore's diet.
 der frouwen sitzen man beschiet
 15 über gein Gâwân an den ort
 sâzen Clînschors frouwen dort:
 des was manegiu lieht gemâl.
 Feirefiz unt Parzivâl
 sâzen mitten zwîschenn frouwen:
 20 man moht dâ clârheit schouwen.
 der turkoyte Flôrânt
 unt Sangive diu wert erkant,
 unt der herzoge von Gôwerzîn
 imt Cundriû daz wip sin
 25 über gein ein ander sâzen.
 ich wien des, niht vergâzen
 Gâwân und Jofreit
 ir alten gesellekeit:
 si âzen mit ein ander.
 diu herzogin mit blicken glander
 763 Mit der kûneginne Arnîven az;
 ir enwedriû dâ niht vergaz,
 ir gesellekeit
 wârus ein ander vil bereite.
 5 bi Gâwâne saz sin ane,
 Orgelûse ûzerhalp her dane.
 da reizegt diu rehte unzuht
 von dem ringe ir snellen fluht.
 man truoc bescheidenliche dar
 10 den rîtern und den frouwen gar
 ir spîse zûhtecliche.
 Feirefiz der rîche
 sprach ze Parzivâl dem bruoder sin
 'Jupiter die reise min
 15 mir ze sâlden het erdâht,
 daz mich sin helfe her hât brâht,
 da ich mine werden mäge sihe.
 von rechter schult ich prises gihe

9. = do *Ggg*, die *gg*.
 21. sult *g*.

12. clârlichen *Ggg*.

17. gahmurets *D*, Gahmure-
 ten *Gg*.

19. britaneis *G*.

20. er ist *D*, er is *G*.

kûrteis *G*.

21. sult *g*.

22. sult *Dg*, mûget *Gddgg*.

23. wert *D*.

25. niemen *DG*.

27. Lover britanie *G*.

28. wîzen sant *g*.

29. der drîgein leite *D*.

alle

die *G*. 30. wærem *D*, wer dem *g*, wære ienem *Ggg*.

762, 6. beiden *G*.

8. hôfslichem *G*.

9. mæssenide *D*.

11. 12. = sâzen-

âzen *Ggg*.

12. anderthalp si (*l. sin*) mit *D*.

13. clînscors *D*, unde

chleîne *G*, unde clare *g*.

15. Über gawan *G*, Gein Gawan über *g*.

16. klin-

schors *g*, clare *gg*, chleîne *G*.

17. menegiu *D*.

18. Feiraf. *G*.

19. zwî-

sehen (zwîsâzen *D*) den *DGdgg*, zwîschen die *dg*.

20. dâ fehlt *Gg*.

21. turkoyte nun wieder auch *D*.

22. sagive *Ggg*.

26. Iht des iht verg. *g*.

des fehlt *g*. niht *Dd*, iht *Gdgg*.

30. mit blick *dd*, fehlt *g*.

763, 1. arnive *Gdd*.

2. Itonie do niht *Gg*.

3. 4. gesellekeit-bereit alle

aufser *Dg*.

Si waren gesellekeit Ein ander vil bereit *dd*.

4. Warnz *g*,

Warcens *g*.

vil fehlt *Ggg*.

5. sin] si sin *G*.

6. Orgillûsie *G*.

7. Do *Gg*.

reizigete *D*, erzicgte *G*.

reht *D*.

8. suelle *Gdgg*.

10. = der frouwen schar *Ggg*.

14. Iupp. *Gd*.

der *dgg*.

15. het *Dg*,

hete *G*, hat *ddgg*.

braht *G*.

17. Daz *Gg*.

werde *Ggg*.

18. 22. 28. priss

D, bris *G*.

- minem vater, den ich hân verlorn:
 20 der was ûz rehtem pris erborn.
 der Wâleis sprach 'ir sult noch
 sehn
 liut den ir prises müezet jehn,
 bî Artûs dem houbetman,
 mangen riter manlich getân.
 25 swie schier diz ezzen nu zergêt,
 unlang'e z dâ nâch gestêt,
 nûz ir die werden sehet kônn,
 an den vil prises ist vernomn.
 swaz tavelrunder kreft ist bî,
 dern sizt hie niwan riter dri;
 764 Der wirt unde Jofreit:
 etswenne ich ouch den pris er-
 streit,
 daz man min drüber gerte,
 des ich si dô gewerte.
 5 si nûm diu tischlachen dan
 vor al den frowen und vor den
 man:
 des was zît, dô man gaz.
 Gâwân der wirt niht langer saz:
 die herzogin und ouch sin anen
 10 begunder biten unde manen,
 daz si Sangiven ê
 unt die süezen Cundriê
 næmen unde giengen dar
 aldâ der heiden bunt gevar
 15 saz, unt daz si pfâegen sin.
 Feirefiz Anschevin
 sach dise frouwen gein in gên:
 gein den begunder uf dô stên.
 als tet sin bruoder Parzival.
 20 diu herzoginne lieht gemâl
 nam Feirefizen mit der hant:
 swaz si frowen und riter stên dâ
 vant,
 die bat si sitzen alle.
 dô reit dar zuo mit schalle
 25 Artûs mit den sinen.
 man hêrt dâ pusinen,
 tambûrn, floitiern, stiven.
 der suon Aruiven
 reit dar zuo mit krache.
 dirre frœlichen sache
 765 Der heiden jach fûr werdiu dinc.
 sus reit an Gâwânes rinc
 Artûs mit sinem wibe
 und mit manegem clâren libe,
 5 mit rîtern und mit frouwen.
 der heiden mohte schouwen
 daz ouch dâ liute wâren
 junc mit solhen jâren
 daz si pfâegen varwe glanz.
 10 dô was der kûnec Gramoflanz
 dennoch in Artûses pflege:
 dâ reit och uf dem selben wege
 Itonjê sin annie,
 diu süeze valsches vrie.
 15 dô rebeizte der tavelrunder schar
 mit manger frouwen wol gevar.
 Ginôvêr liez Itonjê
 ir neven den heiden küssen ê:
 si selbe dô dar nâher gienc.
 20 Feirefizen si mit kusse enpfîenc.
 Artûs und Gramoflanz
 mit getriulicher liebe ganz
 enpfîengen disen heiden.
 dâ wart im von in beiden
 25 mit dienst erboten êre,
 und siner mâge mære

20. = erchoîn Ggg.

21. Parcifal sprach D.

22. liute D, Lûte G.

25. seicre DG. = erget Ggg.

26. = dar nach Ggg.

27. seht DG.

29. tafelrunde D. kraft Gdgg.

30. Dern g, der en Dy, Der Gddg.

sizzet D, sitzent die übrigen.

- 764, 1. Der wirt sprach ze Jofreit Gg. unt D. 4. gwerte G. 5. namen DG.
 die tische dan G. 6. al fehlt Gdg. vor den fehlt dd, vor dem G.
 10. begunden bitten und manen D. 12. sagive (ohne ê) Gg. 14. Da
 dgg. heiden fehlt G. wunt d, blanch Gg, vech g. 16. 21. Fei-
 raf. G. 16. anscivin D. 18. dô fehlt Gddgg. 21. der] ir D.
 22. sten da D, sten dd = fehlt Ggg. 23. = Sten die (ig, Sten da. die g.
 Da sten. die g. baten D. 26. businen alle außer D. 27. Tamburn g,
 tambuoren D. floytieren D, floyten dg. 28. sun DG, werde sun dd.
 Der broder Sagiven g.

- 765, 1. = richin Ggg. 4. nude mit D, Und d, Mit Gddg. mangen G.
 clarem D. 11. artus DG. 12. Do Ggg. 15. Dor b. g, Do erb. G.
 Tafelrunde D. 16. licht gevar G. 17. Ginôvêr D, Kinover G. 20. Fei-
 rafiz Ggg. 21. unde ouch D. 22. truwelicher g. 24. Do G.

- im taten guoten willen schin.
 Feirefiz Anschevin
 was dā ze guoten friunden komn:
 daz het er schiere an in ver-
 nomn.
- 766 Nider sāzen wip unde man
 und manec maget wol getān.
 wolt er sichs underwinden,
 etslich riter moht dā vinden
 5 sūeziu wort von sūezem munde,
 ob er minne werben kunde.
 die bete liez gar īne haz
 mane clāriu frouwe diu dā saz.
 guot wip man nie geztürnen sach,
 10 ob wert man nāch ir helfe sprach:
 si hāt versagen unt wern bevor.
 giht man freude iht urbor,
 den zins muoz wāriu minne gebn.
 sus sah ich ie die werden lebē.
 15 dā saz dienst unde lōn.
 ez ist ein helfelicher dōn,
 swā friundin rede wirt vernomn,
 diu friunde mac ze staten komn.
 Artūs zuo Feirefize saz.
 20 ir deweder dō vergaz,
 sine taten bēde ir vrāge reht
 mit sūezer gegenrede sleht.
 Artūs sprach nu lob ichs got,
 daz er dise ēre uns erbōt,
 25 daz wir dich hie gesehen hān.
 ūz heidenschaft gefuor nie man
 ūf toufpflegenden landen,
 den mit dienstlichen handen
 ich gerner diens werte,
 swar des din wille gerte.'
- 767 Feirefiz zArtūse sprach
- 'al min ungelicke brach,
 dō diu gotinne Jūnō
 min segelweter fuogte sō
 5 in disiu westerriche.
 du gebārest vil geliche
 einem man des werdekeit
 ist mit mæren harte breit:
 bistu Artūs genaut,
 10 sō ist din name verre erkant.'
- Artūs sprach 'er ērte sich,
 der mich gepriset wider dich
 und gein andern liuten hāt.
 sin selbes zuht gap im den rāt
 15 mēr dan ichz gedienet hān:
 er hāt durch hōfscheit getān.
 ich pin Artūs genennet,
 und hete gern erkennen
 wie du sist komn in ditze lant.
 20 hāt dich friewdin ūz gesant,
 diu muoz sin vil gehiure,
 op du durh āventiure
 alsus verre bist gestrichen.
 ist si ir lōnes ungeswichen,
 25 daz hōchet wibe dienst noch paz.
 ein ieslich wip empfienge haz
 von ir dienstbietære,
 op dir ungelōnet wære.'
- 'ez wirt al anders vernomn,'
 sprach der heiden: 'nu hær ouch
 min komn.
- 768 Ich fūr sō kreftigez her,
 Troyære lantwer
 unt jene die si besāzen
 müesen rānen mir die strāzen,
 5 op si beidenthalp noch lebten
 und strites gein mir strebten,
28. anscivin D. 29. do D.
- 766, 1. wib und D. 5. und suzze munde g. suozen G. 6. münde er-
 werken g. 7. = bet lie Ggg. 11. versagt D. wern] wert d, gewern G,
 gewern Dgg. 12. frouden Gd, frowen g, fehlt g. 14. Sol werder man
 mit frouden leben Gdg. 16. hofsliher Gdg. 17. fründin dd, vriundinne
 Ggg, friewdinne D. 19. ze G. 20. dewedere G, tweder g. 21. = bede
 vrage ir reht Ggg. 22. geinrede G. 27. touf Ddd = toufe Ggg.
 phlegen den G. 28. Den dgg, dem DGg. 29. dienstes alle aufer D.
 30. = swaz Ggg.
- 767, 3. gottinne D, gütinne G. 4. Minem gg. wetter D. fuochte G.
 11. cret Gdg, ert g. 12. = Swer Ggg. gepriste G. 13. unde ouch D.
 15. mere DG. dan dg. gedient DG. 18. hiete gerne G. 19. = cho-
 men sist G, komen bist g, kumest g. 23. = Als Gg, So g. 26. ein
 fehlt Gdg. 27. dienstes gebietære Gg. 29. Ez wære G. 30. hær g,
 hære D, høre G.
- 768, 1. fuere D, vuoro G. 2. Daz tr. Gdd. troiäre G. 5. bedeith (für das
 ende des wortes leerer platz) G.

si mühten siges niht erholn,
 si müosen schumpfentiure doln
 von mir und von den minen.
 10 ich hân in manegen pînen
 bejagt mit riterlicher tât
 daz min nu genâde hât
 diu kûngin Secundille.
 swes diu gert, deist min wille.
 15 si hât gesetzet mir min lebn:
 si hiez mich miltecliche gebn
 unt guote riter an mich nemen:
 des solte mich durch si gezemen.
 daz ist alsô ergangen:

20 mit schilde bevangen
 ist zingesinde mir benant
 manec riter wert erkant.
 da engein ir minne ist min lôn.
 ich trage ein ecidemôn
 25 ûf dem schilde, als si mir gebôt.
 swâ ich sider kom in nôt,
 zehant so ich an si dâhte,
 ir minne helfe brâhte.
 diu was mir bezzer trôstes wer
 deune min got Jupiter.'

769 Artûs sprach 'von dem vater din,
 Gahmurete, dem neven min,
 ist ez din volleclicher art,
 in wibe dienst din verrin vart.
 5 ich wil dich diens wizzen lân,
 daz selten grœzer ist getân
 ûf erde decheinem wibe,
 ir wûnneclichem libe.
 ich mein die herzogiune,
 10 diu hie sitzet. nâch ir minne
 ist waldes vil verswendet:
 ir minne hât gepfendet

an freuden manegen riter guot
 und in erwendet hôhen muot.'
 15 er sagt ir urluige gar,
 und ouch von [der] Clinschores
 schar,
 die dâ sâzen en allen siten,
 unt von den zwein striten
 die Parzival sin bruoder streit
 20 ze Jôflanze ûf dem anger breit.
 'und swaz er anders hât ervaren
 da er den lip niht kunde sparen,
 er sol dirz selbe machen kunt.
 er suochet einen hôhen funt,
 25 nâch dem grâde wirbet er.
 von iu beiden samt ist daz min ger,
 ir saget mir liute unde lant,
 die iu mit strite sin bekant.'
 der heiden sprach 'ich nenne sie,
 die mir die riter fûerent hie.

770 Der kûnec Papiris von Trogo-
 djente,
 und der grâve Behantins von Ka-
 lomidente,
 der herzoge Farjelastis von Affricke,
 und der kûnec Liddamus von
 Agrippe,
 5 der kûnec Tridant von Tinodonte,
 und der kûnec Amaspartins von
 Schipelpjonte,
 der herzoge Lippidius von Agre-
 muntin,
 und der kûnec Milôn von Noma-
 djentesin,
 von Assigarzonte der grâve Gabarins,
 10 und von Rivigitas der kûnec Trans-
 lapins,

7. = Sine Ggg. 14. daz ist D, daz is G. 15. 16. Si hiez mih riterliho
 leben. Unde hat gesetzet mir min leben. Si hiez mih milteclichen geben G.
 23. engein G. is G. 24. ezid. G. 27. gedahte alle aufer D.
 28. minne Dd, minne mir Gdgg. 29. tros D = strites Ggg. 30. lupp.
 G, Jubiter d.

769, 4. wibes Gdgg. 5. dienst Gdgg. 6. grœzers D. 8. = minnchlichem
 Ggg. 15. saget Gdd, sageto D. = im anc lougen gar Ggg. 16. clin-
 sores G, clinscors D. 17. Si sâzen G. en] in Ggg = an Ddd.
 20. Tschofflanz (ohne ze) G. 21. het Gdg. 24. suohte G. 25. suchet
 er g, suochter G. 26. beden G. sampt D, sament G, fehlt dd und (nebat
 daz) g. 27. Das ir mir sagent dd = Nu saget mir Ggg. 28. di iu D.
 mit stâte Gg. sint ddgg. benant g.

770, 1. Papiris D, papirs d, papirus Gdg, paparus g. tagrod. dd = Trage-
 diente Ggg. 2. = Kalomident g, Ralomidiente Gg. 3. = Alfriche g,
 Alfre G, Alfke g. 4. liddamûs D, lidamus Gd. agrippe D, agippe G,
 agappe g. 5-30. = fehlen Ggg. 6. arimaspis d, oraspis d. scip. D.
 7. lipidrius dd. 8. milion dd. 10. rivigitas D.

- von Hiberborticon der grāve Filones,
und von Centriūn der künec Kil-
licrates,
der grāve Lysander von Ipopoti-
ticon,
und der herzoge Tiridē von Elixo-
djon,
15 von Orastegentesin der künec Thó-
aris,
und von Satarchjonte der herzoge
Alamis,
der künec Amineas von Sotofeititōn.
und der herzoge von Dusconte-
medōn,
von Arābie der künec Zarōastēr,
20 und der grāve Possizoujus von
Thilēr,
der herzoge Semmes von Narjoelin,
und der grāve Edissōn von Lan-
zesardin,
von Janfūse der grāve Fristines,
und von Atropfagente der herzoge
Meioues,
25 von Nourjente der herzoge Ar-
cheinor,
und von Panfatis der grāve Astor,
die von Azagouc und Zazamanc,
und von Gampfassāsche der künec
Jetakranc,
der grāve Jürāns von Blemunzin,
unt der herzoge Affinamus von
Amantasin.
771 Ich hete ein dine für schande.
man jach in mine lande,
kein bezzer riter mōhte sin
dan Gahmuret Anshevin,
5 der ie ors überschrite.
ez was min wille und och min site,
daz ich füere unz ich in fünde:
sit gewan ich strites künde.
von minen zweiu landen her
10 fuort ich kreftec ūfēz mer.
gein ritterschefte het ich muot:
swelch lant was werlich unde guot,
daz twang ich miner hende,
unz verre inz ellende.
15 dā werten mich ir minne
zwo riche küneginne,
Olimpie und Clauditte.
Secundille ist nu diu dritte.
ich hān durh wip vil getān:
20 hiute alrēst ich künde hān
daz min vater Gahmuret ist tōt.
min bruoder sage ouch sine nōt.
dō sprach der werde Parzival
sit ich schiet vonne grāl,
25 sō hāt min hant mit strite
in der enge unt an der wite
vil ritterschefte erzeiget,
etsliches pris geneiget,
der des was ungewenet ic.
die wil ich iu nennen hie.
772 Von Lirivoyn den künec Schir-
niel,
und von Avendroyn sin bruoder
Mirabel,
den künec Serabil von Rozokarz,
und den künec Piblesūn von Lor-
ueparz,
5 von Sirnegunz den künec Senil-
gorz,
und von Villegarunz Strangedorz,

11. filonēs D. 12. killieratēs D. 13. ipopoticon dd. 15. orastæg. D.
17. amincās D, amintas d, amynceis d. 19. zoroaster d, zocraster d. 20. ehiler
d, zyler d. 23. fristines dd. 24. und fehlt dd. 25. norrente dd.
archinor dd. 27. die fehlt D. unde von z. D. 28. und fehlt dd.
itrokang d, etra trang d. 29. blemunzin d, weinelzin d. 30. amantin d,
amatin d.

- 771, 3. nehein D, Dehein g, Dein d, Daz dehein G, Daz kein dg. riter bez-
zer D, ritter d. 4. Danne G, denne D. anscevin D. 7. füere] = in
suohte Ggg. 8. gwan G. 12. swelech D. 14. unze DG. 16. Z^v
G, zwo D. 17. Polimpie G = Olimpia Ddd. claudite - drite G.
21. Gahmuret fehlt G. 22. saget ouch Gg. 26. = In (An g) gedrenge
Ggg. 29. = Der des vil ungewent was ie Ggg. ungewent D. 30. Der
wil ich ein teil nennen hie dd, Ein teil ich der bekenne (der bekenne ich g)
hie Ggg.
772, 1. liravoin dgg. der künig dd = fehlt Ggg. scirniel D, tschirniel
Ggg, schirmel d, lirmel d. 2. sinen D. = miradel Ggg. 3-22. = feh-
len Ggg. 3. Der dd, und so durchaus nominative. 4. piblisim von lor-
partz dd. 5. selvigorz d, semgartz d. 6. villegrane dd.

von Mirnetalle den grâven Ro- 773
gedâl,
und von Pleydunze Landunâl,
den kûnee Onipriz von Itolac,
10 und den kûnee Zyrolan von Sem-
blidac,
von Jeroplis den herzogn Jerne-
ganz,
und von Zambrôn den grâven Pli-
neschanz,
von Tutelêunz den grâven Lon-
gefiez,
und von Privegarz den herzogen
Marangliez,
15 von Pictacôn den herzogen Stren-
nolas.
und von Lampregûn den grâven Par-
foyas,
von Ascalûn den kûnee Vergulaht,
und von Franzile den grâven Bo-
gudaht,
Postefar von Laudundrechte,
20 und den herzogn Leidebrôn von
Redunzehte,
von Leterbe Collevâl,
und Jovedast von Arl ein Pro-
venzâl,
von Tripparûn den grâven Kar-
fodyas.
diz ergiene dâ turnieren was,
25 die wile ich nâch dem grâle reit.
solt ich gar nennen dâ ich streit,
daz wæren unkundiu zil:
durch nôt ichs muoz verswigen vil.
swaz ir mir kunt ist getân,
die wæne ich hie genennet hân.'

Der heiden was von herzen vrô,
daz sins pruoder pris alsô
stuont, daz sin hant erstreit
sô manege hôhe werdekeit.
5 des dancter im sêre:
er hetes selbe och êre.
innen des hiez tragen Gâwân,
als ez unwizzende wære getân,
des heidens zimierle in den rinc.
10 si prûevetenz dâ fîr hôhiu diuc.
riter unde frouwen
begunden alle schouwen
[den] wâpenroc, [den] schilt, [daz]
kursit.
der helm was zenge noch ze wit.
15 si pristen al gemeine
die tiwern edeln steine
die dran verwieret lîgen.
niemen darf mich vrâgen
von ir arde, wie si wæren,
20 die lîhten ut die swæren.
iuch hete baz bescheiden des
Eraclius ode Ercules,
unt der Krieche Alexander,
unt dennoch ein ander,
25 der wise Pictagoras,
der ein astronomiere was,
unt sô wise âne strît,
niemen sit Adâmes zit
môhte im glichen sin getragen.
der kunde wol von steinen sagen.
774 Die frouwen rûnten dâ, swelch
wip
dâ mite zierte sinen lip,
het er gein in gewenket,
sô wær sin pris verkenket.

7. mirnetals *d*, myrmedals *d*. 8. und fehlt *dd*. pleyduntz (pleigduntz) lau-
dimal *dd*. 9. compries *d* (*d* fehlt die zeile). 10. fehlt *dd*. 12. tam-
bron *dd*. 14. profegartz *d*, prefragrantz *d*. vergl. 354, 17. 15. stren-
las *d*, syroloyas *d*. 18. praveile-rohudacht *d* (*d* fehlt die zeile). 19. lan-
drudacht *d*, landridacht *d*. 22. Und von arl (arle) iovedast *dd*. arel *D*.
23. = Der grave Minadas *G*, Der grave Fallarastias *g*, Der grefe saz *g*.
carfoyas *d*, carfrias *d*. 26. = daz ih *Ggg*. 28. ichs muoz *D*, ih muoz
Ggg, muosz ich *dd*. 29. ir mir *Dd*, ie mir *d*, mir yr *g*, mir *Gg*. 30. Die
ih wene hie benennet han *G*.

773, 2. diuc *Gg*. 5. danchter *D*, danchet er *G*. 6. hets *G*. 10. pruo-
tense da *G*. groziu *Gdgg*. 13. den-den-daz fehlen *g*. nach wapenroc.
fügt *G* hinzu den helm. 20. lichten *Gdd*. 22. Eraclius *G*. oder *D*,
olde *G*. hercules *ddgg*. 25. pitagoras *Gg*. 26. astronomirre *Dd*,
astronomie *g*, astronomiere *G*, astronomie *g*, astronomus *d*. 27. so *D*, ouch
so *dd* = sus so *Ggg*. wis *D*. 30. Er *G*. wol = baz *Ggg*.
steine *D*, sternien *Gg*.

774, 3. Het der *Gg*. in *DG*, ir *g*, der *dd*, fehlt *g*. 4. sin] in ir *G*,
ez in ir *g*.

- 5 etselichiu was im doch sô holt,
 si hete sin dienst wol gedolt,
 ich. wæn durch siniu fremdiu mâl.
 Gramoflanz, Artûs und Parzîval
 unt der wirt Gâwân,
 10 die viere giengen sunder dan.
 den frouwen wart bescheiden
 in ir pflege der rîche heiden.
 Artûs warp ein hôchgezît,
 daz diu des morgens âne strit
 15 ûf dem velde ergienge,
 daz man dâ mite enpfienge
 sinen neven Feirefiz.
 'an den gewerp kêrt iweru vîz
 und iwer besten wîtze,
 20 daz er mit uns besîze
 ob der tavelrunder.'
 si lobten al besunder,
 si wurbenz, wærez im niht leit.
 dô lobte in gesellekeit
 25 Feirefiz der rîche.
 daz volc fuor al gelîche,
 dô man geschanete, an ir gemach.
 inanges freude aldâ geschach
 smorgens, ob ich sô sprechen mac,
 do erschein der sîeze mære tac.
 775 Utepandragûns suon
 Artûsen sah man alsus tuon.
 er prîevete kostenliche
 ein tavelrunder rîche
 5 ûz eime drianthasînê.
 ir habet wol gehæret ê,
 wie ûf dem Plimizæles plân
 einer tavelrunder wart getân:
 nâch der disiu wart gesniten,
- 10 sinewel, mit solhen siten,
 si erzeigte rilichiu dinc.
 sinwel man drumbe nam den rînc
 ûf einem touwece grîenen gras,
 daz wol ein poynder landes was
 15 vome sedel an tavelrunder:
 diu stuont dâ mitten sunder,
 niht durch den nutz, et durh den
 namn.
 sich moht ein bæse man wol schamn,
 ob er dâ bi den werden saz:
 20 die spis sin munt mit sînden az.
 der rînc wart bi der schœnen
 naht
 gemezzen unde vor bedâht
 wol nâch rilichen zîln.
 es mœhte ein armen kûnec beviln,
 25 als man den rînc gezieret vant,
 do der mitte morgen wart erkant.
 Gramoflanz unt Gâwân,
 von in diu koste wart getân.
 Artûs was des landes gast:
 siner koste iedoch dâ niht gebrast.
 776 Ez ist selten worden naht,
 wan deiz der sunnen ist geslâht,
 sine bræhte ie den tac demâch.
 al daz selbe ouch dâ geschach:
 5 er schein in sîeze lûter clâr.
 dâ streich manc ritter wol sin hâr,
 dar ûf bluomîniu schapel.
 manc ungevelschet frouwen vel
 man dâ bi rôten mînden sach,
 10 ob Kyôt die wârheit sprach.
 rittr und frouwen truogen gewant,
 niht gesniten in eime lant;

7. sine werdiu mal D. 13. ein gg. hohzit G. 18. kêrt] = leget Ggg.
 iuren G. 19. beste Gdgg. 22. = lobtenz alle Ggg. 23. wære iz G.
 27. ir] = sin Ggg. 29. Des morgens alle aufser D. ob ich es d, ob ich
 daz g, als ich d (ohne sô). 30. suzzen g. mære fehlt g, sumer G, meye d.
 775, 1. Utp. Ggg (in dd z. 1. 2. verändert). 2. Artus Ggg. sprach man sol
 sus tuon G. 3. pruovert G. chostechliche Gdg, kostl. dgg. 4. tavel-
 runde Dd. 5. trianth. dgg, dianth. G, Sarantasme g. 6. gehort D.
 7. plimzoles G, plimizæls D. 8. einer Dgg, Ein Gddg. tafelnunde D.
 9. = Da wart disiu nah gesniten Ggg. 11. rillichiu Ggg. 12. man] nam G.
 13. = ein Ggg. touwece fehlt dd. gruencm D = gruone Ggg, grunz g.
 14. daz Dd, Da Gdgg. 15. von sedel (gesidel g) ein tavelrunder Gg.
 16. Da emmitten stuont besunder G. 17. nuzz. D. et durh D, durch dg,
 nude durch g, noch durch d, er Gg. 20. speis g, spise DG. 22. Wol
 gemezzen G. unt D. 23. rillichen Ggg, ritterlichen g. 24. einen DG.
 arm man beviln G. 25. Alse G. geziert G. 26. mitter G und (ohne
 der) g. bechant Gdgg. 30. Sinr G. doch Gg, fehlt dd.
 776, 2. deiz D, ex die übrigen. sunne Gg. 7. bluemîne g, Blumein g, bluo-
 men Gg, ein bluemin d, ein bluomen d. tschapel G. 9. rotem mûnde
 Gddg. 11. ritter D, Riter G. truogen DG. gwant G.

wibe gebende, nider, hôch,
als ez nâch ir lantwise zôch.
15 dâ was ein wit gesamentû diet:
durch daz ir site sich underschiet.
swelch frowe was sunder ûmis,
diu getorste niht decheinen wis
über tavelrunder komn.
20 het si dienst ûf ir lôn genomm
und gap si lônes sicherheit,
an tavelrunder rinc si reit.
die andern muosenz lâzen:
in ir herberge se sâzen.
25 Dô Artûs messe hete vernomm,
man sach Gramoflanzen komn,
unt den herzogen von Gôwerzîn,
und Flôranden den gesellen sin.
die dri gerten sunder
pflîht über tavelrunder.
777 Artûs werte si des sîn.
vrâge iuch wib oder man,
wer trûege die richsten hant,
der ie von deheime lant
5 über tavelrunder gesaz,
irn muht sis niht bescheiden baz,
ez was Feirefiz Auschevin.
dâ mite lât die rede sin.
si zogten gein dem ringe
10 mit werdeclichem dinge.
etslich frouwe wart geburt,
wære ir pfert niht wol gegurt,
si wære gevallen schiere.
manc riche baniere
15 sah man zallen siten komn.
dâ wart der buhurt wit genomm

alumbe der tavelrunder rinc.
ez wâren hôfschlichiu dinc,
daz ir keiner in den rinc gereit:
20 daz velt was ûzerhalb sô breit,
si mohten d'ors ersprengen
unt sich mit hurte mengen
und ouch mit künste riten sô,
dës diu wip ze sehen wâren vrô.
25 si kômn och dâ si sâzen,
aldâ die werden sâzen.
kamerær, truhsezen, schenken,
muosen daz bedenken,
wie manz mit zuht dâ für getruoc.
ich wæn man gab in dâ genuoc.
778 Ieslich frouwe hete pris,
diu dâ saz bi ir ûmis.
manger durch gerndes herzen rât
gedient was mit hôher tât.
5 Feirefiz unt Parzival
mit prüeven heten sîezen wal
jene frouwen unde dise.
man gesach ûf acker noch ûf wise
lichter vel noch rœter munt
10 sô manegen nie ze keiner stunt,
alsô man an dem ringe vant.
des wart dem heiden freude erkant.
wol dem künfteclichen tage!
gêrt si ir sîezen mære sage,
15 als von ir munde wart vernomm!
man sach ein juncfrouwen komn,
ir kleider tiwer und wol gesniten,
kostbære nâch Franzoyser siten.
ir kappe ein rîcher samît
20 noch swerzer denn ein gênit.

13. = Frouwen gebende *Ggg*. 15. Ez *Gg*. gesament *Gdd*. 16. Dur *G*.
18. decheinen *D*, dheinen *g*, keinen *g*, deheine *Gg*, do keine *d*, keine *d*.
gwis *D*. 19. 22. tafelrundo *D*. so 777, 17. 20. ûf] = nah *Ggg*. 21. si
Ddd = si ir *gg*, ir *Ggg*. 22. rinc fehlt *Gg*. 23. di ander *D*. 24. her-
bergen *D* und (sy aszen) *g*. si *DG*. 26. Gramoflanze *G*, Gramoflanz *gg*.
29. = Die zwene *Ggg*.

777, 2. olde *G*. 5. tafelrunt *D*. gesaz *DG*, saz *ddg*. 6. iren *D*, Jrne *G*.
mûgets in *G*. 12. pfert *ddg*, pferde *D*, pharde *G*. 14. manege *Dddg*.
19. deh. *DG*. an *G*. reit *Gdgg*. 22. hôte *G*, hurten *D*. 23. ouch]
= doch *G*, iedoh *G*. chunst also *G*, kunste so *g*. 24. Daz ez *g*, Das *dd*.
27. kamerere *DG*. 29. zuht *D*, züchte *d*, zûhten *Gdgg*. da fehlt *G*,
dar *D*. truoch *Gdd*.

778, 1. = Etslich *Ggg*. 3. maneger *D* = Mangiu *Ggg*. 4. = wart *Ggg*.
6. wal *Gddg*, mal *Dg*. 7. unt *D*. 8. sah *Gd*. unde *G*. 9. Lieht vel noch
roten munt *G*. 10. ze deh. *G*. 11. Als *Gdgg*. 13. Wol der chûnfte-
clichen sage *Gg*. chunftschlichem *Dg*. 14. geêrt *D*. siu *g*, sit *G*.
ir suoen sumer tage *Gg*. 16. eine *DGg*. 17. ir chleider waren *Dd* =
In chleidern *Ggg*. 18. chostebære *D*, Chôstebære *G*. 20. swarzer *G*.
ein fehlt *Gg*. Jenit *g*, gennit *g*, timit *Gg*.

- arabesch golt gap drüffe schin,
 wol geworht manc turteltubelin
 nach dem insig des gräles.
 si wart des selben mäles
 25 beschouwet vil durch wunders ger. 780 Mit triwen äne väre.
 nu lät si heistieren her.
 ir gebende was höh unde blanc:
 mit manegem dicken umbevane
 was ir antlütze verdeckt
 und niht ze sehen enblecket.
 779 Senftecliche und doch in vollen
 zelt
 kom si ritende über velt.
 ir zoum, ir satel, ir runzit,
 was riche und tiure an allen strit.
 5 man liez se an den ziten
 in den rine riten.
 diu wise, niht diu tumble,
 reit den rine alumbē.
 man zeigete ir wā Artūs saz,
 10 gein dem si grüezens niht vergaz.
 en franzoys was ir spräche:
 si warp daz ein räche
 uf si verkoren wære
 unt daz man hört ir mære.
 15 den künec unt die künegin
 bat si helfe und an ir rede sin.
 si kerte von in al zehant
 dā si Parzivalen sitzen vant
 bi Artūse nāhen.
 20 si begunde ir sprunges gāhen
 von dem pfārde ufēz gras.
 si viel mit zuht, diu an ir was,
 Parzivalē an sinen fuoz,
 si warp al weinde umb sinen 781 An der selben stunde
 gruoz,
 25 sō daz er zorn gein ir verlür
 und äne kus uf si verkür.
- Artūs unt Feirefiz
 an den gewerp leiten vliz.
 Parzival truoc uf si haz:
 durch friunde bet er des vergaz
 5 die ir nach grözer schulde
 geholfen heten hulde.
 si want mit ir hende
 wider ab ir houbtgebende:
 ez wær bezel oder snürrinc,
 10 daz warf si von ir an den rinc.
 Cundrie la surziere
 wart dō bekennet schiere,
 und des grāls wāpen daz si truoc,
 daz wart beschouwet dō genuoc.
 15 si fuorte och noch den selben lip,
 den sō manc man unde wip
 sach zuo dem Plinizæle komn.
 ir antlütze ir habt vernomn:
 ir ougen stuonden dennoch sus,
 20 gel als ein thopazius,
 ir zene lanc: ir munt gap schin
 als ein viol weitin.
 wan daz si truoc gein prise muot,
 si fuorte an nōt den tiuren huot
 25 uf dem Plinizæles plān:
 diu sunne het ir niht getān.
 diuue moht ir vel durch daz hār
 niht verselwen mit ir blickes vār.
 si stuont mit zūhten unde sprach
 des man für hōhiu mære jach.
 ir rede si sus begunde.
 'ōwol dich, Gahmuretes snon!
 got wil genāde an dir nu tuon.

21. Arabensch G. 22. turteltubelin G. 23. 24. grals-mals DGdg.
 25. = Vil geschouwet (beschouwet g) Ggg. 28. dicheu D. umbchanch G.
 29. = bedecht Ggg.
 779, 1. en G. vollem D, fehlt dd. 2. riten dd = geriten Ggg. 3. rân-
 zit G. 5. lieze D, liesz si dd = lie si Ggg. 6. = An Ggg. 9. zeigte G.
 = da Ggg. 10. gruzzens gg, gruezen D, gruozes Gdd. 11. In Ggg.
 12. warte G. 18. sitzen fehlt Gg. 21. Von ir pheride uffez gras G.
 22. zuhten D. 24. weinde G. umbe fehlt Gg. 25. = Sō fehlt Ggg.
 26. Unde alle wis Gg, Und allen has d. 28. legten si ir fliz G. 29. =
 gein ir Ggg.
 780, 2. uf dō D. 8. wider Dgg, fehlt Gdd. houbet gebende Dd, honbet daz
 gebende Gdg. 9. beckel g, besser d, vessel d. snürrinch G, mit ū ddg,
 nur mit einem r dd. 10. an] in Gg. 13. Von des G. 17. zem blimzol G.
 18. Ir habet ir antlütze wol vernomen G. 19. Iriu G. stuonten D.
 sus] da Gg. 20. topazia Gg. 21. zen Gg. 25. plimizæles D, blimzo-
 les G. 27. durchz Dg. 29. zuht D.
 781, 3. dir Gdg. 4. gnade DG.

sich mein den Herzeloide bar,
 Feirefiz der vech gevar
 muoz mir willekomen sin
 durch Secundilla die frouwen min
 und durch manege hōhe werdekeit,
 10 die von kundes jugent sin pris er-
 streit.
 zuo Parzivāle sprach si dō
 'nu wis kiusche unt dā bi vrō.
 wol dich des hōhen teiles,
 du krōne menschen heiles!
 15 daz epitafjum ist gelesen:
 du solt des grāles hēre wesen.
 Condwir āmurs daz wip din
 und din sun Loherangriu
 sint beidiu mit dir dar benant.
 20 dō du rūmdes Brōbarz daz lant,
 zwēn sīne si lebendee dō truoc.
 Kardeiz hāt och dort genuoc.
 wær dir niht mēr sielden kunt.
 wan daz diu wārhafter munt
 25 den werden unt den sīezen
 mit rede nu sol grīezen:
 den klūnee Anfortas nu nert
 dins mundes vrāge, diu im wert
 siufzebāren jāmer grōz:
 wā wart an sielde ie din genōz?'
 782 Siben sterne si dō nante
 heidensch. die namen bekante
 der rīche werde Feirafiz,
 der vor ir saz swarz unde wiz.
 5 si sprach 'nu prūeve, Parzivāl.
 der hōhste plānēte Zvāl,
 und der snelle Ahmüstri,

Almaret, [und] der liehte Samsi,
 erzeigent sælekeit an dir.
 10 der fūnfte heizt Alligafir,
 unde der sehste Alkitēr,
 und uns der nēchste Alkamēr.
 ich ensprichez niht ūz eime troum:
 die sint des firmamentes zoum,
 15 die enthalden sine snelheit:
 ir kriece gein sime loufte ie streit.
 sorge ist dinhalp nu weise.
 swaz der plānēten reise
 umblouft, [und] ir schīn bedecket,
 20 des sint dir zil gestecket
 ze reichen und zerwerben.
 din riwe muoz verderben.
 wan ungenuht al eīne,
 dern git dir niht gemeine
 25 der grāl und des grāles kraft
 verbietet valschlich geselleschaft.
 du hetes junge sorge erzogn:
 die hāt kumendiū freude an dir be-
 trogn.
 du hāst der sēle ruowe erstriten
 und des libes freude in sorge er-
 bitten.'

783 Parzivāl ir mæres niht ver-
 drōz.

durch liebe ūz sinen ougen vlōz
 wazzer, sherzen ursprinc.
 dō sprach er 'frouwe, solhiu dinc
 5 als ir hie habt genennet,
 bin ich vor gote erkennet
 sō daz min sūndehafter lip,
 und hāu ich kint, dar zuo min wip,

7. Sol G. 8. secundillen alle. 11. Ze parcifal sprah G. 13. hōhesten
 Gg. 14. du D, Du hast die dd = Diu Ggg. menschen G, mennescen D.

17. solts gr. D. 17. Kōndw. G. 18. Loachrin g, lohel. d, lehel. g.
 28. runtest G. briubarz G, brubars gg. 21. lebende Gg. 22. = Kar-
 diez gwinnet oh dort gnuoch G. 23. me Gd. 29. Sūftēbāren G.

30. selde dgg, selden DGD.

782, 1. stern D, sternē ddg. 4. und D. 6. hōhisten planeten Gg. = zal
 Ggg. 7. amüstri dd = almusteri Ggg. 8. = Ahnūret Ggg. der fehlt
 Gg. 9. = Die Ggg. erzeigten Gg. 10. vierde G. heizet DG, fehlt g.
 aliasir d = Aligafir g, gōfir Gg. 11. Uū dd, under den D = So heizt Ggg.
 vūnfte (ohne der) G. = Alchumer Ggg. 12. Unde uns nāhest G.
 = alchater Ggg. 13. ūz eime] in Gg. = troume Ggg. 14. firma-
 ments D. = zoume Ggg. 13. Die enthaltent Gg, Sū enthābent d.
 snellekeit dgg. 16. louft dgg, lūfte Gg. 19. umbe loufet DG, Umbelouf g.
 24. Der en Ggg = dane Ddd. 25. unts D. 26. valsliche G. 27. Du
 het Gg. 28. chūnēchlich Gg. 29. selden Gdg. 30. in sorge fehlt dd,
 in not Gg. erliten Gg.

783, 1. Parcifal Gdg. = mære Ggg. 2. = Vor Ggg. 3. = herzen Ggg.
 4. solh Gdg. 5. geunet G. 8. uū D, fehlt den ūbrigen. Het kint dd.
 dar zuo min Dg, darzū g, unde dar zuo Gdd.

daz diu des pflihte sulen hân,
 10 sô hât got wol zuo mir getân.
 swar an ir mich ergetzen meget,
 dâ mite ir iwer triwe reget.
 iedoch het ich niht missetân,
 ir het mich zorns etswenne erlân.
 15 done wasez et dennoch niht min heil:
 nu gebt ir mir sô hâhen teil,
 dâ von min trûren ende hât.
 die wârheit sagt mir iwer wât.
 dô ich ze Munsalvesche was
 20 bi dem trûrgen Anfortas,
 swaz ich dâ schilde hangen vant,
 die wârnen gemû als iwer gewant:
 vil turteltûben tragt ir hie.
 frowe, nu sagt, wenn ode wie
 25 ich sîle gein minen freuden varn,
 und lât mich daz niht lange sparn.
 dô sprach si 'lieber hêrre mîn,
 ein man sol din geselle sin,
 den wel: geleites wart an mich.
 durch helfe niht lange sîme dieh.
 784 Über al den rinc wart vernomn
 'Cundrie la surziere ist komn,'
 und waz ir mære meinde.
 Orgelûs durh liebe weinde,
 5 daz diu vrâg von Parzivâle
 die Anfortases quâle
 solde machen wendee.
 Artûs der priss genendec
 ze Cundrien mit zûhten sprach
 10 'frouwe, ritt an iwer gemach,

lât iwer pflegn, lert selbe wie.'
 si sprach 'ist Arnive hie,
 swelch gemach mir diu git,
 des wil ich leben dise zit,
 15 unz daz min hêrre hinnen vert.
 ist ir gevancnisse erwert,
 so erloubet daz ich müeze schouwen
 si unt ander frouwen
 den Clinschor teilte sinen vîr
 20 mit gevanenisse nu manec jâr.'
 zwên riter huoben se âf ir pfert:
 zArniven reit diu maget wert.
 nu wasez ouch zit daz man dâ gâz.
 Parzivâl bi sîm bruder saz:
 25 den bat er gesellekeit.
 Feirefiz was im al bereit
 gein Munsalvesch ze riten.
 an den selben ziten
 si stuonden âf übr al den rinc.
 Feirefiz warp hôhiu dinc:
 785 Er frâgte den künec Gramoffanz,
 op diu liebe wære ganz
 zwischen im unt der nîsteln sin,
 daz er daz tæte an im schîn.
 5 'helft ir unt min neve Gâwân,
 swaz wir hie künge und fûrsten hân,
 bârûne und arme riter gar,
 daz der decheiner hinnen var
 è si min kleinæte ersehn.
 10 mir wære ein laster hie geschêhn,
 schied ich vor gûbe hinnen vri.
 swaz hie varundes volkes si,

9. Die des gales pflicht stûllen han *dd* = Sûlen die (sie *g*) des mit mir phlihte han *Ggg.* suln *D.* 10. ze *G,* an *dd.* 11. = Swa mit *Ggg.* 12. Dar an *gg.* 15. = Nune *Ggg.* ez et *D,* ez *g,* onch *dd,* fehlt *Gg.* 18. seit *G.* 20. trurigen *G,* truorigem *D.* 21. = Swaz schilt ich do (fehlt *g*) da hangen (hangende *g*) vant *Ggg.* 23. tûrt. *G,* -tuoben *D.* 24. = Frouwe fehlt *Ggg.* saget mir *Gg.* wenne *DG.* oder *D.* 25. Ich sol *dd* = Sol ih *Ggg.* 26. lange *D,* langer *dg,* lenger *Gdg.* 28. geleitte *G,* geverte *dd.* 29. den wel *Dg,* Der wölle (und warten) *g,* Die wile *dd,* Gote unde *G.* geleittes warte anc mih *G.* 30. = Dunc darft niht lenger (langer *g,* mære *G*) sumen dih *Ggg.* helfe *D.*
- 784, 1. = daz her *G,* daz mer *g,* dis *g.* 2. Kûndrie *G,* Daz kundrie *g.* = la surziere fehlt *Ggg.* ist *D,* wære *Gddg,* wer da her *g.* 4. Orgilluse *G.* = vor *Ggg.* 5. vrage *DG.* 6. anfortass *D,* Amfortassess *g,* anfortas *G.* 10. ritet *Ddd* = nu ritt *g,* nu ritet *Gg.* 11. lert *g.* 15. unze *DG.* 16. ir fehlt *G.* gevænnnisse *D,* gevannnisse *G.* 17. 18. schouwen müeze si? 18. andere *D.* 20. Mit vanchnüsse mane iar *G.* 21. uffez phert *Gdg.* pfært *D.* 22. Zuo arn. *G.* 23. ez ouch *D,* es *d,* ouch *Gdg.* 24. sinem alle. 26. = al fehlt *Gg,* vil *g.* 27. = nach 28 *Ggg.* muntsalvatsch *g,* munsalvesche *D,* muntsalfatsche *G.* ze fehlt *G.* 30. Feirafiz *G.*
- 785, 2. din suone *Gg.* 3. nîstel *ddgg.* 4. im nu *D.* 5. = min neve fehlt *Ggg.* 6. = hie fehlt *Ggg.* = ode *Ggg.* 7. Britun unde ander fûrsten gar *Gg.* arme *D,* armer *dd* = die adern *g.* 9. chleinode *DG.* 10. hie] = drau *Gg.* 11. Schied *g.*

- die warten alle gäbe an mich.
 Artûs, nu wil ich bîten dich,
 15 deiz den hôhen niht versmâhe,
 des gewerbes gein in gâhe,
 und wis des lasters flûr si pfant:
 si rekanten nie sô rîche hant.
 und gib mir boten in mine habe,
 20 dâ der präsent sol komen abe.'
 dô lobten si dem heiden,
 sine wolten sich niht scheiden
 von dem velde in vier tagen.
 der heidin wart vrô: sus hört ich sagn.
 25 Artûs im wise boten gap,
 dier solde senden an daz hap.
 Feirefiz Gahmurets kint
 nam tinten unde permint.
 sin schrift wârzeichens niht verdarp:
 ich wæne ie brief sô vil erwarp.
 786 Die boten fuorn endehafte dan:
 Parzival sin rede alsus huop an.
 en franzoys er zin allen sprach
 als Trevrizent dort vorne jach,
 5 daz den grâl ze keinen ziten
 niemen môht erstriten,
- wan der von gote ist dar benant.
 daz mære kom ûbr elliu lant,
 kein strit môht in erwerben:
 10 vil liut liez dô verderben
 nâch dem grâle gewerbes list;
 dâ von er noch verborgen ist.
 Parzival unt Feirefiz
 diu wip lerten jâmers vliz.
 15 si hetenz ungeren vermiten:
 in diu vier stücke shers si riten,
 si nâmen urloup zal der diet.
 ieweder dan mit freuden schiet,
 gewâpent wol gein strites wer.
 20 ame dritten tage ûz heidens her
 wart ze Jôflanze brâht,
 sô grôzer gâb wart nie gedâht.
 swelch kûnec dâ siner gâbe enpfant,
 daz half immer mêr des lant.
 25 ieslichem man nâh mæze sîn
 wart nie sô tiuriu gâbe schin,
 al den frouwen rîche présent
 von Triande und von Nourient.
 ine weiz wiez her sich schiede hie:
 Cundri, die zwên, hin riten sie.

14. bitten *DG*. 15. deiz *D*, Das es *dd* = Daz *g*. Daz den hohen niht
 versmahe (versmahen *G*). Mins gewerbedes (gewerbes) gabe. *Gg*. 16. gein
 im iâhe *g*. 18. Sine erchanten nie so rîhiu lant *G*. 20. der presente *D*,
 die presente *g*. 21. Do enbuten si *Gg*, Si lobten *D*. 23. inner *G*.
 24. Des wart er fro *g*. heiden *alle*. = sus fehlt *Ggg*. der heiden warp
 sus, hört ich sagen? 26. anz *D*, in daz *G*, in den *d*. 27. 28. = Do nam
 Gahmurets chint. Tinten (Tinchten *g*) unde bermint (permint *g*) *Ggg*.
 28. gahmurets *D*. 28. unt *D*. 29. = Siner schrift warzeichen (wortz. *g*)
 niht verdarp *Ggg*. wortz. *d*.
 786, 1. fuoren *DG*. mit ende dan *G*. 2. huob *D*. 3. = Mit zûhten er
Ggg. 4. Als trevrizzent *G*. dor vorn *D*. 5. zenheinen *G*. 7. wan-
 der vor *D*. bechant *D*. 8. diz *D*. uber *alle*. 9. deh. *DG*.
 10. liute *D*, lûte *G*. lie *G*. 11. gewerbides *G*. 14. = da lerten *gg*,
 da lerte *G*. 15. heten ungerne *Gdgg*. 18. letw. *G*. 20. = Anme vier-
 den *Ggg*. uozs *D*, us *dd*, uz des *Ggg*. 21. tschoff. *G*. 22. Daz græs-
 ser gab nie wart gedacht *d* = Daz nie grozer gabe wart erdaht *Gg*, Daz nie
 wart grozzer gabe erdaht *g*. gabe *D*. 23. sine *Dd*. 24. imir mere *G*.
 des *Dg*, sin *dd*, daz *Gg*. 26. sô tiuriu] = grozer *Ggg*. 27. = al fehlt
Ggg. richiu *D*, rich *dd*. presente-nouriente *DGdd*. 28. Triant *gg*,
 triende *G*. 29. wie daz hêr *G*, wi des her *D*. 30. Cundrie unt *alle*.
 die *Ggg* = dise *Dd*, sy *d*.

XVI.

787 Anfortas unt die sin
 noch vor jâmer dolten pin.
 ir triwe liez iu in der nôt.
 dick er warb umb si den tôt:
 5 der wære och schiere an im ge-
 schehn,
 wan daz sin dicke liezen sehn
 den grâl und des grâles kraft.
 er sprach zuo siner ritterschaft
 'ich weiz wol, pflegt ir triuwe,
 10 so erbarmet iuch min riuwe.
 wie lange sol diz an mir wern?
 welt ir iu selben rehtes gern,
 sô müezet ir gelten mich vor gote.
 ich stuont ie gerne ziwerin gebote,
 15 sit ich von erste wâpen truoc.
 ich hân enkolten des genuoc,
 op mir ie unpris geschach,
 unt op daz iwer keiner sach.
 sit ir vor untriwen bewart,
 20 sô leest mich durch des helmes art
 unt durch des schildes orden.
 ir sit dick innen worden,
 ob ez iu niht versmâhte,
 daz ich diu beidiu brâhte
 25 unverzagt ûf riterlichiu werc.
 ich hân tal unde bere
 mit maneger tjust überzilt
 unt mit dem swerte alsô gespilt,
 daz es die vinde an mir verdrôz,

swie wênc ich des gein iu genôz.
 788 Ich freuden ellende,
 zem urteillichem ende
 beklage ich eine iuch alle:
 sô næht ez iwerem valle,
 5 sirn lât mich von iu scheiden.
 min kumber solt iu leiden.
 ir habt gesehn und ouch vernomn,
 wie mir diz ungelücke ist komn.
 waz toug ich iu ze hêren nuoz?
 10 ez ist iu leider alze vruo,
 wirt iwer sêle an mir verlorn.
 waz sites habt ir iu erkorn?
 si heten kumbers in erlôst,
 15 wan der trâstenliche trôst,
 den Trevrizent dort vorne sprach,
 als er am grâle geschriben sach.
 si warten enderstunt des man
 dem al sin freude aldâ entran,
 20 und der helflichen stunde
 der vrâge von sin munde.
 der kûnec sich dicke des be-
 wac,
 daz er blinzender ougen pflac
 etswenne gein vier tagen.
 sô wart er zuome grâle getragn,
 25 ez wære im lieb ode leit:
 sô twang in des diu siechheit,
 daz er d'ougen ûf swanc:
 sô muoser âne sinen danc

787, 1. 2. sine-pine *alle*. 2. noch vor *D*, Nach *g*, Vor *d*, Von *Gdg*. 4. = Vil
 dicke er warp datze in (warp er im *g*) den tot *Ggg*. 5. Daz *G*. an in *G*.
 7. den grals unts *D*. grals *DG oft*. 8. ze *G*. 9. pfâget *D*, phlâget *G*.
 10. mir *D*. 12. rehts *DG*. 14. gern *D*. ze iurem *G*. 16. eng. *G*.
 18. deh. *G*. 19. von *G*. untriwe *ddgg*. 20. lost *g*. himels *Gg*.
 21. himels *Gg*. 22. dicke *D*, wol *G*. 24. diu bedo *G*. 26. und *D*.
 30. wenech *ôdd* = chleins *Ggg*.

788, 2. urteillichen *Gdg*. 4. næhet *D*, nahet die übrigen. iwerin *G*. 7. ouch
D, fehlt *dd* = wol *Ggg*. 12. ir fehlt *G*. 13. hieten *G*. = truren
Ggg. 14. Wan daz der *G*. trostenl. *D*, trostl. *Gdg*, trostlose *d*.
 15. trevezzent *G*. vor *n* *D*, E vor *g*, vornê *G*. 16. ame *D*, an dem *G*.
 18. da *Gdg*, dan *g*. 19. = und fehlt *Ggg*. helfechlichen *D*. 20. si-
 nem *DG*. 25. oder *D*. 26. in diu sicherheit *G*. 28. âne] under *G*.

lebn und niht ersterben.

sus kundens mit im werben

- 789 Unz an den tac daz Parzival
unt Feirefiz der vech gemal
mit freudn uf Munsalvesche riten.
nu hete diu wile des erbiten,
5 daz Mars oder Jupiter
wären komen wider her
al zornec mit ir loufte
(só was er der verkoufte)
dar si sich von sprunge huoben é.
10 daz tet an siner wunden wé
Anfortase, der só qual,
magede und riter hörten schal
von sime geschreie dicke,
unt die jamerlichen blicke
15 tet er in mit den ougen kunt.
er was unhelfeliche wunt:
si mohten im gehelfen niht.
iedoch diu áventiure giht,
im kom diu wære helfe nuo.
20 si griffen herzen jámers zuo.
swenn im diu scharphe sûre nôt
daz strenge ungemach gebôt,
só wart der luft gesliezet,
der wunden smac gebiezet.
25 vor im ufem teppech lac
pigment und zerbenzinen smac,
müzzel unt aromata.
durch süezen luft lag ouch dâ
driakl und amber tiure:
der smac was gehiure.

790 Swâ man ufên teppech trat,
cardemôm, jeroffel, muscât,
lac gebrochen und ir füezen
durh den luft süezen:

5 só daz mit triten wart gebert,
só was dâ sûr smac erwert.
sîn fiwer was lign aloë:
daz hân ich iu gesaget é.

ame spanbette die stollen sîn
10 wâren vipperhornin.

durch ruowen fürz gelüppe
von wûrzen manec gestüppe
was uf den kultern geset.
gesteppet unde niht genæt

15 was dâ er úfe lente,
pfell von Nouriente,
unt palmât was sîn matraz.
sîn spanbette was noch paz
gehêrt mit edelen steinen,

20 unt anders enkeinen.
daz spanbette zôch zein ander
strangen von salamander:
daz wâr undr im diu ricseil.
er hete an freuden kranken teil.

25 ez was riche an allen sîten:
niemen darf des striten
daz er bezzerz ie gesæhe.
ez was tiwer unde wæhe
von der edeln steine geslehte.
die hêrt hie nennen rehte.

791 Karfunkl unt silenites,
balax unt gagâtromes,

- 789, 2. feirafiz G. bunt g. 3. freuden D, froude Gg. muntschalftsche G.
5. Mârs G. oder fehlt G, unde dg. 8. Do G. 10. sinen Gg.
11. Anfortas alle aufer D. also G. 12. meide D. 13. geschrei Gddg.
16. unhelfsihen Gg, unhelfelichen dg. 17. Sine G. 19. chom Gg, chæme
Dddg. 21. scarpf swer D. 22. Ditze Gg. 25. uf dem tepch G.
16. Pigmente unde aberac. G. zerbenzinen d, zerbenznien D, zerbentinen d,
zu robanzerin g, der susze G. vergl. Wilh. 451, 21. 27. müzzel D, Müssel
Gdg (mit ú d), Müsel d, Muscel g. 29. driakel Dg, Triachel Gdd, Ti-
riak g. ammer g.

- 790, 1. uf dem G. teppech D, tenno G, tennen g, estrich dd, ram g. 2. car-
demomo Dddg, Kardemuome G. ierofel Gd. 3. 23. under alle.
5. = tretene Ggg. zebert Gg. 6. da swerr D, der sure dg. 7. Ling
aloë D, lingaloe G. 8. ouch é D. 10. -hornin Dd, -hûrmin Gdgg.
11. fürz] wrtz G. 12. stuppe Gg. 13. = kulter gg, gultter G. 14. Ge-
stepet G. unt D. 16. pfelle DG. 17. unt fehlt Gg. balmat D.
20. = Unde mit Ggg. neheinen G. 22. Strange Gg, Strenge dgg.
23. rich seil D, rigeseil g, rih s. G, riche s. dd, richen s. g. 25. Er Gd.
29. geslæhte DG. 30. hort ich G. hie fehlt Gddg.

- 791, 1. . . arfunkel D, Karfunkel G. unt fehlt g. 2. balax D, Celidionius dd,
Gelidomus Ggg. unt fehlt G.

- ònix unt calcidòn,
 coralís unt bestión,
 5 unjò unt optallies,
 ceriuns unt epistites,
 jerachites unt eljotròpiä,
 panthers unt androdrägmä,
 prasem unde saddi,
 10 emathites unt djonisiä,
 achätes unt celidòn,
 sardonis unt calcofòn,
 corniol unt jaspis,
 echites unt iris,
 15 gagätes unt ligüris,
 abestò unt cegölitus,
 galactidä unt jacinthus,
 orites unt enidrus,
 absist unt alabandä,
 20 crisolecter unt hiennä,
 smärit unt magnes,
 sapfir unt pirrites,
 och stuont her unde dä
 turkoyse unt lipparä, 25
 crisolte, rubine,
 paleise unt sardine,
 adamas unt crisopassis,
 melochites unt diadochis,
 péanites unt médus,
 berillus unt topazius.
 792 Etslicher lerte höhen muot:
 ze sælde unt ze erzenie guot
 was dä maneges steines sunder art.
 vil kraft man an in innen wart,
 s derz versuochen kund mit listen.
- dä mite si muosen vrستن
 Anfortas, der ir herze truoc:
 sime volke er jāmers gap genuoc.
 doch wirt nu freude an im ver-
 nomn.
 10 in Terre de saluésche ist komn,
 von Jōflanze gestrichen,
 dem sin sorge was entwichen,
 Parzival, sin bruoder unde ein
 magt.
 mir ist niht für wār gesagt,
 15 wie verr dä zwischen wære.
 si erfürn nu strites mære:
 wan Cundrie ir geleite
 schiet si von arbeite.
 si riten gein einer warte.
 20 dä gähete gein in harte
 manc wol geriten templeis,
 gewäpent. die wārn sō kurteis,
 ame geleite si wol sāhen
 daz in freude solte nāhen.
 25 der selben rotte meister sprach,
 dō er vil turteltūben sach
 glesten ab Cundrien wāt,
 unser sorge ein ende hāt:
 mit des grāls insigel hie
 kumt uns des wir gerten ie,
 793 Sit uns der jāmerstric beslōz.
 habt stille: uns nāhet freude grōz.
 Feirefiz Anschewin
 mant Parzivaln den bruoder sin
 5 an der selben zite,
 und gähete geime strite.

3. Onichel *G.* galcidon *Gg.* 4. Corallis *d.* Corallus *g.* Galralles *d.* Go-
 zalis *Gg.* 5. optallies *D.* optalles *G.* optallius, dann 6. Epistites Cerau-
 nius *g.* 6. Gerauns *Gg.* Therauns *d.* Theamis *d.* 7. Ierachitis *G.*
 8 fehlt *G.* Panthers *D.* Pantres *ddgg.* 9. Parsm *G.* 10. Amachites *g.*
 11. gelidon *Gg.* 12. Sardonis *D.* = gazcofon *G.* Gazcofon *g.* Jascofon *g.*
 13. = Gorniol *Gg.* Garviol *g.* 14. Ethites *Dg.* 16. gegotitis *Gg.* Criso-
 litus (25. Grisolithus) *g.* 20. Crisoliter *G.* hiennia *D.* 21. Smaraid *D.*
 Smaragade *G.* Smaragde *g.* Smaragdus *ddg.* 23. unt *D.* 24. = Turkoys
Ggg. limpparea *G.* 25. Chrisolt *G.* = unde *Ggg.* 36. = Paleis
Ggg. 27. 28. Melochites un Adamas Diadochis un Crisopras *g.* 27. Ado-
 mas *G.* 30. Perillus *G.* thopatus *D.*
- 792, 3. mangnes steins *G.* 4. chrefte *Gdgg.* crefft *d.* 5. = Der si *Ggg.*
 chunde *DG.* 7. Anfortasen *DGg.* Anfortassen *dg.* 9. an in *Gg.* 10. In-
 terre demuntsalfatsche *G.* nu chomen *Gdgg.* 11. tschoff. *G.* 14. = ist
 oh niht *Ggg.* 15. verre *DG.* da zwissen *D.* da enzwischen *Gdgg.*
 16. erfueren *DG.* 24. in in *G.* wolde *Gdgg.* 25. selbe *G.* 30. uns
 haben nur *DG.* wir da *D.*
- 793, 1. iamers stric *Gg.* 2. stille] = uf *Ggg.* nahet alle aufser *D.*
 3. Feirafiz *G.* 4. mante *DG.* parcifalen *Gd.* parcivale *D.* parcifal *g.*
 6. und] er *D.* = gahte ouh *Ggg.*

Cundrie in mit dem zoume vienc,
 daz siner tjost dā niht ergienc.
 dō sprach diu maget rûch gemāl
 10 bald zir hēren Parzivāl
 'silde und baniere
 mōht ir rekennen schiere.
 dort habt niht wans grāles schar:
 die sint vil diensthaft iu gar.'
 15 dō sprach der werde heiden
 'sō si der strit gescheiden.'
 Parzivāl Cundrien bat
 gein in rīten ûf den pfat.
 diu reit und sagt in mære,
 20 waz in freuden komen wære.
 swaz dā templeise was,
 di rebeizten nider ûfez gras.
 an den selben stunden
 manc helm wart ab gebunden.
 25 Parzivāl enpfingen si ze fuoz:
 ein segē dūhte si sin gruoz.
 si enpfingen och Feirefizen
 den swarzen unt den wizen.
 ûf Munsalvæsche wart geriten
 al weinde und doch mit freude siten.
 794 Si funden volkes ungezalt,
 mangē wūneelichen riter alt,
 edeliu kint, vil sarjante.
 diu trūge mahinante
 5 dirre künfte vrō wol mohten sin.
 Feirefiz Anschevin
 unt Parzivāl, si bēde,
 vor dem palas an der grēde
 si wurden wol enpfangen.
 10 in den palas wart gegangen.

dā lac nāh ir gewonheit
 hundert sinwel teppech breit,
 ûf ieslichem ein pfūmit
 und ein kulter lanc von samit.
 15 fuorn die zwēn mit wīzen,
 si mohtn etswā dā sitzen,
 unz manz harnasch von in en-
 pfīenc.
 ein kamerær dar nāher gienc:
 der brāht in kleider rīche,
 20 den beiden al geliche.
 si sāzen, swaz dā riter was.
 man truoc von golde (ez was niht
 glas)
 für si manegen tiuern schāl.
 Feirefiz unt Parzivāl
 25 trunken unde giengen dan
 zAnfortase dem trūgen man.
 ir habt wol ē vernomen daz
 der lente, unt daz er selten saz,
 unt wie sin bette gehēret was.
 dise zwēne enpfīenc dō Anfortas
 795 Vrēliche unt doch mit jāmers siten.
 er sprach 'ich hān unsanfte erbiten,
 wīrde ich immer von iu vrō.
 ir schiet nu jungest von mir sō,
 5 pflegt ir helflicher triuwe,
 man siht iuch drumbe in riuwe.
 wurde ie pris von iu gesagt,
 hie si riter oder magt,
 werbet mir dā zin den tōt
 10 und lāt sich enden mine nōt.
 sit ir genant Parzivāl,
 sō wert min schen an den grāl

7. Gundrie *G.* zorne *G.* 8. daz fehlt *D.* tioste niht *G.* 9. ruoh *D,*
 ruh *G.* 10. balde *DG.* herrn *D.* 11. Schilt *Gg.* 12. erk. *G.*
 13. = Hiene *Ggg.* 17. gundrien *G.* 18. ûf dem *D.* 19. sagete *D,*
 seit *G.* 20. = froude *Gg.* 21. 22. = fehlen *Ggg.* 25. = Ir herren
 enph. *Ggg.* 26. duochte sie *D.* 27. enpfingen *DG.* firafizzen *G.*
 29. wart *D,* do ward *dd,* wart do *Ggg.* 30. frouden *Gdd.*
 794, 1. = Da vunden si *Ggg.* 2. iunelichen *Gg.* 3. sariande *Ggg.*
 4. Die trurige *g,* die truorigen *Dddg,* Die truogen *G.* machinante *dd,* ma-
 henande *Ggg.* 5. vro wol *D,* fro *dd* = wol fro *Ggg.* mohte *G.*
 6. 24. Feirafiz *G.* 10 fehlt *G.* = Uf *gg.* 11. gwonheit *G.*
 12. Hundert sinwel *dd,* hundert sinwelle *D* = Sinwel hundert *Ggg.* teppech *G.*
 13. pfūmit *D,* phumit *G,* plumit *ddgg.* 15. fuoren *DG.* 16. mohten *DG.*
 etswā fehlt *G.* da *Dg,* wol *Gg,* fehlt *dd.* gesitzen *G.* 20. = Den
 zwein *Ggg.* 22. iz enwas *G.* 23. mange tiure *Gdg,* manic teur *g.*
 schāl mit *h D.* 26. trurigen *DG.* 27. wol (fehlt *D*) ē vernomen *Ddd* =
 ouch (fehlt *G*) wol gehort *Ggg.* 28. = Daz er lente *Ggg.* daz er *D,*
 fehlt den übrigen. selten] = niht en *Ggg.* 29. gehert *DG.* 30. =
 Die *Ggg.*

795, 4. schiet *g,* sciedet *DG.* also *D.* 5. Phleget *G,* pflegt *D.* hercenli-
 cher *D.* 9. = So werbet *Gg.* datzo in *G.*

- siben naht und aht tage:
dâ mite ist wendec al min klage.
15 ine getar iuch anders warnen niht:
wol iu, op man iu helfe giht.
iwer geselle ist hie ein vremder
man:
sins stens ich im vor mir niht gan.
wan lât irn varn an sin gemach?’
20 alweinde Parzival dô sprach
‘saget mir wâ der grâl hie lige.
op diu gotes güete an mir gesige,
des wirt wol innen disiu schar.
sin venje er viel des endes dar
25 dristunt zêrn der Trinitât:
er warp daz müese werden rât
des trûrgen mannes herzesêr.
er riht sich ûf und sprach dô mêr 797
‘œheim, waz wirret dier?’
der durch sant Silvestern einen
stier
796 Von tôde lebendec dan hiez gên,
unt der Lazarum bat ûf stên,
der selbe half daz Anfortas
wart gesunt unt wol genas.
5 swaz der Franzoys heizt flôri,
der glast kom sinem velle bi.
Parzivals schon was nu ein wint,
und Absalôn Dâvides kint,
von Ascalôn Vergulaht,
10 und al den schœne was geslaht,
unt des man Gahmurete jach
dô mann in zogen sach
ze Kanvoleiz sô wûnneclîch,
ir decheins schœn was der gelîch,
- 15 die Anfortas ûz siecheit truoc.
got noch künste kan genuoc.
da ergienc dô dehein ander wal,
wan die diu schrift ame grâl
hete ze hêrren in benant:
20 Parzival wart schiere bekant
ze künige unt ze hêrren dâ.
ich wæne iemen anderswâ
funde zwêne als riche man,
ob ich richeit prûeven kan,
25 als Parzival unt Feirefiz.
man bôt vil dienstlichen vîz
dem wirtu unt sîme gaste.
ine weiz wie mange raste
Condwir âmûrs dô was geriten
gein Munsalvæsch mit freude siten.
Si hete die wârheit ê vernomen:
solch botschaft was nâh ir komen,
daz wendec wære ir klagendiû nôt.
der herzoge Kyôt
5 und anders manec werder man
heten si gefüeret dan
ze Terre de salvæsche in den walt,
dâ mit der tjoste wart gevalt
Segramors unt dâ der snê
10 mit bluote sich ir glicht ê.
dâ solte Parzival si holn:
die reise er gerne mohte doln.
disiu mæer sagt im ein templeis,
‘manec riter kurteis
15 die künigin hânt mit zûhten brâht.’
Parzival was sô bedâht,
er nam ein teil des grâles schar
und reit für Trevrizenden dar.

15. anders] vurbaz Gg. 16. Wol iuch G. 19. = Nu Ggg. irn D, in die übrigen. 21. = Nu zeigt mir Ggg. 24. er viel Gg, viel er Dddg.
25. zeren G, zeeren D. 26. warf G. 28. = Do stuont er uf unde sprach mer Ggg. rihte D. 29. dir alle. 30. sande D = fehlt Ggg. stir D.
796, 1. lebende Gg. hiesz dann d, hiez hino G. 2. = der fehlt Ggg.
uf bat g, hiez uf G. 5. Er was vor ungemache vri G. heizet D. 7. Par-
cival schône (scone D) DG. 8. = und fehlt Ggg. absolon dgg, apso-
lon G, absolons d. 9. = Unde von asch. Gg. 10. allen den Gg.
11. = Olde Gg. 14. schœne DG. 18. die fehlt dd, den g. 20. = erk-
kant Ggg. 24 fehlt D. 25. feirafiz G. 26. vil] in G. 27-29. Dem
wirt unt ouch dem gaste sîn: Daz ist ouch der geloube mîn. Als si nu sint ge-
sezzen Und ir sorge hânt vergezzen, Dô sagte man in mære, Diu wæren freu-
denbære, Wie Kundwirâmurs kom geriten dd. 30. Ze G. -æsece D,
-atsche G. frouden Gddgg.
797, 1. = ê fehlt Ggg. 7. Ze terrd salvatsche G. 9. Segremors G.
10. sich ir Ddd, sih Gg, ir g. gelicht D, glichtet Gdd, gelichtet gg.
12. Die reise môht er gerne doln G. 13. Dise D. sagte D, seit G.
14-16. Parcival was so bedâht unde kurteis G, Mit mangem ritter kurteis Fû-
ren sy dan bi der naht g. 15. Hant die kuniginne brâht g. kuneginne D.
18. trevrizende D, trevezzenen G.

des herze wart der mære vrô,
 20 daz Anfortases dinc also
 stuont daz er der tlost niht starp
 unt im diu vrâge ruowe erwarp.
 dô sprach er 'got vil tougen hât.
 wer gesaz ie an sinen rât,
 25 ode wer weiz ende siner kraft?
 al die engel mit ir geselleschaft
 bevindentz nimmer an den ort.
 got ist mensch unt sins vater wort,
 got ist vater unde suon,
 sin geist mac grôze helfe tuon.'
 798 Trevrizent ze Parzivâle sprach
 'grôzer wunder selten ie geschach,
 sit ir ab got erzîrnet hât
 daz sin endelôsiu Trinitât
 siwers willen verhaft worden ist.
 ich louc durch ableitens list
 vome grâl, wiez umb in stüende.
 gebt mir wandel für die süende:
 ich sol gehôrsam iu nu sin,
 10 swester sun unt der hêrre mîn.
 daz die vertriben geiste
 mit der gotes volleiste
 bi dem grâle wæren,
 kom iu von mir ze mæren,
 15 unz daz si hulde dâ gebiten.
 got ist stæt mit sôlhen siten,
 er strîtet immer wider sie,
 die ich iu ze hulden nante hie.
 swer sins lones iht wil tragn,
 20 der muoz den selben widersagn.
 êweclich sint si verlorn:
 die vlust si selbe hânt erkorn.
 mich müet er iwer arbeit:
 ez was ie ungewonheit,
 25 daz den grâl ze keinen ziten
 iemen mühte erstriten:

ich het iuch gern dâ von genomn.
 nu ist ez anders umb iuch komn:
 sich hât gehâhet iwer gewin.
 nu kêrt an diemuot iwers sin.'
 799 Parzivâl zuo sin oheim sprach
 'ich wil si sehen, diech nie gesach
 inre fünf jâren.
 dô wir bi ein ander wâren,
 5 si was mir liep: als ist se ouch
 noch.
 dinen rât wil ich haben doch,
 die wile uns scheidet niht der tôt:
 du riet mir ê in grôzer nôt.
 ich wil gein mime wibe komn,
 10 der kûnt ich gein mir hân ver-
 nomn
 bi dem Plimizœle an einer stat.'
 urloup er im dô geben bat.
 do bevalh in gote der guote man.
 Parzivâl die naht streich dan:
 15 sinen gesellen was der walt wol
 kunt.
 do ez tagt, dô vant er lieben funt,
 manec gezelt ûf geslagen.
 ûzem lant ze Brûbarz, hôt ich
 sagen,
 was vil banier dâ gesteckt,
 20 manec schilt dernâch getreckt:
 sins landes fürsten ligen dâ.
 Parzivâl der vrâgte wâ
 diu kûngin selbe læge,
 op si sunderringes pflege.
 25 man zeigte im aldâ si lac
 und wol gehêrtes ringes pfac,
 mit gezelten umbevangen.
 nu was von Katelangen
 der herzog Kyôt smorgens vruo
 ûf gestanden: dise riten zuo.

20. anfortass *D*, Amfortasses *g*, anfortas *Gddg*.

21. stuont *fehlt D*.

25. oder *D*.

26. engele *D*. mit ir *Dg*, mit *Gg*, und ir *d*, und seiner *d*.

27. Bevundenz *Gg*, Fündens *d*, Vol freischentz *g*.

nimir *G*.

28. mennsch

G, mannes *G*.

798, 3. got *fehlt G*.

4. endelos *G*.

5. werschaft *D*.

6. grale *DG*.

11. ver-

tribenen *Gg*, vertribene *D*.

14. Chomen mir ze mæren *G*.

15. unze *DG*.

16. stæte *D*, stâte *G*.

17. Er strit imer *G*.

= an sie *Gg*.

18. iu] nu

G.

19. lons *DG*.

21. si sint *G*.

25. deh. *G*.

26. gerne der von *G*.

29. gwin *G*.

799, 1. ze *G*.

sinem *alle*.

2. di ich *D*, die ih *G*.

3. Inner *Ggg*.

4. ensament *g*.

5. ist si *D*, ise *G*.

8. riet *ddg*, riete *DGg*.

8 *fehlt D*

gg, ie *G*.

10. chumft *D*.

11. prim. *D*, blimzol *G*.

12. dô *fehlt D*.

16. tagte *G*, tagete *D*.

18. lande *alle*.

brub. *G*, brub. *gg*.

19. = dâ

fehlt Ggg.

20. dernâch] da bi *Ggg*.

23. kuneginne *D*.

24. unde ob *D*.

25. 26 *fehlen D*.

27. celten *D*.

28. vas *D*.

von *fehlt G*.

29. der

herzoge k. des morgens *DG*.

800 Des tages blic was dennoch grâ.

Kyôt iedoch erkant aldâ
des grâles wâpen an der schar:
si fuorten turteltûben gar.

5 do ersiuft sîn alter lip,
wan Schoysian sîn kiusche wip
ze Munsalvâsche im sælde erwarp,
diu von Sigûn gebûrte erstarp.

Kyôt gein Parzivalê gienc,
10 in unt die sîne er wol enpfienç.
er sant ein junchêrrelîn
nâch dem marschalke der kûnegîn,
und bat in schaffen guot gemach
swaz er dâ riter halden sach.

15 er fuort in selben mit der hant
da er der kûngîn kamern vant,
ein kleine gezelt von buckeram.
dez harnasch man gar von im
dâ nam.

diu kûngîn des noch niht en-
weiz.

20 Loherangrîn unt Kardeiz
vant Parzival bî ir ligen
(dô muose freude an im gesigen)
in eime gezelt hôh unde wit,
dâ her unt dâ in alle sit

25 clârer frouwen lac genuoc.
Kyôt ûf dechlachen sluoc,
er bat die kûngîn wachen
unt vroeliche lachen.

si blicte ûf und sah ir man.
si hete niht wanz hende an:

801 Umb sich siz deckelachen swanc,
fürz pette ûfen teppech spranc
Cundwir âmûrs diu lieht gemâl.
ouch umbevienc si Parzival:
s man sagte mir, si kusten sich.

si sprach 'mir hât gelücke dich
gesendet, herzen freude min.'

si bat in willekomen sîn,
'nu solt ich zûrnen: ine mac.

10 gêrt si diu wile unt dirre tac,
der mir brâht disen umbevanc,
dâ von min trûren wirdet kranc.
ich hân nu des min herze gert:

sorge ist an mir vil ungewert.
15 nu erwachten ouch diu kindelîn,

Kardeiz ûf Loherangrîn:
diu lûgen ûf dem bette al blôz.

Parzivaln des niht verdrôz,
ern kuste se minnecliche.

20 Kyôt der zûhte riche
bat die knaben dannen tragn.
er begunde och al den frouwen
sagn

daz se ûzme gezelte giengen.

si tûtenz, dô si enpfiençen

25 ir hêrrn von langer reise.

Kyôt der kurteise
bevalch der kûnegîn ir man:
al die juncfrouwen er fuorte dan.
dennoch was ez harte fruoz:

kamerære sluogn die winden zuo.

802 Gezucte im ie bluot unde snê
geselleschaft an wîzen ô
(ûf der selben owe erz ligen vant),
für solhen kumber gap nu pfant

5 Condwir âmûrs: diu betez dâ.
sîn lip enpfienç nie anderswâ

minne helfe für der minne nôt:
manc wert wip im doch minne
bôt.

ich wæne er kurzwile pfâc

10 unz an den mitten morgens tac.

800, 6. scoysian *G*, tschoisiane *dgg*, scoysianen *Dd*. 8. Da von *Gg*. signen *alle*. geburt *alle* *aufser D*. 11. iuncherrlîn *D*. 15. = bi *Ggg*. 16. kamer *Gdg*. 17. buchgram *G*, buçgram *g*, bûçgeram *g*. 18. man gar (gar man *g*, man *d*) von im da (*fehlt G*) nam *DGdg*, man [*dô g*] von im nam *dg*. 19. noch *fehlt G*. 20. Loagrîn *g*. 23. In ein *Gd*. unt *D*. 24. da her *Dd*, Her *Gdgg*. da *DGg*, dar *dg*, *fehlt d*. allen *gg*. 25. Clare *G*. 26. uffez *D*, uffez *G*. 27. frôlihe *G*. 30. Sine *G*. wan ez *G*.

801, 1. umbe *DG*. dechlachen *G*. 2. Uf en teppech für dez bette spranch *G*. 3. Kôndw. *G*. 7. herzen (her zuo *d*) fronden *Gd*. 9. zurn *D*. ihne mach *G*. 10. geert *D*, Sâlich *G*. diu *fehlt G*. wille (*das zweite* 1 *nachgetragene*) *G*. dirre *Dd*, der *dg*, *fehlt G*. 14. an mir] min halp *G*. vil *fehlt Gdd*. unwert *g*. 17. di *D*. 18. Parzifalen *DG*. 21. danne *G*. 23. uzem *D*, uzzem *G*. 28. = fuort er *Ggg*. 30. sluogen *G*, slugen *D*. die winden *fehlt Gg*.

802, 5. Kôndwiramurs hot er da *G*. 6. enphie *G*.

dez her fibr al reit schouwen
 dar:
 si nâmen der templeise war.
 die wâren gezimieret
 unt wol zerhurtieret
 15 ir schilt mit tjosten sêr durch
 riten,
 dar zuo mit swerten och ver-
 sniten.
 ieslicher truog ein kursit
 von pfelle oder von samit.
 iserkolzen heten se dennoch an:
 20 dez ander harnasch was von in
 getân.
 dane mac niht mêr geslâfen sin.
 der kûnec unt diu kûnegin
 stuonden uf. ein priester messe
 sanc.
 uf dem ringe huop sich grôz ge-
 dranc
 25 von dem ellenthaften her,
 die gên Clâmidê ê wârn ze wer.
 dô der bendiz wart getân,
 Parzivâl enpfingen sine man
 mit triwen werdecliche,
 manec rîter ellens rîche.
 803 Des gezeltet winden nam man
 abe.
 der kûnc sprach 'wederz ist der
 \ knabe
 der kûnc sol sîn iûr iwer lant?'
 al den fûrsten tet er dâ bekant
 s 'Wâls unde Norgâls,
 Kanvoleiz unt Kyngrivâls
 der selbe sol mit rehte hân,
 Anschouwe und Béalzenân.
 kom er iemêr an mannes kraft,
 10 dar leistet im geselleschaft.

Gahmuret min vater hiez,
 der mirz mit rehtem erbe liez:
 mit sêlde ich gerbet hân den
 grûl:
 nu enpfâhet ir an disem mâl
 15 iweriu lêhn von mime kinde,
 ob ich an iu triwe vinde.'
 mit guotem willen daz geschach:
 vil vancn man dort fûeren sach.
 dâ lîhen zwuo kleine hende
 20 witer lande manec ende.
 gekrœnet wart dô Kardeiz.
 der betwang och sider Kanvoleiz
 und vil des Gahmuretes was.
 bi dem Plimizœl uf ein gras
 25 wart gesidel und witer rinc ge-
 nomn,
 dâ si zem brôte solden komn.
 snelliche dâ enbizzen wart.
 daz her kêrt an die heimvart:
 diu gezelt nam man elliu nider:
 mit dem jungen kûnge se fuoren
 wider.
 804 Manec juncfrouwe unde ir ander
 diet
 sich von der kûneginne schiet,
 sô daz si tûten klage schîn.
 dô nâmen Loherangrîn
 s und sin muoter wol getân
 die templeise und riten dan
 geir. Munsalvæsche balde.
 'zeiner zit uf disem walde,'
 sprach Parzivâl, 'dâ sah ich stên
 10 eine klösen, dâ durch balde gên
 einen snellen brunnen clâr:
 ob ir si wîzt, sô wist mich dar.'
 von sinen geselln wart im gesagt,
 si wisten ein: 'dâ wont ein magt

11. uber al reit *Dd*, reit uber al *Gdgg*. 12. templeis *Gdg*. 14. wol
 fehlt *G*. 15. scilde *DG*. sere *DG*. 17. Iesl. *G*, Iegl. *dd*, etsl. *Dg*.
 21. nimer *G*. 24. Uf den rinch *G*. 25. ellenthaftem *D*. 26. ê hat
 nur *D*. 27. beneditz *g*, benedig *dd*, segen *g*. 30. Manich ritr *G*.

803, 1. = Man nam des gezeltet winden abe *Ggg*. 3. uber *DG*. 4. = al
 fehlt *Ggg*. 5. Wâls *Dd*, Vvaleis *Gdgg*. = Nurgals *Ggg*. 6. kinkri-
 vals *G*. 7. von *Gddg*. 8. zanscowe unde in b. *D*. 9. Chum *Gg*.
 immer *D*. = in *Ggg*. 10. leist ih im *Gg*. 14. disen *G*. 15. Iwer
Gddg. lehen alle. vom chinde *G*. 18. dort *Ddd* = dar *G*, da *g*.
 19. xwo *DG*. 20. mang *G*. 21. gechront *DG*. 24. plimizol *D*, blim-
 zol *G*. ein *Dg*, daz *Gdd*, dem *g*. 27. Snellich *G*. 28. Daz er *g*,
 Er *G*. kert *gg*. 30. si *DGg*, fehlt *ddg*. = cherten *Gg*, kertens *g*.

804, 1. ir fehlt *ddg*. 4. nam *Gg*. 5. si *D*. 6. templeis *Gddg*.
 7. Gen *G*. 10. Enc *G*. 11. Enen *G*. chlare *G*. 12. wizzet *D*,
 wizent *G*. wîset *DG*. 13. sinem *G*. gesellen *DG*. 14. wessen *G*.

- 15 al klagende uf friundes sarke:
 diu ist rehter güete ein arke.
 unser reise gêt ir nâhe bi.
 man vint si selten jâmers vri.
 der künec sprach 'wir sulen si
 sehn.
 20 dâ wart im volge an in verjehn.
 si riten für sich drâte
 und funden sôbents spâte
 Sigûnen an ir venje tôt.
 dâ sach diu künegin jâmers nôt.
 25 si brâchen zuo zir dar in.
 Parzival durch die nisteln sin
 bat uf wegen den sarkes stein.
 Schianatulander schein
 unrefult schône balsemvar.
 man leit si nâhe zuo zim dar,
 805 Diu magtuomliche minne im gap
 dô si lebte, und sluogen zuo daz 806
 grap.
 Condwir âmûrs begunde klag
 ir vetern tohter, hört ich sagn,
 5 und wart vil freuden âne,
 wand si Schoysânne
 der tûten meide muoter zôch
 kint wesnde, drumb si freude
 vlôch,
 diu Parzivals muome was,
 10 op der Provenzâl die wârheit las.
 der herzoge Kyôt
 wesse wênc umb siner tohter tôt,
- der künec Kardeyzes magezoge.
 ez ist niht krump alsô der boge,
 15 diz mære ist wâr unde sleht.
 si tûten dô der reise ir reht,
 bi naht gein Munsalvæsch si riten.
 dâ het ir Feirefiz gebiten
 mit kurzweile die stunde.
 20 vil kerzen man do enzunde,
 reht ob priinne gar der walt.
 ein templeis von Patrigalt
 gewâpent bi der künigin reit.
 der hof was wît unde breit:
 25 dar ûffe stuont manc sunder schar.
 si enpfienge die küneginne gar,
 unt den wirt unt den sun sin.
 dô truoc man Loherangrin
 gein sinem vetern Feirafiz.
 dô der was swarz unde wîz,
 806 Der knabe sin wolde küssen niht.
 werden kînden man noch vorhte
 giht.
 des lachte der heiden.
 do begunden si sich scheiden
 5 uf dem hove, unt dô diu künegin
 erbeizet was, in kom gewin
 an ir mit freuden künfte aldar.
 man fuorte si dâ werdiu schar
 von maneger clâren frouwen was.
 10 Feirefiz unt Anfortas
 mit zûhten stuonden bêde
 bi der frouwen an der grêde.

15. = uf ir fr. *Ggg.* sarch-arch *G.* 16. Ir hertze ist *G.* 17. = straze
 get da n. *Ggg.* nahen *Gg.* 18. vindet *G,* vîndent *D.* 20. Des *Gddg.*
 im] = ein *Ggg.* an in fehlt *dd.* an? 21. für sich] = des endes *Ggg.*
 22. des ab. *DG.* abendes *Ggg.* 24. = Des chom diu küniginne in
 not *Ggg.* 27. = Hiez *Ggg.* des *Gdg.* 28. Dar uz der tote riter
 schein *G.* 29. Unerfult *G,* unrefult *D.* palsem var *G.* 30. na-
 hen *Ggg.*
- 805, 1. = im nach Diu *Ggg.* magtuomlich *D,* magetlich *dd.* 2. = Die wil
 si lebet. *Gg.* man sluoch zuo daz crap *G.* 3. Conw. *D,* Kundew. *G.* 4. vet-
 tern *G.* 5. = Daz si wart (was *G*) frouden anc *Gg.* 6. wande *DG.*
 8. dar umbe *D,* dar unbe *G.* 9. parzivals *G,* parcifals *D.* 12. umbe *DG.*
 15. maget zoge *Gd,* magtzoze *Dd,* meitzoge *g.* 14. 15. = Ditze mære ist
 niht so der boge. Iz ist war *Gg.* 15. unt *D.* 16. Der reise taten si do
 reht *Gg.* 17. = Die naht *Ggg.* si gein muntschalvatsch riten *Gdg.*
 18. 19. = Mit frouden het ir (er *G*) da gebiten (erbiten *G*). Firaviz. die stunde
Ggg. 20. = do fehlt *Ggg.* 21. Recht als [ob] *dd* = Als obe *Ggg.*
 22. von] der *G.* 23. küneginne *DG.* 25. = Da stuont uf *Ggg.*
 manech *D,* manich *G.* 26. Die *Gg.* enpfienge *DG.* künigin *Gdgg.*
 27. Unt fehlt *Gddg.* 29. vetern *g,* vettren *G,* vettern *g,* veter *D,* vetter *dd.*
 firafiz *G.*

- 806, 1. lachete *D,* lacht *G.* 5. hof *G.* unde do *D,* und *d,* da *G,* do *dg.*
 6. = Erbeizet was unde giengen [dar *g*] in *Gg.* 7. freuden] werder *G.*
 chunft *Gddg.* 10. Veirafiz *G.* 12. = Bi den *Gg.*

- Repanse de schoye
unt von Gruonlant Garschiloye,
15 Flôrie von Lunel,
liehtiu ougn und clâriu vel
die truogn und magtuomlichen pris.
dâ stuont ouch swankel als ein ris,
der schône und gûete niht ge-
brach,
20 und der man im ze tohter jach,
von Ryl Jernise:
diu maget hiez Ampflise.
von Tenabroc, ist mir gesagt,
stuont dâ Clârischanze ein sûeziu
magt,
25 liechter var gar unverkrenket,
als ein âmeize gelenket.
Feirefiz gein der wirtin trat:
diu kûnegin den sich küssen bat.
si kust och Anfortasen dô
und was sîn urloesunge vrô.
807 Feirefiz si fuorte mit der hant,
dâ si des wirtes muomen vant,
Repanse de schoye, stên.
dâ muose küssens vil ergên.
5 dar zuo ir munt was ê sô rôt:
der leit von küssen nu die nôt,
daz ez mich müet und ist mir leit
daz ich niht hân solch arbeit
für si: wand si kom mîediū zin.
10 juncfrouwen fuortn ir frouwen hin.
die riter in dem palas
belibn, der wol gekerzet was,
die harte lichte brunnen.
dô wart mit zuht begunnen
15 gereitschaft gein dem gräle.
den truoc man zallem mâle
der diet niht durch schouwen für,
niht wan ze hêchgezite kür.
durch daz si trôstes wânden,
20 dô si sich freuden ânden
des âbents umb daz pluotec sper,
dô wart der grâl durch helfe ger
für getragen an der selben zit:
Parzival si liez in sorgen sit.
25 mit freude er wirt nu für getragen:
ir sorge ist under gar geslagen.
dô diu kûnegin ir reisegevant
ab gezôch unt sich gebant,
si kom als ez ir wol gezam:
Feirefiz an einer tûr si nam.
808 Nu, diz was et âne strit,
daz hêrt od spræch ze keiner zit
ie man von schœnrem wibe.
si truog ouch an ir libe
5 pfelle den ein kûnstec hant
worhte als in Sûrant
mit grôzem liste êrdât ê
in der stat ze Thasmê.
Feirefiz Anschevin
10 si brâhte, diu gap lichten schîn,
mitten durch den palas.
driu grôziū fwer gemachet was,

13. Rep. *Dd*, Urrepansa *g*, Urrenpanse. *G*, urepans *d*. de scoyte *G*.
14. Fon grunlanden *Gg*. garfiloye *dd*, Gragiloie *g*, karziloide *G*. 15. Flo-
rie (Flori *G*) unde ionel (lymel *d*) *Gdg*. 16. Clariū ougen unde lietiu vel *G*.
ougn *D*. 17. truogen *DG*. unde *Ddg*, fehlt *Gdg*. magtlichen *Gdd*.
18. stuond *G*. 19. schon *G*. gebarch *G*. 21. ryl *D*, rile *Gddg*.
iernise *D*, gernise *dd* = schernise *Gg*. 22. amflise *Gg*. 23. tenabroch
D, tenbrôch *G*, tenebrog *dd*. 24. clariscanze *D*, clorin schantz *d*, clarissanze
G, klarissante *d*. 25. liechter varwe *Ddd* = An ir schone *Gg*. 27. Feiraviz
gen der wirtinne trat *G*. 28. den sich *D*, den *d*, sih den *Gdg*. 30. siner
DG. losunge *g*, geniste *d*, gesunthait *d*.
807, 1. fuort *G*. 2. do *D*. 3. Repansen *Dd*, Urrepanse *G*, Urrepansa *g*, Ure-
pans *d*. scoyen *G*. 4. = Vil chussens muose da ergen *Gg*. 5. ê *Dd*,
ie *d* = fehlt *Gg*. 8. solho *D* = die *Ggg*. 9. wan *G*. 10. fuorten
DG. hin fehlt *G*. 11. = uf *Ggg*. den *G*. 12. gezieret *G*.
13. Die cherzen harte licht brunnen *G*. 14. Da *Gg*. zuhten *Gg*, zuhte *g*.
15. gereitschaft *Dg*, Ber. *Gdd*. de geinm gral *G*. 18. = Niun (Nuwan *g*)
durch hochzite chur *Gg*. 19. tros *D*. 21. umbe *DG*. pluote *G*, bluot-
tige *D*. 22. Da *G*. 24. liô *G*. sorgen *Ddd*, rôwen *G*. 25. wirt
Ddgg, wart *Gd*. 26. = Ir riwe *Ggg*. 28. sich] ir *Gg*. 30. Feirafiz *G*.
808, 2. ode *G*, oder *D*. spræche *Ddg*, sprach *Gd*, sehe *g*. ze dheinr *G*.
3. iemen *DG*. 4. = het *Ggg*. 5. = Einen phelle *Gg*. 7. = grozen
listen *Ggg*. endaht *Gd*. 9. Feiraviz anschouwin *G*. anscivin *D*.
11. = Ennitten *Ggg*.

- lign alôé des fiwers smac.
vierzec tepch, [und] gesitze mér
dâ lac,
15 dan zeiner zit dô Parzival
ouch dâ für sach tragn den grâl.
ein gesiz vor üz gehêret was,
dâ Feirefiz unt Anfortas
bi dem wirtē solde sitzen.
20 dô warp mit zûhte wîzen
swer dâ dienen wolde,
sô der grâl komen solde.
ir habt gehôrt ē des genuoc,
wie mann für Anfortasen truoc:
25 dem siht man nu geliche tuon
für des werden Gahmuretes suon
und och für Tampenteires kint.
juncfrouwen nu niht langer sint:
ordenlich si kômen über al,
fînf unt zweinzec an der zal.
809 Der êrsten blic den heiden clâr
dûhte und reidelohr ir hâr,
die andern schôner aber dâ nâch,
die er dô schierest komen sach,
5 unde ir aller kleider tiwer.
sûeze minneclîch gehiwer
was al der meide antlûte gar.
nôh in allen kom diu lieht gevar
Repansc de schoye, ein magt.
10 sich liez der grâl, ist mir gesagt,
die selben tragen eine,
und anders enkeine.
ir herzen was vil kiusche bi,
ir vel des blickes flôri.
15 sage ich des diens urhap,
wie vil kamerâer dâ wazzer gap,
und waz man tafeln für si truoc
mêr denn ichs iu ē gewuoc,
wie unfuoge den palas vlôch,
20 waz man dâ karrâschen zôch
mit tiuren goltvazen,
unt wie die riter sâzen,
daz wurde ein alze langez spel:
ich wil der kûrze wesen snel.
25 mit zuht man vorem grâlē nam
spise wilde unde zam,
disem den met und dem den wîn,
als ez ir site wolde sin,
môraz, sinôpel, clâret.
fil li roy Gahmuret
810 Pelrapeire al anders vant,
dô sim zem êrsten wart erkant.
der heiden vrâgte mære,
wâ von diu goltvaz lære
5 vor der tafeln wurden vol.
daz wundr im tet ze sehen wol.
dô sprach der clâre Anfortas,
der im ze gesellen gegeben was,
'hêr, seht ir vor iu ligen den
grâl?'
10 dô sprach der heiden vêch gemâl
'ich ensihe niht wan ein achmardi:
daz truoc min juncfrouwe uns bi,
diu dort mit krône vor uns stêt.
ir blic mir inz herze gêt.
15 ich wân dē sô starc wêr min lip,
daz iemmer maget ode wip
mir freuden kraft benæme.
mirst worden widerzæme,
ob ich ie werde minne enpfienē.
20 unzuht mir zuht underriene,

13. Lingalwe G. 14. teppeche D. gesizze mer Dd, gesitz d, me gesitz g,
me G, mer g. 15. Danne G, denne D. = zeinen ziten Ggg. 17. ge-
siz D, gesitze Gg, sitze d, sitz d, gesesz g. 18. feiraviz G. 19. solden
Gdgg. 21. dien G. 23. = ē fehlt Ggg. 24. manen fur D, mangeln
wis G. 26. gahmurets D, gahmōrets G. 27. tamputeirs sun. G. 28. len-
ger G. 29. = die Ggg.
809, 1. 2. den heiden gar Duhte licht Gg. 3. dar nach alle aufer D.
4. schierst Gg, scieres D. 9. Urrep. G immer. 10. Si G. = wart
mir Ggg. 11. schen G. 12. dheino G. 13. = Wan ir G. 14. des]
was G. 15. dienstes alle aufer D. 17. Waz man man da tweheln vur si
truoch Ggg. 18. Mer mer denne G. ih iu Gdgg. 19. ungefuoge G,
ungefuoge dg. 20. karratschen G, kartascen D, karatschen ddg, karrutschen g.
23. altez Dg. 26. spise. wilt. D. 27. = den - den fehlt Ggg. meto g.
und hat nur D. = ienem Ggg. 29. = siropel gg, sirophel G.
30. fillu roy D, Fil lu roys g, Fillurois g, Fili rois dd, Silirays G.
810, 1. Peilr. G. 2. si im DG. = erst (ohne zem) Ggg. 3. fraget G.
5. tavelen G. 6. wnder DG. 8. gesellen DG. 12. iunchfrouw G.
13. vor uns mit chrone D. 15. war G, wære D. 16. = Daz weder Ggg.
oder D. 18. Mirs G, mir ist D.

daz ich iu künde mine nôt,
 sit ich iu dienst nie gebôt.
 waz hilfet al min richheit,
 und swaz ich ie durch wip gestreit,
 25 und op min hant iht hât vergeben,
 muoz ich sus pineclliche leben?
 ein krestec got Jupiter,
 waz woltstu min zunsenfte her?
 minnen kraft mit freuden krenke
 frumt in bleich an siner blenke.
 811 Cundwir âmûrs diu lieht erkant
 vil nâch nu ebenhiuze vant
 an der clâren meide velles blic.
 dô slôz sich in ir minnen stric
 5 Feirefiz der werde gast.
 siner êrsten friuntschaft im gebrast
 mit vergezzenlichem willen.
 waz half dô Secundillen
 ir minne, ir lant Tribalibôt?
 10 im gab ein magt sô strenge nôt:
 Clauditte unt Olimpiâ,
 Secundille, unt witen anderswâ
 dâ wib im diens lûnden
 unt sins prises schônden,
 15 Gahmurets suu von Zazamanc
 den dûht ir aller minne kranc.
 dô sach der clâre Anfortas
 daz sin geselle in pinen was,
 des plankiu mâl gar wurden bleich,
 20 sô daz im hôher muot gesweich.
 dô sprach er 'hêr, diu swester min,
 mirst leit ob iuch diu lêret pin,
 den noch nie man durch si erleit.
 nie riter in ir dienst gereit:

25 dô nam och niemen lôn dâ zir.
 si was mit jâmer grôz bi mir.
 daz krenket och ir varwe ein teil,
 daz man si sach sô selten geil,
 iwer bruoder ist'ir swester suon:
 der mag iu dâ wol helfe tuon.
 812 'Sol diu magt iur swester sin,'
 sprach Feirefiz Anschevin,
 'diu die krône ûf blôzem hâr dort
 hât,
 sô gebt mir umb ir minne rât.
 5 nâch ir ist al mins herzen ger.
 ob ich ie pris erwarp mit sper,
 wan wer daz gar durch si ge-
 schehn,
 und wolt si danne ir lônes jehn!
 fûnf stiche mac turnieren hân:
 10 die sint mit minner hant getân.
 einer ist zem puneiz:
 ze triviers ich den anderu weiz:
 der dritte ist zentmuoten
 ze rechter tjust den guoten:
 15 hurteclich ich hân geriten,
 und den zer volge ouch niht ver-
 mîten.
 sit der schilt von êrste wart min
 dach,
 hiut ist min hohste ungemach.
 ich stach vor Agremuntin
 20 gein eime riter furin:
 wan min kursit salamander,
 aspindê min schilt der ander,
 ich wær verbrunnen an der tjust.
 swa ich holt ie pris ûfs libes kost,

21. min not G.

25. hât fehlt G.

26. alsus G.

pinchliche D, pinch-

lichen G.

27. Ein Dd, Min Gdg.

28. woldestu DG.

zunsenft G.

29. chrench G.

30. = im bleiche Gg.

811, 1. Kundewiram. G. 2. ebenhuzze G. 4. in ir| mir D. 5. Feiraviz G.
 riche D. 7. vergezzenlichen G. 8. = nu Ggg. 9. = Ir lip Ggg.

10. = fuoget Ggg.

11. Chlauditte D, Claudite G.

13. Diu wip Gdg.

14. dienstes alle aufer D.

17. = Nu Ggg.

18. pino Gdgg.

19. Die dd.

20. blanchiu Dg, planchen Gdd.

22. mir ist leit Dddg, Mir leidet Gg.

23. lert G.

23. niemen D.

24. gestreit G.

25. daz ir G.

26. in iamer G.

812, 2. feirafiz anschvin G. 3. die fehlt Gdd, hie g. obe Gg. hare DG.
 dort fehlt Gg. 6. ie nach erwarb D. = gewan Ggg. 7. gescehn D,
 geschen G. 8. wolde DG. lons DG. gehen G. 11. ze Gdg.

pôneiz G, pungeiz g.

12. = Zetreviers Ggg.

13. Zentmuoten D, zu mu-

ten g, zû den mûten g, zuo tnnûten d, zuo trinuoten d, zen G.

14. ze

fehlt G.

15. = Ich hurteclichen han geriten Ggg.

16. ze Gg.

17. von erst G, erst dg.

18. hiute D = Hint Ggg.

19. hohstex dâg, erst Gg.

22. = Unde aspindê Ggg.

23. min schilt fehlt G.

23. tioste-choste D.

24. holte ie pris D, holt d, halt

d = ie hris geholt Ggg.

uofes D = uf Ggg.

25 ðwi het mich gesendet dar
 iwer swester minneclich gevar!
 ich wær gein strite noch ir bote.
 Jupiter mime gote
 wil ich iemmer hazzen tragn,
 ern wende mir diz starke klagn.' 813 Ir bēder vater hiez Frimutel:
 glich antlütze und glichez vel
 Anfortas bi siner swester truoc.
 der heiden sach an si genuoc,
 unde ab wider dicke an in.
 swie vil man her ode hin
 spise truoc, sîn munt ir doch niht az:
 ezzen er doch gliche saz.
 Anfortas sprach ze Parzival
 10 'hēr, iwer bruoder hāt den grāl,
 des ich wæn, noh niht gesehn.'
 Feirefiz begundem wirtē jehn
 daz er des grāles niht ensehe.
 daz dūhte al die riter spēhe.
 15 diz mære och Titurel vernam,
 der alte betterise lam.
 der sprach 'ist ez ein heidensch
 man,
 sō darf er des niht willen hān
 daz sîn ougn sūns toufes kraft
 20 bejagen die geselleschaft
 daz si den grāl beschouwen:
 da ist hāmīt fūr gehouwen.'
 daz enbōt er in den palas.
 dō sprach der wirt und Anfortas,
 25 daz Feirefiz næme war,

wes al daz vole lebte gar:
 dā wære ein ieslich heiden
 mit sehen von gescheiden.
 si wurben daz er næme en touf
 und endelōsen gewinnes kouf. 814 'Ob ich durch iuch ze toufe
 kum,
 ist mir der touf ze minnen frum?'
 sprach der heiden, Gahmuretes
 kint.
 'ez was ie jenen her ein wint,
 5 swaz mich strit od minne twanc.
 des si kurz ode lanc
 daz mich erster schilt übertienc,
 sit ich nie grœzer nōt enpfienec.
 durh zuht solt ich minne heln:
 10 nune mag irz herze niht versteln.'
 'wen meinstu?' sprach Parzival.
 'et jene maget lieht gemāl,
 mins gesellen swester hie.
 wiltu mir helfen umbe sie,
 15 ich tuon ir richheit bekant,
 sō daz ir dienent witiu lant.'
 'wiltu dich toufes lāzen wern,'
 sprach der wirt, 'sō mahte ir minne
 gern.
 ich mac nu wol duzen dich:
 20 unser richtuom nāch gelicheit sich,
 minhālp vons grāles kreftē.'
 'hīlf mir geselleschēfte,'
 sprach Feirefiz Anschevin,
 'bruoder, umb die muomen dīn.

25. owi hete si *D*, Owe wan het (hat) *dd* = Wan het sie *g*, Wan hiet *G*, Wan
 het ich *g*. gendet *G*. gar *D*. 26. minneclich] wol *G*. 27. were
 gein *D*, war gen *G*. bot-got *Gdgg*. 28. Iupitern *Dg*. = minen *gg*,
 minnen *G*. 29. immer *D*. 30. = Sine wende (wenden *G*) mir min
 (mine *G*) groz klagen (chlag *G*) *Ggg*.

813, 1. beider *G*. = was *Ggg*. 5. aber *D*. wider dicke *gg*, dicke wider
 (mit zeichen, die wider vor dicke weisen) *D*, dīche wider *G*, [vil] dicke *dd*.
 6. oder *D*. 7. ir doch fehlt *Gdgg*. 8. geliche *D*, gelih *G*. 12. Fei-
 rav. *G*. begundem *D*, begunde dem *G*. 13. des grals *D* = den gral *Ggg*.
 en *d*, fehlt *DGdgg*. 15. = Die rede *Ggg*. 16. alt *G*. 17. heidnisc *D*.
 18. = Son *Ggg*. 19. ougen *D*, ouge *Gg*. 22. gehwen *G*. 23. āf *D*.
 24. 25. = Do sprach (Do sp. fehlt *G*) Parzival unde anfortas. Ze feirafiz [do
 sprach *G*] daz er name war *Ggg*. 26. lebet *G*. 30. endelosen *Ddg*,
 unendelosen *G*, elosen *g*, endeloses *d*. gwinnes *D*.
 814, 1. ze] gein *D*. touf *DG*. 4. ie ienen *D*, ie ennen *G*, ienne *g*, yenem *g*,
 ye jnnen *d*, ie meinem hertzen *d*. 5. mich] minne *Gg*. ode *G*, oder *D*.
 6. = Diu wil si churz *Ggg*. oder *D*. 7. = Do der schilt von erst mih
 (mich von erst *gg*) ubertienc *Ggg*. erst der *dd*. 8. Nie grozzer not ih
 sit enpfiench *Gdgg*. 9. ih minne solde helen *G*. 12. jene] eine *G*.
 14. 17. Wildu *G*. 18. mahtu *DG*, maht *g*. 19. = doh nu wol *Gg*, doch
 wol nu *g*. duzzen *DG*, duzen *g*. 20. richeit *Ddg*. 23. Sprac feiraviz
 anschevin *G*. anscevin *D*. 24. umbe *DG*.

- 25 holt man den touf mit strîte,
dar schaffe mich bezîte
und lûz mich dienen umb ir lôn.
ich hôrte ie gerne solhen dôn.
dâ von tjoste sprizen sprungen
unt dâ swert ûf helmen klungen.'
- 815 Der wirt des lachte sere,
und Anfortas noch mære,
'kanstu sus touf enpfâhen,'
sprach der wirt, 'ich wil si nâhen
durh rehten touf in din gebot.
Jupitern dinen got
muostu durch si verliesen
unt Secundilln verkiesen.
morgen fruo gib ich dir rât
10 der fuoge an dime gewerbe hât.'
- Anfortas vor siechheit zit
sinen pris gemachet hête wît
mit ritterschaft durch minne.
an sins herzen sinne
15 was gûete unde mildekeit:
sin haut och mangen pris erstreit.
dâ sâzen dem grâle bi
der aller besten riter drî,
die dô der schilde pfângen:
20 wan si getorstenz wâgen.
welt ir, si hânt dâ gûz genuoc.
mit zuht man von in allen truoc
tafeln, tischlachen.
mit dienstlichen sachen
25 nigen al diu juncfrouwelin.
Feirefiz Anschewin
sach si von im kâren:
daz begunde im trûren mæren.
sins herzen slôz truoc dan den
grâl.
- urloup gab in Parzival.
816 Wie diu wirtin selbe dan ge-
gienc,
unt wie manz dâ nâch an geienc,
daz man sin wol mit betten pflic,
der doch durch minne unsanfte lac,
5 wie al der templeise diet
mit senfte unsenfte von in schiet,
dâ von wurde ein langiu sage:
ich wil iu klûnden von dem tage.
dô der smorgens lieht erschein,
10 Parzival wart des enein
und Anfortas der guote,
mit endehaftem muote
si bâten den von Zamamanc
komen, den diu minne twanc,
15 in den tempel fûr den grâl.
er gebôt ouch an dem selben mâl
den wisen templeisen dar.
sarjande, riter, grôziu schar
dâ stuont. nu gienc der heiden in.
20 der toufnapf was ein rubbin,
von jaspes ein grêde sinwel,
dar ûf er stuont: Titurel
het in mit kost erziuget sô.
Parzival zuo sim bruoder dô
25 sprach 'wiltu die muomen min
haben, al die gote din
muostu durch si versprechen
unt immer gerne rechen
den widersatz des hôstent gots
und mit triwen schônen sins ge-
bots.'
- 817 'Swâ von ich sol die maget hân,'
sprach der heiden, 'daz wirt gar
getân

27. = La mich Ggg. unbe G. 28. i gern G. 29. 30. = Da swert
uf helm (helme g, helmen g) chlungen. Unde von tiost (tiosten G) spriezen
(spryszen g) sprungen Ggg.

- 815, 1. lacht G. 3. su touffo G. 4. = ih sol Ggg. 6. Jupiter G.
7. muoste D. veliesen G. 8. secundillen DG. 12. het so wit G.
15. guot unde miltecheit G. 17. gral G. 20. wande D. 21. siz getorsten g,
si getorsten G. 21. habn D. 22. zuhten Ggg. 23. Tavlen G.
26. Feirav. G. anscivin D. 27. in truoren D.
- 816, 1. Swie G. danne gg, dannen d. gienc alle aufser D. 2. danach
Dd, darnach Gdgg. vîench Gdg. 3. = mit triwen Ggg. plach G.
4. unsanft G. 5. = Unde wie Ggg. templeis G. 6. senft unsenft G.
7. = Daz wrde ein alze langiu sage Ggg. 8. ders m. G, der des m. D,
des m. dgg, der morgen g. licht fruo D. 10. inein G. 16. selbem D,
selbe g. 17. dem wisem templeise D, Dem wisen templeisen d. 19. Da
stuont do d, Da stunt hie g, Hie stuont do (da G) Gg. 20. rûbin G.
21. iaspis dgg, iaspide g. 22. Dar uff G. 24. ze G. sime D, sinem G.
25. wildu G. 26. gôte G, gôte g. 28. imir G.
- 817, 1. = Swa mit ih mac Ggg. 2. gar hat nur D.

- und mit triwen an mir rezeiget.
 der toufnapf wart geneiget
 5 ein wēnec geinne grāle.
 vol wazzers an dem māle
 wart er, ze warm noch ze kalt.
 dā stuont ein grāwer priester alt,
 der ūz heidschaft manc kindelin
 10 och gestōzen hēte drin.
 der sprach 'ir sult gelouben,
 iwer sēle den tiuvel rouben,
 an den hōhsten got al eine,
 des drivalt ist gemeine
 15 und al geliche gurbort.
 got ist mensch und sins vater wort.
 sit er ist vater unde kint,
 die al geliche geeret sint,
 eben hēre sine geiste,
 20 mit der drier volleiste
 wert in diz wazzer heidschaft,
 mit der Trinitāte kraft.
 ime wazzer er ze toufe gienc,
 von dem Adām antlütze enpfienec.
 25 von wazzer boume sint gesaft.
 wazzer frūht al die geschaft,
 der man für créatiure giht.
 mit dem wazzer man gesiht.
 wazzer git maneger sēle schin,
 daz die engl niht liechter dorf-
 ten sin.'
- 818 Feirefiz zem priester sprach
 'ist ez mir guot für ungemach,
 ich gloub swes ir gebietet.
 op mich ir minne mietet,
 5 so leist ich gerne sin gebot.
- bruoder, hāt din muome got,
 an den geloube ich unt an sie
 (sō grōze nōt enpfiench ich nie):
 al mine gote sint verkorn.
 10 Secundill hab och verlorn
 swaz si an mir ie gērte sich.
 durh diner muomen got heiz tou-
 fen mich.'
- man begund sin kristenliche
 pfegn
 und sprach ob im den toufes segn.
 15 dō der heiden touf enpfienec
 unt diu westerlege ergienec,
 des er unsanfte erbeite,
 der magt man in bereite:
 man gab im Frimutelles kint.
 20 an den grāl was er ze sehen
 blint,
 ē der touf het in bedecket:
 sit wart im vor enblecket
 der grāl mit gesichte.
 nāch der toufe geschichte
 25 ame grāle man geschriben vant,
 swelhen templeis diu gotes hant
 gēb ze hērrē vremder diete,
 daz er vrāgen widerriete
 sines namen od sins geslechtes,
 unt daz er in hulfe rehtes.
 819 Sō diu vrāge wirt gein im getān,
 sō mugen sis niht langer hān.
 durch daz der sūze Anfortas
 sō lange in sūren pinen was
 5 und in diu vrāge lange meit,
 in ist immer mēr nu vrāgen leit.

3. und fehlt D. an mir fehlt G. erz. G. 5. = Ein lützel Ggg.
 6. Volliu G, Volle g. 7. Weder ze warm G. 8. stuon D. 10. het dar
 in G. 12. Iwer sele dem Gddg. tievel G. 13. hōhsten G.
 16. mennsch G, mennsc D. 18. gehert Gg, geerbet g. 19. Eben her
 Gdg, Ebener d. 23. = In wazzer Ggg. 24. = Nah dem Ggg. 26. frucht
 G, frucht g, fucht Gdg, suochet d. 27. creatiure G, creature D. 30. en-
 gel G, engele D.

- 818, briester G. 3. gloube G, geloube D. swaz Gg. gebiet-miet Gg.
 6. sin] = iwer Ggg. 7. gl. G. 8. = gwan ich Ggg. 9. Alle G.
 = sin Ggg. 10. Secundille DG. 13. begunde DG, gunde g. 14. = Man
 Ggg. den DG, des ddgg. 15. toufe G. 16. westerleie dd. 17. = Der
 er chume Ggg. 18. meide Gg, megede dg, magede g. 19. frymutelles g,
 frimutels DG. 20. An der gral er was G. ce sehene DG. 21. in
 het Gddg. verdecket Ggg. 27. gæbe ce herrn Ddd = Ze herren
 gebe (gap Gg) Ggg. diet-wider riet alle aufser D. 28. er Dddg, der
 Ggg. 29. Sins DG. oder Ddd = unde Ggg. geslāhtes D, ge-
 slāhtes G.

- 819, 1. = Wirt [diu Ggg] frage da gein im (von in G) getan Ggg. 2. Sone G.
 sis D, sie sin dg, sin Gddg. lenger G. 4. suren (suren gg) pine Ggg.
 5. nu lange G. 6. imir me G. = frage Ggg.

- al des grâles pflihtgesellen
 von in vrâgens niht enwellen.
 der getoufte Feirafiz
 10 an sinen swâger leite vliz
 mit bete dan ze varne
 und niemer niht ze sparne
 vor im al siner richen habe.
 dô leite in mit zûhten abe
 15 Anfortas von dem gewerbe.
 'iue wil niht daz verderbe
 gein gote min dienstlicher muot.
 des grâles krône ist alsô guot:
 die hât mir hôchvart verlorn:
 20 nu hân ich diemuot mir rekorn.
 richheit und wibe minne
 sich verret von minn sinne.
 ir sîeret hinne ein edel wip:
 diu git ze dienste in kiuschen lip
 25 mit guoten wiplichen siten.
 min orden wirt hie niht vermiten:
 ich wil vil tjoste rîten,
 ins grâles dienste strîten.
 durch wip gestrite ich niemer mêr:
 ein wip gab mir herzesêr.
 820 Idoch ist iemmer al min haz
 gein wiben vollecliche laz:
 hôch manlich vreude kumt von in,
 swie klein dâ wære min gewin.'
 5 Anfortas bat dô sêre
 durch siner swester êre
 Feirefiz der danverte:
 mit versagen er sich werte.
 Feirefiz Anschervin
 10 warp daz Loherangrin
 mit im dannen solde varn.
 sin muoter kund daz wol bewarn:
- och sprach der kûnec Parzival
 'min sun ist gordent uf den grâl:
 15 dar muoz er dienstlich herze tragn,
 læt in got rehten sin bejagn.'
 vreude unt kurzwile pfâc
 Feirefiz aldâ den eilften tac:
 ame zwelften schiet er dan.
 20 gein sime her der riche man
 sin wip wolde fîeren.
 des begunde ein trûren rîeren
 Parzivalu durch triuwe:
 diu rede in lerte riuwe.
 25 mit den sin er sich beriet,
 daz er von rîtern grôze diet
 mit im sande fîr den walt.
 Anfortas der sîeze degen balt
 mit int durch condwieren reit.
 manc magt dâ weinen niht vermeit.
 821 Si muosen machen niwe slâ
 ûz gegen Carcobrà.
 dar enbôt der sîeze Anfortas
 dem der dâ burcgrâve was,
 5 daz er wære der gemant,
 ob er ie von siner hant
 eupfienge gâbe rîche,
 daz er nu dienstliche
 sine triwe an im gepriste
 10 unt im sinen swâger wiste,
 unt des wip diu swester sin,
 durch daz fôrêht Læprisin
 in die wilden habe wît.
 nu wasez och urloubes zit.
 15 sine solten dô niht fîrbaz komn.
 Cundri la surzier wart genomn
 zuo dirre botscheft dan.
 urloup zuo dem richen man

7. des] die *G*. 7. 18. grals *DG*. 8. = Gein in *Ggg*. niene wellen *G*.
 envellen *D*. 12. nimir *G*. 14. wiste in *Ggg*. 19. di *D*, Diu *G*.
 20. = mir fehlt *Ggg*. erch. *G*. 22. mine *D*, minem *G*. 23. fuort *G*.
 hinuen *alle*. 25. = rehten *Ggg*. 26. = Min dienst *Ggg*. 27. = Ih
 sol *Ggg*. 29. nimmir *G*.

- 820, 1. = Doh *Ggg*. immer *G*. 2. volleclichen *G*. 3. = lit an in *Ggg*.
 7. 9. Feiraf. *G*. 7. = der dannen verte *Ggg*. 8. = sih des *Ggg*.
 10. = do daz *Ggg*. 11. danne *G*. 12. chunde daz *DG*, kundez *g*.
 16. læt *Dg*, Lat *Gddg*. 17. = Minne *Ggg*. 18. Parcifal *G*. alda *Dddg*,
 nuze an *Gg*, fehlt *g*. eilften *ddg*, einlîften *Gg*, einleften *D*, eilften *g*.
 24. = Disiu *Ggg*. reise *D*. 25. sinen *DG*. 28. = der clare *Gg*, der *g*.
 29. condwiern *D* = geleitte *Ggg*.
- 821, 1. = Si begunden *Ggg*. 2. gein *DG*. charchobrà *D*, korkobra *d*,
 kukubra *d*, charcobra *g*, charchopra *Gg*. 4. dâ fehlt *D*. 5. der *DG*,
 des *ddg*, daz *g*. 9. = briste *Ggg*. 10. im fehlt *ddg*. 11. sin wip
Gddg. min *D*. 12. durchz *D* = Zcm *Ggg*. voreist lohprisin *G*.
 14. was ez *D*, was die übrigen. 15. Si solden *G*. = doh *Gg*, ouch *g*.
 16. Cundrie lasurziero *Ddt* = Kundrie *gg*, Kundiz *G*. 17. 18. Ze *G*.

nahmen al die templeise:
 20 hin reit der kurteise.
 der buregräve dō niht liez
 swaz in Cundrie leisten hiez.
 Feirefiz der riche
 wart dō riterliche
 25 mit grözer fuore empfangen.
 in dorft dā niht erlangen:
 man fuort in fürbaz schiere
 mit werdem condwiere.
 ine weiz wie manec lant er reit
 unuz ze Jōßanze uf den anger
 breit.

822 Linte ein teil si funden.
 an den selben stunden
 Feirefiz frägete mære,
 war daz her komen wære.
 5 ieslicher was in sin lant,
 dar im diu reise was bekant:
 Artūs was gein Schamiliot.
 der von Tribalibot
 kunde an den selben ziten
 10 gein sine her wol riten.
 daz lag al trüere in der habe,
 daz ir hère was gescheiden
 drabe.

sin kunft dā manegem riter guot
 brähte niwen höhen muot.
 15 der buregräve von Carcobra
 und al die sine wurden dā
 mit richer gäbe heim gesant.
 Cundri dā grōziu mære bevant:
 boten wān nāch dem here komn,
 20 Secundillen het der tōt genomm.

Repanse de schoye mohte dō
 alrēst ir verte wesen vrō.
 diu gebar sit in Indyan
 ein sun, der hiez Jōhan.
 25 priester Jōhan man den hiez:
 immer sit man dā die küneger liez
 bi dem namn beliben.
 Feirefiz hiez schriben
 ze Indya übr al daz lant,
 wie kristen leben wart erkant:
 823 Daz was ē niht sō krestec dā.
 wir heizenz hie Indiā:
 dort heizet ez Tribalibot.
 Feirefiz bi Cundrin enbōt
 5 sinem bruodr uf Munsalvæschewider,
 wiez im was ergangen sider,
 daz Secundille verscheiden was.
 des freute sich dō Anfortas,
 daz sin swester āne strit
 10 was frouwe übr manegiu lant sō wit.
 diu rehten mære iu komen sint
 umb diu fünf Frimutelles kint,
 daz diu mit güeten wurben,
 mud wie ir zwei ersturben.
 15 daz ein was Schoysiāne,
 vor gote diu valsches āne:
 diu ander Herzeloyde hiez,
 diu valscheit ūz ir herzen stiez.
 sin swert und riterlichez leb
 20 hete Trevrizent ergeben
 an die süezen gotes minne
 und nāch endelōsme gewinne.
 der werde cläre Anfortas
 manlich bi kiuschem herzen was.

19. alle die *G*. 21. liez *Dg*, enliez *Gddg*. 23. Feiraf. *G*. 24. = min-
 nicliche *Ggg*. 25. froude *G*. 26. dorfte *DG*. 28. werdern *Dd*, fralicher
d = grozzem *g*, groszer *g*, manger *G*. 29. er do reit *Gg*. 30. tschoßanz *G*.
 822, 3. 28. Feiraf. *G*. 5. = Etslicher *Ggg*. 6. = Swar *Ggg*. 7. sea-
 nylot *D*, samilot *dd* = schambilot *Gg*, scambelot *g*. 13. dā] an *Gg*.
 15. von fehlt *G*. charchobra *Dd*, Karcobra *g*, korkobra *d*, karchopra *g*,
 chorehepra *G*. 18. hohiu *Ggg*. vant *Gdg*. 19. her *G*. 20. = Se-
 cundille het den *Ggg*. 21. Urrep. *G*. 21. 22. mohte setzen *dd* vor
 do, *Dg* (moht) vor alrest, *g* vor ir ohne alrēst, *G* vor wesen. 22. alreste
G. 23. Indiam *G*. 24. einen alle. 26. Imir *G*. di kunege man
 da *D*. 27. = In *G*, An *gg*. 28. = hiez do *Ggg*. 29. uber *DG*.
 30. = wære *G*, was *gg*.
 823, 1. Daz ne *G*. 2. in India *G*. 3. heizt *G*. 4. Feiraf. *G*. cundien
D, kundrien *G*, kundrie *g*. 5. bruder *DG*. zo *Gg*. 8. 9. 10. = Des
 wart al trurich anfortas. Swie-Wäre frouwe *Ggg*. 10. manigiu *G*, menegiu
D, manic *ddgg*. 12. frimutelles *g*, frimutels *G*, frimittels *D*. 13. Waz *G*.
 = guote *G*, guete *gg*. 15. ein *dg*, eine *DG*. tschoysiāne *G*. 16. = Diu
 suoze falsches āne *Ggg*. 20. gegeben *Gdg*. 21. süezen] = wage in *Ggg*.
 22. = und fehlt *Gg*. endelosem *DG*. gewinne *G*. 23. = Der cläre
 süze anf. *Ggg*.

25 ordenliche er manege tjoste reit,
durch den grül, niht durh diu wip
er streit.

Loherangrin wuohs manlich starc:
diu zageheit sich an im bare.
dô er sich ritterschaft versan,
ins gräles dienste er pris gewan.

824 Welt ir nu hoeren fürbaz?
sit über lant ein frouwe saz,
vor aller valscheit bewart.
richheit und höher art
5 uf si beidiu gerbet wären.
si kunde also gebären,
daz si mit rehter kiusche warp:
al menschlich gir an ir verdarp.
werder liute warb umb si genuoc,
10 der etslicher kröne truoc,
und manec fürste ir genöz:
ir diemuot was sô gröz,
daz si sich dran niht wande.
vil graven von ir lande
15 begundenz an si hazzen;
wes si sich wolde lazzen,
daz se einen man niht næme,
der ir ze hêrren zeme.

si hete sich gar an got verlân,
20 swaz zornes wart gein ir getân.
unschulde manger an si rach.
einen hof sir landes hêrren sprach.
manc bote ûz verrem lande fuor
hin zir: die man si gar verswuor;
25 wan den si got bewiste:
des minn si gerne priste.
si was fürstin in Brâbant.
von Munsalvæsche wart gesant
der den der swane brâhte
unt des ir got gedâhte.

27. w̃hs vast manlih G.

824, 2. lant D, lanch die übrigen.
Ggg. 7. erwarf Gg. 8. menneschlich D = werltlich Ggg. 9. umbe
Dg. 14. = in ir Ggg. 15. = Begunden [an g] si Ggg. 20. = gein
ir zornes wart Ggg. 21. an si] = hinze ir Ggg. 23. = verren landen
Ggg. 25. = des si gg, si des G. 27. wrstin G.

825, 1. Vze a. G. warter D = er wart Ggg. 6. allen r. alle aufser D.
8. wiser man g, ein wise man G. 9. Getriu Gg. ander stoz D, unde
stoz g, understoz d. 11. schône] = wol Ggg. 13. Dazo (Daz si g, Daz g)
riche unde arme horten Ggg. 14. in Gg, an Dddg. 16. Ih sol G.
18. hört G. i'uch] ich iuch Ddd = ich Ggg. 19. nimir G. 21. = zuo
iwer frage erborm Ggg. 23. = Sit ir niht vor gewarnet des Ggg. 24. warnt
dgg. 25. satzete G. 27. wolde DG.

826, 3. hochgeizt D. rihlich G. 4. herre DG. 5. = Groz lehen daz si
Ggg. 6. rihtære D, rihtære G.

825 ZAntwerp wart er ûz gezogn.
si 'was an im vil unbetrogn.
er kunde wol gebären:
man muose in für den clären
5 und für den manlichen
haben in al den richen,
swâ man sin künde ie gewan.
höfsch, mit zûhten wis ein man,
mit triwen milte in âderstöz,
10 was sin lip missewende blöz.
des landes frouwe in schône
enpfienec.

nu hæret wie sin rede ergienec.
rich und arme ez horten,
die dâ stuonden en allen orton.
15 dô sprach er 'frouwe herzogin,
sol ich hie landes hêrre sin,
dar umbe lâz ich als vil.
nu hæret wes i'uch biten wil.
gevraget nimmer wer ich si:
20 sô mag ich iu beliben bi.
bin ich ziwerr vräge erkorn,
sô habt ir minne an mir verlorn.
ob ir niht sit gewarnet des,
sô warnt mich got, er weiz wol wes.'
25 si sazte wibes sicherheit,
diu siht durch liebe wenken leit,
si wolt ze sime gebote stên
unde nimmer übergen
swaz er si leisten hieze,
ob si got bi sinne lieze.

826 Die naht sin lip ir minne enpfant:
dô wart er fürste in Brâbant.
diu höhzeit riliche ergienec:
manc hêrr von siuer hende enpfienec
sir lêhen, die daz solten hân.
guot rihtær wart der selbe man:

er tet ouch dicke ritterschaft,
 daz er den pris behielt mit kraft.
 si gewonnen samt schœniu kint.
 10 vil liute in Brabant noch sint,
 die wol wizzen von in beiden,
 ir enpfâhen, sin dan scheiden,
 daz in ir vrâge dan vertreip,
 und wie lange er dâ beleip.
 15 er schiet ouch ungerne dan:
 nu brâht im aber sin friunt der swan
 ein kleine gefüege seitiez.
 sins kleincetes er dâ liez
 ein swert, ein horn, ein vingerlin.
 20 hin fuor Loherangrin.
 wel wir dem mære rehte tuon,
 sô was er Parzivâles suon.
 der fuor wazzir unde wege,
 unz wider in des grâles pflege.
 25 durch waz verlôs daz guote wip
 werdes friunts minneclichen lip?
 er widerriet ir vrâgen ê,
 do er für si gienc vome sê.
 hie solte Ereck nu sprechen:
 der kund mit rede sich rechen.
 827 Ob von Troys meister Cristjân
 disem mære hât unreht getân,
 daz mac wol zûrnen Kyôt,

der uns diu rehten mære enbôt.
 5 endehaft giht der Provenzâl,
 wie Herzeloyden kint den grâl
 erwarp, als im daz gordent was,
 dô in verworhte Anfortas,
 von Provenz in tiuschiu lant
 10 diu rehten mære uns sint gesant,
 und dirre âventiur endes zil.
 niht mër dâ von nu sprechen wil
 ich Wolfram von Eschenbach,
 wan als dort der meister sprach.
 15 siniu kint, sin hôch geslehte
 hân ich iu benennet rehte,
 Parzivâls, den ich hân brâht
 dar sin doch sælde het erdâht.
 swes lebn sich sô verendet,
 20 daz got niht wirt gepfendet
 der sele durch des libes schulde,
 und der doch der werlde hulde
 behalten kan mit werdekeit,
 daz ist ein nütziu arbeit.
 25 guotiu wip, hânt die sin,
 deste werder ich in bin,
 op mir decheinu guotes gan,
 sit ich diz mær volsprochen hân.
 ist daz durh ein wip geschehn,
 diu muoz mir süezer worte jehn.

9. ensament *Gg*, mit samt *g*, fehlt *d*. 12. sin von dan *G*. 13. = fr. da v. *G*.
 15. ouch fehlt *dd* = doh *Ggg*. 16. Do *G*. 18. chleînôdes *G*, chleînôdes *D*.
 19. = Ein horn ein swert *Ggg*. 21. Welle *G*. 22. ez *Gdg*. parcifals *DG*.
 23. = fuor sit *Ggg*. 24. unz fehlt *G*. ins *D*. 26. = Werdes mannes
Ggg. 27. = Er hete sis [doch *gg*] gewarnet ê *Ggg*. 29. sol *Gg*.
 nu fehlt *G*. 30. chunde *DG*. = si *Ggg*.

827, 1. = christan *G*, Cristan *gg*. 4. = diu mære rehte *Ggg*. 5. Ende-
 hafte *g*, Endehafet *G*. 6. herzeloyde *G*. 7. = Geerbet *G*. daz fehlt *Gd*.
 9. provenze *Gg*. tâttschiu *G*. 11. = ende zil *Gg*, zil *g*. 12. = Da von
 ih [fehlt *g*] nimere [nu *gg*] sprechen wil *Ggg*. 13. Eschenbach *D*. 15. ge-
 slæhte *D*, geslâhte *G*. 16. genennet *gg*, gennet *G*. 21. Diu sele *Gg*.
 durchs *D*. 22. = Unde er der werlde hulde *Ggg*. 23. = Gediencn *Ggg*.
 25. unde hant *Gg*. di *D*, den *dg*. 29. = Unde ist daz *Ggg*. 30. = suoz-
 zer mære *Ggg*, guter sprûche *g*.

TITUREL.

I.

- 1 **D**o sich der starke Tyturel mohte gerüeren, v, 17
er getorste wol sich selben unt die sine in sturme gefüeren:
sit sprach er in alter 'ich lerne
daz ich schaft muoz läzen: des phlac ich etwenne schöne und gerne.
2 Möht ich getragen wäppen,' sprach der genende, 2
'des solt der luft sîn gëret von spers krache üz minuer hende:
sprizen gäben schate vor der sunnen.
vil zimierde ist uf helmen von mines swertes eke enbrunnen.
3 Obe ich von höher minne ie tröst enphiege, 86
und op der minnen süeze ie sælden kraft an mir begiege,
wart mir ie gruoz von minneclichem wibe,
daz ist nu gar verwildet minem seneden klagendem libe.
4 Min sælde, min kiusche, mit sinnen min stæte, VI, 17
und op min hant mit gäbe oder in sturme ie hôhen pris getæte,
daz mac niht min junger art verderben:
jû muoz al min geslæhte immer wære minn mit triwen erben.
5 Ich weiz wol, swen wipliez lachen enphæhet, 20

- 1, 1. Dô Titurel der starke sich moht hie vor gerüeren *I.* moht et? 2. Uz vorhtlicher barke getorst er wol die sine in sturme füeren *I.* Do getorst er wol *H.* 3. in *H.* 4. schaft *G.* den schilt *HI.* etwenne *fehlt G.*
2, 1. Möhte ih *G.* Wær noch min kraft gemëret, sprach aber (noch) der genende und in der folgenden *strophe* Wær ich noch wäppen tragende, sô sprach der unverzagte *I.* sô sprach *H.* 2. Des mûes *HI.* geëret sin? 3. Die *HI.* spriezzen gaben *G.* schaten *alle außer G.* 4. zimier *HI.* uf helmen ist? helme *H.*
3, 1. von minne grîeze ie werden trost *I.* 2. der süezen minnen clam ie genade an *H.* 3. minneclichen *G.* 4. nu verwildet vil gar? clagenden *Hi.*
4, 1. Min sæld diu hôch gezilte *I.* sælkeit *H.* min kiusch, min sin der (min) stæte *I.* min sîn und al min stæte *H.* 2. hant durch milte *I.* undo in sturmen ie *G.* 3. Des *G.* min hôhe art *H.* 4. geslæhte *G.* imer *G.* *durchaus.* minne *G.* immer.
5, 1. Mir ist ze wîzzen künde *I.* wîplichez *G.* wîplich *II.* wibes *I.* lachen *G.* grîezen *H.* gruoz *I.* hertz i. enphæhet *GHI.*

- daz imere kiusche unde stætekeit dem herzen næhet.
 diu zwei kumen sich dā niht gevirren, VI, 19
 wan mit dem tōde al eine: anders kan daz niemen verirren.
 6 Dō ich den grāl enphiene von der botscheste V, 12
 die mir der engel hère enbōt mit siner hōhen krefte,
 dā vant ich geschriben al min orden.
 diu gābe was vor mir nie menseschlicher^a hende worden.
 7 Des grāles hère muoz siu kiusche unde reine. VI, 23
 owē, süezer sun Frimutel, ich hân niht wan dich al eine
 miner kinde hie behabet dem grāle.
 nu enphāch des grāles krōne und den grāl, min sun der licht gemāle.
 8 Sun, du hāst bi dinen ziten schiltes ambet
 geurbort hurteclichen. diu rāt was aldā verklambet:
 üz der ritterschaft muos ich dich ziehen. 54
 nu wer dich, sun, al eine; min kraft diu wil uns beiden enphliehen.
 9 Got hāt dich, sun, beriten fünf werder kinde: 55
 diu sint och hie dem grāle ein vil selec werdez ingesinde.
 Anfortas und Trevezent der snelle,
 ich mac geleben daz ir pris wirt vor anderm prise der helle.
 10 Din tohter Schoysiāne in ir herze besliuzet 56
 sō vil der guoten dinge, des diu werlt an sælden geniuzet:
 Herzelūde hāt den selben willen:
 Urrepanse de schoyen lop mac ander lop niht gestillen.⁷
 11 Dise rede hörten riter unde frouwen. 14
 man mohte an templeisen manges herzen jāmer schouwen,
 die er dicke brāhte üz manger herte, 14b
 swenn er den grāl mit siner hant und mit ir helfe riterlichen werte.
 12 Sus was der starke Titurel worden der swache, 15

2. Belibt er āne sūnde, daz im diu kiusche mit der stæte nāhet I. imer G,
 immer nach dem herzen H. stæte H. nāhet GH. 3. sich nimer dā ge-
 irren G. 4. nieman dā III. verirren Gi, geirren HI.
- 6, 1. Wan ich den grāl enpfienec von got mit siner hōhen (grōzen, tugende) krefte I.
 von der corscheffe H. 2. Der [tugent] engel was des bot: der si gebenediet
 der botscheste I. 3. Der tugent lēr dar an geschriben und orden I. allen
 min H. 4. Diu gāb mir wart durch tugende, und was vor mir nie menschen
 hende worden I. menschlicher G.
- 7, 1. Des grāles herr sol lūter hel mit kiusche sin gereinet I. 2. Owe G, Ey HI.
 lieber I. sun fehlt G. du bist mir hie leider gar vernet I. 3. Al
 miner I. behabet hie H, āf erbeitet I. 4. den grāl und des grāles
 krōne HI.
- 8 nach 10 H. 1. 2 fehlen I. 1. Sun fehlt G. ziten G, teurn H.
 2. Geurbort sō hurtlichen, daz din manlich tāt was unverklampt H. swenne
 din rat? verchlamet G. 3. muose ih G. mich H. 4. diu fehlt G.
- 9, 1. Sun, gotes gāb niht vāle dir gab (der hat, din aht) fünf werder kinde I.
 Sun, got hāt dich H. vil werder H. 2. och hie G, hōch bi HI, bi i.
 vil selec fehlt G. 4. bris-prise G, so oft. vor andern G, ob allem HI.
- 10, 1. herzen GH. 2. des G, daz ir HI. 3. Herzelānde G immer. 4. de
 der G. der andern HI.
- 11, 2. Den ez ir freude stōrte (Die sich ze jāmer bōrten), an witzten und an triuwen
 gar verhouwen I. si mochten an dem Tempheyse H. templeisen G.
 mangan herzelichen jāmer? jāmer dicke schouwen H. 3. vil dicke I,
 ofte H. 4. swenne G. den grāl nach helfe I. hant G, kraft HI.
 ritterlichen H, fehlt GI.
- 12, 1. Der starke mit der krefte was nu der swache worden I.

- beidiu von grözem alter und von siecheite ungemache.
 Frimutel besaz dā werdecliche den grāl uf Muntsalvātsche: daz was der wunsch ob irdeschem riche. VI, 58
- 13 Dem wāren siner tohter zwuo von den jāren, 59
 daz si gein höher minne an vriundes arm volwāhsen wāren.
 Schoysiānen minne schöne gerte
 vil künge ūz mangan landen; des si doch einen fürsten gewerte.
- 14 Kiōt ūz Katelangen erwarp Schoysiānen. 64
 schōner maget wart nie gesehen sīt noch ē bi sunnen noch bi mānen.
 ouch het er manger tugende genozen:
 sin herze was gein höher pris ie der kost und der tāt unverdrozen.
- 15 Si wart im schöne brāht und riliche enphangen. 65
 der künec Tampunteire, sin bruoder, kom ouch ze Katelangen.
 riche fürsten ungezalt dā wāren:
 sō kostecliche hōchgezit gesach noch nie man bi mangan jāren.
- 16 Kiōt, des landes hēre, pris het erworben 66
 mit milte und ouch mit ellen: sin tāt was vil unverdorben,
 swā man hurtecliche solte striten
 unde ouch durch der wibe lōn gezimieret gein der tjoste riten.
- 17 Gewan ie fürste lieber wip, waz der dolte 67
 der herzenlichen wūnne, als ez diu minne an in bēden wolte!
 ōwē des, nu nāhet im sin trūren.
 sus nimet diu werlt ein ende: unser aller sūeze an orte ie muoz sūren.
- 18 Sin wip in ze rehter zit gewerte eins Kindes. 68
 daz mich got erlāze iu minem hūs eins solhen ingesindes,
 daz ich alsō tiure müese gelten!
 die wile ich hān die sinne, sō wirt es von mir gewünschet selten.
- 19 Diu sūeze Schoysiāne, diu klāre und diu stēte, 73
 gebar mit tōde cine tohter diu vil sēlden hāte.

2. Von alters anhefte (*das andere ganz verändert*) I. siecheit G. 4. Den
 grāl in Salvaterre i, Ze Monsalvatsch den grāl HI. daz ist HI. wunsch
 uber irdeschiu G.

- 13, 1. Der het mit richem sinne (Dem gap diu sēde sine) zwō tohter von den jā-
 ren I. zwō GH. 4. sīt gewerte I.
- 14, 1. Kiōt der fürste ūz erkorn I. von H. 2. nie geborn I. sīt noch ē
 fehlt G. bi mannen GH. 3. Er het vil manger tugent genozen G.
 4. Sin lip I. gegen hohem prise G, gegen prise (*aber nach tāt*) H. [ic]
 koste und manlicher tāt (manheit) unverdrozen I.
- 15, 1. im fehlt G. im brāht vil schiere I. rilich i, reichlich HI, rich i.
 2. Tampuntiere HI. ouch fehlt G. 3. Vil richer HI. 4. kostliche HI.
 die gesach HI. noch fehlt G. niemen G. bi Gi, in HI.
- 16, 1. hete pris I. 2. ouch mit aller (ellen?) H, ellen G, ellen verre I. sin (siner)
 H, tat was vil GH, was sin manlich tāt (manheit) I. 3. ritterlichen H.
 4. ouch fehlt H. der HI, fehlt Gi. gezimiert G.
- 17, 1. Wann H. fürste] fürsten künne I. waz fehlt I. 2. Herzenlicher H,
 Vil herzenlicher I. wūnne] liebe G. als ez I (*herzog Ernst* z. 425), alsus
 G, also HI. an HI, mit G. 4. *der erste halvērs* fehlt H. an dem
 orte ie muoz G, mnoz ie [ze] jungest H] an dem orte HI.
- 18 nach 19 G. 1. Sin wip zitlicher māze gewert in i, In rehter zit der māze
 sin wip in wert (wert in sin wip) i. in gewerte ze rehter zit H. 2. Daz
 G, So HI. eines solhen G, al solhes HI. 3. als G. 3. es G, sin HI.
- 19, 1. Tschoisān diu klāre, diu sūeze und diu stēte I. diu klāre fehlt G.
 2. mit ir tōde mit tōdes vāre ein tohter wert, diu I.

- an der wart elliu magtlich ère enstanden:
 diu phlac sô vil triuwen, die man von ir noch saget in mangel landen.
 20 Sus was des fürsten leit mit liebe unterscheiden: VI, 74
 sin jungiu tochter lebte, ir muoter tût, daz heter an in beiden.
 Schoysiänen tût half im ûz borgen
 die flust an rehten fröuden und gewin immer mære an den sorgen.
 21 Do bevalch man die frouwen mit jâmer der erden. 75
 si muose gearômâtet und gebalsmet è schône werden:
 durch daz man lange muose mit ir biten.
 vil künge unde fürsten kom dar zer lichlege an allen siten.
 22 Der fürste hête sin lant von Tampunteire, 76
 von sinem bruoder, dem künec, den man dâ hiez von Pelrapeire.
 siner kleinen tochter bat erz lîhen:
 er begunde sich des swertes, helmes unde schiltes verzihen.
 23 Der herzoge Manfilôt sach vil leide 78
 an sinem werden bruoder: daz was ein sûriu ougenweide.
 er schiet ouch durch jâmer von dem swerte,
 daz ir deweder höher minn noch tjoste niht engerte.
 24 Sigûne wart daz kint genant in der toufe, 79
 die ir vater Kiôt het vergolten mit dem tiuren koufe:
 wan er wart ir muoter dur si âne.
 die sich der grâl zem êrsten tragen lie, daz was Schoysiâne.
 25 Der künec Tampunteire Sigûnen die kleinen 80
 zuo siner tochter fuorte. [dô] Kiôt si kust, man sach dâ vil gewainen.
 Kondwirâmurs lac dannoch an der brüste.
 die zwuo gepsilen wuolsen, daz nie wart gesaget von ir prises vlüste.

3. al wiplich *G.* 4. Diu *Gi*, Si *Hi*. vil *Gi*, vil der *Hi*. von ir fehlt *G.*
 20, 1. Des fürsten leit hie gebte mit liebe ein unterscheiden *I.* mit jâmer *H.*
 2. unde ir muoter was tot *G.* 4. an den freuden und immer mer gewin *HI.*
 21, 1. Niht jâmers wart gerâtet, dô man si enpfalch (gap) der erden *I.* 2. unde
Gi, und ouch *Hi*. è *G.*, nach muose *HI.* schône *Hi*, rîche *i*, fehlt *Gi*.
 3. Dar umb *H.* mit ir fehlt *G.* 4. kômen (kom *i*) dar ze der (zer *i*) *HI*,
 dar chomen ze der *G.*
 22, 1. Der fürste Katelangen von künec Tampunteire *I.* het *GH.* von roys?
 2. Von fehlt *H.* Sim bruoder het empfangen, den *I.* chunge *G.*
 dâ fehlt *H.* den künec von *i*. 3. chlein *G.*, fehlt *H.* 4. Do begunder *HI.*
 und helmes *H.*
 23, 1. Manfilôt wart sehende an sinem bruoder leide *I.* sach im? 2. Er
 wart im pflihte jehende *I.* im ein? sûriu bitter *I.*, vil sûriu *H.* 3. Der *G.*
 schiet *Gi*, schiet sich *H.*, man sich *i*, zôch sich *i*. durch *Gi*, vor *H.*, mit *i*.
 von sinem *G.* 4. dewedere *G.*, entweder *H.*, deweder mære? höher fehlt *I.*
 [noch] prises setzt *I* an ungewisser stelle, doch nicht vor minne, hinzu.
 niht fehlt *G.* ne gerte *G.*
 24 vor 22 *H.* Sigûne wart in toufe daz kint hie genennet *I.* kindelîn?
 2. Die mit so tiurem koufe an richem gelt ir vater het bekenuet *I.* het setzt
G vor ir. dem tiuren *G.*, vil tinrem *H.*, sô tinrem *I.* 4. ic fügt *H* vor
 zem hinzu, vor tragen *i*. zem ersten *GH.*, von êrst oder des êrsten *I.*
 lie tragen *G.*
 25, 1. Tampuntier hin fuorte *I.* 2. Mit jâmer sich hie ruorte, dô Kyôt si kuste,
 michel weinen *I.* ehuste *GH.* 3. Kondwirâmurs *GH.* dannoch *HI.*, noch
i, ouch *G.* 4. zwo *G* immer. wohen *G.* an prise mit gewinne sunder
 flüste *I.* gesaget wart? verluste *GH.*

- 26 In den selben ziten was Kastis erstorben. VI, 86
 der het ouch Herzelöuden ze Muntsalvâtsch, die clären, erworben.
 Kanvoleiz gap er der frouwen schöne,
 und Kingrivâls: zin beiden truoc sin houbt vor fürsten die kröne.
- 27 Kastis Herzelöuden nie gewan ze wibe, 87
 diu an Gahmurets arme lac mit ir magtuomlichem libe:
 doch wart si dâ frouwe zweiger lande,
 des süezen Frimutelles kint, die man von Muntsalvâtsche dar sande.
- 28 Dô Tampunteire starp und Kardeiz der cläre 82
 in Brûbarz truoc die kröne, daz was in dem vünften järe
 daz Sigüne was aldâ behalten.
 dô muosen si sich scheiden, die jungen zwuo gespilen, niht die alten.
- 29 Diu künigin Herzelöude an Sigünen dâhte: 88
 si warp mit al ir sinnen, daz man die von Brûbarz ir brâhte.
 Kondwîramûrs begunde weinen,
 daz si gesellekte und der stæten liebe an ir solte vereinen.
- 30 Daz kint sprach 'liebez veterlin, nu heiz mir gewinnen 91
 min schrin vollen tocken, swenn ich zuo miner muomen var von hinnen:
 sô bin ich zer verte wol berihet.
 ez lebet manec riter, der sich in mînen dienst noch verphlîhtet.'
- 31 'Wol mich sô werdes kîndes, daz ist alsô versunnen! 92
 got müeze Katelangen als hêrer frouwen an dir lange gunnen.
 min sorge slâfet, sô din sælde wachet.
 wær Swarzwalt hie ze lande, er wurd ze scheften gar durch dich
 gemachet.'
- 32 Kîlôtes kint Sigüne alsus wuohs bi ir muomen. 94
 er kôs si für des meien blic, swer si sach, bi 'tounazzen bluomen:
 tîz ir herze blüete sælde und ère.
 lât ir lip in diu lobes jâr volwahn, ich sol ir lobes sagen mære.
26. 27 nach 28 HI. 1. jâren I. ouch erstorben H. 2. ouch G, fehlt HI.
 Herzelouden H, fehlt G, die süezen clären I. Muntsalvatsche G. die
 chlaren GH, Herzeloud I. 4. zin G, ze den HI. houbet G.
- 27, 1. Kastis alsus verzigende wart Herzeloud ze wibe I. 2. Diu Gamuret sit
 ligende an arme wart mit magetlichem libe I. ir G, fehlt HI. magtuom-
 lichen H, magetlichem GI. 4. suozzen G, richen H, werden I. Frimu-
 teles G, Frimutels HI.
- 28, 1. den ersten halbvers verändert I gänzlich. Do Tampuntier erstarp H.
 und GH, nu I. Karideiz G, Kardiez I, kardus H. 2. truoch er G. truoc
 sollte vor daz stehen? 3. was GH, wart I.
- 29, 1. nu an I. 2. wap G. mit aller (allem) sinne i, mit allen sinuen i.
 daz maus ir von Brubarz dar brâhte HI. 3. weinen G, heizo weinen Hi,
 sære weinen i. 4. Daz sich diu geselleschaft und diu stæte liebe under in
 solte vereinen H, Daz si der grôzen liebe und der geselschaft solde nu (sich)
 vereinen i, Daz sich din herzeliebe geselleschaft nu solt alsus vereinen i.
 geselleheit G.
30. 31 fehlen G. 30, 1. nu I, du H. 2. Vil schœner tocken vollen schrin,
 als ich I.
- 31, 1. daz ist H, nâch wird I. 2. Got müez dir des gesindes in Katelaug vil
 jâr mit dienste gunnen I. also heer freûen H. 4. Wær i, Und wære Hi.
 er H, der I.
- 32, 1. alsô H. wuohs G. 2. Für meyen blickes lüne kôs man si bi tounaz-
 zen bluomen I. Man H. bi den G. 4. Nu lât ir lip volwahn in diu
 lobes jâr, ich sol ir lobes künden noch mære H, Kunt si ze lobes jâren, sô wil
 ich [noch, êrst] ir lobes künden mære I. vol wahn G. sagen G,
 künden HI.

- 33 [Swaz man an reinem wibe sol ze ganzen tugenden mezzen, vi, 96
 an ir vil sîezem libe was des ninder hâres grôz vergezzen,
 si reiniu frucht, gar lûter, valsches eine,
 der werden Schoysiânen kint, gelicher art, diu kiusche junge reine.
- 34 Nu sulen ouch wir gedenken Hertzelûde der reinen. 97
 diu kunde ir lop niht krenken. mit wârheit wil ich die lieben
 meinen.
 si ursprinc aller wîplicher êren,
 si kunde wol verdienen daz man ir lop muos in den landen mêren.]
- 35 Diu magtuomliche witewe, daz kint Frimutelles, 98
 swer bi ir jungem zite sprach frouwen lop, dane erhal niht sô
 helles.
- ir lop daz fuor die virre in mangiu rîche,
 unze ir minne wart gedient vor Kanvoleiz mit speren hurtecliche.
- 36 Nu hœret fremdiu wunder von der maget Sigûnen. 98
 dô sich ir brîstel dræten unde ir reit val hâr begunde brûnen,
 dô huop sich in ir herzen hôchgemuete:
 si begunde stolzen [und] lösen, und tet daz doch mit wîplicher guete.
- 37 Wie Gahmuret schiet von Belacânen, vii, 1
 und wie werdeclichen er erwarp die swester Schoysiânen,
 und wie er sich enbrach der Franzoisinne,
 des wil ich hie gewigen, und künden iu von magtuomlicher minne.
- 38 Der Franzoisinne Anphlisen wart ein kint gelâzen, 2
 erboren von fûrsten kûnne und von der art, daz muose sich mâzen
 aller dinge dâ von pris verdirbet.
 swenn alle fûrsten werdent erboren, ir keiner baz nâch prise wirbet.
- 39 Dô Gahmuret den schilt enpfienç von Anphlisen, 3
 diu werde kûneginne im lêch diz kint. daz mûezen wir noch prisen:
 daz erwarp sin wâriu kîndes sîeze.
 [er wirt] dirre âventiure ein hêrre, ich hân reht daz ich kint durh
 in grûeze.

- 33 und 34 fehlen G. 33, 1. Swaz man an magt, an wibe, ze wunsche (gein lobe) kan gemezzen I. 2. wart I. hais H, siden I. 3. gar lûter H, durchliuhtic I. cine] Ane HI. 4. Sælie sî diu muoter diu sie gebar! daz was Tchoisiâne I.
- 34, 1. ouch fehlt H. Hertzelouden HI. 3. ursprung H. wîblichen H.
- 35, 1. Magt und witwe in jugende I. magetliche G. 2. Swa man bi G. iungen zit G, jungen jâren H, zit von tugende I. der frouwen lop sprach so G. ne G, fehlt HI. 3. Ir fehlt H. lop gie fur in G. 4. ir Gi, ir werdiu Hi. gedient G, verdient HI. mit den speren G.
- 36 H, zwischen 32 und 33 i, zwischen 33 und 34 i, fehlt G. 1. Nu prüfiet an der stæten, der clâren magt Sigûnen I.
- 37, 1. Wie schiet der êren rîche Gamuret von Belacânen I. 2. wie der werdecliche erwarp Gi, wie werdicliche erwarp er HI. 3. Franzoisine G. 4. hie Gi, alles HI, wol i. unde iu chunden G, und wil iu künden H, und sagen iu, und wil iu sagen i. magtuomlicher H, magotlicher Gi, kintlicher i.
- 38, 1. Der Franzoisine Anphlisen G, Anflisen zougelwûne I. ein kint wart verlâzen HI. 2. von f. Gi, ûz f. Hi. der fehlt G. 4. Swene G. geborn HI. ir neheiner noch baz G.
- 39, 1. Dô Gamuret durch minne I. den HI, fehlt G. enphie GH. 2. Diu lêch im daz selbe kint H. chungin G, Franzoisinne I. diz G, daz I. 4. Er wirt G, Er wirt noch H, fehlt I. ein fehlt G. ih han GH, ist (ez ist?) i, dâ von ist i.

- 40 Och fuor daz selbe kint mit dem Anschevine VII, 4
hin über in die heidenschaft zuo dem bäruc Ahkarine.
er bräht ez ze Wäleis wider dannen.
swâ kint genendekeit erspehent, daz sol helfen, op se inner ge-
mannen.
- 41 Ein teil ich wil des Kindes art iu benennen. 6
stn ane (der hiez Gurnemanz von Grâharz) kunde iser zefrennen:
des phlag er zer tjost mit manger hurte.
sin vater der hiez Gurtzgrî: der lac tôt durch Schoy de la kurte.
- 42 Mahante hiez sin muoter, Ekhunates swester, 7
des richen phalenzgrâven, den man nant ûz der starken Berbesten.
selbe hiez er Schionatulander.
sô hôhen pris erwarp bi siner zit nie einer noch der ander.
- 43 Daz ich des werden Gurtzgrien sun niht benande 8
vor der maget Sigûnen, daz was des schult daz man ir muoter sande
ûz der phlege von dem reinen grâle:
ir hôchgeburt si zucket ouch her für, unde ir kûnn daz lieht gemâle.
- 44 Al des grâles diet daz sint die erwelten, 9
immer sælec hie unt dort an den stæten pris die gezelten.
nu was Sigûne ouch von dem selben sâmen,
der ûz von Muntsalvâtsche in die werlt wart gesæt, den die heil-
haften nâmen.
- 45 Swâ des selben sâmen hin wart bräht von dem laude, 10
daz muose werden berhaft und in vil reht ein schûr ûf die schande;
dâ von Kanvoleiz verre ist bekennet:
si wart in manger zungen ie der triwen houbetstat genennet.
- 40, 1. Daz kint in senden leiden fuor i, Daz kint aldâ niht sparude was i. 2. Sît
über zuo den heiden i, Der was zen heiden varude i. in G, über H.
Ahkarine G, ze Allexandrîne H, hin kein Alexandrine I. 3. Ze Wäleis bräht
er iu (ez i) her *fehlt i* wider dannen HI. daz sol helfen G, ez sol si
helfen HI, daist ir helfe i.
- 41, 1. Ich wil mit würde ganze sin art ein teil benennen I. wil ich iu des Kindes
frucht H. benennen G. 2. Sin ane was von Krahaz Churnomanz G, Von
Grâharz Gurnemanze, des Kindes an I. yser H, isen GI. 3. ze tjost I.
4. Sin vater was genant G, Dô hiez sin vater I. Gurtzgrî oder Gurtzgrî
I, Kurzkri G immer. durch HI, umbe G.
- 42, 1. Mahute G, Mahuth i, Mahede i, Nachte H. 2. Vogt einer pfalze guoter I.
den man [dâ H] nante GH, benaut vil rich i, vil rich benant i. 3. Schoyn.
G immer, Schoyiu. 47, 2. 4. bi sinen ziten H.
- 43, 1. 2. Daz ich den sun Gurtzgrien niht vor Sigûnen nande, Der sæezen valsches
(reinen wandels) frien I. 2. diu genoz des ir muoter man sande G.
4. Des muost ich si verzuken (vor nennen), und ir geslichte wert daz lieht ge-
mâle I. Ir geburt H. ouch G, noch H. chunne GH.
- 44, 1. Alle Grales diet H, Wan alle diet des grâles I. 2. Hie sælec sunder mâles
und dort zem stæten pris die gezelten I. sælec G. unde G. an dem
stæten pris G. erwelten H. 3. Dô quam Sigûne von dem selben sâmen i,
Sigûn was ouch des selben edeln sâmen i. ouch Sigûne des selben H.
6. uz G, unns H, *fehlt I*. in die werlt wart gesæt den G, wart in die welt
gesæt den dâ sît H, wart gesæt vil verre dâ in i, wart gesæt den dâ sît i. ge-
sæt wart in die werlt, den?
- 45, 1. Swar I. selben G, edeln I, *fehlt H*. sâmen G, sâmen iht H, sâmen
kraft I. wart bräht hin H. von dem GH, dem i, ze i. 2. Daz G,
Der HI. berhaft an prise HI. unde G, wan H, *fehlt I*. vil reht G,
vil gar I, viel H. 4. Daz i, Des i. ic H, *fehlt G*, gar oder al I.
getriwen H. gennet G.

- 46 Owol dich, Kanvoleiz, wie man spricht din stete VII, 11
 von herzenlicher liebe, diu uf dir geschach niht ze spæte!
 minne huop sich fruo dā an zwein kīnden
 [diu ergie] sō lūterliche, al diu werlt möht ir truopheit drunder
 niht bevīnden.
- 47 Der stolze Gahmuret disiu kint mit ein ander 12
 in siner kemenāten zōch. dō Schionatulander
 was dannoch niht starc an sinem sinne,
 er wart iedoch beslozen in herzen nōt von Sigūnen minne.
- 48 Owē des, si sint noch ze tump ze solher angest. 13
 wan, swā diu minne in der jugent begriffen wirt, diu wert aller
 langest.
 op daz alter minnen sich geloubet,
 dannoch diu jugent wont in der minne bant, minne ist kreftē un-
 beroubet.
- 49 Owē, minne, waz touc din kraft under kinder? 14
 wan einer der niht ougen hāt, der möht dich spüren, gienger blindet.
 minne, du bist alze manger slahte:
 gar alle schribet künden nimer volschriben din art noch din ahte.
- 50 Sit daz man den rehten mūnch in der minne 15
 und och den [wāren] klōsenāre wol beswert, sint gehōrsam ir sinne,
 daz si leistent mangiu dine doch kūme.
 minn twinget riter under helm: minne ist vil enge an ir rūme.
- 51 Diu minne hāt begriffen daz smal und daz breite. 16
 minne hāt uf erde hūs: [und] ze himel ist reine fūr got ir geleite.
- 46, 1. Wol *H.* dir *HI.* Kanvoleiz *G.*, Kanfōleise *I.* spricht *GH.* dine
GH. diner *I.* 2. Unde herzenliche liebe *G.*, Von süezer lieb kurteise *I.*
 3. da fruo *H.* an *HI.* von *G.* 4. Diu ergit so luterliche *G.*, fehlt *HI.*
 al *GH.*, Daz al *I.* enmohte *I.* ir truopheit dar under niht *Gi.*, ir truob-
 heit halt nie dar under *i.*, nie ir tumbheit dar under *H.* finden *Gi.*
- 47, 1. Gahmuret durch (mit) wurde hōch din kint *I.* Disiu kint der stolze Gahmuret?
 mit *G.*, bi *HI.* 2. do *G.*, fehlt *H.*, der clāre sūze *I.* 3. Was danoch *G.*,
 Dannoch was *HI.* 4. Und wart *I.* iedoch *GI.*, doch sit *II.* in herzen
 not geslozen *G.*
- 48, 1. Wē daz si minne niht verbirt sō junc gein solher angest *I.* si fehlt *G.*
 2. Swā jugent sūs begriffen wirt mit ir stric, dā wert si aller langest *I.*, Swā
 minne wirt begriffen in der jugent, diu weret aller langest *H.* 3. minne *HI.*
 4. Dannoch wont diu jugent in ir handen, minne ist an kreften unberoubet *H.*,
 Bi minne dannoch jugent wont, wan minn ist an ir kreftē unberoubet *I.* Dan-
 noch diu jugent wont minne bant, minne ist an kreften unberoubet?
- 49, 1. Wē, minne, diner kreftē rāt, waz touc der under kinder *I.* chīnden *G.*
 2. Wan *Gi.*, fehlt *HI.* eine *G.* hete *H.* mohte dich spehen *G.* gieng
 er alsō *I.*, ob er gienge *H.*, warer (*I.* wārer) *G.* 3. alsō *I.* 4. Gar *G.*, fehlt *HI.*
 schribere *G.* nimer vol schriben *G.*, niht erschriben *H.*, niht volschriben *i.*,
 geschriben niht *i.* ir art und ouch ir ahte *I.*, der dīnen wander art und dīn
 ahte *H.*
- 50, 1. Sit man die religiōsen beswert wol in der minne *I.* daz fehlt *H.*
 2. In clōster und in clōsen, daz si sint gehōrsam mit sinne *I.* och fehlt *H.*
 3. Manger ding diu si doch leistent kūme *I.* 4. Minne *GI.*, Diu minne *H.*
 helme *GH.* diu minne *H.*
- 51, 1. Diu fehlt *H.* Diu minne slīnzet in ir clūs *i.*, Begriffen hāt der minne
 clūs *i.* 2. hie uf *H.* hūs fehlt *G.* ze himel *HI.*, uf hīmele *G.*
 ist reine *HI.*, fehlt *G.* ir fehlt *G.*

minne ist alleenthalben, wan ze helle.
 diu starke minne erlamet an ir krefte, ist zwifel mit wanke ir
 geselle.

- 52 Ane wanc und âne zwifel diu beide VII, 17
 was diu maget Sigûne und Schionatulander, mit leide:
 grôziu liebe was dar zuo gemenet.
 ich seit iu von ir kintlier minn vil wunders, wan daz ez sich
 lenget.
- 53 Ir schemelichiu zuht und diu art ir geslechtes 18
 (si wârû ûz lûterlicher minne erborn) diu twanc si ir rehtes,
 daz se ûzen tougenliche ir minne hâlen
 an ir clâren liben, und inne an den herzen verquâlen.
- 54 Schionatulander moht ouch sin wise 19
 von manger sîezen botschaft, die Franzoyse kûnegin Anphlise
 tougenliche enbôt dem Anschevine:
 die erwarber unde wande in vil dicke ir nôt: nu wende ouch
 die sine.
- 55 Schionatulander vil dicke wart des innen 20
 umb sinen âheim Gahmuret, wie wol er sprechen kunde mit
 sinnen
 und wie er sich von kumber kunde scheiden:
 des jâhen im hie vil der toufbærn diet, als [tâten] dort die wer-
 den heiden.
- 56 Al die minne phlâgen und minne an sich leiten, 21
 nu heeret magtlich sorge unde manheit mit den arbeiten:
 dâ von ich wil âventiure klûnden
 den rehten, die durch herzeliebe ie senende nôt erfûnden.

3. Diu minne *H.* 4. an krefte erlamt? chrefte *Gi*, kreften *Hi.* ist *III*,
 wirt der *G.*

- 52, 1. Ane wankes lûne und zwifel (zwifels) *I.* 2. und fehlt *G.* 3. Dâ was
 diu starke liebe zuo gemenet *HI.* 4. chintlicher *GI*, kiutlichen *H.* minne
GIII. wunders vil *HI.*

- 53 fehlt *G.* Ir schemlich [zuht] gebâren *I.* 2. Lûterlich si wâren ûz minne
 erboren *I.* 3. Daz si ûzen *H.* das übrige des verses fehlt. 3. 4. Daz si
 vil tougenlich ir minne (Daz si ir minn sô tougenlichen) hâlen, Unz (So lange)
 daz si an ir libe clâr (an libes clârheit) und [ouch] an [dem] herzen sich ver-
 quâlen *I.* 4. verqualten *H.*

- 54, 1. Der talfin an der (Der junge an minne) witze kraft *I.* ouch *G.* iedoch *i*,
 wol *H.* vil wol *i.* 2. die diu *G.* Franzoyse *G.* Franzoisier *HI.* 3. Bî
 im enbôt dem werden Anschevine *HI.* 4. erwarber *Gi*, warb er *Hi.*
 in fehlt *HI.* nôt *I.* senede nôt *H.* sorge *G.*

- 55, 1. vil ofte *H.* des fehlt *G.* 2. Wie siner muomeu sun Gahmiret chunde
 sprechen mit manlichen sinnen *G.* An Gahmureteu vander *I.* kunde spre-
 chen kunde *H.* 3. wie sich der *G.* 4. jâhen *H.* jach oder jâhen *I.* iech *G.*
 hie fehlt *G.* der tuschen diet *G.* vergl. *Wilk.* 361, 9. als *G.* alsam *Hi.*
 tâten *HI.* ien ouch *G.* dort fehlt *G.* weiden *Gi*, fehlt *Hi.*

- 56 setzt *G* nach 59. 1. Alle *GHI.* phlegen *H.* pflegende sin *I.* 2. Die
 hâren *HI.* magetliche sorge *G.* von magtlicher sorge *H.* magtlichen pin *I.*
 unde manheit mit den *G* und ohne den *i*, und von manlichen *H.* und von man-
 licher jugent mit *i.* 3. ich iu âventiure kûnde *HI.* 4. Dem rehten [wol-
 gemuoten *H.*] der *HI.* die von minnen [kraft] durch? durch liebe
H. durch herzeliep von minnen kraft *I.* ie sender nôt enpfûnde *I.*
 befûnde *H.*

- 57 Der süeze Schionatulander genante, VII, 22
 als sin gesellekeit in sorgen manecvalt in kûme gemante:
 dô sprach er 'Sigûne helferiche,
 nu hilf mir, süeziu maget, ûz den sorgen: sô tuostu helfliche.
- 58 Ducisse ûz Katelangen, 23
 lâ mich geniezen:
 ich høre sagen, du sist erboren von der art, die nie kunde
 verdriezen,
 sine wæren helfec mit ir lône,
 swer durch si kumberliche nôt enphienc: diuer sælden an mir schône.'
- 59 'Bêas âmis, nu sprich, 24
 schœner vriunt, waz du meinst.
 lâ hœrn, ob du mit zûhten dich des willen gein mir sô vereinst,
 daz din klagendiû bet iht mûge vervâhen.
 dune wizzest es vil rehte die wârheit, sone soltu dich niht
 vergâhen.'
- 60 'Swâ genâde wonet, dâ 25
 sol man si suochen.
 frouwe, ich ger genâden: des solt du durh dine genâde geruochen.
 werdiu gesellekeit stêt wol den kinden.
 swâ reht genâde nie niht gewau ze tuonne, wer mac si dâ vinden?'
- 61 Si sprach 'du solt din trûren 26
 durch træsten dâ kûnden,
 dâ man dir baz gehelfen mac danne ich: anders du kanst dich
 versûnden,
 ob du gerst daz ich dir kumber wende:
 wan ich bin reht ein wise minner mûge, lands nud liute ellende.'
- 62 'Ich weiz wol, du bist landes 27
 und liute grôziu frouwe.
 des enger ich alles niht, wan daz din herze dur din ouge schouwe
 alsô daz ez den kumber min bedenke.
 nu hilf mir schiere, ê daz din minn min herze und die frôude
 verkrenke.'
- 57, 1. Uz Graswald den fûrsten diu minne des ernante *I.* genande *G.* 2. Daz
 er nu mit getûrsten die vorlute brach und muotes rîche ernante *I.* Alle sin
 genadekeit mit grôzer sorge in *H.* 3. Sô daz er sprach *I.* 4. maget
 süeze *I.* werdin maget *G.* von sorgen grôz (vil) *I.* helfechliche *G.*
- 58, 1. Duzziisse *G.* Ducisse ob aller zûhte, nu lâ mich des geniezen *I.* 2. Das
 (Sit) du von werder frûhte bist erboren, die *I.* 3. Si wæren wol gehelfic (ge-
 hilflic *H.*) *HI.* 4. Ob ez in (Daz er ir) prîs gemêrte, genâde, frowe, des selben
 an mir schône *I.* Die in kumberliche nôt durch si genâde wurde des selben an
 mir schône *H.* euphie *G.*
- 59, 1. Bêâmis der mûne, sprich [nu] waz du meinst *I.* schœner friunt sprich
 (ohne nu) *H.* 2. Lâ mich boren obe *G.* Lâ hœren zuht die dine, ob du des
 willen sô gein mir (des selben willen dich) vereinst *I.* mit zûhten *fehlt G.*
 vereinst *G.* 3. iht *G.* *fehlt HI.* 4. es *fehlt H.* vil *fehlt HI.*
 die *Gi*, ein *Hi.* sô solt du dich gein mir niht *HI.* vervâhen *G.*
- 60, 1. Frowe, swâ gnâd ist wernde *I.* si *GHI*, gnade *i.* 2. Gnâde ich von dir
 gernde bin: des sol din gûete [mir] geruochen *I.* ich begier genâde an
 dich *H.* gûete *H.* 3. stêt *GI*, diu stêt *Hi.* 4. Unwirde ist ungenâde:
 dâ kan die rehten gnâde nieman vinden *I.* rehtiû *G.* rehte *H.* niht *fehlt H.*
 zetnone *G.* ze ruome *H.*
- 61, 1. dîn *fehlt G.* 2. helfen *G.* mûge *H.* ich *HI*, mohte *G.* kanstu *I.*
 dich sunden *G.* 4. minner mûge landes und liute *H.* aller mage unde der lute
 mines landes *G.* minner mage und minner liute *i.* landes mûge unde liut *i.*
- 62, 1. Ich weiz wol, liut und lande bist du grôziu frouwe *I.* groz *G.* 2. Ich
 ger niht solher pfande *I.* beger *H.* dur din ouge *G.* durch min ougen *i.*
 durch die ougen mich *II*, nich durch ougen *i.* anschouwe *H.* 4. Tuo der
 minne ir reht, ê diu minne uns beiden die sinne verkrenke *HI.*

- 63 'Swer sô minne hât, daz sin minne ist gevære VII, 28
deheime als lieben friunde als du mir bist, daz wort ungebære
wirt von mir nimer benennet minne. 29
got weiz wol daz ich nie bekande minnen flust noch ir gewinne.
- 64 Minne, ist daz ein er? maht du minn mir diuten? 33
ist daz ein sie? kumet mir minn, wie sol ich minne getriuten?
muoz ich si behalten bi den tocken?
od fluiget minne ungerne uf hant durh die wilde? ich kan minn
wol locken.'
- 65 'Frouwe, ich hân vernomen von wiben und von mannen, 30b
minne kan den alten, den jungen sô schuzlichen spannen,
daz si mit gedanken sere schiuzet:
si trifft ane wenken daz loufet, kriuchet, fluiget oder fluizet.
- 66 Jâ erkande ich, süeziu maget, e wol minn von mæren. 40
minne ist an gedanken: daz mag ich nu mit mir selbe hewæren:
des betwinget si diu stæte liebe.
minne stilt mir fröude ûz dem herzen, ez entöhte eim diebe.'
- 67 'Schionatulander, mich twingent gedanke, 41
sô du mir ûz den ougen kumest, daz ich muoz sin an fröuden
diu kranke,
unze ich tougenliche an dich geblicke.
des trûre ich in der wochen niht zeim mâl, ez ergêt alze dicke.'

- 63, 1. Swer sô pfliget minne daz i, Si sprach der alsô minnet daz i. gevære] gewære G, gewære H. 2. Deheinen als lieben friunt G, Gegen einem alsô lieben friunde H, Nâch freuden gewinne i, Und minne als ich gewinnet i. als du mir bist, der nac wol leben an swære H, als liep du mir bist und ie wære I. (28, 3-29, 2) Ob minne und liebe ein ander iht erkennen, Sô bistuz diu liebe und bin ich diu minne genennet. Hant (Sit) dich gedanke mine mit liebe alsô besetzen (mir zuo kunden sliezen) Ze freuden und ze pine, des sol ich din mit liebe niht vergezzen (der beider wil mich niht durch dich verdriezen) I. 3. Wirt aber von mir genant immer minne H, Swie doch von uns beuennet wirt diu minne i, Swie dicke du mir dâ vor nennest minne i. bennet G. 4. Sô wizz daz ich I. nie bechande G, niht erkenne weder H, bekante (erkande) nie weder I. ir H, der minnen G.
- 64, 1. Minne ist daz ein ere G, Ist minne ein er oder ein si (sie-er I) H. mahtu mir minne bediuten H. tûten G. 2. Und ist minne ein si H, [Und] sage mir wes diu minne ger I. ein site G. ob si mir kûmt I. ich fehlt H. minne G, si H. triuten H. 4. Oder G, fehlt H. Und fluiget minn ze handen, odr ist si wilde? ich kan ir wol locken i, Oder ist si wilde, ich kan ir lieplich wol ze handen locken i. uf die hant H.
- 65, 1. Diu minn hât ie gerungen mit-mit I. frouwen H. 2. Diu minne I. den jungen den alten H. also I. schosslichen H, schutzlichen I. schützelichen? 4. daz (swaz I) loufet kriuchet fluiget oder H, daz fluiget daz louffet daz get daz G.
- 66 nach 68 G. 1. [Ir] kintlich witze gesüezet die (doch) minne erkant von mæren I, Da erkantest du süeze mage minne wol von mæren H. 2. Diu minne gedanke grûezet I. nu G, wol H und nach selb I. selbem G, selben H. 3. si G, ez H. 4. Minne stilt ûz minem herzen freude und clære varwe, ez H, Min herze stilt mir freude und varwe clâr, ez I. entaugt H. einem GHI.
- 67, 2. Swenn ich dich niht eusihe H, Swenn wir niht sehen ein ander I. daz ich muoz sin G, sô bin ich H. an Gi, on H, aue i. 3. Unz ich dich aber tougenlich erblicke H. 4. Sus H. zeinem male G. erget al G, ergêt mir leider al H, geschiet mir al i, ist leider i.

- 68 'Sone darft du, sūeziu maget, mich niht frāgen von minne: vii, 42
 dir wirt wol āne frāge bekant minnen flust und ir gewinne.
 nu sich wie minne ūz frōude in sorge werbe:
 tuo der minne ir reht, ē diu minne uns beide in [den] herzen
 verderbe.'
- 69 Si sprach 'kan diu minne in diu herzen sō slichen, 43
 daz ir man noch wip noch diu magt mit ir snelheit entwichen,
 weiz abe iemen waz diu minne richet
 an liuten die ir schaden nie gewurben, daz si den frōude zebrichet?'
- 70 'Jā ist si gewaltē der tumben und der grisen. 44
 niemen als künstec lebet, daz er künne ir wunder volprisen.
 nu sulen wir bēdiu nāch ir helfe kriegē
 mit unverscharter friuntschaft minn kan mit ir wanke niemen
 triegen.'
- 71 'Owē, kund diu minne ander helfe erzeigen, 45
 danne daz ich gēbe in din gebot min frien lip für eigen!
 mich hāt din jugent noch niht reht erarnet.
 du muost mich under schiltliem dache ē dienen: des wis vor
 gewarnet.'
- 72 'Fronwe, als ich mit kreftē diu wāpen mac leiten, 46
 hie enzwischen unde ouch dan min lip wirt gesehen in [den] sūe-
 zen sūren arbeiten,
 sō daz min dienst nāch diner helfe ringe.
 ich wart in dine helfe erboren: nu hilf sō daz mir an dir gelinge.'
- 73 Diz was der anevanc ir geselleschēfte 47
 mit worten, an den ziten dō Pompeius für Baldac mit kreftē
 het ouch sīne hervart gesprochen,
 und Ipomidōn der werde: ūz ir her wart vil niwer sper zebrochen.
- 74 Gahmuret sich huop des endes tougen, 48
 et mit sin eines schilde. er het och grōze kraft āne lougen:
 wan er phlac wol drier lande krōne.
 sus jaget in diu minn an den rē: den enphienger von Ipomidōne.
- 68, 1. Sō *HI.* sūeze reine, mich *I.* 2. Sō wirt dir āne frāge wol kunt
 minnen *H.* Sunder frāge al eine (ich meine) wirt dir wol kunt ir *I.* 3. Sich
 wie diu minne *HI.* freude *H.* frouden *GI.* sorge *H.* sorgen *GI.*
 4. beidiu *G.* beiden *HI.* den *GI.* dem *HI.*
- 69, 1. und kan *I.* in diu herz alsō *i.* sus in diu herzen *i.* 2. Daz man noch
 wip mit sinne *I.* fehlt enmac? noch magt ir mac mit snelheit (n. m.)
 niht ir snelheit kunnen) entwichen *I.* maget *G.* immer. 3. aber *GI.*
 niht werbent *I.* den ir freude brichet *I.*
- 70, 1. Si vert gewaltelichen gein tumben und gein wisen *I.* 2. Nieman sō kün-
 sterliche lebt, der künne *I.* ir wert unde ir wunder *G.* 4. unvergezner *I.*
 trütschaft *i.* ir fehlt *I.* nemen betriegen *G.*
- 71, 1. Diu edel minne wol gestalt solt ander kraft erzeigen *I.* kunde *G.*
 2. gewalt *I.* minen *GI.* 4. schiltlichem *G.* schiltlichem *I.* ē gedienen
G. verdienen ē *i.* dienen *i.*
- 72, 1. Frowe, sō wizze wanne min kraft mac wāppen leiten (ich wāpen mac ge-
 leiten) *I.* mit chraft *G.* 2. zwischen *I.* dane *G.* danne *H.* den fehlt *I.*
 4. diner *G.*
- 73, 1. Diz was ein anengege der kinde geselleschēfte *I.* 2. Zehant dar nāch un-
 lēnge *I.* dō fehlt *I.* 3. Sine hervart het aldar gesprochen *I.* 4. uz ir
 her *G.* dā vor *I.* niwer sper wart vil *I.*
- 74, 1. Gahmuret der milde des endes huop sich tougen *I.* 2. Et *G.* Er *i.* fehlt *I.*
 ouch *i.* doch *i.* iedoch *G.*

- 75 Schjonatulander was leide zer verte, VII, 49
 wan im Sigūnen minne hōhen muot und diu frōude gar werete.
 doch schiet er von dan mit sinem māge.
 daz was Sigūnen herzenōt, und diu sine: in zwein reit diu minn
 uf die lāge.
- 76 Der junge fürste urloup nam ze der maget tougenliche. 50
 er sprach 'wē wie sol ich geleben daz diu minne an frōuden
 mich riche
 schiere mache, und von tōde entscheiden?
 wūnsche mir gelückes, sūeziu maget: ich muoz von dir zen heiden.'
- 77 'Ich bin dir holt, getriwer friunt: nu sprich, ist daz minne? 51
 sus wil ich immer wūnschende sin nāch dem gewinne
 der uns beiden hōhe frōude erwerbe.
 ez brinnet elliu wazzer, ē diu liebe minhalp verderbe.'
- 78 Vil liep beleip aldā, lieb schiet von dannen. 52
 ir gehōrtet nie gesprechen von mageden, [von] wiben, [von] man-
 lichen mannen,
 die sich herzenlicher kunden minnen.
 des wart sīt Parzival an Sigūn zer linden wol innen.
- 79 Von Kingrivals der künec Gahmuret sich verholue 53
 von māgen und von mannen schiet, daz sin vart den gar was diu
 ver stolue.
 wan zweinzec kint von hōher art kurteise
 und ahtzec knappen ze iser an schilt het er erwelt uf die reise.
- 80 Fünf schœniu ors und goldes vil, von Azagouc gesteine 54
 im volget uf die vart, sin schilt ander schilte gar eine.
 durch daz solte ein schilt gesellen kiesē,
 daz im ein ander [schilt] heiles wunschte, ob dirre schilt kunde niesen.
- 75, 1. vil leide was zer *I.* 2. Sigūnen blicke glander und ir minne im alle [sin]
 freude werete *I.* 3. Iedoch *I.* 4. und diu sine *fehlt I.* in beiden riet *I.*
- 76, 2. Wie geleb ich zit sō lobesam *I.* owe *G.* diu *G.* din *I.* geriche *I.*
 3. Vil lihte mac der tōt uns ē gescheiden *I.* 4. Nu wūnsche *I.* gelückes
I. heiles *G.* wan ich muoz zuo den heiden *I.* zuo den *G.*
- 77, 1. Vil lieber friunt, ich bin dir holt *I.* 2. Sō wil ich gernde unb disen (den)
 solt mit wunsche sin imēr nāch *I.* 4. minhalp *I.* an mir *G.*
- 78 nach 81 *G.* 1. Vil liebez liep beleip alhie, werdez (vil liebez) liep *I.*
 2. Gehœret wart uf erde nie *I.* von mageden *G.* *fehlt I.* noch von m. m. *I.*
 3. sīt an Sigūnen bi der linden Parcifal wol i, bi der linden sīt Parzifal wol an
 Sigūnen i. Parzifal an Sigūnen *G.*
- 79, 1. Gahmuret ūz Gingrival huop sich danne (der helt) verholue *I.* Kingrivals *G.*
 der kūene? 2. Von māgen mannen sunder twāl: den allen was sin vart diu
 ver stolue *I.* 3. churtoyse *G.* 4. ane schilt *G.* *fehlt I.* er im erwelet *I.*
- 80, 1. Azagouch *G.* 2. uf der verte zil *I.* andere schilt gar eine *G.* [und]
 ander schilt keine *I.* 3. geverten *I.* 4. obe *G.*
- (55) Sin pantel wart verkêret: von zobel ein anker tiure
 sluoc man uf sinen schilt, als in recken wis fuor der gehiure,
 alsus wart gezimiert der lobes rîche:
 dar under nimt er ende vor Baldac mit tjoste hurticliche.
- (56) Ze Herzelduden urloup nam Gamuret der werde.
 sō gar der triwen ein bernder stam (mit triwe bekleidet) wirt nimmer mēr
 geboren (deheiner) uf der erde,
 noch getriwer wîp, als si bescheinde.
 von ir zweier scheiden wart jâmer den vil ougen sīt bewende.

- 81 Sin herzenliche liebe unde ir minne iht fremde VII, 58
 was noch worden nie durch gewonheit. im gap dar diu künegin
 ir hemde,
 blanc sidin, als ez ir blenke ruorte.
 ez ruorte etwaz brünes an ir huf: den puneiz vor Baldac erz fuorte.
- 82 Uz Norgals gein Spâne [unze] hin ze Sibilje er kërte, 60
 des genedegen Gandines sun, der vil wazzers ûz ougen gerërte,
 dô man friesch wie sin vart nam ein ende.
 sin hôher pris wirt nimmer getoufter diet noch [den] heidenen ellende.
- 83 Daz rede ich wol mit wârheit, ninder nâch wâne. 62
 nu sulen wir ouch gedenken des jungen fürsten ûz Grâswaldâne,
 des Sigûne in twanc, sin kiusche âmie:
 diu zôch ûz sinem herzen die fröude, als ûz den bluomen [die]
 siez diu bie.
- 84 Sin lieplichiu siecheit die er truoc von der minne, 63
 diu flust sins hôhen muotes, an sorgen gewinne,
 twanc den Grâharzoys vil manger pine:
 er wære noch sanfter tût als Gurzgrî von Mâbonagrine.

- (57) Dô sprach er durch ir weinen 'vil liebez wîp, dîn êre
 bevill ich got dem reinen.' er gesach si leider nimmer mære.
 si bevalch in got mit mangen siuften tiefen.
 ir herze sagt ir künftic nôt: ei waz zehêr von ir ougen liefen!
- (58) Gamuret die reinen tröste güetlichen.
 er sprach 'du solt niht weinen. in einem halben jâre sicherlichen
 kum ich wider, lât mich got bî libe.'
 des trôs ir sorge ein teil entslief. sus schiet er von dem wîplichen wibe.
- (59b) Des was si âf gedingen etwenne frô, doch selten.
 si kund mit sorgen riugen: des muost ir triwen richen (tugentlicher) lip
 enkelten.
 sîn übertvart ir herzen kom (diu kom ir) zunheile:
 von sinem tôde ir herze (fröude) erschrac: man gesach si nimmer frô
 noch geile. I.
- 81, 1. 2. nie nach liebe? 1. Ir minn diu herzenliche noch worden was (was
 worden noch) niht fremde I. frömde G. 2. Si was der liebe rîche: im gap
 diu [edel] küniginne ein hemde I. 4. ruorte Gi, ruort ouch i. an G, bî I.
 hüffel oder hüffelin I. puneiz G.
- 82, 1. Der bewegen alles pînes gein Sibillo kërte I. Uz Nurgals gegen Spange G.
 2. Der werde sun Gandines I. Gandines fehlt G. von dem (durch den)
 man sit vil wazzers ûz ougen rërte I. wazzers vil? 3. gefriesch i,
 hört i. 4. Sin pris wirt nimmer mære getoufter diet noch heidenschaft
 ellende I.
- (61) Si müezen in erkennen: er mac et niht veralten.
 von Dürgen der genede, Herman pfac êrn, der wunsches pris kund walten:
 swâ man hœrt von sinen gnôzen sprechen,
 die vor im hin gescheiden sint, wie kund sîn lop für die sô verre brechen! I.
- 83, 1. und nindert I. 2. des ingen G. 3. Des Sigûne twanc i, Wie den Si-
 gûne twanc i. kiusch I, chuschin G. 4. Si zôch I. im ûz dem herzen
 vrôud i, im frôud ûz herzen i. ûz der bluomen oder blum I. die Gi,
 ir i. suozze G. pie GI.
- 84, 1. die er fehlt G. 2. Die flust sinnes G. Sins hôhen muotes flüstic leit
 erliez in gar aller fröuden gewinne i, Sîn hôchgemüete gar versneit an fröuden
 gewinne i, Sîn hôchgemüete rîche im gar verset di flust an frôud gewinne i.
 sîn richheit ergünzt Wackernagel. 3. Twanch G, Daz twanc i, Dâ twanc
 (und man) i. 4. gurzegrin I. vor G.

- 85 Wirt immer tlost mit hurte von sperbrecheas krache VII, 64
 üz siner hant durch schilde bräht, sin lip ist zuo dem ungemache
 doch ze kranc: diu starke minne in krenket,
 und daz sin gedanc nâch lieplier liebe unvergezzen sô gedenket.
- 86 Swenne ander junchêren uf velden unde in strâzen 65
 punierten unde rungen, durh sende nôt sô muose er daz lâzen.
 minne in lerte an stæten fröuden siechen.
 swâ kint lert uf stên an stiêln, diu müezen ie zem êrsten
 dar kriechen.
- 87 Nu lât in hôte minnen: sô muoz er ouch denken, 66
 wier sich gein [der] hæche uf rihte unde im küene alle valscheit
 verkenken
 sin wernder pris in jugent unde in alter.
 ich weiz den fürsten, solte er daz lern, man lerte ein beren
 ê den salter.
- 88 Schionatulander vil næte truoc verborgen, 67
 ê daz der werde Galmuret wurd inne al spehende der hel-
 bæren sorgen,
 daz sin liebster mâc sus rauc mit kummer.
 er qual et al die mânen, swie sich diu zit huop, [den] winder und
 den summer.
- 89 Von angeborner arte sin wunschlich geschicke, 68
 sin vel, diu liechten ougen, swaz man dâ kôs, des anlützes blicke,
 schiet dur nôt von lüterlichem glanze.
 des twanc in niht ein dürkelz wenken, ez tet starkin lieb diu ganze.
- 90 Galmuretes herze ouch getwenget 69
 was von der minn ir hitze: [und] ir âsanc in hete under wiln besenget
 sin lüter vel, daz ez mit truopheit kunde.
 minne helfe er hete ein teil enphagn, er wesse ouch ir twinc-
 liche stunde.
- 85, 2. Durch schilte bräht von siner hant *I.* sin clâriu jugent] ze solhem unge-
 mache *I.* ze *G.* 3. Ist noch (er) ze kranc, swie stare in minne krenke
 (krenken) *I.* 4. daz *fehlt I.* lieplicher *G.* *fehlt I.* unvergezzenlichen *I.*
 denchet *G.* gedenket *i.* gedenke *i.*
- 86, 1. edele jungen *i.* kint diu jungen *i.* ze velde und an *I.* 2. sô *fehlt G.*
 4. lernent *G.* stan *GI.* an *I.* nach *G.* stuolen *G.* ie *fehlt G.*
- 87, 1. er hôch gedenken *I.* 2. Und nâch hôher wurde sinnen, wie er allen valsch
 künne (wie der künne valscheit) verkenken *I.* Wie er *G.* alle valscheit
 künne? künne allen valsch? 3. werder *I.* in der jugent unde in dem *G.*
 4. lernern *G.* einen bern *G.*
- 88, 1. Schionatulander het der næte vil verborgen *I.* 2. wurde innen al spehende
G. inne wûrd *I.* 3. liebester *G.* næhster *I.* chumber *G.* 4. kal *G.*
 et durch die wochen, in aller zit, den *I.*
- 89, 1. art *GI.* sin *I.* so *G.* wünschlich *i.* 2. ougen zart, swâ man kôs *I.*
 3. lûtervarwem *I.* 4. Des twanc in dürkel wenken niht *I.* ez tet *G.* wan
 [et] *I.* stætin *I.* liebe *GI.*
- 90, 1. Galmuretes witze vil sere was betwenget *I.* ouch von minnen getwen-
 get *G.* 2. was und ir *fehlt I.* minnen *G.* unde *G.* *fehlt I.* wan in
 het ir âsanc besenget *I.* under wiln *G.* 3. mit truopheit *G.* im trueb-
 heit mæren (dann *fehlt lüter*) *i.* im trûeben *i.* 4. Wan [daz] er minne helfe
 [wol] bekant und ouch ir twincliche stunde *I.* er ein teil het enphangen *G.*

- 91 Swie listec si diu minne, si muoz sich enblecken: VII, 70
 swer treit der minne al spehende künstec ougen, dā kan sich ir
 kraft niht verdecken.

sist ouch ein wiukelmez, hœr ich si zihen:

si entwirfet unde stricket vil spæh, noch baz dan spelten unde drihen.

- 92 Gahmuret wart innen der helbæren swære, 71
 daz der junge talfin üz Grâswaldân was frôuden alsô lere.
 er nam in sunder uf daz velt von strâze:
 'wie vert sus Anphlisen knabe? sin trûren kumt mir niht ze mâze.
 93 Ich trage die wæren phlihte al gelich diner pine. 72
 der Rœmesche keiser und der admirât al der Sarrazine
 möhtenz mit ir richeit niht erwenden,
 swaz dich braht in siuftebæren pin, daz muoz mich an frôuden
 ouch phenden.'

- 94 Nu sult ir wol gelouben dem werden Anschewine, 74
 daz er gerne hulfe, ober wôht, dem jungen seneden talfine.
 er sprach 'ôwê durh was hât sich geloubet
 din antlütze lûterlier blick? diu minn sich selben an dir roubet.

- 95 Ich spûr an dir die minne: alze grôz ist ir släge. 73
 du solt mich diner tougen niht helen, sit wir sin sô nâhe gemâge
 und bēde ein verch von ordenlicher sippe,
 nâher dan von der muoter diu dā wuohs üz stecheafter rippe.

- 96 Du minnen ursprinc, [du] berudez saf minnen blüete! 81
 nu muoz mich erbarmen Anphlise, diu dich durch ir wipliche gûete
 mir lēch: si zôch dich als si dich gebære,
 und het dich an ir Kindes stat, als lieb du ir noch bist und ie wære.

- 97 Hilest du mich din tougen, dā mite ist verseret 73^b
 mîn herze, daz diu herze ie was, und hât sich din triwe geuneret,
 ob du mir sô grôze nôt entwildest.
 desn mag ich diner stæte niht getrûwen, daz du sô wankliche
 unbildest.'

- 91, 1. sich doch *I.* 2. Swer gein ir spehende sinne treit, dā *I.* al spehende
 kunst, dā? 3. Si ist ouch *G.* Wan sist *I.* hore *G.* 4. strichet *G.* strik-
 het *i.* streichet *i.* vil spæhe noch baz *G.* spæher vil *i.* noch mer und was *i.*
 dane *G.*

- 92, 1. Gahmuret den selben pin erkand und al die swære *I.* 2. Grâswaldan *i.*
 Grâswalden *G.* Grâswalde *i.* Grâswald *i.* 3. von der *G.* strâzen *I.*
 4. sus *fehlt I.* chnappe din *G.* ze mâzen *I.*

- 93, 1. phliht *G.* 2. Rœmisch rich ze nihte mir wær und atmerât der Sarrazine *I.*
 3. Die möhten mit *I.* 4. Waz *G.* Swaz dich an frôuden twinget, daz
 (Swer dich hât brâht in kumber, der) muoz ouch mich an allen vrôuden pfen-
 den *I.* braht *G.* gehört es vor daz?

- 94 nach 97 *I.* 1. getrouwen *I.* werden *fehlt G.* 2. Mit triwen unver-
 houwen, daz er vil gerne hülff dem talfine *I.* obe er mohte *G.* 3. 4. Er
 sprach wie hât din antlütze sich geloubet Der sunnenvarwen (sunneklären)
 blicke? diu minne an dir sich selben beroubet *I.* 4. luterlicher bliche diu
 minne *G.*

- 95 nach 93 *I.* 1. minne ze groz mit al ir lâge *I.* 2. nahen *G.* 4. Die
 spur ich naher dane *G.* stellhaftem *I.*

- 96 nach 103 *I.* 1. Saf minnen berndem (berndes) rise, ursprinc minnen blüete *I.*
 vergl. *MS.* 1, 178^a. berndes *G.* 2. 3. Nu erbarmet mich Anflise, diu
 dich mir lēch durch ir wipliche gûete. Din (Und) zôch dich reht als ob si dich
 gebære *I.* 2. wipliche *G.*

- 97 nach 95 *I.* 1. diner tougen *I.* 4. Des ne *G.* Daz zimt niht diner
 stæte, daz du sô wankelichen unbildest *I.*

- 98 Daz kint sprach mit sorgen 'sô si min gedinge VII, 75
din fride und din hulde, und daz mich din zorn niht fürbaz
mêre twinge.
ich hal dur zuht vor dir al minen smerzen:
nu muoz ich dir Sigûnen nennen, diu hât ane gesiget mim herzen.
- 99 Du maht, wilt du, ringen den last ungefliege. 76
nu wis der Franzoyssine gemant: obe ich diner sorge ie getrüege,
nim von ir mich ûz krenken.
ein slâfender leu wart nie als swære sô min wachendez gedenken.
- 100 Ouch wis gemant, waz mers und der lande ich durchstrichen 77
durh din liebe hân, niht durch armuot. ich bin mâgen unde man
entwichen,
unde Anphlisen miner werden frouwen.
des sol ich alles wider dich geniezen: lâ dine helfe schouwen.
- 101 Du maht mich wol enstricken von slôzlichen banden. 78
wird i'emer schiltes hêre under helme und ûf kost in den landen,
sol min helfec hant dâ pris erringen,
die wile wis min voget, daz diu scherm mich erner vor Sigûnen
twingen.'
- 102 'Ey kranker knabe, waz waldes è muoz verswinden 79
ûz diner hant mit tjoste, solt du der ducissen minne bevinden!
werdiu minne ist teilhaft ordenliche:
si hât der sêlige ellenthafft erworben è der zagehafte riche.
- 103 Doch frôu ich mich der mære, daz diu herze sô stiget. 80
wâ wart ie boumes stam an [den] esten sô lobeliche erzwiget?
si liuhtec blume ûf heide, in walde, ûf velde!
hât dich min mûemel betwungen, ôwol dich der lieplien melde!
- 104 Schoysiâne ir muoter dâ für wart beruofen, 82
daz got selbe und des kunst mit willen ir clârheit geschuofen:

- 98 nach 94 I. 1. sprach vorhtliche I. 2. Daz mich diu helfe riche I.
iht I. mêre fehlt I. 4. minem GI.
- 99, 1. Du maht wol ringen mir diu bant des lastes ungefliege I. wil du G.
2. diner sorge ie G, [dâ mit dir] iht sorgen i, dâ mit dir sorgen ie i. 3. Gip
mir werden tröst, nim mich ûz krenken I. 4. wart nie sô swær als I, als
swære wart nie so G.
- 100, 1. Ouch wis gemant waz lande und mers ich mit dir striche I. was mers
G. gehört dahinter ich hân? 2. Des mich diu liebe mande, und niht durch
armuot dem lande entwiche I. dine G. mannen G. 4. wider dich
fehlt I. nu lâ dine helfe an mir schouwen I.
- 101, 2. Sol immer schilt erblicken ab (vor) mir under helm in fremden landen I.
Wurde ich imer G. 3. Mac dâ (Dâ sol) min helflich hant nâch prise ringen I.
4. Die wile sô wis min vogt unde ner mich vor [der magt] Sigûnen twingen I.
mich hinter daz?
- 102, 1. Ey kranker knabe der kreffe, waz waldes è muoz swinden I. 2. mit rit-
terscheffe I. duzissen G. 3. Wan ie di minn i, Wan ir minne i. 4. Si
hât der ellenthafte erworben [der sêlig an verschiedenen stellen] è [dann] der
zagehafte riche I. ellenhaf G. e dane der G.
- 103, 1. mich der hæhe, aldar din herze stiget I. 2. Nie boum von stam der
zæhe mit esten wart sô blutlich gezwiget I. 3. in walde, ûf heide I.
4. lieplichen GI.
- 104, 1. Tschôsiân an prise dâ für was [ie] berüefe I. 2. Daz got mit künste
wîse I. geschüefe I.

- Schoysiānen blic der sunnenbære,
 den hāt Sīgūn Kiōtes kint an ir, jehent ir erkantliu mære.
 105 Kiōt der pris bejagende in der scharfliēn herte, VII, 82
 der fürste ūz Katelangen, ē Schoysiānen tōt im frōude werte,
 ir zweiger kint ich sus mit wārheit grēuze,
 Sīgūn diu sigehaft ūf dem wal, dā man welt magede kiusche unde
 ir sieze.
 106 Diu dir hāt ane gesiget, du solt sigenunft erstriten 84
 mit dienstlicher triwe an ir [minne]. ouch wil ich des [willen] niht
 langer nu biten,
 in dine helfe ich bringe ir werden muomen.
 Siginen glanz sol dine varwe erblūen nāch den bliclichen bluomen.
 107 Schionatulander begunde alsus sprechen. 87
 'nu wil mir din triuwe aller sorgen bant gar zerbrechen,
 sit daz ich mit dinen hulden minne
 Sīgūnen, diu mich roubet nu lange ūf frōude und an frōeliem sinne.'
 108 Sich mōht, ober wolte, wol helfe vernezzen 88
 Schionatulander. ouch sule wir der grōzen nōt niht vergezzen,
 die Kiōts kint truoc unde Schoysiānen,
 ē daz si trōst enphienē: diu muose frōuden sich ānen.
 109 Wie diu fürstinne ūz Katelange betwungen 89
 was von der strengen minne (alsus het ir gedanc ze lange un-
 sanfte gerungen,
 daz siz vor ir muomen helen wolte),
 diu künegin wart innen mit herzen schricke, waz Sīgūne dolte.

4. Sigure Kiotes tochter *G.* an ir *fehlt I.* des jehent ir bekantlichiu mære *I.*
 gehent ir erchaudlichiu *G.*

- 105, 1. in der scharflichen *G.* in scherflicher *I.* 2. Ist nu der (Der ist nu) jāmer
 tragende *I.* ē *fehlt I.* frōude im *G.* 3. Ir beider kint ich hie mit *I.*
 4. Sigure diu sigehafte *G.* ir *fehlt G.*

- 106, 1. Diu dir hāt an gesiget, din sol signunft erstriten *I.* 2. Mit dienstlicher
 triuwe wil ich (ich wil) des [willen] nu niht langer biten *I.* des nu niht lan-
 ger biten? 4. dine var? din varwe sol? bichlichen *G.*

(85) 'Owē Sīgūn diu clāre,' sprach Schionatulander,
 'du gist mir hitz fūr wāre mēr dann Agrimontin (Agrimont) dem salaman-
 der, (vergl. 121, 4)

der zallen ziten lebt wan in dem fiure.
 dann diu sūez dīner varwe, sō diuhte mich du wærost ungehiure.'

(86) Gahmuret den süezen bat al sīn trūren lāzen.
 'si sol dir senftez grēuzen bieten, daz dir noch baz kumt ze māzen.
 du solt sus niht queh (leben) in sölher swære:
 durch mich und durch Sīgūnen wis wol gemuot unde freudenbære.' *I.*

- 107, 1. Der talfin sunder riuwe begund alsō nu sprechen *I.* 2. din trost unde
 dīn triwe *G.* 3. mit urlouēte nu *I.* 4. nu lange ūf der frōude *G.* an freu-
 den *I.* frōulichem *G.*

- 108, 1. Er moht sich *I.* 2. Der dā vil kumbers dolde *I.* nu sulen [ouch]
 wir *I.* der grozzen not *G.* der netē *I.* grōzer netē? 3. An Kyōtes kint
 und Tschoisīānen *I.* Kiōtes *G.* Schoysiānen samen *G.* 4. Diu het an
 grōzen sorgen teil: des muost si sich aller freuden ānen *I.* enphie *G.*

- 109, 1. Diu fürstin Sīgūne vil sere was betwungen *I.* fürstin *G.* 2. Von star-
 ker minne lūne [.sus] het ir gedanc vil (nn) lange unsanfte gerungen *I.* 3. siz
G. si i, si sich i. 4. schrich *G.*

- 110 Reht als ein touwec rōse unde al naz von rōete, VII, 90
 sus wurden ir diu ougen: ir munt, al ir antlütze enphaut der nēte.
 dō kunde ir kiusec niht verdecken
 die lieplichen liebe in ir herzen: daz qual sus nāch kintliem recken.
- 111 Dō sprach diu küneginne durch liebe und durch triuwe 91
 'ōwē Schoysiānen frucht, ich truoc ē alze vil ander riuwe,
 der ich phlac hin nāch dem Anschewine:
 nu wahset in mīn swære ein niwer dorn, sit ich kiuse [sus] an
 dir pine.
- 112 An lande unde an liuten sprich waz dir werre: 92
 oder ist dir mīn trōst und ander minner mäge sō verre
 daz dich niht ir helfe mac erlangen?
 war kom din sunneclicher blic? wē wer hāt den verstolen dinen
 wangen?
- 113 Ellendiu maget, nu muoz mich din ellende erbarmen. 93
 man sol bī drier lande krōn mich immer zelen für die armen,
 ichn gelebe ē daz din kumber swinde,
 und ich diu rehten mære al diner sorge mit [der] wārheit bevinde.'
- 114 'Sō muoz ich mit sorge al mīn angst dir künden. 94
 hāstu mich deste unwerder iht, sō kan din zuht sich an mir gar
 versünden,
 sit ich mich dervon niht mac gescheiden.
 lā mich in dinen hulden, sūeziu minne: daz stēt wol uns beiden.
- 115 Got sol dir lōnen: swaz ie muotr ir kinde 95
 mit minnecllichem zarte erbōt, die selben triwe ich hie vinde
 vil stētecliche an dir, ich frōuden kranke.
 du hāst mich ellendes erlāzen [wol]: diner wiblien gūete ich danke:
- 116 Dines rātes, dines trōstes, diner hulde 96
 bedarf ich mit ein ander, sit ich al gernd nāch friunde jāmer dulde,
 vil quelehafter nōt: daz ist unwendec:
 er quelt mīn wilde gedanke an sīn bant, al mīn sīn ist im bendec.
- 110, 1. Rechte *G.* rōse var, al naz von der rōete *I.* 2. sus *fehlt I.* ougen
 clār, nud allez ir antlütze enpfant der nēte *I.* wol der *G.* 3. Do *G.* Iedoch
 sō *i.* Und *i.* 4. Die kintlichen liebe, daz si [sō] qual nāch *I.* kal *G.*
- 111, 1. Dō sprach diu künegin mit zuht durch wiplich ir trinwe *I.* chunginē *G.*
 2. jā het ich ze vil ander riuwe *I.* 3. phlach hin *G.* i, pflege *i.* pfleg dā *i.*
 4. wahset *G.* mine sware *G.* mīn herze *I.* daz ich an dir kiuse solhe
 pine *i.* [hie] von diner [grōzen] pine *i.*
- 112, 2. trōst der mine und aller minner mäge alsō verre *I.* minner *fehlt G.*
 3. mac ir helfe niht *I.* 4. sunneclicher *G.* sunnelichter *I.* wē *fehlt I.*
- 113, 1. wol mich *I.* 2. Bī drier lande krōne sol mich anders niemen nennen
 denn die armen *I.* chrone *I.* 3. Ich en *G.* Ich *I.* e *G.* dann *I.*
 4. mære der wārheit aller diner sorgen *I.*
- 114, 1. Sō muoz ich mit der vorhte phliht die wārheit dir künden *I.* 2. gar
fehlt I. 3. kan *I.* 4. Wis mir genāde rīche, sūeze nuome (sūezez mē-
 mel): daz zimt wol *I.*
- 115, 1. Got lōn dir, selden rīche, swes muoter ie ir kinde *I.* muoter *G.*
 2. Mit zarte minneclliche *I.* hie *G.* an dir *I.* 3. Mit stēte ganz, ich ar-
 miu freuden kranke *I.* 4. Du erlāst mich gar ellendes *I.* wiblichen *GI.*
- 116, 1. Dīn rāt dīn trōst mir bieten sol helfe rīch und (helferīche oder helfe und
 dar zuo) hulde *I.* 2. Kanst du dich triwe nieten *I.* gernd *i.* gernde *G.*
 kumber *I.* 3. Und vil quelehafter *I.* 4. quelt *G.* koppelt *i.* stricket *i.*
 mine *G.* bant *G.* seil *I.* im *fehlt I.*

- 117 Ich hân vil âbende al min schouwen VII, 98
 ûz venstern über heide, ûf strâze unde gein den lichten ouwen,
 gar verloren: er komet mir ze selten.
 des müezen miniu ougen friundes minn mit weinen tiure gelten.
- 118 Sô gën ich von dem venster 99
 an die zinnen:
 dâ warte ich ôsten westen, ob ich möhte des werden innen,
 der min herze lange hât betwungen.
 man mac mich vür die alten senden wol zelen, niht für die jungen.
- 119 Ich var ûf einem wilden wäge eine wile: 100
 dâ warte ich verre, mære danne über drizec mile,
 durch daz, ob ich hörte sölhiu mære,
 daz ich nâch minem jungen clârem friunde kumbers enbære.
- 120 War kom min spilende fröude? 101
 od wie ist sus gescheiden
 ûz minem herzen höher muot? ein ôwë muoz nu folgen uns beiden,
 daz ich eine für in wolte liden.
 ich weiz wol daz in wider gein mir jagt sendiu sorge, der mich
 doch kan miden.
- 121 Owë des, mir ist sin kunft alze tiure, 103
 nâch dem ich dicke erkalte, und dar nâch, als ich lige in gnei-
 stendem viure,
 sus erglüet mich Schionatulander:
 mir git sin minne hitze, als Agremuntin dem wurme salamander.'
- 122 'Owë,' sprach diu künegin, 'du redest nâch den wisen. 104
 wer hât dich mir verrâten? nu fñhrt ich die Franzoysinne
 Anphlisen,
 daz sich habe ir zorn an mir gerochen:
 al dinia wislichen wort sint ûz ir munde gesprochen.

(97) Ez wart ûf mer geworfen nie ûz kochen noch ûz kiele
 ein anker alsô swar der ie ze tal durch wâc sô tiefe geveile,
 als min herze in jâmer ist versenket.
 ez nert ein klein gedinge, daz ez vor tød alsam ein hase wenket. I.

- 117, 1. Ich hân nâch liehem friunde? 1-3. Ich hân min âbentschouwen ûz
 venstern über heide Und gein den lichten ouwen, nâch liehem frinde spilder
 ougenweide Vil (Daz ist) gar verlorn: er kumt mir alze selten I.
- 118, 1. Uf venster sunnen gleden (durch ein resten) gën ich an die zinnen I.
 aber? 2. osten unde westen G. ob ich des indert möhte werden inne I.
 4. für die senden alten zelen und niht I.
- 119, 1. Uf einem wilden wäge var ich dann ein wile I. wilden fehlt G.
 2. Der warte setze ich lâge verre mē dann über drizec mile I. über fehlt G.
 3. ob fehlt G. 4. iungeim clarem G, clâren jungen süezen oder süezen jungen
 clâren I. chumbers G, nôt I.
- 120, 1. fröude oder G, wîlne gnot? I. sus hin I. 2. hochgemuote G.
 nu fehlt I. 4. gein mir fehlt I. iaget G. sendiu nôt, swie lange er
 mich kan miden I.
- (102) Owë swenn ich entslâfen bin, sô kumt er mir vil dicke,
 und mich erwecket (er ist hin) der vil süezo minnecliche schricke:
 sô wirt aber erniwet min altez trûren.
 man müht âf min flustliche sorge wol für stürm ein bure mûren. I.
- 121, 1. Owë sin kunft, sin werder gruoiz ist verre mir und tiure I. 2. erkalten
 muoz I. in dem gnaueistenden G, in genstertem i, in glügendem i, in i.
 3. Alsus oder Alsô I. 4. also egremuntin G, als Agrimont oder Agremont
 oder Agramont I.
- 122, 1. du reist G. 2. Wie ich an dir verrâten bin! ich fñhrt die Franzoysinne
 Anphlisen I. der franzoysare chungin G. 3. Daz si I. 4. Al dinia wit-
 zerichiu wort diu sint [gar] ûz I.

- 123 Schionatulander ist höch richen fürste: VII, 106
 sin edelkeit, sin kiusche törst doch nimer genendu an die getürste,
 daz sin jugent näch diner minne spräche,
 op sich de Franze Anphlisen haz an mir mit hazze niene räche.
- 124 Si zöch daz selbe kint, sit ez der brüste wart euphüeret. 106
 gap si niht durch triegen den rät der dich hât als unsanfte gerüeret,
 du maht im, er dir vil fröude erwerben.
 sistu im holt, sô lâ dinen wunschlien lip niht verderben.
- 125 Biut im daz zêren, lâ wider clâren 107
 din ougen, [diu] wange, [din] kinne. wie stêt also junclichen jâren,
 op sô liehtez vel dâ bi verlischet?
 du hâst in die kurzlien fröud vil sorge alze sere gemischt.
- 126 Hât dich der junge talfin an fröuden verderbet, 108
 der mac dich wol an fröuden gerichen: vil sælde unde minne ûf
 in gerbet
 hât sin vater und diu talfinette
 Mahaude, diu sin muoter was, und de künegin sin muome Schöette.
- 127 Ich klage et daz du bist alze fruo sin âmie. 109
 du wilt den kumber erben, des Mahaude phlac bi dem talfin
 Gurzgrie.
 dicke ir ougen habent an im erfunden,
 daz er den pris in mangen landen hielt under helme ûf gebunden.
- 128 Schionatulander an prise ûf muoz stigen. 110
 erst von den liuten erboren, die niht lânt ir pris nider sigen:
 er wuohs in breit gestrecket an die lenge.
 nu halt dâ zim die tröstlien fröud, unde er [der] sorge über
 dich niht verhenge.
- 123, 1. Uz Graswald diu jugende I. 2. Sin kiusch, sin edliu tugende I. getörste
 I, getrorste G. doch nimer G, niht I. genenden an die G, genenden der
 (von) I. 4. sich der stolzen Anphlisen haz G, sich diu küneginne Anflize i.
 Anfolse die Franze ir haz i, diu Franzoysinne ir haz i. mit ir hazze G.
- 124, 1. kindel, sit ez wart brüst enpfileret I. brust G. 2. Durch triegens wun-
 dervindel (underwindel) gap si niht (liht) rät der dich unsanfte rüeret I.
 3. Wilt du im freuden vil (im vil der freud) und dir erwerben (nu werben) I.
 frouden G. 4. sô lâ wider clâren din jungen lip, und lâ den niht verderben I.
 wunschlichen G.
- 125, 1. zeren G, ze wirde und I. 2. Diniu ougen G. Kiuu ougen wang ze
 girde I. kintlichen I. 3. erlischet I. 4. Du hâst in dine kintlich freude
 der sorgen last ze fruo (ze vil) gemischt I. churzlichen G. froude G.
- 126, 1. Hât talfin dich geletzet an freuden und verderbet I. 2. In freude rich
 dich setzet diu lip. vil sælde und minne ûf in erbet I. Der richet dich an
 fröuden wol? 3. Die het sin vater und der talfalte I. die Talfinette G.
 4. Und Mahede (Mahode) sin muoter. din küniginne ir muomen sus entsalte
 (entschalte) I. de fehlt G. swete G.
- 127, 1. Ich klage daz du freuden bar ze fruo bist sin âmie I. 2. wil G. erben
 gar I. Mahede i, Mahech i. pfac näch talfin I. Talfine Kurkrie G.
 3. Als ez vil dicke ir ougen hânt erfunden I. 4. Daz er den pris bezalte in
 landen vil under helm ûf gebunden I. hiet? holt Wackernagel.
- 128, 1. Der Grâhardois (Der talfin) mit werder zuht an prise muoz ûf stigen I.
 2. Er ist G. Er ist erboren von der frucht, die niht ir pris (ir pris niht) liezen
 nider sigen I. 3. wohes G. breit G, hoch I. gestchet G. 4. Nu
 hol (hel oder hilf) daz im diu (din) tröstlich freud iht ander sorgen über dich
 verhenge I. hol? datze im G. tröstlichen froude G.

- 129 Swie vil din herze under Brust des erlache, vii, 111
 daz hân ich niht vür wunder. wie kan er sich schicken under
 schiltlichem dache!
 ûf in vil zühere wirt gerêret
 [der funken], die ûz helmen und eken springent dâ furin regen
 sich gemêret.
- 130 Er ist ze tjust entworfen: wer kunde iu sô gemezzen? 112
 an mannes antlütze gein wiplier gûet nie minner vergezzen
 wart an muoter fruht, als ichz erkenne.
 sin blic sol dinu ougen gestiezen: ûf gelt dine minne i'm nenne.'
- 131 Aldâ was minne erlobet mit minne beslozen. 113
 âne wanc gein minne ir beider herze was minne unverdrozen.
 'ôwol mich, muome,' sprach diu herzoginne,
 'daz ich den Grâharzoys vor al der werlde nu mit urloube sô minne!'
- 129, 1. Ob din herz hie under der brüste des erlache *I.* 2. 3. wie kan er un-
 der schiltlichem dache sich schicken, dâ ûf in vil zehere rêret? 2. schiltchli-
 chem *G.* 3. Uf sin dach vil zûher wirt gerêret *I.* zâher *G.* 4. Von
 (Mit) funken die dâ springent von (mit) swerten dâ sich furin regen mêret *I.*
 ûz helm?
- 130, 1. Ze tjust entworfen rîche ist er nâch (ze, mit) wunsch gemezzen *I.* 2. Sin
 antlüt manliche (sûez manliche hât) wibes sîeze und clârheit niht vergezzen *I.*
 Ane mannes antule gein wiplicher gôte *G.* minner *G.* 3. Ez wart nie
 reiner fruht *I.* 4. Sin blic din ougen sîezen sol: ûf minne gelt din minne
 ich im nenne *I.* ih im *G.*
- 131, 2. Der minn vil unberoubet was ir beider herze unverdrozen *I.* gegen *G.*
 was vor ir? 4. Daz ich vor al der werlde den Grâharzoys nu mit urloub sô
 minne? den jungen Grâhardois mit urloub vor aller werlte minne *I.*

II.

- 132 **S**us lägen si unlange: do gehörten sie schiere, x, 8
 in heller süezer stimme uf rötvarwer vert nâch wundenm tiere
 ein bracke kom hôchlûtes zuo zin jagende.
 der wart ein wile gehalden uf: des bin ich durh friunde noch
 die klagende.
- 133 Dô si den walt alsus mit krache hörten erhellen, 9
 Schionatulander ûz kintlichem leben für die snellen
 was bekant; wan Trefrezent der reine
 der lief und spranc allen den vor, die des phlâgn uf rîters gebeine.
- 134 Nu dâhter 'obe den hunt iemen mac erloufen, 10
 riterlichiu bein die trage.' er wil fröude verkoufen
 unde ein stætez trûren dran enphâhen.
 uf spranc er gein der stimme, als er wolte den bracken ergâhen.
- 135 Sit in den witen walt niht mohte gekêren 11
 daz flûhtege wilt, wan her für den talfin, daz wil sin arbeit
 genêren:
 künftec trûren brâhtez im ze teile.
 nu dacter sich in einer dicken strut: sus kom jagende an dem seile
- 132, 1. hörten *I.* si *G*, si vil *I.* 2. Mit einer richen strange *I.* rôtwildes *I.*
 verte *G*i, var *i.* 3. brache *G*i, braken *i.* [der] kom lût (lûtes) helles ja-
 gende *I.* 4. ein wil gehalten uf *i*, eine wile uf gehalden *G*, uf gehalten *i.*
 fronde *G.* noch diu *G*, nôt der *I.*
- 133, 1. Dô si den walt mit krache alsus hörten erhellen *I.* 2-4. Dem talfin ze
 ungemache: der was gezalt von kinde für die snellen; Aue Trefrezent: der lief
 al eine Und spranc hin für si alle, die es (des) phlâgen *I.* 2. nû chintheit
 in ehintlichez leben *G.* 4. phlagen *G.*
- 134, 1. Durch snelheit sin die richen dâht er den hunt erloufen *I.* 2. Bein diu
 riterlichen trag ich. nu wil er sælde verkoufen *I.* 3. stætz truren dar an *G.*
 4. er *I*, sin lip *G.*
- 135, 1. Sit in dem witen walde *i*, Sit daz mit fluht sô wilde *i.* mindert *I.*
 2. Daz flûhtic tier sô balde *i*, Daz tier walt noch gevilde *i.* wan gên dem
 talfin ze kumber mêren *i*, danne dem talfin arbeit ze mêren *i.* mêren?
 4. dought er *i.* in einer dîthen strut *G*, in einen struht oder in einer (ein)
 stûden *I.* in dieker strut? sus kom der hunt (bracke) jagende *I.*
- (12) Den bracken liez ein fîrste nâch tier mit wunden mâle,
 nâchflûhtic mit getîrste. versniten het ez wit ein schârphiu strâle:
 dô was et ez ze verhe niht verhouwen.
 ze gâbe rich durch minne wart gesant der brack von einer frouwen.
- (13) Des fîrsten fröud ez latzte, dô im der bracke enpharnde
 was, den er nider satzte uf strâlsnidic mâl. er was usparnde
 diu spor, biz er in weder sach noch hôte;
 dâ von den hôch gebluomten sin frönde nickt und jâmer sich enbôrte.
- (14) Hie erjagt an allen sîten der bracke fröuden pfende
 durch diu lant vil wîten. daz si niemer hunt mē gesende, *I.*

- 136 Des fürsten bracke, dem er enphuor üz der hende
nider uf diu strälsnietc mäl. daz si nimmer hunt märe gesende,
diu in dā dem grōz gemuoten sande, x, 14
von dem er jagte unze uf den [stolzen Grahardeiz], daz dem vil
höher fröuden sit erwande.
- 137 Dō er dur die dicke alsus brach uf der verte, 16
sin halse was arābensch ein borte geslagen mit der drihen [vil] herte,
dar üfe kōs man tiure und lieht gesteine:
die glesten [durh den walt] sam diu sunne. aldā vienc er den
bracken niht eine.
- 138 Waz er mit den bracken begreif, lāt ez iu nennen.
gefurrierten kumber mit arbeit er muose unverzageliche erkennen,
und immer mēr grōz kriegen et nāch strite. 18
daz bracken seil was rehte im ein urhap fröuden flustbærer zite.
- 139 Er truoc den hunt ame arme Sigūnen der clāren. 19
daz seil was wol zwelf klāfter lanc, die von vier varwe borte-
siden wāren,
gel, grūene, rōt, brūn diu vierde,
immer swā diu spanne erwant an ein ander geworht mit gezierde.
- 140 Dar über lāgen ringe mit berlen verblenket; 20
immer zwischenn ringen wol spanne lanc, niht mit stein verkrenket,
vier blat, viervar wol vingers breit die māze.
gevāhe ich immer hunt an sölch seil, ez blibt bi mir, swenn
ih in lāze.
- 141 Sō manz von ein ander vielt, zwischenn ringen 21
ūze und innen kōs man dran schrift wol mit kosteclichen dingen.
- 136, 3. dā *fehlt G.* 4. Von dem er was nu jagende uf den, daz sit in beiden
vrōude wande i, Wann er den uf dem jagde sit vil hōch an allen freuden
pfande *I.* vil fil frouden *G.*
- (15) Dō Schōnatulander hie was uf dirre warte,
dō kōs er blicke glander an boumen hōch: des wundert in vil (wol) harte,
von wannen dirre schēn sō mūhte glesten.
der gie von disem bracken: des seil daz was ein borte wol der besten *I.*
- 137, 1. Dō er den bracken hōrte, er spranc hin gein der verte *I.* 2. Arābisch
ein borte diu halse was, geslagen mit drihen herte *I.* 4. durh den walt
fehlt I. al da *G.* dā *I.*
- (17) Kumber und arbeite hāt er dā mit begriffen.
diu zwei, niht smal, vil breite, (vil gar bereite) gefurriert in ein ander
unzersliffen
beliben si die lenge in stāter genze.
onwē daz ie bracke sō rīche wart geseilt mit dirre glenze!
- (18) Wan unvergezzenliche sō muoz er nu bekennen
an überkreffe rīche der nēte vil, die niemen kan zertrennen, *I.*
- 138, 1. eu *G.* 2. Gefurrieten *G.* Gefurriert muoser kumber mit arbeit unver-
zageliche erkennen? 3. Und kriegen iemer mē nāch starkem strite *I.* imer
mere *G.* 4. Daz bracken seil ein urhap was siner fröuden flustbærer zite *I.*
- 139, 1. an dem arme *G.* sō genge *I.* der *G.* hin der i, der vil i. 2. Zwelf
klāfter was mit lenge daz seil daz vierlei varwe portensiden wāren (daz seil
des (der, mit) varwe dā vier von siden wāren) *I.* 4. an *G.* in *I.*
- 140, 1. uber *G.* umbe i, obe i, üffe i. 2. Dā zwischen rīcher (Kosterīcher) dinge
ie spanne (spannen) lanc mit steinen niht verkrenket *I.* zwischen den *G.*
steinen *G.* staine i. 3. vier varwe vingerbreit *I.* 4. imer *fehlt I.*
solhez *G.* sölhem *I.* belibet *G.* bi *fehlt I.* swenne *G.*
- 141, 1. Do *Gi.* So manz von ander valden sach, zwischen den ringen *I.*
zwischen den *G.* 2. Uzen *G.* Kundez wurde walden von rīcher schrift mit
kostebæren dingen *I.*

- aventiure hœrt, obe ir gebietet.
 mit guldin nagelen wāren die steine vaste an die strange genietet.
 142 Smārāde wārn die buochstabe, mit rubin verbundet: x, 22
 adamant, krisolte, grānāt dā stuonden. nie seil baz gehundet
 wart, ouch was der hunt vil wol geseilet:
 ir muget wol rāten, welhez ich dā nāme, op wāre der hunt der-
 gegene geteilet.
 143 Uf einem samit grūene als in meigeschem walde 23
 was diu halse ein borte genet, vil stein von arde manecvalde
 drūf geslagen: die schrift ein frouwe lerte.
 Gardeviaz hiez der hunt: daz kiut tinschen Hūete der verte.
 144 Din herzogin Sigūne las anvanc der mære. 25
 'swie ditze si ein bracken name, daz wort ist den werden gebære.
 man und wip, die hūieten verte schōne,
 die varent hie in der werlde gunst, und wirt in dort sælde ze lōne.'
 145 Si las mēr an der halsen, noch niht an dem seile. 26
 'swer wol verte hūieten kan, des pris wirt getragen nimmer veile:
 der wonet in lūterem herzen sō gestarket,
 daz in nimmer ouge ersiht uf dem unstæten wenkenden market.'
 146 Der bracke unde daz seil einem fūrsten durch minne 27
 wart gesant: daz was von art under krōne ein jungiu kūeginne.
 Sigūn las an des seiles underscheide,
 wer was diu kūnginne unde ouch der fūrste: diu stuonden be-
 kantlich dā beide.
 147 Si was von Kanadic erboren, ir swester, Flōrien, 28
 diu Ilinōte dem Britūn ir herze, [ir] gedanc und [ir] lip gap
 ze āmien,
 gar swaz si hete, wan bī ligende minne:
 si zōch in. [von kinde] unze an schiltlich vart und kōs in fūr
 alle gewinne.

3. horet *G.* 4. guldinen *G.* die steine wāren an die strange [vast] ge-
 nietet *I.* stange *G.*

- 142, 1. Smaragede waren *G.* buochstaben *I.* rubinen *Gi.* 2. Mit gewier
 uf golt erhaben. ez enwart nie seil baz gehundet *I.* Adamanto krisolite *G.*
 3. Nu was der hunt ouch vil wol geseilet *I.* 4. Wederz ich dā nāme, daz
 riet ich wol, ob ez mir wær geteilet *I.* erraten *G.*

(24) Dāmiant, crisolde, turkoiten und sardine,
 grānāt jāchant uf golde verwiert, und ander manec in liehtem schine,
 der lac vil dar uf mit kraft der grōzen.
 von edelkeit der steine kund dem seil an rīcheit niht genōzen *I.*

- 143, 1. Ein samit druoder hōrte, gevar nāch maischem walde *I.* gruonem *G.*
 2. Diu halse was ein borte, vil rīcher stein *I.* steine *G.* 3. Durchluhtie
 lieht. *I.* 4. Gardiviaz *I.* chut *G.*, spricht *I.* tnschen hnot *G.*

144, 1. Sigune *G.* lobesam *I.*

- 145, 1. Si was die halsen lesende *I.* mere *G.* 2. Swer vert in huot ist we-
 sende *I.* 3. Ob er in herzen lūter wont gestarket *I.* 4. ersiht *i.*, gesiht *i.*,
 uber silhet *G.*

- 146, 1. 2. [Den] bracken und seil durch minne saut einem fūrsten schōne Ein edeliu
 kūeginne, diu truoc von art und von adel krōne *I.* 3. Sigune *G.* Sigūne
 las ir namen underscheide *I.* 4. Der kūngin und des fūrsten *I.* der fūrste]
 er Wackernagel. erkenntlich *I.*

- 147, 1. ir swester *G.*, der swester dā *I.* 2. Diu Ylinōten het erkorn. dem Britūn
 gap si herze und muot ze āmien *I.* 3. Und swaz si hete, ān *I.* 4. Si zōch
 in unz an schildes vart *I.* schiltliche *G.*

- 148 Der holt ouch nâch ir minne under helm sîn ende. x, 29
 obe ich niht bræche mine zuht, ich solte noch fluochen der heude
 diu die tjost uf sînen tût dar brâhte.
 Flôri starp ouch der selben tjost, doch ir lip nie speres orte genâhte.
- 149 Diu liez eine swester, diu erbet ir krône. 30
 Clauditte hiez diu selbe maget: der gap kiusche unde ir gûet
 ze lône
 des vrûnden lop und ouch der si bekande.
 des wart ir pris beruofen in mangiu lant, daz den dâ niemen wande.
- 150 Diu herzoginne las von der magt an dem seile. 31
 die fûrsten ûz ir rîche eins hêrren an si gerten mit urteile.
 si sprach in einen hof ze Beuframunde.
 dar kômen rîche und arne [ungezalt]: man erteilte ir wale an
 der stunde.
- 151 Duc Ekhunachten de Salvâsch flôrien, 32
 den truoc si in ir herzen dâ vor, ouch kôs si in benamen
 ze âmien.
 des stuont sîn herze hôher danne ir krône:
 Ekhunacht gerte [aller] fûrsten zil: wan er phlac siner verte vil schône.
- 152 Si twanc sîn jugent unde ouch daz reht von ir rîche: 33
 sit daz ir wart erteilt diu wal, nu welt ouch diu maget werdecliche.
 welt ir tiutsch ir friundes namen erkennen?
 der herzoge Eheunaver von Bluome diu wilde, alsus hôt ich
 in nennen.
- 153 Sit er von der wilde hiez, gegen der wilde 34
 si sante in disen wiltlien brief, den bracken, der walt und gevilde
 phlac der verte als er von arte solte.
 ouch jach des seiles schrift daz sie selbe wiplier verte hûeten wolte.
- 154 Schionatulander mit einem vederangel 35
 vienc âschen unde vôrhen, die wil si las, und der frûede
 den mangel,
- 148, 1. helme *G.* 2. Ob ich der zûhte sinne niht bræche, ich solte fluochen
 [noch] der heude *I.* 3. uf sînen schaden brâhte *I.* 4. Florie *G.* Flôriu *I.*
 ouch an der *G.* swie doch *I.* spers *G.*
- 149, 1. Flôriu dâ ein swester liez, diu erbet dô ir krône *I.* 2. Claudite *Gi.*
 diu selbe maget hiez *I.* ir fehlt *I.* guote *G.* 3. Der *I.* swer *I.*
 4. ir lop *G.* niemen da *G.*
- 150, 1. Sigûne las êrlîche von der magt an dem seile *I.* meide *G.* 2. [die] ger-
 ten eines herren mit urteile *I.* eines *G.* 3. Pôvermunde *I.* 4. ungezalt
 fehlt *I.* dô erteilt man ir *I.*
- 151, 1. 2. De Salvâsch Ekhunâten, der tugent ein flôriere, An den ir herz gerâten
 was: dâ von kôs sîn benamen schiere *I.* 1. Duch Ekhunat der Salfasch *G.*
 3. sîn muot vil hôher *I.* 4. Ekhunat gerete *G.* Er gerte *I.* vil *G.*
 in *I.* verändert.
- 152, 1. Si twanc jugent und edel art und daz reht von ir rîche *I.* 2. Sit [daz]
 ir [diu] wal erteilt wart, dô welet *I.* erteilt *G.* 3. in tiutsch *I.* 4. Der
 wilde von den (dem) blomen Ekhunat hôt (sol man) den fûrsten nennen *I.*
 Den sulst ir herzoge Ekhunat den wilden von den blomen nâ nennen *i.* von
 blomder wilde? horte *G.*
- 153, 1-3. Sit er von der wilde hiez, si sande gein der wilde Im alhie nu disen
 brief, den bracken: beide walt und daz gevilde Er phlac der verte *I.* 2. wilt-
 lichen *G.* 4. Daz selbe jach des seiles schrift *I.* si selbe *G.* si *I.*
 wiplicher *GI.*
- 154, 2. Âschen vôrhen (Vorhen aschen) vander, die wil si las [ir] hôher frûede
 mangel *I.* anschuen unde vorhenne die wile *G.*

daz er sit wart vil selten der geile.
die herzogin löst uf den stric, durch die schrift ûz ze lesenne
an dem seile.

- 155 Der was an die zeltstange vaste gebunden. x, 36
mich müet ir uf lösen daz si tet: hei wan wær sis erwunden!
Gardeviaz stracte sich mit strebenne,
ê diu herzoginne spræche nâch sîner spise: ir wille im was ze
ezzen ze gebenne.
- 156 Zwuo juncfrouwen sprungen her ûz für die suilere. 37
ich klage der herzoginne blanc hende: op daz seil die zerfüere,
waz mag ich des? ez was von steinen herte.
Gardeviaz zucte und spranc durh gâhen nâch huntwildes verte.
- 157 Er was ouch Ehcunahte des tages alsô entrunnen. 38
si rief die juncfrouwen ane: die heten des bracken spise gewunnen,
si gâhten wider in daz gezelt vil balde.
nu was er ûz gellossen durh die winden; man hört in dô schiere
im walde.
- 158 Er brach halt der winden ein teil ûz der phæle. 39
do er wider kom uf die niuwe rôten vart, des nam in niht hæle,
vil offeuliche er jagte und niht verholne.
dâ von geschach des werden Gurgrien sun vil næte sit ze dolne.
- 159 Schionatulander die grôzen und die kleinen 40
vische mit dem angel vienc, dâ er stuont uf blôzen blanken beinen
durh die küele in lûtersnellem bache.
nu erhört er Gardeviazes stimme: diu erhal im ze ungemache.
- 160 Er warf den angel ûz der hant, mit snelheit er gâhte 41
über ronen und ouch durch brâmen; dâ mit er doch dem bracken
niene genâhte:
den het im ungeverte alsô gevirret,
daz er ninder spürte wilt noch hunt, und wart ouch von dem winde
der høre verirret.

3. Und des ouch er vil selten wart der geile I. 4. Sigûn den stric âf löste I.
loste G. lesene G.

- 155, 1. Der bracke an die zeltstangen vil vaste was gebunden I. 2. Ir lösen uf
die strangen mich müet: ôwê wan heto sis erwunden! I. wan ware G.
3. Gardivias der stracte sich I. strebenc-gebene Gi. 4. Si sprach nâch
sîner spise: ir wille was im ezzen ze gebenne I.
- 156, 1. Zô inchfrouwen G. giengen I. 2. Mich riwet daz enphiengen ir hende
blanc der herten strang zerfüere I. 3. daz seil von stein was herte I.
4. durch jagen nâch wunden (wundes) wildes verte I.
- 157, 1. Ehcunate GI. de tages G. alrêst I. 2. Si rief den frouwen
drâte I. des brachen G, sinc oder im die I. 3. Und gâhten in daz gezelt
vil balde i, In daz gezelt sô gâhten si nu balde i. 4. Er was ûz geloufen
durch die winden: dô hört man in schier dâ ze walde I. geslofen G.
horte G. in dem G.
- 158, 1. Der G. ûz setzt G nach halt. 2. Als er begund enphinden der rôt-
varwen verte, in nam unhæle I. 3. und fehlt I. [vil] unverholne I.
4. Des werden Gurgzgrines sun dar umb geschach vil næte sit I. zedolene G.
- 159, 2. Vische vienc: die vander I. 4. hört er I. ze grôzem ungemache I.
- 160, 2. Über allez daz er vor im vant, stein, ronen; dâ mit er I. niene] ninder
G, niht I. 4. Er spürte niendert hunt noch tier, und wart von [dem] winde
horens verirret I.

- 161 Im wurden diu blôzen bein zerkratzt von den brâmen: x, 42
 die sinen blanken fûeze an dem loufe ouch von stiften ein teil
 wunden nâmen.
 man kôs in baz, dann é daz [erschozen] tier wunde:
 er hiez si twahen, é er kom underz zelt. sus vant er Sigûn
 dort unde,
- 162 Innerhalb ir hende als si wârn berîfet 45
 grâ, als eins tjostiures hant, dem der schaft von der gegen-
 hurte slîfet,
 der ziuschet über blôzez vel gerüeret.
 rehte alsô was daz seil durch der herzoginne hant gefüeret.
- 163 Si kôs im vil wunden an beinen unde an fûezen: 46
 si klagt in, er klaget ouch sie. nu wil sich diz mære geunsûezen,
 dô diu herzogin begunde sprechen
 hinze im nâch der schrifte am seil: diu flust muoz nu vil sper
 zerbrechen.
- 164 Er sprach 'ich vriesch ie wê nec der seile überschribene. 47
 briuebuoch en franzoys ich weiz wol: solch kunst ist mir niht
 diu blibene:
 dâ læse ich an swaz dâ geschriben wære.
 Sigûne, sûeziu maget, lâ dir [sîn] die schrift an dem seile gar unmære.'
- 161, 1. Diu blôzen bein unsûeze zerkratzen im die brâmen *I.* gaz zerchrazzet *G.*
 2. Sin blanke fûeze am loufe? blanchen *G.* linden *I.* von dem loufe ma-
 nege wunden nâmen *I.* stiften *Docen*, stuften *G.* 3. 4. Man spürt in baz
 daune daz tier erschozzen. Nu gieng er gein Sigûnen: diu het ouch bluomen
 rôt aldâ begozzen *I.* 3. danno daz *G.* 4. chome *G.* gezelt *G.*
 Sigûnen dort unden *G.*
- (43) Er vants in dem gezelde mit stimme klagende heise.
 er sach die wâren melde, daz si nu richer freuden als ein weise
 drierleie schaden was dâ klagende:
 iedoch der eine verre die zwêne von dem herzen wirt verjagende.
- (44) Daz eine was diu strange verlorn und niht funden.
 diu selbe klage ze lange ir wernde was. daz ander wâren wunden
 die si an Tschionatulander sehende
 was mit herzen schricke. daz dritte was ir selber nôt geschehende. *I.*
- 162, 1. reht als *I.* waren *G.* 2. Von starker tjoste sende, dâ eim (sam einem
 dem oder und sô) der schaft von gagenhurte slîfet *I.* eines tiosturs *G.*
 3. 4. Der herzoginne heud sus wârn gerüeret. Man spehtz ouch an ir wate: diu
 was mit dem gesteine gar zerfûeret *I.* 3. zuschet *G.* 4. daz *Docen*,
 fehlt *G.*
- 163, 1. im *G.* an im *I.* 2. Ze klagen si beidiu funden i, Vil klage von beiden
 funden dô wart i, Vil klage an den stunden wart aldâ i. si *G.* [wol] un-
 sûezen *I.* 4. Nâch dirre schrift der strange. diu flust wil nu spere vil zer-
 brechen *I.* schrift an dem seile *G.*
- 164, 1. Er sprach ich gefriesch nie keine der strangen überschribene *I.* 2. Hei-
 densch franzois gemeine bin ich der selben kunst niht der belibene *I.*
 enfranzoyse *G.* belibene *G.* 3. Ich læse ie wol swaz dâ ze lesen
 wære *I.* 4. Sûeziu magt Sigûne, lâ dir die schrift der strangen sîn un-
 mære *I.*
- (48) Diu strange was gebunden in ir herz alsô nâhen:
 ir kriece gar unerwunden wil durch die schrift sus (durch rîcheit) nâch
 dem seile gâhen.
 si sprach 'al rœmschiu rîche dir ze kleine
 wêrn gein der selben strangen, ob dir diu schrift ze kûnde wâr sô reine.' *I.*

- 165 Si sprach 'dâ stuont âventiur gescriben an der strangen: x, 49
sol ich die niht zende ûz lesen, mir ist unmer mîn lant ze Katelangen.
swaz mir iemen rîcheit môhte gebieten,
und obe ich wîrdec wær ze nemen, dâ fîr wolt ich mich der
schrifte nieten.
- 166 Daz spriche ich, werder friunt, dir noch niemen ze vâre. 50
ob wir beidiu junc solten leben zuo der zît unser kînftigen jâre,
sô daz dîn dienst doch gerte mîner mînne,
du muost mir daz seil   erwerben, dâ Gardevîaz ane gebunden
stuont hinne.
- 167 Er sprach 'sô wil ich gerne umb daz seil alsô werben. 51
sol man daz mit strîte erholen, dâ muoz ich an lîbe an prise verderben.
oder ich bringe ez wider dir ze handen.
wis genædec, slîeziu maget, [unde] halt niht mîn herze sô lange in
dinen banden.'
- 168 'Genâde und al daz immer maget sol verenden 53
gein [ir] werdem clâren friunde, daz leist ich, und mac mich des
nie man erwenden,
op dîn wille krieget nâch der strangen,
die der bracke zôch ûf der verte, den du mir bræhte gevangen.'
- 169 'Dar nâch sol mîn dienst im r stæteclîchen ringen. 54
du biutest rîchen solt: wie lebe ich die zît, daz ez mîn hant
mûeze bringen
dar zuo daz ich die hulde dîn behalte?
daz wirt versuochet nâhen und verre: [gelücke und] dîn minne
mîn walte.'

- 165, 1. Aventiure ist wesende gescriben an der strangen *I.*. aventure, ohne geschriben, *G.* 2. Bin ich die niht  z lesende, so ist mir unmer daz lant *I.*. unmer *G.* 3. Oder (Und) swaz *I.* mac (kan) gebieten oder kunde bieten *I.* 4. Dâ fîr ich dannoch wolte der schrift an dem seile (an der strangen) mich nieten *I.* ware ze nemene *G.*
- 166, 1. Die rede bin ich dir gebende noch niemen ze vâre *I.* 2. Wærn aber wir beide lebende die endel sen zît komender jâre *I.* Obe *G.* unsere *G.* 3. 4. S  daz d  munt [wol] spræch nâch mîner mînne, Diu muoz dir iemer wilden, du bringest mir die strang diu nu was hinne *I.*
- 167, 1. S  wil ich nâch dem seile vil gerne als  werben *I.* umbo *G.* 2. Ob strit dar umbo ist veile, ich muoz an prise an lîbe gar verderben *I.* an liebe unde an prise *G.* 3. 4. Sit daz d n wille krieget nâch der strangen. Wis mir genædic, slîeziu magt: l p herze [und] muot [mir] lit in dinen twangen (dinem twange) (du h st mir l p herz und muot gevangen) (l  mir den l p muot herz sus niht gevangen) *I.*
- (52) Vil sl eziu reine gehiure, al dirre selben pf nde
ger ich von dir zo stiure, daz mir d n tr st diu l z  z dinem bande,
als mich gestrieket h t d n minne lange,
l  mich gen de vinden, halt [mir] niht m n herze lango in dem (dime)
getwango (h. in dinen banden twange, h. als  gevangen). *I.*
- 168, 1. 2. Gen de und swaz ein maget sol gein liebem friund verenden, Des mahtu mir getr weu wol, und mac des willen niemen mich erwenden *I.* mich des willen niemen er werenden *G.* 3. Ob du mir wider bringest die strangen *I.* 4. der hunt *I.* z ch vor den? mir her in *I.*
- 169, 1. Dar n ch m n dienst in landen wit sol immer gerne ringen i, S  wizze daz m n dienste lit mit st t an disen d ngen i. 2. Ey liebe. wenn geleb ich die z t, daz ich dir die strangen sol bringen *I.* gelebe *G.* 3. dar zuo settz *G* vor muozze z. 2. Und daz ich die i, Daz ich d  mit die i. 4. versuochet *G.* verre und n hen *I.* geluke und *G.* daz *I.*

- 170 Sus heten si mit worten ein ander ergetzet, 55
 und ouch mit guotem willen. anevanc vil kumbers, wie wart
 der geletzet!
 daz freischet wol der tumbe und ouch der grise,
 von dem unverzagten sicherboten, obe der swebe od sinke an
 dem prise.
- 170, 1. ergetzzet *G*, gehetzt *I*. 2. anevanc *i*, der anevanch *Gi*. 3. wol *G*,
 noch *I*. der wise *I*. 4. An unverzagtem sicherboten, ob er *I*. verzage-
 ten *G*. oder *G*.
-

W I L L E H A L M.

I.

Ane valsch du reiner,
 du dri unt doch einer,
 schepfære über alle geschäft,
 âne urhap din stætiu kraft
 5 ân ende ouch belibet.
 ob diu von mir vertribet
 gedanc die gar flüstic sint,
 sô bistu vater unt bin ich kint.
 hôch edel ob aller edelkeit,
 10 lâ diner tugende wesen leit,
 dâ kære dine erbarme zuo,
 swa ich, hêrre, an dir missetuo.
 lâz, hêrre, mich niht übersehen
 swaz mir sælden ist geschehen,
 15 und endelôser wünne.
 dîn kint und din künne
 bin ich bescheidenliche,
 ich arm und du vil rîche.
 dîn mennischeit mir sippe gît
 20 diner gotheit mich âne strît
 der pâter noster nennet
 zeinem kinde erkennet.

sô gît der touf mir einen trôst
 der mich zwîvels hât erlôst:
 25 ich hân gelouphaften sin,
 daz ich dîn genanne bin:
 wisheit ob allen listen,
 du bist Krist, sô bin ich kristen.
 diner hæhe und diner breite,
 diner tiefen antreite
 2 Wart nie gezilt anz ende.
 ouch louft in diner hende
 der siben sterne gâhen,
 daz sin himel wider vâhen.
 5 luft wazzer fiur und erde
 wont gar in dinem werde.
 ze dime gebot ez allez stêt,
 dâ wilt unt zam mit umbe gêt.
 ouch hât dîn gütlichiu maht
 10 den liechten tac, die trûeben naht
 gezilt und underscheiden
 mit der sunnen louften beiden.
 niemer wirt, nie wart dîn ebenmâz.
 al der steine kraft, der wûrce wâz

- 1, 2. doch *Kmnt*, du *l*, ouch *op*. 7. Gedænke *t*, Gedanken *n*. vluchtik *n*,
 gefluhtig *l*. 8. bin *Km*, fehlt *lnop*. ih *K*. 9. uber (ober *n*) alle *lnt*.
 10. dinen *lt*. tougen *t*. 11. erbarm *K*, irbarne *n*, erparnde *p*, erbarmede *t*,
 erbernde *l*, erparnung *o*, parmung *m*. 12 vor 11 *op*. swaz *mnop*.
 14. waz *mnop*. si *lopt*. 16. und ouch din *t*. 18. vil fehlt *lep*.
 20. diner *Klmt*, Din *nop*. 21. Daz *n*, Dein *o*. 24. hæte *t*. 28. ih *K*.
 30. tiefe *t*, tîffe *n*.
 2, 2. louffet *K*. 3. sternem *l*, sterren *n*, stern *mo*. 4. sin *t*, si den *die übrigen*.
 6. Wonent gar *ot*, Gar wonent *p*, gar fehlt *K*. 7. dinem *alle aufser n*.
 12 fehlt *n*. mit den sternem *K*. louften] louft in *K*, loufe in *l*, luft in *ot*,
 luft den *p*, schein in *m*.

15 hāstu bekant unz an daz ort.
 der rehten schrift dōn unde wort
 din geist hāt gesterket.
 mīn sin dich kreftec merket:
 swaz an den buochen stēt geschriben,
 20 des bin ich künstelōs beliben.
 niht anders ich gelēret bin:
 wan hān ich kunst, die gīt mir sin.
 diu helfe dīner giēte
 sende in mīn gemūte
 25 unlōsen sin sō wīse,
 der in dinen namen geprise
 einen rīter der dīn nie vergaz.
 swenn er gediende dinen haz
 mit sūndehaften dīngen,
 dīn erbarme kunde in bringen
 3 An diu werc daz sīn manheit
 dīnen hulden wandels was bereit.
 dīn helfe in dicke brāhte tūz nōt.
 er līez en wāge iewedern tōt,
 5 der sēle unde des libes,
 durch minne eines wībes
 er dicke herzenōt gewan.
 lantgrāf von Dürngen Herman
 tet mir dīz mīr von im bekant.
 10 er ist en franzoys genant
 kuns Gwillāms de Orangis.
 ein ieslich rīter sī gewis,
 der sīner helfe in angest gert,
 daz er der niemer wirt entwert,
 15 ern sage die selben nōt vor gote.
 der unverzagete werde bote

derkennet rīter kumber gar.
 er wart selbe dicke harnaschvar.
 den stric bekante wol sīn hant,
 20 die den helm ūfz hoube bant
 gein sīns verhes koste.
 er was ein zil der tjoste:
 bī vīnden man in dicke sach.
 der schilt von arde was sīn dach.
 25 man hōret in Francriche jehen
 swer sīn geslūhte kunde spehen,
 daz stūende tūbr al ir rīche
 der fūrsten kraft geliche.
 sīne māge wārn die hōchsten ie.
 āne den keiser Karlen nie
 4 Sō werder Franzoys wart erborn:
 dā fūr was und ist sīn pris erkorn.
 du hāst und hetest werdekeit,
 helfære, dō dīn kiusche erstreit
 5 mit diemuot vor der hōchsten hant
 daz sī dir helfe tet erkant.
 helfære, hilf in unde ouch mir,
 die helfe wol getrūwent dir,
 sīt uns diu wāren mære
 10 sagent daz du fūrste wære
 hīen erde: als bist ouch dort.
 dīn giēte enpfāhe miniu wort,
 hērre sanct Willehalm.
 mīns sūndehaften mundes galn
 15 dīn heilikeit an schriet:
 sīt daz du bist gefrīet
 vor allen hellebanden,
 so bevoget ouch mich vor schanden.

18. der dich *Kl*, durch *op*. 19. stat *K*. 22. diu *Kt*. 25. unlōsen *K*.
 26. dīnem *mnop*. 30. erbarm *K*, erparnde *p*, erhernde *l*, erbærnde *t*, er-
 barmung *mo*.

3, 4. iwedern *K*. 6. eius *K*. 7. Der *lt*. herte n. t. Der herce dicke n.
 8. lantgrave (Lantgraf *op*, Lantgreve *l*) von Dürngen (durringen *l*) *Klopt*, Von
 Dürng (durringen n) fuerst *mn*. 9. daz *mn*. mære *K*. 10. en *K*, in *l*,
 ein *mnop*, eine *t*. 11. kuns Gwillāms de Oranis *K*, kons Gillāms de Orangis *t*,
 Lehtegons Gwillāns von orangis *l*, Von Orans (oranse n, orantsch *op*) Wilhalm
 (wilhelm *np*) Markis *mnop*. 12. ein *fehlt K*. 13. swer *K*. 14. des *mop*.
 15. di *K*. got-bot *Kmpt*. 17. dererckennet *K*, Erkennet *nop*, Er chennet
m, Erkante *l*, Erkande *t*. ritters *lt*. 18. was *K*. selbe *Klt*, auch *mn*,
 vil *p*, *fehlt o*. 19. strich *Kmt*, strit *lnop*. erkante *opt*. 20. Di *mn*, der
Klt, So er *op*. uoffez hoube *K*. 22. tyoste *K*. 23. vienden *K*. 25. hort *m*,
 hōret *Kop*, horet *t*, horte *ln*. 26. wolde *mn*. 27. uber *alle*. 29. warn
Kmp. 30. karln *Klt*, Charl *mnop*.

4, 1. franzoysr *K*. wart *fehlt t*. geborn *alle aufser K*. 3. Di hatte und
 hāt w. n, Er het zucht und w. *op*. hast-hetst *K*, hast-hete *lt*, hiet-hast *m*.
 5. deimucte *K*. von *mnop*. 6. dir] die *K*, diu *t*. bekant *lmnot*.
 8. getruowent *Kl*, getriuwen *t*. 9. uns] daz *K*. wariu, ohne diu, *t*. 11 hie
 nerde *K*, hie enert *m*. 13. sancte *t*, sante *p*, sand *m*, sente *l*, sinte *n*.
 Wilhalm *lmt*, wilhelm *p*. 14. mines *K*. sundigen *lnop*. 18. Nu *mn*,
 Du *op*. behuete *lnop*. ouch *fehlt mnp*.

ich Wolfram von Eschenbach,
 20 swaz ich von Parzival sprach,
 des sin aventiur mich wiste,
 etslich man daz priste:
 ir was ouch vil, diez smæhten
 und baz ir rede wæhten.
 25 gau mir got sô vil der tage,
 sô sag ich mine und ander klage,
 der mit triwen pflic wip unde man
 sit Jêsus in den Jordân
 durch toufe wart gestôzen.
 unsanfte mac genôzen
 5 Diutscher rede decheine
 dirre diech nu meine,
 ir letze und ir beginnen.
 swer werdekeit wil minnen,
 5 der lat dise aventiure
 in sinem hûs ze fiure:
 diu vert hie mit den gesten.
 Frauzyser die besten
 hânt ir des die volge lân,
 10 daz siêzer rede wart nie getân
 mit wirde und ouch mit wârheit.
 underswanc noch underreit
 gevalschte dise rede nie:
 des jehent si dort, nu hært se
 ouch hie.
 15 diz mære ist wâr, doch wun-
 derlich.
 von Narbôn cuns Heimrich
 alle sine sîne verstiez,
 daz er in bûrg noch huobe liez,

noch der erde dechein sin rîcheit.
 20 ein sin man sô vil bi im gestreit,
 unz er den lip bi im verlôs:
 des kint er zeime sune erkôs.
 er het ouch den selben knaben
 durch triwe ûz der toufe erhaben.
 25 er bat sin sîne kêren,
 und selbe ir rîcheit mêren,
 in diu lant swâ si môhten:
 ob si ze dienste iht tôhten,
 stieze in diu sælde rehtiu zil,
 si erwurben rîches lônës vil.
 6 'Welt ir urborn den lip,
 hôhen lôn hânt werdiu wip:
 ir vindet ouch etswâ den man
 der wol dienstes lônën kan
 5 mit lêhen und mit anderm guote.
 hin ze wîbn nâch hôhem muote
 sult ir die sinne rîhten
 und an ir helfe phlihten.
 der keiser Karl hât vil tugent:
 10 iur starken libe, iur schœne jugent,
 die antwurt in sin gebot.
 des muoz in wenden hôhiu nôt,
 ern rîche iuch immer mære:
 sîn hof hât iwer êre.
 15 dem sult ir diens sîn bereit:
 er erkennet wol iur edelkeit.
 diz was sîn wille und des bater:
 sus schieden si sich von ir vater.
 lât mich iu die helde nennen,
 20 daz ir geruochet si erkennen.

19. Mich *lt.* Eschenbach *K*, eschebach *n.* 20. parçifalen *op.* gespharch
K, i gesprach *n*, sprach *lop.* 21. aventiure *K.* 22. Erstleich *m.* 24. unde
K. 26. mine *lt*, mein *op*, minne *Kmn.*

5, 1. Dutsche *lm*, Unnützir *n.* 2. di ih nu *K*, die ich da *t*, di ich *n.* 3. lezzén
m, lazzén *lop.* 5. lat *K*, let *m*, lade *lopt*, lezt *n.* 6. huse *K.* ze stewer
mop. 8. Frantzoyz *mp.* 10. daz *fehlt mn.* siuzer *K*, bezzer *l.* nie
wart *lt.* 11. und ouch] noch *K*, und *o.* 13. gevalscht *m*, valschete *K*,
Falscheit *t*, Gefelschte *lm*, Der gefelschte *op.* die *t.* 14. dort und wir hie *l*,
hores *t*, se *fehlt np.* ouch *fehlt op.* 15. Daz *lm.* doch *Km*, und *lop*,
fehlt *n.* 16. Nârbôn *K*, Naribon *lmnop.* graf *op*, grave *n*, Greve *l*, der
Grâve *K*, der grave *t*, der graf *m.* Heimr.] rich *t.* 18. in *setzt m* vor *liez*.
bûrge *K.* 20. bi im so vil *K.* 21. daz-durch in *mn.* 22. zeinem *s. K*,
zeinem kinde *t*, zu eym erben *n.* 23. ouch *fehlt t.* 24. uzer *l*, auz dem *mn.*
25. sine *Kt.* chern-mern *K.* 29. richiu *t.*

6, 1. Er sprach *mnop*, *fehlt Klt.* 3. etswâ] entriuwen *t.* 4. wol] ouch *K*.
dienst *m.* 5. andern *fehlt K.* 6. Hin ze den *lmn*, Hinzen *t*, ze *K.* wîben
K. 10. iuwer *K.* 11. di *K*, *fehlt mn.* an *K.* 12. Es oder Ez *lopt*.
13. inermere *K.* 15 nach 16 *t.* Ir schult im *mn.* dienstes *alle*
aufser K. 16. bekennet *lmop.* iwer edelchêit *K.* 17. und ouch des *lopt*.
18. sich *fehlt lopt.* ir] dem *K.* 19. mich iu] mich und dann iu vor nen-
nen *K*, eu *lmnop.* 20. So mugt ir sie *op.* ruocht si *lmt*, si mûgit *n.*
bekennen *lm.*

- daz eine was Gwillams,
 daz ander Bertrams.
 sus was genant sin dritter sun,
 der cläre süeze Buovûn.
 25 Heimrich hiez der vierde,
 des tugent vil lande zierde.
 Arnalt und Bernart
 die muosen an die selben var.
 der sibende der hiez Gybert:
 der was ouch höfsch unde wert.
 7 Wie vil si sorgen dolten,
 und wass ouch freude erholten,
 und wie ir manlichiu kunst
 wibe minne unde ir herzen gunst
 5 mit ritterschaft bejageten,
 und dicke alsô betageten
 daz mans in hôhem prise sach!
 selten senftekeit, grôz ungemach
 wart den helden sit bekant.
 10 durch pris si wâren ûz gesant.
 umb der andern dienst und umb
 ir varn
 wil ich nu mine rede sparn,
 und grîfen an den einen
 den diu âventiur wil meinen.
 15 Willalm der selbe hiez.
 ouwê daz man den niht liez
 bi sins vater erbe!
 swenn der nu verderbe,
 dâ lit doch mêr sünden au
 20 denne almuosens dort gewan
- an sinem toten Heimrich:
 ich wæne ez wiget ungelich.
 ir habt ouch ê wol vernomen
 (es endarf iu nu niht mære ko-
 men).
 25 wie daz mit dienste sich gezôch,
 des manec hôch herze freude vlôch.
 Arabeln Willalm erwarp,
 dar umbe unschuldic volc erstarp.
 diu minne im leiste und ê gehiez,
 Gyburc si sich toufen liez.
 8 Waz hers des mit tôde engalt!
 ir man, der kûnec Tybalt,
 minnen flust an ir klagete:
 ûz freude in sorge jagete
 5 mit kraft daz herze sinen lip.
 er klagete êre unde wip,
 dar zuo bûrge unde lant.
 sin klage mit jâmer wart bekant
 unz an die ûzern Indiâ.
 10 Provenze her unde ouch dâ
 gewan sit jâmers kûnde
 des meres fluot der ûnde
 mac sô manege niht getragen,
 als liute drumbe wart erslagen.
 15 nu wuohs der sorge ir reicheit,
 dâ vreude urbor ê was bereit:
 diu wart mit rehten jâmers siten
 alsô getrett und ûberritten:
 von gelücke si daz nâmen,
 20 hânt freude noch den sâmen

21. Der erst *op.* daz was *mn.* hies *o.* der hies *p.* kyllams *l.* Killams *t.*
 Gwillam *m.* Willalm *K.* willchalm *n.* wilhalman *o.* wilhelm sam *p.* 22. Der *n.*
 und der *op.* a. daz was *mn.* Bertrams *t.* Berhtrams *l.* Bertram *Kn.* Perch-
 tram *mop.* 23. dritte *ln.* truter *t.* 24. Bvfun *m.* Bvfun *K.* Busun *l.* beafon
n. Brasun *op.* brûun *t.* 25. Aimer *m.* 26. landes *t.* 27. Ernalt *K.* Arnolt
lop. Bernhart *lnopt.* Pernhart *m.* 28. muezzen *mop.* 29. Sein sibender
 sun *mn.* der fehlt *lmpt.* kybert *lo.* Gylbert *p.* 30. ouch fehlt *mnop.*
 7, 2. ouch fehlt *mnop.* freuden *lopt.* 3. Wie vil ir *l.* Und wie *p.* Wie mit
 (dann mænleicher) *o.* 5. ritterscheft *K.* beiaete *lt.* 6. betagete *t.* be-
 tragete *l.* 7. werde *t.* werde *l.* ersach *t.* 11. Umb *Klnt.* fehlt *mop.*
 umb ir *Kmt.* ir *ln.* umb *op.* 12. hie wil ich mein *mn.* Der wil ich hie mein
 (mit *p.*) *op.* 14. aventure *K.* 15. Wilhalm *not.* Willehalm *m.* Wilhelm *p.*
 Wilhelme *l.* 18. swen *Kmnt.* er *lt.* 21. totten *K.* 22. wigt *K.*
 23 nach 24 *lt.* ouch ê *mno.* daz ê *K.* es e ouch *p.* ê *lt.* 24. es *Kl.* Ez *t.*
 des *mnop.* iu nu *Kmt.* uch *ln.* 25. wie ez *K.* 26. hohez *Kmt.* hobe *l.*
 fehlt *nop.* 27. Arablen *m.* Arabln *lp.* Wilhalm *mot.* willehalm *n.* wilhelm *p.*
 wilhelme *l.* 30. Gyburch immer nur *K:* Chyburch *m.* Kiburch *o.* Kyburch *pt.*
 Kyburg *n.* Kyburge *l.*
 8, 3. minne *lt.* 9. in *mn.* die uzzestin *t.* daz auzzer *o.* 10. ouch *Klt.*
 fehlt *mop.* 12. mers *K.* der *Kmt.* und *lop.* unde sin *n.* 13. manigen
Klmt. manik ûnde *op.* 15. wchs *D.* sorgen *lopt.* irrkait *op.* 16. vreun-
 den *Kmo.* ê fehlt *t.* prait *mp.* gebreit *n.* 17. sniten *mt.* 18. getret
K. getreten *l.* 20. hat *mnop.*

der Franzoyser künne.
 der heidenschefte wünne
 ouch von jammers kraft verdarp.
 der marcgráf Willalm erwarp
 25 des er für höhe sælde jach:
 swaz dā enzwischen sīt geschach,
 des gewig ich von in beiden,
 den getouften und den heiden,
 und sage des hers überkēr.
 daz brāhte der künec Terramēr
 9 Uf dem mer zeinen stunden
 in kieln und in treimunden,
 in urssiern unde in kocken.
 swer sich daz an wil zocken,
 5 er habe grōezer her gesehen,
 daz ist im selten sīt geschehen.
 māge und man het er gebeten.
 sīne liebsten got Mahmeten
 und andern goten sīnen,
 10 den liez er dicke erschinen
 mit opfer mange ēre,
 und klagete in ouch vil sēre
 von Arabeln, diu sich Gyburc
 nande, und diu mit toufe kure
 15 was manegen ougen worden
 durch kristenlichen orden.
 diu edel küniginne,
 durch liebes friwendes minne
 und durch minne von der höchsten
 hant
 20 was kristen leben an ir bekant.
 Terramēr was ir vatr:
 Arofelu sīnen bruoder batr,

und den starken Halzebie.
 die zwēne manc urssier
 25 in sīne helfe brāhten:
 wol si des gedāhten.
 Terramērs reichit
 was kreftic wīt unde breit,
 und daz ander künge ir krōne
 durh manneschaft ze lōne
 10 Von sīner hende enpfiegen
 und dienst geim im begiengen.
 die fūrsten ūz sīm rīche
 die fuoren krefteliche,
 5 den erz gebieten wolde.
 ouch streich nāch sīnem solde
 vil manec werlicher man.
 wie manec tūsent er gewan
 der werden Sarrazine!
 10 die man hiez die sīne,
 die prüef ich alsus mit der zal:
 er bedacte berge unt tal,
 dō man kōmen sach den werden
 ūz den schiffen ūf die erden
 15 durch den künec Tybalt,
 des manec getoufter man engalt,
 ze Alitschanz ūf den plān.
 dā wart sōlech ritterschaft getān,
 sol man ir geben rehtez wort,
 20 diu mac für wār wol heizen
 mort.
 swā man sluoc ode stach,
 swaz ich ē dā von sprach,
 daz wart nāher wol gelendet
 denne mit dem tōde gendet:

21. Der Franzoyse t. 14. marcgrave Kn, greve l, markis op. 26. entzwischen l, entzwischen K, zwischen mnop. sīt] hedenthalp K, darumbe sit t. 29. Ich mnop. 30. kuone t. Terramer K.

- 9, 2. chieln mē, Chielen K. troyamunden mn, Trymunden x, Tremunden t, Tragem. l, tragam. op. 3. Urssieren K, ursieren t, ūssieren m, ussiern o, ussir l, ussieren np, galein x. 4. daz wil an mop, daz an wolt x, des wil l. 6. Ich wen daz [iz ist n] selten [ist m, sei op] geschehn mnop. ist Ktx, fehlt l. sīt Klt, e x. 7. er hete lo. 8. sīnen liebsten K, Sinen lieben t. 12. Er mn. in ouch vil Kopx, ie noch m, iz noch n, n dicke l. 13. 14. Kyburch-kurch t, Chybürch-chürch m. 15. manigen K. 18. durch Kt, Und durch lmnop. liebes mannes mn, mannes o, wilhelmes p. 21. was Kmntz, der was lop. 23. haltzibier nop, halzibir l, Haltzenbier x. 24. ursier t, ūrsier l, ūssier mop, wisir n, hussier x. 27. Terr. Kltz, daz T. mnop. 29. andr chuunge K. 30. manschaft lmp̄t.
- 10, 1. hant lnop. 3. sīne Km, seinem mopt. 4. die fehlt lt. chomen werliche mnop. 5. ers K. 6. straiich K. 7. ritterlicher lt. 11. also mit op, an l. der fehlt t. 12. berg lmnop. uñ K. 15. Tiebalt K. 17. ze fehlt t. alischanz lt, alyschantz m, aleschanz n. dem lnoptz. 18. da Klotz, Do p, fehlt mn. sölliu K. 19. rehtz K, rechte mn. rehte geben t. 20. Si mn, Daz op. 21. od K, unde l, uñ nt. 22. ē fehlt t, ie lopz. 23. naher Km, nach eren x, her nach op, nu n, fehlt lt. gelent x, verpfendet op. 24. Dan m, Und lnopz. geent x.

- 25 diz engiltet niht wan sterben
und an freuden verderben.
man nam dā wēnic sicherheit,
swer den andern überstreit,
den man doch tiure het erlöst:
diz was ze bēder sīte ir tröst,
11 Niht wan manlichiu wer.
des künic Terramères her
und die Willalms māge,
die liezen vaste en wāge
5 beidiu vinden unde flust.
dō riet sīn menlich gelust
dem werden künēge Tybalt
daz er reit mit gewalt
nāch minne und nāch dem lande:
10 sīne flust und sīne schande
wold er gerne rechen.
waz mac ich mēr nu sprechen,
wan daz sīn sweher Terramēr
im brāhte manegen künec hēr,
15 rīche und menlich erkant?
Mahmet und Tervigant
wurden dicke an geschrīt,
ē daz ergienge dirre strīt.
Terramēr unfuoget,
20 daz in des niht genuoget,
des sīne tohter dūhte vil.
bescheidenlich ich sprechen wil,
swen min kint ze friwende erkūr,
ungerne ich den ze friwent verlūr.
25 Willalm chkurneis
was sō wert ein Franzeis,
des noch bedōrftē wol ein wip,
ob si alsō kūrlichen līp
durch minne brāhte in ir gebot:
sīn sweher hazzet in ān nōt.
12 Ez muoz nu walzen als ez mac:
etswenne ouch hōhes muotes tac
mit freuden künfte sīt erschein.
Terramēr wart des enein,
5 ūf Alitschanz er kōrte,
dā strīt sīn her gelērte
des er nimmer mēr wart vrō.
wie tet der wise man alsō?
si wārn im sippe al geliche,
10 Willalm des lobes rīche
und Tybalt Arabela man,
durh den er herzesēre gewan
vor jāmer nāch dem bruoeder sīn
und mangen werden Sarrazīn
15 dem tōde ergap ze zīnse.
ein herze daz von flīnse
ime doure gewahsen wāre,
daz mūeten disiu mēre.
ūf daz velt Alyschanz
20 kom manec niwer schilt al ganz,
der dūrkel wart von strīte.
der breite und ouch der wīte
bedorftē Terramères her,
dō si tūz den schiffen von dem mer
25 ieslicher reit zuo sīner schar,
der er durch rīterschaft nam war.
ē man sluoc oder stach,
dā was von busīnen krach
und ouch von maneger tambūr.
Gyburge sūeze wart in sūr,
13 Den heiden und der kristenheit.
nu muoz ich guoter līute leit
kūnden mit der wāren sage,
an ir urteillichem tage.

25. Wan ez galt x. 26. frāud x.

- 11, 2. kuniges opt. Terramers *Klp*, Terramer *m*. 7. werden *fehlt lt*. 8. reit
mnopt, riet *Kl*, rit *x*. 11. di wold *mnopz*. 12. mere spr. *t*, mer (me o)
gespr. *op*. 16. Tervagant *K*. 17. Die wurden *lopt*. 23. chūr *K*.
24. ze fr. *fehlt t*. 25. Willalm *mpt*, Willelm *lo*, Wilhelm *lo*, Willehelm *n*.
ekurnois *l*, Erceurnois *t*, accurnois *m*, akurnois *n*, acurnois *p*, ancurnois *o*.
26. franzoys *lmnopt*. 27. Daz *mnop*. noch wol bedorftē *lop*, wol noch *b. t*.
28. Die also *l*. so *mnop*. 30. hazete in *K*, hatzt in *o*, hazitn *t*, haste in *p*,
in hazzit *n*. ane *lmopt*.
12, 2. etswem *K*, Etteswem *t*. ouch *Klt*, doch *mn*, *fehlt op*. hochmuotes *m*.
3. chumft *K*, chumft *m*. sitte *un* kunst ersch. *t*. 6. striten *t*. her er lerte *t*,
hertae lerte *l*. 8. auch [al o] so *mno*. 9. waren im *K*, waren *t*. 10. Willelm
K aufer dem reia bis 126. 13. Mit *mnop*. 14. manigem *t*. 15. er gap
Klmop, gab er *t*. 17. Imme *n*, Im *t*, In dem *lmop*, in *K*. gewachsen *K*.
18. muete *Kt*. 19. Uf den (dem *np*) plan ze *mnop*. Alyscauz *K*. 20. niwer
fehlt mt. al *Kt*, als *l*, vil *mn*, *fehlt op*. glanz *ln*. 21. durchel *Kt*,
durkil *n*, durekel *p*, durkel *t*, durhel *o*, durch *m*. 23. Terramers *Klmp*, oft.
25. rait *K*. 29. ouch *fehlt lmnt*. 30. in *Klt*, vil *mno*, *fehlt p*.
ze sur *t*.
13, 4. urteillichem *K*.

- 5 ùf Alischanz erzeiget wart
gein Terramers fibervart,
daz man sach mit manlicher wer
des marcgraven Willalmes her,
die hant vol als er mohte hân.
10 si hetenz ungerne lû:
ein teil sins künnes was im komen,
und ouch die hêten genomen
starkiu dienst von siner hant,
an den er niht wan triwe vant.
15 dô reit sinem vanen bi
Witschart und Gêrart von Blavi,
und der pfalzgrâve Bertram,
der nie zagheit genam
under brust inz herze sin
20 (daz wart ùf Alitschanz wol schin);
und der clære Vivians:
ich wære immer mër ein gans
an wizzentlichen triuwen,
ob mich der niht solde riuwen.
25 ouwê daz siniu jungen jâr
âne mundes granhâr
mit tôde nâmen ende!
von höher freude ellende
wart dar under sin geslehte:
daz tâten si mit rehte.
14 Ey Heinrich von Narbôn,
dins sunes dienst jâmers lôn
durh Gyburge minne enpfenc.
swaz si genâde an im begienc,
- 5 diu wart vergolten tiure,
alsô daz diu gehiure
ouch wiplicher sorgen pfac.
ùf erde ein flüsteclicher tac
und himels niuwe sunderglast
10 erschein, dô manec werder gast
mit engelen in den himel flouc.
ir sælekeit si wênic troue,
die durh Willalmen striten
und die mit manlichen siten
15 kômen. lât ir nennen mër.
ist werdekeit von prise hêr
und ist der pris diu werdekeit,
der zweir ist einez wol sô breit,
dâ von gelücke wirdet ganz.
20 der Burgunjoys Gwigrimanz
und des marcgraven swester kint
Myle, die zwên fürsten sint
ze Oransche kômen in.
der werden sol nôch mære sin:
25 ich meine den clâren Jozeranz
und Hûwesen von Meilanz.
die viere heten hie den pris
und sint nu dort en paradîs.
eyâ Gyburc, sûeze wip,
mit schaden erarnet wart dîn lip.
15 Gaudins der brüne kom ouch dar,
und Kyblins mit dem blanken hâr,
und ouch von Tolûs Gaudiers,
Hûnas von Sanctes. ob ir miers

6. gegen *Klnop*. 7. maneger *t*. 8. markisen *op*. Willelms *K*, wilhelms *p*,
wilhelms *lt*, Wilhalms *mno*, wilhalms *x*. 9. hant wolle *K*, hânt nu *op*.
11. sines *K*. 15. Da *lmnt*. 16. Gerhart *lmnopt*. 17. Berthram *lmopt*.
18. zagheit *Kmop*. gewan *Klop*. 21. clare suozze *lmnt*. 23. witzich-
leichen *mo*, wiczlichen *p*. 26. gar an *mnopt*. grane har *lop*, gravez har *n*.
27. nam *K*. 29. dar umb *mnopt*, umb *l*. geslæhte-ræhte *K*. 30. seu *m*,
die *Kt*.

- 14, 1. Ey *fehlt lt*. Naribon *lmnopt meistens*. 2. dines *K*. 3. Von *mnopt*.
enpfie-begie *K*. 4. si ie *mnopt*. 8. flustleicher *mo*, verlustlicher *p*, ver-
lustiger *l*. 10. erscheinete *t*. 12. lutzel *mnopt*. 13. di da *mnopt*. wil-
lelm nu *K*. 15. lat euch ir *op*. lât iu'r? mi'r? 17. von w. (*ohne ist*) *op*.
18. der zweier ist *K*, diu zwei sint *lmnopt*. eines *Kmp*. 20. burgunioys *K*,
Burgunscoys *m*, Burgunoyes *p*, Burgonoyes *lo*, burgenoyes *n*, purganois *x*, Burgoyes *t*.
22. Myl *t*. zweue *Klnop*. 23. Orangs *K*, orantsche *p*, orantsch *o*, oranse *n*,
Orans *m*, Orense *l*, orangis *t*. 24. mere *l*, mer noch *K*, mer da *mnopt*.
25. Joserantz *op*, Joterantz *m*, Tschozzeranz *t*, Thoziranz *l*. 26. Huwesen *t*,
Hûsen *K*, hûsen *l*, Hûes *m*, hucs *n*, husinet *x*, clones *op*. Melianz *l*, melyanz
n, Melantz *mopz*. 27. hetn hie *K*, ie heten, *ohne* hie, *t*, hielten da *n*.
28. en *m*, in dem *Klnopt*. paradis *lnop*. 29. Eya *nop*, ey *Kmt*, Owe *l*.
suozzes *l*, clares *op*.
- 15, 1. . . æudins *K*, Gaudin *nop*, Oudins *t*. 2. kybalin *lo*, gybelins *m*, gybalin *np*,
Kibahuz *t*. 3. Tolûs *K*, Tolûs *m*, tholus *p*, toluse *n*, Tholoys *l*. Gaudiers *mn*,
gaidirs *p*, kautirs *lt*, kautis *K*, Candiers *o*. 4. 5. unde Hûnâs von Sanctis
(Santis *t*). ob ir mîrs geloubet so wil ich ziêren. *Kt*. 4. Hynas *op*. sanctis *l*.

- 5 geloubt, sô wil ich zieren
 diz mære mit den vieren.
 die heten ob dem wunsches zil
 der hôhen werdekeit sô vil:
 swer prises dâ dez minre truoe
 10 under in, es hete iedoch genuoe
 von drin landen al diu diet.
 der tac diu wip von freuden schiet,
 ob si minne erkanden:
 ich meine die dar sanden
 15 ir freuden schilt für riuwe.
 ist minne wâriu triuwe,
 so erwarp dâ manges heldes tût
 den wîbn dâ heime jâmers nôt.
 ich enmac niht gar benennen sie,
 20 die dem marcgrâven hie
 kômen werliche.
 der arme und der riche
 sint bède in die zal benant:
 für zweinzec tûsent si bekant
 25 wâr, dô si sich scharten,
 die heiden wênic sparten.
 Provenzâl und Burgunjoys
 und der rechten Franzoys
 het er gehabt gerne mër,
 dô reit der schadehaften kër
 16 Der marcgrâve unverzagt.
 sus wart mir von im gesagt,
 wie er die heiden ligen sach.
 under manegem samîtes dach,
 5 under manegem phelle licht gemâl:
 innerhalb von zindal
 wâr in hûtte und ir gezelt
 ze Alitschanz ûf daz velt
 geslagen mit seilen sidîn.
 10 ir banier gâben schîn
 von tiuren fremdecliehen sniten
 nâch der gâmâne siten.
 der schein dâ sôlh wunder,
 ach wênic, in kan besunder
 15 mit zal iz niht bereiten.
 ûf des veldes breiten
 ir gezelt, swenne ich diu prûeven wil,
 man mac der sterne niht sô vil
 gekiesen durh die lûfte.
 20 niht anders ich mich gîfte,
 wan des mich d'âventure mant.
 nu wart der heidenschaft bekant
 daz kômen die getouften,
 die stuol ze himel kouften.
 25 der marcgrâve ellens riche
 maute unverzagetliche
 ir manheit sin geslehte
 durh got und durh daz rehte,
 und ir werlichen sinne
 durh der zweir slachte minne,
 17 Uf erde hie durh wibe lôn
 und ze himel durh der engel dôn.
 helde, ir sult gedenken
 und lât uns niht verkrenken
 5 die heiden unsern glauben,
 die uns des toufes rouben
 wolden, ob si mœhten.
 nu schet war zuo wir tœhten,
 ob wir liezen sôlhen segen
 10 des wir mit dem kriuze pflegen.
 wan sit sich kriuzewis erbôt,
 Jêsus von Nazaret, din tût,

6. Daz *lnopt*. 7. wunsche *nop*, wunsch *m*. 9. Swes *t*, Wez *o*. des *mn*,
 daz *Klopt*. minnr *K*. 10. es hete iedoch (doch *l*) *Klmt*, der hatt sein
 doch *op*. 11. alle *l*, gar *mnop*. 16. ir *Kl*. vare *l*, varb *m*. 18. Da
 haim den weiben *op*. wîben *K*. 19. 20. si - hi *K*. 20. dem *Kl*, durch
 den *mnop*, an den *x*. 23. an *mnopx*. zal, ohne die, *t*, ein zal *l*, daz zil *op*.
 25. waren *K*. 26. si wenick *opx*. 27. burgonioys *t*, Buorgunschroys *m*, pur-
 gunciseo *p*, Burgunoys *l*, burgonoys *o*, Gamanoye *l*, gemainen *op*. 13. 14. fehlen *l*.
 franzoysse *nop*. 29. Der het *t*. gerne gehabet *lp*. 30. der *Klot*, den *mnp*.
 seadhaften *K*, heidenschaft *t*.
 16, 6. Ie einer halb *t*, ein halb *l*, Indewendik *n*. zendal *lmt*. 7. waren *K*
meistens. hutten *lmt*, buden *nop*. 9. lindiu *t*. 10. schônen schîn *l*,
 liechten schîn *op*. 11. fremdecliehen *K*, frömdlichen *lmt*. 12. Al nach *lopt*.
 Gamane *mn*, Gamanie *t*, gamánye *K*, Gamanoye *l*, gemainen *op*. 13. 14. fehlen *l*.
 13. stein *m*, steine *K*. 14. an wechsen (wachsen *m*, wahsen *t*) chan *Kmt*,
 Ane mase kan *n*, niemen chan *op*. 15. iz niht] ich iuch *Kln*, ich eu *mt*, ez
 euch *op*. bereite - breite *Klmt*. 17. wem ich di *op*, die ich uoch *l*.
 18. stern *mo*, sternn *l*, sterren *n*. 21. diu av. *K*. 23. dar chomen *K*.
 27. In *op*, vil *K*. geslachte *K*. 28. durhz *K*, durch *t*. 29. manlichen *K*.
 30. der] die *mnop*. hande *nop*.
 17, 1. Uf] Bi der *t*. durh *Kl*, durch der *t*, der *mnop*. 5. gelouben *alle*. 9. den
 selben *s*. *K*. 11. sit fehlt *t*, er *lop*. chriuces wis *K*, cruces wise *t*. 12. din
Kl, den *l*, dem *m*, di *n*, in den *op*. not *n*.

- dā von hant flühtelichen kē
die bösen geiste immer mēr.
15 helde, ir sult des nemen war,
ir traget sīns tōdes wāpen gar,
der uns von helle erlōste:
der kumt uns wol ze trōste.
nu wert ēre unde lant,
20 daz Apolle und Tervigant
und der trūghafte Mahmete
uns den touf iht under trete.
der marcgrāve Willalm
und die getouften hōrten galm
25 von mangen businen.
nu was mit al den sīnen
ze orse komen, swiez drumbe ergē,
der künic von Falfundē,
der starke klēne Halzebier.
manegen stolzen soldier
18 Unt manegen edelen amazzīr
er fuorte: die nam untūr,
sīt si fürsten hiezen,
sō wolden si geniezen
5 ir kraft unde ir edelkeit,
daz in der pris wære bereit
vor ander heres fluot.
manec fürste hōh gemuot
kom dā mit scharn zuo geriten,
10 die durch Halzebieren striten.
in sīn helfe was benant
drizec tūsent werlich erkant,
sarjande und ritterschaft.
Halzebier kom mit kraft.
15 an der selben zite
des hebens anme strite
sīne turkoppel pflegen,
die dā gestreut lāgen.
- swie si heten in gezogen
20 mit künste manegen starken bogen,
ir lāzen unde ir ziehen
ir wenken unde ir fliehen
wart in gar vergolten,
sīt muosen unde solten
25 die getouften were bieten.
die heiden sich berieten:
ir herzeichen wart benant,
si schriten alle Tervigant.
daz was ein ir werder got:
si leisten gerne sīn gebot.
19 Monschoy was der getouften ruof,
die got ze dienste dar geschuof.
hie der stich, dort der slac:
jener saz, dirre lac.
5 die ze bēder sīt dā tohten
gein strit, die wārn geflohten
in ein ander sēre.
dō gienc ez an die rēre
von den orsen uf die erden.
10 heiden der werden
lac dā manec hundert tōt.
die getouften dolten nōt,
ē si die schar durhbrāchen.
die heiden sich des rāchen
15 manlich und unverzagt,
daz ez mit jāmer wart beklagt
von den gotes soldieren.
solt ich si zimieren
von richer kost, als si riten,
20 die mit den getouften striten,
sō mües ich nennen mangiu lant,
tiure phelle drüz gesant
von wiben durh mīne
mit spēhlichem sinne.
16. sines *K oft*. 20. Apollo *Knt*, appollo *lnop*. 21. trugehafte *t*, trughafte *K*, trugenhafte *lmn*, valsche *op*. Mahmet *Klp*, Machmet *mot*. 22. tret *Klmopt*. 25. maneger *K*. 27. ōrsse *o*, ōrsen *K*, ōrense *l*. ergie *l*.
28. valfunde *m*, falsunde *nop*, falfundie *l*, Falsungē *t*. 29. halzibier *lnop*, meistens. 30. manigen *K* zuweilen.
- 18, 1. amazzīr *K*. 2. nam vil *lmn*. untūr *t*, untūr *K*, untowr *m*, untour *n*, untore *o*, untuere *p*, vil luzel tuor *l*. 4. da *mn*, do *op*. 6. was b. *t*.
7. vor ander *K*, vor ander der *m*, Van andirs des *n*, Vor der andern *lopt*.
hers *Knt*. 9. schar *t*. 11. sīn] ir *K*. 14. der cham *op*, die quam *n*.
16. hefens *m*, haben *ez l*, haldens *p*, handels *o*. 24. Si *lnopt*. 25. Den *l*.
wer b. *Km*, verbieten *t*. 26. sich ē *mnop*. 27. was *mnop*. genant *t*.
28. Die *t*. schrieten *ln*, schriren *m*, rieffen *op*.
- 19, 1. Moneshoy *K*, Monzoy *n*, Monscoye *l*, Munschoy *mt*, Muntschoi *o*, Muntschoy *p*.
2. dar *Kp*, dar zuo *l*, al dar *mnt*, gar *o*. 4. ener *o*, Einer *lnt*. besas *op*.
der ander *ln*. gelack *op*. 5. site *K*, siten *l*. da *Kmnt*, do *p*, doch *o*,
fehlt *l*. 6. strite die waren *K*. 7. andr *K*, oft dergleichen gegen den *vers*.
9. ōrsen *Kl*. an *mopt*, in *n*. 10. die *t*. gerāchen *t*. 14. des fehlt *l*,
do *op*. 16. daz er *K*. geclaget *lmo*. 17. soldiern *Km*. 19. Mit *mnop*,
So *t*. 21. mōes ih *K*. nomen *lno*. manig *lnop*.

- 25 die heiden heten kursit,
als noch manec friundin gît
durch gezierde ir âmise.
nâch dem ewelichem prise
die getouften strebten:
die wile daz si lebten,
20 Die heiden schaden dolten
und die getouften holten
flust unde kummer.
man gesach den lichten summer
5 in sô maneger varwe nie,
swie vil der meie uns brâhte ie
fremder bluomen underscheit:
manec storje dort geblüemet reit,
gelich gevar der heide.
10 nu gedenke ich mir leide,
sol ir got Tervigant
si ze helle hân benant.
si mohten under hundred man
einen kûme ziser hân:
15 des wart ir licht anschouwen
ungefuoge verhouwen.
si wâr ir lebens milte:
swâ mans âne schilte
traf, dâ spûrte man diu swert
20 sô, daz manec heiden wert
dâ der orse teppsch wart.
mit swerten was vil ungespart
ir hôh gebende snêvar:
drunde âne harnasch gar
25 was dâ manec edel houbet,
daz mit tôde wart betoubet.
ouch frumten si mit kiulen
durh die helme alsölhe biulen,
dês under der getouften diet
vil maneger von dem leben schiet.
21 Pynel fiz Kâtor,
der ze allen ziten was dâ vor
- dâ man die poynder stôrte,
von siner haut man hôrte
5 manegen ellenthaften slac,
ê daz der helt tût belac
von des marcgrâven hant,
des allez heidenische lant
von freuden wart gescheiden.
10 daz was ein werder heiden.
der strît wart bédenthalben sîr.
der marcgrâve einen amazzûr
ouch sluoc (der was vil rîche)
gâhes riterliche.
15 er wolde dennoch sich niht scharn.
Terramêr kom gevâr
ûf eim orse, hiez Brahâne:
dô kêrt er gein dem plâne,
er wolde den buhurt wenden.
20 er vorhte, ez sold in schenden,
ob er von strîte kêrte.
sîn manheit in lêrte:
einer schedelichen tîost er pfâg,
dâ von er edele Myle lac
25 tût vor Terramêr,
den die Franzoyser sêre
unz an ir ende klagten,
die dâ sorgen vil bejagten.
Terramêr reit wider in
zuo dem grôzen ringe sîn.
22 Dûrkel wart dô der heiden schar:
zegegen, wider, her unt dar
wart mit manlichen siten
Halzebiars her durhriten,
5 des klîenen und des starken.
man môhte in eine barken
sô manege banier niht gelegen,
sô die getouften sâhen wegen
den wint gein in ob heres kraft.
10 dô kom geruowtîu ritterschaft

25. 26 fehlen t. 26. freundinn m, friwendinne K. 27. gezier m, geziere o,
zierde ln. 28. ewigen mop.

- 20, 1. holten - 2. dolten lopt. 4. sach lnt. 9. var mn. 12. sî K. zuo
der inop. hân fehlt Kl. genant t. 13. Sîn mn. undr K. 14. ziser
m, ze yser K, ze iser t, zuo isen l, zu strite n, tzu (in o) harnasch op.
18. an die lmn. 21. Alda lopt. 19. orse Kl, 19. orse p, ors m, christen o.
teppet l. 22. wart t. 24. dar under lmnopt. 25. dâ fehlt Km.
28. al fehlt lmnop. 30. libe t.

- 21, 2. fiz K, Phifiz t, vil l, des vater hiez mnop. 2. der fehlt m. was tzu
aller czit op. 3. ponder lop, pond'ler m. 6. gelach mnop. 8. allez heid-
nisch K, al der Sarrazine lnt. 9. was K. 11. suor K. 12. amazzuor Kl,
amanzur t. 17. eime ln, einem Kmt, seinem op. 19. orse Kl, 19. orse p, ors m.
Brahân-plan Km, prahange-blange t, phahange-plange l. 23. Einer schedel-
lichen tyost er pfâg lt, daz er einer [schedleichen op] tîost pfâch Kmop.
25. von nopt. 27. Unz ane ende t. 28. Vil schaden si dâ l und ohne da t.
22, 2. widr K. un K. 6. ein m, einen ln, einer op. 9. ob] mit nopt. hers Km.
10. geruowetiu K, geruowte l, geruehte m, gerute p, garwitiu t, gewelit n.

- an der selben zite
gevern gein dem strite
mit maneger sunderstorje gröz.
die fuort ein man den nie verdroz
15 strits noch riterlicher tät.
sîn werdekeit noch volge hât,
daz er warp um riterlichen pris:
der hiez Nôupatris:
er het ouch jugent und lichten schîn.
20 ze Oraste Gentesin
truoc er krône: ez was sîn lant.
dan verjagt und dar gesant
het in der wibe minne:
sîn herze und des sinne
25 ranc nâch wibe lône.
von rubin ein krône
ûf sînem lichten helme was:
lûter als ein spiegelglas
was der helm unverdeckt glanz.
gegen dem kom Vivianz,
23 Des marcgrâven swester suon:
der kunde ouch werdekeit wol tuon.
sus was bewart sîn clâriu jugent:
dehein ort an siner tugent
5 was ninder mosec noch mure,
wand in diu kûnegin Gyburc
von kinde zôch und im sô riet
daz sîn herze nie geschiet
von durhlihtigem prise.
10 der junge und der wise
sah gein im stolzliche komn
von des tjoste wart vernomn
jâmer unde herzen nôt.
si wurben bède umb den tót.
15 ich bin noch einer, swâ manz sagt,
der ir tót mit triwen klagt;
- disen durh pris und durh den touf;
und jenen durh den steten kouf:
sîn jugent vil prises gerte,
20 wan in sîn herze werte
maneger riterlichen ger.
sîn schaft was rœrin ime sper,
und daz ysen scharpf unde breit.
mit volleclichem poynder reit
25 der heiden vor den sînen.
undr al den Sarrazinen
was niender banier alsô guot
als die der kûnec hoh gemuot
in siner hende fuorte.
daz ors mit sporn er ruorte,
24 Als er tjostieren wolde.
von gesteine und von golde
was richiu kost niht vermiten,
in die banier was gesniten
5 Amor der minne zere,
mit eime tiuren gère,
durh daz wan er nâh minnen ranc.
daz ors von rabbine spranc
geiu dem jungen Franzoys,
10 der ouch manlich und kurtoys
was und dar zuo hoh gemuot,
als noch der prises gerende tuot.
in het durch sippe minne
Gyburc diu kûneginne
15 als wol gezimieret.
die kômen gehurtieret,
mit snellem poynder dar getriben.
op diu sper ganz beliben?
nein, ir tjost wart sô getân,
20 durh die schilde und durh bède man.
ietwederum von des andern hant
wart harnasch und verch zetrant,

13. storye swinde *n*, storie sunder *t*, swinder st. *op*. storye *K*, stori *m*, Storei *o*. 15. strites *alle*. *un* *t*. 17. um *K*. 18. Neupatris *lopt*, Noupatris *mn*, Nouppatris *K*, Nipatreis *z*. so auch auf den folgenden seiten, nur hat *m* nachher Neopatris. 20. Orast *Kt*, horast *l*. 22. dan Wackernagel, dar *alle*. und dar versant *Int*, und gesant *op*. 27. tiuren *l*, tiurem *t*. 29. helme *Klo*. 30. gein *Kt*.

- 23, 3. was fehlt *t*, wart *l*. 5. müsec *t*. muorch *K*, mûrich *m*. 6. in *mt*, im *Kop*, fehlt *ln*. 7. in zoch *n*. 12. tiost *Klm*. genomn *K*. 13. hertzen ser durch (und *op*) iamers noet *mnop*. 15. iemer da *t*. 18. ênen *mo*, einen *t*. tiuren *K*. 19. 20. daz er ouch prises gerte. sîn manheit in werte *K*. 23. yser *t*, ysern *n*. 24. poyndr *K*, poinder *t*, pondir *ln*, ponder *m*. vollicheicher tyoste *op*. 25. von *nt*. 27. so *t*. 30. ôrs *K*, ôrse *l*, ôrsse *p*.
- 24, 5. di *n*. minen *K*. zere-gere *t*, zer (ze er *m*) -ger *Km*, zuo eren (ze ern *o*) -geren (gern *o*) *lnop*. 6. einem tiwerem *K*. 7. wan fehlt *t*. minne *lmopt*. 8. Rabyne *lo*, rabine *pt*, Rabin *K*. 12. ouch *t*, fehlt *op*. pris *Km*, prise *p*. 16. Si *mnopt*. gehurdiert *nop*. 17. snellen *ln* und erat *K*. ponder *lnop*, poyndirn *n*. 20. die fehlt *ln*. *un* durh bède *Kmn*, beide und durch *l*, und durch di *op*, und beide *t*. 21. itwed. *K*, legelicher *ln*. 22. vèrich *m*. entrant *mop*.

- und beidiu sper enzwei geriten,
ietweders kraft alsô versniten
25 daz es der tût sin bürge wart.
Vivianz vast ungespart
sluoc den künec durh den gekrôn-
ten helm,
daz beidiu gras und der melm
undr im wart von bluote naz.
der heiden lebens dô vergaz.
25 Da ergiene ein schädlich ge-
schilt
und ein jämerlichiu angesiht
von den sinen die daz sähen.
si wolten helfe gâhen:
5 ir helfe was ze spâte komn.
ungesehen und unvernorn
was mangem heiden dâ sin tût,
der doch sin verch en wâge bôt
durh pris und durh der wibe lôn.
10 Witschart und Sansôn
des geslechtes von Blavi,
die hurten Vivianse bi
und hulfen im: doch leit er nôt.
Amor der minnen got
15 und des bühse und sin gër
heten durchvartlichen kër
in der baniere
durch in genomen schiere,
daz man si rûkeshalben sach,
20 vons kûneges hant, der si dâ stach
Vivians durch den lip:
des manic man unde wip
gewunnen jâmers leide;
- sô daz imz gewede
25 ûz der tjost übern satel hienc.
der helt die banier dô geviene
und gurtz gewede wider in,
als ob in ninder âder sin
von deheinem strite swære:
der junge lobeshære
26 Hurte fûrbaz in den strit.
Tybaldes räche und des nit
ist alrêst um den wurf gespilt.
swen noch des schaden niht bevilt,
5 der mag in fûrbaz vernemen;
des guotiu wip niht darf gezemen,
sô sterbenlichen mære
umb ir dienære.
daz was almeistic minnen her,
10 die manlich ûfes lîbes zer,
wârnen benant fûr tjostiure:
manec heiden vil gehiure
was dâ ze vorflige komn.
ir aller nam wirt unvernorn
15 (die brâht ouch Nôupatris):
iedoch die den hœchsten pris
heten und den hœchsten art
an der tjoste fûrvart,
die nenne ich iu fûr unbetrogen,
20 kûnege unde herzogen
und etlichen amazûr.
ich hân mangen nâchgebûr
der si niht gar bekande,
ob ichs im zwirent nande.
25 von Sêres Eskelabôn,
der dicke tougenlichen lôn

24. itw. *K*, Iegliches *ln*. vermiten *K*. 25. es der| der ir *op*. sin *Klt*,
ir *mn*, fehlt *op*. bûrg *K*, purgel o. 27. kunich *K*. 29. in *lnop*. 30. da *lm*.
25, 1. ergie *Kmp*. schädlich *K*. 4. Die *mnop*. 9. der *Kimp*, fehlt *not*.
weibes o. lone *K*. 10. Sanson *t*, Sansone *K*, Samson *l*, Sampson *mnop*.
11. die gebrüder von Blauß (Blavi *t*) *Kt*. 12. Vivians *K*. die übrigen haben
immer *z* oder *tz*. 13. doch leider iunot *Kt*. 14. minne *lmnop*. 15. lûchse
K, puohs *m*, puchse *n*, bühse^s *t*, buosen *l*, pog *op*. 17. gueten b. *mn*, teuren
p. *op*. 18. genomn *K*. 19. rûkeshalben *l*, rûge^s halben *t*, rûkeshalp *K*,
rûckes halb *p*, rûkeshalb *mn*, hinderhalb o. wol sach *mop*, ansach *n*. 22. des
man (manic man *t*) unde manech wip *Kt*. 25. Auz der wunde *op*. uf den *t*.
27. gurtz *K*, guertez *m*. 28. im *lmnop*. adr *K*, oder *l*, fehlt *n*.
30. lobeshære *opt*.
26, 1. an *t*. 2. Baldaches *K*. des fehlt *nop*, sin *t*. 3. alrêste *K*. um
den *Kno*, umben *m*. wîrf *K*. 4. schadeus o. 6. zemen *K*. 7. sterbentl. *np*,
sterbleicher *mo*. 9. almeiste *p*, aller maist *m*. minnen *lo*, der minnen *K*,
minne *mnop*. 11. thiosture *K*. 13. da zuo vor fluhte *l*, dazû von fluste *op*.
15. brâht ouch *K*, brâhte *lt*, da pracht *mnop*. 16. hœhisten *K*. 17. heten
mit chrefte unde mit art *K*. die *lopt*. 18. tiost *K*. vor vart *lop*. 23. niht
erk. *t*, doch nicht erk. *op*. 24. ich ims *Kt*. zwire *t*, dreistunt *mnop*.
25. von Sers *K*. Eskelabon *K*, Eskelabon *t*, Escelabon *x*, askelabon *l*, Esca-
libon *mnop*. 26. tugentl. *m*, tugentl. *nt*, minnechl. *op*.

- von werder friwendinne enpfien.
swelhiu genade an im begien,
der was nâch siner minne wê.
sîn bruoeder Galafrê
- 27 Der was noch wizer denne ein swan.
ob mich diu âventiur des man
daz ich in mîeze prisên,
daz envêschen niht die wîsen.
5 die truogen bêde krône.
wir sulen ouch Gloriône
und dem stolzen Faussabrê
und dem kûnege Tampastê
und dem herzogen Rubiant
10 benennen, daz der selser hant
vil riterlicher tjoste reit.
der rîche Rubiûn dâ streit,
und der kûnic Sinagûn,
Halzebiers swester sun,
15 dês diu heidschaft het êre.
der hôhen was niht mêre
dennoch an die riter komn.
nu het ouch Halzebier genomn
tschumpfentiur von strites nôt:
20 siner drîzec tîsent was dâ tût
wol diu zwei teil belegen.
die getouften muosen pflegen
daz si begunden nîer wer
gein Nôupatrisen her,
25 der selbe sehste kûnege was.
durch mîne unmiene in ûfez gras
valt, ein tjost unde ein slac:
vor Vivianz er tût belac,
dem jungen Franzeise.
- dô breite sich diu reise,
28 Niht von flûhtelicher jage:
zwêne wartman mit sage
brâhten Terramêr diu mære,
daz entschumpfieret wære
5 Halzebier von strites nôt,
und daz belegen wære tût
Nôupatris der milte,
und daz der strit sich zilte
gein dem her mit manger huorte:
10 die der marcgrâve fuorte,
die môht ein huot verdecken:
'wir soltens umbestecken
mit dem zehenden unsern phile:
si mugen deheine wîle
15 vor dem her getûren.'
eskelîrn und amazûren
unden kûnegen die dâ houbetman
wârû, den wart dô kunt getân,
man begunde jungn und alten sagen
20 daz selbe wâpen wolde tragen
Terramêr der zornic gemuot.
dô regete sich diu heres fluot.
von Arâby und von Todjerne
die kûnege dô gâhten gerne,
25 Tybalt und Ehmereiz sîn sun;
und der kûnic Turpûn:
des lant hiez faltarîmê.
die kômn dô an die ritter ê,
ê der kûnec Poufameiz
ode von Amatiste Josweiz;
29 Od der kûnec Arfclant
und des bruoeder Turkant:
27. 28. enpfie-begie K. 28. gnade K^l. 30. der hiez G. mop, hiez g. n.
27, 1. Und mn. deuooch t, fehlt n. dan ln. 2. aventiure K. 3. ich si
muoz (muoze t) K^t. 7. Faussabre lt, fôssabrê K, Fausabre mnop, fansuaste x.
8. Tambaste t, Tampastre K^{op}. 9. Rubiant K, Morant lmnop, uorhant x.
s. 46, 21. 22. 10. benennen K, bechenuen mnop, Erkennen lx. sechser K.
11. tîost Km, tyost da lopt. 13. Sinagun K. 14. Halzbiers K. 15. hat mt.
17. Dannoch ln. 18. Halzbier K. 19. tschumpfentiure K. 21. gel. ot.
24. Gegen mnop, Gein dem l. Neupatrisen op, noupatrisis n, Neupatris lt,
Nouppatris K, Neopatris m. 25. sechste K. 28. gelach mop, lach n.
30. bereite t, bezerrt o, besserte p.
- 28, 3. Terrameren K. 5. sturmes l. 6. gelegen lnt. 9. 10. huorte-vuorte t,
huert-fuert m, hurte-fuorte lop, hurte-furte Km. 13. den zwein l, den zainen o,
den zwînden t, tzeinen p. 16. Eskelyreu mn, eskelîern ot, Eschelîern lp,
Emeraln K. 17. und enkunegen di K. 18. do K, daz lopt, ouch mn.
19. iungen alle. 22. diu Kt, all di op, nu m, des ln. 24. kunige do (da m)
gahten Km, kunig gahten ln, begunden streiten op. 25. Ehmereiz Kt, Emereis
ln, Emeiraiz m, ekmercis op, Echniercis x. 27. faltarîmê K, faltarîne lmnop.
28. chomen K. dô fehlt lopt. an der Termye K. 29. ê Km, Dan lo,
Denne t, Denn p. Poufameiz K, poufemeiz nt, Poufemaiz m, poufemeiz lop,
panfemeiz x. 30. ametiste ln. Josuweiz ln, Joseweiz p, Josebeis o, Josuaz
m, Jozweiz x.
- 29, 1. Oder dan (denn m, denne p) mnop, Oder an t, Und t, fehlt K. Erfclant
K, affridant op, Arklant x. 2. oder mnop.

- der lant hiez Turkánye.
 ir kunft mange ämye
 5 in Francriche erweinde,
 diu klagende ir triwe erscheinde.
 unz ein künece was bereit,
 innen des der ander streit,
 manec sunderrinc mit grözem her,
 10 und die mit manlicher wer
 harreten, diech iu nante nuo.
 allrêrst ich nennens grife zuo.
 Arofel der Persân,
 dem was in manegen landen lân
 15 pris ze muoten und zer tjust.
 er het ouch dâ die hœlsten kost
 von soldiern und von mâgen:
 an sîme ringe lâgen
 zehen künege, sines bruoder kint.
 20 der heiden riterschaft ein wint
 was, wan die er fuorte.
 waz man tambûren ruorte
 und busîn erklancete!
 mit maneger rotte swancte
 25 Terramêrs bruoder her,
 Arofel, durh strîtes ger.
 dô kôs man ûfme gevilde
 manec zimier wilde,
 der diu riterschaft erdâhte,
 die Arofel brâhte.
 30 Daz was des schult, er mohtez hân.
 Terramêr het verlân
 der jungen hôh gemuoten diet,
 ich mein daz er in underschiet
 5 sunderricheit sunderlant
 sînen zehen sînen was benant,
 dâ ieslicher krône
 vor sînen fûrsten schône
 truoc mit kreftē und mit art.
 10 ieslicher ûf der hervart
 selbander richer künege reit.
 seht ob ir her iht wære breit,
 die in ir dienste wârē geriten.
 15 ouch dienden si mit zûhte sîten
 ir vetern und leisten sîn gebot.
 er lag ouch in ir dienste tôt,
 Arofel von Persyâ,
 in des dienste sie dâ
 wâren unde ouch er durch sie.
 20 der milte enpfîel sôch hêlfe nie.
 Arabele Gyburc, ein wip
 zwir genant, minne und din lip
 sich nu mit jâmer fîhtet:
 du hâst zem schaden gepfîhtet.
 25 din minne den touf versnidet:
 des toufes wer ouch niht midet,
 sîne snid von den du bist erboren.
 der wirt ouch drumbe vil verlorn,
 ez enwend der in diu herze siht.
 min herze dir ungiûste giht.
 31 War umbe? ich solte ê sprechen
 waz ich wolde rechen:
 oder war tuon ich mînen sin?
 unschuldic was diu künegin,
 5 diu eteswenne Arabel hiez
 und den namen im toufe liez
 durh den der von dem worte wart.
 daz wort vil krefteliche vart
 zer magde fuor (diust immer magt),
 10 diu den gebar, der unverzagt
 sîn verch durh uns gap in den tôt.
 swer sich vinden lât durh in in nôt,
3. Turganie *t*, Turbanie *op*. 4. Ir kraft vil m. *t*. 5. erweinten *l*, seint bewaiute *op*, machete weinende *K*. 6. Die-erscheinten *l*. ir fehlt *mnop*. rewe *op*. 7. Untz *mt*, Biz *ln*, Untz daz *op*, Nu *K*. 8. andr *K*. 9. manigen *lmn*. sunderr rînce *p*, sundr rînc *K*, sunder ranc *t*. 11. Harreten *op*, heten *lmnt*, waren *K*. die ich *K*. nû-zû *K*. 13. dem *K*. 14. Der *t*. in manigem land *op*, zesinen handen *Kt*. 15. ze muoten *Kt*, zuo muote *l*, zu intmouten *n*, ern mutes *m*, zestreit *op*. zer *Knt*, zuo der *l*, der *m*, and *op*. 16. hœhestn *K*. 17. soldiern *m*, soldieren *K*. 27. Do (Da *mn*) chos man *Kmnt*, Kos man dô *l*, Man kos *op*. ûz dem *K*. 28. zimierd *mnop*.
- 30, 4. meine *K*. 7. 10. iegelicher *lop*, iegeslicher *t*. 8. vor siner *K*. 9. chrefst *Km*. mit *Kmn*, ouch von *lt*, von *op*. 11. selbandr *K*. 13. dienst *lmn*. 14. mit guoten s. *opt*. 15. vetern *K*. 17. Arofel von Persa *K*. 18. si *Klmn*. alda *op*. 20. Die minne *op*. enpfie *opt*, enpfîng *l*. 21. ein *K*, durch ein *lt*, und doch (ouch o) ein *mnop*. 22. zwirent *t*. 24. zuo cime *l*, ze no, zwen *m*. 26. ouch fehlt *lopt*. verm. *nt*. 27. sîne snide *Kn*, Sein sneid *m*. Sîne versnide *t*, Si versnide *l*, Sein sterben *op*. von den du da *t*, da von du *op*. geborn alle aufser *K*. 28. der] ir *K*. 29. enwende *K*, enwent *m*. 20. ungusto *o*, ungeste *l*.
- 31, 6. ime *K*. 8 fehlt *t*. 9. diu ist *Kmnop*, sist *lot*. 11. verh *K*, verch *m*. durch (fur *op*) uns gab in (an *t*, fehlt *l*) den *lmnopt*, gap durh unseren *K*.

der enpfæhtn endelösen solt:
 dem sint die singære holt;
 15 der dôn sô hell erklinget.
 wol im derz dar zuo bringet,
 daz er sô nâhen muoz gestên
 daz in der dôn niht sol vergên;
 ich mein ze himel der engel klanc:
 20 der ist sîezer denne sîezer sanc.
 man moht an Willalmes schar
 grôzes jâmers nemen war.
 sine helfær heten niht vermiten,
 beidiu geslagen und gesniten
 25 ûf ir wâpenlichiu kleit
 was Kristes tût, den dâ versneit
 diu heidensch ungeloubic diet.
 sin tût daz kriuze uns sus beschiet:
 ez ist sin verh und unser segên:
 wir sulens gelouphafte'npflegen,
 32 Sam tâten die getouften dort.
 diu heidenschaft in über bort
 an allen orten ûndet in.
 manec rotte in brâhte sôlhen pin,
 5 daz si bedôrften niwer lide.
 des libes tût, der sêle vride
 erwurben Franzoysære dâ.
 Arofel von Persyâ,
 sins bruder kint noch umbenant
 10 sint, die man dâ komende vant
 mit riterlichem kalopeiz.
 Fâbors und Passigweiz,

Mâlarz und Malatras:
 Karriax daz fûmfte was:
 15 Gloriâx und Utreiz,
 Merabjax und Matreiz:
 dô was daz zehende Morgôwanz,
 des pris mit werdekeit was ganz.
 von rabines poynderkeit
 20 durh den stoup inz gedrengre reit
 gein dem strite ieslichez her
 der kûnege von über mer.
 dâ striten Terramères kint
 sô daz die getouften sint
 25 umbahrt an allen siten.
 manlich was doch ir striten.
 immer gein einre getouften hant
 was hundert dâ ze wer benant
 von ritterschaft der mæren
 und von bogeziehæren.
 33 Dô kom in kurzer vriste
 der kûnec von Amatiste,
 der hôh gemuote Josweiz.
 sin her dâ bloutigen sweiz
 5 vor den Franzoysæren rerte:
 in den strit er dô kerte
 selbe fûmfte sinre genôze.
 mange rotte grôze
 Matusales sin vater dar
 10 im sande, daz si næmen war
 sin, swenn er nâch prise strite.
 im erzeigten dienstlichen site

13. enpfahet unendelosen *Kt*, enpfæht an endelosen *o*, enpfæhet den (*fehlt mp*)
 endelosen *Imp*. 15. hêll *K*. 19. meine ze himele *K*. 20. Da ist *Im*,
 Daz ist *t*. suezzer denn snezz ir *m*, suozze und iber suozze ir *l*. 21. wil-
 helms *K*, wilhelms *l*, Wilhelms *p*, Wilhalmes *mo*, Wilhalms *t*, willehalmis *n*.
 22. grôzes *K*. 23. helfære *K*. 27. heidenisch *K*. 28. segên] ist sin *n*.
 30. wir sulen ouch (sulns *t*, sullen ez *l*) gelouphaften pflegen *Klt*, Wir schullen
 sein geloubichlich (geloublichen *p*) pflegen *op*, Wir schullen seins gelouben phle-
 gen *m*, Wir sollen des globig sin *n*.

- 32, 1—33, 30 *fehlen t*. 2. in urbort *K*. 3. orten *Kmnopy*, enden *l*. undet
 in *m*, untin *y*, verwundet in *op*, undetenig sin *l*, half uz und in *n*, in *K*.
 8. Arôfel *K*. 10. di *K oft*. 11. Galopeiz *l*, galopeis *p*, golopais *y*.
 12. Socherz *x*. passiguweiz *l*, passiguais *y*, bachsigweiz *n*, Lahsigweis *m*.
 13—15. Malarz uñ Malatraz kiriâx. daz fûmfte was Gloriâx. unt der herro Vtreiz.
K. 14. der *Inopy*. 16. Merabias *K*, Mirabiax *l*, Mirablax *y*, Mirabax *x*,
 Berabiax *m*, Berbyax *n*, barabiax *o*, Bambiax *p*. 17. der *Innopy*. Morgo-
 wanz *K*, Morguwanz *y*, Morgwanz *l*, Morgoantz *mnopx*. 19. poyndecheit *K*,
 pondercheit *Inopy*. 21. dem *fehlt K*. iegliches *Inop*, ieglich *y*. 23. Ter-
 ramer *K*. 26. doch ir *Ky*, do ir *lo*, da ir *mp*, die in deme *n*. 26. Wan
 [ie *m*] gein *mn*. eüre *l*, aür *y*, einer *K*. getouften *fehlt K*. 28. benant
Kny, bechant *mo*, erkant *p*, ekant *l*. 30. hogen zieh. *Inopy*.
 33, 1. vrist *Km*. 2. amatist *K*, ametist *m*. 3. hohgemuot *Km*. Josuweiz *ly*,
 Joseweis *op*, Josvaiz *m*, josoieiz *n*. 5. Von *lopy*. franzoysen *l*, franzy-
 sern *mnoy*. 6. do *K*, *fehlt Innopy*. 7. fûmfte *K*, fûnfte *m*. siner *alle*.
 8. rôte *K*. 9. Matusales *Ky*, Matusalez *m*, Matusalez *n*, Matusaleis *op*, Matu-
 seleiz *l*. 11. swenne *K*, swan *ny*. 12. dinstliche *n*, dinstlich *lo*.

- vier künige und riterlich geláz,
 Pohereiz und Corsáz,
 15 Talimón und Rubúál.
 mangan pfelle lieht gemál
 ir ors truogen ze kleiden.
 liuten und an orsen beiden
 kós man phelle tiure.
 20 dem vanken in dem fiure
 sölher gelpheit ie gebrast.
 dā kom der sunnen widerglast
 an mangel wappenrocke.
 miner tochter tocke
 25 ist unnāch sō schāne:
 dā mit ich si niht hāne.
 diu Josweizes heres kraft
 und Arofels ritterschaft
 und Halzeblers koberen,
 des mohten si niht goberen,
 34 Die getouften, an der zit:
 von ein ander si der strit
 mit maneger hurte klōzte.
 der heiden her dō grōzte
 5 von emerān und amazūren.
 vil pūken, vil tambūren,
 businen und floytieren.
 nu wold ouch punieren
 Terramēr mit krache
 10 den getouften zungemache,
 dā niun krōne richeit lac,
 und dā manc edel fūrste pfīac
 daz si dienden Terramēres hant.
 ān ander sinu zinslant
- 15 diende im Happe und Suintin,
 Gorgozāne und Lumpin.
 sin beste lant was Cordes:
 diu zal sines hordes
 was endes mit der schrift vri.
 20 Poy unde Tenabri,
 Sembli und Montespir.
 manec amazūr und eskelir
 ūz den niun landen vuor,
 dā man ūf ir goten swuor
 25 Terramērs hervart.
 wie sin schar hie si bewart?
 lāt iu benennen sine kraft.
 diu wite geselleschaft
 reit an Terramēres schar:
 manec swarzer Mōr, doch lieht gevar,
 35 Die sich wol zimierten
 ē daz si pungierten.
 der künec Margot von Pozzidant.
 Orkeise hiez sin ander lant,
 5 daz sō nāh der erden orte liget,
 dā nieman fīrbaz būwes pfīget,
 und dā der tagesterne ūf gēt
 sō nāh, swer dā ze fuoze stēt,
 in dunct daz er wol reichte dran.
 10 der künec Margot, der riche man,
 fuort ouch den künec Gorhant.
 bī der Ganjas was des lant.
 des volc was vor und hinden horn,
 āne menschlich stimme erkorn:
 15 der dōn von ir munde
 gal sam die leithunde
14. Bohereiz *K*, Pothereiz *l*, Pohereiz *n*. Gorgas *x*. 18. liuten *Ky*, Leut *lmnop*. und ūrs (orse *l*) an beiden *lop*. 20. dem *Kl*, den *mnop*. funken *lmp*. 21. gelpheit *K*, gelpheit *l*, gēlp *m*. 27. Josweizes *K*. 29. chobern oder kobern *alle*. 30. Des mochten si (sich *l*) *lmno*, Mohten *y*, moht do *K*, Do mochten *p*. gobern *Kl*, geobern *no*, geobern *mpy*.
- 34, 2. sich *op*. 3. hurte fehlt *t*. klotzte *y*, loste *op*. 5. von Eskeliern *mnop*. und *nopy*, unde von *Klmt*. 6. puckel *K*, būken *ly*, huochen *t*, peūken *m*. vil fehlt *t*. 7. und fehlt *t*. 8. Do wolde *p*. *t*. 11. niune *K*. 12. manich *K*. 13. dientan *y*. 15. hap *nt*, hab *m*, hallap *op*. sytin *op*. 16. Gorgozan *mop*, Gorgozane *n*, Gorgozange *l*, Gorgazange *t*, Gorgosange *y*, gorgosangi *K*. Limpin *t*, luntpin *l*, lippin *op*. 17. Gordes *Kl*. 19. schrift vrie *K*. 20. Poy *lopy*, Poye *Kn*, Poie *t*, Pohy *m*. tenebri *op*, Teneblye *K*. 21. Sembli *mn*, Semblic *K*, SEMPLI *lty*, Semli *op*. monte spir *ln*, montispir *op*, Muntesper *t*. 22. amatur *y*, amazowr *m*. escelir *l*, eschelir *op*, Eskeher *t*. 26. hie fehlt *K*. 28. Die witen *lxy*, die weite *op*. 29. Din reite *t*, Dā da rait *lopxy*.
- 35, 2. punierten *mn*. 3. Markot *xy*. Bozz. *m*, poss. *opxy*. 4. Orkeis *mopx*. 5. nah *n*, nahen *lmotxy*, fehlt *K*. ort *Km*. 6. Daz *lxy*. fīrbaz bwes *K*. 7. tag sterne *K*, tagstern *moy*. 8. nahe *Ky*, nahen *bnotx*, naheut *p*. da ze fuoze (fuz *t*) *Kt*, da ze fuezzen *opx*, ze fuezz da *lmny*. 9. dunchet *K*. reiche *lmotxy*. 11. Corbant *mn*, Corchant *op*. 12. ganias *x*, Ganies *mn*, gamas *l*, Ganis *op*, Geyas *K*, Gays *t*, zais *y*. sin *t*. 13. vorn *Ktx*. 14. menneschlich *K*. geborn *l*. 16. gal sam *op*, alsam *K*, Gal so *lty*, hal so *m*, also *n*, gal alz *x*. der *n*.

- oder als ein kelber muoter lüet.
 von ir strite wart gemüet
 vil der kristenlichen wer.
 20 des künec Gorhandes her
 mit stühlinen kolben streit
 ze fuoz, ir deheiner reit:
 si wären aber sus sô snel,
 die mit dem hîrninen vel,
 25 si gevolgten wilde und orssen wol.
 ob ich sô von in sprechen sol,
 niht in enpfiehen mohte,
 wan dem ze fliegen tohte.
 dem kûnege Margotte
 man jach daz manec sin rotte
 36 Wol striten: ze ors und ze fuoz
 wurbens umbe wibe guoz
 oder sus nâch anderem prise.
 daz tuot ouch noch der wise.
 5 noch was des hers kraft ein wint,
 wan die Terramêrs tochter kint
 fuorte uf dem plâne,
 Poydjus von Griffîne:
 Triand und Kaukasas
 10 ouch des selben kûneges was.
 der fuorte uf den pungeiz
 den rîchen kûnec Tesereiz.
 der was für hôhen pris erkant:
- Collône hiez sîn lant.
 15 der fuort die Arâbeise
 und die Seciljeise
 und die von Grickulâne
 durh die wilden muntâne,
 die von Sôtiers und de Latriseten.
 20 umbe wibe guoz nâch sînen beten
 und nâch ir hôhen minne
 stuonden Tesereizes sinne.
 dennoch reit Terramêre bi
 Poydwiz. des vater Anki
 25 hef in mit kreften dar gesant.
 dem dienden ouch sô witiu lant,
 daz er mit manger storje reit.
 was Alyschanz daz velt iht breit,
 des bedorften wol die sine:
 gedranc si lerte pine.
 37 Mit alsô wit gesameten scharn
 Terramêr kom gevâr.
 wir hâeren von sîm poynder sagen,
 es môhten starke velse wagen,
 5 dar zuo die wûrce und der walt.
 sîns hers wart vil dâ tût gevalt
 von dem marggrâven snel.
 des helm was ze Tôtel
 geworht, herte und wert.
 10 Schoyuse hiez sîn swert,

20. kunc *Km*, kuniges *huptxy*. Corsandes *p*. 23. sus fehlt *t*. 25. ge-
 folgten *Ky*, folgten *lmnop*. 28. ze vlichen *lmptx*. 29. Margote *opt*, Mar-
 kote *y*, Margot *m*.

- 36, 1. stritten ze ôrs *K*. 2. wib (b aus p gemacht) *K*. 4. noch fehlt *t*. 5. was
Klxy, ist *mnop*. 6. Terramers (a aus o gemacht) *K*. 7. fuort *K*. planye
K. 8. Podyus *ln*, Podius *xy*, Povdivs *t*. griffange *y*, Grivange *t*, grifan *x*,
 grisane *n*, Grossanyo *K*. 9. Triando *l*, Driande *y*, Tyrande *n*, Friendo rabase
 (Rabse *p*) *op*. Kaukasas *m*, koukasas *K*, kochemas *n*, Kaugasas *t*, Gauchsas *y*.
 11. den fehlt *K*, dem *l*. punaiz *mnop*. 12. Tesreiz *K*. 14. Kollone *lx*,
 Colone *mop*, Cololone *n*, kolanye *K*, Colanie *y*, Kollage *t*. was *K*. des *mn*,
 dez selben *op*. 15. fûrt *K*. die *lmnop*, den *x*, in *Ky*. arabaise *y*, ara-
 boyse *n*, Araboys *m*, Arbeise *K*, Amcize *op*, Naraboyse *lt*, Naroweis *x*.
 16. Setlioyis *m*, secil.... *y*, Setzleise *K*, Secueis *x*, Syciloyse *ln*, Saroleise
op, Serilloise *t*. 17. Grikulane *p*, Grikulan *m*, Gritulane *o*, gricolane *n*, Gric-
 lanye *K*, Grikulange *y*, kriculange *l*, Krikulange *t*. 19. Sotiers *l*, sotiers *n*,
 sotier *y*, Soiters *t*, Soters *x*, Sottis *K*, Sutters *m*, Switer *o*, Suders *p*. und *n*,
 und di *m*, und die *t*, und von *lop*, unt die von *Kxy*. lantriseten *x*, Latrisêt
Kty. 20. Wibe guoz hete er vil gebeten *lx*. guoz (gruozes *t*) siner
 bêt *Kty*. 23. Dannoch *ln*. Terramer *K*. 24. Poydwiz *n*, Poydwiz *t*,
 Poydwitz *m*, Poywiz *K*, Oydwis *y*, Poydeweis *op*, Podeweiz *l*, Poydius *x*.
 auki *l*, auchi *Kmpt*, Auchey *o*, och bi *y*. 26. Im *mnop*. 27. stoye *Kn*,
 stori *m*, storey *o*.
- 37, 1. alsus ohne wit *t*. gesamten *lmopt*. 3. horten *t*. seinem *mop*, sînen *Kny*,
 sîner *lt*. poynder *nt*, ponder *lop*, pundr *K*, poiunder *x*, pondyer *m*, pondiern *y*.
 4. ez *Kt*, lz *mn*. velswagen *K*. 5. wurzel *l*, wurceln *n*. 6. sines w'chers
 wart *K*. vil da *Kny*, da vil *lntx*, vil *op*. 8. dodel *lt*, dudel *x*. 9. hert
Kmny. 10. Schoyuse *K*, Tschois *tx*, Tscoruse *l*, Schoyse *n*, Schoys *m*,
 Tschoyse *p*, Tschois *o*.

- und sin ors hiez Puzát,
 dā manic riterlichiu tāt
 ūffe wart begangen.
 Terramér enpfangen
 15 wart sus von der getouften diet:
 si gāben strites gegenbiet,
 ē daz si überkraft betwanc;
 des manger sēle wol gelanc,
 dō die getouften starben,
 20 die mit hōhem prise erwurben
 den solt des ewigen lebennes.
 er phligt noch sōlhes gebennes,
 der mennisch ist und wārer got,
 und der wol freude unde nōt
 25 enpfueret unde sendet.
 immer unverendet
 ist sin helfe wider sie
 die im getrūwent als die.
 swer durch Willalm erstarp,
 der sēle sigenunft erwarp,
 38 Uf dem velde ze Alitschans.
 ey tievel, wie duns des verbands,
 und wie du gein uns vihtest
 und unsern schaden tihtest!
 5 wie selten dich der gast verbirt!
 du bist iedoch ein smæher wirt,
 ze allen ziten geste rīch.
 swenne ich sō grimmeclich
 einen wirt sō sitzen funde,
 10 ob mirs diu reise gunde,
 ich kērtē gerne fīrbaz.
 der in der meide wambe saz,
 der wīse mich an bezzer stat,
 daz ich den helleclichen p̄fat
 15 iht ze lange dūrfe bern:
 des mūeze mich sīn gūete wern.
 daz ruowen mit der bīte
 und den wehsel ame strīte
 gap Terramér von Kordes
 20 der sēle riwe hordes
 vil ūf ein ander legten,
 die himels dōn sus wegten,
 daz vil der engel sunen,
 swenne in diu swert erklingen.
 25 ouch frumte der getouften wīc
 daz gein der helle manec stic
 wart en strāze wīs gebant.
 diu heidenschaft wart des ermant,
 dā von diu helle wart gefreut:
 ir lac manc tūsent dā gestreut.
 39 Werlich man die getouften vant,
 ē daz in kraft verswant
 von überlast der heiden
 wurden si gescheiden
 5 under munge unkunde sprāche.
 die Tybaldes rāche
 der marcgrāve mit schaden sach:
 riwecliche er dō sprach
 'minēr māge kraft nu siget,
 10 sit sus ist geswīget
 Monschoy unser erie.
 ey Gyburc, sūeze āmie,
 wie tiwer ich dich vergolten hān!
 soltez Tybalt hān getān
 15 āne Terramères kraft,
 unser minneclich geselleschaft
 mōhte noch wol lenger wern.
 nu wil ich niht wan tōdes gern:
 unde ist daz mīn ander tōt,
 20 daz ich dich lāze in sōlher nōt.'
 er klagt daz minnecliche wip
 noch mēre dan sīn selbes lip
 und dan die flust sīns kūnnes.
 'got, sit du verbīnnes
11. ōrs *K*, ōrsch *x*. daz hiez *Kn*. 12. getāt *K*. 13. ūf *K*. 16. si
 butten strit gein biet *K*. 17. si *K*, seu *m*. 21. des solt des *K*. ewigen
 lebens-gebens *alle*. 23. warr *Kx*, warre *t*, war *n*. 24. der *fehlt t*.
 25. sendent *K*. 28. die im niht *K*. 29. Swer *lmnx*, Swer da *op*, Der *t*,
 die *K*. bi wilhelme *lop*. starp *l*, striten *K*. 30. Des *lnoptx*. signunft
 erbiten *K*.
- 38, 1. ze *fehlt K*. 2. Her *t*. erbanec *t*, vergans *ln*. 4. unser schanden *K*.
 7. gestu rich *K*. 9. sō *fehlt lmnpt*. sitzende *pt*, sitzunt *o*. 11. gerner *t*.
 12. wammen *ln*, libe *t*, leib *m*. 15. Niht *lmn*. 16. gewern *opt*. 17. riwen
lp, rinwe *t*. bihte *lop*. 18. von dem wehsel *K*. den *fehlt t*. 19. gap
fehlt K. Gordes *K*, Hordes *t*. 20. riwe hords *K*. 21. leiten *K*. 22. die
fehlt K, Des *n*. done *K*, dōne *t*. sus *mno*, so *lt*, sie *K*, *fehlt p*. weiten *K*,
 erwegten *p*. 25. frumten die *opt*. 27. en *Km*, *fehlt l*, eyn *nt*, und manig
op. strazzen *lm*. wit *nopt*. 28. erkant *t*. 30. manech *K*. da *fehlt lt*.
- 39, 2. ir *fehlt K*. 5. undr *K*. 16. minneclich *Kmnt*, zweier *lop*. 17. moht
K. wol noch *m*, noh *K*. 21. chlagete *K*. 22. noh mere danne *Kt*.
 23. uū danne *Kt*, Uū denne *t*, Oder denn *m*, Oder *nop*. 24. herre got *mnop*.
 verwunnes *m*, vergūnnes *lnop*.

- 25 Gyburge minne mir,
sprach er, 'sô nim den tröst ze dir,
swaz der getouften hie bestê,
daz der dinc vor dir ergê
âne urteillichen kumber.
des ger ich armer tumber.'
- 40 Von manger hurte stöze
und von businen dôze,
pûken, tambûren schal,
und der heiden ruof sô lût erhal,
es mühten lewen welf genesen,
der geburt mit tôde ie muose wesen:
daz leben in gît ir vater galm.
der marcgrâve Willalm,
ob ich von dem sô sprechen mac,
10 gesâht ir ie den nebeltac,
wie den diu liehte sunne sneit?
als durhliuhtelich er streit
mit der suoche nâch sin künne.
an der dicke erz machte dünne,
15 und rûm ame gedrenge,
und wît swenn erz vant enge:
sîn swert Schoyuse daz er truoc,
dâ mit er sölhe gazzen sluoc,
des manc storje wart zetrant.
- 20 gein dem wazzer Larkant
von dem velde Alyschan
wart der fürste Vivians
gehurt in diu rivier.
nu was diu tiwer banier
25 gerucket an den wunden,
diu drüber was gebunden:
daz krestelöst in sêre,
wan daz er durch sîn êre
- und ouch durch manges heidens tût
dennoch manlich were bôt.
- 41 Sin halden was dâ niht ze lanc.
ouch hete mangan ahganc
Larkant, daz snellichen flöz.
Vivians hört einen dôz
5 und sach daz her Gorhantes komen,
von den sôlh stimme wart vernomen,
es mühte biben des meres wâc.
Margot Terramêres mât
brâht im diz volc hûrnîn.
10 den Gyburc diu kûngîn
ze Termes und ze Oransche zôch,
Vivians ungerne flôch:
des marcgrâven swester kint
hurte, als ob in fuorte ein wint,
15 in daz her des kûnec Gorhant,
daz dâ kom von Indiant.
ouch was den hûrninen zorn
daz bêde ir verch unde ir horn
von sîner hende wart versniten.
- 20 werlichen kom geriten
der phallenzgrâve Bertram
da er den sîwern dôn vernam.
er wolde wider wenden:
wan er vorhte, ez solde schenden
25 al die Franzoyse.
do gehôrt der kurtoyse
Munschoy creieren
in den rivieren
und sah ouch Viviansen streben
nâch tôde als er niht wolde leben.
- 42 Bertram dô strîts erande.
seht ob in des mande

28. der *K*, den ir *op*, ir *lunt*. 29. urtellichen *K*, urzellichen *l*.
- 40, 1. hurt *K*. 2. busine *t*. 3. pucken tamburn *K*, Böchen Tamburc *t*.
4. ruof *Km*, wuef *opt*, worf *n*, verlust *l*. sô lût *fehlt t*, ouch lute *n*, laut *o*.
5. ez *Km*. welfe *l*. 6. der geburt ir tot ie muose wesen *K*. 9. von im
so *l*, von dem *K*, so von dem *m*, so von im *nopt*. 10. nebels tac *t*.
11. diu] der *K*. 13. sime *ln*, sinem *Knopt*. 14. macht er ez *opt*.
16. swenne *Kt*, swanne *l*, swa *mnop*. 17. Schoyuse *K*, Tscouiuse *l*, Tschouis *t*,
schoyze *n*, tchoyze *p*, Schoys *m*, Tschois *o*. 18. daz er sôlh gazzo sluoch *K*.
gazze *t*. 19. entrant *K*. 26. dar uber *Kn*, drumbe *op*. 27. daz chrestelosten sere *K*. 30. Dennoch da *n*. wer da *lnopt*.
- 41, 1. alda *op*, fehlt *t*. ze fehlt *nopt*. 2. ah ganch *K*, ach ganch *m*, ab ganch
lnop, anhan *t*. 3. snelliklichen *lop*. 5. Corhantes *m*, Corandes *nop*.
6. dem *mnop*. was *K*. 7. ez *Kmt*, Daz *n*. pitibên *m*, pidemen *o*, irbi-
ben *n*, erbidem *l*. mers *K*. 9. daz *lnopt*. 11. Termis *K*, Termis *lt*.
15. kuniges alle aufser *K*. Corhant *m*, chorant *n*, Corkant *op*. 16. Indiant
K, inDischem lant *l*, Indiascem lant *l*, Yndiasen lant *mn*, Indiasen lant *op*.
17. Ouch *mnop*, daz *Klot*. 21. Berthram *lt*, Perchtram *mo*. 23. er wold
widerwenden *K*. 25. 26. franzoys-kurtoys *K*. 27. Munschoy *K*. creyeren
Kl, creierin *n*, kraygieren *p*, chriegieren *m*. 30. wold *K*.
- 42, 1. strites *K*.

- Munshoy diu krie:
oder twancs in âmie?
oder müet in Vivianses nôt?
oder ob sin manheit gebôt
daz er dâ pris hât bejaget.
hât mirz diu âventiure gesaget,
sô sag ich iu durh wen er leit
daz er mit Gorhande streit
und Viviansen löste dan.
der Franzoyssere fümf man
(daz wâren grâven rîche)
die kômen riterliche.
die siben muosten kumber tragen.
dem phallenzgrâven wart erslagen
sin wol gewâppent kastelân,
dar uf erz hete also getân,
des man im jach ze prise.
Vivians der wise
ein türkisch ors im brâhte.
mir ist liep daz ers gedâhte,
wand im nie orses dürfter wart.
Kyblin und Witschart
kômen in ze helfe dar gehurt
in Larkant uf einem furt
Franzoyser wâren niune dô,
und wol ze sehen ein ander vrô.
der strit gedêch widr uf den plân:
dâ wart ez von in guot getân.
An die heiden rief ein emerâl:
als tet der künec Rubûâl.
'helfet unseren goten ir rehtes,
daz des Heimriches geslehtes
s immêr iht mege beklîben.
- si wolten gar vertriben
unsere pris mit gewalt.
nu mac der künec Tybalt
al sinen goten danken wol:
die Franzoyss uns gebent zol,
den si ungerne mühten lân.
swaz der marcgrâve hât getân
mit Arabeln der künegin,
was daz ir freudehaft gewin,
daz müht ein trûren undervarn.
nu sulen wir niht langer sparn
die kriegen frucht von Narbôn.
Heimriches toten lôn,
sol den verzinsen unser lant?
sô manec werlichiu hant
ist komen mit Terramêre:
si megens uns jehen zunêre,
komen sis hin genozzen.
nein, si sint verflozen
unser mark unz in den ort.
nu wænent die Franzoyser dort,
daz uns der marcgrâve hie
twinge als er uns twanc noch ie.
sin ses hât kûme ein esse nu:
wir sin im komen alze fruo.
Terramêr mit gelpfe sprach,
do er gein maneger storje sach
die von Franerîche
striten riterliche.
'ir helde von der heidenschaft,
nu rech et unser altiu kraft,
die wir hêten von den goten,
daz sô verre ûz ir geboten

3. craye K. 4. twancs in m, twanch sin K, twang es in lt, twang [is n] in sin nop. 5. Vivians K, vivianzes lmnop. 6. ob iz mnop. im sin o, in sin t.
7. dâ fehlt K. hete lnop. 8. Hat mir K, Daz mir t, Ob mîers op, Ob mir daz m, Ob mir n. saget mnop. Adventiure K. 9. iu fehlt t. 10. gein K. Gorhande t, Gorhanden K, Gordiane l, Corhande p, Corhand m, chorande n, Corchande o. 15. Die selben lop. 21. Türkisch m, Turchish t, turkis K, tueriz n, turnaiz op, freches l. ors inbrahte K. 22. erz K. 23. want K. orss K, ors m. 24. Qyblin K, Kibelin o, Kywelin p, Kybalin lt, Gybelin m, Gebelyn n. 25. im lmnop. gehurte-furte K. 26. einen lmnop. 27. Franzoyssere K. 29. chom mnop. wider alle. 30. von ime guot l, guet (wol o) von in mnop, von wol t.
43. 1. Emméral K. 2. also Kmnop. robwal t, rubial o, Nubual l. 4. Heimrichen K. 5. Nimmer nicht mnop. 10. franzoyser lnop. 13. Arabelen K, kyburge lo. 17. chriege o, krigern n, kriegischen l. 21. Ist her chomen mmo, Ist komen her p. 22. si Kpt, Die lo, Wir mn. megen uns Kot. 23. si es K. ungenozzen t. 24. vlozen m, verslozen lop. 25. Us l, Mit op. unser mære Kt, unser arke l, unserm verch op, unserm âreich m, Unserme rîche n. unz fehlt m, biz lp. uf den p, auf ein o. 26. franzoyssere K. 28. nie K. 29. sês Km. nu-frû K. 30. in Klt.
44. 1. gelfe lnop, gelf m. 4. striten l, Stritten t, geriten K, dennoch (noch p) striten [so p] mnop. 5. ir] die K. 6. rech et Wackernagel, rechet Kmnop, recket l. alte Kmnop, alten ln.

- Arabel diu verfluocht ist komn.
 10 mir und den goten ist benomn
 der ich é jach ze kinde,
 von taverne ingesinde:
 von salsen suppirren
 sich Tybalt muose vierren
 15 von sinem wibe und alle ir kint,
 die hie durh rehte räche sint.
 daz uns die luoderære
 alsó smæhiu mære
 getorsten ie gesenden!
 20 held, ir sult ernenden:
 ert die got und dar nâch mich,
 daz Tybalt und des gerich
 noh hiut ein sôlh phant hie nem,
 daz Arabeln des gezem,
 25 ob es geruochet Tervigant,
 daz si diu kristenlichen bant
 und den touf unære.
 é si von Jêsus kêre,
 ich sols úf einer hürde é sehen,
 diu furic si: daz muoz geschehen.
 45 Der kreftelôse Vivianz
 und der grâve Jozeranz,
 Sansôn und Gérhart,
 Kyblin und Witschart,
 5 Berhtram, Gaudin und Gaudiers,
 die niune striten dâ Halzibiers
 her sich samelierte,
 daz von êrst entschumpfierte
 Willalm ehcurneys,
 10 dâ Pinel der kurteys,

- der sun des kûnec Kâtor,
 den lip verlôs, des pris embor
 noh hiut in hôher wurde swebt
 dan manges kûnges der noch lebt.
 15 âne Feirefiz Anschewin
 unt der bâruc Ahkerin,
 ob der wâpen solde tragen,
 von heiden hôrt ich nie gesagen,
 der pris sô witen wære hel.
 20 daz dritte hiez Pinel.
 der drier tât was sô benant,
 ob heidenischer wurde erkant.
 nu nâht der kristen ungeval.
 die heiden berge unde tal
 25 mit here bedacten schiere.
 man hôrt an Halzibiere,
 swaz iemen tet, er wold et klagen
 Pinel der dâ was erslagen.
 dem kûnge von Falfundê
 tet sines neven sterben wê.
 46 Halzibier der clære
 mit reidbrûnem hære
 und spanne breit zwischen brân,
 swaz sterke heten sehs man,
 5 die truoc von Falfundê der kûnec.
 der was al siner lide frûmec
 und manliches herzen,
 zer zeswen und zer lerzen
 gereht, ze bêden handen.
 10 sin hôher pris vor schauden
 was mit werdekeit behuot:
 in wibe dienste het er muot.

9. verfluochet K. 13. suppirren m, suppirren l, suppihren K, suppiren p, sop-
 pyren n, Suppijeren t, suspiriarn o. 14. fierren m, virren lnp, vijrren t,
 fieren K, viern o. 17. lûdrære K. 21. eret K, Und eret opt. nah K.
 23. nemen opt. 24. A. muoz gezemen opt. 25. geruoeche lpt, geruechte no,
 geruecht m. 26. cristenliche lmop. hant op. 27. 28. unerde -kere t,
 unerte -kerte lno, unert -chert m. 28. é si K, Und nop, fehlt lmt. zuo
 Jesuse K. 29. sol si lno, sol K, schold m. 30. Diu viurin sin daz t,
 von fewer zwar daz op, verbrennen gar daz K. muze K.
 45, 1. Vivians K. 2. Schozerans K, Josserauz l, Jocerantz m, joscheranz n, Jo-
 serantz op, Tsozzeranz t. 3. Samson n, Sampson lmop. Witschart mnop.
 4. Qviblin K, Kybelin n, Kybalin lt, Gibelin mop. Gerhart mnop. 5. Gau-
 dins (ohne und) l, Gandisis (ohne und) t. Gaudirs op, Kautiers t, kauters l.
 7. sameliert K. 8. erste entschumpfiert K. 9. Ekurnoys l, Accurnoys mp,
 acurnoys no. 10. dâ fehlt K. 11. kuniges lnopt. Ebator K.
 14. denne Kpt, denn m. noch] nu Kt. 15. Feirefiz K, Fireviz t, ferefiz n,
 ferefis lop. Anschyvin m, antschowin p. 16. baruoc K, Barnoch t, barruch K.
 Akerin lpt, Akkarin mn, Harkerin K. 21. so was t. 22. heiduischer K.
 24. der heiden K. und Klmnpt. 25. gedachten K. 27. et K, ot mnt,
 ouch l, ez op. 28. Pyneln mop, Pinelen l. 29. Falsunde t, Valsunde n,
 Valfunde m.
 46, 2. reide brûnem t, reidem braunen p, reyden brunen n, raiden pannen z, rainem
 brownê o, ritterlichem l. 3. spannen lmp. zwischen den mnop.
 4. sêhs K. 5. Valfunde (-d m) mn, Falsunde t. 6. Er pt. siumig l.

nu wart gerochen Pinel
 von Halzibier dem künge snel,
 15 do er an Vivians ersach
 daz er die schar mit hurte brach,
 und daz er sluoc Libilûn,
 Arofels swester sun,
 Eskelabôn und Galafrê,
 20 Rubiûn und Tampastê,
 Gloriôn und Morhant.
 die siben kûnege sâ zehant
 lâgn vor Vivianze tût.
 Halzebie die grôzen nôt
 25 mit einem swertes swanke galt,
 daz Vivians wart gevalt
 hinderz ors ûf d'erde.
 unversunnen lac der werde,
 der ê was heidenschêft ein schûr:
 des jach dâ manec amazûr.
 47 Do ez Vivianz sus ergienç,
 Halzebie dise âhte fûrsten vienc,
 Bertram und Gaudin,
 Gaudiens und Kiblin,
 5 Hûnas und Gêrart,
 Sansôn und Witschart.
 die erkant sîn manlichiu kraft
 wol bi ir guoten ritterschaft.
 in dûhte an ir geberen,
 10 daz si ze mâge wæren
 von art dem marcgrâven benant,
 und daz er hete gæbiu pfant
 fûr Arabeln die kûnegin.
 er hiez dise âhte fûeren hin.
 15 manec storje dar zuo gâhte,

der sere daz versmâhte
 durh waz si wæren ze orsse komn.
 von wem der schal dâ wære vernomn,
 des begunde vrâgen manec man:
 20 dien westen niht von wem gewan
 Terramêr sô grôzen schaden,
 daz sîn herze in jâmer muose baden.
 manec storje durh die andern brach.
 von treten niht ze guot gemach
 25 der clære Vivians gewan.
 bi einer wile er sich versan,
 dôs alle enwec kômn gevâr.
 des marcgrâven swester barn
 sach ein wundeç ors dâ stên:
 al kreftelôs begund er gên,
 48 Mit unstaten drûf er saz.
 sîns schildes er dâ niht vergaz,
 den begund er dannen mit im tragen.
 hulf iz iht, nu sold ich klagen
 5 Heimriches tohter suon.
 ob ich der triwe ir reht wil tuon
 und riterlichem prise,
 und ist mîn munt sô wise,
 ich sag daz mâere erkenneclîch,
 10 wie Vivians der lobes rîch
 sich selbe verkouft umb unsern segên,
 und wie sîn hant ist tût belegen,
 diu den gelouben werte
 unz er sîn verch verzerte.
 15 der uns ime toufe wart
 und Jêsus an der sîezen vart
 ime Jordân wart genennet Krist,
 der nam uns noch bevolhen ist,

14. Halzibiere *K*. 19. Eskelabôn *K*, Eskâlalon *t*, Etscalbon *l*, Eskalybon *mn*,
 Aschkalibon *p*, Asckalibron *o*, Ascalabran *z*. kalafre *lo*. 20. Tampastre
Kop. 21. Glorian *l*, Gloriant *op*. Morhant *Ktx*, morant *nop*, Moront *m*,
 Gorhant *l*. 22. selben *ntx*. sa *Ktx*, san *l*, da *n*, alda *m*, al *op*. 23. lagen
 vor Vivians *K*. 25. swanch *K*. 27. ôrs *tf* die *K*. 29. Der der haiden-
 schaft waz ein schaur *z*. heidenschêft (heidenschaft *K*) ein *Kmmt*, der heiden
lop. 30. amassur *K*.
 47, 1. sus *Kmn*, so *p*, alsus *lt*, also *oz*. 2. dis *m*, die *opx*. aht *Kmp*, âcht *z*.
 3. Bertram *lt*, Gaudiern *nop*. kybalyn *n*. 4. Gautiers *t*, Kautiers *l*, Kau-
 dirs *z*, Gaudiern *n*, Perhtram *nop*. Gybelin *mop*, kybalin *lt*, Chybalin *z*,
 gaudyn *n*. 5. Hûnas *Kt*, Hynas *lop*. dann von sanctes *nop*. Gerhart *mnopt*,
 Tschirart *z*, Bitschart (z. 6 fehlt) *l*. 6. Sanson *n*, Sampson *mx*, Sampsonen *op*.
 7. erchande *K*, erkanten *lmp*. 10. ze fehlt *mnop*. magen *lm*. 14. die
optx. ahte *lnpt*, aeht *mx*, æch *o*. 16. Den *mnop*. 17. was *K*. weren
lmopt. 20. niht fehlt *t*. 22. Des *l*. müse *K*. 23. durh die andr
 (undern *t*) storje brach *Kt*. 27. enwech chomen *Km*, enweg waren *l*, enweç
 waren kômen und *t*, waren inweg *n*, warn hin *o*, warn alle hin *p*.
 48, 3. mit im dan *m*, mit im darane *n*, mit im *opt*. 4. wolde *lop*. 9. diz *Kmt*.
 erchennichleich *m*, erkenneclîche *t*, irkennelich *n*, bechennichleich *op*, kennelich *l*,
 unnervorhtlich *K*. 11. selb *p*, selben *Kt*, selher *m*. 12. gelegen *lmnopt*.
 13. erte *t*. 16. Do *lmnopt*. 17. Jordane *Kt*.

den die der touf bedecket hât:
 20 ein wise man nimmer lât,
 ern denke an sine kristenheit;
 dar umbe ouch Vivianz sô streit,
 unz im der tót nam sine jugent.
 sin verch was wurzel siner tugent:
 25 wær daz geswebt höch sam sin pris,
 sone mühte er deheinen wis
 mit swerten niht erlanget sin.
 mich jâmert durch die sælde mîn
 und freu mich doch wie er restarp,
 der sêle werdekeit erwarp.
 49 Der junge helt vor got erkant
 reit gein dem wazzer Larkant.
 niht der sêle veige
 reit nâch der engel zeige
 5 unkrefteic von dem plâne
 gein einer funtâne.
 ander boume und albernach
 und eine linden er dâ sach:
 durh den schate kært er dar.
 10 vor dem tivel nam der sêle war
 der erzengel Kerubin.
 Vivians, der marter dîn
 mag ieslich rîter manen got,
 sweun er sich selben siht in nôt.
 15 der junge ûz sîezem munde sprach
 'tugenthafter got, mîn ungemach
 si dîner hōhen kraft gegeben,
 daz du mich sô lange lâzest leben
 unz ich mîn æheim gesehe,
 20 und daz ich des vor im verjehe,
 ob ich ie zuht gein im gebrach,
 ob mir sōlich untât geschach.'

Kerubin der engel licht
 spach 'nun hab des zwîvel niht,
 25 daz vor dînem tōde dich
 dîn æheim siht: des wart an mich.'
 der engel sâ vor im verswant.
 Vivians sich sâ zehant
 stracte sô der tót geligt:
 strakt het im an gesigt.
 50 Der sinftebære Franzey's
 Willalm ehkurney's
 mac nu die flust erkennen
 und sich selben nennen
 5 zem aller schadhaftestem man
 der schiltes ampt ie gewan
 und der ie ritterschaft gepflac.
 sin beste helfe tót dâ lac,
 unz an äht die sint gevangen.
 10 der strit was sô ergangen:
 Munschoy der crye was gewigen,
 sinu zweinzec tûsent wârn gedigen
 unz an vierzehen der sîne,
 die werliche pine
 15 bi ir hêrren dolten
 und niht von im enwolten,
 wan daz se ir verch fîr in buten.
 in bluote unde in sweize suten
 die helde von der hitze starc.
 20 in eime stoube er sich verbarc,
 dâ niwe storje von dem her
 mit poynder kom; ûz dem mit wer
 selb fünfzehende der markis
 reit, die mit swerten pris
 25 heten dâ erhouwen.
 zelen unde schouwen

19. die der *Ku*, der *lm*, die *op*. verdeckt *Kt*. 20. wis *K*, wiser *lmnopt*.
 noch nimmer *lmnt*. 21. er end. *K*, Ern ged. *p*, Er ged. *ot*. 24. Er waz
 ein *op*. wurtz *mop*, ein wurze *t*. siner *Kmnt*, [ob *p*] aller *op*, fehlt *l*.
 25. Wan daz *t*. wære daz gewachsen hoch *K*. Daz geswebt wær hoch sein
 preis *op*. 26. deheine *Kt*, dekein *l*, enchainen *m*, di keyne *n*, chainen *op*.
 27. swerte *t*. 28. doch durch *t*, doch *n*. 29. wie erstarp *t*. 30. Daz er
 der sele *op*. sigenuft *mn*, heil *p*. er rewarp *K*, er erwarp *t*.
 49, 4. er reit nach des engel zæige *K*. 5. planye *K*. 6. gein der funtanye *K*.
 7. albernach *n*, Alber nach *t*, alber nach *K*, albern nach *x*, albor nach *l*, alber
 dach *m*, ir dach *op*. 9. schat *K*. 11. kerubin *x*, cher. *Klmnopt*.
 13. ieslich *Klx*, iegeslich *t*, ein isleich *m*, ein igleich *op*. 14. selbe *ln*,
 selber *op*. 15. zuezem *K*. 19. minen *K*. 20. vor im des *t*. 21. ze-
 brach *noptx*. 22. ob *Kltx*, daz *mn*, Und *op*. 24. des zweifels *mz*, zwivels *t*.
 niht *K*. 25. an dich *lmt*. 26. uf mich *loptx*. 29. also *lpz*, als *ot*.
 liget *mnopz*.
 50, 1. fronzeys *K*. 2. ekurnoys *l*, Eskurnois *t*, Accurnoys *mp*, akurnoys *n*, Atur-
 noys *ox*. 3. dise flust *t*, dise fluht *K*. 7. ritterscheffe *ot*. pflach *Kotx*.
 9. tot belag *l*, tot gelag *x*, im da tot gelag *op*. 9. æhte *Kt*, ahte *l*, acht *p*.
 die *a*.] ir sin *t*. 13. der *Kopx*, die *lmnt*. sein *mox*. 14. die selben *x*.
 werlichen pein *mox*. 17. daz fehlt *ptz*. si alle. 21. mer *lno*. 22. auz
 den mit wer *m*, uz mit wer *t*, und mit wer *op*, zuo dem her *l*.

- si sich dô begunden.
 an den selben stunden
 si marcten rehte waz ir was
 ûzerhalb des hers an eime gras.
- 51 Der ie vor schanden was behuot,
 sprach 'freude und hôher muot,
 ir beidiu siget mir ze tal.
 wie wêneec min ist an der zal!
 5 sint mîne mîge tût belegen,
 mit wem sol ich nu freude pflegen?
 dar zuo min ellenthafte man.
 sô grôzen schaden nie gewan
 dehein fürste min genôz.
- 10 nu stên ich freude und helfe blôz.
 ein dinc ich wol sprechen wil:
 dem keiser Karl wær ze vil
 dirre flûste zeinem mâle.
 die er tet ze Runzevâle
- 15 unde in anderen stürmen sinen,
 diene môhten gein den minen
 ane schaden niht gewegen.
 des muoz ich immer jâmers pflegen,
 ob ich hân manlichen sin.
- 20 ey Gyburc, sîeziu künigin,
 wie nu min herze git den zins
 nâch diner minne! wan ich bins
 mit jâmers last vast überladen,
 daz ich den künfteclichen schaden
- 25 an dir nu muoz enpfâhen.
 swem daz niht wil versmâhen,
 der jehe mir mêr noch flûste,
 dan herze under brüste
 ie getruoc ze heiner zît,
 sît Abel starp durh bruoders nit.'
- 52 Sinen jâmer sult ir prisên.
 er beriet sich mit den wîsen
 und mit den unverzageten,
 die sere mit im klageten,
- 5 der den vater, der den bruoder.
 in wârn diu strîtes muoder
 mit swerten alze wît gesniten,
 und doch mit manlichen siten
 und unverzageliche.
- 10 die helde ellens riche
 gâben sus ir hêrren rât.
 ir sehet wol waz ir helfe hât.
 nu welt der zweier einez
 (der git uns trôst deheinez),
- 15 daz wir kêren wider in den tût,
 oder wir fliehen ûz der nôt.
 Gyburc diu küneginne,
 diu mit helflicher minne
 uns dicke hât gerîchet,
- 20 swelch tugent sich ir gelichet,
 der wærn gehêret drîzec lant.
 dehein werlichiu hant
 ûf Oransche nu beleip:
 iwer tugende uns danne treip,
- 25 und iwer milte unzallich.
 nu tuot schiere dem gelich.
 sweder vart ir kêren welt,
 wir sin me schaden doch verselt.
 sulen uns die heiden niezen,
 des mag uns wol verdriezen.'
- 53 Den marcgrâven vor hôher art
 begunde jâmern dirre vart,
 ob er sich solte scheiden
 von niâgn und mannen beiden,
 5 die dâ tût wârn belegen.
 bi liechter sunne gâben regen
 und âne wolkenlichen wint
 sin ougen, als ob siniu kint
 wærn al die getouften,
- 10 die sin herze in jâmer souften.
 wære im niht wan Vivîauz
 ûf dem velde Alischanz
29. was ir was *K*.
 51, 4. ist min andr zal *K*. 5. gelegen *mnopr.* 10. helfe und froude *t*.
 12. karel was *K*. 13. dirre] sîncr *K*. 14. tet *Kltz*, verlos *mnop.* 23. laste
Klnt. 24. künftigen *l*, fluchtclichen *K*. 25. von dir *K*. 27. gebe *lt*.
 28. dan *l*, denn *m*, Danne *nt*, denne *K*. 29. ie getrûge *t*. zcheiner *K*, ze
 einer *ln*, ze deheiner *mt*, zu chainer *op*. 30. bruoders *alle*.
 52, 6. diu *t*, die *lmnop*, ir *K*. 9. Unde *lnopr*, uñ ouch *K*, fehlt *mt*. unver-
 zageliche *t*, unverzageliche *lopr*, unviregentliche *n*. 13. der fehlt *K*.
 zweir *K*. 16. wir *Kop*, daz wir *lmtv*, daz wir wider *n*. 20. sich fehlt *t*.
 21. wære *K*. 23. orantsche *p*, Orangs *K*, Orans *m*, oranse *n*, Orense *l*, Orange *t*.
 24. tugende *K*, milt *mn*, zweier guote *lopte*. 25. milte *K*, tugent *lmnoptr*.
 unzellich *lnopr*. 27. sweder *Klt*, Zu weder *m*, Zu welher *nop*. kere *lr*.
 28. mē *K*, dem *lmopr*, zedem *t*.
 53, 1. Des *lv*. 3. si *K*. 4. magen *alle*. unde von *Kmnt*. 5. gelegen
lmnoptr. 6. sunnen *nv*. gabn *K*. 8. siniu ougen *Kt*. 10. slouften
lmnoptr. 12. veld ze *mnop*.

- beliben, er mühte jedoch wol klagen.
dô kërter dan (sus hört ich sagen)
15 nâch siner manne râte
gein Oransche drâte
bi dem her allez hin.
nâch schaden dûhte si gewin,
daz in dâ niemen nâch enreit:
20 vorstrit dâ niemen mit in streit.
dô wând er dô sin der frie.
rois Poufameiz von Ingulie
was mit eime geruowtem here
alrêrst dô kômen von dem mere,
25 der keiner vîent nie gesach.
bi dem tage grôz ungemach
der marcgrâve von den gewan.
die selben ranten in dô an
ûf mangem schœnen kastelân.
die getouften riefen sîn
54 Monschoy und kërten dar.
der marcgrâve unverzaget nam war, 55
wâ der kûnec selbe reit:
des schar was lanc unde breit,
5 besteeckt in ein ander.
mange ander schar dâ vander,
der ieslichu bi dem tage
was dennoch fri vor swertes slage.
hurtâ, wie dâ gehurtet wart!
10 an der engen durchvart
des marcgrâven geverten
- mit scharfen swerten herten
muosen rûm erhouwen.
die heiden mohten schouwen
15 ir schar dâ durchbrechen.
der marcgrâve rechen
kunde alsô die sinen nôt:
ir lac vil manger vor im tût,
emerâl und amaszûre.
20 als durch die dicken mûre
brichet der bickel
und zimberman den zwickel
bliwet durch den herten nagel,
Schoyûs sin swert, der heiden hagel,
25 in den ungelouben weiz,
unz ûf den kûnec Poufameiz.
dem nam sîn zimierde den lip.
swaz kost ûf man geleit ie wîp,
diu moht ûf Poufameize sin;
âne Feyrafiz Anschevin,
5 Des diu kûnegin Secundille pfac,
an dem sôlch zimierde lac,
daz der kûnec Poufameiz,
Nûopatris noch Tesereiz
5 im niht gelichen kunden,
swie vil si kost begunden.
der kûnec von Ingulie
ein sin âmie
gefrumet het ûf Alischans
10 (âventiure, als du mich mans),

13. beliben *K*. jedoch *lunne*, doch *o*, do *K*, dennoch (*ohne* wol) *p*.
16. Oransche *t*, Orantsche *p*, Orangs *K*, Orans *m*, oranse *n*, Orense *le*. 19. en
fehlt *lmopt*. 20. vor strite da *Knt*, Vor streit do *m*, Und do *l*, Und daz ouch
op. 21. do wände er do sin frie *K*, Wont (Wand *t*, Wan *n*) er do sein der
vrei *mnt*, Vor strite (strit *l*) wand er sin der frie *lv*, Dez want er (wanten *si p*)
wesen vrey *op*. 22. rois] der kunech *Klmnopte*, *op* nach dem namen. Poufe-
maiz *m*, Poufameiz *o*, poufemeiz *n*, Paufemeiz *l*, Paufemeiz *p*, fehlt *t*. ingalie
np, Ingalei *mo*. 23. geruowtem *Kr*, geruoweten *lm*, geruchtem *mo*, gerueten *t*,
gerueten *p*. 24. allererst *Kc*. do *Kmnt*, nu *lv*, fehlt *op*. 25. Der keynir *n*,
der dechainir *m*, Der dekeiner *t*, Der keine *p*, Der chain *o*, Daz dekein ir *lv*, de-
heiner *K*. viende *t*. 26. græzer *K*. 27. deane der *K*. von dem her *t*.
28. si do *t*. 29. schœnem *Kt*.
- 54, 1. Monschoy monsoyee *lmnr*. 4. und *K*. 5. Gesteeckt *mn*, Bedeeckt *t*, Go-
drungen *op*. 6. von der *lv*. 7. Des *lv*. iesliche *lmr*, ieslich *K*, iegeslichu
t, igliche *op*, iklicher *n*. 8. swerts *K*. 12. M. sw. scharphen *h. t*.
herten fehlt *K*. 17. alsus *lmnpt*. 18. Vor (Von *opt*) siner hant (hend *op*)
lag maniger tot *lopt*. 19. 20. Eskeleir *t*, esreher *l*. Amaszûr-mâr *K*.
22. zimberman *K*, der zimberman *mnopt*, zimberman der *lv*. 24. Schoyuse
K, Tschois *t*, Tsoyense *le*, Schoys *m*, tchois *o*, Schoyse *n*, Tschoyse *p*.
zagel *K*. 25. beiz *lopr*, smeiz *n*. 26. Pofemaiz *m*, poyfemeiz *n*, Poufameiz *t*,
paufemeiz *v*, paufemaiz *op*, pavameiz *l*. 27. zimiert *m*, zimier *lmopt*.
30. feirafiz *o*, Feirefiz *t*, feyrefiz *m*, feyrefisen *p*, ferefiz *lv*, firefeyz *n*. Anshe-
vin *t*, Anschvin *K*, anzevin *n*, anchyvin *m*, anchyvin *lv*, antschowein *op*.
- 55, 1. kuneginne *Kt*. 4. Noupatris *Kmn*, Neupatris *lopte*. 7-14 fehlen *mn*.
7. Dem *op*. Ingalie *op*. 9. So gefrumet het uz *t*. alischant (erst *ns*) *o*,
alischanz *lv*, Alitschanz *t*, alyschantz *p*. 10. als *K*, des *lv*, fehlt *op*.
du] di *o*. mant *o*, manz *lv*, manst *p*.

- dës diu minne sol gepriset sîn.
getouft wip noch heidenin
gebent nu selher koste niht,
swie vil man wiben dienen siht.
15 der junge clære süeze gast,
sîn zimierde gap den glast,
dazz dem marcgräven d'ougen sneit,
innen des er mit im streit,
als ez diu sunne tæte.
20 sîn wäpenlich gewæte
was gehêrt mit edelen steinen.
der heidenschefte weinen
wuohs an den selben ziten
von ir zweier striten:
25 der marcgräve im nam daz leben.
sus kund er räche geben
umb sînen schaden den er kôs.
in dem strite er gar verlôs
sine vierzehen man.
dô wart er gehurtet dan
56 Wider underz êrste her.
von den komenden von dem mer.
dâ bestuont in Arfiklant
von Turkânîe und Turkant,
5 die gebrüoder beide.
der heidenschefte leide
mit jâmers gesellekeit
der marcgräve ab in erstreit:
die jungen kûnege er bède sluoc.
10 mit maneger wunden von in truoc
in sîn ors Puzzât.
ez wære wise oder sât,
der wart dâ vil nâch im getrett,
sîn ors durch manne bluot gewett:
15 der lac dâ vil ûf sîner slâ.
sus streit er her unde dâ
werlichen ûf dem plân.
rois Talimôn von Boctân,
und der kûnec Turpiuou,
20 mit dem muos er dô striten tuon,
der rîche von Falturmiê.
wie des dinc gein im gestê?
als Pinels fil Kâtor,
den er ze tôte ouch sluoc dâ vor.
25 mit grôzes poynders hardeiz
ûf eim ors, hiez Marschibeiz,
Talimôn kom geværn
verre von sînn ahte scharn.
der stach ze volge ein sper enzwei
ûf den marcgräven, der dennoch
schrei
57 Monschoye werlich:
er tet der wer ouch dâ gelich.
er warf sich gein dem poynder
wider,
Talimôn sluog er tót dernider.
5 Marschibeiz daz ors er nam,
daz kûnege wol ze riten zam:
an sîner hende erz dannen zôch.
unverzagetliche er vlôch
vor manegem grôzen tropel.
10 diu sper mit krache wâren hel

11. gebrisset K. 13. Gaben *lv*. 14. Swie man nu vrowen *op*. wibo *ohne*
dienen K. 17. daz *Klmmotr*, Der *p*. diu *Kt*. 19. es K. 23. wêchs K.
24. zweir K. 25. nam im *t*. 29. sîn K. 30. gehurt *Klmv*.
56, 1. underz *m*, under daz K, in daz *lv*, in die *op*. êrste *fehlt* K. ersten *chere*
op. 3. Erfiklant K, Herfielant *t*, affridant *op*. 4. Turkenie K, turbanyo *lope*.
und *fehlt* K. 12. weren wîsen *lmopte*. wîsen K. 13. 14. getreten-ge-
weten K. 13. manne *nt*, mannen K, maennein *m*, mannez *op*, manic *lv*.
15 nach 16 *nop*, und ir *statt* der. 16. er K. her Knt, lie *lmopt*. und
K. 17. Werliche *l*, werlich *Kmnte*. 18. der kuncel *alle*. talmon *op*.
Poctân K, Botane *t*, Pochtan *m*, bochtane *n*, Poetange *t*, posane *op*. 20. dem
Kt, den *lmopt*. 21. der rîche Klv, der ehunich mn, Der kunic rîche *t*, Und
der kunich *op*. von *fehlt* mnp. falturnie *op*. 23. filkator *lv*, fiskator K,
Fizkator *t*, sun (*fehlt* *n*) des kunigs (chunich *m*) Kator mnp. 24. er *e. t*.
ouch *fehlt* *lotv*. 25. grozer K. poynders *t*, poyndrs K, poyndirs *n*, pon-
ders *lope*, pondyr *m*. hardeyz *n*, hardiez K, hardier *te*, hardir *l*, hârdir *m*,
hurdiero *op*. 26. ûf einim orsse K. marschabeiz *n*, Marschibiëz K, Mar-
scebir *l*, Marscebr. . v, Marschibier *m*, Martschibier *t*, nascibiëre *op*. 28. sînen
aht K. 30. ûf den Km, Uffen *t*, uf dem *lmopt*. dannoch *lv*, noch *n*, da o,
loute *p*.
57, 1. Monschoy K, Monschoye monscoye *lmopte*. werliche-geliche *lmopte*. 2. wer
fehlt K. ouch da *fehlt* *op*. da *fehlt* *t*. 4. dr nider K. 5. Marscha-
beiz *n*, Marschibiez K, Marschibier *lm*, Martschibier *t*, Marcsybir *v*, Nastibier *p*,
Nascibiern o. 8. Unverzageliche *t*, Unverzegeliche *lop*. 9. maniger grozer *t*.
grozzem Tropêl *m*. 10. warn K.

- uf in, ze volge unde engegen.
 er wart mit stichen und mit slegen
 galünt an allen siten.
 sus muos er striten.
 15 daz gewunnen ors er liez durch nôt.
 hindern büegen stach erz tôt:
 ern gunds der heidenschefte niht,
 als noch en vientscheft geschiht.
 sus fuorten sin durch einen stoup.
 20 sin manheit im urloup
 gap, daz er sich entsagete
 ieslichem der in jagete.
 dô kért er gein den bergen.
 den wilden getwergen
 25 wær ze stigen dâ genuoc,
 dâ in sîn ors über truoc.
 seht ob ir keiner si versniten:
 der marcrâve ist in entriten.

11. zer volg und zegegen *mn.* 13. Galunt *l*, galûnet *K*, Angeriten *t.* ze-
 beiden *t.* 14. also *o*, Alsüst *p.* er vaste *l*, er mit in *mn.* 15. lie *Kt.*
 16. buogen *K.* 17. er engundes *K.* 18. in veintschaft (in vientscheste *t*) *lmnp*,
 heute veintschaft *o.* gicht *o.* 19. durch] in *K.* 21. sih *K* *zuweilen.*
 25. wære *K.* *fehlen vor 27 zwei verse?* 27. dehciner *Kmt.*

II.

- 58 **Er** enthielt dem orse und sach hin
wider,
dez lant uf unde nider.
nu was bedecket berg unt tal
und Alyschanz über al
5 mit heidenschefte ungezalt,
als ob uf einen grözen walt
niht wan banier blüeten.
die rotte ein ander müeten,
die kómen her und dar gehurt,
10 uf acker und in mangem furt
dā Larkant daz wazzer flöz.
den marcrāven dühte gröz
ir kraft, und er si reht ersach.
in sime zorne er dō sprach
15 'ir gunērtē Sarrazin,
ob bēdiu hunt unde swin
iuch trüegen und dā zuo diu wip
sus manegen werlichen lip,
für wār mōht ich wol sprechen doch
20 daz iwer ze vil wār dannoch.'
'ouwē,' sprach er, 'Puzzāt,
kundestu nu geben rāt,
war ich kēren mōhte!
wie mir dīn kraft getōhte,
25 wār wir an disen stunden
gesund und āne wunden,
wolden mīch die heiden jagen,
ez mōhte etliches māg beklagen.
nu sī wir bēde unvarende,
- und ich die freude sparende.
59 Du maht des wesen sicher,
wicken, habern, kicher,
gersten unde lindez heu,
daz ich dich dā bī wol gefreu,
5 ob wir wider ze Oransche kómen,
hānt mirz die heiden niht be-
nomen.
ich enhān hie trōstes mēr wan dich:
dīn snelheit mūeze trāsten mīch.'
sīn hār was im brūn gevar,
10 von wizem schūme drūffe gar
als ez eins winders wāre besnit.
der fūrste nam sīn kursit,
einen pfelle brāht von Triant:
swaz er sweizes uf dem orse vant,
15 den kund er drabe wol strichen.
dō begunde im mūede entwichen.
ez drāste unde grazte,
von dem kunreiz ez sich mātze
vil unkrefte die ez truoc.
20 nu was gebiten dā genuoc.
der marcrāve zōch zehant
gein dem wazzer Larkant
daz ors an sīner hende
bī maneger steinwende
25 unz in des wazzers abganc.
einen kurzen wec niht ze lanc
reit er durch daz stūdach,
unz er vor im ligen sach

- 58, 1. uf dem *lt*. hin *fehlt opt*, sich *mn*. 3. bedeckt *o*, verdechet *Kt*.
un *K*, unde *o*. 5. mit heidenschefte unbezalt *K*. 6. ob *fehlt nt*. uf
fehlt lop. einem grozen *pt*, einem grozem *m*, ein gruoner *l*. 8. Ir *t*.
9. her und hin *l*, hin und her *op*. 10. manigen *lmnt*. 13. und *K*, wan
oder wand *lmnt*, do *op*. riten *l*. sach *lmnt*. ungeerten *nt*, ungetrewen *op*.
19. wol *fehlt lot*, es *p*. 20. wār ze vil *nopt*. 22. Wan *lt*, Und *op*.
nu *Klt*, mir *mnop*. 24. getohte *Kmnt*, nu tōhte *l*, tochte *op*. 25. wāre *Kn*.
27. danne oder denn vor jagen *mn*, vor die *op*. 28. daz *mnop*. vreundin *o*,
amye *p*. [wol *n*] chlagen *mnop*. 30. veinde *op*.
- 59, 3. Gerststro *op*. lindes *K*. 4. dā bī *fehlt t*, da mit *nop*. 5. Orangs *K*.
6. genomen *mnop*. 7. hie *Kt*, niht *lmnop*. mēr *fehlt o*, niht *t*. 8. muez *m*,
muoz *lt*, muez nu *op*. 11. eines *K*, des *n*. den winter *l*. 13. brāht *fehlt opt*.
15. gestr. *t*. 17. Ez drazte *l*. 18. dem *fehlt K*. 25. Untz an *x*, Bis an *o*,
Bi *l*. ahe ganch *m*, aganch *l*, abeganc *nopx*.

des werden Vivianses schilt.
 uf dem was strites sus gespilt,
 60 Hättschen, kiulen, bogen, swert,
 mit spern gein dem man tjoste gert,
 zefuort an allen orten.
 der marcraëve die borten
 5 erkande, als er geriemet was,
 smârâde und adamas,
 rubin und krisolte
 drûf verwieret, als si wolte,
 Gyburc diu wise,
 10 diu mit kostlichem prise
 sande den jungen Vivianz
 uf daz velt Alischanz,
 des tût ir herzen ungemach
 gap. der marcraëve ersach
 15 daz ein brunne unde ein linde
 ob siner swester kinde
 stuont, dâ er Vivianzen vant.
 in sime herzen gar verswant
 swaz im ze freuden ie geschach.
 20 mit nazzen ougen er dô sprach
 'ey fürsten art, reiniu fruht,
 min herze muoz die jâmers suht
 an freude erzenie tragen.
 wære ich doch mit dir erslagen!
 25 sô tæte ich gein der ruowe kër.
 jâmer, ich muoz immer mër
 wesen dins gesindes.
 daz du mich niht verslindes!
 ich mein dich, breitiu erde;
 daz ich bezite werde
 61 Dir gelich: ich kom von dir.
 tût, nu nim din teil an mir.
 swaz ich mit kumber ie geranc
 und swaz mich sorge ie getwanc,
 s dâ rânt ich jâners lère:

nu hân ich sorgen mære
 dan mir in herzen ie gewuohs.
 kund ich nu sliefen sô der fuohs,
 daz mich belûhte nimmer tac!
 10 swaz freude in minem herzen lac,
 diu ist mit tôde drûz gevorn.
 tût, daz du mich nu kanst sparn!
 ich lebe noch und bin doch tût.
 daz sus ungefliegiu nôt
 15 in mîme herzen kan gewern,
 und daz mit swerten und mit spern
 mich tôte niht diu heidenschaft!
 von jâmer liez in al sîn kraft.
 unversunnen underz ors er seic:
 20 siner klage er dô gesweic.
 bi einer wile er sich versan:
 dô huop sich niwer jâmer an.
 über Vivianzen kniet er dô.
 ich geloube des, daz er unfrô
 25 der angesihts wære,
 und aller freuden lære.
 den verhouwen helm er von im bant:
 daz wunde houbet er zehant
 legt al weinde in sîne schôz
 und sprach alsus mit jâmer grôz.
 62 'Din verch was mir sippe.
 sit Adâmes rippe
 wart gemachet ze einer magt,
 swaz man von dem sâmen sagt,
 5 dâ von Eve frühete wart,
 ir aller tugende an dich gespart
 was, die sîder sint erboren.
 din edel herze ûz erkorn
 was lûter als der sunnen glast.
 10 hôher pris wart nie din gast.
 sôlh sîe an dîme libe lac:
 des breiten mers salzes smac

29. Vivians K, Fivianz l.

- 60, 1. Mit pogen hakken (axen p) keulen swert op. Matschen t, Hartschen l,
 Hakchen m, Lanzon n. bogen. kulen l. 2. gein dem (den m, im l) man K/m,
 keyn (gein t) der nt, der man ze op. tiost K. 3. zefueret K. 4. den K.
 5. Bechand mnop. 6. Smaragde K/mnt, Smaragden op. 7. und fehlt mt.
 12. ze al. mnop. 13. ir Kmt, dez l, im nopx. 23. ane Kmp. freuden mnop.
 ertzenie lot, ertznei m, erznei p, arcedie n, erzeigen K, und er daz ain z.
 25. gerne tx. chere K. 26. mere K. 27. dînes K. 28. dast mich nu
 nicht x. 29. meine K.
 61, 2. von nop. 4. und Klt, Oder mnop. 6. rant ich m, tranc ich t, hat ich n,
 gwan ich l, twanch mich op. 7. den K. mir in Kop, ir in m, in ir l, in
 nt. gewochs K. 8. sam m, als lop. fûchs K. 10. mit dar uz p,
 nir druz t, mit iamer druz o. 12. Ey mn, Ach op. nu fehlt mnop.
 15. minem Koptx. 20. dô] gar K. 22. da hûp K. 23. kert t.
 29. weinende K. sine n, sin Kmoptx, sinen l.
 62, 2. Adâmes mit & K. 5. von fehlt K. Eva lop. 6. gesprat K. 7. ge-
 born lmnopx. 9. lichter l. als Kmt, so n, sam op, dann l.



- müese al zukermæzic sîn,
 der din ein zehen würfte drin.
 15 daz muoz mir geben jâmer.
 als pigment und âmer
 din süeze wunden smecken,
 die mir daz herze erstreckent
 daz ez nâch jâmer swillet.
 20 immer ungestillet
 ist nâch dir min suftic klage
 unz an den ort al minner tage.
 'ouwê,' sprach er 'Vivians,
 waz du nu stæter sorgen gans
 25 Gyburge der künegin!
 als ein vogel sîn vogelin
 ammet unde brüetet,
 als het si dich behüetet,
 almeistic an ir arme erzozen.
 nu wirt jâmers umbetrozen
 63 Nâch dir daz vil getriwe wîp.
 mir wart din tugenthafter lip
 ze freude an dise werlt erborn:
 dâ hân ich suften für erkorn.
 5 hey Termis min palas,
 wie der von dir gehêret was!
 mich düht din hôher pris sô wert:
 ich gap hundert knappen swert
 durh dich, des muoz ich volge hân:
 10 ich gap zwei hundert kastelan
 hundert den gesellen din
 mit harnasch, und diu künegin
 ieslichem drier slahte kleit
 ûz ir sunderkamern sneit,
 15 daz ich der kost nie bevant.
 von Thasmê und von Tryant
 und ouch von Ganfassâsche brâht
 manec tiwer pfelle, des erdûht
- was diner massenye
 20 (Gyburc min âmye
 het dich baz denne ir selber kint);
 brûnez scharlach von Giut,
 daz man heizet brûtlachen,
 daz hiezs iu allen machen;
 25 daz dritte kleit scharlachen rôt.
 in dirre wirde bistu tôt.
 wie was din schilt gehêret,
 ir milte dran gemêret,
 diu gein dir tugende nie verbarc!
 der koste fünf hundert marc.
 64 Al diu zimierde din
 was sô, swelch rîcher Sarrazin
 dir des gelichen mûhte,
 der wibe lôn im tôte.
 5 sit man sô tiwer gelten muoz
 hôhe minne und den werden gruoze,
 nu waz hât diu minne an dir verlorn!
 du wære in Frauriche erkorn,
 swâ dich wibes ougen sâhen,
 10 herze unde ir munde jâhen,
 din blic wære ein meien zit,
 und diner clârheit âne strit
 mûht wûnschen ieslich frouwe.
 in lufte noch bi touwe
 15 sit gewuols noch von muoter brust
 wart genomen dran sô strengiu flust
 der minne enzucket wære.
 sô nu diz sûre mære
 freischet min geslechte,
 20 daz hôhen muot von rehte
 truoc (wir wâr gepriset),
 sô werdent si gewiset
 in die jâmerbæren nôt:
 des hilfet in din junger tôt.

13. als *l*, alles *p*, aller *o*. 14. eine *K*. 17. dine *Kn*. suozzen *lt*. 18. erschreckent *lop*. 20. Und iemer *t*. 22. daz ort all *o*, daz urteil *l*. 24. ganz *lnopt*. 25. Gist kiburch *t*, Kyburgen gibst *p*, Vougist kyburge *n*. 27. Ammet *n*, Amet *lnmt*, Amat *o*, æcet *K*. bruct *K*. 28. also *Kmn*, so *o*, Sust *p*. behuet *K*. 29. Allermeist *lmo*.
- 63, 2. vrûden *lop*. geborn *lnnop*. 4. nu *Kt*, Des *op*. für fehlt *t*, mir *op*. 5. Ey *t*, Eya *lop*. Termes *mnop*. 6. mit *op*. gehert *Km*, geeret *l*, gezieret *op*. 7. Daz mich *t*. duhte *K*. 13. drier hande *K*. 14. Daz man uz ir kamer *sn. t*. sundern kamer *lm*, sundern kamern *nop*. 15. enphant *mo*. 17. Ganfassasche *t*, ganfassasge *n*, ganfassassen *l*, kaufassashe *K*, Kaukasachs *n*, Tampasten *op*. 19. dirre *t*. 21. selber *t*, serber *K*, selbes *lnop*, selb *m*. 22. Brunc *l*, Brun *mnop*. scharlachen *npt*. bracht von *mnt*. 25. [was *op*] scharlach *mo*, von scharlachen *t*. 30. chost fünf *K*.
- 64, 1. Was geleit an die *t*. 2. was sô fehlt *t*. 3. Der *l*, Die *o*. 6. den fehlt *lnopt*. 7. nu fehlt *mnop*. was, ohne hât, *t*. hat dann *op*. 13. mohte *Kln*. 15. noch fehlt *nop*. 16. wart gen. fehlt *n*, Noch wart gen. *p*. dran fehlt *lpt*. so stareke *l*, so groziu *t*, fehlt *o*. 18. daz *K*. sûre fehlt *op*, ubel *t*. 19. geslêchte *K*. 20. Die *lnmt*. 21. truege *K*, Truogen *lnmt*. warn *Kmt*. 22. Nu werden wir *t*.

- 25 waz touc ich nu lebende?
der jâmer ist mir gebende
mit kraft alselhe riuwe,
diu zaller zit ist niuwe,
swaz nu min lip geweren mac,
beidiu naht und den tac.'
- 65 Mit jâmer er sus panste.
dô heschte unde rauste
der wunde lip in siner schôz:
dez herze tet vil manegen stôz,
5 wan er mit dem tôde ranc.
diu lichten ougen ûf dô swanc
Vivianz und sach den âheim sîn,
als in der engel Kerûbin
trôste, an der selben stat.
10 der marcrâve in sprechen bat
und frâgt in 'hâstu noh genomn
dâ mit diu sêle dîn sol komn
mit freuden für die Trinitât?
sprech du bihte? gap dir rât
15 inder kein getoufter man,
sit ich die flust an dir gewan?'
mit unkresten Vivianz
sprach 'sit ich von Alisehanz
schieß, in hôte niht noch sach:
20 wan Kerubin der engel sprach,
ieh solt diel noch ob mir gesehen.
hêrre und âheim, ich wil jehen
ûf die vart dar ieh kêren muoz.
ich hân mit sünden manegen guoz
25 und hôte wurde empfangen:
ez ist alsus ergangen,
daz diu kûneginne ir pris
an mir erzeigt, und ich sô wis
noh nie wart gein iu beiden,
- daz ich kund ûz gescheiden
66 Dienst der da engegen tôhte:
ich enkunde onch noch enmôhte,
ob min tûsent wâren.
min wille in den gebâren
5 was, daz ieh triwe gein iu hielt,
die nie kein wanc von mir gespielt.
dô ich ze Termis wart ein man
mit iwerri helfe und ieh gewan
schildes ampt, und die gesellen min,
10 was koste ich dô die kûnegin!
des wære den keiseren gar genuoc,
swaz ir ie krône noch getruoc.
der kûneginne Gybure
ir helfe an mir was wol sô kurz,
15 die man erkennen mohte,
diu baz ir wirde tohte
denne minem armen prise:
ieh weiz wol, ist got wise,
er lont es ir mit gûete,
20 hât er sîn alt gemûete.
âheim, nu getruwe ich dir
durh sippe die du hât ze mir,
du habst si durech mich destе baz.
nu wirt des willen nimmer laz,
25 und denk waz ich ze Termis sprach,
daz bēdiu hôte unde sach
manec hundert riter werder diet,
als mir min höher muot geriet,
in flûhe nimmer Sarrazin:
habe ich mit sünde helfe dîn
67 Gedient, daz si der sêle leit,
und ob ich zagelichen streit.'
waz mühte der marcrâve tuon,
do der junge, siner swester suon,

27. al selhiu *K*. 28. alle *lmn*. 29. gewern *K*. 30. den *fehlt lmnopt*.
- 65, 1. 2. Mit iamer do Fiviantz genast mit heschitz und mit pfinst *x*. sus] sich *t*.
2. hessete *K*, heschet *t*, hischte *op*, ieschte *l*, ieschete *n*, iesset *m*. transete *l*.
3. iunge *t*, jungir *n*. sime *n*. 4. Daz *no*, des *Klmpx*, Sin *t*. 6. do auf *op*,
er uf *tc*. 10. markis *opx*. 12. dîn sele *l*, ein igleich sel *op*. 14. spræche
Klmt, sprach *o*. 15. inder dehein *K*. 19. in *l*, ich en *Kmnotx*. niht
fehlt nptx. ensach *lnoptx*. 21. ich soldo diu ob mir noch *K*. sehen *lnoptx*.
23. dar *Km*, die *lnoptx*. varn *op*. 24. manegn *K*. 25. Von hoher
minne *l*. 28. erzeiget *K*. 30. chunde *K*.
- 66, 1. engegn *K*, gegen *mop*, gein *Int*. 2. ouch *fehlt Int*. 6. dehein *K*.
7. Termis *Klt*, Termes *mnopt*. 8. und *fehlt t*. 11. Der *l*, Iz *m*, Is *n*, Daz *opt*.
dem keiser *Int*. 12. ir *Klop*, er *mn*, *fehlt t*. 13. Diu *t*, Die *lop*. 14. was
an mir so *lnopt*. chuorch *K*. 15. daz mans *mn*. 18. wol Got ist so
wise *t*, wol got so wise *l*, got wol so weiso *op*. 19. nach 20 *t*. lones
tes *K*, lont ex *l*, lonte es *p*, lones *t*, lont sein *mo*, lonet ir is *n*. 25. denche
Kn, gedench *mop*, gedenke *lt*. 26. da iz *mp*, daz ez *Klnot*. 29. In fluohe *l*,
ich entluoche *K*, Ich en vleuch *m*, Ich intfluohe *n*, Ich einfulch *x*, Ich gefluoch *o*,
Ich gefluohe *pt*. 30. sunde *K*.
- 67, 4. swestr *K*.

- 5 sò kleiner schulde dâ gewuoc,
 ern het ouch trürens dô genuoc
 (und des in siner bihte jach)?
 da engegen er trüreclichen sprach
 'wê mir diner clârî geburt!
 10 waz wold ich swerts umb dich gegurt?
 du soltst noch kûme ein sprinzelin
 tragen. diner jugende schîn
 was der Franzoyser spiegelglas.
 swaz dines liehtn antlützes was,
 15 dar an gewuohs noch nie kein gran:
 war umbe hiez ich dich ein man?
 man solde dich noch vinden
 dâ heim bi andern kinden
 billicher dan du hetes getragn
 20 schilt, dar und du bist erslagn.
 ich sol vor gote gelten dich:
 dich ensluoc hie niemen mër wan ich.
 din tót sol mîner tumpheit
 füegen alsô frühtec leit,
 25 daz zallen ziten jâmer birt
 unz mines lebens ende wirt.
 diu schulde ist von rehte mîn:
 durch waz fuort ich ein kindelin
 gein starken wiganden
 ûz al der heiden landen?'
 68 Dô sus des marcgrâven mîc
 in siner schôz unkrefte lac,
 er sprach hin zim mit herzen klage
 'hâstu daz alle suntage
 5 in Francriche gewîhet wirt?
 dehein priester dâ verbirt,
 er ensegn mit gotes kraft ein brôt
 daz guot ist für der sêle tót.
 daz selbe ein appt mir gewan
 10 dort vor sancte Germân.
 ze Pâris daz ampt wart getân:
 in mîner taschen ichz hie hân.
 daz enpfâch durch diner sêle heil:
 des geleites wirt si geil,
 15 ob si mit angest für sol gen
 und ze urteil vor gote stên.'
 daz kint sprach 'in hân es niht.
 mîn unschuldeclich vergiht
 sol mir die sêle leiten
 20 ûz disen arbeiten,
 aldâ si ruowe vindet,
 ob mich der tót enbindet.
 doch gip mir sîn lichnamen her,
 des mennischeit vons blinden sper
 25 starp, dâ diu gotheit genas
 der gesellekeite. Tismas
 der helle nie bekorte:
 Jêsus an im wol hôrte
 daz in sîn ruof erkande:
 der sêle nôt er wande.
 69 Nu rüefe ouch ich den selben ruof
 hin ze dem der mich geschuof
 und der mir werliche hant
 in sîme dienste gap bekant,
 5 küsse mich, verkus gein mir
 swaz ich ie schult getruoc gein dir.
 diu sêl wil hinnen gâhen:
 nu lâz mich balde enpfâhen
 ob du'r ze helfe iht welltest gebn.'
 10 dô erz enpfienç, sîn jungez lebî

6. er enhet *Km*, Hern hette *n*, Er hete *lpt*, Do het er o. ouch *Kmnt*, ot *p*,
 fehlt *lno*. 8. gegen *op*, gein *lmn*. senleich *mnop*. 9. Owe *mnopz*.
 chlarn *mo*, claren *K*. 10. swertes *Klmopt*, swert *n*. 11. soldest *K*, scholts
m. kûmo fehlt *lop*. 14. lichten *alle*. antlütz *z*. 15. gewêchs *K*.
 dehein *K*. 16. hiez du *op*. einen *t*, sein ein *z*, fehlt *o*. 18. da heime *Kn*.
 19. denne *K*. 20. dar under *alle*. 21. got *K*. 22. mer fehlt *tz*.
 26. libes *t*. 27. von *Kmntz*, ze *lop*. 28. ein fehlt *t*.
 68, 2. sime *lm*. 3. zuo ime *lop*, im zu *n*. 4. sunutage *mo*, sunnetage *l*, sunnen
 tage *t*. 5. gewiht *K*. 6. priestr *K*. daz *nop*. 9. apte *op*, abbet *n*.
 10 fehlt *n*. dor *K*, Da *lm*, Der *op*. von *op*. sante *l*, sande *o*, sand *m*,
 sant *t*. Jerman *l*. 11. zuo pris *l*, Ze lobe *t*. 16. urteile *Kn*, irtail *m*.
 got *K*. 17. ich enhans *K*, ich inhan is *n*, ich han es (ez *t*) *pt*, ich enhan
 sein *m*, ich han sein *o*, und han ich (nun hân i's?) *l*. 18. Getan mine schult-
 liche vergiht *l*. unschuldchlich *K*, unschuldlich *mn*, unschuld dez *op*, un-
 schulde *t*. 19. Und sol *t*. daz die *op*. 23. gebt *K*. den *t*, sinen die
 übrigen. lichnamn *K*, leichnam *op*. 24. vonds *K*. 26. gesellecheit
Klmopt. 29. wît *K*. erchande *Knt*, bechant *mop*. Daz ime ruofen kunde *l*.
 30. not erwunde *l*.
 69, 4. sinom *Kopt*. tet *nop*. erkant *t*. 5. chüsse *K*. und virgip mir *nt*.
 6. Swaz ich schulde drage *t*. 7. sele *K*. 8. lazo *K*, la *lot*. 9. dur *m*,
 du ir *Klt*, du *n*, du mier *op*.

erstarp: sîn bihte ergienc doch ê.
reht als lign alôe
al die boum mit swer wærn enzunt,
selch wart der smac an der stunt,
15 dâ sich lip und sêle schiet.
sîn hinwart alsus geriet.
waz hilfet ob ichz lange sage?
der marcraue was mit klage
ob siner swester kinde.
20 des orses zoum diu linde
begriffen hete vaste,
ein drum von einem aste,
do er drabe was gevallen.
nu heten ouch ûz verwallen
25 sîn ougen an den stunden
ursprinc daz si funden.
sîn herze was trucken gar
und beidiu ougen saffes bar.
er moht sich dô wol umbe sehen,
die strâze gein Oransche spehen,
70 Dar in doch sîn herze treip.
unlange er dô beleip.
er dâht an schaden des er pflic,
und an den flûstebæren tac,
5 wie jâmerlich im der ergienc.
mit armn er dicke umbevienc
den tôten, siner swester suon.
mit dem begund er alsus tuon:
in huop der küene starke man
10 fûr sich ûf daz kastelân.
die rehten strâze er gar vermeit,
ûf bi Larkant er reit,
gein der montâne er kêrte,
als in diu angst lerte.
15 iedoch wart er an gerant
von lûten die mir niht bekant
sint. ir was et im ze vil
sô nâhen gein dem râmes zil.
ieslicher sîn sper sancte,

20 der im ze vâre sprancete.
Vivianz er nider warf:
er tet sô der der were bedarf.
sus streit der unverzaget,
unz er sich vor in entsagete:
25 ime stûdach sîn vermisset wart.
dô kêrt er an die widerwart
und reit da er Vivianzen liez.
sîn triwe gebôt unde hiez,
sîme neven die naht er wachte,
des sîn herze dicke erkrahte.
:
71 Alsus rang er ob im die naht.
dicke wart von im gedâht
des morgens, sô der tac erschin,
ob er in môhte fûeren hin,
5 oder wie erz an gefenge,
ob anderstunt ergienge
daz er wurde an gerant:
sô müese ern aber al zehant
nider lâzen vallen:
10 sô wære der heiden schallen
unde ir spottes deste mër.
diz bekande herzeser
twanc in âne mâze.
er dâhte 'ob ich dich lâze
15 hinder mir durch vorhte hie,
sus grôz unpris geschach mir nie.
doch muoz ich Pûzzâten laden
wênic durh der heiden schaden:
deste baz ich dan und zuo zin mac.'
20 innen des gienc ûf der tac.
sinen neven kust er unde reit
da er mit fûnfzehen kûnegen streit.
die wârn ouch an der wache
die naht mit ungemache,
25 ze hulden Tervigant ir gote
und ouch von Terramêrs gebote,
und bi dem eide gemant.
des hers fride was benant

12. ligen m, Lign K, Ling t, lignum nx, lingnum o, daz holzt l, von ligno p.
alve l, alowe n. 13. al die Kmnt, Alle op, Alz sam ein x, fehlt l. boume
K, fehlt l. mit swer wæren Kpt, Mit fuore were l, mit feur wirt x, wern
mit fewer mno. 14. an der K, sa (san l) ze lmt, da ze nop. 17. 18. sag-
chlag K. 20. orss K, ôrse l, rosses nop. 23. drab K. 24. het ouch t,
hete ich ouch t. uz t, az n? zuo l, druz K, fehlt op. verwallen lt, ver-
vallen K, erwallen nop. 25. sinu K. 27. was fehlt t, daz was nop.
29. 30. fehlen t. 29. do K, doch lnop. 30. Orangs K.
70, 6. armen alle. 13. montanie Kt. 17. et K, ot n, ouch l, fehlt opt.
im gar ze o, im al ze p, me danne t. 18. rams K. 21. Vivianzen Klnop.
22. so K, sam ln, als opt. der einmahl not. 24. fehlt t. vor fehlt op.
in fehlt o. 28. gebot im n, pat in op. 29. 30. wachete-erchraehete K,
wahte-erkrachte l.
71, 11. spotes K. 15. hindr K. 25. 26. got-gebot K. 26. und fehlt K. 28. des
K, Der des lnop, Dc des t. herren l. fridman (houbtman p) waz genant
op. bekant t.

- benamn ze väre der kristenheit.
ieslich künee niwan selbe reit.
- 72 Die andern gesunden
mit töten und mit wunden
ze schafften heten ouch genuoc:
ein ieslich armer riter truoc
5 hörrn od mäge üz dem wal,
dar umb die künege über al
die naht der wache pflügen
unde in harnasch lägen.
eskelir und amazüre gar,
10 der houbtman ieslicher schar,
manec küen riche emeräl,
der huote pflügen alumbes wal
vome gebirge unz an daz mer,
ob under dem getouftem her
15 damoch iemen were genesen,
daz er des tödes müese wesen.
der marcräve des morgens fruo
reit den fünfzehn künege zuo.
Ehmereiz von Todjerne
20 in bekant und sah in gerne,
der werden Gyburge suon.
er wolde de ersten tjust dā tuon.
des enweiz ich niht, ob daz geschach;
wan ieslicher balde brach
25 swaz in siner hant kom her.
dā wurden fünfzehn sper
uf den marcräven gestochen,
ieslichez gar zebrochen:
dā zors er kün vor in besaz.
Schoißen er dō niht vergaz,
73 Sins swerts, dā mit er maugen swane
tet, der durch künege helmie erklauc.
ir namen unde ir riche,
30. niwan *K*, nicht wan *nop*, fehlt *lt*.
- 72, 2. mit den-mit den *Knt*. 3. ein *fehlt lt*. 5. herren *K*. und *lopt*.
6. dar umbe *Knop*, Durh daz *lt*. 8. in ir *opt*. 9. Eskelier unde *Amsur*
gar *K*. 11. chuen (kuene *n*, kuonig *l*, kunic *t*) riche *Klnt*, reicher *op*.
12. pflagen *alle*. al umbz *K*. vorme *K*, Vome *t*, Von dem *lnop*. lürge *t*.
14. undr *K*. getouften *lnp*. 16. Daz der *lop*. 19. Ehm. *l*, Em. *n*, Ek-
mereis *op*. dodierne *t*. 22. ouch die *K*, ouch den *t*. 24. Wan daz *o*.
28. daz ors er (Ze orse er *lt*, Daz orsse *op*) chume vor in *Klop*, Daz her kume
uf dem orse *n*. gesaz *lt*, genas *op*.
- 73, 1. Sines swertes *K*. 5. krone *K*, Kronen *ln*. 7. zwuo *t*, czwu *p*, zwo *Klno*.
10. si *ln*, sie *t*. niht *Kl*, nicht wenno *p*, nur *o*, ot *n*, *fehlt t*. 15. etswaz
K. 16. zeigten *K*. 17. der eine' von *K*. benant *lt*, bekant *n*. 18. be-
kant *l*, genant *n*. 19. ackerin *lop*, Acherin *t*. 21. Barrukes *K*, baruches *lnot*.
23. Gam. *lnop*. 24. bestatt *o*, bestatte *Kt*, Bestate *lnp*. 25. welhe *K*.
beville *lp*, gevilde *n*. 27. Eppitafium *K*, epythaphum *l*, epitavium *t*.
29. gcheret *lnopt*, *fehlt K*. sines *Kl*, sin *nt*. 30. Barruch *Kl*, baruch *not*.
- 74, 1. Smarrit *K*, smaragdo *ot*, smaragden *lop*. 4-25. rois] der kuncel *alle*, nur
5. 15 Der *p*, 21 Kunig *l*, *fehlt 9 p*. 4. Mattahel *K*, Machahel *l*, Matabel *t*,
marabel *n*, matrabel *op*. savar *op*, Testar *t*. 5. gastable *nt*, Castable *Kp*,
Gastabel *o*, Gaffable *l*. 6. Der m. was *t*. gewis *opt*. Der Margreve Sahwis *l*.
8. Tampastre *op*. tabrasten *Kt*, taprasten *l*, tapastren *n*, täbrastē *o*, Tampasten *p*.
- dā si gewaltecliche
5 krön vor firsten hant getragen,
die lät iu nennen unde sagen.
sit zwuo und sibenzec spräche sint,
er dunket mich der witze ein kint,
swer niht der zungen lät ir lant
10 dā von die spräche sint bekant.
sō man die zungen nennet gar,
ir nement niht zwelve des toufes war:
die andern hant in heidenschaft
von witen landen grōze kraft.
15 dā heten dise ouch eteswaz,
die dem marcräven zeigten haz.
der von Todjerne ist genant,
Ehmereiz, Tybaldes sun erkant.
sō mac von Marroch Akarin
20 mit eren fūrsten hēre sīn,
des bāruckes geslehte,
der mit kristenlichem rehte
Gahmureten ze Baldac
bestatt, dā von man sprechen mac,
25 welch pivilde er im erkōs
dā er den lip dūch in verlōs:
wie sprach sīn epitaſium!
daz was ze jāmers siten frum:
wie was gehērt sīns sarkes stat,
alsō der bāruc selbe bat,
74 von smārāt und von rubīn!
die rede lāzen wir nu sīn:
Ich wil die künege nennen gar.
rois Mattahel von Tatar.
5 rois Gastablē von Comis.
dō sah der marcrāve wis,
der strit wolt in dā niht vergēn.
rois Tampastē von Tabrastēn.

- rois Gorjax von Cordubin:
 10 der truoc manheit unde sin.
 rois Haukauus von Nubiā
 streit ouch vil manliche dā.
 Cursaus von Barberie,
 von untāt der frie.
 15 rois Bûr von Siglimessā,
 und rois Corsublē von Dannjatā.
 rois Corsudē von Saygastin:
 wēnic was dā sin gewin.
 rois Vrabel von Corāsen:
 20 des helm enpfienē dā māsen.
 rois Haste von Alligues
 vrāgt den marcāven des,
 waz er wolde an sinen wec.
 rois Embrons von Alimec.
 25 rois Joswē von Alahōz.
 daz bluot in durch die ringe vlōz
 allen, wan Gyburge suon:
 dem enwolt er dā niht tuon.
 daz enliez er durch in selben niht:
 Gyburg diz mære des frides giht,
 75 in der geleite er dannen reit:
 der marcāf niht mit im enstreit.
 Sin stiefsun Ehmereiz sprach sān
 'ey waz du lasters hāst getān
 5 an minēr muoter al den goten!
 din zouben nams ūz ir geboten,
 und minen vater Tybalt.
 dar umbe Termis wirt gevalt
 und al diu kristenheit durchriten.
 - 10 du hāst ze lange alhie gebiten:
 mit tōde giltet nu din lip
 daz ie sō wiplichez wip
 durch dich zebrach unser ē.
 daz tuot al mime geslāhte wē.
 15 ich enschilt ir niht, diu mich gebar,

- ob ich der zuht wil nemen war:
 doch trag ich immer gein ir haz.
 mir stünd diu krōne al destē baz,
 hētez Arabel niht verworht:
 20 daz hāt min scham sīt dicke erforht.
 dō Ehmereiz Gyburge barn
 sō riterliche kom gevārn,
 und al sin wāpenlichez kleit
 nie dehein armuot erleit
 25 (wan ez was tiwer unde licht),
 der marcāve tet im niht,
 gein siner rede er ouch niht sprach:
 swes er von Gyburge jach,
 daz wart im einen gar vertragen:
 die andern wunt unde erslagen
 76 wurden. ir āhte stuhen durch nōt,
 siben aldā belāgen tōt.
 Von den reit dō fūrbaz
 der marcāve ūf niwen haz
 5 gein zwein künēgen hōh gemuot.
 daz wāren rīter als guot,
 gein strite rehte flinse.
 gein eime swereim zinsē
 die helde bēde lāgen,
 10 die maneges prīses pfāgen.
 der eine von Liwes Nugrūns
 der werde künec Tenebrūns,
 und Arofel von Persyā,
 die lāgn ir hers al eine dā,
 15 der Gyburge veter was.
 ist in dem meien towec gras
 geblūemet durch den sūezen luft,
 dise zwēn durh prīs und durh ir guft
 wārn baz geflōrieret
 20 und alsō gezimieret
 daz es diu minne hete prīs.
 sold ich gar in allen wīs

9. Gorjaz *t*, Gordiax *l*, gloriax *op*. 11. Haukauvf *K*, haukauus *m*, haucyaus *n*, haukauus *p*, hankans *o*, hangans *l*, Kaukaus *t*. 13. Barbarie *inop*. 15. Bvuer *K*, buer *mnopt*, puer *l*. 16. cornuble *o*, cernuble *p*. damata *l*, damyata *n*, Damnata *t*, dyamissa *op*. 17. cornide *op*. sayagestin *op*, Scogastin *t*. 19. frabel *l*. Coriasen *op*, Coraschen *m*. 20. enpfiech *K*. 21. Alliguēs *K*, alligwes *m*, aligwes *l*, Alagwes *t*, algoes *op*. 22. vragete den ^Mgrauen des *K*. 23. uf *lt*. 14. embros *l*, Erabrons *op*, Kabrans *t*. 25. Josue *mnt*, lozweiz *l*, Joseweis *op*. Anahōz *K*, alaboz *op*. 26. im *lo*, dem *p*, fehlt *t*. 30. Giburge *K*.
 75. 2. marcgrave *K*. en fehlt *lopt*. 7. meinem *mpt*. mines? 14. minem *K*. 16. zuhte *K*. 18. stuende *Knt*, stuont *l*. 21. Emereiz *K*. 29. einen *Kl*, ein *lm*, alleynē *n*, allez *op*. gar fehlt *n*.
 76. 2. belagen *Kl*, gelagen *mop*, lagen *t*, lagen alda *n*. 3. den *mnt*, dem *Kl*, dannen *op*. 8. einem *K*. sweren *lmnt*, sourem *o*, sawren *p*. 11. liwes *n*, Libes *m*, leus *Kl*, loys *t*, Leuns *p*, fehlt *o*. migrūns *l*, nigrūns *np*, Nygrūns *o*, Nogrūns *m*, lugrūns *t*. 12. tenebrūns *o*, Tenabrūns *mn*. 14. lagen *alle*. 18. zwene *Kln*. durh ir *Km*, durch *lt*, fehlt *nop*. 21. ez *Klmt*, sein *o*. 22. alle *ln*.

- von ir zimierde sagen,
sô müese ich minen meister klagen,
25 von Veldek: der kundez baz.
der wære der witze ouch niht sô laz,
er nand iu baz denne al min sin,
wie des iewedern friwindin
mit spæcheit an si leite kost.
77 si gâhten ze ors ûf durch die tjost.
Do der marcrâve gein in her
reit, dâ wurden bêdiu sper
von rabine gesenket,
und niht von im gewenket,
5 er liezs et hurtecliche komn.
dô bêde tjost wârn genomn
von dem marcrâven starc,
sine reise er wêncet barc:
er wolde et ze Oransche hin,
10 dâ Gyburc diu kûnegin
sin herze nâhen bi ir truoc.
ieweder kûnec ûf in sluoc
sô die smide ûf den anebôz.
Schoyûse wart der scheiden blôz
15 und manlich gezucket,
und bêde sporn gedrucket
Puzzât durch die siten.
manlich was ir striten.
der kûnec Tenebruns lac tût.
20 alrêst gap stritliche nôt
dem Franzoys der Persân.
hurtâ wiez dâ wart getân!
die schildes schirben flugen enbor.
ein swert der kûnec Pantanor
25 gap dem kûnege Salatrê:
der gabz dem kûnege Antikotê:
der gabz Esserê dem emerâl:
der gabz dô als licht gemâl
Aroffel dem kûenen:
der kund ouch wênic sûenen.
78 Sus kom daz swert von man ze man,
unz ez der Persân gewan,
Aroffel, derz mit ellen truoc
und ez vil genendeclichen sluoc,
5 wand er mit strite kunde
und niemen für sich gunde
deheinen pris ze bejagenne.
ich het iu vil ze sâganne
von siner hôhen werdekeit,
10 und wie er den ruoft erstreit
undr al den Sarraziniu,
daz er sich kunde pînen
von hôher kost in wibe gebot
und ouch durch siner vriwende nôt,
15 bârlîch im selben ouch ze wer.
undr al dem Terramêres her
was ninder bezzer riter dâ,
denne Arofel von Persiâ.
Gyburge milte was geslât
20 von im: er hetez dar zuo brâht,
daz ninder kein sô miltiu hant
bi sînen zîten was bekant.
Arofel der rîche
streit genendecliche:
25 er bejagt ê werdekeit genuoc.
daz ors mit hurte in nâher truoc,
daz die riemen vorme knie
brâsten dort unde hie:
ame lendenier si entstricket wart
von der hurteclichen vart,
79 Diu îserhose sanc ûf den sporn:
des wart sin blankez bein verlorn.

25. veldek *mp*, veldekk *o*, veldeiech *l*, veldekke *n*, Felkin *K*, veldenken *t*, chunds *K*. 28. des] *ir op*. iwedern *K*, ietwedern *mt*, werden *l*, yweders *n*, ietweders *op*. 30. ze ors ûf *Kmnt*, ze orssen *o*, ez u orsse *p*, uf die ôrse *l*.
77, 1. in] *ir Kl*. 5. liez et *Kt*, liez iz ot *m*, liz ouch *n*, liez si *lop*. 9. et *K*, ot *mn*, fehlt *lopt*. Orangs *K*. 12. iewedr *K*, ietweder *lmp*, ietwederr *o*. 13. Sam *mop*, Als *lt*. aneboz *ln*, anpoz oder anboz *mopt*, amboz *K*. 14. schaidê *mopt*. 18. wart da *ir mnop*. 19. Tcnabrunn *s*. 20. Alrest *m*, alreite *K*. 23. diu *Kt*, fehlt *m*. schirbe *t*, scherben *op*. enbôr *K*. 25. Saleotê *K*. 26. antytote *l*, antiate *n*, antikore *opt*. 27. Ezzere *lo*, ezzer *m*, zu eren *n*. 28. dô fehlt *lop*.
78, 4. ez fehlt *K*. nendikliche *n*, endichleichen *op*. 7. 8. beiagenne-sâganne *t*, beiagene-sâganne *no*, beiagende-sâgende *p*, beiagen-sâgen *Klm*. 10. ruf *mnop*, ruom *lt*. 15. paerleich *m*, Bêrlîchen *t*, Werliche *lop*, Bî namen *n*. 17. 21. nindr *K*, nirgen *n*, nieman *l*. 19. froun Gyburgen *K*, Kyburgen *p*. 20. hetz *Km*. 21. dehein *K*, dekein *lt*, eyn *n*. 25. er bejagt ê *Ktz*, Êr beiagte *l*, des bejagt er *mnop*. 27. vorme] vor eime *ln*, vor einem *Kmopt*, vor dem *x*. 28. Brachen *lnop*.
79, 1. îser *K*, yserr *n*, iseren *l*, ysrrin *p*, ysen *t*, eisen *mx*, eysneinn *o*. hos *m*, hosen *lopx*. sûnken *x*, swanch sich *op*.

- halsperges gër und kursit
und der schilt an der selben zit
5 wårn drab geruct, deiz bein stuont blöz.
den blanken diechschenkel gröz
der marcraue hin ab im swanc.
des küneges wer wart dō kranc.
er bôt ze geben sicherheit,
10 der ê genedeelichen streit,
und dā zuo hordes ungezalt.
von dem ors er wart gevalt:
der marcraue erbeizt ouch dō:
des gevelles was er frō.
15 Arofel âne schande
bôt drizec helfande
ze Alexandrie in der habe,
und daz man godes næme drabe
swaz si mit arbeite
20 triegen, und guot geleite
al dem horde unz in Pâris.
'helt, dun hâst deheinen pris,
ob du mir nimst mîn halbez lebn:
du hâst mir freuden tût gebebn.'
25 do der marcraue sîniu wort
vernâ, daz er sô grôzen hort
für sîn verschertze leben bôt,
er dâhte an Vivianzes tût,
wie der gerochen wûrde,
und daz sîn jâmers bûrde
80 Ein teil gesenftet wære:
den künec vrâgter mære,
daz er im sagte umb sînen art,
von welhem lant sîn übertart
5 ûf sînen schaden wære getân.
er sprach 'ich pin ein Persân.
mîn krône aldâ der fürsten pflic
- mit kraft unz an disen tac:
nu ist diu swacheit worden mîn.
10 ey bruoder tohter, daz ich dîn
mit schaden ie sus vil engalt!
Arable unde Tybalt,
lægt ir für mich beide erslagen,
iweren tût man mînre solde klagen.'
15 der künec niwan der wârheit
jach.
der marcraue mit zorne sprach
'du garnest al mîn herzeser,
und daz dîn bruoder Terramer
mîne besten mæge ertotet hât,
20 und daz dîn helfeclicher rât
dâ bi als volleclichen was.
ob alz gebirge Kaukasas
diner hant ze geben næme,
daz golt ich gar niht næme,
25 dune gultest mîne mæge
mit des tōdes wæge.'
Arofel sprach 'mac iemen hân
dar umbe du mich halben man
alsus verhouwen lâzes leben,
des wirt dir vil für mich gegeben.
81 Nu sich, dort stêt Volatin
daz ors, dâ mit diu schulde mîn
gein dir wære vergolten gar.
ich nam durch mîne triwe war
5 zehen künige, mines bruoder kint,
die hie mit grôzer fuore sint:
durch die fuor ich von Persiâ.
ist in mînem rîche aldâ
iht des du gerst für mînen tût,
10 daz nim und lâz mich leben mit nôt.'
war umbe sold i'z lange sagen?
Aroffel wart aldâ erslagen.

3. Halsperg *px*, Halperch o. gere *lt*, geren *n*, fehlt *op*. 5. drab geruchet
*Kt*z, dar abe gerucket Unde vaste dar abe gezucket *l*, verruckt *mnop*. deiz
K, des *m*, daz im daz *x*, daz *lnopt*. 6. den *lntz*, dem *Km*. Daz blanke *op*.
diech *Kmnop*, die *l*, diken *x*, fehlt *t*. 6. den *lntz*, dem *Km*. Daz blanke *op*.
und den schenkel *p*, und schinken o. 7. im hin ab *x*, im abe *n*, im palde
abe *op*. 11. dar *lmnoptz*. hords *K*, hurtes *l*, guetex o. 13. erbeizet *K*.
16. hab *K*. 18. golds *K*. drab *K*. 22. dune *K*. nu deheinen *t*, nu
chainen *op*, nu chain *m*. 24. wernden *op*. 27. verschert *Km*, verschartes *op*,
virseritiz *n*. 28. Vivianzs *K*. 30. unz *K*.
- 80, 2. vrâgetr *K*. 3. seite *Kl*. sîn *lnop*, sine *t*. 4. lant *mp*, land o, lande
Knt. 11. sus *K*, so *lmnot*. 13. Und *mnop*. lægt o, legt *lmp*, læ-
get *Knt*. beidiu *Kt*. 14. man mîn (mîner *t*) solde *Kt*, man mîer scholt *m*,
man solde mînre *n*, man solde *l*, solt niemen *op*. 15. nicht wan *m*, niht dan
ln, nur o, allez *t*, fehlt *p*. 17. arnest *lop*. 20. helfeclicher *mno*, helf und
onch dein *p*. 21. also *Kl*, so *mnopt*. 22. allez *lmopt*, alliz daz *n*. kou-
kesas *Km*, kochessas *n*.
- 81, 1. Volarin *t* bis 109, 7 immer, valantin *n*. 9. geruechst o, geruecht *m*, ge-
rueches *np*. 12. Wan *mn*, Wan daz *op*. wart alda *K*, wart da *x*, der wart *l*,
wart *mnopt*.

- swaz harnaschs und zimierde vant
an im des marcräven hant,
15 daz wart vil gar von im gezogen
untz houbet sin für unbetrogen
balde ab im geswenket
und der wibe dienst gekrenket.
ir freuden urbor an im lac:
20 da erschein der minne ein flüstic tac.
noch solden kristenlichiu wip
klagen sin ungetouften lip.
der marcräve ninder flöch,
ê daz er von im selben zöch
25 harnasch daz er ê hêt an:
ein bezzert daz der tôte man
gein im ze strîte brâhte,
balde er des gedâhte,
mit zimierde leit erz an den lip.
des bekant in niht sin selbes wip
82 sit do es im wart vil nôt,
swie kuntliche rede err bôt.
Diu zimierde gap kostbæren schin.
Arofels ors, hiez Volatin,
5 dâ ûf saz er al zehant.
bêdiu swert er umbe bant:
Arofels schilt er dar zuo nam,
der klinge wol ze fîeren zam.
Puzzât sin ors was sêre wunt:
10 den zoum er drab zöch an der stunt,
daz ez sich hungers werte.
mit im ez dan doch kërte:
swâ sin hêrre vor in reit,
die selben slâ ez niht vermeit.
15 sus reit der unverzagete,
sô daz in niemen jagete,
unz er Oransch ersach,
- ûf dem palas sin liehtez dach.
des wart sin freude erhæhet,
20 diu ê was gar geflœhet
ûz sime herzen hin zetal.
von bûsînen hœrt er schal
und sach von rotten manegen stoup.
Terramêr het urloup
25 siner tohter sune gegeben,
daz er Gyburge ir leb
ûf Oransche næme.
nu seht wie daz gezæme
von Griffâne Poydjus,
daz er siner muomen sus
83 der sippe wolde lœnen.
billicher solder schœnen
Ir und aller wibe.
ze schirm Gyburge libe
5 kom geilt rois Tesereiz.
fûr wâr ich noch an wiben weiz,
swelh riter het alsœlhen site,
der Tesereiz wonte mite,
daz der mœht ir minne hân.
10 des wibes herze treit der man:
sô gebent diu wip den hœhen muot.
swaz ienen werdekeit getuot,
in ir handen stêt diu sal.
wert minne ist hœh an prœvens zal.
15 diu pfîde und die stræze gar
verdecket wâr mit maneger schar.
swaz der gein Oransche lac,
der marcräve einer kûnste pfîac,
daz sin munt wol heidensch sprach.
20 sin schilt was heidensch den man sach,
sin ors was heidensch daz er reit,
al siniu wæpenlichiu kleit

13. harnasches *Klmmopt*, harnasch *x*. 16. unde des *K*. Und daz *lmmotx*. Und sein houbt *p*. houbt *Klm*. 19. Der *opt*. 22. sinen *Klmmopt*. 23. nindr *K*, nieren *t*, nirgen in *n*, do (doch *p*) mindert *opx*. 24. selben *fehlt lx*. gezoch *l*. 25. daz] da *K*. *ê fehlt ntx*. het *mp*, hette *Klot*, hette *n*, truog *x*. 26. bezzert *ln*. 28. balde *Kltx*, Vil bald *mnp*. 30. selbs *K*.
- 82, 1. ez *Kltx*, sein *m*. im sein *op*. 2. er *lmmotx*, er ir *K*, er ir doch *p*. 4. valentin *n*, Valtein *x*. 5. dar *lmmotx*. 7. dr zuo *K*. 10. an der *Kltx*, saze *mop*, zu *n*. 12. dan doch *K*, dannen doch *p*, dennoch *t*, dar nach *l*, doch dan *m*, doch dannen *n*, dannen *x*, danne *o*. 13. vor in *K*, vor bin *lmm*, vor im *p*, vor im hin *t*, von im *o*. 14. Den *m*. slag *m*, slage *n*. 17. 27. Orangs *K*. 18. liehtes *K*. 23. rotte *Kt*. 25. sun *mnp*, sun ê *Kt*, *fehlt l*. 29. Griffanie *Kt*, grifanye *l*. podys *ln*.
- 83, 4. schirme *Kt*, schirmen *l*, scherm *mop*, scherne *n*. 5. gecilet *mnp*, gilt *t*, zegelt *K*, sit *l*. rois] der kuncch *Klt*, chunich *mn*, *fehlt op*. 7. alsolhe *t*, al soliche *l*, al solich *m*, sulche *np*, solich *o*. 8. di-wonten *mnp*. 13. wal *op*. 14. wêrt *K*, Werde *lop*. prises *lop*. 15. phad *mop*. und ouch *mnp*. strazzen *nop*. 17. Orangs *K*. 19. 20. 21. haidnisch *no*. 20. 21. Daz waz im dez gluckes dach Sin schilt waz heidenische und daz er reit *l*. 20. man da sach *Kt*. 21. heidnisch *K*. 22. Alle *lnop*. wappen cleit *lmmop*.

- gefuort üz der heiden lant.
 Willalm der wigant
 25 gein al den storjen kërte.
 sin manheit in lërte,
 swà die lücke giengen durch,
 ez wære uf wisen od in der furch,
 daz er dâ sanfte stapfte.
 des hers vil an in kapfte.
 84 Poydjus von Griffâne
 enthielt sich uf dem plâne,
 unz im sin her kom gar.
 er hete ouch ze vil der schar
 5 von Tesreizes krefte,
 in des gesellescheft
 üz sin selbes lande dar gebeten,
 die von Soitiers und die Latriseten
 und die von Collône.
 10 ouch dienden siner krône
 die von Pâlerne:
 Tesreize ouch dienden gerne
 die von Grikulâne
 üz der wilden muntâne,
 15 mit bogen und mit slingen,
 dâ mit si kunden ringen.
 der marcâve niht vermeit,
 durcz her gein Oirsch er reit:
 des kom er ze arbeite.
 20 si pruoffen ein gereite
 daz uf dem wundem orse lac.
 und eines sites des er pflac,
 daz er ein kleine pelzelin
 (daz selbe was lieht hârmîn)
- 25 an zôch, dar ob er wâpen truoc,
 des pelzelins ein gère sluoc
 hinden lûbern satelbogn.
 und dô Puzât für unbetrogn
 sô eben zogt uf siner slâ,
 des bekanden in die heiden dâ.
 85 Si sprâchen 'jenez ors truoc den
 man
 von dem Pinel den tût gewan,
 und der uns Arficlanden
 ersluoc und Turkanden.
 5 daz selbe ors den einen truoc,
 der den kînece Turpiûnen sluoc,
 den richen von Falturmiê.
 swiez umb disen riter stê,
 ich wæn der schade von im ge-
 schach.
 10 diz ors im zoget sus eben nâch:
 er ist für wâr ein kristen
 und wil von uns mit listen.
 dort unden sin hûrmîn gewant
 üz der Franzoyser lant
 15 gein uns ist her gefüeret.
 dâ wart mit sporn gerüeret.
 des enwas et dô kein ander rât,
 da ergiene mit poynder puntestât.
 immer zweinzec ensamt stâchen,
 20 od mër, daz gar zebrâchen
 uf im diu sper zestochen gar.
 in gap ein schar der andern schar
 von hant ze hant als einen bal.
 sus fuorten sin berge unt tal.

23. gefuert *K*, Gefuret *lop*. 25. storin *m*, sturmen *l*. 27. lucken *lnopt*.
 28. uf *Kmn*, in *lopt*. der *Km*, fehlt *lnopt*. 29. stapfete *Knt*. 30. Daz
 her *nopt*. in vil an *nop*. chafpete *Kt*, chaft *m*, kaffete *n*.
 84, 1. griffanie *Kt*, Griffange *t*. 2. Er enthielt uf der *l*. planie *Kt*, plange *t*.
 4. ze *Kt*, al ze *mn*, gar ze *op*, fehlt *l*. 6. der het zegasellescheft *K*.
 8. von fehlt *t*. Soitiers *K*, sotters *t*, sviters *n*, Sutters *m*, suders *op*, latris *l*.
 die *K*, di von *mt*, von *lop*, fehlt *n*. latriseten *l*. 9. Chollône *K*, Colone
lopt, coloneu *n*, Colon *m*. 11. 13. Und die *lmnop*. 13. Und die *t*.
 Chrikulanie *K*, grigulane *l*, Grikulau *m*, krikulange *t*, Gritulaus *o*. 14. Durch
 di *mnop*. Muntanie *K*, montange *t*. 16. si fehlt *m*, die *lopt*. 18. gein
 (nach *n*) Orangs *r* *Kmn*, er gein Orense *lo*, er gein Orense *t*. 21. Daz
 da *op*. dem wunden *mnt*, dem verwuntein *l*, fehlt *op*. 22. des er] er do *l*.
 23. chlein *Km*, cleins *lopt*. belcelin *K*, belzlin *t*, belzekin *l*. so auch 26.
 25. an zoch fehlt *lt*. 27. sattelbogn *K*.
 85, 3-6. Und der sitglanden ersluog (uns affridanten slueck *op*) Und Turkanden
 (turbanden *o*) daz selbe orse (daz orss den selben *op*) truog [Der kunig Tur-
 pianen sluog Daz er ez lange hete gnuog *l*] *lop*. 3. Erfikanden *K*, Erfic-
 landen *t*. 4. Torkanden *K*, Turganden *m*. 6. Turpiun *mt*, turpyu *n*.
 ersluoch *mn*. 7. falturmie *op*. 9. wæne *Knt*. 10. so *lopt*. 17. en
 fehlt *lmnop*. et do *Kt*, ot da *m*, ouch *l*, hi nu *n*, fehlt *op*. dehein *Ko*,
 dekein *t*. 18. poynder *K*, poudyr *m*, ponders *lop*. pontestat *n*, potestat *lop*.
 19. zweinzec *K*. insament *n*, entsamet *l*, zesame *o*, czu samne *p*. 21. ze
 stuchen *lmnop*. 22. anderen *K*. 24. uñ *K*.

- 25 Arofels ors Volatin
und Schoyis daz swert sin
dâ wurden bûrgen für sin lebn.
dem wibe lons was vil gegeben,
der künece von Collône
bat in dâ rîten schône:
- 86 Der fuor im dâ ze næhest bi.
'ich wil wîzen wer ditz si,'
sprach Tesereiz der minnen kranz:
des sper was licht von varwe glanz.
5 er sprach 'ob du getoufet sis,
so enpfâch ein tjost durh den pris.
ob duz der marcrâve bist,
half dir dô din hêrre Krist
daz diu Arâboysinne
- 10 Arabel durch dine minne
richiu lant und werde krône
diner minne gap ze lône
(trûeg sôllh êre ein Sarrazin
als wont an dem prise dîn,
15 des wærn al unser gote gemeit),
ich wil durch dine werdekeit
dich vor al den heiden nern,
benamen durch dine minne wern.
mir enhât hie niemen vollen strit:
20 min her wol ebenhiuze gît
von Grikulâne unz an den Roten.
ich wil dich unsern werden goten
wol ze hulden bringen:
dâ mac dîn dienst wol ringen
25 nâch wibe lôn und umb ir gruoz.
ob ich mit dir strîten muoz,
ich weiz wol, dëst der minne leit.
sô unsanfte ich nie gestreit
mit deheiner slahte man,
wand ich dir keines schaden gan.'
- 87 Er bat in dicke kêren,
und er wolde im rîcheit mêren:
er warp nâch fianze.
ze treviers wart ein lanze
- 5 ûf den marcrâven gestochen;
die begreif er unzebrochen
und wants ein heiden ûz der hant:
des wart sin tjost mit schaden er-
kant.
innen des rief Tesereiz
10 'nu kêre, ob dich in dienste weiz
Arabel diu kûnegin.'
wider wart geworfen Volatin
gein dem kûnece von Latrisete:
er leiste unsanfte sine bete.
15 hie wurden d'ors mit sporn ge-
nomn.
dâ was manheit gein ellen komn,
und diu milte gein der gûete,
kiusche und hôhgemûete,
mit triwen zuht ze bêder sit:
20 der abte schanze was der strit.
daz niunde was diu minne:
diu verlôs an ir gewinne.
von rabine hurteclichen
si liezen nâher strichen.
25 dâ wart faylieren gar vermiten
und bêdiu sper enzwei geriten.
diu tjost dâ sterben lërte
Tesereizen, der ie mërte
pris des diu werlt gereinet was.
geêret si velt unde gras
88 Aldâ der minnær lac erslagen.
daz velt solde zucker tragen
al umb ein tagereise.
der clære kurteise
5 mûht al den bien geben ir nar:
sit si der sûeze nement war,
si mûhten, wærens iht wise,
in dem lufte nemen ir spise,
der von dem lande kumt geflogen,
10 dâ Tesereiz für unbetrogen
sin rîterlichez ende nam.
er was der minne ein blüender stam,

27. burge n, purge o, pûrge p, pûrgel m.
kullone t. 30. schône K.

28. lones K.

29. Chullône K,

- 86, 1. ze fehlt K. 3. minne Imopt. 4. varwen K. 5. getouft K.
6. eine K. den K, hohen l, dinen mnop und ohne durh t. 11 nach 12 t.
13. Und mnop. truege KInt. 14. Diu t, die l. 16. wæren alle unsr K.
21. grikulanie Kp, grigulanie l, krikulanie t, gritulanie o. Rotten Km.
23. Vil wol mnop. 24. So l. 30. deheines K, dekeines lt.
- 87, 4. ze Trevers Kt, Zuo hant l, Von Termes op. 5. dem K7l. markis n.
7. wants aim m, want si einem K. 8. dem opt. 13. kunige von latrisete K.
15. Da mnop. diu KImopt, fehlt n. 18. gein nop. 20. Di mnp. aht
Km. 23. rabbinen? 30. luf velt mnop.
- 88, 1. minnære K. 3. Turkeise K. 5. binen ln, pinen t, peinen mo, peyern p.
7. wærens K. iht fehlt nopt. 10. fuor Kt, fehlt lo, uf n.

den tôte des marcrâven hant:
den hete ouch minne dar gesant.

15 Gyburge bote was wol ze wer:
mit poynder nam in für daz her,
ze volge, und ze treviers.
'Mahmet, und ganstu miers,'
sprach maneger, 'ich begrife dich.'

20 an allen siten manegen stich
im manec geruowtiu storje bôt.
er flôch dan, Puzât lac tôt,
sin ors. daz begünd er klagen:
Schoyûse wart dô vil geslagen

25 den heiden ze ungemache.
kastänen boume ein schache
dâ stuont mit winreben hôch:
in der dicke er in enpfôch.
snellîchen truoc in Volatîn
ze Oransch für die porte sin.

89 Alrêrst twanc in jâmers nôt
umb sines werden heres tôt
und Vivianzes sines neven.
ein alter kapelân, hiez Steven,
ûf der wer ob der porte stuont:

dem tet der marcrâve kuont
daz er dâ selbe wære.

der geloubte niht der mære.
diu kûnegîn kom selbe dar.

10 si nam der zimierde war:
der koste si bewilte.
si prüefte ouch bi dem schilte
daz er ein heiden mûhte sin.
Arofels ors Volatîn

15 was niht sô Puzât getân.
si sprach 'ir sit ein heidensch man.
wen wænt ir hie betriegên,
daz ir sus kunnet liegen
von dem marcrâven âne nôt?
20 sin manheit im ie gebôt

daz er bi den sinen streit
und flûhtec nie von in gereit
durch deheiner slahte herte.

maneger iu daz werte,
25 iwer halden hie sus nâhen,
wan daz ez kan versmâhen
hie inne al miner rîterschaft.
dô was ir werlîchiu kraft
gedigen et an den kapelân:
dort inne was kein ander man.

90 Der marcrâve zer kûnegîn
sprach 'sûeziu Gybure, lâ mich in,
und gib mir trôst den du wol
kanst.

nâch schaden du mich freuden
manst;

5 ich hân mich doch ze vil gesent.
si sprach 'ich bin des niht gewent,
daz der marcrâve al eine

kume. mit eine steine
sol iu gewinket werden,

10 daz ir ligt ûf der erden:
iwers haldens ich iu hie niht gan.'

der heiden hers ein woldan
wol fünf hundert menschen fuorten,
die si mit geiselen ruorten:

15 daz wâr die kristen armen.
die begunden sere erbarmen
Gyburge, diuz hôt unde sach.

zem marcrâven si dô sprach
'wært ir hêr diss landes,

20 ir schamt iuch maneges pfandes
als iwer folc dort lidet.

ob ir helfe bi den midet,
sô weiz ich wol daz irz niht sit.
Munschoye wart geschrit,

25 und ûf geworfen ûz der hant
Schoyûs: des eke wâr bekant.

14. In *mno*. 17. Zur *n*. fluge *K*. Trevirs *K*, Terviers *o*, Trevis *t*, tri-
viers *n*, Trivirs *l*. 18. mîrs *Klpt*, mers *n*. 19. manegr *K*. 20. manegn *K*.
21. gerwetiû *K*, geruowet *lmp*. storie geruowet *t*. 22. dan *K*, hin *op*, da
ltn. 24. Schoyûs *K*. 26. Von *mnop*. kastânen *Kmt*, Kastanie *l*, chesten
m, chest *o*, keste *p*. poumen *op*. sache *l*, spache *n*. 30. Orangs *K*.
porten *lmtx*, pforten *op*. so auch 89, 5.

89, 1. Alrest *t*, Alerste *K*, Nu aller erst *l*, Alrêrst (Alrest *m*) do *mnop*. 2. hers
Kmtx. 3. Vivians *K*. 6. chuont mit *v* *K*. 8. ern *mn*, Er *op*, Der pfaff *x*.
17. wænet *K*. 24. Vil *m*. *mux*, Wie *m*. *op*. 25. sus *lmtx*, so *Kopt*.
29. ot *m*, ouch *lx*, nur *op*, fehlt *nt*. 30. dehein *Km*, dekein *lt*. andr *K*.
90, 6. enbin *K*. 7. chunt *K*, chöm *x*, vor *al*. 8. Mit einem grozzen stain *x*.
9. werd'n *K*. 11. hie *Kmptx*, fehlt *lno*. 13. menschen *lnt*, mensche *op*,
mennische *K*, mensch *m*. 17. diu si horte *Kz*, wan sis wol hort *x*. do si die
ersach *op*. 19. wæret ir herre *K*. lands-pfands *K*. 24. Munschoy *K*.
25. in der *op*, under *l*, mit seiner *x*.

- dā wart gehardieret
und alsō gepungieret,
swen er derreicht, der lac dā tót.
die heiden flühen vor durch nôt:
91 Olbenden und dromendaris
da beliben, geladn in manegen wīs
mit wine und mit spise.
der marcgrāve wīse
5 Arofels wāpen dā genōz:
wan des kraft was sō grōz
über al der heiden her,
daz ir neheiner kom ze wer.
si vorhten daz erz wære,
10 und erschrachten sō der mære,
daz ir gewin liezen stēn.
die soume hiez er wider gēn:
über al der kristen liute bant
ūf sneit des marcgrāven hant.
15 er bats et wider triben:
er enliez dā niht beliben
swaz im ze nutze tohte.
mit ēren er dō mohte
komen für die porten sīn.
20 dannoch wānt diu künegin
daz si wære verrāten.
in lāzens dicke bāten
der marcgrāve und de erlōste diet.
der küneginne vorhte riet
25 daz sīen marcgrāven mante
daz in doch wēnic schante.
'dō ir durch Aventure
bī Karl dem lampriure

- nāch hōhem prise runget
und Rōmære betwunget,
92 Ein māsen dier enpfienget dō
durh den bābest Lēō,
die lāt mich ob der nasen sehen.
sō kan ich schiere daz gespehen,
5 ob irz der marcgrāve sit:
alerst ist in lāzens zit.
hān ich dan ze lange gebitn,
ich kan mit vorhtlichen sitn
umb iwer hulde werben
10 (daz enlāz ich niht verderben)
mit dienstlichem koufe.
der helm und diu goufe
wart ūf gestrikt und ab gezogu.
diu künegin was unbetrogu:
15 die māsen si bekante.
mit freuden si in nante
'Willalm ehkurneis,
willekomen, werder Franzeis.'
si bat die port ūf sliezen.
20 er moht ē niht geniezen,
swaz err ze künde sagete;
daz si vil dicke klagete.
dō sīm mit vorhten manegen kus
gap, der marcgrāve alsus
25 sprach 'Gybure, siēze āmie,
wis vor mir gar diu vrie
swaz ich hazzes ie gewan,
wan ich gein dir niht zūren kan.
nu geben beide ein ander trōst:
wir sīn doch trūrens unerlōst.'

27. geherdiert *m*, gehurdieret *op*, gehurtieret *lx*.

28. gepuniert *mnop*.

29. erreichte *Kmnpt*, beraicht *x*, da reihte *l*. was *n*. dā fehlt *lnx*.

- 91, 1. Trumentaris (*ohne* und) *l*, drumbendaris *m*, dromedaris (*ohne* und *t*) *npt*, drum-
bedaris *o*, die chammlein *x*. 2. manegu *K*, maniger *lopx*, maninge *n*, manige
t. 10. erschracken *lnpt*. der] *do K*. 11. dass *K*. 15. Und *mnop*.
s fehlt *Kl*. et *K*, ot *m*, ez *t*, ouch *ln*, fehlt *op*. 16. liez *lmnpt*, lie *ox*.
17. Daz *mnop*. 23. diu *Kl*. 24. Di *n*. ir vorcht *opx*, ziviel *ir n*.
25. si en *K*, si *t*. 28. karle *ln*, karlen *Kp*, karln *o*. dem fehlt *tx*.
Lampartewer *m*.

- 92, 1. Eine *Kpt*. die ir *K*. 4. schere *q*. gespehen *Kmq*, spehen *lt*,
erspehen *opx*, wol sphehen *n*. 6. al erst *Kqx*, Alrest *mt*, [So *l*] alerst *lop*.
7. danne *lqtx*, denne *K*, denn *m*, darzu *op*, nu *n*. 8. wortlichen *q*, frolichen
l, vruntlichen *npt*. 9. gewerben *q*, erwerben *o*. 12. gouffe *p*, gōyfe *K*,
coufe *n*, schouf *m*, chnouffe *o*, slāfe *t*, slauff *x*, slofe *q*, huben sloufe *l*.
13. gestrikt *o*, gestrichet oder gestricket *Klmpqtx*, gestrichen *n*. 16. do
nante *lmop*, mande *q*. 17. Eya *op*. wilhalm *ox*, Willhalm *m*, Willehalm *ng*,
Wilhelm *lp*, Willelm *K*. ehkurneis *K*, ekurnoys *lt*, her kurnoys *q*, Echirnoys *x*,
Accurnoys *mnop*, akurnoys *n*. 18. willechoinn *K*, Willkomen *t*, Willekom *q*,
Willekume *l*, Willekun *n*, Wilhalm *x*, Bis willekomen *p*, Got wil komen *o*.
19. port *m*, bort *K*, porten *lnqtx*, pforten *op*. 21. er] er *mnqtx*, er ir *K*. er
e urkunde *l*, er zechund ir *op*. 23. Do sīm *Kmnq*, Des im *t*, si *lop*. 24. Im
gab *p*. dem margreven *l*. 27. hazess *K*. 29. gebn beide ain andr *K*.

- 93 Des wortes Gybure sere erschrac.
 si dâht 'ob ich in vrâgen mac
 der rehten mæer von Alischanz?'
 ob er selbe und Vivianz
 5 daz velt behabeten mit gewalt
 gein dem kûnege Tybalt,
 od wiez da ergangen wære.
 alweinde se vrâgete mære,
 'wâ ist der clære Vivianz,
 10 Mile unde Gwigrimanz?
 ouwê din eines komenden vart!
 wa ist Witschart und Gêrhart
 die gebruoer von Blavi,
 und din geslîhte ûz Komarzî,
 15 Sansôn und Jozeranz
 und Hûwes von Meilanz
 und der pfallenzgræve Bertram
 (der selbe dinen vanen nam)
 und Hûnas von Sanctes,
 20 dem du nie gewanctes
 decheines dienstes, noch er dir?
 hêrre und friunt, nu sage mir,
 wa ist Gautiers und Gaudin
 und 'der blanke Kybalin?'
 25 der marcræve begunde klagen.
 er sprach 'in kan dir niht gesagen
 von ir iesliches sunder nôt.
 bärlich Vivianz ist tót.
 in min selbes schôz ich sach
 daz der tót sîn jungez herze brach.
 94 Mir hât din vater Terramêr
 gefrumt mangiu herzesêr,
 und tuot noch ê erz lâze.
 min flust ist âne mâze.'
 5 do ez Gybure het alsus vernoinn,
 daz ir vater selbe wære komn
 ûf Alischanz von über mer,
 si sprach 'al kristenlichiu wer
 mag im niht widerriten.
 10 sîn helfe wont sô witen,
 von Orjent unz an Pozidant,
 dar zuo al indiâschiu lant,
 von Orkeis her unz an Marroch,
 dar zuo den witen strich dannoch
 15 von Griffâne unz an Rankulat
 die besten er mit im hie bat,
 sîne man und al min künne.
 uns nâhet swachiu wünne.
 hete wir doch sôlhe kraft,
 20 dazs an den zingelen ritterschaft
 und hie zen porten mîesen holn,
 dâ von si mühten schaden doln!

- 93, 2. gedahte *Ku*. 3. mære *K*. 8. al weinende si *K*. weinde *l*. 10. wigri-
 manz *nx*, Wigrimans (und Vivians) *q*. 11. din eins *K*, din einer *t*, diner ein *lo*,
 deiner eine *p*, deiner *z*. chomenden *m*, komende *q*, komendis *n*, chomen-
 der *ot*. 12. Gerhart und Witschart *mnop*. 14. von *lnopqtx*. Chomarzi
K, Komarzi *q*, Cumarzi *mn*, komerzi *l*, Comerci *op*, Chomeysi *x*, Romatzî *t*.
 15. Wa ist *mnop*, fehlt *Klptx*. Sanson *Kt*, samson *n*, Sampson *lmopx*.
 jozeranz *nx*, Gozzeranz *Kqt*, Joseranz *lmop*. 16. huwes *n*, Howes *K*, hues
moptx, huse *l*. Meilanz *Kqt*, Melanz *lx*, Melanz *mnop*. 17. Pfallnzgrave
K, pfallentzgreve *l*, Phalntzgraf *m*, palenzgrave *n*, pfaltzgrave *opx*, Phlazgrave *t*.
 Pertram *Kq*, Berhtram *lpt*, Perchtram *moz*. 19. uû Hûnas von Sancts *K*.
 20. gewanct *K*. 21. Decheines dienstes *Klqtx*, An deheinem dienst *mnop*.
 23. Gautiers *K*, Kautiers *t*, Gaudiers *mnpx*, Candiers *o*, kaustiez *l*. Gautin *K*,
 Candin *o*, Kardin *q*. 24. Kibalin *q*, Gybelin *mo*, Gybalin *p*. 26. ichn *m*,
 ih en *Kq*, ich *lmnoptx*. 27. von ir *Kt*, Von *x*, fehlt *lmnop*. iegleichem
 sein *x*, iegeslichen *t*. sunder *Kqt*, wesudro *x*, fursten *l*, fursten sunder *mnop*.
 28. bærlich *K*, Paerleich *m*, Wærleich *nop*, Benamen *ltx*. viviantzes tot *mn*.
 29. selbez schoze er lach *K*. ich in sach *t*. 30. Daz *lx*, Daz im *op*, fehlt
Kmnt. sîn iungez *Knp*, sei umb daz *m*, sîn *lop*.
 94, 2. gefrumt *K*. mangiu *K*, manig *lnx*, manigetz *t*, vil manig *mo*. Gefûget
 herenliche se *p*. 4. Min *lmnt*, Unser *op*, mit *Kz*. ist fehlt *x*. 6. was
 selbe *ln*, waer selb *mo*, were *t*, waz *x*. 11. vrient *m*. Pozidant *Klqt*, Boz-
 zidant *mn*, woridant *o*, occident *p*, Occident *z*. 12. alliu *qt*, alle *lop*, fehlt *n*.
 in Dyaischiu *K*, indyascu *m*, yndiassen *n*, yndischiu *t*, indischu *q*,
 indische *op*, haidenischew *x*. 13. orkys *l*, Orkeise *Kq*, Urkeise *t*. her
 fehlt *lop*. 15. Griffane *p*, grifane *n*, Griffan *mo*, Griffanie *qt*, Griffanye *K*,
 griffange *l*, Chrifanye *z*. 16. bestn *K*. bat *Kl*, hat *mnopqt*. er do mit im
 pat *x*. 19. het *Kqt*, Hiet *mo*. 20. daz *Kopqt*, daz si *lmn*. zingen *q*,
 rigeln *t*, zinnen die *op*. 21. Und zuo (auz *op*) den *lop*, hie unt zo *q*.
 borten *K*. 22. schaden mohten *lq*, schaden musten *op*.

- ich erkenne se sô vermezzen,
wir werden hie besetzen.
- 25 nu wer sich wip unde man:
niht bezzers râtes ich nu kan.
dez næhste gedinge ist unser lebn: 96
daz sul wir niht sô gâhes gebn.
si mugen wol schaden erwerben,
ê daz wir vor in sterben.
- 95 Oransch ist wol sô veste,
ez gemüet noch al die geste.
manliche sprach daz wip,
als ob si manlichen lip
5 und mannes herze trüege.
er was wol sô gefliege,
daz er si nâhen zuo zim vienc:
ein kus dâ vriwentlich ergiene.
unverzagetlich er sprach
10 'nâch senfte hœret ungemach.
wer müht ouch haben den gewin,
als ich von dir berâten bin
an hôher minne teile,
sîn lebn wær drumbe veile,
15 und allez daz er ie gewan?
guoten tröst ich vor mir hân,
mahtu behalten dise stat:
manec flirste, diechs noh nie gebat,
durch mich ritent in diz lant.
- 20 mit swerten loes ich diniu bant,
swaz si dir mit gesezze tuont.
mîner mâge triwe ist mir wol kuont.
dar zuo der Rœmisch kûnec ouch hât
mîne swester, der mich nu niht lât.
25 mîn alter vatr von Narybôn
sol dir mit dienste geben lôn,
- swaz er und elliu sîniu kint
von dinem prise geêret sint.
Nu sag ûf dine wipheit,
ist dir mîn dar riten leit
od liep mîn hie beliben?
swar mich din rât wil triben,
dar wil ich kœrn unz an den tût.
dîn minne ie dienst mir gebôt,
5 sit mich enpfienç din gûete.
nu kom daz her mit flüete.
der kûnec von Marroch Ackarin
dâ kom mit maneger storje sîn.
Terramer der vogt von Baldac
10 gewâpent gein Oransche pfîac
gâhens swaz er mohte.
swaz al des hers tohte
beidiu ze orsse und ze fuoz
für Oransche komen muoz.
15 sölch was der banier zuovart,
als al die boume Spehtshart
mit zendâl wærn behangen.
sine wurden niht enpfangen
mit strites gegenreise.
- 20 Willalm der kurteise,
al die porte und drobe die wer
bevalh er dem erlôsten her
daz er in dem woldan
bî den soumen dort gewan.
25 den gab er manlichen tröst,
und mante wie si wærn erlöst,
daz si dar an gedæhten,
swenne in die heiden næhten.
Vil steine kint unde wip
ûf die wer truoc, iesliches lip

23. erchenne sî *K*, erchenz *m*. 27. daz *lnopqtx*, ez *K*, des *m*. nah *q*.
28. sul *K*, suln *qt*, sullen *l*, sullen *x*, in sol *n*, ensull *p*, enschull *m*.
gahens *ln*, nahen *t*. 30. vor *K*, von *lnnopqtx*. ersterben *qx*.
- 95, 1. Orantsch *op*, Orangs *K*, Orangys *q*, Orans *m*, Oranse *n*, Oranshe *t*, Orensc *l*.
3. Manliche *lt*, manlich *Km*, Menliche *n*, Mandeliche *q*, Mænleich also *op*. Also
sprach maendleich *x*. 4. manl. *Kmqt*, menl. *lnop*, maendleichen *x*. 7. zuo
ime *lnnop*, zin *q*. gevienc *lpt*, gevie *q*. 14. wære dar umbe *K*. 16. sue-
zen *K*. den ich *q*. von dir *l*. 17. Mohtestu behalten *t*, mohrist diu
behiltten *q*. 18. diechs] den ichs *Kop*, den ich sein *m*, den ich *lnqt*. uch
nie gerat *q*. 19. ritent] riten *Kl*, ritet *t*, zereiten *mn*, muez reiten *op*.
20. din hant *l*, deine pfant *op*. 21. und swaz *mnop*. gesêzze *K*. 23. ouch
Klmt, fehlt *nopx*. 24. der] die *nz*. nu fehlt *lnopx*. 28. geêrt *K*.
- 96, 3. cheren *Klpt*. 7. Marroche hin *K*, Marroch Akein *t*, Marroch her Kerin *q*,
Marroch ackerin *lx*. 8. stoyre *K*, stori *nz*, storeye *o*, stoyren *n*. 10. Orangs
K (auch 14. 97. 4), Orancis *q*. 12. getochte *mnop*. 16. in *Kt*, in dem *o*,
czu dem *p*, uf der *n*, fehlt *lm*, vor *Sp*. spehtshart *m*, Spehshart *K*, spechts-
hart *o*, speshart *l*, spechthart *p*, spehteshart *t*, spechtishart *n*. 17. waren *Kpt*.
21. porten *Klmtqt*, porten *op*. 22. er fehlt *lt*. 26. mante si *opqt*.
27. 28. gedahten-nahten *q*. 30. ieslichs *K*, isleiches *n*, iegeliches *q*, igleiches
o, icliches *p*, ikliches *n*, iegelich *l*, iegleich *x*, ein ieslich *t*.

- 97 sô si meiste mohten erdinsen.
 si woltenz leben verzinsen.
 Terramer dô selbe niht vermeit,
 ze vâre umb Oransch er reit,
 5 siner tohter schaden er spehte.
 dô daz her gar verschehte
 ieslich storje mit ir kraft,
 daz si dehein rîterschaft
 an zingeln unde an porten
 10 wedr sâhen noch enhôrten,
 die man ze orssen solte tuon,
 Fâbors Terrameres suon
 gap ieslichem kûnege stat
 als in sin vater ligen bat.
 15 Terramer und rois Tybalt
 sich schône leiten mit gewalt
 für die porten gein dem palas
 dâ Gyburc selbe ûffe was.
 zwêne kûnege rich erkant,
 20 Pohereiz und Korsant
 andersite lügen,
 die witer ringenpfâgen.
 zuo den loschierte
 manec fürste, der zimierte
 25 mit hôher koste sinen lip,
 ich wæn dâ heime durch diu wip.
 Die zwuo siten sint belegen:

- wer sol der dritten porten pfegn,
 diu ûz gienc gein dem plâne?
 der kûnec von Grifâne,
 98 und rois Margot von Pozzidant,
 und der hûrnin Gorhant.
 die pfâgn der dritten porten.
 zer vierden siten hôrten
 5 Fâbors und Ehmereiz,
 Morgwanz und Passigweiz,
 Gyburg dri bruodr und ein ir suon.
 si mohtenz ungerne tuon,
 die jungen kûnege hôh gemuot.
 10 wie diu fünfte si behuot?
 der pfâc der kûnec Halzebie.
 noch mër ist ir benennet mier;
 Amis und Kordeiz,
 und der kûnec Matribleiz,
 15 und Josweiz der riche.
 der lac wol dem geliche,
 daz Matusales sin vater
 (die werden ûz den bosen jater,
 sô den distel ûz der sât)
 20 sins vater helfe und des rît
 frumt in ûz sime lande
 über mer ân alle schande:
 wand er fuorte manegen helt,
 die gein vinden wârû erwelt.

- 97, 1. si-mohten *Klgtz*, iz-moht *mnop*. 2. wolten ir *qx*. 3. Terremere . . .
 geselle *q*. 4. Oransye *q*. 5. spehete *K*. 6. So *lop*. er *p*. ver sehte
l, besechte *o*, bedechte *p*. 9. In *l*. zinnen *op*, rigeln *t*. unde *Km*, noch
lnopqt. an den *q*. 10. ensach *l*. 11. wie *K*. orse oder ors *alle*
 aufser *K*. 12. Terrameres *no*, Terramers *Klmpt*, Terremeres *q*. 13. ies-
 lichen kunnege *q*. 14. ims *o*, fehlt *p*. ligen *lmn*, lihen *K*, legen *oqt*, sie
 legen *p*. 15. rois] kuning *n*, der chunich *mo*, sein Aydem *x*, fehlt *Klpt*.
 16. si *K*. 17. vor den porten *K*. 18. ûf *Kmz*. 20. Pohereiz *l*, Bo-
 hereiz *Kmnop*, Fohereiz *t*. Kursant *t*, cursant *n*, Gorhesant *K*. 21. an der
 siten *K*, an der andern siten *lmnop*. 22. wider ringen *l*, wite ringen *K*.
 pfâgen *alle*. 23. loschiert *m*, lûtschierte *l*, loyschierte *Kt*, loysierte *n*, lai-
 sierte *op*, . . . schierte *q*. 25. hoher *Kmn*, grozzer *lt*, richer *op*. 26. ih
 wæne *K*. 27. czwu *p*, zwo *K*. site *K*. 28. dritte *q*. portu *K*, porte
q. 29. plan *Km*, plange *q*, plangen *t*, pfange *l*. 30. Grifan *K*, Griffan *m*,
 Griffange *lqt*.
- 98, 1. rois] kuning *n*, der kunech *Klmopt*. I'orid. *op*, Bozzid. *mn*. 2. hur-
 nien *K*. Gorhant *Kgt*, gozhant *l*, Corhant *mn*, Corekant *o*, Corchant *p*.
 3. pfâgen *alle*. 4. vierde *K*. 5. Ehm. *Kmt*, Ezm. *q*, em. *n*, Ekm. *op*,
 kyn. *l*. 6. Morgwanz *K*, Morwanz *l*, Morgoantz *op*, Margoanz *n* und mit *o*
 über dem ersten *a* *m*, Morgwant *t*. Passigw. *opqt*, Bassigw. *K*, Bahsigw. *m*,
 bachsiweiz *n*, Bachsweiz *l*. 7. Gyburge dri bruoder *K*. 9. iunge *K*.
 10. fünfte site si *mnopqt*. 11. Halcebie *q*. 12. benemet *q*. mi'r *t*,
 mir die übrigen. 13. Ameyz *n*, Aimer *op*. von *lm*. Kurteiz *t*.
 14. Matribuleiz *lopq*, Marribuleiz *t*. 15. Josueiz *m*, Josuweiz *ln*, Joseweis *op*.
 17. matusales *Kgt*, Matusaleiz *m*, matusalez *n*, matusaleiz *l*, matusaleis *op*.
 18. Die biderben *t*. die bosen uz den werden *lq*. 19. Sam *mnop*. die
 disteln *op*. 20. sines vatr *K*. 21. im *Klp*. ûz *K*, von *lmnop*.
 23. wand *K*, So daz *lmnop*. auz fuert *mnop*. manegu *K*. 24. gein den
lmnop. vienden waren *Kt*.

25 drizec künige im wārn benant,
und manec eskilr vil rīch erkant,
amazzūr und emerāl.
die swuoren dō sander twāl
daz gesez ein jār für die stat,
99 als si Tybalt durch rāche bat.
Oransch wart umbelegen,
als ob ein wochen langer regen
niht wan rīter gūzze nider.
wir hān daz selten freischet sider,
5 daz sō manec kostebær gezelt
für keine stat ūbr al daz velt
sō rīchlich wurde ūf geslagen.
durch sīn gemach und durh ir klagen
Gyburc den marcrāven dan
10 fuorte, den strītes mūeden man,
dō daz ūzer her verzabelt was
und daz inre wol genas
sō daz in niemen stūrmen bōt
und daz gestillet was diu nōt.
15 in ein kemnāten gienc
Gyburc, diu ez sus an vienc
mit ir āmieze.
da entwāpent in diu wīse.
si schouwete an den stunden,
20 ob er hete deheine wunden;
der si von pfīln etsliche vant.
diu künegin mit ir blanken hant
gelāsūrten dictam
al blā mit vīnager nam,

25 und sō die bōne stēt gebluot:
die bluomen sint ouch dar zuo guot:
ob der pfīl dā wære belibn,
dā mit er wurd her ūz getribn.
si bant in sō daz Anfortas
mit bezerem willen nie genas,
100 Und umbeviene in āne nit.
ob dā schimphe wære zit?
waz sol ich dā von sprechen nūo?
wan ob si wolden grīfen zuo
5 ze bēder sīte ir frīheit,
da engein si niht ze lange streit.
wand er was ir und si was sīn:
ich grīfe ouch billich an daz mīn.
si vielen sanfte ān allen haz
10 von palmāt ūf ein matraz.
als senft was ouch diu künegin,
reht als ein jūngez gīnselin
an dem angrīffe līnde.
mit Terramēres kinde
15 wart līhte ein schimpfen dā bezalt,
swie zornic er und Tybalt
dort ūz ietweder wære
ich wæn dō nīnder swære
den marcrāven schuz noch slac.
20 dar nāch diu künegin dō pfīac,
si dāhte an sīne arbeit
und an sīn siufterez leit
und an sīn ungefüege flust.
sīn houbt sīm ūf ir wīnster brust

25. im warn *op*, warn im *K*, warn *lmnt*. 26. unde manech *Klmnt*, Manick o. Eskelir *K*. 27. 28. emeale-twale *lnopt*. 28. die *fehlt mnt*. do *Kx*, *fehlt lmnopt*. sunder *K*. 29. diz gesez zeime iar fur die stat *K*.
- 99, 1. Orangs *K*. 2. wolken *lut*, wag *x*. 4. wir han *Kix*, Wir *l*, Ir habt *mnop*. daz selb *x*. veraischet *o*, gefreischet *lptx*. 6. kein *lopx*, dehein *m*, dekein *t*, eine *K*. Vor keiner veste *n*. uber *K*. 10. dez oder des *lnot*. 11. ver zapelt *m*, verzadelt *op*, gelegen *t*. 12. innerr vol *K*. 13. niemn *K*.
14. Und (ohne daz) *l*, Die weil *op*. 17. ir vil lieben (liebem *o*) *mnop* und (ohne vil) *x*. 21. pheilin *mz*, pfīlen *K*. etsleich *mz*. 23. Gelaswerten *m*, Gelaswerden unde *K*, Gelazurten *nt*, Galazuren *l*, Guet salme (salben *p*) und *op*. Tictam *K*. 24. vīnager *t*, vīnager *K*, vīnagre *l*, ezziche *n*, ezeich *mo*, essik *p*. 25. bonen *n*, ponon *mop*, boume *t*. stet und bluot *l*. 27. pfīle *K*.
28. wurde *K*.
- 100, 1. an *Kmq*, do an *x*. 2. schimphe *mn*. 4. 5. vielleicht wan, ob si wellen, grīfen zuo-ir frīheit. 4. wan *Kmqtx*, Waz *nop*, *fehlt l*. Wolden si nu grīfen zuo *l*. 6. engegin *qtx*, gein *l*, wider *mnop*. ze *Kqtr*, *fehlt lmnop*. langer *l*. 8. grīfe *qt*, grīffe *Kln*, greif *mz*, griff *op*. 9. viellen *m*, vellen *q*. samt *K*. 11. als senfte *Kl*, al senft *mnqt*, Als lind *op*. ouch was *mq*, was *lnt*. 12. ganselin *q*. 13. Ist an dem grīffe *px*. 14. Terremers *q*. 15. bezalt *Knptx*, gezalt *lmoq*. 16. unt Tiebalt *q*. 17. Ietweder duzze were *l*. 18. wæne *K*. do *Kqt*, da *lm*, doch *n*, dort *o*, das *p*. iender *l*, indert *p*. 19. den *Kn*, Dem *lnopt*. margreven schoz *lqt*. 20. küneginne *Klopt*. dō *fehlt lopt*. 21. daz si *mnop*. gedahte *lo*. 23. ungefüegen *x*, unfuogo *K*, unvogen *n*. 24. Daz *mnoptx*. si im *mnoptx*, sin si *K*, *fehlt l*. auf die *opx*. vīnster *l*, wīnster *p*, lenk *x*, rechten *o*, *fehlt n*.

25 leit: uf ir herzen er entslief.
mit andæhte si dô rief
hin ze ir schepfære alsus.
ich weiz wol, Altissimus,
daz du got der hœchste bist
vil stæte an allen valschen list,
101 Unt daz din wâriu Trinitât
vil tugenthafter barmde hât.
sit daz wir nu zerbarmen sîn,
ich und der geselle mîn,
5 und daz wir friunde hân verlorn,
die du dir selbe hât erkorn
in der engele gesellekeit,
swer nâch selher helfe streit
uf Alischanz in dinem namin,
10 sich mac diu gotheit wol schamn,
ob wirs werden niht ergetzet,
daz wir nu sîn geletzet
aller werltlicher wünne,
dirre man an sime künne,
15 und die mir wâren undertân.
nu lern ich des ich nie began,
eins jæmerliches trôstes gern:
des müeze mich diu gûete wern;
daz sich kürze nu mîn lebn,
20 sit mir mîn vater hât gegeben
sus ungefüege räche.
zwo und sibenzec sprâche,
der man al der diete giht,
die eumôhten gar volsprechen niht
25 miniu flûstebæren sêr,
ich enhab der flûste dannoch mêr.
ey Vivianz beas âmis,
dinen durhliuhtigen hœhen pris,

wie den diu werlt beginnet klagn!
wie moht der tût an dir betagn?
102 Du bist benamn der eine,
den ich vor ûz sô meine,
daz ich enpfûhe nimmer nôt
der gelich die mir din tût
5 wil künstfelichen werben.
wan mües ich fîr dich sterben!
und ouch fîr ander friunde mîn,
die gein den heiden tâten schîn
manege riterliche tât,
10 daz der darbt und mangel hât,
mîn klagender friwent ûz erkorn.
ey waz ist hœhes fundes vlorn!
manges heldes triwe die ich vant,
dô ich der Arâboyse lant
15 und den kûnec und des kint verliez
und der touf den ungelouben stiez
von mir, und daz ich kristen wart.
nu hât mins vater nâchvart
mir disiu herzesêr getân.
20 daz müese Tybalt hân verlân.
ir herzen ursprinc was sô grôz,
durh diu ougen uf ir brüste flôz
an des marcâven wange
vil wazzers. niht ze lange
25 er lac unz daz in wacte.
vor schanden gar die nacte
und der hœhen freude ein wise,
Willalm der kurteise
gap der kûnegin guoten trôst,
und jach si wurde wol erlöst.
103 Got ist helfe wol geslaht:
der hât mich dicke ûz angst brâht.

25. Si legten sich nider. er do entslief *l*. leite *K*. ir *mnot*, fehlt *K*.

26. andæht *K*, andaht *lmx*, andachte *nt*, grozzer andacht *op*. 28. ich gelouh
alt. *K*. 29. hœhiste *K*.

101, 2. tugenthafte *l*, tugenthafte *n*, tugent und *op*. barmede *K*, barmde *l*, erbærmede *t*, erparmede *p*, parmung *mo*, irbarmunge *n*. 11. niht werden *lnoptx*.
13. All *m*, An *nop*. wereltlicher *K*, werltlichen *l*, werdikait an *op*. 17. iemerleichen *mnop*, iamerlichen *t*. ich geren *l*, wil ich gern *op*. 22. zwo *K*.
23. diet *Klm*. 24. dine chunden *mnop*. 25. Meinen *m*, mine *K*, Min *lnopt*.
flustebær herze ser *t*. 25. 26. sero-mero *Klo*. 27. beas amys *lt*, besamys *K*, [suezz *o*] beamis *op*, suezz Amey's *mn*.

102, 3. immer *Km*, in einer *o*, alsulche *p*. 4. Der (Des *l*) gelich (geleichtet *o*)
mir din (den *o*) [junger *l*] tot *lo*. Die mir geliche deinen tot *p*. 5. Und
mueez mir kuommer werben *p*. Vil *lo*. wil w. *o*. werbn-sterbn *K*.
10. darbet uñ *Kmnopt*, dar abe *l*. 11. chlagendr *K*. 12. ey *Kt*, eya *op*,
fehlt *lmn*. ist] ich *Klmn*, ich han *t*, han ich *op*. hohes fundes *mn*,
hohes pris *K*, hohes hordes *t*, hoher frunde *l*, vrend *o*, freuden *p*. verlorn
opt, han verlorn *Klmn*. 13. maneges *K*. 14. Araboys *m*, Arboys *K*, araboysen *l*, araboyschen *o*, araberen *p*. 18. mines vatr *K*. 19. herze sero
Kl. 22. uf die brust *K*. 25. daz *K*, daz man *l*, iz *mn*, ez *ot*, er *p*.
26. diu *K*, der *lmnopt*. 29. kuneginne *Klnpt*.

- hilft mir nu sîn geleite
durh her ân arbeite,
5 sô kum ich schiere wider zuo dir.
frowe, nu solt du sagen mir
belibens ode ritens rât:
dîn gebot ietwederz hât.
Gyburc sprach 'dîn eines hant
10 mac von al der heiden lant
den liuten niht gestriten:
du muost nâch helfe rîten.
von Rôme roys Lóys
und dine mûge sulen ir pris
15 an dir nu lâzen schînen.
ich belib in disen pinen
sô daz ich halde wol ze wer
Oransch vor der heiden her
unz an der Franzoysære komn,
20 oder daz ich hân den tót genomn,
ob noch græzer wære ir maht.
der tac het ende und was nu naht.
der marcraive alerst enbeiz
gâhes pitit mangeiz:
25 daz truogen juncfrouwen dar.
sîn harnasch lac bî im gar:
snellich er wart gewâpent drin.
mit al der zimierde sîn
unlange er danne fûrbaz gienc,
unz in diu kûnginne umbvienc.
104 Gyburc sprach 'hêrre markis,
lâz dinen erwelten hôhen pris
an mir nu wesen stæte,
daz du durch niemens ræte
5 wenkest an mir armen,
und lâz mich dir erbarmen.
denke an dine werdekeit.
ich weiz wol daz dir wære bereit
in Francriche manec wip,
- 10 sô dazs ir êre unde ir lip
mit minne an dich wante:
ob dan dîn gûete erkante
waz ich durch dich hân erliten,
der wer wurde an mich gebiten.
15 ob die clâren Franzoysinne
dir nâch dienst bieten minne,
daz si dich wellen ergetzen min,
sô denke an die triwe din.
und ob dir iemen gebe untrôst
20 daz ich nimmer werd erlôst,
den lâz von dir rîten:
fûer die getûrren strîten.
und denke waz ich durch dich liez,
daz man mich ze Arâbe hiez
25 al der fûrsten frouwe.
dennoch was ich in der schouwe,
daz man mir clârheite jach,
friunt und vîent, swer mich sach.
du môhts mich noch wol liden,
und solt uns kumber miden.'
- 105 Er gap des fianze,
daz diu jâmers lanze
sîn herze immer twunge,
unz im sô wol gelunge
5 daz er si dâ erlôste
mit manlichem trôste,
und lobt ir dennoch fûrbaz
daz er durch liebe noch durch haz
nimmer niht verzerte
10 von spise diu in nerte,
niht wan wazzer unde brôt,
ê daz er ir bekanten nôt
mit swertes strite erwante.
alsus in von ir sante
15 Gyburc diu kûnegin.
dar wart gezogen Volatin.
- 103, 3. hilfet *K*. 5. wider schier *mnop*, schier *z*. 9. eins *K*. 10. Die enmak *op*. von *lmnt*, wol *K*, fehlt *op*. 13. lois *t*, der kunig *lmnop*. Lawis *K*, lwwis *t*. 15. schîn *K*. 16. disem pin *K*. 17. behalde *mnop*. 18. Orangs *K*. 19. fronz. *K*. 22. und was fehlt *K*. nu quam di nacht *n*. 24. Man truog im zezen als ich wais *op*. gahs *K*, Vil gahes *mn*. mangeiz *K*, mansheiz *t*, manschaiz *m*, manzeiz *n*, mansweiz *l*. 27. wart er *lop*. 29. 30. gie-umbo vie *K*.
- 104, 2. Da dinen *t*, daz dein *z*. erwelten hohen *lmnt*, erwelten *K*, aus erwelten *op*, hoher *z*. 3. nu wesen *Klmnt*, beleiben *op*, beleib *z*. 4. iemens *K*. 6. laze *K*. dir *Kmp*, dich *lnotz*. 10. so daz si *Klmnop*, Die *z*. ir-ir *Kmnz*, fehlen *lopt*. 12. danne *lt*, denne *Kp*, denn *m*. 13. han durch dich *nop*. 14. wêr *K*, werche *mnop*, werden *l*. 18. ged. *lop*. 21. Die lazzo *lop*. 22. fuero *Kn*. Fur dich getar ich *op*. turren gestriten *K*. 23. ged. *lopt*. 24. Arâb *K*, arabie *lnpt*, Arabey *z*, Arabya *mo*. 27. [der *op*] clarheit *Klmoptz*. 29. mohtes *K*.
- 105, 7. dennoc *K*. 11. Niht danne *l*, Niuwan *t*, Nur wan *o*, Newr *z*, Nûrt *p*. 15. di suze *nz*, di werde *op*.

al weinde wart er ûz verlân,
 diu porte sanfte ûf getân.
 nu was diu schiltwache
 20 al umb daz her mit krache
 mit manger sunderstorje grôz.
 der marcrâve anderstunt genôz
 Arofels wâpen diu er truoc.

des hers im widerreit genuoc:
 25 si sprâchen her unde dâ
 'diz ist der kûnec von Persiâ.'
 in nert ouch daz er heidensch sprach.
 unverzagt er marcte unde sach
 eine strâze dier rekande,
 gein der Franzoyser lande.

17. weinde *l*, weinende *Knpt*, wainund *m*, wainent *x*. gelan *lnopx*. 18. Und *mn*. Die porten *l*. borte *K*. tür wart gefueg *x*. 19. wart *K*. 20. alumbe *Klt*, Umb al *mn*. 21. sunder fehlt *tx*. 22. markis *nop*. ander stunt *t*, an der stunt *die übrigen*. 23. daz er *op*, daz er da *x*. 25. her *Kmntz*, hie *l*, alle hie *op*. 26. Da reitt *op*, Daz *l*, Ez *t*. 27. heidnisch *Knop*, haidenisch *x*, heidenische *l*. 28. Unverzagte *l*, Unverzagete *t*. marcht *m*, marhte *Kt*, merchte *lnop*. ersach *K*. 29. die er *K*. erkande *lot*, bekande *mnpx*. 30. franzoysr *K*, frantzoischer *x*.

III.

106 **D**az her für Oransche pfac
 komens unz an den fünften tac:
 dennoch fuorens allez dar;
 manec siustebæriu schar,
 5 den hêrrn und mäge wâr belegn
 tût: die muosen jâmers pflegn.
 si jâhn, Apolle und Tervigant
 und Mahmet wâr geschant
 an ir gotlichem prise
 10 Terramêr der wise
 dicke vrâgete mære,
 wiez dâ ergangen wære:
 daz moht er ein niht gar gesehen.
 swaz dâ wunders was geschehen
 15 an den hôh richen werden,
 gevohnten ûf der erden
 wart nie sô schadehafter strit
 sit her von anegenges zit.
 Arofel von Persyâ
 20 in maneger zungen sprâche aldâ
 wart beklagt ouch Tesereiz,
 Pynel und Poufameiz
 und der milte Nöupatris,
 Eskelabôn der manegen pris
 25 bezalte durh wibe lôn.
 von Boctân rois Talimôn
 wart mit den anderen ouch geklagt.
 Turpiûn der unverzagt,

der küneec von Falturmiê,
 des tût der heidenschaft tet wê.
 107 Dô si den schaden gewisten
 und mit der wârheit misten
 drier und zweinzec künege die dâ tût
 wâr belegen, Terramêres nôt
 5 pfac dô decheiner vire.
 amazzûr und eskelire
 und emerâle ungezalt,
 der lac sô vil dâ tût gevalt,
 daz âne prûeven gar beleip.
 10 diu flust dô Terramêren treip
 in sô herzebeære klage,
 dês wære erstorben lihte ein zage.
 dô sprach er trûerecliche
 'swer giht daz ich si rîche,
 15 der hât mich unreht erkant,
 swie al der heidenschefte lant
 mit dienste stên ze mîme gebote.
 ich mac der kristenheite gote
 alêrst nu grôzes wunders jehen:
 20 selh wunder ist an mir geschehen,
 daz ein hant vol rîter mich
 hât nâch entworht durch den gerich,
 daz ich den ungelouben rach,
 den man von mîme kinde sprach,
 25 Arabeln diu Tybalde enpfuor.
 ûf minen goten ich dô swuor,

- 106, 1. Orangs *K* immer bis 111, 3. 2. Chomen *m*. 3. fueren *m*, si zogten
lp, si zogtens *o*. 5. Der *mn*. herren *alle*. 6. iamrs *K*. 7. iahen *alle*.
 Apollo *Knt*, appollo *lmop*. 8. Mahumet *m*. 11. Vil dicke *mnop*. 13. Daz
 enmohte er *t*, Do mocht er ez *op*. eine *Kt*, fehlt *lop*. gar fehlt *nt*, wol *l*.
 spehen *l*, erspehen *op*. 14. Waz *lmnop*. were *lo*. 15. hohen *lmnop*.
 18. schadhafr *K*. 18. hêr von angenges *K*. 19. Arofels *l*. 21. geclagt
lmop. ouch *K*, und ouch *p*, als *o*, daz tet *t*, daz tet ouch *lmn*. Tesreiz *K*.
 22. Pufameiz *K*, Poufemeiz *t*, Poufemayz *m*, poumefeiz *n*, paufemeiz *l*, paufe-
 meis *op*. 23. Noup. *Kmn*, Neup. *lopt*. 24. Eskalabon *t*, Eskalibon *lmno*,
 Eschkalybon *p*. 25. bezalt *K*. 26. Bocktane *p*, Bohtan *m*, bachtane *n*,
 Poctanie *K*, Portanie *t*, potulange *l*, bukkerane *o*. kunie *op*, der kunech *Klmnt*.
 29. Der rîche von *lopt*. Falturmye *Kop*. 30. heidenschefte *Kt*, heidenschef *p*.
 107, 2. misten *lt*, vermisten *Kmnop*. 4. gelegen *mt*, beliben *op*. 6. Eskelir *K*.
 7. emeral *lmt*, Emmeral *K*. 8. bleib *lt*, was *op*. 12. des *K*, Es *lp*, Ez *ot*,
 Iz *mn*. 17. stent *op*, ste *l*, stet *t*. meim *m*, meimm *o*, minem *Kpt*.
 gebot (bot *t*)-got *Klmopt*. 19. al erste *K*. 21. hantvolle *K*, hant volliu *t*.
 24. minem *K*.

daz ich den goten ir ere
 so geræch daz nimmer mere
 dehein min kint des zæme
 daz ez den touf genæme
 108 Durch Jësum, der selbe truoc
 ein kriuze dâ man in an sluoc
 mit drin nageln durch sin verch.
 min geloube stüend entwerch,
 5 ob ich geloubte daz der starp
 und in dem tôte leben erwarp
 und doch sin eines wæren dri.
 ist mir min alt geloube bi,
 sô wren ich daz sin Trinitât
 10 an mir deheine volge hât.
 er mac wol guote riter hân.
 des enkalt min veter Balygân,
 der mit dem keiser Karlê vaht,
 dô al der heidscheffe maht
 15 von dem entschumpfieret wart.
 für wâr nu ist min hervart
 kreftiger und witer brâht.
 ich wil und hân mir des erdâht,
 daz ich manege unkunde nôt
 20 Arabeln gebe und smæhen tôt,
 des Jësus guneret si:
 der wille ist mime herzen bi.
 die zem ersten kômen unde ouch
 sider,
 die wolten Oransche nider
 25 mit sturme dicke brechen,
 hêrrn und mâge rechen
 an Gyburge der kûnegin.
 si heten werlichen sin,
 die der stet dort inne pflügen,
 swie zornic de üzern lügen.
 109 Der marcrâve ist durh si komn
 âne schaden. nu wirt vernomn
 âlerst wiez umbe triwe vert.

bon âventiure in het ernert,
 5 und ouch Gyburge sælekeit.
 beide er bleip unde reit:
 in selben hin truoc Volatin,
 Gyburc behielt daz herze sîn.
 ouch fuor ir herze ûf allen wegen
 10 mit im: wer sol Oransche pflegen?
 der wehsel rehte was gefrunt:
 ir herze hin ze friwenden kumt,
 sîn herze sol sich vinden wern,
 Gyburge vor untrôste nern.
 15 nu solt ir herze senfte hân:
 dô was in beiden trûren lân.
 Gyburc Oransch und ouch ir
 leben
 ir vater sô niht wolde gebn,
 daz er si selben tôte
 20 und drab die kristen nôte
 den ungelouben mæren.
 er bôt ir driu dinc zêren,
 daz si der einz næm mit der wal;
 daz si in dem mere viel ze tal,
 25 umb ir kel ein swæren stein,
 ode daz ir fleisch unde ir bein
 ze pulver wurden gar verbrant,
 od daz si Tybaldes hant
 solte hâhn an einen ast.
 si sprach 'der wol gezogene gast
 110 Erbôt ie zuht der wirtin.
 war tuostu, vater, dinen sin,
 daz du mir teilest selhiu spil
 der ich niht kan noch enwil?
 5 sich mac wol bezzer schanze wehn.
 mir sulen die Franzoyser zeln:
 diene lâzent mir niht übersagen.'
 innen des begund ez tagen:
 diu rede ergienc bi einer naht
 10 und wart sit anders volbrâht.

29. des zæme K, des gezæme t, gezeme lmnop.
 108, 1. iesus l. selb K. 2. chreutz mp, cruce lnt. 3. drin lmnt, drien K,
 eisnein o, eisernen p. negelen n. duch K. 4. stuont Kt. 5. derj er
 lmp. 7. doch K, daz lmnop. waren Kopt. 8. alte n, alter pt.
 9. weiz l. 13. keyser K. 15. im mnop, in t. 18. mich l. bedaht t,
 gedaht mnop. 20. gæbe K. 22. minem K. 23. ouch fehlt Kt. 26. herren
 alle. 29. stat lop. 30. die alle.
 109, 4. bon Kt, Von l, bona op, Wan mn. ventura o, fortuna p. 6. bleip ln,
 beleip K. 7. truog hin lop. 8. enthielt l, hielt hie op. 11. wechsel K.
 ist l. 13. vienden K. 17. Gyburgen Orangs K. 19. Daz er si lop, wan
 daz si K, daz si sich mn. selb icht op. Daz er ir tæte den tot t. 20. bi
 er. not t. 23. cinez næme K. 24. viel lopr, viele Kn, viell m. 25. kelen
 lntz. ein lt, einen Kmnr, mit einem op. swere l. 27. wurde gar not,
 gar werde lx. 28. Tybalts K, Tybaltz x, Tiebaldes t. 29. haben alle.
 30. gezogen lmoptx.
 110, 5. noch K. 7. mich tx. 8. Inner des mop, In des do l, in der weil x.
 begönde tagen K.

- si vrâgeten 'wa ist der markis?'
 si sprach 'der hât durch sinen pris
 einen turney genomn,
 und wil dâ her wider komn
 15 schiere durch den willen min:
 der sol vor disen porten sin.
 dâ mac man schouwen wer daz velt
 behabt durh der minne gelt.
 er hât nu liute ein teil verlorn,
 20 und ist der schade noch unverkorn.
 ir guêrten Sarrazine,
 etliche mâge mine,
 ir welt hie beiten grôzer nôt.
 iu kumt der zwivalte tôt:
 25 doch ir mir bîetet tôte dri,
 die zwêne sint iu nâhen bî;
 diss kurzen lebens ende,
 und der sêle unledec gebende
 vor iwerem gote Tervigant,
 der iuch fûr tôren hât erkant.'
- 111 Dô Terramêr vil rehte ersach
 daz decheines sturmes ungemach
 Oransche môht ertwingen,
 dô si niht wolten dîngen,
 5 dô hiez er wurken antwerc.
 ez wære tal ode berc,
 alumbe an allen sîten
 er wolt die stat erstrîten.
 driboch und mangan,
 10 ebenhêch ûf siulen langen,
 igel, katzen, pfetrære,
 swie vil iesliches wære
 ûf Gyburge schaden geworht,
 daz het si doch ze mâze ervorht.
 15 nu lac alumbe an der wer
 almeistic tût ir kleine her.
 eine kunst si dô gewan,
 daz ieslichem tôten man
 hiez helm ze houbte binden.
- 20 swaz man schilt moht vinden,
 si wæren niuwe oder alt,
 dâ mit die zinne wârn bestalt.
 diene wancten niht durch zageheit:
 den selben was lieb unde leit
 25 iewederz al geliche.
 der marcraf sorgen rîche,
 swie balde er von Gyburge streich,
 sin gedanc ir nie gesweich:
 der was ir zOransche bi.
 ob ich nu niht sô sinnic si,
 112 Daz ich gesagen künne ir nôt,
 sô lâtz iu'r barmen doch durch got.
 ich enhân der zal niht vernomn,
 wie maneges tages wære komn
 5 ze Orlens der marcraue unverzagt.
 sin herberge ist mir gesagt,
 daz er die schônen stat vermeit
 und eine smæhe gazzen reit
 vor dem graben in ein hûselin,
 10 aldâ sin ors Volatin
 sich kûme ûf gerihte.
 zem jâmer er sich pflihte.
 im was al hôher muot gelegn:
 des wolt er sus noch sô niht pflegn.
 15 er schuof dem orse sin gemach,
 und ouch dem wîrte, daz der jach
 daz im nie gast sô wol erbôt.
 niht wan wazzer unde brôt
 im selbem er ze spîse nam.
 20 sin freude was an kreften lam.
 smorgens fruo huob er sich dan.
 nu was ein gewaltic man
 in der stat dâ fûr bekant
 daz imz geleite was benant:
 25 von dem kûnege het er daz.
 der wolt kêren sinen haz
 ûf den marcrauen âne nôt;
 der rehte geganrede im bôt.

12. der *Kmnt*, er *lopx*.13. turnoy *K*.16. diser *noz*, dirre *l*, der *p*.18. Behab *m*, Behalde *n*, bedeckt *x*.24. czwivaldige *p*, zwivaltig *oz*, zwifelter *l*.25. Do *l*, Wie *op*.tæde *l*.27. lebns *K*.28. unledich *Kmnt*, wun-nekliche *l*.gêbnde *K*.

- 111, 3. Orangse *K*. betwingen *nop*, twingen *l*. 4. Und si *lop*. 5. hant-
 werch *ln*. 9. Dribock *op*, driboch *Km*, Dribocke *ln*. 11. Igel. *m*, Igele *n*,
 Igelu *o*, Ieclichu *p*. pheterer *m*, pfedelero *ln*, phædelære *t*. 16. Almeiste *p*,
 Aller maist *mo*. 16. kleines *lnopt*. 18. daz *K*, Daz si *lnnoptx*. totem *K*.
 19. helme *Kl*. 20. schilte *t*, schilde *Knp*. mohte *Kln*. 22. diu *t*.
 zinnen *nopx*. wurden *lnopx*, wart *t*. 23. din *m oft*. zagheit *K*.
 26. marcraue *K*. 28. nie doch *m*, doch nie *nop*, niht *t*. entswaich *o*, ent-
 weich *t*, verweich *n*. 29. zOrangse *K*.
- 112, 2. iu erb. *K*. 5. markis *nop*. 12. Zu dem *t*, Zdem *m*, zo einem *x*, zu dem *op*,
 Zuo *ln*. 13. al *Kmn*, sin *lop*, fehlt *t*. 17. daz im *Kln*, Daz ez in *t*, daz imz
mopx. 19. selben *lmt*, selbe *n*, selber *opx*. 21. Des *m*. *lnnoptx*. 28. Der doch
 rechte (*ohne im*) *op*. der im doch (doch fehlt *t*) recht [gegen *x*] red pot *ntx*.

er sprach 'ich pin wol zolles vri.
mir gêt hie last noch soume bi:
113 Ich pin ein riter, als ir seht.
ob ir decheinen schaden speht,
den ich dem lande habe getân,
des sult ir mich enkelten lân.
5 die sât ich pi den strâzen meit,
al der diete slâ ich reit:
diu solt der werlde gemeine sin.
mir selben und dem orse min
hân ich vergolten unser nar.'
10 der rihtær und die sinen gar
heten in vaste unbehabt:
in allen sîten zuo gedrabt
diu comûne von der stat
kom, als si der rihter bat.
15 der sprach, er müeste zollen
mit alsô grôzem vollen,
daz er des schaden enpfünde.
ez was iedoch ein sünde,
daz man in niht rîten liez.
20 der rihtær die sinen hiez
daz si in nâmen in den zoum.
er sprach 'diz ors decheinen soum
treit, wan mich und disen schilt.
ez wirt è an den ort gespilt.'
25 daz swert muos et ab her für.
den zol ich an der næhsten tûr
durch niemen gerne holte,
den der rihtær dô dolte:
des houbtes er dô kürzer wart.
des marcêren durchvart
114 Enpfienç vil manegen swertes swanc:
ouch macht er rûm dâ was gedranc.

sus muos er houwen durh die stat,
liute und ors, alsôlhen pfat
5 daz sin strâze wart al wît.
vaste hardiert in der strît:
manec wunt man wider von im
flôch.
die sturmgløke man dô zôch.
es solt diu stat laster hân,
10 daz si gein dem einen man
des gerüefes sich enbarten.
mit rotte si sich scharten.
nu was ouch er ze velde komn:
des wart sît schade von im ver-
nomn.
15 si zogten nâch ûf siner slâ,
dise hie, die andern dâ:
er stapfte in sanfte unflihtic vor.
unz wider gegen dem bûrge tor
tets in sin umbe kêren:
20 des begund ir schade sich mêren!
wider wart geworfen Volatîn:
Monschoy der krie sin
wart mit ruofe niht geswign.
schiere der poynder was gedign
25 unz wider gein der porten:
si fluhen an al den orten.
het er sünde niht ervorht,
dâ wær von im der schade geworht,
des den werlichen ie gezam.
einem er ein lanzen nam:
115 Sin strit begund in leiden.
wider in die scheiden
daz swert wart gestecket.
in die stat getrecket

- 113, 3. habe *lmnot*, han *Kpx*. 5. den *Kmt*, der *nopx*, fehlt *l*. strazze *lnx*.
6. Aller *lo*. diete *n*, diet *Kmopt*, lute *l*. slah *K*, slag *m*. 7. werelde *K*.
12. An *lmnot*. 13. Commune *ln*, Commune *pt*, comun *o*, comuon *m*.
14. rihtær *Kt*, richter selbe *mn*. 18. idoch *K*. 21. im nemen den *lx*, nâmen
im den *op*. 22. dizze *K*, daz *ox*. 25. Sein *x*. muose et aber *t*, must
(muz *m*) ot aber *mn*, muoste *l*, ot aber muost (muez *p*) *op*, zoch er avor *x*.
28. da vor der *nop*, fehlt *t*.
114, 1. maniges *lnop*, manige *t*. swert⁸ *K*. 6. hardiert *lt*, hârdiert *m*, har-
dierte *Kn*, hartiert *x*. hurdiert er in den streit *op*. 7. wuntman *o*. widr *K*,
nach von im *l*, da nach von im *x*, fehlt *op*. 8. sturem gloke *K*, sturme
glocke *p*, sturm glocken *o*, sturmgløcken *t*, stuerm glocken *m*, sturme glocken *l*,
sturem glocken *x*, sturme clokken *n*. 9. ez *K*, lz *m*, Des *loptx*. 10. einem
Kmot, einen *lpz*. 11. Daz geruofte si erbarten *l*. gerustes *Kmt*, geruchtes
n, gerueffez *op*. erbarten *ot*, erparten *m*. 12. rotte *Kmx*, rotten *lnopt*.
13. er ouch *K*, ouch *n*. 15. im nach *Kmn*. 17. in fehlt *l*. und fluhtic
Km, und floch niht *l*. 18. zu dem *op*. burgtor *lmnot*. 19. tet si
sin *Kt*, Tet er sem *l*, Tet er sein *mn*, Taten si ein *op*. s. 116, 11. 24. poyndr
K, ponder *lop*. wart *K?l*. 25. gein den *Km*, an die *t*. 26. allen *lnopt*.
27. gevorht *lmnot*. 28. wære *K*, ôfters geändert vor consonanten. 30. Eime
ln. eine *Knp*.
115, 1. im *lmn*. 3. Sein swert wart *op*, Wart sin swert *l*.

- 5 wart dā von al dem comūn.
 dō zagt er ūz gein Munleūn.
 Arnalt fiz cons de Narbōn
 erhört den jæmerlichen dōn
 den man in al den gazzen rief.
 10 dennoch lag er unde slief.
 er wacte die vor im lāgen,
 vil riter die dennoch pflāgen
 mit slāfe gemach, iesliches lip.
 nu kom des rihtæres wip:
 15 ūfen teppich viel diu fūr in nider,
 dā nāch klagte si im sider
 des küneges laster unde ir nōt.
 ir man der wære belegen tōt
 'von eime der ūn geleite vert:
 20 der hāt sich al der diet erwert,
 daz er ist ungewangen hin.
 ouwē jæmerlich gewin,
 den uns sin zol hāt lāzen
 von des rōmschen küneges strāzen!'
- 25 zer frouwen sprach der grāve
 Arnalt
 'wer mac daz sin, der mit gewalt
 iu den schaden hāt getān?
 frouwe, ist ez ein koufman,
 sō mōht er wol geleites gern
 und dar umbe siner miete wern:
 116 dem koufschatz ist der zol gezilt.'
 si sprāchen, er fuort einen schilt,
 die mit der frouwen kōmen dar.
 'sin harnasch ist nāh roste var:
 5 doch wart an riter nie bekant
 ūber al der Franzoyser lant
 wāppeuroc sō kostlich,'
- des blic der sunnen ist gelich:
 als ist der schilt untz kursit.
 10 Munschoye wart geschrit,
 dō er uns flūhtic wider in
 tet: daz was diu krie sin.'
 der grāve sprach 'gunērtēn,
 ir alle die daz lērtēn
 15 daz ir fūr die koufman
 decheinen ritter soldet hān!
 waz zolles solt ein ritter gebn?
 het er iu allen iwer lebēn
 genomen, daz solt ich wēnic klagn.
 20 ich muoz in durch den künec
 jagn,
 bi dem mīn swester krōne treit.'
 harnasch wart balde an in geleit.
 von al den sinen wart vernomn,
 die werden mīesen zorsen komn,
 25 ritter, sarjande.
 si wolten zeinem pfande
 den marcrāven dā behabn:
 solten sichs die wunden labn,
 daz er in wider sante,
 decheinen durst daz wante.
 117 Arnalt sprach 'hērre, wer daz si,
 dem wonet des küneges krie bi,
 dā mit der keiser Karl vaht,
 der si hāt gerbet unde brāht
 5 ūf sinen sun derz rīche hāt
 und noch die krie niemen lāt
 wan den die siner marke war
 nement gein anderr künēge schar.
 er wil sich uns dermit entsagen,
 10 der wīse den wir mīezen jagen,

5. allen *l*, fehlt *op*. dem *Kmn*, der *opt* und (aus den gemacht) *l*. com-
 mun *n*, comuon *m*, comūn *t*, comūne *Ko*, Commune *p*. 6. Munleūn *t*, Mun-
 leūne *Kp*, Munluon *m*, muntleune *o*, moyneun *n*, Molliun *l*. 7. Ernalt *Km*,
 Arnolt (außer im reim) *l* und zuweilen *ox*, in diesem buche. fiz cons de
 Narbōn *K*, Fizkuns de Naribon *t*, fyzlwerkin kuns de Naribon *l*, sein prueder
 von Naribon *mnop*. 9. allen *lmnopx*. 13. Slāfes. Mit gemache *t*. ge-
 mach *Kmnz*, gemachs *l*, gemaches *op*. 14. rihters *K*. 15. teibich *mo*,
 tewich *x*, teppit *n*. viel diu *K* und (nach fuer in) *m*, viel si *lnopt*.
 16. danach *Kt*, Dannoch *l*, Dar nach *mn*. Da tet si im ze wizzen sider *op*.
 18. der fehlt *ltx*. gelegen *lmoptx*, bliben *n*. 23. gelazzen *lnop*.
 24. Remischen *Klmop*, romeschen *n*, Romenschen *t*.
- 116, 1. choufshazze *Knt*, koufman *opx*. 2. sprachen *Km*, iahen *lnoptx*. fuort
K, fuorte *lpt*, fuert *moz*, vueret *n*. 5. ritr *K*. 6. fronzoyser *K*. 7. koste
 reich *op*. 8. Sein *op*. 10. Munschoy *Kt*. war da *l*, wart von im *mnop*.
 11. widr *K*. 12. krige *K*. 13. gunerten *lt*, geun. *Kmn*, ir geun. *op*, ir
 ungeerten *x*. 15. die *Kmnt*, den *lop*, einen *x*. 16. rittr solt *K*.
 23. wart daz *Kt*. 24. nuosen *Kt*. ze orsn *K*, czu rossen *p*, zuo orse *ln*,
 zu rosse *ox*, uf ze ors *t*. 25. rittr und *Kp*. scariand *m*. 28. sich sein
n, sich *nopt*, si *l*.
- 117, 1. hœren? 2. Wem *l*. 3. chunich *mn*. Karel *K*. 4. geerbt *K*.
 5. An *lop*. der daz *np*, der *lo*, daz *t*. 8. Nemen *lop*.

daz in diu krie vriste.
 wil er mit sölhem liste
 an uns hie pris hân bezalt,
 er vliehe velt oder walt,
 15 dar sul wir kēren ûf sin spor.
 Arnalt fuor dan den sinen vor.
 swer stab oder stangen truoc,
 zors und ze fuoz was der genuoc,
 et al diu comunie.
 20 niht halp sô manegiu bie
 möhten tœten einen starken bern.
 der fluht si kunde niht gewern
 von Provenz der markis:
 ir jagen moht in keinen wîs
 25 an flühtic schüften bringen.
 nu hört erz velt erklingen:
 an der selben stunde
 Arnalden von Gerunde
 der marcraue komen sach.
 in sime herzen er dô jach,
 118 Die rehten wærn ze velde komn.
 ouch het sich Arnalt für genomm
 wol vierzec poynder oder mēr:
 gein dem tet er widerkêr
 5 mit kunstlichem kalopeiz.
 ieweder sinen puneiz
 von rabine nâher treip:
 erweder sper dâ ganz beleip.
 Arnaldes satel wüeste lac,
 10 wand er vor sinem bruoder pflac
 gevelles hinderz castelân.
 daz was im selten ê getân.
 er hetes ouch dennoch wol enborn:
 dem marcrauen was sô zorn,
 15 daz er in gerne het erslagn.
 dennoch der andern nâch jagu

mit helfe im alze verre was:
 niht wan vrâgens er genas,
 und daz der unverzagete
 20 sich nante und rehte sagete
 'ich pinz der grâve Arnalt.
 wer ist der mich hie hât gevalt?
 der mags wol immer haben pris.'
 'Willalm der markis
 25 bin ich,' sprach er. 'bruoder min,
 hie ensol niht mēr gestriten sin.'
 er vienc sin ors und zôhz im dar.
 Arnalt nam an der stimme war
 daz ez der marcraue was:
 er zôch in nider ûfz gras
 119 Und wolt in vil geküisset hân.
 'bruoder, daz sol sin verlân.'
 sô sprach der getriuwe.
 'ich leb in sölher riuwe,
 5 daz mir senfter wære der tût.
 den rehten kus ich liez in nôt
 an Gyburge ûf Oransche nuo.
 die wîle ir gêt sölh angest zuo,
 sô lâz ich mir niht werden kunt
 10 daz mannes oder wibes munt
 an den minen rüere.
 sô swære sorge ich füere:
 daz si mîn ors her getruoc,
 dô hetez ungemach genuoc.
 15 waz wunders kan mir got beschern!
 hie muos ich mich mîn selbes wern,
 dô ich zer tjoste gein dir reit:
 mit mir selbem ich dâ streit.'
 Arnalt sprach 'du sagest al wâr:
 20 mîn lip mîn selbes libe vâr
 hât umbekant erzeiget.
 mir was din kunft versweiget,

12. sulher *lop*. 16. dan *fehlt lopz*, da *n*. 17. od *K*. 18. ze orse unde
 ze fuoze *K*. was ir *opt*, der waz *l*. 19. et *Kl*, Ot *mnop*, *fehlt t*.
 commune *np*, communie *t*, communie *m*, Comune *o*, Conmyne *l*. 20. manich
lmno, manliche *t*. pie *Kpt*, pei *mo*, bine *l*. 21. Mocht *m*. starken
fehlt lopt. 22. Der fluchte sich (Der sich mit flucht *p*) nicht chund erwern *op*.
 bewern *l*. 23. Provénze *K*, Prüvenze *t*, pruvenz *l*. 24. chainen *op*, dehei-
 nen *m*, dekeinen *t*, keine *n*, decheine *K*, dekeine *l*. 25. Al *l*. flühtich
 seufen *m*, fluchten schuofen *l*, fluchten flüchtich *op*.
- 118, 3. vierzechen *K*. poyndr *K*, ponder *lop*, panir *x*. 6. iwedr *K*. 8. en-
 wedr *K*, Entweder *m*, Tweder *t*, Ir keynis *n*, Ietweder *l*, Ietweder *op*. dâ
fehlt lt, nicht *op*. 10. von *lmnopt*. 13. hêtes *K*, hiet sin *m*. 15. gern
Km. 25. pin ichz *mo*. 27. zohez *K*.
- 119, 1. Er *K*. vil *fehlt mnop*. 3. Do *l*, Also *opr*, Sus *t*. 7. Orangse *K*.
 10. odr *K*. 13. Do *m*. 14. Da *lmpt*, Dez *o*. ungemaches *ln*, unge-
 machs *op*. 17. zer (zu *n*) tiost gein dir *Kmn*, mit tioste gein dir *op*, do gein
 dem tyoste *l*. 18. mîn *fehlt t*. selben *lmnop* und in selbes geündert *t*.
 20. selbs *K*. Lieb *m*, lieber *l*. liepnar *p*.

- als ein bracke am seile.
man mac wol zeime teile
25 unser zweir libe zeln.
swer zwei herze wolde weln,
dern funde niht wau einz hie.
mîn herze was dîn herze ie:
dîn herze' sol mîn herze sin.
ouwê hêrre bruoder mîn,
120 Lâz hœren unde schouwen,
mîner swester, mîner frouwen,
waz wirret Gyburge der sœzen?
mac mîn helfe daz gebœzen?
5 daz hât si wol verschuldet her,
daz ieslich werder Franzoys wer
sines dienstes zir gebote:
man mac an ir gediene gote
und unseres landes ère;
10 und durch die überkêre
die si tet gein dem toufe.
du hât mit tiurem koufe
ir minne etswenne errungen.
mîne mág die jungen,
15 die si hât ûzen schalen erzogen
und die Francriche sint entflogen,
sint die bi ir in der nôt?'
der marcave im nante tót
Mylen unde Vivianz,
20 und wie der buhurt ûf Alischanz
sich bœde huop unde schiet,
und waz dô Terramêr geriet
daz Oransch wart umbelegn,
und waz er angest muose pflegn
25 è daz er durh si dan gereit.
diz bekande herzeleit

- und disiu jœmerlichen dinc
zucten sherzen ursprinc
Arnalde ûf durch d'ougen sin.
er sprach 'ouwê der mâge mîn,
121 Die mir tót sint gevalt!
wer hât den kûnec Tybalt
sô kreftic her über brâht?
ode wie hâstu des gedâht
5 daz wir Gyburg ze helfe komn,
sit wir den schaden hân genomm,
daz unser flust niht wahse baz?
al den ich diens nie vergaz,
die werdent drumbe nu gemant.
10 al unser art wære geschant,
ob Gyburc wurde euphüeret dir.
dîn samenunge nenne mir,
und rît mit mime râte
nâch starker helfe drâte.
15 al dine flust den fûrsten klage.
von hiute an dem dritten tage
ein hof ze Munleûn ist geleget,
der al die Franzoys erwegt:
dar kumt ein verriu zuovart.
20 Heimrich und Irmschart,
diu zwei von den wir sin erborn,
die hât der kûnec dâ erkorn
ze êrn den hôchgeziten sin.
ouch sulen vier bruoder mîn
25 mit unserr muoter komen dar.
ich wæne daz die grœsten schar
Heimris mîn vater bringe.
nu gibes fûr hôh gelinge:
du vindest vil der fûrsten dâ.
swâ mir benennet wirt dîn slâ,

23. Sein brache o. am m, ame K, an cyme n, an einem t, an dem lop.
25. zweir K. liebe l, hertze opt. 30. herr und mnop.
120, 3. wierret mo, wirt n. 5. verschult K. 6. Des n. ieglich l, isleicher
m, igleicher op, ikliches n. werd'r K, werden n, fehlt lop. frantzoyser
were l, frantzoyser op. 7. Mit dienste sto (si p) op. gebot-got Kmopt.
9. unserr o. 14. mag mp, mage Klnot. 15. ûzen K, uz den mt, uz der
lnop. 16. entlogen K, enpflogen n, enphl. t, empfl. p. 18. im nante lox,
der im nante K, im do nante p, nant im mn. 19. und K. 20. der ky-
bure t, der streit op. 23. Oranscho K. 28. smerzen K, uz herten op,
herten lmn, herzens t. 29. Arnolt lx. ûf Kmntz, fehlt lop. durch diu
K, tet die nz.
121, 2. dem lmpox. 3. chrestigez ox. her her uber op. 4. gedacht K.
5. Gyburge K. 6. die verlust han lx, han solich flust op. 7. schade lopx.
icht nopx. wachse K. 8. An lnx. dienstes alle aufer K. 10. die
war nop, were nu lx. 12. dine samnunge K. 14. grozzer lopx.
15. chlag K. 16. am m. drittem K. 17. mulleun x, Mollum l.
18. frantzoyser wegt Klnot, frantzoyser erweget nopx. 20. Iremeschart Kx,
iernschart mo, Irmischart l, yrmenschart n, Irmengart t. 22. geborn lnoptx.
23. ern m, eren K. den hohziten lm, der hochte nop. 24. fier bruder K.
26. des daz optx, wol daz mn. 27. Heimris K. 28. linge mt.
30. bennet K.

122 Dâ rit ich vor ode nâch.
 nu lâ dir von mir niht sô gâch,
 du enrites mit mir wider in,
 und ziuch von dir daz harnasch din,
 5 lâz dich baden und kleiden.
 'wir müezen unsich scheiden,'
 sprach der marcrâve dô.
 'môht ich immer werden vrô,
 sô freut ich mich der hohgezit.
 10 waz ob mir urlœsungē git
 der alle flust erkennet
 und der høchest ist benennet?
 der neme mîn dâ mit gûnste war.
 kunt mîn frouwe de kûnegin dar,
 15 des môht ich helfe enphâhen.
 ir sol daz niht versmâhen,
 sine man den kûnec umbe mich:
 den site hiez ich swesterlich.
 sol mîner mâge dar iht komu,
 20 die erbarmet flust diech hân ge-
 nomn.
 und mîne bruoeder die dâ sint
 (ich pin ouch Heimriches kint),
 wellent die mit triwen sîn,
 so erbarmet si mîn schârpfer pîn
 25 und mîniu durren herzeser.
 mir begruonet vrôude nimmer mēr.
 ze Heimrich und ze Irmenschart
 unt zanderr mûre getriwen art,
 ûf genâde wil ich [hin] zin.
 got geb an helfe mir gewin.
 123 Bruoeder, lâ dir bevolhen wesen,
 wirp sô daz Gyburc mûge genesen:
 al dîne friwent dar umbe man.
 sus schiet der marcrâve dan.

5 Arnalt reit al weinde wider,
 niht dar umbe daz er nider
 was gevellet mit der tjost:
 der jâmer mit sô hôher kost
 begund im sine vreude zern,
 10 sich môhts ein keiser niht erwern.
 siner werden mâge tût
 frumt im die herzeberren nôt.
 al die nâch Arnalde
 fuorn, die gâhten balde,
 15 dort ein storje, d'ander hie:
 zuo zim gesamenten sich die.
 er liez ir keinen fîrbaz komn.
 dennoch hetens unvernomm
 wen si jageten, dirre unt der,
 20 dô durch des grâven schilt ein
 sper
 was wider von der tjoste brâht.
 si vrâgeten 'wes habt ir gedâht?
 uns sol der man entriren.
 welt ir mit im niht strîten,
 25 wan lât irn uns doch fîrbaz jagen.'
 Arnalt begund in rehte sagen
 'ez ist Willalm der markis.
 ine gestat des niht decheinen wis,
 daz er reslagen werde
 ûf Franzoyser erde.
 124 Er ist uns doch niht gar ein gast,
 swie der zuht an im gebrast
 den burgêren von Orlens.
 tumpheit, waz du si schaden weus,
 5 die wellnt zuo dîme gebote sîn!
 waz zolles solt der bruoeder mîn
 geben als ein koufman?
 swer riterschaft gespehen kan,

- 122, 2. nu *fehlt t*, Doch *p*. nicht sein *mop*, niht wesen *t*. 3. Du enkerest *l*,
 Du cherest *op*. 6. uns *mopt*, uns hie *l*, uns nu *n*. 10. urlœsungē *t*, er-
 lœsungē *Klmn*, losung *op*. 12. genennet *nop*. 14. kuniginne *lnopt*. 16. solt
K. 17. umb *K*. 18. ritt *K*. 20. die flust (verlust) *lop*, mîn flust *t*.
 die ich *K*. 25. 26. sere-mere *Klt*. 26. gruonet *lnop*. 27. Irmenshart *K*,
 Irmtschart *l*, Iernschart *mo*, Irmshart *p*, Irmengart *t*. 28. unz anderr miner
K, Und ze anderm mein *m*. getreun *o*, getrewem *m*. 29. ich wil *mnt*.
 123, 5. al weinde *t*, alwæinende *Klnop*, alwainent *x*, al wainund *m*. 10. Eyn
 keyser mocht si sich *n*. Si *l*. mohtes *t*, mochten *m*, mohte *lop*.
 nicht ein kaiser *op*. geweren *l*. 12. herzeberren *K*, herzenberren *t*, hertze
 bernde *l*, hertzewernden *o*. 14. fuoren *K*. 15. diu andr *K*. 16. gesam-
 neten *K*, gesamenten *n*, gesantten *mopt*. 18. niht vernunnen *lop*. 19. sa-
 geten *K*. uñ *K*. 20. des *fehlt t*. Grâven *K*, greven (immer) *l*, gravens *t*.
 21. tlost *Klmn*, tyosten *o*. durch tyostieren *p*. 22. die *K*. 23. Sol uns *lop*,
 Uns wil *t*. 24. niht mit im *lnmopt*. 25. Iedoch (Doch *o*) so lat *op*.
 irn *K*, ir *lmt*, *fehlt nop*. doch *Klmt*, ot *n*, *fehlt op*. 28. Ich enstatt *m*,
 des *fehlt lop*, in *t*. niht *fehlt op*. dekeinen *t*, cheinen *Kmop*, dekeine *l*,
 keyne *n*. gwis *K*. 30. Uf der *lopt*.
 124, 3. burgêren *K*. 5. wellent *K*. 8. spehen *t*.

- der möht in zolles läzen vri.
 10 die dem graven hielten bi,
 die marchten daz er weinde:
 si vrägeten waz er meinde,
 dar umb er wær sô unvrô.
 Arnalt sagt in rehte dô,
 15 daz im die Sarrazine
 drizehne der mäge sine
 gevangen heten unt erslagen:
 nu erlobet daz ich müeze klagen.
 die fürsten alle wären
 20 almeistic von den jären
 daz ir necheiner gran noch truoc.
 min bruoeder ungemach genuoc
 het an unsich erworben.
 sin man sint erstorben,
 25 dar zuo sin wip besetzen ist:
 des enweiz er niht, wie lange vrist
 sich Oransche müg erwern,
 od welhes trôstes si sich nern.
 ez stêt gar an der höchsten hant.
 126 vil boten wart von im gesant:
 Die strichen naht unde tac
 hin zin an den sin dienst lac:
 er mante mäge unde man.
 ouch streich der marcräve dan.
 5 gein dem äbende er ein klôster
 vant.
 er was den münchen unbekant:
 doch pflägen si sin schône.
 dâ ze Samargone
 in der houbetstat ze Persiâ,
 10 sin schilt was geworht aldâ:
 des buckel was armüete vri.
- Adramahût und Arâbi,
 die richen stet in Môrlant,
 sölhe pfelle sint in unbekant,
 15 als sin wäpenroc, mit steinen clâr,
 drûf verwieret her unt dar,
 daz man des tiwern pfelles mâl
 derdurch wol kôs al sunder twâl:
 als was ouch drob daz kursit.
 20 Cristjâns ein alten tymît
 im hât ze Munleûn an gelegt;
 dâ mit er sine tumpheit regt,
 swer sprichet sô nâch wâne.
 er nam dem Persâne
 25 Arofel, der vor im lac tôt,
 daz friwendin friwende nie gebôt
 sô speher zimierde vliz:
 wan die der künec Feirafiz
 von Secundillin durch minne enpfieue:
 diu kost für alle koste gienc.
- 126 Grôz müede het in dar zuo
 brâht:
 den halben tac, die ganzen naht
 in dem klôster er beleip.
 sin unmuoze in fürbaz treip:
 5 des pitens het in doch bevilt.
 aldâ bevalh er sinen schilt
 und reit er gein Munleûn.
 manec Franzoys und Bertûn
 und vil der Engeloise
 10 und der werden Burgunjoyse
 zer höchkezit kômen dar.
 ich mags iu niht benennen gar.
 dâ was von tiuschem lande
 Flæminge und Brâbande

11. marchten *mt*, merkten *nop*. 14. seit *K*. 21. granen *ln*. noch fehlt *n*. 22. ungemachs *nop*. 23. ane *p*. uns *lmnop*. 24. sine *Klt*. mäge *op*. 26. zuo (ze *t*) welher frist *lt*, mit welchem (welcher *p*) list *op*. 27. Oransche *K*. 28. sich die (diu *t*) nern *lt*, sich ernern *op*.
- 125, 1. und *K*. 2. hin zuo den an den *lop*, hintz an den *m*. 8. dâ fehlt *Kt*. Samargone *K*, sammargone *lmt*, smaragone *o*. 9. houbstat *K*. 10. wart *K*. 12. â *K*. 13. Den richen steten *l*. 14. in fehlt *Kt*. 16. un *K*. 18. dr durch *K*. 20. Cristians *lnp*, Christians *m*, Kristians *t*, Christians *o*, kristinians *K*. ein *l*, einen *K*. alten fehlt *K*. 21. monleun *n*, Mollium *l*, mulin *op*. 24. namn *K*, nam es *p*, næm ez *o*. persyane *l*. 26. da *K*. 27. richer czimierde *p*, reicher zimier *o*, riches zimirdes *l*. 28. Feirfiz *t*, ferefiz *l*, feirifeiz *m*, firefiz *n*, feyrefis *op*. 29. secundillen *Kmnp*, secundille *lt*. enpfie-gio *K*.
- 126, 7. un *K*, Do *l*, des *mnp*. er ane gein *nop*, an gein *m*. monleun *n*, Munleûn *t*, munliun *o*, Mulleun *x*, mollium *l*. 8. bertûn *K*, Pertuen *m*, Britun *nopx*, brittûn *t*, Britum *l*. 9. engelloise *K*. 10. burgunshoyse *Km*, burgunoyse *o*, Burgunoys *l*, burganoise *n*, Burgundoyse *p*, burgoise *t*. 12. kan si *op*, han si *l*, hans *t*. benennet *t*, genennet *l*. 13. Deutschem *m*, deutschem *o*, tiuschen *t*, dützen *n*, deutschen *p*, tusent *l*. landen *lnpt*. 14. flaminge *Kt*, Flæmingen *o*. brabanden *np*, Brayanden *l*, brabranden *t*.

- 15 und der herzoge von Lohrein.
 der marcrave wart einen,
 dā wær von storje sölch gedranc,
 daz des müese werden lanc,
 è daz ein frumer wirt in in
 20 næm: daz werben liez er sin,
 ufes küneges hof er reit.
 nâch sime zoume niemen streit,
 daz er daz ors enpfienge.
 er rite oder gienge,
 25 si wæren ze orse od ze fuoz,
 dā bôt im niemen keinen gruoze.
 er sah dā volkes ungezalt,
 kleine, grôz, jung unt alt:
 die begunden alle vëhen.
 erne wolt ouch in niht vlëhen,
 127 Den alten noch den kinden:
 zeim ölboom [und] zainer linden
 er kërte. die dā lügen
 und sâzen gar, die pfâgen
 5 daz si im den schate al eine
 liezen: niht gemeine
 woltens mit im dā hân.
 im wart ein sölh rûn getân,
 daz al wit wart sin stat:
 10 decheinen er ouch sitzen bat.
 er nam den zoum in eine hant,
 den tiwern helm von im er bant
 und sturzt in zuo zim ufëz gras.
 swaz al der massenie was,
 15 die begunden an in schouwen,
 in den venstern ouch die frouwen,
 wand im daz harnasch wonte mite.
 si jâhn, ez wære ein vremder site
 daz er wâpen solde tragen,
 20 sine hörten denne al êrste sagen
 daz ein turney wære genomn:
 swelh ritter dā hin wolde komn,
 der mûhtz wol legen uf einen soum.
 der marcrave et sinen zoum
 25 het in der hende aldâ er saz.
 er begunde sich do entwâpen baz
 von dem hersniere:
 daz zôch er von im schiere.
 dô was sin vel nâch râme var,
 bart und hâr verworren gar.
 128 Vor dem kûnege man dô sagete,
 daz im doch niht behagete,
 daz erbeizet wære ein man
 von eime schœnen castelân
 5 zem ölboom und zer linden.
 'erdenken noch ervinden
 mac unser keiner wer daz si.
 rostic harnasch wont im bi,
 er siht ouch wiltliche.
 10 tiwer unde rîche
 ist swaz er ob dem iser hât.
 sô liehtiu wâpenlichiu wât
 wart ougen nie bekennet.
 die pfelle unbenennet
 15 sint al der kristenheite.
 ein heidenisch gereite
 lit uf dem râvite.
 er zæme in eime strite
 michel baz denne an den tanz.
 20 ouch ist im nûnder alsô glanz
 sin bart, sin vel, noch sin hâr,
 daz man in dûrfe nennen clâr.
 er vert ûz eime strite her.
 ouch nimt uns wunder wes er ger,
 25 daz er sô kampffliche ist komn.
 wir heten gerne daz vernomn,
 wiez umb den riter stûende,
 sît wir sin keine kûende

15. loherein *p*, Lahrein *K*, lochein *l*.20. nem è daz werben *K*. 22. zûme *K*.oder er *op*. 25. waren ze ors *K*.auch *op*. seinen *opz*. 28. un *K*.30. ouch si *Kopt*.16. wart des *ln*, dez ward *op*.24. ritte *K*, rait *o*, riet *p*.26. Im bôt da *lx*, Im bôt *t*, Im potbegunden in *Kmnopt*, begunde in *l*.

127, 1. Die alden mit den (noch die *t*) chinden *op*. 2. zuo eim *ln*, zeinem *Kmopt*.
 ölbourne *K*, oleiboume *ln*. und einer *o*. 3. die è da *Km*, die alda *op*.

5. schaten *opt*, schaden *l*, schatwen *n*. 10. Ir keinen (dek. *t*) er *lt*, Ir chainer

iu *opz*. 11. in die hant *mnoz*. 12. er von im *lnptz*, er von dem houppe *o*.

18. iahen *alle*. vremdr *K*. 23. mohtez *K*. 24. ot *nn*, ouch *lop*, het *t*.

25. het *fehlt t*. 26. do vor entwapen *K*, vor paz *mt*, *fehlt lnopz*.

entwappen sich *lmnt*. 27. harschnier *opt*. 30. verwaren *n*.

128, 5. zdem *m*, Ze dem *t*, Zuo eime *lnop*. ölboom *K*, boume *l*. zder *m*, ze

der *t*, zuo der *l*, der *n*, einer *op*. 7. deh. *K*. der si *nt*, er si *lopz*.

8. lag im *K*. 12. wapenlich *Km*. 16. ein chleit so gereite *K*. 18. an

lmp. 27. wie ez umbe *K*. stunde-chunde *K*, stûende-kûende *t*.

28. wir es *l*, wirs *t*. deh. *Km*, dek. *lt*.

haben, noch nie gewonnen.
ein ebenhiuze der sunnen
129 Ist der wäpenroc untz kursit:
ieweders blic en widerstrit
hät sô kostebæren glast.
er ist der Franzoyser gast:
5 von swelhem lande er striche,
er tuot dem wol geliche
daz unbekennet ist sin lip.
dô sprach der künec und des wip
'gê wir unde schouwen dar
10 zen venstern, unde nemen des war
waz er werbe od waz er meine,
sît er gewâpent eine
ûfs riches hof sus ist geriten.'
ein wolf mit alsô kiuschen siten
15 in die schâfes stige siht
(des mir diu âventiure giht),
als dô der marc râve sach.
diu künegin zem künige sprach
'den wir vor uns dort sitzen sehen,
20 mich dunket, hêrre, ich mûge wol
jehen,
ez si min bruoder Willalm,
der manegen jâmerlichen galm
hât al den Franzeisen
gefrumt mit sinen reisen.
25 nu wil er abr ein niwêz her,
daz gein den heiden si ze wer
für der künegin Giburge minne.
ungerne wesse ich in hier inne.
iwer deheiner kom hin für:
besliezet vaste zuo die tür;
130 Ob er ûzen klopfê dran,
daz man in wise iedoch hin dan.'
daz si gebôt, daz was getân.
der marc râve, der trûric man,
5 het etz ors in siner hant.
dennoch was er unbekant

von manegen die dâ wâren.
dâ kund er zuo gebâren,
als erz pillichen dolte,
10 daz ir decheiner wolte
im bieten êre noch gemach.
manege storje er kômen sach
ûf den hof und wider drabe:
nâch siner grôzen ungehabe
15 im niemen friwêntlich trâsten bôt,
der næme pflihte siner nôt.
dô kom ein koufman von der
stat,
der in vil zûhteclichen bat
durch aller kouffliute êre
20 mit im der dankêre.
'ir habt doch ungemach erliten,
von swelhem lande ir sît geriten.
iuch solten ritter grûezen baz:
sît ieslicher des vergaz,
25 der iuch sus eine hât gesehen,
nu lât den trôst an mir geschehen
daz ich iuch diens mûeze wern.
hêrre, ich sol mit hulden gern
daz ir mir høchet miniu jâr.'
der koufman hiez Wimâr:
131 Der was von ritters art erboren.
er sprach 'mich dunket unverlorn
daz ich iu zêren biute:
gewert ir mich des hiute,
5 her nâch giht ieslich min genôz
daz min pris si worden grôz.'
der marc râve sprach alsô.
'des ir gert, des pin ich vrô,
und solz geschulden sweime ich
mac,
10 sît min niemen vor dem künige
pflic,
marschalch noch ander man.
die hânt des hoves unpris getân,

- 129, 2. iweders blichen wider strit K. Ir itw. opt. in lopt, an mn. 5. Uz
lop. 6. wol dem lmnop. 8. des] sin lnop. 10. daz m, fehlt lopz.
11. odr waz er Kopt, oder lmn, und x. 13. Ist uf des riches (chaisers x) hof
geriten lopx. suss (sus t) ist Kt, ist sus n, ist m. 14. als K.
15. schaf lmnop. stigen lnop, stal m. schæfstien t. 17. Do [si x] den mar-
greven sach lz. 18. kuonig si l. 19. dort (da n) vor uns lnt, dort x, al-
dort op. 25. er abr] aber x, er l. 27. der kunginne K, fehlt loptx.
28. hie inne lz, hinne mnop. 30. Und sliezet loptx.
- 130, 3. Swaz moptx. 4. trourick o, trouurig mx, trurige Klpt, trurenriche n.
5. hetz K, het ot (alles p) daz mp, Hete daz lnot. 13. 14. drab-ungehab
Kmnop. 15. friwêntlichen trost Klt, trost x. enbot l. 28. muoz lop,
mac t. 30. Weinmar mo, Winar p, wenemar n, meistens.

- 131, 1. Und mnop. geborn lmnop. 3. Swaz lnop. ze ern K. 9. ver-
schulden lnop. 10. von lmnop. 12. des fehlt K.

daz ich beleip sus wislôs
 è daz mich iwer giëte kôs
 15 mit gruoze vor in allen.
 ez muoz mir missefallen:
 ich hân der mangel hie bekant,
 die vil gerne mîner hant
 etswenne durch mîn gâbe nigen
 20 und mich nu grîezen hânt ver-
 swigen.
 nu gêt ir vor, ich gèn iu nâch.
 der koufman mit zûhten sprach
 'ir sult rîten, ich sol gèn.
 ich wolt è wochen lanc hie stên.'
 25 dô sprach des marcâven munt
 'mir wære gesellekeit unkunt,
 soldet ir mîn garzûn sin.
 lât mich bi den zûhten mîn:
 ich gevolg iu wol ze fuoz,
 gesellekeit ich leisten muoz.'
 132 Der koufman liez im niht den
 strit:
 er muose et ûf daz râvit
 und mit im dannen rîten.
 mit wem er wolde strîten,
 5 des vrâgten se an der strâze
 der kinde ûne mâze,
 die dem marcâven zogten nâch.
 swer in alsô rîten sach,
 der vlôh in in der gazze
 10 und entweich vor sine hazze.
 ze hûse in brâhte Wîmâr.
 aldâ wart er ân allen vâr
 entwâpent schiere. è daz geschach,
 sô was dem orse sîn gemach
 15 geschaffet vlizeeliche.
 pflumite und kulter rîche

ûf einen teppich hiez der wirt
 legen; daz doch der gast verbirt,
 daz er sô sanfte iht seze.
 20 er vorht daz er vergæze
 Gyburge nôt dâ se inne was.
 er warp daz man im brehte ein
 gras,
 'und lât mich walgen als ein rint.
 ob ich wart ie muoter kint,
 25 dô was diu werlt vol sorgen gar,
 innen des mich diu gebâr.
 wirt, ich pin ein hêrre niht:
 mîn flust mir anderr dinge giht.'
 pflumit, kultern, matraz,
 ûf der decheinez er dâ saz.
 133 Dem wirt tet sîn trûren wê.
 al grîene gras und niwer klê,
 des wart dar vil undr in getragn.
 der wirt vil sêre begunde klagn,
 5 daz erz niht senfter næme,
 als müeden man gezæme,
 daz er im willechlichen bôt.
 dem wirt was des gastes nôt
 dennoch unbekennet,
 10 diu im sider wart benennet.
 nu het der wirt daz gebotn,
 daz was gebrâten und gesotn
 vil niwer spise reine,
 vische und vleisch gemeine,
 15 beidiu daz wilde und ouch daz zam.
 der wirt die kost an sich sô nam,
 soltz im læsen sinen lip,
 sone müht er selbe und ouch sîn
 wîp
 des nimmer baz genomen war.
 20 do bereite man mit zûhten dar

13. wiselos *ln*, helfelos *op*. 14. erkos *lnopt*. 19. mine *Kn*. 20. Und
 nu mit gruoze mich hant vermiden *l*. gruzes *nopt*. 25. der Marcgraf
 sprach satzestunt *mn*. do *K*, So *op*, Sus *t*, fehlt *l*. 27. solt *K*.
 29. ih volg *K*.

132, 2. ot *mp*, ouch *l*, fehlt *no*. 5. vragentse *K*. 6. was ane *lnnopt*.
 7. zogetn *K*. 9. Der entweich im *lopt*. gazzen *lopt*. 10. floch *lopt*.
 vor seinen o, von sinen *t*, sein veintlich *p*. hazzen *lopt*. 16. pflumit *op*,
 Plumit *ln*, Pflumeit *m*, Pulmit *t*. kultern *m*, kolter *l*. 17. tebich *mp*,
 teppit *n*. 20. vorhte *K*. er fehlt *K*. 21. Gyburgen nôte dâ si *K*.
 23. rint *K*. 24. ie wart *lnopt*. 25. So *ln*. werelt *K*. 26. Inne des
 und *m*, Binnen (Innen *t*) des do *pt*. diu fehlt *K*. 28. mir ander mere *l*,
 mir anderre mære *t*, an disem mer mir *op*. andr *K*. 29. Pflumeit o, Pflū-
 mit *p*, Pflumeit *m*, Plumit *l*, Pulmit *t*, Plumete *n*. kolter *l*, gultur *t*, kulter
 oder *m*, koltern oder *n*, gultur unde o, gölter und *p*. matrâz *K*.

133, 3. da *lnop*. 6. muedem *op*. 15. beide daz fehlen *ln*. wilt *n*.
 ouch fehlt *lnopt*. 16. sô fehlt *lop*, do *t*. 17. sîn *K*, den *lop*. 19. niemn
K. 20. Nu *lop*.

- und rihte ein tavelen kleine
dem marcräven eine.
dô der sine hende getwuoc,
der wirt für in mit zühnen truoc
25 nâch koufmannes prise
maneger slahite spise
gesoten unde gebrâten.
swelh armman sô berâten
wær, für guot erz næme.
sôlh trinken, daz gezæme
134 Dem keiser ze bieten,
des wolte sich niht mieten
der marcräve. daz was verlobt:
in dühte, er hete dran getobt,
5 ob er iht æze mër wan brôt
und wazzer trunke. er wolt et nôt
haben unz im diu hœhste hant
ze Oransche erlôste liebez pfant.
der pfawe vor im gebrâten stuont,
10 mit salsen diu dem wirtu kuont
was, daz er bezzer nie gewan.
den kapûn, den vâsûn,
in galreiden die lampriden,
paradise begund er mîden.
15 der wirt sprach 'hërre, disem lant,
wær dem bezzer spise erkant,
der wurt ir schön von mir gewert.
saget mir ob ir iht anders gert:
dâ lât mich balde werben nâch.'
20 der marcrâf siufte unde sprach
'lieber wirt, ez stêt mir sô
daz ich nimmer werde vrô
unz an den urteillichen tac,
- dâ diu gotes kraft wol fliegen mac
25 daz mîn gelûbde ein ende hât.
ob mir sîn trôst die freude lât
daz er mir dâ gelücke gît,
wirt, dâ nâch ist denne zît
daz ich sîl guoter spise lebn.
irî durft mir niht wan wazzer
gebû,
135 Und brôtes daz ich drin gerner.
ziu noch ze niemen ich des ger,
daz ez gebezzert werde.
swaz wâges ûf der erde
5 lebt, daz wil ich mîden:
wand ich muoz kumber liden,
unz ich hân bezzeren trôst erkorn.
lieber wirt, ich hân verlorn
hôhe mâge und werde man:
10 dar zuo hân ich in angst lân
ein wip, der dort mîn herze ist bî:
mîn lip ist hie vor freuden vri.
nune vrâgt niht mære und lât
et sîn.
iwer gûete ist an mir worden
schîn:
15 des wirt gehæht noch iwer pris.
von Provenze der markis
Willalm bin ich genant:
getrag ich immer gebende hant,
iu wirt vergolten disiu nar,
20 swie swach ich hînte bi iu var.'
der wirt sprach 'hërre, wol mich
wart,
daz iwer her komendiu vart

21. rihten eine K. 24. mit zuhten für in lop. 28. arman K. unberaten
(ohne sô) lop.

- 134, 1. dem *mit*, ein K, Eime l, Einem op. wol zuo lop. 2. er sich l.
3. des was m, daz hete l, wan ez (er p) waz op. 5. mër fehlt l. danne
lmnop. 6. ot mn, fehlt l. op ändern. 7. Halden l. in K. 8. loste t,
loste sin *lnop*. liebtes *nop*. 9. phan m, kapun o. gebrâten vor im?
10. dem fehlt K. 12. Ein-ein l, Der-und der opt. fashan m, vashan op.
13. kalrait m, einre galreide l, der galreide o, der galredo p. die fehlt lop.
14. pardrisen K, Pardyum l, pardreis m, Partrise n, partercise op. 17. wurde
l, wrdet *Knopt*, werit n. schon m, schone *Klnt*, fehlt op. 18. mir]
herre lp, an herr o. 20. marcrave fûfte K. 22. wird m, wurde t.
23. urteillichen K, jungsten l. 24. gots K. 25. gelub mo, gloube t.
28. Herr wirt p, Lieber o, fehlt l. dar *lmnop*. ist mir dannu l. 29. sule
K, sol lop. 30. ir endurfet K. wazzers nt.
- 135, 1. broys K, brot lop. dinne l. 2. zeiu noch K, Hin zuo uoch und l,
fehlt op. ich des] furbas ich nicht op. 12. vor fehlt l, der p, an o.
13. vraget K. last ez l, lazit n, lat daz op, lat et t. 14. worden fehlt
Kt. 15. gehæhet noch K, noch gehohet ln, gehohet op. 17. pin K.
20. hiut bi iu t, [heut o] bi uoch hie lo, nu hi bi uch n, hie bi euch nu p.

- in min hūs ist gedigen.
 diu iuch hie grūezen hānt ver-
 swigen,
 25 des mugen die werden sich wol 137
 schemn.
 ir sult in iwer genāde nemn
 min armez dienst mit triuwen.
 iwer kumber sol mich riuwen;
 unz ir an freuden habet gewin,
 ob ich hān toufbaeren sin.'
- 136 Der wirt wol hōrte unde sach
 daz er von trūren ungemach
 deunnoch pfīac und het erliten:
 ern wolt in dō niht fūrbaz biten
 5 deheiner bezzeren spise lebn.
 er begunde im hertiu wastel gebn,
 und trinken des diu nahtegal
 lebt, dā von ir sūezer schal
 ist werder dann ob se al den win
 10 trunk der mac ze Bōtzen sin.
 der spise wart ein teil verzert
 und senftez petten gar rewert.
 der marcraue sich ūf ein gras
 leit, daz im ē komen was.
 15 der wirt nam urloup. der fuor dan
 und liez den siufzebaeren man
 ligen trārecliche.
 wart er ie freuden riche,
 daz was im worden gar ein troum:
 20 sin herze truoc den jāmers soum.
 der marcraue dāhte dō
 'sit mir min dinc ist komen sō,
 daz al die besten hie hānt lān,
 unde ir selbr unpris getān,
 25 daz ir necheiner mir sprach zuo,
 geleb ich unz morgen fruō,
 ich sol in fliegen sūlhe klage,
- daz si immer mēr von dem tage
 dā nāch ze sprechen hānt genuoc,
 kint diu noch muoter nie getruoc.'
- In zorne er āne slāfen lac,
 unz ūf in schein der liehte tac.
 sin harnasch lac bī im gar,
 und Arofels swert daz lieht gevar.
 5 er schuoht die iserhosen an.
 dō kom sin wirt, der koufman:
 er vrāgte in waz er wolde tuon.
 dō sprach Heinriches suon
 'nu seht, ich wāpen disiu bein:
 10 ich pin ouch worden des einein,
 daz ich diz harnasch an wil legn,
 ob ich vor stichen od von slegn
 deste baz iht mīge genesen.
 solt ich in dirre smāhe wesen,
 15 dar zuo dunk ich mich ze wert.
 mir wāere diz und elliu swert
 ummaere um mich gebunden,
 ob mich liezen unde funden
 in spotte die Franzoyser gar.'
- 20 er bat den wirt nemen wān,
 wiez harnasch hinden stūende:
 vorn het ers selbe kūende.
 der wirt sprach 'hēre, ez stēt
 wol.
 mir ist leit daz ich iuch sehen sol
 25 sliefen in sūlh arbeit:
 mir ist iwer ungemach vil leit.
 ob ir des gert, ich hān gewant,
 daz al der Franzoyser lant
 niht mac erziugen bezzer wāt
 denn iu min hant ze geben hāt.'
- 138 Der marcraue zem wirt sprach
 'ich gihe noch des ich nāhten
 jach.

23. ist her *l*, ist dann *op*. 24. gruoze *lnopt*. vorzigen *mp*. 27. chumbr
K. 30. toufbaern *K*.

- 136, 1. und *K*. 4. bitten *K*. 6. blanke *l*, guotiu *t*. wāstel *K*,
 pastel *l*, wāsten (was von anderer hand auf rasur) *t*. 7. nahtigal *lmno*,
 nachtgal *p*. 9. werdr dann ob si *K*. 10. trunche *Kint*. bōtzen *K*, Bozen *t*,
 potzen *op*, pōtzen *m*, boez *n*, hote *l*. 14. leite *K*. 15. und fur *l*, und gie
op, und schiet *t*. 16. Er *lop*. 20. des *lnop*. 22. chomn also *K*.
 23. bestn *K*, werden *lopt*. hie] mich *nop*. gelan *l*, verlan *nop*. 24. in
 selber *l*, ir *op*. an mir began *op*.
- 137, 1. Ane slaf mit ungemache er lag *l*, Ane slaffes gemach er do lage *o*, Ane
 slafe er also lak *p*. 5. schutte *l*, zuchte *K*, zoch *n*. isern *ln*, ysen *t*, ei-
 sen *m*, eisein *o*, ysiren *p*. 7. Der *op*, und *mnt*. 11. daz harnasch *l*,
 die sarwat *op*. 12. und vor *lmnot*. 13. ich *K*. 17. um *no*, umb *Kmp*,
 umbe *lt*. mich fehlt *l*. 18. und *K*. 22. vor? *K*. het ersn selb *m*.
 23. gar wol *K?l*. 26. sūlhe *K*. 29. erzeigen *Kt*, irwegen *n*, gelaisten *op*.
 30. den iu *K*.

- 138, 1. markis *nop*. 2. noch fehlt *lop*.

ir habt mir gunst erzeiget:
ist min leben ungeveiget,
s min danc belibet ungespart.
durchs küneges swarte uf sinen
bart

diz swert sol durchverte gern:
des wil i'n vor den fürsten wern.
ich hân von im smæch unde spot
10 nâch minner flustbæren uôt.
ich mag iu einem daz wol sagn.
der wirt begunde alsô verzagn,
daz er nider bi im seie
und der geinrede gar gesweic.
15 der marcrâve zem orse sin
gienc. nu was ouch Volatin
gesatelt unde erstriehen wol.
'dirre herberge ich danken sol,'
sprach der marcrâve, 'kumt ez sô.'

20 uf dez ors saz er dô
und reit hin wider alze hant
dâ in der wirt des âbeuts vant.
nu het der tac sich hôhe er-
haben.

stapfen, zelten unde drabn
25 uf den hof begunde vil der diet.
ungedult dem marcrâven riet
daz er strichte des orses zoum
vaste an ein ast von ôlboun.
dô wolt er nâch den andern gen,
durch pâgen für den künec stên.
139 Nu dânt er 'sih ich disen zagen,
den künec, wirt er von mir er-
slagen,
kan mich sin volc vor tôde sparen,
die fürsten sulen mir doch en-
pfaren.

5 waz ob sich krenket al min werben?
sô muoz diu helfe gar verderben,
als ich Gyburge enthez,
die ich in grözer angest liez.
ich wil minus vater beiten,

10 mit zwivels arbeiten:
die muoz ich haben unz an in.
hât er dan väterlichen sin,
daz mag an mir wol werden schin.
mir helfent ouch die bruder min
15 und swaz ich werder mâge hân.
nu kom sin wirt, der koufman:
der sleich für in aldâ er saz,
und huop sich inz gedrengre baz.
der sagte ufem palas,

20 wer dirre werde ritter was.
dô lief her ab die grêde
alt und junge bède,
manec wert man der mit freude
enpfenc
den marcrâven, der gein in gienc
25 und alsus hinz in allen sprach.
'swer mich hie nâhten sitzen sach,
der min gâbe enphangen hât,
ez was eins swachen muotes rât,
daz mich der liez al eine,
dem min helfe ie was gemeine.

140 Trûegen mine soume golt,
sô wæret ir mir alle holt,
samit, pfelle und ander wât.
vil orse diu min marke hât,
5 sæhet ir der manegez bi mir gen,
sone dôrfst ich sitzen noch stên
nindr, ezn wære um mich ge-
dranc.
der hof sol haben undanc,

6. swarten *lmop*. den *nop*. 7. dizze *K*, Daz *l*, Mein *op*. 8. ich in
Klmopt, ich *n*. 9. smæche *Kn*, smæcheit *l*, laster *op*, smæchen *ohne* unde *t*.
10. ach *Km*. 11. euch *allen op*, uch *eyne n*, uoch *alcine l*. 13. bi im
nider *lmnopt*. 17. gestrichen *op*, ouch gestreicht *l*. 18. ich uoch *l*.
19. markis *n*. chumtz *K*. 20. Uf sin *lop*. ôrs *K*. 22. abentes *K*.
27. strichete des ôrses *K*. 28. einen *Klmopt*, den *lx*. ast von (von dem
m, zu dem *opt*) *Klmop*, fehlt *nx*. 29. anderen *K*.

- 139, 1. Do *lopt*. ersih ich *K*, ob ich nu *l*. 2. wirt der von *opt*, sihe vor *l*.
5. Daz crenket *ln*, daz sich (ich *op*) chrenchet *mop*, Daz sie krenket *t*.
6. Deu helf (freude *l*) muez (gar muez *o*, muetst gar *p*) verderben *lmnopt*.
7. gehiez *lop*. 12. denno *Kpt*, danne *l*. vaterlichen *lt*. 13. wol
fehlt *lop*. 19. sagt *K*. 21. lieffen ab der *op*. er ab *Kl*. 24. Marc-
graf *m*, markis *nop*, graven *t*. 25. zuo in *l*, gein in *op*. 28. Daz *lopt*.
eins swaches *K*.

- 140, 1. Und *mnop*. Truege *K*. min *Klmop*. soume *t*, soum *Km*, soumer *l*,
soumære *nop*. 4. ôrse die *K*. 5. sæhet *K*. 6. So-nach ensten *op*.
7. ez enwære *K*, ez wær *lopt*. um *o*, umb *Klmop*, umbe *t*, umme *n*.

- swenne ein fürste als smæchen guoz
 10 von der massen ic enpfûhen muoz.
 ir wænt daz ich verdorben si:
 nein, mir ist ander wille bi.
 sin wæpenroc, sin kursit,
 an den beiden kôs man strit:
 15 die wâr verhowen, etswâ verhurt.
 sin swert daz umb in was gegurt,
 dem wasz gehilze guldin:
 sin harnasch gap nâch rôste schin.
 dô sin gezoc sô kleine
 20 was, vil schiere al eine
 er ân die ritter gar gestuont.
 daz was im etswenne unkuont.
 der kûnec ûfen palas
 kom, dâ manec fürste was,
 25 do'r hete messe vernomen:
 ouch was diu kûnegin dar komen. 142
 der marcrâve den andern nâch
 gienc, unz er den kûnic sach,
 und sine swester, skûneges wip.
 er truoc daz swert umb sinen lip.
 141 Sines komens hêten haz
 der kûnec und swer dâ fürsten saz:
 ir necheiner was sô wol geborn,
 sine widersezen sinen zorn.
 5 der marcrâve an den stunden,
 dez swert niht ab gebunden
 ruct er für sich in die schôz.
 sins sitzens dâ bi in verdrôz,
 ich wæne, ir ieslichen,
 10 den armen und den richen.
 etslicher wunschte in sus von im,
 ze Kânach od ze Assim,
 in die hitze ze Alamansurâ,
 od widr ze Scandinâviâ
 15 übevoren in dem ise.
 etslich fürste wise
 wunschte im aber denne des,
 daz er wær ze Catus Ercules.
 sô wunschte in einer âne wer
 20 ûf den wert inz leberner,
 der Palaker ist genant:
 'sone wûder nimmer mër bekant
 decheinem Franzeise.
 herverte und reise
 25 die gein Oransche sint erbeten,
 die hânt Francriche erjeten
 von der guoten ritterschaft.
 cz enwart nie man sô kûnnehaft,
 durch die wir dienen müezen.'
 'nune wil er niemen grîezen,'
 142 Sprach einer: dern bekandes niht.
 'lâ sin: din ouge hiute ersiht,'
 antwurte im aber dirre dô,
 'des etslich fürste wirt unvrô.
 5 er hât gewonnen aber schaden.
 sin swert beginnt in bluote baden,
 ê wir unsich hinuen scheiden.
 nu sint im abr die heiden
 geriten alze nâhen bi.
 10 vermalдит Oransche si,
 daz ir ie stein gemezzen wart.
 man muoz im eine hervart
 noch hiute swern oder lobn,
 odr man gesiht in drumbe tobn.'
 15 dô sprach abr ein Franzoy
 'min hêrre solt im Firmendoy
 lihen unde Arraz.
 nu sehet, wie wunderlich gelâz

9. also *Kmnt*, so *lop*. 11. wænet *K*. 15. zehouwen und zehurt *lop*.
 17. hiltze *ln*. 18. gab Rostigen *l*, gab noch lichten *op*. 25. Do er *op*,
 der *Kmnt*, Und *x*. messe het *op*. 26. kungeinne *K*. 27. anderen *K*.
 28. gie *K*. ersach *mox*. 29. eskuneges *K*. 30. umbe *K*.

- 141, 1. Sins chomns *K*. hete er *l*, si heten *op*, heten si *x*. 2. swaz da *nopx*,
 swer *l*. furste *l*, ritter *x*. was *lopz*. 3. ir *fehlt lop*, Der *t*. 4. widr
 strackte *K*. 6. dz *K*. 7. ruecht er *mn*, Rucket er *t*, Ructe *l*, Rachte *o*,
 8. da pei im *opt*, in da bi *l*, da *mn*. 11. etzlicher wunschete *K*. in *fehlt l*,
 im *n*. in *l*. 12. chanach *Klmo*, kanach *np*, shanach *t*. asim *t*, Ahsim *m*,
 achsim *o*, achsim *p*, kassin *l*. 13. zu alem. *n*, zalom. *t*. 14. scandinavira
K, schandinaria *n*, schandinania *op*, scandanania *l*. 17. wnscheto *K*.
 denne *fehlt K*. 19. in *ln*, ir *Km*, im *opt*. 21. balacher *l*, balaker *t*, Ba-
 lacar *op*. 22. wrdr *K*. 23. der cheinem *K*.

- 142, 1. der enbechandos *K*, der bekantes *ln*, der bechant sein *mop*. 2. noch heut
mop. siht *Kn*. 6. beginnt *o*. 7. uns *lnopt*. 10. Vermalдит *t*, ver-
 maldiet *Km*, Ver maledijt *l*, Vir maledyt *n*, Vermaledit *p*, Vermaledigt *o*.
 11. gesetzet *l*, gemouret *op*. 13. odr *K*, und *lt*. 14. siht *lnopt*. 16. Ver-
 mendoys *m*, firmendoys *lo*, Firmidoys *Kpt*, zampanoys *n*. 17. und *K*.

- hât der küene starke!
 20 min hêrre im sîne marke
 alsus erstaten solde,
 ob er ruowe haben wolde.
 sin geberde ist umbescheidenlich.
 Irmschart und Heimrich
 25 dâ kômn mit grôzme gesinde:
 vier fürstn ir zweier kinde,
 sibem tûsent ritter oder mër,
 die fuorte der alte fürste hêr.
 dâ wart von kameriere stabn
 vil kûme alsôlher rûm erhâbn,
 143 Daz diu alde fürstin Irmschart
 von Paveie ir fürwart
 ûf dem palas gewan.
 ir volgete manec werder man.
 5 dô si in kom gegangen,
 si wart mit kusse empfangen:
 daz tet des rœmschen kûneges munt.
 ir tohter an der selben stunt
 si mit freuden kuste:
 10 ir komens si wol luste.
 dô der kûnec sîne swiger
 enpfienç, zuo ir tohter nider
 si saz, nu kom ouch Heimrich,
 der fürste krefte wol gelich:
 15 ein barûn truoc vor im sin swert,
 im volgete manec ritter wert.
 der kûnec sîne zuht begienç,
 er stuont ûf dô ern enpfienç,
 und fuort in selbe mit der hant
 20 dâ im vil schône wart bekant
 der rœmschen kûneginne kus;
 dar nâch der kûnec in sazte alsus,
 nâhe an sîne siten.
 an den selben ziten
- 25 Heimriches sîne viere,
 von al den fürsten schiere
 wart erböten werdeclicher gruoç.
 ieslich fürste sitzen muoz:
 als tâten d'andern alle.
 gein der hôhgezite schalle
 144 Vil teppch lûr al den palas
 lac, dar ûf geworfen was
 touwic rôsen hende dicke:
 den wurdn ir liechte blicke
 5 zetreten: daz gap doch sîezen wâç.
 der marçave dennoch saz
 als er zem êrsten dar was komn:
 ir necheines gruoç het er vernomn,
 die dâ gruoçpære wâren.
 10 dâ kunder zuo gebâren
 als ir schiere sult gehœren.
 sîne zuht begund er stœren,
 der merken wolte sinu wort,
 diu er sprach vor dem kûnege dort.
 15 al swigende er gedâhte
 'sit Terramêr mir brâhte
 mit flust sô herzeberiu sêr,
 so bekant ich freude nimmer mër,
 wan der mæze ich ir hie sihe.
 20 mime gelücke ich des gihe,
 ez mœhte noch ze krufte komn,
 swie vil mir freuden si benomn.
 hie sizt min kûnne almeistic gar,
 dar zuo ein wip diu mich gebâr.
 25 ich wên diu nimmer sîle verdagen,
 sîne beginne Heimrichs sagen
 daz ich si ir beider kint.
 mine bruoder die hie sint,
 erhœrent die min riuwe,
 si begênt an mir ir triuwe.'

24. Iermchart *mo*, Irmschart *l*, Iremchart *x*, Irmenschart *n*, Yrmengart *t*.

25. chomen *K*, chom *mnt*. grozen *t*, grozen *die* übrigen. 26. fursten *alle*.
 zweir *K*. 28. die *K*, ouch *mnt*, Dar *op*. fuor *t*, pracht *op*.

143, 5. für quam *l*, für kom *t*, chom für *op*, chomen für *x*. 7. rœmschen *Klmopt*,
 romeschen *n*, *meistens*. 8. sei an *mn*. 9. Auch *mn*, Sei ouch *op*.

10. chomns *K*. wol fehlt *l*. geluste *lmopt*. 14. furste *Klx*, fürsten
mnopt. 18. der *K*. er in *alle*, nur *n* her en und *t* er. 19. Er *lnx*.

22. 23. in sanfte alsus. nahen sazte an *K*. satzt in vor der *op*, Satz vor nahen
x. entsaz alsus *t*. nahen *Kmoz*, Nahent *p*. 25. sîne *K*. 26. von]
 übr? 27. Wart in *op*. werder *op*. 29. die *alle*. 30. hohgezit *t*, hoch-
 cite *nop*, hohzeit *m*, hohzit mit *l*.

144, 1. teppich uber *K*. 3. touwige *Klnp*. 4. da *Km*. wrden *alle*.
 5. Getret *l*. 14. von dem *K*. 18. erkaute *lop*. 19. die mæze die ich *l*,
 als vil [als o] ich *op*. ir *Kmoptu*, fehlt *ln*. 21. wol *lu*. krafte *l*,
 chruft *K*, chruft *m*, chrefte *o*, krefen *p*, fruhte *un*, frouden *t*. 22. fröude
lnu. 13. sizt *u*, sitzet *K*. almaiste *o*, aller naist *m*. 25. wæne *K*
meistens. niemen *K*. 28. bruder *K*. 29. Und *op*. Erhœrent *mopu*,
 Hœrent *l*. mine *Kntu*.

- 145 Er dächte 'ich wilz nu wägen.'
 dô stuont er uf durch pägen.
 über manegen schreit er dan:
 dô stuont der zornebare man
 5 für den künec und sprach alsô.
 'hêr künec, ir muget wol wesen vrô
 daz iu min vater sitzet bi.
 nu wizzet, wern iur eines dri,
 die wern ze pfande mir gevarn:
 10 daz wil ich nu durch zuht bewarn.
 der segen über d'engel gêt,
 an swes arme diu hant stêt,
 der teil ouch sines segens swanc
 über minen vater alders blanc
 15 und über die werden muoter min.
 hêr künec, nu wænt ir kreftic sin:
 gab ich iu rœmsche krône
 nâch alsô swachem lône
 als von iu gein mir ist bekant?
 20 daz rîche stuont in mîner hant:
 ir wârt der selbe als ir noch sît,
 dô ich gein al den fûrsten strit
 nam, die iuch bekanten
 und ungeru ernanten
 25 daz si iuch ze hêren in erkûrn.
 si vorhten daz se an iu verlûrn
 ir werdekeit unde ir pris:
 iue gestât in niht deheinen wis,
 sine mûesen iuch ze hêren nemn.
 dô kunde lasters mich gezemn.
 146 Ouwê der missewende,
 daz ich mine hende
 zwischen de iweren ie gebôt!
 do genuzzet ir vil maneger nôt
 5 die ich durch iweren vater leit,
 maneges sturmes, die ich streit:
- ich hân ouch vil durch iuch ge-
 striten.
 nu hân ich siben jâr gebiten,
 daz ich vater noch muoter nie ge-
 sach,
 10 noch der decheinen, der man jach
 daz si min bruoder wæren.
 ich kund iuch wol beswæren:
 durch mine muoter lâz ichz gar.'
 siner bruoder sprungen viere dar:
 15 die begunden schône enpfâhen
 und dicke umbevâhen,
 swie ez dem klînege wære bi,
 Bertram und Buov von Kumarzi,
 Schilbert und Bernart der flôris.
 20 die manten in durch sinen pris,
 er solte zûrnen mâzen.
 si giengen wider und sâzen:
 der marcrâve dennoch stuont.
 dô sprach des rœmschen kûneges
 muont
 25 'hêr Willalm, sint irz sît,
 sô dunket mich des gein iu zît,
 daz ich bekenne iu fûrsten reht:
 wan sît ich was ein swacher kneht,
 sô lebt ich iwers râtes ie,
 ouch liez mich iwer helfe nie.
 147 Iwer zorn ist ân nôt bekant
 gein mir. ir wizzet, al min lant,
 swes ir drinne gert, daz ist getân.
 ich mac gâbe und lêhen hân:
 5 daz kêrt mit fuoge an iweren ge-
 win.'
 sin swester sprach, diu kûnegin,
 'ouwê wie wenc uns denne belibe!
 sô wære ich d'êrste dier vertribe.

- 145, 8. wern iwer K. 9. wern *mptu*, wær o, wæren *Kln*. 16. Der *l*.
 nu wænet (wânt *m*, wend *u*) ir *Knnu*, wenet nu *l*, ir wænet *op*, uñ weinet *t*.
 17. rœmsche *u*, rœmische *Klopt*, romesche *n*, Rœmisch *m*. 18. also smehem
u, solhem smehen *l*. 21. wæret *Km*, wæret *t*, wêret *n*. als *Kmntu*, der
lop. 25. Dass iuch *u*. in fehlt *lopt*. 26. dass *u*, daz si *Klîmnopt*.
 28. Ich engestatten in *t*, Ich enstatt in *mn*, Er liez si *l*, Ich erliezz seu (sies *p*)
op. keinen *p*, kein *l*, keyne *n*, in dhaine *u*. 30. begunde *lo*.
- 146, 3. die *K*. 4. Da *lmtu*. 6. die *Ku*, den *lmtu*. 7. durch iu *Ku*.
 10. den (din *n*) man *lnopu*, dem *t*. 11. mine *Klnt*. 13. ich *l*, ich daz
mnop. 14. sine' *K*, Sinr *u*, Sine *t*. 15. begunden in *Kmn*, kunden in *l*,
 kunden *u*. Die in schon chunden *op*. 17. ez fehlt *op*, si *nu*. ouch wære
op, wæren *nu*. 18. Berhtran *u*. Buove *K*, Buof *m*, Buve *u*, hube *lnop*,
 Bubi *t*. Komarzi *t*, komerzi *l*, Commerci *op*, Commarzi *u*. 19. Kilbert *t*,
 Gilbrecht *n*, Kyberg *u*. der fehlt *p*, de o, von *nu*. 21. lasen *nu*.
 24. rœmschen *u*. munt *alle*, *Knp* auch stunt. 25. her' *K*. willehalm *u*.
 sint *Klnop*, sît *t*, sîd *u*, seîd *m*.
- 147, 3. drinn *mu*. 5. Da *u*. nach fuoge an *lop*, alz in *z*. iweren *K*.
 sin *u*. 7. wenich *alle*. belib - vertrib *Kmu*. 8. diu erste die er *K*.

- mir ist lieber daz er warte her,
 10 dan daz ich sinre genåde ger.
 des worts diu künegin sere en-
 kalt.
 swaz er den künec é geschalt,
 des wart ir zehenstunt dô mër,
 und jach si wære gar ze hër.
 15 vor al den fürsten daz geschach,
 die krône err von dem houbte
 brach
 und warf se daz diu gar zebrast.
 do begreif der zornbære gast
 bi den zöpfen die künegin.
 20 er wolt ir mit dem swerte sîn
 daz houbt hân ab geswungen:
 wan derzwischen koin gedrunge
 ir beider muoter Irmenschart:
 des wart ir leben dâ gespart.
 25 vil kûm diu küneginne gewant
 ir zöpfe ûz siner starken hant,
 und huop sich dannen drâte
 in ir kemenâte.
 dô si kom innerhalb der tür,
 dô hiez si balde sliezen für
 148 Ein isninen rigel starc:
 dennoch vor vorhten si sich barc.
 dort ûze der künec Lôys
 wær zEStampes ode ze Pâris
 5 oder ze Orlens gewesen,
 od swa er et möhte sîn genesen,
 gerner denne dâ bi im.
 'ditz laster âne schult ich nim
 von dem marcrâven. derst mîn man:
 10 swaz ich dem hete getân,
 der möhtz von mir den fürsten
 klagn.
 lit mîn wip von im erslagn,
 daz ist ein ungedientiu nôt
 gein sölher rede als ich im bôt
 15 und der i'm wolte sîn bereit.
 durh zuht, durh vorhte in allen leit
 was unfuog diu dâ geschach.
 dort inne es kûnges tohter sprach
 zir muoter 'frowe, wie kumestuo?
 20 wem gefuor ie künegin sô zuo?
 minem vater dem daz riche
 dient, hart ungeliche
 kumstu sinem höhen namn.
 du springest sô daz dir die lamn
 25 möhten niht gevolgen.
 wer ist dir dûze erbolgen?'
 si sprach 'daz ist der æheim din.
 hilf mir hulde, liebîu tohter mîn.'
 der fürste ûz Narbôn dô gieue
 alrerst da er sinen sun enpfienç.
 149 Versagens urloup sô bater,
 dâ in Heimrich sîn vater
 eupfân und küssen wolde.
 er sprach als er solde
 5 'mîn kus ûf Oransch ist beliba:
 dâ hât mich Tybalt von getribn.
 den rehten kus ze Oransche ich
 liez,
 dô Terramër die sine hiez
 mir rezeigen grôzen zorn.
 10 ich hân von siner kraft verlorn
 des ich immer unregetzet bin,
 ez entuo din manlicher sîn

9. Mirst u. 10. denne Kt. daz fehlt l. siner alle. gnaden loptu,
 genaden m. 11. wortz u, wortes K. sere Kmnuu, nach wortes l, fehlt op.
 12. beschalt lpx. 16. er ir Kmutz, ir n, er lop. von irem houbte l.
 ir prach op, prach K. 17. se K, s m, die u. diu K, si lmnoputz.
 19. zopfen K. ü uz. 20. Und wolt nopx. 22. Wan daz lmnote. drzwi-
 schen K, zwischen t. 23. beidr K. Irmenschart mop, Irmengart t.
 25. chume KInt. 26. zoph mt, zopfen o. ü Kux. 27. Si loptux.
 28. chomnat m. 29. inrhalp K, inrethalp u.
 148, 1. Einen K. isern lñ. 3. uzē K, uzen t. der k.] roys t, Roys u.
 lowys t. 4. wære Kn, Were er l. ze Tampes Kmop, zu tampus n, ze
 stēnpes t, zuo scampis l, zeStappes u. 6. er hat nur K. 7. gernr K.
 8. dizze K. 9. derst u, der ist K. 10. Sprach der kunig lop. 11. Er loptu.
 15. der ich im o, dem ich K, der ich lmnptu. 17. ungefuog u, ungefuoge K.
 19. frouwe fehlt lop. chumstu Kmoput. 20. kungiune K. so Ko, sus
 mptu, alsus n, fehlt l. 23. Kantzt du sine l, Erchenstu seinen op. 24. springst
 K, sprungest lop. 26. dir der l. dauz o, da uz pu, da uzo nt, darzuo
 Km, dir ist l. 28. huld m, zehulde K, fehlt l. liebîu tu, liebe lmnop,
 lieb K. 29. Narbon Km, Naribon lotu, narybon up. 30. alrerste K.
 149, 1. urlobes t, urlobs u. sô fehlt t. 3. enpfalen Klmnu, Enpfienç opt.
 5. Oranshe Kt, orans u. 7. [kus l] ich zuo oreuse (ze Oransche t) liez ltx.
 ze lotux, uf Kmnp. ih K.

und dîn ûz erweltiu triuwe,
sô muoz ich herzen riuwe
15 vil gâhes bringen an den tôt:
ich liez Gyburge in sölher nôt.
min zwivel giht, sol ichz gar sagn,
daz mine mäge an mir verzagu.
nu hilf mir durch die stæten kraft
20 der dritten geselleschaft.
ich meine daz der vater bat
den sun an sin selbes stat:
des was der geist ir bēder wer.
durch die dri namen ich ger
25 daz du dīne tugent bekennest
und dir mich ze kinde nennest:
sô stēt dīn helfe īne wanc
mit trōste mīner vreude kranc.
nu verzage niht an der heiden maht:
du hāst pris hant alter brāht.’
150 Der vater sprach ‘wie stēt daz dir,
ob du zwivel hāst gein mir?
dīnen kumber wil ich leiden:
od dā von muoz mich scheiden
5 grōz überlesteclichiu nôt,
od ein sô starc gebot
daz die sēl vom libe nimt.
dīner manheit missezimt,
ob du zwivel gein mir tregst
10 und unser triuwe under legst.
gar dīne flust und dīne klage
al balde ūf mīne helfe sage.
waz swerte drumbe erklingen sol!
der hōchsten hant getrūwe ich wol,
15 daz si drucke und ziehe mir den arm.
manec heidensch herze, diu noch warm
sint, diu werdent drumbe kalt.

ob der werde klīnec Tybalt
ūf dīner marke lit mit her,
20 man sol mich pī dir sehen ze wer.
wā nu die von mir sint erboren?
ditz laster habt mit mir rekorn.
mīn sun ist gesuochet niht:
ich pin der des lasters giht.
25 swaz im ze schaden ist getān,
des wil ich mit im pflīhte hān.
sag an, kōem du mit rīterschaft
an sī? welh was der heiden kraft?
wie tetz mīn junc geslehte?
der marcraf sagt im rehte
151 ‘Ir hers mich bevīlte.
der zende ūz zwispilte
ame schāchzabel ieslich velt
mit cardamōm, den zwigelt
5 mit dem pūeuen wære gezalt,
Terramēr und Tybalt
heten mangern rīter dā,
und Arofel von Persyā,
und Tesereyz, den ich ersluoc,
10 het ouch rīter dā genuoc.
mīr wart erslagen ūf Alischanz
der geflōrierte Vivianz
und Mīle mīner swester kint.
ob ir zweier māge in vreuden sint,
15 die hānt vil untriwe erkorn.
gevangen unde sus verlorn
ich dannoch einlef fūrsten hān.
den heiden muos ich sige lān,
dō Gautiers und Gaudin,
20 Hūnas und Gybalin,
Bertram und Gerart,
Hūes und Witschart,

14. ich *Kl*, min (und herce) *n*, mich *mopt*. 25. di *n*. 26. dir *nach* mich *t*, *fehlt lop*.

- 150, 2. gein *Kmmtu*, an *lop*. 7. sele vome *K*. 9. 10. treist-leist *Kl*.
14. getrūwe *K*, getriuw *u*, getrew *m*. 15. und ziehe] *biz l*. mir mit *dē op*,
mit ir *t*. arme *t*. 16. haidens *u*. daz noch warme *t*. 17. Ist. diu *t*.
19. Uf der *t*. 20. dich pī mir *K*. 21. geborn *Inopu*. 22. dize *K*. 26. pflīht
Kmt. 27. chēmo *K*, kōemo *t*, quem *l*, chēm *mou*, qemo *np*. 29. tet *t*, tet
do *op*, tet ime *l*. geslēhte *K*. 30. marcraue *K*, markis *n*, grave *t*. rehte *K*.
151, 1. mich *Kltu*, mich gar *mnop*. 2. der ze ende ūz zewispilte *K*. 3. ein
mn, Dem *tu*. schafzafel *u*. 4. cardamome *K*, Cardemome *m*, kardemuem *n*,
kardimūm *t*, gardymon *l*, kardamuomen *u*, kunigen *op*. der *op*, mit *t*. zwir
gelt *K*. 7. mēnegern *t*, menigern *m*, mengern *u*, maninger *n*, manigen *lo*,
nanchen *p*, noch mer *K*. 12. geflōriete *K*. 14. zweir *Kl*. 15. untr. (un-
trewen *p*) vil *opt*. 17. einlef *m*, einlefe *K*, aindlef *oz*, eilf *hupt*, ailfe *u*.
18. den sigt, den sick (und vor muest ich den haiden) *op*, gesigen *z*. 19. Gau-
diers *m*, Gandiers *oz*, gaudirs *p*, gauders *n*, Kautiers *lt*, kautirs *u*. 20. kybalin *lt*,
Chibalin *z*, Gwibalin *u*, Gibelin *op*. 21. nach 22 *mn*, 21. 22 vor 25 *t*.
Berhtram *l*, Berhtran *u*, Berchtram *mopz*, Und Berhtram *t*. Gerart *Km*, ger-
hart *nt*, Scherhart *u*, witschart *lopz*. 22. Huese *K*, Huwes *u*, Hubes *op*.
gerhart *lop*, Tschirhart *z*.

- und ouch min neve Jozzeranz,
und der Burgunjoys Gwigrimauz:
25 daz eilfte was Sanson:
mit poynder maneger hurte dōn
und maneger niwer storje komn
hāt si im strite mir benomn,
daz ich niht weiz der silver nōt.
Myle und Vivianz sint tōt.
152 Dri starke karrāsche unde ein 153 Die minne veile hānt, diu wip,
wagen
möhtenz wazzer niht getragen,
daz von der riter ougen wiel.
Heimrich stuont kûm daz er niht
viel.
5 dā wart an den stunden
manec clāriu hant gewunden,
daz si begunden krachen.
von herzen frœlich lachen
durch Vivianzen wart verswigen:
10 sinen māgen jāmer was gedigen.
dō sprach von Paveie Irmenschart
'wie ist iwer ellen sus bewart?
ir tragt doch manlichen lip:
sult ir nu weinen sō diu wip
15 oder als ein kint nāch dem ei,
waz touc helden sōlh geschrei?
welt ir manliche lebn,
sō müezet ir lîhen unde gebn,
und helfet dem der zuns ist komn,
20 des flust wir alle hān vernomn.
dā hab wir mit im an verlorn.
die von Heimrich sint erborn,
- ob sîn künne ir prīs wil tuon,
sō wirt Willalm min suon
25 ergetzet swaz im wirret.
swen zagheit des irret,
der möhte sanfter wesen tōt.
dem marcraēven zorn gebōt
daz er dennoch sīne swester schalt,
diu etswā unschulde enkalt.
Die minne veile hānt, diu wip,
ræmscher kûneginne lip
wart dick nāch in benennet.
die namn het ich bekennet,
5 ob ich die wolte vor iu sagen:
nu muoz ich si durh zuht verdagen.
er schalt se et mēre denne genuoc.
ob er ie manheit getruoc,
oder ob er ie gedāhte
10 daz er sîn dienst brāhte
durch herzen gir in wibe gebot,
ob er freude oder nōt
ie enpfenc durh wibes minne,
an sīnem manlichem sinne
15 was doch diu kiusche zuht betrogen.
ē wart nie riter baz gezogen
und āne valsch sō kurtoys.
er jach, Tybalt der Arāboys
wære ir riter manegen tac.
20 'dem werden kûnege ouch si wol mac
bieten ēr mit minnen lōne.
er hāt si dicke schōne
mit armen umbevangan.
deist noch mēr regangen

- 23 nach 24 t. ouch fehlt t. Joseranz *Imop*, Choserantz x, zuzzeranz t.
24. Burgunshoys K, Burgunshoys m, Burgunshoys *opu*, purgonoy's x, buor-
genoy's n, Burnzois t, Bygonois l. Wigr. o. 25. daz Km, Die l, Der *opur*,
Und der n. eilfte *lpu*, elste n, einleste K, einlste t, ainleste mo, aindleste x.
Sanson Kt, Sampson *Imopx*, samson n. 26. ponder *Imopu*. 27. nuwen
storie *Int*, storey (storien p) newes op. 28. Hates o, Han si t. im m, ime
K, in dem *ntu*, in *lop*. 29. eilvir n, ailfer u, eilifer t, einlever K, ainlefer o,
ainleifer m, aindlef x, eilfter p, eilften l.
152, 1. karraschen l, garrosche K, karruschn t, sch u, charren *mop*, muele n.
4. chume K. 6. clariu t, clare *lopu*, edeliu Km, fehlt n. 10. Siner mage u,
siner manegen K. 11. von Paveie Km, diu fürstin *loptu*. Irmesch. p,
Iermesch. mo, Irmensch. l, Irmeng. t. 14. Wollet l, Wolt p, Welt o.
15. nach einem op. 17. werlichen tu, werdeeliche *lop*. 18. muezet K.
19. und fehlt op. zuns Kmopt, uns ln, iu u. 22. erkorn u, geborn *Imop*.
25. waz *opu*, des l. 26. zagheit Kmop. 28. marcraue K.
153, 1. velle K. vaile habende o, veilhabnden p. 2. Ræmscher u. 3. dicke
K. nach in Km, also *loptu*. 5. vor uoch wolde *lop*. 7. se et K,
z et t, s ot m, ot n, ht u, sei op, fehlt l. nier Kmop. 12. er Kmntu,
er ie *lop*. 13. ie fehlt *lop*. 14. an fehlt *Imnoptu*. Sîn *lop*. manlichen *pu*,
manliche lo. 15. Was doch kiusche t, Warn der kauschen op. zuht fehlt tu.
16. ē Km, Ez *lop*, Io u, Jone t, Ja in n. 20. ouch nach si op, fehlt ln.
21. ere K. minne *Imptu*, meinem o. 24. daz ist Km^{tu}, Da ist ln, Ez ist op.

- 25 ir man ze smæhe dan durch sie.
 Tybalde ich Gyburge nie
 het enpfuort, wan daz ich rach
 daz unserem künēge hie geschach.
 swaz Tybalt hin geborget hât,
 Gyburc daz minnen gelt mir lât.
 154 Dô kom des künēges tohter
 Alyze. done mohter
 sine zuht nimmēr gebrechen:
 swaz er zornes kunde sprechen,
 5 der wart vil gar durch si verswign.
 swes ir muoter was bezign
 von im, wæz dannoch ungetân,
 ez wære ouch dâ nâch fürbaz lân.
 diu junge reine sūeze klâr,
 10 mange kurze scheiteln truoc ir hâr,
 krisp unz in die swarten.
 swers rehte wolde warten,
 si was selbe swankel als ein ris,
 gefôriert in mangen wis.
 15 mit spēhen borten kleine,
 die verwiert wâr̄n mit gesteine,
 het ieslich drūmel sîn sunder bant,
 daz man niht ze vaste drumbe want,
 als ez ein krōne wære.
 20 Alyz diu seldēbere,
 man mōht uf eine wunden
 ir kiusche hân gebunden,
 dâ daz ungenande wære bî:
 belibe diu niht vor schaden vrî,
 25 si mūese enkelten wunders.
 einen gūrtel brâht von Lunders,
 wol geworht, lanc unde smal
 (des drum tet uf die erden val:
- diu rinke ein rubîn tiure),
 dâ mit was die gehiure
 155 Umbevangen an der krenke.
 noch baz denne ichs gedenke
 lât si getubieret sîn.
 si gap sô minneclichen schîn,
 5 des lîhte ein vreden siecher man
 wider hōhen muot gewan.
 ir brust ze nider noch ze hōch.
 der werlde vientschaft si vlōch.
 ir lip was Wunsch des gernden
 10 und ein trōst des vreden wernden,
 swem ir munt ein grēzen bōt,
 der brâhte sælde unz an den tōt.
 von der meide kom ein glast,
 daz der heimlich und der gast
 15 mit gelicher volge jâhen
 daz si nie gesâhen
 decheine magt sô wol gear.
 gein ir spranc snelliche dar
 ir œheim Buov von Komarzi
 20 und dennoch anderr fürsten drî:
 die machten rûm der clâren.
 alle die dâ wâren
 beguoden alle gemeine jehen,
 daz dem grōz sælde wære geschehen,
 25 swen dâ reichte ir ougen blickes
 swanc:
 dem wart dar nâch sîn trûren
 kranc.
 âne mantel in ir rocke gienc
 die magt, dô si mit zuht enpfenc
 ir œheim. dô daz geschach,
 vor sînen fuozen man si sach.

25-27. ir man ze smæhe den durh die liebe sîn. Tybalde ich Gyburgo hin. nie
 het enpfueret wan daz ich rach K. 29. erworben K, erworben t.

- 154, 2. Alize mn, Alyze tu, Alyse Klop. 3. nimer m, nie mere u, niht mer l,
 niht mere t, nicht me op, nicht n. gebrochen lmoptu. 7. bezign Ktu, ge-
 zign lmnop. 7. wære ez K, wærs u. 10. manego K. schaitel optu.
 11. crusp n, Krausp p, Chraus o, Crispel l. 13. selbe Ktu, fehlt lmn. So was
 si sw. op. 14. gefôriert K. manige lnu, maniger m, mæniger t. 15. por-
 ten Kmp. 16. die und wâr̄n fehlt l. verwieret Klt, verwirret mp, ver-
 wierret o, gewiret n. mit edelme ln. staine ot, steinen p. 17. iegslichs u.
 treubel muop, drüber u, drobe t, crumbe l. ir lu, ein (getilgt) ir t. 18. niht
 ze Ktu, niht lmn, so op. 20. Alyze mntu, Alyse Klop. 23. ungenante Klnopt,
 ungenant mu. 25. Diu optu. Daz meinte michel wunders l. muose K.
 26. Ein mnp. brâht fehlt K.
- 155, 2. denn ichzn m, denne ich dran t. 3. Nu lat l, So lat mn. sî getubierte K,
 si getupiert u, si getuppiert t, sei getoubiert m, ir lob gezieret op. 7. bruste K.
 8. werlde K, werden l. ungeschafft si tu, vreuntschaft si noch op. 9. wunschende
 des gernden l, des wunschs gernden n, wunsches gernde op. 10. der vroude
 (frouden t) werenden nt, der vreude (freuden p) wernde op. 13. magde op.
 14. daz heimrich K. 18. snelliche K, snellichleichen ot. 19. Buove von
 Gomarzi K. 21. machten K. 23. Die np. muosten lop. allgemeinliche l,
 meykliche n. 24. groze K. blicke lo. wanch op. 30. for K.

156 Sîn ougen begunden wallen,
 dô er die magt sach vallen
 nider an sîne flieze.
 'enkelden ichs niht müeze
 5 wider got,' sprach er hînz ir.
 'wie kumstu, nîftel, sus zuo mir?
 jâ wære dem kûnege Terramêr
 din fuozvallen alze hêr.
 du bist des rœmschen kûneges kint:
 10 swaz hie rœmscher fürsten sint,
 die sulen mich haben deste wîrs.
 nîftel, nu gestate mîrs,
 daz ich in dîme gebote lebe:
 dîn gûete mir den rât nu gebe.
 15 ob du mich niht spottes werst,
 sô stant ûf: swes du an mich gerst,
 des wil ich dir ze hulden pflegen.
 du hâst mir werdekeit durchlegen.'

diu magt stuont ûf, er vienc si zîm.
 20 er sprach 'mit urloube ich nîm
 dîn licht anlûte in mîne hant.
 mîn kus dir schiere wære bekant,
 wan daz ich kuss enterbet pîn.
 mîn beste minneclîche gewîn,
 25 den hât mir Terramêres kraft
 umbelegen mit sôlher rîterschaft,
 daz mir der kus nu wilDET.
 got hât dich doch gebildet,
 dâ von der walt sich swenden muoz,
 enpfieht ein wert man dînen gruoz.'

157 Sô si aller beste kunde
 Alyze ir rede begunde,
 sô daz doch weinen was derbî.
 dô sprach diu magt valscheite vrî
 5 'ouwê mir dîner werdekeit,
 diu noch nie unprîs erleit!
 wem liez diu kîuschliche zuht?
 nu war hât wîplich êre flucht,
 wan hîn zer mannes gûete?
 10 oheim, dîn gemûete
 hât sich ze gar verkêret.
 wer hât dich zorn gelêret

gein der tumben muoter mîn?
 diu doch dîn swester solte sîn,
 15 ob sich diu kan versprechen,
 wiltu daz danne rechen,
 dâ von sich krenket unser art,
 dâ von sint beide unbewart
 ir werdekeit und dîn pris.
 20 ob ich dich dunke nu sô wis,
 du solt si mîn geniezen lân,
 verkîus swaz si dir hât getân.
 des lâz ein teil durch mich gesehen
 alhie, daz ez die fürsten sehen.
 25 der selben bete ich fûrbaz man
 durch dîne muoter (diust mîn an)
 und durch Gyburg die vrouwen mîn,
 diu mich als ir kindelîn
 hât dicke an ir arm genomn.
 diust mir leider nu ze verre komn.'

158 Der marcrâve sprach 'liebez kint,
 in dîn gebôt dich underwint
 mîns lîbes der hie vor dir stêt,
 der nînder rîtet noch engêt
 5 unz ich mit dînen hulden var.
 nîmstu bekenneclîche war,
 wie mîn dîn muoter hât gepflegn?
 diu mûhte sich wol hân bewegn
 des sich der kûnec gein mîn bewac,
 10 der mîn doch nie alsô gepfîac
 als ez em rîche zæme.
 bîn ich ir ungenæme,
 doch mûhte mîn wol werden rât,
 wan daz si nu und dicke hât
 15 mîrs kûneges helfe erwendet.
 si wær des ungeschendet,
 ob si jæhe 'deist der bruoder mîn.'
 ez enmugen niht allez kûnege sîn:
 si solte der fürsten schônen.
 20 der næchst bî rœmscher krônen,
 ich wæne iedoch daz si mîn nam.
 bîn ich gedigen in ir scham,
 die smæhe ich mir selbe erkôs,
 dô ich den keiser Karl verlôs.

- 156, 6. ze nur t. 7. 8. Terramere-here K_n. 13. 14. leb-geb K_{mo}. 23. ent-
 wenet l, in arbeit op. 24. minen besten K_{lmt}. minneclîchen t, manlichen l.
 28. doch K, so mnop, fehlt l. erbildet l. 30. enpfieht K.
 157, 1 nach 2, ohne aller, lop. 3. dr bî K. 4. valsches l_{nop}. 6. unprîs
 (unpreise op) nie lop. 7. diu K, du l_{mnop}. ehuschelich K. 8. nu
 fehlt l_{nop}. 12. zoren K. 13. tumpen K. 19. Dîn-ir lop. 22. ver-
 chiuse K. 24. da iz m, daz l. 25. ich dich op und (ohne fûrbaz) mn.
 26. 30. diu ist K. 27. Gyburge K. 30. mir fehlt l. nu fehlt lop.
 158, 1. markis nop. 14. want K. 15. entwendet l_np, gewendet o. 17. daz
 ist alle. 18. Wir mugen mnop. nicht alle mnop, alles niht K. 20. nækste
 K. rœmischer K_{mn}, der lop. 21. Man hatz da fur daz t. 23. selber
 kos l_np, selben (selbe o) kos not.

- 25 getorst ich ir ze swester jehen,
sô hete man mich baz erseheu
von ir munde enpfangen.
do ich für si kom gegangen,
gein ir gruoze ich dô niht neic: 160 Irmschart diu alde,
daz was des schult daz sin versweic.
159 Waz solten d'andern denne tuon?
ich pin iedoch des selben suon,
der si für eine tohter zôch:
si möhte wol geleben noch
5 deiz wurde ein genôzschafft.
der künec hât alle sine kraft
niht wan von minner hant bejagt.
wære ich eine an im verzagt,
die in ze hêrren mûezen hân,
10 ez wære et von in ungetân.
ich antwurte imz rîche,
dâ die fürsten al gelîche,
die minren und die mêrren,
et al die landes hêrren,
15 in sicherheite lebeten
und hazzes gein im strebeten.
nîftel, daz tet ich durch sie.
nu stên ich alsô vor dir hîe,
daz ich durch dine komende tugent,
20 und die du hât in dîner jugent,
dîner muoter schulde lâze varn.
ich wil ouch zorn gein ir bewarn.
bit si her ûz zuo den fürsten komn.
hab iemen hîe von mir vernomn
25 dâ wandel nâch gehôere,
ê daz ich gar zestere
- dem kûnege sine hôchgeizt,
so ergib ich mich ân allen strit
gevangenliche in dînen rât:
dîn gebot den slûzzel hât.'
- 160 Irmschart diu alde,
'nâch dîner muoter balde,'
sprach si ze Alyzen der magt.
'wîrt nu niht von ir geklagt
5 diu dîrren herzebarren sêr
die durch Tybalden Terramêr
an dime geslîhte hât getân,
ir sol getrûwen niemer man.
ganc mit ir, Buov von Komarzî,
10 und Schêrîus von Pantali.
saget ir bescheidenliche dort
den unverzerten jâmers hort
der ûf unserem kûnne ligt.
ob daz ir herze ringe wigt,
15 sô ist ir wîplich êre
zergangen immer mêre.'
- Alyze mit urloube dan
fuor, mit ir die zwêne man,
Buove unde Schêrîus.
20 'mit rîchem solde wil ich zins
von mînem frien lîbe gebn.
waz touc mir doch mîn altez lebn?'
sus sprach von Paveie Irmschart.
'ze Ôransche ein hervart
25 ich von mîner koste tuon
dir ze helfe, lieber suon.
mîn hort ist ungerûeret:
des wîrt nu vil zefûeret,
26. het K. 30. siz versweik In, si versweic t, si geswaig op.
159, 1. dandrn K. 5. daz ez Kmnt, Daz ich I, Daz ir op. 10. ot mp und
(vor ungetan) n, doch o, fehlt l. von im Inop. 13. merrn K. 14. et
Kt, Ot mp, Und Ino. 20. und fehlt lop. 22. zoren K. 23. ûz fehlt lopt.
29 nach 30 t. 8. gevanglich J, Gevangen [hie op, vaste t] lopt. an Jnt.
30. gebôt J.
- 160, 1. Irmerschart K, IRMENSCHART Jn, Irmentschart I, Irmegart t. 2. ganch
nach op. muter gang vil n. 3. var. sprach si K. alysen Klop, Alize t.
-aget J. 4. dir Kt, mir t. 5. Diu durre t, Die durr op. herzenbare Jpt,
hertzebernde o. sêre Jo. 6. die durch tybalden TERREMÊRE J. 7. an
dinem geslechte J. 8. getrûwen nieman K. 9. gench Jlt, Gieng n, Go op.
Buof m, Buove K, BÛBR J, Bube lopt. KOMARZÎ J, Gomarzî K, komeci I,
Cumarzî m, kumerci n, Commerci op, kormarzî t. 10. SCHERINS Jmn, Zerins
K, Cerins I, Thezerins o, Theserins p, Teserins t. 11. bescheidenlichen Jmop.
12. unverzagten lop. 13. der uof ir geslechte liget Jnt. 16. iemer mêre J.
17. Alyse Klop. 19. Buove] wie 9. Scerins Km, ESCHERINS J, zerins I,
Tescrins ot, Theserins p. 21. vricm K. geben-leben Jnop. 22. altz K.
23. suss (So n) sprach von Paveie Km, [So I] sprach die furstinne lopt, diu
furstinne sprach so J. IRMENSCHART Jn, Irmentschart I, Irmerschart mo, Irmen-
gart t. 24. Oransche K, Oranshe Jt, Orantsche op, Oranse n, Orense I, Orans
m, Orens x. eine I, mein x. her fehlt J. 25. Wil ich opx, Ich wil lt.
mit op. 27. 28 Jloptx, fehlen Km. 27. mîn hort (nachgetragen ist unge-
unde mîn (beide wörter durchstrichen, nachgetragen un) geruoret. J. ist op,
ist noch x, fehlt lt.

kan iemen golt enpfâhen,
 swem daz niht wil versmâhen,
 161 En teile durch dich, liebez kint,
 swaz ahtzeihen merrint
 bysande mugen geziehen.
 ich wil dir niht enpflihen:
 s harnasch muoz an mînen lip.
 ich pin sô stare wol ein wip,
 daz ich pî dir wâpen trage.
 der ellenthafte, niht der zage,
 mac mich pî dir schouwen:
 162 ich wil mit swerten houwen.
 'frouwe,' sprach der markis,
 'sît iwer triwe und iwer pris
 sô volleclichen rât mir gît,
 sô dunket mich des gien iu zît

15 daz ir ouch hæret minen rât.
 ich weiz wol daz ir triwe hât.
 sendet mir minen vater dar:
 der kan wol hers nemen war,
 er stritet ouch swa's nôt geschilt.
 20 der helm ist iu benennet niht,
 noch ander wâpen noch der schilt.
 ob iuch des, vrouwe, niht bevilt,
 gebt mir sus iwer stiure.'
 do gelobt im diu gehiure
 25 von silber und von golde
 und von anderm richem solde
 schœniu ors und wâpen licht:
 'sun, ich wil dich triegen niht:
 des antwurte ich dir genuoc,
 vil mër denne ichs noch ie gewuoc.'

- 161, 1. en teile *J*, teilen *Km*, Ich teile *ltx*, Ich tail *iz op*, Teile ich *n*. vil lie-
 bez *J*. 3. Besant *m*, pysande *Jp*, pisand *o*. ziehen *Ko*. 4. ich ne wil *J*.
 5. daz harnasch *Jt*, harnaz *K*, Sarwat *op*. 6. ich bin starch wol als ein wip
J, Ich pin wol ein [so *p*] starches weib *op*. 7. bi dir wappen *J*. trag *Km*.
 8. der ellenthafte *J*. der zage *Jmno*, verzag *Klp*. 9. mach *Jmnt*, Man
 mag *l*, man sol *K*, Der sol *o*, Sol er *p*. bi *J*. 11. muoter *Km*. 12. triwe
Kmn, hilfe *J*, helf *opt*, fehlt *l*. 13. trost *lop*. 14. sô] nu *Jt*. 15. ouch
 fehlt *Jlopt*. 18. war — 26. an - weggeschnitten *J*. 19. swa es *t*, wo es *ln*,
 wo dez *op*, swas uns *K*, swa sein uns *m*. 24. lobt *K*. 26. anderem *K*.
 richen *lm*. 28. niht *K*. 29. ich antvrt dir des (durs *t*) genuoch *Jt*.
 30. vil fehlt *J*. ichs (ichz *t*) noch ie *Kt*, ich noch i *n*, ich dir des ie *J*, ich
 dir ez *l*, ichz ie *m*, ich sein ie *op*.

IV.

162 **W**elt ir nu hoeren wiez gestê
 umb den zorn den ir hörtet ê,
 wer den ze suone brächte,
 wie dem marcrâven nâhte
 5 helfe unde höher muot,
 und wie ir lip unde ir guot
 und ir gunst mit herzen sinne
 diu rœnisch kûneginne
 mit triwe ergap an sin gebot?
 10 des was dem marcrâven nôt,
 daz Gyburge wol gelanc,
 wan in minne und jâmer twanc:
 waz phandes hete er lâzen dort!
 nu prüvet ouch den grôzen mort
 15 der ûf Alischanz geschach,
 dar zuo daz vorhtlich ungemach
 dâ Gyburc inne beleip,
 diu in nâch helfe von ir treip.
 Gyburc was sin liebstez pfant:
 20 nâch ir im sinne und vreude swant.
 ungedulteclich er muoste lebn.
 ein esse im niemen übergebun
 kunde an sô bewandem spil.
 diu flust der mâge twanc in vil,
 25 noch mër diu nôt der Gyburc phlac.

mitten in sîm herzen lac
 gruntveste der sorgen fundamint.
 er mœht erbarmen die halt sint
 des wâren gelouben âne,
 juden, heiden, publicâne.
 163 Mich mûet ouch noch sîn kumber.
 dunk i'emen desten tumber,
 die smæhe lid ich gerne.
 swenne ich nu rede gelerne,
 5 sô sol ich in bereden baz,
 war umbe er sîner zuht vergaz,
 dô diu kûnegîn sô brogte,
 daz er si drumbe zogte.
 des twanc in minne und ander nôt
 10 unde mâge und manne tôt.
 Alize was nu wider komn,
 und het ir muoter wol vernomn
 daz des marcrâven zorn
 endehaft was verkorn:
 15 doch wolte si se niht lâzen in.
 si widersaz den mâ vesin,
 ir bruodr, den argen nâchgebûr.
 si vorhte daz ein ander schûr
 ûf si vallen solte:
 20 durch daz si niht enwolte

- 162, 1. wie ez *alle*. gesche *n*, noch gestê *J*, ste *lt*. 2. umbe *JK*. hortet *Kn*, horte *op*, hort *mt*, horet *J*, fehlt *l*. 3. 4. brächte-nächste o. 4. Und wie *lmn*. marchgraven *J*. 8. Romische *Jlopt*. 9. triwen *Jlopt*. ergab *J*. 10. dem marcrave *K*, ouch Kybvrke *Jlopt*. 11. ob dem marchgraven (markisen *op*) wol gelanc *Jlopt*. 12. wan in *Kmn*, den *Jlopt*. iarmer *J*. 13. pfands *K*. hêt *J*. 15. alitschass *J*. 16. daz] der *Jm*. grôzzo *J*. 17. Kybvrch auch *J* immer. 19. liebstez *mop*, liebestez *Jn*, liebestez *K*, liebez *t*, hohest *l*. 20. im [all *op*] sin froude swant *Jop*. sin *t*. 21. ungedulteclichen *Jt*. muose er *Jlt*. leben *J*, immer vollständig. 22. niemn *K*. 23. an sô] also *K*. gewândem *Jlot*, gewagtem *p*. zil *Klt*, in *J* z übergeschrieben als verbesserung. 24. dwanch *J*. 25. noch *JKmn*, und *lop*. 26. sime *K*, sinem *J*. 27. der fehlt *J*. fundamint *J*.
 163, 2. ich iemen *alle*, ich nachgetragen *J*. 3. lide *J*. 5. 6. bâz-vergâz *J*. 6. zuhte *Jl*. 7. kuneginne *JK*. brögte-zögte *J*, progete-zogete *K*. 8. dar umbe *J*. 9. dwanch *J*. andr *K*. 10. unde fehlt *K*. uñ *Jlt*, uñ ouch *K*, und lieber *mnop*. 11. Alyze *Jmn*, Alyse *lop*. 12. do hêt ir muoter *J*, Ir mnter het uch *n*. vernomin — 20. si weggeschnitten *J*. 14. Endehafte *l*, endeleichen *op*. erchiorn *K*. 15. si sie (si sei *m*, si siu *t*) niht *Kmt*, si nicht si *n*, si in niht *lop*. 16. des *n*. mavesin *K*, mavisin *t*, mals vesin *n*, mal vesin *mp*, malvasin *o*, zorne sin *l*. 17. bruoder *alle*. 20. enwolde *J*.

- den rigel dannen sliezen.
 'jā möht ich niht geniezen
 des küneges noch der fürsten sin,
 dar zuo des werden vater min.
 25 tohter, hütet daz mir dîn vride
 iht verscherte mîne lide.'
 Alyze sprach 'mir stêt hie bi
 Schêrins und Buov von Kumarzî:
 die hânt dort suone empfangen:
 der zorn ist gar zergangen.'
 164 Si liez die maget wol gevar
 dar in. duo saget ir rehte gar
 den grözen jâmer Schêrins
 und wie mit tôde gâben zins
 5 ûf Alischanz ir mäge:
 'und dô der künec sô träge
 den marcrâven hiute enpfenc,
 dô er durch klage für in gienc,
 frouwe, des enkultet ir.'
 10 'ôwê,' sprach si, 'het er mir
 daz houbet mîn hin ab geslagen!
 sone dorft ich nu niht langer klagen:
 daz wære ein kurzlicher tôt.
 ich muoz die berhaften nôt
 15 und den wuocher der sorgen
 den âbent und den morgen,
 beidiu tag unde naht,
 ob mir ie triwe wart geslâht,
 tragen nâch mîne künne.
 20 swer mir nu guotes gûnne,
 der wûnsche et daz ich sterbe
 ê der jâmer mir rewerbe
- alsô herzebæriu leit,
 daz der unsin die wipheit
 25 an mir iht entêre.
 hân ich von Terramêre
 die hôhen flust ûf Alischanz,
 ey beas âmis Vivianz,
 wie vil noch unsippiu wip
 dinen geflôrierten lip
 165 Suln klagen durch die minne!
 pfîac mîn bruoder sinne,
 der was vergezzen an der zît
 duo du under schilde gæbe strit:
 5 der was noch dinen tugende ein last.
 mir sol nâch dîme tôde gast
 immer sin der hôhe muot.
 nu wol her die wellen guot!
 des wil i'n geben alsô vil,
 10 daz ander kûngin ir zil
 niht durfen für mich stôzen.
 mînen jâmer den grözen
 ræch ich, möht ich, schiere.
 wâ nu soldiere?
 15 swaz der in rœmschem rîche sî,
 den kûnde, Buov von Kumarzî,
 der rœmschen kûneginne solt:
 und denke ob si dir wæren holt,
 unser mäge die wir hân verlorn.
 20 was mînem bruoder hiute zorn
 daz ich in sô swache enpfenc,
 wislich erz doch ane vienc
 daz ich mîn leben brâhte dan.
 ich sol den kûnec und sine man

21. dan (danne t) sliezzén *mt*, danne entsliezzén *J*. 22. Jone *t*. 25. huete *K*, huote *J*. vrid-lid *Km*. 26. niht *J*. miniu *Kt*. lide *J*. 28. ESCHERINS *J*, Cerins *l*, Thezerins *o*, Theserins *p*, Teserins *t*. so auch 164, 3. Buov] wie 160, 9. kumarzî *Kn*, Cumarzei *m*, komarzi *J*, komerci *lop*, kormarzi *t*.
 164, 1. lie *J*. mage *K*. gevar *J*. 2. du *n*, do *l*, diu *Jt*, die *op*, da *m*, so *K*. 3. Von grozzem iamer und thez. *op*. 4. und fehlt *Slopt*. 5. uof alitschans *J*. 7. marchgrâven *J*. 8. mit *lop*. 10. owi *K*. 11. hin *JKm*, her *l*, da *o*, fehlt *np*. abe *J*. 12. so enbedorft *J*. lenger *Jmp*. 13. Ez *lop*. 15. den] dîn *J*. 17. beide tach un nâht *J*. 18. geslâht *J*. 19. mînem *J*. 21. ét *J*, ot *m*, mir *op*, fehlt *Int*. 22. der] daz *J*. erwêrbe *J*, erw. *alle* aufter *K*. 25. in mir *J*. 26. Terremêre *J*. 27. uof alitschans *J*. 28. besamys *K*, bevs amys *t*, suezz Amey *m*, suze amis *n*. Vivians *J*. 29. ungesippe *J*, ungesipteu *op*. 30. ritterlichen *t*.
 165, 1. Schuln *J*, Sulen *K*. die fehlt *t*, dine *l*. 3. vergezzên ander hit *J*. 4. du du *Jn*, do du *Klmopt*. under dem schilte *J*. 5. tugende *Jp*. glast *K*. 6. dînem *J*. 7. iemer *J*. -he bis 15 der weggeschnitten *J*. 8. der welle *t*. 9. sol *lop*. ich in *Kn*, ich *lmopt*. als *t*, so *mn*. 10. kunige *t*. 15. rœmischem *Klmnot*, Romischen *Jp*. sin *K*. 16. Bube hier *J*. kumarci *n*, kumarzin *K*, Cumarzei *m*, komarzi *J*, komerci *l*, Comerci *o*, Comersi *p*, Kormarzi *t*. 17. Rœmischen oder Romischen *alle*. 18. unde *J*. 19. di *K*. verlôrn - zôrn *J*, verloren - zoren *K*. 21. 22. enphie - aue vie *J*. 22. er iz *K*. do *Kl*. 23. mîn] daz *J*. brâhte mit & *J*.

- 25 helfe und genåde bitn:
sint die mit manlichen sitn,
daz richet unser ungemach,
si gienc her üz, dā gein ir sprach
der marcgrāve Willalm:
trūre was siner stimme galm.
166 'Nu mīeze senften iweren zorn
der ame kriuze het den doru
ūf dem houpthe zainer krōne.
welt ir nāch sime lōne
5 mit decheime dienste ringen,
ir sult die triwe bringen
für in ame urteillichem tage,
daz ir nāch den sit in klage,
die wārn und iu verchshippe sint,
10 iwer bruoder unde iur swester kint,
drizehen von iwer art,
die mir Terramērs übevart
nam: er vant uns doch mit wer.
sunderstorje unt sunderher
15 und mir von sunderlande komn
ieslicher, die hāt mir benomn
der hōhe riche Terramēr.
nu tuot gēin siner zeswen kēr,
der Adāmen worhte:
20 iwer kunn daz unrevorhte,
gotes unverzagtiū hantgetāt,
die mir Terramēr retetet hāt,

- die erget an gotes bürme grōz,
und mant in daz er durch uns gōz
25 ūf d'erde ūz sīnen wunden bluot.
ob er nu helfeliche tuot,
so erbarme ich sīne gotheit.
vrouwe, ez solt ouch iu sīn leit
daz ich pin trūrens unrelōst,
und gæbet mir etslichen trōst.
167 'Owē wem solt ich trāesten gebn,
ode war zuo touc mīn lebn:
mīn funden vreude ist flūstec,
mīn hōhe ist niderbrūstec:
5 mir wehset nu geliche ein leit
der Anfortasses arbeit,
der quāl von siner wunden,
die er ze mangen stunden
bī grōzer rīcheite truoc.
10 ich het ouch werdekeit genuoc
von der remschen hōhe kür,
ē ich ūf Alischanz verlūr
den undersatz der hōhe mīn:
der muoz nu sigende sīn.
15 wie hān ich armez wip verlorn
helde die von mir reborn
wāren unde ouch ich von in!
ouwē vreude, dīn gewin
git andm orte smāchen lōn.
20 ey Heimrich von Narbōn,

25. helfe un (*verbessert* licher) genåde bitten *J.* bittn *K.* 26. ellenthafte
sitn *J.* 28. gie *Jop.* 29. willalm *Imopt*, WILLEHLM *Jn.* 30. trurich
K. trurich *J.*

- 166, 1. iwer *J.* 2. an dem chruoze *J.* 3. uof sinem houbet ze einer chrōne *J.*
4. sinem *J.* 5. decheinem *J.* 6. triwe mit *ausgekratzt* *t J.* 7. an dem *J.*
urteillichem *Jm*, urteillichem *K.* 8. den *Jmnt*, in *Klop.* 9. wāren (*warn m*)
nū in *JKmn*, wārn, und iwer *t*, uower waren und *l*, ouch von *op.* 10. brue-
der *K.* iwer *JK.* 11. iwer *Km.* 12. terremēre *J.* 13. Bnam. er *t*,
Benamen er *l*, Benam und *op.* mit *Kmn*, in *l*, pel *op.* niht āne *J.* 14. Mit
s. *Kmn.* sunder storje *J.* uū *Jlop*, mit *Kmn*, under *t.* sunderm her *K.*
15. Und us *l*, Die mir von *op.* sunder lande *J*, sunderem lande *Kmn*, sunder
landen *t*, sundern landen *lop.* chōmen *J.* 16. ieslicher die (*da K*) hat mir
Kmnt, ieslich (*durchstrichen*, *verbessert* der helfte) hat mir die (*die durchstrichen*)
J, Durh helfe die hat mir (*hant mir l*, mir hat *o*) *lop.* 17. der rīche hōhe *Jt*,
Der reiche kunick *op.* Terremēre *J.* 18. chere *J.* 20. Unser *lop.*
chunne *JK.* unerforhte *J.* 22. terremēre ertetet *J.* 23. in *J.* gots *K.*
barne *n*, bārnde *l*, erbārmede *t*, erbarnde *l*, erbārmede *p*, parmung *mo.*
24. mānte *J.* 25. die erde *J.* 26. helflichen *Jmop.* 27. erbarme ich *Jmn*,
erbarme mich *K*, erbarme es *l*, erbarme *t*, erparmet *op.* sine *Jnt*, sin *Kt*,
seiner *mop.* 28. sol *Jlm.* ouch nachgetragen *J*, fehlt *l.* wesen *Jl.*
29. daz ich (*dann lach durchstrichen*) trūrens (*dann nachgetragen bin un*) er-
lōst. *J.* 30. gæbet *K*, gebet *t*, gebit *n*, gebt *Imop.*
167, 1. Owe wem touc mīn lebn Daz mir got hat gegeben *l.* 1. sol *opt.*
trost *opt*, trost nu *n.* 2. ord *K.* waz touch nu *mn.* 3. 4. flustich-
nidr brustich *K.* 6. anfortasses *lt*, Anfortass *m*, anfortassen *op*, Anfortas *K.*
7. qwale *Knt.* sīnen *Imop.* 11. hōhe *K*, hohen *mno*, hoher *t*, fehlt *l.*
13. undrsatz *K*, wider satz *no.* 14. Deu *m*, Die *lopt.* 16. erborn *t*, erworn
m, geborn *Imop.* 18. vr.] iamer *t.* 19. endo *opt.*

- waz was erblüet üz diner fruht
 kiusche, milte, manheit, zuht!
 mirst ze fruo misselungen
 an dem clären jungen,
 25 den·diu künigin Gyburc mir benam
 und in rezöch als ez ir zam.
 diu süeze von sün blicke
 noch manegem wibe dicke
 sol füegen klagehafte nôt.
 ey wie getorste dich der tót
 168 le gerüeren, Vivianz,
 unt daz er lât mîn herze ganz?
 bruoder markis, trûric man,
 ich sol dich trœsten als ich kan,
 5 dar nâch als ez mir drumbe stêt.
 nu geloube daz mir nâhe gêt
 diu swere flust unserr art.
 wâ nu, von Paveie Irmenschart?
 gedenke ob du mich habst getragn,
 10 hilf mir diz leit mit triwen klagn.
 abe sprach diu künegin
 'mîne bruoder die hie sîn,
 gedenket daz wir sîn ein lip.
 ir heizet man, ich pin ein wîp:
 15 dan ist niht underscheiden,
 niht wan ein verch uns beiden.'
 'trage wir triuwe under brust,
 wir klagen unser gemeine flust,
 Heimris und ich, wir zwei,'
 20 sprach Irmenschart von Pavei,
 'mîne sîne hie od swâ si sint.
 ir sît mîn frouwe und ouch mîn kint.
 wir loben des got und sagen im
 danç,
- daz iuch nu ân valschen kranc
 25 erbarmet unser fliesen.
 alrêrst nu sul wir kiesē
 ob irz der fûrsten vrouwe sît:
 sô klagt ûf Alischanz den strit
 dem der rœmisch krône tregt,
 ob in iwer dienst erwegt.'
 169 'Frouwe,' sprach dô Heimris,
 'mînen sun den markis
 und swaz ir ander bruoder hât,
 die sol durch wîplichen rât
 5 nu bevogten iwer hant.'
 dâ stuont Bernart von Brubant
 und Buove von Cumarzî
 unde Gybert, die dri:
 'der vierde was Bertram:
 10 diu künegin die alle nam,
 die vieln dem künige an sinen fuoz.
 si sprach 'durh nôt ich werben muoz
 helfe sô helfliche,
 diu den fûrsten unt dem rîche
 15 werb nâch hôhem prise,
 daz ir dem markise
 gestêt durch iwer êre,
 sô daz ir Terramêre
 ze Oransche leger wendet.
 20 iuch und daz rîche er schendet.'
 'frouwe, ir vart mit tumben sitn,'
 sprach der künec, 'welt ir dem
 helfe bitn,
 der an iu hât entêret mich.
 het er baz enthalten sich,
 25 daz gediend ich, môht ich dienst hân.
 er ist iwer bruodr und ist mîn man:

21. was *fehlt* *lop*. 23. mir ist *Klnot*, Mir (*dann ist nach* *vru*) *np*. 24. claren
 suoen *lo*, suetzen claren *p*. 25. diu kuneginne Gyburc *K*, vrowe kyburg *n*,
 kiburck mein swester *op*. 26. ez *haben* nur *Kl*. ir wol *lnop*. 27. sime *l*,
 sinem *Kmnpt*, deinem *o*. 29. chlaghafte *K*.
- 168, 2. let *mn*. 4. ob ich *lopt*. 7. sure *lm*, suezzes *op*, fruo *t*. umb unser *lop*,
 von unserm (unser *nt*) *mnt*. 9. daz *lop*. hast *lopt*. 11. Aber *mnt*, Also
lop. 13. Nu dunket *t*. 15. Da *t*, Daz *l*, Daz in *n*, Dem *op*. 16. niht
fehlt *mnt*. 17. wir *fehlt* *K*. 18. So clagen *lopt*. 19. Heinrich *lmnop*.
 21. oder *K*. 22. vrôude *lp*, vrend *o*. 23. sagens *lnpt*. 26. alrest *Km*.
 sol *K*. 27. der vrouwen furstinne sît *K*. 29. Rেমische *Knpt*, die Rেম-
 schen *l*. treit *Km*, traget *op*, trage *t*. 30. Waz *op* *lopt*. erweit *K*,
 erwaget *op*, erwage *t*.
- 169, 1. Zuo der kunigin *lop*. 3. ir *Kl*, er *lmnop*. 4. sulen *lnop*. 5. be-
 schirmen *lop*, koume zu *n*. 8. kylbert *lt*, Gilbert *o*, Schilbert *p*. 9. daz
 was *mnop*. 10. kuneginne *K*. 11. Und *lmop*, Si *t*. vieln *m*, vielen *Kn*,
 viel *lopt*. 13. Nach helfe *op*. helfechliche *Klmt*. 14. Die *lmnop*.
 dem *mop*. furst *K*. 15. werb *m*, werbe *Kpt*, Werben *lno*. 19. lêger *K*.
 erw. *t*. 22. sprach der kunech *Kl*, Der kunig sprach *l*, *fehlt* *op*, Daz ir dem
mn. wellet *m*, wollet *ln*. ir dem *fehlt* *mn*. dem helfe *fehlt* *l*. umb
 helfe *op*. 23. entêrt *K*. 24. enthalten *K*.

waz moht iu daz ze staten komn?
er hât mir êre ein teil genomn.
daz muoz nu sin. stêt ûf, sprach er:
'ich berâte mich umb iwer ger.'
170 Uf stuont diu sêre klagende.
dâ von was si bejagende
daz si ir bruoder helfe erwarp;
des sît ûf Alischans erstarp
5 manec werder Sarrazin.
alsô sprach diu kûnegin.
'swaz ich hie fûrsten mäge hân,
die gelich ich dem arman,
den grâven und den barîn.
10 ob halt ein waekerr garzûn
von mîme geslîhte wære erborn,
derne hete sippe niht verlorn.
swer mir diz leit hilfet tragen,
der sol mir billich armuot klagen:
15 den verteg ich alsô mit habe,
daz er niht darf wenken abe.
daz si den vrenden ouch benant,
er si rittr od sarjant,
turkopol, od swer ze strite tûge.'
20 ob diz mære iht verre flûge?
ez warp mit kraft die helfe grôz,
dês diu sîeze Gyburc wol genôz.
dô sprach Bernart von Brubant
'ob ich helfeliche hant
25 mit gâbe odr in strite
ie truoc ze heiner zite,
die hân ich noch (es wirt nu nôt)
und wil se fîern in sîn gebot,
mîns bruoder der uns trûrc ist komn:
ich hân die flust mit im genomn.'
171 Dô sprach sîn bruoder Bertram

'mirst vrende wilde und sorge zam.
ouwê war kom mîn hôher muot?
ich hân starken lip und fûrsten guot,
5 und ze mîme gebot die rîterschaft
der gêrt sol sîn diu gotes kraft:
daz mac mich allez niht entsagen,
ine müeze in mîme herzen tragen
leit, daz mî'mer twinget
10 unz mich mîn bruoder bringet
an die stat da ich râche tuon
umbe Milen mîner swester suon
und umb den clâren Vivianz.
ouwê, sprach er, 'Alischanz,
15 daz de ie sô breit und ouch sô
sleht
würd, dâ mîner vrende ir reht
ûf wart gebrochen!'
sîn ougen wâr entlochen,
daz ieslich zaher den andern drauc:
20 ir valln im ûf der wæte klanc.
dô sprach sîn bruoder Gybert
'bin ich an daz ampt wert
under schilt und mit dem sper,
bruoder, des bin ich din wer.
25 unde ob ich gedienet hân
inder sô getriwen man,
daz ich in nu gemanen mac
ob ie sîn trôst an mir gelac,
des wirstu innen, sol ich leben.
ich wil ouch ûz fûrsten henden
geben.'
172 Dô sprach Buov von Kumarzî
'alrêrst bin ich nu worden vri
vor vrenden. daz muoz immer wern:
welhes trôstes sold ich gern?

27. Daz enmohte niht zuo *l*, Waz mag ich im ze *op*. müht *K*. 28. benomen *lnpt*. 29. Daz laze ich *lop*. stæt. auf sprach er (*ohne sîn*) *op*.

170, 3. bruodr *K*. ir] in ir *mot*. 5. werdr *K*. 7. fûrsten mäge *ln*, fûrsten mag ge *op*, mag fûrsten *m*, zemage fûrste *K*. 8. armen man *lnop*. 9. demdem *Km*, der-der *t*. 10. wacherr *K*, swacher *lnnopt*. 11. geb. *lnop*. 12. Der hete die *lopt*. 15. 16 *fehlen t*. 15. vertg *K*, vertig *m*, vertige *ln*, verleg *op*. hab-ab *K*. 18. ritter odr *K*. scariant *m*. 19. odr *K*. swer] waz *op*, swie (und er tûge) *l*. 21. Ez erwarb *lop*. die *fehlt ln*, solch *o*. 24. ich ie *lop*. helfeliche *l*, helfechliche *Kt*. 26. ie *fehlt op*. getrûog *lnopt*. 27. des wirt nu *t*, iz wiert nu *m*, wirt euch ir *op*, ouch wer ir *l*. 28. unde hilfe fûeren *K*. se *o*. 29. mînes bruodr-trurich *K*.
171, 2. Mirst *n*. unde ist sorge *K*. 6. Des *pt*, Daz *o*, *fehlt l*. geeret *K*. 9. mî'mer *Wackernagel*, mich immer *npt*, immer *Klmo*. 10. E mich *t*. 11. in die *K*. 15. du ie *lnnt*, diu ie *K*, du *op*. ouch *fehlt lop*, al *n*. 16. wrde *K*. 18. warn *Km*. 19. anderen *K*. trang *lnp*. 20. vallen *Kmn*, val *lopt*. die *lnp*, daz *t*. wat *p*, gewant *t*. erclang *lopt*. 21. kybert *l*, Kiltêrt *t*, schilbert *op*. 22. an] der *o*. daz ander *op*. gewert *n*. 25. verdienet *op*. 26. indr *K*, Indert *op*, Dekeime *l*. 30. hende *t*.
172, 1. Buove *K* immer. 2. alreste *K*, Alrest *m*. nu *fehlt lopt*. 3. mueze *K*.

- 5 mir ist vreude und tröst erstorben:
 mir hât Tybalt erworben
 mins hôhen muotes siecheit
 und daz unzergangen leit
 und siuftic miniu komendiu jâr:
 10 daz muoz mir geben grâwîu hâr.
 nu prîue swem daz si bekant,
 ob von eime strit toufbariu lant
 ie so manegen helt verrêten
 und den jâmer sus gemêrten.
 15 bin ich die lenge in sôlher klage,
 sô wænt min bruodr ich si ein zage.
 min helfe ist im doch stæte,
 swaz mir tuot oder tæte
 diu sorge mit ir überlast.
 20 ich wil im manegen werden gast
 hin ze Oransche fûeren
 und alsô mit swerten rîeren
 daz si Gybure hêre klingen.
 fûr wâr ich wil im bringen
 25 tûsent gewâpendr orse dar,
 die man siht an miner schar,
 und drûf liute die durch mich
 bietent slag unde stich,
 oder swie der heiden strites gert,
 er fûere bogen oder swert.
 173 Zem kûnege sprach dô Heimrich
 'hêre, nu tuot dem gelîch
 daz ir hôhgezît hât.
 durch unser klage daz niht lât:
 5 got mag uns wol ergetzen.
 heizt die fûrsten setzen
 und dienen âne schande.
 hie sint von mangem lande
 fûrsten wert unde hôch:
 10 swie vreude uns flûhet oder flôch,
- mich und min geslehte,
 swer die geste handelct rehte,
 des sulen si niht enkelten:
 wan si hânts geozzen selten.'
 15 der kûnece zen ambtliuten sprach
 'durch der wirtin ungemach
 und durch die ander die hie klagen
 schulen wir des niht gar verzagen:
 ich wil die hôhgezît hân.
 20 seht wie ir mine werde man
 wol setzet, unde nemet des war
 daz ir dise und die [hôhen] gar
 setzet nâch minen êren:
 ir sult iuch selbe lêren.
 25 des ist nu tâlanc niht ze fruo.'
 balde wart gegriffen zuo,
 mit spehem getihte
 wunderlichiu tischgerihte
 man ûf ze vier orten truoc
 und gap mit zuht dâ nâch genuoc.
 174 Diu kûnegin zir bruoder gienc:
 ir hant er in die sinen vienc.
 er hetz harnasch dennoch an.
 si fuorte den siustebêren man
 5 mit ir ze kemenâten wider.
 zuo ein ander si dernider
 vors kûneges bette an eine stat
 in diu kûnegin sitzen bat.
 juncfrouwen und junchêrrelîn
 10 sus gebôt diu kûnegin,
 daz siz harnasch und diu wâpenkleit
 von im nêmn. dâ was bereit
 von pfelle kleider tiure.
 Alize diu gehiure
 15 zir muoter sprach 'heiz bringen her
 gewant daz durch mins vater ger

5. unde der trost *Km*. 7. sigeheit *l*. 11. pruevet *lnop*. 12. strite *K*.
 13. 14. verrerte-gemerte *opt*. 14. dem *K*, fehlt *op*. 16. wænet *K*.
 20. sol *lop*. 25. gewappent örse *lop*, ors gewapent *n*. 26. Diu *t*. in *lopt*.
 29. 30 fehlen *K*.

- 173, 4. niht daz *l*, dez (der *n*) nicht en *nop*. 6. Nu *lopt*. heizzet *Klnopt*,
 Lazzet *m*. 7. dienet *l*, dienen in *o*, in dienen *p*. 8. sin *K*. 9. werde
lopt. 10. odr *K*. 13. Die sulen si *l*, Si sullen dez *op*. 14. Dez si
 hant *op*, Si hant *l*. 17. durch die andr *K*, durh ander *lnop*, durch andern *t*,
 der andren *n*. 18. niht gar *Kmn*, niht *lt*, doch nicht *op*. 20. wie *K*, daz
lnnopt. werden *lnopt*. 22. dis *mo*, disen *t*. und den *t*, und die den *l*.
 werden *lopt*. 23. Dienet *t*, Wol dienet *l*. 25. 26 fehlen *lop*. 27. mit
 spehem *K*, Von wunderlichem *lopt*. 28. Spechiu *t*, Spehe *l*, Speise [und *o*] *op*.
 174, 1. zier *K*. 2. Sein hant si *op*. in sine *l*, in seinen *m*, mit der sinen *n*,
 in die iern *op*. in die sine er *t*. 3. Swie noch (doch *t*) der halsberg were
 daran *lopt*. 5. ze *Kt*, zer *mn*, zu ir *op*, us der *l*. 6. Zuzen ander satzten
 sie sich nider *t*, Minnechleichen bei ein ander nider *op*. si fehlt *lop*.
 7. einer *lt*. 8. Da in diu *t*. kuneginne *K*. 10. suss *K*, Also *l*, Alsus *t*,
 Den *mn*, Do (10 vor 9) *op*. 11. sis *K*, fehlt *t*. diu fehlt *lnopt*. 12. Ab *l*.
 namen *K*. daz *l* und erst *K*, do *opt*. warn *mnop*. 14. Alise *lp*, Alis *o*.

- im selbem hiute wart gesniten:
minen aheim solt duz tragen biten,'
mit zuht der marcraue sprach
20 'vrælich gewant und guot gemach,
des wil ich haben mangel,
die wil diu sorge ir angel
in min herze hât geschoben.
mit swerten wart von mir gekloben
25 freude und höhgemüete.
vrowe, durch iwer güete,
nu erlât mich guoter kleide,
die wil mir also leide
durch flust und nâch Gyburge si.'
'des lasters wurde ich nimmer vrî,
175 Soldestu nacket bi mir gen.
bruoder, kanstu dich verstên
wiez dine genôze meinden?
vil spât si sich vereinden
5 daz si mir drumbe gæben pris.'
si gebôt daz der markis
den pfelle von Adramahût
leite übr ungestrichen hût.
dô wârens ungeliche lieht.
10 der marcraue engerte nicht
daz sin bart vel oder hâr
iht wære wan nâch iser var:
Alyze was im ungelich.
er fuort die kûneginne rich
15 her ûz: ir tochter gienc vor ir.
niht baz wart bescheiden mir,
wie die fürsten sâzen
innen des dô se âzen.
der kûnec sazte einhalb sin wip
20 und Alyzen diu den clâren lip
truoc. dar nâch er niht vergaz,
sin sweher anderthalben saz,
und des wip vrowe Irmschart.
ir sun, der harnaschvarwen bart
25 truoc, den bat si zuo zir komn.
der sprach 'mir hât Tybalt benomn
swaz ich gesellen mohte hân:
minen wirt, den koufman,
den heizet mir ze gesellen gebn.'
dô mohte Wimâr gerne leb, n
176 Wan er aus riches tische saz
und mit den höchsten fürsten az,
und ræmischer krône.
zwei hundert marc ze lône
5 gap der marcraue dem wirt:
Irmschart daz wenic irte.
wand er in nam sâbents in,
dâ von wuols zwivalt gewin
Wimâre, guot und êre.
10 der marcraue niht mære
neheiner spise gerte,
wan swarzez brôt er merte
in ein wazzer, swenne er tranc:
dâ stuont ein brunne, der wol klanc
15 ûz einem nazzen kruoge.
daz marcten ouch genuoge:
diene wessen niht durch waz er leit
von zadel sölhe arbeit.
Gyburc des sicherheit enpfienç,
20 dô si zer porten mit im gienc,
ê daz er sæze ûf ez ors.
swie sin swâger Fâbors
ze Oransche marschalch wære gewesen
(ân ir danc was er genesen),
25 swie manec tûsent si dervor
heten zieglichen tor,
dô er von Gyburge schiet,
ir minne gebôt unde riet
daz sin gelübde ân allen krane
gein ir stuont und âne wanc.
177 Durch daz er miden wolde
swaz man truoc od tragen solde

17. selben *lmnopt*. 22. 28. wile *K*. 27. So *op*, fehlt *lt*.

- 175, 1. Woldest du *lopt*. nacket *lt*, nakcht *m*, nachet *K*, gewappent *op*. vor *lopt*.
3. wie ez *K*. genozzen *lnop*. 4. spat *m*, spate *Klt*, drat *op*. 5. dir *K*.
gebent *Km*. 12. dann nach *o*, nur nach *p*, danne *ln*. eisen *mnopt*, har-
nach *l*. 14. fuorte *K*. 15. mit ir *op*. 18. Inner *mo*, in *l*. do si *Kt*,
daz si *l*, si *mn*, und *op*. 20. den fehlt *K*. 22. anderthalp *K*, anderhalb *t*.
23. sein *opt*. vrowe *K*. 25. hiez si *lopt*. 26. Er sprach *opt*, fehlt *l*.
genommen *ln*. 29. den fehlt *lt*. 30. weinmar *mo*, wenemar *n*.
- 176, 2. dem *mnot*. höchsten *K*. 3. Und der *lo*, under *mnt*, Under der *p*.
Romischen *lop*. 6. Iremsch. *K*. 7. dsabendes *K*, des abndes *p*. 8. Wchs *K*.
sin gewin *l*. 9. wimaren *K*, Wiinar *t*, Weinmar *m*, Wennemare *n*, Weinmar
o, Wynaren *p*, Wimar hete *l*. 12. niwan *K*, Nichts wan *m*. swarzes *K*.
16. marcten *t*, marchten *Km*, merkten *lnop*. ouch *lnt*, doch *mop*, fehlt *K*.
18. sölch *K*. 20. mit ime (fehlt *t*) zuo der (zder *o*, zer *t*) porten (b. *l*, pf. *op*)
lopt. 25. dr vor *K*.

177, 2. odr *K*.

- für in, daz wilde und daz zam,
 gepigmentet cläret alsam,
 5 den met, den win, daz mōraz:
 durch der necheinez er vergaz
 siner gelūbe. swer im küssen bót,
 sô dāht er an des kusses nôt,
 der im ze Oransche was beliben,
 10 und wie er von dem was vertriben.
 er het ouch ander manec flust:
 durch daz was herzenhalp sin brust
 wol hende breit gesunken
 und sin vreude in riwe ertrunken.
 15 er dāhte 'nu ist der künec sat:
 des in diu künegin hiute bat,
 er beginnets uns nu lichte wern.
 ich wil genāde und helfe gern.
 daz trunken houbet lichte tuot
 20 des nüchter man gewan nie muot.
 ist daz er helfe mir gelobt,
 die fürsten diuht dā wære getobt,
 ob er die gelūbe bræche
 und swaz er an mir ræche.'
 25 Dô sprach er 'hërre, der fürsten
 vogt,
 sich hāt min dinc an iuch gezogt. 179 Als ander künge ie taten.'
 ir sit selbe übirriten:
 ich sol iuch pillichen biten
 daz ir rœmscher kröne ir riche
 wert,
 dar umbe ich vreude hān verzert.
 178 Iwerr kinde māge sint verlorn,
 ich pin gesuochet ze allen torn.
 het ich bürge oder laut,
 die stēnt in Terramères hant.
 5 mine vische in Larkant sint tót.
 von treten hāt die selben nôt
- al mine wisen und diu sāt.
 swaz diu marke nutzes hāt,
 die ich hān vome riche,
 10 daz lit nu jæmerliche.
 mine mûre sint zebrochen:
 diu finr sint unberochen,
 ez brinnet al min marke.
 ob Nœ in der arke
 15 grōzen kumber ie gewan,
 den selben mac Gyburc wol hān
 von ritterscheftē überfluot.
 Terramër gewalt mir tuot.
 etswenne het ich veltstrit,
 20 unz an die flustbæren sit
 daz ich nu wart in getān.
 geloubet des, daz Baligān
 nie gefuorte græzer her
 gein iwerem vater über mer.
 25 dā gegen heret ander maht.
 ich hān si des wol innen brāht,
 daz noch da'rzienge ritterschaft,
 hete minen willen iwer kraft.
 noch wert mich: ich pin werlich:
 tuot ellenthafte dem gelich
 179 Als ander künge ie taten.'
 'des wil ich mich berāten,'
 sus antwurte Lōys.
 'berāten?' sprach der markis:
 5 'welt irz niht snelleliche tuon,
 sô wurdet ir nie Karles suon.'
 übern tisch er balde spranc.
 er sprach 'ich sags iu kleinen danc:
 ir müezet gein den vīnden varn,
 10 und enturret nimmer daz gesparn.
 wer solt iwer man sīn?
 diu marke unt de ander lēhen min,

4. gebigmentet *K*, Gepigment und *m*, Pingment *l*, Pigment und (*fehlt t*) *nt*, We-
 der pigment (pitiment *p*) noch *op*. 5. daz *Klmt*, den *nop*. maraz *no*.
 6. necheinz *K*. 7. oder swer *lop*. im ie *K*, im e *m*. 9. im *fehlt K*.
 11. manig ander *lmnop*. 15. Dô (Nu *pt*) dāhte (gedacht *op*) er [im *op*,
 sit *lt*] der kunig ist sat *lopt*. 16. küneginne *K*. 17. s (sein *m*) uns nu
Kmn, uns nu *lt*, uns sein *op*. 19. houbt *K*. 20. nüchtern *n*, nuechten *m*,
 nuechte *l*, nächten *o*. 22. duhte *K*. 24. Oder *lopt*. 29. rich *K*.
 178, 4. Diu *t*. 6. treten *lmopt*. 7. diu *fehlt l*, mein *p*, all mein *o*. 9. hab
K, hete *lopt*. 10. Die *lmopt*. 11. muren *ln*, mowern *o*. 12. diu fuo-
 der *K*. ungerochen *op*. 15. chumbr *K*. 16. Den mag kyburek nu wol
 han *op*, Kyburg den selben wol mag han *l*. wol Gyburc *K*. 19. veldes
 strit *lop*. 22. Nu *mnop*. des *Kn*, daz *m*, mir *lopt*. 25. Da engegen *lopt*.
 hært andr *K*. 26. hans des *K*. 27. da regienge *K*. 28. min wille *nop*.
 29. werte ich mich *lop*. werleiche (*ohne* ich pin) *op*. 30. ellenthafte *K*,
 ellenthaf *lmo*.
 179, 1. andr künige *K*. 3. im *mnop*. 6. karels *K*. 9. vienden *K*.
 10. geturret *lmnop*. nimen da gesparn *K*. 12. der marche *K*. und an-
 der *mnop*, und andern *l*, unde der andr *K*.

- daz si ledic iu benant.
Bernart von Brnbaut
15 und der wise Gybert
und ander sine bruoder wert
sprungen dar und wanten daz.
der künec geduldecliche saz:
der gezogen und der wise
20 sprach zem markise
'wolt ir érenz riche,
sô môht ir willecliche
min helfe gerne enpfâhen.
wil iu daz versmâhen,
25 sô dien ich aber anderswar:
so ist deste minner iwer schar
gein der heidenschefte.
muoz abr ich mit miner krefte
iu dienen zundanke,
sô bin ichz der muotes kranke.'
180 De küneginne sprach derzuo
vil baz denne smorgens fruo,
dô si der marcraue umbe zôch
und sine zorne kûme enpfloch.
5 des was nu suone worden:
si sprach nâch swester orden
'ey rœmscher künec, hêrre min,
waz touc iur tohter liehter schin
und ir süezer minneclicher munt?
10 dem wirt diu wirde nimmer kunt,
als ob ir mäge lebeten,
die ie nâch prise strebeten.
ir rehtiu tât, ir werder muot
hulf uns vil baz denne iwer guot.
15 wir zwuo sin mit in erslagen:
nu helfet unser sterben klagen:
sone sit ir von uns beiden
der helfe niht gescheiden,
ir ensilt uns leisten triuwe.
- 20 nu habt ouch eigen riuwe
nâch den die iwer riche
werten werliche.
nu lât se alle juden sin,
die durh den trûrege bruoder min
25 iwer lant ze werne sint verlorn:
wart ie triwe an iu geborn,
ir sult durch triwe klagen sie.
der rœmsche keiser Karl nie
eius tages sô manegen helt verlôs,
die man ze fürsten üz erkôs.'
181 'Vrouwe, ich wær des lihte ermant,
iwer mäge die durch wer min lant
ame tôde sint erfunden,
daz ich die zallen stunden
5 solte klagen und dâ nâch rechen,
swenne ich môhte daz gezechen.
nu hært ir wol wiez drumbe vert.
ich pin hie selbe kûme ernert:
sô sit ir ouch vor mir gezogt
10 von dem der mich der fürsten vogt
nante (ich wæne ir hœrtetz wol),
von dem dult ich sô smæhe dol.
ob ie fürste wart min man,
an dem hât er missetin,
15 und ze vorderst an der krönen:
wie sol ich des lônên?
verkiuse ichz, man sol mich ein zage
mîne kunftliche tage
dar nâch immer nennen.
20 muoz ich an im rekennen
daz erz mit guoten witzen tuo,
daz ist uns beiden alze fruo.
ob ich in helfe lâte,
daz kumt uns niht ze mæze:
25 sô flûh ich ê i'n vîent sehe.
ieslich man durch triwe jehe,

13. Die sin *ln*. 17. Die *lopt*. dar *Knt*, auf *op*, fehlt *lm*. 24. Wil aber
mnop. üch die niht *l*. 25. abr *K*. 26. minrr *K*.
- 180, 1. dr zuo *K*. 2. dennes *m*. *K*. 8. iwerr *K*. liechr *K*. 9. suetz-
zer roter *m*. *op*, roter suozzer *m*. *l*, rot süezer *m*. *t*. 10. diu] nu *K*. 13. riche
l, ritters *op*. 15. zwu *K*, zwei *lt*. im *K*, fehlt *l*. reslagen *K*. 17. Ouch
sit ir *l*, Ir seit ouch *op*, Sie sint *t*. 18. Der helf so nicht *op*, So verre niht *lt*.
19. en hat nur *K*. 24. trurigen *K*. 25. weren *Kl*, wern *mop*, wer *t*.
hant *t*. 27. 28. si-ni *K*.
- 181, 2. wern? 5. dâ nâch fehlt *op*. 6. daz mohte *lopt*. 7. sehert ir *lopt*.
8. kume selbe *lop*. 9. von mir *K*, van im *n*. 10. der] die *l*. 11. hortz
K, hortez *l*, hort iz *mn*, horte es *l*, hort es *p*, horte *o*. 16. ich im *mnop*.
gelonen *lnop*. 17. mihi ain *K*, mich einen *t*, mich czu ainem *p*. zagen *opt*.
18. min *Klm*, gein meinen *op*, Bi minen *t*. chunfthlichen *o*, kunftenlichen *n*,
kunfthlichen *lpt*, chunfthfleich *m*. tagen *opt*. 19. Her nach *lopt*. im-
mer mer *o*, mer ymmer *p*. 23. 24 fehlen *t*. 23. im *mop*, in ane *n*.
25. sô fehlt *op*. ê ich den vîent *Kmnop*, den wint e ich in *l*. 26. Ein
isleich *mnp*.

- waz er tæte, und stüendex im
als mir, waz rātes ich nu nim.
der muoz vil eben mezzen dar,
ob er mir werdekeit bewar.'
- 182 Man nam die tische gar hin dan.
manec riche, manec arm man,
die alten und die jungen
gar dar nāher drungen.
5 si wolten vrāgen mære,
durch waz sō balde wære
der marcraue übern tisch gevaren.
etsliche wolten daz bewaren
daz sīn hant dar nāch iht mēr
10 wær mit zogen alsō hēr.
Heimrich und des gesinde
vor dem Karls kinde
mit grōzer zuht stuonden:
werben si beguonden
15 daz er helfe wurde ermant.
dicke Karl wart genant:
des ellen solt er erben,
und niht die tugent verderben,
diu im von arde wære geslaht:
20 daz er dæhte ans riches pfāht:
diu lerte inz riche schirmen
und nimmer des gehirnen
ern wurbe es riches ere.
'welt ir nu Terramere
25 ze wüesten staten iwer lant,
des wirt diu kristenheit geschant
und der touf enteret.
ob iuch iemen anders leret
wan daz ir iuch untz riche wert,
dem ist vil untriwe beschert.
- 183 Swerz bezzer weiz, des selben
jeher.'
dō sprach der künec ze sime sweher
'ich hilf iu durh mīn selbes pris,
- swie iwer sun der markis
5 sich hab an mir vergāhet
und sine zuht genāhet
hin zer missewende.
ich var odr ich sende
in iwer helfe alsölhez her,
10 daz destе bezzer wirt sīn wer.'
'hērre und ouch mīn hōchster suon,
iwermin kinde ze ēren sult irz tuon,
und durh mīn tohter, iwer wip,
daz ir Vivianzes lip
15 rechet,' sprach frou Irmenschart.
'nu flieget iwer hervart
mit der fūrsten helfe alsō
dēs diu sīeze Gyburc werde vrō,
diu iwer helfe wartet,
20 wan ir nu wēnic zartet
Terramer und Tibalt,
die mir tōt hānt gevalt
almeistic mīne nāchkomn.
si habent iu friwende vil benomn,
25 die iwer hof wol ērtēn
swā si zuo ziu kērtēn.'
'frowe, mīn ander muoter,
sō werder noch sō guoter,'
sprach der künec, 'die sint mir um-
bekant:
liute in glich noch nie bevant
184 Weder mīn hōeren noch mīn sehen,
den man vor üz sō dorfte jehen
priss in sōlher hōche:
ir lobes fūrgezoehe
5 muoz an dem jungst erschinen tage
dennoch sīn mit niwer sage.
er was wol liebhalp mīn kint:
al die durh mich in rāche sint
umbe Vivianzes sterben,
10 die lāz ich gein mir werben:
- 182, 2. richen *K*, reicher *op.* und manig *l*, und *op.* arm *K*, arme *lt*, armer *p*.
8. tsliche *K*. 14. Zuo werbene *lopt*. 16. karel *K*. 17. tugende *lt*,
tugent *op.* 18. nicht an tugent *n*, des (daz *t*) ellen niht *lopt*. 19. Als *lopt*.
20. Und *lopt*. daz fehlt *o*, daz er fehlt *p*. 21. 22. schirmn-gehirnn *K*.
22. niemen *K*. 25. statten *K*. 27. ent ert *K*. 28. anders ieman *lnopt*.
lert *K*. 30. untruowe (untrewen *mp*) vil *lopt*.
- 183, 1. Swer bezzer *l*, Swer pezzers *opt*. 2. so *opt*, Sus *l*. 11. hōchster sūn-
tūn *K*. 12. iwerin alle. kinden alle außer *K*. 13. mīne *K*. 14. daz
ich Vivianz lip *K*. 16. schaffet *lopt*. 17. helf und rat *o*, rat *lpt*. 18. Daz
des *t*, Daz *lopt*, Da *n*. 24. vroude *n*, dienstes *lopt*. 28. getriuwer *t*, ge-
truower *l*, getrewe *p*, getrew *o*. 30. geliche *K*.
- 184, 1. Weder *mnop*, Si *lt*, fehlt *K*. 5. muoz an dem iungest erschinen *K*, Muoz
erschinen (erschainen *m*) an dem iungesten *lmn*, Muez an dem iungsten *opt*.
6. sīn mit *nop*, sīn mīer *m*, sīn mīn *t*, sint mir *l*, er mit *K*. nūwe *l*.
clage *nop*. 7. lip halb *p*, leibhalb *o*, liphaft *l*.

swaz ieslichem si gelegen,
 dā wil ich sines willen phlegen
 mit gāb, mit lēhn, mit eigen.
 ich wil nu helden zeigen
 15 daz ich des riches hant hie trage.
 minen solt sol mich der zage
 lāzen geben den werden.
 ich hān sō breit der erden,
 daz ieslich fürste reichet dar,
 20 nimt sin min hant mit gūnste war.
 etsliche nāmen sinen solt:
 etsliche wārn im sus sō holt,
 daz si die hervart swuoren
 und al gemeine fuoren,
 25 swaz fürsten dar zer hōhgezeit
 kom. ouch wart des küniges nit
 ūf den marcgrāven verkorn:
 der von Karle was erboren,
 der begienc dā Karles tücke.
 daz was Gyburge gelücke.
 185 **T**urkopel, sarjande,
 in der Franzoyser lande,
 swaz mit al den fürsten riter sint,
 und die Heimrich und sīniu kint
 5 dā heten, beide jung unt alt,
 die ze keiner helfe wārn gezalt,
 die sagete man gar rehtelōs,
 durch daz der touf die smāhe kōs
 von der heidenschefte,
 10 sine wertenz mit ir kreftē.
 diu urteil vor dem riche
 wart gesprochen endeliche
 und gevolget von den hēsten.
 ich enruoche umb die bēsten,
 15 und op dā inder was ein zage:
 der sammunge zil ich sage.
 des richs gebot unt de urteil
 tet kunt, ein sac unt ein seil
 wārn schiere ūf gebunden.

20 an den selben stunden
 was dā diu beste ritterschaft
 ūber al der Franzeiser kraft,
 und heten ouch alle harnasch dā:
 was ez aber anderswā,
 25 dā wart balde nāch gesant.
 die strāzen wurden gar berant
 von den rītern selbe und von ir
 boten.
 si wolden Terramēres goten
 niwiu mēre bringen
 und Gyburg helfē dīngen
 186 Durch des marcgrāven klage.
 ze Munleūn am zehenden tage
 vor dem berge ūf dem plān
 dā wolt der künec sine man
 5 schouwen unde in danken,
 den starken und den kranken,
 al dar nāch si wāren komen.
 dā wart urloup genomen,
 und schiet sich diu hōhkezeit.
 10 der künec diu phant hiez machen
 quit.
 ūber al manz versuochte:
 swer sīner gābe ruochte,
 diu was gewegen al bereit.
 durch wider komen dannen reit
 15 ungezaltiu mahinante.
 riter, sarjante,
 dise quāmen hiute, morgen die:
 beidiu dort unde hie,
 swen man westen [oder] ōsten ko-
 men sach,
 20 der vant rich lant unt guot ge-
 mach.
 der künec ze Munleūn beleip,
 unz er die zehen tage vertreip.
 Heimrich was dan geriten,
 und het der marcgrāve erbiten

12. sin mit willen t. 13. gab und lehn m. 15. ichs t, ich l. trag-
 zag K. 22. sus fehlt n. sō fehlt lop. 26. Komen t, chomen o, Qua-
 men lp. 27. marcgr K. 28. karel K. geborn lmnopt. 29. karls l,
 Charls m, kares K, Karlen t, karleins o. 30. an Gyb. K.

185, 5. iunge un K. 11. urteil lmnopt, urteile K. 12. endecliche pt.
 13. von dem Kn. 14. umbe K. 16. iche o, ich e l, ich euch p.
 17. riches alle. diu Kwn, fehlt lopt. 18. sah K. 19. Wern o, waren
 Kmnp, Were lt. 21. dā fehlt K. 24. Waz ez iht aber l, Waz aber icht
 dez op. 26. berant Kmtr, bekant l, gerant n, gepant op. 27. selbe fehlt lpt.
 30. Gyburge K.

186, 2. ame zehendem K. 3. blan K. 11. mans K. 12. geruhte lopt.
 13. gercit l. 15. Ungezalte lm, Ungezalt op, Ungezaltir n. machnande t,
 mahenaut n, maningir hande n, man benande lop. 19. komen fehlt t, und
 op, die sonst noch ändern. 23. dan t, dannen Klnp, danne mo. 24. hete
 vor erbiten lop.

- 25 bi der künegin siner frouwen.
 diu hiez vil dicke schouwen
 mit triwen sine wunden,
 die Gyburc hete verbunden.
 er wart dâ siner wunden heil
 und dureh des küniges helfe geil.
- 187 Eins âbnds der künic kômen was
 zen vensteren ûfem palas,
 und diu künegin und sin tohter.
 al die wile ennohter
 5 niht bezzet kurzwele sehen:
 des muose der margrâve jehen,
 der dâ bi Alyzen saz.
 sich huop ie baz unde baz
 zwischen dem palase und der linden
 10 daz man sah von edelen kînden
 mit scheftn ûf schilde tjustieren,
 dort sich zweien, hie sich viereu,
 hie mit poynder riten,
 dort mit pûschen striten.
 15 dâ sprungen riter sêre:
 ze der zît was êre,
 der den schaft verre schôz,
 des ouch dâ mangen niht verdrôz:
 sô liefen dise die barre.
 20 von der manger slahte harre
 wart versûmet lihte ein man
 der ûber den hof wolte gân.
 dâ wart von knelthen vil geschrît,
 die dâ hielden diu runcît:
 25 man sluoc dâ mange tambûr.
 dâ wære ein ungefrunt gebûr
 vil lihte in dem schalle
 gedigen zeinem balle
 von hurte her unde dar.
- dô nam der margrâve war
 188 Daz ein knappe kom gegangen:
 der wart mit spotte enphangen:
 der truoc ein zuber wazzers vol.
 ob ich sô von im sprechen sol
 5 daz mirz niemen merke,
 wol sehs manne sterke
 an sin eines lîbe lac.
 des küniges kûchen er sô phlac,
 daz er wazzers truoc al eine
 10 des die koche al gemeine
 bedorften zir gereitschaft.
 dâ dri mûle mit ir kraft
 under wern gestanden,
 zwischen sinen handen
 15 truog erz als ein kûsselin.
 ouch gab nâch kûchenvarwe schîn
 sin swach gewant und ouch sin hâr.
 man nam sin niht ze rehte war,
 nâch sinre geschickt, nâch siner art.
 20 etswâ man des wol innen wart,
 unt viel daz golt in den pluol,
 daz ez nie rost übermuol:
 der ez schouwen wolte dicke,
 ez erzeiget etswâ die blicke
 25 daz man sin edelkeit bevant.
 swer noch den grânât jâchant
 wirfet in den swarzen ruoz,
 als im des dâ nâch wirdet buoz,
 erzeiget aber sin ræte.
 verdacter tugent in næte
 189 Pfâc Rennewart der kûchenvar.
 nu merket wie der adelar
 versichert sinu kleinen kint.
 sô si von schalen komen sint,
- 187, 1. Eines abends *K*, Eins abentz *mx*, Eins abndez *op*. 2. In die venster *l*,
 Zu den fûrsten (kunigen *o*) *op*, Durch warten *t*, Durch luogen *z*. 3. ûfem *K*,
 uf den *lmnoptx*. 11. scheften *alle*. 12. dort sih zweien hie sih fieren *K*.
 13. Dort *lopt*. 14. Hie *lopt*. puschen *t*, pûschen *Km*, phuschen *l*, pfuschen
n, puchen *op*. 15. ritr *K*. 16. Zu den ziten *l*, Zu der selben zeit *op*.
 17. Swer *lopt*. verrer *op*, ver *m*. 18. manigen nih *K*. 19. barre *Int*,
 barr *m*, parre *K* (in *op* verändert). 20. slachten *m*. 22. wolte dan?
 25. manigen *lopt*, manich *m*. manige tambuore-gebuore *K*. 26. ungefrundet *l*,
 ungefueger *op*. 29. hiurte *K*, huert *m*. unt *K*. 30. marhgrave *K*.
- 188, 2. spote *K*. 3. einen *alle*. zobir *n*, zueber *m*. 10. chûch *m*.
 11. bereitschaft *lmop*, gerichtshaft *z*. 12. dreu *x*. mule *t*, muole *Kl*, moule
op, moul *mx*. 13. undr waren *K*. 19. Zu keiner cit nach siner art *n*.
 Nach seiner rechten art *x*. siner *alle*. geschickt *l*, geschickede *K*, geschicke
op, geschîht *m*, groze *t*. nach *op*, unde nach *Klmt*. 21. unt fehlt *lopt*.
 24. erzeigete *Kt*, erzeiget *lm*. 26. Jochant *mp*, Jechant *t*. 27. Schubet
 (Schubet *t*) in den *l*, Wurf in einen *op*. 28. Swenn *ot*, Wan *lp*. wurde *op*.
 29. Ez *l*. er zeigt *Kt*, er erzaigt *m*, Er erzeigte *p*. sine *Knt*. 30. Ver-
 tacker *p*, Verdachter *not*, Verdachte *l*, verdahter *Km*. iugent *K*.
- 189, 1. phalch Rennewart der chuene var *K*. 3. Virsuchet *n*. 4. von der *lop*,
 uz der *n*.

5 er stët in sime neste
 und kiust vor üz daz beste:
 daz nimt er sanfte zwischen die klä
 und biutetz gein der sunnen aldä:
 ob ez niht in die sunnen siht,
 10 daz im diu zageheit geschilt,
 von neste lät erz vallen.
 sus tuot ern andern allen,
 op ir tūsent mühten sin.
 daz in der sunnen hitze schün
 15 siht mit bēden ougen,
 daz wil er āne lougen
 denne zeime kinde hān.
 Rennewart der starke man
 was wol ins aren nest erzogen,
 20 niht drüz gevellet, drab gevlogen
 unt gestanden uf den dūren ast.
 siner habe aldä gebrast
 den vogelh dien solden niezen:
 des moht ouch die verdriezen.
 25 ich mæze iu dinges dar genuoc
 gein dem der den zuber truoc,
 wan deiz iu von im smāhet.
 nu kom im dar genāhet
 mit hurt ein poynder daz niht liez,
 191 den zuber man im umbe stiez.
 190 Daz vertruog er als ein kiuschiu
 maget,
 und wart von im ouch niht geklaget.
 'in schimphe man sus tuon sol,
 dāht er und brāht in aber vol.
 5 dennoch was in niht spottes buoz.
 von disen ze ors, von jenen ze
 fuoz

wart er vil gehardieret
 unt alsō gepungieret,
 daz siu voller zuber swære
 10 wart aber wazzers lære;
 dā von im kiusche ein teil zesleif.
 einen knappen dō begreif
 der starke, niht der kranke:
 er dræt in zeime swanke
 15 an eine steinine sül,
 daz der knappe, als ob er wære fül,
 von dem wurfe gar zespranc.
 umbe in was ē grōz gedranc:
 die liezen in gar eine
 20 und fluhen al gemeine.
 der marcrāve zem künēge sprach
 'sāht ir, hērre, waz geschach
 uf dem hof an dem sarjant
 der treit daz küchenvar gewant?'
 25 der künic sprach 'ich hānz gesehen.
 ez ist im selten ē geschēhen
 daz man in finde in unsiten.
 er hāt von kinde hie gebiten
 in mīne hove mit grōzer zuht:
 er begienc nie sōlh ungenuht.
 Ich weiz wol daz er edel ist:
 mīn sin ervant ab nie den list,
 einvaltic noch spæhe,
 von wirde noch von smæhe,
 5 der in übergienge
 daz er den touf enphienge.
 ich hān unfuoge an im getān:
 got weiz wol daz ich willen hān,
 op er enphienge kristenheit,
 10 mir wære al sin kumber leit.

6. chuset *alle*. vor uoz *K*, ouz *op*. 7. 8. Er budet gein der sunne da.
 Daz nimet er sin cla *l*. 7. Und nimt iz *op*. sanfte fehlt *p*. zwischen
 seine (zwischen *o*) chla *opt*. zwischenn klān? 8. biutet ez *Kmnp*, peutt iz
o. sun *m*. alda *Km*, da *nopt*. sän? 9. sunn *m*, sunne *p*. 10. zag-
 heit *Kmop*. 11. let *mn*, lezet *l*. 12. tet er *mn*. er den *alle*.
 14. sunn *m*. 17. zeinem *K*. 19. inds *K*. arn *Kmopt*, ares *l*, arnis *n*.
 20. drab *lmt*, niht drab *K*, noch drabe *n*, noch *op*. 22. hohe *l*. 23. vogelen
 die in *K*. 24. si *lt*, in *op*. 25. iu fehlt *l*, noch *op*. 26. zobir *n*, uber *o*.
 27. wan ez iu *K*, Wan daz ez iu *l*, Wan daz eu *m*, Wenn das euch *p*, Wan
 daz iz euch *o*, Danne daz ez uoch *l*, Wan daz uch iz *n*. gein ime *l*, leicht
op. swahet *K*, versmahet *lmopt*. 28. Do *lopt*. dar fehlt *lt*, zu *op*.
 190, 2. ouch *Km*, daz *l*, da *nt*, do *op*. 5. im *lmopt*, fehlt *x*. spotes *K*.
 6. disem *lmtx*, dem *p*. ze ūrase *K*. enen *o*, ienem *mt*, iem *x*, eime *l*,
 disen *p*. 7. crj da *n*. gehärdiert *m*, gehart. *x*, gehurd. *nop*, gehurt. *l*.
 8. gepunschieret *Km*, gepunieret *np*. 11. entsleif *lopx*. 14. zeinem *K*.
 21. markis *n*. zim *K*, zdem *m*. 22. sahēt *K*. 23. an *Kmn*, von *loptz*.
 26. selten me *nop*, selten ie *t*, e selden *l*. 28. hie *Kmnx*, her *lopt*. 29. guter
lopt. 30. nie me *l*, nie mer *p*, nie mere *t*. sölhe *K*.
 191, 2. ervant *Kmx*, bevant *lpt*, vant *no*. abr *K*, ouch *l*, noch *x*, fehlt *t*.
 3. Ainvoltick *o*, Einfalt *l*. 4. An *lopt*. noch fehlt *l*. an *t*, so *op*.

- in brähten koufliute über sê:
 die heten in gekoufet è
 in der Persen lande.
 nie dehein ouge erkande
 15 flæteger antlüz noch lip:
 geëret wær daz selbe wip
 diu in zer werlde brähte,
 op der touf im niht versmähte.
 der marcgräve zem künige trat,
 20 umbe den knappen er in bat,
 er solt in im ze stüere gebn.
 'waz ob ich, hërre, im sin lebn
 baz berihte, op ich mac?'
 der künec versagens gein im phlac.
 25 Alyze bat in mære
 sô lange und ouch sô sære,
 unz in der künec gewerte
 des er umbe den knappen gerte.
 der marcgräve nâch Rennewart
 sant: der was noch âne bart.
 192 Dô der in den palas gienc,
 mit grözer zuht erz an fiene.
 doch was im schamliche leit
 daz sô swach was sin kleit:
 5 ez versmähte eime garzün.
 do der marcgräve in prisün
 gefangen lac dâ ze Arâbi,
 Caldeis und Cöati
 lernt er dâ ze sprechen.
 10 done wold ouch niht zebrechen
 der knappe sîniu lantwort:
- Franzoyser spräche kund er hort.
 do der marcgräve in komen sach,
 en franzoys er im zuo sprach
 15 mit der jungen künegin urloup.
 do gebärter als er wære toup
 unt als ers niht verstüende:
 er het ouch guote küende,
 swaz iemen sprach, man oder maget:
 20 der gegenrede wart niht gesaget
 von sinem edelem munde.
 der marcgrâf dâ ze stunde
 sprach Caldeis und heidensch zim.
 'die bēde sprâch ich wol vernim,'
 25 sus antwurt im der knappe dō.
 des was der marcgräve vrō.
 dō sprach er 'tritgeselle min,
 ich wæn du bist ein Sarrazin.
 nu sag mir umb din geslehte
 unt din her komen rehte.'
 193 Er vrâgete in her unde dâ.
 er sprach 'ich bin von Meckâ,
 dâ Mahmeten heilikeit
 sînen lichnamen treit
 5 al swebende ân under setzen.
 der mac mich wol ergetzen
 swar an ich hie vertwâlet bin,
 hât er gotlichen sin.
 doch hân ich im sô vil geklagt,
 10 daz ich siner helfe bin verzagt,
 und hân michs nu gehabt an Krist,
 dem du undertanich bist.
13. der Persane *Int*, der persanen *p*, der persyanen *o*, Persia dem *x*. 14. Mein (Mine *l*) ouge (ougen *ltx*) nie bechande *loptx*. 15. flätiger *K*. antlüt
mz, antluz *K*, antlutze *t*, antlitz *lop*, antlitze *n*. 16. wær *mop*, wære *K*,
 werde *l*, si *ntx*. 17. werelde *K*. 19. markis *op*. 21. in *fehlt K*, en *mn*.
 24. 27. chunich *K*, hier oft, auch chunige manige. 25. Alys *K*, Alyse *op*.
 30. Sant *o*, Sand *m*, sande *Kt*, sante *lnp*. ouch *K*.
- 192, 1. daz *lop*. 2. guoter *lopt*. fuoge *lt*. 3. schemel. *nop*, smeheliche *lx*,
 heimliche *t*. 4. so *Kmnz*, also *lopt*. swache *op*. 5. er *K*. garzune-
 prisune *Klnop*. 6. 13. 22. 26. margrave *K*. 6. in der *lnop*. 8. ehaldeis
K, Chaldeys *m*, Caldeisch *n*, kaldaisch *o*, Kaldeische *p*, Kaldewische *l*, Kaldewasc
t. choati *Km*, cohaty *n*, kawati *t*, heidenisch da bi *lop*. 9. lernet *K*.
 ze *fehlt Int*. 10. ouch *fehlt opt*, er *l*. 12. dort *K*. 13. chomm sah *K*.
 14. Benesevenez (Biensavonuz *t*, biensavenus *o*, Bien savenis *p*) er do (*fehlt t*)
 sprach *lop*. sprach *K*. 17. er sich versunde *K*. 18. hetes *t*. doch
lnmopt. 19. odr *K*. 21. edeln *lnop*. 23. chaldeis *K*, Kaudeneis *x*,
 ehaldeysch *mn*, kaldeisch *op*, kaldewesc *t*, kaldewisch *l*. heidens *K*.
 28. wæne *K*. sist *loptx*. 29. nu *fehlt loptx*. umb *fehlt lx*. 30. und
 umb *nop*. chomm *K*.
- 193, 1. unt *K*. 2. mecka *p*, moka *o*, mecha *Klmntx*. 3. Mahumeten *m*, machi-
 meten *n*, machmotes *opx*, Machmet *t*. 4. lichamen *ln*. 5. âne undr setzen
K. 8. Und hat er *lnoptx*. 10. siner helfe bin *Kmntx*, an siner helfe *l*, pin
 helf an im *op*. 11. mich nu *opx*, mich *n*, mich es *l*, michs *t*. 12. du
 ouch *ox*, ouch du *lpt*. undertanich *K*, undertan *l*.

- mich dunket des, du sîst getouft.
 sît ich her wart verkouft,
 15 sô hân ich smæchlich arbeit
 gedolt. der künic selbe streit
 gein mir und hiez mich lëren,
 ich solde mich bekëren.
 nu ist mir der touf niht geslaht:
 20 des hân ich tac unde naht
 gelebet wol dem ungeliche,
 op min vater ie wart rîche.
 eteswenne ich in den werken bin,
 daz mir diu schame nimt den sin:
 25 wand ich leb in lekerie.
 sol iemmer wert Amie
 minen lip umbvâhen,
 daz mac ir wol versmâhen:
 wan ich bin wurden niht gewent,
 unt hân mich doch dar nâch ge-
 sent.'
- 194 Dem marcgrâven wol behagete
 daz der junge unverzagete
 in alsô smæchlichem leben
 mit zuht nâch wîrde kunde streben.
 5 er sprach 'din schame gar verbir.
 der künec hât dich gegeben mir:
 ob du mich diens wider werst,
 ich bereit dich schône swes du gerst.'
 im neig und sprach der Sarrazin
 10 'sol ich in iwerem gebote sin,
 ir muget an mir behalten pris.
 hêr, sît irz der markis,
 der daz geflôrierte her
 von den komenden über mer
 15 hât verloren in strîte,
 sô bin ich iu bezîte
 in iwer helfe alhie gegeben:
 die wil ich rechen, sol ich lebî.

- ziwerî râte wil ich phlihten:
 20 ir muget mich wol berîhten
 swenne ich in swacher fuore bin
 (jugent hât dicke kranken sin):
 und heizet mir gereitschaft tuon.'
 dô sprach Heimriches suon
 25 'swes du gerst unt swaz du wilt,
 hân ichz, niemer mîchs bevîlt,
 ich gib dirz,' sprach der milte man.
 'ir muget die kost lîhte hân,
 als ich nu ger von iwerr hant,
 swie iwer marke sî verbrant.'
- 195 Ir enweders wort nieman ver-
 stuont:
 sine wârî dâ man noch wîbe kuont,
 der doch die stimme hôrte.
 under râme der geflôrte,
 5 des vel ein towîc rôse was,
 ob ez im rosteshalp genas,
 er sprach 'hêr, wie sol ich nu varî?
 swaz ir heizet mîch bewarn,
 des phlig ich als ich phlegen kan.
 10 sô lieben hêrrî ich nie gewan:
 iwer hulde sî mîn lôn.'
 einen juden von Narbôn
 lîez dâ diu fûrstinne Irmenschart:
 der solte gein der hervart
 15 bereiten des marcgrâven diet.
 swem sin kumber daz geriet
 daz er sich halden wolde
 an in, von rîchem solde
 sî der jude werte
 20 ieslichen swes er gerte.
 er sant ouch Rennewarten dar,
 und bat den juden nemen war,
 daz er dem jungen sarjant
 harnasch ors unt gewant

13. Ich wene *ltx.* des *fehlt lptx.* getoufet - verchoufet *Knopt.* 16. er-
 dolt *K.* Geduldet *l.* 21. gelebt *Klmop.* wol *fehlt lptx.* geliche *Kmn.*
 24. benimt *opt.* 25. want *Kn.* Wan *otx.* Wenne *p.* *fehlt l.* 29. Wenne *p.*
fehlt l. wîrde *lmnptx.*

- 194, 1. Marhgr. *K.* markis *nx.* markisen *o.* wol *K.* do *x.* *fehlt lmnpt.*
 4. zuhten *Klx.* 5. dîne scham *K.* 6. chunieh *K.* 7. Ist daz du *l.*
 dienest *K.* dienst *x.* dienstes *mnop.* *fehlt lt.* niht entswers *l.* 8. bereite *K.*
 10. iwerem *K.* bote *n.* 12. herr *m.* herre *K.* 13. daz der *K.* daz daz *m.*
 17. an *K.* al *Kmnx.* *fehlt lop.* 19. ze iwerem rate sol *K.* 21. Wie *lop.*
 23. bereitschaft *lmop.* 26. mîches *K.*
- 195, 1. Ir entweders *m.* Ir tweders *p.* Ir ietweders *t.* Irre beider *n.* Ietweders *lo.*
 niemen *Kmot.* 2. mann *K.* 3. Swer *t.* Wer *l.* Wie man ir stimm (rede *p.*)
 doch horte *op.* 4. un *Kl.* 6. Ob sime *l.* Ob ez immer *opt.* rosts *K.*
 roste *l.* 7. er (*fehlt mn*) sprach herre *Kmnop.* Herre sprach er *l.* Sprach e
 berre *l.* 10. herren *alle.* 13. Lie da *t.* Hiez da *no.* Den hies *p.* Hete *lf.*
 15. Marhgr. *K.* 18. von *Km.* mit *lmopt.* 23. asariant *K.* scariant *m.*
 24. harnasch ôrs *K.* Orse [und o] harnasch *lopt.*

- 25 gæbe, unz er selbe spræche
daz nihtes im gebræche.
Rennwart kom dar gegangen
und iesch et eine stangen:
die wold er gein den vînden tragen;
daz diu wurde wol beslagen
196 mit starken spangen stâhelin:
unt ein surkôt von kûmbelin.
mit guoten schuohn und hosen von
sein
sîniu wol geschieten bein
5 wurden wol berâten.
er gienc dâ snidær nâten
wit unt blanc linin gewant:
daz galt im gar des juden hant
durch des maregrâven êre.
10 er bôt im dennoch mære,
harnasch, ors und lanzen starc:
er enbehiet niht noch verbarc,
wan daz ern schône werte
al des er an im gerte,
15 als ander soldiere.
dô sprach der knappe schiere
"ich wil ze fuoze in den strit.
harnasch unde runzit
daz geb mîn hêrre den dies gern.
20 ir sult mich einer stangen wern,
vierecke, einr hagenbuochen;
ob sehs man versuochen
- daz si si hin wellen tragen,
daz die von ir swære klagen;
25 und ob mîchs sîbne wolden heln,
daz si ir doch mûhten niht ver-
steln
von der swære ir laste.
der smit sol si vaste
beslahen mit starken banden,
sleht und blôz zen handen,
197 Sus wart bereitet Rennewart
und manic anderr gein der vart,
allez von des juden hant.
hie dem riter, dort dem sarjant
5 der maregrâf rotten-meister gap.
der samnunge urhap
sich huop nâch den zehen tagen.
man sah dâ rilich ûf geslagen
anz velt, dâ der berc erwant,
10 treif unde tulant,
ekub unde preymêrûn.
ouch sah der Heimiriches sun
manic hoh gezelt gesniten wit
gein der fûrsten kûnfte zit,
15 die dâ kômen durch des richs gebot.
Gybure mûhte loben got,
hete si gesehen und ouch vernomn
diz kreftice riterliche konn.
der kûncec hin ab mit valken reit,
20 über al daz gevilde breit

27. Rennw. *l*, Renub. *m*, Rennew. *Knp*.

30. Und daz (fehlt *o*) die *lopt*.

- 196, 2. unt in *K*, Ein *l*. chambelin *K*, chûmbelein *m*, kemmelin *l*, kæmelein (-lin
t) *ot*, kemelin *n*, kemlein *p*. 3. schuohen *K*. 5. die wrden *Km*. 6. gie
Kmo. snidære *K*. 7. Blanck [und *op*, und wit *t*, lauter *x*] linin [wit *l*]
gewant *lopx*. 9. Marlgr. *K*. 11. ôrs *K*. 12. niht *K*, nich *o*, nîches *p*.
13. er in *Kmnop*, er *lt*. 14. Alles *nopt*, fehlt *l*. er an in *m*, er *op*, sin
hertze *l*, fehlt *t*. 15. Sam ander *op*, Als eime andern *l*. soldeniere *lopx*.
16. siere *nop*. 19. daz fehlt *lopx*. den fehlt *lmp*. die sein *mop*, die des *l*.
Gebent den die es gern *t*. 21. Vier ekk *o*, Viereckecht *p*, Vierekkit *n*. Die
egkat sey *x*. eiuer *alle*. hagen fehlt *l*. 22. Ob sehs man wollen *l*, Ob
iemant well *x*. 23. si se *n*, sis *mpt*, si si *K*. wollen hin *lx*, wolden hin *ot*,
hin wolden *p*. 24. die *Kno*, si *mp*, si doch *lt*. laste *lopt*. sagen *lt*.
25. mîchz *t*, mîchs ier *op*, mir es *l*, mir si *n*. 26. si ir *Kmnt*, si mir *l*, sis
op. doch nicht mochten *nt*, niht mohten [mir *op*] *lopx*. steln *t*. 29. panden
lmpox. 30. zehanden *K*.
- 197, 2. Und die andern *op*. gein der *Kmn*, zder *op*, uf die *l*, an die *x*, die die *t*.
hervart *Kmnopt*. 4. Hie der Ritter dort der *l*, Beide ritter und *op*. ssari-
ant *K*. 5. marlgrave *K*. maistr *K*. 8. da reichleich *mnop*, Rittiere *l*.
10. Trufe *t*, Dar uf *l*, Vil manick treif *op*. unt *K*. tylant *n*, Tolant *t*.
11. Ekub *K*, Echube *t*, Eykub *m*, Eykub *n*, Ecobe *l*, Eknpe *op*. Preymêrun
m, Breymerun *K*, premerun *nt*, Bremerun *l*, primerun *op*. 14. chiumfte *K*,
kumenden *p*, chomenden *o*. 15. da fehlt *t*. durchs *t*. richs *op*. not *l*.
17. mohte es *l*, mohtes *nt*, mocht wol *p*. 18. chrestige *Kp*. 19. her abe
lopt. valken reit fehlt *K*. 20. al fehlt *t*.

- enphieng er die fürsten sunder.
die erbarmete unt nam wunder
umb des marcgräven mäge,
daz er sich selbe en wäge
25 liez mit eim sô kleinem her,
daz er des rœmschen küneges wer
niht beite uf siner marke,
dô Terramêr der starke
in sô mangan treimunden
was dâ kumende funden.
- 198 Dô si der maregräve enphienc,
etslicher sine zuht begienc,
daz er mit herzen klagete
kumber den er in sagete.
5 die werden begunden sprechen,
si woldenz gerne rechen
durch in unt durh daz rîche,
unt si tætenz ouch pilliche.
des küneges rüefær al den scharn
10 gebôt, si solden smorgens varn
gein Orlens uf die stræze.
do der künec ze guoter mâze
mit den valken was geriten,
dâ wart niht langer dô gebiten.
15 Munleûn ist der berc sô hôch:
ê daz diu sunne im entflôch,
er reit hin uf, bi schœnem tage.
nu vant der marcgrâf mit klage
sinen jungen starken sarjant.
20 dem was sin hâr unt sin gewant
in der kûchen besenget.
- ez enwart dô niht gelenget,
den selben schimph mit schimph
er rach.
mit der stangn er durch die kezzel
stach:
25 kein haven was dâ sô êrin,
er müese ouch zebrochen sîn.
der kûchenmeister kûme entran:
zornic was der junge man.
der marcgrâf senfte im sinen
muot,
als dicke ein vriunt dem andern
tuot,
199 Und sprach 'ich gib dir andriu
kleit.
dir was din hâr ouch alze breit:
daz sul wir nider strichen
und den ôren glichen
5 schôn alum mit eime snite.
nu hab zuhtbære site,
unt kêr dich niht an dise klage.
morgen vruo, so ez êrste tage,
sô man die banier binde
10 an, dâ min gesinde
under sulen trecken
für die stat, sô heiz dich wecken
dinen wirt, und heb dich an die
vart.'
daz lobte der junge Rennewart.
15 der künec ze Munleûn die naht
beleip. der het sich vor bedâht,

21. Er enphieng *lop*, Ern enphienc *t*. die werden *lt*. sundr-wndr *K*.
22. nam si *opt*, name des *l*. 23. umbe *K*. marhgr. *K*. 24. und daz *opt*.
er fehlt *K*. 25. lieze *K*. eimo (cinem *t*) so *Kint*, also *op*. kleinen *Int*.
26. Rœmischen kuniges *K*. 29. manigem *Klo*, manchen *p*, maninger *n*.
troyam. *n*, Tragem, *op*, tragen munden *l*, tramungen *t*. 30. Waz. do in (sic *p*)
die komenden *op*, also kumende waz *l*.

- 198, 1. Do si der marhgrave enphie-begie *K*. do dise *lt*. 2. igl. o, Iecl. *p*,
Iesl. *t*. 3. Do (Daz *t*) er [in *l*] von *lopt*. 6. woldens *Km*. 7. durchz *t*.
8. Wan si *op*, Si *lt*. ouch fehlt *lopt*. 9. alln *p*, allen *l*, an *K*. 10. sol-
dens morgens *Kt*, scholden smargens *m*. 14. da-da *m*, Do-da *l*, Nu-da *t*.
15. Von munliun (Von muliun *p*) waz der perch *op*, Mollium (Munleun *t*) der
berg waz *lt*. 16. eupfloch *lmopt*. 18. Do *lopt*. Marchgrave *K*, markis
nop. in clage *lopt*. 19. st. *j*. *l*, iungen *tx*. ssariant *K*. 22. Daz ward
do nicht *op*, Daz (Dem *x*) wart nu niht *tx*, Diz wart niht mer *l*. erlenget *op*.
24. stange *t*, stangen die übrigen. den kezzel *noptx*. 25. dehein *Km*, Dek. *t*.
do *mop*, fehlt *lx*. 26. ouch *Kmmx*, da *l*, da gar *op*, fehlt *t*. 27. chom
gegan *K*. 29. marhgrave *K*, markis *no*. 30. anderem *K*.
- 199, 1. Er *lnoptx*. anderiu *Kx*, andere *n*, ander *Int*, wol ander *op*. 2. doch
ze *l*, doch gar *t*, ouch gar *o*. zerbreit *t*. 4. dem *l*, neben den *op*. ge-
lichen *K*. 5. schon al umbe mit einem snit-sit *K*. 7. unt fehlt *lt*.
chere *K*. 9. aubinde *nopx*. 10. für diese zeile in *t* leerer raum.
an da *Km*, [Und *n*] alda *ln*, Alz *x*, Alda man *op*. 11. undr sulen *K*, uñ suln
t, Und wir selbe sulen *l*, Siecht auf die strazzen *op*. 13. habo *t*. 15. waz
die *lopt*, lag die *x*. 16. beleit der het sich vor *K*, Er hete sich vor (fehlt *t*)
dez wol *lt*, Auch het er sich dez vor *op*, unde het sich do *x*.

er wolde ze Orléns riten,
 dā daz her an allen siten
 zer jungsten samenunge,
 20 der alte und der junge
 kōmen, die im des swuoren,
 daz si ze helfe fuoren
 dem gelouben unt dem toufe,
 und von ir soldes koufe
 25 diu kīngin sunderrotte phlac
 und sich der kost alsō bewac
 daz wert man gerne greif dar zuo.
 si was bereit des morgens vruo
 mit manger juncfrouwen:
 si wolten ze Orlens schouwen
 200 Wie der künic dā belibe,
 und wie erz her fūrbaz tribe,
 und wer des wære houbetman.
 diu naht ouch enden began,
 5 daz man den tac kōs al grā.
 dō sah man her unde dā
 von velde und ūz den porten,
 ich meiu gein al den orten
 swā gein Orlens diu strāze lac,
 10 diu wart getretet wol den tac.
 dō zogt ouch dan diu kūnegin
 und ir tohter, diu sō liechten schīn
 gap daz ich die heide
 mit ir mangem underscheide,
 15 des si noch phliget und ouch dō
 phlac,
 gein ir niht gelichen mac.
 disen ze orse und jenen ze fuoz,
 den allen werdeclicher gruoz
 von dem maregrāven geschach,

20 den man bi strāzen balden sach
 ūf sim ors Volatine.
 er warte ob al die sine
 ūz Munleūn noch wāren komen.
 die heten sich sō für genomen,
 25 daz sūmen was von in gespart.
 niwan sin friunt Rennewart
 der kom geheistriet hie
 sō verre nāch daz dise unt die
 im sere wārn gevirret.
 in het der slāf verirret.
 201 Doch was er herzenliche vrō
 daz er den maregrāven dō
 vor im ze orse halden sach,
 der sīnen gruoz gein im ouch sprach
 5 und vrāgt in 'wa ist diu stange
 din?'
 Rennewart sprach 'hērre mīn,
 der hān ich vergezzen dort.
 ez was ein helflichez wort,
 daz mich der stangen hāt ermant.
 10 hērre, ir sit des ungeschant,
 ob ir mīn hie bitet.
 ez frumt iu swā ir stritet,
 op ich die stangen bringe.'
 er sprach ze dem jungelinge
 15 'ich beit din, wilt du schiere komn.
 hāstu iemen linder dir vernomn,
 der mich an winde,
 dem sage daz er mich vinde.
 ritr und ander soldiere
 20 brīnc mit dir wider schiere,
 und vergiz niht dīner stangen.'
 'nu lāt iuch niht erlangen,'

- 19 nach 20 lpt. zer iungisten K, Zuo ir iungen l, Ze einer x. 24. und
 von] von mn, und K, Und durh l, Durch tx, Mit op. solds K, selden opx.
 25. kunigin sunder rotte K. 26. Die (Diu t) sich lopt.
 200, 2. ers K. 6. Och sach tx. unt K. 8. meine Knt. al fehlt lt.
 9. Da lt, Da hin op. 10. getrett mx, getret l, getreten K. 11. Nu lopt.
 zogete K. 12. und fehlt K. die solhen schiu l. 14. Von ir opt.
 manigen Klnpt. 15. Der nop, Als l. noch Kmnt, nu l. do K, da mnt,
 fehlt l. 17. ūrse K. uū genen K, und einen l, enen o. 18. dem K.
 20. bi der loptx, bir n. strazzo lntz. 21. of K. sime ln, sinem Kmpt.
 ūrse K. 22. Er marhte t, Und merchte op. uf l, e x. 23. ūz Kmā,
 Her ab von optx, Die von l. noch Km, icht n, fehlt loptx. waren Klpx.
 24. Si hete t. fur Km, vor lop. 25. Daz sin l, Daz ir optx. suenen K.
 was von in Kmā, was un tx, waz o, wer p, gar waz l. 26. Niht wan l, Nuer
 mo, Nur p, An x. 27. geiostriet t, gehurtieret l, gehurd. op, über ein weil x.
 201, 2. Marhgr. K. so 202. 203. 209. 211. 212. 3. ūrse K. 4. der mnopt, den
 Kx, fehlt l. auch gein im opt, gen im dō x, er gein ime l. 5. vrageo K.
 9. daz ir mich no und (mich nach stangen oder habt) tx. hat lmt, habt
 Knopx. erman K. 13. Biz l, Untz optx. 15. baite K. 19. riter K,
 Es si ritler l. unde andr K, oder tx, alder t, und op. 20. brīnc mit dir
 widr Kmnt, Die pringe mit dir op, Kum du wider l, nu hin und chūm her
 wider x. 21. und fehlt t. vergizze K. der t. 22. belangen lopt.

sprach Rennewart der suelle.
mit küchenvarwem velle
25 was er uf einer hackebanc
die naht äne der koche danc
gelegen. die heten hin getragen
sine stangen. die begund er klagen.
Der tür er wenc deheine liez.
mit den fuozen er si nider stiez.
202 der küchenmeister lac dâ tôt:
die anderen koche dolten nôt,
swaz ir dâ heime was beliben.
unlange het er daz getriben,
5 unz er sine stangen vant:
die warf er von hant ze hant
als ein swankele gerten.
nu het ouch sins geverten
gebeniten dort der markis.
10 den dühte daz daz selbe ris
sölhen würlen wær ze swære
und dem kranken ungebære.
sus kom der starke soldier:
vor hunden ein wildez tier
15 wær niht baz ersprenget.
ez wart dō niht gelenget,
der marcgräve reit hin nâch,
Rennewart lief vor: dem was ouch
gâch.

dem her was herberge genomen
20 und was der künic selbe komen
zeime klöster, daz verbran
dō der marcgräve dan
schiet und sinen schilt dâ liez.
ze tûsent marken der geniez
25 was, der dem klöster galt
(sus was sîn urbor gezalt):
op iuch des mæres niht bevilt,
sō koste mër der eine schilt
der in dem fiure was verlorn,
dan daz klöster mit den urborn.
203 Der marcgräve reit ouch dar

und nam des grôzen schaden war,
den er untz klöster dâ gewan.
nu hete der appet kunt getân
5 dem künige und der künigin,
wie rehte kostebæren schîn
der schilt gap von gesteine,
und daz anders enkeine
drûf verwieret lügen,
10 wan die grôzer koste phlügen.
der künec zem marcgräven sprach,
dō er in vor im sitzen sach
(dâ saz mër riter ungezalt)
'dar zuo dunket ir mich zalt,
15 daz iu uf tōtbæren strit
iwer muot die volge git
daz ir iuch zimiert alsô.'
der marcgrâf saget im rehte dō
'swaz ich zimierde phlige,
20 die erwarp mîn hant mit eime sige
an dem künec von Persiâ.
der bôt mir sîn sterben dâ
drizec helfande,
die man geladen bekande
25 mit dem golt von Kaukasas.
al anders mir ze muote was:
sins sterbens mich baz luste,
wand ich smorgens kuste
Vivianzen dicke alsô töt.
ez half in niht swaz er mir bôt:
204 Ich enthoubte den künic wol ge-
born.
des hât diu minne mir verlorn
sinen schilt kostebære.
er was ouch mir ze swære:
5 in solte der gepriste tragen,
den ich drunder hân erslagen.
got weiz wol daz al sîn sîn
ie was gerende uf den gewin
daz im diu minne lōnde.
10 deheiner kost er schōnde:

24. chuchem varwem *Kl*, chuchen varwen *mn*. 29. Die *K*. wenich deheine
(dek. *t*, keine *l*, ain *m*) *Kl*mot, keyne wening *n*, selten keine *p*. 30. dem
fuezz *nopltz*.

202, 8. sines *K*. 9. gebitten *K*. 10. wie daz *lot*. 11. Den *l*. Wær seinem
wuerffop. 12. Und einem *op*, Dem *l*, Von dem *t*. 16. Die vart wart niht *lx*.
dō *Km*, doch *n*, nu *opt*. 18. dem was *g. lt*, wan im *w. g. op*. 21. Zu
deme *n*, Iu ein *t*. ze jenem? 30. denne *K*.
203, 1. reit selbe dar *rt*. 3. undz *m*, unt daz *K*. da *Kmn*, fehlt *lopr*. nan *r*.
9. verwierret *mo*, verwirt *t*, erwierret *K*, gewiret *n*. 13. saz ouch mer *l*, saz-
zen auch *op*, sazen mero *r*. 14. zalt *rt*, ze alt *K*. 17. zimieret *K*. io
also *op*, so *lrt*. 18. marhgrave *K*. 20. mit eime *Kmn*r, mit *lop*, in *t*.
21. chunige *K*. 25. dem fehlt *lprt*. golde *Klmprt*. koukesas *Km*, kou-
kasas *n*. 26. Anders *l*, Eins andern *op*. 27. sines strebens *K*. *28. want
ichs *m. K*. 30. zwaz *K*.

204, 1. enthaupt *mo*, en dohte *l*, tote *r*. 4. Der *opr*, Des *t*. 6. dar und *l*, dar umbe *r*.

- sin herze im des niht werte,
 lip und guot er zerte,
 der newederz vor pris er sparte,
 vor valscheit der bewarte.
 15 swaz mir nu tuot Terramêr,
 ich hân im doch daz herzesêr
 an dem werden künge alsô gesant,
 dâ von im jâmer wirt bekant:
 der ze Samargône
 20 in Persiâ die krône
 vor den edelen fürsten truoc,
 min hant iedoch den selben sluoc,
 sinen bruoder den getiwerten,
 vor wiben den gehiwerten.
 25 ich hân der minnen hulde
 verloren durch die schulde:
 ob ich minne wolde gern,
 ich mües ir durch den zorn enbern,
 wand ich Aroffel nam den lip,
 den immer klagent diu werden wip. 206
 205 Ich half noch Terramêre
 fürbaz gein herzesêre:
 min tjost im sluoc den süezen:
 wie möht ich daz gebüezen
 5 wiben, die noch mêr verlurn
 an im, ob si ze rehte kurn?
 dâ was der minne urbor verheret,
 mit sine tôte ir gelt verzert.
 Thesereiz der gepriste,
 10 sin herze in alsô wiste:
 wart nâch minne ie dienst ersehen,
- man muose im volgen unde jehen
 daz ers phlac und guoten willen truoc.
 Thesereiz der het ie genuoc
 15 priss für sine genôze.
 er fuort ouch hier daz grôze
 ûz fünf künirichen.
 ich eumac im niht gelichen
 niemen under krône,
 20 der baz nâch wibe lône
 runge denne der Arâboys.
 der riche Seciljoys
 was geborn von Palerne.
 min hant in sluoc ungerne
 25 durch sine hôte werdekheit.
 ouwê daz i'm niht entreit,
 dô der gezimierte
 mich vil gehardierte.
 min tjost was im doch unbekant,
 unz Arabele wart genant,
 bi der minne er mirz gebôt:
 dâ von was künftic im sin tót.
 Von Boctân rois Talimôn
 was noch durch der wibe lôn
 5 gezieret baz dan Thesereiz:
 vor dem bestuont mich Poufemeiz
 der künec von Ingulie,
 unt Turpiûn, die drie,
 der riche von Falturmîe:
 10 den tet ich allen gliche wê,
 Tschoytuse dez leben ûz in sneit.
 Arfiklant ouch mit mir streit,

13. der neweders *K*, der entweders *m*, Der deweders *r*, Der dweders *p*, Der
 tweders *o*, Twederz *t*, Der khein *n*, Dekeines *l*. 16. im doch daz *Km*, ime
 doch *lut*, im diu *r*, ouch im die *op*. 17. werdem chunige *K*. 18. daz von
 im *Kl*. truren *rt*. 19. samarcône *K*. 23. 24. getewrten - gehewrten *m*,
 getiurten - gehiurten *t*, geturten - gehurten *l* und (mit *i* vor *u* von späterer hand)
r, getureten - gehureten *n*, getewern - gehewern *op*. 24. Von *lur*, Gegen *p*,
 Und gein *o*. 25. minne *mnopt*, wibe *r*. 28. Der muose ich *loprt*. 29. want
 ich Aroffêle *K*. 30. clagent werdiu *opr*, clagende werde *l*.
 205, 1. ouch *opr*. nach 6 Wart ie nach minne dienst ersehen. Daz muste man
 Tesseraize iehen. *r*. 12. müse *K*. 14. der fehlt *loprt*. 17. Von viunf *r*,
 Us von funf *l*. 18. io mag *lt*. niht fehlt *l*. 21. der Naraboyz *r*.
 22. riche kunig von *l*, riche werde *op*. Secilioys *K*, Setilioys *m*, scyilioys *n*,
 Seciloyz *r*, Siciloyz *lot*, Sytiloyz *p*. 26. im niht *r*, ich im niht *Kmpt*, ime
 ich niht *l*, ich nicht im *o*. 28. gehârdiert *m*, gepart. *l*, gehurd. *op*.
 206, 2. wart kunftig im sin tot *n*, was kunftelich sin not *lr*, im chünftik waz sein
 tot *op*, kunftlich was sin tot *t*. 3. Boctan *p*, Bochtan *m*, Bockan *o*, Boch-
 thane *K*, bochtane *n*, poctange *rt*, potange *l*. kunick *op*, der chunich die
 übrigen. 5. Gezimierte *loprt*. danne *K*. 6. Paufemeiz *pt*, pavemeiz *lr*,
 porfemeiz *o*. 7. Ingalie *mnopt*, Ivgulie *r*. 9—11 fehlen *r*. 9. Und der
 kunig von *lop*, des (Der *t*) lant hiez *mnt*. 10. ich fehlt *l*. al *lmm*.
 geliche *K*. Der tot tet in algeliche we *t*. 11. Tsoytuse daz leben uoz im sneit
K, Tsoyyns in ir leben versneit *l*. 12. Erfiklant *Kl*, Er fiklant *r*, Arfidant *o*,
 Affridant *p*. ouch fehlt *r*, do *lt*.

- und des bruoder Turkant:
 Turkānie was ir lant.
 15 der newedern half sin krōne,
 ine gæbe im daz ze lōne
 als ich Vivianzen ligen sach,
 den ich sit an Arofelle rach.
 āne rüemen wil ichz sagen,
 20 der heiden hāt min hant erslagen,
 ob ichz rehte prüeven kan,
 mēr denn min houbet und die gran
 der hāre hab mit sunderzal.
 mit schaden behapten si daz wal,
 25 dā von ich schumphentiure leit:
 daz enwas niht ān ir arbeit:
 si mugens noch lange zeigen.
 daz erziug ich mit den veigen,
 als ouch min stiefsun Ehmereiz,
 wāen ich, wol die wārheit weiz.
 207 Von dem maneger slahte wuofe,
 ir herzeichens ruofe,
 und daz ich heidnisch wol ver-
 stuont,
 dā von wart mir rehte kuont
 5 swer si wāren, dirre unt der,
 dō si mit poynder kōmen her.
 ich sluog ie die geflōrten
 an die die rotte hōrten,
 unz ich beleip gar helfelōs.
 10 die fluit ich dō fūr sterben kōs:
 ich flōh ab sō werliche,
 dēs gērt ist rēmisch riche,
 unt daz Terramēr von Muntespīr
 mangan amazūr und eskelīr,
 15 die mīne genōze wāren,
- mac suochen ūf den bāren.
 nu habt ir, hērrē, an mir getān
 daz arme und rīche, iwer man,
 an mir suln nemen bilde,
 20 die ligent ūf disem gevilde,
 und dar zuo die dā heime sint.
 • wāere ich, hērrē, iwer kint,
 min flust mūht iu niht nāher gēn.
 ir welt iu selbn an mir gestēn.
 25 ich hān vil rehte iu gesagt
 wie diu zimierde ist bejagt,
 der schilt unt daz kursīt:
 und des wāpenroc noch git
 alsō kostebāren schīn,
 des selben was ouch Volatīn.
 208 Manegen dūht sin arbeit grōz:
 durch daz si smāres niht verdrōz,
 die dā sāzen unde stuonden,
 wand si selten ie befuonden
 5 ze keiner slahte stunde
 lūge von sīnem munde.
 der kūnic was der rāche vrō:
 ouch sprach diu kūnēgīn alsō.
 'daz in heidenschaft doch eteslich
 wip
 10 des clāren Vivianzes lip
 mit mir sol beriezen,
 des muost du geniezen,
 bruoder, immer wider mich;
 und daz dīn manlich gerich
 15 ouch an den hōhen ist geschehen,
 sō daz dich Tybalt hāt gesehen
 ze weren rēmisch ēre,
 und daz du Terramēre

13. 14. Gepriset hoch an werdeckeit r. 14. Türkani m. waz dez opt, hies
 sin l. 15. den newedern K, der entweder m, Der twedern t, Ir ni kheyne
 n, Den (Dem pr) werden lopr. niht sin lop, diu r, 16. ich gap opr.
 in, ohne daz, K. 18. Arofel K. 19. Mit warheit wil ich es sagen l.
 20. Min hant der h. h. opt. 21. ob ich die warheit K, Ob ich rechte n,
 Ob ichz zereht mt. 22. mine gran lor, gran t. 23. der har Kt, der harr
 m. hab Kr, habe t, haben lmnop. 25. schumphentiwer K. 26. ez K.
 30. wāen K, Wan nt, wenn m, Wenne l, Wande r. Der ouch wol die op.
 wætlich wol die?

- 207, 1. dem fehlt rt. slahten mp. wf-ruof Kmnop. 2. ir fehlte erst r, ir
 sunder lmnop. her zeichen mp, hertzeclichen l. 4. was lmnoprt. ze
 rehte lmnoprt, von rechte o. 6. poydr K, pondir r. 7. geflōrierten K.
 8. die an die K. 10. ein flichen K. doch K, fehlt l. 11. ich floh ave
 K, Ich floch aber t, ich vloch mn, Und sluog aber do l, Doch floch ich op.
 12. ge eret K. 13. und des lmnop, Da von l. Muntespier-Eskelier Klmop.
 14. manegen K. 18. rīche und arme lmnop. 19. an mir nu sulen K.
 24. selben K. 25. uoch vil rehte lop.

- 208, 1. duhte K. 2. Da von lopt. seu des mæres m, si meres l, sines mæres
 Kn, in sines mæres t, dez mæres se op. 4. wande K, Durh daz l. selten
 ie Kmnt, niht l, nie op.

- vergulte alsô sin übertart
 20 mit sinem schaden ungespart.
 die fürstn und ander sküneges
 man
 die fuorn ze herbergen dan.
 si wârn ze hove aldâ belibn,
 unz si den âbent hin getribn.
 25 etsliche wârn durch schouwen
 dar komen für die vrouwen,
 etslich ouch sus durh mære.
 wer jener unt dirre wære?
 ob ich des hab vergezzen,
 des vrâgt ir umbesetzen.
 209 Des morgens, do ez begunde
 tagen,
 hie die karrûne, dort der wagen,
 der hôt man vil dâ krachen.
 regen und ûf machen
 5 sich daz her begunde.
 an der selben stunde
 wart von den gesten,
 den êrsten und den lesten,
 al die strâzen gein Orlens beriten.
 10 vil banier mit tiweren sniten
 dâ kom an allen sîten,
 als ob dâ rîter sniten,
 dem künige und dem markis.
 etsliche kômen durch ir pris,
 15 etsliche hetens vor geworn,
 durh daz ir reht niht wære ver-
 lorn.
 der marcgrâve moht âne zol
 durch Orlens nu rîten wol:
- in habete nu dâ niemen zuo.
 20 es was von êrste in ouch ze vruo.
 doch erwarb er in des küneges
 hulde,
 und dâ schulde wider schulde
 stuont, umbe des rîhtâres tôt,
 und daz âne schulde nôt
 25 sin eines lip von in gewan.
 mit ir schaden schiet er dan
 und pârlich ûf ir koste,
 in strite, und mit der tjoste
 diu Arnalten valte nider:
 si bekanten schiere ein ander sider.
 210 Roys Lôys was ouch rœmscher
 vogt:
 von dem wart daz niht für ge-
 zot,
 dô er hin ze Orlens was komen,
 sins soldes wart dâ vil genomen
 5 und willeclîch von im gegeben.
 er sprach zin allen muoz ich
 leben,
 ich rîche iuch umb diz ungemach.
 ze al den werden er sus sprach,
 unt sunder zuo den fürsten.
 10 'nu sît in den getîrsten,
 daz ir manet ellens iwer man.
 allez daz ich hiute hân,
 daz sî mit iu gemeine.
 vil gerne ich iu bescheine
 15 daz ich mich triwen hin ze iu ver-
 sihe
 und mîner helfe wider gihe.

21. fursten un̄ andr des chuniges K. 22. die fehlt loptx. fuoren K.
 24. unze K. hin fehlt l. getribn Knz, vertriben lmopt. 27. ouch sus
 Km, ouch nt, sust op, waren l. durch die m. lt. 29. dez halb vergæzze o.
 30. vraget K. ir die lop. umbe gessessen p, umbsæzze o.
- 209, 2. die fehlt lt, der op. garrune K, charren mnox, charre o, karrotsche l,
 karrays t. die l, den z. 7. Da wart loptx, Wart da n. 9. al fehlt loptx.
 strazze lnoptx. wol beriten opt, geriten ln, rîten z. 11. 12 haben lmn und
 nach 14 op: sie fehlen K. 11. da chom m, Do kom t, Da quamen n, Komen
 l, Man kos op. in nt. 12. ob fehlt l. 17. mohte K. 19. lme
 lop. 20. es Kp, lz mn, ez o, er l, Des t. ouch in n, ouch l, in al t.
 22. unde da schulde K, [und mn] daz schulde lmu, Und die schulde op, Un-
 schult t. wider die t. 24. 25. Und daz sin eines (dez ainen op) lib vil
 not Ane schulde lopt. 25. von in fehlt n, von imo l, won im K. 27. var-
 liche n, werliche l, erleich op. 28. der fehlt Kp. 29. arnalden pt, Er-
 nalten K, Ernalden m, arnalde o, arnolden l.
- 210, 1. Loys der chunich was ouch Rœmscher vogt Km̄n, Loys der Romisch vogt
 op, Franzoyser kunig und rœmische (-er t) vogt lt. 5. willechlichen von
 in K. 6. sol ich lop. 8. sus] do lopt. 10. sint K. 11. Und m. lop,
 Mant t. mant Km̄n. ellens vaste t. 12. al daz K. 14. wil gerne K.
 15. truwe lnopt. hin ze iu Km̄n, hin ziu t, zuo ðich lno, gegen euch p.
 16. Und mine t, Und ðich nimmer l. iu wider t, wider euch op. gibe t.

- iwer neheiner habez für leit
 und merzk ouch niht für zageheit,
 ob ich hie belibe.
 20 an min eines libe
 lit niht wan eines mannes tröst:
 ir werdet sus al baz erlöst.
 ob iuch kumber twinget,
 al näher ir gedinget.
 25 muget ir niht haben veltstrit,
 de marke hât vil bürge wît:
 gebet üz den porten ritterschaft.
 ir wizzet wol min besten kraft
 hinder mir ze tiuschen landen:
 ich læs iuch schier von banden.
 211 Min êre und ouch min lie-
 bez her
 unt dar zuo sîn selbes wer
 bevillh ich siner manheit,
 in des helf mir grôziu leit
 5 au wîbes mûgen siut getân,
 der ich immer mangel hân.
 swâger, gêt her näher mir.
 ich weiz nu lange wol daz ir
 wol kunnet her leiten.
 10 ich wil iuch hie bereiten
 mins gebotes und minre gewalt.
 die ze keiner helfe sîn gezalt
 uf dise vart dem rîche,
 die bitet al geliche,
 15 die hâhen unt die nideren,
 daz si min gebot niht wideren,
 alle mine massenê.
 der dienstman und der vrie,
 marschalke, al de ambethiute,
 20 ich bevillh iu allen hiute
 den margrâven an miner stat,
 der mich durch kumber helfe bat.
 dô sprach diu kûneginne
 'gan mir got der sinne,
 25 swer minem bruoder nu gestêt,
 swaz den immer an gêt
 mit kumberlicher tæte,
 min herze gît die ræte
 daz ich daz wendic mache
 mit helfelicher sache.'
 212 Des ze Munlûn was ê gesworn,
 daz was hie ze Orlens niht verlorn.
 die fûrsten sunder niht verdrôz,
 sine spræchen, einem ir genôz
 5 dem wærn si gerner undertân
 dan keime des kûneges ambetman.
 ein marschalke solde fuoter gebn:
 die des trinkens wolden leb'n,
 die solden zuo dem scheuken gèn:
 10 der truhseze solde stên
 bi dem kezzel, sô des wære zit.
 'der kamerær sol machen quit
 phant den dies twinge nôt.
 wir welln des margrâven gebot
 15 gerne leisten und im warten,
 und den heiden wênic zarten.'
 der kûnec gab selbe srîches
 vanen
 dem margrâven und hiez in manen

17. hab daz *alle*. 18. merchz *m*, merchez *K*, merkentz *t*. 19. Daz *opt*.

22. Ir alle werdit baz *n*. al *Kmt*, vil *lop*. 24. Aldeste naher *t*.

25. gehalten *t*. veldes str. *pt*, zu velde str. *n*. 28. mine *Ku*. beste *lmt*,
 hochstew *op*. 29. Ist hinder *lop*. ze deutschen *mp*, zedæutschen *o*, zu tût-
 zen *n*. 30. schiere *K*.

- 211, 2. min *Kt*. 4. helfe *K*, dienst *t*. 'mir groz *t*, vil grozz *o*, vil grozes *p*.
 5. ist *lopt*. 11. mines *Klt*, Mein *op*. gepot *op*. miner *ln*, mines *Kt*,
 meins *m*, mein *op*. 12. siut *lop*. 14. bittet *K*, pit *m*, biden *l*, bitt ich *n*.
 Ich pitt euch *opt*. 16. iht *lop*. 19. Der marschalch *l*. al die *Km*, und
lopt. ampet liute *K*. 25. hie *lopt*. 27. Von *lopt*.

- 212, 1. ê fehlt *lt*, vor *op*. 2. unverlorn *opt*. 4. Si jahen *t*, sine welten *K*.
 einen *Kln*. 5. dem wolden si *K*. gerne *lopt*, gerne sîn *K*. 6. den *K*.
 keyme *n*, keinem *p*, deheinem *mo*, dekein *l*, decheinen *K*. des
 fehlt *op*. hauptinan *opt*. 8. wolden *Kmt*, solden *lnop*. pflegen *lop*.
 9. den *lpt*. 10. der truhseze [du *n*] solde [ouch *n*] *Ku*, So (Do *l*) solde
 (solt *t*, sol *o*) der truhsetzo (druchsætz *m*, druchsæto *o*, truhseze *t*) *lopt*.
 11. bi den kezzeln *lt*, bi der kûchen *p*. wurde *t*, wurde *o*. 12. kamerære *K*,
 chamrer *m*. scholt *mnopt*, pfant sol *l*. 13. den phant *mnopt*, fehlt *l*.
 den des *n*, den di des *mop*, Swen so des *l*. twinge *p*, twingen *K*, twingt *l*,
 twunge *mnot*. 14. wellen des marhgr. *K*. 15. gerne fehlt *Km*. im *mn*,
 in *K*, fehlt *lopt*. 18. bat in *K*.

- daz her um Munschoy den ruof,
 20 'der minem vater Karl schuof
 in strite manec koberen.
 die nideren und die oberen,
 ir stritet berge ode tal,
 sit gemant um des ruofes schal.'
- 25 Heimrich und sinu kint
 niht an der samnunge sint.
 sine dorste niemen suochen dā:
 ieslicher sich mit sunderr slā
 alsō gein Oransche erbōt,
 dēs vische in fūrten lāgen tōt.
- 213 Die fūrsten und des küniges man 214
 die nāmen urloup von dan
 ze varen uf die hervart.
 nu kom der junge Rennewart:
 s von arde ein zuht im daz geriet,
 mit urloub er dannen schiet
 vome künge an einer stat aldā,
 fūrbaz zer künegin anderswā.
 de junge künegin sunder was
 10 under boumen anme gras:
 dar begund er durch urloup gēn
 und eine wile vor ir stēn.
 wan daz mirz d'avēntiure sagt,
 des mæres wær ich gar verzagt,
 15 als ez im Alyze erbōt.
 si klagete sine manege nōt
 die er in Francriche het erliten.
 dar nāch begunde si in biten
 daz er ir vater schult verkūr,
 20 swaz der ie priss gein im verlūr.
- 'du solt mit mime kusse varn.
 din edelkeit mac dich bewarn
 und an die stat noch bringen
 dā dich sorge niht darf twingen.'
- 25 diu magt stuont uf: der kus ge-
 schach.
 Rennwart ir neic unde sprach
 'der hōchste got behiute
 iwer werdeclichen gūete.'
 den anderen vrowen wart ouch ge-
 nigen,
 gein in sin urloup niht verswigen.
 Willehalm den fūrsten wol geborn
 daz her ze meister het erkorn:
 doch fuor dā manec sīn genōz
 mit manegem sunderringe grōz.
 5 tūf velde unt in walde
 si muosen gāhen balde:
 des gert der si dā fuorte,
 wand in grōz angst ruorte
 nāch Gyburg der küniginne.
 10 er forhte daz ir minne
 Tybalt solde'rstriten.
 zeinen sorclichen ziten
 der marcraive mit den sinen
 kom sō nāhe den Sarrazinen,
 15 daz er mit sinen ougen sach
 daz im sīn herze des verjach
 mēr flūste denne er ie verlūr.
 und swaz er angst sit erkūr,
 dō er von Vivianze schiet,
 20 und des morgens dō sīn manheit riet,

19. daz her (er opz) umbe fehlt K. Munshoy K. 20. den mein x.
 minen Kl. charel Kz, karle n, karln opt. 23. strit K, streitt x. an
 loptz. bergen lp. oder m, unde Kn, oder in lptz, und an o. 24. So
 opz. west K. um K, uf l, fehlt pz. 28. sunderr Kōp, sunder lmt.
 29. hin ze Oranshe also rebot K. bot lt. 30. daz Ko.
- 213, 1. 2. Die fuersten und all ier (di n) werden man Namen da (du n) őrlaub von
 dan mn, Aldie werdern des kuniges maē Namen őrľuf von dan t, Dar nach dez
 künigēz man namen von im őrlaub dan x, Al den fursten dez kuniges scharn
 man őrľoub gab von dann zervan op, Der margreve mit allen scharen. Nam őr-
 lop zuo dannen varen l. 3. Und vreuntleichen (Vil őrllentlichen p) auf die
 vart op, Allenthafft er kert uf die vart l. uf mnx, in K. 4. nu chom Kz,
 Do kom t, Hie quam lmn, chom hie op. 5. 6. gerit-schiēt K. 7. chunige
 an eine K. 9. chuneginne sunder K. 10. undr boumen Klmnt, Under
 einem paum op, In einem garten x. anme] an dem x, an eine K', an
 einem opt, an aim schonen m, an cyn schoniz n. 11. 12. fehlen K. 13. deu
 K. 14. ich wære des mæres K. Disses l. 15. Alys K. 16. Die optz.
 17. Die er hete in tx. 18. in do tx. 20. er noptz. ie nach brises l,
 fehlt op. au im opt, an mir x. 21. minem K. 30. sin] si K.
- 214, 1. Willehalmē dem K. 7. gorte K. dā fehlt lopt. 9. nuch Gyburge
 der chuniginne K. 11. restriten K. 14. kom nach nahen opt. nahen
 Kmopt. 17. Waz er uf alischanz verlöre lopt. 19. Sit t, Seint op.
 Vivianz K. Do er Fivianzen vallen liez l. 20. Und smargens m, Und op.
 du im sīn n. hiez l, im geriet op.

fünffzehen küenege rich erkant,
 die entschumphiert sin eines hant,
 Tenabrunns und der Persân,
 swaz im die hêten getân,
 25 und der minnen gerende Thesereiz,
 und ander manic puneiz,

dâ wart er werlich ersehen:
 nu muoz sin freude dem jâmer
 jehen
 und dem zwîvel rechter tschum-
 pfentiur.
 die nôt gâp im bî naht ein fiur.

21. künic rich *p*, kunieriche *l*, chunige manlich *Kn*, chunich manleich *m*, ku-
 nege *t*. rechant *K*. 22. die *fehlt lo*, Das die alle (*ohne* eines) *p*. ent-
 schumphierte *K*. 23 *nach* 24 *l*. Tenebruns *lopt*. den *p*. 24. Und
 (Oder *opt*) waz ime hetc getan *lopt*. 25. und *fehlt opt*. den *l*. minne
lmopt. gerunden *l*. Thehereiz *K*, Thezereis *o*. 26. anders *lot*. bu-
 neiz *K*. 27. er] der *K*. 28. sin trûwe *lopt*. der minne *op*. 29. Über
 sich der rechten *l*, Der unverzagten *op*, Der unversageten *t*. 30. vuoget im *t*,
 fuoget *lo*, im fuegt *p*. daz viure *t*.

V.

- 215 **E**z næht nu vreude unde klage
und dem helflichem tage
und der künftelichen zite,
und daz der sorclichen bite
5 mit freude ein ende wart gegeben,
dâ Gyburc inne muoste lebn,
diu selbe dicke wâpen truoc.
wie vil ir vater des gewuoc,
daz er si wolde überkorn!
10 si sprach 'ich hân den touf genomn
durch den der al die créatiur
geschuof, daz wazzer und daz fiur,
dar zuo den luft unt d'erden.
der selbe hiez mich werden,
15 und al daz lebehaftes ist.
solt ich durch Mahmeten Krist
unt den marcrâven verkiesen,
unt minen touf verliesen,
unt manege werdecliche ger,
20 die under schilde mit dem sper,
mit helme verdecket,
sô dicke hât volreckt
der marcrâve mit heldes tât
und noch vil guoten willen hât
25 ze dienn nâch miner minne?
ich was ein küniginne,
swie arm ich urbor nu si.
ze Arâbie unt in Arâbi
gekrönt ich vor den fürsten gienc,
ê mich ein fürste umbevienc.
- 216 Durch den hân ich mich bewegen
daz ich wil armüete pflegen,
und durch den der der höchste ist.
wâ fund ouch Tervigant den list
5 den erst ervant Altissimus?
der pólus antarticus
unt den andern sternen gab ir louft,
durch den hân ich mich getouft;
derz firmamentum an liez
10 unt die siben plânêten hiez
gein des himels snelheit kriegen.
sin wâge kan niht triegen,
diu al daz were sô ebene wac,
daz ez immer stæte heizen mac
15 unt immer unzergetlich.
sint iwer gote dem gelich,
der den luft wol wider væhet
unt al sin dinc sô spæhet,
mit fluzze ursprinc der brunnen,
20 unt der dri art der sunnen
gap, die hitze, und ouch den schin:
si muoz ouch uf der verte sin:
daz nimt und bringet uns daz lieht.
swaz mir durch den got geschieht,
25 der des alles hât gewalt,
gein dem schaden bin ich palt:
der mac michs wol ergetzen
unt des libes armuot letzen
mit der sêle rîcheit.
ir verlieset michel arbeit,

- 215, 1. EZNÆTNU.URU (das ende der zeile fehlt) K. freuden m. 3. chumf-
techlichem K. 4. und fehlt lopt. 5. freuden Kop. wart ein ende op.
8. Swie mnt. 11. der] die ln. aldie creaturo K, aller creature t. 12. fiure Kt.
13. den Km, fehlt lnopt. die Km, fehlt lopt. 15. allez lnopt. daz da o,
das das p. lebhafter t, lebhaftes m, lebendigt n, lebendig l, lebende op.
19. williche l, ritterleiche opt. 20. undr schilde (de aus te gemacht) K.
23. markis n. helds K. 24. Der lopt. 25. dienen K. 28. Arabia Kmnp.
und zuo lopt, und z t. 29. gechrænet K. gie-umbe vie K.
216, 2. armuot Kln. 3. der dr höchste K. 4. Tervagant K. 5. den ersten
revant K. 6. polos t, polo p. antarticus n, antartius l, artanticus opt.
7. Und all den (allen p) st. op. Unde den st. l. louf lnopt. 8. Durch den
han [name l] ich [nu n, genomen op] den (di o) touf lnopt. 9. firmament lnopt.
11. Geins t. himmels K. snelcheit Kln. chiegen K. 13. werh K.
15. unzergetlich lo, unzergetlich np. 23. Daz si lmnpt, Daz ni o.
24. geschieht npt. 27. Er lopt. mis n, mich l, uns op. 30. michl K.

- 217 Du vater und ander mine mäge,
 daz ir lip unt ere en wäge
 lát durh Tybaldes rât,
 der deheine vorderunge hât
 5 von rehte uf mich ze sprechen.
 waz wiltu, vater, rechen
 an din selbes kinde?
 bi tumpheit ich dich vinde.
 'ach ich vreuden arm man,
 10 daz ich sölh kint ie gewan,'
 sprach Terramêr der rîche,
 'daz alsô herzenliche
 an siner sælde kan verzagn
 unt sich den goten wil entsagn!
 15 ey süeziu Gyburc, tuo sô niht.
 swaz dir ie geschach od noch ge-
 schiht
 von mir, daz ist min selbes nôt.
 já gieng ich für dich an den tût.
 daz ruoch erkennen Mahumete,
 20 daz ich durh Tybaldes bete
 ungerne uf dinen schaden fuor,
 unz michs bi unserr ê beswuor
 der bâruc unt de ewarten sîn:
 die gâben mirz für sünde min,
 25 daz ich dich tæte libelôs.
 mîn triwe ich doch sô nie verkôs,
 ich hete dich zeime kinde.
 ob ich dich bi sælden vinde,
 sô ere din geslehte
 unt tuo den goten rehte.'
 218 'Ey vater hôh unde wert,
 daz dîn muot der tumpheit gert,
 daz du mich scheiden wilt von dem,
 der frouwen Even gap die schem
 5 daz si alrêr verdact ir brnst,
- da was gewahsen ein gelust
 der si brâhte in arbeit,
 in des tiuvels gesellekeit,
 der unser immer vâret.
 10 du bist wol sô bejâret,
 daz du der wissagen zal
 bekennest umb Adâmes val.
 Sibille unde Plâtô
 die hôhen schulde uns kündent sô.
 15 Eve al eine schuldic wart,
 dar umb die helleclîchen vart
 Adâms geslûhte fuor iedoch,
 wan Helias und Enoch.
 die andern mûosen alle queln:
 20 dane kund sich niemen von ver-
 steln.
 wer was der si lôte dan,
 unt der die sigenunft gewan
 daz er die helleporten brach,
 unt der Adâmes ungemach
 25 erwant? daz tet diu Trinitât.
 der sich ein selb dritten hât
 ebengelich unt ebenhêr,
 sih, der enstirbet nimmer mêr
 durch man noch wibes schulde.
 nu wirb umb sîne hulde.'
 219 Dô sprach der von Tenabri
 'den einen môhten doch die dri
 vor dem tôde hân bewart.
 er jah, ûz israhêlscher art
 5 wêr er von einer maget erborn:
 hân ich dich durch den verlorn,
 den sîn selbes künne hienc
 unt unpris an im begienc,
 zuo dem hân ich kleinen trôst
 10 daz unser vater wurde erlöst,

- 217, 1. ander *fehlt lopt*. 3. von rechte lat durh Tybalds rat *K*. 4. foderung *x*,
 vödrung *o*, vödrung *m*. 5. von rechte *fehlt K*. 7. dime guoten *ltx*, deinem
 armen *op*. 9. arman *K*, arme man *t*, armer man *lnox*. 12. herteclîche *t*,
 gërliche *t*. 14. sih *K*. 15. arabl *lopt*. 17. selbs *K*. 18. in *opt*.
 19. machmete *n*, Mahumet *K*, Mahmet *lp*, Machmet *motz*. 20. Tybalds bet
K. 22. unze *K*. mich *nop*, man mich *t*, er mich *x*. meiner *opz*.
 23. barruch *t*. die *K*. 24. die *fehlt t*. für die *lnop*. 25. liblos *Km*.
 26. mine *K*.
- 218, 5. Da von si erest *t*. allrest verdaht *K*. 6. gewachsen *K*. 7. si *fehlt p*,
 uns *t*. 8. des *fehlt lt*. 10. so wol *lop*. 12. ercennest *K*. und *lop*.
 13. 14 *fehlen t*. 15. Eva *lnnop*. 16. umbe *K*, von *lt*. hellischen *op*.
 18. Adâmes *K*. iedôch *K*. 18. Elias *lnopt*. Enôch *K*. 19. alle
 elagen *n*. 20. chunde sih *K*, mocht sich *opt*. niman verhagen *n*. 22. die
 sigenunft *op*, den sig so stark *n*. 25. erwante *K*, Want *x*, Wante *t*, wan *t*.
 26. sih einen selbe *K*. dritte *ntz*. 28. erstirbet *mnoptz*.
- 219, 1. Tenabri *loptz*. 3. von *Kt*. haben *Kz*. 4. israhelischer *Kmoz*,
 Israhelicher *lp*. 5. geborn *lnoptz*. 6. Sol ich d. d. han verl. *tx*. 7. selbs
K. erhieng *lopt*. 8. unbris *K*. 10. werd *K*.

- Adâm, von hellebanden
 mit menneschlichen handen.
 diu helle ist sûr unde heiz:
 manegen kumber ich dâ weiz,
 15 daz ist mir von den goten kunt:
 daz mac volsprechen nimmer munt,
 wie trûreclichen ez dâ stêt.
 sol Jêsus von Nazarêt
 die porten hân gebrochen,
 20 waz ist an mir gerochen
 mit dem ungelouben din?
 bekêr dich, liebiu tochter mîn.
 'ich hêr wol, vater, ez ist dir
 leit.
 dô Jêsusenes mennischeit
 25 der tût am krinche müete,
 innen des sîn leben blüete
 ûz der gotlichen sterke.
 lieber vater, nu merke:
 innen des diu mennischeit er-
 starp,
 diu gotheit ir daz lebn erwarp.
 220 Mœhten hôher sîn nu dine gote,
 sô wolt ich doch ze sime gebote
 unz an den tût beliben,
 der ie werden wîben
 5 vor ûz ir rehts also verjach,
 daz man in dienestlichen sach
 under schiltlichem dache
 bi sôlhem ungemache
 dâ man den lip durch wirde zert
 10 unt dem laster von dem prise
 wert.
 mir saget ouch selbe Tybalt
 daz der marcrâve mangel walt
 zer tjost vertæte mit den spern.
 der begund ouch mîner minne gern,
 15 dô in der künic Synagûn,
 Halzebieser swester sun,
 in eime sturme geveinc,
 dâ sîn hant alsôlhe tât begienc
 daz er den pris ze bêder sit
 20 behielt aldâ und alle zit.
 diu hôhe wurde sîne
 ûber al die Sarrazine
 was erschollen unt erhôrt.
 dô was ich kûneginne dort
 25 und pflac vil grôzer rîcheit.
 sus lônede ich sîner arbeit:
 von boin und anderem sîm ver-
 smidn
 macht ich in ledec an allen lidn,
 unt fuor in toufperiu lant.
 ich diene im und der hæsten hant.
 221 Mîns toufes schôn ich gerne.
 Tybald ich Todjerne
 lâz, dâ du mich kröntes.
 dennoch du, vater, schôntes
 5 diner triuwe, dô daz selbe lant
 ze heimstiuwer mir gap dîn hant.
 wilt du Tybalde volgen,
 du muost mir sîn erbolgen.
 nâch sîm erbeteile
 10 er fûert dîn êre veile.
 er giht ouch ûf Sybilje:
 daz liez im Marsilje
 sîn cheim, den Ruolant ersluoc.
 hie dishalp mers er sagt genuoc
 15 daz er fûr erbeschaft sül hân:
 sit dîn veter Baligân
 den lip verlôs von Karle,
 halp Provenz unt Arle,
13. suwer *K*, sower *mop*, sure *t*. 16. Ez *lop*, Ezn *t*. immer *l*, nicht der *op*.
 17. truoweliche *l*, sorchleichen *o*, iemerlichen *p*. 18. Sol *mnoptz*, So *l*, da *K*.
 19. borten *K*. hat *Kl*. zebrochen *notz*. 22. bechere *K*, Bezzer *l*.
 23. hære *K*, weiz *optz*. 24. Jesus *Km*, jhesuszis *n*, Jesus die *lx*, ihesum die
op, Jesum sîn *t*. 25. den *mz*. an *m*, anme *t*, an eime *l*, an dem *nopz*,
 ad dem *K*. 26. Inn des *m*, Inne des *t*, Binnen des *p*, Inner dez *o*, Innen *l*,
 In der weil *x*. 27. Mit *tx*. 28. nu fehlt *loptz*. 29. In des *n*, Inne des *t*,
 innen (In *m*) des unt *Km*, Inner (Binnen *p*) dez do *op*, In der weil *x*.
 220, 1. nu nach sein *m*, nach müchten *nop*, nach Mohte aber *t*, fehlt *l*. got *K*.
 2. sinem gebot *K*. 5. rehtes *alle*. so *nlt*. 7. undr *K*. 10. lastr *K*.
 brise *K*. 11. sagte *nop*. ouch hat nur *K*. 19. bedr *K*. 21. die *K*.
 26. lode *K*. 27. Mit *t*. boin *l*, pain *K*, boyen *n*, poyen *nop*, poynde *t*. uñ
 von *Klmopt*. andern *lnop*. sinem *Kt*, sein *o*, sînen *n*, fehlt *lp*. gesmid-
 den *n*. 28. ledich *Klmo*, los *np*. allen *lo*, allen sînen *Km*, sînen *op*, den *t*.
 29. fuer *K*, fuoren *l*, fuer mit im *op*. 30. diene *lnopt*. han *K*.
 221, 1. Tybalds ich *K*, Tybalt von *lop*. 3. laze *K*, Lies ich *op*. 7. wil du *K*.
 9. sime *ln*, sinem *Kopt*, deim *n*. 10. Fuoret er *lopt*. sînc *l*. 11. ûf fehlt
lopt. 13. Sîn bruoder *t*. sluog *op*. 15. sule *K*, sol *ot*, wil *l*. 16. vater
Klo. 18. Alle pr. *lopt*.

er giht daz sül er erben.
 20 wiltu durh lüge verderben
 din triuwe an din selbes fruht,
 ouwē waz touc din altiu zuht?
 du verwurkest an mir al din heil.
 mahtu Todjern, min erbeteil,
 25 Tybalde und Ehmereize gebn,
 und lāz mich mit armuot lebn.
 diz gespræche ergienc in eime
 fride.
 der künec Tybalt hin zer wide
 Arabelen dicke dreute:
 Ehmereiz in drumbe steute.
 222 Terramē der warp alsō,
 hiute vlēhen, morgen drō,
 gein siner lieben tohter.
 mit deheinen dingen mohter
 5 si des überlisten,
 sine wolte Oransche fristen,
 und ir lip unde ir kranken diet,
 unz an in der von ir schiet
 nāch helfe an den ræmschen vogt.
 10 mit arbeit hete siz für gezogt
 unz dēs daz her durh nōt verdrōz.
 der smac von tōten was dā grōz,
 unt sus von manegen āsen.
 nu het ouch vil der māsē
 15 diu veste Oransche enphangen
 mit wūrfen von den mangan
 und von den dribocken.
 sine spilten niht der tocken:
 ez galt ze bēder sit daz lebn.
 20 die wisen, sheres rātgebn,
 rieten Terramēre
 eine wil die dankēre,
 sit wære verwüestet al daz lant
 unt ninder werlichiu hant
 25 dā wær wan in der einen stat.

daz her in al gemeine bat,
 er solte kēren gein der habe:
 sō si genæmen spise drabe
 unt si der luft erwæte,
 ob er sis danne bæte,
 223 si herbergeten der wider für,
 er tætenz mit gemeiner kūr.
 Daz erloubte in der von Tenabri,
 und jah, er wolt dā wesen bi
 5 daz ē in sturm geschæhe,
 sō man die naht ersæhe.
 des ābnts, dō man die sterne
 ersach,
 dō huop sich Gyburge ungemach.
 beidiu der unt dierre,
 10 slingære unt patelirre,
 sarjande und schützen,
 der stete die unnützen,
 unt über al diu ritterschaft,
 die erhuoben mit gemeiner kraft
 15 einen sturm bi der naht.
 des wart Glorjet in angst brāht,
 ze Oransche der lichte palas.
 vor fiwer man noch wip genas
 der getouften in der ūzern stat.
 20 Gyburc ir kleinez her dō bat
 d'innen Oransche behalten.
 die jungen mit den alten
 kēten dan gein Alischanz,
 dā Mile unde Vivianz
 25 ūf wārn gelegen tōt.
 nu ersach die herzebæren nōt
 der marcrære under sime her,
 daz der himel unt daz mer
 beidiu wāren fiuric var.
 si pruoften unde nāmen war,
 224 genuoge denz niht was bekant,
 gein welhem orte in daz lant

19. iecht *K*. 24. Todierne *Knt*, Toderne *l*. 26. und fehlt *lt*. laze *K*.
 27. ditze *K*. einem *Knoptx*. 28. der fehlt *op*. 29. dar umbe ime *l*, da
 wider *n*. streute *op*.

222, 1. der warp *Kmnx*, gewarp *lopt*. 3. gegn *K*. 4. dekeim dingo *l*.
 6. 15. Oransce *K*. 7. chranche *lm*, chrancheu *o*, kranker *t*. 9. unz an *K*.
 dem *lo*. 10. sis *K*. 11. unze *K*. des daz her *Km*, daz her *t*, daz is
 (sein *o*) iu *nop*, daz si des *l*. 12. waz so *lt*, waz si *o*, der was *p*. 16. mit
mopt, nu *K*, Von *ln*. bliden *n*. von den] und von *ln*. 20. des hers *alle*.
 21. Die *opt*. 22. wile *K*. dannen kero *lnpt*, daunechere *o*.

223, 1. der widr *K*, aber wider *l*, wider der *m*, wider dar *t*, da wider *nop*. 2. taten
 ez *K*. 4. wolde *K*. wesen da bi *lot*. 7. abends *K*. sach *lmo*.
 9. dirre *Klnpt*. 10. unt fehlt *lmopt*. patelirre *Klpt*, padelirre *n*. 11. ssariande
K. 12. stette *K*, stat *opt*. 19. ūzern *K*. 21. die inneren Oransce *K*.
 halten *l*. 29. fewer var *opx*.

224, 1. Genuoch *m*, Ir gnuk *n*, Genuog *lo*, genuogen *K*. den ez *alle*.

- daz starke fīwer mōhte sīn,
op tā legē die Sarrazīn.
- 5 Der marcrāf saget in rehte dō
'mir ist mīn dīnc nu kōmen alsō,
daz ich bedarf decheīnes zagen:
ich muoz mit helden prīs bejagen.
nu, Franzoyz, tuot ellen schīn.
- 10 ey vater unt die bruoder mīn,
daz ir hie bī mir niene sit,
unt daz ich āne iuch dīsen strīt
noch hiute muoz versuochen!
wil mīner manheit ruochen
- 15 der durch uns an dem kriuce was
unt der al sterbende genas,
swar Gyburc vert, dar kēr ouch ich.
diu wolde halten unz an mich
Oransche, und ist nu drab genomn.
- 20 ich mōht ir līt enzit sīn komn.
die fūrsten sīn des hie gemant,
wie der rōmsche kūnec iuch hāt
gesant
ze werne rāemisch ēre.
nu ensūmet iuch niht mēre,
- 25 wāpent ors unde līp,
helfet des daz mir mīn wīp
diu clāre Gyburc hie bestē.
ich wil vor iu kōmen ē
zen vīnden, schouwen ir gelāz.
ir endurfet iuch niht scharen baz,
- 225 Wan ie de storje, dise unt die.
wir sulen dort unde hie
mit eime buhurt an si komn.
si habnt mit schaden wol vernomn
5 daz wir baz kunn mit rīterschaft:
waz danne op grōezer ist ir kraft?
sō sul ab wir mit seldēn sīn.
balde wart im Volatīn
gezogn. er huop sich an die vart,
- 10 mit im sīn vriwent Rennewart
unt swer an sīme ringe lac.
īnnen des gienc uf der tac.
dā wart vil busīne erschalt,
unt tambūren ungezalt.
- 15 Franzoyser die werden
wolten rāmscher erden
an der heidenschaft den prīs be-
zaln.
hie an bergen, dort an talu
sah man rotte brechen fūr,
20 die banier in der māze kūr
als al die stūden sīdīn
wāern. dānoch die helme schīn
gāben unverdeckēt.
dā wart hīn nāch getreckēt
- 25 mit maneger sunderstorje grōz.
die fūrsten sunder niht verdrōz,
sīne mantēn ellens vaster ir man.
dō gāhten fūr ein ander dan
die man dā wert erkande,
rīter, sarjande.
- 226 Der marcgrāve gāhte
ze vorderst, unz er nāhte
dem fīwer daz im herzenleit
gap. al sīn heilikeit
5 mōht im stuften hān erworben:
er wār vor leide erstorben
des morgens, wan sīn manlich art.
durh den rouch er īnnen wart
daz dānoch stuont sīn palas,
- 10 dā von geflōrieret was
Oransche und al diu marke.
Rennewart der starke
het im ze fuoz gevolget dan:
über al sīn her kein ander man
- 15 fuor im dā sō nāhe bī.
Terramēr von Tenabri
unt Fābors von Meckā
daz gescz gerūmet hēten dā,

3. stercher K. 4. op da (d aus t gemacht) K. lægen alle. 5. Mar-
crave K. rehte fehlt l. 6. nu fehlt K. so lnopt. 7. decheīnez K.
8. bris K. 9. franzyse Kn, franzyser lopt. 10. Eya lnopt. die fehlt
lnt, lieben op. 11. bī mir hie lop. 14. geruochen lop. 17. da (dar p)
var nop. 18. wol ot. behalten mnopt. 19. Hat Or. t. 21. Ir
fūrsten sit l. 22. si hab op. 23. zewerben K. 24. iuh K. 25. ūrs
und K. 29. vīenden K.
- 225, 3. einem mopt, enīm K. 5. Wir kumen baz (in p) [danne si l] mit lopt.
chunnen Km. 7. abr wir K, wir aber lnt, wir t. bī lmnē. 9. Dar gew.
lopt. sih K. 12. Inne m, In l, Inner o, Binnen p, Under n. 17. den]
en t, ir l. 21. stuonden K, pusoh op. 22. waren K. helm K.
25. sundern storje K, sundern rotten p. 30. und lnopt.
- 226, 1. 23. marhgr. K. 4. selekeit lnt, manheit op. 15. fūr im K. 17. Mecka
op, Meckā Klmnt. 18. gescezz oz, gesezzo l. was alda t.

- unt al die künge unt de eskelir
 29 wārn mit dem von Muntespīr
 dan gekeret gein der habe:
 duo kurn si durch den rouch her abe
 daz kom des marcgrāven her.
 25 dō wānde de unverzagete
 Gyburc, dō manz ir sagete,
 si wolten wider kēren
 unt aber ir schaden mēren.
 harnasch muost widr an ir lip.
 manlich, ninder als ein wip
 227 Diu künegin gebāte.
 der ir schaden wēnig vāte,
 der marcgrāve uf Volatīn
 kom, unt der geselle sīn
 5 Rennewart mit im ze fuoz.
 durh mangel rouch er kēren muoz,
 dā die herberge wārn an gezunt.
 Rennewart sah dā ze stunt
 vil ebenhoche und mangel.
 10 mit sīner grōzen stangen
 wār er gerne nāch der heiden her.
 nu stont vrou Gyburc ze wer
 mit uf geworfene swerte
 als op si strītes gerte,
 15 unt bī ir Steven ir kapelān,
 unt ir juncfrouwen sō getān
 daz si wāren harnaschvar.
 daz inre volc gemeine gar
 gāhten an die zīnnen.
 20 der marcgrāve wart innen
 daz eteswer drinne lebete.
 gein der port er strebete:
 dā wart von sinem munde
 der heile unt der wunde
 25 minnelech gegrūezet
 dannoch was ungebūezet
 vil angst der si phlāgen.
 si wolten aber wāgen
 ir lip werlich unz an den man
 der gütlich die stat gewan.
 228 Der selbe hielt ouch vor in dā.
 het er gehalten anderswā,
 daz wār in allen liep gewesen,
 die noch drinne wārn genesen.
 5 er rief hin an die zīne
 'lebt noch diu küneginne?'
 und vrāgte wiez dā stūende.
 sine heten deheine kūende
 daz des landes hēre zuo in sprach.
 10 diu künegin Gyburc dō ersach
 den wāpenroc unt Volatīn:
 her ab sprach diu künegin
 heidensch 'hēre, wer sīt ir,
 daz ir sus nāhe haldet mir,
 15 unt daz āne vride tuot?
 ir habt alze hōhen muot:
 ir mugets wol schaden enphāhen.
 ich wil in fūrbaz nāhen
 unt kündeclīcher werden kunc.'
 20 'ey wa ist diu clāre Gyburc?
 saget mir, ist diu noch gesunt?'
 von sīner stimme wart in kunt
 daz der rehte wirt was komn.
 von sīner kunft was in benomn
 25 vil angst der si phlāgen ē.
 nu wart durch liebe alsō wē
 Gyburge, diu durch vreud erschrac,
 daz si unversunnen vor in lac.
 wan ir kom genedeclīche
 vil helfe ūz Francīche,
 229 de besten rīter die man vant
 in der rehten rīterscheft laut.
 Gyburc noch unversunnen lac.
 den marcgrāven erlangen mac,

19. unt fehlt *lt.* die esk. *Kmn.* aldie esk. *t.* esk. *lop.* 21. dannen *Klnop.*
 hab-ab *K.* 22. duo *K.* Du *n.* Do *mopt.* Nu *l.* 25. Nu *lop.* diu *t.* die
 die übrigen. 29. muose *K.*

227, 8. Der Margreve *lt.* Der markis *op.* alda zo *op.* an der *lt.* 10. 11. Ren-
 wart mit sīner stangen Wero gerne *loptx.* 13. ōf *K.* geworfen *loptx.*
 warfen *m.* geworfenen *n.* 15. der *k. opt.* 18. Und daz *opt.* 21. dar uffe
lnopt. 22. hort *K.* er vaste *t.* 26. was *x.* was in *K.* was in *lnmopt.*
 niht *Klmn.* gebuezet *Klm.* ingebuzit *n.*

228, 4. dannoch *lopt.* dinn warn *m.* warn dar inn *op.* waren da *l.* 7. wie
 ez *K.* 8. heten es *l.* hetten sin *nop.* hetes *t.* 9. ein *K.* hintz in *m.* hin
 zir *t.* 10. Die wise kyburge ersach *lop.* 14. so *loptx.* 17. schad *Kx.*
 19. kuntlicher *p.* chundleichen *mnot.* kuntsteclicher *l.* 20. Eya *lup.* die
 werde *l.* fehlt *nx.* 21. ist si *lopx.* 22. Bi *optx.* ir *lop.* 24. wart
loptx. 27. durch liebe *n.* vor liebe *t.* vor freunden *lop.* 28. vor in unv. *l.*
 vil unv. *op.* unversunnet *t.* 29. genedeclīche *op.* so erstecliche *l.*

229, 1. Der *t.* 2. Uz *t.* 4. den Marcgrave *K.* Der marcgrave *n.* belangen *lmopt.*

- 5 daz niemen im die port ûf tuot.
 diu was mit slôze alsô behuot,
 ob iemen wolde wenken
 dort inne unt überdenken
 sine triwe durch miete,
 10 swelch vient daz geriete,
 daz im vrumte niht ein hâr.
 Gybure für den selben vâr
 der bürge slûzzel selbe truoc:
 die wâren spæhe alsô genuoc.
 15 den list noch lûtzeln iemen kan.
 bi einer wil si sich versan
 und gâhte hin gein der porte,
 dâ si ir besten vriunt horte.
 mit vreuden wart er lâzen in.
 20 sine het ouch niht sô liehten schîn,
 als dô er von ir schiet,
 als im ir sîezer munt geriet,
 der dâ vil gekûsset wart.
 ouwê daz ein sô rûher bart
 25 sich immer solt erbiuten dar!
 doch was si selbe harnaschvar,
 daz diu maget Carpite
 vor Laurent in dem strite
 noch Camille von Volcân,
 ir newederiu hetez sô guot getân.
 230 Gyburc streit doch ze orse
 niht:
 diz mære ir anders ellen gîht,
 daz si mit armbrusten schôz
 und si grôzer wûrfe niht verdrôz
 5 unt ir wer mit liste erscheinde.
 ir tôtez volc si leinde
 gewâpent an die zinnen,
 und ruortez sô mit sinnen,
 daz ez die ûzeren vorhten,
- 10 die de antwerc gein ir worhten.
 arbeit het si verselwet nâch.
 an Rennewarten si dô sach.
 dô der die grôzen stangen,
 die starken unt die langen,
 15 sô dicke warf von hant ze hant,
 si sprach 'wer ist der sarjant?
 sul wir iht angest gein im hân?
 er ist sô willich getân.'
 der marcgrâve sprach hînz ir
 20 'disen knappen den gap mir
 der rœmsche kûnec, unt helfe grôz.
 vil manec fûrste mîn genôz
 gâhent dâ vaste zuo zuns her
 mit alsô helfelicher ger,
 25 hânts die vînde hie gebîtn,
 von Franzouzen wîrt gestrîtn
 daz d'engel mûhten hœren
 in den niun kœren
 und daz mîn mâge rechen sol.
 wær tal unt berc der heiden vol,
 231 Die mûesen strît enphâhen.'
 die kûnegin druct er nâhen
 an sine brust und klagt ir nôt.
 den andern erz mit rede erbôt,
 5 die bi ir drinne wîrn genesen.
 er sprach, die mûesen immer
 wesen
 teilnûftic swes er mûhte hân,
 ez wære wîp oder man,
 juncvrouwe oder ander maget,
 10 diu mir her nâch die nôt klaget,
 als ir durh mich habt gedolt
 unt iwer dienst an mir reholt,
 beidiu mîn guot unt mîn lip.
 ir habt ernert mir ditze wîp

6. slozzen *lopt*, sluzzelen *n.* so *lo.* 11. daz *Kl*, Daz iz *mnopt*.
 12. durh *ln.* di *np.* 13. si selbe *K.* 14. alsô *fehlt l*, geworcht *op.*
 15. nu luzel *lt*, nu wenick *op.* 16. wile *Knpt.* 17. hîn *fehlt loptz*, in *m.*
 18. daz *K?l*, Do *op.* 22. zuezer *K.* 23. da *no*, do *mpt*, so *l*, *fehlt K.*
 25. sih *K.* sol *lo.* 30. Irn twederiu *t*, Ir dekein *l*, Ietwedren *op.*
 guot *fehlt l*, wol *Kt.*
- 230, 1. ôrse *K.* 2. ditze *K*, daz *t.* ander *o.* ellens *p.* 3. arembrusten *K.*
 5. listen *lopt.* 7. gewapet *K.* 8. ruortz *K*, wab *l*, wegt *ez optz.* 10. diu
 dei *K*, Diez *tz.* ir *Kmz*, in *Inopt.* 11. 12. nah-sah *K.* 12. Renne-
 wart *K.* 13. starken *lz.* 14. grozzen und die *ltz*, ungefuegen *z.* 17. sulen *K.*
 19. Marigr. *K.* 21. rœmsche *z*, Rœmische *Kl*, romescho *n*, Rœmisch *moptz.*
 22. vil *fehlt loptz.* 23. da *nach* vaste *l*, *fehlt op.* 25. hant es *K*, Habent
 ez *t*, Hant (habnt *m*) des *Imnoz*, Habnt der *p.* vînde *z*, vîende *Kln*, veinde
op, veint *m.* 27. daz ez die *K.* mugen *ltz.* 29. daz *Kmz* und (dann
 mag ich) *op*, daz ich *lt.* mine *Kn.* 30. berg und tal *lonpt.*
- 231, 2. druht *K.* 5. dînn *l*, dînn *m*, da inne *tz.* 7. Teilnûftic *t*, Teilhaftic *nz*,
 Tailhaeftich *m*, Tailhaft *op*, Telig *l.* 9. Juncfrowen *lop.* ander *fehlt opt.*
 10. die *Kmz*, ir *Inop.* 13. meinen leib *mz*, den lib *t.* 14. daz *optz*, mîn *l.*

- 15 und [Oransche] dise burc behalten.
muoz ich der marke walten,
ich rich iuch immer unz ich lebe,
sô mit lēhen, sô mit gebe.
Gyburc diu triwen rīche
20 stuont dennoch werliche,
si unt ir juncvrouwen.
der wirt wol mohte schouwen
harnasch daz er an in vant.
da der lendenierstric erwant,
25 etlichiu het ein semfentier,
der noch ein sülhez gæbe mier,
daz næm ich für ein vederspīl.
nu was dā gestanden vil.
Diu künegin des niht vergaz,
des landes hērrēn fūrbaz
232 si fuort zeinr kemenāten in,
und hiez behalten Volatin.
bī dem orsc Rennewart beleip:
ungerne in iemen dannen treip,
5 unz erz gestalte schōne.
dā von Samargōne
ein insigel was gebrant
ans orses buoc, daz er dā vant,
dar nāch was Arofelles schilt.
10 den knappen hete gar bevilt,
und het er sich versunnen
wie daz ors wart gewunnen.
do entwāpent sich diu künegin.
der marcrāve wolt dennoch sīn
15 in sīme harnasch belīben.
si sprach 'din kunnft hāt vertriben
minen vater gein der habe.
du solt daz harnasch ziehen abe,
und lāz dich niht betrāgen,
20 enbiut dinen māgen
unt den die dir ze helfe komn,
hie haben urloup genomn
die heiden eine wīle,
ich enweiz wie manege mīle.
25 mīm garzūn was ir reise kunt:
der volgt in unz an Pitit punt:
der giht, si gāhen vaste hin.
mit flust ich innen worden bin
ir kunnft unt ir letze.
daz mīchs noch got ergetze!
233 Er tuot ouch, sīt diu triwe dīn
unt dīn manlicli ellen ist sô schīn,
daz du mīch hie erlāset hāst.
nu sīh daz du des niht enlāst,
5 dunc schaffest dinen wartman.
mīn vater mange'liste kan:
nu hīete daz sīn hālschar
dīn her mit schaden iht ervar.'
der marcrāve sprach hīnz ir
10 'mahtu gewinnen boten mir?
die sol den Franzoyzen sagen,
daz si niht ze sere klagen,
daz uns die heiden sīnt entribn.
er sol die fūrsten sunder bitn,
15 beidīn jene unde dise,
daz si sich legen an eine wīse:
dā kum ich selbe schiere zīn.'
ein bote balde fuor dā hīn,
unt nāch den vīnden warte:
20 si gāhten beide harte.
do entwāpent sich der markis,
unt nam ouch war wie durch ir pris

15. dise (dis m) burch *Knn*, mir *lopz*, mit ir *t*. 17. riech *K*. immer
fehlt *l*. die wile ich *lop*. 20. willeliche *lz*. 23. an ir *lopt*. 24. der
lendenier *Kn*, der lēnduier *m*, des lendenieres (lindenieres *l*) *lop*, der lendeniers
t, der lindeniers *z*. wider want *t*. 30. si fuort den Markis für paz *x*.
si furbaz *opt*.

- 232, 1. Si fuert *mz*, si fuorten *Kn*, Si fuort in *l*, Furt *opt*, fehlt *x*. zeiner *K*.
chomnatē *m*, chemnat *x*. 3. örse *K*. 4. da von treib *lptz* und (da vor
yeman) *z*, da vertrib *o*. 5. gestallte *n*, entsatelt *op*. 6. dā fehlt *lz*.
samarg. *mz*, Sammarkone *K*. 8. an des örsses *K*. 9. Arofels *K*.
10. hete es gar *lop*, hette des *z*. 11. und fehlt *loptz*. hette herz *n*.
sīh *K*, sich des *op*. 12. daz örse *K*, ez *t*. 13. Nu *loptz*. entwāpēnde *K*.
14. marhgrave wolte *K*. dannoch vor wolde *op*, doch lenger *n*, fehlt *lz*.
15. Dannoch in harnasch *lz*. 19. laze *K*. 20. enbiute *Kopt*. 22. habn *K*.
25. minen garzune *K*. 26. pitit punt *mt*, bitit bunt *K*, pitipunt *opz*, Biti-
punt *l*, pite punt *n*. 27. Und *loptz*. iecht *K*. 30. mīhz noch *K*, mīch
noch *l*, mīch seīn *p*, mīch der *o*.
- 233, 4. iht *loz*. 7. nu fehlt *lt*, Do von *p*. sīne *K*. 9. 13. Marher. *K*.
11. sulen alle. 13. die vīnde *loptz*. 15. unt *K*. 17. Dar *loptz*. zuo
zīn *Kt*. 19. Der nach *op*. der vīnde *ln*. vīnden *K*. 20. Die *loptz*.
21. entwāpēnte *K*.

- die Franzoyser gähnen zuo
(dannoch was ez harte fruo)
25 mit manger storje sunder.
die werden nam des wunder,
war die vinde wæren koinn:
schiere heten si vernomn
von dem boten der in was gesant,
daz ir decheiner strit dā vant.
- 234 Franzoyser loschierten.
die fürsten sunder zierten
ir ringe als ez in tohte:
ir deheiner doch ennohte
5 glichen der heiden ringe wit.
mit manegem tiwerem samit
daz velt was ē bevangen,
ûf der heiden zeltstangen:
die von Franeriche
10 ouch nu lægen riterliche:
ir gezelt wûrn gesunten
wol nâch kostebæren siten.
der marcræve zer kûnegin
sprach 'vrowe, daz wære uns ein
gewiu
- 15 an willekeit der liute,
op wir si mûhten hiute
ze wirtschæfte gesetzen
und ir arbeit ergetzen
hinne ûf minem palas.
20 etswenne ich sô bræten was:
nu ist liute und spise mir verbrant,
daz ich der wënic hinne vant.
diu kûnegin sprach 'wir hân genuoc,
(mir ist liep daz es diu munt ge-
wuoc)
- 25 von trinku und spise alsölhe kraft:
al mines vater ritterschaft,
- op wirz in niht wolden wern,
sine mûhtens wochen lanc verzern.'
Si schuof derzuo dies kunden
phlegn.
in den venstern wart gelegn
235 von im und von der vrouwen.
si wolten vriunt schouwen:
man kôs dā wol und muos in
jehen,
si heten vinde vil gesehen.
5 Franzoyser die quecken
mit der heiden barnstecken
niwiu gezimber worhten.
dennoch wâr die unervorhten
niht komen, dies marcræven leit
10 sô truogen mit gesellekeit
daz si nâmen gliche phlihte
der flûstebæren geschichte
diu ûf Alischanz geschach.
diu kûnegin Gyburc gesach
15 mangan ungefliegen stoup,
daz der wiut meim unde loup
ûf al geliche fuorte,
dā manic storje ruorte
d'ors mit sporen durh gâhen zuo.
20 si sprach 'ôwê waz tuo wir nuo?
sich, hêrre, dort kumt Tybalt.
daz velt und der kurze walt
dunket se al geliche sleht.'
der wirt sprach 'daz ist ir reht:
25 si wænnit wir sin den vienden bi.
dā kumt Buov von Kumarzi
von sine lande her gevaren.
got mag uns wol vor den bewaren:
der selb und al die sine
ouch klagt die mæge mine.'

27. viende *K*. waren *Kl*z. 29. Von *z*.
- 234, 1. lotschierten *z*, loyschierten *K*, loyschierten *t*, loysierten *n*, laysierten *op*.
5. gelichen *Klmpz*, Geleiche *o*. 6. turen *lnoz*. 12. spachelichen *lz*, hohen
spæhen *t*. 13. sprach zer *Kmnopx*. sprach *z*. 14. *l*z. 14. vrouwe *Kmn*,
fehlt *loptz*. uns ein hoch *op*, unser *lz*. 17. wirtschæft alle aufser *Kl*.
19. mime *l*, min *K*, mine *t*. 22. hie inne *t*, inne *K*. 23. Kyburch sprach
lop. 24. ez *Kmntz*. 25. trûchen *Kmn*, wein *optz*, spise *l*. uû *Kmz*,
und van *nt*, von *lop*. 28. mochteuz *mn*. woche lauch *K*. 29. dr zuo *K*.
30. di venster *lmnz*.
- 235, 1. den *loptz*. 2. vrennde *notz*, frued da *p*. 3. dā fehlt *op*, dā wol
fehlt *l*. muoste iehen *l*, si muosten iehen *op*. 4. viende *K*. vil fehlt
l, genuog lang *op*. 5. chwechen *K*. 6. baren stokken *o*, baren stecken *z*.
7. gezimner *lo*, gezimier *K*, eimirde *n*, geczimierd *z*. 8. Noch *lop*, Nu *t*,
Nun *z*. unervorten *K*. 9. noch *K*. 11. geliche *K*. phliht *K*.
12. flustebæren geschicht *K*. 13. geschah *K*. 14. gesah *K*, ersach *luoptz*.
19. dörss *K*. 21. sich *K*. 23. si *K*. 25. wænnent *K*, wænnent *n*, wendit *z*.
26. Hie *opt*. Bæve *K*. Kumarzi *K*, Comarczy *z*. 27. sinem *Koptz*.
28. von *K*. dem *lz*, in *n*. 29. Er *loptz*.

236 Franzoyser taten nâch ir siten.
 etesliche banken wâr geniten
 durh kurzwil mit vederspil:
 sô gâlden derhalp knappen vil
 5 ûz dem her durch den woldau.
 nu wâr onch Buoven wartman
 komen und funden vriunde dâ:
 die vinde wâren anderswâ.
 die kumenden zuo den êrsten dô
 10 sich leiten: des was Gyburc vrô.
 unlange daz dô werte,
 unz si von manegem swerte
 und von den schilden blicke
 durh grôzen stoup sah dicke.
 15 si sprach 'wer sint die komenden
 dort?
 du hôrts wol hinte miniu wort:
 für die hâlscharlichen tât
 soltu merken minen rât.
 der kînee von Marroch Akarî
 20 getar wol bi den vinden sin,
 und ander mines vater her:
 dâ gegen schaffe dine wer.'
 der marerâve ir dô sagete
 dâ kumet der unverzagete,
 25 mîn bruoder Bernart von Brubant,
 des sun ich dicke bi mir vant,
 Berhtramen, der minen vanden truoe
 dâ man mir Vivianzen sluoc.
 der wil hie rechen nu sin kint,
 unt al die mit im komende sint.'
 237 die selben abr dô phlâgen
 daz si zuo den êrsten lâgen.
 Herbergen ist loschiern genant.
 sô vil hân ich der sprâche erkant.

5 ein ungefüeger Tschampâneys
 kunde vil baz frauzeys
 dann ich, swiech franzoys spreche.
 seht waz ich an den reche,
 den ich diz mære diuten sol:
 10 den zæme ein tiutschiu sprâche
 wol:
 mîn tiutsch ist etswâ doch sô krump,
 er mac mir lihte sin ze tump,
 den ichs niht gâhs bescheide:
 dâ sûme wir uns beide.
 15 Willehalmes her sich breite.
 gewâpent dar zuo leite
 mange storje striteeliche
 Heinrich der rîche,
 von Narbôn der alte,
 20 der ie sin dinc sô stalte
 daz sin habe was gemeine.
 er kom onch dâ niht eine.
 sich muosen stûden neigen,
 dô der begunde zeigen
 25 wie rehte striteelich er reit
 mit verdrungener schare breit.
 er wolde selb ervinden
 ob under sinen kinden
 deheinz bekumbert wære.
 dô kômen im die mære,
 238 daz die Sarrazine
 Oransche grôzer pine
 ledic heten lâzen,
 daz die wærn ir strâzen.
 5 Gyburc sah ir sweher komn.
 si sprach 'hâstu war genomm,
 wer ab jene kumende sin?'
 er sprach 'daz ist der vater mîn,

- 236, 2. banken *Kmp*, haucken o, banchen *t*, baurizzer *n*, beizzen *l*, danne *z*.
 3. churzwile *K*. 4. dishalp *op*. 5. Ussem her *z*. 6. da waren onch
 Bûnen *K*. 8. viende *K*. 9. chumendn *K*. 12. unze *K*. 15. kument
lot. 16. hortest *mn*, hortest *K*. 17. hal scherlichen *op*. 20. vienden *K*.
 23. marher. *K*. 29. un rechen hie *op*, un rechen *ltz*. 30. kumen *lnoptz*.
 237, 3. ist lotschiern *z*, ist loysciern *K*, ist loyschierten *t*, ist loyziren *n*, daz ist *op*.
 5. tschamponoys *z*, Schamponays *m*, scanponoys *l*, schampenoyes *n*, tamponoys *t*.
 6. Der *k*. *nopt*. 7. swie ich *K*. sprâche *oz*, sprache *p*. so *z*. 8. 8. an
 dem *Kopt*, danne *l*. 9. Dem *op*. heduten *noptz*. 10. Dem *lnopt*.
 tinsche *l*, deutsche *mp*, tudisch *n*, tnschiu *t*. vol *K*. 11. mit *K*. tiutsche
K, tinsche *l*, deutsch *m*, tuetz *n*, tiusch *t*, tutsch *z*, sin *op*. doch *Kmtz*, al
op, fehlt *ln*. zuo krumph *l*. 12. Es - zuo stumph *l*. 13. den ichz *K*.
 Dem ichs *op*, Daz ich es *l*. gahes *K*. 15. Des Marcraven her *Kmn*, Wil-
 helm *lt*. bereite *lnot*. 17. manege *K*, Manich *nopt*. 18. Heinris?
 23. sih *K*. piische *op*. 26. ungefüeger schare *l*, verdrungen her *z*, vir-
 drungenen scharen *n*, vier gedrungen scharu *op*, vil tugender shar *t*. 27. vin-
 den *ltz*, erwinden *op*. 29. deheinez bechumber *K*. 30. Nu *loptz*.
 238, 2. von grozer *alle*, nur *t* von grozen. 4. daz *Kmn*, Und daz *ltz*, Und *op*.
 si *lo*, fehlt *p*. waren *Kl*. 7. aber *alle*, nur *t* Welhe alhie komen sin.

- unt ist genendie al sîn diet,
 10 als er in selb ie dicke riet.
 Heinrichs marschale kom geværn,
 zuo den vor komenden scharn
 leit er sine hêrren,
 die kumenden zuo den êrren.
 15 des wirtes bruoder Berthram
 dô kom als ez wol fûrsten zam,
 und sîn ander bruoder Gybert.
 die fuorten manegen riter wert:
 ir her kom mit sunderslâ.
 20 ouch kom die dritte strâze aldâ
 an der selben stunde
 Arnalt von Gerunde.
 si wârû die vart alsô gelegen:
 ir neheiner mohte des gephegen:
 25 ern wære dem anderem gar benomn.
 daz erm ze helfe mûhte komn,
 von hûse und sunderem lande
 ieslicher âne schande
 in sins bruoder helfe was geriten:
 si liezen des ir triwe biten.
 239 Gyburc nam ir aller war,
 daz driu grôziu her mit sunderschar
 dar kômn vil nâch geliche,
 die alle riterliche
 5 der marcrâve ir naude,
 daz diu frouwe wol bekande
 ieslichem her sîn houbetman;
 dâ von si vreuden vil gewan.
 ez hete daz fîwer gemacht:
 10 gestrichen unt gewachet
 der vater, diu kint, iesliches her,
 die naht heten durh die wer,
 ob es dem marcrâven wære nôt.
 ir manheit in daz gebôt:
- 15 si wârû wol sô genendec,
 ieslicher vaste unwendec
 gâhte gein dem fiure.
 durh manheit âventiure
 ieslicher sandern vorhte,
 20 do der heiden sturm sô worhte
 Gyburge nôt mit rôste,
 wer dem unt dem ze trôste
 kæm mit poynders huorte.
 ieslicher drumbe fuorte
 25 gewâpent ors und harnasch gar.
 si gâhten gein ein ander dar.
 wær ein buhurt dâ erhaben
 an ungeverte odr an grabn,
 ieslicher kom mit sülher kraft
 daz er al der heiden ritterschaft
 30 hete an der enge wol gestriten.
 nu wart ûf Alyschanz gebiten
 Vivianzes râche zîte:
 dâ funden si die wite.
 5 Rîchliche herbergten dise
 ûzerhalbs geseztes an die wise,
 aldâ die heiden wârû gelegen.
 dâ was gemaches gar verphlegn.
 von rouche und von smacke
 10 ein naslôser bracke
 wær wol ze verte kômen dâ:
 sô breit was Terramêres slâ.
 nu sah man kômen eine diet
 diu sich von ellen nie geschiet,
 15 mit zerstoichen schilden und zerhurt.
 ûz der rehten manheit geburt
 was der dise hête brâht.
 er was gestrichen ouch die naht,
 und was den heiden nâch geriten.
 20 den het er alsô mite gestriten,

10. ie selbe in z, in selbe *ln*, mir selbe *op.* in selbe iedoch geriet *t.* 12. zuo
 der *K.* 13. sinnen *mnpz.* 14. Die selben *loptz.* 16. Der *lop.* ex dem
 fursten zam *op.* Fursten wol gezam *l.* ez wol zam Viursten. *t.* 17. kybert *n.*
 Rubert *z.* Gilbert *l.* Schilbert *op.* kilbert *t.* 20. dritten *mnpz.* schar alda *ot.*
 22. Ernalt *Km.* 24. moht *K.* 25. erne wære *K.* Were *ltz.* 26. erm *z.*
 er im *K.* 27. husen *Kn.* uñ von *Kmnotz.* 29. sines *Klnt.* 30. des
Knn. sich *l.* a sich *z.* sichs *opt.* in treun *op.* erbiten *lopt.*
239. 2. chomen *K.* 4. Und die alle *ltz.* Und zewunsch all *op.* 5. ir fehlt *l.* si *l.*
 si alle *opz.* 6. kunigin [wol *tz.* si wol *op*] bekante *loptz.* erchande *K.*
 7. igeslichem *K.* sinnen houbt man *K.* 10. bestrichen *K.* 11. 19. 24.
 29. iegesl. *K.* 15. 16. -endich *K.* 15. wol fehlt *opt.* 16. iegesliches
K. 19. des anderen *K.* 21. Gyburgen *K.* 23. chæme *K.* kom *lmpz.*
 hûrte - fûrte *K.* huert - fuert *m.* 24. dar umbe *K.* durch daz iegl. *f. lopt.*
 25. gewapentiu ðrs *Km.* 26. Und *loptz.* 28. ane - ane *K.* Ane - an *l.*
240. 4. funde *Kt.* 5. herbergeten *K.* 6. Uzerhals *t.* ûzerhalbe des *K.* ge-
 sæzes ad die *o.* geseztes an der *l.* geseztes uf eine *t.* 7. Da *loptz.* 10. nase-
 loser *npz.* nase wise *l.* nase wiser *t.* 11. zuo gevarte wol *l.* zu der verte
 wol *op.* 14. die silh *K.* 17. Der *loptz.* 19. hete *loptz.* heten *t.*

- ir beleip dā manger vor im tōt,
ouch muoser von in komn mit nōt.
si muosen zinsen im ir habe:
mangen soum brach er in abe,
25 ors unt anders swaz dā was.
der künec Schilbert von Tandarnas
durh den jungen dar was komn.
si heten bēde solt genomn,
die zwēne kumberhafte mau,
von den Vēnezjān
241 Zeim urlinge ūf den patriarc
von Agley, der sich niht barc,
ern gæb in strites ūbergelt
und engte in wazzer unde velt
5 ūf lande unde in barken.
dā muosen sande Marken
Vēnezjān mit solde wern
und durch den kumber vil ver-
zern.
von dan was er gestrichen her
10 durh siner werdekte ger.
er hete der heiden ūberkēr
alsō vernomn, daz Terremēr
fuort swaz unz an Kaukasas
der werden und der besten was:
15 gein dem streich er durh sīnen
pris.
ez was Heimrich der schētis.
sīn manheit moht erbarmen
daz man in hiez den armen:
ouch müete daz sīn edelkeit.
20 erne hete der erden niht sō breit
- als ein gezelt möht umbehaben:
niht anderr urbor moht er haben,
wan als der unverzagte
an den vīnden bejagte.
25 sīn zeswīu hant wuohs umben
schaft:
er het zer tjoste guote kraft:
sīn lip entwarf sich undern schilt,
swaz māler nu lebendic sint,
ir ongen, pensel unde ir hant
ist sölch geschickede unbekant.
242 Sus kom der werde jungelinc
geriten an sīnes vātēr rinc
mit verhurten wāpenkleiden.
doch heten si den heiden
5 ab gebrochen richen solt.
des wārn in die getouften holt.
sich vreute der alde Heimrich
daz im sō rehte manlich
was komen der puover schētis,
10 des kurziu jār sō manegen pris
het mit rīterschaft bezalt.
vor liebe wazzer wart gevalt
ūzen ougen an diu wangen.
er wart mit vreud enphangen
15 von dem vater und von den bruo-
dern sīn.
dort oben sprach de künegin
'wes ist diu sunderstorje grōz?
ir schiltriemen siunt nacket blōz
und unverdeckt von den breten:
20 si sint ze strite etswā gebeten.'

21. Ir b. da von im m. t. t, Daz ir bleip [von ime l, da o, so p] maniger tot
lop. maniger Km. von z. 22. chomen von in op, von in liden t.
in not lo, not t. 24. manigen K. zoch l. 25. ūrs K. 26. Her Gis-
bert ein kunig von Tandernaz l. kibert op, kilbert t, Tyberg z. Tantarnas
op, Tandernaz (-s t) lt, Tendernasz z.
- 241, 1. ... einem K, Zuo l, In einem op. Batriarch K. 2. der ouch op.
sih K. inbarch n, verbarch lz. 3. er engab K, Er gebe lpz, Er gab o, Der
gab t. 4. engete K, enget op, angt z, anget m, angest nt, lu anger l. und
in v. ln, und au v. l. 6. muosens K. 7. Vencziane Kn, Venelan z, We-
nezlawe l, Venedier op. 13. fuorte K. Kaukasas m, koukasas K. 15. den
mpt, der z. 16. tshettis t, tschetis z, Boverschytis l. 17. sine K.
19. muote K. 21. umbe von Kmnoptz, stan l. 22. ander lotz, anderen n.
han alle. 24. vienden K. 25. wels K. 26. certyost K. 27. 28. Wero
ez allen den melern so gezilt Daz si inalten einen helt mit schilt l. 27. sih
uudrn K. 28. Waz maler dar inne bilde zilt z, Daz alle maler dcz bevilt
op. malere K. lemtich m, lebende n. 29. hensel Klz, pinsel n, sehen op.
30. soelch K. geschicht m, geschickte pz, geschicke o, geschophet t.
- 242, 3. verhurtenen K. 6. waren im K. 9. puover schetis m, Puover cetis K,
povir schetis n, poyer tshettis t, poverysz z, arme (iunge p) schetis op. 10. Daz
kurtze iar l, Der iu churtzen iarn op. so hohen opt. 11. Heten Imz.
an loptz. becalt K. 13. Uz p, Uz den t, ūz sīnen die ūbrigen. 16. obem
K. 18. nachtet K, nahen m, nahe z, nach t, noch n, ouch l, so op.
20. etswo zuo strit lop.

- der wirt sprach 'ichn bekenn ir niht. 25 sô kienlich gestanden.
 min ouge nindr an in gesilt
 dâ von si möhten sin bekant.
 al ir banier, schilt und gewant
 25 ist verhurtet und zerart:
 si sint vor strite niht bewart.
 einen bruoder ich noch hân
 bi den Venezjân:
 hât er den kumber min vernomn,
 der istz und ist durh manheit komn.'
- 243 Sshëtiss vole ir soum entluot:
 ir manheit in daz selbe guot
 behabete gein der überkraft.
 gelich was ir geselleschaft,
 5 und des küniges der durch in dâ
 was,
 den man dâ hiez von Tandarnas.
 dem bat er bieten êre:
 erne gerte nihtes mære;
 wan swer daz tet, des waz er geil.
 10 [des werden] Gahmuretes erbeteil
 was die jungen béd an komn.
 von ir vîteren heten si genomn
 niht wan schilt unde sper,
 unt stuont nâch ritterschaft ir ger.
 15 si heten harnasch, und anders niht:
 ir gezelte man dâ wênic siht.
 diu künegin in dem venster lac,
 diu der gesellescheft phlac;
 des marcgrâven umbevanc
 20 an sine brust si dicke twanc.
 des was si guote wile entwent,
 und hete sich anders vil gesent.
 mir were ein zagheit geschehen,
 ob ich ein wip het ersehen
- 25 sô kienlich gestanden.
 mir wirt halt sus enblanden,
 so ich ungewâpent wip grîf an,
 ob ich mit êren scheid dan.
 Gybure was noch harnaschvar:
 er nams durch liebe kleine war.
 244 Den fûrsten was daz kunt getân,
 und andern ir werden man,
 si solten enbizen in der stat.
 der marcgrâve ûzen venstern trat:
 5 er sprach zer künegin 'des ist zit,
 ob mirs min vater volge git,
 daz ich in bringe zuo dir her.
 zen andern fûrsten iehs och ger:
 die soltu schône enphâhen.
 10 nu heiz des balde gâhen,
 daz der palas an allen sîten
 mit semften phluminen
 si beleit, und teppich vil derfür,
 ûf diu phlumin kûltern von der kûr
 15 daz man ir tiure müeze jehen,
 swer si hie ûf ruoche sehen,
 von phellu die geben lichten schin.'
 er reit hin abe zem vater sin.
 den schêtis er mit vröude en-
 phienec;
 20 der sieh anders niht begienc,
 schilt unt sper gap im genuoc.
 ich nenn in sineu besten phluoc:
 ze reht er phlac der wâfen.
 er verlôs niht an den schâfen,
 25 daz der wolf erbeiz od daz entran:
 swâ stat oder burc verbran,
 dâ verlôs er ninder schoup:
 au al der sâte und ame loup
21. ich enbechenn *K*, ich bekenne *lpz*, ich erchenn *mnot*. 22. in *fehlt l*.
 sicht *mntz*, ersieht *op*. 24. alle *Kmtz*, *fehlt lop*. schilde *K*. 25. verhurt
Kmtz. 28. Bi dem wenezlan *l*. 29. Hat der *loptz*. 30. ist ez *Kmtz*,
 ist z. Er ist her durh *l*. Der mag ez sein und ist mir komen *op*.
- 243, 1. . . cetiss *Km*, Schetis *o*, Tschetis *z*, Schetises *np*, Tshettises *t*, Dez geschihetes
 daz *l*. 5. des chunec *K*. 6. Tandarnas *lmtz*, Tantarinas *op*. 8. gertes
K, gert ouch *l*. gert et? niht *l*. 10. des werden *fehlt loptz*. 12. ir
fehlt lopt. 14. Und waz nach *optz*, Und swaz *l*. ir *fehlt t*. 16. geeelt *K*.
 wenilt siht *K*. 18. gesellikeite *nopt*. 23. zagh. *K*. 25. chundechlich *Kp*,
 kundig *n*. 26. wirt (wurd *op*) alsus *lop*. 27. ungewapen *K*. grîff *Ko*,
 griffe *t*, graif *m*. 28. schiede *lop*.
- 244, 3. enbitten *K*, ezzen *op*. in *fehlt K*. 4. ûzen (auz den *m*, uz den *t*)
 venstern *Kmt*, uz dem venster *lnoptz*. 5. chuneginne *K*. des *Koptz*, es *l*,
 iz *mn*. 6. mir *Kl*. 10. Und *loptz*. 11. alle sîten (site *t*) ohne an *lt*.
 12. pluniten *ln*, phlemeiten *m*, plumite *t*. 13. teppiche *Kl*. der z, dar *Kt*,
 da *lmoop*. 14. ouf *K*. phloumeit *m*. koltern *nz*, kulter *mt*, kolter *l*,
 gulter *op*. 15. in *mn*. 16. ger. *lop*. 17. von phellen die gebn lihten *K*.
 18. zuo dem *K*. 19. sectiss *K*. freuden *lopt*. 20. sih anders *K*. 25. odr
K. daz *fehlt lt*. 26. statt odr *K*. 17. stoup *l*, loup *K*. 28. unde ime
 roup *K*.

- dā tet im kleinen schaden der schūr.
 diu habe wart sinen liden sūr.
 245 Der marcgrāf sinen vater bat
 mit im enbizen in der stat,
 unt die zwēne geste sin,
 daz si gesehn die künegin
 5 dort inne uf sinem palas.
 daz lobt der künec von Tandarius,
 den der schētis sin bruoder brāhte.
 den enphiene er in der ahte
 als ob im dienden ellin lant.
 10 swaz er der kumberhaften vant,
 die gruozte er unde enphiene si sō
 daz sin ze sehen wāren vrō.

Heimrich und iegeslich sin sun
 under einem preymerūn
 15 dā vor im sāzen al zehant.
 dō si der marcgrāve vant,
 er enphienes und bat si dā nāch
 sehen

die künegin: der wære geschehen
 von ir künfte vreude grōz.
 20 ir neheinen des verdroz,
 sine sāhen si durh werdekeit.
 zen anderen fürsten er dō reit,
 die der remisch künec dar sande.
 ieslichn er sunder nande,
 25 daz si mit im wāren gebeten
 uf sinen palas Glorjeten.
 im wære ein teil noch unverlraunt,
 swie wære verwüestet al daz lant:
 des solten si mit im dā lebn,
 und er woltz in willeclichen gebu.

- 246 **U**z dem her man die werden
 bat
 fürbaz ze riten in die stat.

29. dā fehlt *loptz*.

- 245, 1. margrave *K*, markis *nop*. 2. ezzen *op*. 4. die *loptz*. gesehen *K*.
 7. sin bruoder *fehlt loptz*. 12. si in ze sehn *mo*, si sin cesehene *Kpt*, si
 zuo sehene sin *l*, von herczen *z*. 14. premeru *lmtz*, pomeru *op*.
 16. Marbgr. *K*. 18. chuneginne *K*. 21. durh ir *loptz*. 23. chunich *K*.
 24. iegeslichen *K*. mante *mnp*. 28. verwst *K*, verwechst *m*. 30. und
fehlt loptz. er *fehlt t*. wolt ins *op*, wolt in *z*.

- 246, 3. fursten *nz*. ot *mo*, ye *p*, er *nz*, *fehlt lt*. 6. graven ez *Kmnoptz*,
 Graven *l*. gedahten *l*. 8. so vil *l*, do zevil *op*. 10. die *K*. 12. daz
 do *l*, ouch daz *op*. 13. 14. gitlich-stritlich *alle*. 17. daz *fehlt loptz*.
 18. duhte da wære *K*. 22. iegeslicher also *K*, yeglich also *z*, also ieglicher *l*,
 sich iglicher *op*. 25. won ir *K*. 27. Dez *z*, daz *Klopt*, Des *m*, Den *n*.
 harnasch rautuoch von *K*, harnasch ram. gewan von *l*. 28. daz ist *Kmn*.
 30. Da vor *lmo*.

- 247, 1. Alle *lmnoptz*, .ie *K*. 6. minuegerende *K*. 6. d'encst *K*. 8. ga-
 hes *K*. niete *optz*.

der fürste et selbe vierde reit:
 niht mēre was ir gesellekeit,
 5 der hachsten die si brāhten.
 die grāvenz alsō ahten,
 und der barūn in der grāven zil:
 des dūhte iegeslichen vil,
 reit ein geselle mit im in.
 10 si bāten d'andern riter sin
 uf dem velde an ir gemach.
 durh ir zuht daz geschach.
 Franzeiser sint niht gitec,
 und doch nāch prise stritec.
 15 hete sis der wirt erlāzen,
 si wāren wol in den māzen
 daz si heten siner spise enborn.
 si dūht, dā wār sō vil verlorn
 daz si dā wēnie fūnden:
 20 wes si sich solten sūnden
 dort inne an der vertwālden diet.
 ūzem her ieslicher alsō schiet,
 daz niht ze grōz was sin gezoc.
 Gybure moht ir wāpenroc
 25 nu mit ēren von ir legu:
 si unde ir juncfrouwen megn
 dez harnaschrūn tuon von dem vel.
 si sprach 'gelūke ist sinewel.
 mir was nu lange trūren bī:
 dā von bin ich ein teil nu vrī.
 247 Al mine juncvrouwen ich man,
 leget iwer besten kleider an:
 ir sult iuch feitiēren,
 vel und hār sō zieren,
 5 daz ir minneclichen sit getān,
 ob ein minne gerender man
 in dienst nāch minne biete,
 daz er sihs niht gāhs geniete,

und daz im tuo daz scheiden wē
 10 von iu. daz sult ir schaffen ē:
 und vlizt iuch einer hovescheit,
 gebāret als iu nie kein leit
 von vinden geschæhe.
 sit niht ze wortsæhe,
 15 ob si iuch kumbers vrāgen:
 sprechet 'welt irz wāgen,
 sone kērt iuch niht an unser sage.
 wir sū erwāsen ūzer klage:
 wan iwer künfteclicher trōst
 20 hāt uns vintlicher nōt erlōst.
 welt ir uns iwer helfe wern,
 sō muge wir trūrens wol enbern.'
 nu gebāret gesellecliche.
 nie fūrste wart sō rīche,
 25 ern hēr wol einer meide wort.
 ir sitzet hie oder dort,
 parriert der riter iuch benebn,
 dem sult ir die gebærde gebn
 daz iwer kiusche im sī bekant.
 bī vriundin vriunt ie ellen vant:
 248 diu wipliche giēte
 gīt dem man hōhgemūte.
 Ich wil mich selbe ouch machen
 clār.
 truog ich verworrenlichez hār
 5 unt verdrucket vel von ringen,
 die sulen mich niht mēre twingen:
 ich wil mich scheiden von dem rām
 den ich von harnasche nam.'
 vil schiere daz geschehen was,

10 daz die vrouwen unt der palas
 wūneclich wān an ze sehen.
 man muose den vrouwen allen jehen
 daz si truogen guot gewant.
 in dem palas man alumbe vant
 15 vil teppch und druf diu pfūmit,
 kultern drüber. nu was zit
 daz die fūrsten riten in.
 Heimris und der gesellen sū
 heten die andern gar gebiten:
 20 der kom ze vorderst in geriten.
 ir aller kleider wāren guot,
 die ze sehen heten muot
 de künegin, des wirtes wip.
 ouch funden si ir sūezen lip
 25 gein in clārlich aldā.
 von pfell von Alamansurā
 si beidiu roc und mandel truoc,
 spæhe und tiure alsō genuoc,
 liet in Secundille Feirefiz
 gegeben, niht kosteclicher vliż
 249 mōht an den bilden sūn gelegn.
 der mantl muos offener snūere
 pflegn.
 Si truoc geschickede unt gelāz,
 ich wān deis iemen kunde baz
 5 erdenken ān die gotes kunst.
 si bejagt et al der herzen gunst,
 der lībes ougen an si sach.
 ir gūrtl man hōher koste jach,
 edel steine druf verwieret,
 10 daz er noch bēdiu zieret

10. schaven *K*. 11. vliżet *K*. 12. als ob *lmntz*, sam *op*. dehein *K*,
 fehlt *t*. 13. noch ungemach geschæhe *nach z*. 14. *K*. 14. zuo worten *ln*,
 ze worhte *t*, zerede *op*. 15. iuh *K*. 16. So spr. *loptz*. 17. cheret iuh *K*.
 18. erwachsen *K*, entwāsen *t*, gewachsen *m*. 19. wān fehlt *loptz*. 20. uns
 von *l*, unsz usz *z*. vientlicher not *K*, selten noch *op*. 21. iwere h. wērn *K*.
 22. mugen *Ktz*. 23. nu fehlt *loptz*. 25. erne hære *K*. 26. Er sitze *l*.
 27. parriert *K*, Parrierent *o*, Barriet *t*. parliert? die *mnoptz*. iu? ene-
 ben *ot*. 28. Den *mnoptz*. antwurte *p*. 29. im *K*, in *mnoptz*, den *l*.
 20. vriundinne *K*, freunden *lz*, vreuden *op*. allen *K*.
 248, 3. selben *Kmp*, selber *t*. ouch fehlt *loptz*. 4. truog *K*. 7. mih *K*.
 8. harnasch *Klmtz*, der sarwat (*so meistens*) *op*. 10. in dem palaz *l*.
 11. Waren wunnecliche *lz*, Was wunneclichen *t*. gesinde *l*, an zusehende *opz*,
 zeschen *t*. 12. Des muoste man den vrouwen iehen *t*, Man iach vrowen unde
 kinde *l*, man was den vrowen iehende *opz*. 14. al fehlt *opt*. 15. teppich
Klt, teppeche *n*, tepich *z*, tebuch *mop*, tewich *x*. phloumeit *m*. 16. Kolter
loptz, Gultur *m*. 17. daz] da *K*. 18. Heimreichs *m*, Heimrich *lnoptz*.
 der geselle *Knoptz*, die gesellen *lm*. 19. der andern *lopt*. 20. im *Kmnt*,
 auf *op*, fehlt *lz*. 21. in aller chleidr wæten guot *K*. 22. ceschene *K*.
 25. chærchlich *K*. 26. Mit *mnoptz*. pfelle *K*. alin. *lt*, alem. *o*, am. *n*.
 27. beidiu fehlt *lozt*. 28. alsō fehlt *lop*.
 249, 1. mohte *K*. 2. mantel muose *K*. 4. wāne *K*. deis *K*, des *mt*, daz
lnopz. 5. an *Kmn*, dann *loptz*. 6. beiagete *K*. et *Kz*, ot *mp*, fehlt *lnot*.
 8. gurtl *K*. 9. edele *K*. gestein *lnop*. 10. ouch *l*, wol *opz*.

ir hüffel unde ir siten.
 ze etlichen ziten
 des mantels si ein teil uf swanc:
 swes ouge denne drunder dranc,
 15 der sah den blic von pardis.
 nu kom ir sweher (der was gris)
 unt erbeizte vor dem palas,
 mit im der künec von Tandarnas
 unt sin jungster sun Heimrich.
 20 die zwên dem lône wârn gelich,
 den minne etswenn nâch dienste
 hât.
 den jungen künec doch niht erlât
 Heimrich von Narbôn,
 siner darkünfte gab er lôn
 25 dâ mit und hiez in vor im gën.
 nu sâhn si Gyburge stên
 gein den veusteren an der wende:
 Heimrich an siner hende
 fuorte den künec Schilbert
 gein der küneginne wert,
 250 und bat in küssen. daz geschach.
 ir gruoz si gein ir sweher sprach,
 und wolt ouch den geküisset hân.
 dô sprach der wol gezogene man
 5 'Vrowe, des sul wir noch niht
 tuon,
 ich noch dehein min suon,
 è die fürsten, die iu vremder sint
 danne ich und miniu kint,
 den kus von iu enphâhen.
 10 wir ensulen uns niht vergâhen:
 swaz ir uns danne ze êren tuot,
 dâ gein habn wir dienstes muot.
 uns ist vil êrn von iu geschehen.
 wir sulen iu immer triwen jehen:

15 wan wir habn an disen stunden
 unverzagetlich iuch funden,
 daz man Olyvier noch Ruolant
 nie genedeclicher vant,
 unt ist ouch daz mit kiuschen siten.'
 20 nâch der rede begunde er biten
 die fürsten, unde hânde sie,
 beide dise unde die,
 bøde ir namen unt ir lant.
 er fuorte ieslichen mit der hant
 25 gein sinre gedienten tohter.
 niht baz mit zûhten mohter
 den autpfauc gefüegen.
 des moht ouch si genüegen,
 die fürsten unt die werden gar.
 nu wart diu frouwenliche schar
 251 mit riteren undersezzen.
 dane wart nu niht vergezzen,
 Nu Heimrich und siniu kint,
 von der künegin enphangen siut,
 5 ir sweher zuo zir saz dernidr.
 sich huop ein niwer jâmer sidr,
 dâ von ir ougen gâben saf.
 daz süeze minneclich geschaf,
 ir antlütze, begozzen wart,
 10 Heimriches blanker bart
 mit zâheren ouch berêret.
 der sprach 'uns hât gelêret
 iwer triwe und iwer wipheit,
 vrowe, daz unser herzenleit
 15 mit freuden wirt erwendet.
 ir môt uns hân geschendet,
 wært ir niht stæte an uns belibn,
 wir wærn ûz werdekeit vertribn:
 und het ir minen sun verkorn,
 20 dâ mite wær diz lant verlorn,

14. dar undr *K*. 15. paradis *lnop*. 16. Hie *lopz*. was] mas *K*. 17. erbeizete *K*. 19. iungster *pz*, iungistr *K*, iungeste *ln*, iunger *ot*. 20. zwene *K*. 21. etswenne *K*. 22. do *lopz*, nu *t*. 24. sin *Kl*. er] im *t*. 25. und] er *loptz*. 26. sahen *K*. Gyburgen *K*, kyburgen *op*. 29. Sylbert *Km*, Schillewert *o*, gilbert *n*, kilbert *t*, kylbert *l*, Tybert *z*.
- 250, 3. wolde den *l*, wolt in ouch *op*. 5. ensul *t*. noch fehlt *lt*. 7. fromder *m*, vremede *Klnoptz*. 8. denn *e* (Denne *p*) paido ich und *op*, Der nach sullen *l*. 11. uns dannoch zeren *t*, uns dar nach eren *lopz*. 13. eren *K*. 15. wan *mn*, want *K*, fehlt *loptz*. haben tûch *l*. 16. Euch unverzægleich *o*, Als unverzegeliche *l*. 17. olyver *l*, olyviern *nopt*, olivern *z*. 19. doch *lmn*. 20. er fehlt *K*. 21. manto *lotz*. 22. unt *K*. 23. namm *K*.
24. iegeslichen *K*. bi *lnt*. 25. siner *K*. 30. froliche *ln*, fröliche *t*, vröleiche *o*, frewleiche *p*.
- 251, 2. Und wart da *l*, des ward da *m*, Nu wart *t*, Nun enward *z*, der andern ward *op*. 5. Und ir sweher saz zuo ir (zuo zir saz *t*) *loptz*. swester *K*. dr nidr *K*, nider *optz*. 8. schaf *mn*. 11. Wart mit *lmnoz*. ouch *mnz*, ougen *K*, wol *o*, wart *pt*, fehlt *l*. 12. Er *loptz*. do sprach er hat *K*. 17. wæret *K*. 18. wæren *K*. 19. und fehlt *lt*. 20. wære *K*.

- und Oransch diu veste,
 aller bürge beste,
 diu von sturme manege nôt
 enphien; wan daz iu gebôt
 25 iwer triwe iu noch gebiutet
 daz iwer pris bediutet.
 swes sich vriunt ze vriunden sol ver-
 sehen,
 des mac min sun der markis jehen, 253
 Unt sine mäge über al.
 ir habt den tötlichen val
 252 unseres künnes wol vergolten.
 op wir nu niht gerne wolten
 dienn umb iwer hulde,
 diu unverkorne schulde
 5 solt immer unser sin vor gote.
 wir sulen mit triwen iwerin gebote
 immer blißen, hab wir sinne.
 ob min sun durh iwer minne
 ie sper ze vinde brächte,
 10 iwer triwe des gedächte,
 dô Terramer durh Tybalt
 ze Oransche kom mit dem gewalt
 und iuch des hers vluot besaz,
 daz iwer giet dô niht vergaz,
 15 ir habt der minne ir reht getân,
 daz immer ellenthafte man
 iwers lones suln gedenken
 und niht ir dienstes wenken,
 op si werder minne gern.
 20 vrouwe, ir sult mich des gewern.
 daz ir durh den dienst min
 und durh ander fürsten die hie sin
- gar iwer weinen lätet
 und herzen sorge mätet.
 25 ir hant in siner hende lac.
 diu künegin küme des gepflac,
 ir weinenlichez hischen
 sich mit rede begunde mischen.
 Zir liebstem vater si dô sprach,
 si sagt erkantez ungemach
 und daz wit gemezzen leit,
 beidiu sô lanc und ouch sô breit,
 deis al diu heidenschaft enphant,
 und daz alliu toufueriu lanc
 5 des schaden nâmen pflihte.
 si sprach 'der mich von nihte
 ze dirre werlde brächte,
 alze fruo er min gedächte.
 ich schür siner hantgetât,
 10 der bēde machet unde hât
 den kristen und den heiden!
 ich was flust in beiden.
 an mir wuohs leide in unt uns.
 sus hân ich, hēre, iwers suns
 15 enkolten und der wirde sin,
 daz iwer mäge und die min
 zem tōde ir werdeclichez leb'n
 hânt ze bēder sit gegeben.
 hōh fürste in [die] werdeckit
 gedign,
 20 wie solt ich jâmer hân verswign,
 swenne ich den sēh, des manlich frucht
 mit alsō ellenthafter zuht
 gein vreuden was entsprungen?
 ich klage den schōnen jungē

21. Oransche K. 22. diu beste Kmpz. 23. sturmen lt. 25. in] unde iu
 Kmpz. und nopt, die l. 26. uwer'n lop. 27. zuo frunde lnoptz. 30. tēd-
 leichen o.

252, 3. dienen K. nach loptz. 4. unverchorn K. 5. Sol lnt, sult ir K.
 got-gebot K. 6. iwerem Kz, zuo uowerm lnopt. 7. immer beliben Kmn,
 Beliben tz, Billiche l, Werben op. 9. viende K, veint m, vinden z, vienden
 l, vigenden n, den vienden t, tyoste op. brächte K. 12. dem fehlt lnopt.
 14. guete do K, guet (gute n) da mn, trew do op, truwe ltz. 15. lern habi
 mupt. 18. dienests K. 19. werdr K. wibe fehlt lt. 21. daz ich K'le.
 22. durh fehlt l. andr K, die op. 23. 24. laze-maze l, lazen-mazen n.
 27. weinencl. n, wainleichez mop, weinlichen t, wonliches z, heimliches l.
 hēschen t, gēschen l, ieischen o. 28. sih K, si op, fehlt n. 29. 30. fehlen t.
 29. liebsten lnoptz. 30. erchanten m, ir ir kantz n, im erkantes p, im er-
 chanten o, ir ganz l.

253, 3. des lnoptz. 4. Und des t, Und o. all mntz, fehlt t. 5. Mit sch. t.
 nâmen K. 7. werelde K. 9. schur z, swer K'lopt, schow m, horc z n.
 10. Der beyde (Der daz unbilde l) gemachet [und n] hat lnoptz. 12. Ich z,
 ach Kmnop, Ouch l. an n, uns op. 13. wēchs K. bede K, beidiu t,
 beide die übrigen. 15. der frunde lt. 17. Dem loptz. werdecliches K.
 19. Hoher lopz. Och bar vürsten die t. 20. immer l, arme op. 21. sâhe
 K, sach o. 23. Zu'o lop. Zeder froude t, Zer frōde z. 24. die z. werden
 lt, alten und den op.

- 25 Vivianz ze vorderst muoz
 minen siuftebæren gruoze
 immer für daz lachen hân.
 waz hât der bitter tût getân
 an dem clâren süezen kiuschen vrebelt!
 al anderr manne antlütze ein nebel
- 254 was, swâ sin blic erschein.
 den pris truog er vor ûz al ein:
 sin glanz was wol der ander tac.
 swâ sin lip ûf Alischanz belac,
 5 dâ mühten jungiu sünnelîn
 wahsen ûz sîm lichten schîn.
- Ich enwil nu nimmer sô betagn,
 ich enwelle den edelen Milen klagn,
 und ander die wir hân verlorn.
- 10 ich wart zem jâmers zil erborn.
 nu ding ich, hêrre, an iwer zuht,
 sit freude ûz mîne herzen flucht
 hât, daz irz niht wizet mir.
 lât mich geniezen des daz ir
- 15 sit manlicher triwe ein stam.
 nu hêrt waz mir der tût benam
 ûf Alischanz der mäge min.
 die sol von reht ich klagende sîn,
 wie sî heten des toufes niht:
- 20 diu sippe flust mir an in giht.
 die sine von im riten bater:
 under disem venster mir mîn vater
 sagete, aldâ er weinde hielt
 und der jâmer vreude von im spielt,
- 25 waz hôher mäge uns nam der tût,
 den diu minne her gebôt
 noch mære dan durch sine bete.
 an rois Thesereiz von Latrisete
 der hôhen tût huop er mir an,
 wer mër ûf Alischanz gewan
- 255 sin ende vonn getouften
 die ir lebn gein in verkouften,
 Mine mäge die der tût nam zim.
 der kûnee Pinel von Ahsim,
 5 und der süeze kûnic Tenabrûns,
 erborn von Liwes Nugrûns,
 und Arofel von Persiâ,
 und Fausabrê von Alamansurâ,
 mîn veter und mîner basen sun.
- 10 und der kûnic Turpiûn:
 des lant hiez Falturmîe.
 und der kûnee Kalafre.
 der truoc krôn ze Kânach:
 der minnen flust an im geschach.
- 15 und der kûnic Neupatris.
 ob der minne ic menschlicheiz ris
 geblüet, daz was sin lichter schîn.
 von Oraste Gentesin
 het in diu minne her gesant:
- 20 gezimiert man in tóten vant.
 von Boctân rois Thalimôn
 sol den weinlichen dôn
 künden in der heiden lant.
 von Turkâni rois Arfiklant

25. Viviantz *mtz*, Vivian *K*, Vivianzen *lnop*. ze *ltz*, der ce *Kmnop*.

28. pitter *K*. 30. an anderr *K*.

- 254, 4. gelag *lopz*. 6. wachsen uz sinem *K*, Wachsen von s. *p*, gewachsen vom
 (von s. *t*) *ot*. 7. Ich wil ouch (nu *t*, in *z*) nimmer des betagen (gedagen *o*)
loptz. 10. zuo eime *l*, zu *nop*. teil *t*, zeit *op*. geborn *lmnop*.
 12. minem *K*. 13. Hab *lopz*, hab *t*. 16. Und *loptz*. heere *K*, fehlt *l*.
 18. sal ich van rechte *n*, ich von recht sol *op*, sol ich ime *l*. 22. undr *K*.
 27. danne *K*. bet-latriset *K*. 28. rois] dem kunige *lmnop*, kunge *z*, den
 chuneech *K*, dem *t*. Theserêyze *K*, fehlt *l*. 29. den *Kl*. er] an *lop*,
 fehlt *t*. ime an *l*. 30. Und wer *l*. Alitscanz *K*.

- 255, 1. von den *Kmnopz*, von dem *l*. 2. meiner mag *m*, Miner mage *t*, Minen
 magen *no*, Und manig *l*. zeim *K*. 4. Ahsim *K*, achsim *np*, achasim *o*,
 assim *ltz*. 5. der fehlt *K*. werde *op*. kûnic fehlt *l*. Tenabrûns *K*,
 Tenabrûns *lopz*. 6. geporn von *mnp*, Erkorn von *t*, Verlos von *l*, Und *o*.
 Liwes *K*, lewes *m*, Leuns *op*, Levs *t*, lons *l*, Zens *z*. Nugrûns *K*, Nubrûns *z*,
 Nigrûns *lnop*, ingrûns *t*. 8. fossabre *z*. alm. *n*, alem. *z*. 9. vater *Kl*.
 10. clare *ltz*. 11. heizzet *l*. falturmîe *opz*. 12. kalavré *K*, kalabrie *l*,
 Galafré *ptz*, Galafrîe *o*. 13. chrone *K*. Chânach *K*, Kanaach *t*.
 14. minne *lmnopz*. 15. Nonpatris *mz*. 16. menschlicheiz *m*, menschlich *oz*,
 menlich *p*, minneelicheiz *ln*. pris *op*. 17. gebluete *K*. 18. von Orast-
 gentesin *K*. 21. boctane *m*, bochtane *n*, Bochtane *K*, Poctange *t*,
 potange *l*, Bottange *z*. der chunich *Klmtz*, fehlt *op*. 22. weineelichen *l*,
 wainleichen *mz*, weinenden *t*, vientlichen *n*, iæmerlichen *op*. 24. Turkanie
lnotz, Dorecanie *K*, Dorkani *m*, turbanie *p*. der chunich *Klmtz*, kunick *o*,
 fehlt *p*. Arfiklant *K*, ersclant *lt*, erslikant *z*, Affridant *op*.

- 25 und rois Lybilûn von Rankulat,
der zweier tût der freude mat
tuot in ir beider rîche.
nu geloubet sicherliche,
dri unt zweinzec kûnege siunt dâ
vlorn,
und der ungezelt die wâr erkorn
256 zeskelîr an fûrsten kreftē zil:
derst dâ belegen alsô vil,
daz ez niemen kunde erahten.
sine mugen sich niht betrahten,
5 waz emerâle und amazûr
in hât benomen des tôdes schûr.
Et mine mâge ich hân benant,
die mit werdem prise ungeschant
unz an ir ende lebten
10 und ir zît nâch wirde strebten.
mîus vater einvaltekeit
geschuof daz er mit kreften reit
mit here ûf sin selbes kint:
swaz unserr mâge durh mich sint
15 beliben, die het er gar verkorn,
wolt ich den touf hân verlorn
und sinen goten hulde tuon.
dô bôt Ehmereiz mîn suon
den schaden ze gelten disem lant:
20 swâ daz gein einem bisant
mit flûste het euphangen nôt,
ie dâ gein Karles lôt
wolt er wegen bereitez gelt.
wingarten, boume, gesetēz velt,
25 al die wîsen unt die heide,
ors und ander vihe diu beide,
al den bû unz an den strôwes wisch,
- die vogle, dez wilt und den visch,
wolt ich der ûberverte phlegn,
daz het er zehestunt ûberwegn.
257 Die daz prîeuen solten,
ob die vride haben wolten,
den al diu werlt mit triwen weiz,
der stæte Matribeleiz,
5 der kûneec von Scandinâviâ,
der bēde hie unt anderswâ
sine triwe hât behalten,
der solt der prîefer walten
mit vride und mit geleite,
10 und des geltēs wern bereite.
dô sprach ich 'sun, wie stēt dir
daz?
dir zæme ein ander rede baz.
wilt du mich veile machen
und dinen prîs verswachen,
15 daz man mich gelte sam ein rint?
du bist von hôher art mîn kint:
daz schadet dinem prise.
bistu sôlher manheit wîse
alsô der maregrâve ie was,
20 der alz gebirge Kaukasas
dir gæb (daz wære ein rîcher solt:
wand ez ist allz vil rôtes golt),
du næmestz ungern fûr ein wip
din alsô kûrlîchen lip
25 hete als ich noch hiute hân.
dîn bieten hât missetân.
zem marerâven hân ich muot:
niemen mac geleisten sôlch guot
daz mich von im gescheide.
daz was ir aller leide.

25. kuning *nop*, der chunich *Klmtz*.

Labyln *m*, Librun *op*, libium *l*.

Raculat *K*.

26. zweir *K*.

der freuden *Kmtz*, den vrenden *op*, di vroude *n*,

freuden *l*.

29. Daz (Da *pt*)

sint dri und drizzig (zwaintzick *optz*) kunig ver-

lorn *loptz*.

verlorn *alle*.

30. Und die *t*.

ungezalte *K*, ungezalten *lopt*.

- 256, 1. zuo Eskelîren *K*. 2. der ist *alle*. gelegen *l*, beliben *opt*. 3. Daz
o, Das *p*, Daz si *t*. kan *lop*. geachten *l*, vol achten *op*. 4. sih *K*,
sich es *l*, fehlt *p*. 7. Et *t*, . . . *K*, Ot *mn*, Alle *op*, fehlt *l*. 16. volt *K*.
20. pisant *K*, pisante *t*, pisande *op*. 22. mit *k*. *lop*. karels *K*. 26. ôrs
un andr *K*. 27. hû *K*. strowes *Km*, stros *t*, stro *lnoptz*. 28. daz *Kmnoptz*,
fehlt *l*. und] biz an *l*, darzu *op*. 30. wider wegen *alle* aufser *K*.

- 257, 1. brueven *K*. 3. werelt *K*. 4. Matriblaiz *mn*, Matribeleiz *loptz*.
5. Schandinavia *optz*, Scandinania *l*, scandinaria *n*. 8. bruefer *K*, brieffer *z*,
preefde *np*. 10. geltēs wesen (sein *p*, waren *t*) bereite *nopt*, waren gemeite *l*.
15. alsam *lmtz*. 19. Marhgrave ie waz *K*. 20. 21. Koukesas der dir gæbe
daz. wære ein rîcher solt. *K*. 20. Dez *lo*. al daz *t*, allez *nop*, allez daz *l*,
als daz *m*. ze *op*. Kaukesas *m*, kochesas *n*. 22. want *K*. allez *alle*.
vil *Kn*, fehlt *lnoptz*. rotes *K*, fehlt *ltz*. 23. næmest ez *K*, nemez *nt*,
nemst iz *m*. ungerne *Kpt*. 24. gehurtlichen *t*. 27. cem Marher. *K*.
28. gelaisten mag *optz*, geleistet *l*. sôlh *K*, sôlhez *l*, daz *op*.
29. scheide *lopt*.

258 Si buten durch min überkêr
der getriwen werden miete mër.
ze læsu von ir gebenden
und in Francrich ze senden
5 min neve der künic Halzebier
bôt ahte fürsten ledic mîr,
[die wären] gevangen under sinem
vauen.

min übertart möht in ermanen
ergetzens flust und herzen nôt.
10 im wären zweinzec tûsent tût
ûz sin eines rîche aldâ belegu:
Valfundê mîes immer phlegu
jâmers nâch sînn eskeliren,
an den der tût niht kunde vîren.
15 ich vrâgete wer die möhten wesen,
daz der getouften wære genesen.
ir namen wurden mir bekant,
und der schade ze gelten disem
lant.

der weinen unde lachen
20 geschuof, der mac si machen
daz man si ledec bekenne.
die gevangen ich iu nenne.
ez ist Gaudiers und Gaudin,
Hûes und Gybalin,
25 Berhtram und Gêrhart,
Hînas [von Sanctes] und Witschart.
der tût si des niht irte:
die ze helfe disem wîrte
kômu ûz iwerem geslîhte,
die belîbn gar wan dise ühte,
259 Dar zuo rîche und arme.
sît mich, hêrre, daz erbarne,

daz lât in iweren hulden sîn.
diz wârû die besten vriunde min,
5 die dâ belîben in dem strîte.
ir kirchhof ist geseget wîte,
von den engelen wîhe euphangen.
sus ist ez dâ ergangen.
ir heilic verch und iriu bein,
10 in manegem schenem sarkestein,
die nie geworhten menschen hant,
man die getouften alle vant.
niemen dâ sô herte saz,
ir necheines herze des vergaz,
15 ez engæbe den ougen stîure
mit wazzer. dâ was tiure
der man der niht enklagete
daz diu kûnegin dâ sagete.
grôz vreude in doch dar an ge-
schach,

20 dô sis pfallenzgräven lebens verjach,
und ander sîben der inäge sîn.
dô truoc man tischlachen in.
der wirt selbe alrêrst vernam
daz der pfallenzgräve Berhtram
25 selb ahte was in lebenn.
er sprach 'got hât ze gebenne
vred und angst swem er wil:
er mac mir lachebæriu zîl
wol stôzen nâch dem weinen,
wil mich sîn gûete meinen.'
260 Heimrîch und al die sûne sîn
dancten dô der kûnegin
daz si ir vater rât übergienec
und von mîgen noh von sune en-
pfienec

258, 1. minne n, minnen l, minen K. überkêr] willen der K. 2. der fehlt K.
3. zelæsen m, ce læsen K. ir fehlt op. 4. Francriche K. 5. der fehlt
op. Halzebier K. 6. aht K. mîr lm, mîere o. 7. Die gevangen
warn op. undr K. sinem Kpt, sînen lmu, seinê o. 10. in K. waren
Knt. 11. ouch K, Uf litz. alhie loptz. gelegen lmo. 12. muose K,
muos t, muz nop. 13. sinen alle. 17. namn wrdent K. 21. sî ledich
bechennen K. 22. nennen K. 23. Daz loptz. kaudiers K, Gautiers t,
kautiers lz. Kaudin K. 24. Hûnas litz, Hynas op. Gibelin mn, Gwybalin
z, Cybalin K, kybalin l. 25. Samson litz, Sampson op. Gerart m, Tsch-
hart t. 26. Berhtram und loptz. 29. chomen ûz iwerem K.

259, 4. Ez loptz. 5. belîbn K. 6. was K. 7. Von der engel lm. weich
mo. euphangen-ergangn K. 9. heilic fehlt K. iriu bein Kmtz, ir gebein
lno. 10. manegm K. schenem K, fehlt op. sarche stein K, sarch
stein lntz, sariel stein m, sarch staine op. 11. gewortun K, gewarichten m,
geworchte optz, geworht hat l. mennischen K. 13. herter opt. 15. sæ-
wer op. 16. daz loptz und erst K. 17. Ein loptz. 18. chuneginne K.
dâ nach daz op, fehlt lt. 19. grôziu K. Iedoch groz (in op) freude dran
(an in l) geschach loptz. 20. leben npt. iach loptz. 23. alrerste K.
25. lebene Kln, lebne p, leben tz, lebn m. so auch 26.

- 5 dehein ir sunder urbot:
 und si hete den höchsten got
 und ir vil werden minne
 mit wiplichem sinne
 an dem marcräven geret
 10 und ir sekeleit gemeret.
 dō sprach Bernart von Brubant
 'minen sun man bi den vīnden vant,
 den pfalzgrāven manlich:
 die andern sibene, ir ieslich
 15 von arde mine māge sint,
 der ahte ist für wār min kint:
 der dehein ist mir sō trūt,
 ich enlieze senewe ūz siner hūt
 sniden ē daz uns Tybalt
 20 Gyburge neme mit gewalt
 oder si ab uns erkoufte
 und des prises uns bestroufte.'
 'ich hār wol, vrouwe,' sprach
 der wirt,
 'iwer blic die heiden niht verbirt,
 25 ir sit in in den ougen noch.
 si müezen mir des jehen doch,
 swaz si minner māge hānt,
 an iu het ich wol für die phant.
 si sulen abr anderen bürgen nemen, 262
 ob si strītes kan gezemen.'
 261 Der wirt dō klaget sere,
 daz der riter was niht mēre
 ūzem here komen dar in.
 ez sprach 'ūf dem palas min
 5 hān i'r etsweme mēr gesehen.
 ir muget wol minne sweher jehen
 minner māge tōt, des landes brant:
- sülhe heimstür git mir sīn hant.
 ez ist manec min ūbergenōz geriten
 10 ūf minen schaden: daz wære ver-
 miten,
 soldez Tybalt hān geworben.
 sūli hervart wære verdorben:
 āne Terramers gebot
 hetes im geholfen kein sīn got.'
 15 er sprach 'vater, nu nim war,
 wie du die fūrsten setzest gar.
 gebiut hie als ze Narbōn,
 und tuo ez durch den gotes lōn,
 heiz dīn ambetliute
 20 uns hie ūf diuēn hīnte.
 swaz ich truchsēzn und schenken
 pflic,
 marschalke und kamerāre belac;
 dā si den heiden schancten
 und niht dem vānen entwancten
 25 unz sich ir reinez bluot vergōz.
 min flust ist āne māze grōz
 an manegem herzen triwen vol.
 ich klage se als ich ze rehte sol:
 wan ich hān ir mangel nuo.
 heiz die dīnen grifen zuo.'
 'Ich bedāhtz wol ē,' sprach Heim-
 rich.
 'die mine, nu tuont dem gelich:
 ir bekennt wol des wirtes nōt:
 gebt uns mit zūhten sō sīn brōt
 5 als ob die sīne solden lebē,
 diez dicke schōne hānt gegebē
 und rīliche für getragen.
 ih endarf iu nīmēr drumbe sagen:
- 260, 5. sunder *K*. 6. Und *Iz*, Wan *t*, unde sprachen *Kn*, und sprach *m*, und iahen
op. höchsten *K*. 7. Und die werden (werdlichen *lt*, werdliche *z*) minne
loptz. 8. getruwelichem *ltz*, getrewem *op*. 9. an den *Kltz*. marher. *K*.
 geeret *lo*, geheret *mn*, gecheret *Kptz*. 10. wipheit *loptz*. 12. vienden *K*,
 werden *t*. minen sun die vīnde bi in hānt? 17. deheiner *K*. truot-
 huot *K*. 18. Ich lieze o *lop*, Ich liez im *t*. senewe *p*, senib *m*, sembe o,
 senewen *Kltz*, senen *n*. 19. daz] danne *K*. uns fehlt *ltz*. 20. uns neme
ltz. 22. brīases *K*. 23. hāre *K*. 24. bliche *K*. 28. wol vollez phant *t*.
 29. aber *K*, ab *t*. ander *lnopz*. purgel o. 30. wil *K*.
- 261, 1. wirt fehlt *K*. 4. palase *Kn*. 5. ier *m*, ich ir *Kōtz*, ich *lup*.
 eteswenne *K*. 6. minem *K*. minen sw. spehen *loptz*. 8. heimstüre *K*.
 11. hābn *K*. 13. an *Klm*. 14. hiet ins *op*, hiet im *m*. im fehlt *K*.
 geschaffen *op*. dehein *K*. 15. Do sprach er *loptz*, Do sprach sīn *t*.
 16. gesetzet *t*, gesetzet *l*, gesetzt *z*. 17. gebiute *K*, gepeint *z*. 19. heize
 dīne ambtliute *K*. 20. uofe *K*. 21. Truchsēzn *K*, trugsetzen *l*, druch-
 setzen *m*, druchsazzen *n*, druchsätzen o, truchtsetzen *p*, thrusätzen *t*, truchsas-
 sez *z*. 22. Marschalch alle außer *K*. Marschalch o. und fehlt *ltz*.
 25. unze sīh *K*. 26. auc mazen *opz*, unmazzen *l*. 30. heize *Knz*.
- 262, 1. bedahtez *K*, beahtez *t*, gedahtz *z*. e wol *nz*, wol *lopt*. 6. die ez *K*.
 7. rilich *K*, reichleich *m*, rilichen *l*, reichleichen *op*, rüchlich *t*, ritterliche *z*,
 reinikliche *n*. 8. nimere drumbe *Kt*, nicht mer drumbe *mnz*, dar umb (da von
op) niht mer *lop*.

- gebiet als wir dâ heime sin.
 10 mines suns habe ist wol min:
 ich wæn mirs ouch min vrouwe
 gan,
 gein der ich zwivel nie gewan.
 'jâ hêr,' sprach si, 'vil gerne.
 unde ob al 'todjerne
 15 Arâbie und Arâbi
 vor den heiden lægen frî
 und mir ze dienste wæru benant,
 da bevillh ich allez iwer hant.
 daz liez ich durch dise armuot:
 20 unser habe, iurs sunes guot,
 daz wir vil kûme erwerten,
 ungerne wirz verzerten
 ân iuch und ân die den irz gebt.
 min herze in iwerin gebote lebt,
 25 und miner bruoder, iwer kinde:
 iwer aller ingesinde
 wil ich nâch flust nu gerne sin.
 mit triwen helfe ist worden schîn;
 des ich mich dicke ze iu versach,
 so der heiden sturm Oransche
 brach.'
- 263 'Vrouwe,' sprach der grise man,
 'swar an ich mag oder kan,
 dâ sît ir diens von mir gewert:
 und ob iemen mines râtes gert,
 5 al mine mâge und miniu kint
 mit triwen ze iwerin gebote siut.'
 die kûnegin er dô sitzen bat,
 und jach, si solt die selben stat
 habn und diu andern vrôwelin.
 10 'lât mich hiute wirt hie sîn:
 ich kum her wider zuo ziu dran.'

- mit urloub gieng er dô dan:
 in siner hende was ein stap.
 daz sitzen er mit zûhten gap
 15 dem jungen kûnec von Tandarnas,
 ein siten uf dem palas,
 diu gein der kûnegin über stuont.
 er tet dem schêtise kuont,
 er solte dem kûnege sitzen bi,
 20 und Buove von Kumarzî,
 und Bernart von Brubant.
 die viere heten eine want.
 die fürsten ûz Francriche
 er dô sazte riterliche,
 25 die der rœmsche kûnic sante dar.
 er bat ir schône nemen war:
 ir muosen werde riter phlegn.
 er wunschte daz der gotes segn
 ir spise in lieze wol gezemn.
 er bat siz willeclichen nemn:
 264 Swaz wurde aldâ von in verzert,
 daz heten vrouwen hende erwert
 gein starker viende überlast.
 vil manic ungetoufter gast
 5 hânt ir zorn hie niht gespart:
 Oransche was doch sô bewart,
 daz vrouwen hânt hie pris be-
 jaget:
 die vant man werlich unverzaget.
 sît siz uns habent behalten,
 10 nu sult irs alle waiten,
 ieslich man reht als er ger;
 der fürste, der grâve, dirre unt
 der,
 barûn unt d'andern riter gar.
 nu nemet deheines zadels war:

9. gebietet *Kmn*, Gebietet *t*, Gebet in *l*, Geparet *op*. 10. Des wen ich mirs
 ouch (wæne ouch ich mir *t*) min *pt*. wæne *K*. 13. herre *K*. vil *fehlt*
loptz. 14. und *fehlt loptz*. alle *Ktz*, alles *op*, halt *l*. 15. Und *ltz*,
 Paide *op*. arabie *l*, arabia *Kmnopt*, arab *z*. 18. da *Ktz*, daz *mnopt*.
 eynhlich *m*. 20. iwers *K*. 23. ane-ane *K*. die *fehlt lt*. 24. iwerem
K. bote *n*. 25. bruodr *K*. 29. Der *n*, Als *loptz*. 30. Do *lopt*.

- 263, 2. odr *K*. 3. dienst *m*, dienstes *Klnopt*, dennoch *z*. 4. iemen] ir *lop*.
 5. Ich selbe [mage *z*] und [onch *l*] min kint. [Die *l*] dinstliche in uowerme
tz. 6. iweren *K*. 7. dô *fehlt loptz*. 8. Er *opt*. solte *K*. 10. hie
 vor wirt *l*, *fehlt op*. 12. urloube *K*. gie *Knotz*. do *Kmn*, do von *p*,
 von *o*, *fehlt ltz*. 15. chunnege *K*. Tandarnas *lmtz*, tantarnas *op*.
 16. eine *K*. site *t*, sit *z*. 17. der chuneginnen *K*. 18. sceptiss *K*.
 24. satzt er do *op*. vlizzicliche *tz*. 25. Rœmische *Klnt*, Romisch *mop*,
 rœmsch *z*. 27. Und hiez ir *loptz*. 28 *fehlt l*. 29. Die *loptz*.
- 264, 5. Die habent (hant *t*) ir *opt*, Den hat ir *l*. 9. siz *mnt*, sis *K*. 11. reht
fehlt lnopt. er *Kmnt*. erz *z*, er es *l*, er sein *op*. 13. die andern *Kmz*, an-
 der *lopt*, *fehlt n*.

- 15 Oransche ist wol beräten
von den diez vor uns taten.
die sint uf Alischanz belibn:
ir töt uns hât dar zuo getribn:
nu zeren daz si uns liezen.
20 ir vart sul wir geniezen:
dâ si hin sint gekêret,
ir habe ist dort gemêret.
der alde fürste niht ze laz
gienc von den fürsten fürbaz.
25 ander fürsten, sinu kint,
die dâ noch ungesetzt sint,
er setzen dô begunde,
Arnalden von Gernunde,
Berthram und Gybert
und den wirt (die viere in dühten 266
wert)
- 265 Des palas an ein sîten.
wer an den selben zîten
bi der kûngin seze,
und wer dâ mit ir æze?
5 daz tet der alde Heimrich.
da ergienc ein dienest zûhte rich
von den diez für truogen.
an nihte si gewuogen
daz dâ kein zadel mûhte sîn.
10 mōraz, clâret unde wîn
si heten, unde spise guot.
doch was ir williger muot
vil bezzer dan diu spise gar.
dâ sâzen vrouwen licht gevar
15 in minnelicher alhte:
der selben undertrahte
- Heimrich der alde gerte niht.
ir necheinu was dâ sô licht,
der sô wol an im gelunge
20 daz si sînen muot betwunge,
wan sins suns wip al eine.
din zwei âzen kleine,
von maneger vrâg diu dâ ge-
schach
umb der kûnegin ungemach,
25 daz er von herzen klagete
dô siz im undersagete.
niht anders si sich nerte,
wan dazs et vreude zerte
mêre danne ir selber spise.
daz widerriet ir der wise.
Dô man uf dem palas
vil gap unt gnuoc gegeben was,
Heimrich der alders blanke
und niht der muotes kranke
5 az minner denne ein ander man.
sît er vrâgen began
die kûnegin die wil man az,
welch heiden dâ den grœsten haz
âne Tybalden trûeg gein ir,
10 si sprach 'die werden alle mir
erzeigten zorn, swaz i'r dâ weiz,
niwan mîn sun Ehmereiz.
der hete doch riter hie genuoc:
von sime rinc man nie getruoc
15 gein mir bogen schilt noch swert.
dar zuo dûhte er sich ze wert,
swaz volkes im ist undertûn,
solt ich angst gein den hân.
16. die ez K. 18. tot moptz, tat Kln. hat uns Inopz. 21. 22 fehlen op.
21. da si sint hin lz, Da sint si hin t. 24. giech K. fur die lop. 26. da
noch Kmtz, dannoch lop, noch n. 28. Ernalden m, Ernalde K. 29. Perh-
trame K, Bertramen n, Berchtramen p. Tybert z, kylbert lt, Schilbert op.
30. duhte K7.
- 265, 1. balas K. an eine K, an einer lo, einer mup, eine t, vierden z. 3. chuni-
ginnen K7. 6. ergie Kmop. 7. die ez K. fur si t. 9. da de-
chein K. 10. Maraz mo. 10. 11. und K. 11. si gaben Inoptz.
13. danne K. 14. Man sach da vrowen wol gevar loptz. 18. dâ fehlt
Inoptz. 21. sines sunes K. 23. vrage K. 24. chuneginnen K, wirtin
lopt. 25. Daz si lt, Do si o, Die gar p. 26. si im op, si es l. undr
sagete K, sunder sagte optz. 28. daz eht z, daz si ot m, daz er K,
daz si ir n, daz si lopt. 29. sebr K. 30. widr riet K.
ir fehlt lz.
- 266, 2. genuoc gegeben K, noch zu gebene n, gegeben l. 4. der Kmptz, des
Ino. 5. âz K. 6. Durh daz er lopt. 7. die wile K, der weil m, wile n.
8. grœzisten K. 9. truege K. 11. haz lopt. ich ir da Köt, ich ir nptz,
ich da m, ich der l. 12. Nur mein mo, Denn mein p, Ane minen lz.
Ehmureiz K, Emereiz Inz, ekmereiz op. 13. hat (het t) ouch lopt. 14. ring
moz, ringe Klnpt. 18. gein dem Kmt.

- zwêne künege ûf Alischanz den lip
 20 verluern: die santen dar diu wip.
 her ze Oransch kom ir klagende
 her:
 mine porten, wichûs und diu wer
 erleit von in decheinen pin.
 von Oraste Gentesin
 25 brâht ir ein teil Nöupatris.
 Thesereizes her durch sinen pris
 jah, ez ware der wibe gebot,
 dâ von ir hêrre lage tût,
 gein mir und al der wipheit
 solt ungerochen sîn ir leit:
 267 swa der marcrâve in brâhte
 strit,
 dâ kœme alrêst ir râche zit.
 Nöupatrises ritterschaft
 was hie mit grôzer heres kraft:
 5 die der minne gerende ûz brâhte,
 sêr daz den vermâhte,
 der sich gein mir armen vrouwen
 in sturme lieze beschouwen.
 sit diss landes hêrr was über-
 stritn
 10 und der nâch helfe was geritn,
 si jâhen, gein werden wiben
 solten werde man beliben
 dazs se immer diens werten
 und ir lones wider gerten.
 15 hie was vil hers hêrrenlôs,
 von den ich starken haz erkôs:
 wan Nöupatrises diet
 und Thesereizes her sich schiet
 ûz den andern, als ich hân gesagt.
- 20 ich wæn, si wârñ doch unverzagt.
 hie tâten zehen bruoder mîn
 ir ungenâde gein mir schîn.
 von Griffâne und von Friende
 manec riter ellende
 25 was hie durch mîner swester
 suon:
 swaz die mohten mir getuon,
 [Poydjus] und anderr mîner mâge
 haz
 was et gein mir niht ze laz.
 hie was al Tybaldes art
 mit krefteclicher hervart.
 268 ich hete dâ gerne vriunde mêr:
 nu sprechents ûf mich herzesêr.
 Sus saz diu klagende vrouwe
 mit dem herzen touwe,
 5 daz ûzer brust durch d'ougen vlöz,
 ir lichten blicke ein teil begöz.
 dô sprach ir gedienter vater
 hin ze ir alsus. mit zûhten bater
 daz si ir weinen liez verholen:
 10 dâ solten kurzweile dolen
 der wirt und sîne geste
 âne jâmers überleste.
 si sprach 'swenn ir gebietet,
 mîn munt sich lachens nietet:
 15 wirt aber hie schimf von mir getân,
 sô muoz dochz herze jâmer hân.'
 er sprach 'nu nemt sô jâners
 war,
 daz iwer site rehte var
 und daz niemen drab erschrecke.
 20 der zage unt der quecke

21. ce Oransce K. clagendez *lptz*, chlage o. 22. Min (Mine *t*, Miner *l*)
 wichus porte (pforten o, pforter *p*) *lopt*. und fehlt z. all die *ltz*, alle min
p, mein o. 23. Leit *l*, Geleit *opz*. 25. brahte K. 29. unde gein *Kmz*.
 30. sol *Kl*.

- 267, 1. Swen *op*, Swie *l*, So *n*. 2. So *l*, Si o. alreste K. 3. Nöupatris *Kmz*.
 Thesereizes *lopt*. 4. her chraft K, herschaft z. 6. sero K. 7. der sih
Km, Swer (Wer *opz*) sich *loptz*, Daz si sich *l*, Daz sich *n*. 8. liezzen *l*.
 schowen *lnopt*. 9. herre K. 13. daz si immer *Kmnt*, Daz immer z, Daz
 si sich *l*, Wan daz si *op*. dienstes *t*, dienstes sei *op*. 16. Von dem *opz*.
 17. Niht wan *l*, Nur *p*, Nu o, Von z. Nöupatris *Kmtz*, neupatrises *op*, Nen-
 patrisas *l*. 19. Von *lopt*. 20. wæne K. waren *Kn*, wærñ *lotz*.
 27. anderr fehlt *lopt*. mîner fehlt *tz*. 28. Der was *loptz*. et *t*, ett z, ot
m, oyt K, hie *p*, fehlt *lno*.
- 268, 2. sprechents K. 4. Von *lt*, daz von *op*. heizzen *ltz*. 5. auz der *mz*,
 uz ir *n*, uf die *lopt*. durch di *Kmntz*, durch ir *t*, durh *l*, von den *op*.
 6. liechter blik *n*, licht antlize *lopt*. 8. Alsus hin zuo ir *l*. Zu ir mit
 zuchten sus bat er *n*, Also (Alsus *t*) mit zuchten zu ir (hinz ir *t*) pater *opt*.
 9. liez *op*, lieze *l*, lieze sin *Kn*, liezz sein *mtz*. 10. Sein, da *op*. 13. swenne
 K. 15. hie fehlt *lnoptz*. 16. doch daz herce *Klmtz*, daz (mein *p*) hertz
 doch *op*. 19. Daz ieman *loptz*. 20. chweche K, ckekke o.

eteswenne bi ein ander sint.
 ich geloube wol daz miniu kint
 dem ellen niht entwichen.
 dar mag ich niht gelichen.
 25 die man mir für genöze zelt,

etslich fürste ist niht erwelt
 ze der scharpfen riterlichen tât.
 wir sulen höhmuotes rât
 den liuten künden unde sagn.
 guot tröst erküenet mangen zagn.'

21. [Vil o, Die p] Dicke *lopt*. 24. dar *Kntz*, der *mop*, Dez *l*. 25. zuo ge-
 nozen *lopt*. 28. hohen muotes *K*, hohes muotes *loptz*, hochgemutis *n*.

VI.

269 **M**ac sölh gelübde ein ende hân,
 diu des äbents wart getân,
 dô der marcgräve schiet
 von Oransche, als im geriet
 5 Gybure diu in selbe bat
 nâch helfe riten ûz der stat
 in der Franzoyser laut,
 ob in dâ des riches hant,
 vater, bruodr und mâge
 10 sus wolten lîn in wâge,
 daz er genâde wurb an sie?
 ir helf er vant, nu sint si hie.
 sin dan scheiden unde ir komn
 mußt ir wol bēdiu hân vernomn.
 15 er mac nu ezzen mē dan brôt:
 Gybure ist vientlicher nôt
 erlöst, wan daz se et jâmer twanc.
 der maregräve az unde tranc
 vil gerne swaz man fūr in truoc.
 20 Rennewart, sin friunt, der knappe
 kluoc,
 fūr die geste gienc durh sinen
 pris:
 er truoc sîn ungefüegez ris
 in der hende als einen trunzûn.
 den Burgunjoys, den Bertûn,
 25 den Flæminc und den Engeloys,
 den Brabant und den Franzoys
 nam wunder waz er wolde tuon.

in gienc des richsten mannes suon,
 des houbet krône bî der zit
 truoc: daz was gar âne strit.
 270 Mitten durch den palas
 manec marmelsûl gesetzet was
 under hōhe pfilære:
 Rennewart die stangen swære
 5 wider ein gewelbe leinde.
 si nam wunder waz er meinde,
 dô er sô wiltlichen sach.
 etesliche vorhten ungemach
 âne schult von im erliden:
 10 daz kund er wol vermiden,
 er wurde ê drûf gereizet.
 dâ sîn vel was besweizet
 und der stoup was drûf gevallen,
 do er vor den andern allen
 15 kom als im sîn manheit riet,
 etswâ ein sweizic zaher schiet
 den stoup von sinem clären vel,
 Rennewarts des knappen snel.
 sîn blic gelichen schîn begêt,
 20 als touwic spitzic rōse stêt
 und sich ir rûher balc her dan
 klûbt: ein teil ist des noch dran.
 wirt er vor roste immer vrî,
 der heide glanz wont im ouch bî.
 25 der starke, niht der swache,
 truoc ougen als ein trache

269, 2. abendes *K*. 3. 18. marhgr. *K*. 9. bruoder *K*. 11. w̄rb an si *K*.
 12. Die vant er dort *loptz*. hī *K*. 13. scheiden *K*. 14. Dū mußt ir baide
 (wol *l*, e wol *t*) han *lz*, habt ir nu paide wol *op*. haben *K*. 15. dan *ln*,
 dann *oz*, danne *t*, denne *Kp*, denn *m*. 17. want *K*. si et *K*, sei ot *m*, er *z*,
 si *lnoptz*. 20. sein freunt *z*, fehlt *ln*. 21. Gieng fuor die geste *loptz*.
 gie *Kmotz*. 23. als ein *lnoptz*. drumzûn *K*, trumsun *o*, druom czuon *p*,
 strunt zuu *l*, trutzen *z*. 24. Burgunzoys *K*, Burgonois *l*, Burgunschoys *m*,
 burgenoys *n*, burgenoys *ot*, purgunois *p*, Bertenoy *t*, burguntschoys *z*. Bert-
 tûn *K*, Bærtoun *m*, Britun *lnop*, pritun *z*, Britun *t*. 25. flæmich *K*, flæmnich
o, flemme *l*. und fehlt *ltz*. 28. in *Klmtz*, Da *nop*, Für *z*. richesten *Klnt*.
 29. Des vater *lopt*.

270, 2. mærmel sæul *op*, maerbel sæul *z*. 3. v̄d *K*, Und der *l*, Und *z*. hohen
l, hoher *z*, hōch *mz*. 4. sin *loptz*. 5. widr *K*, Under *mn*, An *loptz*.
 6. so nam *o*. 12. Daz *op*. beswaitzet *m*, gesweizet *lpt*, geswaizet *o*, ver-
 swaysset *z*. 13. drnoz *K*. 16. sweizes *loptz*. zâher *z*. 18. Rennewartes *K*.
 22. Clubt *z*, chlubet *Kl*, Chlenbet *mnopt*. und [noch *o*, es *pt*] ein teil ist dar
 ane (dran *opt*) *lopt*. des fehlt *z*. 23. von *lnopt*. 25. und niht *lox*.

vorm houbte, gröz, lüter, licht.
gedanc nâch prise erliez in nieht,
sit er von Munlein ûf die vart
schiêt, im wuols sin junger bart.
271 Ern hete der jâr doch niht sô vil,
diu reichent gein des bartes zil:
Alyzen kus het in gequelt.
man het im wol die gran gezelt:
5 diene drungen munt niht sere.
man kôs der muoter ere
an im, diu sölhe vruht gear.
al sin antlütze gar
ze wunsche stuont und al die lide:
10 sin clârheit warp der wibe vride:
ir necheinu haz gein im truoc.
ich sag iu lobs von im genuoc,
genehet er baz dem prise
und bin ich danoch sô wise.
15 eins dinges mir geloubet:
er was des umberoubet,
sin blic durh rost gap sölhin mâl
als dô den jungen Parzival
vant mit siner varwe glanz
20 der grîve Karnahkarnanz
an venje in dem walde.
jeht Rennewart al balde
als guoter schœne, als guoter
kraft,
und der tumpheit geselleschaft.
25 ir neweder was nâch arde erzogn:

des was ir edelkeit betrogn.
zer kûnegin sprach dô Heinrich
'wer ist sô starc, sô manlich
dâ her in für uns gegangen
mit einer sô grôzen stangen?'
272 Gyburc, die man bi giüete ie vant,
sprach 'herre, ez ist ein sarjant,
dem siner kurzen jâre lebun
ze rehte, ich wæne, ist niht ge-
gebn.
5 mich dunct, man sold in halden baz.
sin snelheit diu ist niht ze laz:
er korn ze fuoz vor den die ritn,
und wolde gerne hân gestritn
an den selben stunden,
10 heter vinde funden.
hêr, mir jah der markis,
in gæbe im der kûnec Lôys.
ern ist niht ungehiure:
sit Karl der lampriure
15 und der hôhe Baligân erstarp,
in ir deweders rîche erwarp
nie muoter sit sô clære frucht.
er hât ouch kînschliche zuht:
man mag in ziehn als eine maget:
20 er leistet gern swaz man im saget.
min herze giht etswes ûf in,
dar umbe ich dicke siufzic bin
sit hûte morgen daz i'u sach:
mir sol freude odr ungemach

27. vorem K, vor t. lûtr K. 28. liez lo, enlies p. niht K. 29. Seid
er m, sit der K. ðf K. 30. wchs K. ein optz.

271, 1. Er enhete der iare K. noch mpz, fehlt lt. 2. Die (Diu t) da (dô p)
lopt. richent t, reichen n, rehten z, ichen l. des fehlt lop, dem t.
4. granen n. 5. drungen den alle. 9. al] gar ltz. sein lide nopz, diu
lit K, diu lide t. 10. Sin blick erwarb loptz. vrit K. 11. Ier chaine m,
Der deheiniu t, Der dekein t, Daz chaine op. hazz K, hassen pz. 13. ge-
naehet mz, genahet Klnop. 14. und fehlt ltz. dann op. sô] der t.
15. eines K. 18. partzival m, parçival t, parçifal t, parçifal z. 21. anc K,
An der loz, An dem p. vein m, venien p. 23. Der selben schone der
selben craft loptz. 25. 26 fehlen lt. 25. Ir itwederr (ieclich p) waz nach
der art gezogen op, Der de weder arte waz erzogen z. 30. einer so Knoz,
einer mp, siner lz.

272, 1. di man K. 2. ssariant K. 4. ist wen ich (wænich t, wenig z) nicht
optz, wenich ist l. 5. dunchet Klnmt. handeln t, haben opz. 6. diu
fehlt lntz. 10. hetr K, Hete er die lt, ob er hiet op. viende K. 11. herre
K. 12. chunich K. 13. er enist K, Er ist loptz. 14. seint von karlu op.
dem lop. lampriure K, lempure n. 15. und fehlt p. 16. dewedrs K,
tweders t, entweders m, ni wedirs n, werdes l. Dar an er hohen pris erwarb op.
17. sit fehlt t, gepar p. 18. Trueg. er o. ouch so t, ouch harte p, fehlt t.
chænsche op, clare t, cresteeliche t. 19. 20 fehlen lt. 19. ziehen alle.
ein Kmpz. 20. gerne K. 21. icht Kz. eteswes K. 22. sünftzig z,
souftund m, trurig lopt. 23. hiutmorgen K. ich in alle.

- 25 vil schier von siner kumft geschehen.
 ich muoz im antlützes jehen
 als eteslich min geslächte hât.
 min herze mich des niht erlât,
 ichn si im holt, ichn weiz durch
 waz:
 sô treit er lihte gein mir haz.'
- 273 Rennewart der junge sarjant
 gienc dâ er sinen hêrren vant.
 dem marcrâven dô schiere kuont
 wart daz sîn vriunt vor im dâ
 stuont:
 s dem bôt er minneclichen gruoze.
 er sprach 'gein dir ich werben muoz:
 gene ze hove für die wirtin
 unt für in der sô blanken schîn
 dort hât: si sint beidiu dienstes
 wert.
 10 nu sih wie leblich er gert:
 ern ist mir niht unmaere:
 der selbe mûzere
 erflüge den kranech wol, wûrf i'n
 dar:
 ern ist niht zûglich gevar.'
- 15 'hêrre,' sprach dô Rennewart,
 'im blîbt mîn dienst ungespart,
 und al den dies geruovent,
 diez gûetliche versuovent.'
 dô gienc der ellens rîche
 20 für die wirtin zûhteclîche.
- Heimrich rief an den wirt
 'waz op dîn gast nu niht verbirt,
 ern erbiete uns sinen zorn?
 den hân wir âne schult erkorn.'
 25 'ich lîde für dich swaz dir tuot
 sîn unbescheidenlicher muot,'
 sprach dô des landes hêrre.
 'er was mit mir der êrre
 hiute morgen dâ her in.
 er kan wol friunt und vîent sîn.'
- 274 Diu tavel was kurz unde breit:
 Heimrich durh gesellekeit
 bat Rennewarten sitzen dort
 ûf den teppich an der tavelen ort,
 5 bi der kûnegin nâhen.
 daz enkund ir niht versmâhen.
 Rennwart saz mit zûhten dar.
 Heimrich nam siner lîder war.
 der knappe wart von schame rôt,
 10 daz manz im dâ sô wol erbôt.
 die kûnegin des niht verdrôz,
 daz tischlachen gein siner schôz
 si gûetlich bôt; dar zuo er sweic,
 wan daz er mit zûhten neic.
 15 swie diu kûnegin ob im saz,
 sîn houbet was vil hœher baz:
 daz muost von siner grœze sîn.
 sîn und ir, ir bēder schîn
 sich kunde alsus vermæren,
 20 als op si bēde wæren
25. schiere *Kn*. 26. sime antlitze *loptz*. 29. ich en si im *Klmm*, Ich sei im
opz, Ich sim *t*. ichu weiz *t*, ich enweiz *Kz*, ich weiz *lmmop*.
- 273, 1. ssariaut *K*. 3. dem marcraven (markise *n*) wart dô (*fehlt z*) schiere chunt
Kmmz, Vil schiere [ward *op*] dem Margreven kunt *lopt*. 4. wart hat hier nur
l, Was *t*. da vor im *nopt*. dâ *fehlt l*. 5. minechlichen *K*. 6. gein dir
 ich] durch zuht ich *ltz*, ich ettwas *op*. 7. Ganch *lz*, Ging *n*, Gienc *m*, Gen *t*,
 Er gie *op*. 8. in] den *loptz*. der dort (*aus z. 9*)? so *Kmntz*, da *l*, *fehlt*
op. 9. beidin *fehlt n*. dienests *K*. 10. lîbliche *n*, liepliche *l*, lobeleich
loptz. 11. 14. erne *K*, Er *loptz*. 12. innozere *Kl*, mouzzar *mo*, mauseze *p*.
 13. erflûget *K*, Er flug *p*, erfluech *m*, Er erfluoze *lm*, Er erflug *oz*, Erre flûge *t*.
 cranich *lmmot*, kranech *oz*. wol *fehlt lopt*. in *z*, ich in *Klmmot*, man
 im *p*. 16. Min dînst belîbet (belîpt *z*) ime (iu *z*, *fehlt op*) ungespart *loptz*.
 belîbet mîn diens *K*. 17. Und all (allen *tz*) den *mntz*, an allen den *K*, Alle
 (Allen *p*) den *op*, Und *l*. die ez *Kmm*. 18. die ez guetlichen *Kt*, Daz si
 es guetlichen *l*, und [die ez *o*] minnechlich *op*. 19. Sus *loptz*, Also *x*.
 gie *Kmo*, stuont *x*. 20. Fuor die kunigin (Vor Chiburgou *x*) gezogenliche
loptz. 23. Daz er uns peintt *x*. 24. So sîn wir *l*. verloren *x*, verlorn *lz*.
 25. laid *m*, dol *loptz*. 27. Sus (So *p*) sprach *loptz*. do *fehlt lnoptz*.
- 274, 2. 3. bat vor durh *loptz*. 5. 11. 15. chuneginne *K*. 7. Rennbart *m*,
 Rennewart *Kn*, Der knappe *loptz*. 8. lîde *nopt*, lid *mz*, zuht *z*. 9. 10 *fehlt*
loptz. 12. 13. si vor gein *Kmm*. 13. Gutliche *n*, guetlichen *K*.
 13. 14. Si mit guotem willen ruckte Rennewart sich nîgens (nâgens *x*, nâgente
z) buckte *ltz*. Mit guotem (*fehlt p*) willen si vallen lie Rennwart mit zuchten
 (Mit ezûchten Rennewart *p*) daz cupfio *op*. 17. mrose *K*, muoz *x*. 18. Si
 und er *loptz*.

- uf ein insigel gedruket
 und gâhs her abe gezucket:
 daz underschiet niht wan siu gran.
 mir wær noh liep, wærn die her
 dan:
 25 man ersêhe den man wol für daz
 wip:
 so geliche was ir bēder lip.
 mit mōraz, mit win, mit clārete
 durh des alden Heinriches bete
 wart sin gephegen aldā ze stunt,
 baz danne im dā vor ie wart kunt.
 275 Er verschoup alsō der wangen want
 mit spise dier vor im dā vant,
 daz drin niht dorste snien.
 ez enheten zehen bien
 5 ūz den nūpfen niht sō vil gesogn,
 mich enhabe diu āventiure betrogen.
 si bēde wēnic āzen,
 diez im dā heten lāzen
 uf der taveln gestanden.
 10 si wārn mit sorgen banden
 verstricket. merket wie dem si:
 ir gebārdn was doch freude bi.
 vil knappen kom gegangen:
 die wolten sine stangen
 15 dan habn gerucket odr getragu:
 sō müese ein swacher ūwenzwagn

drunder sere krachen.
 Rennewart begunde lachen
 und sprach hin zin 'ir spottet min.
 20 wan lät ir sölhez schimpfen sin,
 daz ir mit der stangen tuot:
 odr ich erzürne etsliches muot.
 ir welt se habn als iweren totn.
 des swer ich bi dem zwelften botn
 25 der wonet in Galiciā
 (Jācob heizent' si den dā),
 welt ir niht miden sölhez spil,
 es wirt etslichem gar ze vil.
 jā zert ich dirre spise
 mēr danne ein kleiniu zise,
 276 möht ich vor iwerem schimphe.
 nu hūet iuch vor unglimphe.'
 Rennewarte was zer spise gāch.
 dane dorste nimen nigen nāch,
 5 daz er von der taveln sente.
 sinōpel mit pigmente,
 clāret und dar zuo mōraz,
 die starken wine geveln im baz
 danne in der kichen daz wazer.
 10 die spise ungesmēhet āzer:
 ouch lert in ungewonheit,
 daz starke trinken überstreit
 sin kiusche zuht und lert in zorn,
 den edeln hōhen wol geborn.

22. gahes *Knopz*, gahes *t*, gahens *ln*. dar ab *op*, da von *lt*, von ir *z*.
 23. Ez *ltz*. Daz underschaid tet (unterschieden *p*) nur sein gran *op*. 24. noh
 fehlt *lop*, nu *t*. weren si *nop*, wær si *t*. wær diu? 25. Man kur *loptz*.
 26. so gogeliche *K*. bedr *K*. 27. maraz *n*, marate *n*, mete *loptz*. wine
Kln. 29. da *lz*, sa *opt*.
 275, 1. verschob *op*. 2. die er *K*. da vor im *op*, vor ime *ltz*. 3. daz *Kt*,
 da iz *m*, Der *z*, Daz ez *lnop*. 4. pīen *Klp*, peīn *m*, pygen *z*, peinen *o*.
 5. Us eime (Uzem *t*, Uz dem *op*) napphe *lopt*. nappfen *K*. 6. Mich haben
 die trunke sin (denn sin trunck *z*) betrogen *ltz*. 8. gelazzen *lnoz*. 11. Ge-
 stricket *ltz*, Bestricket *op*. 13. chomen *lnoptz*. 16. Doch *l*, Da *z*, Ez *o*,
 Si in *n*, Si *t*. muse *K*, mohto *lnoptz*. swacher ūwenz *Km*, starker ertz *z*,
 starker gantzer *l*, starker last *op*, kurcer starker *nt*. 17. sere muste *n*.
 19. Er *loptz*. spotet *Kp*, spot *x*. 20. Unde *l*, Nu *x*. ir fehlt *x*.
 selh schimphen *t*, söllich schimpffe *z*, söllichez spoten *x*, sulhen spot niht *l*, nicht
 solich schimpff *o*, nicht sölliches schimpes *p*. 21. Den *l*. 22. odr fehlt *lop*.
 etesliches *K*. 23-26 fehlen *op*. 23. heben *ltz*. uower *ln*, ein *x*.
 24. der swer ich *K*, Ich swer iu *tz*, Er swor *l*. den *ltz*. zwelf *ltz*.
 25. Die wonet in *t*, der wonet einre in *l*. 26. in *nxz*, fehlt *t*. 27. lazen
loptz. 28. ez *Kmn*. etesl. *K*. 29. dise *opt*. 30. Baz *t*. chleiniu
Ktz, cleiner *lp*, chlaine *mno*.
 276, 2. nu fehlt *loptz*. Hūit *t*, huetet *Klmnop*, Nit *z*. ungel. *alle*. 5. Dez *l*,
 Des *t*. der fehlt *t*. tavel icht sant *x*. sande? 6. Wider *x*. Scinopel
K, Schinopel *m*, Syropel *loptz*, Syroppel *n*. und *l*, oder *x*, met *op*. pic-
 mente *l*, pikmente *op*, piciant *x*. pigmande? 7. dar zuo fehlt *loptz*. Maraz
mo. 8. Und *lptz*. der starke (der gute *p*, starker *x*) wein geveln im *opz*.
 geveln im *ltz*, im geveln *Kmn*. 9. wāzer-āzer *K*. 10. gesmēhet *K*, un-
 gesmāhe *z*, ungesmecket *p*, ungemischet *l*, ungemacht *x*. 11. ouch *K*, doch
lmntz, Do *op*, Daz *x*. 13. sine *Knt*. lert *K*.

- 15 vil knappen der jungen
sich mit der stangen drungen,
unz si se nider valten
und den palas erschalten.
Rennewart spranc von der tave-
len dar.
- 20 die knappen entwichen im só gar,
daz er ir wénic bi im vant.
er nam die stangu mit einer hant.
ein knappe was entwichen
und al flühtic geslichen
- 25 hindr ein sül von marmel blâ;
den selben sah er iedoch dâ:
er tet nâch im ein sülhen swanc,
daz dez fiwer ûz der siule spranc
höhe ûf gein dem dache.
jener flôh von dem gemache.
- 277 Alsus beleip der palas
daz dâ wénic knappen inne was.
von in zer für ûz was gedranc:
ieslicher für den andern spranc.
5 tischlachen wurden geslagn
zesamene und niht hin dan ge-
tragn:
si vluchen, die des phlâgen,
sine torstenz niht gewâgen
hin ûf ze Rennewart,
- 10 gein sime unstiezem zarte.
ûf stuonden die dâ hêten gâz.
diu künegin niht lenger saz:
si bat die fürstn an ir gemach
varn. ziu allen si dô sprach
- 15 'heizt iwer gesinde hie ûf nemn
al des si künne gezemu
von trinken und von spise.'
- dô sprach Heinrich der wise
'ez ist âne laster genomm
20 dem sine wâgne niht sint komn.
swes ir gert, man gits iu vil.
iu allen ich daz râten wil.'
die fürsten fuorn zir ringen.
der marcrâf hiez im bringen
25 ein ors und reit mit in her nidr.
sus reit er für unde widr,
hie ûf wisen, dort ûf velt.
was unberâten kein gezelt,
er hiez den liuten drunder tragn
daz si keinen zadel dorften klagn.
- 278 Der marcgrâve begunde biten,
dô er hin ab was geriten,
al die werden ime her,
daz si pfâgen rillicher zer
5 und ir gemach hetn al den tac.
'só man den morgen kiesen mac,
hœrt messe in der kappellen min:
dâ wil ich in iwerem râte sin.'
daz lobten unde leisten sie.
10 fürsten, grâven, dise unt die,
und swen man für den barûn sach,
und al die den man rotte jach,
die wârn ze velde gar gevârn.
Gybure dort inne wil bewarn
15 ir liebsten vater Heinrich.
mauec juncvrouwe minneclich
vor sinem bette stuonden,
die werden dienst kuonden,
in einer kemenâten,
20 diez mit guotem willen tâten.
Heinrich sich leite dran:
Gybure für den grisen man
16. sih *K.* 17. unzo *K.* valtn *K.* 22. die stangen *Klmm*, die stang *x*,
daz drum *optz.* mit der *l*, in ain *optz.* ein die *x*. 23. geslichen *loptxz.*
24. und fehlt *lptz.* fluchtlichlich *op.* entwichen *loptz.* gewichen *x*.
25. hinder *alle.* sæul *opx.* 26. kos *loptz.* 27. ein *z*, einen *K.* 28. feiur
x. sæuln *x.* 30. ener *o*, Er *l*, iederman *x.* ungemache *lmoptx.*
- 277, 1. 2 fehlen *z.* 2. Daz wenich knappen (ritter *x*) diuue (dar inne *opx*) was
lopx. riter *t.* 3. 4 hat *l*: sie fehlen *Kmmoptxz.* 5. Die tischlachen *lmoptxz.*
7. die daz sahen *K.* 10. sinem *Kmopt*, seiner *x.* unsuezzen *xx*, suzzen
op, ungefuegm *K*, ungefuegen *mn.* art *x.* 13. fursten *K.* 14. dô] so *K.*
15. heizet *K.* lie nemen *l*, hinne (hin *xx*) nemen *optxz.* 16. al daz si
K, Alles des si *l*, Swes si *t*, Wes sy *z*, Waz si *x*, Was igleichen *op.* 18. der
grise *lotz.* 19. lastr *K*, laster hie *optz.* 20. Swem *loptz.* wagen *l*.
21. Swez der gert dez gibt man im vil *op.* 23. fuoren *K.* 24. Marherave
K. 25. Sein *opt.* ôrs *K.* hin nider *lmoptz.*
- 278, 2. her ab *opz*, her *l.* Do der ab *t.* 3. 18. werdu *K.* 4. reichlicher *m*,
ritterleicher *op.* richer *lutz.* 5. ir fehlt *lopt.* heten *K.* 6. morgn *K.*
7. hœret *K.* kapeln *t*, chappelu *mp.* 9. lobtn *K.* 12. rotte jach fehlt *K.*
13. suss waren si hin ab gevârn *K.* 15. liebisten *K.* 17. 18. stûnden-
chunden *K.* 20. die ez *K.* guoten *Kn*, fehlt *op.* 21. sih *K.*

- nider uf den teppich saz.
juncfrouwen entschuohten umbe
daz,
25 daz Gyburc im erstriche
siniu beim e sim entweiche.
wand er die naht gewäpent reit,
diu müede und klagende arbeit
in schiere släfen lerten,
e daz si von im kerten.
- 279 Des landes hêrre (ich mein den
wirt)
kom wider uf, der niht verbirt
ern neme ouch die gesellekeit
dâ von er liep unde leit
5 e dicke het empfangen.
an ein bette wart gegangen,
dâ er und diu küniginne
pflügen sölher minne,
daz vergolten wart ze bôder sit
10 daz in uf Alischanz der strit
hete getân an mâgen:
sô geltic si lügen.
dô der milte Anfortas
in Orgelûsen dienste was,
15 e daz er von freuden schiet,
und der grâl im sin volc beriet,
dô diu künegin Secundille
(daz riet ir herzen wille)
mit minne an in ernante
20 und im Kundrîen sante
mit einem alsô tiwerem krâm,
den er von ir durch minne nam
und in fûrbaz gap durch minne,
aller krôn gewinne
25 und al Secundillen rîche
diene möhten sicherliche
- mit des grâles stiur niht widerwegn
der grôzen flust der muose pflēgn
uf Alischanz der markis.
an sinem arm ein swankel ris
280 Uz der slēzen minne'blüete.
Gyburc mit kiuscher güete
sô nâhe an sine brust sich want,
daz im nu gelten wart bekant:
5 allez daz er ie verlôs,
dâ für er si ze gelte kôs.
ir minne im sölhe helfe tuot,
daz des marcgrâven trûric muot
wart mit vreuden undersnît.
10 diu sorge im was sô verre entrîtn,
si möhte erreichen niht ein sper.
Gyburc was siner freuden wer.
nâch trûrn sol freude etswenne
konn.
sô hât diu freude an sich ge-
nomn
15 einen vil bekanten site,
der man und wîben volget mite:
wan jâmr ist unser urhap,
mit jâmer kom wir in daz grap.
ine weiz wie jencz leben ergêt:
20 als diss lebens orden stêt.
diz mæc bi freuden selten ist.
ich müeste haben gnoten list,
swenne ich freude drinne funde,
swie wol ich nu gnotes gunde
25 den die mir niht hânt getân
und mir niht tuont: die sint erlân
von mir kumberlicher tât.
ein wiser man gap mir den rât,
daz ich pflēge, swenne ich möhte,
sölher güet diu mir getöhte

23. nidr K. 24. entschuohten in *Kmnop*, entschuohten (entsuchten z) im *tz*,
entwichen *l*. 26. sin *nz*, si im *K*. 28. Groz muedo *loptz*. clagendiu *l*.
29. 30. lerte-kerte *loptz*. Der herr rwete unde lack dô man sein so schone
pflag *op*.

- 279, 1. Der Margreve (markis *nop*) des landes wirt *lnoptz*. 2. widr *K*. 3. erne
neme *K*. 6. pette *K*. 7. 17. chuneginne *K*. 9. bedr *K*. 10. Swaz *loptz*.
11. an den *l*, an ir *op*. 12. geltich *K*, geltige *n*, geldleich *moptz*. gevel-
licliche *l*. 14. orgalûsen *op*, Orgillûsen *l*, orgulûsen *z*. dienst *K*. 19. in
mpt, im *oz*, ir *l* und (aus in gleich von der ersten hand gemacht) *K*, fehlt *n*.
renante *K*. 20. Gundrien *m*, Gunderien *K*. 21. eime *ln*, einer *o* (aber 22
den und 23 in) tuoren *lno*. 23. in] im *K*, ir *lt*. 24. chronen *Kn*.
27. stiure *K*. 28. muoz ich *lo*.
- 280, 1. Von *lotz*. rebliete *K*, blüete *l*. 3. sih *K*. 6. erkos *lnoptz*. 8. daz
fehlt *ltz*. marhgraven *K*. 13. truren *K*. 16. mannen *Knop*, manne *ltz*.
wibe *ltz*. 17. wan fehlt *loptz*. immer *K*. 20. lebns *K*. 21. mære *K*.
23. dinne *l*. 24. nu fehlt *loptz*. 25. habent *K*, haben *p*, han *z*. 26. tuot
K, tuon *lop*. sin *lun*, sins *t*. 27. valschlicher *loptz*. 30. guete *K*.
töhte *lnapt*.

281 úzerhalp der valsehen wise:
des müht ich komen ze prise.
Dar an ouch niemen sol verzagen,
er en müeze freude und angst tragen.
5 swer zaller zit mit freuden vert,
dem wart nie gemach beschert.
jā sol diu manlich arbeit
werben liep unde leit.
die zwēne geselleliche site
10 ouch der wāren wīpheit volgent mite,
sit daz man freude ie trūrens jach
zeinem esteriche und zeime dach,
nebn, hinden, sūr, zen wenden.
grōz trūrn sol niemen scheuden:
15 wan hāt si's iemen noch erwert,
bī siner freude ez nāhe vert.
der marerāf kurzweile pflac.
al sīn her ouch schōne lac,
sō daz si heten guot gemach.
20 wan Rennewarten man noch sach
mit arbeiten ringen.
dicke loufen, sere springen,
vil knappen daz niht liezen:
diene kunde niht verdriezen,
25 etlicher sīn mit wūrfen pflac.
der jaget er mangan al den tac.
sus het er schimpflihen strit
unz hin nāch der vesper zit.
er entet ir keinem drumbe wē,
als er ze Munleūn hēt ē
282 geschimphet ungefuoge.
in müeten hie genuoge,
die niht bekanten sīnen zorn:
der wart ouch gar von im verborn.

5 Do begunde nāhen ouch diu naht.
der edel mit der hōhen slaht
huop sich flūhtic von in dan.
sine stangen truoc der junge man:
im was ze bergen von in gāch.
10 si hardierten vaste hinden nāch.
bī einer wil si des verdroz.
dō twanc in diu müede grōz,
sīn edelkeit des geruochte
daz er die kīchen suochte:
15 dā leit er sich slāfen in.
sīn lindez wanküsselin
daz was sīn hertiu stange.
ern ruowt dā niht ze lange.
siner swester sun Poydjus
20 was selten doch gelegen sus,
der kīnec von Vriende
(dar zuo diene ouch siner hende
Griffān Triande und Kaukasas):
ich wāne, im baz gebettet was
25 swenne er slāfen wolte,
des æheim hie dolte
des er gar erlāzen wære,
swer doch diu rehten mære
wiste, wie sīn hōher art
von ammen brust verstolen wart
283 ūz rīcheit brāht in armuot.
diu suelde künsteleichen tuot.
Das kindel kouften koufman,
und heteuz unz ez sich versan.
5 nāch horde stuont in al ir sīn:
si dūhte, ir grōzliche gewin
lēge an sīne geslechte.
si nanten im vil rehte

- 281, 3. ouch *fehlt K.* 6. ungemach *Klmopt*, wan g. z. 8. erwerben *lt.*
12. esterriche *K.* zeinem *Kt*, einem *op.* 13. Eneben o, Benchen *p.*
14. truren *K.* 16. want *K.* sis *ln*, sihs *K.* 17. Marherave *K.* 20. wan
Rennewart den *lt.* 23. daz *Kmtzz*, des *lnop.* 26. manigen *K.* 27. 28 *feh-*
len t. 28. unze *K.* 30. het *Koptz*, hete *lz*, tet *m*, *fehlt n.*
282, 1. Beschimpfte *n.* mit *lmnoptzz*, *fehlt K.* unfuege *mopxz.* 4. ouch
K. doch *lmoptz*, *fehlt n.* von in *Kz.* 5. Nu begunde ez [auch *x*] nāhen
[ouch *ltz*, gein *op*] der naht *loptzz.* 7. von *Klx*, vor *mnoptz.* 9. ze pergen
sich vor *mn.* gah-nah *K.* 10. herdierten *m*, hurd. *op*, hurr. *l*, lūffen *x.*
vaste *Kmn*, allesz *z*, im *opx*, *fehlt lt.* hin *l*, hinan *z.* 11. wile *K.*
in *op.* 12. Er hete ungerne getan einen stoz *l.* Wan in bedwang *op*, Nu
twang Rennwart *z.* diemüete? 13. des *Kmn*, *fehlt loptzz.* 16. Siner
linden *l.* wanchüsselin *K*, wang chüsselsein *noptz*, wangen kusselin *l.*
18. ern ruobt *m*, er enruowete *K*, er ruoet *z.* ze *fehlt loz*, gar *x.* 20. ge-
legu *K.* 23. Griffanō *K.* koukasas *Km*, kokasas *n.* 26. nu hie *op*, er *l.*
nach 26 Slaffen auf einer chuchen panch dez in [vil *p*] grozze not bedwanch
op. 28. Der *loptzz.* doch hat nur *K.* 30. verstozen *K.*
283, 1. brahte *Klo.* 2. kunstleichen *oz*, kunstliche *np.* 3. kindelin *lnoptz.*
chvftu *K.* 4. sih *K.* 5. stuot *K*, und guet stuend *o.* in al ir *ln*, in all
der *z*, ir aller *K*, all ier *mp*, ir *o.* in stunt alder *t.* 6. ir *fehlt l*, ein *K.*
7. zesagen an sinem geslechte *K.* 8. naten *K*, nahenten *l.*

- niun rîche dâ sin vater truoc
 10 krône, und sageten im genuoc
 daz al die höchsten Sarrazin
 ze sime gebote müesen sin,
 norden, süden, östen wester;
 und daz zwuo siner swester
 15 trüegen krône und wærn alsô gevar
 daz sin pris an schene hêten gar.
 si sagtn im mër besunder
 von rîcheit wâriu wunder,
 zehener siner bruoder lant,
 20 und wie si selbe wærn genant.
 die koufman wâren kurtoys,
 si lertenz kint franzoys:
 eins dinges si gedâhten,
 daz sin ze gebe brâhten
 25 dem der rœmscher krône pfâc.
 sôlh clârheit an dem kinde lac:
 man muos im des mit wârheit jehen,
 schœner antlitz wart nie gesehen
 sit des tages daz Anfortas
 von der vrâge genesen was.
 284 Die koufman lertenz kint verdagen,
 ez ensolte niemen rehte sagen,
 ez were man oder wip,
 wolt ez behalten sinen lip,
 5 in welhem lande ez were genomn.
 si wærn ir koufes wider komn,
 die von Samargône:
 dô hiez sin phlegen schône
 von Rôme der künec Lôys.
 10 daz kint an schene hête pris.
 nu was ouch Alyz diu magt
 schœn, als ich iu hân gesagt.
 dô man ir zeime gespilen gap,
 ir zweier liebe urlap
 15 volwuohs: die brâhtens an den tût
 und lîten nâch ein ander nôt.
 der künec wolt in hân getouft:
 er was von Tenabri verkauft:
 des wert er sich sêre.
 20 dô muos er von der êre
 Alyzen gesellekeit
 varn: daz was ir beider leit.
 Alyz was triwen rîche,
 dar ûf ir tougenliche
 25 daz kint al sins geslâhtes jach,
 dô man se geselleliche sach.
 dâ muose er sich dô scheiden von,
 siner hôhen art in swache won,
 niht wan durh toufes twingen
 mit smâchen werken ringen.
 285 Der knappe sinem vater haz
 und sinen mâgen umbe daz
 truoc, daz sin dâ niht lösten:
 in dûht daz si verbösten
 5 ir triwe. sin haz unrechte giht:
 wand sine wîsten sin dâ niht.
 wær kein sin bote an si komn,
 wolt iemen hort hân genomn,
 sôlher gâbe wær nâh im gepflegu,
 10 Franzoysen mühten golt noch wegn.
 siner hôhen mâge vil verlôs
 den lip durh smâche die er kôs.
 sin hant vaht sige der kristenheit:
 sus rach er smâchlichez leit

9. niwen K. 12. cesinem K. muosen K. 13. Nordert t. sundert t.
 süder? ostert t. 13. 14. western-swester z, westen-swester l. 14. daz
 Km, sageten im lnoptz. zwu K. 15. truogen K. waren Kp. 16. sin]
 sy sinen z, si den die übrigen. 17. si sageten immer besunder K. 19. Zeh-
 ten lnoptz. 22. lertenz mtz, lerten daz K. 23. eines K. 24. si in Kmoptz,
 si n, si es l. 28. antlitz l. antlutz mopz (mit il pz), antlîzze n, antlûzze Kt.
 30. Von siecheit loptz.
 284, 1. Der op. batenz tz, baten daz l, pat daz op. 2. niemn K. 3 nach 4 t.
 6. wæren Kmz, waren oder warn die übrigen. 7. die fehlt mntz. Van der
 stat zu n. Sammargone Kmmt. 8. Her hiez n, Do bat l, Paten op.
 9. den op. Lôys mit ô K. 10. Der knappe (knabe oz) an clârheit loptz-
 brÿs K. 11. Alyze lmut, Alyse Kpz, alis o. 13. zeim m, zeinem Kop, zeiner
 t, zuo lnz. 15. vol wêchz K. 16. ouch nach noptz. 17. der chunech Km, n,
 Loys loptz. getouffet-verchonffet Klnop. 18. Der was t, Do der waz l.
 Der von teuebri (Teuebrins o) im waz op. Tenabri m, Teuebri lt. 19. 27. sih
 K. 21. Alÿsen Kopz. 23. Alyse Klopz. 25. der knappe lt. sines K.
 27. Do loz, Aldo p. dô fehlt loptz. 28. swacher lot.
 285, 2. sin t, si in die übrigen. dâ fehlt lnoptz. 4. unde duhte K. si in lt.
 5. git K. 6. wande sine wîstn K. 8. habn K. 11. 12 fehlen loptz.
 14. smâhlichez K, schamlichez t, schimpliches l, misliches op.

15 des er vor Alyzen pflac:
 ir minne an prise in gap bejac.
 sin dinc sol immer sus niht varn:
 Alyzen minne in sol bewarn.
 swaz man ie smæhe an im gesach,
 20 Alyzen minn die von im brach
 dar nâch in kurzen ziten
 in tötlichen striten.
 den kochen was daz vor gesagt,
 daz wære bereit, sô ez tagt,
 25 vil spise, swer die wolte,
 und daz ieslich fürste solte
 enbizen ûf dem palas.
 durh daz vil manic kezzel was
 über starkiu fîwer gehangen.
 dâ wart ein diuc begangen,
 286 deis dem kûchenmeister was ze vil.
 der warp als i'u nu sagen wil.
 Er nam ein glîndigen brant,
 und gienc vil rehte gein der want
 5 da er Rennewarten slâfen sach.
 von alsô smælichem gemach
 dorft in niemen scheiden dan.
 der koch besanet im sine gran,
 und verbrant ins mundes ouch ein
 teil.
 10 sin lôsheit warp im unheil.
 dem er sus stôrte sînen slâf,
 der bant im, sam er wære ein schâf,

elliu vieriu an ein bant,
 unde warf in al zehant,
 15 undr einen kezzl in grôzen rôst:
 sus wart er lebens dâ erlöst.
 ern hiez ûf in niht salzes holn,
 er rach ûber in brend unde koln.
 hêr Vogelweid von brâten sanc:
 20 dirre brâte was dick unde lanc:
 ez hete sin frouwe dran genuoc,
 der er sô holdez herze ic truoc.
 Rennewart al eine dort beleip:
 grôz angst d'andern von im treip.
 25 si vorhtn, diu zeehe gienge an sie:
 dort vlôh ein koch, der ander hie.
 si luogeten durch die want dar in,
 und hórten wie die grane sîn
 Rennewart der junge klagete,
 und waz er al klagende sageto.
 287 Er sprach 'nu wând ich armer
 man
 daz ich von banden wære verlân,
 dô mich des rœmschen kûnges hant
 dem gap, der vor ûz ist bekant
 5 zer hôhsten eskliwie,
 und der fûr wâr der vrîe
 ist aller valschlichen tât.
 daz man mich niht geniezen lât
 der grôzen triuwe als ich im sage!
 10 bekant er mich, daz wære sîn klage.

15. 18. alysen *Kopz.* 16. gar beiach *K*, gabo wag *l.* 19. 20 *haben Kn:*
sie fehlen lnoptz. 19. gesah *K*, besach *n.* 20. Alysen minne di von im
 brah *K.* 22. *o opz.* 23. was daz *Kmn*, waz da *l*, waz nu *z*, den waz *op.*
 24. Lat sein beraitet *op.* so *Kmnz*, swenn *t*, waune *Kpz*, wez *o.* 25. Sôlich
 speiz *zz*, Spise *t.* al die si (als si *x*, unde alle die *t*) wolden *loptzz.*
 26 *fehlt n.* Und allez daz (alz si *x*, daz all *optz*) die fursten solden *loptzz.*
 28. vil *Kmn*, nu *tz*, *fehlt optz.* manich wit *ltz*, manch wyter *z.* 29. groz
l, grozzew *optzz.*

286, 1. deis *K*, Daz is *n*, Des oder Dez *optz*, Daz *lmz.* 2. ich iu nu *Km*, ich
 uch oder ich iu *lnoptzz.* 3. einen alle aufser *z.* glündigen *K*, glündigen *t*,
 gluowigen *l*, gluenden *mnopxz.* 5. sah *K.* 6. smahl. gemah *K.* 9. ins
Kmtz, im sines *nz*, ouch des *l*, im [ouch *p*] des *op.* ouch *fehlt lnoptz.*
 11. da *loptzz.* 12. in *notz*, den koch *z.* sam *Kopz*, als *mnt*, als ob *tz.*
 15. chezzel *K.* 16. Dez oder Des *ltz*, Da *x.* ers *tz*, er des *m.* lehsn *K.*
 17. er enhiez *K*, Er (Eru *t*) bat *loptzz.* 18. uher iu brende *K.* uf *lt.*
 19. herre *Kt*, Er *o*, Der *x*, Die *l.* Von vogelweid er praten sank *p.* Vogel-
 weide *Klnt.* 20. prat *mopxz.* diche *Klnt.* 21. es *K?* Da het sein vrow
 (friundinne *tz*) an genueek *optzz.* 22. sô] an *n.* ie *fehlt npxz.* 24. vorht
loptzz. die *K.* 25. vorhten *K.* zucht gieng ouch *op.* si *K*, seu *m.*
 28. lusten *tz.* wie er die *K.* granen *ln*, grene *t.* 30. unde *Kmnz*, *fehlt*
lopt. Daz er *op.*

287, 1. arm *t.* 2. bandu *K.* 4. erkant *tz*, benant *l*, genant *op.* 5. Zu ir
o, Zuo dem *lp*, Zun *n.* Eskelirie *K*, Eskelirey *m*, eskeliercio *o*, eskelarie *t*,
 eskelie *l*, Escheliero *pz*, eskelyren *n.* 6. 7. Und sînen lip kan ciren Van allir-
 hande valschen tat *n.* 6. die frie *l.* 7. Ist vor aller *loptz.* valschlicher
l, valschen *ot*, valscher *z*, misse *p.* 9. trage *loptz.* 10. iz oder ez *nopt.*

- mine grane, die mir sint an gezunt,
 gesset ir minne uf ininen munt,
 diu mir sture uf dise vart
 mit kusse gap. den selben bart
 15 hât ûz nime kinne
 noh mër gezogen ir minne,
 dan mîner kurzen zite jâr,
 oder dan der smæliche vâr
 des mich ir vater wente.
 20 ich getrûwe ir wol, si sente
 um mich, ze swelher zit si sach
 daz der kûnc sîn zuht an mir ze-
 brach,
 und ich spehte die gelegenheit
 der rîterlichen arbeit
 25 in turneyn unde in strîten,
 dar ich lief ze mangen ziten,
 wie man ein ors mit kûnste rite,
 gein wîben gebâren ouch die site.
 swenn ich was bî werdeclicher won, 289
 dâ sluoc man mich mit staben von.
 288 Diss landes hêrre ist geschant,
 daz mich sîn koch sô hât verbrant.
 dar zuo an mir gehœnet sint
 des kreftegen Terramêres kint,
 3 der zehene gewalteclîchen
 tragent krône in wîten rîchen,
 die hôle kûnege habut ze man.
 diss lasters müezen phîlhte hân
 die ich mir fûr wâr ze bruodern weiz,
 10 Fâbors und Utreiz,
 Mâlarz und Malatras,
- ob sôll geburt mit triwen was,
 daz uns alle ein muoter truoc.
 nâch mir trûrens hât genuoc
 15 Glorîax und Bahsigweiz,
 Carriax und Matreiz,
 Merabjax und Morganz.
 si wir reborn ûz triwe ganz,
 die zehn lêrt missewende
 20 mîn armeclîch ellende.
 mich solt der kûnce von Cordes
 lîn geniezen sines hordes.
 dem dient Hap und Suntin,
 Gorgozâne und Lumpin,
 25 Poy unde Teuabri:
 nu stên ich sîner hêlre vri:
 Sembli und Muntspir.
 daz im sîn edelen eskelir
 an mir uilt sagent sîn missevern!
 ich pin doch Terramêres parn.
 289 Durch die want sîn hôrten alsus
 klagin.
 do begundez alsô sêre tagu,
 daz de sunne durch die wolken
 brach.
 fûrsten rîchen ûf. dô daz geschach,
 5 dô sanc man messe got unt in.
 der marcraue saute hin,
 ob daz ezzen dannoch wære bereit.
 die tôtlîchen arbeit
 fluchen die fûr kocher wâr benant:
 10 dane schûrte niemen fîwer noch
 brant.

11. granen *n*, gran *lmopz*, grene *t*. 12. Lete *n*, di sæt *lmoptz*. 15. uf *K*.
 17. 18. danne *K*. 21. umbe mich *K*. so daz (dar o) ir ouge [an *l*, er *z*]
 sach *loptz*. 22. chunich sine *K*. tugent *lz*, tugende *t*. brach *loptz*.
 23. Wenn (Swenn *t*) ich *loptz*. 25. turneyn *lot*, torneyen *n*, turnoyn *m*, tur-
 ney *z*, turnoyn *K*. 26. dar (Du *n*) lief ich *Kmn*, Daz ich liez (pruefte *p*) *op*.
 27. ôrs *K*. kunsten *lncz*. 28. bâren? 29. sêwenne *K*. 30. staeben *mn*,
 steben *l*, stecken *op*, strihen *z*.
- 288, 2. sus hat *lcz*, hat so o, hat sus *np*. 4. chreftegen Terramers *K*. 7. Und
 hohe *loptz*. 10. Utreiz *K*, Urreiz *l*, vireyz *n*, utercis *op*, Otorreiz *t*, paszygu-
 waysz *z*. 11. Malare *l*, Malars *m*, Malaz *n*, Malantz *op*, Marlaz *t*, Matribu-
 laysz *z*. Marlatras *t*. 15. Kartyax *l*. Bahsigweyz *K*, pissigweiz *l*, pas-
 sigweis *op* und mit *z* *t*, Matraysz *z*. 16. fehlt *z*. Corriax *n*, Kariax *op*,
 Glorîanx *l*, Mirabiars *t*. Matereis *op* und mit *z* *t*. 17. Marabiax *K*, Mo-
 rablax *p*, Mirabiâx *lz*, Karriax *t*. Morgwanz *t*, Morguwanz *z*, Marguanz *l*.
 18. si fier *K*. erbhorn *mt*, erkorn *z*, geborn *lnop*. truwen *lnoptz*. 19. ze-
 hene *Kn*. leret *Kp*, lerte *no*. 23. hab *mn*, happe *z*, hallap *op*, haptien
 ohne und *t*. 24. Gorgozane *Kn*, Gorgazange *l*, Gorgosango *t*, Gorgoze *op*.
 Lumpin *t*, luppîn *op*. 25. Poye *lz*, Poya *n*, Pohy *Kn*, Phoye *l*. Tenebri *opt*.
 27. Sempli *l*, Semplic *t*, Symbli *oz*.
- 289, 1. si in *K*. 2. Inner (Innen *p*) des *op*. begundz *K*. also *Kmnz*,
 fehlt *lopt*. vaste *t*, fehlt *op*. 3. diu w. *t*. 5. nû *K*. 6. 11. marher.
K. 7. dannoch fehlt *lnopxz*. 8. æ *opz*. 10. schûrte *z*, schurte *Kp*, schuerte
 o, schuert *m*, schûrt *z*, schuort *l*, schôrte *n*, schur *t*.

- dem marcrāven man dō sagete,
 daz harte sere klagete
 sine besancten grane Rennewart.
 etesliche heten sin höhen art
 15 vernomen, unde iedoch niht gar.
 er sant die küneginne dar,
 und bat si senften sinen zorn.
 'der kücheumeister ist verlorn:
 nemet minen friunt mit fuogen dan.'
 20 dō gienc si nāch dem jungen man
 dar ir fuoz nie mē getrat.
 vil züheteichen sin des bat,
 er solte durh ir willen
 sinen schaden stillen
 25 unt niht wan seimfes willen phlegen
 und ungemüetes sich bewegen.
 dō sprach er 'vrouwe, ir sit sō
 guot:
 swaz rātes ir gein mir getuot,
 des volg ich. seht wiech bin er- 291
 zogn.
 ez ist vil liute an mir betrogn.'
 290 Diu künegin fuorte den knap-
 pen dan.
 si bót im bezzere kleider an
 in einer kemenāten,
 dā snidēre nāten
 5 maneger slahte wāpenkleit.
 dō sprach er 'vrouwe, mir ist leit
 daz ir sō verre giengt nāch mir.
 iwerin kleider gebet ir
 swem ir gebiet ān minen haz:
 10 swie arm ich si, doch darf ir baz
 vil maneger under disem her.
- lāt mir die staugen min ze wer.'
 die het er mit im dar getragen.
 Gyburc begunde sere klagen
 15 sine grane die besancten.
 ir ougn im nie gewancten:
 eteswaz se an im erblicte,
 dā von ir herze erschricte.
 dō sprach si 'trütgeselle min,
 20 müht ez mit dinen hulden sin,
 sō vrāgt ich wann du wāerst erborm,
 woltst duz lāzen āne zorn.'
 dō sprach er 'vrouwe, geloubet mier,
 ich bin ein armer bātschelier,
 25 und doch vil werder liute frucht.
 des muoz ich jehen, hān ich zuht.
 frowe, durch iwer ēre,
 nu vrāget mich niht mēre:
 daz flēget sich uns beiden wol:
 und lāt mich sin in swacher dol.'
 Der knappe dennoch vor ir stuont.
 der vrouwen tet ir herze kuont
 daz si niht erfuor wan lange sidr.
 si bat in zuo zir sitzen nidr,
 5 ir mantels swane se umb in ein teil.
 dō sprach er 'vrowe, diss wāere geil
 der beste rītr der ie gebant
 helm ūf houbt mit siner hant.
 swer mich alsus sitzen siht,
 10 vil unfuoge er mir giht,
 und nimt mich drumb in sinen spot:
 des erlāt mich, vrowe, durh iwe-
 ren got.'
 si sprach zuo dem jungen man
 'waz gotes solt ich anders hān,

11. dō fehlt *lt*, auch *x*. 12. Daz mit grozzem zorne (iāmer *optxz*) clagte
loptxz. 13. besangte *m*, fehlt *loptxz*. der iunge R. *optxz*. 14. Etsleicher
opx. heten fehlt *loptxz*. sinen *Kln*. 15. Heten (Het *x*) vernomen *lx*,
 Vernomen het *op*, Vernamen *tz*. doch *optx*, fehlt *l*. 16. sante *K*.
 17. seine (solhe *l*, dise *tz*) not *loptz*. 18. lag (lit *tz*) da tot *loptz*. 22. si
 in *K*. 24. Gar sinen *p*. schaden *Kmn*, zorn *loptxz*. gar *lopt*. ge-
 stillen *lmox*. 25 nach 26 *optxz*. muotes *lopx*. 29. wie bin ich *K*.
 290, 2. Und lait *o*. im *alle*. 3. In ir *mopt*. 4. iunchfrowen *lmoptxz*.
 5. hande *opx*. 7. gienget nah *K*. 8. die gebet *lmnoptxz*. 9. gebietet
 ane *K*. 10. darf *p*, bedarf *Klutz*, bedorf *m*, dorft *o*. 15. grane *p*, grāne *K*,
 grān *z*, gren *t*, gran *mox*, granen *ln*. 16. ougen *alle*. 17. si *alle*. 21. Ich
 vrāgte *ltz*, Ich vrāgt dich [gern *x*] *opx*. wannen *Klnot*, wanne *p*, von waun *m*.
 wārest *K*. geborn *loptxz*. 22. voldest duz *K*. 23. mir *alle aufser m*.
 24. ich pins *op*. Bātschelier *K*, bātschelier *m*, bētschelier *z*, bētschilir *l*, batze-
 lir *n*, patschelier *t*, etschilir *x*, eschclir *p*, esckelier *o*. 27-30 fehlen *ptxz*.
 28. mih *K*. 29. sih *K*.
 291, 2. Kyburgo tet *loptxz*. 3. nit *K*, maer *x*. dann *lopx*, e *x*. 4. sitzen
 zuo ir *lmxz*. 5. mantel *Kxz*. si umbe in *K*. 7. ritr *K*. 8. houbet *K*.
 10. ungefuog *mox*, unfuogen *lnt*, unfuer *o*. 13. Die kunigin sprach zuo dem
 knappen (sprach do *o*) san (sprach dan *x*) *loptxz*.

- 15 wan einen den diu maget gebar,
nimst du siner krefte iht war?
dā mit ervuor diu künegin
ob er were ein Sarrazin.
wie sin geloube stüende,
20 des enhete si keine küende.
er sprach 'mir sint dri got erkant,
der heilige Tervigant,
Mahumet unde Apolle:
ir gebot ich gerne ervolle.'
25 diu künegin siuſte ó daz si sprach.
an in si stætelichen sach:
ir herze spehte rehte
daz er üz ir geslehte
endeliche wære erborn,
swie er halt danne wære verlorn.
292 Si tet als ez ir zuht wol zam,
in ir hende sine hant si nam,
si sprach 'lieber friunt vil guoter,
hāstu vater oder muoter,
5 bruoder, oder swester?
wis diuer worte vester,
und sage mir gar ān allez schamm
etswaz dins geslīhtes namn.'
Rennwart sprach alsus hinz ir,
10 'man gap etswā ze swester mir
ob aller clārheit lobes kranz,
ein maget, diu nam der sunne ir
glanz,
sō man si bēde des morgens sach
und diu sunne durh die wolken
brach.
15 diu wart gegeben einem man:
der hāt ouch an mir missetān
- (der hāt sō manegen pris bejagt),
sit bruodr an mir sint sus verzagt,
daz er mich liez sō lange in nōt,
20 sit wārin milt des niht gebōt.
dem selben unde mine geslehte
trag ich grōzen haz mit rehte,
sit si mich scheident von ir goten
und mir noch decheinen boten
25 durh mine nōt gesanden
und ir pris an mir geschanden.'
Dō sprach er 'vrouwe marcgrāvin,
eteslicher miner swester schin
mōht ir wol in der jugende tragn,
muoz ich ez iu mit hulden sagn.
293 und wært ir rich als si sint,
ir mōht wol sīn des selben kint,
der an mir hāt cuteret sich,
gein dem ouch immer mīn gerich
5 sol kriegen durh mīn herzeser.
māge und vater sint mir ze hēr:
ūf iwer zuht mīn muot des giht,
deste baz sult ir mich halden niht.
dirre mære swiget stille.
10 mīn swacheit ist ir rehte.
bin ich von werder diet erborn,
die hānt ir sælde an mir verlorn.'
Gybure in vrāgt durch sīnen pris,
op von Provenze der markis
15 sīne helfe solte hān fūr wār.
dō sprach er 'vrouwe, āne allen vār
gestēn ich sīner werdekeit:
ich rīche ouch schamlichiu leit,
dā von mich die heiden
20 solten lange hān gescheiden.'

15. jenen? 17. Hie mit ervuor t, Sus wolde ervarn *lopx*. 20. deheine *K*.
21. dri] die *K*, drin *t*. 22. Tervagant *K*. 23. Mahumet *K*. 25. suſte *K*,
ersœuft *ox*, ersufzete *lp*. e si no, und *l*. 26. Vil stætelich (stætelichen *t*)
an in si (si an in *op*) sach *optxz*, An den knappen si vil dicke sach *l*.
29. geborn *lopxz*. 30. halt] ouch *n*, von *ltx*.
292, 1. ir zuhte wol gezam *l*, ir guet gezam (czam *p*) *opz*, ir guotete zam *t*, ir wol
zam *x*. 8. dines *K*. 9. Do sprach *x*. Rennew. *K*. sus *n*, fehlt *ltxz*.
hūntz ir *x*, zu ier *op*, zir *t*. 10. etcswa *K*, etswenn *npzx*. 11. lobes *ltxz*,
den lobz *Km*, des lobes *nop*. 12. der] dem *z*. sunn *o*, sun *mpz*, sunnen *ltxz*.
ir fehlt *x*, sin *z*. 13. So mans ped smargens sach *m*. 14. dū wolken *z*.
17. 18. fehlen *loptxz*. 18. Sint *n*. bruoder *Kmn*. sint fehlt *n*.
20. Sin *lnoptxz*. milte *K*. es *op*, im *x*. 21. dem selben unde minem
geslehte *K*. 22. von *ltxz*. 23. sit sih mich *K*. scheiden *pt*, schieden
lox. 24. noch nie *lnoptxz*. 26. truwe *ltxz*. 27. Marheravin *K*. 30. ich
iuz *t*, euch es *p*, ich uch *l*.
293, 1. wæret *K*. 2. mōhtet *K*. 5. miniu *K*, meine *m*. 6. Maag (Vater
lopx) und (fehlt *op*) bruoder *loptxz*. 10. scham *tz*, scham di *op*, elage *l*.
mir *K*, mein *op*. 11. geborn *lmop*. 12. habnt *Kop*, hat *l*. 13. in
vrāgete *K*, vrāgte in *ltxz*. uf *loptxz*. 16. er fehlt *K*. alle *tn*. 18. Und
lt, Und ger. *xx*. Und (Unez *p*) ich gerech mein *op*. schamlichez *t*, smehe-
lichiz *nz*, die smehleichen *x*, smehlich *p*, sumleich *o*, hertzebere *l*. hertenlaiet *m*.

- si sprach 'ich wil dir harnasch
 gebu,
 dar inne du din jungez lebn
 beheltest swâ du kumst in strit.
 ez ist dir wol ze mâze wit
 25 und wol geworht mit sinnen.
 sone mac dich niht gewinnen
 swaz man strites mac gein dir ge-
 tuon.
 ez truoc der künec Synaguon
 in dem sturme do er den markis
 vienc,
 dâ diu grôze schumphentiure ergienc,
 294 Do der künec Tybalt wart entworht.
 Willehalm der unerforht
 sô verre nâh jagete,
 daz der künec und der verzagete,
 5 die nidern und die oberen
 sich sere begunden koberen:
 heiden arme unde riche
 wurben gar genedecliche.
 den markis sicherheit betwanc
 10 Synagûn der ie nâch prise ranc,
 wander den getouften was entriten.
 sus wart er ân sig überstriten
 und gefuort in Tybaldes lant.
 sine boyn und andr sin isernbant
 15 sah ich an im ungerne.
 mîn houbet ze Todjerne!
 krône truoc von erbeschaft:
 dô het in manegen landen kraft
 der milte künec Tybalt von Cler
- 20(er fûert noch hiute grôz her),
 der gap mir krôn dâ ze Arâbi:
 ich enweiz wer nu dâ vrouwe sîn.
 mîn neve, der künec Synagûn,
 Halzebieses swester sun,
 25 sin selbes harnasch und den man
 hiez er bî mir, der hât getân
 sô manegen höhlichen pris.
 daz harnasch und der markis
 sint mit mir beide entrunnen.
 sus diz harnasch wart gewonnen.'
 295 Si hiez daz harnasch fûr in
 tragn.
 Schoyûse was vil drûf geslagn:
 nu was daz harnasch sô wert,
 Schoyûse und ieslich ander swert,
 5 der êken ez sich werte.
 der huot was dicke und herte,
 tief gein den ahselen her ze tal
 mit edelen steinen über al
 wol geziert an sinen orten,
 10 geriemt mit edelen borten.
 hosen und halsperc wâren blanc;
 daz swert licht unde lanc,
 ze beiden sîten vil gereht:
 valze und eke im wâren sleht,
 15 daz gehilze starc unde wit.
 ze Nördeling kein dehsschit
 hât dâ niemen alsô breit.
 mit dem swerte pris erstreit
 Synagûn der unverzagete.
 20 Kennewart ez niht behagete:

21. so (da m) wil ich dir *Kmn.* 23. Behaltest *motz.* 24. ze mazzen *loptz.*
 26. kan *loptz.* 29. dem *Km*, fehlt *loptz.* 30. tsumphentiure *K.*
 294, 4. daz fehlt *t*, Bis *p.* chuene und der *Klm*, kuone *tz*, kunnich *op*, fehlt *n.*
 unverzagte *loptz.* 5 nach 6 *loptz.* 6. sere fehlt *ltz*, doch *op.* begunde
optz. 9. 10 fehlen *t.* 11. want er *Kn.* 12. Des *loptz.* ane *Kpt.*
sige n, sie *t*, si *lop*, sin *z.* 13. gefueret *K.* 14. boyen *lm*, poyn *op*, poien
K, poyen *mt*, boy *z.* sin fehlt *lo.* yseren *Kl*, yser *t*, eisen *mopz.*
 19. milte chunich *Kmn*, kunie *t*, kung *z*, werde *l*, werde man *op.* 20. Der
loptz, fehlt *t.* ouch *ltz*, ouch noch *op.* groz *t*, groze *Klm*, grossû *z*, groziz
nop. 21. chrone *K.* 24. harzebieses *K.* 25. Die selben saribat (sarwat *p*)
 und den man *op*, Sin harnasch und den selben man *l.* 27. Vil *m.* *t.* Vil
 hobeliche mangen prysz *z.* hohenclichen *t*, lobelichen *op*, Ritterlichen *l.*
 28. Ditz *optz.* 29. Sit (*l.* Mit) *l.* mit fehlt *Klot.* beido *Km*, dannen
loptz, gar *n.* 30. daz harnasch *l*, die sariwat *op.*
 295, 1. Si bat *loptz.* 2. 4. Schoyse *Klm*, Schoys *m*, Schows *t*, Tschoyus *z*, Tchoys
op. wart *loz.* 5. ecke *op.* 6. licht *Km.* 7-10 fehlen *z.* 7. ahselen *K.*
 her fehlt *l*, hin *op*, hen *l.* 9. wol gecieret *Kmn*, Verwieret *t*, Über wietet *l*,
 Vernietet *op.* 10. geriemet mit *K*, daz gerieme [waren *t*] *opt*, Sine riemen
 waren *l.* türe *lopt.* porten *Kmopt.* 11. Daz (Ez *t*) harnasch türe und
 blanch *loptz.* 12. scharpf *loptz.* 14. Valtz *mopz*, Phalz *t*, Falzen *l.* ecken *l.*
 15-17. vil spæheliche mit golde erleit *Kmn.* 15. stark *l*, guldin groz *optz.*
 unde] vil *t.* 16. nördling *o*, Nordelinge *lp*, Nordelingen *t*, nordlingen *z.*
 dehaiu *z.* dehs schit *p*, deskeschit *l*, dechscheit *o*, decke (deck *z*) schit *tz.*

- in düht diu selbe klinge
siner grôzen kraft ze ringe.
er zôch ez ûz und warf ez hin:
dô sprach er 'vrouwe marcrâvin,
25 lât mich et mine stangen tragen.
dar zuo wil ich iu niht versagn,
swie wênic ich dar inne kan,
heizt mir diz harnasch legen an.'
juncvrouwen und daz clære wîp
wâpnden Rennewartes lip.
296 Dô erz harnasch gar hêt an,
zwên starke schuohs der junge man
bant über die iserkolzen,
sin muot begunde im stolzen,
5 gein prise truoc er steten muot.
sin surkôt was niht ze guot:
daz wart iedoch sin wâppenroc.
im wart bedeckt ieslich loc
mit dem tinren huote herte.
10 'nu si ouch min geverte
diz swert: daz sol her umbe mich.
der margrâf mac wol trœsten sich
min, swaz i'm gedienen mac,
gefueget er mir strites tac.'
15 Gyburc diu künegin
bat al diu juncvrouwelin,
daz sin nâmen in ir gesellekeit,
und daz sin semften gar sin leit.
'ich kum her wider schier zuo dir:
20 ein gên solt du erlouben mir
zer kirchen âne dinen haz.'
Rennewart zen juncvrouwen saz,
gewâpent rehte ûf einen strit:
- si begunden kürzen in die zit.
25 diu messe was gesungen.
die alten und die jungen,
fürsten, grâven, swie si wârû benant,
swer ze rottenmeister was bekant,
die wârû genomen an einen rât,
dâ man noch die werden gerne hât.
297 Gyburc mit urloube dran
giene zuo manegem werdem man.
die wurben sus, nu hæret wie.
diu künegin saz, als tâten sie.
5 der marcrâve al eine stuont.
er sprach 'ich tuon iu allen kuont,
die mine genôze hinne sîn,
mîn vater und die bruoder mîn,
und die mir ze mîgen sîn benant,
10 und die strîches hêrre hât gesant
ze wern den tonf und unser ê,
ruochet alle erkennen wiez mir stê.
mîn sweher ist ûf mich geritn,
den getouften wiben sint gesnitn
15 ab die brüste, gemarteret sint ir kint,
die man in gar erslagen sint,
und ûf gesetzt ze manegem zil:
swer dar zuo schiezen wil,
den hânt die heiden desten baz.
20 alsus hât Tybalt sinen haz
und Terramêr der starke
volbrâht ûf minner marke.
ez sint âlhte minner mîge
gevangen, die ûf die wîge
25 mit mir riten als ir triwe gebôt:
mir lâgn ouch siben fürsten tôt

21. duhte *K*. 24. Marhravin *K*. 25. mich ot *mn*, ot mich *p*, mich *lo*.
26. ich sich mer sagen *loptz*. 28. heizet *K*. mich *pt*. daz harnasch *ln*,
die sarewat *op*. 30. wapenden *K*.

- 296, 1. erz *mtz*, er daz *K*. hete *l*. 2. zwene *K*. schuoh *ln*, schuech *mopz*.
3. ysern *ln*, eisen *m*, eysneinn *o*, yserinen *p*. 5. hete er *lptz*, er het *o*.
7. Der *l*, Ez *optz*. was *op*. 10. ouch *fehlt K*. 11. umb *K*.
12. Marhrave *K*, markis *n*, markis nu *op*. wol mag trosten *n*, trôste *loptz*.
13. mîn *fehlt op*, Sprach er *lz*, Er sprach *t*. ich im *Kmnp*, ich *ltz*. 14. Und
gefueget mir et strittes tag *z*. Und geuogen *t*. mir *fehlt Kt*. 17. si
in *K*. 18. si im *K*. al sin *ltz*, seine *op*. 19. schiere *K*. 21. kapeln *t*,
kapplen *z*, Cappeln *l*, chapellen *op*. 22. zen *tz*, zuo den *K*. 23. rehte als
uf *l*, als auf *op*. 27. 28 *fehlen l*. 27. genant *nop*. 28. Swer zu rotten-
meystern was *n*, Die rotten (rotte *z*) meister waren (warn *z*) *tz*, Die rechten
maister warn *o*, Und die recht meister warn *p*. 30. die richen *ltz*, die
weisen *op*.

- 297, 2. gie *Kmo*. manigen *l*. werden *lmnpz*. 4. chuneginne *K*.
5. marher. *K*. 7. hinne *Kt*, hinnen *ltz*, hie (hier *p*) inne *op*, hie *m*, hi nu *n*.
8. vatr *K*. 9. sint *loptz*. 10. und *fehlt t*. esriches *K*. phlegere *t*,
pfleger *l*, pfleg *z*, fogt her *op*. hant *lot*. 12. Nu prubet alle wie es mir
ste *loptz*. 17. gesetzt *oz*, gesezset *Klm*, gesant *np*, gestozen *t*. 23. ez sint
fehlt tz. Mir sint acht *op*, Etlicher *l*. 24. Sint gev. *ltz*. 26. lagen *K*,
siben *K*.

der hœhsten vome rîche.
ich bite iuch al geliche
daz ir mich freuden armen
iuch alle lât erbarmen.

- 298 Die Franzoyser muoz ich mauen,
do ich vome rîche nam mit vanen
mîn lant dâ Tybalt sprichet nâch,
waz mir ze stur von im geschach,
5 dâ lobte mir des riches hant,
und swuoren zwelf die wâr benant
in Francrîche an die hœhsten kraft,
daz si mit guoter rîterschaft
mich des jâres lösten zainer zît,
10 swenne überlüede mich der strît.
des hân ich siben jâr gebiten.
nu hât mich Tybalt überstriten:
dem hân ich ouch genuoc getân.
ich was sô lange ein koufman,
15 unz ich Nimes gewan, die guoten
stat,
mit wagen. dar nâch ich bat
in geuancnisse ir minne
sîn wip die kûneginne.
ir gûete mich gewerte
20 al des ich an si gerte
daz tet si, durh den touf noch mër,
mit mir danne ir überkêr,
denn durh minne werdekeit.
sit hât mir herzeberiu leit
25 der kûnec Tybalt vil dicke brâht.
die den hœhsten got hânt gesmâht,
noch bi uns ime lande sint.
nu ert an mir der meide kint,

ob ich sô müeze sprechen:

- helft mîne mäge rechen,
299 Daz wir von den heiden sôlhiu phant
gewinnen, diu Berthrames bant
uz prisûne sliezen.
mag ich nu geniezen
5 sippe und eide die mir sint gesworn,
mîn vreude ist noch vil unuerlorn.
mîn vater, mîn bruodr, die spre-
chen ê:
dâ nâch sprechen, als ir ellen stê,
mäge und lanthêrren mîn,
10 die tuon ir triuwe an mir schîn.
swenne ir gebiet daz ichz verdage,
mîn reht ist daz ich nimmer klage.
ein ieslich rîters êre
gedenke, als in nu lère,
15 do er dez swert enphienç, ein segên,
'swer rîterschaft wil rehte pflegen,
der sol witwen und weisen
beschirmen von ir vreisen:
daz wirt sîn endelôs gewin.
20 er mac sîn herze ouch kêren hin
ûf dienst nâch der wibe lôn,
dâ man lernet sôlhen dôn,
wie sper durch schilde krachen,
wie diu wip dar umbe lachen,
25 wie vruindin vruints unsemftekeit
semft. zwei lôn uns sint bereit,
der himel und werder wibe gruoz:
bin ich sô frum, dâ nâch ich muoz
ûf Alischanz nu werben,
oder ich wil drumbe ersterben.'

27. von dem *op*, von unserm *Klmtz*. ûzem? 28. bitte *K*.

- 298, 4. cestiure *K*. 6. zwelf *tz*, zwelf *m*, zwelfo *ln*, zwene *K*, zwainzick *op*.
7. in die *l*, zu der *op*. 9. des iamers *lo*, rarsz *z*, fehlt *p*. 15. unze (ohne
ich) *K*. Nimes gewan *m*, Nimens gewan *K*, nymys gewan *n*, Nimes *z*, nimis
t, Nymez *l*, nynus *o*, ninus *p*. 16. wâgen *K*, wâgen *m*, wagenen *n*, wegenen
(wegenne *p*, wâgen *z*, wagnen *o*, wâgenen *t*) gewan *loptz*. 17. geuancnisse *ln*,
geuancnuss *m*, geuancnusse *t*, geuancnuzze *oz*, der venknusse *p*. 20. Als *m*,
Alles *lotz*, fehlt *p*. an si fehlt *t*. 21. des *m*, Do *p*. 23. denne *Kpt*,
Den *l*, Dan *n*, Dann *o*. 24. Sint *lnp*, si *Kt*. siufberiu *t*, sunftzbern *z*.
25. vil fehlt *lptz*, do *o*. 26. habnt *K*, habn *p*. 28. eret *K*. 30. helfet *K*.
299, 3. brisune *K*. entsliczen *lnoptz*. 4. Mage lat mich nu g. *t*. 6. vil
fehlt *lop*. verlornt *Klt*. 7. mine bruoder *K*. die fehlt *loptz*. 8. spre-
chen fehlt *opt*. 11. gebietet *K*. ichez *K*, ich *lnopt*. dage *op*.
12. ichs *op*. nimer *mz*, ummer *n*, nicht me *op*, mîn der *l*, mimer *t*. 13. ein
fehlt *loptz*. rîters] rîtr siner *Klmtz*, ritter an sîn *no*. 14. in nu *n*, ich
in nu *K*, ich nu *m*, ich in *z*, si in *l*, iz in *op*, in *t*. 15. ein *Kmtz*, in *l*, mit
nop. 16. rîterscheffe *K*. ze reht wil *optz*. 18. vor *lnoptz*. ir fehlt *t*,
irm *n*, dem *l*, allen *op*. 20. doch *Kmn*. 23. schilt *lmo*. brachen *K*,
crachent *l*, erchachen *op*. 24. lachent *l*. 25. wie fehlt *t*. vruindin *Kno*,
fruntlich *l*, fehlt *tz*. vruwends *K*. 26. senft *z*, Senfte *t*, semftet *Klmtz*.
sint uns *lop*. 30. sterben *lnoptz*.

300 Uf stuont der alte Heimrich:
 sîn rede dem sune was vâterlich.
 der sprach 'du maht wol sitzen nuo:
 mîn reht ist daz ich grife zuo
 5 antwurte: ich bin der eltest hie.
 mîn genôze, fûrsten, dise unt die,
 nune habtz fûr keine smâcheit,
 daz ich vor iu sprich. mîns su-
 nes leit
 sol er niht tragen eine:
 10 ich hânz mit im gemeine.
 ich enlougens durch sîn kumber niht,
 mîn herze sîn ze kinde giht:
 doch lât in sîn mîn lantman,
 des mich got wol hât erlân,
 15 ich wolt im doch sicherliche
 helfen, sît er dem rîche
 sô manegen pris hât erstriten
 und noch mit manlichen siten
 des rîches êre wirbet.
 20 swes sælde niht verdirbet,
 der wert die rœmschen edelkeit
 mit ellenthafter arbeit.
 sît Terrâmêr von Tenabri
 unze an Friende uns fûeret bi
 25 swaz werder diet gesezzen was
 von Marsilje unze an Kaukasas,
 wir vinden phandes deste mêr.
 er enhât deheinen kûnec sô hêr
 mit im brâht her über mer,
 er mûge verlicsen wol sîn her.'

301 Uf stuont Bernart der flôris
 dô sprach 'bruoder markis,
 mîn sun Berhttram truoc dînen
 vanen:

der getorste wol die sîne manen,
 5 ich wæne er selbe ouch ellen truoc.
 nu hânt si ungemach genuoc,
 sibem ander fûrsten die noch sint
 gefangen dâ bi mîne kint.
 die uns ze dienst nu her sint komn,
 10 und die srîches solt hânt genomn
 oder sus mit fûrstenlicher kraft
 hie sint mit grôzer rîterschaft
 beidiu durchz rîche und ouch durch
 uns,
 helde, nu helfet daz wir mînes suns
 15 Berhttrames bant zebrechen
 und Vivianzen rechen.
 ich trag al mîner bruoder munt:
 der triwe ist mir sô verre kunt,
 daz unser herzen sint al ein:
 20 durch daz ensprach noch ir dechein.
 die geste sulen sprechen nuo
 (dâ grifet ellenthafte zuo),
 die her von Francrîche
 sint geriten krefteliche.
 25 unser mûge ich niht fûr geste hân:
 sô het diu sippe missetân:
 den getrûwt mîn vater unde ouch wir.
 Franzoyser, nu sprechet ir
 wes wir uns hin ziu sîlen versehen,
 und lât uns iwer ellen spelen.'

302 Der dis âventiur bescheiden hât,
 der tuot iu kunt, durh waz man lât
 daz die fûrsten niht sint benant,
 die der rœmisch kûnec dar hât ge-
 sant.
 swan etslich wider wanden,
 die ir fûrstie schanden,

- 300, 3. Er *loptz*. 4. griffe *Kôz*, graif *m*. 5. binz *t*. eltest *tz*, eltest *mo*,
 eldist *p*, eldeste *n*, elteste *K*, aldeste *l*. 7. Nu merket ez niht fûr *l*. Ewer
 chainer halz fur *optz*. habt ez *K*. decheine *K*. smahait *mpz*, zageheit *l*.
 8. vor iu spriche (sprich *m*, spreche *n*) *Knn*, sprech vor uoch *l*, sprich vor *z*,
 spriche *t*, versprich *op*. mînes *K*. 9. haben *loptz*. 18. han ez *K*.
 11. sinen *alle*. 13. mînen *lopt*. 16. Gesten *t*. 20. Des *t*. solde *K*.
 21. were *l*, furt *op*, schirmet *n*. 26. Zwischen *M*. und *k*. *lop*. Marsilie *K*,
 Marsilye *l*, Marsily *mz*, marsili *o*. Kaukasas *m*, koukasas *K*, kokasas *n*.
 27. phands *K*. 28. er enhat *K*. 30. ern *mt*. mag *op*.
- 301, 1. Ouf (O *roth*) *K*. Vlorys *K*. 2. do *Kl*, der *mn*, Und *optz*. sprach
 er *lt*. 3. 15. Perltr. *K*. 6. ungemachs *op*, ungemaches *ln*. 7. andr *K*.
 di *K*. 8. ist da bei *op*, da *l*. miniu *K*, mine *l*, mein *op*. 9. cediense
K, ze helfe *loptz*. nu fehlt *noptz*, da *l*. 10. und fehlt *ltz*. des rîches
alle. 11. odr *K*. furstel. *lm*, fûrstel. *z*, fûrstl. *op*. 12. hiej die *K*.
 13. beide *K*. ouch fehlt *lno*. 14. helde fehlt *loptz*. held, nu helfet mînes
 suns? 17. aller *l*, alain *optz*. 19. en ein *t*. 22. grifent *Klz*. 27. ge-
 twet min vatr *K*. 28. nu *alle*.
- 302, 1. diss Aventiwer bescheiden *K*, diz mer gemacht *loptz*. 2. uns *optz*.
 3. tûch niht *l*, nicht gar *op*. sint noch unbenant *tz*. 4. hat dar *optz*. 5. wan
 fehlt *loptz*, Wen ir *n*. want etesliche *K*. 6. fûrsten *lnopt*, fûrsten *e z*.

- si enphiengus mit zepter odr mit
vanen.
swer si des lasters noch wil manen,
da geschah iedoch ein widervart:
10 die wante der junge Rennewart
an der enge ze Pytit punt,
fünfzehn tūsent zainer stunt,
zwischen Oransche und Alyschan.
der die starken stangen daus,
15 den habt ir tumber daune ein rint:
er was doch des richsten mannes kint,
der bi den ziten krōne truoc.
die rede lāt sin. hie saz genuoc
fürsten die des jāhen,
20 swem daz kunde smāhen
daz Oransch wer von in erlōst,
daz im der nāme bezern trōst:
sine wolten ninder fürbaz varen
mit ir vartmüeden scharen:
25 si wārn des āne schande,
sit die heiden vome lande
hinz ir schiffen wārn geritn,
op si beliben ungestritu.
'swer uns den gegenmarkēt tuot,
die gevangen lās wir umbe guot.'
303 Von Berbestor Berthram
sprach 'dem werden nie gezam
daz ūz prise trāte:
swer in dar umbe bāte,
5 dem solt er nimmer werden holt.
nu denket, helde, ir habt geholt
in Franriche mangan prīs:
ob ir nu den markīs
- liezet in sus grōzer nōt,
10 iwer keines vruindin daz gebōt.
iuch hazzt och drumbe (deist mir
kunt)
der daz swert in sinem munt
für treit ame urteillichen tage,
dā mite der kiene und der zage
15 bēde geschumphieret sint.
wol in dier hāt für siniu kint!
daz wir schowen fünf wunden
die noch sint unverbunden!
sin bluot er durh uns rēte:
20 swer sich von got nu kēte,
des ende wurde gesmāhet
und diu sēle der helle genāhet.
sin verch hāt uns den segē erstriten,
der unflütelichen kom geriten:
25 ūfem esele man in komen sach
aldar da in sit ein blinde erstach:
er wārn gesehenden wol entpfarn.
swers kriuces segē wil wol bewarn,
den jāmer wier am kriuce hienc,
Jēsus, do ern tōt durh uns enphienc.'
304 Dō sprach Buov von Cumarzī
'Franzoyse, iu was ie manheit bi:
dēs wār die liezt ir noch ze vruo.
ein ieslich manlich riter tuo
5 als in nu lēr sin bestiu werdekeit.'
Franzoyser wurden al bereit
daz si sich baz besprächen
und Vivianzen rāchen
an dem grōzen ungefüegen her.
10 ieslich getouftiu hant ze wer

7. enphiengens *Kmn*, nemens *l*, nāmens *t*, namens *z*, nāmen *op*. zept *K*.

9. ergiench *ot*, ergie *p*. ydoch *K*. 11. pitipunt *lnptz*, putipunt *o*.

13. Oransce, 21. Oransche *K*. 14. grozzen *lt*. 20. versm. *opt*. 21. wār

von im unerlost *o*. wār unerlōst? 22. bezzeren *K*. 23. nindr *K*. 25. si

fehlt *K*, Di *n*. wāren *nps*. 27. wārn *np*. 28. belibn *K*. 29. 30. feh-

len *K*. 29. den *mnpz*, dann *lo*. 30. Die gevangen lose wir *loptz*, wir losen

di gevangen *mn*.

303, 1. Perhtr. *K*. 3. daz *Kmn*, Daz er *loptz*. 6. Gedenket *loptz*. geholt

Wackernagel, gedolt *alle*. 10. neheines *K*. 11. hazzet - daz ist *alle*.

13. Furig *l*. an dem iungsten tage *lnop*. 15. getschumphieret *K*, ent-

schumphieret *loptz*. 16. Wol si *lopt*. die er da hat *K*. 20. got *Kmnz*,

im *lopt*. 24. unvluchtik *n*. 25. Uf eime *n*, ūf einem *Km*, Uf dem *loptz*.

26. sit fehlt *loptz*, in *t*. plinder *op*. stach *lnoptz*. 27. wāre den *Kmnt*,

wār dem *op*. sehenden *nt*. 29. Der merke *lopt*. wi er *K*, wie *lnnopt*.

am *m*, an dem *Klnopt*. 30. alsuas *K*. do er den *alle*. durh uns

fehlt *lopt*.

304, 1. Buve *K*. 2. Franzoyzen (Frantzoißern *o*, — ern *pt*) was *lopt*. in fehlt *n*.

3. desswar *Kt*, Deiswar *l*, daz ist war *mn*, Zwar *op*. liezet *K*. 4. ies-

liche Ritter denke nu *l*, Igleich swelig man nu tu *opt*. 5. nu *Kmn*, fehlt *lopt*.

lere *Klnpt*, lert *o*. bestiu fehlt *p*. weishait *op*. 6. da (do *t*) bereit *lt*,

da uber reit *p*, do uberrat *o*. 7. 8. besprachen - rachen *lnmpt*. 9. unge-

fuegem *Kt*. 10. ein *Kmn*. islicheu *m*.

vant fünfzechen ander hende
verre bräht üz ellende.

Franzoyser dō sus gefuoren:
des ze Munlūn si swuoren
15 und ze Orlens vor dem ræmschen
vogt,

daz enwart niht lenger für gezogt.
si jähn daz al die Sarrazin
in ir hazze müesen sin:
si nāmenz kriuce über al.

20 hin üz inz her kom ouch der schal:
des was dā manec riter vrō.
die werden wurbenz alle sō
daz si des kriuces gerten;

des si vil priester werten,
25 hie den riter, dort den sarjant.
swaz man guoter turkopel vant,
beidiu arme unde riche

nāmenz kriuce al geliche.
ir herzen si gereinden,
den höchsten got si meinden.

305 In der siben bruoder sunderher
etesliche bereiten sich ze wer,
sumeliche vant man slāfen:
sō schouweten d'andern wāfen,
5 an schildn und an banieren:
so begunden d'andern zieren
ir harnasch, daz siz machten wīz:
sō kērtē d'andern al ir flīz
daz si die helme geflōrtē:

10 swaz riemn und snūere gehōrtē
derzuo, der wart vergezzen niht.
man sah dā manegēz harte lieht,
zimierde unde harnasch,
daz sit von bluote gar verlasch.

15 sich mōvīerten ze orse die:
sō riten die andern banken hie
ūf schānen runziden.
dā muose ouch angest liden

manec unverzagēt kīnēer man,
20 der sich rehte des versan
daz ir strit niht mēre galt
wan daz bereite was gezalt
dem tōde ir leben ze bēder sit.

ūf Alischanz der ērste strit,
25 der Pinelle gap den rē,
des māg sit tātē drumbe wē
ūf Alischanz getoufter diet:

Vivianzes tōt ouch sider schiet
mangen werden heiden vome lebn:
sus rāch widr rāche wart gegebē.

306 Durh Gyburge al diu nōt ge-
schach.
diu stuont ūf, mit zuht si sprach,
ē daz sich schiet der fūrsten rāt.
'swer zuht mit triwen hīune hāt,
5 der ruoche hōeren mīniu wort.
got weiz wol daz ich jāmērs hort
sō vil inz herze hān geleit,
daz in der lip unsamfte treit.'

11. funfzig *lmopt*.

13. dō *fehlt lopt*.

14. Des (Daz *ln*) si zuo mollium

(monleun *n*, mulin *o*, Munleun *t*) swuoren *lnot*. muliune *p*.

15. Ræmi- schen fogt *K*. 16. daz en *fehlt l*, Dar *n*, Ez *opt*. wiert *op*. langer *lmo*,

fehlt n. auf gezogt *op*. 17. iahn *m*, iahen *K*. 19. namenz *t*, namen

daz die übrigen. 20. hin *fehlt l*. ūz *fehlt lop*. 21. dā *fehlt K*.

22. Al die *l*. wurden *lopt*. alle so *Kn*, alle also *t*, also *m*, ouch also *op*,

so *l*. 24. briestr *K*. 25. dem-dem *Km*, der-der *l*. scariant *Km*.

26. torkoppe *n*. 27. beidiu *fehlt lt*, Ot *p*. Und arme dar zu reiche *o*.

28. Namenz *mt*, namen daz *K*. 29. gereiden *K*.

305, 1. bruodr suendr her *K*. 2. igleicher (lesl. *t*) beraitto *opt*. 3. 4. Paid rit-
ter unde pfaffen (knechte *p*) begunden maniges schaffen Ettleich schouten ir

waffen da waz nicht guet entslaffen (czu slafen *p*) *op*. 3. Si begunden manigēz
schaffen *lt*. 4. So schouten di *m*, so chouten die *K*, Si schouten der *t*.

5. schilden *K*. 6. 8. die *alle*. 6. einen *l*. 7. si *lop*. mahten *l*.

8. al *fehlt nop*, gar *lt*. 9. Wie *lopt*. gevī. *K*. 10. riemen unde snuere

(suurn *t*) *Kmnt*, riemen dar zu *op*, snuore riemen und *l*. borten *l*. 11. drauo

K, *fehlt op*. ward ouch *op*. 15. 20. sih *K*. 15. ce ūrsen *K*.

16. banken *Kt*, panken *p*, paniken *m*, banichen *ln*, wanchen *o*. 19. unver-

zagt *K*, unverzagter *op*. kuene *n*, werder *lt*, *fehlt op*. 22. bezalt *nop*.

23. Zuo dem tode ir *l*, Mit tode ir *t*, Ir pailer *op*. 25. Pinele *K*, pyncl *lmt*,

pinelen *p*, pineln do *o*. 26. mage *K*. seit drumb taten *lmo*, darumb sint

taten *p*, taten drumbe *t*. 28. sider *fehlt lt*, alda *op*. 29. manigen *K*.

von dem *nop*, von sinē *K*, von sinem *t*, von sime *l*, von seiun *m*. 30. rache

K. gein *lmopt*.

306, 3. scheide *lt*.

- die gein ir uf begunden stên,
 10 die bat si sitzn und ninder gën.
 dō si gesäzen über al,
 si sprach 'der tötliche val
 der hiest geschehen ze bēder sit,
 dar umbe ich der getouften nit
 15 trag und ouch der heiden,
 daz bezzer got in beiden
 an mir, und si ich schuldie dran.
 die rœmschen fürsten ich hie man,
 daz ir kristenlich ere mērt,
 20 ob iuch got sō verre gert,
 daz ir mit strite uf Alischanz
 rechet den jungen Vivianz
 an mīnen māgn und an ir her:
 die vindet ir mit grōzer wer.
 25 und ob der heiden schumpfentiur
 ergē,
 sō tuot daz saelekeit wol stē:
 hært eins tumben wibes rāt,
 schōnt der gotes hantgetāt.
 ein heiden was der erste man
 den got machen began.
 307 Nu geloubt daz Eljas unde Enoch
 für heiden sint behalten noch.
 Nōē ouch ein heiden was,
 der in der arken genas.
 5 Iop für wār ein heiden hiez,
 den got dar umbe niht verstiez.
 nu nemt ouch drier künēge war,
 der heizet einer Kaspar,
 Melchior und Balthasān:
 10 die mēze wir für heiden hān,
 diene sint zer flūste niht benant:
 got selb enpfene mit siner hant
- die ersten gābe an muoter brust
 von in. die heiden hin zer flust
 15 sint alle niht benennēt.
 wir hān für wār bekennet,
 swaz mūeter her sit Even zit
 kint gebāren, āne strit
 gar heidenschaft was ir geburt:
 20 etslichz der touf het umbegurt.
 getouft wip den heiden treit,
 swie dez kint der touf hab um-
 beleit.
 der juden touf hāt sundersite:
 den begēt si mit eime snite.
 25 wir wārē doch alle heidnisch ē.
 dem seldchaften tuot vil wē,
 ob von dem vater sinu kint
 hin zer flust benennet sint:
 er mac sih erbarmen über sie,
 der rehte erbarmekeit truoc ie.
 308 Nu geloubt ouch daz diu men-
 nescheit
 den engelen ir stat ab erstreit,
 daz si gesetzet wāren,
 die unser künne vāren,
 5 ze himele in den zehenden kōr.
 die erzeigten got alsōhēl bōr,
 daz sin werdiu kraft vil stātec
 von in wart anrātec.
 die selben nōtgestallen
 10 von gedanken muosen vallen:
 got enlie si niht zen werken komn,
 der gedanc weiz wol unvernōmn.
 dar umbe des menschen wart er-
 dāht.
 sich heten mensch und engel brāht

10. sitzen *K*. 12. den totlichen *lop*. 13. Uf alyschanz zuo *lopt*. hie
 ist *K*. 19. Daz ir uowern (iern o) gelouben vaste weret (wert *pt*) *lopt*.
 meret *Kmn*. 20. Und ob *op*. verre *fehlt l*. gert *t*, geret *Klmn*, nert *op*.
 22. gerechet *lot*. 23. magen *K*. an *fehlt n*. 25. und *fehlt lopt*.
 27. hœret eines - wibs *K*. 28. schonet *K*.
- 307, 1. So *op*. geloubet *Kmn*, geloubet ouch *lop*, gloubet daz ouch *t*. Elyas
 (helyas *mn*) unde *Kmn*, *fehlt lopt*. 2. Fur den *n*, Für einen *lpt*, Fur ein *o*.
 ist *lopt*. doch *lt*. 3. ouch *fehlt lt*. 5. Iob *lnopt*. 8. Der hies ainer
op, Einer hiez *lt*. 9. Balthazan (*n aus r gemacht*) *K*, Balthasar *lmn*. 10. Die
 muoste wir han fuor heiden gar *l*. muozen *K*. 12. enpfie *Km*. 13. ane
 muotr *K*. 14. Da von die *op*, Wan die *l*. 16. Ich *lopt*. 19. heidenisch
np. 20. etslichez *K*. het *m*, hiet *K*, hat *lnop*. umbe gegurt *lop*.
 22. dez *l*, z *t*, daz *K*. hat *lop*. 23. Die iuden habent *t*. sundr sit *K*.
 24. einem snit *K*. 25. ouch *l*, *fehlt pt*. heiden *lnopt*. 26. sedelh. *l*,
 schuldelh. *op*. 27. Swa von *t*, Davan *n*, Swo *o*, Wo *p*. 29. sih erbarmn *K*,
 erparmen sich *opt*. si *K*. 30. erbermekit *l*. truog *K*.
- 308, 1. gelonbet *Klnu*. 2. streit *lt*. 3. Da *np*, dar *mt*. 4. userme *n*.
 chunnen *mop*. 8. von im *K*. 12. gedanke *lt*, gedanken *n*. wol wais *op*.
 13. Durch daz dez *opt*, Durh den *l*. mennischn *K*. gedaht *lopt*.
 14. 20. 28. sih *K*. 14. hete *l*, hatte *n*, het der *op*. mennisch *K*, mensche *ln*.

- 15 beidiu in den gotes haz:
wie kumt daz nu daz mennisch baz
dan der engl gedinget?
mîn muot daz mære bringet.
daz mennisch wart durch rât ver-
lorn:
20 der engel hât sich selb erkorn
zer ewigen flüste
mit siner âkûste,
und al die im gestuonden
die selben riwe fuonden.
25 die varent noch hiute dem men-
sche bi,
als op der kôr ir erbe si,
der den ist ze erbe lâzen
die sich des kunnen mâzen
daz gotes zorn erwirbet,
des sælde niht verdirbet.
309 Swaz iu die heiden hânt getân,
ir sult si doch geniezen lân
daz got selbe ûf die verkôs
von den er den lip verlôs.
5 ob iu got sigenuot dort git,
lâts iu erbarmen ime strit.
sin werdeclichez leben bôt
für die schuldehaften an den tût
unser vater Tetragramatôn.
10 sus gab er sînen kînden lôn
ir vergezenlichen sinne.
sin erbarmede richiu minne
elliu wunder gar besluzet,
des triwe niht verdriuzet,
15 sine trage die helfeliche hant
diu bède wazzer unde laut
vil künstteclich alrêst entwart,
und des al diu créatiure bedarf
die der himel umbesweift hât.
20 diu selbe [haut] die plânêten lât
ir poynder vollen gâhen
bèdiu verre und nâhen.
swie si nimmer ûf gehaldent,
si warnent unde kaldent:
25 etswenne'z is si schaffent:
dar nâch si boume saffent,
sô diu erde ir gevidere rêrt
unde si der meie lêrt
ir mûze alsus volrecken,
nâch den rîfen bluomen stecken.
310 Ich diene der künstteclichen hant
für den heiden got Tervigant:
ir kraft hât mich von Mahumeten
unders toufes zil gebeten.
5 des trag ich minner mâge hâz;
und der getouften umbe daz:
durh menneschlicher minne git
si wænent daz ich fuogte disen strit.
dêswâr ich liez ouch minne dort,
10 und grôzer reichet manegen hort,
und schænn kint, bi einem man,
an dem ich niht geprûeven kan
daz er kein untât ie begiene,
sid ich krôn von im cupfiene.
15 Tybalt von Arâbi
ist vor aller untæte vri:
ich trag al ein die schulde,
durh des höchsten gotes hulde,
ein teil ouch durh den markis
20 der bejaget hât sô manegen pris.

16. daz nu] nu daz t.

16. 19. daz lt, der *Kmno*p.16. mensche *lnop*.mensch *mt*.19. mensche *lno*, mensch *mpt*.21. ewichen *m*, ewiclichen *lopt*.22. unkuste *op*.23. all *m*, alle *Klnopt*.in bestnonden *K*.

24. funden

alle.

25. varn *mop*, waren *l*.den *t*.mennische *K*, menschen *lmmnopt*.27. gelazen *lnop*.30. Der *pt*.

- 309, 5. ob] ouch *K*. signuot dort git *K*. 6. latez iu erbarmn *K*. 9. unser
vater *fehlt lt*, Der hoch *op*. 11. ir vergezenlicher *Kt*, Irn vergezenlichme *n*,
Invezenlichem *l*. 12. seiner *o*. erbarme de richiu *K*, erparmet reiche *m*,
erbarmliche *l*, erbarmelichiu *t*, erparmelichen *p*, parmelicheir *o*. 15. helf-
liche *n*, helfelichen *lo*, helfelichen *t*, helflichen *p*. 17. alrest erwart *K*.
18. alle (*ohne diu*) *lnop*. 19. umbesweft *K*. 20. die *fehlt t*. 21. poyndr
K, poyndir *n*, ponder *lop*. 23. immer *K*. 25. daz ys si *mn*, daz ys *t*, ist
daz si *K*, daz si *l*, si iz haizze *op*. slafent *K*, schafen *l*. 26. sy *t*, die *ln*.
honic *t*. saffent *K*, saffen *l*. 27. reret *Knopt*. 28. leret *Knopt*, beret *o*.
29. vol rekhen *K*. 30. den *lnop*, *fehlt t*. stekhen *K*.
310, 1. kunstlichen *lopt*. 2. Tervigant *K*. 3. Sin *lopt*. mahm. *ln*, machm.
mopt. 4. undr des *K*, Unsers *op*. 7 nach 8 *op*. 8. went *t*. daz
fehlt lnopt. fuogete *K*, fuege *lnopt*. si wænent, fuogt ich disen strit?
14. chrone *K*. 15. von Tenabry *z*. 16. vor *fehlt z*. allem *p*. untat
mn, valschait *o*, valschen *p*, missewende *tz*. 17. al eine *K*. 18. hœhi-
sten *K*. 20. hat bejaget *loptz*.

- ey Willalm, rehter punjūr,
 daz dir min minne ie wart sō sūr!
 waz werder diet ūz erkorn
 in dime dienste hant verlorn
 25 ir lip genedeclie!
 der arme und der rīche,
 nu geloubt daz iwer māge flust
 mir sendet jāmer in die brust:
 fūr wār min vreude ist mit in tōt.
 si weinde vil: des twanc si nōt.
 311 Des wirtes bruoder Gybert
 ūf spranc, die küneginne wert
 an sine brust er dructe.
 ir herz durh d'ougen ructe
 5 vil wazzers an diu wangen.
 von dem rāte wart gegangen.
 die fūrsten ūf den palas
 giengen, dā verdeckt was
 manec tavel hērlīche.
 10 Heimrich der zūhtenrīche
 zal den fūrsten sunder sprach
 'als man iuch gestern sitzen sach,
 iesliche haben die selben want.'
 nāch den juncvrouwen wart gesant:
 15 die kōmen, und ouch Rennewart.
 dem was besengt sīn junger bart,
 dez harnasch [was] tiwer unde clār,
 er selbe starc und wol gevar.
 er leite sine stangen nider.
 20 dar gienc manec riter sider:
 iesliches kraft sich sō verbarc,
 ir neheiner was sō starc,
 ders hūbe von der erde,
- wan Willehalm der werde:
 25 der zuctes ūf unz über diu knie:
 daz miten die andern, dise unt die.
 Rennewart daz drum nam in die hant:
 die stangen swane der sarjant
 umbz houbet als ein sumerlatn.
 sīn kraft den kristen kom ze statn.
 312 Dō des schimpfes was genuoc,
 den fūrsten man daz wazzer truoc,
 und maneger vrouwen wol gevar,
 dar zuo den werden rītern gar.
 5 ieslicher saz an sine stat.
 Heimrich dō Rennewarten bat
 zer küneginne sitzen dort
 ūfen teppich an der taveln ort.
 dō der nider was gesezen,
 10 er muose gewāpent ezzen.
 man muoz des sime swerte jehen,
 het ez hēr Nithart gesehen
 über sīnen geubūhel tragn,
 er begunde zīnen frīunden klagn:
 15 daz lie der marcrāve sīne haz,
 swie nāhe er bī der künegin saz.
 in eime alsō verhierten lant
 wart nie bezzet spise erkant
 und alsō willeclīche gegeben.
 20 swer guotes willen kunde lebū,
 den gap wirt und wirtin:
 ir neheiner truoc mit sūnden hīn
 swaz er spise mohte aldā verzern,
 der sich den vīnden wolde wern.
 25 dō man ezzens dā verpfac,
 ez was wol mitter morgens tac.

21. Willehalm *Km*, willchelm *n*, wilhalm *o*, wilhelm *lp*, kyllams *t*, Kyllanis *z*.
 rehter *Kmn*, werder *lop*, wert *t*, fehlt *z*. pumur *z*, punjiur *l*, punsur *n*, pun-
 shār *K*, punschower *m*, puntschuer *op*, pontur *t*. 27. geloubet *K*. daz
 fehlt *loptz*. uwer mago lebens *loptz*. 28. schinbet *loptz*. 29. mit in *Ktz*,
 mir in *m*, mit in den *n*, inne *l*, mit *o*, mir *p*. 30. daz tet ir not *l*.
- 311, 1. kybert *n*, Gilbert *o*, kilbert *t*, kylbert *l*, Schilbert *p*, Tybert *z*. 2. sprach
K, stuent *optz*. 3. Nāch an *z*. 4. Herze durh die *K*. 7. ūz dem *K*.
 8. gegangen *K*. 10. zuhten *Kmn*, fehlt *loptz*. 12. gester *Kt*. 13. Ies-
 leicher (Ieglichsz *z*) hab *optz*. 14. frowen *ltz*. 16. was besengt *Kmn*, be-
 senget (besengt *x*) was *loptz*. junger fehlt *loptz*. 17. 18. fehlen *tz*.
 17. des *alle*. 18. starch und *mn*, was starch und *K*, liecht und *op*, dar inne *l*.
 19. er *lt*. nidere *K*. 20. gie *Km*. sidere *K*. 22. irn heiner *K*.
 25. zuhtes *K*. 26. nū *K*. 27. daz ort *optz*.
- 312, 3. manegr *K*. 4. darnach *optz*, Und ouch *l*. den andern *loptz*, die
 ander *t*. 7. Aber (Abe *o*, Daz er *x*, fehlt *t*) nū den (nū dem *l*, ūffen *t*) tepich
 (tebich *ox*) sitzen (saczz *x*) dort *loptz*. chuneginnen *Kn*. 8. Zuo der
 (Zer *t*, Bi der *z*) kunigin *loptz*, zuo Chiburgen *x*. 10. muose *K*. 11. Ich
loptz. 13. Unbe sine siten getragen *l*. gobowel *n*, puckel *op*. 14. be-
 gunds ez *K*, begunde *l*. friwēdn *K*, freuden *l*, frūd *z*. 16. chuneginno *K*.
 17. einem *Kmt*. verheretē *K*, verhereten *m*, verwuosten *loptz*, verwuestem *o*.
 21. Dem *lnop*. 23. mocht da *o*, alda (dō *p*) mōhte *loptz*. 24. Swer *lz*.
 si? den vienden *Kmn*, der viende *loptz*. 25. ezzen *l*, des ezzens *optz*.
 26. mittermorgens *K*, mittē. *ln*, mittē morgē *optz*, mittē morgens (morgesz *z*) *tz*.

die fürsten urloup durch daz
 nâmu: si wolten fürbaz
 kēren, strits si luste.
 Gyburc si weinde kuste.
 313 E si zir ringen wāren komn,
 gezelt wārn elliu ab genomn,
 und daz her gerottieret,
 daz velt al überzieret
 5 mit maneger baniere.
 Gyburc diu kom schiere
 in diu venster durch schouwen
 mit maneger juncvrouwen,
 wie mit fürstenlicher kreffe
 10 maneger gesellescheste
 daz velt wart überdecket.
 allenthalben zuo getrecket
 uf die strāzen gein dem mer

kom ein sô kreftigez her,
 15 daz ez die engel möhten sehen,
 kunden si zimierde spehen.
 si heten an den stunden
 uf die helme gebunden
 manec tiwer zimierde clār.
 20 ouch sah man her unde dar
 daz velt al übergleston
 mit phellen den besten
 an den höh gemuoten werden.
 uf al kristenlicher erden
 25 wart manlicher zuo komn
 von wirtes friwenden nie vernomn.
 diz ist ir dan scheiden:
 si wellnt nu gein den heiden.
 got waldes, sit ers alles phligt.
 der weiz nu wol wer dā gesigt.

27. durh *K*. 28. namen si woldn *K*. 29. Nach den vienden (baiden *opz*)
loptz. strites si *K*, si strites *pz*. 30. weinde *pt*, weinende *Klnz*, wainend
x, wainund *m*, wainunde *o*.

313, 1. ze ringen *z*, ze ringe *lop*, zir ringe *t*. 2. Die (Diu *t*) gezelt *loptz*.
 elliu *fehlt lop*. 3. gerottieret *K*. 4. al uber gecieret *K*, al uber kert *t*, uber
 al gezieret *lop*. 8 nach 9 *opt*. 9. fürstl. *mop*, furstel. *lz*, viurstel. *t*.
 10. Von *loptz*, Mit *mn*, *fehlt K*. 14. so wunnecliehez *loptz*, so volleclichez *t*,
 gevellikleichez *x*. 21. uber al gleston *lop*. glesn - bestn *K*. 22. Von *opt*.
 23. an de *K*. 24. al *fehlt loptz*. 25. wart *fehlt lz*, Wart nie *o*. 26. Wart
 von *ltz*. wirtes *fehlt t*. 27. ir *Kmntz*, er *l*, ein *op*. danne *lo*, dannen *np*.
 gescheiden *l*. 28. wellent nu *Kmt*, wend nun *z*, wollent *n*, wolde nu *l*, wol-
 ten *opz*. 29. walds *K*. 30. nu *Kmnopz*, nach wer *t*, *fehlt l*.



VII.

314 **R**ennewarten des ze sehen zam,
wie dirre den schilt ze halse nam,
wie der ander helm uf houbet bant,
wie die wartman wurden gesant
snäch den vinden durh des heres
phlege.

bède uf velde und uf dem wege
sundrotte dar zuo wärn ge-
nomu,
op die vinde wider wolden komn,
daz si funden widersaz.

10 Terramers huovekraz
was harte breit und nider smal
bède an bergen unde an tal.
Rennewart lief allez mite,
daz er den manegen sundersite
15 gerne hēte bekant.

dō er sinen hēren vant,
si wärn wol raste lanc gevärn.
zuo dem markis Terramers parn
kom geloufen, niht gegangen.

20 der vrāget in nāch siner stangen:
'wes sol mich diu helfe trāsten?'
'dā sult ir mich für den bāesten
undr allen disen rotten zeln,
welt ir einen ribalt weln.'

25 Rennewart sich schamte sere:
ez dūhte in grōz unēre,
daz der stangen was vergezzen.

er was halt von dem ezzen
geloufen durh busine krach:
und dō er uf den helmen sach

315 Sō sprehe wunder mancevalt
(ez enist dechein wip sō alt,
der ez dicke für si fuorte,
ir jugende muot si ruorte,

5 daz ir ougen lieze swingen dar),
vil manec geflōrtiu schar
Rennewarten dar zuo brāhte
daz er gar überdāhte

ob er ie stangen hēre wart:
10 sō gāh was in uf die vart.

doch truog er umbe sich sīn swert.
zem markis sprach der knappe wert
'hēre, ich wil die stangen holn.
lāt mich schamende arbeit doln:

15 wan pflege ich manlicher site,
diu stang wār mir gevolget mite.
ich hān iuch schiere ergāhet.
ob halt diu naht uns nāhet,
ich vinde iedoch wol iwer spor

20 und der heiden die dā riten vor.'
der markis sprach ze Rennewart
'dīn widerreis wirt nu gespart:
eins andern boten ich dich wer,
der uns die stangen bringet her.'

25 ein wol geriten sarjant
nāch der stangen wart gesant:

314, 2. dierr den *m*, dirre *lpt*, dierr *o*, dir *z*, man die *x*. 3. Wie *lntz*, unde wio
Kmopz. der andern *t*, man die *x*. daz houbt *lx*, fehlt *opt*. 4. Wie *lmntz*,
unde wio *Kopz*. man da die pesten für sant *x*. die *lnop*, fehlt *mtz*, ir *K*.
5. viendn *K*. 6. wie beide *lopz*, Wie balde beide *t*. dem *Kn*, fehlt *lmoptz*.
7. sundr rotte *K*. waren *Klt*, wart *o* und (vor sunder) *p*, waz *z*, wār vor
dazu *n*. 8. viende *K*. widr woldn *K*, wolden wider *n*, weren *loptz*.
10. huof *t*, huof *mz*, here uf *t*, huoffsleg *op*. tratz *lz*. 14. Do *x*, Wan *op*.
den *Kmn*, die *x*, da *tz*, fehlt *lop*. maniger hande site *op*. 16. E daz er *lop*,
Er lōf do er *x*. 18. Markyse. Terramers *Kt*. 25. sih *K*. 28. halt *Kmn*,
ouch *optz*, doch *l*. 29. pusinen *t*, puseinen *m*, businen *z*, bosinen *n*, busunen
lp, pusounen *o*.

315, 3 nach 4 *t*. 5. daz si ir *Klmn*, Daz si di (diu) *optz*. 10. an die *loptz*.
12. Markyse *K*. 14. schamede *n*, scham (scheme *l*) und *loptz*. 15. wan
Kmnz, fehlt *lop*. 16. stange wāre *K*. 19. iedoch *Km*, doch *lntz*, dannoch
op. 20. riten *Klp*, reiten *o*, reitend *m*, ritent *t*, reittent *x*, rident *n*. 21. Der
Margreve *ltz*. Do sprach der markis (Margraf *x*) zuo (fehlt *p*) Rennwart *opz*.
22. widr reise *K*. nu fehlt *loptz*. 23. eines *K*.

- der reit hinz Oransche widr,
dā diu stange was geleget nidr.
eintweder karre odr ein wagn
nāch dem her die stangen muose
tragn.
- 316 Heimrich und sinu kint
und ouch die andern fürsten sint
komn an eine schöne stat,
aldā manz her sich legen bat.
5 wol gehëret wart daz velt:
preymerūn und manc gezelt,
ekube, treif unt tulant
man vil dā ūf geslagen vant.
ē dez her sich gar geleite nider,
10 Rennewarte kom sīn stange wider
mit der nāchhuote:
des was im wol ze muote.
aldā lāgen sī die naht.
des morgens gein der heiden maht
15 sich daz her begunde enbāren.
man moht dā wunder hāren
von pusin und anderm schalle.
nu wolt sī aber alle
Rennwart umbegāhen,
20 die verren und die nāhen,
dort eine storje, d'andern hie,
er wolte prūven dise unt die,
schilde und ir baniere baz,
unz er der stangen aber vergaz.
25 [die] herberge wurden an gezuont,
dō sī verre gefuoren. nu wart kunt
mit zorne dem jungen sarjant,
daz diu stange in sīner hant
niht dannen was gevolget mite.
in sime herzen wuohs unsite:
- 317 Schamt er sich gestern sere,
des wart hiut zwir mēre.
er sprach 'nu hāt mir tumpheit
alrēst gefüegēt herzenleit:
5 diu scheidet selten sich von mir.
der dem grimmen vederspil die gir
verhābt, daz hān ich doch gesehen,
man muoz in dā nāch plūkeit
jehen.
wan ich hān mīn selbes gir verhābt.'
10 widr ūf die strāzen wart gedraht:
snelheit erzeigten sinu bein.
der knappe huop sich dan al ein:
ein ors von sülhem kalopeiz
müese rēren sīnen sweiz,
15 daz im gevolget solte hān:
sō gāh was im wider dan.
er truoc harnasch ob al den liden.
sīn zuht daz kunde niht gevriden:
sīn manheit hete grōzen zorn
20 ze geselln für hōhen muot erkorn.
er sprach 'waz wunders mac diz
sīn,
daz ich der starken stangen mīn
nu zem dritten māle vergaz?
daz mir diu werdekeit ir haz
25 niht anders mac erzeigen,
ich wān daz sol die veigen
bringen unders tōdes zil.
waz ob mich versuochen wil
der aller wunder hāt gewalt,
und ob mīn manheit sī balt?
- 318 Ich liez durch zuht und durch
scheme,
daz ich ze disem noch ze deme

28. geleit *Kmz*, gevellet *l*.
karrätsch *z*, karracken *t*.

29. eintwedr *K*, Ein starcher *x*.
cin fehlt *lt*.

karroische *l*,

- 316, 4. 9. 15. sih *K*. 5. beheret *op*, beherbergt *ltz*. was *lnopt*. 6. Preme-
run *Intz*, Primerun *op*. 7. Ekuobe *K*, Ekuob *m*, Erube *t*. Trefse *l*, Treus *o*,
Trevirs *p*, treib *n*, treisten *t*. tylant *n*, talant *t*. 9. dez] diz *K*, daz *lmtz*,
daz daz *op*. gar *Kmn*, fehlt *loptz*. sich nach *E xz*, nach geleit *op*.
12. wart *loptz*. 13. de naht *l*. 16. wdr *K*. 17. pusinen *K*, busun *l*,
puseinen *m*, bosynen *n*, pusaun *o*, pusunen *p*, pusine *t*, pusaunn *x*, bussin *z*.
und *n*, und von *Klnoptz*. 18. wolte *K*, wolten *noptz*. 19. Rennbart *m*, Renne-
wart *Kz*, Rennewarten *lnop*. 21. cin *lmtz*. die *K*. ander *lmtz*.
22. un *K*. 25. herberg *mz*, herweg *o*, buden *n*. 26. verr *mz*.
30. sinem-^ochs *K*.

- 317, 2. hiute *K*, nu *pz*. zwier *m*, zvies *n*, zwirint *t*, zwirnet *l*, dreistunt *opz*.
4. alr este *K*. 7. doch han ich [daz *p*] *op*, so han ich doch *l*. 8. pluwicheit
K, blowichait *m*, blukeit *t*, blickhait *z*, blödekeit *lnp*, blödhait *o*. 9. Als han
ich *l*, Ich han *optz*. selbs *K*. 13. ōrs von sülhen *K*. 14. muose *K*.
16. widr *K*. 20. gesellen *Klnoptz*, gesell *m*. 21. ditze *K*, daz *lop*.
23. drittem *K*. 26. wāne *K*. 27. undrs *K*. 30. und *Kmz*, fehlt *lnopt*.
sī icht balt *nop*, ist bezalt *l*.

niht sprach min wider kēren.
 daz sol min laster mēren:
 5 si wrennt, ich si in entruennen.
 ich hān mich des versunnen,
 wirt min hēre dort bestanden,
 der grōzen houbetsehanden
 sulen mīne māge pflihte hān:
 10 daz hānet manegen edelen man,
 die erborn sint von miner art.
 man wānet daz min widervart
 si durch zageheit erdāht:
 dā mit der kus wāre gesmāht,
 15 den mir gap siner swester kint,
 bī dem iu strīte bēdiu sint
 min herze und des wille.
 swīge ich diss mēres stille:
 ez wirt doch āne mich gesagt.
 20 nu kom der junge unverzagt
 dā die lūtten von loube
 mit rōre und von schoube
 wārn verbrunn und begunden brinnen.
 er enkund sich niht versinnen
 25 wā sīn starkiu stange lac:
 vil umbesweifes er dō pfīlac.
 besenget was diu stange:
 ez sūmte in harte lange,
 unz er si verloschen vant:
 si was swar als ein ander brant.
 319 Nu enruochet, was se ē wāher:
 si ist nu vestr und zāher.
 er zuctes ūzem fūre
 und lief gein āventiure.
 5 der marcraf was sō nāhe komn:
 ūf einen berc het er genomm
 siner helfāer vil durch schouwen:
 an halden unde an ouwen
 hiez er stille habn sīn her.
 10 zwischen dem gebirge und dem mer
 bī Larkant lac Terramēr,

der kreftige von arde hēr
 und von sīner hōhen rīcheit:
 ūf Alischanz dem velde breit
 15 sīne kraft man mohte erkennen.
 solt ichs iu alle nennen,
 die mit grōzem here dā lāgen
 und sunder ringe phīlāgen,
 lūte und lant mit namen zil,
 20 sō het ich arbeite vil.
 so beherberget was daz velt:
 niht wan mer und gezelt
 sāhen die des nāmen war.
 des begunde zwīvelen etslich schar,
 25 die vil genendeclīche
 ē dicke in Francrīche
 bejageten prīs und ungemach.
 der marcrafē zin allen sprach
 'Vriwende herze und vīnde kraft
 nu prīue ein ieslich geselleschaft.
 320 die hie durch got sint und durch
 mich,
 ein ieslich man bedenke sich,
 waz er mit strīte welle tuon.
 dort lit der Kanabēus suon,
 5 Terramēr der rīche,
 alsō kreftecliche
 daz wir fūr wār dā vīnden strit.
 nu muoz ich vrāgen (des ist zīt)
 wer veltens welle ernenden.
 10 got sol iu allen senden
 in iwer herze sōlhen muot,
 daz ir iu selben rehte tuot.
 ze iwer keinem hān ich daz er-
 vorht:
 doh wurde dez gotes her entworht,
 15 hūeb unser keiner hie die flucht.
 ein ieslich man durch sīne zuht
 spreche als erz im herzen weiz.
 als uns nu vil manec punēiz

- 318, 3. widr K. 4. lastr K. 5. 6 fehlen z. 5. wānent K. si in K, si
 lnnopt. 8. Miner mnz. houbt schanden K. 10. Ez lopt, daz ich K.
 11. Die sint geborn (Die sint erborn t, Der geporn ist op) uz lopt. 14. ver-
 smacht lnopt. 16. Bi den t, pci der opt. 17. des tz, des hercen Klmn, ouch
 mein op. 18. dises lasters lpt, zu dem laster o. 22. Von roro loptzz.
 23. verbrunnen Kmtzz, verbrant ln. 24. enchundo sih K. 28. Daz loptx.
 29. Daz er si verlucken t. 30. alsam op. andr K, fehlt loptzz.
 319, 1. si alle. ē fehlt t. 2. vester alle. 3. zuhtess uozem K. 5. 28. Mar-
 crave K, markis nop. 7. helfāre K. 8. halden z, den halden t, halten t,
 haldel K, halden m, alben op, liten n. in nop, an den t. 14. Alischanz K.
 16. alle fehlt t, sunder t. 24. etsliche K, ieslich t, manick op. 27. Be-
 zalten (Behalten t) pris mit lopt. 29. viende K. 30. Prucf nu op, Prieffe z.
 ein fehlt loptz.
 320, 2. 16. 25. ein fehlt lopt. 2. bekenne lop. 6. gewalticliche lt. 13. daz
 verworht t, [des p] vorcht op. 14. dez t. 15. decheiner K. 17. im mt,
 imo Kt, in op, in deme n. 18. So nun unsz z. vil fehlt lopt.

- ze gegenstrite dringet,
 20 swen denn sin herze twinget
 wider hinder sich und niht hin für,
 der hât hie baz ander kür,
 daz er nu wider kêre,
 danne er die fluht dort inêre.
 25 ein ieslich fürste sine man
 sprech. swem got der sælden gan, 322 Der manlich unverzagte,
 daz er mit strites urteil
 unb daz endelöse heil
 noch hinte wirbet, wol dem wart
 siner her komenden vart.
 321 Lōys, der ræmſche krōne truoe,
 hete fürsten dar genuoc
 mit grōzer ritterschaft gesant:
 die wurden almeistic dā geschant.
 5 genuoge nāmen in ir muot,
 dō si der heiden sölhe fluot
 dort vor in ligen sāhen,
 si wolten wider gāhen
 gein dem lant ze Francriche.
 10 sich bereiten sumeliche
 und nāmn urloup ze varen widr.
 daz gerou si mit schame sidr.
 swaz ze Oransche ūfem palas
 bete gein in ergangen was,
 15 michel mēr mans hie bat.
 si nāmen urloup an der stat,
 und jāhen, bī ir ziten
 in turneyn unde in striten
 mōhten si dā heime behalten pris:
 20 sine wolten niemens tūrkis
 dā sin deheine wilē,
 daz iemen sine phile
 in si dā dorfte stecken.
 si begunden wider trecken.
 25 ir schāmlich wider wenden
 diu kriuce solte schenden,
 diu an si wārn gemachet.
 ich ding daz ir niht lachet,
 als ir nu vreischet wiez in ergēt
 aldā si Rennewart bestēt.
 322 Der manlich unverzagte,
 der manegen pris bejagte
 (nu mein ich aber den markis),
 der sprach 'den endelösen pris
 5 werbent die nu dā sin belibn.
 dine werdent nimmer vertribn
 von der durchslagenen zeswen haut,
 diu für diu helleclichen pfant
 ame kriuce ir bluot durh uns
 vergōz.
 10 die selben haut noch nie verdrōz,
 swerz mit einvaltem dienst erholt,
 si teilt den endelösen solt.
 die belibene sint zer sælde erwelt.
 swer die schalen vor hin dan
 schelt,
 15 der siht alrēste den kernēn.
 noch hiute sule wir lernen
 wie diu gotes zeswe uns lōnes
 gieht.
 dehein sterne ist sō licht,
 ern fürbe sich etswenne.
 20 enruocht, lāt sin: waz denne,
 sint uns die hārslihtere entriten?
 sint diu wip dā heime in rehten
 siten,
 si teilt in drumbe sölhen haz,
 daz in stūende hie beliben baz.

20. denn *mz*, denne *K*, dan *lno*, danne *pt*. 21. widr hinder sih *K*. 22. habt *lm*, habe *npt*, halte *z*. baz fehlt *t*. andr *K*, an der *lmopz*, die andern *t*. tür *z*. 25. sinen man *K*. 26. spreche *Knt*, Besprech *op*, fehlt *l*. 28. umbe *K*. 29. den *npt*, dev *o*.
- 321, 4. wrden almeistic *Knt*, wurden allermaist *m*, maystig wurden *z*. Die wurden irs willen da ermant (gemant *p*) *op*. 5. Etsliche *nptez*, ieslich *l*. 9. lant *m*, lande *K*. 10. berieten *mpz*. 11. namen alle. 15. Michels *nopt*. 17. Si iahen *lop*. 18. turnoy *m*, Turnoy *K*, turneyn *lmop*, torneiu *t*, Turnay *z*. 28. dinge *K*. iht *lopt*. 29. nu vreischet *Kmnt*, freischet *l*, erfraischet *op*, erhært *z*.
- 322, 1. 2. unverzagte-bejagt *Km*. 2. und der *lot*. 5. Nu werbent *lt*, Erwerbent *op*. nu da *K*, da nu *n*, nu *mz*, da *l*, fehlt *opt*. sin *Km*, sint *nz*, fehlt *lopt*. belibenne *p*. 6. Daz ensint niht die vertriben *l*, Und (Die *t*) sint die unvertriben (-nue *p*) *opt*. 8. diu für die *Kz*. 12. si teilt *K*, si tailt *mn*, Si enteil *l*, Sine enteil *t*, Sy thail *z*, Sein tail *op*. 14. hie vor *op*, fehlt *t*. dan] da *lopz*. 15. cheren *Kn*, chern *m*, kerne *pz*. 16. sulen *K*. lern *Km*, leren *n*, lerne *pz*. 17. zesem *o*, zeswen *lz*, zesben *m*. lous giht *K*. 18. stern *Kmopz*. 19. sih eteswenne *K*. eteswanne-danne *n*. 20. enruocht *Kmnt*. 23. teilt *lmnopt*, teilt *K*, thailu *z*. dar umbe *K*. al sölhen *lm*.

25 wir mugen hie sünde büezen
und behalten werder wibe grüezen.
vater und bruodr, nu nemet war,
sprach er, 'und seht wie manege
schar

wir wellen haben mit der zal.
daz stët nu an der wisen wal.'

323 Der ræmschen küneginne solt
wart nu mit prise aldâ geholt,
und die von Pareye Irmenschart
het erkoufet uf die vart,
5 der neweder von den heiden
durch fluht wolden scheiden:
siner swestr und siner muoter her
bi dem marcræven blîbn ze wer.
die dâ vor è dicke ernauten,
10 und die mangel sturm erkanten,
rasûnten sich ze fünf scharn.
innen des die flühtegen wårn ge-

varn
an die enge ze Pitit punt.
widersaz wart in dâ kunt.

15 al die wil si zogeten her,
maneger slahte was ir ger.
eteslicher wolde sehen wip:
sô wolde der ander sinen lip
eysiern mit maneger sache
20 nâch dem grôzen ungemache,
daz er unsanfte was gelegn.
dâ widr der ander wolde phlegn
vintûsen an sich setzen
und arbeit sich ergetzen.
25 der jach daz nie sô guot gezelt

kæm uf wisen noch uf velt,
ern næme ein kemenâten
dâ für, wol berâten
mit senften phlûmten:
tôren solten striten

324 Mit sô manegen Sarrazinen:

'wir sulen ûz disen pînen,
dâ wir gemach vinden grôz.
jâ sint der Sarrazine geschôz
5 gelûppet sam diu nâtern biz.'
si wolten daz kein pilwiz
si dâ schütze durh diu knie.
dô Rennewart sah flühtie sie,
im was mit zorne gein in gâch.
10 è daz er zir deheime iht sprach,
ir lûgn wol fûmf und vierzec tût.
sine mohten von der grôzen nôt
niht entwichen an der enge.
ez dûht si harte lenge,

15 è si gewonnen kûnde
war umb er die grôzen sünde
sine schult hin ziu begieuge.
war umbe erz sus an vienge,
des vrâgeten die rîchen.

20 er liez et nâher strichen
sins êrsten strîtes urhap:
alze vil er in des gap.

si wâren sunder harnasch blôz:
genuoge der wer aldâ verdrôz:

25 eteslicher begunde sich ouch wern:
der enweder mohte si ernern.
swaz er ir mohte erlangen
mit siner grôzen stangen,

25. 26 haben *lopt*: sie fehlen *Kmmz*.

werder wibe *l*, erwerben (doch werben *t*, ouch erben *o*) weibes (wibe *t*) *opt*.

27. muoter *t*, bruoder die übrigen.

nu fehlt *mz*. 28. sprach er *fehlt t*.

speht *z*, sprecht *n*, prueft *lopt*.

29. habn *K*.

323, 2. also *K*.

7. swester *alle*.

8. Marher. *K*, Markis *loptz*.

belibu *K*.

9. dâ *fehlt ozz*. vor *fehlt lz*.

è *fehlt lop*, dez *z*.

10. die *fehlt loptz*.

manigen *K*. 11. rasuonten *sih K*.

12. flühtigen *K*.

waren *K*, sint *l*,

kamen *z*. gevarn *fehlt op*.

13. An der *op*.

pitipunt *lopt*.

15. al die

wile *K*, Die weil [und *o*] daz *op*, Innen dez *lt*, In des und *z*.

16. ger *K*.

19. eysieren *Kt*, Ayseren *z*, Heysiren *n*, Hasieren *o*, Hasieren *p*, Zieren *l*.

22. Da fur *lopt*.

23. Ventusen *lz*, Ventosen *mnop*.

26. sprach *lopt*.

26. chom

Kmp. 27. eine *K*.

28. da fuer *K*.

29. phloumeiten *m*, plumiten *nt*,

blumiten *l*.

324, 1. manegem *Knopz*.

sarracine *nopt*, Sarrazin *z*.

2. usser *z*. disem

(disser *n*) pine (pin *z*) *noptz*.

5. der *lopt*, ainer *z*.

nâtern gebiz *K*.

6. pilbiz *n*, bilwiz *l*, bilwitz (aber bissz) *z*.

8. dâ *fehlt lt*.

9. Dem *lopt*.

10. er ir *z*, er *l*. deheinem *Knopt*.

gesprach *lop*.

11. lagen *K*, lag *z*.

zweinzig *lopx*.

14. duhte *K*.

16. war umbe *K*.

20. Auch liesz *z*.

ot *mnop*, er *lz*.

21. sines *K*.

24. Etslichen [der *lptz*] wer *loptz*.

25. etes-

licher *Kop*, Etsleich *mn*, Etsliche *l*, Etteliche *t*, Genuoge *z*.

begunden *lmt*.

sich ouch *lmpntz*, *sih Kô*.

26. Der twederz kunde *l*.

sich *noz*.

- der wart vil wene von im gespart.
do gerou si diu widervart.
325 Genuoge undr in begunden jehen, 326 Nu folge als wir dich leren.
in were al rehte geschehen:
si slüege aldâ diu gotes hant,
von der si flühtic wærn gewant.
5 wir habn niht söller wite,
daz wir gein disem strîte
uns ze wer niht mugen berüeren.
wolte Rennewart uns füren
in sime dienst hinne,
10 er möht an uns gewinnen
widersaz gein der heiden her.
hie si wir blöz mit kranker wer.
nu het ouch Rennewart gevalt
ze bēder sit ungezalt
15 des volkes āne māze
iewederhalp der strāze.
die richen und die armen
begunden im erbarmen.
dō er reswanc wol diu lide,
20 er liez si sprechen nāch dem vride,
unz daz er verneme
wie ir widervart gezæme.
dō sprach undr in ein wise man
du hāst uns āne schult getān
25 dise grōzen ungefüegen nōt.
hie lit maneger vor dir tōt,
der nie deheine schult getruoc
an smācheit der dir bōt genuoc
- von Rōme der künic Lōys,
der an dir verkrankte sinen pris.
du solt mit uns wider kēren.
wir hāchen diu werdekeit,
sō daz diu schāmlichez leit
5 nāch dinem willen wirt gestalt.
wilt du diens wesen balt
den wiben nāch ir minne,
diner vreuden gewinne
sulen grōzem trūren an gesign.
10 wylte abr in tavernen lign,
dā wirt geisieret sō din lip,
swaz vreuden möhten geben wip,
diu wær hie gein ze nihte,
als ich dich nu berichte.
15 wir sulen trinken manegez kunnan,
und in die clāren brunnen
hāhen guttrel von glase,
dā griener klē und ander wase
under boume schate müge sin.
20 wir sulen ouch parriern den win
mit guoter salveien.
sus sul wirz leben heien.
wir sulen ouch hāren klingen
den win vom zapfen springen,
25 als den hīrz von ruore.
in der hitz bi disem muore
si wir gar ze ellende:
dort haben wir manec geslende,

29. vil fehlt *loptz*, da *x*. wenich *K*. 30. rou si *ltz*, rowete (rühete?) sich *n*.
325, 1. Gnuoge begunden under in *z*, Vil luote under iu begunden *l*, Under in ma-
niger begunde (beg. man *t*) *opt*, In der eng begünd maniger *z*. 2. Uns ist
loptz. al fehlt *z*, allen *x*, noch halt *o*, halt noch *p*. 3. Uns sleht alhie
(al *t*) *loptz*. 4. wir fl. sin *loptz*. 7. niht hat nur *K*. beruieren *Kmz*,
geruieren *lnopt*. 9. sinem *K*. von hinne *mopz*. 12. Nu *lopt*. 15. 16.
17. 18 *Kmn*, 16. 15. 18. 17 *lopt*, 16. 15 (17. 18 fehlen) *z*. 16. iewedr halp
K, Ietw. *lnoptz*, Ikweder sit *n*. 18. Di *n*, Si *l*, Do *opt*. in *lnopt*. 19. Do
er [nu *p*] wol erswanch *op*, Do erswanch er wol *l*, Do erswante er in wol *t*.
20. Do liez er [si *l*] *lop*. 21. Den gab er biz (unz *t*, untz daz *o*) er verneme
lop. 26. von dir *lopt*. 27. deheine fehlt *lopt*. schuld gein dier *op*.
28. smahait *mz*, schamheit *o*, schame *p*. der] er *K*. 30. verkrencket *z*,
vert clāneht *m*, crankte *lt*, chrenchte *op*.
326, 4. smāchleiches *noz*. 6. wil du die diens *K*. dinstes *lnoptz*, dienst *m*.
9. grozen *mz*, groz *l*, fehlt *op*. 10. wiltu aher *K*. tavern *Km*, tabernen *tz*,
taberne *p*, trowern *o*. 11. geisieret *K*, geaisert *z*, geserit *n*, gehesieret *lo*, ge-
hasieret *p*. 12. froude *mz*. 13. Die wærn *op*, Die sind *z*. 16. wir sulen
fehlt *z*. maniges trinken *lt*, ouch trinken *op*. Māger slaht tranek erkunnen
z. 16. kalten *loptz*. 17. Haben *t*, Henken *l*, Hengen *p*, Sencken *z*.
gutrel *t*, putrel *m*, barel *z*, kuterolf *l*, gutrolf *n*, chutrolf *o*, kutrolf *p*. 19. undr
K, wider *m*, Und *n*, Und der *lop*. schaten *Kn*. 20. parriern *Klmt*, parieren
pz, partyren *n*. 21–24 den win fehlt *z*. salvaien–haien *Kmo*. 22. Sull
wir die lewern (lebern *p*) haien *op*. suss suln *K*. 24. vome *K*, von dem
ntz, von *lnop*. 25. den *Kz*, einen *lmn*, ein *opt*. von der ruere *op*. 26. An
der *t*, In dirre *lnoptz*. hizzo *Klntz*. von muere *op*.

- dâ mite wir sulen den lip gelabn.
 an die widervart soltu dich habn: 328 Dô si quâmen über al
 327 Daz rântent alle die hic sint, ûz an die wite für daz tal,
 der marcgrâf vâhte umben wint: Rennwart quam dâ für sie.
 doch ist den wisen allen kunt, si zogeten nâch im, dis unt die:
 küen eber zagehaften hunt 5 ze fuoz huop er sich vor in dan.
 5 fluihet zeteslicher zit. ab was genomn des riches van,
 swa der marcgrâve funde strit, durh daz wand inds riches her
 daz wær diu kurzweile sîn, was entwichen von der wer.
 als ein kint daz snellet vingerlin, ein tiwer stern von golde,
 er wil aber ein niwe her vliessen.' 10 als der markis wolde,
 10 'mag ich niht anders kiesn in eime samit gar blâ
 an iu decheine manheit?' obo sîner schar swebt aldâ:
 sprach Rennewart. mit in er streit: Arnalt von Gerunde
 der junge unverzagete reit bi dem markis drunde.
 den vrid in widersagete. 15 nu hete der alte Heimrich
 15 sich huop alrêrst ir ander val. die ander schar krefteclich.
 gegen der brükke was ein tal wer der dritte scharhêrre si?
 mit velsen hôh ze bêder sit: der riche Buov von Cumarzi
 ir decheiner mohte von dem strit und der küene Bernart von Brubant:
 niht empfaren, noch entfuor: 20 die wârn genendic bêde erkant.
 20 ietwederhalp der brükke ein muor: diu vierde schar ze hêrren nam
 dane mohte ir keiner komen durch. Gybert und Bertram.
 Rennwart die tötlichen furch wer der fînfsten schar hêrre was?
 mit sîner grôzen stangen ier. der schêtis und der von Tandarnas:
 er rief hin zin. 'welt ir mier 25 die zwêne heten sich bewegen,
 25 iwer helfe gein den heiden swern, si wolten vorvehtens pflegen.
 daz mac iuch wol vor mir ernern.' wie manic tûsent ieslich schar
 durch den vrid von sîner stangen het, des wil ich gewîgen gar.
 die eide wâren schiere ergangen: waz touc diu hant vol genant
 si zogetn wider al geliche, gein dem her ûz al der heiden lant?
29. sulen *fehlt opt.*
 327, 2. 6. Marherave *K*, markis *nop.* vâhte *Kmtz*, vehte *ln*, vichtet *op.* umme
 eynen *n*, umbo den *Klmopz*, umbo *t.* 3. ist genuogen (genueg *ot*) lûten *lopt.*
 5. fluiht *K*. 9. newes *mn*, *fehlt loptz.* verliesen *alle.* 12. Rennwart *K*.
 mit in (dem *z*) er *Ktz*, mit in er aber *mnop*, der mit in *l.* 14. In den (dem
l) frido *lmnt.* 15. alrest *Km.* 16. Neben *op.* brucken *lnop.* waz *z*,
 vas *K*, gie *mop*, gieng *ln*, gein *t.* 20. zuo beider sit *lmnop.* brukkan *Klnp.*
 21. Was. da *lmn.* ir *fehlt mnz.* decheiner chomn *K.* 22. die] sluock *op.*
 totliche *Kp*, tœdleich *o.* 23. stangenir *K*, stangen ir *tz*, stangen gier *op.*
 24. Er rieff an sy *z*, Do rief er lute *lmnop.* mier *mo*, mer *n*, mir *Klptz.*
 26. iu *Kzz.* wol vor mir *mnopz*, vor mir *l*, vor mir wol *Kz.* 29. 30. An
 den selben ziten Si (Die *l*) begunden (Begunden si do *z*) wider riten *lmnopz.*
 29. zogetn widr *K*, zogen wyder *z.*
- 328, 2. wise *K.* 3. da vor sî *K.* 4. uñ dî *K.* 5. zefuoz huop er sih *Kz*,
 Er huob zu fuoz sich *l*, Zefuez er gaht (gahet her *n*, gacht Rennwart *z*) *mnopz.*
 7. inds *K*, in des *mnopz*, in daz *l.* 9. tiwer *K*, licht *lm*, liechter *noptz.*
 sterne *K.* 10. Maregraf *mnop.* 11. samite *Kln.* gar *fehlt lop.* al *tz.*
 13. Arnalt *Kntz*, Arnolt *lop*, Ernalt *m.* 14. reit bi dem Markys *K*, Bi dem
 Markis reit *lmnopz.* er unde *t*, dar unde die *ûbrigen.* 15. hielte *t.*
 16. andern *lmnotz.* 17. dritten schar nu herre *lmntz.* Do het die dritten alda
 pei *op.* 18. Buove *K.* 19. der küene *fehlt lop.* 20. di waren *K.* 21. dî
K. 22. Tybercken *z*, Gilbert *o*, Gilsberten *n*, Kylbert *l*, Schilbert *mp*, Tschil-
 leberten *t.* 23. wer *fehlt loptz.* schar *K*, schar do *loptz*, sch. nu *mn.*
 25-30 *fehlen K. vergl.* 329, 20. 25. Die selben heten *opt*, Die sibende hete *l.*
 26. wolde *l.*

329 Der marcrâf herzeichens ruof
ieslicher schar dâ sunder schuof.
Munschoye al die sine
riefen ime pine
5 gein starker viende überkraft.
Heimrichs des alden geselleschaft,
ir herzeichen was Narbôn,
den vinden angestlicher dôn.
diu dritte schar rief Brubant.
10 Bernhartes vanen an siner hant
fuort der starke grâve Landris:
der hete ervohten manegen pris.
wie diu vierde schar dô schritte
gein überlast in strite?
15 ir ruof was Berbesten.
eteslich durh sandern swester
dâ tet riterliche tât.
hoh minn git ellenthafte rât.
diu fûnfte schar rief Tandarnas:
20 der schêtis âne lant noch was,
nu kom geloufen Rennewart,
ê daz si gein ir strites vart
mit scharen riten ûf Alischans.
sine stangen er al bluotic dans.
25 er begunde vrâgen mære.
wâ sin hêrre wære.
der hielt vor im ûf Volatin.
dô sprach er 'hêr, lât wesen min
die man durch flucht hie hât für
zagen.

si wellnt durch mich nu pris be-
jagen.
330 Si hânt ir untât erkant:
grôz werdekeit hât in gesant
in ir herze sölhe gir,
daz si wellen helfen vechten mir
5 gein dem kûnec Tybalt von Cler.
dem nemac gefrumen dechein sin
wer,
ez si swert oder boge.
ich was sô lange ir magzoge,
unz ichs mit disem rise
10 twanc widervart nâch prise.
der marcrâf sah die wârheit:
Rennwartes her dem velde breit
gap manegen stoup von storje grôz.
er sah vil swerte bliken blôz,
15 und manegen gezimierten helm
sah er gleston durch den melm,
manc banier, wol gemâltiu sper
sah er gein im fûeren her,
dâ bi manc scharfe lanze.
20 sant Dyonise de Franze
gunde sime lande des lasters niht.
noch hœrnt ungerne, swâ mans
giht,
die werden Franzeise
die flûhteclichen reise:
25 in tuot daz wider komen baz.
ich hete ouch ê der flûhte haz.

329, 1. Marherave K, Markis *lnop*. 2. schar besunder K. 3. Munschoye K.
4. schriten K. ime] in grozer Kz, in solher *lnno*, in selhem t, in sülchen p.
peinen op. 5. starker viende Kz, maniger storie (schar o) *lnnopt*. sunder-
craft t. 6. Heimriches K. des alden *fehlt l*. ritterschaft *loptz*. 7. der
chrie was Nerbon K. 8. der viende K. Daz gab den vienden iamers *don op*.
ein ang. *Kl*. 9. 13. 19. die K. 10. Bernhards K. in *mnoptz*.
11. fuorte K. starke *fehlt op*. grâve *Kl*, *fehlt mn*. 15. der krie was
Berbesten K. 16. durchs and. *mz*, durh des a. K. swestr K. 17. Begie
da op. vil r. *lnmtz*. 18. hohe minne Kz, Wert minne *lnnopt*. *nach*
20 die selben heten sih bewegn. si woldn vorvehntens pflegn. K. 21. Rennw.
K. 22. ir K, der *mtz*, des *lop*, *fehlt n*. 23. Stapfen auf *mn*. ritten K.
26. unde beg. K. 27. vor im *fehlt K*. 28. er sprach herre lat nu wesen
min K. 30. wellent K.

330, 1. ir undat hant si K. bekant *lnnot*. 2. groze Kp, recht *mn*. 3. hercen
sölhe K. 4. vechten *fehlt lop*. 5. gein dem milden chunego Tibalt von chler
Kt. 6. gehelfen *lnmt*. 8. magzoge K, maigzoge t, magt zog m, maytzoze lp,
magit zoge n. 9. ichs mp, ich *Kl*, ich si notz. 10. si twanch K.
11. 27. Marherave K, markis *nop*. 13. manegen *Kl*, newen *mntz*, *fehlt op*.
storie *Kt*, ir storie p, ir schar so o. 14. swertes bliche K. 15. wol gez. K.
16. bliken *mn*. 17. un manech wol gevarwet sper K. Manich *mn*, Vil
loptz. wol *mn*, und *loptz*. gemalte *mn*, gemalter l, newer *otz*, scharffer p.
18. furen K, gleston *lnmtz*, zogen o, kumen p, treken t. 19. manege *Kl*.
scharphiu *lmt*. lanzen-Franzen l. 20. dyonisie l, dyonisi *optz*, dyonisiu n,
Danise m. die t, den l, der *nop*. 21. Sime lande [im n] gunde [er l, des
mn] lasters niht *lnmt*. 22. si muete noch sere swa mans giht K. 24. flûhtech-
liche K, flûhtigen l. 25. in tet daz widr chomn baz K.

der marcrâf sprach ze Rennewart
 'op disiu wider komende vart
 durch dinen willen ist getân,
 sô wol mich dan daz ich dich hân!

331 Bistu von sölher art erkant,
 daz dich richen sol min hant
 (ich meine, under mir, niht obe),
 sô bring ich dich zuo sölhem lobe,
 5 gan der hœchste got des lebens mier,
 daz nie fûrsten soldier
 fûr dich wart baz geêret:
 din wirde wirt gemêret.
 biste ab hôher dan ich bin,
 10 sô trag ich dir dienstlichen sin;
 und allez min geslehte:
 daz erteil ich in von rehte.'

Rennwart sprach zem markis
 'hêrre, mac min hant dâ pris
 15 an den Sarrazin bejagn,
 den lôn wil ich von iu tragn;
 und einen solt den ich noch hil:
 mir ist halt gedanke dar ze vil.
 nemt ir mich von herzesêre,
 20 daz mac iu fûegen êre.'

die Franzoyse zuo zim dar
 geriten kômn mit maneger schar.
 der marcrâf nam die hœchsten dan,
 er sprach 'sit iuch nu ellen man,
 25 daz ir iuch selben habt erkant
 und iuch her wider hât gesant
 iwer sælde ân ende
 zer krefteclichen hende

diu die helleporten brach
 und Adâm urlœsungê jach
 332 Und siner nâchkomn genuoc.
 durh die selben hant man sluoc
 einen grôzen ungefüegen nagel:
 daz was der helle wuochers hagel.
 5 ir sit an zwîvel ê gesehen:
 nu muoz man sælde und ellens
 jehen
 durch reht ieslichem Franzoyz.
 Pêter, des himels portenoyz,
 der gotes tougen vil fûr wâr
 10 heinliche erkante manec jâr,
 dar zuo ers offentliche sach:
 von zwîvel im dristunt geschach
 daz er an got verzagete.
 hôhen pris er sit bejagete:
 15 sîn manheit wart also wert:
 dane zuchte niemen mêr sîn swert
 bi Jêsus gein den juden ze wer.
 als wil der Franzoyser her
 in die gotes helfe kêren
 20 unde ir sælekeit gemêren.
 nu bindt die marter wider an:
 mit rehte sol des riches van
 daz kriuce tragen, dar nâch ge-
 sniten,
 dâ unser heil wart an erstriten.
 25 dô uns des riches her entreit,
 dem vanen wir buten smâcheit,
 daz wir in schuben in einen sac.
 iwer kunft uns sælget disen tac:

27—331, 20 *fehlen z.* 27. Rennw. *K.* 30. so wol *K.* Owol *mp.* Ach wol
 n, Wol *lo.* Des wol *t.* mich dan] denne *t.*

331, 1. bekant *lnop.* 3. undr mir uñ niht *K.* 5. gan diu hœchste hant ze le-
 bene mir *K.* 7. Fuor dich baz wart *l.* baz wart fur dich *K.* baz *fehlt t.*
 9. bistu aber *lmnt.* Pist aber *op.* bist abe' du *K.* 12. in (im *n.* dem *t.*) von
Kmnt. uns nit *op.* dir *l.* 13. Der chnappe *opt.* 14. da *Kt.* dehainen *mnop.*
 fîch *l.* 15. den Sarrazinen *Klt.* den haiden hie *op.* der haidenschaft *mn.*
 16. von iuh *K.* 17. halt *fehlt lnop.* 19. da von *lt.* 21. 22. die franzoyse
 mit manegn scharn. dar zuo chomen gevarn *K.* 22. Quamen geriden *ltz.*
 23. marcrave *K.* pesten *opt.* 27. iwer] groze *K.* 28. cristenlichen *l.*
 chreftigen *mn.* durhslagen *K.* 29. die di *K.* Deu der *mnopz.* Der der *l.*
 30. Und *l.* der *K.* Und der *moptz.* Und dem *n.* Adamen *Klo.* alda *n.* ur-
 lœsungê *Ktz.* erlœsungê *lmn.* der losung *op.*

332, 3. grozen *Kt* und (nach ung.) *z.* starchen *mn.* vil *o.* *fehlt lp.* nâgel *K.*
 4. daz *K.* deu *mn.* Der *loptz.* 5. an] in *K.* 6. selde und ellens (eln *t.*) *lmntz.*
 pris unde ellen *K.* dez ellens *op.* 8. Sand Pêter *mnop.* 10. erchant *K.*
 11. ers *pt.* erz *mz.* er *o.* er si *Kln.* 15. Ain manlich wer ward doch so werdt
z. ir neheines helfe was so wert *K.* 16. Daz er zucht mæuleich sein swert
op. an in der zuchte da sin swert *K.* 17. Jesuse *K.* iesu *opt.* 18. Also
lmoptz. alsam *K.* 21. Nu *fehlt K.* bindet die martr *K.* wider *fehlt l.*
 veder *op.* 22. Von rechte *optz.* billich *K.* 23. nach dem *lmn.* 26. smâcheit
K. smaheit *nz.* 27. vir *K.* 28. sæliget *Kmpt.* sæliget *o.* seligt *n.* salgot *z.*
 selich machet *l.*

- diu bringet skriuces werdekeit.
 er gap in wider ir vanen breit.
 333 'Sît ir iuch vechens habt be-
 dâht,
 sprach er, 'rottiert al iwer maht
 zeiner schar: diu wirt kreftelich.
 iwer helfe trœst ich mich.
 5 Rennwart sî undr iwerem vanen:
 ir sult ein ander ellens manen:
 iwer herzeichen sî bekant
 als Rennewart ist genant.'
 dane wart von knechten niht ge-
 spart,
 10 sî schriten lûte 'Rennewart,
 du solt die flûhtegen haben dier.'
 ein der kûnegin soldier
 hete sich verstuol durch sînen prîs
 ûz dem her von dem markis;
 15 des man im sît fîr ellen jach.
 einen wartman er halden sach,
 ûz der heiden her aldar gerîtn.
 dane wart tjustieren niht vermitn.
 in hete dâ niemen mër gesehen:
 20 dū muost ein sôlich tjust geschehen,
 des der Franzoys und der Sar-
 razîn
 beide geprîset müezen sîn.
 der heiden sînen puneiz
 sô sêr nam ûz dem galoheiz,
 25 daz sîn tjust wart mit krache hel.
 der Franzoys reit ein ors vil snel, -
 daz er mit sporen sô sêre treip,
 daz sîn sper dem Sarrazine beleip
 durch den arm, ê durch den schilt,
- mit hurt unz ûf die brust gezilt.
 334 Der Franzoys fuort des heidens
 sper
 in sîme schilde wider her.
 des Sarrazines kêre
 was widr gein Terramêre:
 5 dâ die vier nagel sînt bekant,
 ein sper durch sînen schilt man
 vant.
 sus sol der wartman wider komn.
 schier daz mære wart vernomn
 an Terramêres ringe,
 10 daz die Kîrlinge
 mit scharen rîten ûf Alischanz.
 Thesereiz und Vivianz
 gerochen wart ze bêder sit.
 nu nâhtz der urteillichen zît,
 15 daz man mit swerten muoz bejagn
 swer sigenunft wil dannen tragn.
 der wartman mit zorne sprach,
 do er Terramêren sitzen sach
 'swaz kumbers iwerem here ge-
 schiht,
 20 daz welt ir haben doch fîr niht.
 ir liget hie ungewarnet;
 daz ir noch hiute erarnet.
 seht waz iwer kraft des tuo:
 die Franzoyser rîtent zuo.
 25 ir mœht iu's vor wol hân bedâht.
 hînte was de dritte naht,
 Frauzoyser hardieren
 uns kunde wol punieren
 immer swâ diu enge was.
 die selben riefen Tandarnas.

29. bringen K. des chruces alle.

- 333, 2. er so opt. rottieret alle K. 3. ze einer K, Uwer l. 5. iweren K.
 6. ein andr K, an ander lmp. 8. Rennw. K. 6. da newart von chnechten
 niht K, Nu wart niht lenger da z, Von [den op, all den mn] knechten wart [da
 lz, do t] niht (wenig tz) lmnoptz. 10. Sinc t. schiten K, riefen loptz.
 lute Kmntz, alle lop. 11. die flûhtigen soltu haben dir K. 12. chune-
 ginnen soldir K. 13. 14. ûz dem here durch sînen pris. sîh verstal von K.
 14. dem her z, der schar lmnopt. 18. tiustieren K. 19. nienn K. 20. ein
 tjust alda g. K. 22. go êret K. muozen Kutz, muosten lmp. 23 - 30 sek-
 len z. 24. sere K. goloheiz lt, kalopeiz mno. 25. ûrs K. 28. daz
 (fehlt lt) dem Sarrazin sîn sper lmp.

- 334, 1. heidens Kutz, heiden lmp. 5. die dri ltz. 6. ein sper vor man K.
 8. schiere K. 11. scharn K. ûf Kz, gein lmnopt. Alitschans K. 12. Da
 mnop. Mile nudo Vivians K. 13. wart K, wurden lmnoptz. 14. ez
 nahet der urteillichen zît K. 16. sol lmtz. 19. kumbers] al K. 21. ir
 lit K. hie fehlt lt. 23. Nu sehet loptz. 25. ir solt K. iwes K.
 euchs p, s euch mt, es uch ln, euch oz. 27. Daz der fr. lmn, Daz die fr.
 opz. hârdieren m, hurd. op, begund hardieren z. 28. Und z. chande
 wol K, wol kunde lmt, wol kunden z, chunden wol o, konten und p.
 30. schrieten K.

- 335 Da verlurt ir liute und ander habe. 336 'Nu geloubt mir,' sprach der
 ich wart aldâ gestochen abe schalteliur,
 bi des mânen schîne. 'Willalms her durh âventiur
 min tjust ouch lërte pine noch hiute wâget manegen lip.
 5 einen riter, der mich valte nider: daz Arabl, mins hêren wip,
 daz selbe tet ich im hin wider. 5 sie von brüsten wart genomn,
 swaz iemen kumbers durch iuch daz mag uns wol ze unstaten komn.
 neme, ir seht si schiere zuo iu varn
 daz aht ir als ein kleine breme mit sehs geflôrierten scharu:
 viele ûf einen grôzen ûr. dâ koment die gerenden inne
 10 Willalm der küene punjûr 10 nâch prises gewinne.
 fûert ûz der Franzoyser lant daz beweint etslichs âmie.
 manegen tjustiur nâch pris erkant. ieslicher schare krie
 ich pinz der schalteliur von Cler: hân ich besunder dort gehôrt.
 15 hân ich einlefstunt gestrînt: 15 des rîches vane haldet dort:
 daz enwirt ouch hiute niht ver- die rîefent alle Rennewart:
 mitn. daz gehôrt ich nie mêr ûf ir vart.
 Tibalt ist der hêre min: Franzoyser wellentz wâgen:
 der sol noch hiute der êrste sin iwern man und iwern mâgen
 an die rîtr, ob ir erlobt ez im. und von Vriende den gesten
 20 daz urloup von iu ich nim.' 20 wil hiut ze schaden erglesten
 Terramer zem wartman sprach der sterne ins marcârâven vanen.
 'helt, mir ist leit dîn ungemach. nu sult ir Ehmercizen manen:
 dîn kursît ist bluotes naz. vierzelen kûneg mit sunderher
 man sol durch reht dich halden baz 25 brâht er mit im über mer:
 25 dan einen der die tjust verlac der wurdn im sibene alhie er-
 der dîn hôher muot dort pfac. slagen:
 du bringes wartmannes mîd. wil der tôten kûnege her nu klagen
 nu sage mir, helt, al sunder twâl genedeclich ir hêren tût,
 der Franzoyse gelegenheit. des koment die Franzoyse in nôt.
 op si entrûnn, daz wêr mir leit.' wir haben dannoch heres mêr
 in dem selben herzesêr.'

- 335, 3. dem *lot*. manes *p*, man *t*, mæn *o*, manden *z*. 7. swaz chumbers iemen
 durch iu neme *K*. 8. Des *lo*. cleiniu *t*, clainer *z*. 9. grozzex *fewer op*.
 ûz *K*, hûr *l*, power *m*, wur *n*. 10. Willelm *K*, Wilhalm *mn*, Wilhelm *p*, Ge-
 willans *l*, Kyllams *tz*. puniur *lt*, punnûr *K*, pumur *z*, punsur *n*, punschoyer
m, puntschewer *p*. 12. manegen *K*. tyostûr *z*, tyosteur *mp*, tiustûr *K*,
 tiostinre *t*, schustunore *l*, tyostier *o*, tyostire *n*. mit prise *lm*, uz prise *t*, wol *n*.
 13. Schahtellure *K*, tschahtelur *z*, Tschachtelure *t*, schastelure *l*, puregraf *mnop*.
 19. riter *K*. ob ir *fehlt n*. ir erlobtêz *K*, orlobit *iz n*, ierz (er es *l*) er-
 loubt *lmtz*, irs geloubet *op*. 20. daz selbe url. *lt*. von iu *fehlt t*. ich
 im *mnop*. 22. mich muet *K*. 24. haben *loptz*. 26. dort *Kz*, doch *op*,
 da *lmnt*. 27. bringess *K*. 28. nu *fehlt K*. 29. franzoyser *lmnoptz*.
 30. entrûnnen ez wære *K*.

- 336, 1. uu *fehlt K*. geloube *K*. Schahtellûr *K*, Scatelewer *m*, schachtelur *o*,
 tschachtelûr *pz*, Tchatelur *t*, tschastelur *l*, zastelur *n*. 2. Willelms (davor *G*
gemahlt) *K*, der Maregraf *m*, Der markis *n*. her] der *K*. âventûr *K*.
 4. mines *K*. 7. zuo ziu *t*, zo uns *mn*, zu uns her *op*. 11. beweinet etes-
 liches *K*. 13. sunder *lmnot*. dort *Kop*, da *mnz*, *fehlt lt*. 14. des *Kz*,
 Da des *lmnt*. Die under dez reiches vanen halden dort *op*. 16. mêr *fehlt loptz*.
 ir *Klmt*, der *n*, dierr *opz*. 17. wellent ez *K*. 18. mannen *Klnoptz*.
 19. Oriente *K*. 20. hiute *K*. glesten *lmnopt*. 21. insz *z*, in des *K*,
 uz des *lmnop*, uû des *t*. 23. chuneg *K*. 25. wrden *K*. 29. habn *K*,
 han *l*, haben hic *mnop*, han hic *t*. dannoch hers *z*, dannoch her *K*, volkes
 dannoch *lmnopt*.

337 Terramer der riche
 sime rehte sprach geliche
 'bistuz von Cler der schachteliur,
 der sô manec aventiur
 5 mit speren hât versuochet,
 swes dan din wille ruochet
 an mich mit lêhne oder mit gebe,
 des wart ûf mich die wile ich lebe.
 dar zuo hâstu der wibe lôn,
 10 in manegen landen hellen dôn,
 dâ man sprichet dine werdekeit:
 diu ist beidiu hôh unde breit.'
 'sage mîr,' sprach der von Te-
 nabri,
 'wær du den Franzoyen sô [nâ-
 hen] bi
 15 dazt ir krie hôrtes sunder,
 kumt Lôys dar under,
 des houbet ræmisch krône tregt,
 des wirt al mîu maht erwegt.
 du gihes, dâ kome des riches vane:
 20 billiche ich gein des künfte mane
 riche und arme, swen ich mac.
 uns ist erschinen der geltes tac,
 daz wir Pynelles tôt
 sulen klagen mit der getouften nôt.
 25 Thesereiz und Nôupatris,
 die zwêne künge manegen prîs
 heten, und der bruoeder mîn,
 Arofel: des muoz ich sîn
 âne vreude, ine gereche sie.
 ich bite iuch alle, dise unt die,
 338 Fürsten und der künge her,
 die durh unser gote alhie ze wer
 und durh diu wip den lip verlurn,
 die ûf Alischanz ir tôt erkurn,

5 iwer decheinen des betrâge,
 rechet hêren unde mäge.
 ir habt alle wol vernomn
 der schuldehaften zuo komn.
 in miner jugent kund ich den lip
 10 wol zimieren durh diu wip:
 daz erteil ich noch den jungen.
 dô mir êrst die gran ensprungen,
 mich nam diu minne in ir gebot
 noch sêrer dan dechein mîn got:
 15 durch die gote und durch die minne
 nâch prîses gewinne
 sul wir noch hiute werben
 alsô daz vor uns sterben
 Lôys Rômære,
 20 dâ ich billicher wære
 hêre. ir heert michz lange klagn,
 mîn houbt solt ræmisch krône tragn,
 dar um mîn veter Baligân
 verlôs manegen edelen man.
 25 ûf ræmisch krône sprich ich sus:
 der edele Pompeius,
 von des geslîht ich bin erboren,
 (ich enhân die vorderung niht
 vlorn)
 der wart von ræmscher krône ver-
 tribn.
 zunrehte ist manec kûne belibn
 339 dâ sit ûf mînem erbe:
 ich wænz noch manegen sterbe.'
 Für Terramêren was gebotn
 bi al der heidenschefte gotn
 5 unde ouch bi sîn selbes kraft
 maneger richen geselleschaft,
 klingen von manegen landen.
 die sprâchen von den schanden

- 337, 3. 4. Schachtellur-Aventur K. 6. geruochoet *lnopt.* 7. An (ane K) mich
Klopt, Vîf mich z, Gein mîr *mn.* lêhne *Kn*, lehn *m*, lehen *loptz.* und
lnopt. 10. Und in *lmnopt.* manigem lande *lop.* 13. mîr z, mere K,
mîr *m*, mîr *lnopt.* 14. wære K, Werd *l*, Würt z. sô fehlt o. 15. daz
du *alle.* 16. Reitet *mnop.* 17. treit *Kln*, tret z. 18. dar umbe wirt K.
erweit *Kn*, erbeit *l*. 20. durch recht ich K. 21. sweun *Kip.* 22. des
lopt, fehlt o. geldes K. 30. bitte K. uñ K.
- 338, 1. und *Kop*, uz *lmntz.* 2. alhie sint *t.* 3. Sint und *op.* 4. die *fehlt*
mn, Und *op.* die ir tot ûf Alischanz erchurn K. ir] den *loptz.* 10. die
K. 13. da (Du *n*) mîr gran alrest *mn.* erste K. gran *lmop*, grenc *t*,
grancn *Kn*. entsprungen *no*, sprungen K, entspr. *mpt*, erspr. *l*. 14. serr *Km*,
sere *t*, mer *l*, yaster o. 17. suln K. 18. ersterben *lmn.* 19. der R. *lt*,
und sein R. *mnop.* 21. chunech. K. 22. solde K. 23. 24. fehlen *lt*.
23. dar umbe K. 24. vil *m.* *nop.* 27. geborn *lmop.* 28. vordrung o,
vordrung *m*, vordrung *Kn*, vordrung *lpt.* verlorn *alle.* 30. zunreht.
manech chunich ist belibn K.
- 339, 2. wæn cz K. 4. heidenschafte *Kl.* 5. unde bi Terramers chraft K.
6. witen *lt*, verren *op.* 7. chunego K, Kunige *t.*

- die der heilege Tervigant
 10 und Machmete hēt erkant
 und ir werder got Apolle.
 si sprāchn ouch von dem zolle
 den si dem tōde müēsten gebn.
 si jāhn, in ware unniere ir lebn,
 15 sine gerāchen ē den schaden baz.
 an disem rāte maneger saz,
 eskelire und emerāle,
 amazure al zemāle,
 und die hehsten künge ūbr al daz
 her.
 20 eteslicher ūber daz fūnfte mer
 mit maneger rotte dar was komn:
 heten mārner von den iht genomn,
 daz enahlt ich niht fūr wunder.
 dā sāzen ouch besunder
 25 vil fūrsten die dā heten verlorn
 ir hērrēn. durh daz wart gesworn
 ein hervart ūf die kristenheit.
 si wolden rechen herzenleit
 und al ir goten fūgen pris.
 Oransche und Pāris
 340 si zestōren solten.
 dar nāch si fūrbaz wolten
 ūf die kristenheit durch rāche.
 Terramēr den stuol dā zAche
 5 swolt besitzn und dan ze Rōme
 varn,
 sinen goten pris alsō bewarn,
 die Jēsus helfe wolde lebn,
 daz die dem tōde wurde gegebē.
 sus wold er rāmsche krōne
 10 vor sinen goten schōne
 und vor der heidenschefte tragen.
 do der wartman sus begunde sagen,
 diu hervart wart wende.
 Terramēr was doch genende.
 15 er sprach iur aller helfe ich ger,
 der Karles sun dā gein mir her
 ritt: sit daz des riches vane
 von den kristen ist gebunden ane,
 si bringnt ir rehten houbetman,
 20 des vater mir vil hāt getān.
 nemt alle mīns gebotes war.
 ich wil haben zehen schar,
 der ieslich baz geritert si
 dan der grāesten schar dri
 25 die mīn veter Baligān
 in sturm gein Karle mohte hān.
 swie vil mir hers si tōt gevalt,
 ich hān noch hers ungezalt,
 daz nieman wol gepriēven mac.
 swem hērrē od māc hie tōt belac,
 341 oder sus sin liep geselle,
 der rechcz, ob er welle,
 Dar nāch als in sin ellen mane.
 neve Halzebier, nu sol diu vane
 5 hiut der ērste an die riter sin.
 ich getrūwe wol der manheit dīn.
 die fūrsten zuo dir drunder nim
 Pinels von Assim,
 den mir Kātor sande
 10 werdeclich ūz sime laude:
 er hete kindes niht wan in.
 Pinels ich immer jāmere bin.
 der vater ist mit dem sun erslagn:
 ich mein, sō sere beginnet er klagn.
 15 ich schaffe ouch zuo dem vanen dīn
 die von Oraste Gentesin,

9. heiligo Tervigant *K*. 10. mahmeto *l*, Machmet *K*. 12. sprachen *K*.
 13. muostn *K*. 14. iahn *m*. daz *K*. 15. ē *fehlt n*, noch *K*, denne *p*.
 den *mnopt*, ir *K*, disen *l*. 18. Ammazure *K*. 19. chunego ūber *K*.
 22. Die heten manigen don genomen *l*. marnaro *K*. von den iht *Kp*, iht
 von den *mnt*, von den *o*. 29. all *mnot*, al da *Kl*, *fehlt px*.
 340, 1. si gar *K*. zesteren *Kx*, zefueren *lmnopt*. 4. datz Ach *m*, da Zeache
K, zu ache *noptx*. 5. besizzēn wolde unde dannen *K*. wagen *x*. 6. sinen
 goten *Kx*, Siner gōtte *lmnopt*. beigen und bewarn *t*, beigen *x*. 7. Swer
K. wolde *K*, wolden *lmnoptx*. 8. die *lmoptx*, der *K*, si *n*. wrde *K*,
 wern *lmnoptx*. ergeben *mptx*. 11. unde vor al der heidenschaft tragen *K*.
 15. iwer *K*. 16. karls *Kl*, Charls *mt*, charleins *o*. uns *lopt*. 17. Ritet
lmnt, vert *K*, Kumt *op*. 19. bringent *K*. houbt man *K*. 25. vetter *K*,
 vater *lop*, *fehlt t*. 26. sturme *K*. mohte hān] ie gewan *K*. 30. oder alle.
 341, 1. liep *fehlt t*, guet *op*. 4. Nef *mop*. Halzebier *K*. 5. hiute *K*. zum
 ersten *lmntx*, zu crēt *n*. riter *Klt*, christen *mnop*, veint *x*. 7. dar undr *K*.
 8. Pynels her von *lopt*. Ahsin *mn*. 9. Catōr *K*, kator her *op*. 11. kinds
K. 12. iamrch *K*, iamerc *t*, iamrich *m*, iamrich *op*, iamrich *n*, iamrecht *l*.
 14. meine *K*, wene *l*. beginnet er *Kmt*, er beginnet *l*. Wan er in ser beginnet
 chlagen *op*. 15. ouch *fehlt K*. den *Kn*.

- die der süeze Nöupatris
brähte. die hant manegen pris
erstritten mit rœrinen spern:
20 si begiunt ouch hiute tjoste gern.
ir hêren herze truoc ein wip:
durh die verlôs er hie den lip.
den fûrsten ûz dem laut Kânach
an Galafrê alsam geschach.
25 von Sêres Eskalibôn
und von Boctân rois Talimôn,
der minne gerenden kûnege her
alle fûnf schaff ich dir ze wer.
ir hêren ie nâch minnen striten,
unz si der tût hât ûberritten.'
- 342 Halzebiez sich vreute sêre:
ez dûht in græzlich êre,
daz er solde gâhen,
die vinde vor enphâhen.
5 an sin selbes her ûber fûnf lant
diu her ze helfe im wârnen benant.
Terramir sprach ze Tibalt
'gedene, helt, du wær ie gezalt
zer unverzageten manheit:
10 lã dir hiute wesen leit
daz dich min tochter ie verliez,
als si ir unsælde hiez.
dine milde und dine gûete
und din ritterlich gemûete
15 und dinen flæteclichen lip
den mûht ein sædelhaftez wip
immer gerne minnen,
diu sich wipheit kunde versinnen,
und din richeit und din hôhen art:
20 reht minne wær zuo dir bewart.
- nu soltu manliche tuon,
du und Emereiz din suon:
ir habt hie hers grôze fluot.
Ehmereiz, din hôher muot,
25 swederthalp der edelt lûn,
daz wirt an prise din gewin,
nâch dinem vater oder nâch mir.
dins vater ellen râte ich dir:
sô biste in allen landen
bewart vor houbetschanden.'
- 343 Der manlich und der kurtoys
Tibalt der Arâboys
sprach 'hêre, ir sprechet iwer zuht.
doch hât diu werdekeit ir fluht
5 nu lange an mir rezeiget:
hete ich pris, der wart geneiget.
ir gâbet mir des ich iuch bat:
diu gâb al minner freude mat
und mîme hôhen prise sprach,
10 dâ man mich bi etwenne sach.
min laster ist nu lange breit.
sit hân ich etslich herzenleit
iwerr tochter nâch gesendet,
diu mich sus hât geschendet.
15 bi mîme suone Ehmereiz
alsölhe hers fluot ich weiz:
sul wir bi ein ander varn,
daz wir uns zuo zein ander scharn,
wir geben al den getouften strit,
20 die dâ koment ze beder sit
durh daz rîche und durh den markis.'
geflôrt in mänge wis
wart der von Todjerne.
si bede striten gerne,

17. suzze *lmnt*, milte *K*, werde *op*. 18. si *mnop*. manegn *K*. 19. er-
stritten *K*. rœrinen *p*, rorinen *t*, rôrinn *K*, rœreinn *o*, rorin *t*, gemalten *mn*.
20. die begiunt hiute hie tiost gern *K*. 23. lande *opt*, lande ze *Klmm*.
channach *K*. 25. Eschalibon *Kp*, aschelabon *t*, Eskelabon *t*. 26. Pectane
K, potange *t*, Boctan *m*, luchtane *n*, Bokran *o*, Boctane *p*, Pectange *t*. der
chunich *Klmt*, kunick *op*. 27. gerende *Klt*. kunig *lmot*. 28. fumen
mt. 29. minne *lmopt*.

- 342, 5. 6. ane sine (sin *t*) selbes were (wer *t*) von funf landen die hero (diu her *t*)
zuo helfe ime waren benant die waren genendig bekant (genendeclich erkant *t*) *lt*.
5. auc *K*. herre *K*. 7. Terramir *K*. ze *Knt*, do ze *lop*, do *m*. vergl.
349, 1. 2. 8. gedenehe *K*, nu dencha *m*, Nu denke *n*, Denke *t*. helt *fehlt*
op. daz du *lop*. wære ie *Klopt*, bist *mn*. balt *lt*. 9. unverzageten *K*.
10. nu lazz *mn*, und la *opt*. 12. also si *Kn*. 14. und *fehlt lopt*. 15. flêtigen
lnt, vlâtlichen *m*, ritterleichen *op*. 19. Und *fehlt lnopt*. 20. wær an dir *K*.
21. solde *t*, schult ir *mnop*. manlichen *Kt*. 29. bist *t*, ~~man~~ die übrigen.
- 343, 2. Arboys *K*. 5. von *lmnt*. 8. minner freuden *Kt*, minnen freunden *op*.
9. An meinem heren *o*, Al mines hertzen *p*, Von minem hohen *t*. lobe *t*.
12. doch han ich etesliche *K*. 13. sit nach *K*, hin nach *mn*. 16. Solich
hers fluoch *t*, so chrestleclich (crestleclichez *t*) her *Kt*. 17. suln *K*. 18. zuo
ein ander *lop*, zusamene *t*. 20. swaz ir da chumt *K*.

- 25 Tybalt und Ehmereiz:
krefte wart ir puneiz.
der heiden schar sint nu zwuo.
Franzoyser riten sanfte zno:
Halzebie durh striten kom gein in.
dâ wuols dem jâmer sin gewin.
- 344 Der künec von Balie
Sinagün der valsches vrie
der dritten schar was houbetman.
ich wil iu nennen, ob ich kan,
5 wen Terramér zuo zim dô schuof.
vil maneger krie sunderruof.
daz her des künec Tampasté,
und die der künec Fausabrè
brähte üz Alamansurâ:
10 die wârñ gezimiert noch aldâ,
si kunden ritterschaft wol tuon.
und die der künec Turpiuon
brähte von Falturmyé:
ir strit tet den getouften wê.
15 die brähte der künec Arfiklant
und des bruoder Turkant,
ouch bi Sinagüne riten:
von den wart dâ wol gestriten.
in Sinagünes puneiz
20 fuor daz her des künec Poufemeiz
von Ingalie des geförten.
elliu ören nie gehörten
von im nie falschlichen site:
der wibe lôn im wonte mite
25 unz an sin ritterlichen tót:
der minne er sich ze dienste erböt.
disiu her wârñ elliu hêrenlôs.
diu kristenheit von in verlôs
mangen riter ô der sturin ergienç,
- der sêl got in den himel enpfienç.
- 345 Terramér von Suintin
sprach 'die zehen süne min,
ir sult haben die vierden schar.
nemt mins unverzageten ellens war,
5 daz ich in iweren jâren truoc,
dô man mir prises jach gennoc.
ir sit küneger über zehen richiu
lant:
iwer ieslichem sunder ist benant
vil küneger die daz niht versmähent
10 daz si ir krôn von iu enpfähent.
gein den getouften werden
sult ir unsern goten ir erden
mit sigenunft gebreiten.
ir sult ouch bi iu leiten
15 iwers veter her schône,
die von Samargône,
und die fürsten gar üz Persiâ.
Arofel hât si dicke aldâ
vil ritterliche gelêret
20 daz ir pris wart gemêret.
an des ringe ir lăget hic,
nu denket hiute daz er ie
iwer ieslichen ze sun erkôs,
unz er den lip durh iuch verlôs.
25 ach wer sol nu minne pflegn,
sit sô hôher pris ist tót gelegn?
waz wunders tet der Persân!
kunnen diu wip iht triwe hân,
sit wir alle sin von wiben komu,
ir jâmer wirt nâch im vernomn.
- 346 Gebt iwer jugende hōhen muot.
ir habt hōh art, [und] alsōlhez
guot,
25. unde K. 28. ritten K.
- 344, 1. Baillie K, Baalye l, Baley mo, balye np, Palie t. 3. w. d. dr. lt.
houbt man K. 4. muoz lopt. 6. vil fehlt lt, Mit op. 7. 20. kuniges
lopt. Tampastre op. 10. die fehlt lt. waren ouch lopt. gezimiert
K. noch fehlt lnopt. 13. uz lopt. salturmo op. 15. erclant lt, affi-
dant op. 19. Synaguns Kmt. 20. fur K. Poufemais m, poufemeyz n,
paveimeiz l. 21. Ingulye lt. 23. Daz er ie begienge (begienge ie op) valschen
(falsche t) site lopt. 25. sinen alle. 27-30 fehlen lt. 27. Die op.
29. manegen K. 30. der nop, die Km. sele Knp.
- 345, 4. mines Kmt. nemt unverzagtes? 7. chunich über zehn m. richiu
fehlt opt. 8. iwer fehlt lt. sunder fehlt op. 9. daz fehlt Kmn.
smahent lopt. 10. Ob si t. ir fehlt Kmn. chrone K. 13. signunft
K. breiten l, ir ere praitten o, bereiten p. 16. Sammarg. Kmt. 17. und
fehlt lopt. 18. Arofel hat si sint mit iu alle da. K. da lt. 19. vil
fehlt lt. Vil (Die p) ritterschaft op. 20. des opt. 22. nu fehlt lopt.
gedenket lpt. 26. werder lopt. 28. Kunden l, Sullen op. 29. sin vor
all op, vor bekumen l.
- 346, 1. iungt m. 2. hohen Km, hohe nop, starke l, starc t. art Kmn, art leib
op, libe t, lieb l. al fehlt lnopt. sölhez fehlt op, viursten t.

- ir muget wol volkes herren sin.
wibe süeze, [und] ir minneclicher
schin
5 sol iuch hiute lèren
iwern pris bi vinden mèren
gein den die gein iu fùerent pris.
durch waz wart der markis
genant Willalm der punjûr?
10 da ist im vil dicke worden sùr
iwerr swester minne
nâch prises gewinne
gein der rehten manheit geburt.
ir sult noch hiute den strites furt
15 alle zehen vor mir versuochen.
wellent wip des ruochen,
etslichiu gît iu drumbe ir lôn.
der alde dâ von Narbôn
gein mir hetzet sinu kint:
20 miner süne zehne sint,
die ich im zenpfâhne sende.
Poydjus von Friende
und von Griffâne der rîche,
nu wirp hiut rîterliche:
25 diu fünfte schar sol wesen dîn.
Thesereizes her, des neven mîn,
die kûenen Seciljoyse
sulu hiute die Franzoyse
under dinen vanen dringen,
dâ swert durch helm erklingen.
347 Thesereizes fûrsten nim zuo dir.
geloube in allen, unde ouch mir,
Grikuloyzen und den Latrisetn,
ir herren herze was erjetn
5 daz man nie valsch dar inne vant.
er was kûnec über fünf lant:
durch dîn ellende,
daz duns kœm ûz Friende,
und durch sippe und die triwe sin,
10 niht durch die rîcheit dîn,
was er dir diens undertân
in der mæze als ob er wær dîn
man.
den soltu hiute rechen.
von des tôde mûezen sprechen
15 immer guotiu wip ir klage.
von dem êrst erschinenen tage
unz an des jungsten tages schin
muoz Thesereiz gepriset sin
fûr al Adâms geslechte,
20 swer pris wil prûeven rehte.
nu sit ir miner kinde kint,
die hie mit maneger storje sint,
Poydjus und Ehmereiz:
swâ ich iuch pède in strite weiz,
25 und ouch die zehen süne mîn,
mîn herze hât den selben pîn:
dâ sleht man tîf mîn selbes verch.
diu rede ist wâr und ninder twerch:
Halzebier und Synagûn,
ietwedr ist liebehâlp mîn sun.
348 Mîner mæge sol noch mêr hie sin.
von Ganfassâsche Aropatin,
dîn rîche hât vil wite:
du solt hiut gein dem strite
5 die sehsten schar fûeren.
die dîne hervart swûeren,
kûnege und fûrsten, dîne man,
die mahtu gerne bi dir hân.
ez stêt wol dîner krône,
10 ob du nâch der gote lône
und nâch dîn selbes prise,
ob dichs diu minne wise,
3. herre *lmopt.* 4. Wibes *lopt.* ir *fehlt opt.* mænleicher *op.* 6. Bi
(An t) den vienden pris gemeren (zemern *op*) *lopt.* vienden mern K.
9. Willehalm K, wilhelms (der *fehlt*) l, Gillams t. puniur t, Ponschûr K, pun-
gur l, puonschower m, punsur n, puntschur o, Pontschuer p. 10. wordn K,
warden m. 11. swestr K. 12. priss K. 14. strits K. 15. zehne K.
16. geruochen alle. 18. da *fehlt lt.* 19. Da gein mir *lopt.* 20. sune
ouch *lopt.* 21. ich] iz K. 22. Nafriende t. 23. und *fehlt lopt.* 24. nu
fehlt lopt. hiute K. 27. werden *lop, fehlt t.* Sczilloyse t, setiloyis m,
Sycilloys l, syciloise *op*, sycillosen n. 28. sult Kp. 29. und K. deinem pt.
347, 1. fûrstn K. 3. Grikkul. m, Grikol. t, Krukul. l, Trikol. o, Trikul. p. und]
von *op.* den *fehlt nop.* 8. du uns chæme K. Nuriende t. 9. Und
fehlt lopt. und durh die *lmopt.* 10. Noch mer dann durh *lopt.* 11. dinstes
lmopt. 16. Von dem aller ersten tage *op.* ersten t. erschinenem K, er-
schinnen t, erschinen m, irschinenden n, schine l. 17. iungesten K. 19. Ada-
mes K. 22. grozzer fuoro lt, grozzer flueto *op.* 28. diz mere lt. 30. lieb-
halb m, liphâlp *lop.*
348, 2. ganfassege n, ganfasache K, Ganfaschaste m, kanfassio l, kanfassci t, Gamp-
fasse *op.* Orop. lt. 4. hiute K. 6. di K. der h. *op.* swœren K.
9. Daz *lopt.* 12. Und ob l.

- noch hinte in strite kumber dolst
und der wibe lön ze reht erholst,
15 dā man hurte nimt unt hurte git.
stet din herze in den strit,
du hāst sō manegen riter guot:
den Franzoysen schaden tuot
dins hurteclichen poynders krach
20 sol si wol lōren ungemach.
krefteclich an dime ringe ich weiz
den künec Matribleiz:
der hāt vil hers bī dir dā,
brāht ūz Scandināviā:
25 in Gruonlant unde in Gaheviez,
der werden er dā keinen liez.
hie ist der künec von Ascalōn
durh dich, der stolze Gloriōn.
gip manlich ellen diner jugent:
daz lert dich in dem alter tugent.
349 Terramēr sprach dō 'helt Josweiz,
nu denke ob dir ie guot geheiz
von guotes wibes munde
ie ze keiner stunde
5 widerfuor durch riterliche tīt:
lā dir die miune geben rāt.
des künem Matusaleses barn,
du solt hinte der gote pris bewarn.
Matusales dich sande mir:
10 mine māge nnd ich getruwe dir:
du bist miner kinde cheimes sun.
die von Hippipotitiēn
unz an Agremuntin
sitzent, die mīezen sīn
15 diensthaft diner krōne.
- nāch der gote lōne
solt du hinte arbeiten,
[und] die sibenten schar leiten.
von Janfūse Corsant
20 sine krōne hāt von diner hant,
und von Nouriente Rubbūāl:
der selbe künec hāt al diu māl
diu ich an gepristem herzen weiz.
her kom onch durh dich Po-
hereiz,
25 der künec von Ethnise,
der gerende nāch dem prise,
und der künec von Valpinōse
Thalimōn der gar unlōse:
wan swa er gein vinden hēte haz,
hōhes muotes er dā nilt vergaz.
350 Die vier künēge hie durch dich
sint. nu sol din gerich
über diner basen tohter sīn.
din was etswenn diu tohter min
5 sē si sich Jēseuse ergap:
sit wuohs ir unselde urhap.
Franzoyse und Alemāne
durch si ūf disem plāne
mich suochent hie mit ritterschaft,
10 daz ich minner witen kraft
nilt mac geniezen unt der gote.
Poydwiz von Raabs, ze dime ge-
bote
solt du hān die ahten schar.
under dinen vanen schaffe ich dar
15 daz her des künec Tenabrunz,
des werden von Liwz Nugrunz:

13. chumbr K. 18. Der m, Die l, Der den op. 20. sol] so K. wol
fehlt lopt. lern nt, lernen o. 22. den edelen nop. Matribulciz lopt.
24. Scandināvia K, schandinavia op, Scandinania l, schandinania n. 25. kahe-
viez l, Gabeviēz K, kahefiz t, gahweiz n, batheries o, Bachwerics p. 26. da
wenich op, dekeinen t, dehainen m. 27. ist ouch lopt. aschalon lp,
asckalon o.
349, 1. dō fehlt op. helt Km, ze lopt. 2. Gedenke lop, Denke t. hielt
ob lt. 5. widerfuere K. 6 fehlt m. die fehlt K. 7. chuonen alle.
matusalezes Km, matusaleizes l, matusaleizis n, matusaleises o, Matusaleises p,
Matusales t. 9. Matusales t, matusalez Km, Matusaleiz l, Matusaleis op.
10. getruwen lmap. 11. oheims lo, ehems mp. 12. Hippipotitiēn t, hypo-
potitiēn m, hypotitiēoun n, yppepontitun l, ypoponticun op. 13. Egremontyn
lt. 18. sibende lp. 19. Gorsant K, Corssant op. 21. von Nuriende t,
von orient op. Rubual lmap, Rūbual t. 23. gepristēn lno, greistēn p.
25. Etrise t, Exemise o, Erenise p. 27. l'alp. t. 29. fienden K. 30. nie lopt.
350, 1. Die viere K. 4. etswenne K. 5. Jesus hat, Jesu op. 6. wchs K.
unselden Kmnopt. 7. Alaman m, alamange l, Alamangi t, almane op.
8. Plange l, plangi t. 9. suochen K. 12. Poydebiz m, Podewiz n, Podewicz
l, Podewiz t, poydeweiz op. rabs op, Rabes t, Babes l. 14. ich fehlt K.
15. 24. kuniges lopt. Tenebruns lpt. 16. von fehlt n, uz lopt. Levs t,
leuns op, Loys l. nigrunz op.

- ir hërre ùz prîse nie getrat.
 Lybiluns her von Rankulat
 sol dînes vanen ouch warten:
 20 die sulen noch hiute scharren
 houwen durch vil herten helm,
 dâ von begozzen wirt der melm.
 bi dir sol rîterschaft ouch tuon
 daz her des kûnec Rubiuon:
 25 von Azagouc diu swarze diet
 sint poynders hurte gegenbiet.
 du hâst ouch turkople vil,
 und bist wol in der kreftē zil:
 âne mich deheines kûneges her
 hât hie sô maneger slahte wer.'
 351 'Min tohter frumt mir herzesêr,
 Arable,' sprach dô Terramêr:
 'daz klag ich guoten friunden.
 mine schar die niunden
 5 soltu fûeren, kûnec Marlanz
 von Jericop. ùz strîte ganz
 du sper noch schilt nie brâhtes,
 swâ du vinden ie genâhtes:
 nu tuoz durch dîne werdekeit,
 10 hilf hiute rechen mir mîn leit.
 ich schaffe dinem vanen bi
 den sun des kûnec Anki,
 und rois Margot von Pozzidant
 under dînen vanen ouch sî be-
 nant,
 15 und rois Gorhant von Ganjas.
 lûter grûene als ein gras
 ist im hûrnîu gar sin vel:
 sin volc ist kûene unde snel.
 du maht die vinde wênic sparn:
 20 die gote mûezen dich bewarn.'
- nu wârñ ouch die getoufen
 komn.
 des wart ûf Alischanz vernoma
 von speren manec lûter krach:
 trunzine wurdens veldes dach.
 25 die tjostiur ze bêder sit
 mit einem buhurt huoben strit,
 Franzoys und Sarrazine.
 Jêsus hab die sine:
 d'andern ùz al der heiden lant,
 der mûeze pflegen Tervigant.
 352 Den selben got hiez Terramêr
 und ander sine gote hêr
 setzen ûf manegen hôhen mast.
 daz was iedoch ein swârer last:
 5 karrâschen giengen drunder:
 die zugen dâ besunder
 gewâpendiu merrinder:
 starke liute (ez wârñ niht kinder)
 menten sî mit garten.
 10 Terramêr begunde warten,
 wie von golde und mit gesteine
 lûter unde reine
 sine gote wârñ geffôret.
 er selbe was vertôret,
 15 daz er an sî geloubte
 unt sin alter wisheit roubte,
 als ob er wær nâch jugende var.
 nu wart alrêst sîn zehendiu schar
 gerottiert kreftecliche.
 20 niun kûnecriche,
 sprach er, 'ze minen handen sint,
 âne diu dâ habent miniu kint:
 swaz fûrsten mir dar ùz sint komn,
 under minen vanen die sin genomn,

18. Rybiluns *op*, Des kuniges *l*. 19. ouch *fehlt opt*. 22. wirt] wir *K*.
 23. Zuo dime van schaffe ich uber al *lt*. 24. Rubual *lt*. 26. gein biet *K*,
 wider piet *op*. 27. turkoppel *lnopt*.
 351, 1. Arabel *lopt*. 2. Min tohter [so *op*] sprach *lopt*. do *fehlt lopt*.
 3. 4. friwenden - niwenden *K*. 4. miner *K*. 5. leiten *lop*. 6. Ierichop *K*,
 Ierichob *m*, Ierichob *n*, Iherichop *l*, Iericho *op*, krikop *t*. 7. schilte *K*.
 8. fienden *K*. 9. manheit *lop*. 10. mir mîn] miniu *K*. 11. dînen *Km*,
 dime *l*. 12. kuniges *lnopt*. anki *lt*, Anchi *Kmp*, anchei *o*. 13. der
 chuneech *Klm*, den kunic *t*, kûnic *nop*. Bozzidant *mn*, Bozidant *t*, Poss. *op*,
 Bozidan *K*. 15. und *fehlt lt*. der chunich *Klnopt*. Corhant *mn*, Cor-
 kant *op*. kanyas *l*, gamas *op*. 18. Des *mn*. 19. Du darst die *op*, Die
 kraft nu *l*, Nu darst du *t*. viende *K*. 21. warn *Knop*. 24. trunzune *K*,
 Drumczune *p*, Ttrunzen *t*, drumsel *o*. 25. tyosteur *mn*, tiostiure *Klt*, zu stare
n, tyostier *o*. 26. buhurt *K*. 27. 28. unde Sarrazin - sinu *K*. 29. die
Klmt, Der *nop*. al *fehlt nop*. 30. Tervagant *K*.
 352, 4. Ez *lnopt*. 5. Karratschen *lopt*, Karroschen *m*, garroschen *K*. 8. es
 enwaren *Km*, *fehlt op*, man *n*. 11. von *Km*, mit *lnopt*. 13. geffort *Klm*.
 14. vertort *K*, vertert *m*, betoret *opt*, betort *l*. 16. seim *m*. altr *K*, alde
lo. 18. Alrêst nu (*fehlt nop*) wart *nopt*, Aller erst nu waz *l*. 21. mino
 gebote *l*, meinem vanen *op*. 24. di sint *m*, sin di (dic *t*) *nt*, sint die *lop*.

- 25 und al der tōten künēge diet,
 der hēre hie von lebne schiet,
 an die ich vor ir hān benant
 in die schar diech für mich hān
 gesant,
 sprach Terramēr von Suintin:
 'die andern warten alle min.'
- 353 'Ector von Salenie,
 ich wāne, dechein āmie
 dich saude her,' sprach Terramēr:
 'ich wāne doch, dīn umbekēr
 an den tōt sol niemen hie geschen.
 man muoz dir manheite jehen:
 mīn vater ungerne vlōch,
 Kanabēus, der dich zōch.
 du treist krōn von minen vanen:
 10 des lēhns muoz ich dich hiute
 manen.
 nu nim den vanen in diue hant:
 der gote scherin sī den benant,
 die bī dir drunde rīten
 und durh mich hiute strīten.
 15 swaz künēge och belēhent sīn
 zuo dem harnasche min,
 die bringenz al bereite her.
 rīterschaft ist mīn ger.'
 ein tīwer pfell von golde,
 20 gesteppt, als er wolde,
 von palmāt uf ein matraz,
 dar uf Terramēr dō saz
 vor sīme gezelde uf den plān.
 von Ormalereiz Putegān
 25 dar kom, der wol geborne:
 der truoc krōne von dem hornē
 daz er blāsen solde,
 so er wāpen tragen wolde,
- der sīlezen Gyburge vater.
 Brahān, sīn ors, verdecken bater.
- 354 Terramēr der wīse man
 sprach 'mich wāent erslichen hān
 der Karles sun Lōys,
 als mir tet sīn markys.
 5 der kom uf Alitschanz geriten:
 dane wart sō lange niht gebiten,
 unz ich mich sō bewarte
 daz ich mīn her gescharte:
 dā von enpfīng ich herzenleit.
 10 al minner gote heilekeit
 solte erbarmn und guotiu wīp,
 daz ich sō manegen werden līp
 iz mīme geslāhte alhie verlōs.
 mīn selbes bruoeder ouch hie kōs
 15 sīu rīterlichez ende,
 mīrst gesaget, von des hende
 den mīn tochter mīnnet,
 diu sich niht versīnnet
 waz sī durh in hāt verlorn,
 20 daz sī unser gote hāt verkorn,
 und ir wītiu lant, [und] ir rīchez
 lebēn
 hāt umb armuot hie gegeben.
 sī līez ouch Tybalden,
 den sīlezen einvalden,
 25 den mīlten unt den rīchen,
 den klāren manlīchen,
 der enpfīene nie valscheit en-
 kein.
 wie vert sunn durch edelen stein,
 daz er doch scharnten gar verbīrt?
 alsō wēne hāt ie verīrt
- 355 Tybalden den genenden
 swaz man sagt von missewenden:
27. vor mir *Km*, fehlt *n*, o *lopt*. 28. die ich *K*. 30 vor 29 *Inopt*. wa-
 ren *l*, wartent o.
- 353, 1. [Kuning *n*] Hector *mnp*, Lector *l*. Salanye *l*, Saloney *op*. 2. ih *K*.
 4. An den tot dīn *ln*. ouch *opt*. dīnen *Km*. ubecher o, über ker *pt*.
 5. Doch (Noch *n*) huote nieman sol beschen (geschen *n*) *ln*, Wie den toten sol
 geschehen o. ane-niemen *K*. hie nieman sol geschehen *p*, dich niemen sol
 gescheh *t*. 7. Dein *op*. 8. Kanabewis *n*, chanapen *op*. 9. chrone *K*.
 minen *p*. 10. lebens *K*. 11. in die *Inop*. 15. belent *m*, verlehent *ll*,
 benennet *op*. 17. al bereits *m*, algerete *Inop*. 19. pfelle *K*, pfell *ln*.
 21. balmat *K*. 24. ormalarize *op*, Ormalateiz *l*, Ormalierz *t*. l'nteggan *K*,
 putigan *lopt*. 25. dar *K*, Da *t*, Do *Inop*. 30. Brahane *Kn*, Brahange *l*,
 Brahaugen *op*, Brange *t*. ūrs *K*.
- 354, 2. wānet *K*. 3. Karls *Klm*, karlins *t*, charleins o. 11. Solt ez *op*, Mohte *l*.
 erbarmen *alle*. 16. mir ist *alle*. 21. ir-ir fehlt *Inopt*. 22. umbe *K*.
 26. unde den cl. *Kno*. und manl. *t*, minnechl. *no*, und den minn. *p*. 27. Er
Inopt. valscheit dehein (dekein *t*, kein *p*) *mop*, valscheite kein *ln*. 28. vert
 die *lop*. dī sunne vert *n*. sunne *Klnpt*. durh den *lmnpt*. edel *pt*, hertn *K*.
 30. wenich *K*.

- sin herze was vor valseche ie blint.
 durch daz kôs ich in zeime kint,
 5 ich gap dem ellens vesten
 der sunnen wider gleston,
 Arablen die vil klären,
 in ir beider jungen jären,
 der schaden ich nu schaffe.
 10 ûz mines herzen saffe
 ist doch ir liechter blic erblüet.
 aller sêrest mich nu müet,
 ich hân gelesen daz Dâvit
 gein sime kinde ouch hête strit:
 15 Dâvit smachen sig erkôs,
 dô Absalôn den lip verlôs:
 dô wære er gerne für in tôt.
 nu ist künftec mir diu selbe nôt.
 wirt Lôys noch hiute entworht,
 20 die räche ich fürhte und hân er-
 vorht,
 daz diu süeze Arable
 unde sime swerte erzable.
 für wâr sin mugen min sterben
 nûder ê gewerben.
 25 tragent mir die getouften haz,
 sô stêt iedoch den werden baz
 daz si ir pris sun êren
 und gein mir selben kèren
 swaz si mugen gehazzen,
 unt sich dar an niht lazzen.'
 356 Sns der getriwe heiden saz
 al klagende ûf sinem matraz.
 isernhosen und senftenier
 brâht im der künec Grôhier
 5 von Nomadjentesin.
 die hosen gâben blanken schin.
 gnote jopen und hâberjœl
 (Artûs bi dem Plimizœl
 in sime her niht bezers vaut)
 10 brâht im der künec Oquidant:
 der was von Inanzie.
 der künec von Barberie
 brâht im einen halsperc:
 in Jazerauz daz selbe werc
 15 worhte derz wol kunde.
 in Assigarziunde
 was ein tiwer helm geworht:
 den brâht ein künec unrevorht,
 Samirant von Boytendroyt.
 20 den selben helm worhte Schoyt,
 des wîsen Trebuchetes sun.
 von Hipipoticûin
 der künec brâht im einen schilt.
 ez hete ein arinen man bevilt
 25 solher diemære.
 ein lauzen scharpf, niht swære,
 geworht in Siglimessâ
 (ir snide was ein grife klâ),
 die brâhte der künec Bohedân
 von Skipelpunte, ein werder man.
 357 Der künec von Marroch Ak-
 karin
 ein türkis ûz ein rubin
 im brâhte und einen bogen starc.
 ir deheines bringen er verbare,
 5 er leit et gar an sinen lip.
 im sanden wênic dar diu wip:
- 355, 3. gein *lopt*. 5. den *K*. 12. Aller erst *m*, alreste *K*, Aller maist *op*.
 nu *Kmo*, daz *Int*, das nu *p*. 14. Ouch het gein *o*. suno *lt*. ouch *fehlt Int*.
 16. absolon *lnot*. 21. die suozze *Int*, min tochter *Kmp*, mein tochter di suocz *o*.
 22. Vor *n*, An *op*. mime *lop*. 23. sine *K*.
- 356, 1. heiden *fehlt K*. 3. Eisen *m*, Iser *t*, Eysuein *o*, Ysrine *p*. 4. brahte *K*.
 Groier *l*, grotyr *n*, rogier *op*. 5. nomad gentesin *o*, Nomadyent. *p*, Numode
 gent. *l*, Numodi Gent. *t*, numacient. *n*. 7. ioppen *op*, Scopem *n*, kolen *K*.
 unde habriol *K*, und huberol *l*, und huberiol *t*, und huoverschol *m*, und huber-
 schol *n*, und wolle vol *o*, gesteppet wol *p*. 8. plimizol *Kmt*, Blimizol *o*, phi-
 mizol *n*, blinizol *l*, plinizol *p*. 10. aukydant *l*, Aukidant *t*, affridant *op*.
 11. Ymazie *t*, ymanie *n*, amancie *o*. 12. Barbarie *lnopt*. 14. Jazzerantz *m*,
 iozerauz *n*, Jozzerans *t*, Joseranz *lop*. *vergl.* 442, 8. 16. In Assirg. *t*.
 19. Saunmirant *lnopt*. Brodendioyt *l*, Bottendroit *m*, Badendroit *t*, bozzsoroyt
n, hotindroit *o*, hotzindroyt *p*. 20. Scoyt *K*, Joyt *lt*, Schoit *m*, tzoyt *n*, tchoit
op. 21. Trebuchedes *t*, trebuschetis *n*, Trebuketes *lp*, trelnketus *o*. 22. ypo-
 potytikon *n*, hippopontetion *l*, ypopontitun *o*, ypopontieum *p*. 23. im brahte
lopt. 24. es *Kmt*. einen *alle*. 26. niht] vil *lt*, und *n*. 29. Pohidan *t*,
 Poydan *l*, pordan *n*. 30. Sklipelpunte *K*, Schipelpunt *m*, thzipelpunte *n*,
 stipelpunde *o*, Stipolonte *p*, pelpyunt *lt*.
- 357, 1. akeryn *lt*, ackerin *op*. 2. tærkis *t*, Tarkis *Kp*, Terkys *l*, Terkeis *m*, rerkis
n, tærkeis *o*. eine *K*. Rubbin *m*. 5. Er lâtz *m*, er enlegte ez *l*, Ern
 legetz *t*. ot *m*, *fehlt lnopt*.

zimierde het er sich bewegen:
 des liez er junge riter pflegen.
 dô spien im umbe sine sporn
 10 Clabûr, ein kûneec wol geborn:
 der was von Tybaldes art.
 dô Terramêr gewâpent wart,
 ûf stuont der werde rîche.
 dô sprach der manliche,
 15 des kûneen Kanabêus suon
 'wie sul wir rîterschaft getuon
 vor der getouften sarken?
 mine poynder die starken
 mugen niht ze frumen voldrucken
 20 noch hinder sich gerucken
 den Rômære Lôys.
 die getouften hânt für pris
 daz der zouberrere Jêsus
 ir velt hât bestrent sus
 25 mit manegem saresteine.
 ir verch und ir gebeine
 dar inne lit: si sint doch ganz.
 der den dûrmînen kranz
 ame krûnce ûf hete, den rûhen
 huot,
 durh si alsôlhiu wunder tuot.'
 358 'Al die mîn harnasch brâhten
 hie,'
 sprach Terramêr, 'dise unt die,
 den ich witiu lant dar umbe lihe
 und ir houbten drumbe krônen
 gihe,
 5 die dieneu hiute ir lêhen,

daz si die getouften vêhen.
 ir ahte fûert hie grôziu her:
 iwer volc hât ouch vil ze wer
 swert, pogen, lanzen, hâschen.
 10 zuo der gote karrâschen
 ritt bi miner zeswen hant.
 dâ ist Apolle und Tervigant,
 Mahumet und Kâhûn.
 der pflege mit iu Kanliûn
 15 der kûneec von Lanzasardin.
 daz ist der eltste sun mîn,
 von minem êrsten wibe erborn.
 zuo den goten hân ich den erkorn
 durh sin ellen in mîn selbes schar:
 20 ir und mîn er nimt wol war.
 die niun kûnege rîten
 ze mîner zeswen siten.
 sô rit ze mîner lenken hant
 in der schar der kûneec von Nu-
 biant
 25 mit den vierzehen sînen sîn.
 Purrel tuot hiute manheit schîn,
 und die stolzen Cordine
 und die punjûr Poytwîne,
 und Cliboris der starke,
 der kûneec von Tananarke.
 359 Von Bêâtêrr rois Samirant,
 von Norûn rois Oukidant,
 die scharn sich wînstêrthalben mîer,
 und der kûneec Crôhîer
 5 von Oupatrie:
 maneger slahte krie

8. der *lt*. 9. die *l*, *zveno nt*. 10. Klabor *t*, Clabuor *lp*, Chlabowr *m*,
 Chlabûr *K*, Clabwer *n*, Claburt *o*. hohgeborn *lnopt*. 14. er *lt*, vil *n*.
 15. Der *o*, De (mit ausgekratzen *s*) *l*. kûneen *fehlt n*, kuniges *lt*. Cha-
 nabens *K*, kanabewis *n*. 20. Und *lnopt*. 23. zouberrere *Kt*, zouberrer *m*.
 29. Uf dem houbte hat (houbet hete *t*) *lt*, Uffo trug *n*. het uf *o*, het *p*.
 zu einem luot *op*, vor einen hut *n*.
 358, 2 nach 4 *l*. 3. lihe *pt*, lich *m*, liehe *K*, leihe *o*, lie *l*, li *n*. 4. Ir houbet *t*.
 dar umbe *K*, *fehlt np*. crone *lopt*. gihe *opt*, gih *m*, gie *Kl*, gi *n*. 5. go-
 dienen *lt*, verdienen *nop*. 7. fueret *K*. 8. ouch *fehlt nt*, hic *l*, ouch hic *op*.
 9. hasten *o*, hatschen *pt*, tartsehen *l*. 10. karratschen *lopt*. 11. Ritat *lnopt*.
 riter *K*, Bitent *n*, Dort *t*. 12. Appolle *l*, Apollo *Knt*, Appollo *mop*. Ter-
 vagant *K*. 13. Mahumet *Kn*. Kahuon *Km*, kaun *ot*. 14. kanlinon *Km*,
 kanyhûn *l*, kanilun *t*, carilun *o*. 16. Der *lopt*. eldeste *n*, elstist *o*, edelste
Klmp, erste *t*. 17. geborn *lop*. 21. die] da *K*. 23. rite *K*. lenken *m*,
 linkten *n*, tenken *o*, winstern *pt*, vinstern *l*, zeswen *K*. 24. von *fehlt Kmpt*.
 nubilant *op*. 26. Purrel *lp*, Porhel *n*, Purrey *t*. 27. Gozdin *l*, kabadine *n*.
 28. puniure *l*, Puninre *t*, puntschûr *K*, puntschur *op*, Punschower *m*, werden *n*.
 potiwîn *l*, potewine *n*, portewine *op*. 29. Glibares *t*, tybaris *op*, Clebors *l*.
 30. Tenanarke *l*.
 359 *fehlt lnt*. 1. [Der *K*] kunech von Beaterre *Km*, Von beaterre kunich *op*.
 Sammirant *p*. 2. Und von Nazun (Nasun *p*) *op*. chunich *mop*, der ku-
 nech *K*. Okydant *op*. 3. winsterh. *mop*. mir *Kop*. 4. Chrohîer *m*,
 Crohîr *Kp*, Chrohîr *o*. 5. Und der von eupatreye *op*.

- sol man hoeren in sime her.
 der künec Samüel ze wer
 si bi miner winstern hende,
 10 und der künec Morende.
 der ist jenhalb Katus Erkules
 mir verre kumen, geloubet des.
 do ich mine samnunge sprach,
 über sehs jâr diu geschach:
 15 swer mir in den ziten wolde komn,
 der mohte si wol hân vernomn.
 bi dem strite der künec Fabûr:
 der hât manegen amazûr
 über Fisônen brâht.
 20 ich hân ouch Haropins gedâht,
 des alten Tananarkoys,
 zuo sime sune dem kurtoys,
 Clyborise, den ich zôch.
 ir neweder nie geflôch:
 25 swâ man poynders hurte vernam,
 dâ was ir wilde wol sô zam
 daz si ir biten ime schalle.
 dise werden kûnege alle
 sulen schildes halp zuo mir scharn,
 minen lip und ir pris bewarn.
 360 Terramer der riche sprach,
 ze eime kûnege, dem er jach
 daz er krône dâ von trûege
 daz er wûrfe und sliege
 5 tûsent rottumbes hel.
 Cernubile von Ammirafel
 gebôt daz den sinen.
- aht hundert pusinen
 hiez blâsen rois Kalopeiz.
 10 in sime lande man noch weiz
 daz pusin dâ wart erdâht:
 ûz Thusi die wâren brâht.
 dô zôch man Brahâne dar.
 unz uf den huof daz ors vil gar
 15 gewâpent was mit kovertiur:
 ein phelle glestende als ein fiur,
 mit kost geworht in Suintin,
 der lag uf der iserin.
 uf saz der von Tenabri.
 20 im reit ze beden siten bi
 manec unverzagert riter guot:
 etslichem wip gâben muot
 daz er sich nâch in sente.
 merrinder man dô mente,
 25 diu die karrâschen zugen.
 swen die gote dâ betrugen,
 die drûf wâr gemacht,
 des geloubes was verwachet.
 Nu lât Terrameren riten:
 hæret wie die êrsten striten.
 361 sin helfe kumt in doch ze fruo.
 nu hært wer sôlhe tât dâ tuo,
 daz man in drumbe prise.
 ob mîchs d'âventure wise,
 5 der sol ich nennen iu genuoc,
 swer dâ sô hôhez herze truoc,
 daz er sich prise nâhte,
 dô man diu mære brâhte

7. hoeren *K*. 9. Sei ouch *op*. 10. in Orende *K*, von Morende *mop*.
 11. genhalp *K*, ienehalb *m*, enhalb *o*, iensit *p*. 12. verre fehlt *K*. 15. wold
 in den zeiten *op*. 16. haben wol *op*. 17. In dem streit *op*. Fabower *m*,
 Fabwer *K*. 18. Amaswer *K*. 19. Her uber *op*. den phison *op*, fyson
 den phloum *m*. 21. Tananarchôs *K*, Tanarchyroschoys *op*. 22. den kurtôs
K vergl. 424, 14. 23. Clyborisen *m*, Clyborisen *K*, Dyborisin *op*. 24. ne-
 wedr *K*, entweder *m*, itwederr *op*. 26. sein wilde (wille *p*) wol gezam *op*.
 27. Daz die erpiten (er bi dem *p*) in dem *op*. 28. werd^u *K*, werde *op*.
 29. zu mir sich *o*, sich czu mir *p*.
 360, 2. Zu dem *op*. er dez *op*, er dar umbe *int*. nach 4 Und sin manheit
 wære snel *t*. 5. rotumbes *Kmn*, rotte tumbes *t*, rotumbumbes *op*. fel *n*,
 schel *p*, schelle *o*. 6-8 fehlen *t*. 6. Cernubile *K*, Cernubil *m*, Zernubile
op, Gernuble *l*. amirafel *p*, amyrafelle *o*, amrafel *n*, ammynavel *l*. 9. der
 kunich alle. Galopeiz *t*, Galopreiz *l*. 11. busine da *t*, pusinen da *Km*, bu-
 sunen da *ln*, da pusounen *op*. 12. Thusi *Klp*, tysye *n*, Thusci mo, Tusise *t*.
 di *K*, da *m*, si *lnopt*. 13. Brahange *lt*, brahanen *nop*. 14. hûf daz üs *K*.
 15. 16. kovertiur-*fiwer* *K*. 16. glêstende *K*. 17. sitin *op*. 18. Darunder
 lag die yserin *n*. Die *op*. der hosen *l*. 19. Tenebri *lopt*. 21. unver-
 zagert *K*. 22. ir etsl. *Km*, Dem ettleich *op*. gab den *op*. 24. diu mer
 rinder *Km*. 25. di die *K*. karratschen aldo *p*, karraschen *Km*, karratschen *t*,
 karratschen da *l*, chrarrreten alda *o*. 29. Nu fehlt *lopt*. 30. Und horit *nop*.
 die andern *l*.
 361, 2. hæret *K*. 4. mich *l*, mirz *nop*. diu *K*. 5. iuch *t*, sich *ln*, ouch *op*,
 ie *m*. 6. hehez *K*. 8. daz mere *l*.

uns in toufpæriu lant.
 10 wip heten dar gesant
 ze bēder sīt alsūlhe wer,
 dā von daz kristenliche her
 und diu fluot der Sarrazine
 enpfiegen hōhe pine,
 15 die sich sō fūr genāmen,
 dō der tōt sinen sāmen
 under sī gesæte,
 daz man von ir tæte
 mit ēren nu gesprechen mac.

20 daz was in ein werder endes tac.
 vil maneger kom zer tjoste fūr:
 man sah ouch manegn an der kūr,
 der ze muoten widr geworfen hāt,
 daz er rebeite pontestāt,
 25 daz der ganze poynder ūf in stach.
 etslicher sus sīn sper zebrach,
 der den puneyz sō volracte,
 daz er sich selben stacte
 in die ritterschaft der heiden
 sō daz swert in die scheiden.

9. Uns hero in tutsche lant *n*. 11. zebedr sit *K*. 14. und al (*fehlt t*) die
 Sarr. *lt*. 17. undr *K*. 18. so daz *lt*. 19. noch *lopt*. 21. Etlicher
inopt. 22. ouch] da *lopt*. 23. Daz er *op*. zemuten *K*, zuo muoten *l*,
 zemuote *t*, zent mueten *m*, mitten *op*. 24. puntestat *lmt*, potestat *n*, pondera
 stat *o*, an der stat *p*. 28. strachte *K*, starckte *o*.

VIII.

362 **D**iz kunden si ze bëder sit.
 sus samelierte sich der strit.
 die tjustiure üz fünf scharn
 und der schëtis kom gevarn,
 5 und der künee von Tandarnas,
 und swer dâ mit in beiden was,
 an den künee von Falfundê.
 Halzebiere was vor jâmer wê
 um Pinels tût von Ahsim.
 10 des manlich her reit dâ bi im
 geflört mit maneger koste:
 der getouften tjuste
 umb gelt wart von in genomn.
 mit Halzebiere was ze orse komn
 15 der mër, die tjuste ouch gerten,
 die Gyburge werten
 ze Oransche deheiner strite:
 an des marcrâven kümfte zîte
 si dûhte, ir räche hête pris.
 20 der künee Nüpatriis
 von Oraste Geutesin
 wart mit speren rarin
 manliche dâ gerochen.
 sô diu sper wâr zebrochen,
 25 der trunzun schilt noch harnasch
 meit:
 des rôres scherpfte beidiu sneit.
 swer solhe tjuste wolde urborn,
 der bedorfte wol der sporn,
 und daz üz dem kalopeyz
 von rabin wær sin puneyz.

363 Des küneges her von Kânach
 man sô bi Halzebiere sach,
 ir strit tet den getouften wê.
 ir hêrre, der künee Galafrê,
 5 dem von Vivianzes hant
 sin werlich sterben wart erkanf,
 hêhe fürsten, sine man,
 die gedâhten nu dar an:
 ir räche gap dâ sterbens lôn.
 10 von Sêres rois Eskalibôn,
 dem ouch der junge Vivianz
 sin leben nam uf Alitschanz,
 der wart mit maneger tjust ge-
 klagt,
 und ouch mit swerten, sô man sagt.
 15 die von Boctâne
 wol striten uf dem plâne
 under Halzebiere vanen:
 sine dorfte niemen räche manen
 umb ir hêrren Thalimôn:
 20 sine kunden niemens schôn.
 do enphiene des schëtises her
 von den gesten über mer
 grôzen kumber schiere:
 der sinen soldiere
 25 und der massen von Tandarnas
 wart vil gevellet uf daz gras.
 Halzebiere dâ selbe streit:
 swaz der getouften im gereit,
 die nâmn von siner hende
 uf den gotes solt ir ende.

- 362, 1. DITZE *K*, Daz *lnopt*. 4. zetis *K*, Tschettis *t*, tscheytis *l*. 5. 6 fehlen *lt*.
 6. der *op*. 9. umbe *Kt*. achsin *n*, assym *lopt*. 11. Geflört *Int*, geflort
Kmo. 13. umbe *K*, Uf *lnopt*. 14. Halzebiere - ôrsse *K*. 15. 16. gerte - werte
K. 17. dechainen *op*, und da in dem *n*. ê deheiner? strit - zit *lnop*. 18. Anes
t. Marher. *K*. 21. von Norasteientesin *K*. 22. Der wart *lop*. 23. da *Km*,
 von in *lnopt*. 25. der trunzun *K*, Der trunzit *l*, Die drumezun *p*, Die drümer
 o. schilte *K*. 27. irborn *n*, verborn *p*. 30. rabine wære *K*. Rabb. *mn*.
- 363, 4. der künee *fehlt lt*. Kalavre *K*. 6. sterbn tet erchant *K*. 10. Sers *K*.
 der kunech *Klmt*, kuniek *nop*. Eskibon *K*, aschelabon *l*, Eschelabon *t*, ascka-
 lon *op*. 15. Bochdane *K*, Boctange *t*, Potange *l*. 16. stritten *K*. 19. umbe
K. Thalamonen *K*. 21. Des *nop*. enphinch *K*. Scetiss *K*, Schetiss *m*,
 schetis *p*, tschetis *l*, Tschettiss *t*. 22. gestn *K*. 24. Siner *lpt*, Seiner wer-
 den o, Sine menlichen *n*. scholdiere *K*. 25. massnide *K*. 26. wart *fehlt*
n. daz *fehlt m*, dem *K*. 28. Waz im *l*. im wider reit *op*, wider reit *l*.
 20. da namen *K*.

364 Nu kom rois Tíalt von Cler
mit wol geffórtiem her,
unt des sun von Todjerne.
si kërten dâ der sterne
schein úz des marerâven vanen.
Ehmeriez begunde manen
kúnege unde fúrsten gar,
die dâ riten an siner schar,
daz si gedachten an ir pris,
si kërten an den markis.
die stolzen Franzoyse
fürriten die Arâboyse,
die zuo sriches vanen wârn geschart.
der starke süeze Rennewart
uf der heiden orsen sach
von pfellen manec tiwer dach.
Tybalt und die sine,
Ehmeriez Sarrazine
fuorten an ir liben
des man danken sol den wiben.
bi Ehmeriez kursit
der heide glanz ins meien zit
mit touwe behenket
an prise wære verkrenket:
sô clâr was er gemacht,
daz die bluomen wærn verwachet.
der pfell hiez pöfúz.
al siniu eier het ein strûz
derbi wol úz gebrüetet,
wærns anders wol behüetet.

365 Gybôez der schachteliur von Cler
pfac des vanen in Tybaldes her.
dô der gehörte unde ersach
wie man dâ sluoc unde stach,
sin müete daz sins hêrren schar
niht streit vor den andern gar,
wand er wol strit getorste tuon.

Trohazzabê von Karkassuon
Ehmeriez vanen fuorte,
des herze nie geruorte
sölch site dâ von ein man verzagt:
der wart nie von im gesagt.
swelhes tages er keinen vient sach,
bi vriunden het er ungemach,
sô si die vanen geneigten
unt ze bêder sit erzeigten
die helde dar unde,
wer getorste und kunde
lip und êre aldâ gewern
und uf sin selbes verch gezern.
nu hært waz Rennewart nu tuo.
wackerlichen greif er zuo,
er sluoc beidiu ross unt man,
wand er sich rehte niht versan
gein wem erz solte wâgen:
dô sô tiwer pfellê lagen
uf der heiden râviten,
er wânde solde striten
mit den orsn als mit den liuten.
ine mac niht wol bediuten

366 Wie dâ wart gefohten,
manec poynder geflohten
hurteclichen in ein ander.
daz werc von salamander,
ist iht wizers dâne der snê,
het ich daz gehœret ê,
sô müht ich wol gelichen dar
daz Tybalt an im hête gar.
salamander was sins schildes dach,
swaz man an im obem iser sach,
kursit und kovertiure:
ân der wibe stiuere
was sin wâpenkleit mit kost.
er was selbe ouch gein der tjost

364, 1. rois *fehlt op*, der kunich *Klmtz*, kuning *n*. 5. marher. *K*. 8. ritten *K*.
in *lnopt*. 9. gedachten *Ko*. 10. Und *ntz*. gegen dem *noptz*. 11. An
die *t*. 12. fuor riten *l*, fur ritten *Km*, Vor reiten *o*, Durch riten *p*, Vuor *t*,
Quamen vor an *n*. Arâboyse *K*. 13. des riches *alle*. 14. Di stolze iunge *n*,
Der vil stareche *op*. 15. rossen *K*, ross *m*, ôrsch *x*. 16. pfellê *ln*, pfell *optz*.
tures *lop*. 19. 20. libn-wibn *K*. 22. inds *K*, in des *t*, an dez *o*, uf *l*.
26. waren *Klnptz*. 27. Pofuoz *Kl*, pohfuz *t*, posus *o*, bosus *z*. 29. dr bi *K*.

365, 1. Gyboez *mn*, Gyboes *opz*, Gyboys *Klt*. Tschachtelur *t*, buerave die *übr*-
gen. 3. gesach *mnt*, sach *loz*. 6. anderen *K*. 7. 24. want *K*. 7. ge-
torst getvon *K*. 8. Trahazabe *t*, Trachazabe *z*, Trazazebe *l*. Charchassuon
Km, karcasun *op*, Karchazuon *t*, karkatuon *l*, Kaukasun *z*. 11. sölhe *Klt*.
ein *fehlt z*, der *lnopt*. 13. deheinen *Km*, dekeinen *t*, einen *l*, nicht *op*, *fehlt z*.
15. So *mop*, do *Klntz*. si *Ktz*, sich *lmnopz*. 21. hæret *K*. 22. Wecker-
lichen *lnp*, Wackerliche *t*. ck *lnopz*, ch *Km*. 23. ors *lnot*. un *K*.
26. lagn *K*. 28. Er wande er *lmnopz*. 29. Rossen *Kmz*.

366, 4. 9. Salamandr *K*.

- 15 für komen uf dem plân,
der gräve von Schampân,
der hôch gemuote Schampânôys
kom gein dem milten Arâboys,
Gandalûz der fürste riche.
20 mir ist gesaget, riterliche
wart dâ diu tîost von in getân,
des si bēde pris müezen hân.
innen des streit Ehmereiz.
Tybaldes grôzer pungeiz
25 was niht volleclichen komn her
nâch,
die den man rotte jach,
amazûre und eskelire.
zwischen Wîzant und Stîre
niht sô manec riter wâpen tregt,
sô Tybalt het uf ze oese erwegt,
367 Die von sin eines ringe
riten uf den gedinge
daz Gyburc diu künegin
dannoch ir vrouwe müese sîn,
s daz si phant dar umbe erwurben
oder bi ir hêren ersturben.
nâch phande durch âventiur
Gybôez der schahтелир
mit dem vanen punierte:
10 manlich er kundewierte
die nâch Gyburge striten,
daz si mit hurte kônn geriten.
si wânden daz rois Lôys
- dâ wære durch den markis.
15 dâ wart unverdrozen
durchriten und umbeslozen
von Sarrazin des riches schar.
sich samelierten dieke dar
aber die Franzoyse widr
20 und valten manegen riter nidr.
der herzoge Trohazzabê
was an die Franzoyser ê
mit Ehmereizes vânen komn.
dâ wart Ehmereiz genomm
25 in den zom und dan geleitet ûz.
der tiure phelle pōfûz
gap gein der sunnen sôlhez prehen,
daz des küniges kumber muosen
sehen
diu fluoet der Sarrazine:
doch beschutten in die sine.
368 Manec unverzaget kristen hant
dâ wurben umbe sôlliû pfant
die Berhtram mühte machen quit:
dâ warp ouch Ehmereizes strit
s nâch phande umb die diu in gebar.
dô kom Synagûn mit schar,
der punjûr und der stanthart.
oug noch ôr nie innen wart
daz sîn herze ie'nphiege wanc,
10 daz er gelernete den gedanc
der sich dem prise virret.
er was des unverirret,

15. den *n*, die *t*. plane-Schampane *nopt*, plange-Tschampango *lz*. 17. Tsch.
Kopz. 18. miltem *K*. 19. Gandaluz *n*, Gandalus *l*, Candalus *z*, Tandalus *op*,
Gandaluz *t*. 20. gesagt *K*. 21. Hie wart *l*, Da (Do *z*) wart *tz*, Dar worde *n*,
Ward *op*. ein tîost *nopt*. 22. muosen *unopz*. 26. rotten *l*. 28. Wîz-
sant *z*, wîzant *l*, Wîsant *t*, wissant *op*. Stîer *m*, stîre *z*, spyre *l*, niere *op*.
30. ôrse *K*.

- 367, 2. riter *K*, Stritten *z*, Quamen *n*. den *mopz*, dem *Kl*, daz *n*. 4. muose
Kz. 6. sturben *lnopt*. 7. dur aventur *K*. 8. Gybohez *n*, Gyboes *opz*,
Kiboez *l*, Gybois *l*. Schahtalur *K*. 12. chomn *K*. 13. rois *fehlt lz*,
der kunich *Kmop*, kuning *n*. 17. Sarrazinen *K*. 18. dar *Kl*, gar *mopt*.
nach 20 Mit rennwartes helfe die haiden viellen (vieln *p*) als die gwelfe (welfe
p) Swo hin sich (sich hin *o*) Rennwart cherte die haiden mit slegen er rerte
Daz si viellen auf daz gras also tet der von Tantarnas *op*. 21. Trohazzabrê
K, trahazabe *l*, Trahazzebe *t*, drahazabe *z*. 24. ûz genomm *K*. 27. Poh-
vuz *t*, posus *oz*. 28. Daz dez küniges sun *op*, Daz gein der sunnen *l*.
muoste *loptz*. iehen *opt*. 29. flul* *t*, flust *o*, verlust *lp*. 30. Do *lo*, Des *n*.
beschuten *K*, beschurten *l*, beschuren *n*, beschützten *o*, beschüczten *p*.

- 368, 1. unverzagt *K*. 2. dâ *fehlt K*, Die *op*. wrbn *K*, warben da *o*, warp
aldo *p*. 3. dî Berhtramen moht machen *z*, di Perchtramen (Berhtramen *t*,
bertrame *n*) mohten machen *mnt*, die Bernharten machten *op*. 5. umb ie diu
K, unne di *n*. 7. puniur *z*, puniurre *t*, punginr *l*, punzur *n*, puntschur *op*,
Puntschwr *K*, punschower *n*. zarekant *o*, sariant *p*. 8. onge. noch ore *K*.
nie bevant *op*. 9. ie enph. *K*, enphiege ie *tz*.

sîn hant, sîn swert, sîn lanze
 het im die dri schanze
 15 dicke ertoppelt sêre,
 und anders manec ère.
 ein schanze daz was miltekeit,
 diu ander ellen swâ er streit,
 diu dritte manlich gûete.
 20 sus stuont sîn gemîete.
 von im seit d'aventüre mîer,
 sîn ors hiez Passilivrier.
 daz was snel und trachenvar,
 als im mit siwers vanken gar
 25 gefurriert wæren sîniu mâl:
 ez giene mit sprungen sunder twâl
 under im vor sîner schar.
 swelh wîp in hête dar
 mit ir werschaft gesendet,
 ir bote was ungeschendet.
 369 Von Bailie Sinaguon,
 der kûnee getorste wol getnon
 daz scharpfer strit ist noch benant:
 dâ fûr sîn manheit was bekant.
 5 er kërte ouch gein der herte,
 dâ lip und ère werte
 und Gyburge minne
 und des landes gewinne
 der marcraue als er kunde,
 10 und Arnalt von Gerunde:
 die zwêne heten eine schar.
 Synagûn strebte allez dar
 dâ der sterne mit sîn glaste
 sô rilichen vaste
 15 ûzes mârcrâven vanen schein.
 dâ fûr habe daz iwer dehein,
 daz ez der sterne wære
 von dem man sagt daz mære,

der die dri kûnee leite:
 20 dirre stern alhie bereite
 vil tjost die Sarrazine.
 Synagûn, der manege pine
 durch wibe grûezen dolte,
 ein tjost ze vorderst holte
 25 ûf Passilivrier:
 daz ors was sneller denne ein tier.
 ein grâve ûz Arnaldes lant
 (Gyffleyz was der genant)
 die tjost von dem kûnee nam
 als ez in bēden wol gezam.
 370 Dô Synagûn kom mit scharn
 gein dem markyse geværn,
 bi der zweir schar houbetman
 wart sô mit ritterschaft getân,
 5 dēs got sol danken und diu wîp.
 manec hōchgemūetie lip
 und doch niht vor jâmer vrî,
 die riten Synagûne bi,
 die rehten jâmers tag erkurn
 10 dô si hêrrn und mäge verlurn.
 daz selbe ouch dise klageten;
 dâ von si bejageten
 ze bēder sit noch flūste mēr
 und aber niwe herzeser
 15 von den diez tuon getorsten.
 man hōrt ûz manegen vorsten
 den walt dâ sêre krachen.
 die sper kunden machen,
 die wæren nütze dâ gewesen:
 20 si mugen ab sus vil baz genesen
 dâ si die schefte schiften drin:
 soltens in dem puneiz sîn,
 ir wurde minr von in geworht.
 manec riter unervorht

13. sîn hant. sîn sper. *Km*, Sîn hertz sîn hand z.

17. daz fehlt *lnoptz*.

18. 19. Daz *nt*.

14. Heten im *lop*.

21. diu Aventiure mir *K*.

22. 23. Passilivrier Hiez daz ors daz was dracken var *t*. 22. Orss *K*. Passilivrier *K*, passilurir *n*, passilivrier *l*, passilivrie *z*, pazziluntzier *op*.

23. snel

unde *Km*, hoch starch *l*, starek und *op*, ouch *n*. dracken *o*, tracken *pz*.

24. funken *lnoptz*.

25. gefurrieret waren *K*.

26. gie *Kmoz*.

27. undr *K*.

29. werbschaft *p*, wertschaft *nt*, werdikait *o*.

369, 1. Baalye *l*, baaley *o*, Balie *p*, palyo *tz*. 3. noch ist *l*, ist *op*. 7. 8 fehl-
 len *Km*. 9. marher. *K*, markis *nz*. 10. Ernalt *Km*, arnolt *lz*. 13. sime

K. 15. Marher. *K*. 18. man fehlt *K*.

20. der berait *m*, der breite *K*.

21. tioste *K*. 25. passilevriar *m*, Passilivrier *K*, passilivrier *l*, passilivrier *n*,

passilivrier *lz*, passilunzier *p*, pazziluntzier *o*. 26. Orss *K*.

27. Arnaldes

Km, arnoldes *lno*. 28. Gwileiz *l*, Gytlois *op*, Gefleiz *t*.

29. von Fabors

nam *t*.

370, 3. Von *opz*. houbt man *K*. 5. Daz is got dankit *n*. danch han *l*.

6. hochmuetich *mmo*. 8. ritten *K*. 9. tage *K*. 10. herren *alle*.

11. chlagetn *K*. 15. die ez *K*. 18. di *K*, Dû *z*. kunnen *l*. 20. aber

alle. 21. So *n*, Daz *pt*. die sorge *l*. schiften *m*, schickten *op*, schie-

den *l*. 22. puneiz *Kln*. 23. minr *m*, minner *K*.

- 25 ūz sehs künēge landen
sich bewarten dā vor schanden.
Synagūns geselleschaft
von manegem fürsten hēte kraft,
der flust an sime hērrēn kōs
und ouch sich selben nu verlōs.
- 371 Dā tet vil scharpfer rāche schīn
daz her ūz Narocliū
umbe ir hērrn rois Tampastē:
und daz her ūz Falturmiē,
5 daz Turpiūn brāhte dar,
wol streit in Sinagūns schar.
wol rāchen Fausabrēn aldā
die fürstn ūz Alamansurā,
den Terramērs swester suon.
10 da getorste ein her wol rāche tuon,
des milten Turkandes
und des sūezen Arfiklandes:
von Turkānie wāren die.
den selstēn künēc ich nenne hie,
15 des her bī Synagūne ouch reit
und wol gein den getouften streit,
von Ingalie Poufemeiz,
von dem dise āventīre weiz
daz sī jugent, die wile er lebte,
20 ie nāch hōhem prise strebte.
die getouften miosen kumber doln
und dū zweir slahte lōn erhōln.
die ir leben dannen brāhten,
werdiu wip in lōns gedāhten:
25 die aber dā nāmn ir ende,
- die fuoren gein der hende
diu des soldes hāt gewalt,
der für allen solt ist gezalt.
diu selbe hant ein voget ist
unde ein scherm fürs tiels list.
- 372 Ine mac niht wol benennen gar
an den ruoft der heiden sunder-
schar,
was si kreierten
sō si pungierten.
5 Munschoy wart ouch dā niht ver-
dagt.
nu kom manlich und unverzagt
Gyburge bruoder alle zehē.
hōhe künēg nāch grōzem lēhn
reit bī Terramērs kinden vil,
10 und esklire an der fürsten zil,
und emerāle ungezelt.
alrēst nu donret der walt
von lanzen krache und der sper.
dā kom in galopeyze her
15 von den zehen künēgen jungen
manec storje umbetwungen
von aller zagheite:
hōchmuot was ir geleite.
Bernart von Brubant,
20 der ie genedic was bekannt,
und Buove von Cinnarzi,
die riten einēn vānen bī.
Fābors von Meckā
kom für durch tjustieren dā:

27. Synagunss *K*. 28. manigen *lnptz*. 29. der die flust *Km*. 30. sih
senibu nu *K*.

- 371, 1. scharpfe *nop*, starker *t*, starecke *z*. 2. Naroclyn *Kt*, Naroclyein *m*, Na-
roclin *ln*, narroclin *z*, marrochein *op*. 3. herren *K*. rois *fehlt op*, kuning
n, den kunech *Klmtz*. 4. Valturmie *K*, falturmie *opz*. 6. in *fehlt Kt*.
Synagunss *K*. 7. fansabren *Kn*, fossabeln *z*. 8. fürsten *alle*. 11. Cor-
chandēs *op*, Turkanden *t*. 12. arfidandes *op*, Erfiklanden *t*, erslykanden *z*.
13. Torkanie *m*, Dorkanie *K*. 17. Jugalie *op*, Ingulye *ltz*, ingulye *n*.
Paufemeiz *lop*, paufomaysz *z*, Pufemeiz *K*. 18. dise *lmp*, disse *n*, diz *o*, disiu
K, ich dise *t*. Von diser aventür ich waysz *z*. 19. die *fehlt n*. wile *fehlt*
K. 22. diu *K*, di *m*, die *z*, *fehlt lnopt*. 25. namen *K*. 29. voget *t*,
vogt *lmz*, fogt *K*, scherm *op*, schirm ouch *n*. 30. vogt *nop*. für
des *alle*.

- 372, 1. nich *K*. wol *fehlt nop*. 2. an *K*, Al *ltz*, Alle *n*, Allen *mop*.
ruof *lmnoptz*. nz der *n*. sunder *K*, *fehlt no*. 3. cragierten *Km*, Kreier-
ten *l*, kreierten *n*, do groyerten *o*, do grogierten *p*, krierten *t*, kryerten *z*.
6. chomn *K*, chomen *mopt*. und *fehlt optz*. 7. alle *fehlt ltz*. zehē *m*,
zehere *Kn*, zehen *lopt*. 8. Hoher *l*, Hoh *moc*. künig *z*, künēge *Knt*, chu-
nich *m*, kunig *lop*. grozzen *ltz*. lēhn *m*, lēhene *Kn*, lehen *lop*.
10. eskeliere *K*. 11. und *fehlt K*. Emmeralo *K*. 12. allerste *K*.
donret *lmopt*, donrete *Kn*, dorne *z*. 15. Vor *nop*. 16. stori *mz*, tyostuore
l, tyostier *op*, iustiere *n*. 17. Vor *loptz*. 18. Hoher muot *ltz*, hoch
gemuet *nopt*. 20. erkant *lnoptz*. 21. boufun *n*. 23. meka *op*,
Mecha *Klmtz*.

- 25 Glorjax, Malarz und Utreiz
kom vor dem grozen puneiz.
die geflorten künige viere,
iu enmöhete nimen schiere
ir zimierde benennen:
die muost man tiure erkennen.
- 373 Der starke gräve Landris
bürt den vanen höh durch sinen
pris.
der herzoge Bernart
mit grözem poynder ungespart
5 kerte gein den kinden:
er wolte gisel vinden
für sinen sun Berhtram.
die tjust von Fäbors er nam,
unde greif in in den zoun.
10 daz ors truoc einen werden soum,
daz Bernart zöch an der haut:
in dühte, er hete gæbez pfant
für sine mäge und für den snon.
waz mugen die Sarrazin nu tuon,
15 si beschützen Fäborsen?
allez sin flörsen
uf helme und uf kursite
wart von des poynders strite
mit swerten gar zerhouwen,
20 er kouftz odz geben vrouwen.
hurtā, wie die getouften
borgeten und verkouften
mungen welisel āne tumbrel.
etsliches wāge was sō snel,
25 daz sin sanete nidr unz in den töt.
ze bēder sīt si dolten nōt,
Sarrazine und ouch die kristen.
- dane kunden niht gevristen
des werden Buoven hende
der heiden hōch gebende.
- 374 Diu kint sint dā bestanden
von den die ūz banden
gerne lösten Gybefin,
Berhtramen und Gaudin,
5 mit andern ir māgen,
die dā gevangen lāgen.
daz wart versuoehet sēre.
nu sult ir Terramēre
danken, daz er ē beriet
10 sinu kint mit wer die niemen
seliet
von in mit den swerten.
die selben ouch dā gerten
rāche um daz in was getān.
Arofel der Persān
15 was in uf Alitschanz erslagn.
die sine begunden in dā klagn
mit den ekkn und mit dem dōne.
ir krie Samargōne
in manegem poynder wart geschrit:
20 Arofels wart in dem strit
von den sinen manlich gedāht,
der si selbe dicke hēte brāht
an die vinde werdeliche.
ūz Arofels riche
25 vil fürsten dā mit kreften sint:
sin selbes darbten doch diu kint,
wand er ir ander vater was.
weder starp noch genas
getriwer künec nie dehein,
den tages licht ie ūberschein.

25. Malatz z, malax o, marlanz np, Marlarz t, Morlanz l. utreis oz, Frereis t. 26. Komen Inoptz. grozin K. 27. geflorten pt, geflorte o, geflorierten Klmnz. 30. muose K. bechennen K.

- 373, 2. Burte l, Vuort t, Vurte nē, huop Kmop. hohe Kl, fehlt nop. sinen
fehlt nē, hohen op. 6. Er wanden g. t. 9. im lno. 10. ūrss K.
11. Perhtram Km. 12. gæbiu t. 14. Sarrazine K. 15. beschützen
Klmnt, beschuckten z, beschützten o, beschützten p. 16. vlorsen K, geflorsen
loptz. 17. kursit Kmz. 18. des fehlt nop, dem t, den K. ponders Inopz,
fehlt K. strit Kmz. 20. man moht da striten schouwen Km. Ez kosten
op. oder geben (geben t) lt, oder ez geben nop, oder im gabntz z.
23. wechsel K. mit n. tumerel l, tumbel z. 25. daz si in K, Daz in z,
Dazz in o, Daz si t. unz fehlt opz, biz (immer) lu. an lu. 26. sīte
K. 27. ouch fehlt Inoptz. 28. chundn K, kundo lntz. 30. hochgebende
zusammen nē.

- 374, 3. kybalin lt. 4. Perhtramen K, Berhtram lptz. 9. ē Kmt, io l, fehlt n.
13. um Kn. 14. Arofl K. 17. ekken K. 18. ir chrie Km, Samargone
lu, Sein hauptstat op, fehlt t. Samm. mtz. 20. 24. Arofls K. 23. wer-
liche lntz. 25. chreftn K. 26. selbs K. darbten lu, darbten t, drap-
ten z, mangelten o. 27. want Kn. 29. wedr K, itweder o, Weder iz n.
29. Getrewerr o. kunego K.

- 375 Dâ wart manec helm versniten
 von den die manliche striten
 bi Terramêrs kinden.
 sölch suochen unde vinden
 5 was dâ ze bēder sit genuoc:
 ein poynder stach, der ander sluoc.
 turkople wurdens ouch enein,
 von in wart manec slechter zein
 durch den schuz unz an den phil
 gezogu:
 10 da begunden snateren die bogu
 sô die storche im neste.
 dô der strit scharpf und veste
 was uf dem plâne,
 Poydjus von Griffâne
 15 dâ kom mit hers flüete
 (die getouften got behüete!),
 der ouch künec dâ ze Friende was:
 Tasmê, Triande und Kaukasas
 dienden siner hende gar.
 20 sus kom mit krefteclicher schar
 Terramêrs tochter sun.
 sinen vanen fuorte Tedalûn,
 der burgrâve von Tasmê.
 über den walt Lignalœ
 25 der selbe ouch forstmeister was:
 er hete den slac an Kaukasas,
 den zehndn an manger wilden
 habe.
 swaz dâ goldes wart gezerret abe
 von der grifen füezen,
 daz kund im armuot büezen.
- 376 Dâ wart von Poydjuses schar
 daz velt wol überliutet gar

von manegem pfelle tiure:
 von sunnen noch ûz fure
 5 dorfte græzer blic niht gēn.
 man moht an sime her verstēn
 daz er dâ heime richeit phlac,
 wand in grôze kosten ringe wac,
 Poydjus. der selbe truoc
 10 an sime libe des genuoc,
 daz ich der kost niht tar gesagen:
 sus kan min armuot verzagen.
 ob ers geruoht, ein richer munt
 solt in diz mære machen kunt,
 15 wie sunder was gezieret,
 mit kost al überwieret,
 daz dach ob sime harnasch.
 ander kost dâ bi derlasch.
 von den füezen unz anz houbet,
 20 niemen mirz gelonbet,
 waz er hete an sime libe.
 ob im von guotem wibe
 solh zimierde wart gesant,
 ob daz gediende niht sin hant,
 25 het er ir minne künde,
 dâ mite erwarb er sünde,
 tet er durh si niht sölhe tât
 die man noch für hôhez ellen hât.
 Poydjus der künec unervorht,
 sin helm mit listen was geworht
 377 ûz dem steine antraxe.
 grôz koste ringe wac se,
 sin volc hôchmüetie unde gogel.
 nu seht, ob funde ein antvogel
 5 ze trinken in dem Bodemse,
 trûnkern gar, daz tât im wē.

- 375, 2. manlichen K. 4. schol K. 7. wordens ouch n, wrden ouch des Kmtz,
 wurden dcz op, des wurden och l. 9. schutz z. 11. Sam mop, Also n,
 Als t. der op. storke n, starichen m, storgken z, storegen t, starch o.
 ime K. 18. 26. koukasas Km, kokasas n. 21. Der T. lnoptz. 22. de-
 dalun n. 24. lingnaloë K, ling Aloe m, lignalowe n, Ligalve t, lignum aloec
 op. 25. forstmeistr K. 26. slah K. 27. zehenden K, zehnten m.
 manger] miner K. 28. wart] was K. gebrochen Km. 29. griffen K.
 30. bißzen K.
- 376, 1. Poydjus Kmtz, gordiasies p, grozer ponders n. 2. wol fehlt z, al l.
 5. bliche K. 6. sinem K. 8. wand m, want K, Und lnoptz. grozz mntz,
 grozzou o. kost lnoptz. 11. 18. choste K. tör m. 12. arner muot
 Km. 13. es lnoptz, sein o. geruochoet K. 16. mit al uber gewieret K.
 aluber vieret ot. 17. 21. sinem K. 18. derlasch m, verlasch Kut, erlasch lop.
 19. an daz tz, an sin Km, uf daz lop, uf sin n. 20. mir des lnp, mir daz o.
 26. warb Kl, so warb t.
- 377, 1. 2. Uz atraxe eime steine Groze coste mag her cleine n, Auz dem stein ara-
 go (erst araxe) hoher chost vil ringer wage o. 1. Antraxe K, Antrax m,
 andrax tz, atraxe p. 2. Groz t, grozz m, groze Klz, Hohe p. waxe lp,
 waxe K, wax t, wachs m, wagez z. 3. hoh gemuetich Klz, hohgemuot lm.
 5. boddense n, bodense tz, podemse lmo, pondem se p. 6. trûnchen gar K.
 gar uz lo. cz opt.

- sus prüeve ich Poydjuses her,
 daz dar kom über daz fünfte mer:
 soltens alle ir rîcheit
 10 hân gelegt an ir wâpenkleit,
 sô mühten d'ors si niht getragu.
 von Friende hær ich sagn,
 swaz man in dem lande
 der wazzer bekaude,
 15 die dâ vliezent von Kaukasas,
 ieslichez gefurrieret was
 mit edelen steinen maneger slaht:
 eteslicher tagete bi der naht
 mit sime lichte daz er gap.
 20 maneger rîcheit urhap
 het der künec von Griffâne:
 guldine muntâne
 in dienden, stüende sô min muot,
 ich müht ein loubinen huot
 25 wol erwerben iume Spehtshart,
 so der meie ware rehte bewart
 mit touwe und süezem lufte:
 wer jæh mir des ze guffe?
 iht mër daz Poydjusen wac,
 swenne er grözer koste phlac.
 378 Ob sich der walt nu swende
 von den von Friende,
 von tjost ûf dem plâne,
 und von den von Griffâne,
 5 des hât ir rîcheit êre.
 in truoc wol vor die lère
 grôz her daz zuo zin was ge-
 scharf,
 vor aller zageheite bewart.
 die Gyburge ze Oransche vride
- 10 gâbn, die ruorten hie diu lide:
 si dûhte, ir strit hête pris
 nu geiu der kumft des markis.
 daz was Thesereizes her,
 der ie geiu schanden was ze wer,
 15 unt dem diu minne nam den lip.
 noch solten gerne guotiu wip
 mit triwen âne wenken
 siner werdekeit gedenken,
 sit daz sin herze nie verdrôz,
 20 sin dienest wær gein in sô grôz,
 daz vor andern siun genôzen
 was gezilt und gestôzen
 sin höher pris sô verre für:
 bi siner zit an lobes kür
 25 man jach dem stolzen Latriseten
 daz er gewünne nie geweten
 der im sô geziehen mühte
 daz gein sinem prise iht töhte.
 er vloz ouch wibe hulde
 nie mit valschlicher schulde.
 379 Durch rîcheit unde onch sus durch
 ruom
 ûz mangem witen herzentnom
 und ouch von maneger marke
 Poydjus der starke
 5 manegen fürsten fuorte,
 der her die hende ruorte
 dô si kômen in den strit;
 des in nu widerwehsel git
 Bertram und Gybert:
 10 die sint noch strites ungewert.
 hurtâ, waz in nu strites kumt!
 wie ze bêder sit dâ wart gevrumt

7. suss brüft ich *K.* poydjus *Klmtz.* 8. dar *nop*, da *Kmtz*, fehlt *l.*
 9. soltens *K.* 10. habn *Kop*, han *nach*. Gelegit *n.* geleit *Klmtz*, nach wapen-
 chlaht *op.* 15. Diu *t.* vur *t.* koukasas *Kn*, Koukasas *m.* 17. edelme
 lot. steine *K*, stein *mt*, gesteine *l.* 19. sinem *K.* 21. hete dr *K.*
 22. unde guldine *Km.* 24. ein *mpz*, einen *K.* 25. wol gewinnen *Km.*
 Spehtshart *K*, spehshart *lz*, spehtshart *p*, spechtishart *n*, spēsthart *t.* 26. maie
K. were wol *n*, rehte were *lptz.* 27. und] unde mit *Klmtz*, mit *nop*.
 28. iæhe *K.* 29. iht mero daz Poideiuse wach (poidius wac *t*) *Kt*, Ich mer
 daz podewizen wag *l*, icht mer des Poydiusen wach *m*, Ich wene ez poidius cleino
 wac *n*, Ich (fehlt *p*) poydiusen daz wag *op*, Ich war daz poidius enwak *z.*
 378, 2. dem *Klz.* 3. Mit *t.* tyosten *lmtz.* 4. dem *lzt.* 7. zuo zim *Kmot.*
 10. gaben *alle.* 21. sein *m*, sinen *K.* 24. lobs *K.* 25. stolzem *K.*
 27. gedienen *l*, glichen *n.* 28. daz *Klmoptz*, Und *n.* 28. Hern *n.* vloz *m*,
 verlos *Knoptz*, enverlos *l.* 30. valscher *lnoptz.*
 379, 1. sus haben *nur Km.* 2. manigem witem *K.* hertzogetuom *ln*, herzogen-
 tuom *t*, hertzogentuome *op.* 3. ouch fehlt *t.* von fehlt *Km*, uz *p.* ma-
 neger fehlt *n*, der *o.* unde ûz maneger? 6. der *Klmoptz*, Daz *nz.* her fehlt
t, hie *l.* 9. Bernart *Km.* kybert *n*, kylbert *lt*, Gilbert *o*, Schilbert *p*, Ty-
 berg *z.* 12. wirt *nop.*

- trunzune sprizen in den luft,
durh wibe lön od sus durch guft!
15 daz taten tjostiure.
weder vert noch hiure,
wil ich der wärheite jehen,
sone hân ich ninder gesehen
sô manegen geziimierten man
20 sô guote ritterschaft getân.
war umbe solt ich des verzagn?
ich getarz als wol gesagn,
sô si den strît getorsten tuon.
der goldes riche Tedaluon,
25 von Lignalôe der förchtier,
fuorte ecidemôn daz tier,
des Feyrafiz ze wâppen pfلاع:
in Poydjus vanen daz lac,
mit grözer koste dar gesniten.
der vane mit hurte kom geriten
380 In des küenen Tedalunes hant.
der warp nâch Gyburge umbe
pfant,
diu sines hêrren muome was.
ze bēder sit wart ûfēz gras
5 manec riter dâ gevellet.
die schar hânt sich gesellet
mit hazze zein ander.
swer daz suocht, daz vander,
ein punceiz slac, der ander stich.
10 nâch Vivianze wart gerich
von dem kristen her erzeiget,
der nimmer sô geveiget
daz sîn lop mûg ersterben.
swer sælde welle erwerben,
15 der sol dich êren, Vivianz.
vor got du bist lieft unde glanz.
wie mich dîn tót erbarmet,
swie doch nimmer erwarmet
din sêle in hellefiure!
20 sôh kumber ist dir tiure,
du sun siner swester,
Berhtrams von Berbesten,
und des manlichen Gybert.
des wart erkenget manec swert
25 von ir zweier massenue.
hêrre und âmie
sôhles strites solten lōnen,
op si triwe kunden schōnen,
der dâ ze bēder sit geschach,
als uns diz mære wider jach.
381 Dâ lac vil sper zerbrochen.
dâ wart ouch wol gerochen
an der selben wile
der clære sūeze Mile
5 al nâch der heiden herzeser,
den der hōhe riche Terramer
mit der tjoste sluoc ûf Alyschanz:
der was muomen sun Vivians.
si begiengen an den liuten,
10 ob si stocke solten riuten,
sine dorften harter houwen niht.
den getouften henden man des gihet,
von Friende al den gesten
ir tiweren pfelle glesten
15 manec swertes ekke aldâ begōz,
dazz pluot ûber die blicke flōz:
si wurdn almeistic rōt gevar.
der getouften schûr nu kom mit
schar,
von Ganfassasche Aropatin.
20 swaz junge und alt dâ mohten sîn
durh got und durh der wibe lōn
und durh des sun von Narbōn,

13. drumzune *K*, Drunzun *t*, Drumezunen *p*, Truntzen *z*, Drümer o. spreitzen
m, spriessen *z*, splittren *p*, gespalten o. in di *mnp*. 14. oder *K*.
18. chan *op*, mag *l*. 20. Noch so *p*. 22. getör iz *m*. 23. Sam *m*, Als *op*,
Al *t*, Do *l*. 24. dedalun *n*. 25. lingaloe *K*, ling Aloe *m*, lingaloe *t*, ligna-
lowe *n*, lignum aloo *op*. forchtier *m*, forhtier *K*, forestyer *op*, vorstier *ntz*,
forster *l*. 26. er furte *K*. Eszid. *mp*, ez. *ln*, ocid. o, syzd. *z*, Heremon *l*.
27. feyrefiz *mp*, ferefiz *z*, ferefiz *l*, ferifeiz *n*, Feraviz *t*. 28. poudiuses *op*.
380, 1. Tedaluns *Kltz*, Tedalus *m*, dedalunes *n*, tedalunen *op*. 8. Swes waz *n*,
Wer da *z*, Wer da icht *op*, Daz er *l*. suochte daz vandr *K*. 18. doch nach
nimmer *op*, fehlt *ltz*. 22. Perhtrams *K*. 23. manlich *K*. kybert *n*,
kylbert *lt*, Gilbert o, Schilbert *p*, Tybert *z*. 24. erclinet *lopt*. 26. Her-
ren *lop*.
381, 1. Da *lmntz*, Do *Kop*. 2. gestochen *K*. 6. hōhe fehlt *nopz*. 7. tiost
Klmp. Alyschanz-Vivianz *lmnopz*. 10. stōkke oz. 11. herter *lup*.
12. helden *l*, und haiden *op*. 15. Maniges *lopt*. 16. daz alle. bluot in
uber *lopt*. ringe *t*, sarwat *op*. 17. wrden *K*. aller maist *mo*, meistig *n*.
19. Ganfassasche *K*, ganfassage *n*, Gamfassie *op*, kaupfassara *l*, Ganfasci *t*, Can-
fassey *z*. Orop. *l*, Orap. *tz*, immer. 20. iung *mnotz*. mohte *ntz*.

- wol hete Aropatin gestritn
(mit sölher kraft er kom geritu)
- 25 al des marcräven helfe.
nu müeze in als Welfe,
dò der Tüwingen ervaht,
gelingen aller siner maht:
sò scheid er damen äne sige.
alsus ich sin mit wunsche phlige.
- 382 Ich wæne, alsus ergët ez doch.
in sinem vauen stuont ein roch:
daz bedüte sinen witen grif,
daz im diu erde unt diu schif
5 vollecliche gäben richen zins.
zwischen Gëon und Poynzachsins
diu lant wårn dem jungen
dienstlich gar betwungen;
dar zuo sin houbet kröne
10 vor manegem fürsten schöne
von arde in Ganfassasche truoc:
des het er riter dā genuoc.
waz busin vor im erklanc!
wie man vor im uf mit künste swanc
15 manec rotumbes mit zunel!
dā wårn ouch floytierre hel.
sin schar, des künec Aropatin,
mit koste geflōret muoste sin
mit maneger sunderzierde.
20 in selben kondewierde
sin manlich herze und des gedanc,
daz er nāch wibe gruoze rauc:
- er fuor ir lōne ouch wol gelich.
nu was der alde Heinrich
25 mit siner krefteclichen schar
strits dannoch erläzen gar.
Mit Aropatine was aldā
der künec von Scandinavia
und der künec von Ascalōn.
die kōnn an den von Narbōn,
383 des künec marcräven vatr.
die sine gein dem strite batr,
als ers ē dicke het ermant.
dā von wart harnasch zetrant
5 mit tjust von maneger lanzen:
vil schilde der ganzen
wurden dā zerflōret,
manec helm alsō gerūeret
daz diu swert derdurch klungen.
10 Aropatin den jungen
sus enpfiegen die von Narbōn,
und den stolzen künec Gloriōn,
und den staten Matribleich,
mit manegem starken puneiz.
15 den von Ganfassasche
Mahmeten karrasche
mac lihte sin ze verre:
seht ob in daz iht werre.
dā streich der alte Heinrich
20 mit swerten den wiserich,
der im dicke was gewerbet.
der alte hete gerbet
23. Aropatin der hete wol gestritn *Km.* 25. An *Intz*, Gein *op.* marher. *K.*
26. muoze im *lt*, muost in *mz*, muezen *op.* als die welfe *op.* 27 nach 28
lot. Di *op.* er nopt. Tuwingen *K*, ze Towingen *l*, zu turingen *n*, ze
Tinwigo *z*, ze twingen *mop*, ze Tüwingen *t.* ervaht *K*, vaht *Imntz*, gein im
pracht *op.* 29. scheid *l*, scheidet *npz*, schiedet *t*, schied *o*, vert *Km.*
- 382, 2. stet *Int.* 3. bedeut *m*, bedeutet *op*, dūte *tz.* 4. un diu *K.* 6. Joion
t. und dem *Imz.* Poinzaglins *t*, Poynzachsins *p*, ponsaklins *n*, poynzebinsz
z, piriachins *o.* 8. dienestlich *K.* 11. Ganpf. *m*, Ganfassashe in *K*, gan-
fassage *n*, Ganfassio *p*, Ganpfassie *o*, Ganfascye *t*, Kanflassy *z*, kaupfassanye *l.*
13. busine *Kz*, pusine *t*, pusune *l*, posoun *m*, bosynen *n*, pusounen *o*, busunen *p.*
14. bi im *K*, vor in (im *pt*) nach mit kunste *lpt.* uf vor swanch *Inoptz.*
15. Maninges *n*, Und manick *op.* mit zunel *K*, mit zonel *z*, mit zunel *t*, sel
n, schellen *op.* 16. Und floytier (floitier *p*) die chunden hellen *op.* ouch
fehlt *Kz.* floytiere *l*, floitier *t*, fliotiere *n*, flotyer *m*, flōten *z.* 18. geflōrt *Imtz*,
gefloerit *n.* 20. gondawierde *K*, gundiwierde *t*, condivierd *m*, conduierte *n*,
condiwierde *o.* 26. strites *K.* 27. Seind mit *o*, Hurta mit *t.* 28. Scan-
denavia *t*, Scaudinania *Im.* 30. chomn *K.*
- 383, 1. des künec Marher. *K.* 3. er si *K.* gemant *lop.* 9. dr durch *K.*
erlungen *Inopt.* 11. enpfiegen *K.* 13. Matribleich *loptz.* 14. starchem
buneyz *K.* 15. Dem *Im.* Ganfassashe *K*, ganfassasche *n*, Ganpf. *m*, Gan-
phashashe *t*, kaufasatsch *z*, Ganpfassie *p*, Ganaffassio *o*, kaupfasse *l.* 16. Ma-
humeten *Km*, Matymityer *o*, Matumittier *p.* karrashe *K*, garrasche *t*, karratse *l*,
von karassie *op.* 17. Mag im *Intz*, Mag in *z*, Mag nu *op.* 18. fehlt *t.*
im *KIm.* 19. streit *l.* 20. den] der *l.* wise riche *l*, wisereich *m*, weise-
rich *n*, wifereich *op*, witen strich *t.* 21. geverbet *op.*

sine sūne mit sōlhen urborn:
 sīt er ze sune het erkorn
 25 einen andern denn die sine,
 des gāben unde nāmen pine
 in andern landen siniu kint.
 die von Ganfassāsche sint
 in kumber mit der mēren kraft
 von Heimriches geselleschaft.
 384 Seht ob der riche Aropatin
 strits gewert nūge sin.
 er het ouch dā besunder
 mit der zal der storje ein wunder.
 5 sin hōhez herze in lerte
 daz er selbe kerte
 immer swā diu herte was.
 blanke bluomen und daz grūene gras
 wurden rōt von siner slā.
 10 daz her ūz Scandīnāviā
 wol Streit, und daz von Ascalōn.
 man hōrt dā manegen kraches dōn,
 swa der grōze puuēz ergiene.
 swem dā schilt ze halse hienē,
 15 der in ze rehte fuorte
 durh den stoup unz in die huorte,
 schildes anbt er tet sin reht.
 ūf Alischanz dem velde sleht
 sōlh strit mit swerten geschach,
 20 swaz man von Eitzeln ie sprach,
 und ouch von Ermenriche,
 ir strit wac ungeliche.
 ich hār von Witgen dieke sagu
 daz er eins tages habe durchslagu
 25 ahtzechen tūsent, als einen swamp,

helme, der als manec lamp
 gebunden sūn in trūege,
 ob ers eius tages erslūege,
 sō wær sin strit harte snel,
 ob halt beschoren wærn ir vel.
 385 Man sol dem strite tuon sin reht:
 dā von diu mære werdent sleht.
 wan urluoge und minne
 bedurfen beidiu sinne.
 5 einz hāt semfte unde leit,
 daz ander gar unsemftekeit.
 swer wibe lōn ze reht erholt,
 eteswenne er grōzen kumber dolt:
 ob denne der minne sūeze
 10 sōlhen kumber būeze,
 swā der site wirt begangen,
 dā ist der minne solt enphangen.
 Heimrich der alde fūrste
 wol was in der getūrste
 15 daz er den jungen minne riet.
 mit sime rāte uie geschiet
 von wibe gruoze werder man.
 von den sinen wart dā sō getān,
 solt ez ein keiser gelten,
 20 sōlhe soldier funde er selten,
 die sich schūben in sō starke nōt
 werliche an der wibe gebot.
 dā was gemezzen niht der vride.
 die sine'swungen wol diu lide
 25 gein maneger kři die man dā schrei.
 von Kizzingen ein turnei
 het unhōhe aldā gewegn:
 man muoses dort anders pflegu

25. deune *Klp*, dann *oz*, danne *t*. 27. andern *K*, vremen *n*, manigen *Imptz*.
 manigem lunde *t*. 28. kampfassenie *l*, kanfasassas *z*, Ganphasey *t*. 29. mit
 chamber *K*. merren *t*, merra *K*, merern *Im*, meren *opz*, grozen *n*.
 384, 2. strites *Kn*, Da streits *Imz*. Strites muge *t*, Mug do (dez o) streites *op*.
 3. doch *Imn*. 4. Von storie manegiu w. *t*. das zweite der fehlt *K*. ein
 fehlt *lz*. 8. Blanch *Imz*. und daz gras o, und grunez gras *up*, gruoze
 gras *t*. 10. her] er *K*. scandynania *Im*. 12. horte *K*. 15. fuorte
Klmoz. 16. huorte *Imo*. 17. er *Kn*, der *nt*, Der vor schildes *op*, fehlt *lz*.
 19. da vor mit *oz*, vor geschach *Impt*. 20. von fehlt *ptz*. Ezzelen *K*, etzel *t*.
 21. Ermenriche *K*, Ermeriche *p*, ermenriche *o*, Ermentriche *z*. 22. was *Imop*.
 23. ich hære *K*, Ich hort *oz*, Wir horen *t*. witten *Impt*, wittichen *z*.
 dieke fehlt *t*. 24. 28. eines *KInt*. 25. tūsent alle. 26. helm *Kmopt*.
 also *Imopt*, fehlt *m*. 29. harte *loptz*, gennoch *Kn*, doch alzu *n*. 30. Ob
 weren beschorn sine vel *n*. halt *lopt*, hart *z*, halp *Kn*. wæren *Kl*, wår *m*,
 wart *t*. ir] die *z*.
 385, 3. wan haben nur *Kn*. 5. einz *K*. 8. er notz, der *K*, der *Imp*.
 12. scholt *K*. 14. Was wol *Imptz*. 18. wart *cz* alle. da haben nur *Kn*.
 also *p*, so wol *t*. 20. soldie *K*. 21. schuben *z*, so hū... *t*, huoben *l*,
 gāben *op*, gaben *Kn*. scharpe *n*, grozze *opz*. 22. daz si liden durch in
 den tot *Kn*. Bærlieh *t*, Varlich *z*, Und etleich *op*. aue *nt*. 24. reswun-
 gen *K*. 25. chrie *K*. dā fehlt *oz*. 26. Chizzingen *Kn*, kitzingen *Imopt*,
 hitzingen *z*. 27. al fehlt *Imots*.

- mit den ekken bluotvar.
ze bēder sīt die helde gar
386 Ane gevaterschaft dā sint.
nu was Matusaleses kint,
der minne gerende Josweiz,
zorse konn. des punceiz
5 was von maneger storje starc.
beidiu heide unde sare
wart getrett al geliche.
Matusales der riche
mit kraft ūz sande sinen sun
10 von Hippipoticūn.
ein fürste fuorte sinen vanen:
dar inne sah man einen swanen,
gesniten mit kosteclichem vliz.
der swan was anderswā al wiz.
15 wan snabel und füeze rabenvar;
durh daz, Matusales was gar
an velle unde an hāre blauc:
ein Mœrinne ūz Jetakrauc
Josweiz bi im gebar.
20 der swan ist zweier slahte gevar:
alsō was ouch Josweizes art:
durch daz die selben hervart
Josweizes dern swanen truoc,
und landes herrn mit im genuoc
25 mit dem wāpen was bevangen.
ze halse gelangen
zwelf fürsten sine schilte
truogen durch sīn milte,
durch richtuom und durch edelkeit.
selbe fümfte künge er dā zuo reit.
387 Josweiz von Amatiste,
mit kostlichem liste
- was sīn schilt, sīn helm, sīn kursit.
diz mære giht daz gein dem strit
5 in twunge hōhiu minne.
het ich nu die sinne,
daz ich siner clārheit, siner jugent,
siner milte und ander siner tugent
gespräche ir reht, sīt āne vār
10 sō stnonden siner zāte jār
daz sīn herze was genendec!
sine schar ouch wār unbendec:
ez wart sō sēr von in gestrebt.
ir decheiner doch bi mir nu lebt,
15 dem ichz ze liebe kōse.
der künec von Valpinōse
mit den sinen ūz der schar dā brach.
nāch dem künge man dō varen sach
von Janfūse Korsant.
20 nāch dem künec fuor al zehant
von Nouriente Rubbūāl.
nāch dem künge fuor dō sunder twāl
der stolze künec Pohereiz
mit kretecllichem punceiz:
25 der was von Ethuise
und warp dā wol nāch prise.
dar nāch fuor dō Josweizes schar,
al die sīn mit swerten bar:
sīt die tjoste wār von in verlegn,
der sper wolt ir decheiner phlegn.
388 Josweizen müete sere
daz er Terramere
gevolget hete, daz sehs schar
vor im gestriten hēten gar.
5 mit zorne er fuor bi sinem vanen:
ob im man sah den tiweren swanen

- 386, 2. Matusaleses *K*, Matusales *t*, matusaleizes *l*, Matusalezes *m*, matusaleizis *n*,
matusaleises *op*, matusoles *z*. 3. Iosvāiz *m*, Iosuweiz *nz*, Josweiz *lop*.
4. zōrse *K*. 6. haiden *op*, erde *K*. 7. getret *Kl*, getretet *t*, getreten *n*, ge-
recket *o*, getreckt *p*. 8. 16. Matusales *tz*, Matusaleses *K*, Matusaleiz *l*, Ma-
tusalez *m*, Matusaleiz *n*, Matusaleis *op*. 10. hypipot. *m*, Hippipotycticūn *t*,
hypipont. *z*, ypopotikon *n*, hypepontytūon *l*, ypoponticūn *op*. 13. chost-
leichen *moptz*, lobelichen *n*. 18. Getachrauch *K*, Getecrauc *t*, Jeta tranch *op*.
19. Iosweizen *Kmntz*. 20. zweir *K*. var *npz*. 23. Iosweizes dern *K*,
Josweiz den *lmopt*, Josuweiz sulche *n*, Iosuwāyz den selben *z*. Josweizes venger
den? vanen *lnz*. 24. herren *alle*. 25. den *mo*, fehlt *t*. 27. sine
fehlt *K*. 28. sine *K*. 30. zuo fehlt *opt*.
- 387, 1. Ametiste *Km*. 2. kostenlichen *n*, kosteclichem *l*. 5. twungen *t*. hohe
alle aufer *K*. 8. andr *Km*, aller *z*, fehlt *lmop*. 9. Gespräch *moz*, Gespräch
p, gespreche *Kn*, hespreche *l*, Spräche *t*. 11. genendich *alle*. 12. ouch
waren *Km*, waren ouch *lot*, was ouch *pz*, waren *n*. unbendich *Kmntz*, un-
wendig *lop*. 13. sere *K*. 18. vār *K*. 19. Ianfūse *K*, Ianphuosen *t*.
Gorsant *t*. 20. künge *K*, fehlt *n*. al fehlt *lop*, al – 22 do fehlt *t*.
21. noriente *nz*, oriente *op*. Rubual *nopz*, Robuwal *l*. 25. 26 fehlen *t*.
25. emyse *l*, excuse *op*. 26. Er *lnz*. 27. do haben nur *Km*. 28. sine *Klmp*,
seinen *mo*. 29. verphlegn *Km*, gelegen *nop*.
- 388, 5. bi *Kmnt*, mit *tz*, under *op*. sinem *Ktz*, sinen *mnp*, sine *l*. 6. ob ieman *Kltz*.

- blicken wiz sò den snè.
 er kërte dâ Trohazzabè
 ob Ehmerize was verladn.
 10 dâ heten ungefüegen schadn
 die stolzen Franzoyse
 gein Tybalde dem Aräboyse
 und gein Ehmerize begangen.
 Rennewart mit siner stangen
 15 sich selben het ergetzet,
 daz er dicke was geletzet
 manger wurde in Francriche.
 er tet wol dem geliche
 daz er der heiden hête haz.
 20 swer im dâ zorse vor gesaz,
 zeime hüfen er den sluoc.
 da beleip der heidenschaft genuoc
 tót von Rennewartes hant.
 er warp niht anders unbe phant:
 25 Berhtram was im sippe niht.
 Rennewarten man dort siht
 vor sinen schargenôzen.
 mit starken slegen grôzen
 Franzoyser wurdn ouch niht ge- 390
 spart.
 si begunden schriên Rennewart,
 389 si wolden fristen gerne ir lebn.
 daz herzeichen was in gegeben,
 dô si der markis scharte
 und des riches vauen bewarte.
 5 Franzoyssen wart dâ kumber kunt.
 wærens über Pitit punt
 mit gemache heim gevarn,
 sone wærn si unit sò manegen
 scharn
- sò ungefuoge niht getrett.
 10 dâ wart Ehmerreiz errett,
 und rois Tybalt von Cler,
 von des stolzen Josweizes her.
 der soltz ouch pilliche tuon:
 Josweizes pasen tohter suon
 15 was der künec Ehmerreiz.
 sîns richen mâges punceiz
 was im dâ ze staten komn.
 dâ wart gegeben und genomn
 dours hurte als diu wolken riz.
 20 nu kom von Raabs Poydwiz,
 der manlich und der höh gemuot:
 der fuorte manegen riter guot.
 wir hæren von sin ellen jehen,
 er wart bi vinden nie gesehen,
 25 ern schiede ouch dan gepriset.
 manec tjust in hete gewiset
 dâ sin volliu hant wart lære.
 zeinem forstære
 kîr ich ungerne sîne hant,
 sit der walt sò vor im verswant.
 Man tuot von sinen tjusten kunt,
 der Swarzwalt und Virguot
 müesen dâ von cede lign.
 daz liegen sô ich hân verswign,
 5 beginnt etslicher sprechen:
 wan lât der selbe brechen
 den walt einen andern man?
 und habe er verre dort hin dan.
 der künec Poydwiz von Raabs,
 10 weder stapfes noch drabs
 kom er gevarn in den strit:
 er fuor rehte als man dâ git

8. Trahazabe *Int.* 13. Rennwart mit sin stangen *K.* mit der *tz.* 20. wörss
K. 21. zeinem *K.* 24. er *Kmuzz*, Ern *t*, Hern *n*, Der *lop.* 25. Perh-
 tram *K.* 26. dort *Km*, da *Inoptz.* men anders gicht *w.* 27. von *K.*
 29. wrden *K.* ouch *Kmtz*, fehlt *Inopez.*
- 389, 1. Se *w.* unde *Kn.* fristn *K.* 3. markis *Inoptez*, Marherave *Km.*
 5. Franzoyssn *m*, Frantzoysern *opz*, Franzoyser *Kw.* 6. petit punt *m*, pyti-
 punt *loptez.* 9. 10. getret-erret (heret *w*) *hw*, getreit-erreit *K*, getrettet-
 errettet *opt*, getreckit-irreckit *n.* 11. rois) der kunig *hw*, kuning *n*, der werde
 kunic *t*, der milte kung *z*, der milde *op*, sin vatr *Km.* Tybalt *fehlt z.*
 13. soltez *K.* 15. der suozze (werde *op*) kunig *loptez.* 16. sines *Klap.*
 riches *low.* mags *K*, magen *nopz.* 19. al *m.* diu *Kz*, di *m*, die *l*, der
nop, ein *tw.* ris *p*, reiz *t*, reis *mo*, ritz *z.* 20. Raaps *K*, Rabs *t*, Rabes *z*,
 Rabse *op*, Babes *l.* 23. Man horet *hez.* sinem *Kmt.* gehen *K.*
 24. vienden *K.* 25. eneschiet ouch dannen *K.* 26. het (hat *w*) in *Inoptez.*
 28. forestere *mw.* 30. also von im *tz*, der vor im *n*, von im so *w*, vor im o,
 von im *p*, alsus *l.* swant *z.*
- 390, 2. der swarze walt *Kn.* unde *Kw.* und der *Inopt*, und di *n.* 3. muosen
Kw. Mueste o. 5. beginnet *alle.* 6. Wenet er selbe *w*, Wartt [und o] lät
 er selbe *op.* 7. eyu ander *w.* 8. verre dort *Kmn*, verre *tw*, dort *l*, ouch
 aldort *op.* 9. poydwiz *w*, poydeweiz *op*, podewiz *n*, podeweiz *l.* Raves o,
 Babes *l.* 10. stapfs *K*, stabfs *t*, staphens *l.* drabes *l*, draves o, draabs *mw.*

- den orsen wunden mit den sporn.
im was uf Terramären zorn,
15 daz er in näch sibem scharn
alrerst näch ritterschaft hiez varn.
er sprach 'het ich nie strit getin,
ich fuer sô manegen werden man
ûz anderr künige richen,
20 daz ich pillichen
den buhurt solte hân erhâbn.
man darf mich harte wênic labn
nâch maneger quatschiure,
die ich durh âventiure
25 in dem punceiz solte hân genomn.
ich bin ze disem strite komn
sô der schûr an die halmie.'
von pusinen galme
was vor im grôz gesnarren.
dane kunde niht geharren
391 Sin vane mit grôzem kundewiers
kom gevarn ze triviers
mit ungefüeger hers kraft
beneben an die ritterschaft,
5 dâ mit strite è sêre was gekriet
und noch enwedertalp geswiet.
dâ was versperrt niht diu biunt:
dâ wart der vîent und der vriunt:
mit volleclicher huorte,
10 dâ Poydwiz in ruorte,
vast uf ein ander geschobn
und manec punceiz enzwei geklobn.
dâ nam von Poydwizes druc
al daz her sô grôzen ruc,
- 15 daz die kristen und die heiden gar
gedigen alle zeiner schar,
swaz ir dâ was ze bêder sit,
die wâppen truogen ime strit,
swaz man der dâ wesse,
20 als obs in einer presse
zesamne wêrn getwungen,
die alte mit den jungen,
rich und arme über al.
daz was ein witer nôstal,
25 mit swerten verrigelet,
manec lebn [wart dâ] übersigelet
mit des tôdes hantveste.
von strites überleste
dâ mohte maneger sprechen.
dâ was slahen und stechen
392 Und hurtecliechez dringen.
si kunden sich baz bringen
zein ander denne ichz künne sagn:
decheinen haz wil ich dem tragu,
5 swerz iu baz nu künde.
seht wie des meres ûnde
walgen uf und ze tal:
sus fuor der strit über al,
hie uf slilte, dort uf lê.
10 si dolten ach unde wê,
die mit Poydwiz kômen in den strit,
driu her den man vil prises gît.
daz eine der künec Tenabrun
brâhte ûz Liwes Nugrun:
15 des küneges her von Rankulat
mit swerten hiew dâ manegen phat:

13. orsen *fehlt K*. 15. sibn *K*. 15. alreste *K*, *fehlt op*. nach *nop*,
gein *lunc*, nach gein *K*, in *t*. 18. fuere *K*. 19. Uz andern kunierichen *lnopw*,
Und viunf *t*. 20. billiche *t*. 21. puhurt *Kp*, puhuert *m*, bihurt *t*.
23. quaschewr *m*, quasschewer *o*. 25. in den punceize *Kn*, lunc punceize *t*.
- 391, 1. Sin vane] Kinn *op*. gundewiers *Kt*, kandeweiz *l*, condiwiern *o*. 2. tre-
viers *pt*, triviez *l*, teniern *o*. 5. Da mit streit er. und wart gekrigit *t*. sêre
fehlt lop. gekriet *K*, gekrigit *l*, gechrigit *m*, gekrigit *p*, gechriegt *o*, gekri-
gen *n*. 6–8. Si mochten hi noch dar gesigen In ein ander waren si geworren
Also daz wirz niht sagen torren Wi manlichis uzvart Mit swerten da besperrit
wart *n*. 6. Und dannoch werthalp *l*, Und enw. *t*. geswiet *K*, gesiget *lmopt*.
7. buent *Kp*, beunt *t*, peunt *mo*, bunt *l*. 8. freunt-veint *m*. vruent *Kp*,
freunt *ot*, frunt *l*. 9. 10. hurte-rûrte *K*. 11. vaste-andr *K*. 12. entzwei *K*.
13. 14. Da poydeweiz fur mitten durch so ungefuog ein grozze furch *op*.
13. nam *Kmt*, man *l*, *fehlt n*. 17 nach 18 *t*. 20. ob si *Klmm*. 21. ze-
samne wâren getwngen *K*. 22. alten *lmnpt*. 25. verrigelt *Klnopt*, verrigt
m. 26. wart da *Klm*, ward *opt*, *fehlt n*. uber sigelt *Kt*, uber siglt *m*, ver-
sigelt *lop*, verrigelt *n*. 30. unde *K*.
- 392, 3. ich ez *K*, ich *lot*. kan *t*. gesagen *lopt*. 4. dem *fehlt l*. 5. Derz
nopt, Deme der es *l*. nu chunde *Km*, kunde *t*, tuot [in *n*] kundo *ln*, gesagen
kûnde *op*. 6. mers *K*. 7. chau walgn *K*. 9. wasen *op*. cle *lop*.
11. die *Kn*, *fehlt lmopt*. chômn *K*, kom *lot*. 13. daz eine *Km*, Einez *nopt*,
Eins daz *l*. 14. leuns *lopt*. nigruns *lnop*. 15. Rakulat *K*. 16. Erhiu
mit swerten manegez phat *t*. hiewe *K*, hiw *ln*, how *m*, howen *o*, hiben *p*.
die *op*. manegu *K*.

- und diu ritterschaft von Azagouc,
daz dritte her, niht räche louc
umb ir herrn den künec Rubiuon.
20 waz mugen die kristen liute tuon,
sine weren sich al die wil si lebn?
got selbe mac in tröst wol gebn.
Poydwiz kom in alze vruo:
ir her nam ab und ninder zuo.
25 diu kristenheit sich rërte,
diu heidenschaft sich mërte
ûf Alitschanz dem anger.
ob ie her wart swanger,
des müht man jehen der heiden
schar:
ob einiu de andern niht gebar,
393 So ist wunder wanne in kæm diu
fluot,
diu sô grôze ritterschaft dâ tuot.
der strit begunde vellen
etslichem sinen gesellen,
5 disem den herren, dem den mâc.
waz hers ze beder sît dâ lac,
die von dem strite tûten!
wie si den orsen ströuten
mit manegem geziniertem man!
10 diu wærns dâ heime wol erlân:
dâ sint diu mîeden ors vil vrô,
der wirfet undrs ein trucken strô.
waz wunder ors dâ nider sign!
etslichez wolde ûf fürsten lign,
15 etslichez ûf dem amazûr.
Poydwiz was nâchgebûr
dâ worden der kristenheit;
mit den man ê doch vaste streit:
sîn strît si dorfte lützel müen.
- 20 nu alrêrst sah manz velt erblûen
mit ritterschaft der werden,
als ob gâhes ûz der erden
wûchs ein kreftelicher walt,
dar ûf touwec manecvalt
25 sunder clære blicke.
breit lang und dicke
kom diu schar des künec Marlanz
von Jericop mit zierde glanz
und mit maneger sunderrotte.
dô der keiser Otte
394 Ze Rôme truoc die krône,
kom der alsô schône
gevaren nâch sîner wihe,
mîne volge ich dar zuo lihe
5 daz ich im gihe des wære genuoc.
âvov wie manegn riter kluoc
der künec Marlanz brâhte!
niht ze sêre er gâhte:
in dâhte, er hete wol erbiten
10 der die vaste vor im striten:
wie siz heten überhouwen,
daz wolt er gerne schouwen.
der zimmerman muoz warten
wie er mit der barten
15 nâch des ackes müeze snîden:
daz wolt ouch er niht vermîden.
Poydwiz al anders fuor:
er kunde wênig nâch der snuor
houwen nâch ir marke.
20 ob der getouften sarke
nu mit starken huofslegn
iht wol getretet werden megn?
jâ für wâr, ê daz diu schar
mit ir poynder voldrucke gar,

17. Der ritterschaft *t*. 18. di daz *op*, Den *n*. dritte *Km*, cristen *lnopt*.
her] *hi n*. der rache nicht *p*, ir rache nie *t*. louch *Km*, trouch *opt*, frowe
(und azagove) *l*, intfloch *n*. 19. herren *alle*. 21. wile *K*. 23. al *fehlt lpt*.
29. mühte *K*, mag *lt*. man *Klt*, ich *mnop*. 30. ain *op*. die *K*.
393, 1. wndr wannen *K*. in *fehlt lno*. chæme *K*. 4. etslichen *Klmo*.
5. disem dem - dem der *K*. 7. teten *K*, tûten *l*, donten *m*, deuten *t*, beto-
weten *n*, sich dæuten *op*. 8. rossen streuten *Km*. 10. waren *K*. 11. Des
nop. nu muode *t*. vil *fehlt opt*, dez *l*. 12. wirfet undr si ein *Klm*, un-
der si wirfet (worfe *n*) *nopt*. 13. waz *Kop*, Swaz *mnt*, Daz *l*. wndr orse *K*.
16. was ubel nachg. *t*. 19. lucel mneien *K*. 20. nu *fehlt opt*, Du *n*.
alreste *K*, alrest *m*, erst *n*. erblucien *K*. 21. 22. werdñ - erdn *K*. 22. ob
fehlt lt. gahens *lno*. 23. creftiger *lop*. 24. towet *op*, touwech rosen *K*.
26. lange *K*. 27. Morlanz *l immer*. 28. Gericop *K*, Jerichob *m*, ierychop *n*,
Jerichoph *t*, Jericho *lop*.
394, 4. miner *lmpt*, in seiner *o*. 5. Daz im des w. g. *t*, Die manich spæhe ziere
(ezierde *p*) trucken *op*. gihe *lm*, iehe *K*, di gebe *n*. 6. Eya *l*, Owi *t*.
8. er selbe *lop*. 9. 10. erbitten - stritten *K*. 10. den. *Km*, Da *op*. 13. zim-
ber man *mt*, cimier man *n*. 14. parten *Kmop*. 15. ackis *n*, aches *K*, ackes
t, axe *lp* und erst *o*, hacke *o*, hakchen *m*. 16. mîden *lm*. 19. ir] der *nt*.
22. getret *Kl*, getrett *m*. 24. vol druckto *nop*, vol drucket *t*.

- 25 des künec Marlanz von Jerikop.
 sin manheit dā gediente lop.
 unsamfte ich mac der sunnen
 sō liches plickes gunnen,
 alsō dā heten die sine
 von ir zimierde schine
 395 Ab ir tiuren pfellelmālen.
 nilt langer wolde twālen
 der künec von Orkeise:
 der bezzerte die reise.
 5 daz was Margot von Pozzidant,
 den man gezimieret vant
 ein jumenten riten,
 dar uf er wolde striten,
 mit iserkovertiur verclact.
 10 uf daz isern was gestract
 ein phiellel, des ir was ze vil.
 der orse muoter man niht wil
 sō hie ze lande zieren:
 wir kumen de ors punieren.
 15 Margot ein künec dar brāhte,
 dem daz niht vermāhte.
 al des her āue ors dā was:
 der hiez Gorhant von Ganjas:
 si wān ab sneller sus ze fuoz.
 20 die taten inne strite buoz
 des lebens manegen kristen man.
 niht ander wāpn si mohten hān:
 ir vel was horn in grūnem schin:
 die truogen kolben stāhelin.
 25 bi dem küneco Margotte

- fuor diu hūrnin grōziu rotte:
 der was geschart zuo Marlanz.
 diu schar beleip niht langer ganz.
 Margot der verre komende dar,
 er unt die sin punierten gar,
 396 E si den puneiz vollen tribn,
 dā von daz velt begunde erbibn.
 nu kumt dem zwickel hie sin schop,
 da der künec Marlanz von Jericop
 5 mit hurtecliches poynders kraft
 sich stacte in die ritterschaft,
 dā von diu swert erklungen.
 was ē dā vil gedrunge,
 doch niwes gedranes phlāgen sie,
 10 beide dise unde die.
 bi rois Margot von Pozidant
 streit daz her des künec Gorhant
 mit den stāhelin kolben.
 die virste und die wolben
 15 begundens uf die helme legn
 mit starken ungefüegen slegn.
 ich hete ungerne hiute
 sölhe zimmerliute:
 iue mōht in niht gelōnen.
 20 vil krie ūz manegen dōnen
 si schriren ūz maneger sprāche.
 nu mac die vart hiuz Ache
 mit uren miden Terramēr.
 al meist die rōemschen firsten hēr
 25 sint gein im komn uf Alitschanz.
 si woldn im künden, Vivianz

25. Der *mopt*. Morlan *l*, marlant *o*. Jerikop *K*, Jerichop *ln*, Jerichob *mop*,
 Jericoph *t*. 26. gedient *m*, gedienet *K*, verdiente *np*, verdienet *o*.
 395, 1. Ob *lnop*. 3. torckeise *o*, Terkeise *p*. 5. bozidant *mnt*. 7. eine *Kn*.
 iumentum *op*. 9. mit ysern kofertiur verdachet *K*. 10. yser *lnst*, eisen *mop*.
 gestacht *l*, getrachet *K*. 15. einen *Kmnopt*. 18. Corhant *Kmn*, korkant *o*,
 Korchant *p*. Ganyaz *l*, Gannias *t*, banyas *n*, Gamas *op*. 19. waren aber *K*.
 21. lebens *Km*, libes *t*. maningem *n*, mauchem *p*. 22. andr wappen *K*,
 anderro wer *t*. si mohtn *K*. 25. 26. margote-rote *nps*. 26. hurnine *Klnt*.
 groziu *fehlt t*. 28. länger *K*. 29. 30 *fehlen t*. 30. sino *Kto*, sinen *mups*.
 pungierten *lp*, punschierten *Km*.
 396, 1. pungeiz *ls*. envollen *m*, vol *lst*. 2. erpiben *m*, biben *nt*, piben *p*, bi-
 dem *s*, piben *o*. 3. Des quam den cristen ein zivelschap *n*. Hie *opst*.
 dem *fehlt o*. zwichel *Kms*. hie *Km*, dort *o*, *fehlt lpst*. sine *l*, der *op*.
 schop *m*, seop *K*, chloh *opt*, clobe *ls*. 4. Jericop *Kt*, Ierichop *m*, ierichap *n*,
 ierikob *p*, ierichob *o*, Ierichobe *ls*. 10. unt *K*. 11. bi dem kunege *alle*.
 Margot *mopt*, Margotte *K*, Margote *s*, *fehlt ln*. Bozz. *mn*, Boz. *t*. 12. Corhant
mn, von Korkant (Korchant *p*) *op*. 13. den *fehlt s*. ehobn *K*. 14. *fehlt s*,
 Sa grozen grun van wolven Mannes ouge ni gesach So daz hornine volc da
 pfilag *n*. vierste *t*, vierst *mop*, wirsto *K*, virsten *l*. wolbu *K*. 15. nach 16 *n*.
 18. zimmerliute *mt*, zimier liute *Kl*, ammitliute *n*. 20. krie| schiere *K*. in *op*.
 uz niuwen d. *t*. 21. schriren *l*, schriren *o*, schrieten *Kns*, schreiten *m*, rie-
 fen *p*, *t*. 24. Almeist *p*, al meiste *K*, Almeistig *lst*, Aller maist *mo*, Ein
 teil *n*. 25. sin *K*. 26. wolden im *Kmop*, wolden *lnst*. rechen *n*. daz *V*.
Kmnp, daz in *v. o*.

- und der edele Mile wærn erslagn:
wolt er ze Rôme kröne tragn,
sô solt er in daz rihten,
wolt er zir dienste phlihten.
- 397 Von den hüminen schalken
wart mit kolben dâ gewalken
vil manec werlich riter guot.
wie möht ein Bernhartshüser huot
5 harter uf ein ander komn?
des twanc si nôt: nu wart vernomn
von den kristen liuten über al
sehs herzeichen lüt erschalt.
ein ir ruof was Narbôn:
10 sus hal dâ der ander dôn
durch koverunge, Brubant:
der dritte ruof was benant
den Franzoyzen, Rennewart
(harte kleine was der zart
15 der gein in dâ begangen was):
der vierde ruof was Tandarnas,
Berbestar was der fümfte
gein Marlanzes kümfte:
done moht diu schar des markis
20 vermeiden niht decheinen wis,
sine schriten Muntshoye,
in gedrange als ein boye
von iser wære umb si gesmit.
dâ wart mit swerten wol gewit.
25 die getouften kômen kûme
mit den ekken sô ze rûme,
daz si sich samelierten:
die wol gezimierten
- ir brücke wærn über bluotes furt,
etslich ir Terramêrs geburt.
- 398 Die kristen sint zein ander komn.
was denne, hânt si schaden genomn?
si suln ouch schaden erzeigen nuo.
dâ greif mit siner stangen zuo
5 mit grôzen slegen Rennewart.
die 6 sunder wærn geschart,
nu bi ein ander vâhten:
die krî zesamen si brâhten,
und der druc den in brâht Poydwiz.
10 maneger slahte sundergliz
die kristen müete dicke:
der heiden pfelle blicke
gein sunnen kunde vloken.
der strit begunde tokzen,
15 als uf dem wâge tuot diu gans.
dâ muose daz velt Alitschans
mit bluote betouwen.
den hêren und den vrouwen
wart dâ wol gedienet beiden.
20 der houbtman al der heiden
nu saz uf Brahâne.
gein der funtâne,
dâ bi Vivânz lac tôt,
des endes sich der strit erbôt.
25 nu was diu schar uez manegem lant
über daz wazzer Larkant,
und die karrâschen mit den goten.
nu hete bi der wide geboten
des klüenen Kanabêus barn,
si solden bi den goten varn,

27. wær *opt*, waren *n*, in wâr *m*, im wære *K*, were in *l*, fehlt *s*.
- 397, 3. vil fehlt *lupt*. 4. ein fehlt *op*. Bernhartshuser *l*, Perharts huser *K*, perharts huser *m*, berhartschuser *t*, perhartes *n*, wernhartes (Bernhartes *p*) cysen *op*.
5. hartr-andr *K*. 8. lauter schal *mp*. erhal *lot*. 9. ir fehlt *nos*. Einer ruf *p*. 10. Ouch hal alsus der *n*. da *Km*, aver *op*, fehlt *lst*. 12. do was der dritte ruof benant *Km*. 15. in fehlt *m*, im *K*. 16. Tandarnas *lmt*, dandarnas *s*. 17. Berbestar *K*. 19. mohte *K*. 20. dechainen *m*, chainen *ops*, keine *n*, dekein *l*, dekeine *t*. pris *op*. 21. schriten *t*, schrieten *Kn*, schreiten *mop*, schriren *s*, schrire *l*. Myntshoye *K*. 22. gedrenghe *ln*. als ob *mopst*. 23. gesmit *Klm*, gesmide: *nopt*. 24. kolben *t*. gewit *Klm*, gewitet *t*, gewidit *n*, zerlidet *op*. 25. chomn *K*. 29. waren uber bluots *K*. 30. etslicher *alle*.
- 398, 1. zein ander *m*, zuo ein andr *K*. 2. denne *ps*, danne *t*, dan *ln*, dann *ox*, denne unde *Km*. 5. Der starcke suoze *R. tx*. 8. chrie *Km*, krie *nps*, krye *l*, krey *o*, die krye *t*. ze samen *mt*, zesamen *K*, zuo samne *lp*, zesamin *o*, zu ein ander *n*. si fehlt *t*. 9. und der *mn*, von der *K*, Und den *lopst*. wider? *vergl.* 391, 13. druch *Kmt*, druck *op*, duk *n*, durh *ls*. den in prahit *m*, die in brahte *K*, den brahte *lt*, pracht in *op*, brach *s*, van *n*. 10. sundr *K*, ponder *op*, gleiz *ln*, geleis *o*. 12. pfellen *K*, pfelle *opt*, phell *m*. 13. Gein sun *m*, Gein der sunne *op*. kunden *l*, begunden *t*. tokitzen *m*, glotzen *op*. 14. die christen begunden totzen *op*. tokitzen *m*, kotzen *n*. 21. prahange *ls*, prahanie *t*. 25. von *Km*. manegm *K*. 27. karroschen *Km*, karratschen *t*, karrotschen *l*, kartaisen *s*, garren *o*. 29. kuning *n*, kuniges *opt*. 30. die solden *K*.

- 399 Die dar zuo wårn geschaffet.
 si wurden des dà gaffet:
 Mahumet und Káhuon
 in mohten kranke helfe tuon,
 5 oder swaz man anderr gote dà vant,
 ez wære Apolle od Tervigant.
 owè daz er nu komen sol,
 durch den diu sorclichiu dol
 und daz angestliche liden
 10 die getouften niht wil miden!
 nu mein ich Terramèren,
 der wol nâch herzeseren
 den getouften kunde werben.
 lát sin: è daz si ersterben,
 15 er begint ouch schaden von in nemn,
 des jâmert und dar zuo muoz schemn
 sin herze unde des gemüete.
 von siner zehenden schar flüete
 müht ich prüevens wol gedagn.
 20 doch müese er manegen zaphen tragn,
 der des regens zaher besunder
 verschübe: daz wære ein wunder.
 sus aht ich den von Suntin.
 man mohte ietwederhalben sin,
 25 dar zuo vor in und hinden,
 vil grôzer storje vinden,
 mit der sprâche ein ander gar unkunt.
 dà fuor manec sundermunt,
 der niht wesse waz der ander sprach,
 ob er erge od güete jach.
 400 Owè kristen liute,
 guoter wibe getriuete,
 und ir gruoze unde ir minne,
 und die hæhern gewinne
 5 (ich mein die ruowe âue ende),
 wirt nu von maneger hende
 ûf iuch gestochen unt geslagen!
 swer triwe hât, der solt iuch klagen.
 ir sît durh triwe in dirre nôt.
 10 sît man von êrste iu striten bôt,
 daz was gar um sus gestritn:
 ir habt nu rehtes strits erbitn.
 hie kumt der von Tenabrî
 sinen goten nâhen bi.
 15 dà wart geworfen und geslagn,
 als ir mich è hœrtet sagn,
 tûsent rottumbes
 sleht, ir keiniu krumbes:
 und aht hundert pusinen snar
 20 man hœrte dà mit krache gar.
 von dem bibn und von dem schallen
 müht daz tiefe mer erwallen.
 ich mac wol sprechen swenn ich wil,
 von grôzer kost zimierde vil
 25 dà fuor iu Terramères schar:
 sô unde sus gevar
 maneger slahte kunder
 nâch al dem merwunder
 hetens ûf gemachet,
 an koste niht verswachet,
 401 Nâch vogelen und nâch tieren.
 maneger slaht ereigieren
 si brâhten mit in in den sturm.
 der truoc den visch, der den wurm,
 5 ûf ir wâppenkleit gesnitn.
 diu schar mit kreften kom geritn

- 399, 1. die dr zuo waren geschaffen *K*. 2. des da *lm*, des *Knt*. 3. Mahumet *Kmn*. gahun *m*, kaun *lst*. 6. Apolle *t*, Apollo *Kns*, appollo *lmop*. oder *alle*, uû *t*. Tervigant *K*. 8. diu *Kst*, di *mn*, fehlt *l*, ich *op*. sorcliche *lnopt*, sorclichen *ms*. 9. Und ængstleich not muez leiden *op*. 13. werbn *Km*. 14. ersterbn *Kmt*, gesterben *n*, sterben *ls*, verderben *op*. 15. beginnt *K*, mag *nop*. genemn *Km*. 16. Des sich mag unner schemen *n*. Des sich *p*. iamert *lmpst*, iamer *Ko*. und beginnet schemen *op*, und muoz ouch schemen *l*. 17. unt *K*. sin *nopt*. 18. Van sein zehende *s*. zehen *lop*. scharn *o*. 21. zehet *ops*. 24. iewederthalbn *K*, ie wederhalb *t*. 25. im fehlt *lop*. 28. sunder manich munt *lopt*. 29. Dern wesse waz *t*. 30. arge *ps*, arges *l*, pæs *o*, ubels *t*. oder *alle*. guotes *l*, guet *mo*.
 400, 1. Owe der *Kl*, Owe nu *n*. 4. unde hæherem gewinne *K*. 5. meine *K*. 6. nu wirt *Km*. 8. solt *Kmst*, sol *lnop*. 11. um suess *K*. 12. strites *K*. 17. rottumbes *ms*, Rotumbs *K*, rotumbumbes *op*, rotumbes hel *n*. 18. Der pfag der kuning amrafel *n*. Alle sleht *t*. ir fehlt *lst*. necheinu *K*, dekeinui *t*, dehaine *m*, dekein *l*, chainer *ps*, chainer nicht *o*. chrumbs *K*. 19. und fehlt *lopst*. 21. pibn *K*, pitben *m*, bidem *st*, schriene *n*. Von pfeiffen *op*. dem fehlt *nop*, der *t*. 22. mohte *K*. 24. choste *K*. 28. al den *Ktop*, aller *st*.
 401, 1. vogel *t*. 2. manegerslahte *K*. eriegieren *m*, kreyeren *l*, kreiren *n*, kriren *t*, kroigieren *p*, groyern *o*, briete *s*. zimiere (1 vogel-tiere)? 3. an *np*. dem *Kl*.

uf Alitschanz dem pläne.
 al die stein gāmaue
 sint niht sō manegen wis gesehen,
 10 sō man zimierde muose jehen,
 die de minne geraden truogen.
 die getouftens vil durchsluogen,
 swā nāch ez gemachet was.
 nune dorfte der künec von Tandarnas
 15 und der pöver schētis
 niht für gāhen durch ir pris:
 swen ie sīn herze in strit getruoc,
 der fund dā strites noch genuoc.
 von Salenie Ektor
 20 fuorte den vanen hōhe enbor;
 obs die getouften gerten,
 daz sīn doch mit den swerten
 mohten niht erlangen.
 mit stāhlinen spangen
 25 was der schaft vast umbeworht.
 Ektor was unervorht,
 der künec von Salenie.
 Terramērs krie
 begunden riefen Cordes.
 ōwē nu des mordes,
 402 Der dā geschach ze bēder sīt,
 dō der vane kom in den strit,
 der brāhte den grōzen swertklanc.

dā was von storjen manec gedranc
 5 gein dem strit durch für komu;
 die doch heten wol vernomn,
 swer die schar dā brāche,
 mit der wide daz rāche
 Terramērs gerihte.
 10 dā wart des tōdes phlīhte
 in dem strite wol bekant.
 ze bēder sīt si sazten phant
 diu nimmer mugen werden quīt
 vor der urteillichen zit,
 15 dā al der werlde wirt ir lebn
 wider anderstunt gegeben.
 dā was manc sunder grāzen.
 swer si kan an gelāzen
 als ez der ritterschēfte gezem,
 20 mit minem urloube er nem
 diz mære an sich mit worten,
 ime gedrengē und an den orten
 oder swā die muotes rīchen rīten,
 wie wurde aldā von den gestriten
 25 nāch wibe lōn und umb ir gruoze,
 und wie ein punēiz den andern muoze
 nāch koverunge werben.
 swer nu līeze niht verderben
 dirre āventiure mære,
 destē holder ich dem wære.

7. den plan *t*. 8. steine *Knt*, stern *op*. *gemaue op*, *gemange l*, *gaman t*.
 9. manige *l*, maninger *n*. 11. gerendn *K*, gernde *lop*. 12. Der *l*. ge-
 tonfn si *Kl*, getouften iz *m*, getouften des *t*, cristenen is *nop*. 15. bover *l*,
 pouver *n*, bower *op*. 17. swer *K*. strite *Kl*. 18. funde *Klt*, hett *nop*.
 da noch strites *l*, noch da strites *t*, da vunden strites *n*, sein funden da *op*.
 19. 27. Salenye *K*, salanye *l*, Salenie *op*, Galanie (27 Salanie) *t*. 19. Hector
lmnop. 22. si in *K*. doch fehlt *nop*. 25. vaste *Kt*, al *l*, wol *o*, fehlt *p*.
 26. Hector *op*. 29. begund *m*, Begunde *ot*, Begund er *p*, Si begunden *n*.
 30. mords *K*.

402, 3. den kehken *t*. swertes clanc *lnopt*. 4. manich *lnot*, groz *Kmp*. 5. gein
 den strite *K*, Zu gegen streit *op*. für] vare *op*. 14. urteillichen *Kt*, irtail-
 laicher *m*. 15. werelde *K*. 17. manich sunder *K*. grāzzen *K*, gazzen *op*,
 strazzen *m*. 20. der *Kmn*. 21. daz *K*. 26. unde *Kmt*, fehlt *lnop*.
 dem *opt*. anderen *K*. 30. dester *mp*, dest *o*, Des *n*. holde *K*.

IX.

403 **Ei** Giburc, heilie vrouwe,
 din sælde mir die schonwe
 noch fūege, daz ich dich gesehe
 aldā min sæle ruowe jehe.
 5 durh dinen pris den sūezen
 wil ich noch fūrbaz grūezen
 dich selbn und die dich werten
 sō daz si wol ernerten
 ir sēl vors tiuvels banden
 10 mit ellenthaften handen.
 waz half nu Heimriches kint
 daz die sibene unde ir vater sint
 bi ein ander und diu kristen diet?
 der grōze puneiz si doch schiet,
 15 und der starke krach der pusin:
 und daz der tūsent muosen sīn,
 rotumbes, die man dā sluoc,
 dā von erwagete genuoc
 Larkant daz wazzer und der plān,
 20 als dā der werde Gāwān
 an Līt marveile lac:
 sōlhes bibens Alitschanz nu pfīac.
 man sah dā wunder gogelen
 von tieren und von vogelen
 25 ūf manegem helme veste,
 boum, zwī, unde ir este
 mit koste geflōrieret.
 dā kom gezimieret
 manec Sarrazin durh wibe lōn
 gein des sunc von Narbōn

404 (die was sneller, die was lazzter)
 ūber Larkant daz wazzer.
 Hurtā hurtā hurte!
 wie dā ūz manegem furte
 5 manec sunderstorje strebete,
 diu niht volleclichen lebete
 unz ir der tae bracht die naht!
 dā kom diu ellenthafiu maht.
 dō kērtē diu schar grōze
 10 gein manegem anebōze
 den der touf het ūberdecket.
 der puneiz wart volrecket,
 von rabbin mit den sporn getribn,
 daz die karrāschen eine belibn
 15 und dar ūf die gote hēre.
 dā fuor mit Terramēre
 der kīnec von Lanzesardin:
 der liez die gote ouch eine sīn.
 daz was der werde Kanlūn:
 20 dem vater folgete dā der sun
 michel gerner dan den goten.
 der den Rīn und den Roten
 vierzechen naht verswalte
 und den tam dervon schalte,
 25 dīne gæbn sō grōzer gūsse niht
 alsō man Terramēre giht:
 er umbefluot ot al daz her.
 noch was die kristenheit ze wer
 sō daz man von ir tāt
 den endes tac ze sprechen hāt,

- 403, 1. heilige *lnop*. 7. selben *Klmnt*, selb *op*. die dich *nopt*, die *l*, dich *Km*.
 9. sele *K*. 11. Heimriche (haimreich *m*) unde sinu chint *Km*. 12. sibne
K, sibn *n*. 14. sich *nopw*. do *lnopw*, so *t*. 17. Rotumbes *lmn*, Rotumbs
K, Rottumbel *t*, Rotumbumbes *op*. 18. erwagete *K*, ir wanete *l*, ir wagten *t*.
 21. Litmarveille *l*, lit marvale *Km*. 26. Pome zwie *K*, Pomezwie *t*.
- 404, 1. die-die *m*, diu-diu *Kt*, Di-di *n*, Der-der *lowp*. 7. bræhte *Kl*, braht
mnop. 8. elenthafiu *K*. 10. amboze *K*. 13. rabino *Klt*. den *fehlt*
nopw. 14. karratschen *t*, karrotschen *lo*, karoschen *m*, garrotschen *K*. al
 eine *Km*. 17. lanzys. *l*, Lantsis. *t*. 19. Kalyun *lm*, kahun *w*, Sandilun *t*,
 got kaliun *o*, got Kahun *p*. 21. danne *K*, denn *m*, denne *pt*. 25. Din *m*,
 Diene *t*, de ne *w*, Die *l*, Si *n*, Der *op*. gābu *m*, gæben *K*, gæb *op*. so
 groze *lnw*, selhe *t*. guzze *lnow*. 27. Der *w*, Dar *op*. umbe fluot ot *Km*,
 umbe vluote *tw*, umbe fluot *l*, umme vluete *n*, umb flūhet *op*. 30. des endes
 tach *optw*, [Biz *l*] an den iungesten tag *ln*.

405 und dā zwischen al der järe zal:
 sō grōz wart dā der heiden val.
 Doch von ir überlaste
 wart der puneiz sō vaste
 5 ūf manegem schenken kastelān
 alsō hurteclich getān,
 daz die sehs vanen der kristenheit
 ieslicher dā besunder reit:
 eteslicher kleine gezoc behielt.
 10 harte ungleiche man si spielt
 von ein ander mit gedrange.
 sus si fuoren lange,
 daz dā manec getoufter man
 ander warte muose hān,
 15 dan des vanen der im was benant.
 wol werte ieslich kristen hant,
 swā der sehs vanen dechein
 ob im ime strite erschein:
 ir krie ouch wārn gemeine.
 20 Heimrich al eine
 mich nu erbarmet sere,
 daz die endelösen ere
 sō tiwer sin alter koufte
 und anderstunt sich toufte
 25 sin geslāhte dā in bluote.
 wie was im dō ze muote,
 dā siniu kint und kinde kint
 und er selbe in sölhen nœten sint,
 dar zuo māge unde man?
 sin herze muose jāmer hān:
 406 Bī dem jāmer was doch ellen.
 in selbn und sine gesellen
 die sine schilde truogen,
 diene kunde niht genuogen,
 5 swaz si der heiden valten.
 an Heimrich dem alten
 was von samit ein casagān:

ein pfelle drunde was getān,
 iser unde palmāt
 10 dā zwischn gesteppe und genāt,
 zwēn hantschuoh des selben dran.
 ez muose ein kollier ouch hān,
 daz sich gein der kel zesamene
 vienc.
 der slitz unz ūf den gēren gienc.
 15 smārāt und rubīn
 daz wāren dran diu knüpfelin,
 vor und hinden drūf sin segn
 (des wolt er im strite phlegn),
 gesuitten ūz einem borten
 20 ein kriuce mit drin orten,
 geschaffen sō der buochstap
 den got den Israhelen gap
 mit dem lambe bluote
 ze schriben durch die huote
 25 an bistal unde an ūbertūr.
 dā muost die rāche kēren sūr,
 swā man den selben buochstap vant,
 diu den schuldehaften was benant.
 wir hān mit wārheit daz ver-
 numm,
 daz kriuce was mit drien drumn,
 407 Swie manz dernāch gevieret sī,
 da der meide sun unsanfte bi
 was unz daz sin mennischeit
 durch uns den tōt dar an erleit.
 5 dem selben kriuce Heimrich
 ame kasagān ouch truoc gelich
 ūf einem brūnen samit,
 do den ūberlāsteclichen strit
 im brāhte sines sunes sweher.
 10 iwer iegeslichen hāt diu heher
 an geschriet ime walde:
 alsō wart ouch dort der alde

- 405, 3. 4. nober leste-veste *w.* 7. vanen der *K*, von der *lt*. 9. zog *n*, schar
opw. 10. ungleiche *K*. 14. ander *tw*, an der *Klmmnop*. stan *o*, lazen
 stan *p*. 15. den des *m*, an des *K*, Deu *op.* iñ *lnopt*, in *Km*. 16. Wielt
 iesliches *t*. 28. solhem kumber *lnop*, in kumber *t*.
- 406, 7. Chasagan *Km*, kassagan *op*, casagan *n*, casygan *l*, kassigan *t*. 10. zwi-
 schen *K*, . . . nder *t*, Dar in *op*. 11. zwene hantschuoh *K*. hantzken *op*,
 hantschen *n*. 12. Er *nop*. Coller *l*, gollier *opt*. 13. keln *Int*. 14. die
 gere *l*, die erden *op*. 15. Smareit *K*, Smaragd *mo*, Smaragde *Int*, Smarag-
 den *p*. 16. chnephelin *K*, chnoufelein *m*. 17. Vorn *lop*. 18. im *mt*,
 mit *K*. 19. eime *lm*. porten *Kmopt*. 20. drien *K*. 22. israhela *m*,
 israhelischen *n*, israhelichen *l*, israheliten *op*. 23. lambes *lmnop*. 24. Ge-
 schriben *mop*. 25. peistal *mo*, pistal *t*, bistan *K*. 26. muose *K*. 27. den
 selben] tau den *n*. 28. vor 27 *nop*.
- 407, 1. maneges *Kmop*, manigiz *t*, manigiz *n*, maniger *l*. geviert *Klm*.
 3. unze *K*. 5. selhem chruce *K*. 6. wie 406, 7. ouch fehlt *lnopt*.
 7. gruenem *K*. 9. suns *Klmt*. 11. geschriet *Knp*, geschrit *Int*, geschriern *o*.
 12. Als *lt*, ob so *K*. ouch dort *Klmt*, ouch *n*, haimreich *op*.

durch sinen strit beruofen.
 er und die sine schuofen
 15 sölhen rüm mit den swerten,
 daz dā manc storje gerten
 balder von in ze kēren
 denn ir schaden dā ze mēren.
 mit hurt dō brāhte ein tropel
 20 Cernubilē von Ammirafel.
 der selbe künec krōne
 von rotumbes dōne
 truoc in witem rīche.
 der kom gein Heimriche.
 25 sō guoter ritterschaft er philac:
 in dūhte, er hete in einen sac
 al die kristen wol verstricket.
 mit den ekken wart verzwicket
 des selben küneges zuo komn.
 dā wart grōz swerte klanc vernomn.
 408 Dō kēte der künec Cernubilē
 gein dem der wiz sō den snē
 ime strite truoc den bart,
 mit der finteilen niht bewart.
 5 Heimrich was undern ougen blōz:
 diu barbier ez niht umbeslōz:
 sīn helm et hete ein nasebant.
 Cernubilē manc kriuce vant
 gesniten uf ir wæte,
 10 die mit riterlicher tete
 sinem puneiz vor gehielten
 und dā manc houbet spielten,
 daz die zungen in den munden
 deheine krie enkunden.
 15 Mahumeten liez ers walten:
 dō kēte gein dem alten
 mit sporen getribener huorte

Cernubilē. der fuorte
 uf helme unde uf kursit
 20 vil des durch minne gīt
 ir vriunt diu werde vriundin.
 holt er an prise dā gewin,
 daz geschah im nimē dā nāch.
 siner tohter sun dā rach,
 25 den clāren Vivianzen,
 Heimrich an dem glanzen
 der sō manec zimierde truoc.
 der von Narbōn den künec sluoc
 durch den helm unz uf die zene.
 ob ich mich nu dar umbe sene,
 409 Daz ist ein verre sippez klagn.
 die ir leben dannen solten tragn,
 ob si nimer strits gegerten
 mit lanzen noch mit swerten,
 5 die ze bēder sit dā dolten nōt,
 si wern doch alle sider tōt.
 dō der künec Cernubilē
 was tōt gevellet uf den klē,
 daz wart mit schaden gerochen:
 10 verhouwen und durchstochen
 wart von den sīn manc kristen lip,
 die dā heime klageten werdiu wip.
 Bernarten von Brubant
 man noch bi Heimriche vant:
 15 bi sinem vater der beleip,
 dō der grōze puneiz d'andern treip
 von im mit hurte krache.
 nu kom vlokzende als ein trache
 Cliboris von Tananarke.
 20 uf des helme was ein barke:
 manc ander zimierde sīn
 gap kostebāren sundersclīn:

14. unde er die K.

16. manech K.

17. im no.

18. schadn K.

19. hurte K.

20. Cernubil m, Cernuble nt, Gernuble l, Cornubile o.

20. amir. *lnt*, amrafel *p*, amrapel o.22. rotumbes *lmnt*, Rotumbs K, rotum-bumbes *op*. 25. guotr K.30. groz swertes *lt*, von swerten [grozz
op] *nop*.

- 408, 1. chunich K. cernuble nt, Gernuble l, immer. 2. so den K, sam der
lnt, als ein *np*, alsam ein o. 4. fintalen Km, fantasien *op*. 6. barbarei o,
 barbane *p*. 7. et nur K. hete ouch l, het doch *op*. naspant *mo*.
 8. manech chruce K. 11. Sime l, sinen Km^{nop}. gehielt K, enthielten *op*,
 behielten *t*. 12. da vor spielten *lop*, fehlt n. spielt n. K. 15. Mahmeten
lop, Machmete *t*. 17. sporn getriben ein l, chrestlichlicher *op*. hurte *Klnopt*.
 21. vriuntin K. 23. nimmer me *lnt*, nie seit *op*. 25. werden Km. 26. an
 Cernubile (Cornel m) dem glanzen Km. 27. manego K. 30. nu darumb
 icht *p*, dar umbe nu l, dar umb ich o.
 409, 3. strites K. gegertn K, gerten *lnop*. 6. sider alle *nop*, sint alle l.
 9. Der *nop*. Manliche er wart gerochen *lt*. 11. wart von den (fehlt m) sinen
 manech Km, Von den sinen wart manig *lnopt*. 12. Den *lt*. 16. die K.
 18. glozende *p*, glosund o, volckh inzund m. 19. 20 fehlen *t*. 19. Gly-
 boris K, Cleboris l. 20. brache Km. 21. manech andr K.

- durchliuchte edele steine,
etslicher niht ze kleine,
25 an gespunnenem golde hiengen,
die gein sunnen blic begiengen,
svenne imz houbt wolde wanken,
als ob im fiwers vanken
flügen ûz dem munde
glüendic ob und unde.
410 Sus kom mit hurte Clyboris.
Bernart von Brubant was gewis,
er bræhte im sinen endes tac.
der getouften sô vil vor im lac
s beide erslagen unde wunt,
solt ich se iu alle machen kunt,
wer dâ tût wart gevalt,
wie der ander sinen mâc dâ galt,
wie der mit rotte kom gevarn,
10 wie der ander kunde niht gesparn
weder ors noch den man,
und wer dâ hōhen pris gewan
ime her an allen siten,
solt ich ir sunder striten
15 bescheidenlichen nennen,
sô müese i'r vil bekennen.
der künec von Tananarke dranc
an den von Brubant: hin er swanc
ims helmes breiter danne ein hant,
20 daz ez ûfem hersenier erwant.
wær der halsperc niht dublin,
ez müese aldâ sin ende sin.
Bernart zōch ûf ein swert
(dem wårn sin ekke bēde wert),
25 Preciōsen, daz der künic truoc,
den der keiser Karl sluoc.
- daz wart genomen ze Runzēvāl:
dannē kom ez alsō licht gemāl
mit den Franzoyseu widr:
Bernharte wart ez sidr,
411 Der manheit wol getorste tuon.
des wart der Haropines suon
durch parken und durch helm er-
slagn.
wibe lōns euphāher solten klagn
5 siner zimierde liechten glast.
der clāre junge starke gast
underm orse tōt belac.
in die barken gienc der bluotes wāc:
swer manner drinne wære gewesen,
10 der möhte unsanfte sin genesen.
der sun des künec Oukin
Poydwiz tet ouch wol schīn
daz er hēte bejagt
hōhen pris dick unverzagt
15 gein maneger tjoste mit den spern.
der kunde ouch mit dem swerte
wern
des tōds Kīūn von Beāveis
und fīnf riter kurteis
Franzoyse siner gesellen.
20 die begunder tōt dā vellen
under d'ors ūfez gras,
dā Heinrich der junge was.
mit zorn der an in ruorte:
er nam in fūr mit huorte,
25 und kērt in umbe schiere
gein dem künec Grōhiere,
durch des rinc fūr sin gezelt:
dā gab er mit dem tōde gelt

23. edel gesteine *lopt*. 24. Etsliche *lno*, Etslich *t*. 25. gespunnenem *lpt*, ge-
spunnen *mn*, gezaintem *o*. 30. Gluonde *lnpt*, glosunde *o*.

- 410, 1. Gleboris *t*. 10. 12 *fehlen n*. 10. Und wie *op*. da maniger *ltz*.
chunde niht *Kmtz*, niht kunde *lopt*. sparn *opz*. 16. ich ir *lnopz*, ich *Kmt*.
erkennen *opz*. 19. Des *ln*. und tet im einen swanch *ln* den helm *op*.
20. herseniere *K*. 21. daz harnasch *lt*. dublin *Kt*, dublein *m*, gewesen
duplin *op*, tublin *l*, tubelin *n*. 23. zōch *K*, want *l*, der warf *n*, swanch *op*.
sein *mop*. 24. waren sine *K*, warn di *m*. ecken *ln*. 25. der chunich *m*,
der keiser *K*, der Palygan *l*, der Baligan *t*, [der *op*] chunik Baligan *nop*.
- 411, 2. der *fehlt op*, kuning *n*. haropins *m*, haropins *K*, harapins *t*, Harapines *t*,
harabines *nop*. 3. durh den *l*, *fehlt no*. 4. lone *l*, lon *op*. enpfæhet
solhes elagen *l*, enpfel im wer sol tragen *op*. 6. chlare iungo werde *op*, Junge
clarer suozzer *l*, ... iungen claren suozzen *t*. 8. gie *Kmopt*. des *lnop*.
9. marnæro *Kt*, mernero *n*, mornor *l*. 10. der] da *K*. 11. Ouchin *K*, okin
n, bukin *l*, Haraphin *t*. 12. tet ouch *Km*, tet da *nop*, da tet *lt*. 14. diche
K. 17. todes *Klmnt*, tott er *op*. kyun *t*, kyon *l*, kiunen *Km*, kywonen *n*,
kybanen *op*. Beavois *Kmn*, Beavis *t*, Roanis *op*. 18. kurtoys *Kmnop*.
19. Franzoyser *lmnot*. 21. undr drōs *K*. 23. zorne *K*. 24. hurto *Klnop*.
26. kunege *K*. Groiere *l*, Crohiere *Km*, Goygiere *o*, Roygiere *p*.

- umbe den buregrāven Kiūn.
den rach Heimriches sun
412 Billich: er was sin māc.
Poydwiz ouch tōt belac,
der manliche tiostiur.
durch hōhe minne ūf āventiur
5 brāhte er dicke sinen lip.
sine māge und grōz gemuotiu wip
mohten bi den ziten
in manegen landen witen
sines tōdes riwic sin.
10 von Raabs rois Oukin
moht ouch Poydwizen klagn,
sinen werden sun, von dem man
sagn
muoz durch guote ritterschaft.
waz half sin grōziu hers kraft.
15 die im sin vater schuof ze wer,
mange sunderrōtte, ūber mer?
ūz den het er sich erstriten,
daz er in ze verre was entriten.
swer die sinen ie verkōs,
20 der wart ouch etswenn sigelōs.
daz in der schētis eine sluoc,
daz kom dā von. daz ors in truoc
durch den rinc des künec Grōhier.
dā was im durch daz tehtier
25 dez houbetstiudel ab geslagn:
ez mohte des zoumes niht getragn.
des wart er umbe gewant
von des schētises hant,
daz er den rücke kērtē
dem der in sterben lērtē.
413 Lāzā klingen! waz dō swerte er-
klanc,
- und waz dā fiwers ūz helmen
spranc,
dā der vogt von Baldac
selbe strites sich bewac!
5 der getorste unde mohte.
lützel iemen daz getohte,
daz er im gābe gegenstrit.
iedoch an der selben zit
ein riter unders riches vanen
10 begunde die Franzoyse manen,
und sinen friunt Rennewart.
er nam daz ors ungespart
mit den sporen sere,
er rief gein Terramēre
15 her an mich, alt griser man!
du hāst uns schaden vil getān:
ich gib dir strit, sīt du des
gers.
grāve Milōn von Nivers
was der mauliche man genant.
20 des richen Terramēres hant
imz leben ūzem verhe sneit.
diu tāt was Rennewartē leit:
den dūhte der schade alze grōz
umb sinen werden schargenōz.
25 den rach er alsus schiere.
er sluoc werder küneger viere,
Fabūren unde Samirant,
Samūeln unde Oukidant.
winsterhalp an sins vater schar
nam er des fünften küneges war:
414 Der hiez Mōrende:
von Rennewartes hende
wart der selbe ouch tōt gevalt.
alsus er Milōnen galt.

- 412, 2. gelach *mop.* 3. Durch *n.* manlichen tiostiure *Kl.* 4. aventiure *K.*
5. brach *K.* 6. hōhe gemuote *l.* wol gemuotiu *t.* werde *op.* gute *n.*
10. Rabs *l.* Rabes *t.* der kunech *Klmt.* kuning *nop.* okin *n.* okein *o.*
13. guot *Kmo.* 16. manege sundr rotte *K.* 19. sine *Int.* 20. ouch
eteswenne *K.* etswenn ouch *mt.* gerne *n.* vil dicke *l.* dicke *op.* 23. groier *l.*
Crohier *Km.* Grohir *t.* 24. testier *lnp.* testir *t.* tyostier *o.* 25. dz houb
stīdel *K.* daz houbt stōndel *m.* Daz houbt stadel (scadel *n.*) *ln.* Daz houp
stōdel *t.* Der houbt schedel *op.* 28. Schetiss *K.* Schetis *m.* tschetis *l.* Tschet-
tis *t.* iungen schetisen *op.*
- 413, 2. helmn *K.* helme *lnop.* 6. betohte *K.* tohte *mop.* 7. gein strit *K.*
wider Streit *op.* 10. die fehlt *lt.* franzoyser *lnopt.* 11. umbe *K.*
16. schadu ze vil *Kl.* 18. gerst *moptx.* 19. Milun *tx.* Myliun *l.* Mylen
op. myien *n.* Nynivers *l.* Niverst *opx.* Niuwerst *t.* 23. In *lnoptx.* 24. umbe
K. 27. Fabūren *K.* Fabuern *m.* Faburn *t.* Faburnen *n.* Faburno *l.* Faborsen
op. saummirant *n.* oukyant *l.* Oukiant *t.* 28. Samuelen *Klmt.* Samuhelen *n.*
oequidant *n.* okydant *op.* Sammyrant *l.* Samerant *t.* 29. sines *K.*
- 414, 1. morhende *nop.* 2. 17. Rennw. *K.* 4. Milun *tx.* myliun *l.* Mileuen
o. Milen aldo *p.* greven mylen *n.*

- 5 von sinem ungefliegen gláz
 huop sich vor im ein fiaz.
 des heres üz Valfundé
 kért ein teil geime sê:
 si mohten langer striten niht,
 10 ir hêren Halzebier man giht
 daz er des tages mit siner schar
 alrêst der vinde nâeme war,
 daz er des sturmes begunde.
 hie der müede, dort der wunde,
 15 entwichen schône idoch mit wer
 hînz ir schiffen gein dem mer.
 nâch den was Rennewarte gâch:
 des markis volc im zogete nâch
 mit swertslegen unz an den stat,
 20 des er doch ir decheinen bat,
 die Monschoye schriten.
 an den selben ziten
 der pfallenzgrâve Bertram
 daz herzeichen wol vernam
 25 in einer sentine,
 und sibên der mûge sîne,
 dâ si gevangen lügen
 und grôzes kumbers pfâgen.
 Munschoye wart von in bekant.
 ir hûetære wârên von Nubiant.
 415 Munschoye ouch si dort unden
 schriten, die gebunden.
 dô Rennewart der starke
 kom dâ diu barke
 5 vome kiele unz an den stat
 reichte, und er dar in getrat,
 er schufft dâ manegen über bort.
 si vlûhen unz an des kielés ort,
 etsliche unz in die sentin:
 10 dâ wolten si genesen sîn.
 er brach die dillen nâch in dan,
 unz er si gar her für gewan.
 Munschoye schriten die ehte:
 er marete ir stimme rehte,
 15 daz si schriten nâch der franze.
 manec unsûeze schanze
 wart getoppelt dâ der heidenschaft.
 er warf ir vil mit siner kraft
 al gewâpent in daz mer.
 20 harte kleine half ir wer.
 dô twanger die von Nubiant,
 daz si sluzzen úf diu bant,
 armisen, isenhalten.
 sus kund er zûlhte walten,
 25 daz er der hûetære keinen sluoc:
 die heten angst doch genuoc.
 aldâ wart ledie Gibelin,
 Bertram und Gaudin,
 Hûnas und Samsôn.
 ir hûetære enpfiengen lôn
 416 Dâ mit daz er den lip in liez:
 von arde ein zuht in daz hiez,
 sît si âne wer dâ lügen
 und swert noch pogen pfâgen.
 5 dâ bliben die von Nubiant:
 üz durch die barken úfz lant
 dise alte fürsten kôren,
 die der heiden schaden merten,
 Bertram und Gêrart,
 10 Hûwes unde Witschart,
 Sansôn unde Gaudin,
 Hûnas [von Sanctes] und Gibelin.
 ê die gewonnen harnasch,
 bi lichter sunnen dâ verlasch
 15 manegem Sarrazin sîn licht.
 dise hûte mohten striten niht
 ê daz in gap strites kleit
 der mit der stangen vor in streit.

5. sîner *l.* gelaz *lmnpt*, laz *o.* 6. phyaz *n*, friaz *t*, fugiaz *l*, grozzer
 was *op.* 7. hers *K.* 12. alrest *Kmt.* viende *K.* 13. Wand er *mn*,
 Und *op.* strites *lopt.* 15. schone doch *t*, schön und doch *x*, ie doch
 schon mit *op*, schone mit der *l.* 18. markis *o*, marheraven *Klmnptx.*
 19. swertes slegen (slege *t*) *lmnopt.* 26. sibne *K.* 30. huetære warn *K.*
 Nubilant *p*, Nybilant *o.*

- 415, 1. si ouch *nop*, sic *l*, si *t.* 2. Schriten *l.* Schreyen do begunden *op.*
 7. schuffte *Kn*, schupfte *lopt*, warf *m.* 11. dille *l*, tillen *n.* 13. schrieten
n, schreiten *m*, schritte *t*, rieffen *op.* 14. merckte *lop*, merketete *n.* 16. schrie-
 ren *l*, rieffen *op.* 17. getoppelt *mnopx.* 19. indz *K*, iuz *m.* 21. Nubilant
op, auch 416, 5. 25. huetære *K.* 27. gebelyn *n*, kybalin *lt*, Chybalin *x.*
 29. Hunâs *K.* Sampson *lmnop.*
 416, 1. er die lehn liez *K.* 5. Alda *lot.* belibn *Km.* 6. Us [in *op*] der
 barken *lopt*, Van dem kiele *n.* 7. aht *Kmop*, âcht *x*, æhte *t.* 8. schar *mx*,
 schar da *op.* rerten *op.* 9–12 fehlen *mx.* 10. Hunas *l*, Hynas *op.*
 wischart *K.* 11. Sampson *lmop.* 12. Hynas santtes *o*, Hues *lp.* Gybalin
op, kybalin *lt.* 15. sarrazine *K.* 17. gebe *l*, gæbe *t.*

der sluoc der heiden dā genuoc,
 20 manegen der sōlh harnasch truoc,
 sich mōhte ein keiser wāpen drin,
 swā er in sturme solte sīn.
 dise līhte fūrsten wol geborn,
 īsenhosen unde sporn,
 25 halsperge, helme unde swert,
 der heten wel die helde wert.
 niht wan orse in gebrast.
 Rennwart wol schutte sīnen ast:
 ich meine sīner stangen swanc,
 der uf helmen unde uf schilden
 klanc,
 417 Daz man und ors dar under
 starp.

do der orse dā sō vil verdarp,
 daz widerriet im Bertram:
 des fūrsten rāt er sus vernam.
 5 'du solt die riter stōzen,
 die gewāpendn und die blōzen,
 mit der stangen uf die erden:
 lāz uns der orse werden
 sō vil daz wir gerīten:
 10 sō helfe wir dir striten
 ze orse baz dan ze fuoz.'
 'des rātes ich dir volgen muoz,'
 sprach der junge Rennewart.
 mit stōzen was dō ungespart
 15 vil der Sarrazine.
 er dāhte 'ob ich die mīne
 ze orse mōhte bringen,
 die liezen swert erklingen.'
 swaz er dō riter nider stiez,
 20 der guoten orse er dā niht liez,
 er zōh se disen līhten dan.
 lantgrāf von Dürngen Herman
 het in ouch līhte ein ors gegeben.
 daz kunder wol al sīn lebē

25 halt an sō grōzem strite,
 swa der gernde kom bezite.
 der rede sī nu hie ein ort:
 nu hērt ouch wie sī striten dort.
 Esserē der emerāl
 mit zimierde licht gemāl,
 418 Ein fūrste uf Halzebies her,
 der hielt mit rotte aldā ze wer
 dennoch unbetwungen.
 Rennwart kom gedrunge,
 5 daz er in mōht erlangen.
 er stiez in mit der stangen
 durch den lip der wāpen truoc,
 wol klāffern lanc: des was ge-
 nuoc.

des ors wart dō Gibelin,
 10 dar uf er manegen Sarrazin
 verschriet. nu siut dise līhte
 uf Willehalms geslāhte
 ze orse und wol bereite:
 in den strit gap in geleite
 15 ir niftl Alizen soldier.
 nu ersāhen sī daz Halzebier
 vor in als ein eber vaht:
 doch was sīn ellenthastiu maht
 mēde, wand er al den tac
 20 zors und ze fuoz der strite pflic,
 des noch sīn pris hāt lobes lōn.
 nu bekant in Sansōn
 bi dem schilt (des was doch wēnic
 ganz):
 dā wart gerochen Vivianz
 25 mit den swerten sēre,
 und daz er Terramēre
 dise līhte gevangen gap.
 wan daz des sturmes urhap
 des tages von sīner hant geschach,
 sī heten grōzer ungemach,

20. maniger solhe zimierde *lt.* Yserhosen *t*, Ysern hosen *l*, Yserne h. *n*,
 Isrine h. *p*, eysnein h. *o*. 25. Halsperch *lmop*, Halsperge blaten *t*. 26. wel
K, wele *n*, weln *m*, wal *lt*, chur *op*. 30. helme *lmopt*, schild (*ohne* und) *n*.
 schildn *K*, schilte *t*, schilt *lop*, helme *n*. erschlauch *lopt*.

417, 6. gewapenden *K*, gewappent *m*, gewapente *p*, gewapeten *t*. 8. der] diu *Knp*.
 10. helfen *Kt*. 11. ūse *K*. 14. wart *mnop*. nicht gespart *m*. 22. Von
 dūringen lantgrāf *mn*. Lantgrave *K*. Dūrgen *t*, dūrgen *l*, Dūringen *K*.
 25. so grozz *m*, groze *l*, grozzem *op*, grozen *t*, sulcheme *n*. 27. 28. fehlen *n*.
 27. nu hie *lmt*, hie nu *K*, mit hie *o*, hiemit *p*. 28. ouch fehlt *lopt*. 29. es-
 zere *K*, Eszereiz *l*, Esser *m*, Ezzere *n*, Esckelier *opt*. der] und *opt*.
 418, 4. Rennwart *K*. 8. clafer *lmopt*. 9. kybalin *lt*. 10. manegn *K*. 12. Wil-
 lehms *K*. 13. Zno orse kumen (quamen *p*, kom *t*) *lopt*. und fehlt *pt*.
 bereit-geleit *lmop*. 15. niftel *mp*, nifteln *Klnot*. 20. zōrse *K*. des strites
lnt, streitez *op*. 21. don *p*. 22. Sanson (*das erste n in m verändert K*)
Kt, Sampson *lmnop*. 23. schilte *K*. 25. mit den ecken *lt*, Mit swertes
 ecken *p*. 28. strites *lop*. 30. So *mn*. grozzen *op*, groz *lt*.

- 419 Dise iht, von im gewonnen.
des strites wart begunnen
an den künec von Falfundé:
si taten im, er tet in wê.
5 ey got daz dus verhautes!
Hünas von Sanctes
lac vor siner hende töt.
von wunden harte gröze nôt
die sibene enpfingen, swaz der was,
10 e daz si töt ufez gras
den starken künec gevalten.
ime sweize muose erkalten
sîn werder lip, e der erstarp,
der ie nâch sölhem prise warp
15 des andern künegen was ze vil.
er stiez sô kostebieriu zil
mit manheit und mit milte,
daz es durch nôt bevilte
ander küneger sine genôze.
20 sus starp der schanden blöze
im alle missewende.
man giht daz sine hende
wol getorsten striten unde geben,
zuht mit triwen, al sin leben
25 al dise werdeclichen site
unz an den töt im wonten mite.
ûz sehs hern der er pflic
manec fürste umb in gestreut lac,
die smorgens zuo zim wârû ge-
schart.
gerne het in Terramêr bewart.
420 Man hört dâ maneger krie.
da ergiene ein temperic,
als wir gemischet nennen.
man moht unsamft erkennen
5 den getouften bi dem Sarrazin.
Alitschanz inuoz immer sælic sîn,
sit ez sô manec bluot begôz,
daz ûz ir reinem verhe flôz,
die vor gote sint genesen.
10 nu müez wir teilnûftic wesen
ir marter unde ir heilekeit!
wol im der dâ sô gestreit,
daz sin sêle signuoft enpfienec!
sælecliche ez dem ergiene.
15 hurtâ, wie der markis
den bēden leben warp dâ pris,
dises kurzen lebens lobe,
und dem daz uns hôh ist obe!
swâ die gezimierten
20 ûf in punierten,
ungezalt valt er se nider.
ez wart ouch Rennewart sider
ein ors, hiez Lignmardi.
daz lief mit herem satel bi
25 dem küneger Oukine.
der mante al die sîne,
er sprach 'ôwê wa ist Poydwiz,
an dem lac miner vreuden vliiz?
hie kumt sîn ors, daz er reit,
daz er mit siner hant erstreit
421 vor dem berge ze Agremuntin.
ouwê,' sprach er, 'sun mîn,
Sol ich dich immer gesehen?
din vriunt din vinde müezen jehen
5 daz din hant manegen sig er-
vaht.
dir was der sig ouch wol geslaht
von mir: ich wart nie sigelôs,
wan hiute, ob ich dich verlôs
gein dem Rômære Lôys.
10 ob die getouften dinen pris
bekanten, in wære leit
din sterben, ob si sicherheit
kunnen nemen, unde op sie
din tugent wisten. ich friesch nie

- 419, 1. Dise wêhte *K*, Des tages *lt*. 10. sie toten *lmop*, sin tot *t*. 13. E [daz
p] sein werder leip erstarb *op*. .e. daz er starp *l*, .e. daz der erstarb *t*.
19. gnoze *K*. 25. al dise *Km*, Dise manige *lt*, Die zweue *op*. 28. umbe *K*.
420, 2. ergiech *K*. 3. wir' wil *K*. 9. got *K*. 10. muose *K*. teilnuf-
tich *Kmt*, teilheftig *lo*, teilhaftig *np*. 11. martr *K*. 17. Disses *lt*, diss
K, Ditz *o*, Hie ditz *p*, Deme *n*. lebens *K*. 18. hoh uns *K*, ob uns
hoch *op*. 22. doch *lmot*, do *p*. Rennewart *K*. 23. Lignmardi *m*, lin-
gemardi *op*, Ligmardi *lt*, lingeingredi *n*. 26. er *Km*. nante *l*, nam *K*.
28. vrouwen *K*.
421, 3. immer *K*, immer mer *mn*, iemer mere *l*, iemer mere *t*, nimmer mer *op*.
4. dine vriunt dine viende *K*. 9. romære *t*, Romere *lt*, Ræmere *op*, kunige *n*,
Römischen küneger *K*, Römischen chunich *m*. 13. nemn *K*. ob sie *lmopt*,
ob si dine tugent *K*, dein tugent weisten *m*. 14. wistn. ich friesch nie in
diner tugent *K*, ob si iht vreischten *m*. ichn *n*. gefriesch *lt*, gefriesche *p*,
horte *o*.

- 15 dinen glichen uf der erden.
 ich muoz ertotet werden,
 ichn versuuche war du sist getân.
 sus kom der klagende grise man
 uf den marcrâven gevâr.
 20 der kunde in dâ vor wol bewarn,
 daz er dar nâch iht dorfte klagn.
 doch wart sin helm alsô durch-
 slagn
 von der Oukines hant,
 daz man in bluotic dûrkel vant,
 25 swer in dar nâch wolte sehen.
 der marcrâve muose jehen
 daz in ein hêlt dâ bestuont,
 dem elliu wâfen wærn unkuont,
 sinem verhe schadehaft.
 mit guoter kunst, mit starker kraft
 422 was al sin harnasch geworht.
 er was ouch selbe ie unervorht
 In manegem sturme erkennet:
 sin pris was hôch genennet.
 5 ûz der jugent in sins alters tage
 ranc sin hant nâch dem bejage,
 mit milte, mit manlicher tât,
 dâ von man lop ze reden hât:
 sin lip nie zagheit erschrac.
 10 manegen ellenthafte slac
 enphienç von siner werden hant
 der fürste ûz Provenzâlen lant.
 Willehalm sich muose wern,
 ob er den lip dâ wolte ernern.
 15 Schoyûse wart geswenket,
 dâ der schilt was gehenket
 bi des helmes snûlere stricke.
 si wâren bēdiu dicke,
 von palmât ein collier,
 20 von stahel ein veste hersenier.
 daz half niht al sin herte:
- rechte als ein swankel gerte
 wart ez hin ab gehouwen.
 den lip man mohte schouwen
 25 âne houbt im satel sin.
 dâ viel den kûnege Oukin
 dez houbet und der schilt ze tal,
 dar nâch der lip über al
 underz ors uf die molten.
 sus starp der umbescholten.
 423 Der kûnec Arestemeiz
 und der kûnec von Belestigweiz
 und der starke kûnec Haropin
 (die getorsten wol in sturme sin)
 5 dō kōmn mit rotte sunder.
 er moht dâ kiesen wunder
 swerz müezic was ze schouwen.
 ir her almeistic frouwen
 mit zimierde santen dar.
 10 der drier kûnege, ir keines schar
 was dennoch an die rîter komn:
 dâ hete si Larkant von genomn,
 manec enger furt, den si ritn:
 si kōmn alrêst nu dâ si stritn.
 15 innen des ruowte ouch Renne-
 wart.
 ob sin besenget junger bart
 mit sweize iht wære behangen,
 und ob in sine stangen
 wær inder swertes slac geschehen?
 20 jâ, man mohte an ir wol sehen
 daz dran diu stûbeliniu bant
 vonne drume unz an die hant
 vaste wârn verschrōten.
 man mohte se für die tōten
 25 wol zeln, die daz tâten.
 nu was der strit gerâten
 zeime alsô verrem rucke
 von der drier kûnege drucke,

15. gelichen *K*, gelich *L*. 17. ich env. *K*, Ich ersuech *m*. 19. 26. Marher.
K. 20. da von *K*. 23. der *m*, des *Kl*, des kuniges *nop*, fehlt *t*. Oukins
Km, okines *n*, Orkeisen *l*, Wilhalmes *t*. 28. elliu fehlt *l*. wappen *Int*,
zagheit *op*. waren *Klmt*, waz *op*. 29. unschadehaft *K*.

422, 2. ouch selbe *ie Km*, ouch selber *nop*, ie selber (selbe) *t* *lt*. 3. In vil-
erchant *m*. 4. hohe *l*, ouch *K*, ouch hoch *m*. benennet *npt*, benant *m*.
8. redene *Kln*, rende *t*. 13. Willelm sih *K*. 14. dâ fehlt *lnopt*. wolte
den lip *nop*. 17. des *Kmp*, der *lnot*. helms *K*, helme *lno*, helm *t*.
19. balmat *K*. 21. Es euhalf *lt*, Doch half *op*. 22. swanchet *K*.
25. houbet inie *K*. 27. dz *K*, des *m*.

423, 1. aristemeiz *n*, aristemeis *o*, arestimeis *p*, von palestiguweiz *l*, von Palestige-
weiz *t*. 2. von fehlt *Klm*. palestigweiz *p*, bolesteigweiz *o*, delechsegweis *n*,
Aristimeiz *l*, Arestimeiz *t*. 3. kûnec fehlt *n*. harapin *l*, Arapin *t*, arapa-
tin *op*. 5. do *Ko*, Da *t*, Die *lp*, Si *m*, fehlt *n*. chom *K*, kom *t*. 13. fürte
Kp, führt *lm*, furte *o*, fur *t*. 14. alreste *K*. 15. rûwete *K*, schowte *op*.
23. Scre lopt. 24. si *K*. 27. zeinem *Km*. also *K*. verrem *Km*, verren *lnpt*.

- daz sere entweich diu kristenheit.
 diu tat was Rennewart leit.
 424 Der sah den wechel an der
 diet:
 swâ müediu schar ûz sturme schiet,
 sô kom manc ander mit kraft.
 sô vil was der heidenschaft,
 5 daz nie geprüvet wart ir zal.
 manec hurte dâ sô lûte erhal,
 dâ von daz kristenliche her
 begunde müeden an der wer.
 ze helfe kom in Rennewart.
 10 er kûrte hin dâ Gêrhart
 wol vaht und die mäge sin
 gein dem starken künège Ha-
 ropin,
 dem alten Tananarkeys.
 zuo des bucrâven von Beaveys
 15 rote wâren si dâ komn.
 die heten schaden ê genomn
 an ir herrn, der was erslagn:
 si getorsten werdecliche tragn
 noch sine baniere.
 20 Rennewart si schiere
 bekande, und daz des riches vane
 von in was entwichen dane
 durch dise geruoweten schar dri.
 Iwân von Roems ûz Normandi
 25 was ders riches vanen truoc.
 stare und manlich genuoc
 was des herze und al sin lide.
 er hete des tages âne vride
 durch manege schar gedrunge,
- dâ swert ûf im erklungen.
 425 Dô der Rennewarten sach,
 in dûht daz er nie ungemach
 des tages in sturme enpfenge,
 swie ez dar nâch ergienge.
 5 sich koberten die getouften gar,
 und nâmen niwes schaden war.
 dô kom der künec von Nu-
 biant,
 siner süne vierzehn erkant
 ze kûngen in sundern landen.
 10 die getouften riter wânden
 daz dâ sniten riter ûzem luft.
 sin bart was grâwer dan der tuft,
 des alten künec Purrel.
 gezimiert manc riter suel
 15 geschart mit sinen sünen zuo riten.
 si hânt noch umben wurf gestriten,
 alle die getouften dâ.
 was ir niht mër anderswâ,
 diene sâhen sölhes kumbers niht,
 20 als uns diz mære dannen gilt.
 des küneges schar von Nubiant
 was diu hinderst îber Larkant.
 nu ist der schûr gar her für:
 got walde an der siges kûr.
 25 Purrel der künec riche
 was gewâpent wunderliche.
 sin halsperc einer hiute was,
 der hâr schein grüener dan daz
 gras
 daz stêt bi der wisen zûn.
 der wurm hiez neitûn,

- 424, 1. wechel *K*. 2. von *lop*. striten *K*, strite *n*. 3. manec enderiu *K*.
 9. im *K*. 12. starken *fehlt nop*. Harapin *t*, karapyn *l*, aropatein *op*.
 13. Tananarchoys *Kmp*, Tananarkoise *t*, Tananarboys *lo*, tanarnarchoys *n*.
 14. Zuo sime sune kurtoys *l*. Des Purgrave *t*. von *fehlt op*. Beavoys *K*,
 beavoise *t*, Boafays *m*, beanoys *np*, Beamois *o*. 15. Zuo rotte *l*. si *fehlt K*.
 dâ *fehlt m*, dar *op*. gehomen *m*. 17. herren *alle*. 18. werdeclichen *Kp*,
 werliche *nt*. 20. si] so *op*, wart *lt*. 21. Bekant *lt*. und *fehlt lopt*.
 daz *fehlt l*. 24. Yban *m*, icwan *op*, Ich weine *t*, Wilhelme *l*. uz *t*.
 Roems *Km*, roms *n*, remis *l*, Roemsch *t*, Rome *op*. ûz] unde von *K*, von *l*,
 In *t*. 27. al sine *l*, all di *m*. sine?
- 425, 1. Do daz Rennewart *K*. ersach *Kopt*. 2. duohte *K*, duneht *m*.
 5. bekoberten *lot*. 7. Nu *lnopt*. 8. sine *K*, Und siner *np*. sune waren
 virzchen *lt*. 9. clunegen *K*. sunder landen *lmt*. 10. 11. Die kron
 truengen ane schanden Die christen wanten weiten Daz da sniter (riter *p*) sneib-
 ten (sniten *p*) Suelleich durch di lufte *op*. 10. ritr *K*. 11. da *Kmt*, die
l, iz *n*. snituten riter *K*, ritter sniten (sneibten *m*) *lmt*, sniete ritter *n*.
 uz der *n*. 12. danne ein *lp*, dann *o*. tuftu *op*. 13. porhel *nop*, immer.
 14. manech *K*. 15. sinen sunen *Kmnt*, sinen rittern *l*, sinen si *op*.
 16. umbn *K*. 21. des kunech schar *K*. 24. walds *K*. 28. danne ein
lnop. 19. daz *fehlt lmt*, Daz da *op*. zûne *Klopt*, schone *n*. 30. heiz-
 zet *op*. Neitûne *Kt*, Nytune *l*, veidune *op*, vridone *n*.

- 426 Dā diu hût was ab geschunden:
 diu was sô hert erfunden,
 in glicher art dem adamas.
 ein schilt ouch drüz gemachet
 was,
 5 an allen orten veste,
 immer ein der beste
 der ûz der schar kom vinden bî.
 smârit und achmardi,
 der beider grüne was ein niht
 10 gein der grüne als man dem schilde
 giht.
 ein ander wurm hiez muntunzel,
 dar ûz dem künec Purrel
 ein helm was erzuget.
 diz mære uns niht betriuget:
 15 daz sult ir hân rûz ungelogn,
 reht alsô die regenbogen
 in vier slahte blicke gevar
 was des selben wurnes hâr.
 als was sîn swarte ouch innen.
 20 dine kunde niht gewinnen
 weder schuz noch slac noch stich:
 der künec mohte træsten sich
 daz er âne wunden
 belibe zallen stunden
 25 swenn er dar under wære.
 niht ze dicke, niht ze swære
 wâr die selben wurnes hiute.
 ez wâren spæhe liute,
 die worhten sölhe sarwât,
 der man ûf dem Sande wenic hât.
 427 Sus kom der künec Purrel
 mit maneger pusinen hel:
 über al daz her der schal derdôz.
 die getouften durch nôt verdrôz
 5 sô maneger niwen starken schar.
 sich samelierten aber gar
 ir sehs vanen zein ander.
 Purrels sun Alexander
 und ein sîn sun Bargis
 10 und Purrel selbe wâr gewis,
 in wære der sig behalten.
 die jungen vor dem alten
 alle vierzehene spranceten.
 ob werdiu wip des dancten
 15 den die ir leben dan
 brâhten, daz was guot getân,
 dienten si nâch minne:
 sô het ich zir gewinne
 unsanfte dâ gepflitet.
 20 si wurden des berihet,
 wie man in stürmen dienen muoz
 höße minne und den werden gruoz.
 Purrel dâ mohte schouwen
 siniu kint verhouwen,
 25 und ander sines heres vil.
 diu gebot an sölhem topelspil
 kund er wol strichen unde legn:
 er was mit stichen und mit slegn
 ûz der jugende unz in sîn alter
 konn:
 sperkraches het er vil vernoinn.
 428 Gein der rehten manheite
 sîn herze im gap geleite.
 swâ man des vil von künegen
 sagt,
 dâ wirt armmannes tât verdagt.
 5 arme riter solten striten,
 ein künec wol mûhte bîten,
 unz er vernæm diu mære,
 wie der furt versichert wære.
 der Baligânes tohter man
 10 Purrel ie hōhen pris gewan,
 swenn er mit dem swerte
 strit enpfæne und strites werte.

- 426, 1. hûnt K. 4. funden l, irwunden n, gewunden op. 3. gelicher K.
 7. vienden K. 8. Smarait K, Smaragd m, Smaragde lnot, Smaragden p.
 ackmardi p. 11. haizt op. Monzel l, münzel p, oumuntzel o, munulzel n,
 munerzel t. 16. alsam lopt. der op. 17. slaht Km. 18. Als was l,
 Also was t, So was nop. var op. 19. also Klmnt, Sust p, So o. 21. noch
 vor slac fehlt lopt. 24. Bleib lop. 30. uf dem sande (sant m) Klmnt,
 uf den wande n, zeland hie op. luzel l.
 427, 3. über daz lt, Daz uber al daz m. erschäl (schal Kt) der doz Klt, der schal
 erdoz mnop. 8. alezandr K. 9. bragwis n, parchys l, Parkis t, Rargois op.
 21. sturmn K, strite n. 22. den fehlt nop. 25. andr K, anders lmn.
 hers Km. 26. gebott K. 27. strichen K, streichen m, streihen o, stricken lt.
 29. unz fehlt lopt.
 428, 2. Sîn herce gap ime n, sime hercen gap Km, Gab im seines hers o, Gab er
 seinem here p. 3. wirt] wir K, wær op. arem mannes K, armes mannes
 lnt, eins armen mannes (ritters p) op. 7. vernæne K. 8. fuort tp, fûrt m,
 fuert o, vor n. 9. Baliganis t, Baligans Km, Palygans l. 12. enpfæ Km.

nu wart er wol innen des,
 daz ein sîn sun Palprimes
 15 gein des riches vanen kumber leit:
 der fuort sô tiweriu wâpenkleit,
 daz man ûz maneger schar
 nam sîner zimierde war.
 Purrels ors mit hurt in truoc
 20 dem sune ze helfe, dâ er sluoc
 Kiûnen von Munsurel,
 und Remôn, des lop was hel,
 ûz Daniu den barûn.
 sus beschutter sînen sun.
 25 dâ lag ouch tût von sîner hant
 der werde ûz Purdel Girant.
 von Poytowe Anshelm lac dâ tût.
 des vater leit die selben nôt;
 der hiez Hûc von Lunzel.
 die sinve sluoc dâ Purrel.
 429 Noch grœzer schade von im ge-
 schach.
 den kûnec von Nubiant man sach
 eine strâze houwen durch daz wal.
 der getouften viel sô vil ze tal,
 5 daz wâter rûm umb in wart.
 in den rînc spranc Rennewart,
 daz er die stangen mûht erbûrn:
 man begunde ouch sîne slâ dâ
 spûrn.
 dô reit der kûnec Purrel
 10 starc kûene unde snel
 ein ors, gewâpent ûf den huof,
 daz dicke hurteclîchen schuof
 sînen willen swenners gerte.
 Rennewart in werte
 15 noch mêr denn er im schuldic
 was.

gein dem schilte grüener dann ein
 gras
 diu stange hōhe wart erzogu:
 der helm gelichte dem regenbogn:
 dâ wart ugesmeichet
 20 helm und schilt erreicht
 mit eime alsô starken swanc,
 daz diu stange gar zerspranc.
 ob der trunzun swære
 ûf in den luft iht wære?
 25 jâ: duo er sich nider liez,
 durch den helm er einen riter
 stiez.
 Purrelle erkrachten gar diu lit.
 Kiûn von Munlûn der smit
 mit vlize worht die stangen:
 doch zebrâsten gar ir spangen.
 430 Wan daz harnasch wûrmîn,
 der kûnec Purrel müeste sîn
 von dem slage gar zerstobn:
 sîne friunt diu wâppen mohten
 lobn.
 5 seht ob er drûf iht dolte nôt:
 des einen slags daz ors lac tût,
 und der kûnec lac unversunnen.
 schiere kom gerunnen
 ûz munde ûz ôren und ûz nasen
 10 daz macht al rôt den grûenen
 wasen.
 mit der fiuste Rennewart dô
 streit,
 swaz Purrels hers im gereit.
 mit der fiuste vaht er fûrbaz:
 sîns edelen swertes er vergaz
 15 in der scheiden an der sîten.
 irn gesâht nie fiuste strîten

13. er *fehlt K.*

14. Malprimes *m*, Malbries *t*, pulprimez *l*, pahorines *o*.

16. Er *lopt.* fuorte *K.* 21. Kyonen *K*, Kyun *t*, Kym *l*, Geonem *o*. Munt
 surel *t*, Muontsurel *l*, Mansurel *m*, munsarel *n*, muntsarel *op*. 22. Remonen *Kmp*,

reunonen *n*, remmonen *o*, Rimmun *t*, kÿmmuom *l*. 23. Daniu *Km*, tanyu *n*,

tanyun *l*, Tanu *op*, hin zuo *t*. dem *t*. 26. pordel *n*, prudel *m*, Burhel *t*.

getant *n*, genant *lop*, Goriant *t*. 27. Poyzouwe *K*, poygawe *t*, pontow *o*,

ponte *p*, poytirs *n*. anshalm *p*, Ansalm *t*, Anihelm *K*, alsheim *n*. 29. Huch

Kt, Houch *m*, hug *ln*, hutt *o*, huot *p*. Lunzel *K*, lunatel *n*. 30. Der *l*.

funie *K*, funfte *lop*.

429, 17 nach 18 *op*. geliche *l*, glich *nopt*. 19. Daz da nicht ward gesam-
 chet *op*. under smeichet *l*. 21. einem-starchem *K*. 23. drunzun *K*,
 drunzen *l*, trunzunne *t*. 25. du *Kn*, do *Imopt*. 27. Purrelle *K*. Egiun *t*,
 liun *l*. 29. worhte *K*. 30. zuo brachen *l*, zoprachen *o*, zerbrachen *t*, br-
 chen *p*. gar ir *Km*, ir gar die *op*, ir di *n*, ir *t*, die *l*.
 430, 9. unde iz oren *K*. 10. Daz iz *n*, Dez *op*. machet *Km*. al *Km*, *fehlt*
ln, er *op*. 11. Rennw. *K*. 12. her *mn*, volk *p*. gereit *Km*, wider reit
lop, kegen reit *n*. 16. ir engesahet *K*. foust *m*, mit fusten *n*, fuorsten *l*,
 vaster *op*.

manlicher dan daz sîn.
 zuo zim hurte Gibelin
 uf dem ors daz Esserê
 20 ime sturme was genomen ê:
 der bat in zucken daz swert.
 der bet er schiere was gewert.
 hurtâ, wie daz versuochet wart!
 vor sînen ekken ungespart
 25 beleip dô harnasch unde man.
 swelher im dâ niht entran,
 des leben muoste sîn ein pfant.
 er warf ez umbe in der hant,
 er lobt im valze und ekken sîn,
 er sprach 'diu starke stange mîn
 431 Was mir ein teil ze swære:
 du bist lîht und doch stritpære.'
 obem künnege Purrel geschach
 ze bôder sit grôz ungemach,
 5 den kristen und den heiden.
 da ergienc von in beiden
 hurteclîchez kriegien.
 si liezen gère vliegen
 mit anderem ir geschôze.
 10 von getouften bluotes flôze
 und von den werden tôten
 daz velt begunde rôten.
 Purrels her reit âne sper,
 wan die durch der minne ger
 15 dâ wol getubieret riten.
 etslicher hât noch dâ gebiten,
 wie sîn vrouwe künne lônien:
 irne kunde niht geschônen
 Rennewart, dem ouch nâch minne
 20 stuonden siner freuden sinne.
 Purrel der grise künec alt

wart dan getragen mit gewalt
 ze fuoze von den sînen.
 si liezen dâ wol schînen
 25 daz si wâren unverzagt.
 uf sîme schilte, ist uns gesagt,
 truog in manec riter wunt
 anz mer uf einen tragtunt
 verre über ein heide.
 si sâhen an im leide.
 432 Der rîche ellende
 hete dâ mit siner hende
 sînem alter pris errungen.
 die vierzehen jungen,
 5 des künecs sîne von Nubiant,
 ir neve Sinagûn dô vant
 vil nâch si umbe gekêret.
 si wârû alsô versêret:
 wêr er mit siner müeden schar
 10 uf sînem orse trachenvar
 in niht ze helfe zuo geriten,
 si heten Franzoyse überstriten.
 dô sah der rîche Terramîr
 an sînen mâgen herzesêr.
 15 der begunde al die sîne manen.
 wol truoc des admirâtes vanen
 von Salenie Ektor.
 Poydjus sah ê dâ vor
 daz Hâlzebieir was erslagn:
 20 daz begunder Terramêre sagn,
 der mêr noch schaden dâ vernam.
 Rennewart sluoc Golliam
 den künec von Belestigweiz.
 mangem hurteclîchen puneiz
 25 Rennewart dâ vor gestuont.
 von im wart Gybôez ouch wuont,

17. denne *K*. daz *Kop*, daz striten *n*, die *lmt*. 17. Gybalin *np*, kybaline *l*,
 Kybalin *t*. 19. 20 fehlen *n*. 19. uf eime *l*, Uf einem *t*. orse *K*. daz
 er *l*, daz hiez *op*. Eszere *m*. 20. In dem strite hete (sturm het *t*) *lt*, Ez
 waz im streit *op*. 21. Er *lop*, . . . *t*. 22. wart *lnopt*. 24. Von *lnop*.
 28. warfz *K*, warfz *m*. 29. valz *mo*, die valzen *p*. ecke *l*, egge *l*, ek
m, die ecke *op*.
 431, 2. leith *K*, ring *mop*. 7. herteclîchez *K*. 8. geren *nt*, gerne *l*, gar *m*,
 vaste *op*. 14. Wand ie *n*, Wan sie ie *lt*, wie albie *op*. der fehlt *lop*.
 minnen *lun*. 15. Wol da *lt*, Die wol *nop*. getört *K*, gezimiert *lm*, gezie-
 mierte *t*, gezimierten *nop*. 16. Ettelich *l*. noch hat da *n*, hate daunoch
t, hant da noch *l*, nicht het da *o*, het do nicht *p*. gebitten *K*. 18. Er
 kunde *op*, Hie (Irn *t*) kunde ouch *lt*. 19. Rennw. *K*. ouch fehlt *lopt*.
 22. niht gevalt *l*, und gevalt *o*, also gevalt *p*. 29. eine *Kn*, iene *t*.
 432, 8. Smagun *K*. dô] si *m*. 7. si *K*, fehlt *lnopt*. umbe keret *lot*, ober-
 keret *n*. 11. in nach niht *K*, nach helfs *m*. 16. Admirats *K*, ammirates
n, atmerates *lopt*. 17. Salanie *lt*, salonie *op*. hector *mp*. 20. begunde
 Terramer *Kn*. 22. 25. Rennw. *K*. colliam *n*, Golyam *lop*, kolyam *t*.
 23. Balestigweiz *m*, Palestigweiz *t*, palestiguweiz *l*, delesteweiz *op*. 24. mane-
 gen *Klt*, maniek *op*. hurtleicher *op*. bunciz *K*. 25. Da Rennewarten *op*,
 26. goboez *n*, Gybueiz *l*, kybueiz *t*, Giboyz *K*, kyboleis *op*. wnt *K*.

- der werde burcraue ûz Cler.
 da entweich Tybalt und al des her.
 von Karkassun Trohazzabê
 geflohen hete wêneç è,
 433 Der Ehmereizes vanen truoc,
 unz er resach daz dâ sluoc
 der herzoge Bernart
 Ektor, der ie bewart
 5 was vor aller zageheit.
 des wart diu schumpfentiure breit,
 dô der vane dernider lac,
 den der vogt von Baldac
 bevalh dem künige Ektor.
 10 des riches vane swecht enbor:
 als tet der vane von Brubant,
 den Landris fuorte an der hant:
 hôh was der Provenzâle vane,
 dâ der stern von golde ane
 15 lac der rîcheit gelîch:
 sinem vaun, des alten Heimrich,
 und dem vanen von Tandarnas,
 dâ der schêtis under was,
 den fünf vanen wol gelanc
 20 gein mangem kumber der si twanc.
 Bertram und Gybert,
 der zweier vanen manec swert
 volgete nâch bluotvar:
 Terramêrs kinde schar
 25 wart von in umbe gewant.
 waz half sin her ûz manegem lant?
 die muosen mit im liden nôt.
 der heiden strîtes herte tût
 was, Poydwiz und Halzebier.
 dâ flôch manc edel soldier.
 434 Swer den keiserlichen namen hât,
 den die heiden nennent admirât,
 derst ouch vogt ze Baldac.
 Terramêr der beider pflac,
- 5 er was vogt und admirât.
 seht waz man rœmschem keiser lât
 ze Rôme an rœmscher phahte.
 hôch mit hôher ahte
 hât rœmisch krôn vor ûz den
 strît,
 10 daz ir niht ebenhiuze git:
 sô scharpf ist rœmisch krône er-
 vorht.
 swaz anderr krône sint geworht,
 die ûf getouften houbtn sint,
 ir aller kraft gein dirre ein wint
 15 ist: sine mugens et niht getuon.
 als het der Kanabêus suon
 hôche übr alle dheidenschaft
 beidiu von arde und ouch von
 kraft,
 und diu erbeschafft von Baligân
 20 het im gemachet undertân
 vil künige dienstliche.
 wêr er noch als rîche,
 dannoch hât mêr Altissimus.
 der schuof iz in dem strîte alsus:
 25 swaz amazûre und eskelir
 dâ wârn mit dem von Munt-
 espir,
 al sine künige und emerâl
 mit schumpfentiure vonne wal
 muosen flühtic rîten
 mit flust an allen sîten.
 435 Ir sælekeit si merten,
 mit den swerten umbe kerten
 die kristen al die heidenschaft.
 der verren und der nâhen kraft,
 5 dâ für wil ichz hân erkant,
 mit der wârheit diu gotes hant
 des gap die besten stiure.
 manlicher schumpfentiure

27. von *lupt*, fehlt o. 28. des *K*, daz *ln*, sein *mopt*. 29. karchassun *Km*n,
 karkasun *l*, karkasim o, karsasun *t*. Trahazabe *lno*, Terkazabe *t*. 30. we-
 nich *K*.

- 433, 1. Ehmereizs *K*. 4. ecktor n o, Hectoren *np*. 7. nider *K*. 11. tet
 fehlt *K*. 12. in *lnop*. 13. des *t*. pruvenzalen *lopt*. 21. kybert *nt*,
 Gilbert o, kylbert *l*, Schilbert *p*. 22. zweier vane manch *K*. 26. ain *K*,
 seu *m*, ir *lnop*, in *t*. 28. strits *Km*. herter *Klmt*, herre *nop*. 29. Poy-
 dius *op*. Halzbier *K*. 30. manech *K*.
- 434, 2. heizent *ls*. 2. 5. atmerat *lopt*. 6. man fehlt *K*, der *op*. Romi-
 schem *m*, Rœmischen *Klms*, Romisch *op*, romischer (ohne keiser) *t*. hat *op*.
 7. Rœmischer *Klmops*, romische *t*. phaht-acht *Km*. 9. Rœmisch *mop*,
 Rœmischiu *st*, Rœmische *Kln*. chrone *K*. 10. ir fehlt *s*. ebenhuzes *l*,
 ebenhuzes *m*, enbenhiuzes *t*, eben grozses *s*, ebenz uf erden *n*. 12. cronen *ln*.
 sit *Kl*, ist *n*. 14. 15. ist vor gein *lopt*. 15. ot *ms*, ouch *l*, aber *op*, fehlt
nt. 17. hohe (Hoch *lop*) uber *alle*. die heid. *lnp*, haid. *mot*. 29. muosen
 flustech *K*.

435, 3. an die *K*.

- nie geschah in manegen jären.
 10 sus wurden die dā wāren
 verdeckt mit der toufe,
 so der edele vorloufe,
 der siner verte niht verzagt
 und ungeschütet nāch jagt,
 15 swenn er gewimmet durch den wāc.
 dennoch manc koberunge lac
 an der ritterschaft der Sarrazin.
 dā tet wol ūf der flūhte schin
 Fābors und Kanliūn
 20 und Ehmereiz Tybaldes sun,
 daz si wol kobern kunden.
 swā si bekumbert funden
 bēde ir māge unde ir man,
 alsō hulfen si den dan,
 25 des ir ritterschaft hāt ēre.
 dannoch hardierten sere
 die getouften et mit kalopeiz.
 mūht ir volleclicher puneiz
 ūf den wunden orsen sin getān,
 sō wār dā pfandes mēr verlān.
 436 Hin floc̄ der admirāt
 (des was et dō kein ander rāt)
 ūf sinem ors Brahāne.
 gein der muntāne
 5 kerte sines hers genuoc,
 des man sīt dā vil ersluoc:
 etliche ouch gein des meres stade.
 al gewāpent hin zem bade
 man manegen fürsten kēren sach,
 10 des hant nie questen gebrach.
 etliche fluhen ouch in daz muor.
 manc sidin gezeltsnuor
 wart ūf der slā enzwei getrett.
 dā wart man und ors gewett
- 15 in dem wazzer Larkant.
 dennoch dā manc getouftiu hant
 vant vil werlichen strit:
 wan swā die licken wāren wīt,
 daz si durch mohten brechen,
 20 slahen unde stechen
 was under Josweizes vanen,
 des hōh gemuoten, der den swanen
 truoc in vanen unde ūf schilte.
 der werde künec milte
 25 muose abem furte entwichen,
 doch unlasterlichen.
 werliche er dicke kerte,
 sinen pris er hōch gemerte:
 er beschutte manegen Sarrazin,
 der dā beliben müeste sin.
 437 Der sehs herzeichen ruof,
 die man smorgens den getouften
 schuof,
 wart etswā nu vergezzen,
 dō mit swerten was gemezzen
 5 diu schumpfentiu sō wīt, sō grōz.
 man hōrt dā mangen niwen dōz:
 swannen ie der man was be-
 nant,
 alsō schrei er al zehant
 in fūrten unde ūf plāne.
 10 Gaudalūz von Schampāne
 und die sine schriten Provis.
 Jofreit von Sālis
 ouch siner krie niht vergaz.
 Iper unde Arraz
 15 schriten Flæminge:
 manges swertes klinge
 erklanc sō man die krie schrei.
 vaste ūf der slā Nanzei
11. der *K*, dem *lmopst*. 14. ungeschutet *Km*, ungesuochet *l*, unververit *n*, un-
 geschuecht *o*, ungeschuhet *p*, ungeschuhet *s*, schriende *t*. 15. geswemmet *K*.
 bach *n*. 16. manech chob. iach *K*. 19. kalyun *op*. 20. Tybalds *K*.
 26. het *lmopst*. 26. hærdierten *Km*, hard. *l*, hurd. *op*. 27. ot *ms*, och *l*,
 zu *n*, fehlt *opt*. mit dem *K*, mit ze *op*.
- 436, 2. ot *m*, fehlt *lmopt*. do *opt*, da *mn*, doch *K*, fehlt *l*. dehein *Klt*.
 3. orse *K*. 6. da sīt vil *lnt*, seid vil *m*, seint so vil *o*, ouch vil aldo *p*.
 10. questen *nop*, chosten *Kms*, kosten *lt*. brach *K*, zuo brach *l*, da zebrach
st. 11. inz *Kmn*. 12. manch sidin gzelt. sidin snuor. *K*. zelt snuor
lmst, celdes snour *n*. 13. 14. getret-gewet *Klms*, -ettet *op*, -eten *t*.
 18. so wīt *lmupt*, da weit *s*. 21. undr Josweizs *K*. 25. ab enfurte *K*.
 26. Und doch *op*, Aber *n*. unlesterlichen *lmnops*. 28. Sinen hohen *l*.
 er hoch *Kms*, ydloch er *op*, er wol *t*, er *ln*. merte *lmop*.
- 437, 4. wart *nopst*. 5. schunpfenture *K*. 7. genant *lop*. 8. schrit er *l*,
 schrier *t*. 9. ūf in *K*. 10. Gandalus *Klm*, Gandeluz *t*, tandalus *op*.
 11. sinen *Kp*. schriren *lo*. pruis *m*. 14. Yper *o*, Ypper *lt*, Ypere *n*.
 17. chrien *K*. 18. slahe *s*, strazze *op*. mancei *n*, Nunzei *l*, namizeo *o*,
 Nænsei *t*.

- schritten Lohreine.
 20 al über die sarceine,
 dā die gehērtē lāgen,
 die ze himele ruowe pflāgen,
 mit swerten an den furt gement
 wart manc eskli, der ungewent
 25 was daz er flichen solte.
 der admirāt nu dolte
 von den rēmschen fürsten schande.
 sine künēge nūz mangem lande,
 man swuor dā bi ir hulde niht,
 als uns diz mære dannen giht.
 438 Von hēren von māgen beiden
 schiet ān urloup manec heiden
 von strites überlaste.
 vollecliche lanc dri raste
 5 ein kiel am andern stuont,
 urssier, kocken, tramuont,
 die kleinen und die grōzen,
 mit baniern überstōzen.
 swa der rotte anker hēten grunt,
 10 daz tet ir banier schōne kunt.
 etsliche nāmn unkunden rūn,
 wenn si durh den frischen pflūm
 fluhē unz an den salzsē.
 swer begreif die barken ē,
 15 der beite sines bruoder niht.
 etslichem eskli man noch giht,
 er vrāgte wēnic mære
 umb sinen maruere.
 dā muosen künēge selbe varn,
 20 wolten si den lip bewarn,
 etsliche ān segel ūf gezogn.
 siner manheit was umbetrogn
 al der heiden admirāt,
 der werliche genkert hāt
 25 vor siner schiffunge an dem mer.
 ich sag iu wer dā hielt ze wer.
 Synagin und Ehmereiz,
 Prūanz und Utreiz,
 Iseret und Malatons,
 Marjadox und Malacrons.
 439 E truogen vōrhen rōtiu māl:
 rōt wurden vische über al
 von dem strite in Larkant.
 ouch wart der Provenzālen lant
 5 von manger flūhteclichen schar
 ūf der slā al rōt gevar
 alsō der berec Tahemunt.
 dā vlōch manc riter sere wunt,
 10 verhouwen durch sin barnasch.
 10 Rennewart kom durch den pfasch
 ze fuoz geheistert her nāch,
 dā er mit manger rotte sach
 sinen vater den alten
 der jugent geliche halten
 15 mit unverzagetem muote.
 meister Hildebrands vrou Uote
 mit triwen nie gebeite baz,
 denn er tet maneger storje naz
 mit bluote begozzen.
 20 werlich und unverdrozen
 hielt der vogt von Baldac.
 hie der stich, dort der slac,
 swenne ie der niwen storje stōz
 sich hurteclichen in geslōz,
 25 sus kom daz kristenliche kunn.
 ich mags wol jehen ūf die frumū:
 ine mag iu von den zagen
 an dirre unmuoze niht gesagen.

19. lohreine *st*, Lochereine *l*, iohereine *op*, Lahreine *Km*, larchreine *n*. 20. sar-
 ches steine *K*. 24. eskeli *K*. 29. huldeu *lmopst*. 30. daz *lops*.
 danne *lost*.

- 438, 1. das zweite von fehlt *p*. 2. manch *K*. 5. anem *K*. 6. ūrsier *m*,
 ursier *s*, Usser *n*, Uzier *lop*. 7. tragemunt *mnt*, tragmunt *los*. 8. banie-
 ren *K*. 9. der rotten *l*, die grozzen *op*. 10. heten *Ko*, hete den *lmst*, hette
 di *n*, heten den *p*. 11. namen *alle*. 12. swenne *K*. 13. baite sins *K*,
 bruders *ops*. 14. eskli *K*. 15. lutzel *op*. 16. umbe *K*. 17. ane *K*.
 24. genkert| gechert *K*, gekert *l*, gecheret *mo*, gekeret *npt*. 25. Zu (Von *t*)
 -an daz *opt*. 28. Bruanz *Km*, Pruvanz *n*, Prowans *l*, pruans *o*, Pruatiz *p*,
 Prunans *t*. 29. Eseret *t*, Hezeret *o*, Hesperet *p*, Essese *n*.
 Maladuns *lt*, malagrūns *n*, Malatrūns *op*. 30. Mariadochs *t*, Moriadochs *l*,
 Meliadres *op*, Hereze *n*. Malatrūns *m*, Malagrūns *lt*, Malatūns *nop*.
 439, 1. Die tr. *op*, Truogen *t*. vōrhen *K*, vōrichen *m*, forhen *t*, vor in *l*, di
 vurnen *n*, vorn *op*. 7. Tahen munt *K*, tachmunt *l*, Tanamunt *t*, rahemunt *n*,
 Rahamunt *op*. 10. Rennw. *K*. durch| uf *l*. pfnasch *p*. 11. ge-
 heistert *Klnt*, gelesiert *p*, gelaiziert *o*. 14. gelich *K*. 16. vō *Wte* *K*,
 fruote *l*.

ich sage et von getürste,
wie der Provenzale fürste,
440 Willehalm der markis,
und sine helfer wurden pris:
der kom mit manegem Franzoys.
der herzoge üz Vermendoys
5 und der herzoge Bernart,
sin bruoder, kom uf der vart
mit heller stimme näch gejagt,
und Buove der unverzagt,
der lautgräve üz Comarzi.
10 dem jaget dô aller næhste bi
des alten Heimriches vane.
nu was der heidenschefte bane
von huofslegen sô wit erkant,
daz man si kuntliche vant.
15 des küneges vane von Tandarnas
alrêrst üz den getouften was
durch den furt näch den Sarrazin.
Bertram und Gibelin
erhiewen d'ersten lücken.
20 lüzâ näher tücken!
waz man banierre und vanen sach
uf der slâ zogen näch!
die sehs vauen der kristenheit,
etswâ gezart, etswâ niht breit,
25 nu gar durch fürte wâren.
ir gefriescht in manegen jâren
sô hert enpfîhn, sô surez komn,
als ze bêder sit dâ wart vernomn,
von Terramêrs tragamunt.
des wart manc riter ungesund.
441 Der marcrâve nu niht des lât,
ern dringe et geim dem admirât:
daz riet sîns herzen gebot.

nu sah er Kâhûn den got
5 uf eime grîfen gemâl
als in Baligân ze Runzevâl
gein dem keiser Karle truoc:
Terramêres schilt genuoc
was dennoch mêr gehêret.
10 des wart manc helt versêret,
dô der marcrâve diu wâpen kôs,
dar under Baligân verlôs
den lip, und Palprimes sîn sun.
ir werder got Kâhûn
15 uf ir schilte den grîfen reit,
dar unde ouch Terramêr hie streit.
im wâr diu wâpen wol geslât:
er erbt ir rîcheit unde ir maht.
Volatin mit sporn betwungen
20 wart dâ vil swerte erklingen.
vil kûnege üz der heiden her
wâr vor ir admirât ze wer,
etslich sîn kint unt manec sîn mûc.
hie vome stich, dort vonme slac
25 geschach dâ vil der wunden:
siech wurden die gesunden.
dâ was diu ruowe strengre:
von maneger hurte enge
wart uf dem wîten plâne.
Terramêr uf Brâhâne
442 Mit volleclicher huorte
an den marcrâven ruorte:
er sluog in durch den helm sîn
noch sêre denne in Oukin
5 dâ vor hete verhouwen.
man moht ouch dâ näch schouwen
daz dâ sêre wart zetrant
der halsperc üz Jaszeraut.

29. ot *mp*, och *l*, uch *n*, nur *o*, fehlt *t*. 30. provenzalens *lnopt*.

- 440, 1. Willelm *K*. 2. helfære *K*. erwurben *lno*, erwarben *p*. 4. verman-
doys *m*, firmendoys *l*, firmendoys *n*, firmidoys *op*, Firmendcis *t*. 6. kumen *l*,
choim ouch *op*. 10. iageto *K*. dô fehlt *lop*. næhesto *K*, nahest *t*.
16. alrest *Km*. 18. Kybelin *p*, kybalin *lt*. 19. Erhiuwen *t*, Er hiwen *ln*,
Erhichen *p*, Erhuchen *o*, Erhouten *m*. dio *alle*. 20. tuchen *Km*, rucken
mp, drucken *lot*. 24. gezerret *Kmnt*, geziert *lop*. 25. durch fuoret *l*, durch
(dio *p*) fursten *op*, van strite *n*. 26. Irn *n*, lhn *t*. gefrieschet *K*, gevrai-
schet *m*, friesch *t*, geslât *n*, werdichait *op*. 27. enpfâhen *Kmnt*, enpfângen
op. swæres *K*, suezze *op*. 29. Vor *lm*. 30. manech *K*.
- 441, 1. markis *nop*. nu niht des *K*, nu des nicht *mnop*, des nu niht *t*, nu niht *l*.
enlat *mn*. 2. ot *m*, fehlt *lnopt*. 4. kaun *lt*, kahunen *Kmp*, kahune *n*, kau-
nen *o*. 7. karel *K*. 10. manech *K*. 13. Malprimes *mop*, Malbriens *t*.
14. kaun *lot*. 15. schiltten *lopt*. den fehlt *lt*. 18. erbet *lmnt*, erbete *K*.
19. getwungen *lnpt*. 21. 22. Waren. da fuor ir admerat ze wer Des stolzen
kandulenes her *l*. 21. Manich furst *opt*, Maning *n*. 22. bi ir Atnerat *t*,
pei terrameru *op*. 23. etslicher *K*. 24. sticho *K*. 26. wrdu *K*.
27. rîve *K*.

- 442, 3. sluogn *m*, sluoch (ohne in) *K*. 8. schazeraut *n*, Ioseraut *l*, Jozzerant *t*,
lorezant *op*.

- durch den grifen und durch Kähun
 10 wunt wart Kanabêus sun,
 der edele hōhe recke.
 diu Schoyjuſen ecke
 in durch al sîn harnasch sneit.
 den strît mit hurte underreit
 15 der künec von Lanzesardin:
 Canliün tet dâ wol schîn
 daz er sînen vater sach
 ungern in sölhem ungemach.
 an den kom dô Rennewart:
 20 des was der bruoder ungespart:
 von dem wart Canliün erslagn.
 sine kunden niht ein ander sagn
 von deheiner künde ê.
 Rennwart den künec Gibûê
 25 unz ûf den swertvezzel schriet.
 durch al der sarringe niet
 er sluoc den künec Malakin.
 Cádor muose der vierde sîn:
 und dem jungen künec Tampastê
 tet er ouch mit dem tôde wê.
 443 des vater sluog ouch Vivianz
 in dem êrsten sturme ûf Alischanz.
 Wie diu fluht dô geriet!
 wie daz kint von sime vater schiet!
 5 wê schiet der vater vonne kint!
 seht wie den stoup der starke wint
 her und dar zetriben.
 wer dâ schiet von dem libe,
 wer dâ ze ors ze scheffe entran,
 10 ûber al ich des niht kan
 iuch zeim ende bringen
 und die nennen sunderlingen.
 wan der admirât wart sêre wunt
 geleit ûf sînen tragamunt,
- 15 der nie mêr schumphantiur enphienc.
 hoert wer mit im ûz sturme gienc.
 von Bailie Sinagin,
 und Bargas Purrelles sun,
 und des bruoder Tenebreiz.
 20 gefurriert was ir sweiz.
 an diu schef truoc manc riter guot
 geparriert sweiz unde bluot:
 diu kleider wurden dâ gesniten.
 dâ wart niht langer dô gebiten,
 25 mit fluht ein ende nam der strît.
 daz klagete al sine kumenden zit
 Terramêr der werde.
 sus schiet von rœmscher erde
 der dâ vor dicke ûf Rôme sprach
 ê daz diu schumpfentiur geschach.
 444 Der goldes riche Tedalun
 und Terramêrs tohter sun
 Poydjus von Freunde,
 ieweder sine hende
 5 ûf der fluht geruorten sô wol,
 von ihr verhe enphienc den zol
 dennoch manec getoufter soldier.
 ecidemôn daz tier
 in Poydjuses vanen lac:
 10 dô Tedalun der flühte pfلاع,
 er wolte des vanen niht langer pflegen
 ûf sînen flühteclichen wegu:
 der tiure pflel von Triant,
 den Tedalun fuort an der hant,
 15 und der schaft lign alôê,
 und daz sper geworht in Thasmê,
 dâ mit enphienc Gandalûz
 eine sölhe tjust, sins pluotes fluz
 den tiuren pflel gar begûz.
 20 diu tjust wart hurteclich sô grôz,

10. Wunt wart *Int*, ward wunt *m*, *un* wart *K*, so ward *op*. 11. 12. reche-
 ekke *K*. 15. Lazezardin *t*. 16. Kalliun *l*, Kanleun *nopt*. 19. Rennw.
K. 20. wart *lopt*. 21. won dem *K*. kalyun *l*, kanleun *nopt*. 22. nicht
 under einander sagen *n*, nicht ander sagu *m*, [an *o*] ein ander niht gesagen *lopt*.
 24. Gibuê *Km*, Gyboe *ln*, kybue *opt*. 25. den swert vezze *K*, den (des *t*)
 swertes vezzel *lt*, den vezzel *op*. 26. der sarrwate *o*, der Sarrazine *l*, des
 harnasches *n*. 27. Malokin *Km*. 28. kator *opt*, Helder *n*. 29. den *Kn*.
 Tampastre *o*, Tampestre *p*.
- 443, 1. 2 fehlen *Km*. 9. ze ôrs *K*. zuo *l*, und ze *Kmt*, und *o*, oder czuo *p*.
 15. nie mer *l*, nie mere *t*, niemer *m*, nimmer *K*, ni me *n*, nie *o*, mit *p*. schun-
 phentliur *K*. 16. hoeret *K*. uz dem *op*, ze *ln*. 17. Beilie *t*, Baalye *l*,
 balei *o*, Balie *p*. 18. Bargas *m*, Barseis *K*, parschis *n*, partschys *l*, Parkis *opt*.
 purrels *Klmt*, porhelles *n*, porheles *op*. 20. gefurriert *K*. wart *lopt*.
 22. geparriert *K*, Gebarrit *l*. 24. Es *lopt*.
- 444, 1. 10. Dedalun *Kn*. 4. siner *lmopt*. 5. gerurete *n*, getrweten *Klm*, ge-
 triwet *t*, getrowte *op*. so *Km*, also *n*, als *lt*, fehlt *op*. 9. poydjus *K*.
 13. Den tiuren *l*, Er (Der *p*) trueg *op*. 14. dedalun *n*. fuorte *K*.
 15. 16 fehlen *n*. lignum *op*. 17. Gandeluz *t*, Tandalus *o*, Tedalus *p*.
 20. wart fehlt *K*. hurtechliche *K*.

- dā von der Schampōneys lac tōt.
 daz selbe gelt hiu wider bōt
 Rennwart der unverzagete
 ze fuoz snellichen jagete,
 25 Tedalūnen er resluoc,
 der ime sturin manliche truoc
 sines swestersunes vānen.
 do begund er Poydjusen manen
 daz er wider kēte an in.
 des tet er niht: daz lērt in sin.
 445 Rennwart den grōzen schaden sach,
 der an dem fürsten dā geschach,
 iū Schampān dem gērtēn,
 und wie die sinen mērtēn
 5 ob im den jāmer alsō grōz.
 wart ie jāmer des genōz,
 daz muost vil ougen arnen,
 und ir herzen sich des warnen,
 vil wazzers dar ze lihen,
 10 und der vreuden sich verzihen.
 swā sō werder tōte lēge,
 wer dā lachens pflege?
 ungeru ich iemen des dā zige.
 der marcraue hete den sige
 15 mit grōzem schaden errungen
 und jāmers dā betwungen
 manec getouftez herze.
 der kristenliche smerze
 was in sin her geteilet.
 20 vil wundn noch ungeheilet
 die sinen fuorten iūfēz wal.
 dā heten siuſteberēn schal
 die minren und die mēren.
 het ich einen hēren,
 25 vor sime hazze selten vri,
 ob ich im sturme wār dā bi
 dā der sinen lip verlūre,
 ob man mich sēhe in jāmers kīre,
 des müese ich trūgliche jehen:
 daz moht aldā niht geschehen.
 446 Dā was gewunnen und verlorn.
 etsliche heten vreude erkorn:
 sō heten die andern jāmers hort.
 daz was der site hie unt dort
 5 an den selben ziten
 ime her an allen siten.
 swen dā leben liez der tōt,
 swie grōz wart anders dā des nōt,
 der hete sich selben funden.
 10 ieslicher sinen kunden
 suochte iūf dem wal und iūf der slā.
 sō vant der sinen vater dā,
 sō vant der sinen bruoder hie:
 des pflegen disc unde die:
 15 sō vant der herre sinen man.
 mēr vindet der wol suochen kan,
 denn der suochens sich bewigt
 und durch sin trācheit stille ligt.
 ob nu gar mine sinne
 20 solten sprechen von gewinne,
 waz manger richeit dā bestuont,
 mir wār diu zal dannoch unkuont.
 dā wurden de armen riche,
 die dā taten dem geliche
 25 daz si nemen wolten
 als si billiche solten.
 der riche, der arme, dirre unt der
 vant mēr dan nāch sins herzen ger.
 ine bin niht derz iu sunder zelt,
 waz ieslich hant dā hāt gewelt.
 447 Bernhart von Brubant
 blies ein horn, daz Olifant
 an Ruolandes munde
 nie ze keiner stunde
 5 an decheiner stat sō lūte erhal.
 daz kristen her het iūf dem wal
 beide freude unde klage.
 nu was diu sunne an dem tage

21. schampenoys *n*, Tschampeneis *t*. 23—30 *fehlen n*. 24. snelliche *t*,
 snellichliche *lm*, er snellich *p*, er snellichleich *o*. 25. Tedalunn *K*. 26. sturme
K. 27. Siner *lmopt*. swester suns *Klmo*. * 30. in sin sin *lmo*.

- 445, 3. Scampane *K*. 7. muose *K*, muez *op*, muoste *l*, musten *nt*. 10. freude
lmnt. sich ze *K*. 11. tot *lmop*. geläge *op*. 12. Swer *lnt*.
 14. hiet *K*, gewan *x*. 17. getouft *Km*. 20. wden *K*. noch *fehlt n*.
 23. minrn—merrn *K*. 24. 25. Ich han noch einen herern (herren *p*) Wie un-
 genædick er iur sey *op*. 26. ime *K*, in *lmopt*, an *n*. sturmen *t*, Streit *op*.
 28—30. Man muoste (muz *n*) ouch mich in iāmers kur Ob ich daz (ichiz *nopt*)
 gelebte ob ime geschen (sehen *op*) Mir ist lieb [und *p*] sol des (es *p*, daz *t*)
 niht geschehen *lmopt*.

- 446, 4. 27. uū *K*. 8. anderes wart da des *n*, anders wart des *l*, wart da des an-
 dern *t*, wære anders da die *op*. 17. denne *K*. 18. sin *t*, sine *K*, *fehlt*
lmnop. 23. die *alle*. 26. pillichen *K*. 28. danne *K*. nāch *fehlt lmnop*.

- 447, 2. plies sin horn *K*. Olivant *t*, olyvant *ln*. 3. Ruolands *K*.

harte sêr ze tal gesigen,
 10 manc getouftiu sêl hin ûf gestigen:
 ez begunde et nâhen der naht.
 wer in die spîse hête brâht
 an manegem ringe schône?
 die von Samargône:
 15 ûz Indyâ, von Triant
 man wunder dâ von spîse vant,
 vil spîse ûz Alamansurâ:
 vil spîse ûz Kânach vant man dâ,
 vil spîse brâht ûz Suintin:
 20 dâ muose ouch mêr der spîse sîn
 von Todjerne und von Arâbi.
 ob rœmscher keiser wâren dri,
 ieslicher mit sunderher,
 die heten vollecliche zer
 25 dâ funden ûf ir reise.
 vil spîse ûz Orkeise,
 vil spîse ûz Adramahût.
 dâ wart manec verhouwen hût
 mit unkunder spîse erschobn.
 sölhe herberge kunde ich lobn,
 448 Swenn ichz gerne tete,
 dâ ich funde alsölh geræte.
 ine mac niht geben sundernamn
 ir spîse, dem wilden und dem zamm,
 5 und ir trinken maneger slahte
 von kostenlicher ahte,
 môraz, win, sinôpel.
 Kipper und Vinepôpel.
 hânt sô guoter trinken niht gewalt,
 10 als si dâ funden manecvalt.
 geleschet nâch der hitze
 wart dâ maneger, daz sîn witze
 niht gein Salomône wac.
 dâ was ir naht unde ir tac
 15 unglich an der arbeit.
 etslicher tranc daz gar sîn leit

mit liebe nam ein ende.
 swaz al der heiden hende
 ime sturme heten im getân,
 20 diu klage muost ein ende hân:
 in dûhte er hete si alle erslagn,
 und daz alle helde zagn
 wârn, wan sîn eines herze.
 sîn selbes wunden smerze
 25 was im reht ein meien tou.
 weder der noch dirre in rou,
 ez wær sîn vater oder sîn mât:
 ern ruochte wer dâ tût belac,
 ern ruochte ouch wer dâ lebte.
 sus der nâch prise strebte.
 449 Die de wirtschafft dâ besâzen,
 den was almeistic lâzen
 zer âdr od sus zem verhe.
 vant man dâ rede twerhe,
 5 diu wart smorgens lihte sleht.
 dâ hete der hêrre und der kneht
 so genuoc daz in niht gebracht.
 daz was en tiuschen guot gemach:
 en franzoys hetens eise.
 10 hie der kurteise
 und dort der ungehofte man,
 ieslicher dâ genuoc gewan
 von rîcheit die si funden.
 etslicher grôze wunden
 15 ahte als einer brâmen kraz.
 die heiden von ir koufschaz
 heten vil gegeben ze zolle.
 ir werder got Apolle,
 wolt er zûrnen, unde ir admirât,
 20 des heten dise guoten rât,
 swenne si ir hulde enbâeren,
 ob si in ir hâzze wâren.
 Mahumet und Terrigant,
 Kâhûn, swie si wârn genant,

9. sere *Klopt*. 12. Und b. *op*. ot *m*, ouch *l*, sere *n*, fehlt *opt*. nahn *n*.
 die *op*. 14. Sammargone *lt*. 20. der fehlt *mnop*. 21. un von *Klmt*,
 von *op*, und *n*. 24. volleclichen *K*, volliklichen *np*, volliclicher *l*. 30. ih
 (aus in gemacht) *K*.

448, 4. Der *n*, der ir *K*. 6. kostel. *l*, kostl. *ot*, küstl. *p*. 7. Maraz *m*.
 Sinopel *Kn*, Syropel *lmopt*. 8. Kyper *opt*. Vinepoppel *K*, vina (wina *p*)
 popel *op*, Synepopel *l*, Sinopel *t*, sinopopil *n*. 9. so gutes trinichens (tran-
 kes *n*) *nop*, soher trinken *lt*. 15. ungleich *K*. 28. ruochte ouch *Km*.
 449, 2. gelazen *lnop*. 3. zno *lo*. ader *lmt*, adern *Knp*, andern *o*. oder
 sus *Klmtot*, und *p*. ze *lmt*. 4. entwerche *no*. 6. der here *K*. 8. den
 Tuschen *lnt*, den deutschen *op*. 9. Die Franzoyse heten eyse *lopt*, Franzoys
 heten granteyns *m*. 11. un da *K*, da pei *m*. 14. grozzer *ln*, seiner *op*.
 15. cinen *m*, eines *t*. bremen *npt*. 16. hauptschatz *op*. 18. App. *Klmtop*.
 23. Mahomet *m*, Appolle *l*, Apollo *t*, Apollen *n*, Machuet appoll (appollo *p*)
op. Terrigant *K*. 24. Gahun *m*, kaun *tot*. und swie *lopt*, oder swie
m. wern *lo*.

- 25 al der heidenschefte gote,
 uf dem wal die naht wart zir gebote
 lützel dâ gestanden.
 in touffperen landen
 hânt si halt noch vil kleinen pris: 451
 in diende ouch wêne der markis.
- 450 Jêsus mit der höchsten hant
 die elâren Gybure und daz lant
 im des tages im sturme gap:
 er brâht den pris nuz in sin grap,
 5 daz er nimmer mër wart sigelôs,
 sit er uf Alitschanz verlôs
 Vivianzen siner swester kint,
 und der mër die noch vor gote sint
 die endelösen wile.
- 10 siner swester sun Mile
 wart wol gerochen an dem tage.
 maneger zunge sprâche klage
 da'rwurben vil ze klagenne
 und dâ heime nôt ze sagenne.
- 15 die nie toufes künde
 enpfingen, ist daz sünde,
 daz man die sluoc alsam ein vihe?
 grôzer sünde ich drumbe gihe:
 ez ist gar gotes hantgetât,
- 20 zwuo und sibenzec sprâche, die er hât.
 der admirât Terramêr
 mit manegen richem künnege hêr
 wolte bringen al die sprâche
 uf den stuol hinz Ache
- 25 und dane ze Rôme fûeren.
 si kundenz anders rûeren
- mit den ecken, die daz werten
 und uf ir verch sô zerten
 dês nu ir sêle sint vil lieht:
 sine ahtent ûf kumber niht.
- Smorgens do ez begunde tagen,
 an manegen hûfen getragen
 wart diu reine kristenliche diet,
 den ir sælde daz geriet
- 5 daz si ime sturme ir lip verlurn.
 die hâhen sie sunder kurn.
 der fûrste, der grâve, der barûn,
 swer durch Heimriches sun
 dâ was belegen ame rê,
- 10 ir necheines sêl wirt nimmer wê.
 die armen wurden dâ begrabn,
 und die edelen uf pâre gehabn,
 die si ze lande wolten
 fûeren. waz si dolten
- 15 jâmers, dô man schouwen
 si muose alsô verhouwen!
 swâ man sach ir wunden,
 die wurden an den stunden
 mit balsem gestiuret,
- 20 richiu pfaster wol getiuret,
 mûzzel und zerbenzeri,
 arômât und amber was derbi.
 swâ der pfaster kineez lac,
 dâ was immer sîtezer smac.
- 25 der balsem lât si fûlen niht:
 swelhe lich man sô besiht,
 gebalsemt fleisch hât unde bein,
 den sint tûsent jâr al ein,
26. Uf dem wale zu irme gebote *nop*, di naht ward da zu ier gepot *m*. wart
 die naht *l*. 27. Des nachtis (Hart *op*) cleino wart gestanden *nop*, Aufm wal
 lutzel gestanden *m*. 29. halt *fehlt lnopt*. 30. dende *K*. wenich *Klmt*,
 cleino *nop*.
- 450, 1. höchsten *K*. 3. im des tages (morgens *lt*) in dem sturmo gap *Klt*, Im in
 stûrm des tages gab *m*, Des morgens ime in dem sturme gap *n*, Dez tages in
 dem streit im gabe *op*. 5. siglos *K*. 8. got *K*. 11. Wart an deme tage
 wol gerochen *n*. 12. Mit maniger zungen sprach (sprache *t*) clage *lt*, Noch
 pin ich in seinder (sender *p*) chlage *op*, Iameres wart da vil gesprochen *n*.
 13. da rewrben *K*, Und erworben *n*. chlagene - sagenne *Knp*, clagen - sagen *lmt*.
 18. grâzer *K*. 20. z^w *K*. sibenzk *m*. 25. dannn *Klt*, dann *mo*, von danne *p*,
 dannoch *n*. 26. chunden *K*. 28. perten *op*. 30. Sie achten *lnopt*. uf ir *np*.
- 451, 3. christenlichiu *K*, christen *mnop*. 6. si *Knt*, edeln si *op*, di do *m*.
 7. Fursten graven [und *op*] den baruon *nop*. 9. dâ *fehlt lopt*. gelegen *op*,
 bliben *lt*. 10. necheins sele *K*. 12. baren *t*, paren *o*, barn *lp*. getragen *l*.
 15. do si *t*. 16. Begunde (Begunden *t*) di verhouwen *opt*. so *l*. 19. ge-
 stiuret *K*, gefiuret *lmt*, gepeuret *o*, gepleuret *p*. gepiuret? 20. getiuwert *K*.
 21. Mûzzel *K*, Muzzel *m*, Mussel *l*, Muskel *t*, In mussel *n*, Monzari *o*, Mozari
p. mit *op*, biz *n*. zer benzeri *K*, zerpenzeri *t*, ze penzerei *m*, zerabanzari *n*,
 zerepansari *l*, arrabazarei *op*. 22. aromate unde *K*, ammararuch *o*, Ammara-
 sneh *p*. amuer *t*, amer *p*, ambra *o*. dr bi *K*. 23. decheinez *K*.
 26. liche *Kl*. 27. hut fleisch *lop*, hut und fleisch *t*, hut *n*.

- als ob si læge d'ersten naht.
sölh art hât balsemlichiu maht.
- 452 Die fürsten und ir höhen man
sich bereiten umb ein kēren dan
mit gemeinem rāte.
si zogten niht ze drāte:
ir tagereise was niht lanc.
etslichen manec wunde twanc
samfte dan ze riten.
wer solt dā langer biten?
si muosen dannen scheiden.
10 jā lac sō vil der heiden
dā der sturm was geschehen:
si muosen anderswā besehen
herberge ein lützel dannen baz,
dā wær von bluote niht sō naz.
15 der fürste üz Provenzālen lant
klagete sēr daz er niht vant
sinen vriunt Rennewart:
im was leit diu dannenvert.
er sprach 'in hān noch niht ver-
numm
- 20 war min zeswiu hant si kumt.
ich mein in der ze bēder sit
den pris behielt, dō din zit
kom und der urteilliche tac,
daz ich von im des siges pflic,
25 und von der höchsten hende.
alrēst min ellende
ist grōezer denn ich wære aldā
in der stat ze Siglimessā
und dan verkouft ze Thasmē.
mirst hie vor jāmer als wē.
- 453 Ey starker lip, clāriu jugent,
wil mich dīn manlichiu tugent
und dīn sūez einvaltekeit
und dīn pris hōh unde breit
s dir niht dienen lāzen,
sō bin ich der verwāzen.
hāt dich der tōt von mir getān?
- soltu nu niht min dienest hān,
und al daz teilen mac min hant?
- 10 wan du'r vāhte mir diz lant,
du behabtes hie min selbes lip
und Gyburge daz clāre wip.
wan dīn ellen üz erkorn,
min alter vater wære verlor:n
15 ieslich min helfēre,
wan du, verloren wære,
al mine māge und mine bruoder.
du wære mines kiele ruoder
und der rehte segelwint,
20 dā von al Heimriches kint
hānt gankert rōmische erde.
in alsō hōhem werde
kom nie mannes pris geswebt
bī der diet diu hiute lebē.
25 du machtes mine māge quit.
du vāhte an der selben zit
ūf dem mere und ūf dem lande.
min triwe het des schande,
ob niht min herze kunde klagn
und der munt nāch dir von flūste
sagn.
- 454 Du brācht der Franzoyser her
mir ze helfe um die gotes wer,
die ūf der fluht wār'n gesehen.
ich mac wol dīnem ellen jehen
5 daz alle getouften liute
dich solten klagen hiute
und dich furbaz klagen al die zit
die got der werlt ze lebenne git.
du hāst dem toufe pris bejagt.
10 vil manegiu jār man noch sagt
wie du vāhte ūf Alitschauz.
Mile unde Vivianz,
duo ich iuch und al min her verlōs,
sō grōze flust ich dā niht kōs.
15 got, hāt dīn erbürme kraft,
al d'engele in ir geselleschaft

29. die alle.

- 452, 2. chērn *K*. 3. gemcime *L*. 5. niht zuo *lopt*. 10. Za *n*, Io *l*, da *mop*.
11. Alda *Int*, Tot. da *op*. sturme *K*. 13. ein wenig *nop*. dannen *Kn*,
danne *t*, her dan *m*, dannoch *l*, fur *op*. 15. pruvenzalen *l*, provinzalen *n*, pro-
venzale *t*, proventzen *o*, proventzer *x*. 16. sere *K*. 19. ine *K*. 20. ze-
siwiu *t*, zesbeu *m*, zeswen *l*, zesem *o*, rechte *p*. 26. al resto *K*. 27. ich
ez *nop*. 29. dannen verchoufet *K*. 30. mir ist alle. also *nop*, fehlt *l*.
- 453, 1. starch *K*. 2. wie *K*. 10. du revāhte mir ditze *K*. 15. und isleieh
m, Alle *l*, Und all *op*. 18. mins kyels *K*. 20. Heimrichs *K*. 24. pī der
dieto *K*. 26. vāhte (vāht *t*) ouch *l*, ervāchte si *op*, reche mich *n*.
- 454, 1. brachtest *op*. 2. um *K*, und *ln*, und in *mt*, in (ohne die) *op*. 3. fluhte
lopt. 8. werelt *K*. lebene *K*, lebende *n*, leben *lopt*, lohn *m*. 10. Ueber
m. *op*. manig *lnop*. 13. Du *n*, Do *opt*, Da *lm*. 15. hāt fehlt *l*, hab *op*.
diner *Kln*, die *op*. erbürme *K*, erbernde *l*, erbarmen *m*, barme *n*, erparnde
op, erbarmede *t*. 16. all engel *op*. ir] diner *l*.

müezen mine flust erkennen.
 diz sî mîn hellebrennen,
 daz diu seîle mîn decheine nôt
 20 fûrbaz enpfâhe, sît mir tût
 des libes vreude ist immer mër.
 Altissimus, sît sôlhiu sêr
 mir hânt gegeben die heiden,
 nu bewar mich vor dem scheiden
 25 von dir am urteillichen tage,
 und vor der endelösen klage
 der du niht pfigest ze wenden.
 din erbarme müeze senden
 mir sô tröstlichen tröst,
 des diu seîle üz banden werde erlöst.
 455 Man mag an mîme helme sehen
 daz ime sturme ist geschehen
 uf mich manc ellenthafter slac:
 ouwê daz ich niht tût belac
 5 von des admirâtes handen!
 do der keiser Ruolanden
 verlôs von Marssiljen her,
 und Oliviern der wol ze wer
 was, und [der] bischof Turpin,
 10 noch ist diu flust grœzer mîn.
 ist mich von Karle uf erborn
 daz ich sus vil hân verlorn?
 der was mîn hêrre und niht mîn
 mâc,
 dechein sîn sippe an mir lac:
 15 von wem ist mich uf gerbet
 daz ich bin sus verderbet?
 waz touc mir nu fûrsten name?
 mîn tûtîu vreude, niht diu lame,
 ime herzen ist verschwunden.
 20 die vrenden und die kunden,
 von den bin ich gunêret,
 sît mir sus ist verkêret
 al mins hôhen muotes kraft.
 manec trûrec man kumberhaft
 25 hie vreude enpfene von miner hant,

dô ich der Provenzálen lant
 mit grôzen vreuden hie besaz:
 jâ dorfte ninder fûrbaz
 der kumberhafte ellende,
 niht wan gein miner hende.
 456 Miner flust maht du dich schamn,
 der meide kint. in dime namn
 was mîn verch, mîn habe ge-
 veilet.
 diu lücke ist ungeheilet,
 5 die mir jâmer durchez herze schôz.
 stêt din tugent vor wanke blôz,
 du solt an mir niht wenken
 und mine flust bedenken,
 sît entwarf din selbes hant
 10 daz der vriunt vriundinne vant
 an dem arme sîn durch minne.
 reht manliche sinne
 dient uf wiplichen lôn.
 manegen sperkraches dôn
 15 hân ich gehôrt umb ein wip,
 diu nu leider minen lip
 mac dirre flust ergetzen niht:
 mîn herze iedoch ir minne giht.
 wan din helfe unde ir trôst,
 20 ich wære immer unrelöst
 vor jâmers gebende:
 aller kûnege heude
 môhten mit ir rîcheit
 niht erwenden mir mîn leit.
 25 dô der fluz sîn ougen regen
 het der zûher sô vil gephegen
 daz ir zal was unbekant,
 dô kom Bernart von Brubant:
 der strâfte in unde nam in abe
 von sîner grôzen ungehabe.
 457 Do der herzoge in trûrec sach,
 zem marcrâven er dô sprach
 'du bist niht Heimriches suon,
 wiltu nâch wibes siten tuon.

20. mir [sei *op*] der tot *lop*. 21. ist *fehlt op*. 25. am urteillichem *K*, am urtaillaichen *m*, an dem urteillichen *t*, an dem iungesten (jüngsten *p*) *lnop*.
 28. erbernde *l*, erbarmende *t*, parmkeit *o*, barmhercikeit *np*, genad *m*.

455, 4. gelach *mop*, inlag *n*. 5. Vor *lmt*. terrameres *nop*. 7. vor *lmm*.
 Marzisen *t*. 8. olivieren *Klt*, olifiern *o*, olifieren *np*. die *l*. 9. der *fehlt lop*.
 Biscof *Kn*, pischolf *mo*. 11. Ist *fehlt Km*. kareln *K*, Karlen *p*.
 an *p*, die an *o*. geborn *lop*. 15. geerbet *alle*. 22. ist sus *mnop*. 25. hie
Klmt, Ye *op*. 26. provenzaler *op*. 30. niht *fehlt lt*, Neigen *op*.

456, 2. dime] deme *K*. 3. mîn verch habe *l*, mein verhat *p*, mein leben hat *o*.
 10. vriwrent vriwendine *K*. 13. Dient *lt*, Diente *n*, dienten *m*. Die nimt auf
 weip weiplichen lon *op*. 14. Maniger *m*, Maniges *lop*. spers *lot*. chrache
o. 21. Von *lnopt*. 25. sîner *alle*. 29. das erste in und nam *fehlen K*.
 ab-ungehah *K*.

457, 2. zem Marcrave *K*, Zuo dem ersten *l*, Zu dem markyse *n*. 4. sitten *K*.

- 5 gröz schade bedarf genedekeit.
 über al diz her wirt ze breit
 der jâmer durch dich einen.
 wiltu hie selbe weinen,
 reht als ein kint nâch der brust.
 10 sîeze vinden, manege sûre flust,
 niht anders erbes muge wir hân.
 du selp sibende starker man,
 an den sô höher art ist schîn,
 wir mîezen landes hêrren sin:
 15 wer liez uns lant und lande hort
 ône bluot und swertes ort?
 Tybaldes lant und des wip
 du hâst; dar umbe manegen lip
 noch gein uns wâgen sol sin vâr.
 20 du weist wol, über sehs jâr
 sprach al der heiden admirât
 sîn samenunge, diu nu hât
 unser verch hie niht gespart.
 um dinen vriwent Rennewart
 25 mirz herze ut d'ougen jâmere sint:
 wand erlôste ouch mir mîn kint,
 den pfallenzgrâven Bertram,
 und siben fûrsten er dâ nam
 in prisûn ûz îsernban,
 aldâ er si beslozzen vant.
 458 Der rîche, der armc, ietweder giht,
 unser leger sî lie enwîht.
 wol ûf, herbergen von dem wal.
 wir sulen an bergen unde an tal
 5 Rennwarten suochen heizen,
 und ûf schanem velde erbeizen,
 dâ niht sô vil der tôten lige.
 wir hân mit schaden disen sige
 errungen gein der überkraft
 10 an stolzer werden heidenschaft.
 nu haben manlichen muot;
 nâch dem gelîch denn maneger tuot,
 den hie vil kumbers twîngcet
 und ouch mit jâmer ringet.
 15 wa erwâlt ic fûrste din genôz
 schumpfentiure alsô grôz?
 diu ist sit Adâmes zit
 alsô breit unt alsô wît
 an decheiner stat vor uns geschehen,
 20 wir muosen halt die heiden sehen
 ûf ir flucht gar unverzagt:
 waz ob uns ûf dem nâh jagt
 Rennwart ist ab gevangen?
 ist ez im sus ergangen?
 25 da engegen hab wir græbez pfant.
 gevangen ist in Larkant
 der kûnee von Scandinâviâ,
 der wol ze wer hielt aldâ.
 wir hân zweinzic ode mêr
 höher kûnge und fûrsten hêr,
 459 Der etslicher ist sô wert,
 des Terramer hin wider gert:
 gein den wirt Rennewart wol quit.
 nu soltu werben (des ist zit)
 5 daz man dir antwurte
 die ûf velde unde in furte,
 ûf dem mer in al den schiffen,
 der heiden sî begriffen.
 ze scherme dime lande
 10 soltu gern alsôlher pfande.
 gich, dun wellst ir schatzes niht.
 ieslich fûrste hie wol siht

9. reht *fehlt Inopt.* 12. selbe *Int.* sibender *Km.* 14. lantherren *mop.*
 15. landes *Imnopt.* 16. blutiges (blutigen *In*, blutige *t*) sw. *Inop.* 18. man-
 ning *n.* 19. Gewaget. und noch gegen uns rucehet sere sein (dein *p*) ungans
 Noch gein uns wag sein uber var *op.* Noch leben muoz in varen *n.* wagen
 sie als ein har *l.* 20. vor ses iaren *n.* 22. sine samnunge *K.* 25. Mirz *t.*
 Mir daz *l.* mins *K.* Mir *n.* Mein *mop.* hercen *K.* uû die tougen *K.* und
 die ougen *lm.* und ougen *nop.* ougen *t.* iamerich *lm.* iamerig *np.* iamerig *o.*
 26. er loste *Km.* erlost *t.* er erl. *Inop.* ouch *fehlt nop.* 29. yser bant *lt.*
 eisen pant *mop.*
 458, 1. iweder *K.* 2. lêger *K.* ein wicht *npt.* ze niht *m.* 4. in tal *lep.*
 5. Rennewartn *K.* 8. haben *Kmop.* 9. an *Inopt.* 10. an *Km.* Mit *n.*
 Gein [vil o] *lot.* Der vil starken h. *p.* werder *lt.* *fehlt op.* ritterschaft *m.*
 11. habe *Inopt.* 12. den *K.* dir *lmt.* der *n.* nach geleich als (Und *t* also *p*)
 maniger tuet *op.* geliche *K.* denn *m.* denne *K.* dan *l.* *fehlt n.*
 16. schunfentiure *K.* 20. muozen *Imnopt.* 22. dem *Kmt.* der *Inop.*
 25. græbiu *t.* gebe *l.* guten *op.* richo *n.* 29. od *K.* 30. fûrsten undo
 kunege *Km.*
 459, 1. 2 *fehlen lt.* 2. der admirat *nop.* 3. dem *mno.* Rennw. *K.* 6. in
 velde *ln.* 7. in allen *n.* unde al den *Km.* in den *lp.* und in den *o.* und uf
 dem *t.* 11. gihe *K.* Sprich *op.* du newellost *K.*

- welch nôt dich darzuo dwinge.
nu rît an alle ir ringe.
15 dîn vater und die bruoder dîn
sulen mit dir an der rede sîn:
wir hân ir doch daz mære teil.
nu wis mit andæhte geil:
got hât dich hie wol gëret
20 und dinen pris gemëret.
Willalm an Bernarten sach:
zem herzogen er dô sprach
'got weiz wol waz er hât getân.
nu geloube, manlich wiser man,
25 ob du sist sô gehiure,
dirre sige mir schumpfentiure
hât ervohten in dem herzen mîn,
sit ich quoter vriunt muoz âne sîn,
an den al mîn vreude lac.
ôwê tag, und ander tac!
460 Ein tac, dô mir Virians
wart erslagen ûf Alischans,
selbe sibende fürste, und al mîn her,
wan daz ich selbe entreit mit wer.
5 mîn bestiu helfe aldâ beleip.
diu grôze flust mich dar zuo treip
daz ich dîne genâde suochte,
und maneges der des ruochte
daz er sîn triwe erkante
10 und in mîn helfe ernante.
gestern was mîn ander tac.
von den heiden ich wol sprechen
mac,
daz mîn vreude ist verzinset dran,
swaz der mîn herze ie gewan.
15 iedoch stët ez mir alsô:
ich muoz gebären als ich vrô
sî, des ich leider niht enbin.
ez ist des houbtmannes sîn,
daz er genendecliche lebe
20 und sime volke troesten gebe.
- du solt mit mir riten
iuiz her an allen sîten.
sô nu geherberget wirt,
ich getrûwe im wol daz niht verbirt
25 keins ringes hërre, erne gebe
mir swaz heidenschaft dran lebe.'
sî riten unde erwurben gar
swaz ûz al der heiden schar
der hōhen dâ gevangen was,
daz mans in brâhte ûf bluomen
gras
461 Für Heinriches preimerûn:
der behielt se sime sun.
Willehalm der markis
moht des jehen für hōhen pris:
5 er het ze sînen handen
swaz ûz al der heiden landen
der hōhen was gevangen dâ.
der künec von Scandináviâ
was wol von sîner tugende erkant.
10 al der heiden sunderlant
behalten heten ninder wip,
diu ie sô kîrlichen lîp
sit Eren zit gebære.
daz wâr von dem diu mære.
15 der marcgrâf nam des sicherheit:
die andern wurden al bereit
beslozen in isernbant.
ze landes herren ir bekant
wâr fînf und zweinzec mit der zal.
20 dô sî entwichen von dem wal,
sî wâr ergriffen an dem mer
bi ir admirâtes wer.
mit zuht des marcgrâven munt
sprach 'mir ist ein dinc wol kunt
25 an iu, künec Matribleiz,
daz ich die wâren sippe weiz
zwischen iu und dem wîbe mîn:
durch sî sult ir hie gëret sîn

13. dwinget *K*, dringo *l*, tvinge *o*. 14. rîte *K*. 15. Min *Inopt*. min *l*.
19. geeret *alle aufer t*. 21. Willelm *K*. Berhtramen *lm*. 26. dirre]
durch *K*. seunfentiure *K*. 28. friwende *K*, freud *m*, froude *t*.
460, 2. ûf leschans *K*. 3. Und siben *n*. fursten *Inopt*. 4. wan fehlt *K*. Ich
selb choum *m*. 9. sine *K*. 10. mine *K*. 20. trost *lmnopt*. 24. im
fehlt *nop*, in *t*. vol *K*. 25. deheins *K*. ern gebe *K*.
461, 1. premerun *opt*, primerun *l*, poweloune *n*. 3. Willelm *K*. 11. heto *lpt*.
nider *K*, indert *o*, dekein *l*. 12. ie *lmnt*, al *op*, fehlt *K*. 14. Niht wan
von deme mere *l*. von dem diu *Kmn*, wunderleiche *op*. 15. Marcgravo *K*,
markis *nop*. 16. werden *K*. 17. wol in *op*. yserne bant *n*, cispant
nop, yser bant *t*. 18. ir fehlt *lt*, wâr *nop*. genant *op*, irkant *n*. 19. wâr
Km, ir waren *lte*, Ir *nop*. 21. Die *lopte*. begriffen *lnt*, gevangen *op*.
22. Vor terramer mit schoner wer *n*. Bi irm atmerat *lte*, pey dem von Te-
nebrî *op*. wer *m*, her *K*, ze were *lopte*. 23. Marcven *K*. 25. an eu *K*.
28. Durch die *lopte*. hie fehlt *nop*. gert *K*.

- von allen den diechs mag erbiten.
 ir habt mit werdeclichen siten
 462 Iwer zit gelebt sô schône,
 daz nie houbt under krône
 ob küneges herzen wart erkant,
 den beiden vor ûz wære benant
 sô manec höhlicher pris.
 ich mag inch lobn in allen wis,
 zer manheit und zer triuwe,
 und zer milte an riuwe,
 und zer stæte diu niht wenken kan.
 10 ich künd iu, wol gelobter man,
 minen willen, des ich bite:
 ich getrûwe iu wol, ir sit dermite.
 nemt dirre gevangen liute ein teil,
 die uf ir eit und uf ir heil
 15 niht wan die rehten wârheit sagen,
 swaz hie künige lige erslagen,
 daz ir die suochet ûz dem wal
 und rehte nennet über al
 beide ir namen unde ir lant.
 20 die sol man heben al zehant
 schône von der erden,
 daz se iht ze teile werden
 decheime wol, decheime rabn.
 wir sulen si werdeclicher habn
 25 durch die diu von iu ist erborn:
 swaz Gyburg mäge ist hie verlorn,
 die sol man arômäten,
 mit balsem wol beräten,
 und bären künecliche,
 als ob in sime rîche
 463 Dâ heime ieslicher wære tót.
 Matribleiz zehant sich bôt
 ze tal gein fuozen nider.
 der wart schier uf gehaben sider.
 s dô danct er dem markis,
 und sprach alsô, daz al sin pris
 mit der tât wære beslozen,
 und sin triuwe mit lobe begozzen,
 des sin selde immer blüete
 10 und sin unverswigeniu gûete.
 Matribleiz sprach aber mër
 'unser wer und unser gote hër
 half niht, wirn müesen unverholen
 die wâren schumpfentiure dolen.
 15 daz unser fluht ie wart gesehen,
 des mac min herze unsauft jehen.
 min werder got Kâhûn wol weiz,
 sin dienstman Matribleiz
 wart zer fluht nie geborn:
 20 ich was ie wol zer wer erkorn,
 giht es daz getoufte her.
 ich wart ergriffen an der wer
 und in Larkant gedrunge,
 der fluht gar unbetwungen.
 25 min eines rîemen hilfet niht,
 sit man mich hie gevangen siht.
 het wir uns alle baz gewert,
 des wære der heiden mër ernert,
 und der admirât sô hinnen kumn,
 daz im niht prises wære genumn.
 464 Der narcraue tet im kunt
 um einen seilichen funt,
 den er hete funden
 'dô was überwunden
 s an dem mer der Kanabêns suon.
 swer dô mit nemen iht wolde tuon,
 daz tet wol ieslich kristen hant.
 an sime ringe ich stende vant
 ein preimerûn hôh unde wît
 10 gar von blankem samît,
 ûz der heiden ê ein priester grâ
 was dar under meister dâ.
 ich was durch minen helm versnitn:
 al tewende ich drunder kom geritn,
 15 niht durh nemens vâre.
 ich vant dri und zweinzez bâre,

25. den fehlt n. die ichs *Klmuv*, die ich *op*, die des *t*.

- 462, 6. euch *K*. alle *lupv*, allem *o*. 8. ane *K*. 11. bitt *K*. 12. dr mitt
K. 16. Waz *lnope*. 17. uf *lnopte*. 22. si *K*. 24. werdeclichen *lopr*,
 werdecliche *t*. werdikliche irhaben *n*. 25. geborn *lmnopv*. 26. Gyburbe *K*.
 hie ist *lntv*, sint hie *op*. 30. Als ob sie iu ir rîche *lopr*.

- 463, 4. schiere *K*. 8. mit liebe *K*. 10. endelose *loprv*. 13. wir enmuesen
K. 14. schunf. *K*. 18. daz sein *mn*, Mein *op*. dienst von *lte*, dienst
 und daz *op*. 19. fluhte *lop*, fluch *v*. 21. Giht des *mopt*, Iehis *n*, giht *K*.
 25. eins *K*. 26. bi gevangenn *K*, gevangen (*ohne* hie) *lor*. 29. 30. fehlen
lntv. 30. niht priss *K*, niht pris *t*, iht preis *m*, der preis nicht *op*. be-
 nomen *opt*.

- 464, 2. ez wær ein *op*. sendleichen *m*, snellichen *Kt*, seliger *op*. 4. Do man
 vant *m*. 5. der *Kt*, des *lntv*, den *m*, fehlt *op*. 9. preimerun *loprv*, primerun
t, poweliue *n*. und *K*. 11. 12. gra-da *loprv*, fehlt *Kmn*. 14. tewende
K und (*das erste o aus o gemacht*) *t*, towend *m*, wunt *lv*, blutende *n*, tougen *op*.
 16. zweizech *K*.

- als manegen tóten künec dâ ligen,
gekrænt. ir namen sint unver-
swigen:
ze ende ieslicher bære drum
20 hât ir epitafium
an breiten tavelen, die sint golt.
ich geloube im wol, er wære in holt,
swer die koste durch si gap.
dar an was ieslich buochstap
25 mit edelen steinen verwiert,
al die bære wol geziert.
man list dâ kuntliche
ir namen unde ir riche,
wannen ieslicher was erborn,
und wie er hât den lip verlorn.
465 Mich gerou daz ich dar under
was.
idoch ein teil ich dâ las,
und vrâgte den priester mære,
von wem diu koste wære.
5 des jah er ûf den admirât.
mîn van ez dâ beschirmet hât:
den hiez ich stôzen derfür,
und bat sîn pflegen, daz iht verlûr
der priester dar unde.
10 sülh vinden schuof mîn wunde.
ich sach dâ manec balsemvaz.
hêr künec, ich sagez iu umbe daz:
ob wir balsem sulen hân,
den sol iu der priester lân,
15 und dar zuo swaz dar under sî:
daz sî der pflege vor mir nu vrî.
nu fûert die tóten werden
von der toufspæren erden,
dâ man si schône nâch ir ê
- 20 bestate. ich sol iu schaffen ê
starke mûle die si tragen,
kûnege die hie sint erslagen;
und liute die der bære pflegn,
ûf brükke, in furte, und an den
wegu.
25 ob irs geruochet unde gert,
sô sît noch mêr von mir gewert.
ir sult hie unbetwungen sîn.
sprechet selbe: swaz ist mîn,
daz sult ir nemen al bereit.
sît ledec iwer sicherheit.
466 Hêr künec, als ich iuch ê bat,
nu ritet ûf die walstat
und ûf die bloutvarwen slâ.
swaz ir kûnege vindet dâ,
5 die bringet Terramêre,
der die grôzen überkêre
tet âne mîne schulde,
des genâde und des hulde
ich gerne gediende, torst ichs biten,
10 swie er gebûte, wan mit den siten
daz ich den hêchsten got verkûre
und daz ich mînen touf verlûre
und wider gæb mîn clârez wip.
für wâr ich liez ê manegen lip
15 verhouwen als ist hie gesehen.
hêr künec, ir nuget im dort wol-
jehen,
ich ensendes im durch forhte niht,
swaz man hie tóter kûnege siht:
ich êre dermit et sînen art,
20 des mir ze kürzwile wart
an mînem arme ein sîzeze teil,
dâ von ich trûric unde geil

17. also *K*. 18. unverswigt *K*. 20. Heto *loptv*, Geschribn *m*. Eppita-
fium *K*. 21. richen *lopte*. daz was *n*, die warn *op*. 24. ist *lopte*.
25. verwieret *Km*, gewieret *lptv*, gevieret *o*, geciret *n*. 26. Alle bar *t*, Und
di bare wol *n*, Alle harte *lv*, die paren vand ich so *op*. gezieret *Klmopte*,
gefurrirt *n*. 27. Mit pfellele man las da *n*. kunstliche *lv*, kunichleiche *ot*.
29. Wannen *t*, Wanne *lv*, von wann *m*, Und von wau *p*, Und von wannen *o*.
geborn *lnoptv*. 30. het *nopt*.
465, 2. vragete *K*. 7. dr für *K*. 9. dar under *lnoptv*. 10. Dez fundes nam
mich wunder *op*. wunder *lv*. 13. Ob ir sullet palsem han *op*, Ob ir bal-
sem muozent han *t*. muozzen *lv*. 16. von mîer (mir *nt*) nu *mnt*, nu von mir
lv, gar von mir *op*. nach 16 stehen 25. 26 in *t*. 17. Si fuorten *t*.
20. bestatte *K*. 21. moulen *o*. 22. ligen *lnoptv*. 23—26 fehlen *lnv*,
Ich sol euch wol belaitten (bereiten *p*) und ous meinem land beraitten (beleit-
ten *p*) Fridleichen untz aldar da ewer die heiden nemen war *op*. 24. und ouf
wegen *mt*. 26. So west *t*. an mir *t*. 28. swaz *Kmnt*, waz *v*, daz *lop*.
466, 9. getorst *Kopt*, getorste *v*. 13. gæbe *K*. 15. hie ist *lv*, ist *n*, hie nu ist
o, nu hie ist *p*. geschehen *mt*, getan *op*. 16. imo dort veriehen (niht
iehen *m*) *lmtv*, in wîzzen lan *op*. 19. dr mit et *K*, dermit *t*, damit [ot *m*]
mn, ouch (ot nur *p*) da mit *lv*, oc dar mîde *v*. sîno *l*, sein *op*, sîner *t*, sîu
reinen *n*. 20. Der *n*, Die *p*. 21. meinen arm (armo *ot*) *mnopt*.

sit dicke wart, sô kom der tac 467 Unt der uns gap des mänen schin.
 daz Tybalt gein mir strites pflac. dem müezet ir bevolhen sîn,
 25 vor dem müht ich hie wol genesen, daz er iuch bring ze Gaheviez.
 swenn ze Baldac wolte wesen iwer herze tugende nie verliez.
 bî dem bîruc der admirât, 5 der marcrât guot geleite dan
 der mich nu hie gesuochet hat. gap dem hôch gelopten man,
 ich bevillh iuch, kûnec Matribleiz, und swaz man tötet kûnege vant.
 dem der der sterne zal weiz sus rûnt er Provenzâlen lant.

26. swenne *K*, Swan *n*. 28. gesûchet *K*. 30. der dr *K*.
 467, 3. 4 fehlen *p*. 3. bringe *K*. zu gahewiz *n*, ze kaheviez *lc*, ze Kahawiez *t*,
 in gaher weis *o*. 5. marcrave *K*, markis *nop*. 7. unde den toten kunegen
 die man vant *Km*. man *lutr*, er *op*. kunig da *ltv*. 8. pruvenzalen *lc*,
 provinzenalen *no*, Provenzal *t*.



VERBESSERUNGEN.

P. 4, 27. pflegents 21, 4. enphangen, 27, 27. aventiure 32, 16. koste
 38, 21. bereit. 45, 13. bezalt. 77, 5. ouch 85, 7. gefangen, 109, 4. li-
 gen 139, 27. minneelich. 141, 22. hât 151, 22 und immer lâlaut
 155, 12. [wibe] 157, 27. höh 158, 1. bevilte, 159, 20. dône 167, 30. riu-
 wen. 172, 29. tragn: 182, 10. verlôs, 195, 28. od 232, 5. erlangen,
 233, 23. maz; 271, 23. sich, 279, 2. vor 334, 9. haz: 337, 5. kunde
 424, 2. diu 438, 16. *vielleicht* getriulien 454, 16. *vielleicht* menschlich
 489, 24. do 501, 12. als ich iu 570, 17. mich 577, 13. si 590, 25. wunt,
 608, 9. dolu, 656, 18. des 664, 17. wenech *D.* wenich *G.* 682, 12. *viel-*
leicht der iesliu mohte 702, 4. Gâwâns 794, 13. pflûmit 803, 9. *lies* imer
 (iemer *O*)

T. 63, 3. nimer

W. 37, 9. unde 132, 16. pflûmîte 29. pflûmit, 146, 15. begundem
 178, 6. tretten *K.* hânt *lnopt.* 196, 30. handen.' 238, 24. gepflegen,
 244, 12. pflûmiten 14. pflûmit 248, 15. pflûmit 380, 18. nimer (nimmer *K*)
 424, 15. rotte 425, 18. iht 428, 5. striten:

circumflexe fehlen *P.* 1, 28. 17, 21. 21, 2. 27, 23. 36, 21. 28.
 395, 2. 454, 2. 759, 6. 801, 10.

punkte fehlen *P.* 44, 29. 110, 15. 158, 23.

ein punkt ist zu streichen *P.* 55, 7. 171, 14. 362, 16.

ein komma ist zu streichen *P.* 376, 19. *W.* 102, 10.

das zeichen der rede fehlt *L.* 6, 10. *P.* 109, 21. 368, 30. 556, 20.





THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.

DEC 3 1941

21 Feb '58

REC'D LD

NOV 15 1956

23X Nov '62

REC'D LD

NOV 12 1962

13 Apr '64 SW

REC'D LD

JUN 1 '64 -10 AM

LD 21-100m-7,40 (6936a)

Wolgram
von
Lochenbach

159567

200000

